Fall Protection

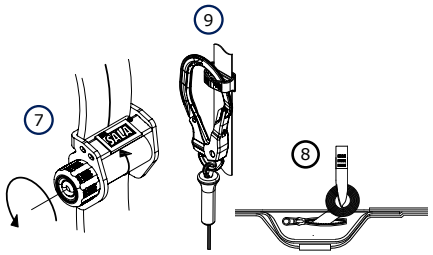
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU type examination and Conformity to type	**UK type examination and Production control**	**Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment, as amended to apply in GB**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

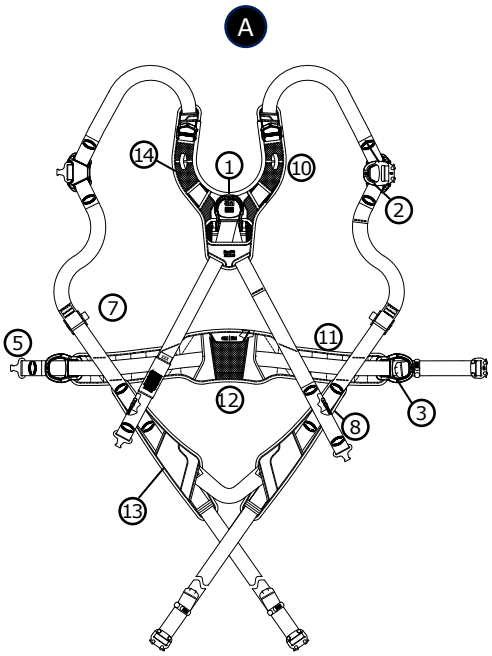
3M™ DBI-SALA® XE SERIES FULL BODY HARNESS

USER INSTRUCTIONS
5908092 Rev. D

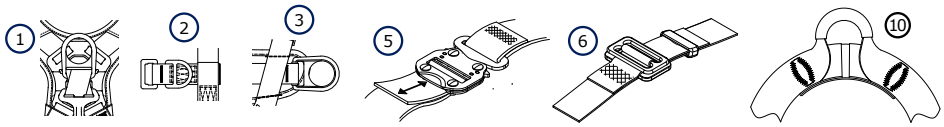
☑ *For identification of product codes, refer to Table 1. See "Table 1 - Product Specifications" for more product information.*

Figure 1 - Product Overview



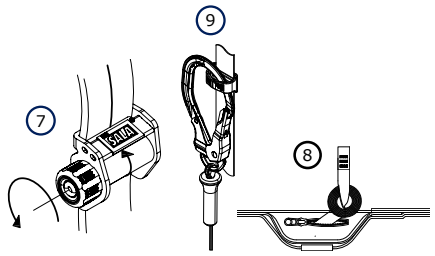


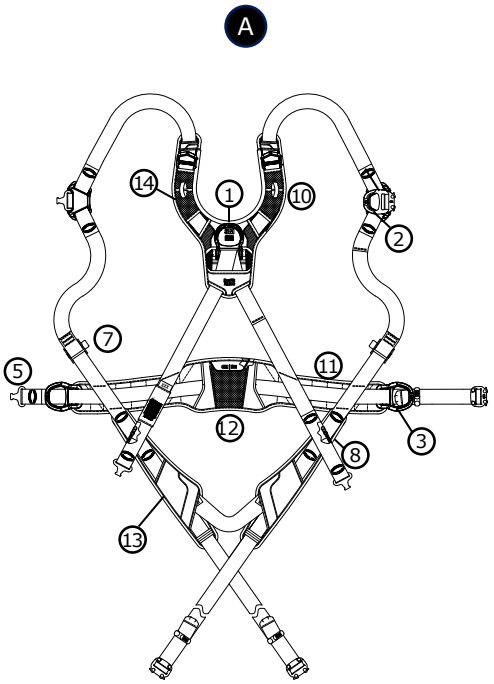
Harness Style	Harness Model	Attachment Elements				Buckles and Adjusters			Other Elements				Pads		
		(1) Dorsal	(2) Sternal	(3) Hip	(4) Frontal	(5) Quick Connect	(6) Pass-Through	(7) Revolver	(8) Trauma Straps	(9) Lanyard Keeper	(10) Rescue Loop	(11) Belt	(12) Hip	(13) Legs	(14) Back and Shoulder
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



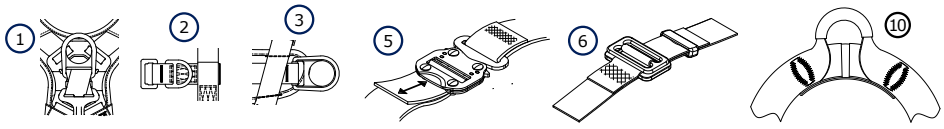
© 3M 2025

Figure 1 - Product Overview





Harness Style	Harness Model	① Dorsal	② Sternal	③ Hip	④ Frontal	⑤ Quick Connect	⑥ Pass-Through	⑦ Revolver	⑧ Trauma Straps	⑨ Lanyard Keeper	⑩ Rescue Loop	⑪ Belt	⑫ Hip	⑬ Legs	⑭ Back and Shoulder
		Attachment Elements				Buckles and Adjusters			Other Elements				Pads		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



INDEX

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SAFETY INFORMATION

Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions, prior to the use of this product. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

These instructions must be provided to the user of the equipment. Retain these instructions for future reference.

Intended Use:

This product is used as part of a complete Fall Protection system.

Use in any other application including, but not limited to, material handling, recreational or sports-related activities, or other activities not described in these instructions, is not approved by 3M and could result in serious injury or death.

This product is only to be used by trained users in workplace applications.

⚠ WARNING

This product is used as part of a complete Fall Protection system. All users must be fully trained in the safe installation and operation of their complete Fall Protection system. **Misuse of this product could result in serious injury or death.** For proper selection, operation, installation, maintenance, and service, refer to all instruction manuals and manufacturer recommendations. For more information, see your supervisor or contact 3M Technical Services.

- **To reduce the risks associated with using a Full Body Harness which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
  - Inspect the product before each use and after any fall event, in accordance with the procedures specified in these instructions.
  - If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the product from service immediately and clearly tag it "DO NOT USE". Destroy or repair the product as required by these instructions.
  - Any product that has been subject to fall arrest or impact force must be immediately removed from service. Destroy or repair the product as required by these instructions.
  - Ensure that Fall Protection systems assembled from components made by different manufacturers are compatible and meet all applicable Fall Protection regulations, standards, or requirements. Always consult a Competent or Qualified Person before using these systems.
  - Ensure the lifeline is kept free from all hazards including, but not limited to: entanglement with users, other workers, moving machinery, other surrounding objects, or impact from overhead objects that could fall onto the lifeline or users.
  - Do not twist, tie, knot, or allow slack in the lifeline.
  - Do not twist, tie, or knot the product.
  - Do not exceed the number of allowable users specified in these instructions.
  - Ensure the harness is appropriately sized, adjusted, donned, and worn as described in these instructions.
  - Ensure the product is configured and installed properly for safe operation as described in these instructions.
  - Use caution when installing, using, or moving the product as moving parts may create pinch points.

- **To reduce the risks associated with working at height which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
  - Your health and physical condition must allow you to safely work at height and to withstand all forces associated with a fall arrest event. Consult your doctor if you have questions regarding your ability to use this equipment.
  - Never exceed allowable capacity of your Fall Protection equipment.
  - Never exceed the maximum free fall distance specified for your Fall Protection equipment.
  - Do not use any Fall Protection equipment that fails inspection, or if you have concerns about the use or suitability of the equipment. Contact 3M Technical Services with any questions.
  - Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Only use compatible connections. Contact 3M Technical Services before using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in these instructions.
  - Use extra precautions when working around moving machinery, electrical hazards, extreme temperatures, chemical hazards, explosive or toxic gases, sharp edges, abrasive surfaces, or below overhead materials that could fall onto you or your Fall Protection equipment.
  - Ensure use of your product is rated for the hazards present in your work environment.
  - Ensure there is sufficient fall clearance when working at height.
  - Never modify or alter your Fall Protection equipment. Only 3M, or persons authorized in writing by 3M, may make repairs to 3M equipment.
  - Before using Fall Protection equipment, ensure a written rescue plan is in place to provide prompt rescue if a fall incident occurs.
  - If a fall incident occurs, immediately seek medical attention for the fallen worker.
  - Only use a full body harness for Fall Arrest applications. Do not use a body belt.
  - Minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.
  - A secondary Fall Protection system must be used when training with this product. Trainees must not be exposed to an unintended fall hazard.
  - Always wear appropriate Personal Protective Equipment when installing, using, or inspecting the product.
  - Never work below a suspended load or worker.
  - Always maintain 100% tie-off.

☑ *Always ensure you are using the latest revision of your 3M instruction manual. Visit www.3m.com/userinstructions or contact 3M Technical Services for updated instruction manuals.*

PRODUCT OVERVIEW:

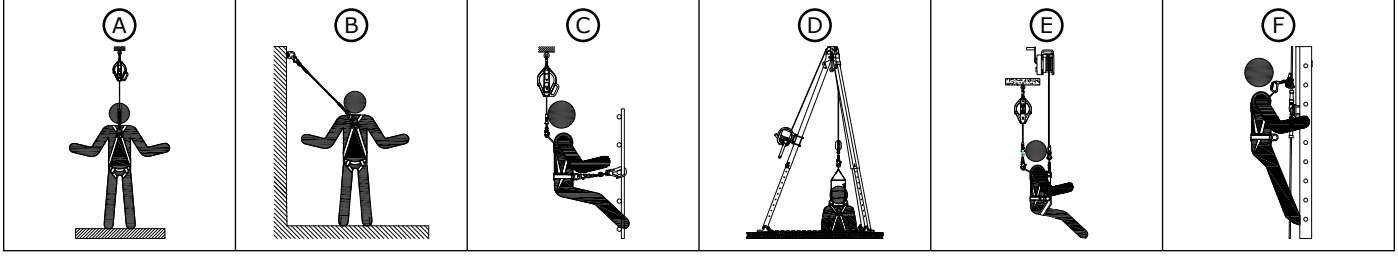
Figure 1 illustrates available harness models. Harness models are defined by their general construction and available features.

Table 1 lists all of the features available with harness models covered by this instruction. "Attachment Elements" serve as connection points for securing a connecting subsystem. "Buckles and Adjusters" enable the harness to be secured and adjusted for proper fit. "Other Elements" includes miscellaneous features that serve a variety of purposes. "Pads" help ensure that the harness is comfortable.

See Table 1 for more information on Component Specifications.

Harness Styles		
Figure 1 Reference	**Harness Donning Style**	Within Figure 1, "Harness Style" groups models by general construction, while "Harness Model" sorts models by available features. The "style" of your harness is important for determining how to wear it. The "model" is important for determining which features come with your harness.
A	Vest-Style	

Figure 2 – System Applications



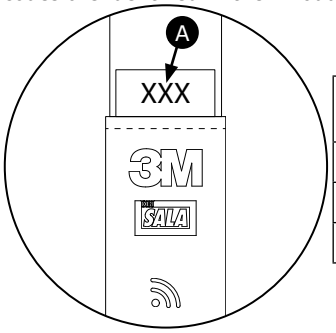
System Applications

Full body harnesses may be used for a variety of system applications. Figure 2 illustrates the applications available to harnesses covered by these instructions. The availability of a specific application is determined by the attachment elements present on your harness, as outlined below. If your harness has one of the attachment elements specified for an application, then it may use that element for that application.

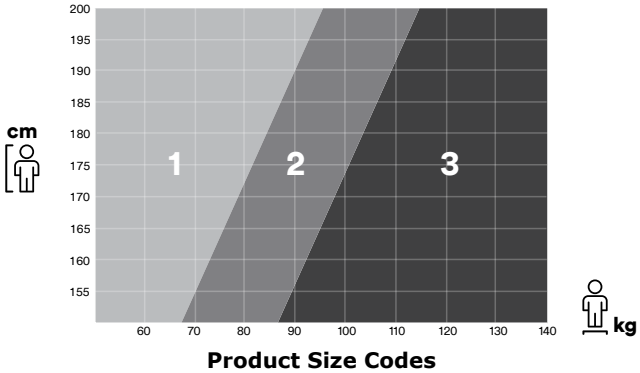
	Application Type	**Attachment Elements**
Ⓐ	Fall Arrest	Dorsal, Sternal, Frontal
Ⓑ	Restraint	Dorsal, Sternal, Frontal, Hip, Rear Waist
Ⓒ	Work Positioning	Frontal, Hip
Ⓓ	Rescue	Dorsal, Sternal, Frontal, Shoulder
Ⓔ	Controlled Descent	Dorsal, Sternal, Frontal
Ⓕ	Climbing	Dorsal, Sternal

Available Harness Sizes

Figure 1 organizes harness models into groups based on features. All harness models within the same group will include the same features but will vary in sizing options. To determine the size of your harness, refer to its product labels. An example label (A) is shown below. Size codes are identified in the "Product Size Codes" legend.



Product Size Codes	**Body Belt Size**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Harness Capacity

The user of this full body harness must have a combined weight (including clothing, tools, etc.) meeting the requirements set by the applicable standard or regulation. Always ensure the full body harness is adjusted to fit the user properly.

CE	Up to 140 kg (310 lb.)
UKCA	Up to 140 kg (310 lb.)

☑ *Before using this equipment, record the product identification information from the ID label in the "Inspection and Maintenance Log" at the back of this manual.*

Table 1 - Product Specifications

System Specifications	
Standards:	Each product model is certified to, or conforms with, the applicable standards and regulations listed within Figure 1. If none are listed within Figure 1, then each one listed on the cover applies.

Specification WIND	Full body harness models 1112741, 1112742, 112743 have two hip attachment elements used for positioning, without back support.

Component Specifications

Figure 1 Category	Figure 1 Reference	Description	Materials
Attachment Elements	①	Dorsal D-ring	Alloy steel - 22.2 kN (5,000 lbf) Tensile Strength
	②	Sternal D-ring	Alloy steel - 22.2 kN (5,000 lbf) Tensile Strength
	③	Hip D-rings	Alloy steel - 22.2 kN (5,000 lbf) Tensile Strength
	④	Frontal D-rings	Alloy steel - 22.2 kN (5,000 lbf) Tensile Strength
Buckles and Adjusters	⑤	Quick Connect Buckles	Steel, stainless steel, and alloy steel - 18 kN (4,000 lbf) Tensile Strength
	⑥	Pass-Through Buckles	Alloy steel - 18 kN (4,000 lbf) Tensile Strength
	⑦	Revolver Adjusters	Aluminum alloy, stainless steel, alloy steel, and nylon - 18 kN (4,000 lbf) Tensile Strength
Other Elements	⑧	Trauma Straps	Polyester webbing on polyester thread
	⑨	Lanyard Keeper	Injection-molded nylon
	⑩	Rescue Loop	Polyester webbing on polyester thread
	⑪	Belt	Polyester
Pads	⑫	Hip Pad	Blend of nylon and polyester
	⑬	Leg Pads	Blend of nylon and polyester
	⑭	Back and Shoulder Pad	Blend of nylon and polyester

Additional Materials

Description	Materials
Webbing	Polyester - 27 kN (6,000 lbf) Tensile Strength
Stitching	Polyester thread on polyester webbing
Label Covers	Blend of nylon and polyester

Performance Specifications	
Maximum Free Fall Distance:	See the instruction manual of your connecting subsystem for more information on Maximum Free Fall Distance requirements.
Maximum Arresting Force:	See the instruction manual of your connecting subsystem for more information on Maximum Arresting Force requirements.
Maximum Harness Stretch:	45.7 cm (1.5 ft.)

1.0 PRODUCT APPLICATION

1.1 PURPOSE: Full body harnesses provide users with the means to connect to Fall Protection systems. The attachment elements of the full body harness serve as connection points for the connecting subsystem, which secures the user to an anchorage point. Full body harnesses may be used for a variety of Fall Protection systems. System application is determined by the make of your full body harness and the attachment elements present on your harness. See the "Product Overview" and Figure 2 for a full list of Fall Protection applications available for your full body harness model.

1.2 STANDARDS: Your product conforms to the national or regional standards identified on the front cover of these instructions. If this product is resold outside the original country of destination, the re-seller must provide these instructions in the language of the country in which the product will be used.

☑ *For more information on certification or conformance requirements, refer to the applicable standards and regulations listed for your product (e.g. the ANSI/ASSP Z359 Fall Protection codes).*

1.3 TRAINING: This equipment must be installed and used by persons trained in its correct application. These instructions are to be used as part of an employee training program as required by national, regional, or local standards. It is the responsibility of the users and installers of this equipment to ensure they are familiar with these instructions, trained in the correct care and use of this equipment, and are aware of the operating characteristics, application limitations, and consequences of improper use of this equipment.

1.4 RESCUE PLAN: When using this equipment and connecting subsystems, the employer must have a written rescue plan and the means to implement and communicate that plan to users, authorized persons, and rescuers. A trained, on-site rescue team is recommended. Team members should be provided with the equipment and techniques necessary to perform a successful rescue. Training should be provided on a periodic basis to ensure rescuer proficiency. Rescuers should be provided with these instructions. There should be visual contact or means of communication with the person being rescued at all times during the rescue process.

2.0 SYSTEM REQUIREMENTS

2.1 CAPACITY: The user capacity of a complete Fall Protection system is limited by its lowest-rated maximum capacity component. For example, if your connecting subsystem has a capacity that is less than your harness, you must comply with the capacity requirements of your connecting subsystem. See the manufacturer instructions for each component of your system for capacity requirements.

2.2 CONNECTING SUBSYSTEMS: Connecting subsystems (self-retracting devices, energy-absorbing lanyards, lifeline subsystems, etc.) must be suitable for your application. Refer to the subsystem manufacturer instructions for additional information.

2.3 ENVIRONMENTAL HAZARDS: Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to prevent injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: high heat, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, explosive or toxic gases, moving machinery, sharp edges, or overhead materials that may fall and contact the user or equipment. Contact 3M Technical Services for further clarification.

2.4 EXTENDED SUSPENSION: A full body harness should not be used in extended suspension applications. Extended suspension can cause suspension trauma. If the user is going to be suspended for an extended length of time, it is recommended that some form of seat support be used. 3M recommends a seat board, suspension work seat, seat sling, or a boatswain chair. Contact 3M Technical Services for more information.

2.5 COMPONENT COMPATIBILITY: 3M equipment is designed for use with 3M equipment. Use with non-3M equipment must be approved by a Competent Person. Substitutions made with non-approved equipment may jeopardize equipment compatibility and may affect the safety and reliability of your Fall Protection system. Read and follow all instructions and warnings for all equipment prior to use.

2.6 CONNECTOR COMPATIBILITY: Connectors are compatible with connecting elements when the size and shape of either component does not cause the connector to inadvertently open, regardless of orientation. Connectors must comply with applicable standards. Connectors must be fully closed and locked during use.

3M Connectors (snap hooks and carabiners) are designed to be used only as specified in each instruction manual. Ensure connectors are compatible with the system components to which they are connected. Do not use equipment that is non-compatible. Use of non-compatible components may cause the connector to unintentionally disengage (see Figure 3). If the connecting element to which a connector attaches is undersized or irregular in shape, a situation could occur where the connecting element applies a force to the gate of the connector (A). This force could then cause the gate to open (B), disengaging the connector from the connecting element (C).

2.7 MAKING CONNECTIONS: All connections must be compatible in size, shape, and strength. See Figure 4 for examples of inappropriate connections. Do not attach snap hooks and carabiners:

A. To a D-ring to which another connector is attached.

B. In a manner that would result in a load on the gate. Large-throat snap hooks should not be connected to D-Rings or other connecting elements, unless the snap hook has a gate strength of 16 kN (3,600 lbf) or greater.

C. In a false engagement, where size or shape of the connector or connecting element is not compatible and, without visual confirmation, would seem to be fully engaged.

D. To each other.

E. Directly to webbing or rope lanyard or tie-back material, unless the instruction manuals for both the lanyard and connector specifically allow such a connection.

F. To any object whose size or shape does not allow the connector to fully close and lock, or that could cause connector roll-out.

G. In a manner that does not allow the connector to align properly while under load.

2.8 LANYARD PARKING ATTACHMENT: Figure 5 illustrates lanyard parking. The lanyard parking attachment is for attaching the free end of a lanyard or harness-mounted Self-Retracting Device when not connected to an anchorage connection point for purposes of Fall Protection. Lanyard parking attachments must never be used as a Fall Protection attachment element on the harness for connecting a lanyard or Self-Retracting Device (A).

When not connected to an anchorage connection point, an unconnected lanyard leg must be properly parked on the Harness (B) or secured in the user's hands as in 100-percent tie-off applications (C). Free-hanging Lanyard Legs (D) can trip the user or catch on surrounding objects resulting in a fall.

Figure 3 - Connector Compatibility

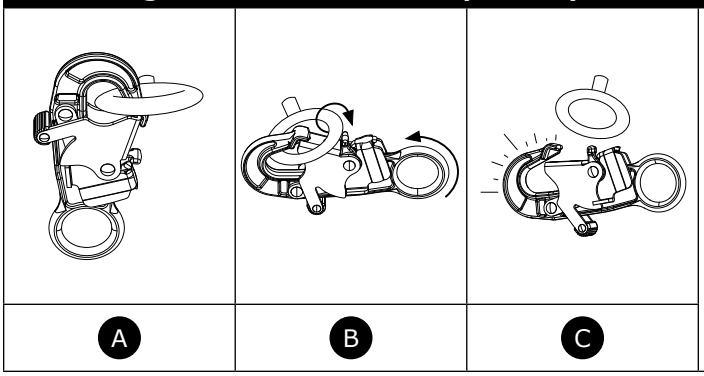


Figure 4 - Making Connections

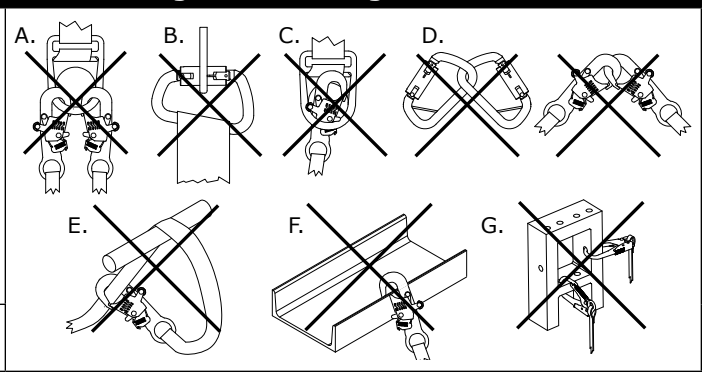
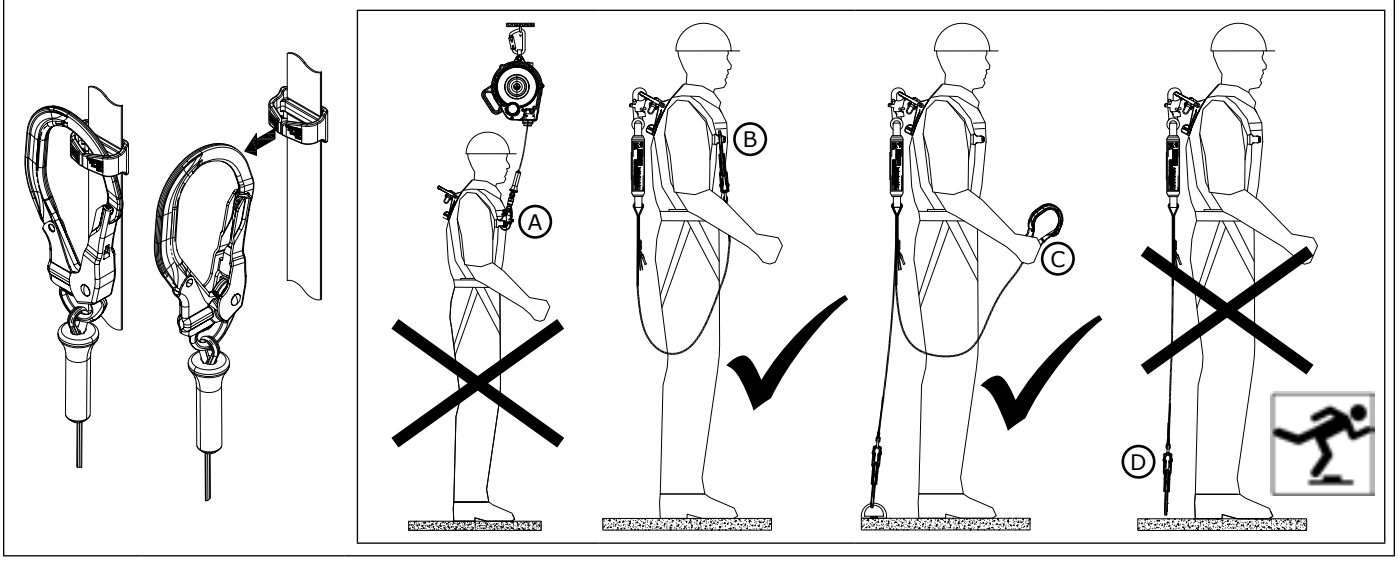


Figure 5 – Lanyard Parking Attachment



3.0 INSTALLATION

3.1 OVERVIEW: Full body harnesses are to be used as part of a Fall Protection system. Ensure each component of your Fall Protection system is installed per the manufacturer instructions.

3.2 PLANNING: Plan your Fall Protection system before installation. Account for all factors that may affect your safety before, during, and after a fall. Consider all requirements and limitations specified in these instructions.

A. ANCHORAGE: Select an anchorage capable of sustaining the static load requirements of the intended Fall Protection application. See the manufacturer instructions for each component of your Fall Protection system for more information. The anchorage location should address all requirements specified in these instructions.

B. SHARP EDGES: Avoid working where system components may be in contact with, or scrape against, unprotected sharp edges and abrasive surfaces. All sharp edges and abrasive surfaces should be covered with protective material.

C. CONNECTING SUBSYSTEMS: Connecting subsystems used with the harness must be suitable for your system application. See the Product Overview and Figure 2 for more information, as well as the manufacturer instructions for your connecting subsystem.

D. HARNESS STRETCH: Some amount of harness stretch should be expected when using this product as part of a Fall Arrest system during fall arrest. See "Table 1 – Product Specifications" for how much harness stretch should be expected when using this product. Harness stretch should be added to all fall clearance requirements for your system, unless it is already accounted for by the connecting subsystem or another component. See the manufacturer instructions of your connecting subsystem for more information on fall clearance requirements.

☑ *Maximum harness stretch is determined by the applicable standard or regulation.*

3.3 BEFORE INSTALL: Before donning your harness, you should do the following.

- Inspect the harness per the "Inspection and Maintenance Log".
- Disconnect all buckles.
- Straighten all harness straps so that none are twisted.
- Empty your pockets. Items left in pockets may prevent your harness from properly securing or cause injury in the event of a fall.

3.4 DONNING THE HARNESS: Donning a full body harness is a procedure with multiple steps. Each step should be followed carefully. Different styles of harnesses may include different sets of features, resulting in different steps for donning. See Figure 6 for reference. See Figure 1 to identify your harness style.

A. VEST-STYLE HARNESSES: "Vest style" harnesses include two torso straps and a chest buckle. See Figure 6A for reference.

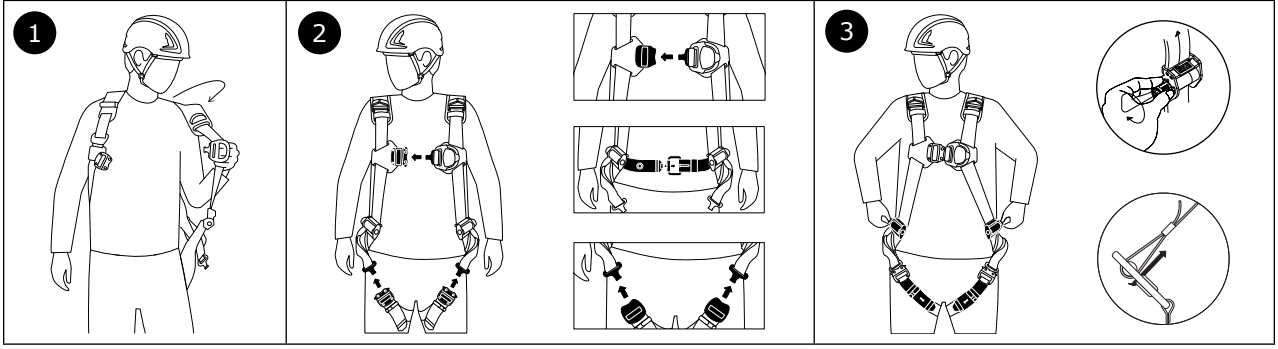
1. **Put on the harness.** Lift the harness by its dorsal D-ring. Slip on the torso straps, then let the harness hang loosely from your shoulders. Position the chest buckle on your chest as shown. Verify no straps are twisted.
2. **Connect the harness buckles.** Secure the leg straps first, then secure the chest buckle. If present, secure the waist belt buckle.

☑ ***See Section 3.6 for buckle instructions.*** *See Figure 1 for which buckles are on your harness.*

3. **Adjust the harness for proper fit.** Check all adjustable features on your harness, including buckles and adjusters. Position the sub-pelvic strap and adjust your leg straps, then adjust your torso straps. All harness straps should have a snug, comfortable fit.

☑ ***See Section 3.7 for adjuster instructions.*** *See Figure 1 for which adjusters are on your harness.*

Figure 6A - Donning the Vest-Style Harness



3.5 EQUIPMENT CHECK: Use these equipment checks to verify that your harness is properly installed. See Figure 7 for reference.

☑ *The user should verify with a second trained user that their harness has been properly installed.*

A. All buckles and adjusters are secure. Check each harness strap to verify that all buckles are connected, and that each adjuster is locked in place.

B. All harness straps are comfortably snug. Check the fit of your harness straps. Ensure no harness straps are

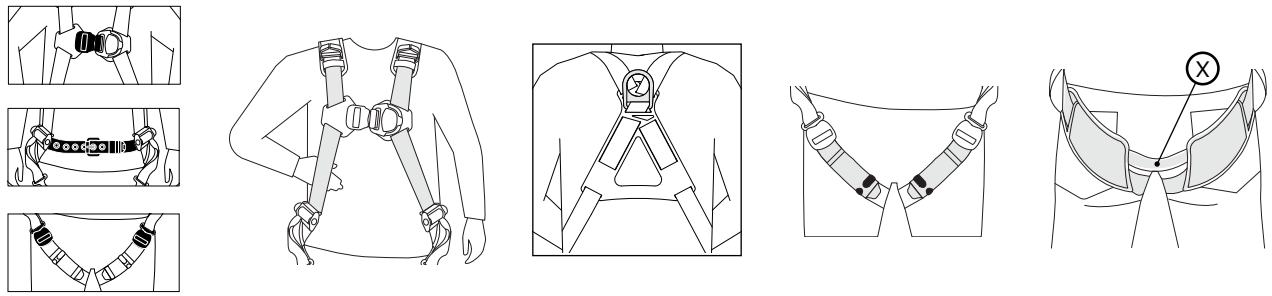
twisted. Verify that the sub-pelvic strap (X) is positioned just beneath the buttocks.

C. All D-rings and other attachment elements are properly positioned. Verify that the dorsal D-ring, if present, is positioned between your shoulder blades.

D. All harness straps are properly stored. Secure adjustment straps with strap keepers, where present. Move all keepers to strap end.

E. All harness pads are comfortable, if present. Shoulder pads are along upper back and leg pads are against buttocks. Pads should remain largely in place and resist sliding.

Figure 7 - Equipment Check

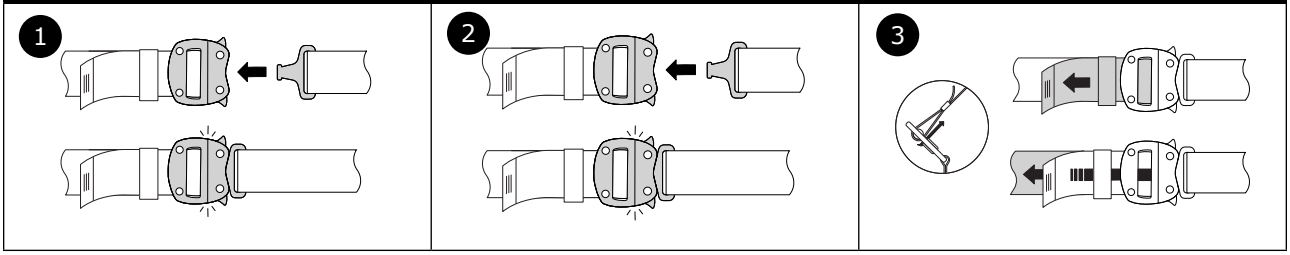


3.6 CONNECTING THE BUCKLES: 3M Harnesses are equipped with a variety of buckles for fastening and adjusting harness straps. See Figure 8 for reference. See Figure 1 for which buckle types are on your harness.

A. QUICK CONNECT BUCKLES (FIGURE 8A)

1. **Engage:** Insert the tab into the receptor. You should hear a click when the buckle is secured.
2. **Disengage:** Squeeze the lock levers on either side of the receptor. Pull the tab out of the receptor.
3. **Adjust:** Turn and hold the buckle 90 degrees from the harness strap. To shorten webbing, pull down on the adjustment strap. To lengthen webbing, pull upwards on the buckle.

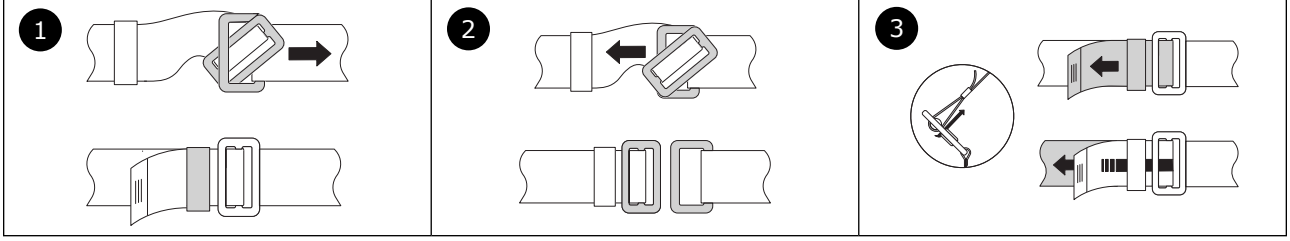
Figure 8A - Quick Connect Buckles



B. PASS-THROUGH BUCKLES (FIGURE 8B)

1. **Engage:** Insert the male buckle through the slot in the female buckle. Tighten the harness strap so that the male buckle is flush against the female buckle.
2. **Disengage:** Loosen the harness strap so that the male buckle separates from the female buckle. Once separated, pull the male buckle out through the female buckle.
3. **Adjust:** Turn and hold the buckle 90 degrees from the harness strap. To shorten webbing, pull down on the adjustment strap. To lengthen webbing, pull upwards on the buckle.

Figure 8B - Pass-Through Buckles

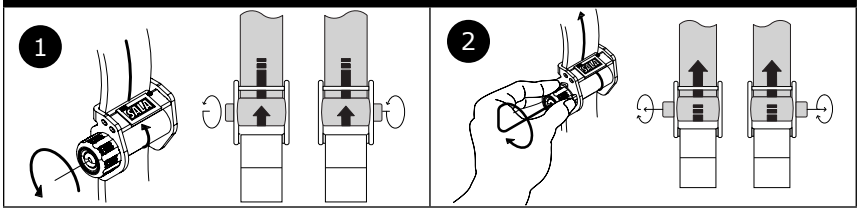


3.7 USING THE ADJUSTERS: 3M Harnesses are equipped with a pair of adjusters for modifying the shoulder straps. See Figure 9 for reference. See Figure 1 for which adjuster types are on your harness.

A. REVOLVER ADJUSTERS (FIGURE 9A)

1. **Tighten:** Rotate the ratchet knob towards your body to tighten.
2. **Loosen:** Pull the ratchet knob out, then rotate the knob away from your body to loosen.

Figure 9A - Revolver Adjusters



3.8 INSTALLING A HARNESS-MOUNTED SRD: Harness-mounted SRDs are secured directly to harnesses by means of a harness interface. Harness interfaces are a type of connector specially designed for this purpose. In general, there are two types of harness interface: straight-pin and carabiner. Instructions for each style are provided below.

☑ *Instructions may vary per harness interface model. For more information on how to use your harness interface, see the manufacturer instructions for the harness interface or for the product it was provided with.*

☑ *Do not remove the backplate from the harness when installing a harness-mounted SRD.*

A. STRAIGHT-PIN INTERFACE: Straight-pin harness interfaces include a locking pin for securing to the harness. Straight-pin interfaces may be used with Single-SRD or Twin-SRD formats, depending on the harness interface used. See Figure 10A for reference.

1. Press both Locking Buttons (A) on the front of your harness interface to open. With the Locking Buttons held down, remove the Locking Pin (B) from the harness interface.
2. Thread the Locking Pin (B) behind both Harness Straps (C), capturing the straps as you reinsert the pin into the harness interface. An audible click should be heard when the Locking Pins are reengaged.
3. Verify that the harness interface is secure and that both Harness Straps (C) are captured by the harness interface.

B. CARABINER INTERFACE: Carabiner interfaces are carabiners that function as harness interfaces. Carabiner interfaces may be used with Single-SRD or Twin-SRD formats, although methods will vary slightly. See Figure 10B for reference, which shows how to install the carabiner interface using a Twin-SRD format.

1. Open the Gate (A) of the carabiner interface. Slide the SRD (C) over the open Arm (B) of the carabiner. Then, slide the SRD to the opposite side of the carabiner.
2. Hold the Gate (A) of the carabiner interface open, then slide the open Arm (B) behind and around both Harness Straps (D), capturing the straps within the carabiner interface.
3. Thread the second SRD (E) onto the open Arm (B) of the carabiner interface. Then, release the Gate to close and secure the carabiner interface.
4. Verify that the carabiner interface is secure and that both Harness Straps (D) are captured by the interface.

☑ *For Single-SRD formats, only one SRD should be attached to the carabiner interface. In this format, the carabiner interface may be secured as outlined above, or directly to your Dorsal D-ring instead. If securing to your Dorsal D-ring, do not capture the harness straps.*

Certain harness models covered in these instructions include additional features for securing harness-mounted SRDs. See below for how these features should be used:

- **INTERFACE LOOP:** The Interface Loop (X) is part of the backplate for certain harness models. The Interface Loop serves as a secure connection point for harness interfaces behind the harness straps. See Figure 10C for reference. To connect to the Interface Loop, the user should route their harness interface or its locking pin through the Interface Loop as part of capturing the harness straps.
- **SRD ADAPTER:** Certain harness models include an external SRD Adapter (Y) for securing harness-mounted SRDs. See Figure 1 for a list of models with SRD Adapters. When connecting to this type of SRD Adapter, the user does not need to capture the harness straps. Instead, the user should route their harness interface directly through the SRD Adapter. See Figure 10D for reference.

☑ *Only straight-pin harness interfaces may be used with the SRD Adapter. The user should route the locking pin of their harness interface through the connection loop of the SRD Adapter.*

Figure 10A - Straight-Pin Interface

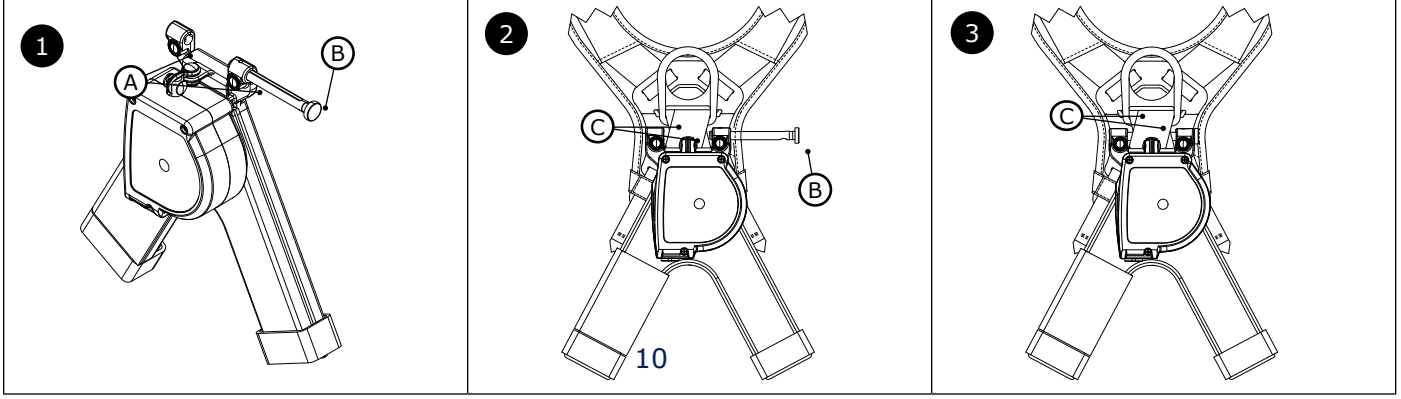


Figure 10B - Carabiner Interface

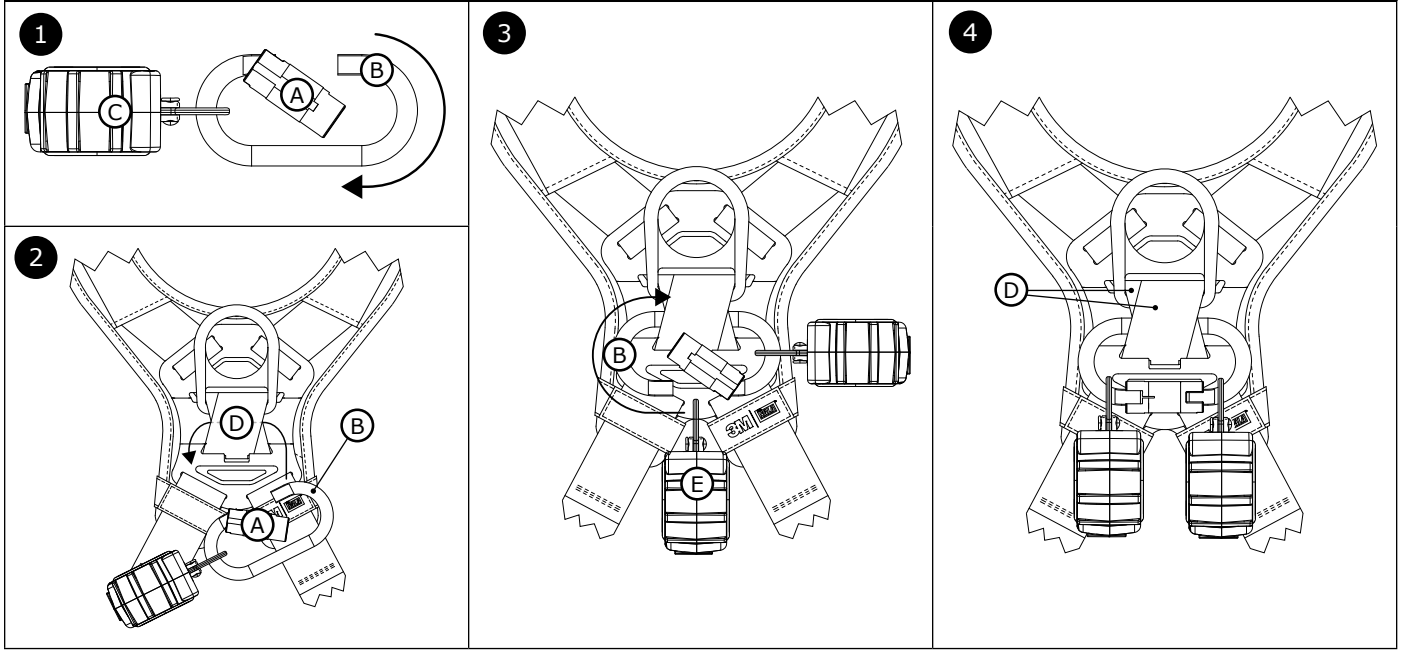


Figure 10C - Interface Loop

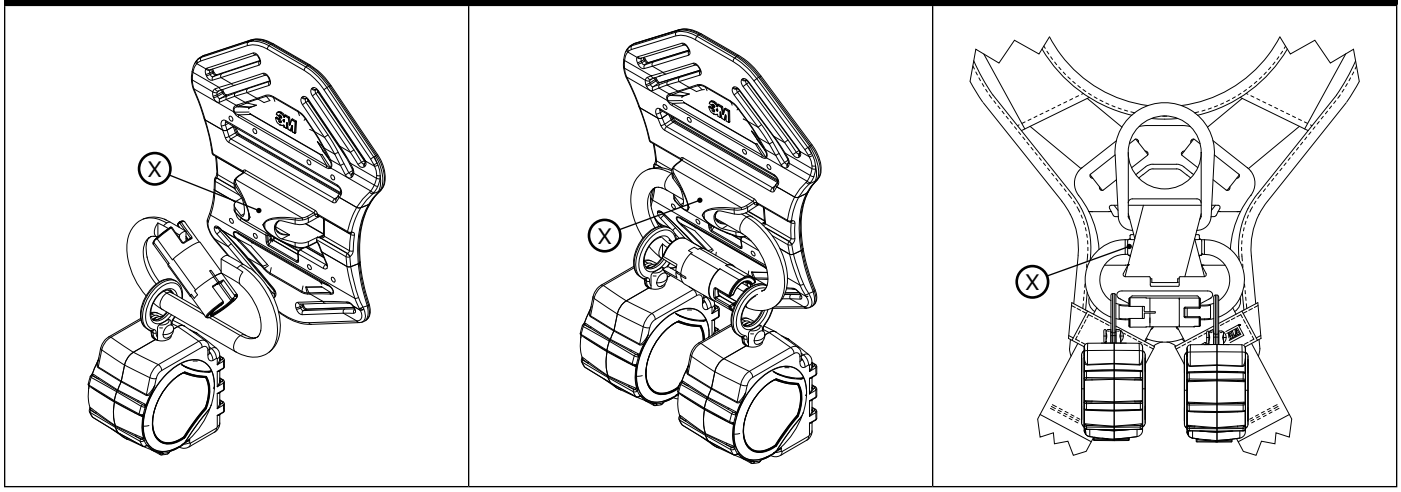
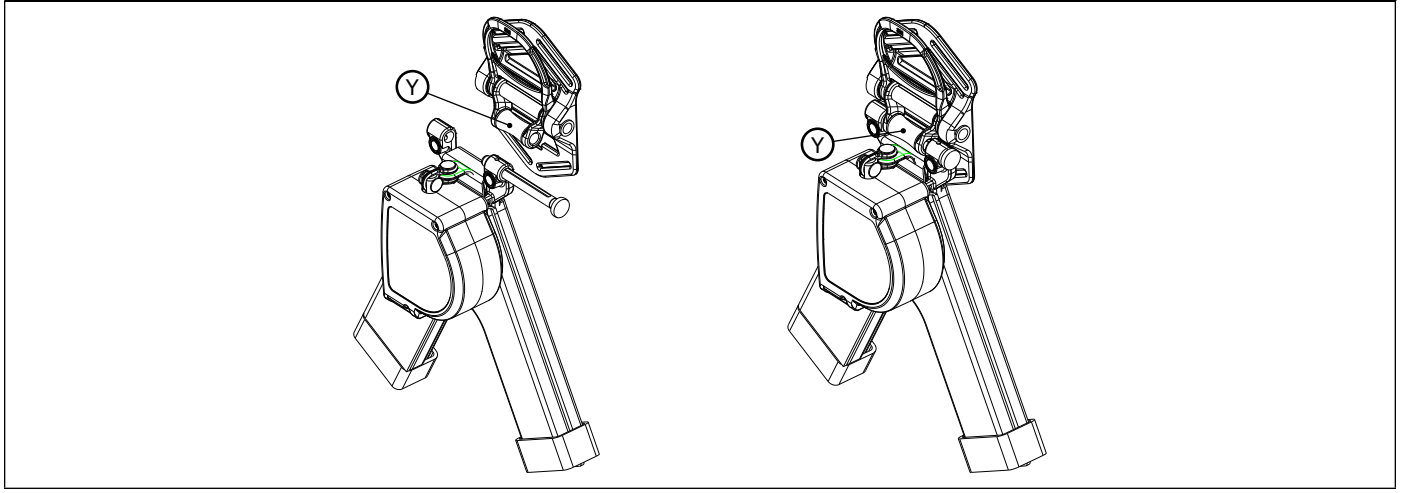


Figure 10D - SRD Adapter



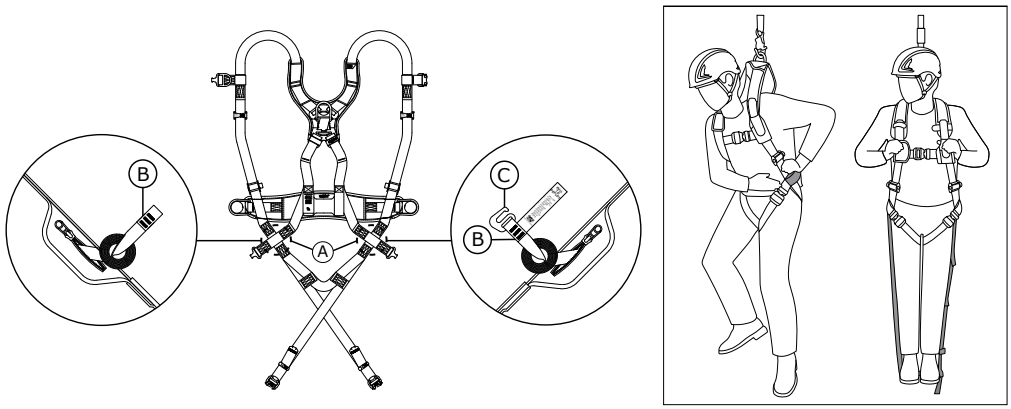
3.9 DEPLOYING THE SUSPENSION TRAUMA STRAPS: Figure 11 illustrates deployment of the Suspension Trauma Straps. In the event of a fall, the Suspension Trauma Straps should be used by the fallen worker to alleviate suspension trauma. To deploy the Suspension Trauma Straps on your harness:

1. Locate the Suspension Trauma Straps (A) on your harness. The Suspension Trauma Straps should be located in a

zipped container on your front, near the two intersection points of the leg straps.

2. Deploy the Suspension Trauma Straps by opening the zipped compartments located on the containers' sides. Guide the Straps (B) out from within each container to a length long enough for you to stand upon. Bring the two Straps together and secure them to each other by means of the Strap Hook (C).
3. Extend the connected Straps as necessary to create a length of webbing for you to stand upon. Press your heels upon either side of the connection point and stand up straight. This should transfer a significant amount of weight to the user's feet, diminishing the likelihood of suspension trauma.

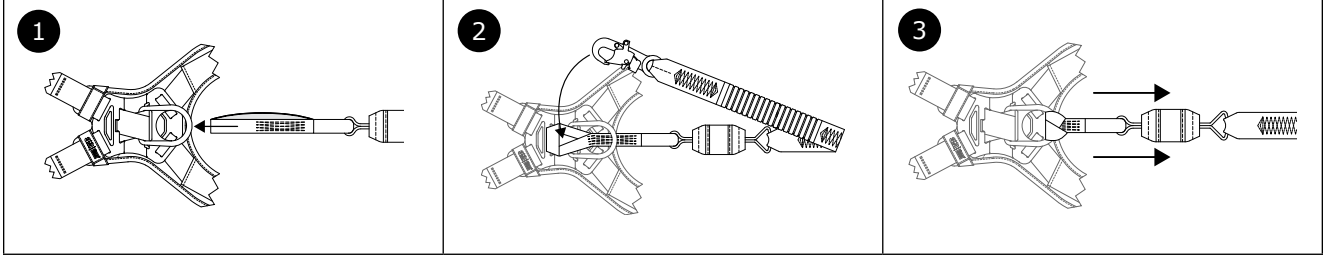
Figure 11 - Activating the Trauma Straps



3.10 SECURING LANYARDS WITH CHOKER LOOPS: Some lanyard models include choker loops for connecting to harnesses. Choker loops are web loops that are designed to choke the lanyard onto a harness before securing to an anchorage point. See Figure 12 for reference. To secure a lanyard with a choker loop:

1. Insert the lanyard choker loop through the dorsal attachment element on the harness. This may be a D-ring or another web loop that is part of the harness.
2. Insert the anchoring end of the lanyard through the choker loop so that the lanyard encloses the harness attachment element.
3. Pull the lanyard through until its choker loop tightly cinches the harness attachment element.

Figure 12 - Securing Lanyards with Choker Loops



3.11 CONNECTING SYSTEM COMPONENTS: After donning the harness, the user may connect to their Fall Protection System. Observe all requirements as specified in these instructions and any manufacturer's instructions included with the system components. See the Product Overview for more information on System Applications.

4.0 USE

4.1 **BEFORE EACH USE:** Verify that your work area and Fall Protection system meet all criteria defined in these instructions. Verify that a formal Rescue Plan is in place. Inspect the product per the points of the *"Inspection and Maintenance Log"*. If inspection reveals an unsafe or defective condition, or if any doubt should arise about its condition for safe use, remove the product from service immediately. Clearly tag the system "DO NOT USE". See Section 5 for more information.

4.2 **MAKING CONNECTIONS:** When using a hook to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, ensure roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between the hook and mating connector causes the hook gate to unintentionally open and release. Self-locking snap hooks and carabiners should be used to reduce the possibility of roll-out. Do not use hooks or connectors that will not completely close over the attachment object. See subsystem manufacturer's instructions for more information on making connections.

5.0 INSPECTION

☑ *After equipment has been removed from service, it may not be returned to service until a Competent Person confirms in writing that it is acceptable to do so.*

5.1 **INSPECTION FREQUENCY:** The product shall be inspected by the user before each use and, additionally, by a Competent Person other than the user at intervals of no longer than one year. A higher frequency of equipment use and harsher conditions may require increasing the frequency of Competent Person inspections. The frequency of these inspections should be determined by the Competent Person per the specific conditions of the worksite.

5.2 **INSPECTION PROCEDURES:** Inspect this product per the procedures listed in the *"Inspection and Maintenance Log"*. Documentation of each inspection should be maintained by the owner of this equipment. An inspection and maintenance log should be placed near the product or be otherwise easily accessible to users. It is recommended that the product is marked with the date of next or last inspection.

5.3 **DEFECTS:** If the product cannot be returned to service because of an existing defect or unsafe condition, then the product must be either destroyed or sent to 3M for replacement.

5.4 **PRODUCT LIFE:** The functional life of the product is determined by work conditions and maintenance. As long as the product passes inspection criteria, it may remain in service, up to a maximum of 10 years.

6.0 MAINTENANCE, STORAGE, AND REPAIR

☑ *Equipment that is in need of maintenance or scheduled for maintenance should be tagged "DO NOT USE". These equipment tags should not be removed until maintenance is performed.*

☑ *Do not clean or disinfect the product by any method other than described in the following cleaning instructions. Other methods may have adverse effects on the product or user.*

6.1 **CLEANING:** 3M product must be cleaned in accordance with 3M instructions. To clean the product, wash in a mild, bleach-free detergent and rinse with clean water. The product should afterwards be hung to air-dry. Water used for cleaning and temperatures used to air-dry must never exceed 130°F (54.4°C). For more information, please refer to the technical bulletin on our website: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *For any questions about cleaning procedures, please contact 3M Technical Services.*

6.2 **DISPOSAL:** Cut the harness straps or otherwise render the harness unusable, then dispose of the product appropriately.

6.3 **REPAIR:** This product is not repairable. Do not attempt to repair this product.

6.4 **STORAGE AND TRANSPORT:** Store and transport the product in a cool, dry, clean environment out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect components after extended storage.

☑ *It is recommended that the user limit exposure of the product to UV light. Prolonged exposure to UV light could cause webbing material to degrade at a faster rate.*

7.0 LABELS and MARKINGS

7.1 LABELS: Figure 14 illustrates labels present on the product. All labeling must be present and fully legible. Information on each label is as follows:

☑ *Label images are intended to be representative. Please refore to your product labels for specific information.*

A	Ⓐ Body Harness Polyester Web. Ⓑ Capacity: One Person 140 kg (310 lb.) MAX. Ⓒ Do not remove label. Ⓓ Made in Slovakia Ⓔ *Warning:* Do not exceed capacity of this or other system components. Capacity is the combined weight for which the component is designed to be used. Combined weight includes the user's body weight, clothing, tools, and any objects carried. Contact 3M for more information. Ⓕ Manufacturer's instructions must be read and understood prior to use. Instructions supplies with this product at time of shipment must be followed. Failure to do so could result in serious injury or death. Contact 3M if instruction sheet is needed. Inspect before each use. Do not use if wear or damage is present. This body harness is intended to be used to arrest the most severe free falls. Items subjected to fall arrest or impact forces must be immediately removed from service and destroyed. When making connections, only use self-locking connectors. Connecting snap and D-ring must be compatible in size, shape and strength. This item is not flame or heat resistant. Repairs only to be performed by 3M. Equipment modification or misuse voids warranty.
B	Ⓐ Serial number Ⓑ Month of manufacture Ⓒ Year of manufacture Ⓓ Batch number Ⓔ Model number Ⓕ European standard Ⓖ Read the Instructions Ⓗ CE Marking of European Conformity Ⓘ Number of Notified body carrying out Conformity to type Ⓙ Inspection log initials Ⓚ Inspection log date Ⓛ Belt size
C	1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue. 2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint, or rescue. 3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval. 4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint. 5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue. 6) Rear waist attachment is for travel restraint. Ⓐ SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS

8.0 RFID Tag

8.1 LOCATION: 3M product covered in these user instructions is equipped with a Radio Frequency Identification (RFID) Tag. RFID Tags may be used in coordination with an RFID Tag Scanner for recording product inspection results. See Figure 13 for where your RFID Tag is located.

8.2 DISPOSAL: Prior to disposing of this product, remove the RFID Tag and dispose/recycle in accordance with local regulations. For additional information on how to remove the RFID Tag, please refer to the website link below.

	Do not dispose of your product as unsorted municipal waste. The crossed-out wheelie bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment) must be disposed of according to local law through available return and collection systems. Please contact your dealer or your local 3M representative for further information.

For more information, please visit our website: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

CE UKCA

9.0 GLOSSARY OF TERMS

9.1 DEFINITIONS: The following terms and definitions are used in these instructions.

☑ *For a comprehensive list of terms and definitions, please visit our website: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **AUTHORIZED PERSON:** A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard.
- **COMPETENT PERSON:** One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.
- **FALL ARREST SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to protect the user in the event of a fall.
- **QUALIFIED PERSON:** A person with a recognized degree, certificate, or professional standing, or who by extensive knowledge, training, and experience has successfully demonstrated their ability to solve or resolve problems relating to Fall Protection and Rescue systems to the extent required by applicable national, regional, and local regulations.
- **RESCUE SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to remove a person from hazards to a safe location. No free fall is permitted.
- **RESCUER:** A person using the Rescue system to perform an assisted rescue.
- **RESTRAINT SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to prevent the user from reaching a fall hazard. No free fall is permitted.
- **USER:** A person who performs activities while protected by a Fall Protection system.
- **WORK POSITIONING SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to support a user at a work position.

Figure 13 - RFID Tag Location

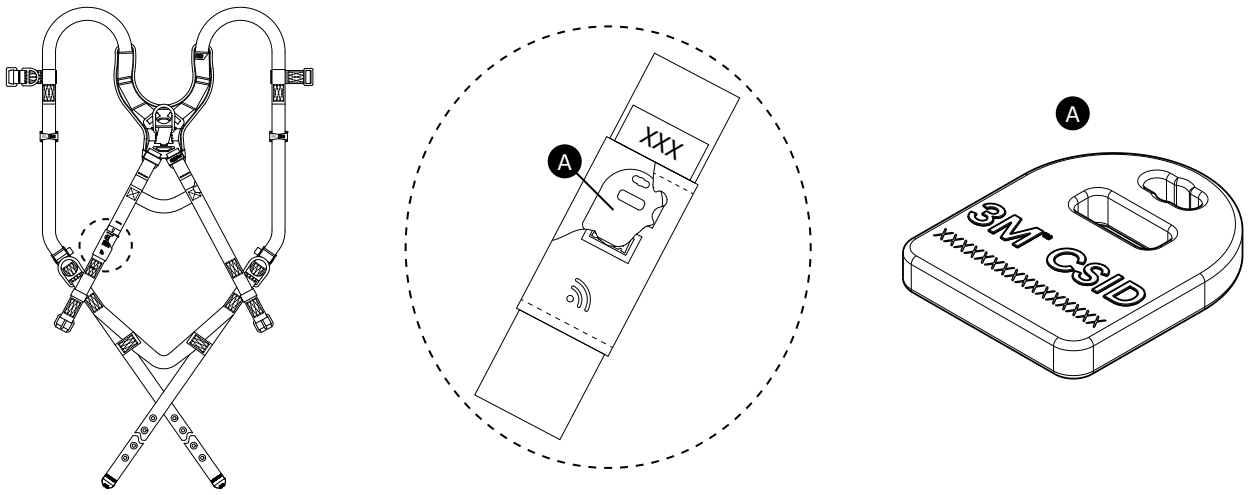
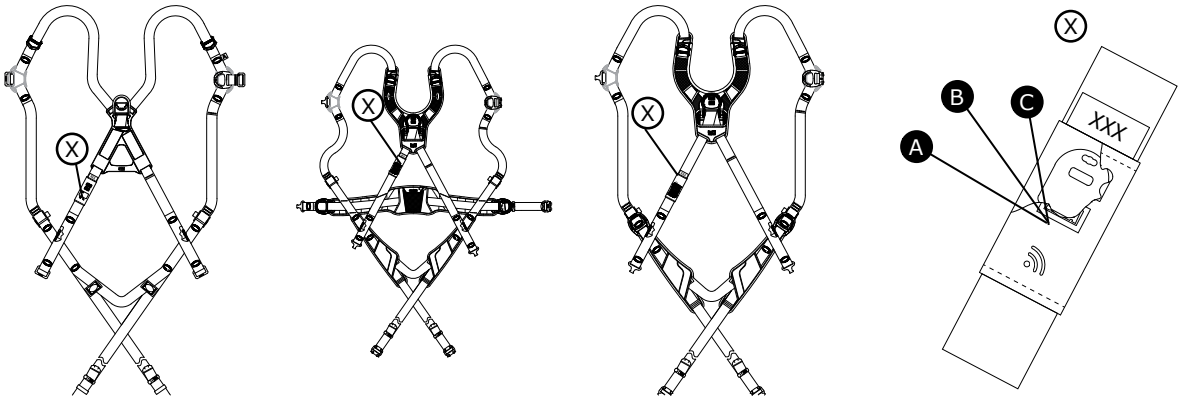


Figure 14 - Product Labels



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Inspection and Maintenance Log					
Model Number (Serial Number):					
Date Purchased:			**Date of First Use:**		
...					
☑ *This product must be inspected by the user before each use. Additionally, a Competent Person other than the user must inspect this equipment at least once each year.*					
...					
Component	**Inspection Procedure**		**Inspection Result**		
			Pass	**Fail**	
Harness Hardware (Table 1)	Inspect all harness hardware for damage, including all attachment elements, buckles, adjusters, and other elements. Each of these items must not be damaged, broken, or distorted. Each item must also be free of any sharp edges, burrs, cracks, worn parts, or corrosion. PVC-coated hardware must be free of cuts, rips, tears, and holes in the coating to ensure non-conductivity. Ensure all buckles and adjusters operate smoothly.		☐	☐	
Webbing & Stitching (Figure 15)	Inspect the webbing of the harness across all areas. All webbing material must be free of cuts (A), fraying (B), heavy soiling (C), and welding burns (D). Check for tears, abrasions, mold, burns, discoloration, and broken fibers. Check for pulled or cut stitches. Broken stitches may indicate that the harness has been impact loaded and must be removed from service.		☐	☐	
Stitched Impact Indicators (Figure 16)	Verify all Impact Indicators are intact. Impact Indicators are sections of webbing lapped back on themselves and secured with a specific stitch pattern. This stitch pattern is designed to release when the harness arrests a fall or is exposed to equivalent force. If an Impact Indicator has been activated (indicated), then the harness must be removed from service and destroyed.		☐	☐	
Labels (Figure 14)	All labels are present and fully legible.		☐	☐	
Fall Protection Equipment	Additional Fall Protection equipment that is used with the product is installed and inspected per the manufacturer instructions.		☐	☐	
...					
☑ *If the product fails an inspection procedure, then the product fails overall inspection. If the product fails inspection, remove it from service immediately. Clearly tag the product "DO NOT USE". See Section 5 for more information.*					
...					
Inspection Type:	☐ User	☐ Competent Person	**Overall Inspection Result:**	☐ Pass	☐ Fail
Inspected By:			**Date of Inspection:**		
Signature:			**Next Inspection Due:**		
...					
Additional Notes:					

Figure 15 - Webbing

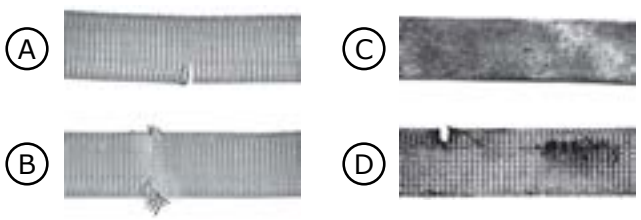
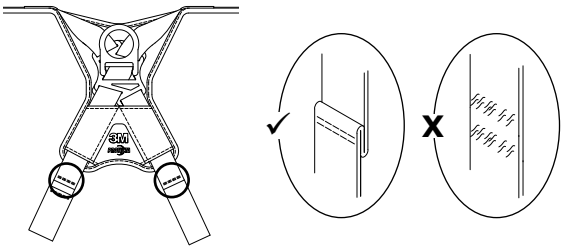


Figure 16 - Impact Indicators



Fall Protection

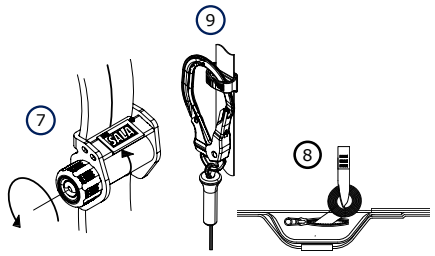
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
ЕС изпитване на типа и съответствие	**с UK изпитване на типа и**	**Регламент (ЕС) 2016/425 за контрол на продукцията и Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, както са изменени, за да се прилагат в Обединеното кралство**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA® XE SERIES РАМЕННО-БЕДРЕН КОЛАН ЗА ЦЯЛО ТЯЛО

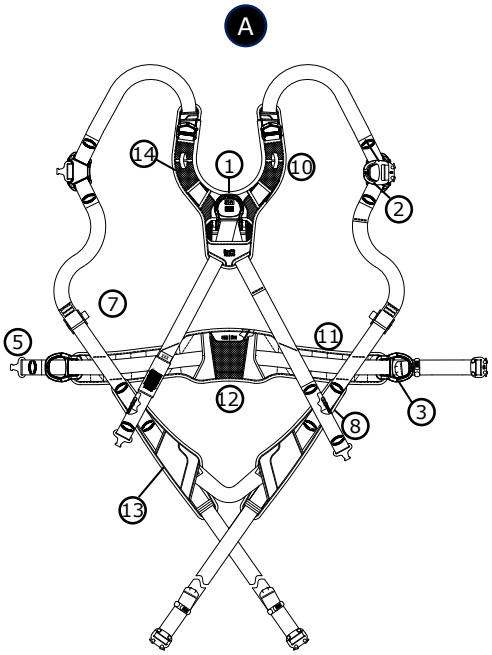
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
5908092 Ред. D

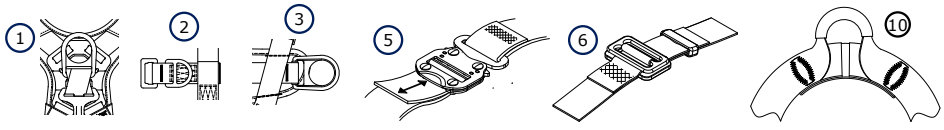
☑ *За идентифициране на продуктовите кодове вижте таблица 1. За повече информация за продукта вижте „Таблица 1 – Спецификации на продукта".*

Фигура 1 – Общ преглед на продукта



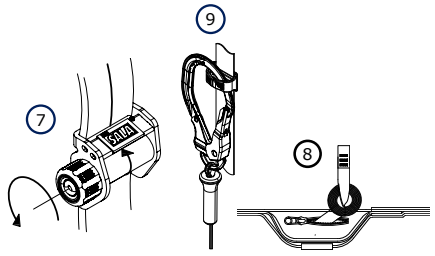
Стил на предпазния колан	Модел на предпазния колан	① Дорзален	② Стернален	③ Бедрен	④ Фронтален	⑤ Бързо свързване	⑥ Преминаване	⑦ Revolver	⑧ Ремъци за травми	⑨ Защитни елементи за колани	⑩ Спасителна примка	⑪ Колан	⑫ Бедрен	⑬ За краката	⑭ За гърба и раменете
		Елементи на прикачването				Катарами и регулатори			Други елементи				Подложки		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



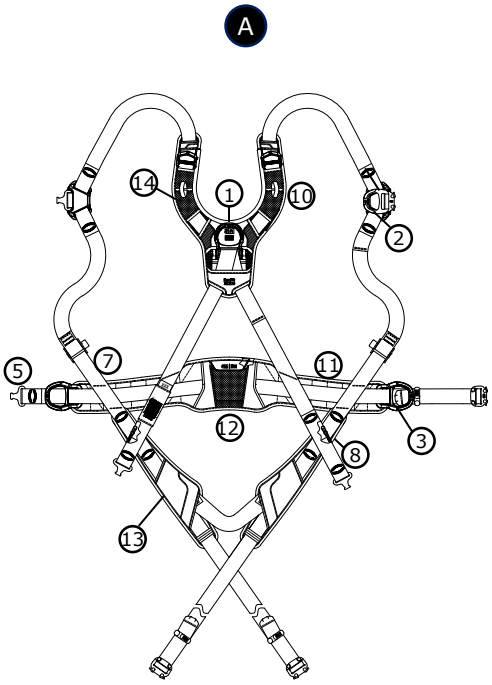


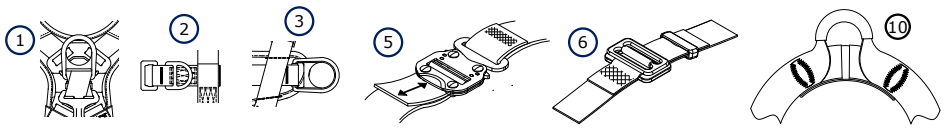
© 3M 2025

Фигура 1 – Общ преглед на продукта



Стил на предпазния колан	Модел на предпазния колан	1 Дорзален	2 Стернален	3 Бедрен	4 Фронтален	5 Бързо свързване	6 Преминаване	7 Revolver	8 Ремъци за травми	9 Защитни елементи за колани	10 Спасителна примка	11 Колан	12 Бедрен	13 За краката	14 За гърба и раменете
		Елементи на прикачването				Катарами и регулатори			Други елементи				Подложки		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





ПОКАЗАЛЕЦ

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете, уверете се, че разбирате, и следвайте цялата информация за безопасност, съдържаща се в тези инструкции, преди да използвате този продукт. НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ.

Тези инструкции трябва да бъдат предоставени на потребителя на оборудването. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.

Предназначение:

Този продукт се използва като част от цялостна система за защита от падане.

Използването за каквато и да е друга цел, включително, но не само, обработка на материали, развлекателни или спортни дейности или други дейности, които не са описани в тези инструкции, не е одобрено от 3M и може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

Този продукт трябва да се използва само от обучени работници в работна среда.

⚠ ВНИМАНИЕ

Този продукт се използва като част от цялостна система за защита от падане. Всички потребители трябва да бъдат напълно обучени за безопасното инсталиране и експлоатация на цялата система за защита от падане, която ползват. **Неправилното използване на този продукт може да доведе до сериозно нараняване или смърт.** Информация за правилен избор, експлоатация, инсталиране, поддръжка и сервиз на продуктите ще намерите в съответните ръководства с инструкции и препоръки на производителя – прочетете ги внимателно. За повече информация говорете с ръководителя си или се свържете с отдела за техническо обслужване на 3M.

- **За да се намалят рисковете, свързани с употребата на предпазния колан за цялото тяло, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт:**
  - Проверявайте продукта преди всяка употреба и след всяко падане, като спазвате процедурите, посочени в тези инструкции.
  - Ако проверката покаже опасност или дефект, спрете употребата на продукта и го маркирайте с „НЕИЗПОЛЗВАЕМО". Унищожете или поправете продукта – в зависимост от посоченото в тези инструкции.
  - Всеки продукт, който е бил използван за височинна защита и се е задействал или се е ударил в нещо, трябва да бъде незабавно изваден от употреба. Унищожете или поправете продукта – в зависимост от посоченото в тези инструкции.
  - Ако сглобявате системи за защита от падане от компоненти, произведени от различни производители, компонентите трябва да са съвместими и отговарят на всички приложими разпоредби, стандарти или изисквания за защита от падане. Преди да използвате тези системи, винаги се консултирайте с компетентно или квалифицирано лице.
  - Уверете се, че спасителното въже е защитено от всички опасности, включително, но не само: заплитане с потребители, други работници, движещи се части на машини, други околни предмети, удар от висящи предмети, които могат да паднат върху въжето или потребителите.
  - Не усуквайте, не завързвайте за други предмети, не правете възли по въжето и не позволявайте отпускане на спасителното въже.
  - Не усуквайте, връзвайте или завързвайте на възел продукта.
  - Не надвишавайте броя на допустимите потребители, посочен в тези инструкции.
  - Уверете се, че предпазният колан е с подходящ размер, регулиран, облечен и носен, както е описано в тези инструкции.
  - Уверете се, че продуктът е конфигуриран и инсталиран правилно за безопасна работа, както е описано в тези инструкции.
  - Бъдете внимателни, когато инсталирате, използвате и премествате продукта, тъй като движещите се части могат да създадат точки на прищипване.

- **За да се намалят рисковете, свързани с работата на височина, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозни наранявания или смърт:**
  - Вашето здраве и физическо състояние трябва да са достатъчно добри, за да работите безопасно на височина и да издържате на всички сили, свързани с автоматично изтегляне при падане. Ако имате въпроси относно способността си да използвате това оборудване, говорете с лекаря си.
  - Никога не надвишавайте допустимия капацитет на оборудването за защита срещу падане.
  - Никога не надвишавайте определеното максимално разстояние за свободно падане на оборудването за защита срещу падане.
  - Не използвайте оборудване за защита от падане, което не е било проверено, както и оборудване, за което се съмнявате, че може да не е подходящо или че не се използва правилно. За всякакви въпроси се свържете с техническата служба на 3M.
  - Някои комбинации от подсистеми и компоненти могат да попречат на работата на това оборудване. Използвайте само съвместими връзки. Свържете се със службите за техническа поддръжка на 3M, преди да използвате това оборудване в комбинация с компоненти или подсистеми, различни от описаните в тези инструкции.
  - Прилагайте допълнителни предпазни мерки, когато работите около движещи се машини, електрически опасности, екстремни температури, химически опасности, експлозивни или токсични газове, остри ръбове, абразивни повърхности или под висящи материали, които могат да паднат върху Вас или върху оборудването за защита от падане.
  - Уверете се, че използването на този продукт е класифицирано според опасностите, присъстващи във Вашата работна среда.
  - Уверете се, че има достатъчен пространство за падане при работа на височина.
  - Никога не правете промени във Вашето оборудване за защита от падане. Само 3M или страни, писмено упълномощени от 3M, могат да извършват ремонт на оборудването на 3M.
  - Преди да използвате оборудване за защита от падане, уверете се, че е изготвен писмен план за спасяване, който да осигури бързо спасяване при падане.
  - Ако се случи инцидент, свързан с падане, незабавно потърсете медицинска помощ за падналия работник.
  - За приложение за спиране на падането използвайте само сбруя за цялото тяло. Не използвайте колан за тяло.
  - Минимизирайте възможността за падане със залюляване, като работите директно под точката на анкериране, доколкото е възможно.
  - При обучение с този продукт трябва да се използва вторична система за защита от падане. Обучаващите се не бива да бъдат изложени на неволна опасност от падане.
  - Когато инсталирате, използвате или проверявате този продукт, винаги носете подходящи лични предпазни средства.
  - Никога не работете под окачен товар или работник.
  - Винаги поддържайте 100% обвързване.

☑ *Винаги използвайте най-новата версия на ръководството за употреба от 3M. Посетете www.3m.com/userinstructions или се свържете с Отдела за техническо обслужване на 3M за актуализирани ръководства за употреба.*

ОБЩ ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА:

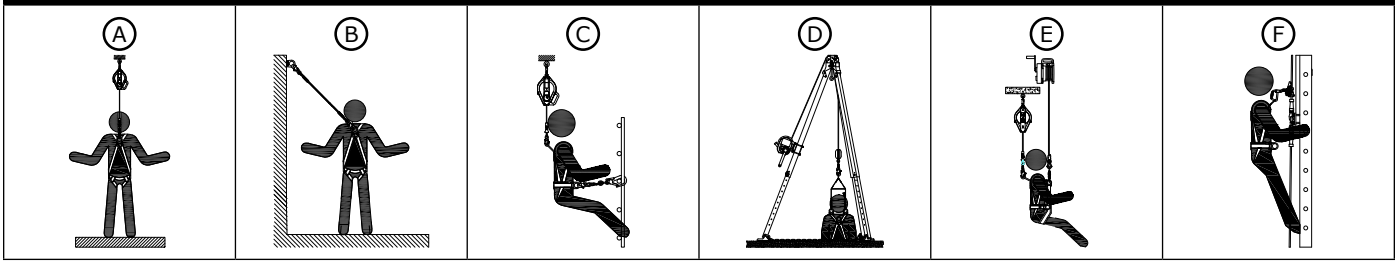
Фигура 1 илюстрира налични модели на предпазни колани. Моделите на предпазните колани се определят от тяхната обща конструкция и налични функции.

В таблица 1 са изброени всички функции, налични в моделите на предпазни колани, обхванати от тази инструкция. „Елементите за закрепване" служат като точки на свързване за осигуряване на свързваща подсистема. „Катарамите и регулаторите" позволяват на предпазния колан да бъде закрепен и регулиран за правилно прилягане. „Другите елементи" включват различни функции, които служат за различни цели. „Подложките" помагат да се гарантира, че предпазният колан е удобен.

За повече информация относно спецификациите на компонентите вижте таблица 1.

Стилове на предпазния колан		
Позиция на фигура 1	**Стил на предпазния колан**	На фигура 1 „Стил на предпазен колан" групира моделите по конструкция, а в „Модел на предпазния колан" моделите се сортират по налични функции. „Стилът" на предпазния колан е важен за определяне на начина на носене. „Моделът" е важен за определяне на това кои функции притежава вашия колан.
A	Тип „жилетка"	

Фигура 2 – Приложения на системата



Приложения на системата

Предпазните колани за цялото тяло могат да се използват за различни системни приложения. Фигура 2 илюстрира наличните приложения за предпазните колани, обхванати от тези инструкции. Наличието на конкретно приложение се определя от елементите за закрепване, които се намират на вашия предпазен колан, както е посочено по-долу. Ако вашият предпазен колан има един от елементите за закрепване, посочени за приложение, той може да използва този елемент за това приложение.

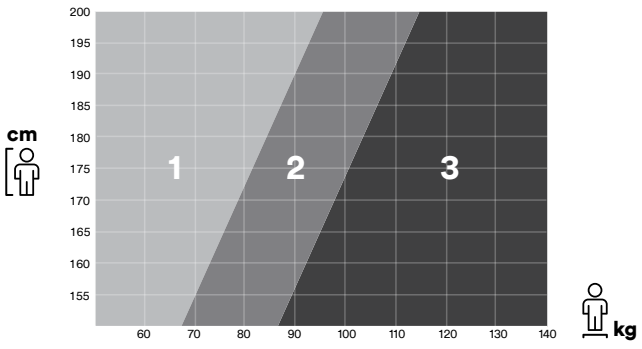
	Тип приложение	**Елементи на прикачването**
Ⓐ	Спиране на падане	Дорзален, стернален, фронтален.
Ⓑ	Ограничаване	Дорзален, гръден, преден, бедрен, задна част на кръста
Ⓒ	Позициониране при работа	Фронтален, бедрен
Ⓓ	спасяване	Дорзален, стернален, фронтален, раменен
Ⓔ	Контролирано спускане	Дорзален, стернален, фронтален.
Ⓕ	Катерене	Гръбен, стернален

Налични размери на предпазния колан

Фигура 1 организира моделите на предпазния колан в групи въз основа на характеристиките. Всички модели предпазни колани в рамките на една и съща група ще включват едни и същи функции, но ще се различават в опциите за оразмеряване. За да определите размера на вашия предпазен колан, вижте продуктовите му етикети. Примерен етикет (A) е показан по-долу. Кодовете на размерите са идентифицирани в легендата „Кодове на размери на продукта".



Кодове за размер на продукта	**Размер на колана за тяло**
1	8,0 см
2	90 – 125 см
3	100 – 140 см



Кодове за размер на продукта

Капацитет на предпазния колан

Потребителят на този предпазен колан за цялото тяло трябва да има комбинирано тегло (включително облекло, инструменти и т.н.), отговарящо на изискванията, определени от приложимия стандарт или наредба. Предпазният колан за цялото тяло трябва да е регулиран така, че да пасне правилно на потребителя.

CE	До 140 кг (310 фунта)
UKCA	До 140 кг (310 фунта)

☑ *Преди да използвате това оборудване, запишете идентификационната информация за продукта от идентификационния етикет в „Протокол за проверка и поддръжка" на гърба на това ръководство.*

Таблица 1 – Спецификации на продукта

Спецификации на системата	
Стандарти:	Всеки модел продукт е сертифициран или отговаря на приложимите стандарти и разпоредби, изброени във фигура 1. Ако във фигура 1 не са изброени такива, тогава се прилагат всички, изброени на корицата.

Спецификация WIND	Моделите на предпазни колани за цялото тяло 1112741, 1112742, 112743 имат два елемента за закрепване на бедрата, използвани за позициониране, без опора на гърба.

Спецификации на компонентите

Фигура 1 Категория	Фигура 1 Справка	Описание	Материали
Елементи на прикачването	①	Дорзален D-образен пръстен	Легирана стомана – издържливост на опън 22,2 kN (5000 lbf)
	②	Стернален D-образен пръстен	Легирана стомана – издържливост на опън 22,2 kN (5000 lbf)
	③	Бедрени D-образни пръстени	Легирана стомана – издържливост на опън 22,2 kN (5000 lbf)
	④	Фронтални D-образни пръстени	Легирана стомана – издържливост на опън 22,2 kN (5000 lbf)
Катарами и регулатори	⑤	Катарами за бързо свързване	Стомана, неръждаема стомана и легирана стомана – издържливост на опън 18 kN (4000 lbf)
	⑥	Преминаващи катарами	Легирана стомана – издържливост на опън 18 kN (4000 lbf)
	⑦	Регулатори на Revolver	Алуминиева сплав, неръждаема стомана, легирана стомана и найлон – издържливост на опън 18 kN (4000 lbf)
Други елементи	⑧	Ремъци за травми	Полиестерен ремък върху полиестерна нишка
	⑨	Защитни елементи за колани	Инжекционно отлят найлон
	⑩	Спасителна примка	Полиестерен ремък върху полиестерна нишка
	⑪	Колан	Полиестер
Подложки	⑫	Подложка за бедрата	Смес от найлон и полиестер
	⑬	Подложки за крака	Смес от найлон и полиестер
	⑭	Подложка за гръб и рамо	Смес от найлон и полиестер

Допълнителни материали

Описание	**Материали**
Ремъци	Полиестер - 27 kN (6000 lbf) издържливост на опън
Зашиване	Полиестерна нишка върху полиестерен ремък
Обвивки на етикета	Смес от найлон и полиестер

Експлоатационни характеристики	
Максимално разстояние на свободно падане:	За повече информация относно изискванията за максимално свободно падане вижте ръководството с инструкции на Вашата свързваща подсистема.
Максимална сила на спиране:	За повече информация относно изискванията за максимална сила на задържане вижте ръководството с инструкции на Вашата свързваща подсистема.
Максимално разтягане на предпазния колан:	45,7 см (1,5 ft)

1.0 ПРИЛОЖЕНИЕ НА ПРОДУКТА

1.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Предпазните колани за цялото тяло предоставят на потребителите средства за свързване със системи за защита от падане. Елементите за закрепване на предпазния колан за цялото тяло служат като точки за свързване на свързващата подсистема, която закрепва потребителя към точка за закрепване. Предпазните колани за цялото тяло могат да се използват при различни системи за защита от падане. Приложението на системата се определя от марката на вашия предпазен колан за цялото тяло и елементите за закрепване, налични върху него. За пълния списък с приложения за защита от падане, налични за вашия модел предпазен колан за цялото тяло, вижте „Кратък преглед на продукта" и фигура 2.

1.2 СТАНДАРТИ: Вашият продукт отговаря на националните или регионалните стандарти, посочени на предната корица на тези инструкции. Ако този продукт е препродаден извън първоначалната страна по местоназначение, препродавачът трябва да предостави тези инструкции на езика на държавата, в която ще се използва продуктът.

☑ *За повече информация относно изискванията за сертифициране или съответствие, вижте приложимите стандарти и разпоредби, изброени за вашия продукт (напр. кодовете за защита от падане съгласно ANSI/ASSP Z359).*

1.3 ОБУЧЕНИЕ: Това оборудване трябва да се монтира и използва от лица, обучени за правилното му приложение. Тези инструкции трябва да се използва като част от програмата за обучение на служители, както се изисква от националните, регионалните или местните разпоредби. Потребителите и монтажниците на това оборудване носят отговорност да се уверят, че са запознати с тези инструкции, обучени за правилната грижа и употреба на оборудването и са наясно с експлоатационните характеристики, ограниченията за прилагане и последствията от неправилното използване на това оборудване.

1.4 СПАСИТЕЛЕН ПЛАН: При използването на това оборудване и свързващите подсистеми, работодателят трябва да има спасителен план в писмен вид и необходимите средства, за да изпълни и съобщи този план на потребителите, упълномощените лица и спасителите. Препоръчва се на място да има обучен спасителен екип. Членовете на екипа трябва да бъдат снабдени с нужното оборудване и да са наясно с техники за успешно спасяване. Обучението трябва да е периодично, за да се гарантират уменията на спасителя. Настоящите инструкции трябва да бъдат предоставени на спасителите. Трябва да има визуален контакт или средства за комуникация със спасяваното лице във всеки един момент по време на спасителния процес.

2.0 ИЗИСКВАНИЯ КЪМ СИСТЕМАТА

2.1 КАПАЦИТЕТ: Потребителският капацитет на цялостна система за защита от падане е ограничен от нейния компонент с най-ниска оценка за максимален капацитет. Например, ако вашата свързваща подсистема има капацитет, който е по-малък от този на вашата предпазна сбруя, трябва да се съобразите с изискванията за капацитет на вашата свързваща подсистема. Вижте изискванията за капацитет в инструкциите на производителя за всеки компонент от вашата система.

2.2 СВЪРЗВАЩИ ПОДСИСТЕМИ: Свързващите подсистеми (самоприбиращи се устройства, енергопоглъщащи въжета, подсистеми за спасителни въжета и др.) трябва да са подходящи за това, за което ги използвате. За допълнителна информация вижте инструкциите на производителя на подсистемата.

2.3 ОПАСНОСТИ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА: Използването на това оборудване в зони с опасности от околната среда може да изисква допълнителни предпазни мерки, за да се предотврати нараняване на потребителя или повреда на оборудването. Опасностите могат да включват (но не се ограничават до): Високи температури, химикали, корозивни среди, електропроводи с високо напрежение, експлозивни или токсични газове, движещи се машини, предмети с остри ръбове или материали над потребителя, които могат да паднат и да ударят него или устройството. Свържете се с техническата служба на 3M за допълнително изясняване.

2.4 ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВИСЕНЕ: Предпазният колан за цялото тяло не е предназначен за използване при приложения с продължително висене. Продължителното висене може да причини травма от висене. Ако потребителят трябва да виси за продължителен период от време, препоръчително е да се използва някаква форма на опора за сядане. 3M препоръчва дъска за сядане, висяща работна седалка, примка за сядане или въжена люлка. За допълнителна информация се свържете с техническата служба на 3M.

2.5 СЪВМЕСТИМОСТ НА КОМПОНЕНТИТЕ: Оборудването на 3M е предназначено за използване с оборудване на 3M. Употребата на оборудване, което не е произведено от 3M, трябва да бъде одобрена от компетентно лице. Замяната, извършена с неодобрено оборудване, може да застраши съвместимостта на оборудването и да повлияе на безопасността и надеждността на вашата система за защита от падане. Преди употреба, прочетете и следвайте всички инструкции и предупреждения за цялото оборудване.

2.6 СЪВМЕСТИМОСТ НА КОНЕКТОРИТЕ: Конекторите са съвместими със свързващите елементи, когато размерът и формата на нито един от компонентите не причиняват неволно отваряне на конектора, независимо от ориентацията. Конекторите трябва да отговарят на приложимите стандарти. Конекторите трябва да са напълно затворени и заключени по време на употреба.

Конекторите на 3M (обезопасителни куки и карабинери) трябва да се използват само според указанията на съответното ръководство за употреба. Уверете се, че конекторите са съвместими с компонентите на системата, към които са свързани. Не използвайте оборудване, което не е съвместимо. Използването на несъвместими компоненти може да доведе до неволно освобождаване на конектора (вижте фигура 3). Ако свързващият елемент, към който е прикрепен конекторът, е с по-малък размер или с неправилна форма, може да възникне ситуация, при която свързващият елемент прилага сила към ключалката на конектора (A). След това тази сила може да доведе до отваряне на ключалката, (B) което да доведе до разкачване на конектора от свързващия елемент (C).

2.7 СЪЗДАВАНЕ НА СВРЪЗКИ: Всички конектори трябва да са съвместими по размер, форма и сила. Вижте фигура 4 за примери за неподходящи връзки. Не свързвайте обезопасителни куки и карабинери:

A. към D-образен пръстен, към който е прикрепен друг конектор;

B. по начин, който би довел до натоварване на муфата; Обезопасителни куки с голям отвор не трябва да се свързват към D-образни токи или други свързващи елементи, освен ако обезопасителната кука няма якост на ключалката 16 kN (3600 lbf) или по-голяма.

C. при погрешно свързване, когато размерът или формата на свързващите конектори не са съвместими и, без визуална проверка, конекторите биха изглеждали добре свързани;

D. един към друг;

E. директно към лентовия или въжен осигурително въже или обтяжката, освен ако инструкциите на производителя за въжето и конектора изрично позволяват такава свръзка;

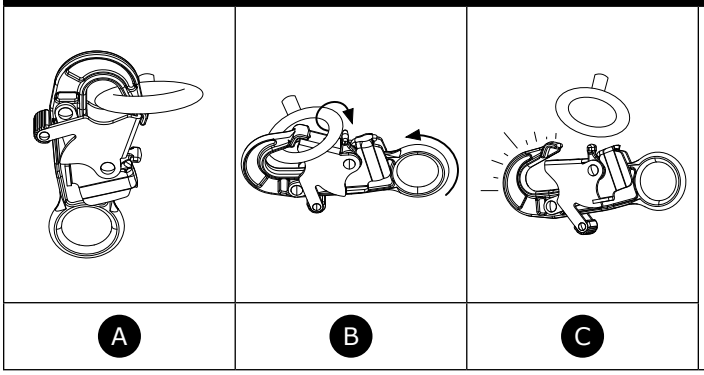
F. Към който и да е предмет, чийто размер или форма не позволяват конекторът да се затвори напълно и да се заключи, в противен случай това може да доведе до разкачване на конектора.

G. по начин, който не позволява конекторът да се подравнява правилно, докато е натоварен.

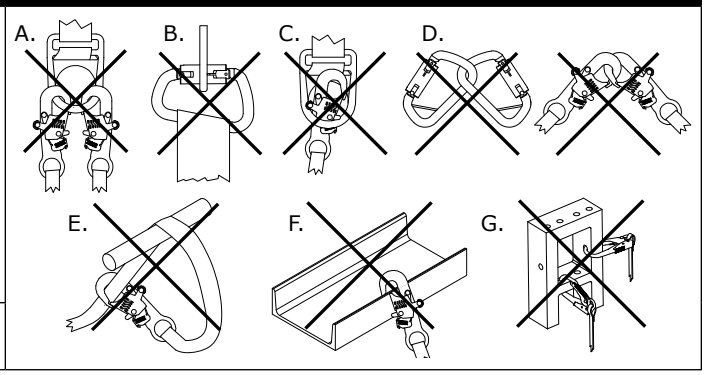
2.8 УСТРОЙСТВО ЗА ПРИКАЧВАНЕ НА ОБЕЗОПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ: Фигура 5 илюстрира прикачване на обезопасително въже. Устройството за прикачване на обезопасителното въже е предназначено за закрепване на свободния край на обезопасителното въже или монтирано на предпазния колан самонавиващо се устройство, когато не са свързани със закрепващата точка на свързване с цел защита от падане. Елементите за прикачване на обезопасителните въжета никога не трябва да се използват като елемент за закрепване на колана с цел защита от падане, за свързване на въже или самонавиващо се устройство (A).

Когато не е свързано към закрепващата точка на свързване, несвързаното краче на обезопасителното въже трябва да бъде правилно прикачено върху предпазния колан (B) или да бъде закрепено в ръката на потребителя, както при приложенията за 100% отклонение (C). Свободните висящи крачета на обезопасителното въже (D) могат да препънат потребителя или да се захванат за околни предмети, което да доведе до падане.

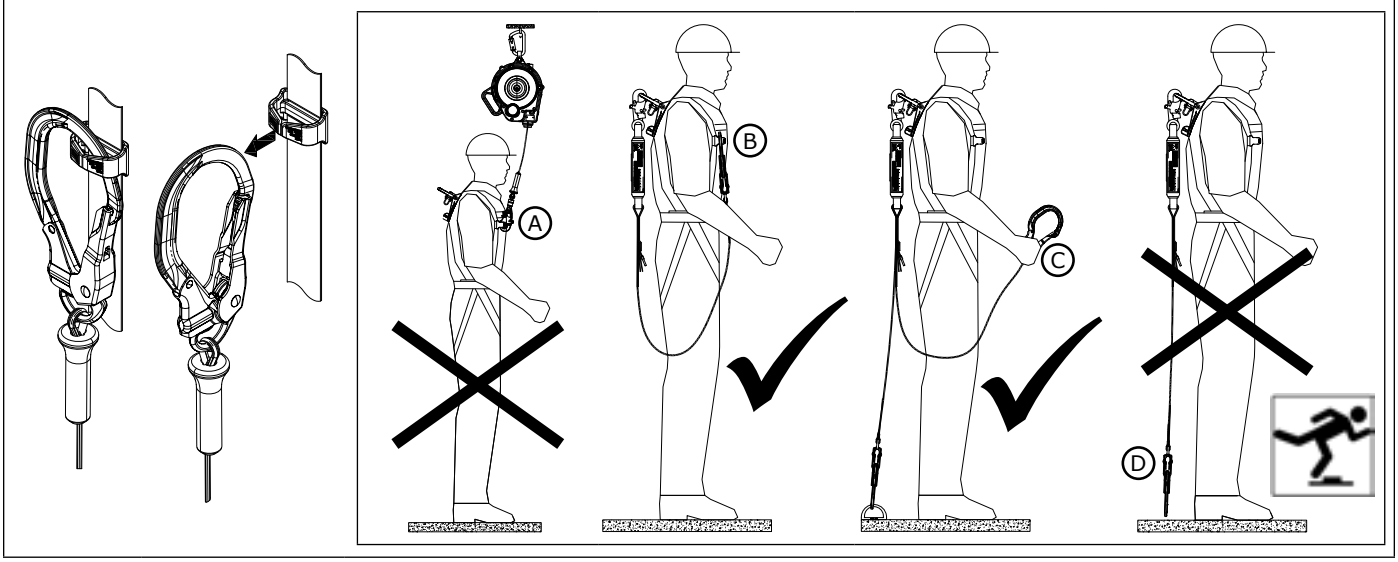
Фигура 3 – Съвместимост на конектора



Фигура 4 – Осъществяване на връзки



Фигура 5 – Елемент за прикачване на обезопасително въже



3.0 МОНТАЖ

3.1 ОБЩ ПРЕГЛЕД: Предпазните колани за цялото тяло трябва да се използват като част от система за защита от падане. Уверете се, че всеки компонент на Вашата система за защита от падане е инсталиран съгласно инструкциите на производителя.

3.2 ПЛАНИРАНЕ: Планирайте своята система за защита от падане преди монтиране. Отчетете всички фактори, които могат да повлияят на безопасността Ви преди, по време и след падане. Вземете под внимание всички изисквания и ограничения, посочени в тези инструкции.

A. АНКЕРНО УСТРОЙСТВО: Изберете закрепващо устройство, което е в състояние да издържа на изискванията за статично натоварване на предвиденото приложение за защита от падане. За повече информация вижте инструкциите на производителя за всеки компонент на Вашата система за защита от падане. Мястото на закрепване трябва да отговаря на всички изисквания, посочени в тези инструкции.

B. ОСТРИ РЪБОВЕ: Избягвайте работата на места, където системните компоненти може да са в контакт или да се търкат в незащитени остри ръбове и абразивни повърхности. Всички остри ръбове и абразивни повърхности трябва да бъдат покрити със защитен материал.

C. СВЪРЗВАЩИ ПОДСИСТЕМИ: Свързващите подсистеми, използвани с предпазния колан, трябва да са подходящи за Вашето системно приложение. За повече информация вижте „Кратък преглед на продукта" и фигура 2, както и инструкциите на производителя за Вашата свързваща подсистема.

D. РАЗТЯГАНЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН: Когато използвате този продукт като част от система за спиране на падане по време на спиране на падане, трябва да се очаква известно разтягане на предпазния колан. Вижте „Таблица 1 – Спецификации на продукта" за това колко разтягане на предпазния колан трябва да се очаква, когато използвате този продукт. Разтягането на предпазния колан трябва да се добави към всички изисквания за разстояние при падане за Вашата система, освен ако вече не е отчетено от свързващата подсистема или друг компонент. Вижте инструкциите на производителя на Вашата свързваща подсистема за повече информация относно изискванията за разстояние при падане.

☑ *Максималното разтягане на предпазния колан се определя от приложимия стандарт или наредба.*

3.3 ПРЕДИ МОНТАЖ: Преди да облечете колана, трябва да направите следното.

- Проверете колана според „Дневник за инспекции и поддръжка".
- Отворете всички катарами.
- Изправете всички ремъци на коланите, така че да не са усукани.
- Изпразнете джобовете си. Предметите, оставени в джобовете, могат да попречат на правилното закрепване на колана или да причинят нараняване в случай на падане.

3.4 ПОСТАВЯНЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН: Поставянето на предпазен колан за цялото тяло е процедура, която се състои от няколко стъпки. Всяка стъпка трябва да се следва внимателно. Различните стилове предпазни колани може да включват различни набори от функции, което води до различни стъпки за обличане. За справка вижте фигура 6. Вижте фигура 1, за да установите стила на Вашия предпазен колан.

A. ПРЕДПАЗЕН КОЛАН В СТИЛ „ЖИЛЕТКА": Предпазните колани тип „жилетка" включват два ремъка за торса и катарама за гърдите. За справка вижте фигура 6A.

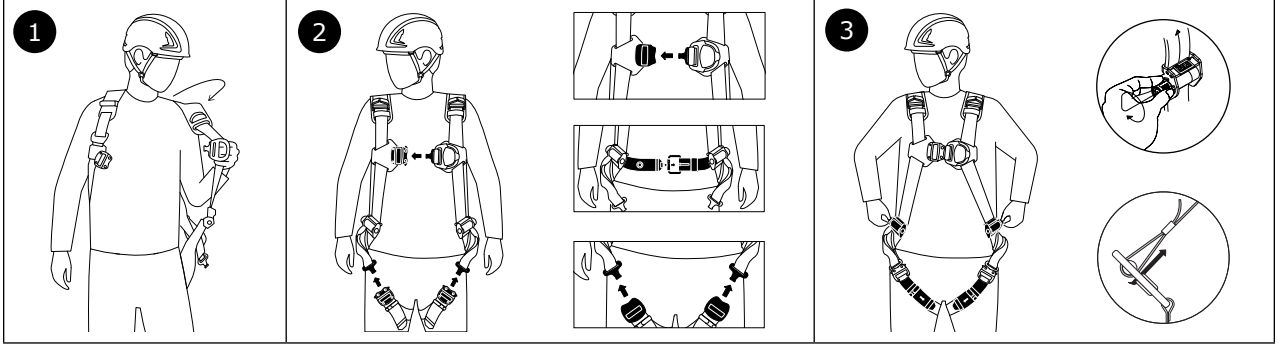
1. **Поставяне на предпазния колан.** Повдигнете предпазния колан за дорзалния му D-образен пръстен. Нахлузете ремъците на торса, след което оставете колана да виси свободно на раменете ви. Поставете гръдната катарама на гърдите си, както е показано. Проверете дали ремъците не са усукани.
2. **Свържете катарамите на предпазния колан.** Закрепете първо ремъците за краката, а след това закопчалката за гърдите. Ако има такава, закопчайте катарамата на колана.

☑ ***Вижте раздел 3.6 за указанията за катарамата.*** *Вижте фигура 1 за типовете катарами на Вашия предпазен колан.*

3. **Регулирайте предпазния колан, за да прилегне правилно.** Проверете всички регулируеми елементи на колана, включително катарами и регулатори. Поставете подбедрения ремък и регулирайте ремъците за краката, след което регулирайте ремъците за торса. Всички ремъци трябва да прилягат плътно и удобно.

☑ ***Вижте раздел 3.7 за указанията за регулатора.*** *Вижте фигура 1 за типовете регулатори на Вашия предпазен колан.*

Фигура 6A – Поставяне на предпазен колан в стил „жилетка"



3.5 ПРОВЕРКА НА ОБОРУДВАНЕТО: Използвайте тези проверки на оборудването, за да проверите дали предпазния колан е правилно монтиран. За справка вижте фиг. 7.

☑ *Потребителят трябва да провери с втори обучен потребител дали предпазният колан е правилно монтиран.*

A. Всички катарами и регулатори са закопчани. Проверете всеки ремък на колана, за да се уверите, че всички катарами са свързани и че всеки регулатор е закопчан.

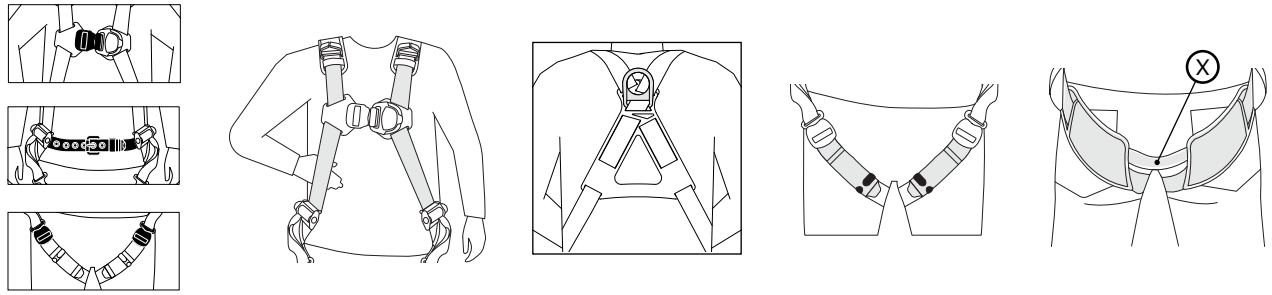
B. Всички ремъци прилягат удобно. Проверете дали ремъците на колана са поставени правилно. Нито един от ремъците не трябва да е усукан. Проверете дали подбедреният ремък (X) е разположен точно под седалището.

C. Всички D-образни пръстени и други елементи за закрепване са правилно разположени. Проверете дали дорзалният D-образен пръстен, ако има такъв, е разположена между лопатките.

D. Всички ремъци се съхраняват правилно. Закрепете ремъците за регулиране с държачи за ремъци, ако има такива. Преместете всички държачи в края на ремъка.

E. Всички подложки на колана са удобни, ако има такива. Подложките за раменете са по протежение на горната част на гърба, а подложките за краката – срещу седалището. Подложките трябва да остават до голяма степен на мястото си и да не се плъзгат.

Фигура 7 – Проверка на оборудването

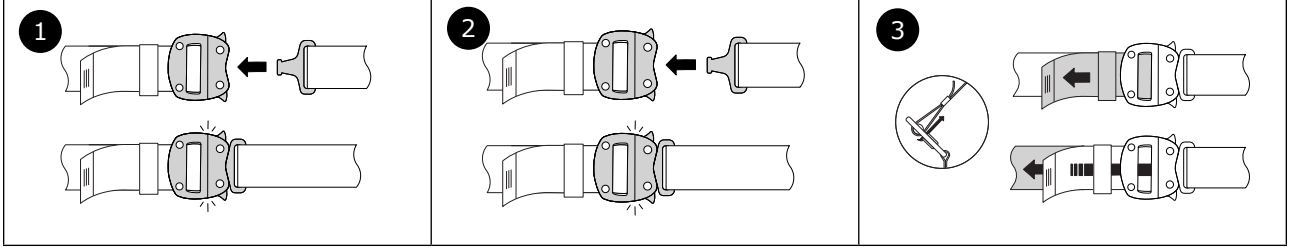


3.6 СВЪРЗВАНЕ НА КАТАРАМИТЕ: Предпазните колани на 3M са оборудвани с различни катарами за закрепване и регулиране на ремъците. За справка вижте фигура 8. За типовете катарами на Вашия предпазен колан вижте фигура 1.

A. КАТАРАМИ ЗА БЪРЗО СВЪРЗВАНЕ (ФИГУРА 8A)

1. **Поставяне:** Поставете езичето в отвора. Трябва да чуете щракване, когато катарамата се заключи.
2. **Сваляне:** Натиснете лостчетата за заключване от двете страни на отвора. Издърпайте езичето от отвора.
3. **Регулиране:** Завъртете и задръжте катарамата на 90 градуса спрямо ремъка на колана. За да скъсите коланите, дръпнете надолу ремъка за регулиране. За да удължите коланите, издърпайте катарамата нагоре.

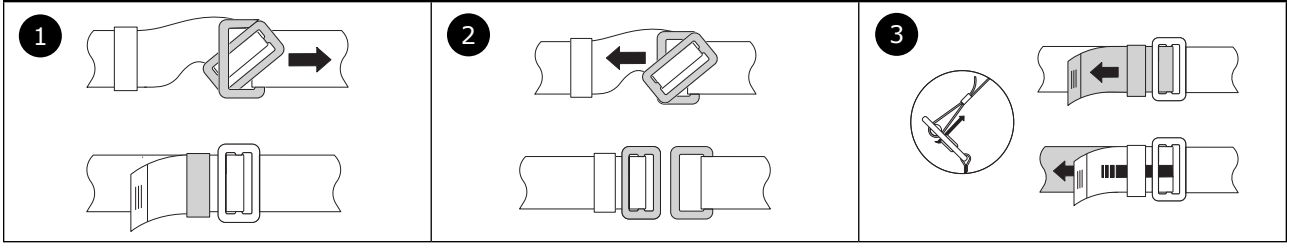
Фигура 8A – Катарами за бързо свързване



B. ПРЕМИНАВАЩИ КАТАРАМИ (ФИГУРА 8B)

1. **Поставяне:** Вмъкнете мъжката катарама през гнездото в женската катарама. Затегнете ремъка на колана, така че мъжката катарама да се изравни с женската катарама.
2. **Сваляне:** Разхлабете ремъка на колана, така че мъжката катарама да се отдели от женската. След като се разделят, издърпайте мъжката катарама през женската.
3. **Регулиране:** Завъртете и задръжте катарамата на 90 градуса спрямо ремъка на колана. За да скъсите коланите, дръпнете надолу ремъка за регулиране. За да удължите коланите, издърпайте катарамата нагоре.

Фигура 8B – Преминаващи катарами

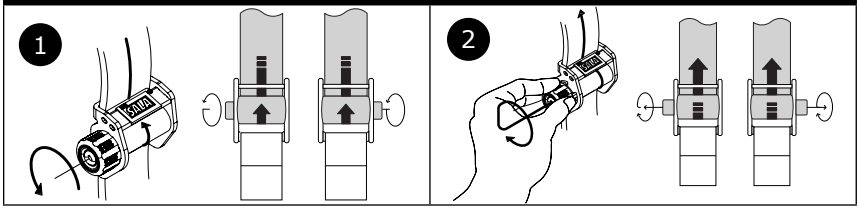


3.7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕГУЛАТОРИТЕ: Предпазните колани на 3M са оборудвани с чифт регулатори за промяна на раменните ремъци. За справка вижте фигура 9. За типовете регулатори на Вашия предпазен колан вижте фигура 1.

A. РЕГУЛАТОРИ НА REVOLVER (ФИГУРА 9A)

1. **Затягане:** Завъртете копчето с храпово задвижване към тялото си, за да затегнете.
2. **Разхлабване:** Издърпайте копчето с храпово задвижване, след което го завъртете встрани от тялото си, за да разхлабите.

Фигура 9A – Регулатори на Revolver



3.8 ПОСТАВЯНЕ НА SRD, МОНТИРАНИ НА ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН: SRD, монтирани на предпазния колан, са закрепени директно към коланите посредством модул за заключване за колан. Модулите за заключване за предпазните колани са вид конектор, специално проектиран за тази цел. Като цяло има два типа модул за заключване на предпазен колан: прав щифт и карабинер. Инструкциите за всеки стил са предоставени по-долу.

☑ *Инструкциите могат да варират в зависимост от модела на модула за заключване на предпазния колан. За повече информация как да използвате модула за заключване на предпазния колан, вижте инструкциите на производителя за модула му или за продукта, с който е предоставен.*

☑ *Когато инсталирате SRD, монтирани върху предпазен колан, не отстранявайте задната пластина от предпазния колан.*

A. МОДУЛ С ПРАВ ЩИФТ: Модулите за заключване на предпазния колан с прав щифт включват заключващ щифт за закрепване към колана. Модулите с прав щифт могат да се използват с формати единичен SRD или двоен SRD, в зависимост от използвания модул за предпазни колани. За справка вижте фигура 10A.

1. Натиснете двата бутона за заключване (A) в предната част на модула за заключване на Вашия предпазен колан, за да го отворите. Като задържите бутоните за заключване, извадете заключващия щифт (B) от модула за заключване на предпазния колан.
2. Поставете заключващия щифт (B) зад двата ремъка на предпазния колан (C), като хванете ремъците, докато вкарвате отново щифта в модула за заключване на колана. Когато заключващите щифтове се закачат отново, трябва да се чуе щракване.
3. Уверете се, че модулът за заключване на предпазния колан е защитен и че двата му ремъка (C) са захванати от модула за заключване на колана.

B. МОДУЛ НА КАРАБИНЕР: Карабинерните модули за заключване са карабинери, които функционират като Модули за заключване за предпазния колан. Карабинерните модули могат да се използват с формати единичен SRD или двоен SRD, въпреки че методите ще варират леко. За справка вижте фигура 10B, на която е показано как да монтирате карабинерен модул за заключване с помощта на двоен SRD формат.

1. Отворете ключа (A) на карабинерния модул. Плъзнете SRD (C) върху отвореното рамо (B) на карабинера. След това плъзнете SRD към противоположната страна на карабинера.
2. Дръжте ключа (A) на карабинерния модул отворен, след това плъзнете отвореното рамо (B) зад и около двата ремъка на предпазния колан (D), като ги хванете в модула за заключване.
3. Вкарайте втория SRD (E) върху отвореното рамо (B) на карабинерния модул. След това освободете ключа, за да затворите и заключите карабинерния модул.
4. Уверете се, че карабинерният модул е заключен и че и двата ремъка на предпазния колан (D) са захванати от него.

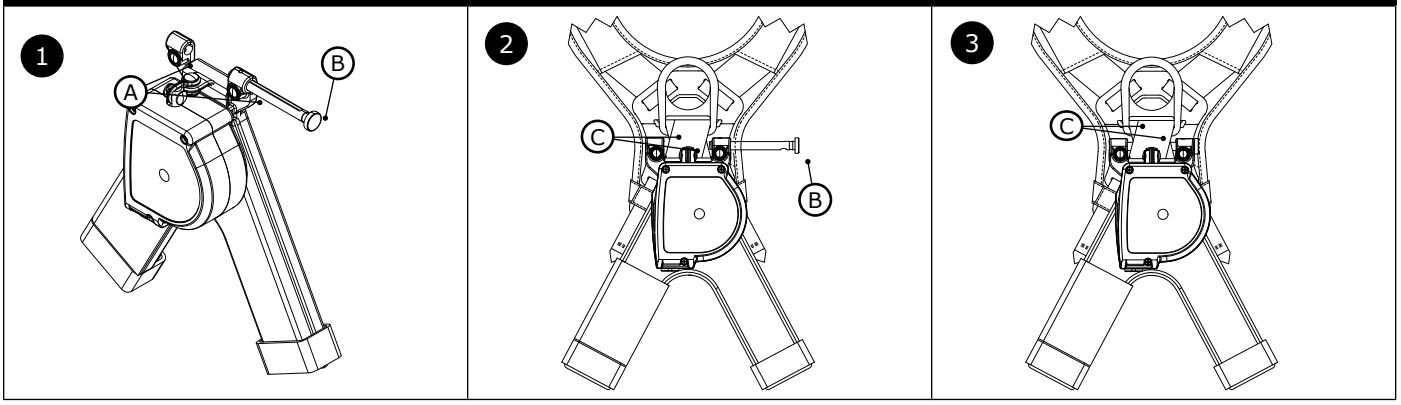
☑ *При единичните SRD формати, само един SRD трябва да бъде прикрепен към карабинерния модул. При този формат модулът може да бъде закрепен, както е посочено по-горе, или вместо това директно към Вашия дорзален D-образен пръстен. Ако закрепвате към своя дорзален D-образен пръстен, не хващайте ремъците на предпазния колан.*

Някои модели предпазни колани, обхванати в тези инструкции, включват допълнителни функции за закрепване на SRD, монтирани на предпазен колан. Вижте по-долу как трябва да се използват тези функции:

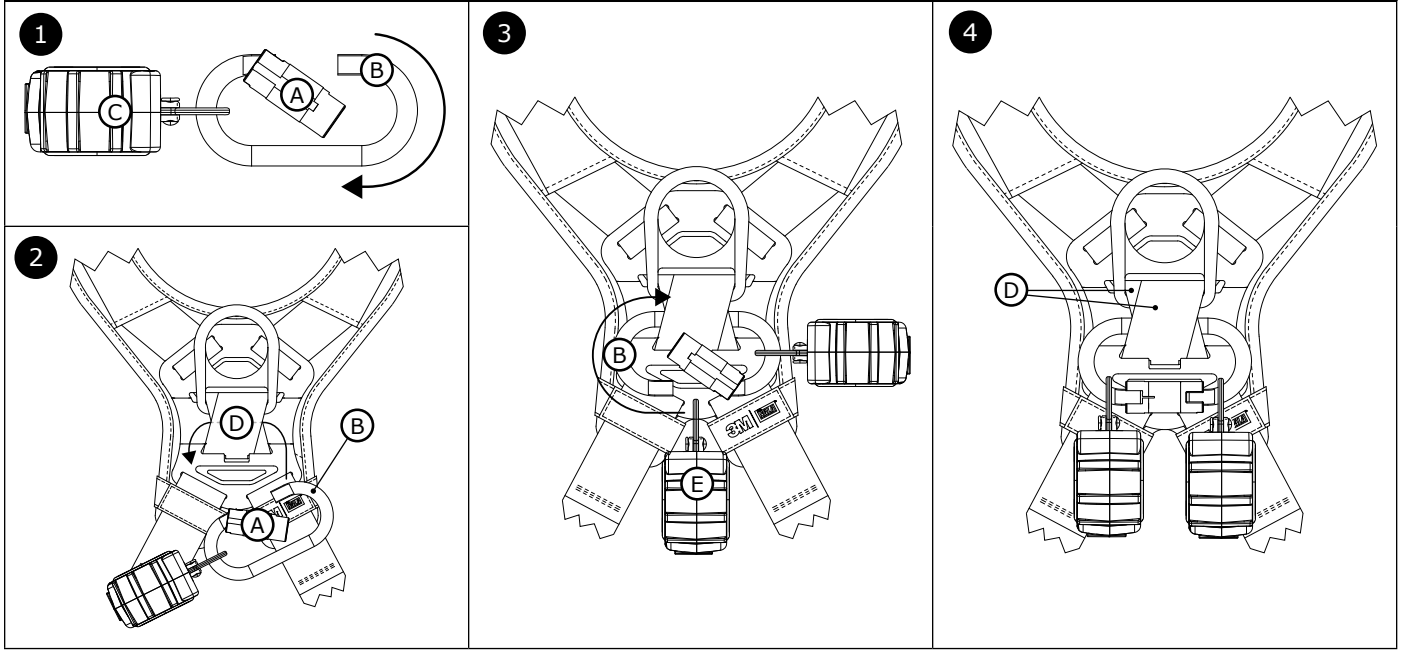
- **ХАЛКА ЗА МОДУЛА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ:** При определени модели предпазни колани халката за модула за заключване (X) е част от задната пластина. Халката за модула, за заключване служи като сигурна точка за свързване за модулите за заключване на предпазния колан зад ремъците на колана. За справка вижте фигура 10C. За да се свърже с халката за модула, потребителят трябва да насочи своя модул за заключване на предпазния колан или неговия заключващ щифт през халката за модула за заключване като част от захващането на ремъците на колана.
- **SRD АДАПТЕР:** Някои модели колани включват външен SRD адаптер (Y) за закрепване на SRD, монтирани на предпазния колан. За списък с модели със SRD адаптери вижте Фигура 1. Когато се свързва към този тип SRD адаптер, потребителят не трябва да хваща ремъците на предпазния колан. Вместо това, потребителят трябва да насочи своя модул за заключване на предпазния колан директно през SRD адаптера. За справка вижте фигура 10D.

☑ *Със SRD адаптера могат да се използват само модули за заключване с прав щифт. Потребителят трябва да насочи заключващия щифт на своя модул на предпазния колан през свързващия контур на SRD адаптера.*

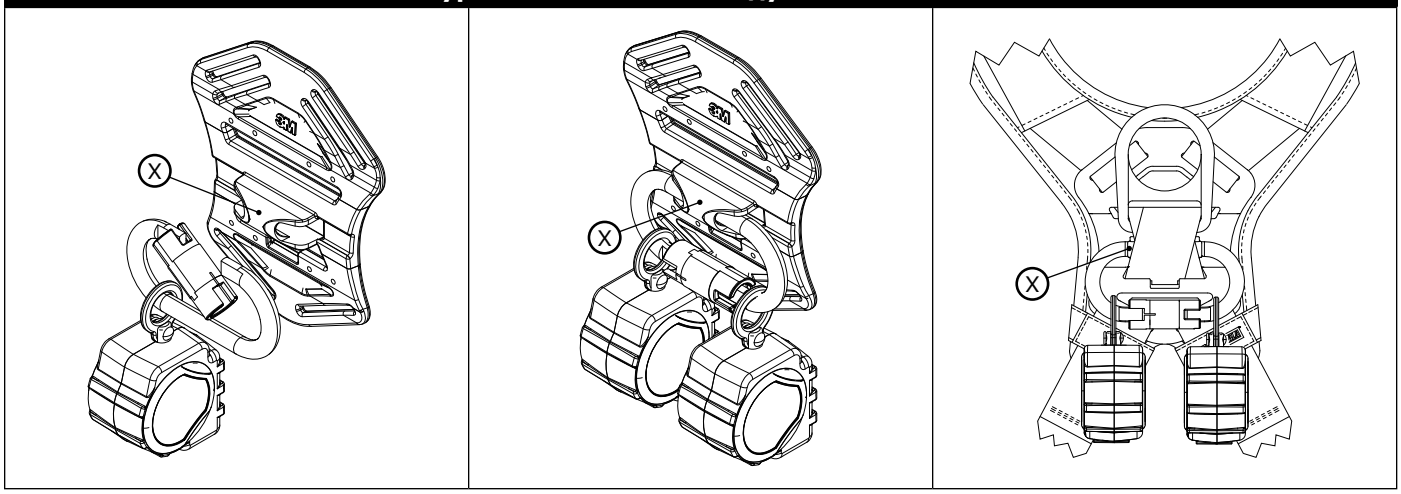
Фигура 10A – Модул за заключване с прав щифт



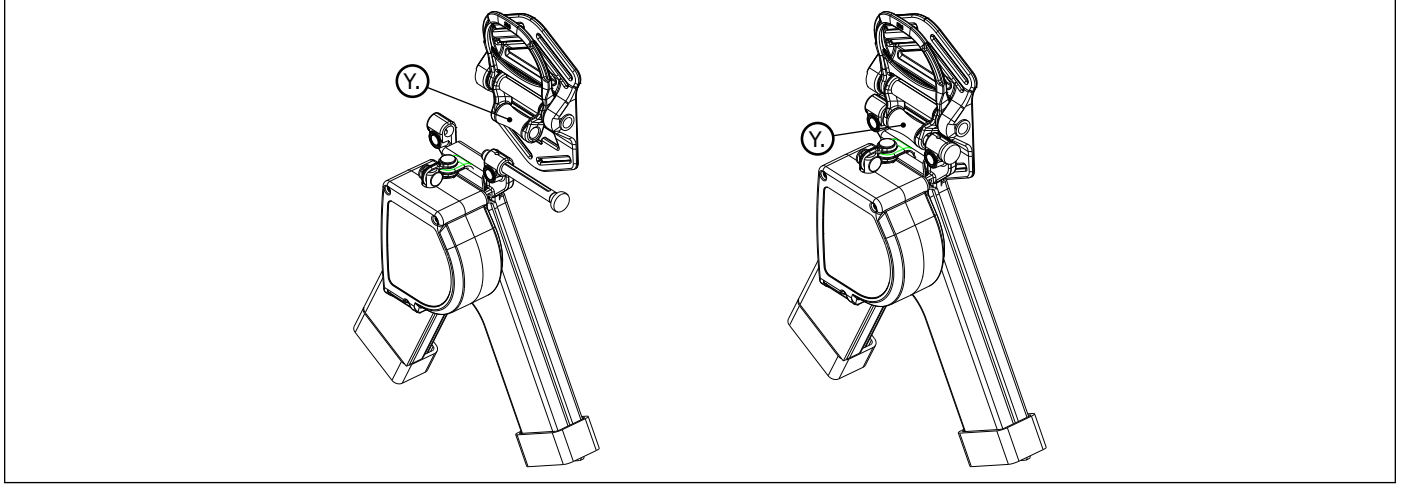
Фигура 10B – Карабинерен модул за заключване



Фигура 10C – Халка за модул за заключване



Фигура 10D – SRD адаптер

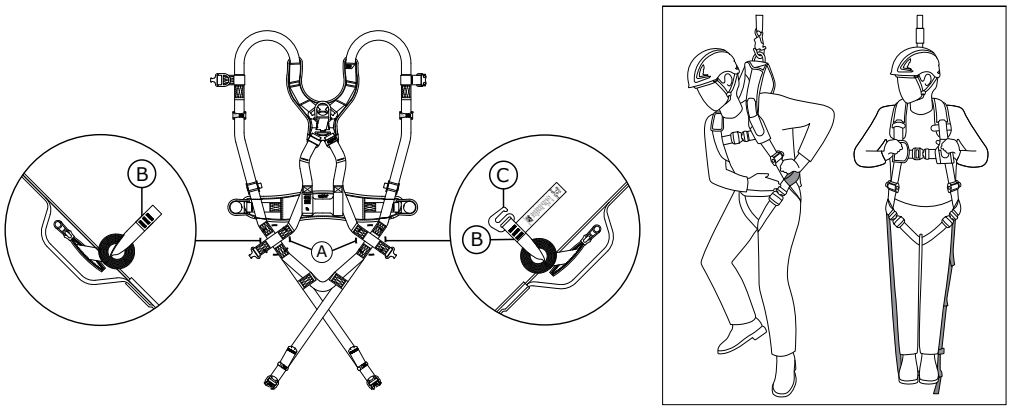


3.9 ПРИЛАГАНЕ НА ПРЕДПАЗНИТЕ РЕМЪЦИ ЗА ТРАВМА ПРИ ВИСЕНЕ: Фигура 11 илюстрира прилагането на предпазните ремъци за травма при висене. В случай на падане, предпазните ремъци за травма при висене трябва да бъдат използвани от падналия работник за облекчаване на травмата при висене. За да приложите предпазните ремъци за травма при висене на Вашия предпазен колан:

1. Намерете предпазните ремъци за травма при висене (A) на Вашия предпазен колан. Предпазните ремъци за травма при висене трябва да бъдат разположени в контейнер с цип в предната част, близо до двете точки на пресичане на ремъците за крака.

2. За да използвате предпазните ремъци за травма при висене, отворете отделенията с цип, разположени отстрани на контейнерите. Отпуснете ремъците (B) от всеки контейнер на дължина, достатъчна, за да можете да застанете изправени. Съберете двата ремъка заедно и ги закрепете един към друг с помощта на куката за ремъци (C).
3. Удължете свързаните ремъци, колкото е необходимо, за да зададете дължина на лентата, на която да можете да застанете. Притиснете пети от двете страни на точката за свързване и се изправете добре. Това трябва да прехвърли значително количество тежест към краката на потребителя, намалявайки вероятността от травма при висене.

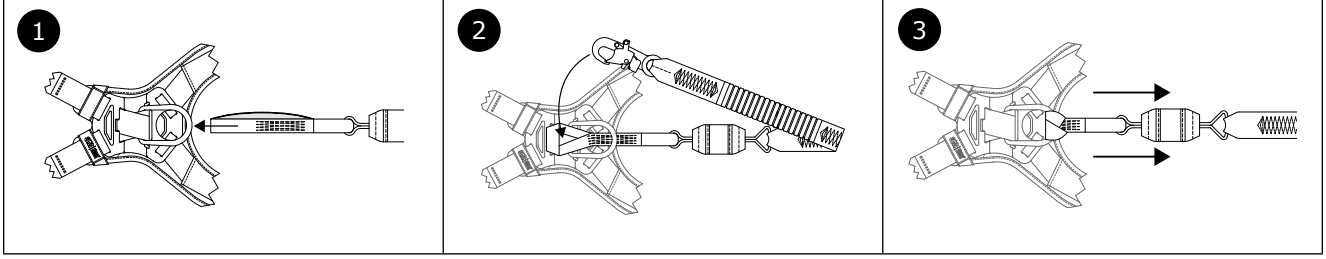
Фигура 11 – Активиране на ремъците за травми



3.10 ЗАКРЕПВАНЕ НА ОБЕЗОПАСИТЕЛННИ ВЪЖЕТА С ПРИМКИ ЗА ПРИСТЯГАНЕ: Някои модели ремъци включват примки за пристягане за свързване към колани. Примките за пристягане са мрежести примки, които са предназначени за притискане на ремъка към колана, преди да се закрепи към точката за закрепване. За справка вижте фигура 12. За закрепване на ремък с примка за пристягане:

1. Поставете примката на ремъка през гръбния елемент за закрепване на сбруята. Това може да е D-образен пръстен или друга примка, която е част от колана.
2. Вкарайте закрепващия край на ремъка през примката за пристягане, така че ремъкът да обхване елемента за закрепване на сбруята.
3. Издърпайте ремъка през него, докато примката му не захване плътно елемента за закрепване на колана.

Фигура 12 – Закрепване на обезопасително въже с примки за пристягане



3.11 СВЪРЗВАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ НА СИСТЕМАТА: След като постави колана, потребителят може да се свърже със своята система за защита от падане. Спазвайте всички изисквания, посочени в тези инструкции и всички инструкции на производителя, включени в компонентите на системата. Вижте „Краткия преглед на продукта" за повече информация относно системните приложения.

4.0 УПОТРЕБА

4.1 **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА:** Уверете се, че вашата работна зона и системата за защита от падане отговарят на всички критерии, описани в тези инструкции. Уверете се, че съществува официален план за спасяване. Проверете този продукт според точките, изброени в *„Дневник за инспекции и поддръжка*". Ако при проверката се установи състояние на липса на безопасност или дефект, или при съмнение относно безопасната употреба, незабавно извадете продукта от употреба. Ясно маркирайте системата с текст „НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ". Вижте раздел 5 за повече информация.

4.2 **СЪЗДАВАНЕ НА СВРЪЗКИ:** Когато използвате кука за свързване към закотвяща точка или когато свързвате компоненти на системата заедно, уверете се, че не може да се получи преобръщане. Преобръщане се получава, когато взаимодействието между куката и конектора за свързване предизвиква неволно отваряне и освобождаване на муфата на куката. Самозаключващите се куки и карабинерите трябва да се използват, за да се намали възможността за преобръщане. Не използвайте куки или конектори, които не се затварят напълно върху предмета за прикачване. За повече информация относно свързването, вижте инструкциите на производителя на подсистемата.

5.0 ПРОВЕРКА

☑ *След като оборудването бъде извадено от употреба, то не трябва да се връща в употреба, докато не бъде получено писмено потвърждение от компетентно лице, че това е приемливо.*

5.1 **ЧЕСТОТА НА ПРОВЕРКИТЕ:** Продуктът трябва да се проверява от потребителя преди всяка употреба, както и от компетентно лице, различно от потребителя, на интервали, не по-дълги от една година. Ако честотата на използване на оборудването е по-голяма и условията, при които се използва са по-тежки, може да се наложи честотата на инспекциите от компетентни лица да бъде увеличена. Честотата на тези проверки трябва да се определя от компетентното лице според специфичните условия на работната площадка.

5.2 **ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРОВЕРКА:** Проверете този продукт според процедурите, изброени в *„Дневник за инспекции и поддръжка*". Документацията за всяка инспекция трябва да се поддържа от собственика на това оборудване. Близо до продукта трябва да бъде поставен дневник за проверка и поддръжка или да бъде лесно достъпен за потребителите. Препоръчва се продуктът да бъде маркиран с датата на следваща проверка.

5.3 **ДЕФЕКТИ:** Ако продуктът не може да бъде върнат в експлоатация поради съществуващ дефект или опасно състояние, тогава той трябва да бъде или унищожен, или изпратен на 3M за замяна.

5.4 **ГОДНОСТ НА ПРОДУКТА:** Функционалният живот на продукта се определя от работните условия и поддръжката. Докато продуктът отговаря на изискванията при проверка, той може да остане в експлоатация до максимален срок от 10 години.

6.0 ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ПОПРАВКА

☑ *Оборудване, което се нуждае от поддръжка или е планирано за поддръжка, трябва да бъде маркирано с „НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ". Тези етикети на оборудването не трябва да се премахват, докато не се извърши поддръжка.*

☑ *Не почиствайте и не дезинфекцирайте продукта, прилагайки метод, различен от описания в указанията за почистване по-долу. Другите методи е възможно да се отразят неблагоприятно на продукта или на потребителя.*

6.1 **ПОЧИСТВАНЕ:** Продуктите на 3M трябва да се почистват съгласно указанията на 3M. За да почистите продукта, го измийте с мек препарат без белина и изплакнете с чиста вода. След това продуктът трябва да се закачи, за да изсъхне на въздух. Температурата на водата за почистване и въздуха, използван за сушене, не трябва да надхвърля 130°F (54,4°C). За допълнителна информация, моля, вижте техническите указания на нашия уебсайт: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *За въпроси относно процедурите за почистване, моля, свържете се с Техническия сервиз на 3M.*

6.2 **ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Срежете ремъците на предпазния колан или ги направете неизползваеми по друг начин, след това изхвърлете продукта по подходящ начин.

6.3 **РЕМОНТ:** Този продукт не подлежи на ремонт. Не се опитвайте да ремонтирате този продукт.

6.4 **СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:** Съхранявайте и транспортирайте продукта в хладна, суха и чиста среда, далече от пряка слънчева светлина. Избягвайте места, където може да има химически изпарения. Ако системата е била съхранявана продължително, обстойно проверете всички компоненти.

☑ *Препоръчва се потребителят да ограничи излагането на продукта на UV светлина. Продължителното излагане на UV светлина може да доведе до по-бързо разграждане на материала на ремъка.*

7.0 ЕТИКЕТИ и МАРКИРОВКИ

7.1 **ЕТИКЕТИ:** Фигура 14 илюстрира етикетите върху продукта. Цялото етикетиране трябва да присъства и да е напълно четливо. Информацията за всеки етикет е както следва:

☑ *Изображенията на етикетите са предназначени да бъдат представителни. Моля, вижте етикетите на вашия продукт за конкретна информация.*

A	Ⓐ Полиестерни ремъци за раменно-бедрени колани. Ⓑ Капацитет: Един човек МАКС, 140 кг (310 фунта). Ⓒ Не премахвайте етикета. Ⓓ Произведено в Словакия Ⓔ *Предупреждение:* Не превишавайте капацитета на този или други компоненти на системата. Капацитетът е комбинираното тегло, за което компонентът е предназначен да бъде използван. Комбинираното тегло включва телесното тегло на потребителя, облеклото, инструментите и всякакви други предмети. Свържете се с 3M за повече информация. Ⓕ Инструкциите на производителя трябва да бъдат прочетени и разбрани преди употреба. По време на транспортирането, трябва да се спазват указанията за доставка на този продукт. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Свържете се с 3M, ако е необходима брошура с инструкции. Извършвайте проверка преди всяка употреба. Не използвайте в случай на износване или повреда. Тези раменно-бедрени колани са предназначени за задържане при най-тежки свободни падания. Устройствата, които са били използвани за височинна защита или са били обект на сили от падане, трябва да бъдат незабавно извадени от експлоатация и унищожени. Когато правите връзки, използвайте само самозаключващи се конектори. Свързващият елемент и D-образният пръстен трябва да бъдат съвместими по размер, форма и издръжливост. Този елемент не е устойчив на огън или топлина. Ремонтите могат да се извършват само от 3M. Промяната на оборудването или неправилното използване отменят гаранцията.
B	Ⓐ Сериен номер Ⓑ Месец на производство Ⓒ Година на производство Ⓓ Номер на партида Ⓔ Номер на модел Ⓕ Европейски стандарт Ⓖ Прочетете инструкциите Ⓗ CE маркировка за европейско съответствие Ⓘ Номер на нотифициращия орган, извършващ проверката за съответствие с типа Ⓙ Инициали на дневника за проверка Ⓚ Дата на дневника за проверка Ⓛ Размер на кола
C	1) Дорзалната приставка е за спиране при падане, ограничаване на хода на движение или спасяване. 2) Стерналната приставка е за спиране при падане, ограничаване на хода на движение или спасяване. 3) Приставките за рамо са за спасяване или влизане/извличане. 4) Бедрените приставки са за работно позициониране или ограничаване на хода на движение. 5) Предната приставка е за работно позициониране, ограничаване на хода на движение или спасяване. 6) Задната приставка за кръст е за ограничаване на хода на движение. Ⓐ ВИЖТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ПОВЕЧЕ ПОДРОБНОСТИ

8.0 Стикер С РАДИОЧЕСТОТЕН ИДЕНТИФИКАТОР

8.1 **МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ:** Продуктите на 3M, които са посочени в тези инструкции за потребителя, са оборудвани със стикер с радиочестотен индикатор. Стикерите с радиочестотен индикатор могат да се използват заедно със скенер за стикери с радиочестотен индикатор за записване на резултатите от проверката на продукта. Вижте фигура 13 за местата, на които е разположен стикерът с радиочестотен индикатор.

8.2 **ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Преди да изхвърлите този продукт, махнете стикера с радиочестотен идентификатор и изхвърлете/рециклирайте в съответствие с местните разпоредби. За допълнителна информация как да махнете стикера с радиочестотен идентификатор вижте връзката към уебсайта по-долу.

	Не изхвърляйте Вашия продукт в общинските отпадъци, които не са разделени. Символът със задраскан кош за отпадъци указва, че всякакъв тип EEO (електрическо и електронно оборудване) трябва да се изхвърля в съответствие с местното законодателство чрез наличните системи за връщане и събиране. Моля, свържете се с Вашия търговец или местен представител на 3M за допълнителна информация.

За повече информация, моля, посетете нашия уебсайт: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

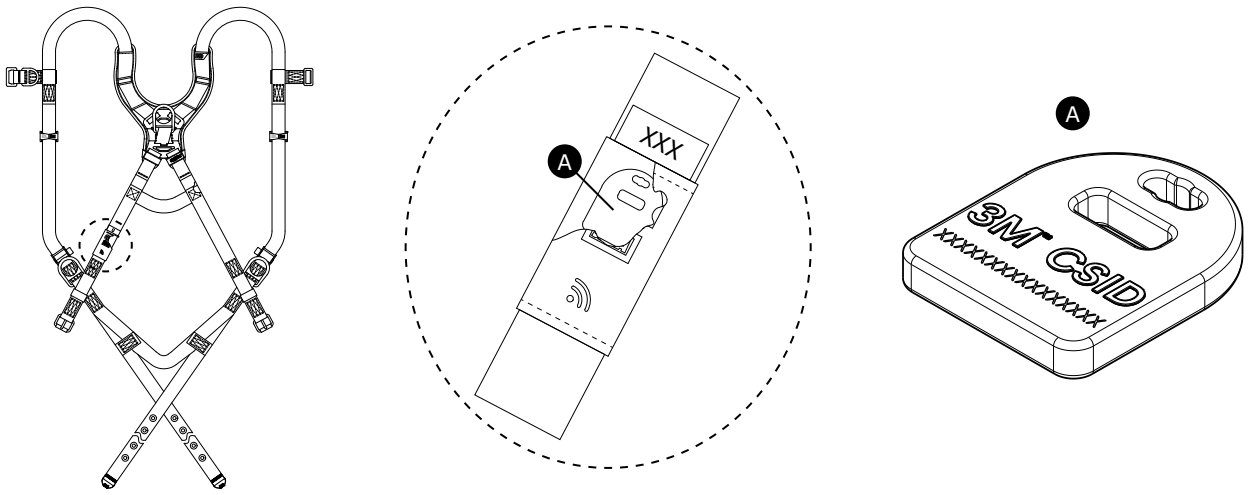
9.0 РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ

9.1 **ОПРЕДЕЛЕНИЯ:** В това ръководство за употреба се използват следните термини и определения.

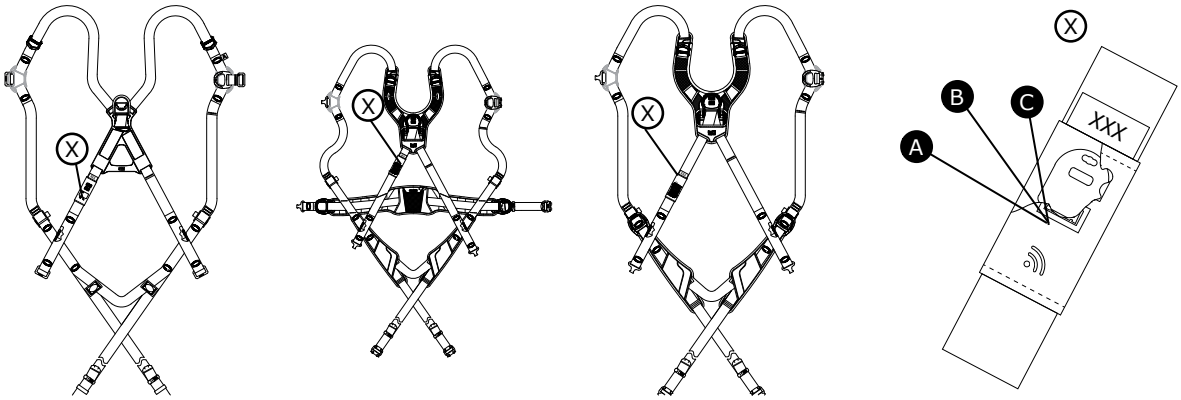
☑ *За изчерпателен списък с термини и определения, моля, посетете нашия уебсайт: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **УПЪЛНОМОЩЕНО ЛИЦЕ:** Лице, назначено от работодателя да изпълнява задълженията си на място, където ще бъде изложено на опасност от падане.
- **КОМПЕТЕНТНО ЛИЦЕ:** Лице, способно да установи съществуващи или предвидими опасности в околната среда или работни условия, които са нехигиенични, рискови или опасни за служителите, и имащо пълномощия да предприеме незабавни мерки за отстраняването им.
- **СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА:** Колекция от оборудване за височинна защита, конфигурирано да защити потребителя в случай на падане.
- **КВАЛИФИЦИРАНО ЛИЦЕ:** Лице с призната степен, сертификат или професионална квалификация или с обширни познания, обучение и опит, което успешно е демонстрирало способността си да разрешава или отстранява проблеми, свързани със системите за защита от падане и спасяване, до степента, изисквана от приложимите национални, регионални и местни разпоредби.
- **СПАСИТЕЛНА СИСТЕМА:** Колекция от оборудване за защита от падане, конфигурирано да изведе човек от опасността до безопасно място. Свободното падане не се разрешава.
- **СПАСИТЕЛ:** Лице, което използва спасителната система, за да извърши асистирано спасяване.
- **СИСТЕМА С ОБЕЗОПАСИТЕЛЕН КОЛАН:** Набор от оборудване за височинна защита, конфигурирано да предпази потребителя от достигане на опасност от падане. Свободното падане не се разрешава.
- **ПОТРЕБИТЕЛ:** Лице, което извършва дейности, докато е защитено от система за защита от падане.
- **СИСТЕМА ЗА ФИКСИРАНЕ НА РАБОТНАТА ЗОНА:** Колекция от оборудване за защита от падане, конфигурирано да поддържа потребител в работна зона.

Фигура 13 – Местоположение на стикер с радиочестотен индикатор



Фигура 14 – Продуктови етикети



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. MIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)								
DATE	(K)								

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



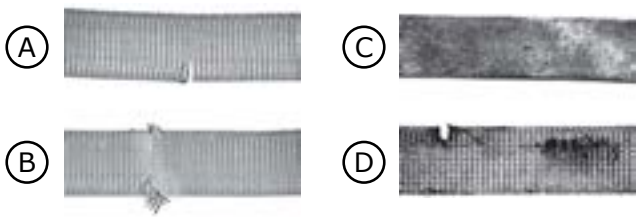
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

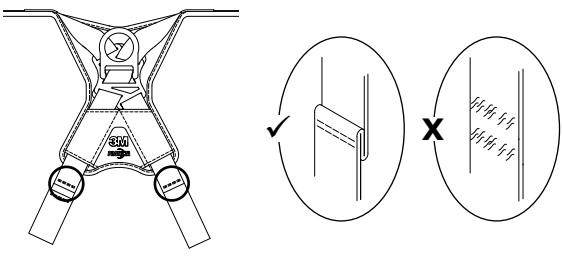
Table 2 – Дневник за проверка и поддръжка

Номер на модела (сериен номер):					
Дата на покупката:			**Дата на първа употреба:**		
...					
☑ *Този продукт трябва да бъде проверяван от потребителя преди всяка употреба. Освен това компетентно лице, различно от потребителя, трябва да инспектира това оборудване поне веднъж годишно.*					
...					
Компонент	**Процедура за проверка**			**Резултат от проверката**	
				Успешно	**Неуспешно**
Метални части на сбруята Таблица 1	Проверете всички метални части на предпазния колан за повреди, включително всички елементи за закрепване, катарами, регулатори и други елементи. Никой от тези елементи не трябва да бъде повреден, счупен или изкривен. Всеки елемент трябва да бъде и без остри ръбове, изпъкналости, пукнатини, износени части или корозия. Металните части с PVC покритие трябва да бъдат без разрези, раздирания, разкъсвания и дупки в покритието, за да се осигури непроводимост. Уверете се, че катарамите и регулаторите работят гладко.			☐	☐
Текстилни ремъци и шевове (фигура 15)	Проверете ремъците на предпазния колан във всички области. Върху целия материал на ремъците не трябва да има прорези (A), протриване (B), силно замърсяване (C) и изгаряния от заваряване (D). Проверете за разкъсвания, ожулвания, мухъл, изгаряния, обезцветяване и разрушени влакна. Проверете за изтеглени или изрязани шевове. Скъсаните шевове може да са индикация, че предпазният колан е натоварен от удар и трябва да бъде изваден от употреба.			☐	☐
Зашити индикатори за удар (фигура 16)	Проверете дали всички индикатори за удар са непокътнати. Индикаторите за удар са части от ремъци, завити назад върху себе си и закрепени със специфичен модел шев. Моделът на шева е проектиран да се освободи, когато предпазният колан спира падане или е изложен на еквивалентна сила. Ако индикаторът за удар е бил активиран (показан), предпазният колан трябва да бъде изваден от експлоатация и унищожен.			☐	☐
Етикети (Фигура 14)	Всички етикети са налице и напълно четливи.			☐	☐
Оборудване за височинна защита	Допълнителното оборудване за височинна защита, което се използва с продукта, е инсталирано и инспектирано съгласно инструкциите на производителя.			☐	☐
...					
☑ *Ако продуктът не премине на процедура за проверка, тогава продуктът не преминава цялостна проверка. Ако продуктът не премине проверката, незабавно го извадете от експлоатация. Ясно маркирайте продукта с текст „НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ". Вижте раздел 5 за повече информация.*					
...					
Вид проверка:	☐ Потребител	☐ Компетентно лице	**Резултат от цялостна проверка:**	☐ Успешно	☐ Неуспешно
Проверено от:			**Дата на проверка:**		
Подпис:			**Следващата проверка трябва да се извърши на:**		
...					
Допълнителни бележки:					

Фигура 15 – Ремък



Фигура 16 – Индикатори за удар



Fall Protection

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Typová zkouška EU a shoda s typem	**Typ kontroly a řízení výroby ve Spojeném království**	**Nařízení (EU) 2016/425 a nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, ve znění platném ve Velké Británii**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

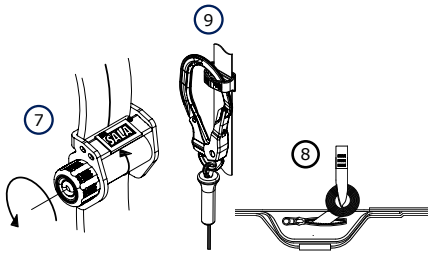
3M™ DBI-SALA® ŘADA XE CELOTĚLOVÝPOSTROJ

POKYNY PRO UŽIVATELE

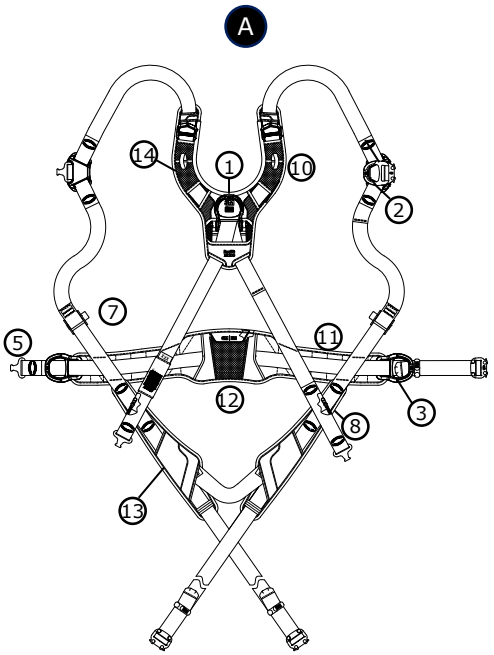
5908092 Rev. D

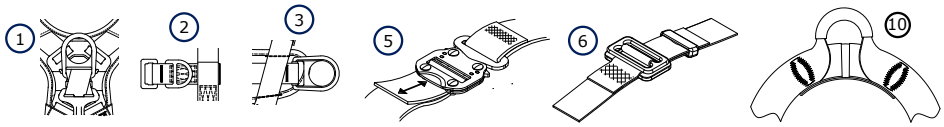
☑ *Identifikace kódů produktů je uvedena v tabulce 1. Další informace o produktu naleznete v „Tabulce 1 – Specifikace produktů".*

Obrázek 1 – Přehled produktu



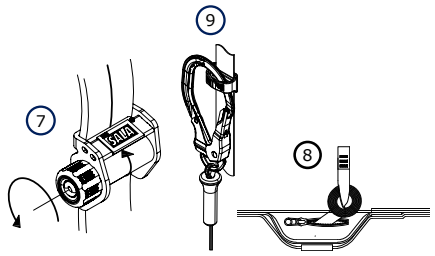
Styl postroje	Model postroje	Přípojné prvky				Spony a nastavitelné popruhy			Jiné prvky				Chrániče		
		1 Zádový	2 Hrudní	3 Boční	4 Přední	5 Rychloupínací	6 Provlékací	7 Revolver	8 Popádové	9 Poutko pro zavěšení lana	10 Záchranná smyčka	11 Opasek	12 Boční	13 Nohy	14 Záda a ramena
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



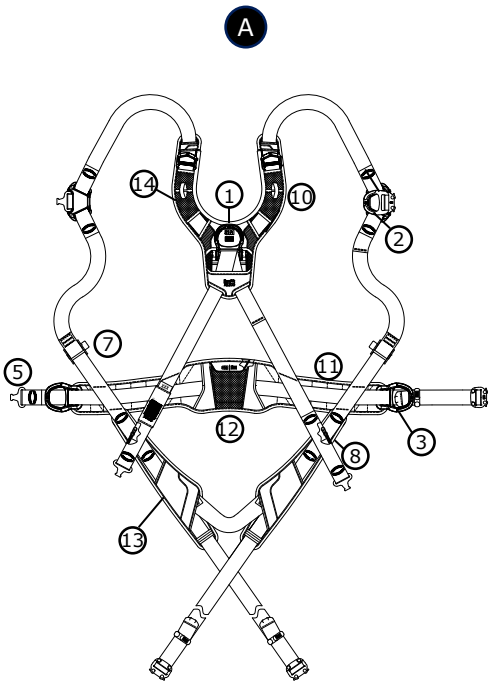


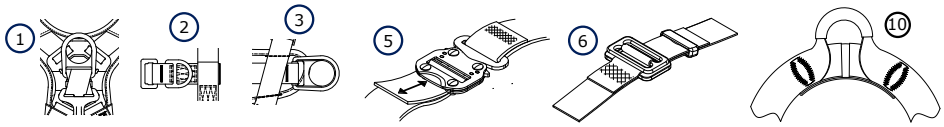
© 3M 2025

Obrázek 1 – Přehled produktu



Styl postroje	Model postroje	① Zádový	② Hrudní	③ Boční	④ Přední	⑤ Rychloupínací	⑥ Provlékací	⑦ Revolver	⑧ Popádové	⑨ Poutko pro zavěšení lana	⑩ Záchranná smyčka	⑪ Opasek	⑫ Boční	⑬ Nohy	⑭ Záda a ramena
		Přípojné prvky				Spony a nastavitelné popruhy			Jiné prvky				Chrániče		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





OBSAH

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před zahájením používání tohoto výrobku si prosím přečtěte, pochopte a dodržujte veškeré bezpečnostní informace obsažené v této příručce. POKUD TAK NEUČINÍTE, MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ÚRAZU ČI ÚMRTÍ.

Tyto pokyny je nutno předat uživateli zařízení. Tyto pokyny si uschovejte k budoucímu nahlédnutí.

Zamýšlené použití:

Tento výrobek se používá jako součást kompletního systému pro ochranu proti pádu.

Jakékoliv jiné použití včetně (kromě jiného) použití k manipulaci s materiálem, rekreačním činnostem nebo činnostem souvisejícím se sportem nebo k jiným činnostem, které nejsou popsány v této příručce, není schváleno společností 3M, a může mít za následek vážný úraz či úmrtí.

Tento výrobek mohou používat pouze vyškolení uživatelé na pracovišti.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento výrobek se používá jako součást kompletního systému pro ochranu proti pádu. Všichni uživatelé musí být řádně zaškoleni ohledně bezpečné instalace a používání svého kompletního systému pro ochranu proti pádu. **Nesprávné použití tohoto výrobku může mít za následek vážný úraz či úmrtí.** Informace o správném výběru, provozu, instalaci, údržbě a servisu naleznete ve všech uživatelských příručkách a doporučeních výrobce. Další informace vám sdělí váš nadřízený nebo kontaktujte 3M technický servis.

- **Aby se snížila rizika související s používáním tohoto celotělového postroje, která mohou mít, pokud jim nezabráníte, za následek vážný úraz či úmrtí:**
  - Před každým použitím a po každém pádu zkontrolujte výrobek v souladu s postupy uvedenými v této příručce.
  - Pokud kontrola odhalí nebezpečný nebo vadný stav, okamžitě výrobek vyřaďte z provozu a zřetelně jej označte nápisem „NEPOUŽÍVAT". Výrobek zlikvidujte nebo opravte podle požadavků této příručky.
  - Pokud byl výrobek vystaven záchytné síle nebo síle způsobené pádem, musí být okamžitě vyřazen z provozu. Výrobek zlikvidujte nebo opravte podle požadavků této příručky.
  - Zajistěte, aby systémy pro ochranu proti pádu sestavené ze součástí vyrobených různými výrobci, byly kompatibilní a splňovaly všechny platné předpisy, normy nebo požadavky týkajících se ochrany proti pádu. Před použitím těchto systémů se vždy poraďte s kompetentní nebo kvalifikovanou osobou.
  - Záchranné lano je nutné uchovávat mimo veškeré překážky, jako například: aby se do něj nezamotali jiní uživatelé, pracovníci, pohyblivé stroje či ostatní okolní předměty nebo aby do něj nenarazily předměty nad hlavou, které by mohly spadnout na záchranné lano nebo uživatele.
  - Záchranné lano nekruťte, neuzlujte, neuvazujte a dbejte na to, aby nedocházelo k jeho prověšení.
  - Výrobek nekruťte, neuzlujte ani neuvazujte.
  - Nepřekračujte počet povolených uživatelů uvedený v této příručce.
  - Postroj musí mít správnou velikost a je nutné jej nastavit, nasadit a nosit, jak je popsáno v těchto pokynech.
  - Ujistěte se, že je výrobek správně nakonfigurován a nainstalován pro bezpečný provoz, jak je popsáno v této příručce.
  - Při instalaci, používání nebo přesouvání výrobku postupujte opatrně, neboť pohyblivé součásti mohou vytvářet místa uskřípnutí.

- **Aby se snížila rizika související s prací ve výškách, která, pokud jim nezabráníte, mohou mít za následek vážný úraz či úmrtí:**
  - Váš zdravotní a fyzický stav vám musí umožnit bezpečnou práci ve výšce a odolat všem silám spojeným s případným jištěním proti pádu. Pokud máte dotazy týkající se vaší schopnosti používat toto zařízení, poraďte se se svým lékařem.
  - Nikdy nepřekračujte přípustnou kapacitu vašeho vybavení k ochraně proti pádu.
  - Nikdy nepřekračujte maximální délku volného pádu specifikovanou pro vaše vybavení k ochraně proti pádu.
  - Nepoužívejte vybavení k ochraně proti pádu, která neprojdou kontrolou, nebo pokud máte obavy ohledně vhodnosti zařízení. S případnými dotazy kontaktujte technický servis společnosti 3M.
  - Některé kombinace subsystémů a součástí mohou narušovat provoz tohoto zařízení. Používejte pouze kompatibilní připojení. Pokud chcete toto zařízení používat v kombinaci s jinými součástmi nebo subsystémy, než které jsou popsány v této příručce, obraťte se na 3M technický servis.
  - Buďte zvláště opatrní při práci u pohybujících se strojů, v prostředí s nebezpečím úrazu elektrickým proudem, s extrémními teplotami, chemickým nebezpečím, výbušnými nebo toxickými plyny, ostrými hranami, hrubými povrchy nebo pod stropními materiály, které by na vás nebo vaše vybavení k ochraně proti pádu mohly spadnout.
  - Ujistěte se, že je výrobek, který používáte, dimenzován pro nebezpečí přítomná ve vašem pracovním prostředí.
  - Při práci ve výškách zajistěte bezpečný pádový prostor.
  - Nikdy své vybavení k ochraně proti pádu neupravujte ani neměňte. Opravy tohoto zařízení může provádět pouze společnost 3M nebo osoby s písemným oprávněním společnosti 3M.
  - Před použitím vybavení k ochraně proti pádu se ujistěte, že je zaveden písemný záchranný plán, který zajistí rychlou záchranu, pokud dojde k pádu.
  - Pokud dojde k pádu, okamžitě zajistěte pracovníkovi, který spadl, lékařskou pomoc.
  - Pro aplikace zachycení pádu používejte pouze celotělový postroj. Nepoužívejte tělový pás.
  - Minimalizujte riziko výkyvu při pádu tím, že budete pracovat co nejblíže pod kotevním bodem.
  - Při školení s tímto výrobkem musí být použit sekundární systém ochrany proti pádu. Školené osoby nesmějí být vystaveny riziku neúmyslného pádu.
  - Při instalaci, používání nebo kontrole výrobku vždy noste vhodné osobní ochranné prostředky.
  - Nikdy nepracujte pod zavěšenou zátěží nebo pracovníky.
  - Vždy udržujte 100% zajištění.

☑ *Vždy používejte nejnovější verzi uživatelské příručky 3M. Chcete-li získat aktuální uživatelské příručky, navštivte webové stránky www.3m.com/userinstructions nebo se obraťte na 3M technický servis.*

PŘEHLED PRODUKTU:

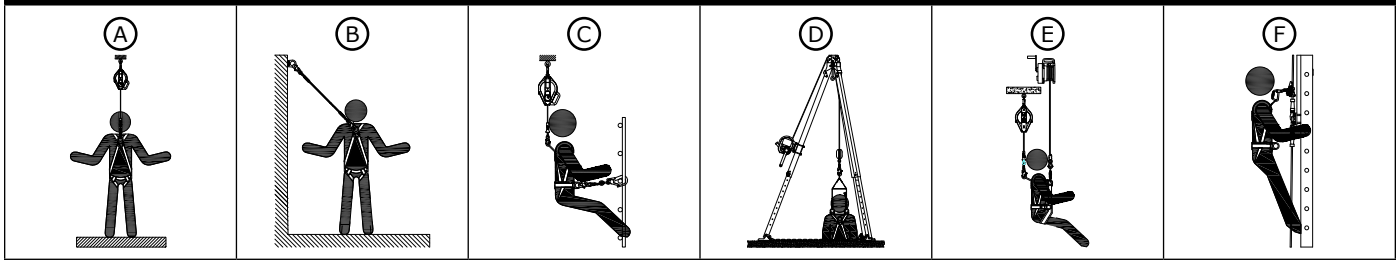
Obrázek 1 znázorňuje dostupné modely postrojů. Modely postrojů jsou definovány svou obecnou konstrukcí a dostupnými funkcemi.

V tabulce 1 jsou uvedeny všechny funkce dostupné u modelů postrojů, kterých se týká tento návod. „Přípojné prvky" slouží jako spojovací body pro zajištění spojovacího subsystému. „Spony a nastavitelné popruhy" umožňují zajištění a seřízení postroje tak, aby správně seděl. „Další prvky" zahrnují různé funkce, které slouží k různým účelům. „Chrániče" pomáhají zajistit, aby byl postroj pohodlný.

Více informací o specifikacích součástí naleznete v tabulce 1.

Styly postroje		
Označení na obr. 1	**Styl oblékání postroje**	Na obrázku 1 jsou modely „stylů postroje" seskupeny podle obecné konstrukce, zatímco „modely postroje" třídí modely podle dostupných vlastností. Styl postroje je důležitý pro určení způsobu nošení. Model je důležitý pro určení vlastností, kterými je postroj vybaven.
A	Styl vesty	

Obrázek 2 – Použití systému



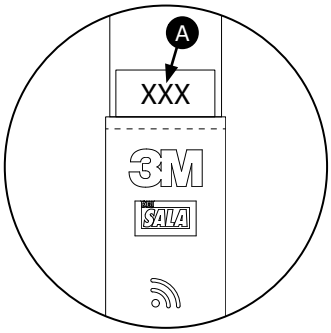
Použití systému

Celotělové postroje lze použít pro různé systémové aplikace. Obrázek 2 znázorňuje aplikace dostupné pro postroje, na které se vztahují tyto pokyny. Dostupnost konkrétní aplikace je určena přípojnými prvky na vašem postroji, jak je uvedeno níže. Pokud má váš postroj jeden z přípojných prvků specifikovaných pro aplikaci, může tento prvek pro tuto aplikaci používat.

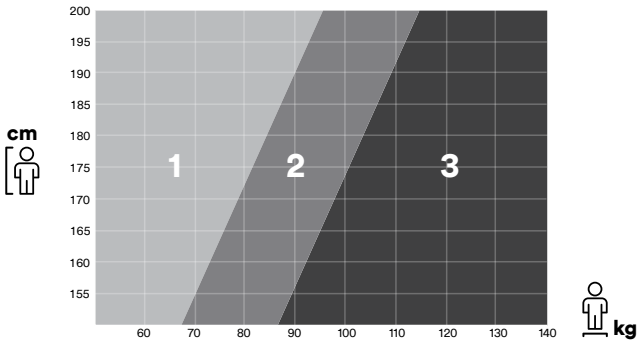
	Typ aplikace	**Přípojné prvky**
Ⓐ	Zachycení pádu	Zádové, hrudní, přední
Ⓑ	Přidržovací systém	Zádové, hrudní, přední, boky, bederní
Ⓒ	Pracovní polohování	Přední, boční
Ⓓ	Záchrana	Zádové, hrudní, přední, ramenní
Ⓔ	Řízený sestup	Zádové, hrudní, přední
Ⓕ	Lezení	Zádové, hrudní

Dostupné velikosti postrojů

Na obrázku 1 jsou modely postrojů uspořádány do skupin na základě vlastností. Všechny modely postrojů ve stejné skupině budou obsahovat stejné funkce, ale budou se lišit v možnostech velikosti. Velikost postroje určíte podle štítků na výrobku. Níže je uveden příklad štítku (A). Kódy velikostí jsou uvedeny ve vysvětlivkách „Kódy velikostí produktu".



Kódy velikostí produktu	**Velikost tělového pásu**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Kódy velikostí produktu

Kapacita postroje

Uživatel tohoto celotělového postroje musí mít celkovou hmotnost (včetně oděvu, nářadí atd.) splňující požadavky dané platnou normou nebo předpisem. Vždy se ujistěte, že je celotělový postroj nastaven tak, aby uživateli správně seděl.

CE	Maximálně 140 kg (310 liber)
UKCA	Maximálně 140 kg (310 liber)

☑ *Před prvním použitím tohoto zařízení si poznamenejte výrobní identifikační údaje z identifikačního štítku do deníku kontrol a údržby v příloze k této příručce.*

Tabulka 1 – Specifikace produktu

Specifikace systému	
Normy:	Každý model produktu je certifikován podle platných norem a předpisů uvedených na obrázku 1 nebo je s nimi v souladu. Pokud nejsou na obrázku 1 uvedeny žádné normy, platí všechny normy uvedené na obálce.

Specifikace WIND	Modely celotělových postrojů 1112741, 1112742, 112743 mají dva upevňovací prvky na bocích, které se používají pro polohování, bez opory zad.

Specifikace součástí

Kategorie na obr. 1	Označení na obr. 1	Popis	Materiály
Přípojné prvky	①	Hřbetní d-kroužek	Legovaná ocel – pevnost v tahu 22,2 kN (2 260 kg)
	②	Hrudní d-kroužek	Legovaná ocel – pevnost v tahu 22,2 kN (2 260 kg)
	③	Stehenní d-kroužek	Legovaná ocel – pevnost v tahu 22,2 kN (2 260 kg)
	④	Přední d-kroužky	Legovaná ocel – pevnost v tahu 22,2 kN (2 260 kg)
Spony a nastavitelné popruhy	⑤	Přezky s rychlospojkou	Železo, nerezová ocel a legovaná ocel – pevnost v tahu 18 kN (1 800 kg)
	⑥	Provlékací přezky	Legovaná ocel – pevnost v tahu 18 kN (1 800 kg)
	⑦	Nastavitelné popruhy Revolver	Slitina hliníku, nerezová ocel, legovaná ocel a nylon – pevnost v tahu 18 kN (1 800 kg)
Jiné prvky	⑧	Popruhy zabraňující traumatu	Polyesterový popruh na polyesterovém vlákně
	⑨	Poutko pro zavěšení lana	Vstřikovaný nylon
	⑩	Záchranná smyčka	Polyesterový popruh na polyesterovém vlákně
	⑪	Opasek	Polyester
Chrániče	⑫	Stehenní polstrování	Směs nylonu a polyesteru
	⑬	Chrániče nohou	Směs nylonu a polyesteru
	⑭	Chránič zad a ramen	Směs nylonu a polyesteru

Doplňkové materiály

Popis	**Materiály**
Popruhy	Polyester – pevnost v tahu 27 kN (2 720 kg)
Stehování	Polyesterové vlákno na polyesterovém popruhu
Potahy štítku	Směs nylonu a polyesteru

Výkonové specifikace	
Maximální hloubka volného pádu:	Další informace o požadavcích na maximální hloubku volného pádu naleznete v uživatelské příručce vašeho spojovacího subsystému.
Maximální záchytná síla:	Další informace o požadavcích na maximální záchytnou sílu naleznete v uživatelské příručce vašeho spojovacího subsystému.
Maximální natažení postroje:	45,7 cm

1.0 POUŽITÍ PRODUKTU

1.1 **ÚČEL:** Celotělové postroje poskytují uživatelům prostředky pro připojení k systémům ochrany proti pádu. Přípojné prvky celotělového postroje slouží jako spojovací body pro spojovací subsystém, který připevňuje uživatele ke kotevnímu bodu. Celotělové postroje lze použít pro různé systémy ochrany proti pádu. Použití systému je určeno značkou vašeho celotělového postroje a přípojnými prvky, kterými je postroj vybaven. Úplný seznam aplikací ochrany proti pádu, které jsou k dispozici pro váš model celotělového postroje, naleznete v „Přehledu produktu" a na obrázku 2.

1.2 **NORMY:** Produkt vyhovuje národním a regionálním normám uvedeným na přední straně obálky této příručky. Pokud bude tento produkt prodáván mimo původní cílovou zemi, pak prodejce musí tuto příručku poskytnout v jazykové verzi země, ve které se bude produkt používat.

☑ *Další informace o certifikaci nebo požadavcích na shodu naleznete v příslušných normách a předpisech uvedených pro váš produkt (např. v předpisech ANSI/ASSP Z359 pro ochranu proti pádu).*

1.3 **ŠKOLENÍ:** Toto zařízení musí být instalováno a používáno osobami, které byly vyškoleny pro jeho správné používání. Tyto pokyny je třeba používat jako součást školicího programu pro zaměstnance dle požadavků státních, regionálních nebo místních předpisů. Uživatelé a montážní technici jsou odpovědní za zajištění toho, že budou obeznámeni s těmito pokyny, vyškoleni ve správné údržbě a používání tohoto zařízení a budou znát provozní vlastnosti, omezení k použití a následky nesprávného používání tohoto zařízení.

1.4 **ZÁCHRANNÝ PLÁN:** Při používání tohoto zařízení a připojených subsystémů musí mít zaměstnavatel k dispozici písemný záchranný plán a prostředky pro jeho realizaci a musí s ním seznámit uživatele, oprávněné osoby a záchranáře. Doporučuje se využití vyškoleného záchranného týmu na pracovišti. Členové týmu musí mít k dispozici vybavení a techniky nezbytné k provedení úspěšné záchrany. Aby byla zajištěna odbornost záchranářů, musí být školení prováděno v pravidelných intervalech. Záchranáři by měli mít tyto pokyny k dispozici. Po celou dobu záchranného procesu by měl být udržován vizuální kontakt se zachraňovanou osobou nebo jiné prostředky komunikace.

2.0 POŽADAVKY SYSTÉMU

2.1 **NOSNOST:** Nosnost kompletního systému ochrany proti pádu je omezena jeho součástí s nejnižší maximální nosností. Pokud má například váš spojovací subsystém nosnost nižší než váš postroj, musíte splňovat požadavky na nosnost vašeho spojovacího subsystému. Požadavky na nosnost naleznete v pokynech výrobce pro každou součást vašeho systému.

2.2 **SPOJOVACÍ SUBSYSTÉMY:** Spojovací subsystémy (samonavíjecí zařízení, lana tlumicí energii, subsystémy záchytného lana atd.) musí být vhodné pro vaše použití. Více informací naleznete v pokynech výrobce subsystému.

2.3 **NEBEZPEČÍ VYPLÝVAJÍCÍ Z PROSTŘEDÍ:** Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření, aby nedošlo k úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Nebezpečí může vyplývat například z těchto rizikových faktorů: vysoké tepelné zatížení, chemikálie, korozivní prostředí, vedení vysokého napětí, výbušné nebo jedovaté plyny, pohybující se části strojů, ostré hrany nebo zavěšené předměty, které mohou spadnout a zasáhnout uživatele nebo zařízení. Kontaktujte technický servis společnosti 3M, který vám poskytne bližší informace.

2.4 **DLOUHODOBÝ VIS:** Celotělový postroj se nesmí používat při dlouhodobém zavěšení. Následkem dlouhodobého visu může nastat trauma z visu. Pokud uživatel bude zavěšen po delší dobu, doporučuje se použít sedák nebo jinou sedací oporu. Společnost 3M doporučuje použití sedací desky, závěsného pracovního sedáku nebo stolice pro loďmistra. Kontaktujte technický servis společnosti 3M, který vám poskytne další informace.

2.5 **KOMPATIBILITA SOUČÁSTÍ:** Zařízení 3M je navrženo k použití se zařízením 3M. Používání zařízení nepatřící společnosti 3M musí schválit kompetentní osoba. Záměny za neschválené zařízení mohou ohrozit kompatibilitu zařízení a případně též nepříznivě ovlivnit bezpečnost a spolehlivost systému ochrany proti pádu. Před použitím si přečtěte všechny pokyny a varování pro všechna zařízení a dodržujte je.

2.6 **KOMPATIBILITA SPOJEK:** Spojky jsou kompatibilní se spojovacími prvky, pokud velikost a tvar žádné součásti nezpůsobuje náhodné otevření spojky bez ohledu na orientaci. Spojky musí odpovídat platným normám. Spojky musí být během používání zcela uzavřeny a zajištěny.

Spojky 3M (nacvakávací háky a karabiny) jsou navrženy pro používání pouze způsobem, který je uveden v jednotlivých uživatelských příručkách. Ujistěte se, že spojky jsou kompatibilní se součástmi systému, ke kterým jsou připojeny. Nepoužívejte nekompatibilní vybavení. Použití nekompatibilních součástí může způsobit nechtěné rozpojení spojky (viz obrázek 3). Pokud je spojovací prvek, ke kterému se připevňuje spojka, poddimenzovaný nebo má nesprávný tvar, může nastat situace, kdy spojovací prvek vyvine sílu na uzávěr spojky (A). Tato síla by pak mohla způsobit otevření uzávěru (B) a odpojení spojky od spojovacího prvku (C).

2.7 SPOJOVÁNÍ: Všechny spojky musí být kompatibilní co do velikosti, tvaru a pevnosti. Na obrázku 4 jsou uvedeny příklady chybných připojení. Nepřipojujte nacvakávací háky a karabiny:

A. K d-kroužkům, na které jsou napojeny další spojky.

B. Způsobem, který by vedl k zatížení uzávěru. Velké nacvakávací háky nesmí být připojeny k d-kroužkům nebo jiným spojovacím prvkům, pokud nacvakávací hák není vybaven uzávěrem s pevností 16 kN (3 600 lbf) nebo vyšší.

C. U chybného zapojení, kde velikost nebo tvar spojky nebo spojovacího prvku nejsou kompatibilní a kde neproběhne vizuální kontrola, mohou spojky vypadat jako plně připojené.

D. Navzájem mezi sebou.

E. Přímo na popruh nebo lano či na materiál zádového úvazu, pokud uživatelské příručky pro bezpečnostní lano i pro spojku konkrétně takové spojení nedovolují.

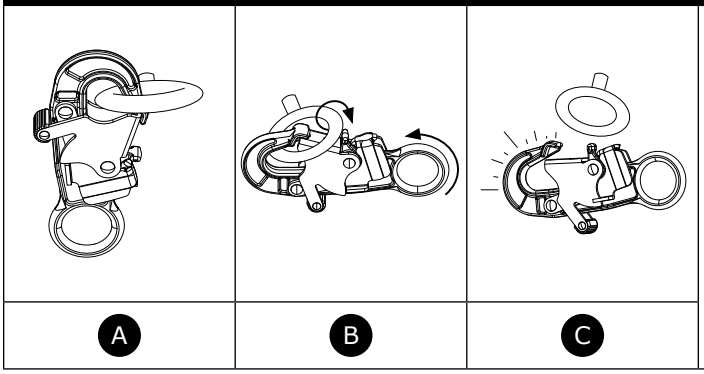
F. Na jakýkoli předmět, jehož velikost nebo tvar neumožňuje úplné uzavření a uzamčení spojky nebo který by mohl způsobit uvolnění spojky.

G. Způsobem, který neumožňuje správný pohyb spojky při zatížení.

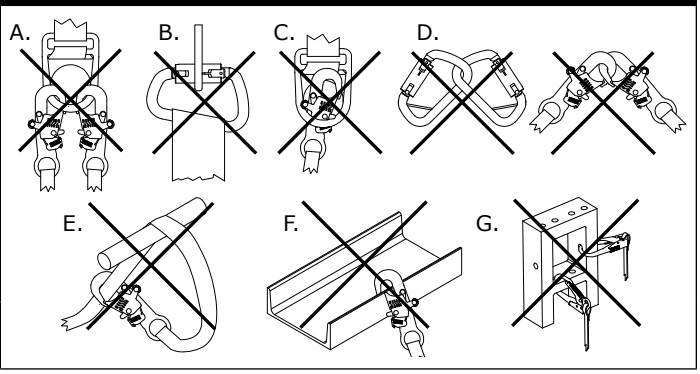
2.8 PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO ZAVĚŠENÍ LANA: Obrázek 5 ukazuje uložení bezpečnostních lan v době nepoužívání. Příslušenství pro zavěšení lana slouží k připevnění volného konce bezpečnostního lana nebo samonavíjecího záchytného zařízení určeného k připevnění k postroji v době, kdy nejsou připojeny ke kotvícímu bodu a neslouží jako ochrana proti pádu. Příslušenství pro zavěšení lana nesmí být použito jako prvek zachycení pádu na postroji pro účely připojení bezpečnostního lana nebo samonavíjecího záchytného zařízení (A).

V době, kdy není připojena ke kotvícímu bodu, musí být nepřipojená větev bezpečnostního lana řádně uložena do postroje (B) nebo pevně v rukou uživatele, jako v situacích se 100% uvázáním (C). O volně visící prameny bezpečnostního lana (D) by mohl uživatel zakopnout, případně by se mohly zachytit o okolní předměty a způsobit pád.

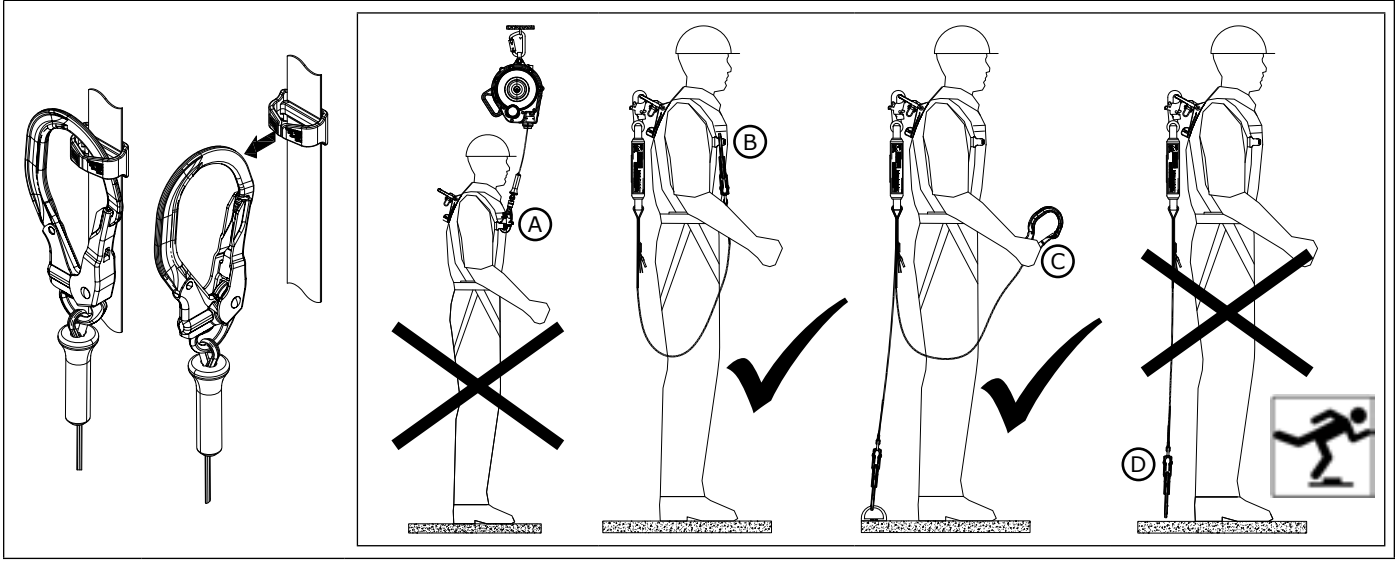
Obrázek 3 – Kompatibilita spojek



Obrázek 4 – Spojování



Obrázek 5 – Příslušenství pro zavěšení lana



3.0 INSTALACE

3.1 **PŘEHLED:** Celotělové postroje se používají jako součást systému ochrany proti pádu. Ujistěte se, že každá součást vašeho systému ochrany proti pádu je nainstalována podle pokynů výrobce.

3.2 **PLÁNOVÁNÍ:** Naplánujte si systém ochrany proti pádu před instalací. Vezměte v úvahu veškeré faktory, které mohou ovlivnit vaši bezpečnost před pádem, v průběhu pádu a po pádu. Zohledněte všechny požadavky a omezení uvedené v těchto pokynech.

A. UKOTVENÍ: Zvolte kotvící systém, který je schopen odolat požadovanému statickému zatížení dané aplikace zachycení pádu. Další informace naleznete v pokynech výrobce pro každou součást vašeho systému ochrany proti pádu. Umístění ukotvení musí splňovat všechny požadavky uvedené v těchto pokynech.

B. OSTRÉ HRANY: Nepracujte v místech, kde mohou být komponenty systému v kontaktu nebo se mohou odírat o nechráněné ostré hrany a brusné povrchy. Všechny ostré hrany a brusné povrchy by měly být zakryty ochranným materiálem.

C. SPOJOVACÍ SUBSYSTÉMY: Spojovací subsystémy používané s postrojem musí být vhodné k použití vašeho systému. Další informace a pokyny výrobce pro váš spojovací subsystém naleznete v přehledu produktu a na obrázku 2.

D. NATAŽENÍ POSTROJE: Při použití tohoto produktu jako součásti systému zachycení pádu je třeba očekávat určité natažení postroje. Podívejte se na „Tabulku 1 – Specifikace produktu", jak velké natažení postroje je třeba očekávat při používání tohoto produktu. Natažení postroje by mělo být přidáno ke všem požadavkům na bezpečnou výšku ukotvení pro váš systém, pokud již není zohledněno spojovacím subsystémem nebo jinou součástí. Další informace o požadavcích na bezpečnou výšku ukotvení naleznete v pokynech výrobce pro váš spojovací subsystém.

☑ *Maximální natažení postroje je stanoveno platnou normou nebo předpisem.*

3.3 **PŘED INSTALACÍ:** Před nasazením postroje byste měli provést následující kroky.

- Postroj zkontrolujte podle části „Deník kontrol a údržby".
- Odpojte všechny přezky.
- Narovnejte všechny popruhy tak, aby nebyly zkroucené.
- Vyprázdněte si kapsy. Předměty ponechané v kapsách mohou zabránit správnému upevnění postroje nebo způsobit zranění v případě pádu.

3.4 **OBLÉKÁNÍ POSTROJE:** Nasazení celotělového postroje je postup, který se skládá z několika kroků. Každý krok je třeba pečlivě dodržovat. Různé typy postrojů mohou obsahovat různé sady prvků, takže postup nasazování se může lišit. Viz obrázek 6. Styl postroje zjistíte podle obrázku 1.

A. POSTROJE VE STYLU VESTY: Postroje ve stylu vesty obsahují dva popruhy na trup a hrudní přezku. Viz obrázek 6A.

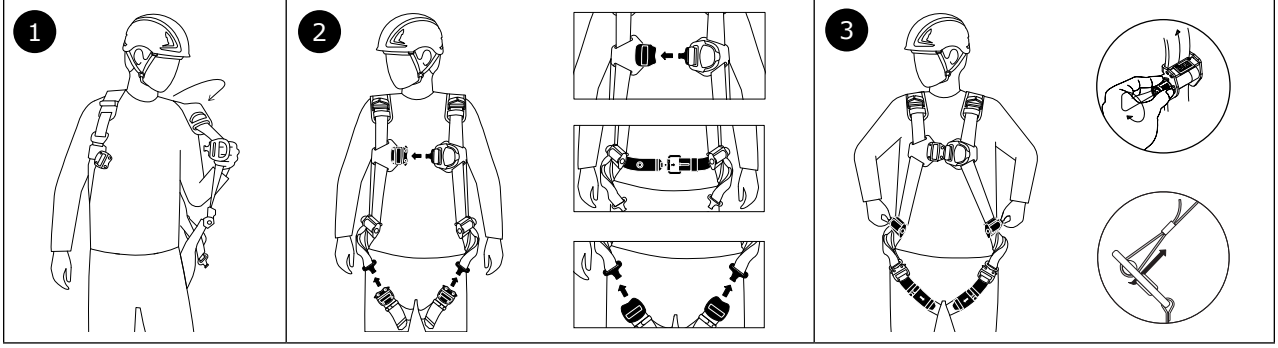
1. **Nasaďte si postroj.** Zvedněte postroj pomocí úchytu ve tvaru D. Nasaďte si popruhy na trup a nechte postroj volně viset na ramenou. Umístěte hrudní přezku na hrudník podle obrázku. Zkontrolujte, zda nejsou překroucené popruhy.
2. **Připojte přezky postroje.** Nejprve zajistěte popruhy na nohou a poté hrudní přezku. Pokud je přítomna přezka bederního popruhu, zapněte ji.

☑ ***Pokyny k zapínání najdete v kapitole 3.6.*** *Na obrázku 1 je uvedeno, které přezky se nachází na vašem postroji.*

3. **Nastavte postroj tak, aby správně seděl.** Zkontrolujte všechny nastavitelné funkce postroje, včetně přezek a nastavitelných prvků. Umístěte podbřišní popruh a nastavte popruhy na nohy. Poté nastavte popruhy na trup. Všechny popruhy by měly dobře a pohodlně sedět.

☑ ***Pokyny k úpravě najdete v kapitole 3.7.*** *Na obrázku 1 je uvedeno, které prvky pro úpravu se nachází na vašem postroji.*

Obrázek 6A – Oblékání postroje ve stylu vesty



3.5 **KONTROLA VYBAVENÍ:** Pomocí těchto kontrol vybavení ověřte, zda je postroj správně nainstalován. Viz obrázek 7.

☑ *Uživatel by si měl u druhého vyškoleného uživatele ověřit, zda byl postroj správně nainstalován.*

A. Všechny přezky a nastavovací prvky jsou bezpečné. Zkontrolujte všechny popruhy a ověřte, zda jsou všechny přezky připojeny a zda je každý nastavovací prvek zajištěn na svém místě.

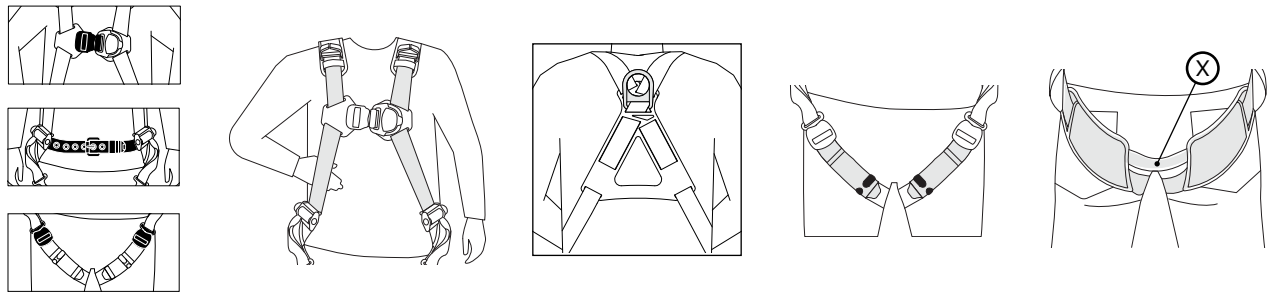
B. Všechny popruhy jsou pohodlně utaženy. Zkontrolujte uchycení popruhů. Ujistěte se, že popruhy nejsou překroucené. Zkontrolujte, zda je podbřišní popruh (X) umístěn těsně pod hýžděmi.

C. Všechny d-kroužky a další upevňovací prvky jsou správně umístěny. Zkontrolujte, zda je hřbetní úchyt ve tvaru D, pokud je k dispozici, umístěn mezi lopatkami.

D. Všechny popruhy jsou řádně uloženy. Zajistěte nastavovací popruhy pomocí úchytů popruhů, pokud jsou k dispozici. Přesuňte všechny úchytky na konec popruhu.

E. Všechny polštářky postrojů jsou pohodlně umístěny, pokud jsou k dispozici. Ramenní chrániče jsou umístěny podél horní části zad a chrániče nohou jsou umístěny proti hýždím. Chrániče by měly z velké části zůstat na svém místě a odolávat posunu.

Obrázek 7 – Kontrola vybavení

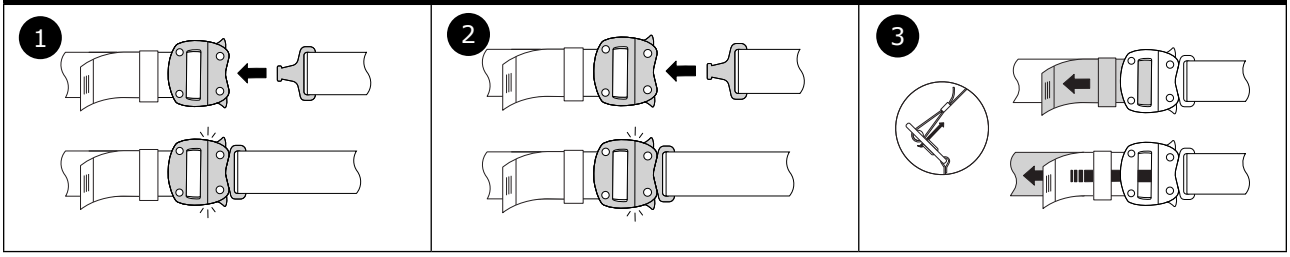


3.6 PŘIPOJENÍ SPON: Postroje 3M jsou vybaveny různými upínacími přezkami a nastavitelnými popruhy postroje. Viz obr. 8. Typy přezek na postroji naleznete na obrázku 1.

A. AUTOMATICKÉ RYCHLOUPÍNACÍ PŘEZKY (OBRÁZEK 8A)

1. **Připojení:** Zasuňte packu do spony. Po zajištění přezky byste měli slyšet cvaknutí.
2. **Odpojení:** Zmáčkněte páčky zámku na obou stranách spony. Vytáhněte packu ze spony.
3. **Nastavení:** Otočte přezku o 90 stupňů od popruhu a podržte ji. Pokud chcete popruh zkrátit, zatáhněte za nastavovací pásek směrem dolů. Pokud chcete popruh prodloužit, zatáhněte za sponu směrem nahoru.

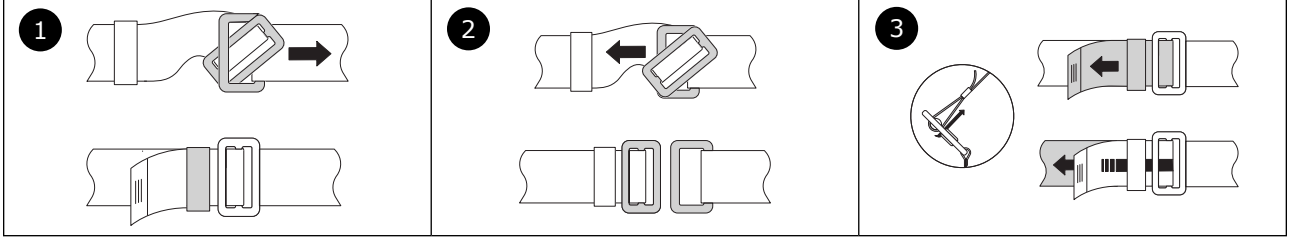
Obrázek 8A – Automatické rychloupínací přezky



B. PROVLÉKACÍ PŘEZKY (OBRÁZEK 8B)

1. **Připojení:** Zasuňte vnější část přezky do drážky ve vnitřní části přezky. Utáhněte popruh tak, aby vnější část přezky zapadla do vnitřní.
2. **Odpojení:** Uvolněte popruh postroje tak, aby vnější část přezky oddělila od vnitřní. Po oddělení vytáhněte vnější část přezky ven skrz vnitřní část přezky.
3. **Nastavení:** Otočte přezku o 90 stupňů od popruhu a podržte ji. Pokud chcete popruh zkrátit, zatáhněte za nastavovací pásek směrem dolů. Pokud chcete popruh prodloužit, zatáhněte za sponu směrem nahoru.

Obrázek 8B – Provlékací přezky

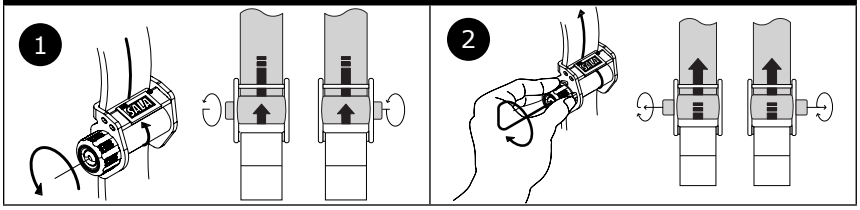


3.7 POUŽÍVÁNÍ NASTAVOVACÍCH PRVKŮ: Součástí postrojů 3M jsou dvě polohovací zařízení, kterými se dají upravit ramenní popruhy. Viz obr. 9. Typy nastavovacích zařízení na postroji naleznete na obrázku 1.

A. NASTAVITELNÉ POPRUHY REVOLVER (OBRÁZEK 9A)

1. **Přitažení:** Otočením ráčnového ovladače směrem k tělu jej utáhněte.
2. **Povolení:** Vytáhněte ráčnový ovladač a poté jej otočte směrem od těla, aby se uvolnil.

Obrázek 9A –Nastavitelné popruhy Revolver



3.8 INSTALACE SAMONAVÍJECÍHO ZÁCHYTNÉHO ZAŘÍZENÍ NAMONTOVANÉHO NA POSTROJI: Samonavíjecí záchytná zařízení namontovaná na postroji jsou připevněna přímo k postrojům pomocí rozhraní postroje. Rozhraní postroje jsou typem konektoru speciálně navrženého pro tento účel. Obecně existují dva typy rozhraní postroje: rovný kolík a karabina. Pokyny pro každý styl jsou uvedeny níže.

☑ *Pokyny se mohou lišit podle modelu rozhraní postroje. Další informace o tom, jak používat rozhraní postroje, naleznete v pokynech výrobce k rozhraní postroje nebo k produktu, se kterým bylo dodáno.*

☑ *Při instalaci samonavíjecího záchytného zařízení namontovaného na postroji neodstraňujte zadní desku z postroje.*

A. ROZHRANÍ S ROVNÝM KOLÍKEM: Rozhraní postroje s rovným kolíkem zahrnuje pojistný kolík pro zajištění k postroji. Rozhraní s rovným kolíkem lze použít s formáty jednoduchého nebo zdvojeného samonavíjecího záchytného zařízení v závislosti na použitém rozhraní postroje. Viz obrázek 10A.

1. Stiskněte obě pojistky zámku (A) na přední straně rozhraní postroje, aby se otevřelo. Podržte pojistky zámku a vyjměte pojistný kolík (B) z rozhraní postroje.
2. Provlékněte pojistný kolík (B) za oba popruhy postroje (C) a zachyťte popruhy při zasouvání kolíku do rozhraní postroje. Po opětovném zapnutí pojistných kolíků by mělo být slyšet cvaknutí.
3. Ověřte, že je rozhraní postroje zajištěné a že oba popruhy postroje (C) jsou zachyceny rozhraním postroje.

B. ROZHRANÍ S KARABINOU: Rozhraní s karabinou jsou karabiny, které fungují jako rozhraní postrojů. Rozhraní s karabinou lze použít s formáty jednoduchého nebo zdvojeného samonavíjecího záchytného zařízení, i když se metody budou mírně lišit. Viz obrázek 10B, který ukazuje, jak nainstalovat rozhraní s karabinou pomocí formátu zdvojeného samonavíjecího záchytného zařízení.

1. Otevřete uzávěr (A) rozhraní s karabinou. Samonavíjecí záchytné zařízení (C) nasuňte přes otevřené rameno (B) karabiny. Poté nasuňte samonavíjecí záchytné zařízení na opačnou stranu karabiny.
2. Podržte uzávěr (A) rozhraní s karabinou otevřený, poté zasuňte otevřené rameno (B) za oba popruhy postroje (D) a kolem nich, čímž popruhy zachytíte v rozhraní s karabinou.
3. Navlékněte druhé samonavíjecí záchytné zařízení (E) na otevřené rameno (B) rozhraní s karabinou. Poté uvolněte uzávěr, abyste zavřeli a zajistili rozhraní s karabinou.
4. Ověřte, že je rozhraní s karabinou zajištěné a že oba popruhy postroje (D) jsou zachyceny rozhraním.

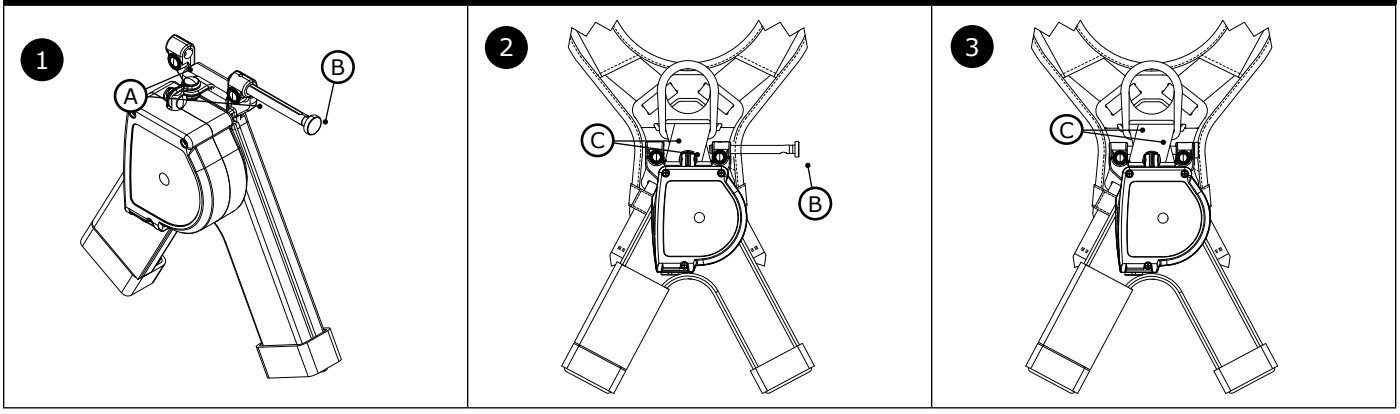
☑ *U formátů s jednoduchým samonavíjecím záchytným zařízením se k rozhraní s karabinou smí připojit pouze jedno samonavíjecí záchytné zařízení. V tomto formátu může být rozhraní s karabinou zajištěno, jak je uvedeno výše, nebo místo toho přímo k zádovému úchytu ve tvaru D. Pokud provádíte zajištění k zádovému úchytu ve tvaru D, nezachycujte popruhy postroje.*

Některé modely postrojů uvedené v těchto pokynech obsahují další funkce pro zajištění samonavíjecích záchytných zařízení namontovaných na postroji. Níže se dozvíte, jak se tyto funkce musí používat:

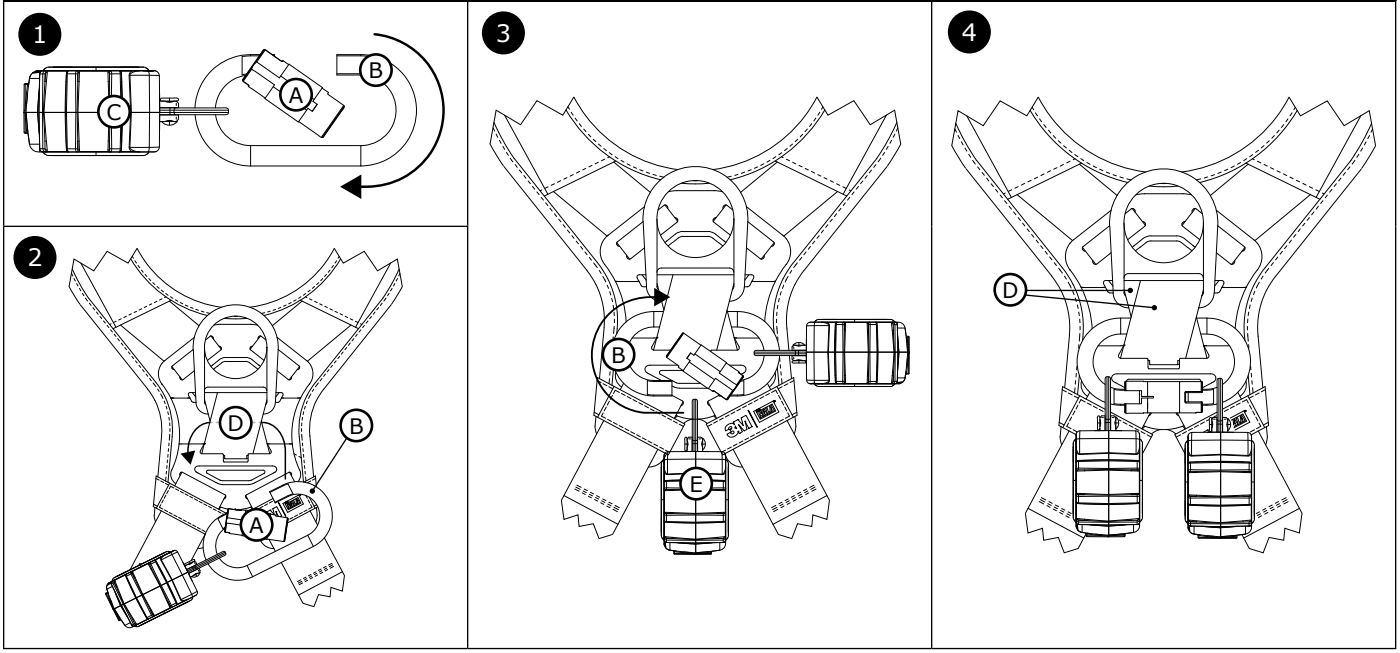
- **SMYČKA ROZHRANÍ:** Smyčka rozhraní (X) je součástí zadní desky u některých modelů postrojů. Smyčka rozhraní slouží jako bezpečný spojovací bod pro rozhraní postrojů za popruhy postroje. Viz obrázek 10C Pro připojení ke smyčce rozhraní by měl uživatel vést své rozhraní postroje nebo jeho pojistný kolík přes smyčku rozhraní jako součást zachycení popruhů postroje.
- **ADAPTÉR SAMONAVÍJECÍHO ZÁCHYTNÉHO ZAŘÍZENÍ:** Některé modely postrojů obsahují externí adaptér samonavíjecího záchytného zařízení (Y) pro zajištění samonavíjecích záchytných zařízení namontovaných na postroji. Na obrázku 1 je uveden seznam modelů s adaptéry samonavíjecího záchytného zařízení. Při připojování k tomuto typu adaptéru samonavíjecího záchytného zařízení uživatel nemusí zachycovat popruhy postroje. Místo toho by měl uživatel vést rozhraní postroje přímo přes adaptér samonavíjecího záchytného zařízení. Viz obrázek 10D

☑ *S adaptérem samonavíjecího záchytného zařízení lze použít pouze rozhraní postroje s rovným kolíkem. Uživatel by měl vést pojistný kolík svého rozhraní postroje přes spojovací smyčku adaptéru samonavíjecího záchytného zařízení.*

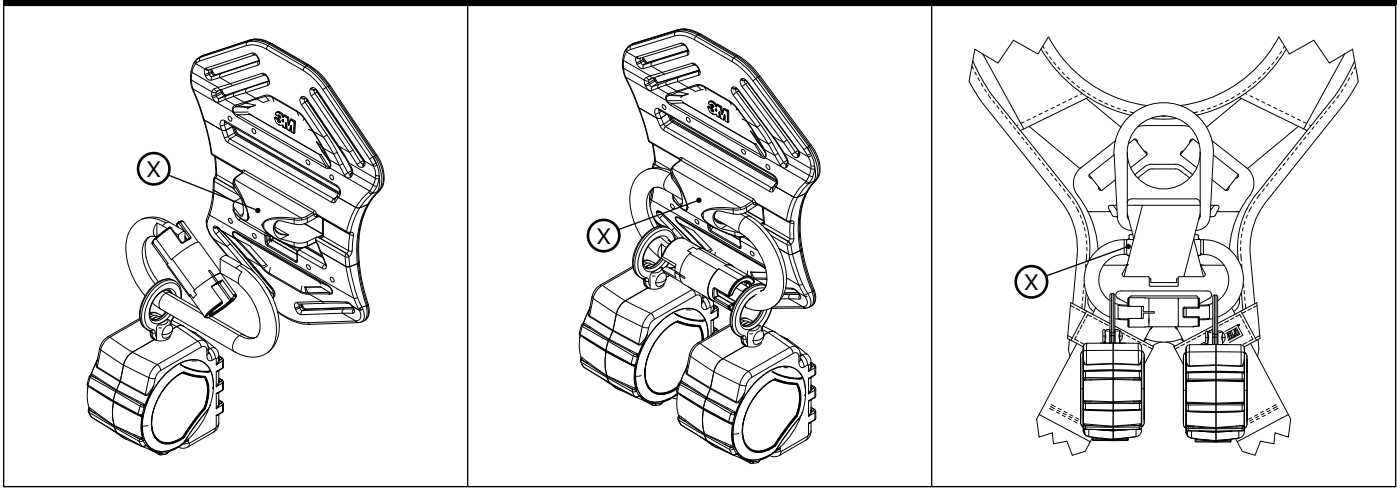
Obrázek 10A – Rozhraní s rovným kolíkem



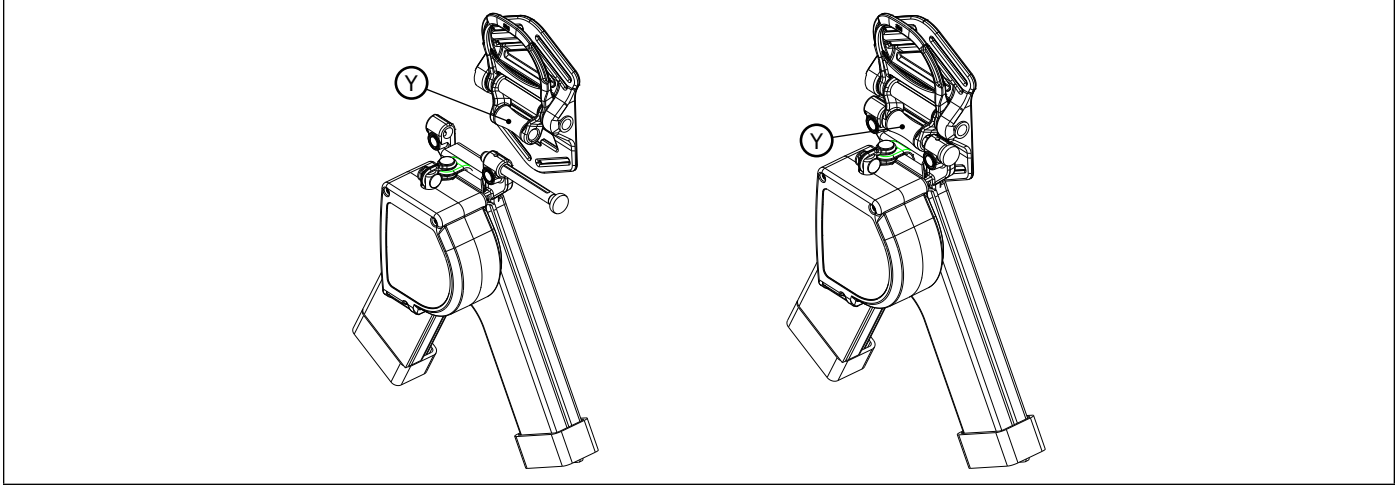
Obrázek 10B – Rozhraní s karabinou



Obrázek 10C – Smyčka rozhraní



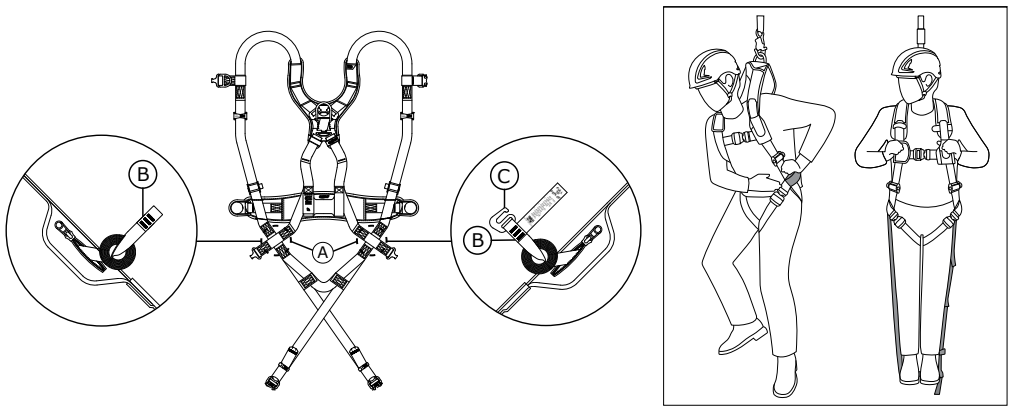
Obrázek 10D – Adaptér samonavíjecího záchytného zařízení



3.9 POUŽITÍ POPRUHŮ ZABRAŇUJÍCÍCH PORANĚNÍ ZE ZAVĚŠENÍ: Obrázek 11 znázorňuje použití popruhů zabraňujících poranění ze zavěšení. V případě pádu by měl daný pracovník použít popruhy zabraňující poranění ze zavěšení ke zmírnění poranění ze zavěšení. Chcete-li použít popruhy zabraňující poranění ze zavěšení na vašem postroji:

1. Najděte na vašem postroji popruhy zabraňující poranění ze zavěšení (A). Popruhy zabraňující poranění ze zavěšení by měly být umístěny v obalu se zapínáním na přední straně, který je umístěn v blízkosti dvou průsečíků popruhů na nohy.
2. Popruhy zabraňující poranění ze zavěšení použijte tak, že otevřete pouzdra se zapínáním na zip umístěná na stranách obalu. Vytáhněte popruhy (B) z každého obalu v dostatečné délce, abyste na nich mohli stát. Spojte oba popruhy dohromady a připevněte je k sobě pomocí háku popruhů (C).
3. Spojené popruhy podle potřeby prodlužte tak, abyste se do vzniklé smyčky mohli postavit. Paty přitlačte na každou stranu spojovacího bodu a vzpřímeně se postavte. To by mělo přenést značné množství hmotnosti na nohy uživatele, čímž se sníží pravděpodobnost poranění ze zavěšení.

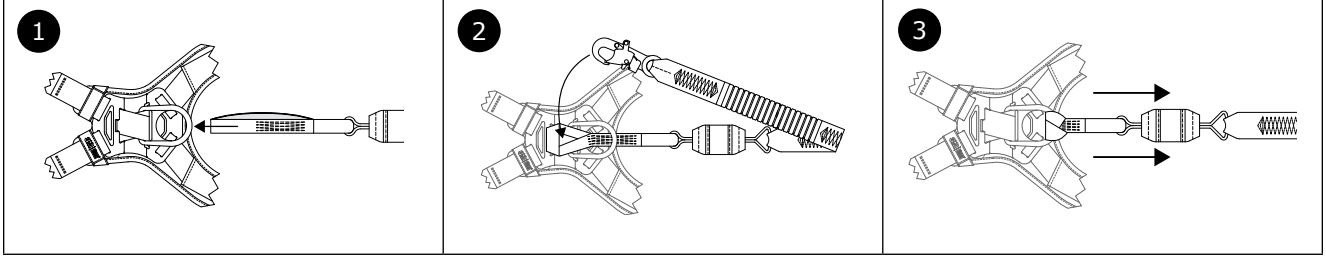
Obrázek 11 – Aktivace popruhů zabraňujících traumatu



3.10 ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH LAN POMOCÍ ŠKRTICÍCH SMYČEK: Některé modely šňůr obsahují škrticí smyčky pro připojení k postrojům. Škrticí smyčky jsou smyčky, které jsou určeny k přiškrcení šňůry na postroji před jejím upevněním ke kotevnímu bodu. Viz obrázek 12. Upevnění lana se škrticí smyčkou:

1. Prostrčte oko škrtícího lana skrz hřbetní upevňovací prvek postroje. Může se jednat o úchyt ve tvaru D nebo jiné poutko, které je součástí postroje.
2. Zasuňte kotevní konec lana do škrticí smyčky tak, aby lano obepínalo upevňovací prvek postroje.
3. Protáhněte lano tak, aby jeho škrticí smyčka pevně sevřela upevňovací prvek postroje.

Obrázek 12 – Zajištění bezpečnostních lan pomocí škrtících smyček



3.11 SPOJOVÁNÍ SOUČÁSTÍ SYSTÉMU: Po oblečení postroje se uživatel může připojit ke svému systému ochrany proti pádu. Dodržujte všechny požadavky uvedené v těchto pokynech a všech pokynech výrobce, které jsou součástí systému. Další informace o použití systému naleznete v Přehledu produktu.

4.0 POUŽITÍ

4.1 **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:** Ověřte, zda vaše pracoviště a systém zachycení pádu splňují všechny podmínky stanovené v těchto pokynech. Ověřte, zda existuje formální záchranný plán. Produkt zkontrolujte podle bodů, které jsou uvedeny v části *„Deník kontrol a údržby*". Jestliže kontrola odhalí nebezpečný nebo vadný stav produktu nebo se vyskytnou jakékoli pochybnosti o jeho stavu z hlediska bezpečného použití, ihned jej vyřaďte z provozu. Systém jasně označte nápisem „NEPOUŽÍVAT". Podrobnější informace najdete v části 5.

4.2 **SPOJOVÁNÍ:** Pokud používáte k připojení ke kotvícímu systému karabinu nebo spojujete několik součástí systému dohromady, ujistěte se, že nemůže dojít k uvolnění. K uvolnění dochází, když kontakt mezi karabinou a spojkou způsobí, že se zámek karabiny nechtěně otevře a uvolní. Aby nedošlo k uvolnění, je nutné používat karabiny s pojistkou. Nepoužívejte karabiny nebo spojky, které plně neobepínají připojovaný objekt. Více informací o vytváření spojů naleznete v pokynech výrobce daného subsystému.

5.0 KONTROLA

☑ *Zařízení vyřazené z provozu nelze znovu začít používat, dokud kompetentní osoba písemně nepotvrdí, že je to přípustné.*

5.1 **ČETNOST KONTROL:** Produkt musí být uživatelem zkontrolována před každým použitím, a dále musí být v nejvýše ročníchintervalech kontrolován kompetentní osobou, která není uživatel. Vyšší četnost používání zařízení a náročnější podmínky mohou vyžadovat zvýšení četnosti kontrol kompetentními osobami. Četnost těchto kontrol by měla být stanovena kompetentní osobou podle zvláštních podmínek pracoviště.

5.2 **POSTUPY KONTROLY:** Produkt zkontrolujte podle postupů, které jsou uvedeny v části *„Deník kontrol a údržby*". Vlastník tohoto zařízení by měl uchovávat dokumentaci z každé kontroly. Deník kontrol a údržby by měl být umístěn v blízkosti produktu nebo by jinak měl být snadno přístupný uživatelům. Doporučuje se, aby byl produkt označen datem příští nebo poslední kontroly.

5.3 **ZÁVADY:** Pokud nelze produkt znovu zařadit do provozu kvůli existující závadě nebo nebezpečnému stavu, je třeba jej buď zlikvidovat, nebo zaslat společnosti 3M k výměně.

5.4 **ŽIVOTNOST VÝROBKU:** Funkční životnost produktu závisí na pracovních podmínkách a údržbě. Produkt může být v provozu, dokud vyhovuje kontrolním kritériím, a to maximálně 10 let.

6.0 ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A OPRAVY

☑ *Zařízení, které vyžaduje údržbu nebo je u něj naplánována údržba, by mělo být označeno štítkem „NEPOUŽÍVAT". Tyto štítky zařízení je možné odstranit až po provedení údržby.*

☑ *Výrobek nečistěte ani nevydezinfikujte žádným jiným způsobem, než jak je popsáno v následujících pokynech pro čištění. Jiné metody mohou mít nepříznivé účinky na výrobek nebo uživatele.*

6.1 **ČIŠTĚNÍ:** Produkty 3M musí být čištěny v souladu s pokyny společnosti 3M. Chcete-li produkt vyčistit, umyjte jej jemným čisticím prostředkem bez bělidla a opláchněte jej čistou vodou. Produkt by měl být následně zavěšen k vysušení na vzduchu. Teplota vody používané k čištění a teplota vzduchu používaného k sušení nesmí překročit hodnotu 54,4°C (130°F). Další informace naleznete v technickém bulletinu na našich webových stránkách: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Máte-li jakékoli dotazy týkající se čisticích postupů, obraťte se na technický servis společnosti 3M.*

6.2 **LIKVIDACE:** Přestřihněte popruhy postroje nebo postroj jinak znehodnoťte a poté produkt vhodným způsobem zlikvidujte.

6.3 **OPRAVA:** Tento produkt není opravitelný. Produkt nikdy sami neopravujte.

6.4 **SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Produkt skladujte v chladném, suchém a čistém prostředí na místě, kde není vystaven přímému slunečnímu záření. Vyvarujte se uložení v prostorách, kde se mohou vyskytovat chemické výpary. Po delším skladování součásti důkladně překontrolujte.

☑ *Doporučuje se, aby uživatel omezil vystavení produktu UV záření. Dlouhodobé vystavení UV záření může způsobit rychlejší degradaci materiálu popruhu.*

7.0 ŠTÍTKY a ZNAČKY

7.1 **ŠTÍTKY:** Obrázek 14 znázorňuje štítky na produktu. Štítky musí být kompletní a čitelné. Údaje na jednotlivých štítcích:

☑ *Obrázky štítků jsou ilustrační. Konkrétní informace naleznete na štítcích vašeho výrobku.*

A	Ⓐ Polyesterová tkanina tělového postroje. Ⓑ Nosnost: Jedna osoba maximálně 140 kg (310 liber) Ⓒ Neodstraňujte štítek. Ⓓ Vyrobeno na Slovensku Ⓔ *Upozornění:* Nepřekračujte nosnost tohoto výrobku nebo jiných součástí systému. Nosnost je celková hmotnost, pro kterou je daná součást určena. Celková hmotnost zahrnuje tělesnou hmotnost uživatele, oblečení, nástroje a případné další předměty. Další informace vám poskytne společnost 3M. Ⓕ Před použitím je nutné přečíst si pokyny výrobce a porozumět jim. Je nutné dodržovat pokyny dodané s výrobkem při nákupu. V opačném případě může dojít k vážnému zranění nebo smrtelnému úrazu. S žádostí o pokyny k výrobku se obraťte na společnost 3M. Zkontrolujte před každým použitím produkt zkontrolujte. Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje známky opotřebení či poškození. Tento tělový postroj je určen k použití jako záchytný systém při těch nejvážnějších pádech. Pokud byl výrobek vystaven záchytné síle nebo síle způsobené pádem, musí být okamžitě vyřazen a znehodnocen. Při spojování používejte pouze samozamykací spojky. Připojení svorky a úchytu ve tvaru D musí být kompatibilní velikosti, tvaru a síly. Výrobek není nehořlavý ani žáruvzdorný. Opravy smí provádět pouze společnost 3M. Úprava výrobku nebo nesprávné používání zneplatňuje záruku.
B	Ⓐ Sériové číslo Ⓑ Měsíc výroby Ⓒ Rok výroby Ⓓ Číslo šarže Ⓔ Číslo modelu Ⓕ Evropská norma Ⓖ Přečtěte si pokyny Ⓗ CE označení evropské shody Ⓘ Číslo ohlašovacího orgánu, který provádí shodu typu Ⓙ Iniciály v knize záznamů o kontrolách Ⓚ Datum kontroly Ⓛ Velikost pásu
C	1) Zádový úchyt slouží k zachycení pádu, jako zádržný systém nebo k záchraně. 2) Hrudní úchyt slouží k zachycení pádu, jako zádržný systém nebo k záchraně. 3) Ramenní úchyty slouží k záchraně nebo ke vstupu / k vytažení. 4) Boční úchyty slouží pro pracovní polohování nebo jako zádržný systém. 5) Přední úchyt slouží k pracovní polohování, jako zádržný systém nebo k záchraně. 6) Bederní zadní úchyt slouží jako zádržný systém. Ⓐ DALŠÍ PODROBNOSTI NALEZNETE V POKYNECH PRO UŽIVATELE

8.0 ZNAČKA RFID

8.1 **UMÍSTĚNÍ:** Produkt 3M popsaný v těchto uživatelských pokynech je vybaven značkou RFID (Radio Frequency Identification Device). Značky RFID lze použít ve spojení se skenerem značek RFID pro zaznamenávání výsledků kontroly výrobků. Umístění značky RFID naleznete na obrázku 13.

8.2 **LIKVIDACE:** Před likvidací tohoto výrobku sejměte značku RFID a zlikvidujte či recyklujte ji v souladu s místními předpisy. Další informace ohledně sejmutí značky RFID naleznete na webu.

	Produkt nelikvidujte jako netříděný komunální odpad. Symbol přeškrtnuté popelnice značí, že veškerá elektrická a elektronická zařízení musí být likvidována v souladu s místními zákony prostřednictvím dostupných systémů vracení a sběru elektroodpadu. Další informace získáte u svého prodejce nebo místního zástupce společnosti 3M.

Další informace naleznete na našich webových stránkách: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

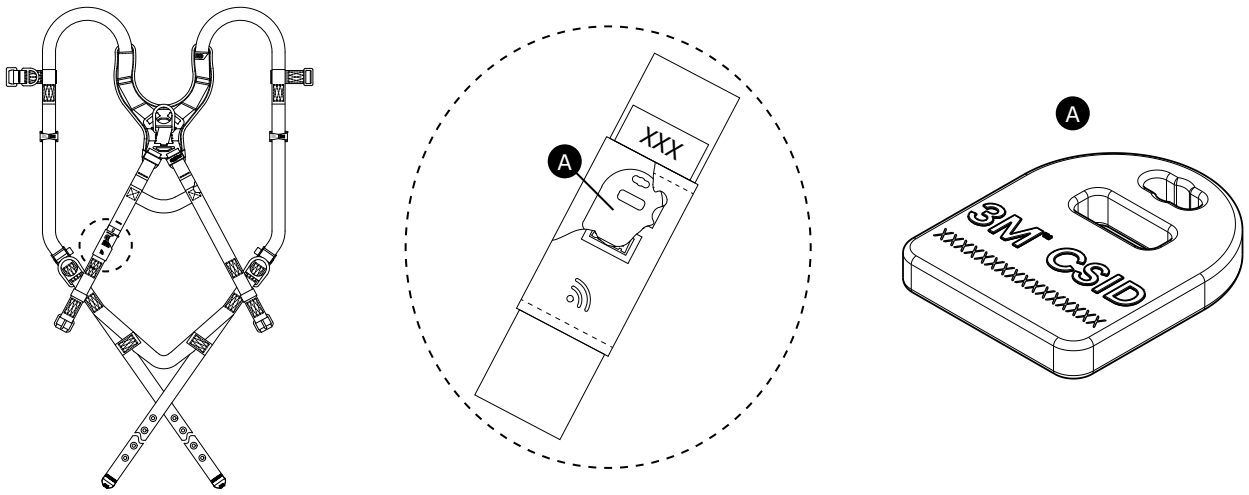
9.0 GLOSÁŘ POJMŮ

9.1 **DEFINICE:** V těchto pokynech jsou používány následující pojmy a definice.

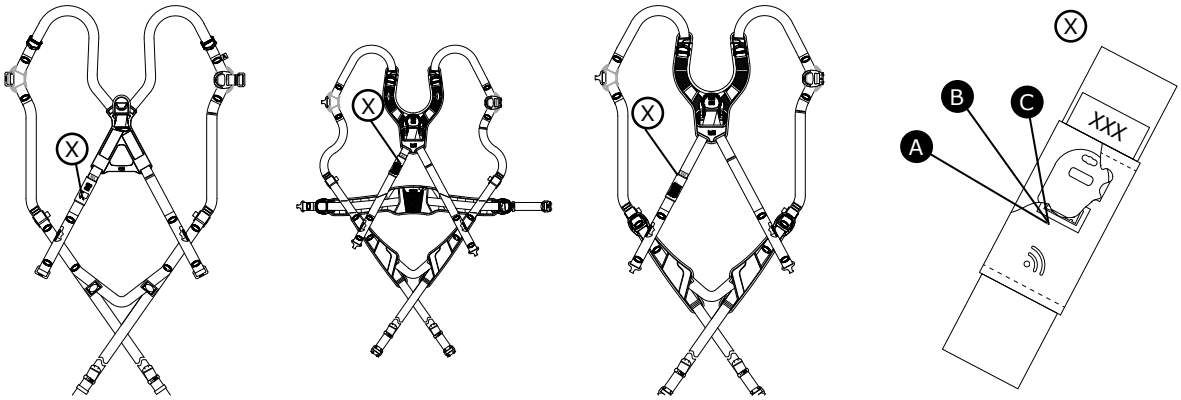
☑ *Úplný seznam pojmů a definic naleznete na našich webových stránkách: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **OPRÁVNĚNÁ OSOBA:** Osoba pověřená zaměstnavatelem k výkonu povinností na místě, kde bude vystavena nebezpečí pádu z výšky.
- **KOMPETENTNÍ OSOBA:** Osoba schopná identifikovat existující a předvídatelné nebezpečí v okolním prostředí nebo pracovní podmínky, které jsou pro pracovníky zdravotně závadné, rizikové nebo nebezpečné, a která je pověřená přijímat okamžitá nápravná opatření k jejich odstranění.
- **SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby chránila uživatele v případě pádu.
- **KVALIFIKOVANÁ OSOBA:** Osoba s uznaným titulem, osvědčením či odborným postavením nebo osoba, která na základě rozsáhlých znalostí, školení a zkušeností úspěšně prokázala svou schopnost řešit nebo vyřešit problémy týkající se ochrany proti pádu a záchranného systému v rozsahu požadovaném příslušnými státními, regionálními a místními předpisy.
- **ZÁCHRANNÝ SYSTÉM:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby osobu přesunula z místa nebezpečí na bezpečné místo. Nedovoluje volný pád.
- **ZÁCHRANÁŘ:** Osoba používající záchranný systém k provedení asistované záchrany.
- **PŘIDRŽOVACÍ SYSTÉM:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby se osoba nedostala do bodu, kde hrozí nebezpečí pádu. Nedovoluje volný pád.
- **UŽIVATEL:** Osoba, která provádí aktivity a zároveň je chráněna systémem pro ochranu proti pádu.
- **SYSTÉM PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby uživatele podporovala v jeho pracovní poloze.

Obrázek 13 – Umístění štítku RFID



Obrázek 14 – Štítky produktu



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

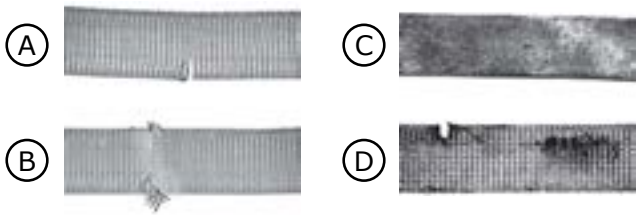
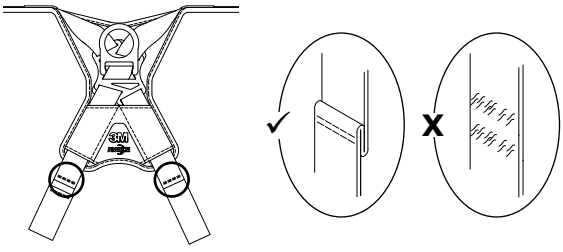
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Deník kontrol a údržby					
Číslo modelu (sériové číslo):					
Datum nákupu:			**Datum prvního použití:**		
...					
☑ *Uživatel musí před každým použitím produkt zkontrolovat. Kromě toho musí toto zařízení alespoň jednou ročně zkontrolovat jiná kompetentní osoba než uživatel.*					
...					
Součást	**Postup kontroly**			**Výsledek kontroly**	
				Vyhovující	**Nevyhovující**
Pevné díly postroje (Tabulka 1)	Zkontrolujte veškeré pevné díly postroje, zda nejsou poškozené, včetně všech přípojných prvků, spon, nastavitelných popruhů a dalších prvků. Žádná z těchto položek nesmí být poškozená, zlomená nebo zdeformovaná. Žádné položky nesmí mít ostré hrany, roztřepené okraje, praskliny, opotřebované díly nebo jevit známky koroze. Pevné díly s vrstvou PVC nesmí mít zářezy, trhliny, praskliny nebo díry v potahové vrstvě, aby nebyla narušena nevodivost. Zkontrolujte správnou funkčnost všech spon a nastavitelných popruhů.			☐	☐
Popruhy a švy (obrázek 15)	Zkontrolujte popruh postroje ve všech oblastech. Žádný materiál popruhu nesmí být pořezaný (A), roztřepený (B), silně znečištěný (C) ani spálený od svárů (D). Hledejte případné trhliny, odřeniny, plíseň, spálená místa, vyblednutí barev nebo poškozená vlákna. Zkontrolujte, zda nejsou vytažené nebo přerušené nějaké stehy. Přerušené stehy mohou být známkou toho, že postroj byl použit k zachycení pádu a musí být vyřazen z používání.			☐	☐
Šité indikátory nárazu (Obrázek 16)	Ověřte, že všechny indikátory nárazu jsou neporušené. Indikátory nárazu jsou části popruhů, které se překrývají a jsou zajištěné speciálním vzorem švu. Tento vzor švu je navržen tak, aby se uvolnil, pokud postroj zachytí pád nebo je vystaven obdobné síle. Pokud byl aktivován indikátor nárazu, musí být postroj vyřazen a znehodnocen.			☐	☐
Štítky (obr. 14)	Žádné štítky nesmějí chybět a musí být plně čitelné.			☐	☐
Zařízení na ochranu proti pádu	Další vybavení k ochraně proti pádu, které se používá s produktem, je instalováno a kontrolováno podle pokynů výrobce.			☐	☐
...					
☑ *Pokud produkt neprojde postupem kontroly, pak neprojde celkovou kontrolou. Pokud produkt neprojde kontrolou, okamžitě jej vyřaďte z provozu. Produkt jasně označte nápisem „NEPOUŽÍVAT". Podrobnější informace najdete v části 5.*					
...					
Typ kontroly:	☐ Uživatel	☐ Kompetentní osoba	**Celkový výsledek kontroly:**	☐ Vyhovující	☐ Nevyhovující
Kontrolu provedl(a):			**Datum kontroly:**		
Podpis:			**Další termín kontroly:**		
...					
Další poznámky:					

Obrázek 15 – Popruh	Obrázek 16 – Indikátory nárazu
	

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-typeafprøvning og typeoverens-stemmelse	**Britisk type-afprøvning og produktionskontrol**	**Forordning (EU) 2016/425 og 2016/425 om personlige værnemidler, ændret så den gælder i Storbritannien**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

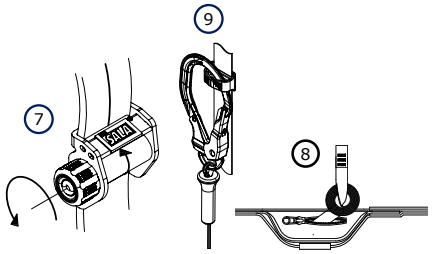
Fall Protection

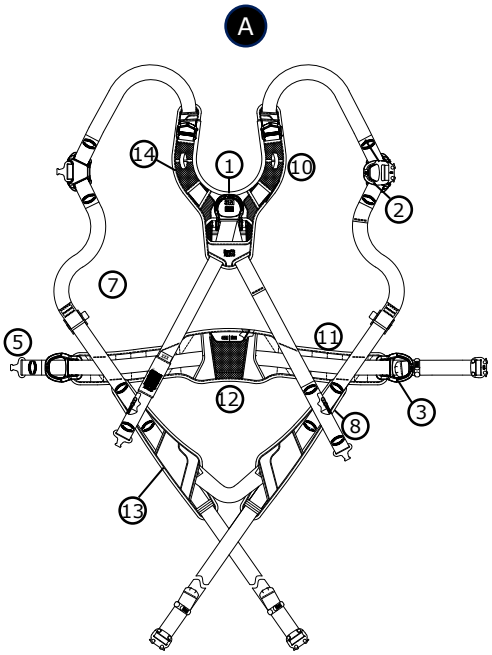
3M™ DBI-SALA® XE-SERIEN HELSELE

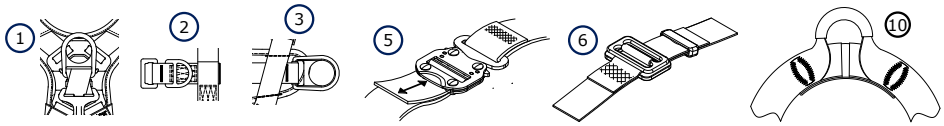
BRUGERVEJLEDNING
5908092 Rev. D

☑ *Vedrørende identifikation af produktkoder henvises til Tabel 1. Se yderligere produktinformation i "Tabel 1 – Produktspecifikationer".*

Figur 1 – Produktoversigt

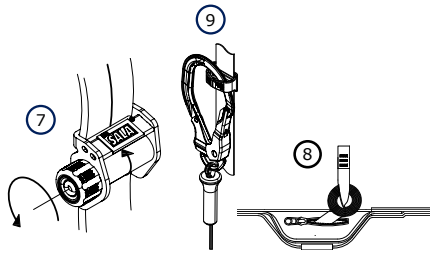


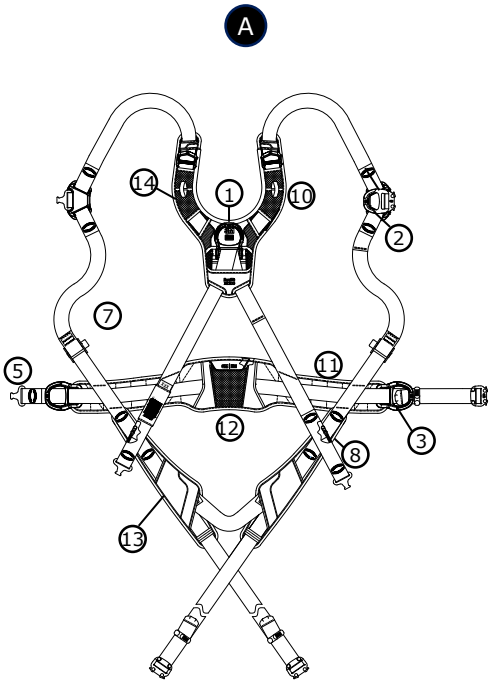
Selestil	Selemodel	① Ryg	② Bryst	③ Hofte	④ Frontal	⑤ Kviklukning	⑥ Gennemføring	⑦ Revolver	⑧ Aflastningsstropper	⑨ Krogholder	⑩ Redningsløkke	⑪ Bælte	⑫ Hofte	⑬ Ben	⑭ Ryg og skulder
		Fastgørelses-elementer				Spænder og juste-ringsme-kanismer			Andre elementer				Puder		
	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
A	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

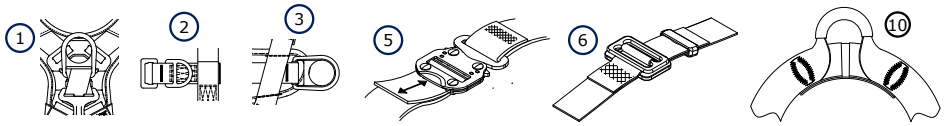


© 3M 2025

Figur 1 – Produktoversigt



			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
			Ryg	Bryst	Hofte	Frontal	Kviklukning	Gennemføring	Revolver	Aflastningsstropper	Krogholder	Redningsløkke	Bælte	Hofte	Ben	Ryg og skulder
			Fastgørelses-elementer				Spænder og justeringsmekanismer			Andre elementer				Puder		
	Selestil	Selemodel														
	A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
		1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
		1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
		1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
		1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
		1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
		1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



STIKORDSREGISTER

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs alle sikkerhedsoplysninger i denne vejledning, og sørg for, at du forstår og følger disse, før du bruger dette produkt. UNDLADELSE HERAF KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD.

Denne vejledning skal udleveres til brugeren af udstyret. Opbevar denne vejledning til senere brug.

Anvendelsesformål:

Dette produkt bruges som en del af et komplet faldsikringssystem.

Enhver anden brug end denne, herunder, men ikke begrænset til, materialehåndtering, rekreative eller sportslige aktiviteter eller andre aktiviteter, der ikke er beskrevet i denne vejledning, er ikke godkendt af 3M og kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produkt må kun benyttes af uddannede brugere til anvendelse på arbejdspladsen.

⚠ ADVARSEL

Dette produkt bruges som en del af et komplet faldsikringssystem. Alle brugere skal være fuldt uddannet i sikker montering og drift af deres komplette faldsikringssystem. **Misbrug af dette produkt kan medføre alvorlig personskade eller død.** Vedrørende korrekt valg, betjening, montering, vedligeholdelse og service henvises til alle brugervejledninger og producentens anbefalinger. Tal med din supervisor, eller kontakt 3M Teknisk Support for at få yderligere oplysninger.

- **For at reducere risiciene ved at arbejde med en helsele, som, hvis de ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller død:**
  - Undersøg produktet før hver brug og efter ethvert fald i overensstemmelse med procedurerne specificeret i denne vejledning.
  - Hvis eftersynet afslører usikre eller defekte tilstande, skal produktet omgående tages ud af drift og mærkes med "MÅ IKKE ANVENDES". Produktet skal destrueres eller repareres som foreskrevet i denne vejledning.
  - Ethvert produkt, som har været udsat for faldsikring eller stødpåvirkninger, skal straks tages ud af brug. Produktet skal destrueres eller repareres som foreskrevet i denne vejledning.
  - Sørg for, at faldsikringssystemer, der er sammensat af komponenter fra forskellige producenter, er kompatible og opfylder alle gældende faldsikringsbestemmelser, -standarder eller -krav. Opsøg altid en kompetent eller kvalificeret person, før du anvender disse systemer.
  - Sørg for, at sikkerhedslinen holdes fri for alle farer, inklusive, men ikke begrænset til: sammenfiltring med brugere, andre personer, kørende maskineri, andre genstande i omgivelserne eller stød fra genstande ovenover arbejdsstedet, der kan falde ned på sikkerhedslinen eller brugerne.
  - Du må ikke sno, binde, knytte eller tillade slæk i sikkerhedslinen.
  - Undlad at sno, binde eller lave knuder på produktet.
  - Antallet af tilladte brugere i henhold til denne vejledning må ikke overstiges.
  - Sørg for, at selen er i passende størrelse, justeret, ført og bæres som beskrevet i denne vejledning.
  - Sørg for, at produktet er korrekt konfigureret og installeret til sikker drift som beskrevet i denne vejledning.
  - Vær forsigtig ved montering, brug og flytning af produktet, da dele i bevægelse kan skabe potentielle klemmepunkter.

- **Overhold følgende for at reducere risici i forbindelse med højdearbejde, som, hvis de ikke undgås, kan medføre alvorlig personskade eller død:**
  - Dit helbred og fysiske tilstand skal tillade dig at arbejde sikkert i højder og modstå alle kræfter, der er forbundet med en faldsikring. Rådfør dig med din læge, hvis du har spørgsmål vedrørende din evne til at bruge dette udstyr.
  - Overstig aldrig den tilladte kapacitet for dit faldsikringsudstyr.
  - Overstig aldrig den maksimale faldafstand, der er specificeret for dit faldsikringsudstyr.
  - Brug ikke faldsikringsudstyr, der under eftersyn konstateres uegnet, eller hvis du er bekymret over brugen eller egnetheden af udstyret. Kontakt 3M Teknisk Support med eventuelle spørgsmål.
  - Kombinationer med visse delsystemer og komponenter kan forstyrre driften af dette udstyr. Brug kun kompatible forbindelser. Rådfør dig med 3M Teknisk Support, før du bruger dette udstyr sammen med andre komponenter eller delsystemer end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
  - Vær særligt forsigtig, når du arbejder i nærheden af maskiner, som bevæger sig, elektrisk fare, ekstreme temperaturer, kemiske farer, eksplosive eller giftige gasser, skarpe kanter eller under overliggende materialer, som kan falde ned på dig eller dit faldsikringsudstyr.
  - Sørg for, at dit produkt er godkendt til brug med de farer, der er i dit arbejdsmiljø.
  - Sørg for tilstrækkelig faldafstand ved højdearbejde.
  - Faldsikringsudstyret må aldrig modificeres eller ændres. Kun 3M eller personer, som 3M skriftligt har bemyndiget, må foretage reparationer på 3M-udstyr.
  - Inden du anvender faldsikringsudstyr, skal du sikre dig, at der er en skriftlig redningsplan, der giver hurtig redning, hvis der opstår et fald.
  - Hvis der sker et fald, skal der straks søges lægehjælp til den faldne person.
  - Brug kun en helsele til anvendelser, der involverer faldsikring. Brug ikke et mavebælte.
  - Minimer svingfald ved så vidt muligt at arbejde lige under forankringspunktet.
  - Der skal anvendes et sekundært faldsikringssystem, når du træner med dette produkt. Personer under uddannelse må ikke udsættes for utilsigtet faldrisiko.
  - Brug altid passende personlige værnemidler under montering, brug eller inspektion af produktet.
  - Man skal aldrig arbejde under en ophængt last eller medarbejder.
  - Sikkerhedslinen skal hele tiden være 100 % fastgjort.

☑ *Sørg altid for, at du bruger den seneste udgave af din 3M-brugervejledning. Besøg www.3m.com/userinstructions, eller kontakt 3M Teknisk Support for at få opdaterede brugervejledninger.*

PRODUKTOVERSIGT:

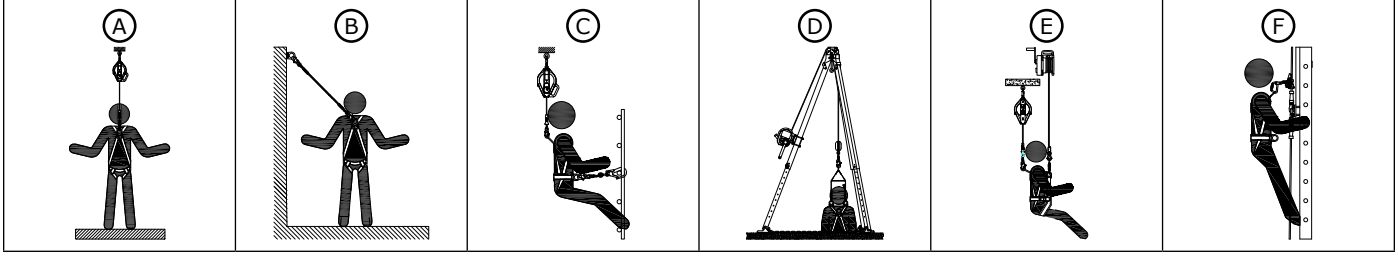
Figur 1 illustrerer de tilgængelige selemodeller. Selemodeller defineres af deres generelle konstruktion og tilgængelige egenskaber.

Tabel 1 viser alle de tilgængelige egenskaber i selemodeller, som denne brugsanvisning dækker. "Fastgørelseselementer" fungerer som tilslutningspunkter til fastgørelse af et tilslutningsundersystem. "Spænder og justeringsmekanismer" gør det muligt at fastgøre selen og justere den til korrekt pasform. "Andre elementer" inkluderer diverse egenskaber, der tjener en række forskellige formål. "Puder" er med til at sikre, at selen er behagelig.

I tabel 1 er der flere oplysninger om komponentspecifikationer.

Selestile		
Figur 1 Reference	**Selepåtagningsstil**	I figur 1 grupperer "Selestil" modeller efter generel konstruktion, mens "Selemodel" sorterer modellerne efter tilgængelige egenskaber. Din "selestil" er afgørende for, hvordan den skal bæres. "Modellen" er afgørende for, hvilke egenskaber selen har.
A	Vesttypen	

Figur 2 – Systemanvendelser



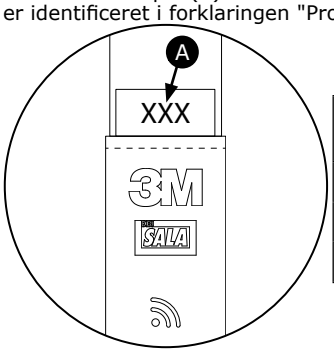
Systemanvendelser

Helseler kan bruges til en række forskellige systemanvendelser. Figur 2 illustrerer de anvendelsesmuligheder, som seler, der er omfattet af denne vejledning, kan bruges til. Muligheden af en specifik anvendelse bestemmes af de fastgørelseselementer, der findes på din sele, som beskrevet nedenfor. Hvis din sele har et af de fastgørelseselementer, der er specificeret for en anvendelse, kan den bruge dette element til den anvendelse.

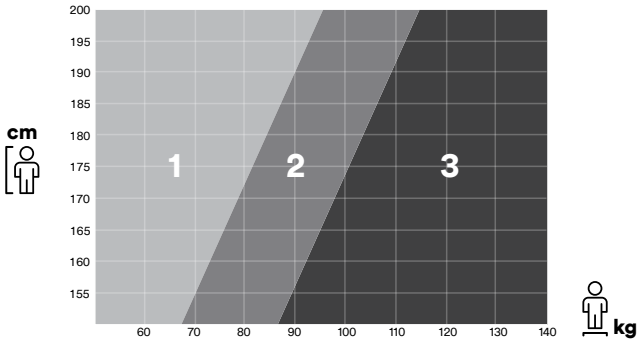
	Anvendelsestype	**Fastgørelseselementer**
Ⓐ	Faldsikring	Ryg, bryst, front
Ⓑ	Positionering	Ryg, bryst, front, hofte, talje bagtil
Ⓒ	Arbejdspositionering	Front, hofte
Ⓓ	Redning	Ryg, bryst, front, skulder
Ⓔ	Kontrolleret nedstigning	Ryg, bryst, front
Ⓕ	Klatring	Ryg, bryst

Tilgængelige selestørrelser

Figur 1 organiserer selemodeller i grupper baseret på egenskaber. Alle selemodeller inden for samme gruppe vil indeholde de samme egenskaber, men vil variere i størrelsesmuligheder. For at bestemme størrelsen på din sele, skal du se dens produktetiketter. Et etiketeksempel (A) er vist nedenfor. Størrelseskoder er identificeret i forklaringen "Produktstørrelseskoder".



Produktstørrelseskoder	**Mavebæltestørrelse**
1	75-110 cm
2	90-125 cm
3	100-140 cm



Produktstørrelseskoder

Selekapacitet

Brugeren af denne helsele skal have en kombineret vægt (inklusive tøj, værktøj osv.), der opfylder kravene i den gældende standard eller forskrift. Sørg altid for, at helselen er justeret, så den passer korrekt til brugeren.

CE	Op til 140 kg (310 lb.)
UKCA	Op til 140 kg (310 lb.)

☑ *Inden udstyret tages i brug, skal produktidentifikationsoplysningerne fra ID-mærkatet noteres i "Inspektions- og vedligeholdelseslog" på bagsiden af denne vejledning.*

Tabel 1 – Produktspecifikationer

Systemspecifikationer	
Standarder:	Hver produktmodel er certificeret til eller overholder de gældende standarder og forordninger, der er angivet i figur 1. Hvis der ikke er angivet nogen i figur 1, er alle på forsiden gældende.

Specifikation WIND	Fuld kropssele modellerne 1112741, 1112742, 112743 har to hoftefastgørelseselementer, der bruges til positionering, uden rygstøtte.

Komponentspecifikationer

Figur 1 Kategori	Figur 1 Reference	Beskrivelse	Materialer
Fastgørelses-elementer	①	D-ring på ryggen	Stållegering – brudstyrke på 22,2 kN (5.000 lbf)
	②	D-ring på brystet	Stållegering – brudstyrke på 22,2 kN (5.000 lbf)
	③	D-ringe på hofterne	Stållegering – brudstyrke på 22,2 kN (5.000 lbf)
	④	D-ringe på forsiden	Stållegering – brudstyrke på 22,2 kN (5.000 lbf)
Spænder og justerings-mekanismer	⑤	Kvikspænder	Stål, rustfrit stål og stållegering – brudstyrke på 18 kN (4.000 lbf)
	⑥	Gennemføringsspænder	Stållegering – brudstyrke på 18 kN (4.000 lbf)
	⑦	Revolver-justeringsmekanismer	Aluminiumslegering, rustfrit stål, stållegering og nylon – brudstyrke på 18 kN (4.000 lbf)
Andre elementer	⑧	Aflastningsstropper	Polyestersele på polyestertråd
	⑨	Krogholder	Sprøjtestøbt nylon
	⑩	Redningsløkke	Polyestersele på polyestertråd
	⑪	Bælte	Polyester
Puder	⑫	Polstring ved hoften	Blanding af nylon og polyester
	⑬	Benpuder	Blanding af nylon og polyester
	⑭	Ryg- og skulderpude	Blanding af nylon og polyester

Yderligere materialer

Beskrivelse	Materialer
Sele	Polyester – brudstyrke på 27 kN (6.000 lbf)
Syning	Polyestertråd på polyestersele
Mærkatomslag	Blanding af nylon og polyester

Ydeevnespecifikationer	
Maksimal fri faldafstand:	Se brugervejledningen til dit tilslutningsundersystem vedrørende yderligere oplysninger om kravene til maksimal fri faldafstand.
Maksimal standsekraft:	Se brugervejledningen til dit tilslutningsundersystem vedrørende yderligere oplysninger om kravene til maksimal standsekraft.
Maksimal selestrækning:	45,7 cm (1,5 fod)

1.0 PRODUKTANVENDELSE

1.1 **FORMÅL:** Helkropsseler giver brugerne mulighed for at blive forbundet til faldsikringssystemer. Fastgørelseselementerne på helselen fungerer som forbindelsespunkter for tilslutningsundersystemet, som sikrer brugeren til et forankringspunkt. Helseler kan bruges til en række forskellige faldsikringssystemer. Systemanvendelse bestemmes af fabrikatet på din helsele og de fastgørelseselementer, der findes på din sele. Se "Produktoversigt" og figur 2 for at få en komplet liste over faldsikringsanvendelser, der er tilgængelige for din model af helsele.

1.2 **STANDARDER:** Dit produkt lever op til de nationale eller regionale standarder, der er angivet på forsiden af denne brugsanvisning. Hvis dette produkt videresælges uden for det oprindelige modtagerland, skal den person, der videresælger, sørge for vejledning i brug, vedligeholdelse, regelmæssig inspektion og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

☑ *Vedrørende yderligere oplysninger om certificerings- eller overensstemmelseskrav henvises til de gældende standarder og forskrifter, der er anført for dit produkt (f.eks. ANSI/ASSP Z359 faldsikringskoder).*

1.3 **OPLÆRING:** Dette udstyr skal monteres og anvendes af personer, der har gennemgået træning i korrekt anvendelse af udstyret. Denne vejledning bør anvendes som en del af et medarbejdertræningsprogram som påkrævet af nationale, regionale eller lokale standarder. Installatørerne og brugerne af dette udstyr har ansvaret for at sikre, at de er bekendte med denne vejledning, er trænet i korrekt vedligeholdelse og anvendelse af udstyret samt er bekendte med anvendelseskarakteristika, anvendelsesbegrænsninger og konsekvenserne af forkert anvendelse af udstyret.

1.4 **REDNINGSPLAN:** Når arbejdsgiveren bruger dette udstyr og tilslutningsundersystemer, skal vedkommende have en redningsplan på skrift og midlerne til at implementere denne plan og til at informere brugere, kompetente personer og reddere om planen. Det anbefales at have et redningshold på stedet. Medlemmer af redningsteamet skal forsynes med det nødvendige udstyr og kende til de teknikker, der er nødvendige for at gennemføre en vellykket redning. Undervisning skal gennemføres med jævne mellemrum for at sikre, at redderne har de fornødne færdigheder. Redningsfolk skal have adgang til denne vejledning. Under hele redningsforløbet skal man have visuel kontakt eller en anden form for kommunikation med personen, der reddes.

2.0 SYSTEMKRAV

2.1 **KAPACITET:** Brugerkapaciteten for et komplet faldsikringssystem er begrænset af komponenten med den laveste maksimale kapacitet. Hvis dit tilslutningsundersystem f.eks. har en kapacitet, der er mindre end din sele, skal du overholde kapacitetskravene, der er angivet for tilslutningsundersystemet. Kapacitetskrav findes i producentens anvisninger for de enkelte komponenter i dit system.

2.2 **TILSLUTNINGSUNDERSYSTEMER:** Tilslutningsundersystemer (selvoprullende anordninger, energiabsorberende liner, sikkerhedsline-undersystemer osv.) skal være egnede til din anvendelse. Find flere oplysninger i undersystems-producentens vejledning.

2.3 **MILJØFARER:** Brug af dette udstyr i områder med miljøfarer kan kræve yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at undgå personskade eller beskadigelse af udstyret. Faremomenter kan omfatte, men er ikke begrænset til: Høj varme, kemikalier, korrosive miljøer, højspændingsledninger, eksplosive eller giftige gasser, kørende maskineri, skarpe kanter eller overliggende materialer, som kan falde ned og ramme brugeren eller udstyret. Du kan få flere oplysninger hos 3M Teknisk Support.

2.4 **LÆNGEREVARENDE OPHÆNGNING:** En helsele er ikke beregnet til anvendelsesformål med længerevarende ophængning. Længerevarende ophængning kan forårsage hængetrauma. Hvis brugeren skal være ophængt i længere tid, anbefales det, at der anvendes en eller anden form for sædestøtte. 3M anbefaler et sædebræt, ophængt arbejdssæde, sædeslynge eller bådsmandsstol. Du kan få flere oplysninger hos 3M Teknisk Support.

2.5 **KOMPONENTKOMPATIBILITET:** 3M-udstyr er designet til brug med 3M-udstyr. Brugen af udstyr, der ikke er fra 3M, skal foregå under opsyn af en kompetent person. Udskiftninger foretaget med ikke-godkendt udstyr kan bringe udstyrets kompatibilitet i fare og kan påvirke sikkerheden og pålideligheden af dit faldsikringssystem. Læs og følg alle anvisninger og advarsler for alt udstyr før brug.

2.6 **KOMPATIBILITET MED FASTGØRELSESANORDNINGER:** En fastgørelsesanordning er kompatibel med tilslutningselementer, når størrelsen og formen på komponenterne ikke får fastgørelsesanordningen til at åbne sig utilsigtet, uanset retningen. Fastgørelsesanordninger skal overholde gældende standarder. Fastgørelsesanordninger skal være helt lukkede og låste under brug.

3M-fastgørelsesanordninger (snapkroge og karabinhager) er udelukkende konstrueret til brug som specificeret i vejledningen til det enkelte produkt. Sørg for, at fastgørelsesanordningerne er kompatible med de systemkomponenter, som de er tilsluttet. Anvend ikke udstyr, der ikke er kompatibelt. Brug af ikke-kompatible komponenter kan forårsage, at fastgørelsesanordningen utilsigtet frakobles (se Figur 3). Hvis tilslutningselementet, som en fastgørelsesanordning fastgøres til, er for lille eller har en ujævn form, kan der opstå en situation, hvor tilslutningselementet belaster fastgørelsesanordningens lås (A). Denne belastning kan så få låsen til at åbne sig (B), hvorved fastgørelsesanordningen frigøres fra tilslutningselementet (C).

2.7 ETABLERING AF FASTGØRELSER: Alle fastgørelser skal være kompatible, hvad angår størrelse, form og styrke. Se eksempler på forkerte forbindelser i figur 4. Tilslut ikke snapkroge og karabinhager:

A. Til en D-ring, som en anden fastgørelsesanordning er fastgjort til.

B. På en måde, som vil medføre belastning på låsen. Store snapkroge bør ikke sluttes til D-ringe eller andre tilslutningselementer, medmindre snapkrogen har en låsstyrke på 16 kN (3.600 lbf) eller mere.

C. I en forkert tilslutning, hvor størrelsen eller formen på fastgørelsesanordningen eller tilslutningselementet ikke er kompatibel og uden visuel bekræftelse og ser ud til at være helt tilkoblet.

D. Til hinanden.

E. Direkte til selen, reblinen eller forankringslinens materiale, medmindre brugervejledningen for både linen og fastgørelsesanordningen specifikt tillader en sådan tilslutning.

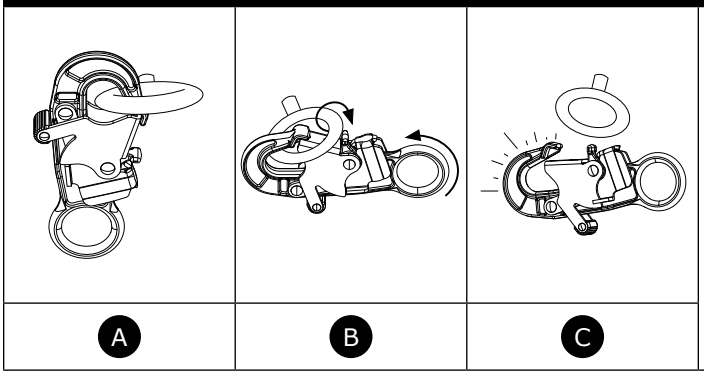
F. Til enhver genstand, hvis størrelse eller form ikke tillader fastgørelsesanordningen at lukke og låse helt, eller som kunne forårsage udrulning af fastgørelsesanordningen.

G. På en måde, som forhindrer fastgørelsesanordningen i at flugte korrekt under belastning.

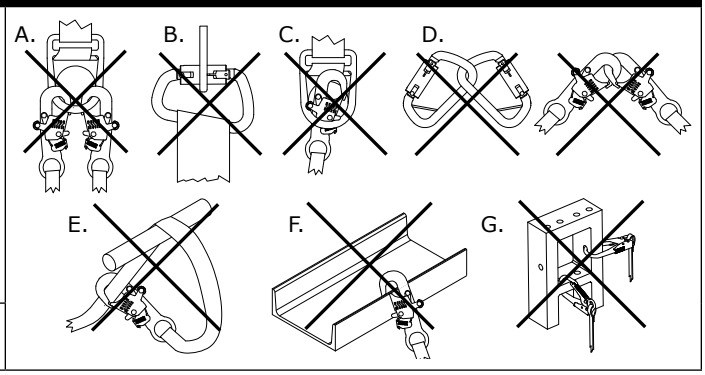
2.8 FASTGØRELSESELEMENT TIL KROGHOLDER: Figur 5 illustrerer krogholder. Fastgørelseselementet til krogholder er til fastgørelse af den frie ende af en line eller en selvoprullende anordning monteret på en sele, når den ikke er forbundet med et forankringstilslutningspunkt med henblik på faldsikring. Fastgørelseselementer til krogholder må aldrig anvendes som et fastgørelseselement til faldsikring på selen for at fastgøre en line eller en selvoprullende anordning (A).

Når et lineben ikke er forbundet med et forankringstilslutningspunkt, skal det sættes korrekt på selen (B) eller holdes sikkert i brugerens hænder som i anvendelser med 100 % afsnøring (C). Frit hængende lineben (D) kan fange brugeren eller blive fanget på omgivende genstande, hvilket kan resultere i et fald.

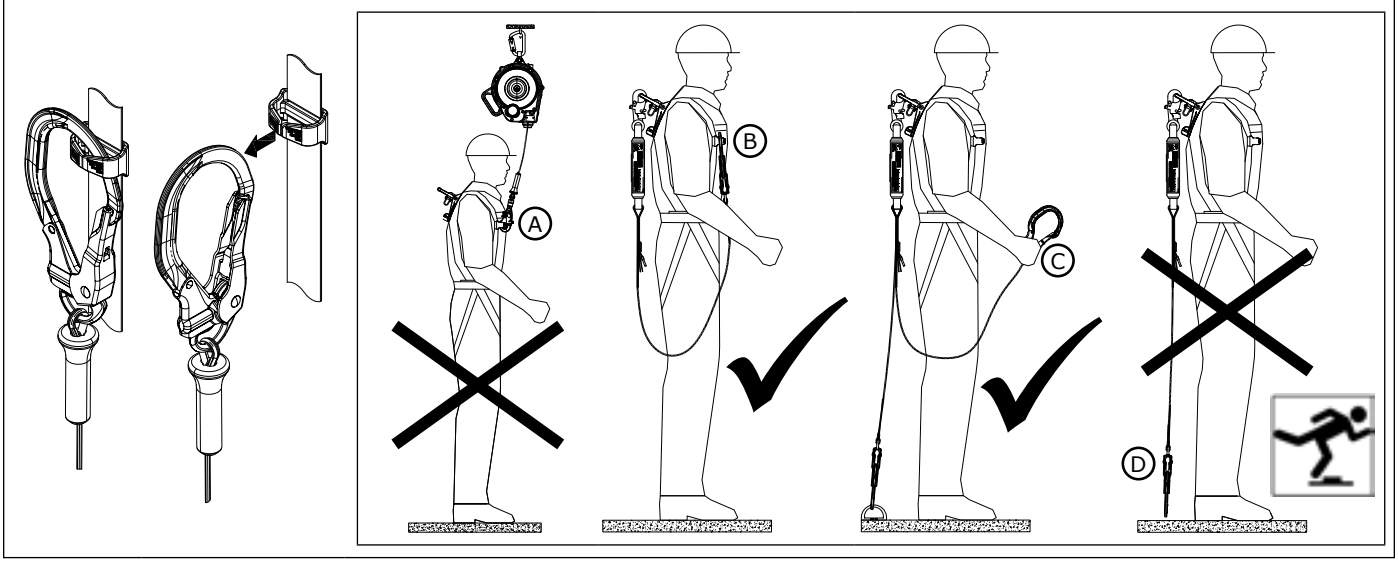
Figur 3 – Kompatibilitet med fastgørelsesanordning



Figur 4 – Etablering af fastgørelser



Figur 5 – Fastgørelseselement til krogholder



3.0 MONTERING

3.1 **OVERSIGT:** Helseler skal bruges som en del af et faldsikringssystem. Sørg for, at hver komponent i dit faldsikringssystem er installeret i henhold til producentens anvisninger.

3.2 Planlægning: Planlæg dit faldsikringssystem før montering. Tag højde for alle faktorer, der kan påvirke din sikkerhed inden, under og efter et fald. Tag alle krav og begrænsninger, som er angivet i denne vejledning, i betragtning.

A. FORANKRING: Vælg en forankring, som kan opfylde kravene til statisk belastning for den tilsigtede faldsikringsanvendelse. Se producentens anvisninger til hver komponent i dit faldsikringssystem vedrørende yderligere oplysninger. Forankringsstedet skal opfylde alle krav specificeret i denne vejledning.

B. SKARPE KANTER: Undgå at bruge dette udstyr på steder, hvor systemets komponenter kan komme i kontakt med eller skrabe mod ubeskyttede skarpe kanter og slibende overflader. Alle skarpe kanter og slibende overflader skal dækkes med beskyttende materiale.

C. TILSLUTNINGSUNDERSYSTEMER: Tilslutningsundersystemer, der bruges med selen, skal være egnede til din systemanvendelse. Se produktoversigten og figur 2 vedrørende yderligere oplysninger, samt producentens anvisninger for dit tilslutningsundersystem.

D. SELESTRÆK: Der bør forventes en vis mængde af selestræk, når du bruger dette produkt som en del af et faldsikringssystem under faldsikring. Se "Tabel 1 – Produktspecifikationer" for, hvor meget selestræk, der kan forventes ved brug af dette produkt. Selestræk skal føjes til alle krav til faldafstand for dit system, medmindre der allerede er taget højde for det af tilslutningsundersystemet eller en anden komponent. Se producentens anvisninger til dit tilslutningsundersystem vedrørende yderligere oplysninger om krav til faldafstand.

☑ *Maksimalt selestræk bestemmes af den gældende standard eller forskrift.*

3.3 **FØR MONTERING:** Inden du tager selen på, skal du gøre følgende.

- Efterse selen i henhold til "Inspektions- og vedligeholdelseslog".
- Løsn alle spænder.
- Ret alle selestropper ud, så ingen er snoede.
- Tøm lommerne. Ting i lommerne kan forhindre korrekt montering af selen eller forårsage skader i tilfælde af fald.

3.4 **PÅTAGNING AF SELEN:** Påtagning af en helsele er en procedure med mange trin. Hvert trin skal følges omhyggeligt. Forskellige typer af seler kan have forskellige egenskaber og dermed forskellige trin i påtagningen. Brug figur 6 som reference. Se figur 1 for at identificere din seletype.

A. SELE AF VESTTYPEN: Seler af "vesttypen" har to brystremme og et brystspænde. Brug figur 6A som reference.

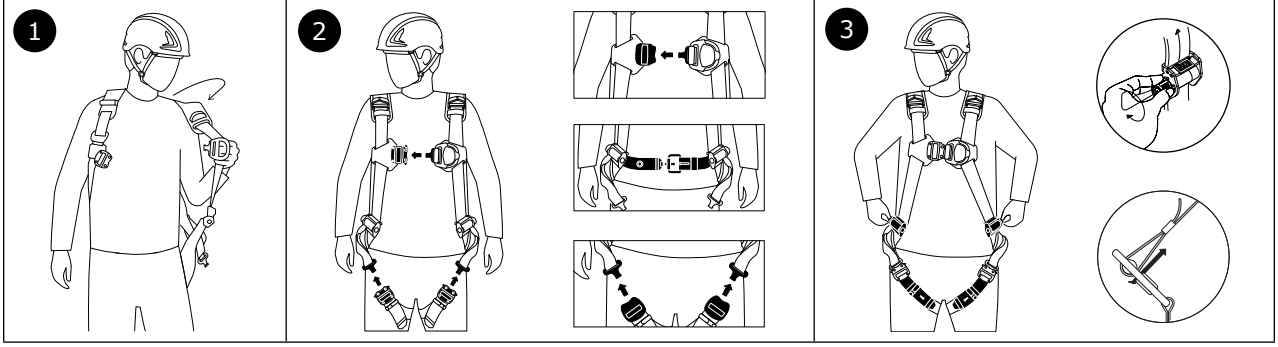
1. **Tag selen på.** Løft ikke selen i ryggens D-ring. Placer brystremmene på plads, og lad derefter selen hænge løst fra skuldrene. Placer brystspændet på brystet som vist. Tjek, at ingen af stropperne er snoede.
2. **Fastgør selespænderne.** Fastgør først benremmene, og fastgør derefter brystspændet. Fastgør taljebæltespændet, hvis det findes.

   ☑ ***Se afsnit 3.6 vedrørende betjening af spænder.*** *Se figur 1 vedrørende typerne af spænder på din sele.*

3. **Juster selen, så den sidder rigtigt.** Tjek alle justerbare egenskaber på din sele, herunder spænder og justeringsmekanismer. Placer underbækkensstroppen, juster benremmene, og juster derefter brystremmene. Alle selestropper skal sidde behageligt til.

   ☑ ***Se afsnit 3.7 vedrørende betjening af justeringsmekanismer.*** *Se figur 1 vedrørende typerne af justeringsmekanismer på din sele.*

Figur 6A – Påtagning af seler af vesttypen



3.5 **TJEK AF UDSTYR:** Brug tjek af udstyr til at bekræfte, at din sele er korrekt monteret. Brug figur 7 som reference.

☑ *Brugeren skal verificere med en anden uddannet bruger, at selen er korrekt monteret.*

A. Alle spænder og justeringsmekanismer er sikret. Tjek hver enkelt selestrop for at verificere, at alle spænder er lukket, og alle justeringsmekanismer er fastlåst.

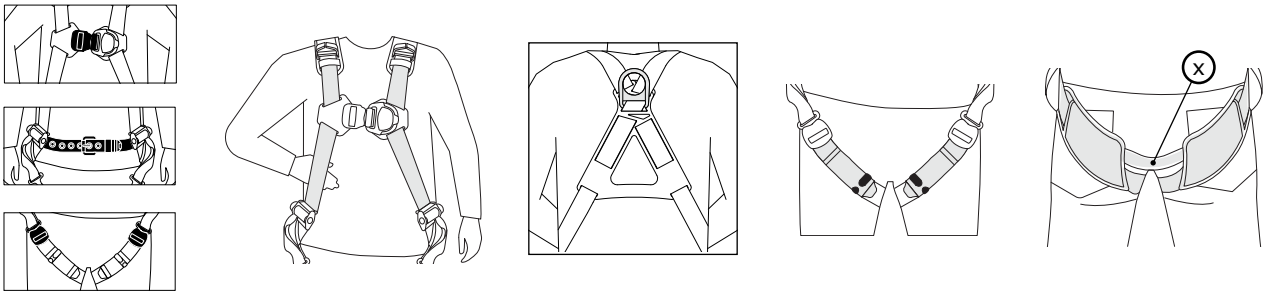
B. Alle selestropper sidder behageligt til. Tjek, at selestropperne passer. Sørg for, at ingen selestropper er snoede. Verificer, at underbækkensstroppen (X) er placeret lige under ballerne.

C. **Alle D-ringe og andre fastgørelseselementer er korrekt placeret.** Bekræft, at D-ringen på ryggen, hvis en sådan findes, er placeret mellem skulderbladene.

D. **Alle selestropper er korrekt opbevaret.** Fastgør justeringsremme med stropholdere, hvor disse forefindes. Flyt alle stropholdere til enden af stropperne.

E. **Alle selepuder sidder behageligt, hvor disse forefindes.** Skulderpuderne er placeret langs den øvre del af ryggen, og benpuderne er placeret mod ballerne. Puderne skal stort set forblive på plads og modstå glidning.

Figur 7 – Tjek af udstyr

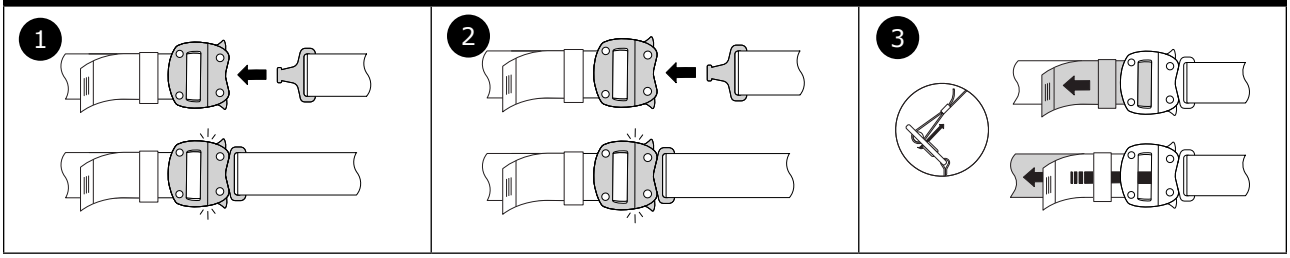


3.6 FASTGØRELSE AF SPÆNDER: Seler fra 3M er udstyret med forskellige spænder til fastgørelse og justering af selestropper. Brug figur 8 som reference. Se figur 1 vedrørende typerne af spænder på din sele.

A. KVIKSPÆNDER (FIGUR 8A)

1. **Aktivér:** Før fligen ind i modtagerdelen. Du vil høre et klik, når spændet er korrekt lukket.
2. **Deaktivér:** Klem sammen om låsehåndtagene på hver side af modtagerdelen. Træk fligen ud af modtagerdelen.
3. **Juster:** Drej og hold spændet 90 grader ud fra selestroppen. For at forkorte selen skal du trække ned i justeringsstroppen. For at forlænge selen skal du trække op i spændet.

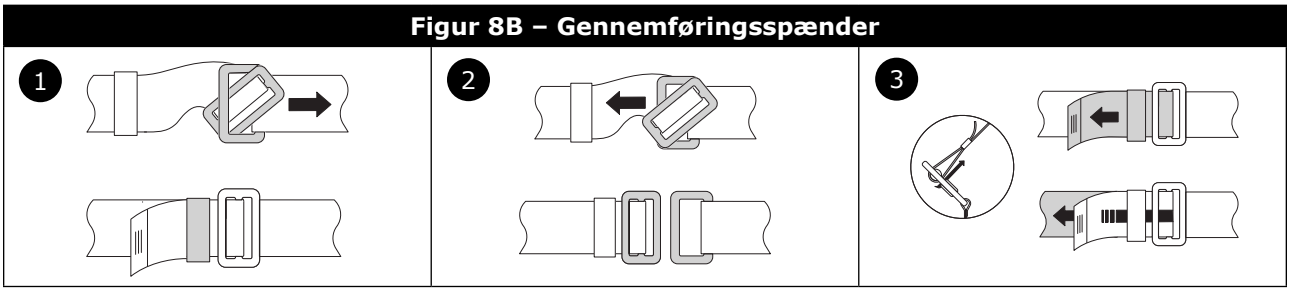
Figur 8A – Kvikspænder



B. GENNEMFØRINGSSPÆNDER (FIGUR 8B)

1. **Aktivér:** Før hanspændet igennem åbningen i hunspændet. Stram selestroppen, så hanspændet er placeret fladt mod hunspændet.
2. **Deaktivér:** Løsn selestroppen, så hanspændet frigøres fra hunspændet. Når de er adskilt, skal du trække hanspændet igennem hunspændet.
3. **Juster:** Drej og hold spændet 90 grader ud fra selestroppen. For at forkorte selen skal du trække ned i justeringsstroppen. For at forlænge selen skal du trække op i spændet.

Figur 8B – Gennemføringsspænder

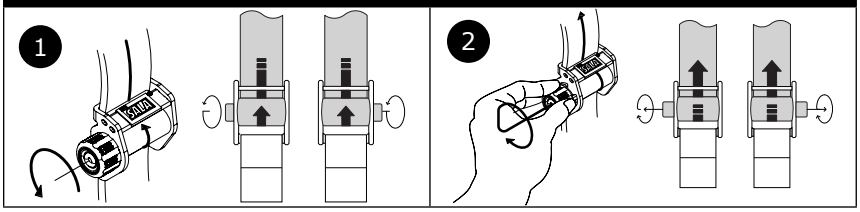


3.7 BRUG AF JUSTERINGSMEKANISMER: Seler fra 3M er forsynet med et par justeringsmekanismer til justering af skulderstropperne. Brug figur 9 som reference. Se figur 1 vedrørende typerne af justeringsmekanismer på din sele.

A. REVOLVER-JUSTERINGSMEKANISMER (FIGUR 9A)

1. **Stram:** Roter låsholderens håndtag ind mod kroppen for at stramme.
2. **Løsn:** Træk låsholderens håndtag ud, og roter derefter knoppen væk fra kroppen for at løsne den.

Figur 9A – Revolver-justeringsmekanismer



3.8 MONTERING AF EN SELEMONTERET SRD: Selemonterede SRD'er er fastgjort direkte til seler ved hjælp af en selegrænseflade. Selegrænseflader er en type forbindelse, der er specielt designet til dette formål. Generelt er der to typer selegrænseflader: lige stift og karabinhage. Anvisninger for hver stil findes nedenfor.

☑ *Anvisningerne kan variere afhængigt af selegrænseflademodel. Se producentens anvisninger til selegrænsefladen eller for det produkt, den blev leveret med, for at få yderligere oplysninger om, hvordan du bruger din selegrænseflade.*

☑ *Fjern ikke rygpladen fra selen, når du monterer en selemonteret SRD.*

A. LIGE STIFT-GRÆNSEFLADE: Lige stift-grænseflader inkluderer en låsestift til fastgørelse til selen. Lige stift-grænseflader kan bruges med formaterne Single-SRD eller Twin-SRD, afhængigt af den anvendte selegrænseflade. Brug figur 10A som reference.

1. Tryk på begge låseknapper (A) på forsiden af din selegrænseflade for at åbne. Hold låseknapperne nede, og fjern låsestiften (B) fra selegrænsefladen.
2. Træk låsestiften (B) om bag begge selestropper (C), og fang stropperne, når du sætter stiften ind i selegrænsefladen igen. Et hørbart klik skal høres, når låsestiften går i indgreb igen.
3. Kontrollér, at selegrænsefladen er sikker, og at begge selestropper (C) er fanget af selegrænsefladen.

B. KARABINHAGE-GRÆNSEFLADE: Karabinhage-grænseflader er karabinhager, der fungerer som selegrænseflader. Karabinhage-grænseflader kan bruges med formaterne Single-SRD eller Twin-SRD, selvom metoderne kan variere lidt. Referer til figur 10B, som viser, hvordan man monterer karabinhage-grænsefladen med et Twin-SRD-format.

1. Åbn låsen (A) på karabinhage-grænsefladen. Før SRD'en (C) over den åbne arm (B) på karabinhagen. Før derefter SRD'en til den modsatte side af karabinhagen.
2. Hold låsen (A) på karabinhage-grænsefladen åben, og før derefter den åbne arm (B) bag og rundt om begge selestropper (D), og fang stropperne i karabinhage-grænsefladen.
3. Skru den anden SRD (E) på den åbne arm (B) på karabinhage-grænsefladen. Slip derefter låsen for at lukke og sikre karabinhage-grænsefladen.
4. Kontrollér, at karabinhage-grænsefladen er sikker, og at begge selestropper (D) er fanget af grænsefladen.

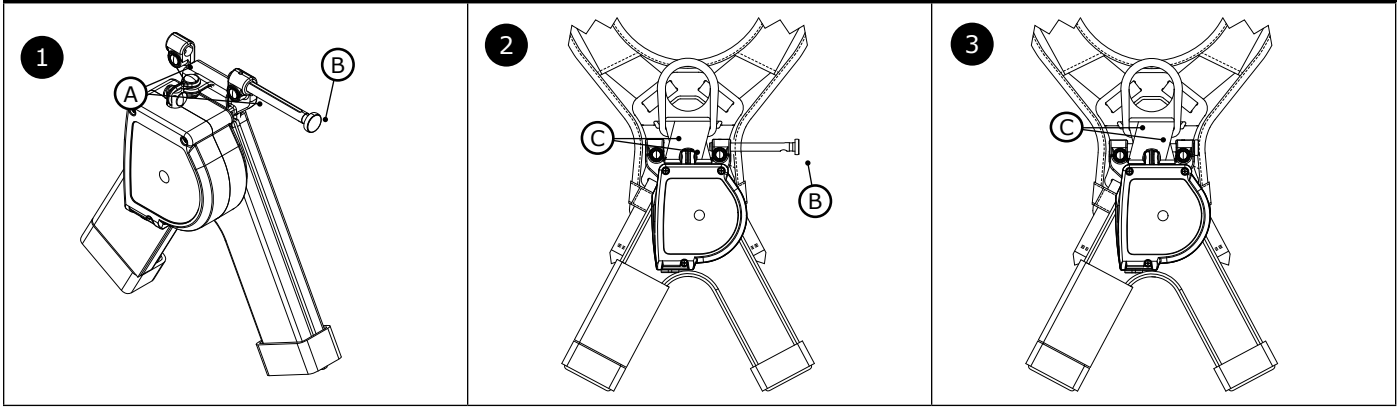
☑ *Ved Single-SRD-formater bør kun én SRD monteres til karabinhage-grænsefladen. I dette format kan karabinhage-grænsefladen fastgøres som beskrevet ovenfor, eller direkte til D-ringen på ryggen i stedet for. Hvis du fastgør til D-ringen på ryggen, må du ikke fange selestropperne.*

Visse selemodeller, der er omfattet af denne vejledning, inkluderer yderligere egenskaber til fastgørelse af selemonterede SRD'er. Se nedenfor, hvordan disse egenskaber skal bruges:

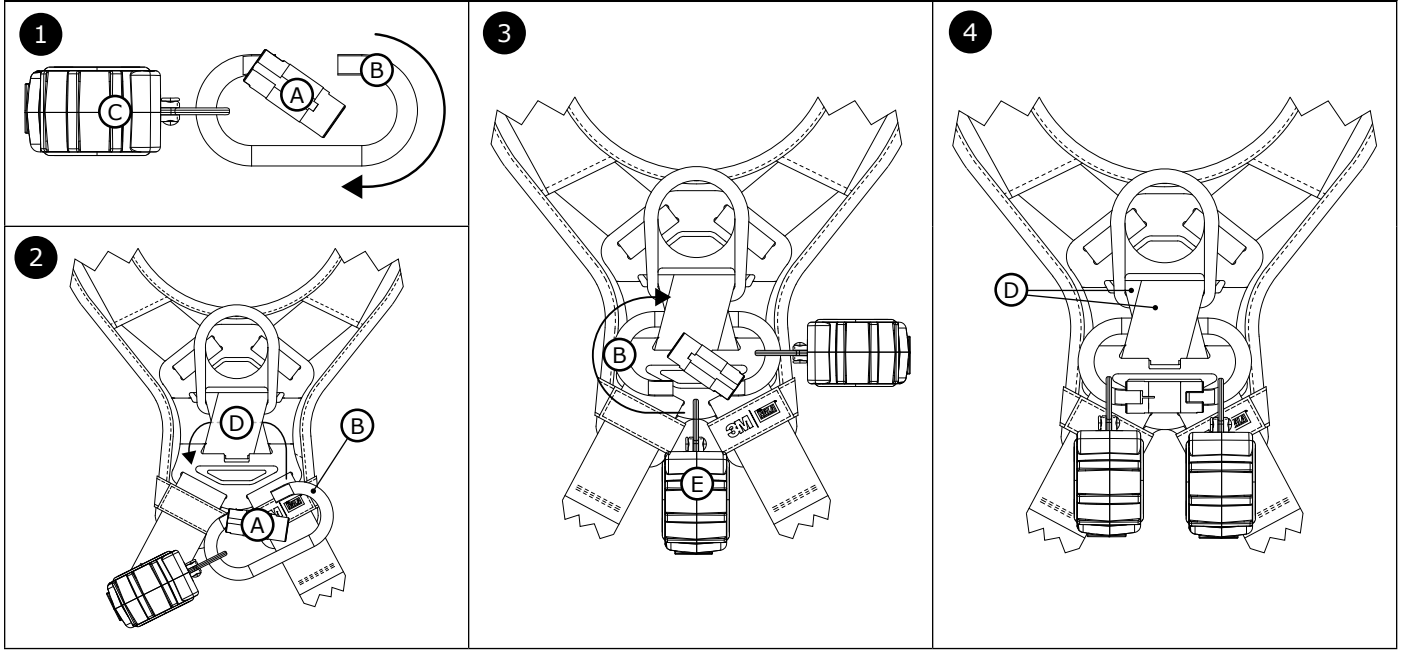
- **GRÆNSEFLADELØKKE:** Grænsefladeløkken (X) er en del af rygpladen til visse selemodeller. Grænsefladeløkken fungerer som et sikkert forbindelsespunkt for selegrænseflader bag selestropperne. Brug figur 10C som reference. For at forbinde til grænsefladeløkken skal brugeren føre sin selegrænseflade eller dens låsestift gennem grænsefladeløkken som en del af at fange selestropperne.
- **SRD-ADAPTER:** Visse selemodeller inkluderer en ekstern SRD-adapter (Y) til fastgørelse af selemonterede SRD'er. Se figur 1 vedrørende en liste over modeller med SRD-adaptere. Ved tilslutning til denne type SRD-adapter behøver brugeren ikke at fange selestropperne. I stedet skal brugeren føre sin selegrænseflade direkte gennem SRD-adapteren. Brug figur 10D som reference.

☑ *Kun lige stift-selegrænseflader må bruges sammen med SRD-adapteren. Brugeren skal føre låsestiften på sin selegrænseflade gennem forbindelsesløkken på SRD-adapteren.*

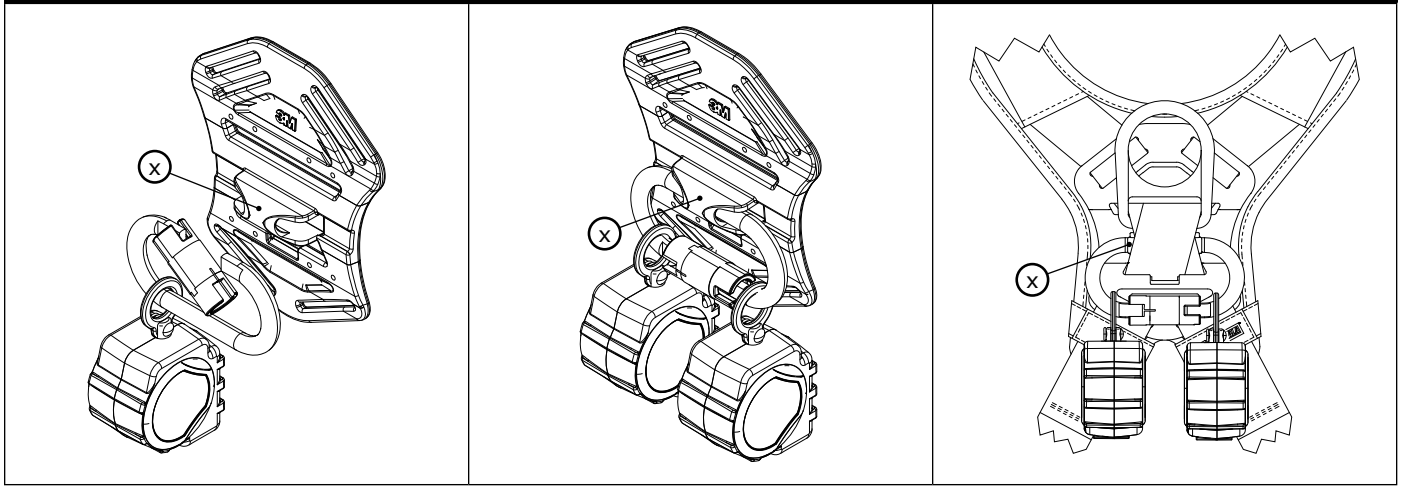
Figur 10A – Lige stift-grænseflade



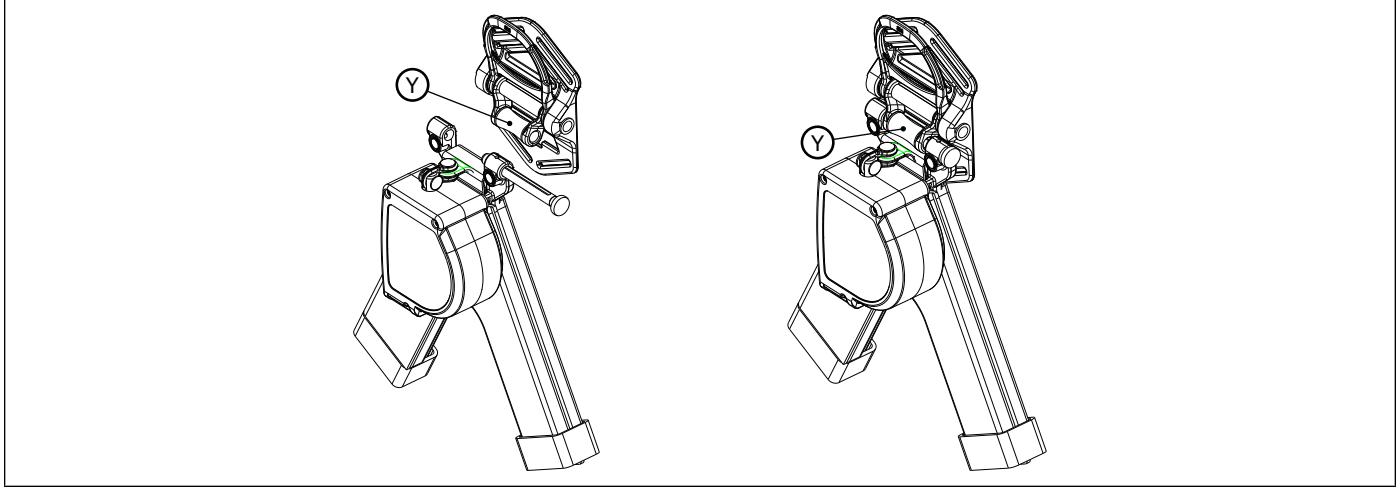
Figur 10B – Karabinhage-grænseflade



Figur 10C – Grænsefladeløkke



Figur 10D – SRD-adapter

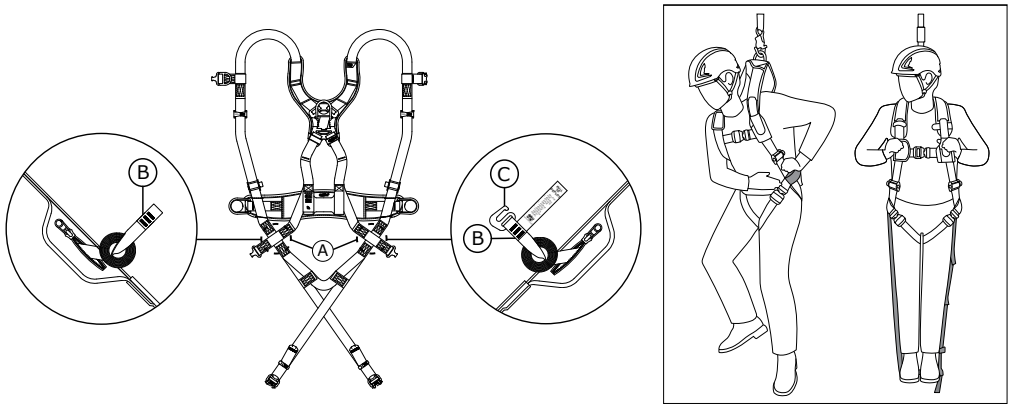


3.9 ANVENDELSE AF TRAUMEREMMENE: Figur 11 illustrerer, hvordan traumeremmene skal anvendes. I tilfælde af et fald skal traumeremmene benyttes af den faldne person til afbødning af hængetraume. Sådan anvendes traumeremmene på selen:

1. Find traumeremmene (A) på selen. Traumeremmene er placeret i en beholder med lynlås på forsiden tæt på de to skæringspunkter på benremmene.

2. Anvend traumeremmene ved at åbne lynlåsene på de lommer, der er placeret på siden af beholderen. Træk stropperne (B) ud af beholderne, indtil de har en længde, der er lang nok til, at du kan stå på dem. Før de to stropper sammen, og forbind dem ved hjælp af remkrogen (C).
3. Forlæng de forbundne stropper efter behov for at opnå en selelængde, som du kan stå på. Tryk hælene ned på en af siderne af fastgørelsespunktet, og stå oprejst. Dette skulle overføre en betydelig mængde vægt til brugerens fødder, hvilket mindsker sandsynligheden for hængetraumer.

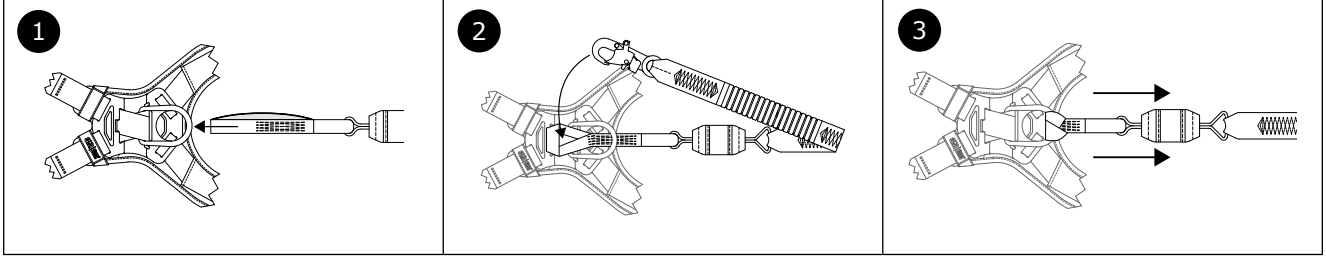
Figur 11 – Aktivering af traumeremmene



3.10 FASTGØRELSE AF LINER MED STRAMMELØKKER: Nogle modeller af liner er udstyret med strammeløkker til fastgørelse på seler. Strammeløkker er remløkker, der er designet til at stramme linen fast på en sele, inden det fastgøres til et forankringspunkt. Brug figur 12 som reference. Sådan fastgøres en line med en strammeløkke:

1. Før linens strammeløkke gennem selens fastgørelseselement til ryg. Dette kan være i form af en D-ring eller en anden selesløkke, der er en del af selen.
2. Før linens forankringsende gennem strammeløkken, så linen omslutter selens fastgørelseselement.
3. Træk linen igennem, indtil strammeløkken sikres tæt omkring selens fastgørelseselement.

Figur 12 – Fastgørelse af liner med strammeløkker



3.11 FORBINDELSE AF SYSTEMKOMPONENTER: Efter at have taget selen på kan brugeren forbinde sig til faldsikringssystemet. Overhold alle krav som specificeret i denne vejledning og eventuelle producentanvisninger, der følger med systemkomponenterne. Se produktoversigten vedrørende yderligere oplysninger om systemanvendelser.

4.0 BRUG

4.1 **FØR HVER IBRUGTAGNING:** Kontrollér, at dit arbejdsområde og faldsikringssystem opfylder alle kriterier, der er angivet i denne brugervejledning. Sørg for, at der forefindes en formaliseret redningsplan. Efterse dette produkt i henhold til procedurerne anført i *"Inspektions- og vedligeholdelseslog"*. Hvis inspektionen påviser en usikker eller defekt tilstand, eller hvis der er tvivl om, hvorvidt produktet er intakt eller sikkert at bruge, skal det omgående tages ud af service. Markér tydeligt systemet "MÅ IKKE ANVENDES". Se afsnit 5 for at få flere oplysninger.

4.2 **ETABLERING AF FASTGØRELSER:** Når der anvendes en krog til tilslutning til en forankring, eller når systemkomponenter sammenkobles, skal man sørge for, at linen ikke kan rulle ud. Udrulning sker, når interferens mellem krogen og den tilsvarende fastgørelsesanordning får kroglåsen til utilsigtet at åbnes og udløses. Hurtiglåse og karabinhager skal anvendes for at reducere muligheden for udrulning. Undlad at bruge kroge eller fastgørelsesanordninger, der ikke lukker fuldstændigt over det tilkoblede emne. Se anvisningerne fra producenten af delsystemet vedrørende yderligere oplysninger om forbindelser.

5.0 INSPEKTION

☑ *Når udstyret er taget ud af brug, kan det ikke tages i brug igen, før en kompetent person skriftligt bekræfter, at det er godkendt til brug.*

5.1 **INSPEKTIONSHYPPIGHED:** Produktet skal inspiceres af brugeren før hver anvendelse og desuden af en anden kompetent person end brugeren mindst én gang om året. Hyppigere brug af udstyret og udfordrende anvendelsesforhold kan kræve hyppigere inspektioner fortaget af en kompetent person. Hyppigheden af disse inspektioner skal fastsættes af den kompetente person efter hensyntagen til arbejdsstedets specifikke forhold.

5.2 **INSPEKTIONSPROCEDURER:** Efterse dette produkt i henhold til procedurerne anført i *"Inspektions- og vedligeholdelseslog"*. Ejeren af dette udstyr skal føre dokumentation for hver inspektion. En inspektions- og vedligeholdelseslog skal placeres i nærheden af produktet eller på anden vis være let tilgængelig for brugerne. Det anbefales, at produktet markeres med datoen for næste eller sidste inspektion.

5.3 **DEFEKTER:** Hvis produktet ikke kan tages i brug igen på grund af en eksisterende defekt eller usikker tilstand, skal produktet enten destrueres eller sendes til 3M til udskiftning.

5.4 **PRODUKTETS LEVETID:** Produktets driftsmæssige levetid bestemmes af arbejdsbetingelserne og vedligeholdelsen. Så længe produktet godkendes ved inspektionen, må det fortsat bruges i op til maksimum 10 år.

6.0 VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG REPARATION

☑ *Udstyr, der har brug for vedligeholdelse, eller der skal udføres vedligeholdelse af, skal mærkes "MÅ IKKE ANVENDES". Disse udstyrsmærkater må ikke fjernes, før der er udført vedligeholdelse af udstyret.*

☑ *Undlad at rengøre eller desinficere produktet med andre metoder end metoderne, der beskrives i følgende rengøringsanvisninger. Andre metoder kan have skadelig indvirkning på produktet eller brugeren.*

6.1 **RENGØRING:** 3M-produktet skal rengøres i overensstemmelse med 3M's anvisninger. Rengør produktet ved først at vaske det i et mildt, blegemiddelfrit rengøringsmiddel og skylle efter med rent vand. Produktet skal derefter hænges op til lufttørring. Temperaturen på vandet, der bruges til rengøringen, og lufttemperaturen under tørring må aldrig overstige 54,4°C (130°F). Der henvises til den tekniske meddelelse på vores hjemmeside vedrørende nærmere oplysninger: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Hvis du har spørgsmål om rengøringsprocedurer, bedes du kontakte 3M Teknisk Support.*

6.2 **BORTSKAFFELSE:** Klip selestropperne over eller gør på anden måde selen ubrugelig, og bortskaf derefter produktet.

6.3 **REPARATION:** Dette produkt kan ikke repareres. Forsøg ikke at reparere dette produkt.

6.4 **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevar og transportér produktet på et køligt, tørt og rent sted uden for direkte sollys. Undgå steder, hvor der kan være kemikaliedampe. Inspicer komponenterne efter længere tids opbevaring.

☑ *Det anbefales, at brugeren begrænser produktets eksponering for UV-lys. Længerevarende udsættelse for UV-lys kan få selemateriale til at nedbrydes hurtigere.*

7.0 MÆRKATER og MARKERINGER

7.1 **MÆRKATER:** Figur 14 illustrerer de mærkater, der findes på produktet. Alle markeringer skal være til stede og fuldt læselige. Hver mærkat har følgende informationer:

☑ *Billederne på mærkaten er beregnet til at være repræsentative. Se dine produktmærkater vedrørende specifikke oplysninger.*

A	Ⓐ Kropssele polyestersele. Ⓑ Kapacitet: En person 140 kg (310 pund) MAKS. Ⓒ Denne mærkat må ikke fjernes. Ⓓ Fremstillet i Slovakiet Ⓔ *Advarsel:* Overskrid ikke denne eller andre systemkomponenters kapacitet. Kapacitet er den kombinerede vægt, som komponenten er designet til anvendelse til. Kombineret vægt inkluderer brugerens kropsvægt, tøj, værktøj og eventuelle genstande, som bæres. Kontakt 3M vedrørende yderligere oplysninger. Ⓕ Fabrikantens anvisninger skal læses og forstås før brug. Anvisninger, som leveres sammen med produktet på forsendelsestidspunktet, skal følges. Undladelse heraf kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald. Kontakt 3M, hvis du har brug for et nyt instruktionsark. Efterse før hver brug. Må ikke bruges ved slid eller beskadigelse. Kropsselen er beregnet til brug til at standse de mest alvorlige frie fald. Dele, som har været udsat for faldsikring eller stødpåvirkninger, skal straks tages ud af brug og destrueres. Brug kun selvlåsende fastgørelser til at lave forbindelser. Tilkoblingskrog og D-ring skal være kompatible i størrelse, form og styrke. Denne enhed er ikke brandbestandig eller varmebestandig. Reparationer må kun foretages af 3M. Ændring eller misbrug af udstyr annullerer garantien.
B	Ⓐ Serienummer Ⓑ Produktionsmåned Ⓒ Produktionsår Ⓓ Partinummer Ⓔ Modelnummer Ⓕ Europæisk standard Ⓖ Læs instruktionerne Ⓗ CE-mærke for europæisk overensstemmelse Ⓘ Antal af bemyndigede organer, som kontrollerer overensstemmelse med type Ⓙ Inspektionsloginitialer Ⓚ Inspektionslogdato Ⓛ Bæltestørrelse
C	1) Fastgørelseselement til ryg er til faldsikring, bevægelsespositionering eller redning. 2) Fastgørelseselement til bryst er til faldsikring, bevægelsespositionering eller redning. 3) Skulderfastgørelse er til redning eller adgang/hentning. 4) Fastgørelseselement til hofte er til arbejdspositionering eller bevægelsesbegrænsning. 5) Frontalt fastgørelseselement er til arbejdspositionering, bevægelsespositionering eller redning. 6) Bagerste taljefastgørelseselement er til bevægelsesbegrænsning. Ⓐ SE BRUGERVEJLEDNING VEDRØRENDE FLERE DETALJER

8.0 RFID-mærkat

8.1 **PLACERING:** 3M-produktet, der beskrives i denne brugervejledning, er forsynet med en RFID-mærkat (Radio Frequency Identification). RFID-mærkater kan scannes af en RFID-mærkatscanner med henblik på registrering af produktinspektionsresultater. På figur 13 kan du se, hvor RFID-mærkaten er placeret.

8.2 **BORTSKAFFELSE:** Før dette produkt bortskaffes, skal RFID-mærkaten fjernes og bortskaffes/genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Se webstedslinket nedenfor vedrørende yderligere oplysninger om, hvordan RFID-mærkaten fjernes.

	Bortskaf ikke dit produkt som usorteret kommunalt affald. Symbolet med den overkrydsede skraldespand angiver, at alt EEE (elektrisk og elektronisk udstyr) skal bortskaffes i overensstemmelse med lokal lovgivning via tilgængelige retur- og indsamlingssystemer. Kontakt din forhandler eller din lokale 3M-repræsentant for at få yderligere oplysninger.

Du kan få flere oplysninger på vores websted: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

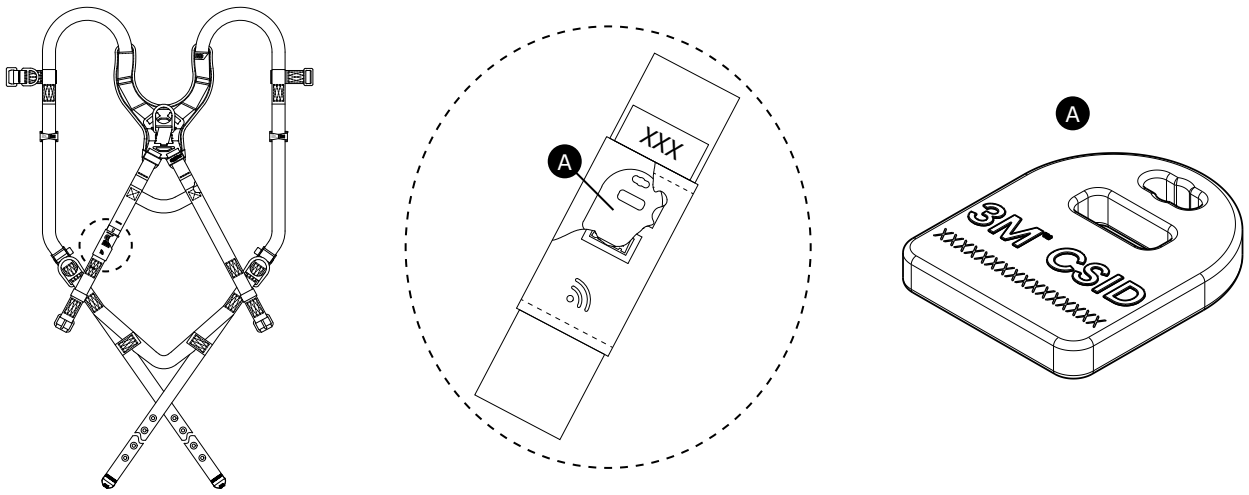
9.0 ORDLISTE MED FORKLARINGER

9.1 **DEFINITIONER:** Følgende udtryk og definitioner anvendes i disse anvisninger.

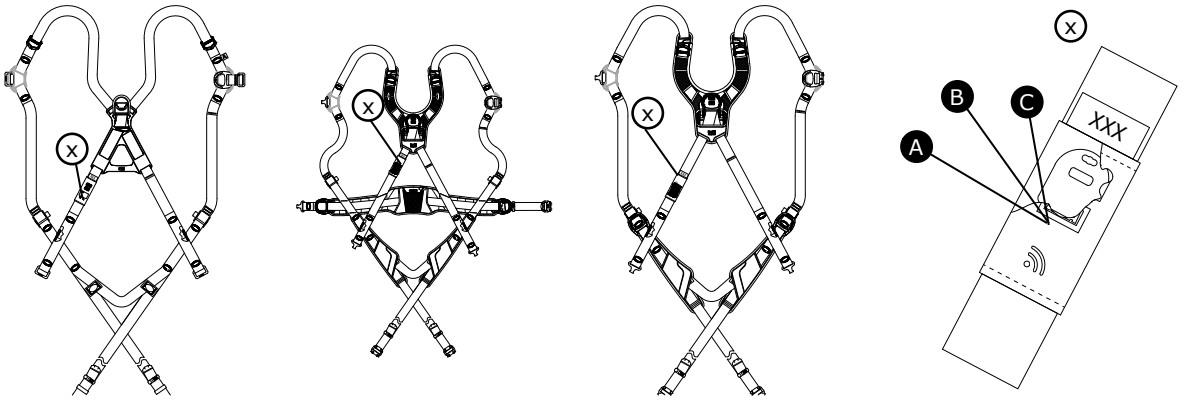
☑ *Find en udtømmende liste over termer og definitioner på vores website: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **KOMPETENT PERSON:** En person, der er udpeget af arbejdsgiveren til at udføre opgaver på en beliggenhed, hvor personen vil være udsat for en faldrisiko.
- **KOMPETENT PERSON:** En person, der er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige risici i omgivelserne eller arbejdsforhold, som er usunde, skadelige eller farlige for medarbejderne, og som har bemyndigelse til at træffe øjeblikkelige korrigerende forholdsregler for at eliminere sådanne risici/forhold.
- **FALDSIKRINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at beskytte brugeren i tilfælde af et fald.
- **KVALIFICERET PERSON:** En person med en anerkendt uddannelse, et anerkendt certifikat eller professionel status, eller som ved omfattende viden, uddannelse og erfaring har påvist sin evne til at løse problemer i forbindelse med faldsikring og redningssystemer i det omfang, der kræves af gældende nationale, regionale og lokale bestemmelser.
- **REDNINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at flytte en person væk fra fare og til et sikkert sted. Frit fald er ikke tilladt.
- **REDDER:** En person, der anvender redningssystemet til at udføre en assisteret undsætning.
- **POSITIONERINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at forhindre, at brugeren bliver udsat for faldrisiko. Frit fald er ikke tilladt.
- **BRUGER:** En person, der udfører aktiviteter, mens vedkommende er beskyttet af et faldsikringssystem.
- **ARBEJDSPOSITIONERINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at støtte en bruger i en arbejdsposition.

Figur 13 – Placering af RFID-mærkat



Figur 14 – Produktmærkater



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE	
G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(G)

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



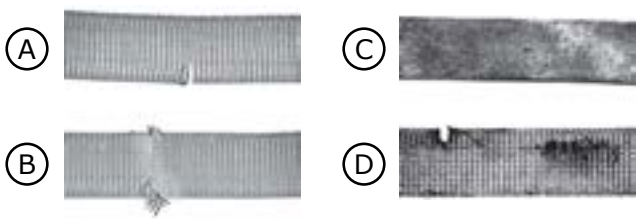
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

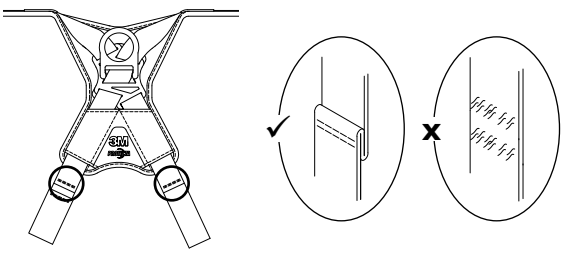
Table 2 – Inspektions- og vedligeholdelseslog

Modelnummer (serienummer):					
Købsdato:			**Dato for første brug:**		
...					
☑ *Dette produkt skal inspiceres af brugeren før hver anvendelse. Derudover skal en anden kompetent person end brugeren inspicere dette udstyr mindst én gang om året.*					
...					
Komponent	**Inspektionsprocedure**			**Inspektionsresultat**	
				Bestået	**Ikke bestået**
Seleudstyr (Tabel 1)	Undersøg alt seleudstyr for skader, inklusive alle fastgørelse-selementer, spænder, justeringsmekanismer og andre elementer. Hver af disse genstande må ikke være beskadiget, ødelagt eller forvrænget. Hver genstand skal også være fri for skarpe kanter, grater, revner, slidte dele og korrosion. PVC-belagt udstyr må ikke have snit, rifter, flækker og huller i belægningen, så manglende ledeevne kan garanteres. Sørg for, at alle spænder og justeringsmekanismer fungerer korrekt.			☐	☐
Sele og syninger (Figur 15)	Undersøg selerne på tværs af alle områder. Alt selemateriale skal være fri for snit (A), flosning (B), kraftig snavs (C) og svejseforbrændinger (D). Se efter revner, slitage, skimmel, forbrændinger, misfarvning og knækkede fibre. Se efter trukne eller afskårne tråde. Overrevne tråde kan være tegn på, at selen har været overbelastet og skal tages ud af brug.			☐	☐
Stikninger på faldindikator (Figur 16)	Bekræft, at alle stødindikatorer er intakte. Stødindikatorer er dele af selen, som foldes dobbelt og sys fast i et specifikt mønster. Denne sammensyning er designet til at briste, når selen standser et fald eller udsættes for en tilsvarende kraft. Hvis en stødindikator er blevet aktiveret (indikeret), skal selen tages ud af service og destrueres.			☐	☐
Mærkater (figur 14)	Alle mærkater er til stede og læselige.			☐	☐
Faldsikringsudstyr	Yderligere faldsikringsudstyr, der bruges sammen med produktet, monteres og inspiceres i henhold til producentens anvisninger.			☐	☐
...					
☑ *Hvis produktet ikke består en inspektionsprocedure, består produktet ikke den overordnede inspektion. Hvis produktet ikke består inspektionen, skal det straks tages ud af drift. Markér tydeligt produktet med "MÅ IKKE BRUGES". Se afsnit 5 for at få flere oplysninger.*					
...					
Inspektionstype:	☐ Bruger	☐ Kompetent person	**Samlet inspektionsresultat:**	☐ Bestået	☐ Ikke bestået
Inspiceret af:			**Inspektionsdato:**		
Underskrift:			**Frist for næste inspektion:**		
...					
Ekstra bemærkninger:					

Figur 15 – Sele



Figur 16 – Stødindikatorer



Fall Protection

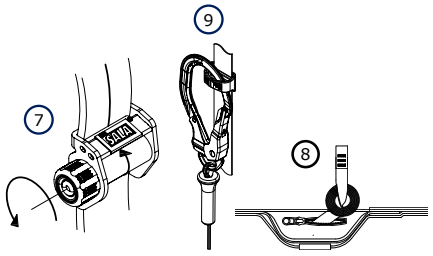
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-Typenuntersuchung und Typenkonformität	**Britische Typenuntersuchung und Produktionskontrolle**	**Verordnung (EU) 2016/425 und Verordnung 2016/425 zu persönlicher Schutzausrüstung, angepasst für die Gültigkeit in GB**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

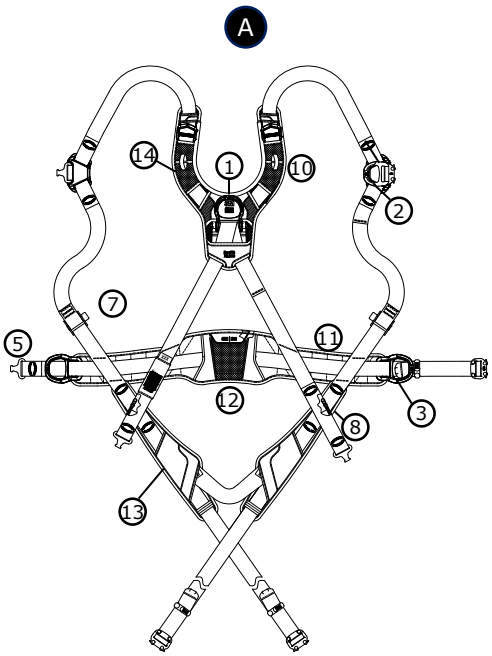
3M™ DBI-SALA® XE-REIHE AUFFANGGURT

GEBRAUCHSANLEITUNGEN
5908092 Rev. D

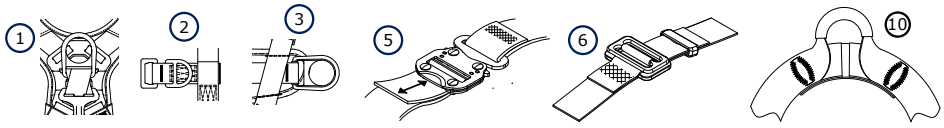
☑ *Zur Identifizierung der Produktcodes siehe Tabelle 1. Weitere Informationen zum Produkt finden Sie in „Tabelle 1 – Produktspezifikationen".*

Abbildung 1 – Produktübersicht



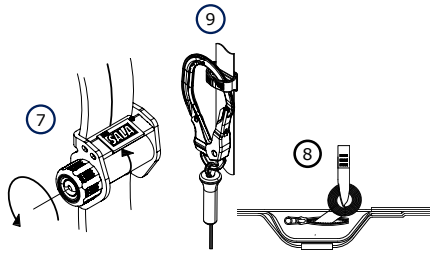


Auffanggurtart	Auffanggurtmodell	① Rücken	② Brustbereich	③ Hüfte	④ Frontal	⑤ Schnellverschluss	⑥ Durchzug	⑦ Revolver	⑧ Traumaschlaufen	⑨ Verbindungsmittelhalter	⑩ Rettungsschlaufe	⑪ Haltegurt	⑫ Hüfte	⑬ Beine	⑭ Rücken und Schulter
		Befestigungselemente				**Schnallen und Feststeller**			**Andere Elemente**				**Polster**		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

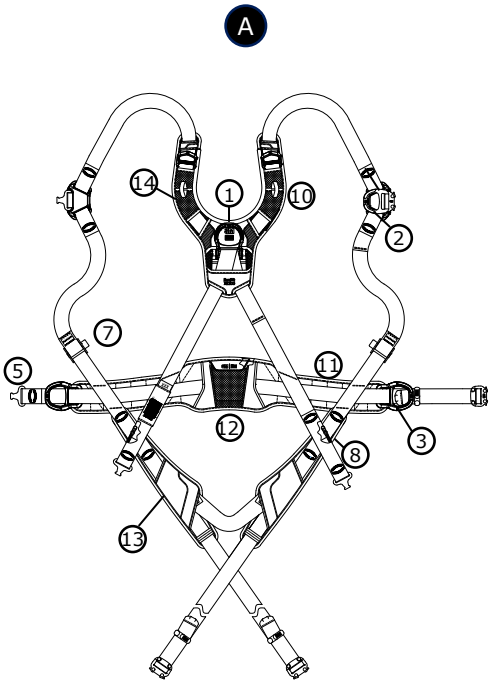


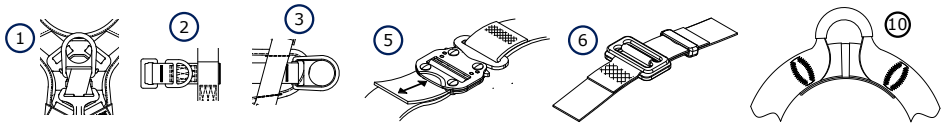
© 3M 2025

Abbildung 1 – Produktübersicht



Auffanggurtart	Auffanggurt-modell	① Rücken	② Brustbereich	③ Hüfte	④ Frontal	⑤ Schnellverschluss	⑥ Durchzug	⑦ Revolver	⑧ Traumaschlaufen	⑨ Verbindungsmittelhalter	⑩ Rettungsschlaufe	⑪ Haltegurt	⑫ Hüfte	⑬ Beine	⑭ Rücken und Schulter
		Befestigungs-elemente				Schnallen und Feststeller			Andere Elemente				Polster		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





INDEX

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen, verstehen und befolgen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle Sicherheitshinweise in diesem Handbuch. NICHTBEACHTUNG KANN ERNSTE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN.

Diese Anweisungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt wird als Teil eines kompletten Absturzsicherungssystems verwendet.

Die Verwendung zu anderen Zwecken, u. a. bei Materialtransport, Freizeitaktivitäten, Sportaktivitäten oder anderen, nicht in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Aktivitäten ist nicht durch 3M genehmigt und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in der Verwendung am Arbeitsplatz geschult sind.

⚠ WARNHINWEIS

Dieses Produkt wird als Teil eines kompletten Absturzsicherungssystems verwendet. Alle Benutzer müssen vollständig in der sicheren Installation und Bedienung ihres kompletten Absturzsicherungssystems geschult sein. **Der unsachgemäße Gebrauch dieses Produkts kann ernste Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.** Für die richtige Auswahl, den Betrieb, die Installation, die Wartung und den Service beachten Sie bitte alle Bedienungsanleitungen und Herstellerempfehlungen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vorgesetzten oder vom technischen Dienst von 3M.

- **Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken (die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können) im Zusammenhang mit einem Ganzkörper-Auffanggurt:**
  - Inspizieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch und nach jedem Absturzereignis gemäß den in dieser Anleitung angegebenen Verfahren.
  - Falls bei der Inspektion ein unsicherer oder mangelhafter Zustand festgestellt wird, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und markieren Sie es eindeutig als „ZUR VERWENDUNG UNGEEIGNET". Zerstören oder reparieren Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung.
  - Jedes Produkt, das einem Absturz oder Aufprallkräften ausgesetzt war, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden. Zerstören oder reparieren Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung.
  - Stellen Sie sicher, dass Absturzsicherungssysteme, die aus Komponenten verschiedener Hersteller bestehen, kompatibel sind und alle geltenden Vorschriften, Normen oder Anforderungen an die Absturzsicherung erfüllen. Ziehen Sie stets einen Sachkundigen oder eine qualifizierte Person zu Rate, bevor Sie diese Systeme verwenden.
  - Stellen Sie sicher, dass das Sicherungsseil von allen Gefahren freigehalten wird, darunter: Verwicklung mit Benutzern, anderen Arbeitern, sich bewegenden Maschinen, anderen Gegenständen in der Umgebung oder Aufprall von höher liegenden Objekten, die auf das Sicherungsseil oder die Benutzer fallen könnten.
  - Verdrehen Sie das Sicherungsseil nicht, binden Sie es nicht fest, verknoten Sie es nicht und lassen Sie es nicht durchhängen.
  - Das Produkt nicht verdrehen, binden oder knoten.
  - Überschreiten Sie nicht die in dieser Anleitung angegebene Anzahl der zulässigen Benutzer.
  - Vergewissern Sie sich, dass der Auffanggurt die richtige Größe hat, richtig eingestellt ist und wie in dieser Anleitung beschrieben angelegt und getragen wird.
  - Stellen Sie sicher, dass das Produkt für einen sicheren Betrieb ordnungsgemäß konfiguriert und installiert ist, wie in dieser Anleitung beschrieben.
  - Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt installieren, verwenden oder bewegen, da durch bewegliche Teile Quetschpunkte entstehen können.

- **Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken (die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können) im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe:**
  - Ihr Gesundheitszustand und Ihre körperliche Verfassung müssen es Ihnen ermöglichen, sicher in der Höhe zu arbeiten und allen Kräften standzuhalten, die mit einer Sicherung bei einem Absturz verbunden sind. Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie Fragen bezüglich Ihrer Fähigkeit haben, diese Ausrüstung zu verwenden.
  - Überschreiten Sie niemals die zulässige Belastbarkeit für Ihre Absturzsicherungsgeräte.
  - Überschreiten Sie niemals die maximale Absturzhöhe Ihrer Absturzsicherungsgeräte.
  - Verwenden Sie Absturzsicherungsgeräte nur, wenn sie geprüft wurden oder wenn Sie keinerlei Bedenken hinsichtlich der Verwendung oder Eignung der Ausrüstung haben. Wenden Sie sich bei allen Fragen an den technischen Dienst von 3M.
  - Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktionsweise dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Verwenden Sie nur kompatible Verbindungselemente. Wenden Sie sich an den technischen Dienst von 3M, bevor Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Komponenten oder Teilsystemen verwenden als denen, die in diesem Benutzerhandbuch beschrieben sind.
  - Besondere Vorsicht ist bei der Arbeit in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen Gefahren, extremen Temperaturen, chemischen Gefahren, explosiven oder toxischen Gasen, an scharfen Kanten, auf rauen Oberflächen oder unterhalb von höher liegenden Materialien, die auf Sie oder Ihre Absturzsicherungsgeräte fallen könnten, geboten.
  - Stellen Sie sicher, dass die Verwendung Ihres Produkts für die in Ihrer Arbeitsumgebung vorhandenen Gefahren ausgelegt ist.
  - Stellen Sie bei Arbeiten in der Höhe einen angemessenen Fallraum sicher.
  - Modifizieren oder ändern Sie Ihre Absturzsicherungsgeräte niemals. Nur 3M oder Personen, die hierzu schriftlich von 3M autorisiert sind, dürfen Reparaturen an 3M Ausrüstung vornehmen.
  - Stellen Sie vor der Verwendung von Absturzsicherungsgeräten sicher, dass ein schriftlicher Rettungsplan vorhanden ist, um im Falle eines Absturzes eine schnelle Rettung zu ermöglichen.
  - Wenn es zu einem Absturz kommt, muss der abgestürzte Arbeiter sofort medizinische Versorgung erhalten.
  - Verwenden Sie nur Auffanggurte für Absturzsicherungsanwendungen. Verwenden Sie keine Körpergurte.
  - Minimieren Sie Pendelstürze, indem Sie so nahe wie möglich am Verankerungspunkt arbeiten.
  - Beim Training mit diesem Produkt muss ein sekundäres Absturzsicherungssystem verwendet werden. Trainingsteilnehmer dürfen keiner unbeabsichtigten Absturzgefahr ausgesetzt werden.
  - Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie das Produkt installieren, verwenden oder inspizieren.
  - Verrichten Sie niemals Arbeiten unterhalb einer schwebenden Last oder eines im Auffanggurt hängenden Arbeiters.
  - Sorgen Sie immer für 100 % Spannung.

☑ *Stellen Sie immer sicher, dass Sie die neueste Version Ihres 3M Handbuchs verwenden. Besuchen Sie www.3m.com/userinstructions oder wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von 3M, um aktuelle Bedienungsanleitungen zu erhalten.*

PRODUKTÜBERSICHT:

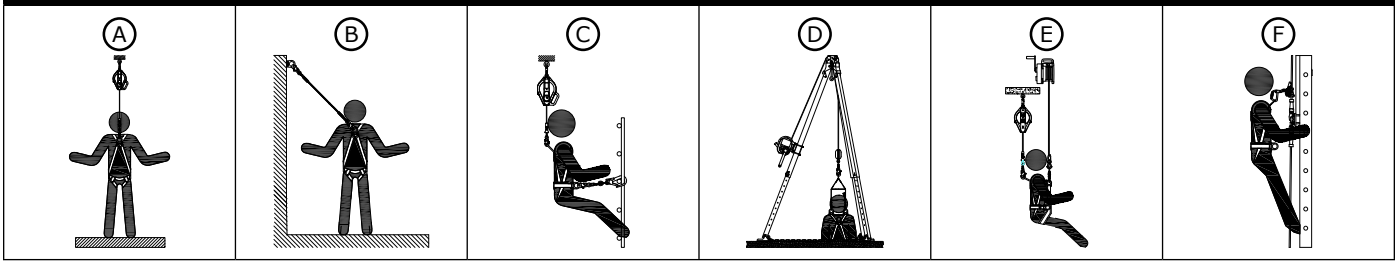
In Abbildung 1 sind die erhältlichen Auffanggurtmodelle dargestellt. Die Auffanggurtmodelle werden durch ihren allgemeinen Aufbau und die verfügbaren Funktionen definiert.

Tabelle 1 führt alle Ausstattungsmerkmale auf, die bei den in dieser Anleitung behandelten Auffanggurtmodellen verfügbar sind. „Befestigungselemente" dienen als Verbindungspunkte zur Sicherung eines verbindenden Teilsystems. „Verschlüsse und Feststeller" ermöglichen es, den Auffanggurt zu befestigen und für den richtigen Sitz einzustellen. „Sonstige Elemente" umfasst verschiedene Ausstattungsmerkmale, die einer Vielzahl von Zwecken dienen. „Polster" sorgen dafür, dass der Auffanggurt bequem ist.

Weitere Informationen zu den Komponentenspezifikationen finden Sie in Tabelle 1.

Auffanggurtarten		
Abbildung 1 Referenz	**Art des Anlegens des Auffanggurtes**	In Abbildung 1 fasst „Auffanggurtart" die Modelle nach ihrer allgemeinen Konstruktion zusammen, während „Auffanggurtmodell" die Modelle nach den verfügbaren Ausstattungsmerkmalen gliedert. Die „Art" Ihres Auffanggurtes bestimmt, wie dieser getragen wird. Anhand des „Modells" Ihres Auffanggurtes können Sie feststellen, über welche Ausstattungsmerkmale er verfügt.
A	Westenstil	

Abbildung 2 – Systemanwendungen



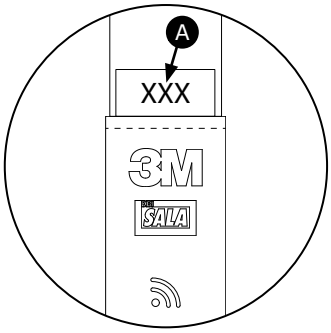
Systemanwendungen

Ganzkörperauffanggurte können für eine Vielzahl von Systemanwendungen verwendet werden. Abbildung 2 zeigt die Anwendungen, die für die in dieser Anleitung beschriebenen Auffanggurte zur Verfügung stehen. Die Verfügbarkeit einer bestimmten Anwendung hängt von den am Auffanggurt vorhandenen Befestigungselementen ab, wie unten beschrieben. Wenn Ihr Auffanggurt über eines der für eine Anwendung angegebenen Befestigungselemente verfügt, kann dieses Element für diese Anwendung verwendet werden.

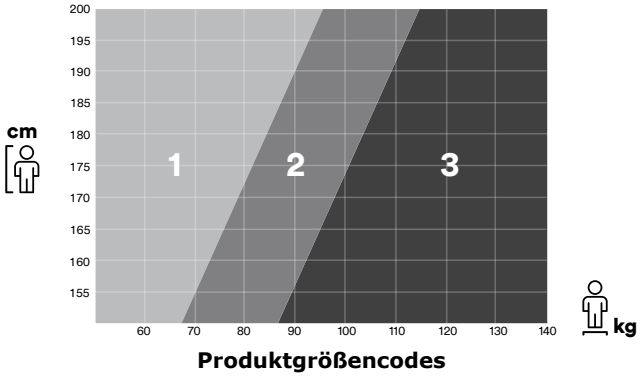
	Anwendungstyp	**Befestigungselemente**
A	Absturzsicherung	Rücken, Brustbereich, Vorderseite
B	Haltesystem	Rücken, Brustbereich, Vorderseite, Hüfte,hintere Taille
C	Arbeitspositionierung	Frontal, im Hüftbereich
D	Rettung	Rücken, Brustbereich, Vorderseite, Schulterbereich
E	Kontrollierter Abstieg	Rücken, Brustbereich, Vorderseite
F	Aufstieg	Rücken, Brustbereich

Verfügbare Auffanggurtgrößen

In Abbildung 1 sind die Auffanggurtmodelle nach Merkmalen in Gruppen unterteilt. Alle Auffanggurtmodelle innerhalb einer Gruppe haben die gleichen Eigenschaften, unterscheiden sich aber in den Größenoptionen. Um die Größe Ihres Auffanggurts zu bestimmen, lesen Sie bitte die Produktetiketten. Ein Beispieletikett (A) ist unten abgebildet. Die Größencodes sind in der Legende „Produktgrößencodes" angegeben.



Produktgrö-ßencodes	**Körpergurt-größe**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Produktgrößencodes

Auffanggurt – Belastbarkeit

Der Benutzer dieses Auffanggurts muss ein Gesamtgewicht (einschließlich Kleidung, Werkzeug usw.) haben, das den Anforderungen der geltenden Norm oder Vorschrift entspricht. Stellen Sie immer sicher, dass der Auffanggurt so eingestellt ist, dass er dem Benutzer richtig passt.

CE	Bis zu 140 kg
UKCA	Bis zu 140 kg

☑ *Übertragen Sie die Angaben zur Produktidentifikation vor Verwendung dieser Ausrüstung vom ID-Etikett in das „Inspektions- und Wartungsprotokoll" am Ende dieses Handbuchs.*

Tabelle 1 – Produktspezifikationen

Systemspezifikationen	
Normen:	Jedes Produktmodell ist entsprechend der in Abbildung 1 aufgeführten anwendbaren Normen und Vorschriften zertifiziert oder erfüllt diese. Wenn keine Normen in Abbildung 1 aufgeführt werden, gelten die auf der Titelseite aufgeführten Normen.

Spezifikation WIND	Die Ganzkörpergurte der Modelle 1112741, 1112742, 112743 verfügen über zwei Hüftbefestigungselemente zur Positionierung, ohne Rückenstütze.

Spezifikation der Komponenten

Abbildung 1 Kategorie	**Abbildung 1 Referenz**	**Beschreibung**	**Materialien**
Befestigungs-elemente	①	Hintere Auffangöse	Legierter Stahl – 22 kN Zugfestigkeit
	②	Brust-Auffangöse	Legierter Stahl – 22 kN Zugfestigkeit
	③	Hüft-Auffangösen	Legierter Stahl – 22 kN Zugfestigkeit
	④	Vordere Auffangösen	Legierter Stahl – 22 kN Zugfestigkeit
Schnallen und Feststeller	⑤	Schnellverschlussschnallen	Stahl, Edelstahl und legierter Stahl – 18 kN Zugfestigkeit
	⑥	Durchzugsschnallen	Legierter Stahl – 18 kN Zugfestigkeit
	⑦	Revolver-Feststeller	Aluminiumlegierung, Edelstahl, legierter Stahl und Nylon – 18 kN Zugfestigkeit
Andere Elemente	⑧	Traumaschlaufen	Polyester-Gurtband auf Polyesterfaden
	⑨	Verbindungsmittelhalter	Spritzgegossenes Nylon
	⑩	Rettungsschlaufe	Polyester-Gurtband auf Polyesterfaden
	⑪	Haltegurt	Polyester
Polster	⑫	Hüftpolster	Nylon-Polyester-Gemisch
	⑬	Beinpolster	Nylon-Polyester-Gemisch
	⑭	Rücken- und Schulterpolster	Nylon-Polyester-Gemisch

Zusatzmaterialien

Beschreibung	**Materialien**
Gurtband	Polyester – 27 kN Zugfestigkeit
Nähte	Polyestergarn bei Polyester-Gurtband
Etikettenabdeckungen	Nylon-Polyester-Gemisch

Leistungsspezifikationen	
Maximale freie Fallhöhe:	Weitere Informationen zu den Anforderungen an die maximale freie Fallhöhe finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres verbindenden Teilsystems.
Maximale Haltekraft:	Weitere Informationen zu den Anforderungen an die maximale Haltekraft finden Sie in der Betriebsanleitung für Ihr verbindendes Teilsystem.
Maximale Dehnung des Auffanggurts:	45,7 cm

1.0 PRODUKTANWENDUNG

1.1 **ZWECK:** Auffanggurte bieten den Benutzern die Möglichkeit, sich mit Absturzsicherungssystemen zu verbinden. Die Befestigungselemente des Auffanggurts dienen als Verbindungspunkte für das verbindende Teilsystem, mit dem der Benutzer an einem Verankerungspunkt gesichert wird. Auffanggurte können für eine Vielzahl von Absturzsicherungssystemen verwendet werden. Die Anwendung des Systems hängt von der Marke Ihres Auffanggurts und den an Ihrem Auffanggurt vorhandenen Befestigungselementen ab. In der „Produktübersicht" und in Abbildung 2 finden Sie eine vollständige Liste der für Ihr Auffanggurtmodell verfügbaren Absturzsicherungsanwendungen.

1.2 **NORMEN:** Ihr Produkt entspricht den nationalen oder regionalen Normen, die auf der Vorderseite dieses Handbuchs angegeben sind. Wenn dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes wiederverkauft wird, muss der Wiederverkäufer diese Anweisungen in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verwendet werden wird.

☑ *Weitere Informationen zu Zertifizierungs- oder Konformitätsanforderungen finden Sie in den für Ihr Produkt geltenden Normen und Vorschriften (z. B. ANSI/ASSP Z359 Fall Protection Codes).*

1.3 **SCHULUNG:** Die Ausrüstung muss von Personen, die in der richtigen Anwendung geschult sind, installiert und verwendet werden. Dieses Handbuch ist im Rahmen eines Schulungsprogramms für Mitarbeiter zu verwenden, das den nationalen, regionalen oder lokalen Normen entspricht. Es unterliegt der Verantwortung der Benutzer und Installateure dieser Ausrüstung, sicherzustellen, dass sie mit diesen Anweisungen vertraut sind und bezüglich korrekter Pflege und Einsatzweise geschult wurden. Zudem müssen sie die Betriebsmerkmale, Anwendungseinschränkungen und die Folgen eines nicht ordnungsgemäßen Gebrauchs dieser Ausrüstung kennen.

1.4 **RETTUNGSPLAN:** Beim Verwenden dieser Ausrüstung und beim Verbinden der Teilsysteme muss der Arbeitgeber über einen schriftlichen Rettungsplan und die Mittel zu dessen Durchführung verfügen. Außerdem muss er den Plan Anwendern, zuständigen Fachkräften und Rettungskräften übermitteln. Ein ausgebildetes internes Rettungsteam wird empfohlen. Die Teammitglieder sollten mit den nötigen Geräten und Techniken für eine erfolgreiche Rettung ausgestattet werden. Ein regelmäßiges Training ist erforderlich, damit die Befähigung des Rettungsteams stets gewährleistet ist. Diese Anweisungen sollten den Rettungskräften zur Verfügung gestellt werden. Während des Rettungsvorgangs sollten jederzeit Sichtkontakt oder Kommunikationsmittel mit der zu rettenden Person vorhanden sein.

2.0 SYSTEMANFORDERUNGEN

2.1 **TRAGFÄHIGKEIT:** Die Benutzerkapazität eines kompletten Absturzsicherungssystems wird durch die Komponente mit der niedrigsten maximalen Nennkapazität begrenzt. Wenn beispielsweise Ihr verbindendes Teilsystem eine geringere Kapazität als Ihr Auffanggurt hat, müssen Sie die Nutzlastanforderungen Ihres verbindenden Teilsystems erfüllen. Die Nutzlastanforderungen finden Sie in den Herstelleranweisungen für jede Komponente Ihres Systems.

2.2 **VERBINDENDE TEILSYSTEME:** Verbindende Teilsysteme (Selbsteinzugsvorrichtungen, Falldämpfer, Rettungsleinen-Teilsysteme usw.) müssen für Ihre Anwendung geeignet sein. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilsysteme.

2.3 **UMWELTGEFAHREN:** Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu diesen Gefahren zählen u. a.: Hitze, Chemikalien, korrosive Umgebungen, Hochspannungsleitungen, explosive oder giftige Gase, bewegliche Maschinen, scharfe Kanten oder überhängiges Material, das herunterfallen und den Anwender oder das Gerät treffen kann. Wenden Sie sich zur weiteren Klärung an den technischen Dienst von 3M.

2.4 **LANGZEITIGE AUFHÄNGUNG:** Ein Auffanggurt ist nicht für eine langzeitige Aufhängung bestimmt. Langzeitige Aufhängung kann zu einem Hängetrauma führen. Für längeres Arbeiten im Auffanggurt wird die Verwendung einer Sitzstütze empfohlen. 3M empfiehlt die Verwendung eines Sitzbretts, Hänge-Arbeitssitzes, Sitzgurts oder eines Bootmannsstuhls. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den technischen Kundendienst von 3M.

2.5 **KOMPATIBILITÄT DER BAUTEILE:** 3M Ausrüstungen sind für die Verwendung mit 3M Ausrüstungen konzipiert. Die Verwendung dieser 3M Ausrüstung muss durch einen Sachkundigen genehmigt werden. Die Verwendung von nicht zugelassenen Ausrüstungen kann die Kompatibilität der Ausrüstung gefährden und die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres Absturzsicherungssystems beeinträchtigen. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise für alle Ausrüstungen vor dem Gebrauch.

2.6 **KOMPATIBILITÄT DER VERBINDUNGSELEMENTE:** Verbindungselemente sind dann miteinander kompatibel, wenn Größe und Form der beiden Komponenten unabhängig von ihrer Ausrichtung nicht zu einem unbeabsichtigten Öffnen des Verbindungselements führen. Die Verbindungselemente müssen den geltenden Normen entsprechen. Die Verbindungselemente müssen während des Gebrauchs vollständig geschlossen und verriegelt sein.

Verbindungselemente von 3M (Schnapphaken und Karabiner) dürfen nur wie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Produktes angegeben verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungselemente mit den Systemkomponenten kompatibel sind, mit denen sie verbunden sind. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Die Verwendung nicht kompatibler Komponenten kann dazu führen, dass sich das Verbindungselement unbeabsichtigt löst (siehe Abbildung 3). Wenn das Verbindungsstück, an dem ein Verbindungselement befestigt wird, zu klein ist oder eine unregelmäßige Form aufweist, kann es dazu kommen, dass das Verbindungsstück Druck auf den Verschluss des Verbindungsstücks ausübt (A). Dieser Druck könnte dann dazu führen, dass sich der Verschluss öffnet (B), wodurch sich das Verbindungselement vom Verbindungsstück (C) löst.

2.7 ANSCHLAGEN: Alle Verbindungen müssen in Größe, Form und Belastbarkeit kompatibel sein. Abbildung 4 zeigt Beispiele für falsche Verbindungen. Schnapp- und Karabinerhaken dürfen nicht wie folgt befestigt werden:

A. An einer Auffangöse, an der ein anderes Verbindungselement befestigt ist.

B. Auf eine Weise, die den Verschluss belastet. Große Schnapphaken sollten nicht mit D-Ringen oder anderen Verbindungsstücken verbunden werden, es sei denn, der Karabinerhaken hat eine Verschlusskraft von 16 kN oder mehr.

C. Im Falle eines falschen Einrastens, wenn die Größe oder Form des Verbindungselements oder des Verbindungsstücks nicht kompatibel sind und wo sie ohne visuelle Bestätigung voll eingerastet scheinen.

D. Aneinander.

E. Direkt an einem Gurt oder einem Verbindungsseil oder Zugband, außer wenn die Bedienungsanleitungen für die Leine und das Verbindungselement einen solchen Anschluss ausdrücklich zulassen.

F. An Objekten, deren Größe oder Form es nicht zulässt, dass sich das Verbindungselement vollständig schließt und verriegelt, oder die zum Ausbau des Verbindungselements führen könnten.

G. Auf eine Weise, in der das Verbindungselement sich unter Last nicht richtig ausrichten kann.

2.8 VERBINDUNGSMITTELHALTER: Abbildung 5 zeigt die Verbindungsmittel-Aufbewahrungspunkte. Der Verbindungsmittelhalter ist zum Befestigen des freien Endes eines Verbindungsmittels oder einer am Auffanggurt montierten Selbsteinzugsvorrichtung vorgesehen, wenn diese zum Zweck der Absturzsicherung nicht am Verankerungspunkt angebracht sind. Befestigungen für Verbindungsmittel-Aufbewahrungspunkte dürfen niemals als Absturzsicherungs-Befestigungselemente am Auffanggurt für die Verbindung von Verbindungsmitteln oder Selbsteinzugsvorrichtungen (A) verwendet werden.

Wenn es nicht mit einem Verankerungspunkt verbunden ist, muss ein loses Gurtband des Verbindungsmittels ordnungsgemäß am Auffanggurt (B) gehalten oder in der Hand des Benutzers gesichert sein, wie bei der 100-%-Sicherung mit HSG (C). Frei hängende Gurtbänder des Verbindungsmittels (D) können zum Stolpern oder Hängenbleiben des Benutzers und somit zu Stürzen führen.

Abbildung 3 – Befestigungskompatibilität

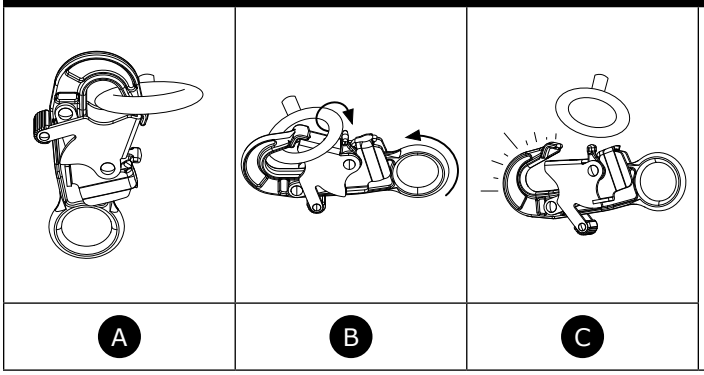


Abbildung 4 – Befestigung

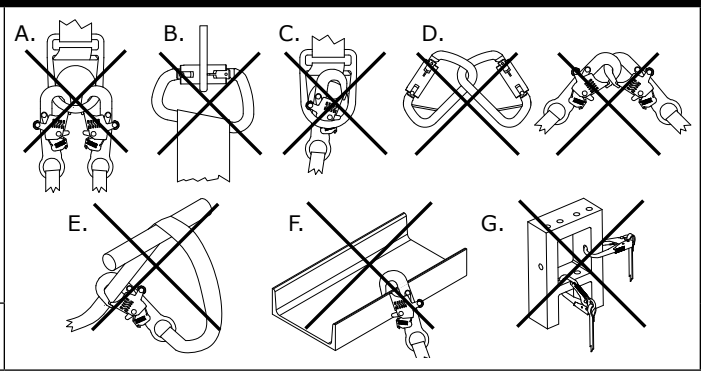
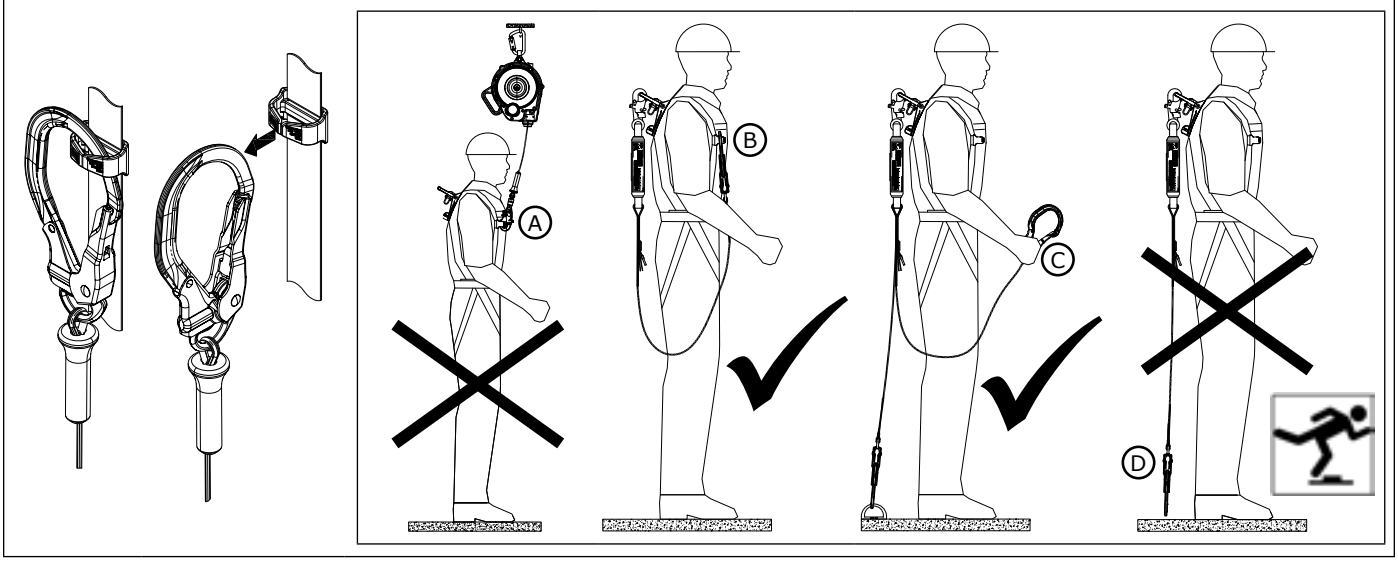


Abbildung 5 – zeigt die Verbindungsmittelhalter



3.0 MONTAGE

3.1 **ÜBERBLICK:** Auffanggurte sind als Teil eines Absturzsicherungssystems zu verwenden. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten Ihres Absturzsicherungssystems gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert werden.

3.2 **PLANUNG:** Planen Sie Ihr Absturzsicherungssystem vor der Installation. Berücksichtigen Sie alle Faktoren, die Ihre Sicherheit vor, während und nach einem Absturz beeinträchtigen könnten. Beachten Sie alle in dieser Anleitung genannten Anforderungen und Einschränkungen.

A. **VERANKERUNG:** Wählen Sie eine Verankerung, die die Anforderungen an die statische Belastbarkeit der Absturzsicherung für die jeweilige Anwendung erfüllt. Weitere Informationen finden Sie in den Herstelleranweisungen für die einzelnen Komponenten Ihres Absturzsicherungssystems. Der Verankerungsort sollte alle in dieser Anleitung genannten Anforderungen erfüllen.

B. **SCHARFE KANTEN:** Vermeiden Sie Arbeiten an Orten, an denen Systemkomponenten mit ungeschützten scharfen Kanten und abrasiven Oberflächen in Kontakt kommen oder gegen diese scheuern. Alle scharfen Kanten und abrasiven Oberflächen sollten mit Schutzmaterial abgedeckt werden.

C. **VERBINDENDE TEILSYSTEME:** Die mit dem Auffanggurt zu verbindenden Teilsysteme müssen für Ihre Systemanwendung geeignet sein. Weitere Informationen finden Sie in der Produktübersicht und in Abbildung 2 sowie in den Herstelleranweisungen für Ihr verbindendes Teilsystem.

D. **AUFFANGGURT-DEHNUNG:** Bei der Verwendung dieses Produkts als Teil eines Absturzsicherungssystems während eines Absturzes muss mit einer gewissen Dehnung des Auffanggurts gerechnet werden. Siehe „Tabelle 1 – Produktspezifikationen" für die zu erwartende Dehnung des Auffanggurts bei Verwendung dieses Produkts. Die Dehnung des Auffanggurts sollte zu allen Anforderungen an die Absturzsicherheit Ihres Systems hinzugerechnet werden, sofern sie nicht bereits durch das verbindende Teilsystem oder eine andere Komponente berücksichtigt wird. Weitere Informationen zu den Anforderungen an die Absturzsicherheit finden Sie in der Anleitung des Herstellers Ihres verbindenden Teilsystems.

☑ *Die maximale Dehnung des Auffanggurts wird durch die geltende Norm oder Vorschrift bestimmt.*

3.3 **VOR DER MONTAGE:** Bevor Sie den Auffanggurt anlegen, sollten Sie folgende Schritte ausführen.

- Überprüfen Sie den Auffanggurt anhand des „Inspektions- und Wartungsprotokolls".
- Lösen Sie alle Schnallen.
- Glätten Sie die Gurtbänder des Auffanggurts, sodass keines davon verdreht ist.
- Leeren Sie Ihre Taschen. Gegenstände, die Sie in Ihren Taschen lassen, können dazu führen, dass Sie durch den Auffanggurt nicht ausreichend gesichert werden oder sich bei einem Sturz verletzen.

3.4 **ANLEGEN DES AUFFANGGURTES:** Das Anlegen eines Auffanggurts erfordert mehrere Schritte. Jeder einzelne davon muss sorgfältig befolgt werden. Verschiedene Arten von Auffanggurten verfügen möglicherweise über unterschiedliche Ausstattungsmerkmale. Deshalb sind für das Anlegen gegebenenfalls unterschiedliche Schritte erforderlich. Siehe Abbildung 6 als Referenz. Siehe Abbildung 1 zur Identifikation der Art Ihres Auffanggurtes.

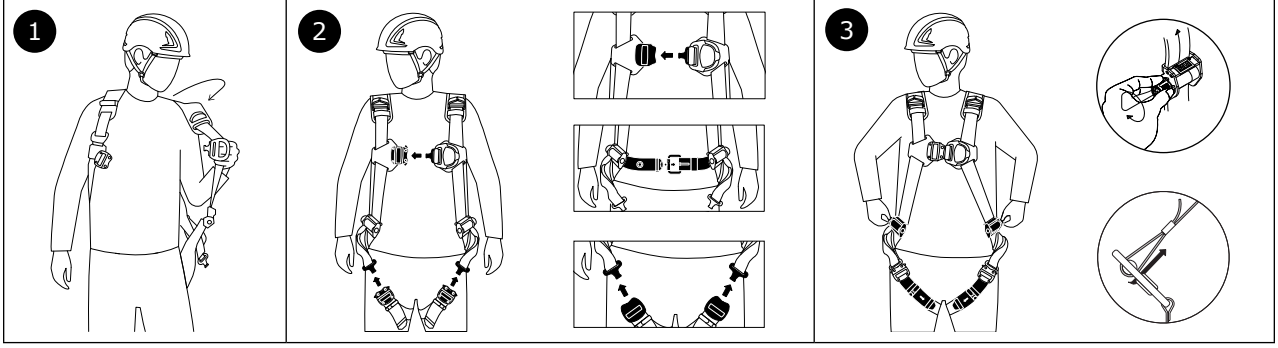
A. **AUFFANGGURTE IM WESTENSTIL:** Auffanggurte im „Westenstil" beinhalten zwei Oberkörpergurte und eine Brustschnalle. Siehe dazu Abbildung 6A als Referenz.

1. **Legen Sie den Auffanggurt an.** Heben Sie den Auffanggurt an der hinteren Auffangöse an. Ziehen Sie die Oberkörpergurte über und lassen Sie den Auffanggurt dann lose Schultern von Ihren Schultern hängen. Positionieren Sie die Brustschnalle auf Ihrer Brust wie in der Abbildung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind.
2. **Schließen Sie die Schnallen des Auffanggurts.** Schließen Sie zuerst die Beinschlaufen und dann die Brustschnalle. Schließen Sie, falls vorhanden, die Schnalle des Taillengurtes.

   ☑ ***Die Bedienungsanleitung zu den Schnallen finden Sie in Abschnitt 3.6.*** *In Abbildung 1 können Sie sehen, über welche Schnallen Ihr Auffanggurt verfügt.*
3. **Stellen Sie den Auffanggurt so ein, dass er richtig sitzt.** Überprüfen Sie alle einstellbaren Teile an Ihrem Auffanggurt, einschließlich der Schnallen und Feststeller. Positionieren Sie den Gurt unterhalb des Beckens und stellen Sie Ihre Beinschlaufen ein. Passen Sie dann die Oberkörpergurte an. Alle Gurte des Auffanggurtes sollten ein bequemes Tragegefühl aufweisen.

   ☑ ***Die Bedienungsanleitung zu den Feststellern finden Sie in Abschnitt 3.7.*** *In Abbildung 1 können Sie sehen, über welche Feststeller Ihr Auffanggurt verfügt.*

Abbildung 6A – Anlegen des Auffanggurts im Westenstil



3.5 **ÜBERPRÜFUNG DER AUSRÜSTUNG:** Verifizieren Sie mithilfe dieser Prüfungen der Ausrüstung, dass Ihr Auffanggurt richtig angelegt wurde. Siehe Abbildung 7 als Referenz.

☑ *Der Anwender sollte mithilfe einer weiteren geschulten Person sicherstellen, dass der Auffanggurt richtig angelegt wurde.*

A. **Alle Schnallen und Feststeller sind geschlossen.** Überprüfen Sie bei jedem Gurt des Auffanggurtes, dass alle Schnallen geschlossen sind und jeder Feststeller richtig festgestellt ist.

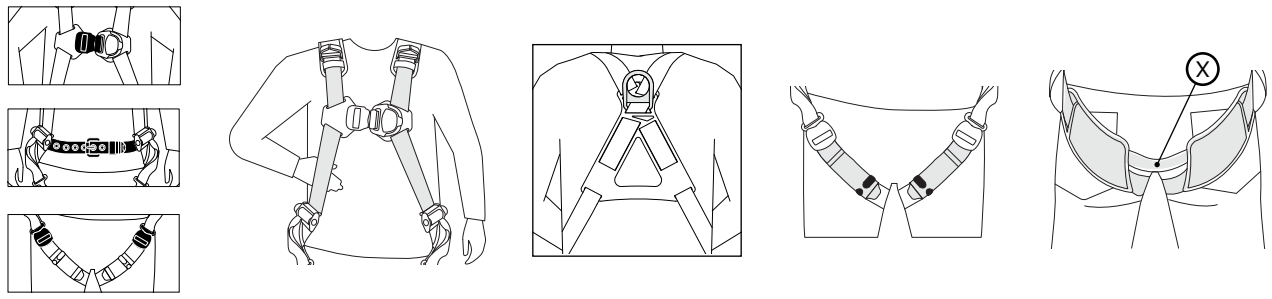
B. Alle Gurte des Auffanggurtes müssen ein bequemes Tragegefühl aufweisen. Überprüfen Sie den Sitz der Gurte Ihres Auffanggurtes. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Auffanggurtes nicht verdreht sind. Überprüfen Sie, dass der Gurt unterhalb des Beckes (X) gerade unterhalb des Gesäßes liegt.

C. Alle D-Ringe und anderen Befestigungselemente müssen richtig positioniert sein. Stellen Sie sicher, dass sich die hintere Auffangöse, falls vorhanden, zwischen Ihren Schulterblättern befindet.

D. Alle Gurte des Auffanggurtes sind richtig gesichert. Sichern Sie Gurte von Feststellern mit Gurtspangen, falls diese vorhanden sind. Schieben Sie alle Spangen zum Gurtende.

E. Alle Polster des Auffanggurtes, sofern vorhanden, müssen ein bequemes Tragegefühl aufweisen. Die Schulterpolster müssen am oberen Rücken und Beinpolster am Gesäß anliegen. Die Polster sollten weitestgehend an Ort und Stelle verbleiben und nicht verrutschen.

Abbildung 7 - Überprüfung der Ausrüstung

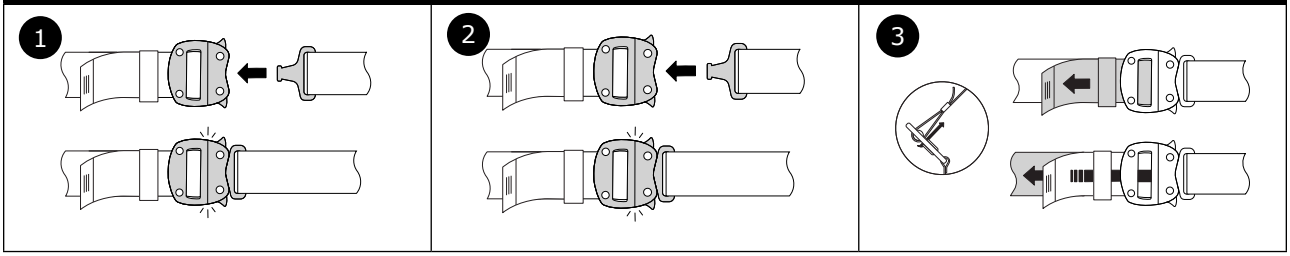


3.6 SCHLIESSEN DER SCHNALLEN: 3M Auffanggurte sind mit verschiedenen Schnallen ausgestattet, mit denen die Gurte des Auffanggurts befestigt und justiert werden. Siehe Abbildung 8 als Referenz. Die Arten der Schnallen an Ihrem Auffanggurt sind in Abbildung 1 zu sehen.

A. SCHNELLVERSCHLUSSSCHNALLEN (ABBILDUNG 8A)

1. **Schließen:** Führen Sie die Lasche in den Aufnahmeschlitz ein. Beim Schließen der Schnalle sollte ein Klicken zu hören sein.
2. **Öffnen:** Drücken Sie die Verriegelungshebel an beiden Seiten der Aufnahme. Ziehen Sie die Lasche aus dem Aufnahmeschlitz.
3. **Einstellen:** Drehen Sie die Schnalle in einem 90-Grad-Winkel vom Gurt das Auffanggurtes weg und halten Sie sie fest. Ziehen Sie den Einstellgurt nach unten, um das Gurtband zu verkürzen. Ziehen Sie die Schnalle nach oben, um das Gurtband zu verlängern.

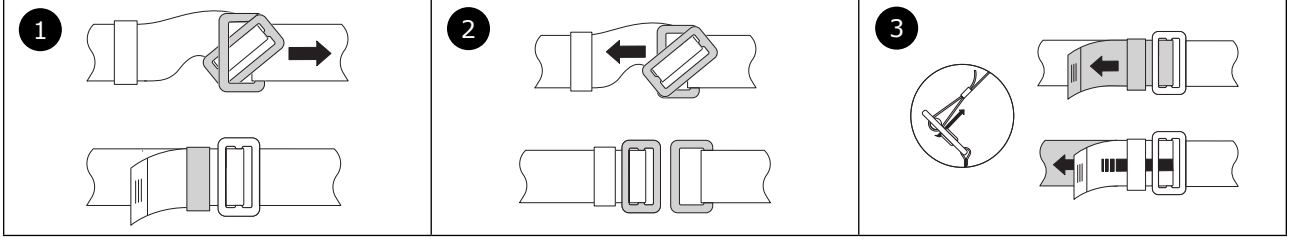
Abbildung 8A – Schnellverschlussschnallen



B. DURCHZUGSSCHNALLEN (ABBILDUNG 8B)

1. **Schließen:** Führen Sie das Durchzugsteil durch den Schlitz im Schnallenrahmen. Ziehen Sie den Gurt des Auffanggurtes an, bis das Durchzugsteil bündig mit dem Schnallenrahmen ist.
2. **Öffnen:** Lockern Sie den Gurt des Auffanggurtes, bis das Durchzugsteil sich vom Schnallenrahmen löst. Ziehen Sie, nachdem sich die Schnallenteile gelöst haben, das Durchzugsteil durch den Schnallenrahmen heraus.
3. **Einstellen:** Drehen Sie die Schnalle in einem 90-Grad-Winkel vom Gurt das Auffanggurtes weg und halten Sie sie fest. Ziehen Sie den Einstellgurt nach unten, um das Gurtband zu verkürzen. Ziehen Sie die Schnalle nach oben, um das Gurtband zu verlängern.

Abbildung 8B – Durchzugsschnallen

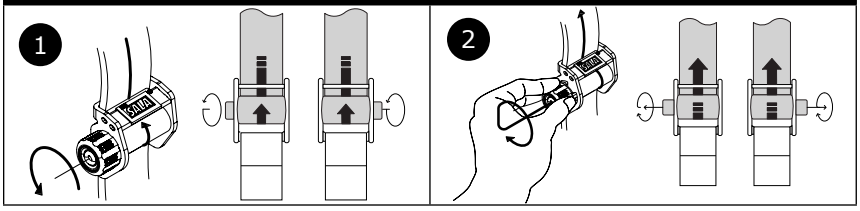


3.7 VERWENDUNG DER FESTSTELLER: 3M Auffanggurte verfügen über ein Paar von Feststellern zur Einstellung der Schultergurte. Siehe Abbildung 9 als Referenz. Die Arten der Feststeller an Ihrem Auffanggurt sind in Abbildung 1 zu sehen.

A. REVOLVER-FESTSTELLER (ABBILDUNG 9A)

1. **Anziehen:** Drehen Sie den Ratschenknopf zum Anziehen zu Ihrem Körper hin.
2. **Lockern:** Ziehen Sie den Ratschenknopf heraus und drehen Sie den Knopf zum Lockern von Ihrem Körper weg.

Abbildung 9A – Revolver-Feststeller



3.8 INSTALLATION EINES AM AUFFANGGURT BEFESTIGTEN HSG: Am Auffanggurt befestigte HSGs werden mithilfe einer Gurtaufnahme direkt am Auffanggurt befestigt. Gurtaufnahmen sind eine Art von Steckern, die speziell für diesen Zweck entwickelt wurden. Im Allgemeinen gibt es zwei Arten von Gurtaufnahmen: gerader Stift und Karabiner. Anweisungen für die einzelnen Stile finden Sie unten.

☑ *Die Anweisungen können je nach Gurtaufnahmemodell variieren. Weitere Informationen zur Verwendung der Gurtaufnahme finden Sie in der Anleitung des Herstellers der Gurtaufnahme oder in der Anleitung des Produkts, mit dem sie geliefert wurde.*

☑ *Entfernen Sie die Rückenplatte nicht vom Auffanggurt, wenn Sie ein am Auffanggurt befestigtes HSG installieren.*

A. AUFNAHME FÜR GERADE STIFTE: Gurtaufnahmen für gerade Stifte umfassen einen Sicherungsstift zur Befestigung am Auffanggurt. Aufnahmen für gerade Stifte können je nach verwendeter Gurtaufnahme mit Einzel-HSG- oder Doppel-HSG-Formaten verwendet werden. Siehe dazu Abbildung 10A als Referenz.

1. Drücken Sie beide Sicherungsknöpfe (A) auf der Vorderseite Ihrer Gurtaufnahme, um sie zu öffnen. Halten Sie die Sicherungsknöpfe gedrückt und entfernen Sie den Sicherungsstift (B) aus der Gurtaufnahme.
2. Fädeln Sie den Sicherungsstift (B) hinter beide Gurtbänder (C) und halten Sie die Bänder fest, während Sie den Stift wieder in die Gurtaufnahme einführen. Ein hörbares Klicken sollte zu hören sein, wenn die Sicherungsstifte wieder eingerastet sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Gurtaufnahme sicher ist und dass beide Gurtbänder (C) von der Gurtaufnahme erfasst werden.

B. KARABINERAUFNAHME: Karabineraufnahmen sind Karabiner, die als Gurtaufnahmen fungieren. Karabineraufnahmen können mit Einzel-HSG- oder Doppel-HSG-Formaten verwendet werden, wobei die Methoden leicht variieren. Abbildung 10B zeigt, wie die Karabineraufnahme beim Doppel-HSG-Format installiert wird.

1. Öffnen Sie den Verschluss (A) der Karabineraufnahme. Schieben Sie das HSG (C) über den offenen Arm (B) des Karabiners. Schieben Sie dann das HSG auf die gegenüberliegende Seite des Karabiners.
2. Halten Sie den Verschluss (A) der Karabineraufnahme offen und schieben Sie dann den offenen Arm (B) hinter und um beide Gurtbänder (D) herum, sodass die Bänder in der Karabineraufnahme einrasten.
3. Fädeln Sie das zweite HSG (E) auf den offenen Arm (B) der Karabineraufnahme. Lassen Sie dann den Verschluss los, um die Karabineraufnahme zu schließen und zu sichern.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Karabineraufnahme sicher ist und dass beide Gurtbänder (D) von der Aufnahme erfasst werden.

☑ *Bei Einzel-HSG-Formaten sollte nur ein HSG an der Karabineraufnahme befestigt werden. Bei diesem Format kann die Karabineraufnahme wie oben beschrieben oder stattdessen direkt an Ihrer hinteren Auffangöse befestigt werden. Bei der Befestigung an der hinteren Auffangöse dürfen die Gurtbänder des Auffanggurts nicht erfasst werden.*

Bestimmte Auffanggurtmodelle, die in dieser Anleitung beschrieben werden, verfügen über zusätzliche Funktionen zur Sicherung von am Auffanggurt befestigten HSGs. Unten sehen Sie, wie diese Funktionen verwendet werden sollten:

- **AUFNAHMESCHLAUFE:** Die Aufnahmeschlaufe (X) ist bei bestimmten Auffanggurtmodellen Teil der Rückenplatte. Die Aufnahmeschlaufe dient als sicherer Verbindungspunkt für Gurtaufnahmen hinter den Gurtbändern. Siehe dazu Abbildung 10C als Referenz. Zur Verbindung mit der Aufnahmeschlaufe sollte der Benutzer seine Gurtaufnahme oder deren Sicherungsstift durch die Aufnahmeschlaufe führen, wenn er die Gurtbänder anlegt.
- **HSG-ADAPTER:** Bestimmte Auffanggurtmodelle enthalten einen externen HSG-Adapter (Y) zur Befestigung von am Auffanggurt montierten HSGs. In Abbildung 1 finden Sie eine Liste der Modelle mit HSG-Adaptern. Beim Anschluss an diese Art von HSG-Adapter muss der Benutzer die Gurtbänder nicht befestigen. Stattdessen sollte der Benutzer seine Gurtaufnahme direkt über den HSG-Adapter führen. Siehe dazu Abbildung 10D als Referenz.

☑ *Mit dem HSG-Adapter dürfen nur Gurtaufnahmen für gerade Stifte verwendet werden. Der Benutzer sollte den Sicherungsstift seiner Gurtaufnahme durch die Anschlussschlaufe des HSG-Adapters führen.*

Abbildung 10A – Aufnahme für gerade Stifte

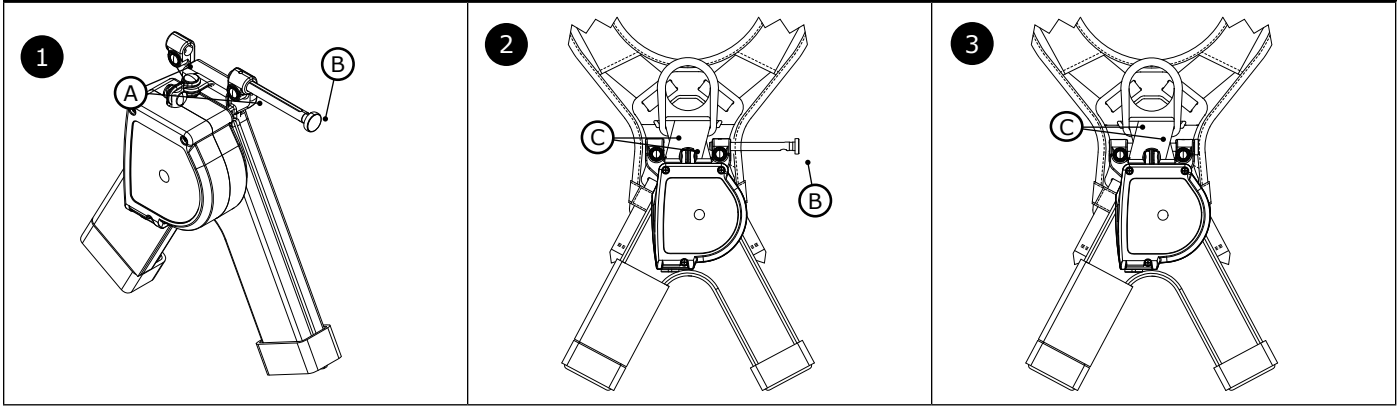


Abbildung 10B – Karabineraufnahme

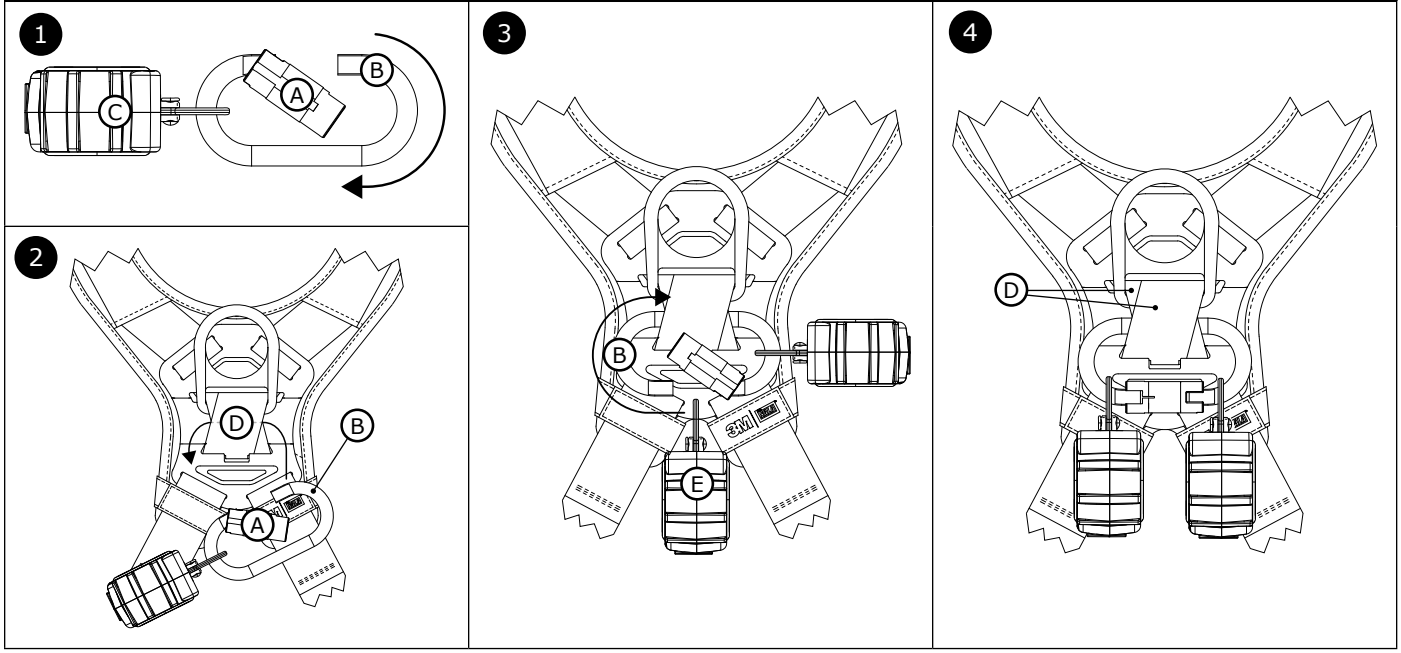


Abbildung 10C – Aufnahmeschlaufe

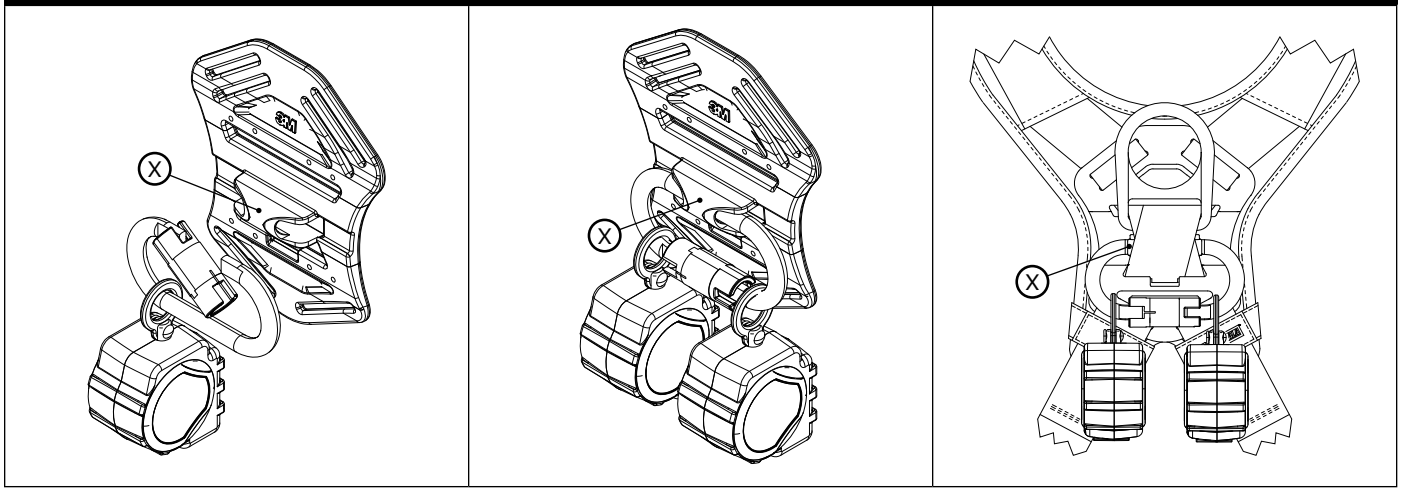
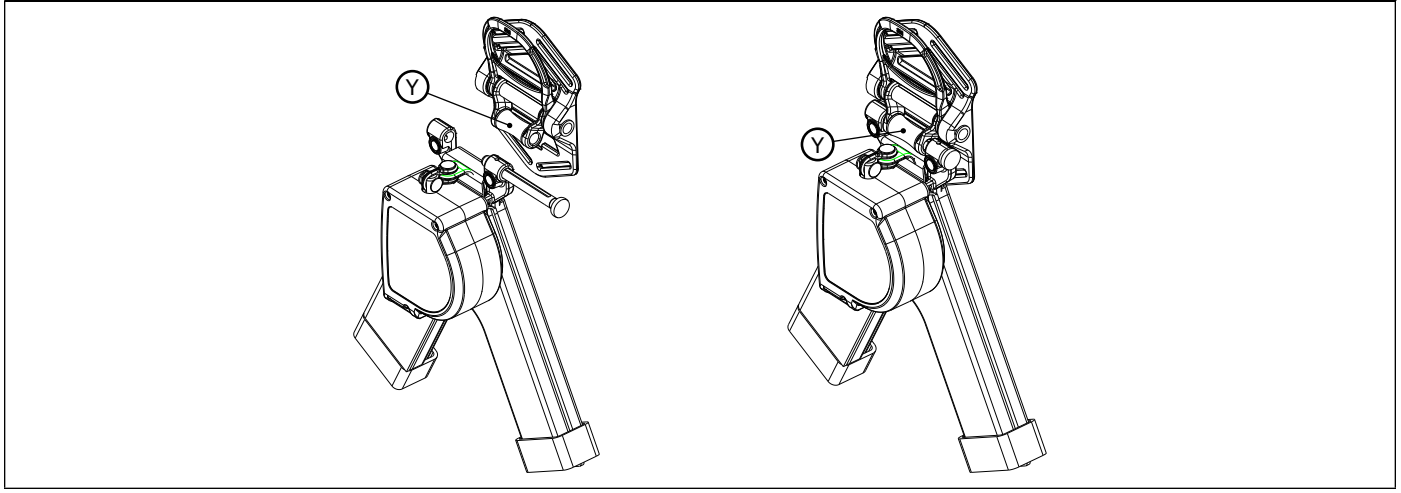


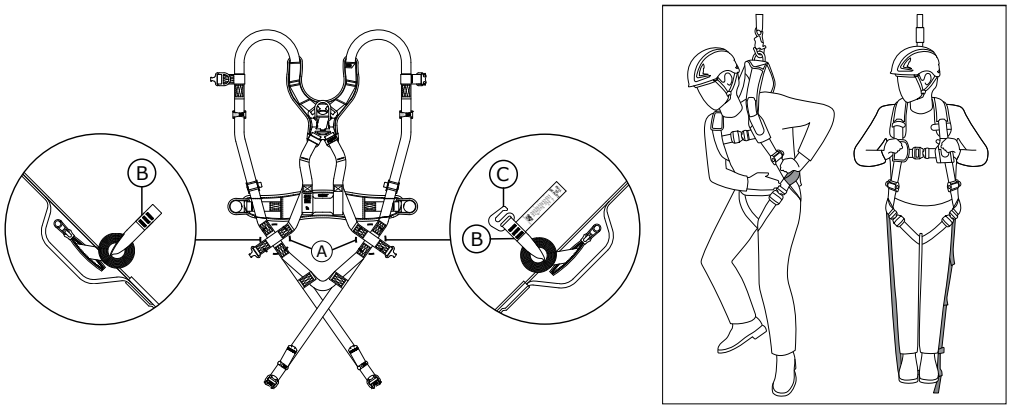
Abbildung 10D – HSG-Adapter



3.9 ANLEGEN DER HÄNGETRAUMA-TRITTSCHLAUFEN: Abbildung 11 zeigt das Anlegen der Hängetrauma-Trittschlaufen. Im Falle eines Sturzes sollten die Hängetrauma-Trittschlaufen von dem gestürzten Arbeiter verwendet werden, um das Hängetrauma zu lindern. So bringen Sie die Hängetrauma-Trittschlaufen an Ihrem Auffanggurt an:

1. Suchen Sie die Hängetrauma-Trittschlaufen (A) an Ihrem Auffanggurt. Die Hängetrauma-Trittschlaufen sollten sich in einem Behälter mit Reißverschluss an Ihrer Vorderseite in der Nähe der beiden Schnittpunkte der Beingurte befinden.
2. Legen Sie die Hängetrauma-Trittschlaufen durch Öffnen der Reißverschlussfächer an den Seiten der Behälter an. Führen Sie die Schlaufen (B) aus jedem Behälter lang genug heraus, um darauf stehen können. Verbinden Sie die beiden Schlaufen und befestigen Sie sie mit dem Schlaufenhaken (C) aneinander.
3. Verlängern Sie die verbundenen Schlaufen weit genug, um ein Gurtband zu schaffen, auf dem Sie stehen können. Drücken Sie Ihre Fersen auf beide Seiten des Verbindungspunktes und stellen Sie sich aufrecht hin. Dadurch wird ein erheblicher Teil des Gewichts auf die Füße des Benutzers verlagert, wodurch die Wahrscheinlichkeit eines Hängetraumas verringert wird.

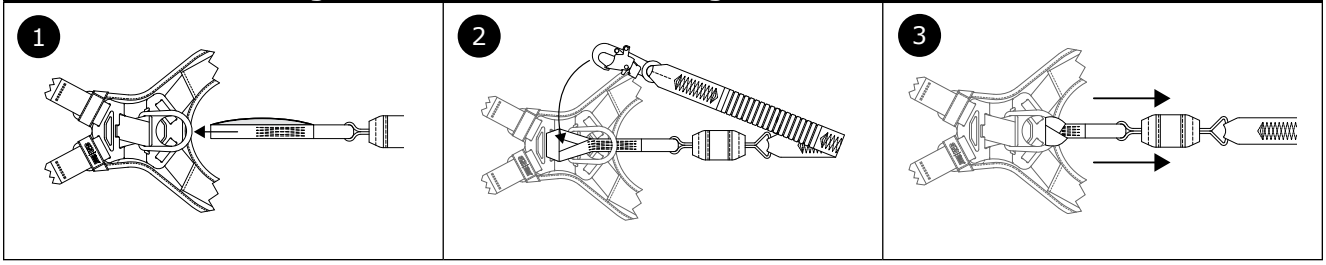
Abbildung 11 – Aktivieren der Traumaschlaufen



3.10 SICHERUNG DER VERBINDUNGSMITTEL DURCH CHOKER-SCHLAUFEN: Einige Modelle von Verbindungsmitteln verfügen für die Befestigung an Auffanggurten über Choker-Schlaufen. Bei Choker-Schlaufen handelt es sich um Stegschlaufen, die darauf ausgelegt sind, das Verbindungsmittel am Auffanggurt zu befestigen, bevor dieser an einem Anschlagpunkt angebracht wird. Siehe Abbildung 12 als Referenz. Um ein Verbindungsmittel mit einer Choker-Schlaufe zu befestigen:

1. Führen Sie die Choker-Schlaufe des Verbindungsmittels durch die Rückenauffangöse am Auffanggurt. Dabei kann es sich um einen D-Ring oder eine andere Stegschlaufe handeln, die Teil des Auffanggurtes ist.
2. Führen Sie das Verankerungsende des Verbindungsmittels durch die Choker-Schlaufe, sodass das Verbindungselement das Befestigungselement des Auffanggurts umschließt.
3. Ziehen Sie das Verbindungsmittel hindurch, bis die Choker-Schlaufe fest mit dem Verbindungselement verbunden ist.

Abbildung 12 – Sichern von Verbindungsmitteln mit Choker-Schlaufen



3.11 VERBINDEN DER SYSTEMKOMPONENTEN: Nach dem Anlegen des Auffanggurts kann sich der Benutzer mit seinem Absturzsicherungssystem verbinden. Beachten Sie alle Anforderungen, die in dieser Anleitung und in den den Systemkomponenten beiliegenden Anleitungen der Hersteller aufgeführt sind. In der Produktübersicht finden Sie weitere Informationen zu Systemanwendungen.

4.0 VERWENDUNG

4.1 **VOR JEDEM EINSATZ:** Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsbereich und Ihr Absturzsicherungssystem alle in diesen Anweisungen definierten Kriterien erfüllen. Stellen Sie sicher, dass ein formeller Rettungsplan vorhanden ist. Überprüfen Sie das Produkt anhand der Punkte im *„Inspektions- und Wartungsprotokoll*". Wenn bei der Inspektion ein unsicherer oder defekter Zustand festgestellt wird oder wenn Zweifel an der sicheren Verwendung des Produkts aufkommen, muss es sofort außer Betrieb genommen werden. Markieren Sie das System deutlich mit „NICHT VERWENDEN". Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 5.

4.2 **ANSCHLAGEN:** Beim Verbinden einer Verankerung mittels Haken oder beim Koppeln von Systemkomponenten muss sichergestellt werden, dass kein Herausrollen möglich ist. Ein Herausrollen könnte passieren, wenn durch eine fehlerhafte Verbindung von Haken und Gegenstück sich der Hakenverschluss unbeabsichtigt öffnet und auslöst. Die Verwendung selbstschließender Karabinerhaken vermindert das Risiko eines Herausrollens. Verwenden Sie keine Haken oder Verbindungselemente, die sich nicht vollständig über dem angehängten Objekt schließen. Weitere Informationen zum Herstellen der Verbindungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilkomponenten.

5.0 INSPEKTION

☑ *Nach der Außerbetriebnahme kann das Gerät erst dann wieder in Betrieb genommen werden, wenn ein Sachkundiger schriftlich bestätigt, dass dies zulässig ist.*

5.1 **INSPEKTIONSHÄUFIGKEIT:** Das Produkt muss vom Benutzer vor jeder Benutzung und zusätzlich mindestens jährlich von einem Sachkundigen inspiziert werden, der nicht der Benutzer ist. Eine höhere Einsatzhäufigkeit und anspruchsvollere Bedingungen können eine häufigere Inspektion durch einen Sachkundigen erforderlich machen. Die Häufigkeit dieser Inspektionen sollte vom Sachkundigen je nach den spezifischen Bedingungen des Einsatzortes festgelegt werden.

5.2 **INSPEKTIONSVERFAHREN:** Inspizieren Sie dieses Produkt gemäß den im *„Inspektions- und Wartungsprotokoll*" aufgeführten Verfahren. Der Eigentümer dieser Ausrüstung sollte eine Dokumentation jeder Inspektion führen. Ein Inspektions- und Wartungsprotokoll sollte in der Nähe des Produkts angebracht oder anderweitig für Benutzer leicht zugänglich sein. Es wird empfohlen, dieses Produkt mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion zu kennzeichnen.

5.3 **SCHÄDEN:** Wenn das Produkt aufgrund eines vorhandenen Defekts oder eines unsicheren Zustands nicht wieder in Betrieb genommen werden kann, muss es entweder zerstört oder zum Austausch an 3M gesendet werden.

5.4 **PRODUKTLEBENSDAUER:** Die Funktionsdauer des Produkts hängt von den Arbeitsbedingungen und der Wartung ab. Solange das Produkt die Inspektionskriterien erfüllt, kann es maximal 10 Jahre in Betrieb bleiben.

6.0 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG UND REPARATUR

☑ *Wartungsbedürftige oder zur Wartung vorgesehene Ausrüstung sollte mit dem Hinweis „NICHT VERWENDEN" gekennzeichnet werden. Diese Ausrüstungskennzeichnungen sollten bis zur Durchführung von Wartungsarbeiten nicht entfernt werden.*

☑ *Reinigen oder desinfizieren Sie das Produkt nicht mit anderen als den in den folgenden Reinigungsanweisungen beschriebenen Methoden. Andere Methoden können nachteilige Auswirkungen auf das Produkt oder den Anwender haben.*

6.1 **REINIGUNG:** Das 3M Produkt muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen von 3M gereinigt werden. Zum Reinigen des Produkts waschen Sie dies in einem milden, bleichmittelfreien Waschmittel und spülen es dann mit klarem Wasser ab. Das Produkt sollte anschließend lufttrocknend aufgehängt werden. Das für die Reinigung verwendete Wasser und die Temperaturen für die Lufttrocknung sollten niemals 54,4°C (130°F) überschreiten. Weitere Informationen finden Sie im technischen Bulletin auf unserer Website: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Bei Fragen zu Reinigungsverfahren wenden Sie sich bitte an den technischen Dienst von 3M.*

6.2 **ENTSORGUNG:** Schneiden Sie die Gurtbänder durch oder machen Sie den Auffanggurt auf andere Weise unbrauchbar und entsorgen Sie das Produkt anschließend auf angemessene Weise.

6.3 **REPARATUR:** Dieses Produkt kann nicht repariert werden. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu reparieren.

6.4 **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Transportieren und lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Setzen Sie das Produkt keinen chemischen Dämpfen aus. Prüfen Sie die Komponenten nach langer Lagerung gründlich.

☑ *Es wird empfohlen, dass der Benutzer das Produkt nur begrenzt UV-Licht aussetzt. Bei längerer Einwirkung von UV-Licht kann sich das Gurtbandmaterial schneller zersetzen.*

7.0 AUFKLEBER und MARKIERUNGEN

7.1 **ETIKETTEN:** Abbildung 14 zeigt die auf dem Produkt befindlichen Etiketten. Alle Etiketten müssen vorhanden und vollständig lesbar sein. Folgende Angaben sind auf jedem Etikett enthalten:

☑ *Die Abbildungen auf den Etiketten sollen repräsentativ sein. Spezifische Informationen finden Sie auf den Etiketten Ihrer Produkte.*

A	Ⓐ Auffanggurt-Polyester-Gurtband. Ⓑ Tragfähigkeit: Eine Person, max. 140 kg Ⓒ Etikett darf nicht entfernt werden. Ⓓ Hergestellt in der Slowakei Ⓔ *Warnung:* Die Traglast dieser oder anderer Komponenten darf nicht überschritten werden. Die Traglast ist das kombinierte Gewicht, für das die Komponente konstruiert wurde. Das kombinierte Gewicht beinhaltet das Körpergewicht des Benutzers sowie das Gewicht der Kleidung, Werkzeuge und mitgetragenen Gegenstände. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M. Ⓕ Die Anweisungen des Herstellers müssen vor dem Gebrauch gelesen und verstanden werden. Die zusammen mit diesem Produkt gelieferten Anweisungen müssen beachtet werden. Nichtbeachtung kann ernste Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Kontaktieren Sie 3M, falls Sie eine Gebrauchsanweisung benötigen. Vor jedem Einsatz überprüfen. Verwenden Sie die Ausrüstung nicht, wenn Verschleiß oder Schäden erkennbar sind. Dieser Auffanggurt ist für das Auffangen bei den gefährlichsten freien Fällen bestimmt. Wenn eine Absturzsicherung stattgefunden hat oder die Ausrüstung Aufprallkräften ausgesetzt war, müssen die betroffenen Teile sofort aus dem Betrieb genommen und vernichtet werden. Beim Herstellen der Verbindungen dürfen nur selbstverriegelnde Verbindungselemente verwendet werden. Der Verbindungs-/Schnappring und die Auffangöse müssen eine kompatible Größe, Form und Festigkeit aufweisen. Dieses Teil ist weder flamm- noch hitzebeständig. Reparaturen dürfen nur von 3M durchgeführt werden. Bei Modifizierungen oder Missbrauch der Ausrüstung wird die Garantie nichtig.
B	Ⓐ Seriennummer Ⓑ Herstellungsmonat Ⓒ Herstellungsjahr Ⓓ Chargennummer Ⓔ Modellnummer Ⓕ europäische Norm Ⓖ Anweisungen lesen Ⓗ CE-Kennzeichnung der europäischen Konformität Ⓘ Nummer der benannten Stelle zur Überprüfung der Typenkonformität Ⓙ Kontrollprotokoll-Initialen Ⓚ Kontrollprotokoll-Datum Ⓛ Gurtgröße
C	1) Die rückseitige Befestigung dient der Absturzsicherung, der Rückhaltung oder der Rettung. 2) Die Brustkorbbefestigung dient der Absturzsicherung, der Rückhaltung oder der Rettung. 3) Schulterbefestigungen dienen der Rettung oder dem Einsteigen/Bergen. 4) Hüftbefestigungen dienen der Positionierung am Arbeitsplatz oder der Rückhaltung. 5) Die Frontalbefestigung dient der Positionierung am Arbeitsplatz, der Rückhaltung oder der Rettung. 6) Die hintere Taillenbefestigung dient der Rückhaltung. Ⓐ WEITERE EINZELHEITEN FINDEN SIE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG

8.0 RFID-Tag

8.1 **PLATZIERUNG:** Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene 3M Produkt ist mit einem Radio Frequency Identification (RFID)-Tag ausgestattet. RFID-Tags können zusammen mit einem RFID-Tag-Scanner zur Erfassung der Ergebnisse der Produktprüfung verwendet werden. In Abbildung 13 sehen Sie, wo sich Ihr RFID-Tag befindet.

8.2 **ENTSORGUNG:** Entfernen Sie vor der Entsorgung dieses Produkts das RFID-Tag und entsorgen/recyceln Sie es in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften. Weitere Informationen zum Entfernen des RFID-Tags entnehmen Sie bitte der Website, die unten verlinkt ist.

	Entsorgen Sie Ihr Produkt nicht im Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte gemäß den örtlichen Gesetzen durch verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler oder Ihre lokale 3M Vertretung.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSSAR DER BEGRIFFE

9.1 **DEFINITIONEN:** Die folgenden Begriffe und Definitionen werden in dieser Anleitung verwendet.

☑ *Eine umfassende Liste mit Begriffen und Definitionen finden Sie auf unserer Website: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **AUTORISIERTE FACHKRAFT:** Eine Person, die vom Arbeitgeber dazu bestimmt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem sie einer Absturzgefahr ausgesetzt ist.
- **SACHKUNDIGER:** Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.
- **ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die so konfiguriert sind, dass sie den Benutzer im Falle eines Sturzes schützen.
- **QUALIFIZIERTE PERSON:** Eine Person mit einem anerkannten Abschluss, Zertifikat oder beruflichen Status, oder die durch umfangreiches Wissen, Ausbildung und Erfahrung erfolgreich ihre Fähigkeit nachgewiesen hat, Probleme im Zusammenhang mit Absturzsicherungs- und Rettungssystemen in dem von einschlägigen nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften geforderten Umfang zu lösen oder zu beheben, soweit dies von den geltenden nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften gefordert wird.
- **RETTUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die so konfiguriert sind, dass sie eine Person aus Gefahren an einen sicheren Ort bringt. Ein freier Fall ist nicht erlaubt.
- **RETTUNGSKRAFT:** Eine Person, die das Rettungssystem benutzt, um eine assistierte Rettung durchzuführen.
- **RÜCKHALTESYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die durch ihre Konfiguration verhindern, dass der Schwerpunkt der Person eine Absturzgefahr erreicht. Ein freier Fall ist nicht erlaubt.
- **ANWENDER:** Eine Person, die Tätigkeiten ausführt, während sie durch ein Absturzsicherungssystem geschützt ist.
- **ARBEITS-POSITONIERUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die zur Unterstützung eines Benutzers an einer Arbeitsposition konfiguriert ist.

Abbildung 13 – Position des RFID-Tags

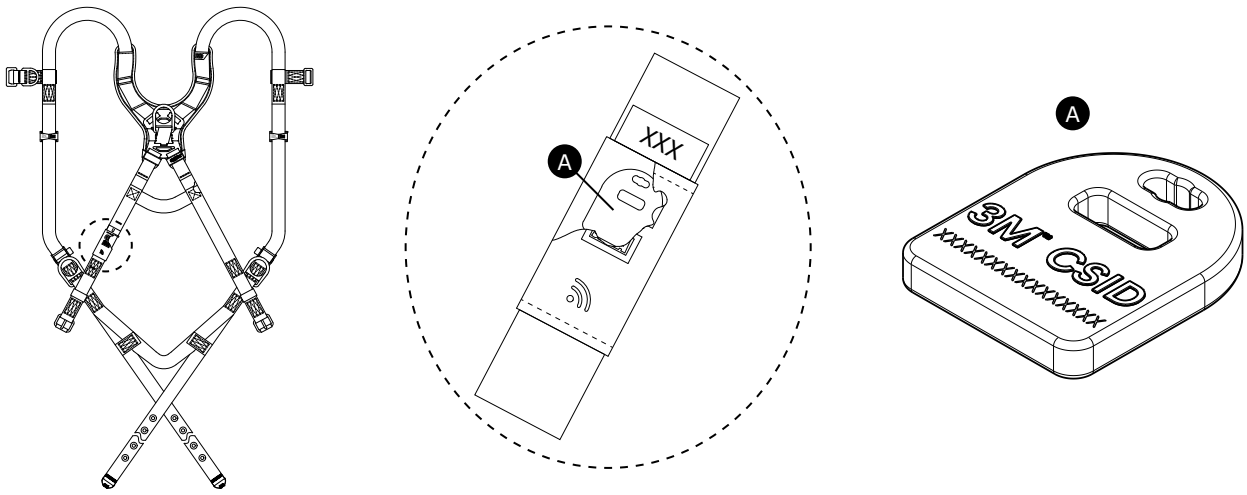
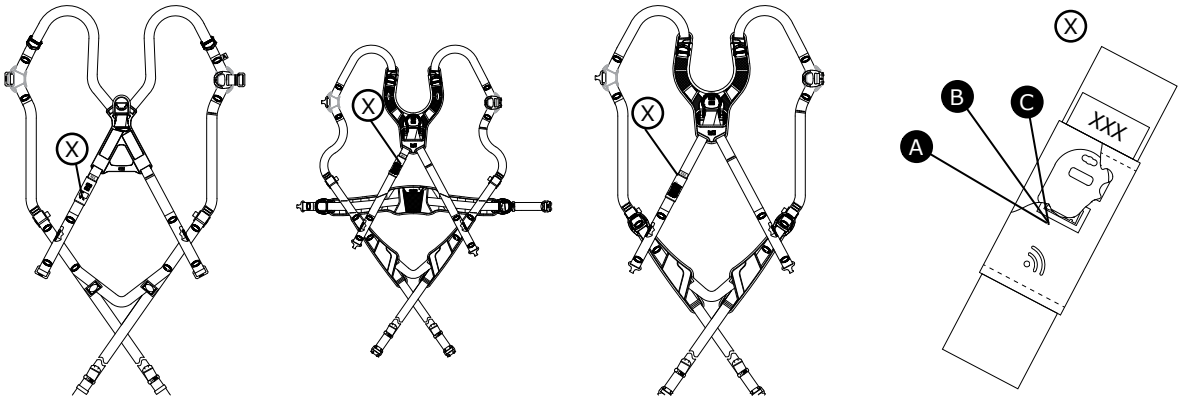


Abbildung 14 – Produktetiketten



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Inspektions- und Wartungsprotokoll

Modellnummer (Seriennummer):			
Gekauft am:		**Datum des erstmaligen Gebrauchs:**	
...			
☑ *Dieses Produkt muss vor jedem Gebrauch vom Benutzer geprüft werden. Darüber hinaus muss eine andere sachkundige Person als der Benutzer die Ausrüstung mindestens einmal im Jahr inspizieren.*			
...			
Komponente	**Inspektionsverfahren**	**Prüfergebnis**	
		Bestanden	**Nicht bestanden**
Hardware des Auffanggurts (Tabelle 1)	Untersuchen Sie alle Auffanggurtteile auf Schäden, einschließlich aller Befestigungselemente, Verschlüsse, Feststeller und anderer Elemente. Diese Teile dürfen nicht beschädigt, kaputt oder verbogen sein. Diese Teile dürfen keine scharfen Kanten, Grate, Risse, abgenutzten Stellen oder Korrosion aufweisen. PVC-beschichtete Beschläge müssen frei von Schnitten, Rissen und Löchern in der Beschichtung sein, um die Nichtleitfähigkeit zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass Verschlüsse und Feststeller reibungslos funktionieren.	☐	☐
Gurtband und Nähte (Abbildung 15)	Überprüfen Sie das Gurtband des Auffanggurts in allen Bereichen. Das gesamte Gurtbandmaterial muss frei von Schnitten (A), Ausfransungen (B), starken Verschmutzungen (C) und Schweißverbrennungen (D) sein. Prüfen Sie auf Risse, Abschürfungen, Schimmel, Verbrennungen, Verfärbungen und defekte Fasern. Prüfen Sie, ob Nähte gezogen oder durchgeschnitten wurden. Zerstörte Nähte können ein Hinweis darauf sein, dass der Auffanggurt stark beansprucht worden ist und nicht mehr verwendet werden sollte.	☐	☐
Gesteppte Beanspruchungsanzeigen (Abbildung 16)	Überprüfen Sie, ob alle Beanspruchungsanzeigen intakt sind. Beanspruchungsanzeigen sind Gurtbandabschnitte, die nach hinten aufeinandergelegt und mit einem speziellen Nahtmuster gesichert werden. Das Nahtmuster ist so konstruiert, dass die Naht bei Aktivierung der Sturzsicherung oder einer ähnlichen Krafteinwirkung aufreißt. Wenn ein Sturzindikator aktiviert wurde (Nahtaufriss erkennbar), muss der Auffanggurt außer Betrieb genommen und entsorgt werden.	☐	☐
Etiketten (Abbildung 14)	Alle Etiketten sind vorhanden und vollständig leserlich.	☐	☐
Absturzsicherungsgeräte	Zusätzliche Absturzsicherungsgeräte, die mit dem Produkt verwendet werden, sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert und inspiziert werden.	☐	☐
...			
☑ *Fällt das Produkt in einem Prüfverfahren durch, so fällt das Produkt in der Gesamtprüfung durch. Wenn das Produkt die Prüfung nicht besteht, nehmen Sie es sofort außer Betrieb. Markieren Sie das Produkt deutlich mit „NICHT VERWENDEN". Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 5.*			
...			

Inspektionsdatum:	☐ Anwender	☐ Sachkundiger	**Gesamtinspektionsergebnis:**	☐ Bestanden	☐ Nicht bestanden
Inspiziert von:			**Datum der Inspektion:**		
Unterschrift:			**Nächste Inspektion:**		
...					
Zusätzliche Hinweise:					

Abbildung 15 – Gurtband

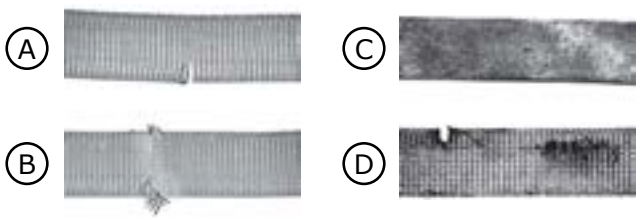
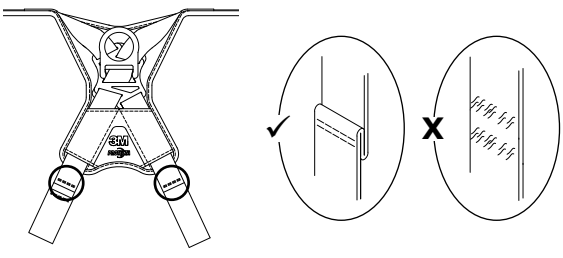


Abbildung 16 – Beanspruchungsanzeigen



Fall Protection

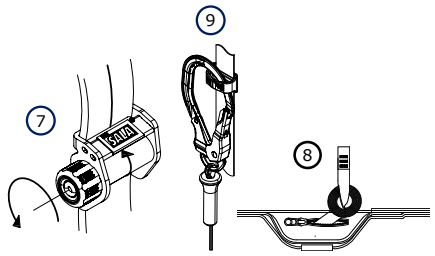
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Εξέταση τύπου ΕΕ και συμμόρφωση προς τον τύπο	**Τύπος UK επιθεώρηση και Έλεγχος παραγωγής**	**Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 και Κανονισμός 2016/425 για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ), όπως τροποποιήθηκε για να ισχύει στο Ηνωμένο Βασίλειο**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

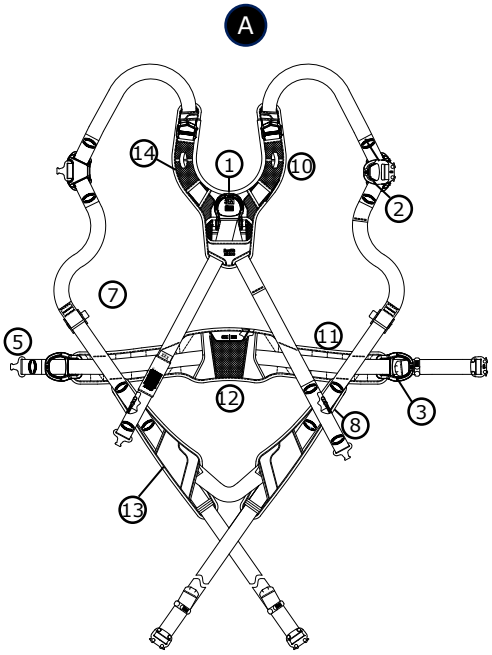
3M™ DBI-SALA®
XE SERIES
ΟΛΟΣΩΜΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
5908092 Αναθ. D

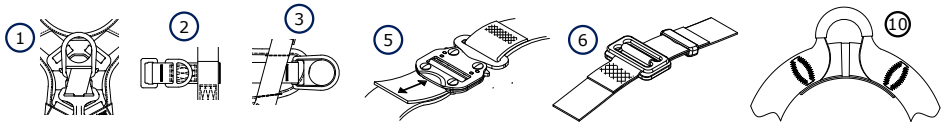
☑ *Για αναγνώριση των κωδικών προϊόντων, ανατρέξτε στον Πίνακα 1. Δείτε τον «Πίνακα 1 - Προδιαγραφές προϊόντων» για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα.*

Εικόνα 1 - Επισκόπηση προϊόντος



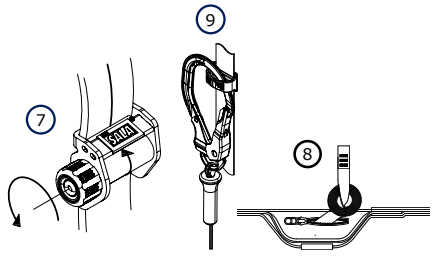


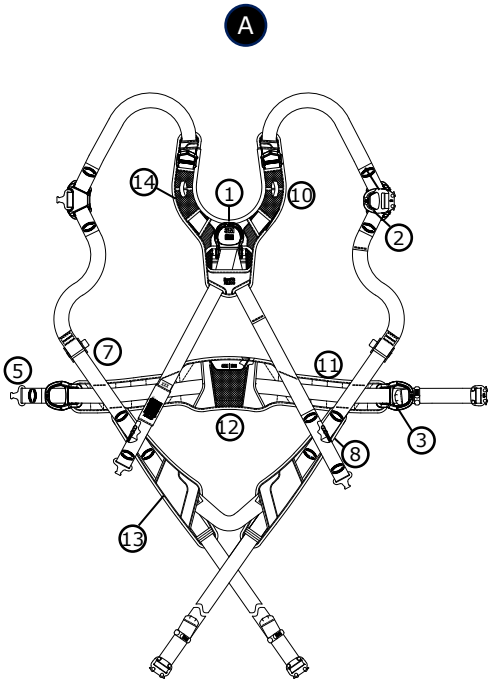
Στυλ ζώνης ασφαλείας	Μοντέλο ζώνης ασφαλείας	Στοιχεία προσάρτησης				Κουμπώματα και Προσαρμογείς			Άλλα στοιχεία				Επιθέματα		
		(1) Ραχιαίο	(2) Θωρακικό	(3) Γοφών	(4) Πρόσθιο	(5) Ταχείας Σύνδεσης	(6) Ολόσωμο	(7) Revolver	(8) Ιμάντων Τραύματος	(9) Σημείο ασφάλισης αναδέτη	(10) Βρόχος Διάσωσης	(11) Ιμάντας	(12) Γοφών	(13) Ποδιών	(14) Πλάτης και Ώμων
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



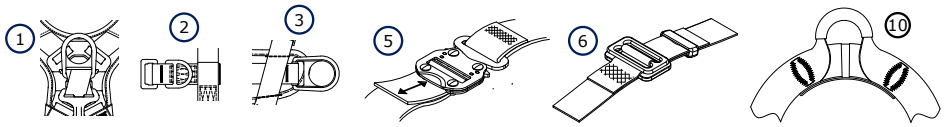
© 3M 2025

Εικόνα 1 - Επισκόπηση προϊόντος





Στυλ ζώνης ασφαλείας	Μοντέλο ζώνης ασφαλείας	Στοιχεία προσάρτησης				Κουμπώματα και Προσαρμογείς			Άλλα στοιχεία				Επιθέματα		
		① Ραχιαίο	② Θωρακικό	③ Γοφών	④ Πρόσθιο	⑤ Ταχείας Σύνδεσης	⑥ Ολόσωμο	⑦ Revolver	⑧ Ιμάντων Τραύματος	⑨ Σημείο ασφάλισης αναδέτη	⑩ Βρόχος Διάσωσης	⑪ Ιμάντας	⑫ Γοφών	⑬ Ποδιών	⑭ Πλάτης και Ώμων
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



ΔΕΙΚΤΗΣ

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακαλούμε διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να δοθούν στον χρήστη του εξοπλισμού. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται ως μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας από πτώσεις.

Η χρήση σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή, όπως π.χ. χειρισμό υλικών, ψυχαγωγικές ή αθλητικές δραστηριότητες και άλλες δραστηριότητες που δεν αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες, δεν είναι εγκεκριμένη από τη 3M και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από εκπαιδευμένους χρήστες σε εφαρμογές στον χώρο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται ως μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας από πτώσεις. Όλοι οι χρήστες πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι στην ασφαλή εγκατάσταση και λειτουργία του πλήρους συστήματος προστασίας από πτώσεις. **Η λανθασμένη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.** Για την κατάλληλη επιλογή, λειτουργία, εγκατάσταση, συντήρηση και σέρβις, ανατρέξτε σε όλα τα εγχειρίδια οδηγιών και τις συστάσεις του κατασκευαστή. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον προϊστάμενό σας, ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

- **Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση ολόσωμης ζώνης ασφαλείας, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν, μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
  - Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και μετά από κάθε περίπτωση πτώσης, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες.
  - Εάν η επιθεώρηση αποκαλύψει επισφαλείς ή ελαττωματικές συνθήκες, θέστε αμέσως το προϊόν εκτός χρήσης και επισημάνετέ το ευδιάκριτα με την ένδειξη «ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ». Καταστρέψτε ή επισκευάστε το προϊόν όπως απαιτείται από αυτές τις οδηγίες.
  - Οποιοδήποτε προϊόν έχει υποστεί ανάσχεση πτώσης ή πρόσκρουση πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός χρήσης. Καταστρέψτε ή επισκευάστε το προϊόν όπως απαιτείται από αυτές τις οδηγίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα προστασίας από πτώσεις τα οποία συναρμολογούνται από εξαρτήματα που έχουν κατασκευαστεί από άλλους κατασκευαστές είναι συμβατά και πληρούν όλους τους ισχύοντες κανονισμούς, πρότυπα ή απαιτήσεις προστασίας από πτώσεις. Να συμβουλεύεστε πάντα ένα ικανό ή καταρτισμένο άτομο πριν από τη χρήση αυτών των συστημάτων.
  - Βεβαιωθείτε ότι το διασωστικό σκοινί παραμένει μακριά από όλους τους κινδύνους, όπως, ενδεικτικά: μπλέξιμο με χρήστες, άλλους εργάτες, κινούμενα μηχανήματα, άλλα γύρω αντικείμενα ή πρόσκρουση από εναέρια αντικείμενα που θα μπορούσαν να πέσουν πάνω στο διασωστικό σκοινί ή τους χρήστες.
  - Μη συστρέφετε, μη δένετε, μην κάνετε κόμπο και μην αφήνετε χαλαρό το διασωστικό σκοινί.
  - Μην συστρέφετε, προσδένετε ή δένετε κόμπο το προϊόν.
  - Μην υπερβαίνετε τον αριθμό των επιτρεπόμενων χρηστών που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι κατάλληλα διαστασιολογημένη, προσαρμοσμένη, φορεμένη και τοποθετημένη όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει διαμορφωθεί και εγκατασταθεί σωστά για ασφαλή λειτουργία, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.
  - Απαιτείται προσοχή κατά την εγκατάσταση, τη χρήση ή τη μετακίνηση του προϊόντος, καθώς τα κινούμενα μέρη μπορεί να δημιουργήσουν σημεία εγκλωβισμού.

- **Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με την εργασία σε ύψος, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
  - Η υγεία σας και η φυσική σας κατάσταση πρέπει να σας επιτρέπουν να εργάζεστε με ασφάλεια σε ύψος και να αντέχετε όλες τις δυνάμεις που σχετίζονται με ένα συμβάν ανακοπής πτώσης. Αν έχετε απορίες σχετικά με τη ικανότητά σας να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας.
  - Ποτέ μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη δυναμικότητα του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις.
  - Ποτέ μην υπερβαίνετε το ανώτατο όριο απόστασης ελεύθερης πτώσης που καθορίζεται για τον εξοπλισμό προστασίας σας από πτώσεις.
  - Μη χρησιμοποιείτε κανέναν εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις ο οποίος δεν έχει περάσει την επιθεώρηση με επιτυχία, ή αν ανησυχείτε για τη χρήση του ή για την καταλληλότητά του. Για τυχόν απορίες, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.
  - Ορισμένοι συνδυασμοί υποσυστημάτων και εξαρτημάτων μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εξοπλισμού αυτού. Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατούς συνδυασμούς. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή υποσυστήματα διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
  - Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εργασία κοντά σε κινούμενα μηχανήματα, ηλεκτρικό ρεύμα, ακραίες θερμοκρασίες, επικίνδυνα χημικά, εκρηκτικά ή τοξικά αέρια, αιχμηρές ακμές, λειαντικές επιφάνειες ή κάτω από υλικά τα οποία μπορεί να πέσουν πάνω σας ή πάνω στον εξοπλισμό προστασίας σας απο πτώσεις.
  - Βεβαιωθείτε ότι η χρήση του προϊόντος που διαθέτετε είναι κατάλληλη για τους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας σας.
  - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση πτώσης κατά την εργασία σε ύψος.
  - Ποτέ μην πραγματοποιείτε αλλαγές ή τροποποιήσεις στον εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις. Μόνο η 3M ή πρόσωπα με γραπτή εξουσιοδότηση από την 3M μπορούν να πραγματοποιήσουν επισκευές στον εξοπλισμό της 3M.
  - Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις, βεβαιωθείτε ότι έχει εκπονηθεί ένα γραπτό σχέδιο διάσωσης το οποίο επιτρέπει την άμεση διάσωση σε περίπτωση πτώσης.
  - Στην περίπτωση πτώσης, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια για τον εργάτη ο οποίος υπέστη την πτώση.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο ολόσωμη ζώνη ασφαλείας για εφαρμογές ανακοπής πτώσης. Μη χρησιμοποιείτε ζώνη συγκράτησης μέσης.
  - Περιορίστε τις πτώσεις με ταλάντωση, δουλεύοντας, όσο αυτό είναι δυνατό, ακριβώς κάτω από το σημείο αγκύρωσης.
  - Κατά την εκπαίδευση με αυτό το προϊόν, πρέπει να χρησιμοποιείται δευτερεύον σύστημα προστασίας από πτώσεις. Οι εκπαιδευόμενοι δεν πρέπει να εκτίθενται σε κίνδυνο ακούσιας πτώσης.
  - Να φοράτε πάντα κατάλληλαΜέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) κατά την εγκατάσταση, χρήση ή επιθεώρηση του προϊόντος.
  - Ποτέ μην εργάζεστε κάτω από αναρτημένο φορτίο ή εργαζόμενο.
  - Διατηρείτε πάντα πρόσδεση 100%.

☑ *Διασφαλίζετε πάντα ότι χρησιμοποιείτε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου οδηγιών της 3M. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.3m.com/userinstructions ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για ενημερωμένα εγχειρίδια οδηγιών.*

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

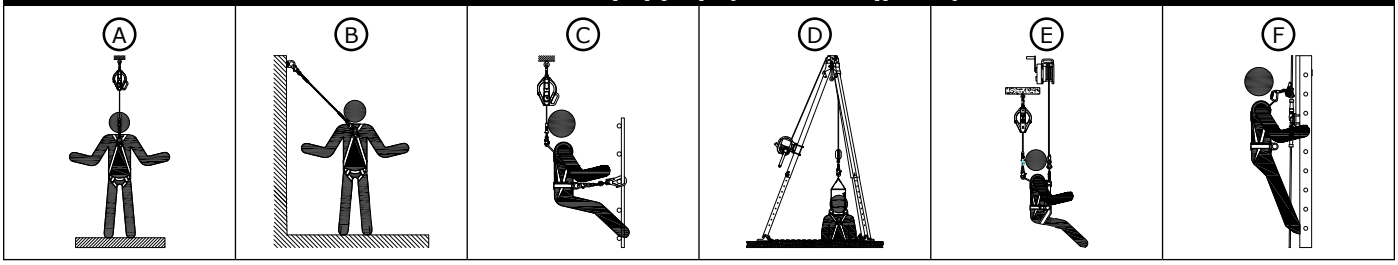
Η Εικόνα 1 απεικονίζει διαθέσιμα μοντέλα ζώνης ασφαλείας. Τα μοντέλα ζώνης ασφαλείας καθορίζονται από τη γενική κατασκευή και τα διαθέσιμα χαρακτηριστικά τους.

Ο Πίνακας 1 παραθέτει όλα τα χαρακτηριστικά που είναι διαθέσιμα με μοντέλα ζώνης ασφαλείας που καλύπτονται από τις παρούσες οδηγίες. Τα «Στοιχεία Προσάρτησης» χρησιμεύουν ως σημεία σύνδεσης για την ασφάλιση ενός συνδετικού υποσυστήματος. Τα «Κουμπώματα και οι Προσαρμογείς» επιτρέπουν την ασφάλιση και προσαρμογή της ζώνης ασφαλείας για σωστή εφαρμογή. Τα «Άλλα Στοιχεία» περιλαμβάνουν διάφορα χαρακτηριστικά που εξυπηρετούν διάφορους σκοπούς. Τα «Επιθέματα» βοηθούν να διασφαλιστεί ότι η ζώνη ασφαλείας είναι άνετη.

Δείτε τον Πίνακα 1 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις Προδιαγραφές των εξαρτημάτων.

Στυλ ζώνης ασφαλείας		
Αναφορά Εικόνας 1	**Στυλ φορέματος ζώνης ασφαλείας**	Στην Εικόνα 1, το «Στυλ ζώνης ασφαλείας» ομαδοποιεί μοντέλα σύμφωνα με τη γενική κατασκευή ενώ το «Μοντέλο ζώνης ασφαλείας» ταξινομεί τα μοντέλα με βάση τα διαθέσιμα χαρακτηριστικά. Το «στυλ» της ζώνης ασφαλείας είναι σημαντικό για να καθορίσετε πώς θα τοποθετηθεί. Το «μοντέλο» είναι σημαντικό για να καθορίσετε ποια χαρακτηριστικά διαθέτει η ζώνη ασφαλείας σας.
A	Στυλ γιλέκου	

Εικόνα 2 – Εφαρμογές του συστήματος



Εφαρμογές του συστήματος

Οι ολόσωμες ζώνες ασφαλείας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια ποικιλία εφαρμογών συστήματος. Η Εικόνα 2 απεικονίζει τις εφαρμογές που είναι διαθέσιμες για τις ζώνες ασφαλείας που καλύπτονται από τις παρούσες οδηγίες. Η διαθεσιμότητα μιας συγκεκριμένης εφαρμογής καθορίζεται από τα στοιχεία προσάρτησης που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας, όπως περιγράφεται παρακάτω. Εάν η ζώνη ασφαλείας σας διαθέτει ένα από τα στοιχεία προσάρτησης που καθορίζονται για μια εφαρμογή, τότε μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτό το στοιχείο για τη συγκεκριμένη εφαρμογή.

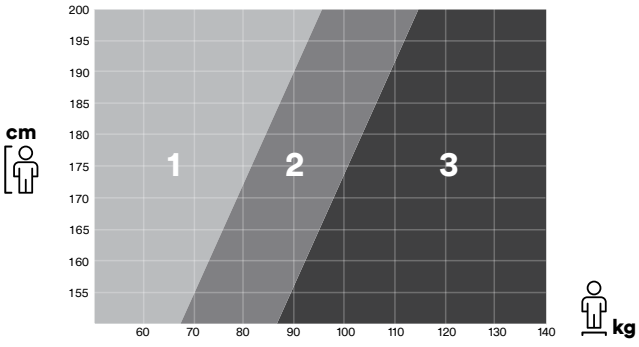
	Τύπος εφαρμογής	**Στοιχεία προσάρτησης**
Ⓐ	Ανάσχεση πτώσης	Ραχιαία, Θωρακικά, Πρόσθια
Ⓑ	Συγκράτηση	Ραχιαία, Θωρακικά, Πρόσθια, Γοφών, Πίσω μέρους της μέσης
Ⓒ	Θέση εργασίας	Πρόσθια, Γοφών
Ⓓ	Διάσωση	Ραχιαία, Θωρακικά, Πρόσθια, Ώμων
Ⓔ	Ελεγχόμενη κατάβαση	Ραχιαία, Θωρακικά, Πρόσθια
Ⓕ	Αναρρίχηση	Ραχιαία, Θωρακικά

Διαθέσιμα μεγέθη ζώνης ασφαλείας

Η Εικόνα 1 οργανώνει τα μοντέλα ζώνης ασφαλείας σε ομάδες με βάση τα χαρακτηριστικά τους. Όλα τα μοντέλα ζώνης ασφαλείας της ίδιας ομάδας περιλαμβάνουν τα ίδια χαρακτηριστικά, αλλά διαφέρουν ως προς τις επιλογές μεγέθους. Για να προσδιορίσετε το μέγεθος της ζώνης ασφαλείας σας, ανατρέξτε στις ετικέτες του προϊόντος. Ένα παράδειγμα ετικέτας (A) παρουσιάζεται παρακάτω. Οι κωδικοί μεγέθους προσδιορίζονται στο υπόμνημα «Κωδικοί μεγέθους προϊόντος».



Κωδικοί μεγέθους προϊόντος	**Μέγεθος ζώνης σώματος**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Κωδικοί μεγέθους προϊόντος

Δυναμικότητα ζώνης ασφαλείας

Ο χρήστης αυτής της ολόσωμης ζώνης ασφαλείας πρέπει να έχει συνδυασμένο βάρος (συμπεριλαμβανομένου του ρουχισμού, των εργαλείων κ.λπ.) που να πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται από το εφαρμοστέο πρότυπο ή τον κανονισμό. Να διασφαλίζετε πάντοτε ότι η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας έχει προσαρμοστεί ώστε να εφαρμόζει σωστά στον χρήστη.

CE	Έως 140 κιλά (310 λίβρες)
UKCA	Έως 140 κιλά (310 λίβρες)

☑ *Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού αυτού καταγράψτε τα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος που βρίσκονται στην ετικέτα Ταυτότητα στο «Αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης» στο πίσω μέρος του εγχειριδίου αυτού.*

Πίνακας 1 - Προδιαγραφές προϊόντος

Προδιαγραφές συστήματος	
Πρότυπα:	Κάθε μοντέλο προϊόντος είναι πιστοποιημένο ή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς που παρατίθενται στην Εικόνα 1. Εάν κανένα δεν αναφέρεται στην Εικόνα 1, τότε ισχύει καθένα από αυτά που αναφέρονται στο εξώφυλλο.

Προδιαγραφή WILD	Τα μοντέλα ολόσωμων ζωνών 1112741, 1112742, 112743 διαθέτουν δύο στοιχεία προσάρτησης στους γοφούς για τη θέση εργασίας, χωρίς υποστήριξη πλάτης.

Προδιαγραφές των εξαρτημάτων

Κατηγορία Εικόνας 1	Αναφορά Εικόνας 1	Περιγραφή	Υλικά
Στοιχεία προσάρτησης	①	Ραχιαίος κρίκος ανάρτησης	Κράματα χάλυβα - 22,2 kN (5.000 λίβρες δύναμης) Αντοχή Εφελκυσμού
	②	Θωρακικός κρίκος D	Κράματα χάλυβα - 22,2 kN (5.000 λίβρες δύναμης) Αντοχή Εφελκυσμού
	③	Κρίκοι D Γοφών	Κράματα χάλυβα - 22,2 kN (5.000 λίβρες δύναμης) Αντοχή Εφελκυσμού
	④	Πρόσθιοι κρίκοι D	Κράματα χάλυβα - 22,2 kN (5.000 λίβρες δύναμης) Αντοχή Εφελκυσμού
Κουμπώματα και Προσαρμογείς	⑤	Κουμπώματα Ταχείας Σύνδεσης	Ατσάλι, ανοξείδωτο ατσάλι και κράματα χάλυβα - Αντοχή εφελκυσμού 18 kN (4.000 λίβρες δύναμης)
	⑥	Ολόσωμα κουμπώματα	Κράματα χάλυβα - 18 kN (4.000 λίβρες δύναμης) Αντοχή Εφελκυσμού
	⑦	Προσαρμογείς Revolver	Κράμα αλουμινίου, ανοξείδωτο ατσάλι, κράματα χάλυβα και νάιλον - Αντοχή εφελκυσμού 18 kN (4.000 λίβρες δύναμης)
Άλλα στοιχεία	⑧	Ιμάντων Τραύματος	Ιμάντες πολυεστέρα σε νήμα πολυεστέρα
	⑨	Σημείο ασφάλισης αναδέτη	Νάιλον μορφοποιημένο με έγχυση
	⑩	Βρόχος Διάσωσης	Ιμάντες πολυεστέρα σε νήμα πολυεστέρα
	⑪	Ζώνη	Πολυεστέρας
Επιθέματα	⑫	Μαξιλαράκι γοφών	Μείγμα νάιλον και πολυεστέρα
	⑬	Επιθέματα ποδιού	Μείγμα νάιλον και πολυεστέρα
	⑭	Επίθεμα Πλάτης και Ώμου	Μείγμα νάιλον και πολυεστέρα

Πρόσθετα υλικά

Περιγραφή	Υλικά
Ιμάντες	Πολυεστέρας - Αντοχή εφελκυσμού 27 kN (6.000 λίβρες δύναμης)
Ραφές	Νήμα πολυεστέρα σε ιμάντες πολυεστέρα
Καλύμματα Ετικέτας	Μείγμα νάιλον και πολυεστέρα

Προδιαγραφές απόδοσης	
Μέγιστη απόσταση ελεύθερης πτώσης:	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συνδετικού υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις μέγιστης απόστασης ελεύθερης πτώσης.
Μέγιστη δύναμη συγκράτησης:	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συνδετικού υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις μέγιστης δύναμης συγκράτησης.
Μέγιστη έκταση ζώνης ασφαλείας:	45,7 cm (1,5 πόδια)

1.0 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1.1 **ΣΚΟΠΟΣ:** Οι ολόσωμες ζώνες ασφαλείας παρέχουν στους χρήστες τα μέσα σύνδεσης με συστήματα προστασίας από πτώσεις. Τα στοιχεία προσάρτησης της ολόσωμης ζώνης ασφαλείας χρησιμεύουν ως σημεία σύνδεσης για το συνδετικό υποσύστημα, το οποίο ασφαλίζει τον χρήστη σε ένα σημείο αγκύρωσης. Οι ολόσωμες ζώνες ασφαλείας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια ποικιλία συστημάτων προστασίας από πτώσεις. Η εφαρμογή του συστήματος καθορίζεται από τη μάρκα της ολόσωμης ζώνης ασφαλείας και τα στοιχεία προσάρτησης που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας. Βλ. «Επισκόπηση προϊόντος» και Εικόνα 2 για έναν πλήρη κατάλογο των εφαρμογών προστασίας από πτώσεις που είναι διαθέσιμες για το μοντέλο της ολόσωμης ζώνης ασφαλείας που διαθέτετε.

1.2 **ΠΡΟΤΥΠΑ:** Το προϊόν συμμορφώνεται με τα εθνικά ή περιφερειακά πρότυπα που καθορίζονται στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών. Εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής πρέπει να προμηθεύσει αυτές τις οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

☑ *Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις πιστοποίησης ή συμμόρφωσης, ανατρέξτε στα εφαρμοστέα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται για το προϊόν σας (π.χ. τους κώδικες προστασίας από πτώσεις ANSI/ ASSP Z359).*

1.3 **ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:** Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για εγκατάσταση και χρήση από άτομα που είναι εκπαιδευμένα στη σωστή εφαρμογή του. Αυτές οι οδηγίες πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός προγράμματος εκπαίδευσης των εργαζομένων, όπως απαιτείται από τα εθνικά, περιφερειακά και τοπικά πρότυπα. Αποτελεί ευθύνη των χρηστών και τεχνικών εγκατάστασης αυτού του εξοπλισμού να διασφαλίσουν ότι είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή φροντίδα και χρήση αυτού του εξοπλισμού και γνωρίζουν τα χαρακτηριστικά λειτουργίας, τους περιορισμούς εφαρμογής και τις συνέπειες της ακατάλληλης χρήσης αυτού του εξοπλισμού.

1.4 **ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ:** Κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού και των συνδετικών υποσυστημάτων, ο εργοδότης πρέπει να διαθέτει ένα γραπτό σχέδιο διάσωσης και τα μέσα για να το εφαρμόσει, καθώς και να το κοινοποιεί στους χρήστες, σε εξουσιοδοτημένα άτομα, και σε διασώστες. Συνιστάται μια εκπαιδευμένη επιτόπια ομάδα διάσωσης. Τα μέλη της ομάδας θα πρέπει να είναι εφοδιασμένα με τον απαραίτητο εξοπλισμό και τις τεχνικές για να εκτελέσουν μια επιτυχή διάσωση. Η εκπαίδευση πρέπει να παρέχεται σε περιοδική βάση ώστε να εξασφαλιστεί η επάρκεια γνώσεων των διασωστών. Οι διασώστες θα πρέπει να έχουν εφοδιαστεί με αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να υπάρχει οπτική επαφή ή μέσο επικοινωνίας με το άτομο που διασώζεται ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διάσωσης.

2.0 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

2.1 **ΔΥΝΑΜΙΚΟΤΗΤΑ:** Η δυναμικότητα χρήσης ενός πλήρους συστήματος προστασίας από πτώσεις περιορίζεται από το στοιχείο με τη χαμηλότερη ονομαστική μέγιστη δυναμικότητα. Για παράδειγμα, εάν το συνδετικό υποσύστημα έχει δυναμικότητα μικρότερη από τη δική σας ζώνη ασφαλείας, πρέπει να συμμορφωθείτε με τις απαιτήσεις δυναμικότητας του συνδετικού υποσυστήματος. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για κάθε εξάρτημα του συστήματός σας για τις απαιτήσεις δυναμικότητας.

2.2 **ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΥΠΟΣΥΣΤΗΜΑΤΑ:** Τα συνδετικά υποσυστήματα (επανατυλισσόμενες συσκευές, αναδέτες με απορροφητή ενέργειας, υποσυστήματα διασωστικού σκοινιού κ.λπ.) πρέπει να είναι κατάλληλα για την εφαρμογή σας. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες.

2.3 **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ:** Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε περιοχές με περιβαλλοντικούς κινδύνους μπορεί να απαιτεί πρόσθετες προφυλάξεις για την αποτροπή τραυματισμού του χρήστη ή ζημιάς στον εξοπλισμό. Στους κινδύνους μπορεί να περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων: η υψηλή θερμότητα, τα χημικά, τα διαβρωτικά περιβάλλοντα, τα ηλεκτροφόρα καλώδια υψηλής τάσης, τα εκρηκτικά ή τοξικά αέρια, τα κινούμενα μηχανήματα, τα αιχμηρά άκρα ή τα αντικείμενα που βρίσκονται πάνω από τον εργαζόμενο και ενδέχεται να πέσουν και να έρθουν σε επαφή με τον χρήστη ή με τον εξοπλισμό. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για περαιτέρω διευκρίνιση.

2.4 **ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΑΝΑΡΤΗΣΗ:** Μια ολόσωμη ζώνη ασφαλείας δεν προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές παρατεταμένης ανάρτησης. Η παρατεταμένη ανάρτηση μπορεί να προκαλέσει τραύμα ανάρτησης. Αν ο χρήστης πρόκειται να είναι αναρτημένος για εκτεταμένο χρονικό διάστημα συνιστάται να χρησιμοποιείται κάποιο είδος υποστήριξης καθίσματος. Η 3M συνιστά μια σανίδα καθίσματος, μια αιωρούμενη θέση εργασίας, ένα κάθισμα σέλας ή μια καρέκλα λοστρόμου. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για περισσότερες πληροφορίες.

2.5 **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:** Ο εξοπλισμός της 3M είναι σχεδιασμένος για χρήση μόνο με εξοπλισμό της 3M. Η χρήση εξοπλισμού εκτός 3M πρέπει να εγκρίνεται από ικανό άτομο. Υποκαταστάσεις με μη εγκεκριμένο εξοπλισμό μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τη συμβατότητα του εξοπλισμού και να επηρεάσουν την ασφάλεια και την αξιοπιστία του συστήματος προστασίας από πτώσεις. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για όλον τον εξοπλισμό πριν τη χρήση.

2.6 **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ:** Οι σύνδεσμοι είναι συμβατοί με τα συνδετικά στοιχεία όταν το μέγεθος και το σχήμα οποιουδήποτε στοιχείου δεν προκαλεί το ακούσιο άνοιγμα του συνδέσμου, ανεξάρτητα από τον προσανατολισμό του. Οι σύνδεσμοι πρέπει να συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα. Οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι πλήρως κλειστοί και ασφαλισμένοι κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Οι σύνδεσμοι της 3M (άγκιστρα ασφαλείας και καραμπίνερ) έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές σε κάθε εγχειρίδιο οδηγιών. Διασφαλίστε ότι οι σύνδεσμοι είναι συμβατοί με τα εξαρτήματα του συστήματος στα οποία συνδέονται. Μη χρησιμοποιείτε ασύμβατο εξοπλισμό. Η χρήση ασύμβατων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ακούσια απεμπλοκή του συνδέσμου (βλ. Εικόνα 3). Εάν το συνδετικό στοιχείο στο οποίο προσαρτάται ο σύνδεσμος είναι μικρότερου μεγέθους ή έχει ακανόνιστο σχήμα, θα μπορούσε να προκύψει μια κατάσταση όπου το συνδετικό στοιχείο ασκεί δύναμη στην πύλη του συνδέσμου (A). Η δύναμη αυτή θα μπορούσε στη συνέχεια να προκαλέσει το άνοιγμα της πύλης (B), απεμπλέκοντας τον σύνδεσμο από το συνδετικό στοιχείο (C).

2.7 ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ: Όλες οι συνδέσεις πρέπει να είναι συμβατές σε μέγεθος, σχήμα και αντοχή. Βλ. Εικόνα 4 για παραδείγματα ακατάλληλων συνδέσεων. Μην προσαρτάτε άγκιστρα ασφαλείας και καραμπίνερ:

A. Με κρίκο ανάρτησης στον οποίο είναι συνδεδεμένος ένας άλλος σύνδεσμος.

B. Με τρόπο που θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα φορτίο στην πύλη. Τα άγκιστρα ασφαλείας μεγάλου λαιμού δεν πρέπει να συνδέονται με κρίκους ανάρτησης ή άλλα συνδετικά στοιχεία, εκτός εάν το άγκιστρο ασφαλείας έχει αντοχή πύλης 16 kN (3.600 λίβρες δύναμης) ή μεγαλύτερη.

C. Σε περίπτωση λανθασμένης εμπλοκής, όπου το μέγεθος ή το σχήμα του συνδέσμου ή του συνδετικού στοιχείου δεν είναι συμβατό και, χωρίς οπτική επιβεβαίωση, μπορεί να φαίνεται ότι έχει εμπλακεί πλήρως.

D. Μεταξύ τους.

E. Απευθείας σε ιμάντα ή αναδέτη σχοινιού ή σε υλικό tie-back, εκτός εάν τα εγχειρίδια οδηγιών τόσο για τον αναδέτη όσο και για τον σύνδεσμο επιτρέπουν ειδικά μια τέτοια σύνδεση.

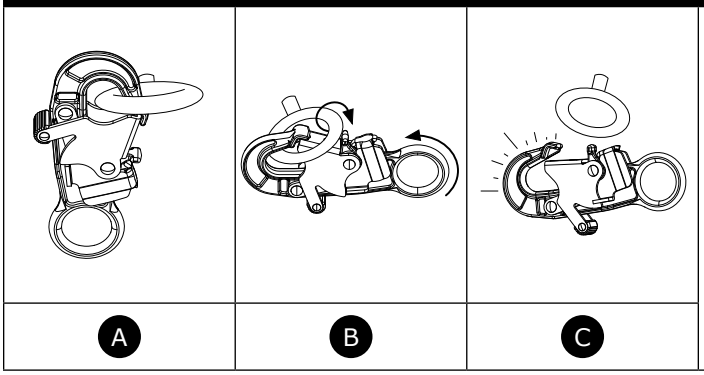
F. Σε οποιοδήποτε αντικείμενο του οποίου το μέγεθος ή το σχήμα δεν επιτρέπει στον σύνδεσμο να κλείσει και να ασφαλίσει πλήρως, ή που θα μπορούσε να προκαλέσει απασφάλιση του συνδέσμου.

G. Με τρόπο που να μην επιτρέπει τη σωστή ευθυγράμμιση του συνδέσμου όταν βρίσκεται υπό φορτίο.

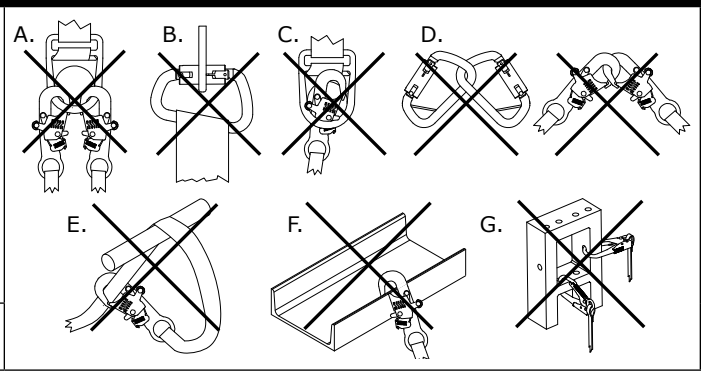
2.8 ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΝΑΔΕΤΗ: Η Εικόνα 5 απεικονίζει την ασφάλιση αναδέτη. Η προσάρτηση ασφάλισης αναδέτη προορίζεται για προσάρτηση του ελεύθερου άκρου του αναδέτη ή της τοποθετημένης σε ζώνη ασφαλείας επανατυλισσόμενης συσκευής όταν δεν υπάρχει σύνδεση σε ένα σημείο σύνδεσης αγκύρωσης για προστασία από πτώσεις. Τα προσαρτήματα ασφάλισης αναδέτη δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως στοιχείο προσάρτησης προστασίας από πτώσεις στην ζώνη ασφαλείας για τη σύνδεση κορδονιού ή επανατυλισσόμενης συσκευής (A).

Όταν δεν είναι συνδεδεμένο σε σημείο σύνδεσης αγκύρωσης, το μη συνδεδεμένο σκέλος του αναδέτη πρέπει να στοιβάζεται με ασφάλεια στην ζώνη ασφαλείας (B) ή να ασφαλίζεται στα χέρια του χρήστη όπως συμβαίνει στις εφαρμογές 100% πρόσδεσης (C). Τα σκέλη του αναδέτη που κρέμονται ελεύθερα (D) μπορούν να προκαλέσουν ανατροπή του χρήστη ή να εμπλακούν σε αντικείμενα στον περιβάλλοντα χώρο, οδηγώντας σε πτώση.

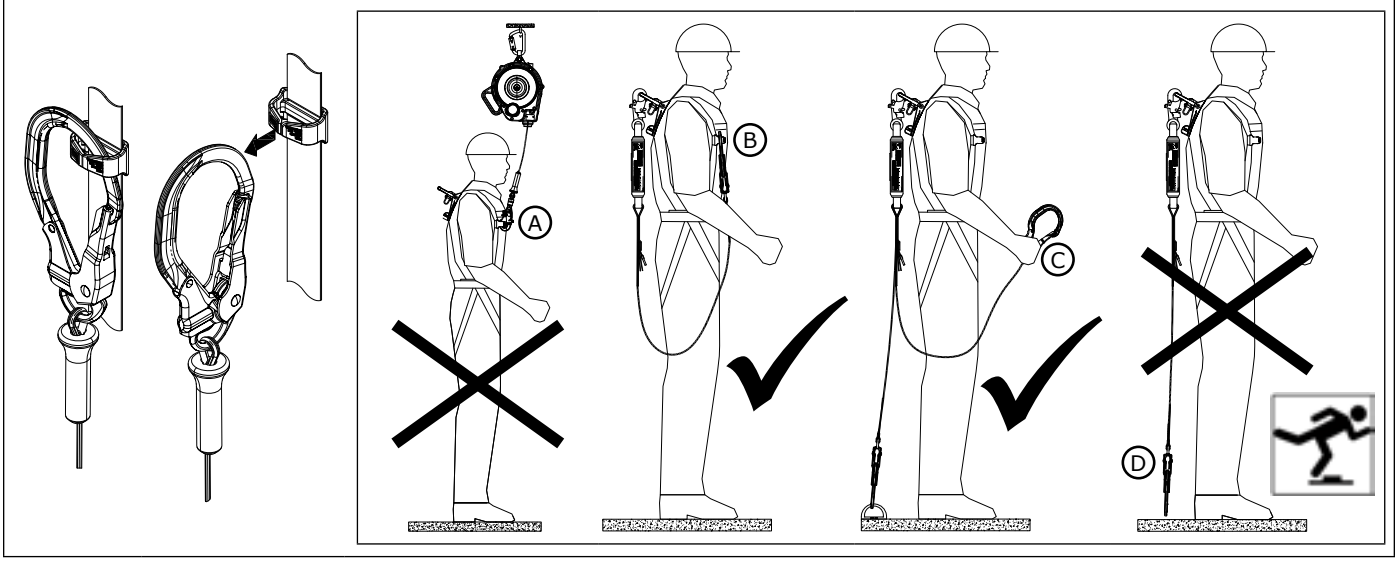
Εικόνα 3 – Συμβατότητα συνδέσμων



Εικόνα 4 – Δημιουργία συνδέσεων



Εικόνα 5 – Προσάρτηση ασφάλισης αναδέτη



3.0 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 **ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ:** Οι ολόσωμες ζώνες ασφαλείας χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός συστήματος προστασίας από πτώσεις. Διασφαλίστε ότι κάθε εξάρτημα του συστήματος προστασίας από πτώσεις έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

3.2 **ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ:** Σχεδιάστε το σύστημα προστασίας από πτώσεις πριν την εγκατάσταση. Υπολογίστε όλους τους παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλειά σας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από πτώση. Λάβετε υπόψη όλες τις υποχρεώσεις και τους περιορισμούς που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες.

A. ΑΓΚΥΡΩΣΗ: Επιλέξτε μια αγκύρωση ικανή να αντέξει τις απαιτήσεις στατικού φορτίου της εφαρμογής προστασίας από πτώσεις για την οποία προορίζεται. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για κάθε εξάρτημα του συστήματος προστασίας από πτώσεις για περισσότερες πληροφορίες. Η θέση αγκύρωσης πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες.

B. ΑΙΧΜΗΡΕΣ ΑΚΡΕΣ: Μην εργάζεστε σε σημεία όπου τα εξαρτήματα του συστήματος μπορεί να έρθουν σε επαφή με μη προστατευμένες αιχμηρές άκρες και τραχιές επιφάνειες ή να γδαρθούν από αυτές. Όλες οι αιχμηρές ακμές και οι τραχιές επιφάνειες πρέπει να καλύπτονται με προστατευτικό υλικό.

C. ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΥΠΟΣΥΣΤΗΜΑΤΑ: Τα συνδετικά υποσυστήματα που χρησιμοποιούνται με την ζώνη ασφαλείας πρέπει να είναι κατάλληλα για την εφαρμογή του συστήματός σας. Ανατρέξτε στην Επισκόπηση προϊόντος και στην Εικόνα 2 για περισσότερες πληροφορίες, καθώς και στις οδηγίες του κατασκευαστή για το συνδετικό υποσύστημα που διαθέτετε.

D. ΕΚΤΑΣΗ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ως μέρος ενός συστήματος ανάσχεσης πτώσης, θα πρέπει να αναμένεται κάποιος βαθμός έκτασης της ζώνης ασφαλείας κατά τη διάρκεια της ανακοπής πτώσης. Βλ. «Πίνακας 1 – Προδιαγραφές προϊόντος» για τον βαθμό έκτασης της ζώνης ασφαλείας που θα πρέπει να αναμένεται κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Η έκταση της ζώνης ασφαλείας θα πρέπει να προστίθεται σε όλες τις απαιτήσεις απόστασης πτώσης για το σύστημά σας, εκτός εάν έχει ήδη ληφθεί υπόψη από το συνδετικό υποσύστημα ή από άλλο εξάρτημα. Βλ. τις οδηγίες του κατασκευαστή του συνδετικού υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις απόστασης πτώσης.

☑ *Η μέγιστη έκταση της ζώνης ασφαλείας καθορίζεται από το εφαρμοστέο πρότυπο ή τον κανονισμό.*

3.3 **ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:** Προτού φορέσετε την ζώνη ασφαλείας σας, πρέπει να κάνετε τα εξής.

- Επιθεωρήστε την ζώνη ασφαλείας σύμφωνα με το «Αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης».
- Αποσυνδέστε όλα τα κουμπώματα.
- Ισιώστε όλες τις λωρίδες της ζώνης ασφαλείας ώστε να μην στρίβει καμία.
- Αδειάστε τις τσέπες σας. Τυχόν αντικείμενα που αφήνονται στις τσέπες μπορεί να εμποδίσουν τη σωστή στερέωση της ζώνης ασφαλείας σας ή να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση πτώσης.

3.4 **ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Η εφαρμογή ολόσωμης ζώνης ασφαλείας είναι μια διαδικασία πολλαπλών βημάτων. Κάθε βήμα πρέπει να ακολουθείται προσεκτικά. Διαφορετικά στυλ ζωνών ασφαλείας μπορεί να περιλαμβάνουν διαφορετικά σύνολα χαρακτηριστικών, με αποτέλεσμα διαφορετικά βήματα για την τοποθέτηση. Βλ. Εικόνα 6 για αναφορά. Δείτε την Εικόνα 1 για να προσδιορίσετε το στυλ της ζώνης ασφαλείας σας.

A. ΖΩΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΣΤΥΛ ΓΙΛΕΚΟΥ: Οι ζώνες ασφαλείας τύπου γιλέκου περιλαμβάνουν δύο λωρίδες κορμού και ένα κούμπωμα θώρακα. Βλ. Εικόνα 6A για αναφορά.

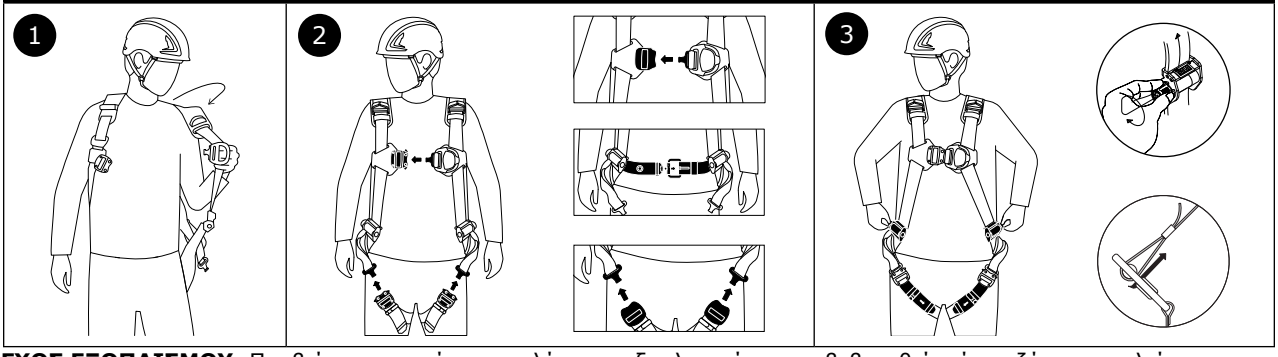
1. **Τοποθετήστε την ζώνη ασφαλείας.** Ανασηκώστε την ζώνη ασφαλείας από τον ραχιαίο κρίκο ανάρτησης. Ολισθήστε τις λωρίδες κορμού, μετά αφήστε την ζώνη ασφαλείας να κρέμεται χαλαρά από τους ώμους σας. Τοποθετήστε το κούμπωμα θώρακα επάνω στον θώρακά σας όπως υποδεικνύεται. Βεβαιωθείτε ότι οι λωρίδες δεν είναι συστραμμένες.
2. **Συνδέστε τα κουμπώματα της ζώνης ασφαλείας.** Ασφαλίστε πρώτα τους ιμάντες των ποδιών και μετά το κούμπωμα θώρακα. Εάν υπάρχει, ασφαλίστε το κούμπωμα της ζώνης μέσης.

   ☑ ***Βλ. Ενότητα 3.6 για τις οδηγίες του κουμπώματος.*** *Βλέπε Εικόνα 1 για τα κουμπώματα που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας.*

3. **Προσαρμόστε την ζώνη ασφαλείας για σωστή εφαρμογή.** Ελέγξτε όλα τα προσαρμόσιμα χαρακτηριστικά στην ζώνη ασφαλείας σας, καθώς και τα κουμπώματα και τους προσαρμογείς. Τοποθετήστε τον ιμάντα κάτω από την πύελο και προσαρμόστε τους ιμάντες ποδιών. Στη συνέχεια, προσαρμόστε τους ιμάντες κορμού. Όλες οι λωρίδες της ζώνης ασφαλείας πρέπει να έχουν καλή, άνετη εφαρμογή.

   ☑ ***Βλ. Ενότητα 3.7 για τις οδηγίες σχετικά με τους προσαρμογείς.*** *Βλέπε Εικόνα 1 για τους προσαρμογείς που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας.*

Εικόνα 6A – Εφαρμογή της ζώνης ασφαλείας σε στυλ γιλέκου



3.5 **ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ:** Προβείτε σε αυτούς τους ελέγχους εξοπλισμού για να βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας σας έχει τοποθετηθεί σωστά. Βλ. Εικόνα 7 για αναφορά.

☑ *Ο χρήστης πρέπει να επαληθεύσει με έναν δεύτερο, εκπαιδευμένο χρήστη ότι η ζώνη ασφαλείας του έχει τοποθετηθεί σωστά.*

A. Όλα τα κουμπώματα και οι προσαρμογείς έχουν ασφαλίσει. Ελέγξτε κάθε λωρίδα της ζώνης ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπώματα είναι συνδεδεμένα και ότι κάθε προσαρμογέας έχει ασφαλίσει στη θέση του.

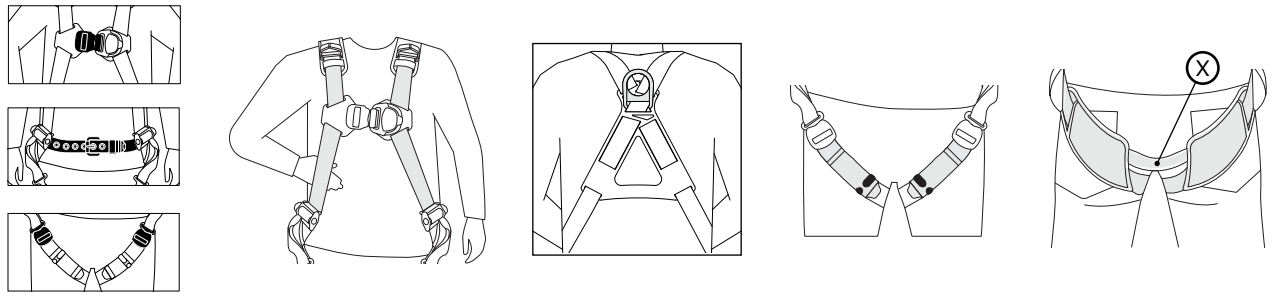
B. Όλες οι λωρίδες της ζώνης ασφαλείας πρέπει να έχουν καλή, άνετη εφαρμογή. Ελέγξτε την εφαρμογή των λωρίδων της ζώνης ασφαλείας σας. Βεβαιωθείτε ότι οι λωρίδες της ζώνης ασφαλείας δεν είναι συστραμμένες. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας κάτω από την πύελο (X) έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από τα οπίσθια.

C. Όλοι οι κρίκοι ανάρτησης και όλα τα άλλα στοιχεία σύνδεσης έχουν τοποθετηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι ο ραχιαίος κρίκος ανάρτησης, αν υπάρχει, έχει τοποθετηθεί ανάμεσα στις ωμοπλάτες σας.

D. Όλες οι λωρίδες της ζώνης ασφαλείας πρέπει να αποθηκεύονται σωστά. Ασφαλίστε τις λωρίδες προσαρμογής με ασφάλιστρα λωρίδων, αν υπάρχουν. Μετακινήστε όλα τα ασφάλιστρα στο άκρο της λωρίδας.

E. Όλα τα επιθέματα της ζώνης ασφαλείας πρέπει να έχουν άνετη εφαρμογή, αν υπάρχουν. Τα επιθέματα ώμων είναι κατά μήκος του επάνω μέρους και πίσω ενώ τα επιθέματα ποδιών είναι στα οπίσθια. Τα επιθέματα πρέπει να παραμένουν στη θέση τους και να μην γλιστράνε.

Εικόνα 7 - Έλεγχος εξοπλισμού

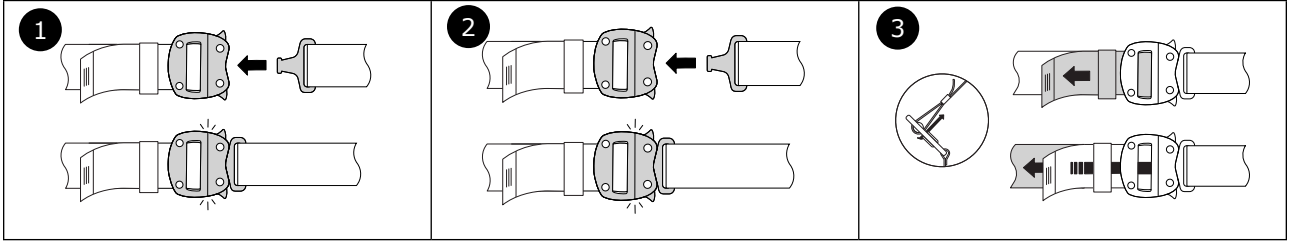


3.6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΩΝ: Οι ζώνες ασφαλείας της 3M είναι εφοδιασμένες με διάφορα κουμπώματα για πρόσδεση και προσαρμογή των λωρίδων της ζώνης ασφαλείας. Βλ. Εικόνα 8 για αναφορά. Βλ. Εικόνα 1 για τα είδη κουμπωμάτων που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας.

A. ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (ΕΙΚΟΝΑ 8A)

1. **Σύνδεση:** Εισαγάγετε το προσάρτημα στην υποδοχή. Πρέπει να ακούσετε ένα κλικ όταν ασφαλίσει το κούμπωμα.
2. **Αποσύνδεση:** Πιέστε τους μοχλούς ασφάλισης σε κάθε πλευρά της υποδοχής. Τραβήξτε το Ασφάλιση έξω από την υποδοχή.
3. **Προσαρμογή:** Στρέψτε και κρατήστε το κούμπωμα 90 μοίρες από τη λωρίδα ζώνης ασφαλείας. Για να κοντύνετε τον ιμάντα, τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα προσαρμογής. Για να μεγεθύνετε τον ιμάντα, τραβήξτε προς τα επάνω στο κούμπωμα.

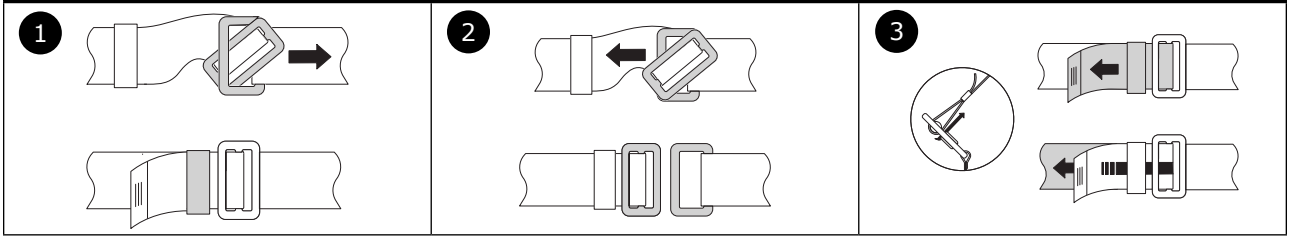
Εικόνα 8A - Κουμπώματα Ταχείας Σύνδεσης



B. ΟΛΟΣΩΜΑ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΑ (ΕΙΚΟΝΑ 8B)

1. **Σύνδεση:** Εισάγετε το αρσενικό εξάρτημα του κουμπώματος διαμέσου της θυρίδας στο θηλυκό του κουμπώματος. Σφίξτε τη λωρίδα της ζώνης ασφαλείας έτσι ώστε το αρσενικό του κουμπώματος να είναι ισόπεδο πάνω στο θηλυκό του κουμπώματος.
2. **Αποσύνδεση:** Χαλαρώστε τη λωρίδα της ζώνης ασφαλείας έτσι ώστε το αρσενικό του κουμπώματος να διαχωριστεί από το θηλυκό του κουμπώματος. Μόλις γίνει ο διαχωρισμός, τραβήξτε το αρσενικό εξάρτημα του κουμπώματος διαμέσου του θηλυκού του κουμπώματος.
3. **Προσαρμογή:** Στρέψτε και κρατήστε το κούμπωμα 90 μοίρες από τη λωρίδα ζώνης ασφαλείας. Για να κοντύνετε τον ιμάντα, τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα προσαρμογής. Για να μεγεθύνετε τον ιμάντα, τραβήξτε προς τα επάνω στο κούμπωμα.

Εικόνα 8B - Ολόσωμα κουμπώματα

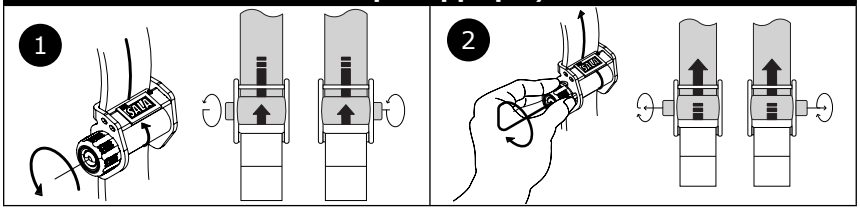


3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΩΝ: Οι ζώνες ασφαλείας της 3M είναι εφοδιασμένες με ένα ζεύγος προσαρμογέων για την τροποποίηση των λωρίδων ώμων. Βλ. Εικόνα 9 για αναφορά. Βλ. Εικόνα 1 για τα είδη προσαρμογέων που υπάρχουν στην ζώνη ασφαλείας σας.

A. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ REVOLVER (ΕΙΚΟΝΑ 9A)

1. **Σφίξιμο:** Περιστρέψτε το κούμπωμα κοχλία προς το σώμα σας για να σφίξετε.
2. **Χαλάρωση:** Τραβήξτε προς τα έξω το κούμπωμα κοχλία, μετά περιστρέψτε το κουμπί μακριά από το σώμα σας για να χαλαρώσετε.

Εικόνα 9A - Προσαρμογείς Revolver



3.8 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΗΣ ΣΕ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΥΤΟ-ΑΝΑΣΥΡΟΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (SRD): Οι τοποθετημένες σε ζώνη ασφαλείας επανατυλισσόμενες συσκευές (SRD) ασφαλίζονται απευθείας στις ζώνες ασφαλείας μέσω μιας διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας. Οι διασυνδέσεις ζώνης ασφαλείας είναι ένας τύπος συνδέσμου ειδικά σχεδιασμένος για τον σκοπό αυτό. Γενικά, υπάρχουν δύο τύποι διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας: με ευθύ πείρο και καραμπίνερ. Οδηγίες για κάθε στυλ παρέχονται παρακάτω.

☑ *Οι οδηγίες ενδέχεται να διαφέρουν ανά μοντέλο διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας ή για το προϊόν που συνοδεύει.*

☑ *Μην αφαιρείτε την πίσω πλάκα από την ζώνη ασφαλείας κατά την εγκατάσταση μιας τοποθετημένης σε ζώνη ασφαλείας SRD.*

A. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΕΥΘΥ ΠΕΙΡΟ: Οι διασυνδέσεις ζώνης ασφαλείας με ευθύ πείρο περιλαμβάνουν έναν πείρο ασφάλισης για την ασφάλιση στην ζώνη ασφαλείας. Οι διασυνδέσεις με ευθύ πείρο μπορούν να χρησιμοποιηθούν με μορφές Μονής SRD ή Διπλής SRD, ανάλογα με τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας που χρησιμοποιείται. Βλ. Εικόνα 10A για αναφορά.

1. Πιέστε και τα δύο Κουμπιά Ασφάλισης (A) στο μπροστινό μέρος της διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας για να ανοίξει. Κρατώντας τα Κουμπιά Ασφάλισης πιεσμένα, αφαιρέστε τον Πείρο Ασφάλισης (B) από τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας.
2. Περάστε τον Πείρο Ασφάλισης (B) πίσω και από τις δύο Λωρίδες ζώνης ασφαλείας (C), συλλαμβάνοντας τις λωρίδες καθώς επανεισάγετε τον πείρο στη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας. Θα πρέπει να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό κλικ όταν οι Πείροι Ασφάλισης επανεμπλακούν.
3. Βεβαιωθείτε ότι η διασύνδεση ζώνης ασφαλείας είναι ασφαλισμένη και ότι και οι δύο Λωρίδες ζώνης ασφαλείας (C) συλλαμβάνονται από τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας.

B. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ: Οι διασυνδέσεις καραμπίνερ είναι καραμπίνερ που λειτουργούν ως διασυνδέσεις ζώνης ασφαλείας. Οι διασυνδέσεις καραμπίνερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν με μορφές Μονής SRD ή Διπλής SRD, αν και οι μέθοδοι διαφέρουν ελαφρώς. Βλ. Εικόνα 10B για αναφορά, η οποία δείχνει πώς να εγκαταστήσετε τη διασύνδεση καραμπίνερ χρησιμοποιώντας τη μορφή Διπλής SRD.

1. Ανοίξτε την Πύλη (A) της διασύνδεσης καραμπίνερ. Ολισθήστε την SRD (C) πάνω από τον ανοιχτό Βραχίονα (B) του καραμπίνερ. Στη συνέχεια, ολισθήστε την SRD στην αντίθετη πλευρά του καραμπίνερ.
2. Κρατήστε την Πύλη (A) της διασύνδεσης καραμπίνερ ανοιχτή και, στη συνέχεια, ολισθήστε τον ανοιχτό Βραχίονα (B) πίσω και γύρω από τις δύο Λωρίδες ζώνης ασφαλείας (D), συλλαμβάνοντας τις λωρίδες μέσα στη διασύνδεση καραμπίνερ.
3. Περάστε τη δεύτερη SRD (E) πάνω από τον ανοιχτό Βραχίονα (B) της διασύνδεσης καραμπίνερ. Στη συνέχεια, απελευθερώστε την Πύλη για να κλείσετε και να ασφαλίσετε τη διασύνδεση καραμπίνερ.
4. Βεβαιωθείτε ότι η διασύνδεση καραμπίνερ είναι ασφαλισμένη και ότι και οι δύο Λωρίδες ζώνης ασφαλείας (D) συλλαμβάνονται από τη διασύνδεση.

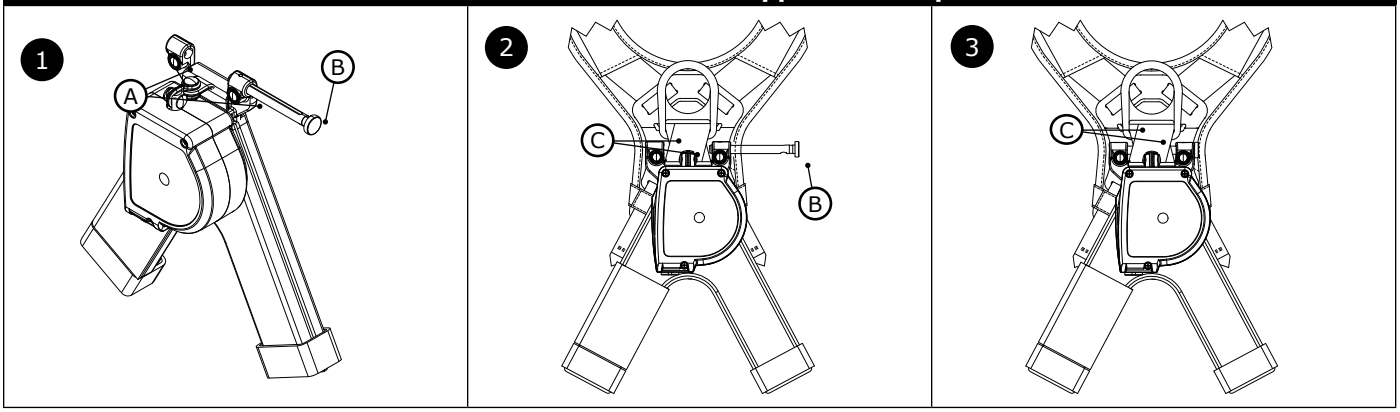
☑ *Για τις μορφές Μονής SRD, μόνο μία SRD θα πρέπει να προσαρτηθεί στη διασύνδεση καραμπίνερ. Σε αυτή τη μορφή, η διασύνδεση καραμπίνερ μπορεί να ασφαλιστεί όπως περιγράφεται παραπάνω ή, αντ' αυτού, απευθείας στον ραχιαίο κρίκο ανάρτησης. Εάν ασφαλίζετε στον ραχιαίο κρίκο ανάρτησης, μη συλλαμβάνετε τις λωρίδες ζώνης ασφαλείας.*

Ορισμένα μοντέλα ζώνης ασφαλείας που καλύπτονται από τις παρούσες οδηγίες περιλαμβάνουν πρόσθετα χαρακτηριστικά για την ασφάλιση τοποθετημένων σε ζώνη ασφαλείας SRD. Βλ. παρακάτω για τον τρόπο χρήσης αυτών των χαρακτηριστικών:

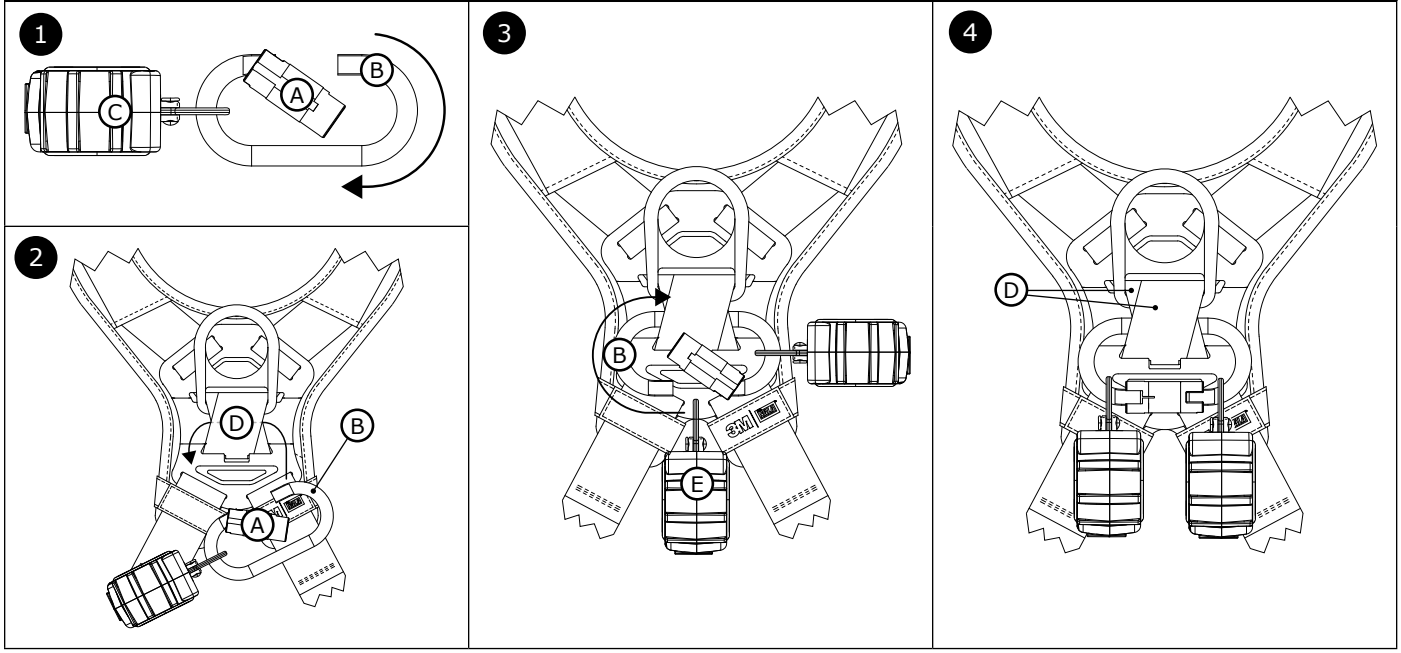
- **ΒΡΟΧΟΣ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ:** Ο Βρόχος Διασύνδεσης (X) αποτελεί μέρος της πίσω πλάκας για ορισμένα μοντέλα ζώνης ασφαλείας. Ο Βρόχος Διασύνδεσης χρησιμεύει ως ασφαλές σημείο σύνδεσης για τις διασυνδέσεις ζώνης ασφαλείας πίσω από τις λωρίδες ζώνης ασφαλείας. Βλ. Εικόνα 10C για αναφορά. Για τη σύνδεση στον Βρόχο Διασύνδεσης, ο χρήστης θα πρέπει να δρομολογήσει τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας ή τον πείρο ασφάλισης μέσα από τον Βρόχο Διασύνδεσης ως μέρος της σύλληψης των λωρίδων ζώνης ασφαλείας.
- **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΑΥΤΟ-ΑΝΑΣΥΡΟΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (SRD):** Ορισμένα μοντέλα ζώνης ασφαλείας περιλαμβάνουν έναν εξωτερικό προσαρμογέα Αυτο-Ανασυρόμενης Συσκευής (SRD) (Y) για την ασφάλιση της τοποθετημένης σε ζώνη ασφαλείας SRD. Βλ. Εικόνα 1 για έναν κατάλογο μοντέλων με προσαρμογείς SRD. Κατά τη σύνδεση με αυτόν τον τύπο προσαρμογέα SRD, ο χρήστης δεν χρειάζεται να συλλάβει τις λωρίδες ζώνης ασφαλείας. Αντ' αυτού, ο χρήστης θα πρέπει να δρομολογήσει τη διασύνδεση ζώνης ασφαλείας απευθείας μέσα από τον προσαρμογέα SRD. Βλ. Εικόνα 10D για αναφορά.

☑ *Μόνο διασυνδέσεις ζώνης ασφαλείας με ευθύ πείρο μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τον προσαρμογέα SRD. Ο χρήστης θα πρέπει να δρομολογήσει τον πείρο ασφάλισης της διασύνδεσης ζώνης ασφαλείας μέσα από τον βρόχο σύνδεσης του προσαρμογέα SRD.*

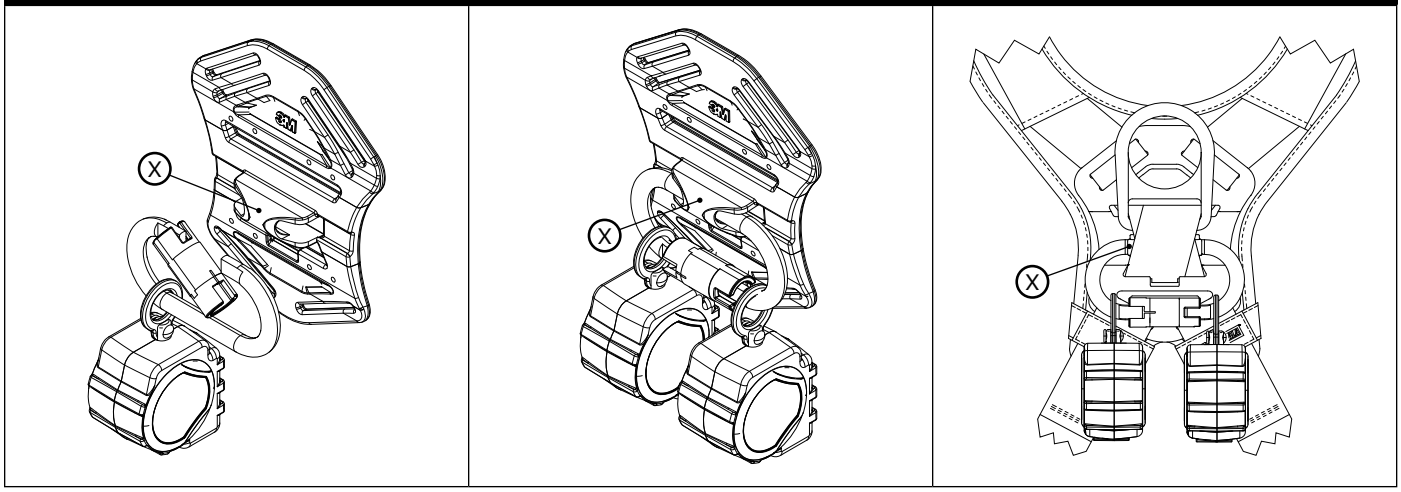
Εικόνα 10A - Διασύνδεση με Ευθύ Πείρο



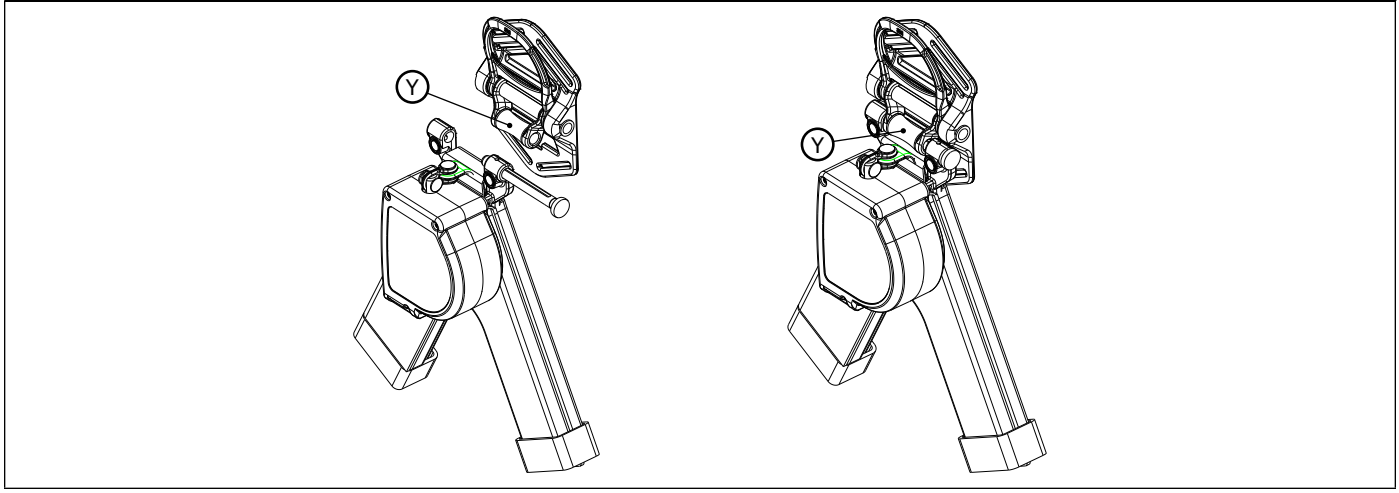
Εικόνα 10B - Διασύνδεση Καραμπίνερ



Εικόνα 10C - Βρόχος Διασύνδεσης



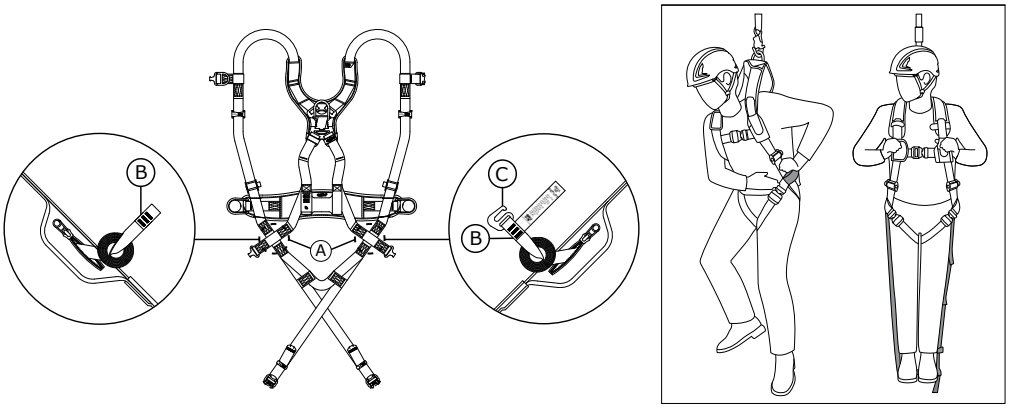
Εικόνα 10D - Προσαρμογέας SRD



3.9 ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ ΤΡΑΥΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ: Η Εικόνα 11 απεικονίζει την ανάπτυξη των Ιμάντων Τραύματος Ανάρτησης. Σε περίπτωση πτώσης, οι Ιμάντες Τραύματος Ανάρτησης πρέπει να χρησιμοποιούνται από τον πεσμένο εργαζόμενο για την ανακούφιση του τραύματος ανάρτησης. Για να αναπτύξετε τους Ιμάντες Τραύματος Ανάρτησης στην ζώνη ασφαλείας σας:

1. Εντοπίστε τους Ιμάντες Τραύματος Ανάρτησης (A) στην ζώνη ασφαλείας σας. Οι Ιμάντες Τραύματος Ανάρτησης πρέπει να βρίσκονται σε μια θήκη με φερμουάρ στο εμπρός μέρος σας, κοντά στα δύο σημεία διασταύρωσης των ιμάντων των ποδιών.
2. Αναπτύξτε τους Ιμάντες Τραύματος Ανάρτησης ανοίγοντας τα διαμερίσματα με φερμουάρ που βρίσκονται στις πλευρές των θηκών. Οδηγήστε τους Ιμάντες (B) από μέσα από την κάθε θήκη σε μήκος αρκετά μεγάλο ώστε να μπορείτε να σταθείτε όρθιος. Πλησιάστε τους δύο Ιμάντες μεταξύ τους και στερεώστε τον έναν στον άλλο μέσω του άγκιστρου ιμάντα (C).
3. Επεκτείνετε τους συνδεδεμένους Ιμάντες, όπως απαιτείται, για να δημιουργήσετε ένα μήκος ιμάντων για να στέκεστε. Πιέστε τις φτέρνες σας και στις δύο πλευρές του σημείου σύνδεσης και σηκωθείτε όρθιος. Αυτό θα πρέπει να μεταφέρει σημαντικό βάρος στα πόδια του χρήστη, μειώνοντας την πιθανότητα τραύματος από ανάρτηση.

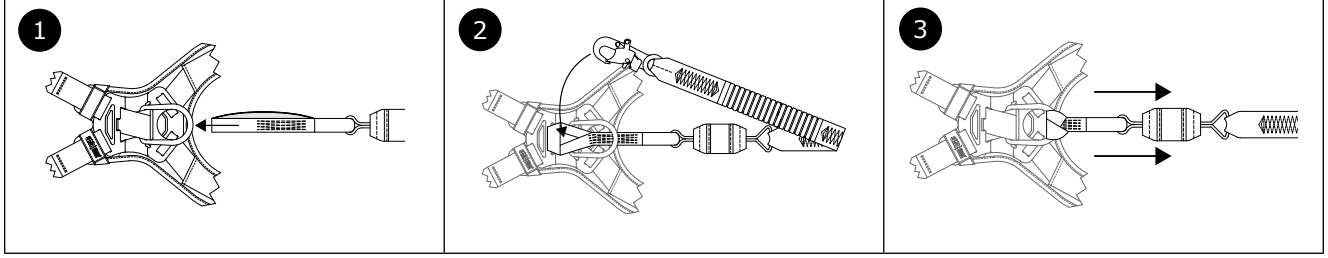
Εικόνα 11 - Ενεργοποίηση των Ιμάντων Τραύματος



3.10 ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΑΝΑΔΕΤΩΝ ΜΕ ΒΡΟΧΟΥΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ: Ορισμένα μοντέλα αναδετών περιλαμβάνουν βρόχους σύσφιξης για σύνδεση σε ζώνες ασφαλείας. Οι βρόχοι σύσφιξης είναι βρόχοι ιστού που έχουν σχεδιαστεί για να συσφίγγουν τον αναδέτη στην ζώνη ασφαλείας προτού ασφαλιστεί σε ένα σημείο αγκύρωσης. Βλ. Εικόνα 12 για αναφορά. Για να ασφαλίσετε έναν αναδέτη με έναν βρόχο σύσφιξης:

1. Εισάγετε τον βρόχο σύσφιξης αναδέτη διαμέσου του ραχιαίου στοιχείου σύνδεσης που υπάρχει στην ζώνη ασφαλείας. Αυτό μπορεί να είναι ο κρίκος ανάρτησης ή άλλος βρόχος ιστού που είναι μέρος της ζώνης ασφαλείας.
2. Εισάγετε το άκρο αγκύρωσης του αναδέτη διαμέσου του βρόχου σύσφιξης ώστε ο αναδέτης να περικλείει το στοιχείο σύνδεσης που υπάρχει στην ζώνη ασφαλείας.
3. Τραβήξτε τον αναδέτη έως ότου ο βρόχος σύσφιξης να σφίξει καλά το στοιχείο σύνδεσης που υπάρχει στην ζώνη ασφαλείας.

Εικόνα 12 – Ασφάλιση αναδετών με βρόχους σύσφιξης



3.11 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ: Αφού φορέσει την ζώνη ασφαλείας, ο χρήστης μπορεί να συνδεθεί με το Σύστημα Προστασίας από Πτώσεις. Τηρείτε όλες τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες και οποιεσδήποτε οδηγίες του κατασκευαστή που περιλαμβάνονται στα εξαρτήματα του συστήματος. Βλ. την Επισκόπηση προϊόντος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμογές του συστήματος.

4.0 ΧΡΗΣΗ

4.1 **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας και το σύστημα προστασίας από πτώσεις πληρούν όλα τα κριτήρια που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες. Επαληθεύστε ότι έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα επίσημο σχέδιο διάσωσης. Επιθεωρήστε το προϊόν σύμφωνα με τα σημεία στο *«Αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης»*. Εάν κατά την επιθεώρηση διαπιστωθεί μια επισφαλής ή ελαττωματική κατάσταση, ή εάν προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάστασή του για ασφαλή χρήση, θέστε αμέσως το προϊόν εκτός χρήσης. Επισημάνετε ευδιάκριτα το σύστημα με την ένδειξη «ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ». Βλ. Ενότητα 5 για περισσότερες πληροφορίες.

4.2 **ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ:** Όταν χρησιμοποιείτε άγκιστρο για σύνδεση σε μια αγκύρωση ή όταν συνδέετε εξαρτήματα μαζί στο σύστημα, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι δυνατή η απασφάλιση. Το ξετύλιγμα συμβαίνει όταν υφίσταται μια παρεμβολή μεταξύ του άγκιστρου και του αντίστοιχου συνδέσμου που προκαλεί το άνοιγμα του άγκιστρου να ανοίξει και να απελευθερωθεί ακούσια. Τα άγκιστρα ασφαλείας αυτο-κλειδώματος και τα καραμπίνερ θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για μείωση της πιθανότητας μιας απασφάλισης. Μη χρησιμοποιείτε άγκιστρα και συνδετήρες που δεν κλείνουν πλήρως πάνω στο αντικείμενο προσάρτησης. Βλ. τις οδηγίες του κατασκευαστή του υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη δημιουργία συνδέσεων.

5.0 ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

☑ *Αφού ο εξοπλισμός τεθεί εκτός χρήσης, δεν μπορεί να τεθεί εκ νέου σε χρήση μέχρι ένα ικανό άτομο να επιβεβαιώσει εγγράφως ότι είναι αποδεκτό να συμβεί αυτό.*

5.1 **ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Το προϊόν θα πρέπει να επιθεωρείται από τον χρήστη πριν από κάθε χρήση και επιπλέον από ένα ικανό άτομοεκτός από τον χρήστη, τουλάχιστον ανά ένα έτος. Η μεγαλύτερη συχνότητα χρήσης του εξοπλισμού και οι σκληρότερες συνθήκες ενδέχεται να απαιτούν αύξηση της συχνότητας των επιθεωρήσεων από ικανό άτομο. Η συχνότητα αυτών των επιθεωρήσεων πρέπει να καθορίζεται από το ικανό άτομο σύμφωνα με τις ειδικές συνθήκες του εργοταξίου.

5.2 **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Επιθεωρήστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τις διαδικασίες που παρατίθενται στο *Αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης*. Τεκμηρίωση κάθε επιθεώρησης πρέπει να τηρείται από τον κάτοχο αυτού του εξοπλισμού. Ένα αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης πρέπει να τοποθετείται κοντά στο προϊόν ή να είναι αλλιώς εύκολα προσβάσιμο από τους χρήστες. Συνιστάται το προϊόν να επισημαίνεται με την ημερομηνία της επόμενης ή της τελευταίας επιθεώρησης.

5.3 **ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ:** Εάν το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί εκ νέου σε χρήση λόγω ενός υφιστάμενου ελαττώματος ή επισφαλούς κατάστασης, τότε το προϊόν πρέπει είτε να καταστραφεί είτε να αποσταλεί στην 3M για αντικατάσταση.

5.4 **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:** Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται από τις εργασιακές συνθήκες και τη συντήρηση. Εφόσον το προϊόν πληροί τα κριτήρια επιθεώρησης, μπορεί να παραμείνει σε λειτουργία κατά ένα μέγιστο 10 ετών.

6.0 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

☑ *Εξοπλισμός που χρειάζεται συντήρηση ή έχει προγραμματιστεί για συντήρηση πρέπει να φέρει την σήμανση «ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ». Αυτές οι σημάνσεις του εξοπλισμού δεν πρέπει να αφαιρούνται μέχρι να πραγματοποιηθεί η συντήρηση.*

☑ *Μην καθαρίζετε ή απολυμαίνετε το προϊόν με καμία άλλη μέθοδο εκτός από την περιγραφόμενη στις ακόλουθες οδηγίες καθαρισμού. Άλλες μέθοδοι μπορεί να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο προϊόν ή στον χρήστη.*

6.1 **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Τα προϊόντα της 3M πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες της 3M. Για να καθαρίσετε το προϊόν, πλύνετε με ήπιο απορρυπαντικό που δεν περιέχει χλωρίνη και μετά ξεβγάλετε με καθαρό νερό. Το προϊόν πρέπει στη συνέχεια να κρεμαστεί για να στεγνώσει στον αέρα. Το νερό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό και οι θερμοκρασίες που χρησιμοποιούνται για στέγνωμα στον αέρα δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνουν τους 130°F (54,4°C). Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ανατρέξτε στο τεχνικό δελτίο στην ιστοσελίδα μας: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τις διαδικασίες καθαρισμού, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.*

6.2 **ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Κόψτε τις λωρίδες της ζώνης ασφαλείας ή με άλλο τρόπο καταστήστε την ζώνη ασφαλείας άχρηστη και μετά απορρίψτε το προϊόν καταλλήλως.

6.3 **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Αυτό το προϊόν δεν επισκευάζεται. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε αυτό το προϊόν.

6.4 **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Αποθηκεύστε και μεταφέρετε το προϊόν σε δροσερό ξηρό και καθαρό περιβάλλον, μακριά από απευθείας έκθεση σε ηλιακό φως. Να αποφεύγετε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν ατμοί από χημικές ουσίες. Επιθεωρείτε σχολαστικά τα εξαρτήματα μετά από αποθήκευση παρατεταμένης διάρκειας.

☑ *Συνιστάται ο χρήστης να περιορίσει την έκθεση του προϊόντος στο υπεριώδες φως. Η παρατεταμένη έκθεση στο υπεριώδες φως θα μπορούσε να προκαλέσει την ταχύτερη υποβάθμιση του υλικού των ιμάντων.*

7.0 ΕΤΙΚΕΤΕΣ και ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

7.1 **ΕΤΙΚΕΤΕΣ:** Η Εικόνα 14 εικονογραφεί τις ετικέτες που υπάρχουν στο προϊόν. Όλες οι ετικέτες πρέπει να είναι εμφανείς και πλήρως αναγνώσιμες. Οι πληροφορίες που παρέχονται σε κάθε ετικέτα είναι οι εξής:

☑ *Οι εικόνες των ετικετών προορίζονται να είναι αντιπροσωπευτικές. Ανατρέξτε στις ετικέτες των προϊόντων που διαθέτετε για συγκεκριμένες πληροφορίες.*

A	Ⓐ Πολυεστερικός ιμάντας ολόσωμης ζώνης ασφαλείας. Ⓑ Δυναμικότητα: Ένα άτομο 140 kg (310 λίβρες) ΜΕΓ. Ⓒ Μην αφαιρείτε την ετικέτα. Ⓓ Κατασκευάζεται στη Σλοβακία Ⓔ *Προειδοποίηση:* Μην υπερβαίνετε τη φέρουσα ικανότητα αυτού ή άλλων στοιχείων του συστήματος. Η φέρουσα ικανότητα είναι το συνδυασμένο βάρος για το οποίο έχει σχεδιαστεί το στοιχείο. Το συνδυασμένο βάρος συμπεριλαμβάνει το βάρος του σώματος του χρήστη, τον ρουχισμό, τα εργαλεία και τυχόν άλλα αντικείμενα που μεταφέρονται. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες. Ⓕ Πριν από τη χρήση πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν οι οδηγίες του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν κατά την αποστολή. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Επικοινωνήστε με την 3M αν χρειάζεται φύλλο οδηγιών. Επιθεωρήστε πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αν υπάρχει φθορά ή ζημιά. Αυτή η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας προορίζεται για χρήση κατά την ανάσχεση των πιο σοβαρών περιπτώσεων ελεύθερης πτώσης. Στοιχεία που έχουν υποβληθεί σε δυνάμεις ανακοπής πτώσης ή πρόσκρουσης πρέπει να τίθενται άμεσα εκτός χρήσης και να καταστρέφονται. Κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, να χρησιμοποιείτε μόνο αυτοασφαλιζόμενους συνδέσμους. Ο συνδετικός γάντζος και κρίκος ανάρτησης πρέπει να έχουν συμβατό μέγεθος, σχήμα και αντοχή. Αυτό το στοιχείο δεν παρέχει αντοχή σε φλόγα ή θερμότητα. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από την 3M. Η τροποποίηση ή εσφαλμένη χρήση του εξοπλισμού επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.
B	Ⓐ Σειριακός αριθμός Ⓑ Μήνας κατασκευής Ⓒ Έτος κατασκευής Ⓓ Αριθμός παρτίδας Ⓔ Αριθμός μοντέλου Ⓕ Ευρωπαϊκό πρότυπο Ⓖ ℹ Διαβάστε τις οδηγίες Ⓗ Σήμανση CE συμμόρφωσης για την Ευρωπαϊκή Ένωση Ⓘ Αριθμός κοινοποιημένου φορέα που διενεργεί τη συμμόρφωση τύπου Ⓙ Αρχικά αρχείου καταγραφής επιθεώρησης Ⓚ Ημερομηνία αρχείου καταγραφής επιθεώρησης Ⓛ Μέγεθος ζώνης
C	1) Η ραχιαία ασφάλιση προορίζεται για ανάσχεση πτώσης, συγκράτηση διαδρομής ή διάσωση. 2) Η θωρακική ασφάλιση προορίζεται για ανάσχεση πτώσης, συγκράτηση διαδρομής ή διάσωση. 3) Οι κρίκοι ανάρτησης ώμων προορίζονται για διάσωση ή είσοδο/ανάκτηση. 4) Τα προσαρτήματα γοφών προορίζονται για διατήρηση ασφαλούς θέσης κατά την εργασία ή συγκράτηση θέσης εργασίας. 5) Η πρόσθια ασφάλιση προορίζεται για συγκράτηση θέσης εργασίας, συγκράτηση διαδρομής ή διάσωση. 6) Η πίσω ασφάλιση μέσης προορίζεται για συγκράτηση διαδρομής. Ⓐ ΒΛ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ

8.0 RFID Ετικέτα

8.1 **ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ:** Το προϊόν της 3M που εξετάζεται σε αυτές τις οδηγίες χρήστη είναι εξοπλισμένο με μια ετικέτα ραδιοσυχνικής αναγνώρισης (RFID). Οι ετικέτες RFID μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συντονισμό με έναν σαρωτή ετικετών RFID για την καταγραφή των αποτελεσμάτων επιθεώρησης του προϊόντος. Βλ. Εικόνα 13 για τη θέση της ετικέτας RFID.

8.2 **ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Πριν απορρίψετε αυτό το προϊόν, αφαιρέστε την ετικέτα RFID και απορρίψτε/ανακυκλώστε το σύμφωνα με τους εγχώριους κανονισμούς. Για περισσότερες πληροφορίες για το πώς να αφαιρέσετε την ετικέτα RFID, παρακαλούμε ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο.

	Μην απορρίπτετε το προϊόν σας ως αστικά απόβλητα χωρίς διαλογή. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδεικνύει ότι όλα τα προϊόντα ΗΗΕ (Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός) πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία μέσω των διαθέσιμων συστημάτων επιστροφής και συλλογής. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τον τοπικό εκπρόσωπο της 3M.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

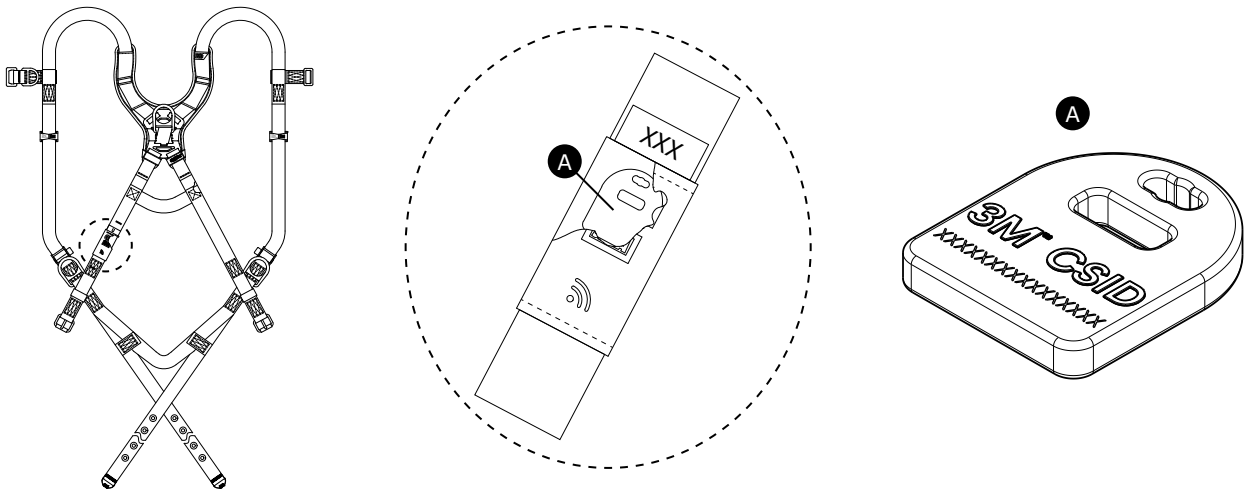
9.0 ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΟΡΩΝ

9.1 **ΟΡΙΣΜΟΙ:** Οι ακόλουθοι όροι και ορισμοί χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες.

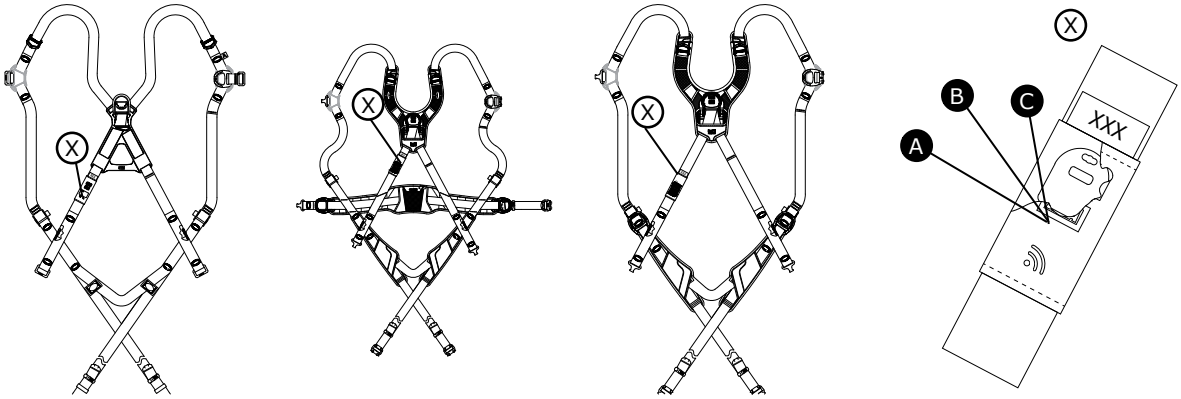
☑ *Για μια πλήρη λίστα όρων και ορισμών, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ:** Ένα άτομο που έχει οριστεί από τον εργοδότη να εκτελεί καθήκοντα σε θέση όπου θα εκτεθεί σε κίνδυνο πτώσης.
- **ΙΚΑΝΟ ΑΤΟΜΟ:** Το άτομο που είναι σε θέση να αναγνωρίσει υφιστάμενους και προβλέψιμους κινδύνους στο περιβάλλον ή συνθήκες εργασίας που είναι ανθυγιεινές, επισφαλείς ή επικίνδυνες για τους εργαζομένους, και το οποίο έχει άδεια να λάβει άμεσα διορθωτικά μέτρα για την εξάλειψή τους.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΠΤΩΣΗΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις που είναι διαμορφωμένο για την προστασία του χρήστη σε περίπτωση πτώσης.
- **ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ:** Ένα άτομο με αναγνωρισμένο πτυχίο, πιστοποιητικό ή επαγγελματική υπόσταση, ή το οποίο, μέσω εκτεταμένης γνώσης, εκπαίδευσης και εμπειρίας, έχει επιδείξει με επιτυχία την ικανότητά του να επιλύει ή να αντιμετωπίζει προβλήματα που σχετίζονται με τα συστήματα προστασίας από πτώσεις και διάσωσης στον βαθμό που απαιτείται από τους ισχύοντες εθνικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις που είναι διαμορφωμένο για την απομάκρυνση ενός ατόμου από κινδύνους προς μια ασφαλή θέση. Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη πτώση.
- **ΔΙΑΣΩΣΤΗΣ:** Ένα άτομο που χρησιμοποιεί το σύστημα διάσωσης για να πραγματοποιήσει υποβοηθούμενη διάσωση.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις που είναι διαμορφωμένο να αποτρέπει τον χρήστη από το να φθάσει σε κίνδυνο πτώσης. Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη πτώση.
- **ΧΡΗΣΤΗΣ:** Ένα άτομο που εκτελεί δραστηριότητες ενώ προστατεύεται από ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις που είναι διαμορφωμένο για την υποστήριξη ενός χρήστη σε μια θέση κατά την εργασία.

Εικόνα 13 - Θέση ετικέτας RFID



Εικόνα 14 - Ετικέτες προϊόντος



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE	
G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(G)

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG — (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



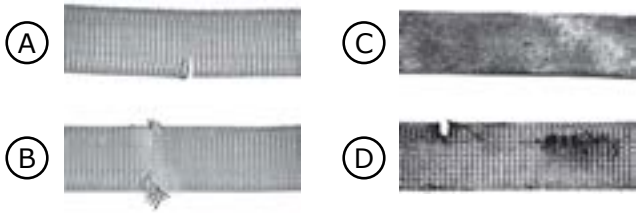
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

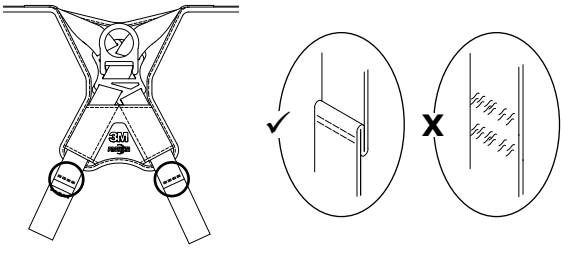
Table 2 – Αρχείο καταγραφής επιθεώρησης και συντήρησης

Αριθμός μοντέλου (σειριακός αριθμός):					
Ημερομηνία αγοράς:			**Ημερομηνία πρώτης χρήσης:**		
...					
☑ *Αυτό το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από τον χρήστη πριν από κάθε χρήση. Επιπλέον, ένα ικανό άτομο εκτός του χρήστη πρέπει να επιθεωρεί τον εξοπλισμό αυτό τουλάχιστον μία φορά κάθε χρόνο.*					
...					
Εξάρτημα	**Διαδικασία επιθεώρησης**			**Αποτέλεσμα επιθεώρησης**	
				Επιτυχής	**Απέτυχε**
Τεχνομηχανικός Εξοπλισμός ζώνης ασφαλείας (Πίνακας 1)	Επιθεωρήστε όλον τον τεχνομηχανικό εξοπλισμό ζώνης ασφαλείας για ζημιές, συμπεριλαμβανομένων όλων των στοιχείων προσάρτησης, των κουμπωμάτων, των προσαρμογέων και άλλων στοιχείων. Καθένα από αυτά τα αντικείμενα δεν πρέπει να είναι κατεστραμμένο, σπασμένο ή παραμορφωμένο. Κάθε αντικείμενο πρέπει επίσης να μην έχει αιχμηρές άκρες, γρέζια, ρωγμές, φθαρμένα εξαρτήματα ή διάβρωση. Ο τεχνομηχανικός εξοπλισμός επίστρωσης PVC θα πρέπει να μην έχει κοψίματα, σκισίματα, φθορές και τρύπες στην επίστρωση για εξασφάλιση μη αγωγιμότητας. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπώματα και οι προσαρμογείς λειτουργούν ομαλά.			☐	☐
Ιμάντες και Ραφές (Εικόνα 15)	Ελέγξτε τους ιμάντες της ζώνης ασφαλείας σε όλες τις περιοχές. Όλο το υλικό των ιμάντων πρέπει να μην έχει κοψίματα (A), ξεφτίσματα (B), έντονη ρύπανση (C) και καψίματα από ηλεκτροσυγκόλληση (D). Ελέγξτε για σκισίματα, γδαρσίματα, μούχλα, καψίματα, αποχρωματισμό και σπασμένες ίνες. Ελέγξτε για τυχόν τραβηγμένες ή κομμένες ραφές. Οι σπασμένες ραφές μπορεί να υποδεικνύουν ότι η ζώνη ασφαλείας είχε υπερφορτωθεί και θα πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης.			☐	☐
Δείκτες Υπερφόρτωσης Ραφών (Εικόνα 16)	Επαληθεύστε ότι όλοι οι Δείκτες Υπερφόρτωσης είναι άθικτοι. Οι Δείκτες Υπερφόρτωσης είναι τμήματα των ιμάντων που έχουν περιτυλιχτεί στον εαυτό τους και έχουν ασφαλιστεί με ένα συγκεκριμένο σχήμα ραφής. Αυτό το σχήμα ραφής έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απελευθερώνεται όταν η ζώνη ασφαλείας ανακόπτει μια πτώση ή εκτίθεται σε ισοδύναμη τάση. Εάν έχει ενεργοποιηθεί ένας Δείκτης Υπερφόρτωσης (επισημαίνεται), τότε η ζώνη ασφαλείας πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης και να καταστραφεί.			☐	☐
Ετικέτες (Εικόνα 14)	Όλες οι ετικέτες είναι παρούσες και πλήρως ευανάγνωστες.			☐	☐
Εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις	Ο πρόσθετος εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις που χρησιμοποιείται με το προϊόν εγκαθίσταται και επιθεωρείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.			☐	☐
...					
☑ *Εάν το προϊόν αποτύχει σε μία διαδικασία επιθεώρησης, τότε το προϊόν αποτυγχάνει στη συνολική επιθεώρηση. Εάν το προϊόν αποτύχει στην επιθεώρηση, θέστε το αμέσως εκτός χρήσης. Επισημάνετε ευδιάκριτα το προϊόν με την ένδειξη «ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ». Βλ. Ενότητα 5 για περισσότερες πληροφορίες.*					
...					
Τύπος επιθεώρησης:	☐ Χρήστης	☐ Ικανό άτομο	**Συνολικό αποτέλεσμα επιθεώρησης:**	☐ Επιτυχής	☐ Απέτυχε
Επιθεωρήθηκε από:			**Ημερομηνία επιθεώρησης:**		
Υπογραφή:			**Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης:**		
...					
Πρόσθετες σημειώσεις:					

Εικόνα 15 - Ιμάντες



Εικόνα 16 - Δείκτες Υπερφόρτωσης



Fall Protection

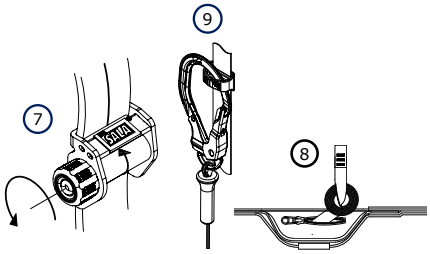
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Examen de tipo de la UE y conformidad con el tipo	**Tipo UK examen y Control de producción**	**Reglamento (UE) 2016/425 y Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual, modificados para su aplicación en Gran Bretaña.**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

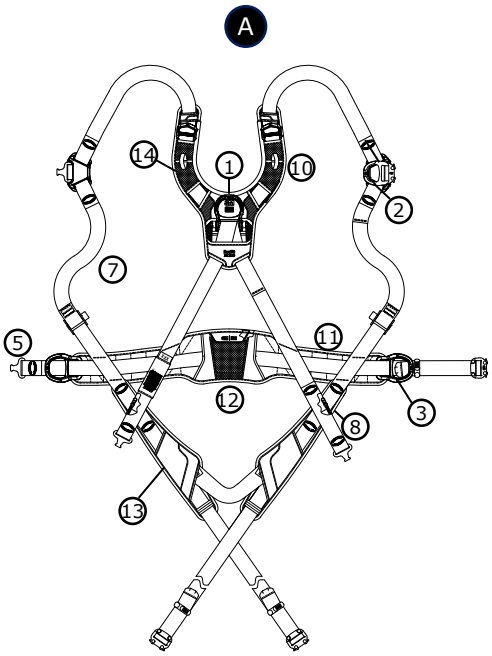
3M™ DBI-SALA®
SERIE XE
ARNÉS DE CUERPO ENTERO

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO
5908092 Rev. D

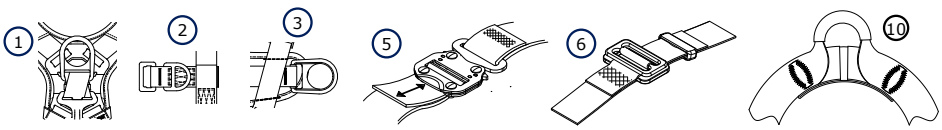
☑ *Para identificar los códigos de producto, consulte la Tabla 1. Consulte la "Tabla 1: Especificaciones del producto" para obtener más información sobre las especificaciones del producto.*

Figura 1: Visión general del producto



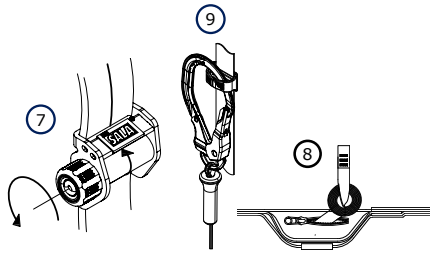


			Elementos de fijación				Hebillas y ajustadores			Otros elementos				Protectores		
			① Dorsal	② Esternón	③ Cadera	④ Frontal	⑤ Conexión rápida	⑥ Pasante	⑦ Revolver	⑧ Correas de seguridad antitraumatismo	⑨ Alojamiento para el gancho de la eslinga	⑩ Bucle de rescate	⑪ Cinturón	⑫ Cadera	⑬ Piernas	⑭ Espalda y hombro
Estilo de arnés	**Modelos de arnés**															
A	1112702 1112703 1112704		✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710		✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713		✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716		✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719		✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722		✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725		✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

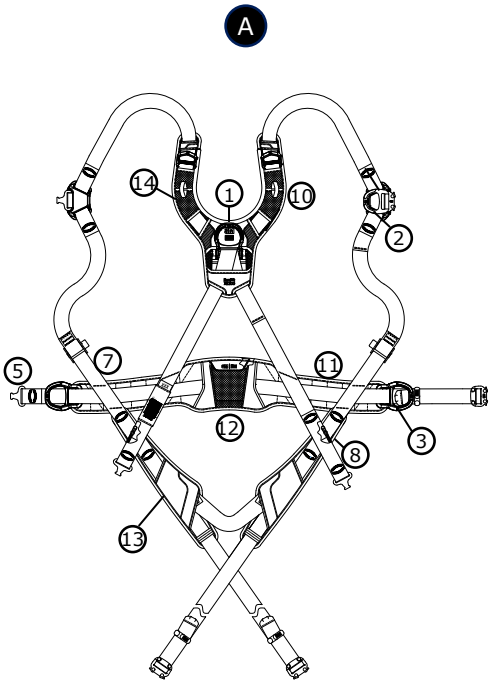


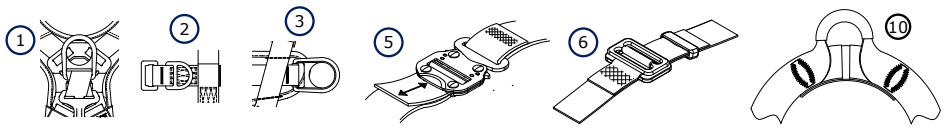
© 3M 2025

Figura 1: Visión general del producto



Estilo de arnés	Modelos de arnés	① Dorsal	② Esternón	③ Cadera	④ Frontal	⑤ Conexión rápida	⑥ Pasante	⑦ Revolver	⑧ Correas de seguridad antitraumatismo	⑨ Alojamiento para el gancho de la eslinga	⑩ Bucle de rescate	⑪ Cinturón	⑫ Cadera	⑬ Piernas	⑭ Espalda y hombro
		Elementos de fijación				Hebillas y ajustadores			Otros elementos				Protectores		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





ÍNDICE

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Lea, comprenda y cumpla con todo lo dispuesto en la información de seguridad contenida en estas instrucciones antes de utilizar este producto. SI NO LO HACE, PUEDE SUFRIR LESIONES GRAVES O MORTALES.

Estas instrucciones deben entregarse al usuario del equipo. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto:

Este producto se utiliza como parte de un sistema completo de protección anticaídas.

El empleo en cualquier otra aplicación, entre otras, la manipulación de material, las actividades de recreo o deportivas u otras actividades no descritas en estas instrucciones, no está aprobado por 3M y podría provocar lesiones graves o mortales.

Este producto solo deben usarlo usuarios formados en su utilización en aplicaciones dentro del lugar de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA

Este producto se utiliza como parte de un sistema completo de protección anticaídas. Todos los usuarios deben haber recibido toda la formación necesaria en la instalación y funcionamiento seguros del sistema completo de protección anticaídas. **El uso indebido de este producto podría ocasionar lesiones graves o la muerte.** Para una selección, funcionamiento, instalación, mantenimiento y servicio adecuados, consulte todos los manuales de instrucciones y las recomendaciones del fabricante. Para obtener más información, consulte a su supervisor o póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de 3M.

- **Para reducir los peligros asociados con el uso de un arnés de cuerpo entero que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves o la muerte:**
  - Inspeccione el producto antes de cada uso y después de cualquier caída, de acuerdo con los procedimientos especificados en estas instrucciones.
  - Si la inspección revela alguna condición insegura o defecto, retire el producto del servicio inmediatamente y márquelo claramente con las palabras «NO USAR». Destruya o repare el producto según lo requieran estas instrucciones.
  - Cualquier producto que haya estado sometido a una fuerza de detención de caídas o impacto deberá retirarse inmediatamente del servicio. Destruya o repare el producto según lo requieran estas instrucciones.
  - Asegúrese de que los sistemas de protección anticaídas ensamblados a partir de componentes fabricados por diferentes fabricantes sean compatibles y cumplan con todas las regulaciones, normas o requisitos de protección anticaídas aplicables. Consulte siempre con personal cualificado o competente antes de usar estos sistemas.
  - Asegúrese de que el sistema anticaída se mantenga libre de todos los peligros, incluidos, entre otros: enredos con usuarios, otros trabajadores, maquinaria en movimiento, otros objetos circundantes o impacto de objetos elevados que podrían caer sobre el sistema anticaída o los usuarios.
  - No retuerza, ate, anude ni deje holgura en el sistema anticaída.
  - No gire, ate o anude el producto.
  - No exceda el número de usuarios permitido según las instrucciones de uso.
  - Asegúrese de que el arnés sea del tamaño adecuado, ajustado, puesto y usado como se describe en estas instrucciones.
  - Asegúrese de que el producto esté configurado e instalado correctamente para un funcionamiento seguro como se describe en estas instrucciones.
  - Tenga precaución al instalar, usar o trasladar el producto, ya que las partes móviles pueden crear puntos de enganche.

- **Para reducir los peligros asociados con el trabajo en altura que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves o la muerte:**
  - Su salud y condición física deben permitirle trabajar con seguridad en altura y resistir todas las fuerzas asociadas con un evento de detención de caída. Consulte con su médico si tiene alguna pregunta con respecto a su capacidad para utilizar este equipo.
  - Nunca exceda la capacidad de carga de su equipo de protección anticaídas.
  - Nunca exceda la distancia máxima de caída libre especificada para su equipo de protección anticaídas.
  - No utilice ningún equipo de protección anticaídas que no pase la inspección o si tiene dudas sobre el uso o la idoneidad del equipo. Póngase en contacto con los servicios de asistencia técnica de 3M si tiene cualquier pregunta.
  - Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden perjudicar el funcionamiento del equipo. Use solo conectores compatibles. Póngase en contacto con los servicios de asistencia técnica de 3M antes de emplear este equipo con componentes o subsistemas distintos de los descritos en las instrucciones.
  - Extreme la precaución cuando se encuentre alrededor de maquinaria en movimiento, cuando existan riesgos eléctricos, temperaturas extremas, peligros químicos, gases explosivos o tóxicos, bordes cortantes, superficies abrasivas o materiales que se encuentren por encima de usted y que podrían caer sobre usted o sobre el equipo de protección anticaídas.
  - Asegúrese de que el uso de su producto sea apto para los peligros presentes en su entorno de trabajo.
  - Asegúrese de que haya una distancia de caída adecuada cuando trabaje en altura.
  - Nunca modifique o altere su equipo de protección anticaídas. Solo 3M o las personas autorizadas por escrito por 3M pueden reparar los equipos de 3M.
  - Antes de usar el equipo de protección anticaídas, asegúrese de contar con un plan de rescate por escrito para brindar un rescate rápido si ocurre una caída.
  - Si se produjera una caída, busque atención médica inmediatamente para el trabajador que se haya caído.
  - Utilice únicamente un arnés de cuerpo entero para aplicaciones de detención de caídas. No use un cinturón corporal.
  - Trabaje en un lugar situado lo más directamente posible por debajo del punto de anclaje para minimizar la posibilidad de caídas con balanceo.
  - Se debe utilizar un sistema secundario de protección anticaídas al formarse en este producto. Los aprendices no deben estar expuestos a un riesgo de caída involuntaria.
  - Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado cuando instale, use o inspeccione el producto.
  - Nunca trabaje bajo una carga o un trabajador suspendidos.
  - Mantenga siempre una sujeción completa.

☑ *Siempre asegúrese de estar utilizando la última revisión de su manual de instrucciones de 3M. Visite www.3m.com/userinstructions o póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de 3M para obtener los manuales de instrucciones actualizados.*

VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO:

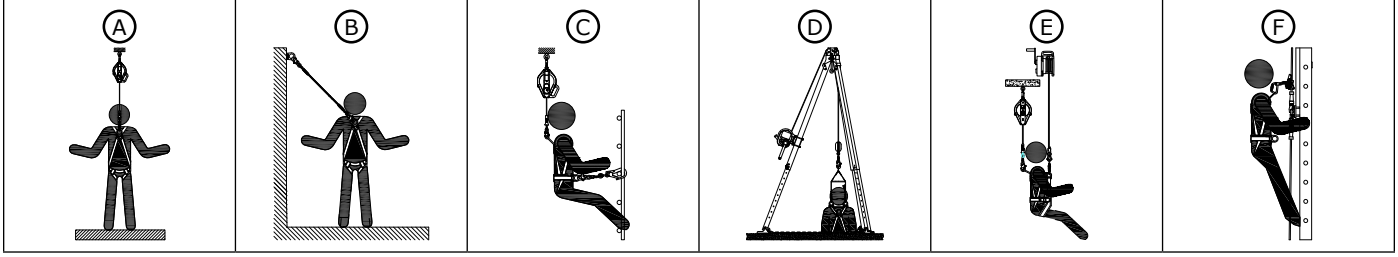
La Figura 1 ilustra los modelos de arnés disponibles. Los modelos de arneses se definen por su construcción general y las características disponibles.

En la Tabla 1, se enumeran todas las características disponibles en los modelos de arnés a los que se refieren estas instrucciones. Los "elementos de conexión" sirven como puntos de conexión para asegurar un subsistema de conexión. Las "hebillas y ajustadores" permiten que el arnés se asegure y ajuste para un ajuste adecuado. "Otros elementos" incluye características varias que sirven para una variedad de propósitos. Las "almohadillas" ayudan a garantizar que el arnés sea cómodo.

Consulte la Tabla 1 para obtener más información sobre las especificaciones de los componentes.

Estilos de arneses		
Referencia de la Figura 1	**Tipo de montaje del arnés**	Dentro de la Figura 1, "Estilo de arnés" agrupa los modelos por su construcción general, mientras que "Modelo de arnés" ordena los modelos por características disponibles. El "estilo" de su arnés es importante para determinar cómo llevarlo. El "modelo" es importante para determinar qué características incluye su arnés.
A	Tipo chaleco	

Figura 2: Aplicaciones del sistema



Aplicaciones del sistema

Los arneses de cuerpo entero se pueden usar para una gran variedad de aplicaciones del sistema. La Figura 2 ilustra las aplicaciones disponibles para los arneses cubiertos por estas instrucciones. La disponibilidad de una aplicación específica está determinada por los elementos de fijación presentes en su arnés, como se describe a continuación. Si su arnés tiene uno de los elementos adjuntos especificados para una aplicación, entonces puede usar ese elemento para esa aplicación.

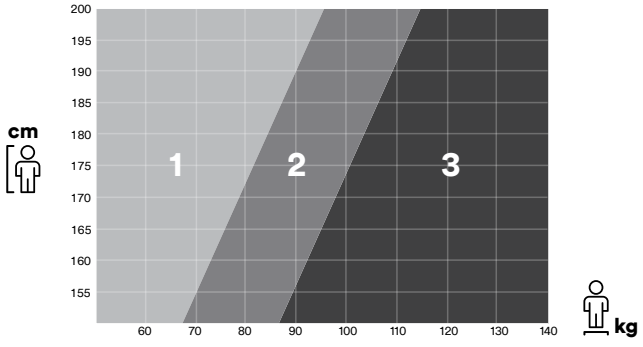
	Tipo de aplicación	**Elementos de fijación**
Ⓐ	Detención de caídas	Dorsal, esternón, frontal
Ⓑ	Sujeción	Dorsal, esternón, frontal, cadera, parte posterior de cintura
Ⓒ	Posicionamiento en el trabajo	Frontal, caderas
Ⓓ	Rescate	Dorsal, esternón, frontal, hombros
Ⓔ	Descenso controlado	Dorsal, esternón, frontal
Ⓕ	Escalada	Dorsal, esternón

Tamaños de arnés disponibles

La Figura 1 organiza los modelos de arnés en grupos según sus características. Todos los modelos de arneses dentro del mismo grupo incluirán las mismas características pero variarán en las opciones de tamaño. Para determinar el tamaño de su arnés, consulte las etiquetas del producto. A continuación se muestra un ejemplo de etiqueta (A). Los códigos de tamaño se identifican en la leyenda "Códigos de tamaño del producto".



Códigos de tamaño del producto	**Tamaño del cinturón corporal**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Códigos de tamaño del producto

Capacidad del arnés

El usuario de este arnés de cuerpo entero debe tener un peso combinado (incluyendo ropa, herramientas, etc.) que cumpla con los requisitos establecidos por la norma o reglamento aplicable. Asegúrese siempre de que el arnés de cuerpo entero esté ajustado para adaptarse correctamente al usuario.

CE	Hasta 140 kg (310 lb.)
UKCA	Hasta 140 kg (310 lb.)

☑ *Antes de utilizar este equipo, registre la información de identificación del producto indicada en la etiqueta de identificación en el "Registro de inspección y mantenimiento" al final de este manual.*

Tabla 1: Especificaciones del producto

Especificaciones del sistema	
Normas:	Cada modelo de producto está certificado, o cumple, las normas y reglamentos aplicables enumerados en la Figura 1. Si no se enumera ninguna en la Figura 1, se aplicarán todas las que se indican en la portada.

Especificación WIND	Los modelos de arnés de cuerpo completo 1112741, 1112742, 112743 tienen dos elementos de sujeción en la cadera utilizados para posicionamiento, sin soporte para la espalda.

Especificaciones de componentes

Figura 1 Categoría	Referencia de la Figura 1	Descripción	Materiales
Elementos de fijación	①	Anilla dorsal en D	Acero de aleación: resistencia a la tracción de 22,2 kN (5000 lbf)
	②	Anilla en D de esternón	Acero de aleación: resistencia a la tracción de 22,2 kN (5000 lbf)
	③	Anillas D en la cadera	Acero de aleación: resistencia a la tracción de 22,2 kN (5000 lbf)
	④	Anillas en D para zona frontal	Acero de aleación: resistencia a la tracción de 22,2 kN (5000 lbf)
Hebillas y ajustadores	⑤	Hebillas de conexión rápida	Acero, acero inoxidable y acero de aleación: resistencia a la tracción de 18 kN (4000 lbf)
	⑥	Hebillas pasantes	Acero de aleación: resistencia a la tracción de 18 kN (4000 lbf)
	⑦	Ajustadores Revolver	Aleación de aluminio, acero inoxidable, acero de aleación y nailon: resistencia a la tracción de 18 kN (4000 lbf)
Otros elementos	⑧	Correas de seguridad antitraumatismo	Tejido de poliéster con hilo de poliéster
	⑨	Alojamiento para el gancho de la eslinga	Nailon moldeado por inyección
	⑩	Bucle de rescate	Tejido de poliéster con hilo de poliéster
	⑪	Cinturón	Poliéster
Protectores	⑫	Almohadillado de cadera	Mezcla de nailon y poliéster
	⑬	Almohadilla de pierna	Mezcla de nailon y poliéster
	⑭	Almohadilla para la espalda y los hombros	Mezcla de nailon y poliéster

Materiales adicionales

Descripción	Materiales
Cincha	Poliéster: resistencia a la tracción de 27 kN (6000 lbf)
Cosido	Hilo de poliéster en cincha de poliéster
Cubiertas de la etiqueta	Mezcla de nailon y poliéster

Especificaciones de rendimiento	
Distancia máxima de caída libre:	Consulte el manual de instrucciones de su subsistema de conexión para obtener más información sobre los requisitos de distancia máxima de caída libre.
Fuerza máxima de detención:	Consulte el manual de instrucciones de su subsistema de conexión para obtener más información sobre los requisitos de fuerza de detención máxima.
Estiramiento máximo del arnés:	45,7 cm (1,5 pies)

1.0 APLICACIÓN DEL PRODUCTO

1.1 OBJETIVO: Los arneses de cuerpo entero proporcionan a los usuarios los medios para conectarse a los sistemas de protección anticaídas. Los elementos de fijación del arnés de cuerpo entero sirven de puntos de conexión para el subsistema de conexión, que asegura al usuario a un punto de anclaje. Los arneses de cuerpo entero se pueden usar para una amplia variedad de sistemas de protección anticaídas. La aplicación del sistema la determina la marca de su arnés de cuerpo entero y los elementos de fijación que posea dicho arnés. Consulte la "Visión general del producto" y la Figura 2 para obtener una lista completa de las aplicaciones de protección anticaídas disponibles para su modelo de arnés de cuerpo entero.

1.2 NORMAS: Su producto cumple las normas nacionales o regionales identificadas en la portada de estas instrucciones. Si se revende este producto fuera del país de destino original, el revendedor deberá proporcionar estas instrucciones en el idioma del país en donde se vaya a utilizar el producto.

☑ *Para obtener más información sobre los requisitos de certificación o conformidad, consulte las normas y reglamentaciones aplicables enumeradas para su producto (p. ej., los códigos de protección anticaídas ANSI/ASSP Z359).*

1.3 FORMACIÓN: La instalación y el uso de este equipo deberán correr a cargo de personas que hayan recibido formación sobre su correcta aplicación. Estas instrucciones han de utilizarse como parte de cualquier programa de formación de empleados exigido conforme a normativas nacionales, regionales o locales. Es responsabilidad de los usuarios y los instaladores de este equipo conocer las presentes instrucciones; haber recibido formación en cuanto al cuidado y uso correctos de este; y conocer las características de funcionamiento, las limitaciones de uso y las consecuencias del uso indebido del equipo.

1.4 PLAN DE RESCATE: Cuando se utilice este equipo y los subsistemas de conexión, la empresa debe disponer de un plan de rescate por escrito y los medios para aplicar y comunicar dicho plan a los usuarios, las personas autorizadas y los rescatadores. Se recomienda tener en el centro un equipo de rescate con formación. Se deben proporcionar a los miembros del equipo las técnicas y el equipo necesarios para llevar a cabo un rescate con éxito. Se debe proporcionar de forma periódica formación a los responsables del rescate para garantizar su competencia. Los rescatadores deben recibir estas instrucciones. Debe haber contacto visual o medios de comunicación con la persona rescatada en todo momento durante el proceso de rescate.

2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

2.1 CAPACIDAD: La capacidad del usuario de un sistema completo de protección anticaídas está limitada por su capacidad máxima nominal más baja. Por ejemplo, si su subsistema de conexión tiene una capacidad menor que su arnés, debe cumplir con los requisitos de capacidad de su subsistema de conexión. Consulte las instrucciones del fabricante de cada componente de su sistema para conocer los requisitos de capacidad.

2.2 SUBSISTEMAS DE CONEXIÓN: Los subsistemas de conexión (dispositivos anticaídas autorretráctiles, eslingas con absorbedor de energía, subsistemas anticaída, etc.) deben ser adecuados para su aplicación. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema.

2.3 PELIGROS RELACIONADOS CON EL ENTORNO: La utilización de este equipo en zonas con peligros en el entorno puede requerir precauciones adicionales para evitar que se produzcan lesiones personales o daños al equipo. Algunos de los peligros son, entre otros: el calor, los agentes químicos, los ambientes corrosivos, líneas de alta tensión, gases explosivos o tóxicos, maquinaria en movimiento y bordes cortantes, o bien materiales que puedan caer y golpear al usuario o el equipo. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de 3M para obtener más aclaraciones.

2.4 SUSPENSIÓN PROLONGADA: Los arneses de cuerpo entero no deben utilizarse en aplicaciones de suspensión prolongada. La suspensión prolongada puede provocar traumas. Si el usuario va a estar suspendido durante un largo periodo de tiempo, se recomienda utilizar algún tipo de soporte de asiento. 3M recomienda un asiento de tablero, un asiento para trabajos en suspensión, una eslinga de asiento o una silla de contramaestre. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de 3M.

2.5 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES: El equipo 3M está diseñado para usarse con equipos 3M. El uso con un equipo que no sea 3M lo debe aprobar una persona competente. Las sustituciones realizadas con equipos no homologados pueden poner en peligro la compatibilidad del equipo y pueden afectar a la seguridad y fiabilidad de su sistema de protección anticaídas. Lea y siga todas las instrucciones y advertencias de todos los equipos antes de usarlos.

2.6 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES: Los conectores son compatibles con los elementos de conexión cuando el tamaño y la forma de cualquiera de los componentes no provocan que el conector se abra inadvertidamente, independientemente de la orientación. Los conectores deben cumplir con los estándares aplicables. Los conectores deben estar completamente cerrados y bloqueados durante el uso.

Los conectores 3M (ganchos de seguridad y mosquetones con cierre automático) han sido diseñados para usarse solo como se indica en los manuales de instrucciones. Asegúrese de que los conectores sean compatibles con los componentes del sistema a los que están conectados. No utilice equipos que no sean compatibles. El uso de componentes no compatibles puede hacer que el conector se desenganche involuntariamente (consulte la Figura 3). Si el elemento de conexión al que se acopla un conector es más pequeño de lo normal o tiene forma irregular, puede suceder que el elemento conector ejerza fuerza sobre el mecanismo de apertura del conector (A). Esta fuerza podría hacer que el cierre se abra (B), desenganchando el conector del elemento de conexión (C).

2.7 REALIZACIÓN DE CONEXIONES: Todas las conexiones deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Consulte la Figura 4 para ver ejemplos de conexiones incorrectas. No acople ganchos y mosquetones con cierre automático:

A. A una anilla en D que tenga otro conector acoplado.

B. De manera que suponga una carga sobre el mecanismo de apertura. Los mosquetones con cierre automático de cuello grande no deben conectarse a anillas en D u otros elementos de conexión, a menos que el mosquetón con cierre automático tenga una resistencia de cierre de 16 kN (3600 lbf) o más.

C. En un acoplamiento en falso, cuando el tamaño o forma del conector o elemento de conexión no sean compatibles y, sin confirmación visual, los conectores parece que están completamente acoplados.

D. Entre sí.

E. Directamente a la cincha o la eslinga de cuerda o el autoamarre, a menos que las instrucciones del fabricante, tanto para la eslinga como para el conector, permitan específicamente dicha conexión.

F. A cualquier objeto cuyo tamaño o forma no permita que el conector se cierre y bloquee por completo, o que pueda causar que el conector se desenrolle.

G. De modo que el conector no quede correctamente alineado mientras está soportando carga.

2.8 FIJACIÓN DE USO DE LA ESLINGA: La Figura 5 ilustra la fijación de uso de la eslinga. La fijación de uso de la eslinga se destina a fijar el extremo libre de un dispositivo anticaídas autorretráctil montado en arnés o eslinga cuando no está conectado a un punto de conexión de anclaje para proteger de las caídas. La fijación de uso de la eslinga no debe usarse nunca como un elemento de fijación anticaídas del arnés para conectar una eslinga o un dispositivo anticaídas autorretráctil (A).

Cuando no esté conectado a un punto de conexión de anclaje, el ramal no conectado de una eslinga debe fijarse de forma adecuada en el arnés (B) o asegurarse a la mano del usuario como en los usos de 100 % de amarre (C). Los ramales libres de las eslingas (D) pueden hacer tropezar al usuario o engancharse con los objetos que se encuentran a su alrededor, provocando así una caída.

Figura 3: Compatibilidad del conector

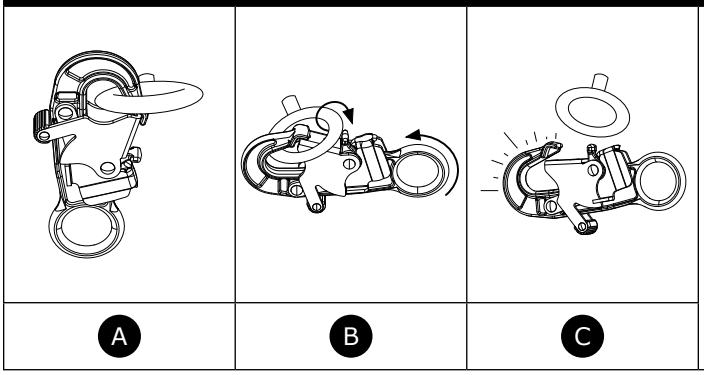


Figura 4: Realización de las conexiones

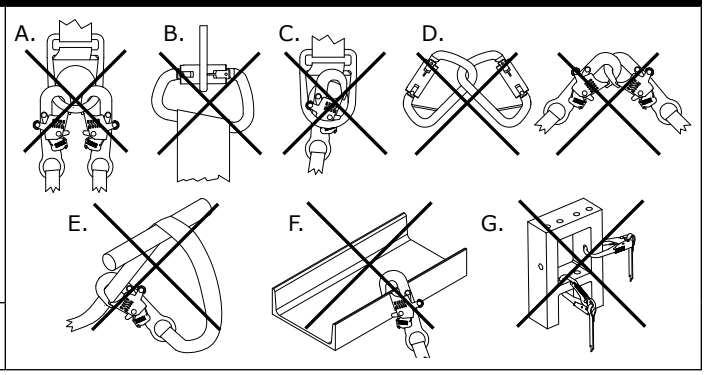
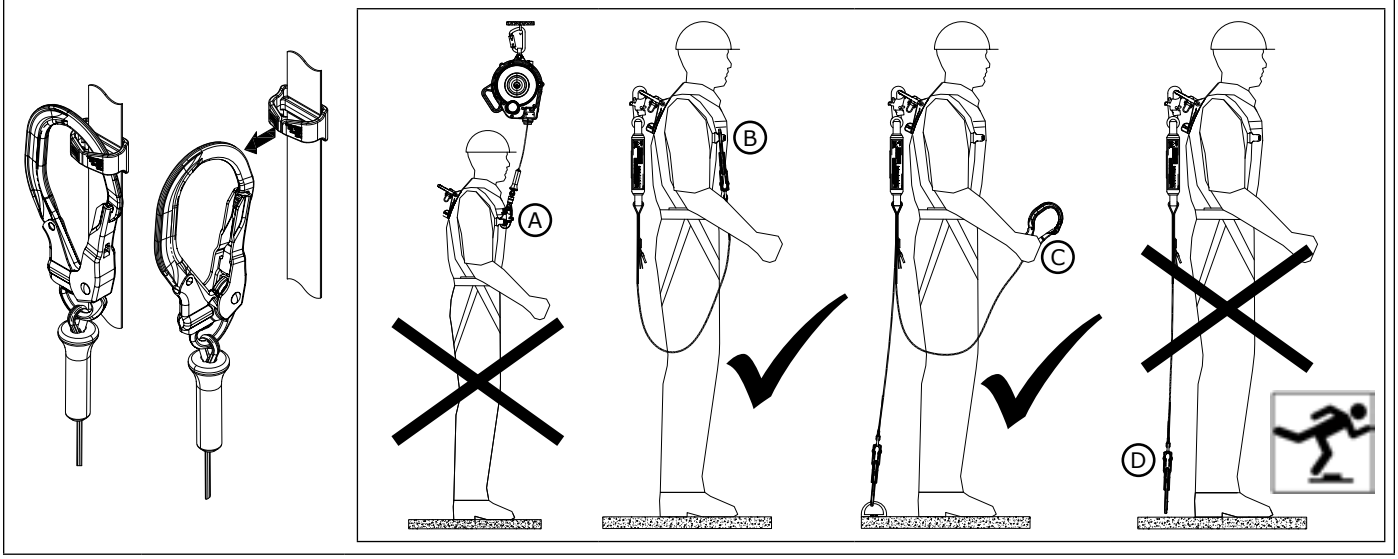


Figura 5: Fijación de uso de la eslinga



3.0 INSTALACIÓN

3.1 VISIÓN GENERAL: Los arneses de cuerpo entero deben usarse como parte de un sistema de protección anticaídas. Asegúrese de que cada componente de su sistema de protección anticaídas esté instalado según las instrucciones del fabricante.

3.2 PLANIFICACIÓN: Planifique su sistema de protección anticaídas antes de la instalación. Tenga en cuenta todos los factores que podrían afectar a su seguridad antes, en el transcurso y después de una caída. Tenga en cuenta todos los requisitos y limitaciones definidos en estas instrucciones.

A. ANCLAJE: Seleccione un anclaje que cumpla los requisitos de carga estática de la aplicación de protección anticaídas. Consulte las instrucciones del fabricante de cada componente de su sistema de protección anticaídas para obtener más información. La ubicación del anclaje debe abordar todos los requisitos especificados en estas instrucciones.

B. BORDES CORTANTES: Evite trabajar cuando los componentes del sistema puedan entrar en contacto con bordes cortantes y superficies abrasivas sin protección, o desgastarse contra ellos. Todos los bordes cortantes y las superficies abrasivas deben cubrirse con material protector.

C. SUBSISTEMAS DE CONEXIÓN: Los subsistemas de conexión utilizados con el arnés deben ser adecuados para la aplicación de su sistema. Consulte la Visión general del producto y la Figura 2 para obtener más información, así como las instrucciones del fabricante para su subsistema de conexión.

D. ESTIRAMIENTO DEL ARNÉS: Se debe esperar cierta cantidad de estiramiento del arnés cuando se usa este producto como parte de un sistema de detención de caídas durante la detención de caídas. Consulte la "Tabla 1: Especificaciones del producto" para ver cuánto se estira el arnés al usar este producto. El estiramiento del arnés debe agregarse a todos los requisitos de distancia de caída para su sistema, a menos que ya esté considerado por el subsistema de conexión u otro componente. Consulte las instrucciones del fabricante de su subsistema de conexión para obtener más información sobre los requisitos de distancia de caída.

☑ *El estiramiento máximo del arnés está determinado por la norma o reglamento aplicable.*

3.3 ANTES DE LA INSTALACIÓN: Antes de colocarse el arnés, debe hacer lo siguiente.

- Inspeccione el arnés de acuerdo con el "Registro de inspección y mantenimiento".
- Desenganche todas las hebillas.
- Enderece todas las correas del arnés para que ninguna esté retorcida.
- Vacíese los bolsillos. Los objetos de los bolsillos pueden impedir que su arnés se asegure correctamente o provocar lesiones en caso de caída.

3.4 COLOCACIÓN DEL ARNÉS: La colocación de un arnés de cuerpo entero se realiza en varios pasos. Hay que seguir cada uno de ellos cuidadosamente. Los diferentes tipos de arneses pueden tener diferentes conjuntos de características, por lo que su colocación conlleva diferentes pasos. Consulte la Figura 6 como referencia. Consulte la Figura 1 para identificar su tipo de arnés.

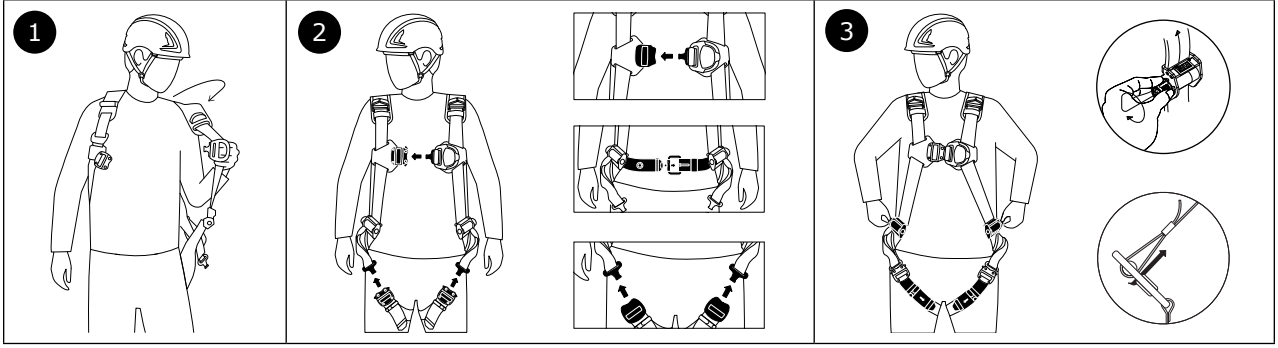
A. ARNESES TIPO CHALECO: Los arneses "tipo chaleco" incluyen dos correas para el torso y una hebilla para el pecho. Consulte la Figura 6A como referencia.

1. **Póngase el arnés.** Levante el arnés por su anilla dorsal en D. Colóquese las correas del torso y deje que el arnés cuelgue holgadamente de sus hombros. Colóquese la hebilla pectoral en el pecho de la forma que se muestra. Compruebe que las correas no están retorcidas.
2. **Enganche las hebillas del arnés.** Asegure primero las correas de las piernas y después la hebilla del pecho. Si está presente, enganche la hebilla para la cintura.

   ☑ ***Consulte la Sección 3.6 para obtener instrucciones sobre la hebilla.*** *Consulte la Figura 1 para saber qué hebillas tiene su arnés.*
3. **Ajuste el arnés de la forma adecuada.** Compruebe todos los elementos ajustables de su arnés, incluidas las hebillas y los ajustadores. Coloque la correa subpélvica y ajuste las correas de las piernas; luego, ajuste las correas del torso. Todas las correas del arnés deberían ajustarse de una forma ceñida y cómoda.

   ☑ ***Consulte la Sección 3.7 para obtener instrucciones sobre los ajustadores.*** *Consulte la Figura 1 para saber qué ajustadores tiene su arnés.*

Figura 6A: Colocación del arnés tipo chaleco



3.5 COMPROBACIÓN DEL EQUIPO: Utilice estas comprobaciones para verificar que su arnés está correctamente instalado. Consulte la Figura 7 como referencia.

☑ *El usuario debe pedirle a un segundo usuario formado que verifique si su arnés está instalado correctamente.*

A. Todas las hebillas y ajustadores están bien asegurados. Compruebe cada correa del arnés para verificar que todas las hebillas están enganchadas y que todos los ajustadores están bloqueados.

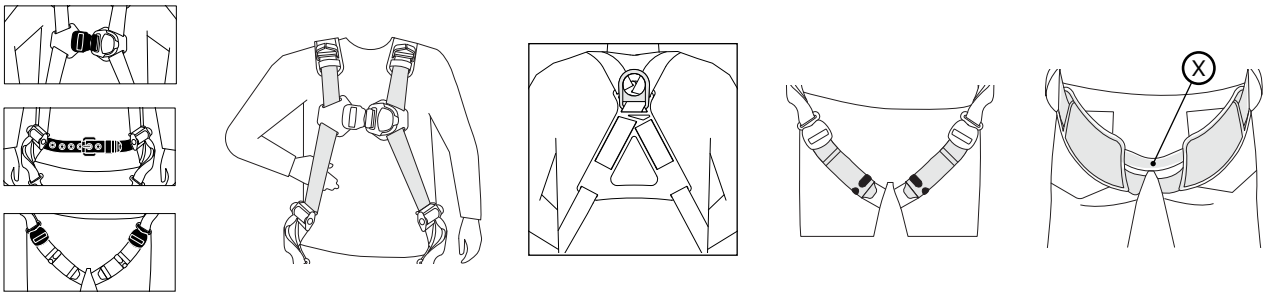
B. Todas las correas del arnés tienen un ajuste ceñido y cómodo. Compruebe el ajuste de las correas del arnés. Asegúrese de que ninguna correa del arnés esté retorcida. Compruebe que la correa subpélvica (X) quede colocada justo debajo de las nalgas.

C. Todas las anillas en D y demás elementos de sujeción están correctamente colocados. Compruebe que la anilla dorsal en D, si la tiene, está colocada entre sus omóplatos.

D. Todas las correas del arnés están guardadas correctamente. Asegure las correas de ajuste con los portacorreas, cuando los haya. Mueva todos los portacorreas al extremo de la correa.

E. Todas las almohadillas del arnés son cómodas, si las tiene. Las almohadillas para los hombros están a lo largo de la parte superior de la espalda y las almohadillas de las piernas contra las nalgas. Las almohadillas deben permanecer en su mayor parte en su lugar y evitar el deslizamiento.

Figura 7: Comprobación del equipo

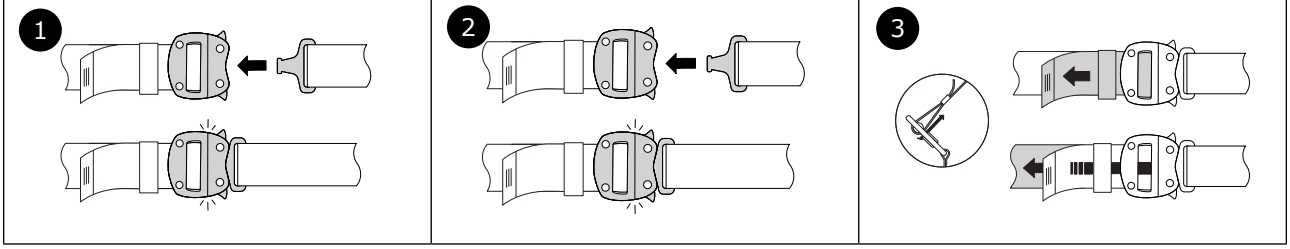


3.6 ENGANCHE DE LAS HEBILLAS: Los arneses 3M cuentan con una variedad de hebillas que sujetan y ajustan las correas de los arneses. Consulte la Figura 8 como referencia. Consulte la Figura 1 para ver los tipos de hebillas del arnés.

A. HEBILLAS DE CONEXIÓN RÁPIDA (FIGURA 8A)

1. **Acoplar:** Introduzca la lengüeta en el receptor. Deberá oír un clic cuando la hebilla esté asegurada.
2. **Desacoplar:** Apriete las palancas de bloqueo de un lado del receptor. Tire de la lengüeta del receptor.
3. **Ajustar:** Gire y mantenga la hebilla a 90 grados de la correa del arnés. Para acortar las cinchas, tire hacia abajo de la correa de ajuste. Para alargar las cinchas, tire de la hebilla hacia arriba.

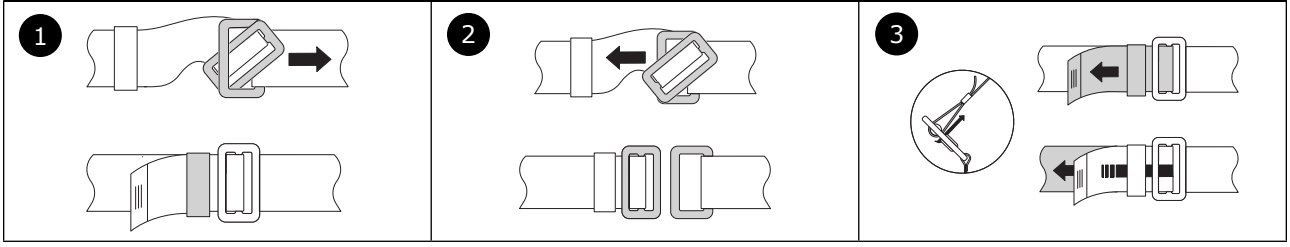
Figura 8A: Hebillas de conexión rápida



B. HEBILLAS PASANTES (FIGURA 8B)

1. **Acoplar:** Inserte el lado "macho" de la hebilla a través de la ranura en la hebilla "hembra". Ajuste la correa del arnés para que la hebilla "macho" quede contra la hebilla "hembra".
2. **Desacoplar:** Afloje la correa del arnés para que la hebilla "macho" se separe de la hebilla "hembra". Una vez separadas, tire de la hebilla "macho" hacia fuera a través de la hebilla "hembra".
3. **Ajustar:** Gire y mantenga la hebilla a 90 grados de la correa del arnés. Para acortar las cinchas, tire hacia abajo de la correa de ajuste. Para alargar las cinchas, tire de la hebilla hacia arriba.

Figura 8B: Hebillas pasantes

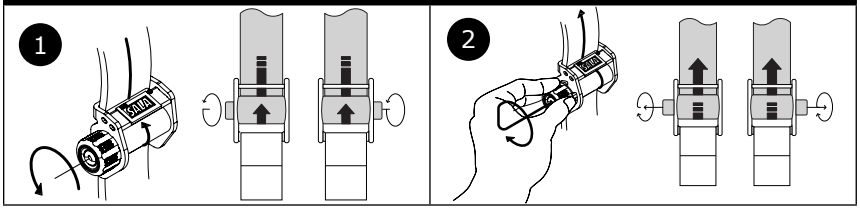


3.7 USO DE LOS AJUSTADORES: Los arneses 3M están equipados con un par de ajustadores para modificar las correas de los hombros. Consulte la Figura 9 como referencia. Consulte la Figura 1 para ver los tipos de ajustadores del arnés.

A. AJUSTADORES REVOLVER (FIGURA 9A)

1. **Apretar:** Gire la perilla del trinquete hacia su cuerpo para apretar.
2. **Aflojar:** Tire de la perilla del trinquete hacia fuera y, a continuación, gírela alejándolo de su cuerpo para aflojar.

Figura 9A: Ajustadores Revolver



3.8 INSTALACIÓN DE UN SRD MONTADO EN ARNÉS: Los SRD montados en arneses se aseguran directamente a los arneses por medio de una interfaz de arnés. Las interfaces de arnés son un tipo de conector especialmente diseñado para este propósito. En general, hay dos tipos de interfaz de arnés: pasador recto y mosquetón. Las instrucciones para cada estilo se proporcionan a continuación.

☑ *Las instrucciones pueden variar según el modelo de interfaz de arnés. Para obtener más información sobre cómo utilizar la interfaz de arnés, consulte las instrucciones del fabricante de la interfaz de arnés o del producto con el que se suministró.*

☑ *No retire la placa trasera del arnés cuando instale un SRD montado en el arnés.*

A. INTERFAZ DE PASADOR RECTO: Las interfaces de arnés de pasador recto incluyen un pasador de bloqueo para asegurarlo al arnés. Las interfaces de pasador directo se pueden usar con formatos Single-SRD o Twin-SRD, según la interfaz de arnés utilizada. Consulte la Figura 10A como referencia.

1. Presione ambos botones de bloqueo (A) en la parte delantera de la interfaz de su arnés para abrir. Con los botones de bloqueo presionados, retire el pasador de bloqueo (B) de la interfaz del arnés.
2. Pase el pasador de seguridad (B) detrás de ambas correas del arnés (C) para capturar las correas mientras vuelve a insertar el pasador en la interfaz del arnés. Se debe escuchar un clic audible cuando se vuelvan a acoplar los pasadores de bloqueo.
3. Verifique que la interfaz del arnés esté segura y que la interfaz del arnés haya capturado ambas correas del arnés (C).

B. INTERFAZ DE MOSQUETÓN: Las interfaces de mosquetón son mosquetones que funcionan como interfaces de arnés. Las interfaces de mosquetón se pueden usar con formatos Single-SRD o Twin-SRD, aunque los métodos variarán ligeramente. Consulte la Figura 10B como referencia, que muestra cómo instalar la interfaz del mosquetón utilizando un formato Twin-SRD.

1. Abra la puerta (A) de la interfaz del mosquetón. Deslice el SRD (C) sobre el brazo abierto (B) del mosquetón. Luego, deslice el SRD hacia el lado opuesto del mosquetón.
2. Mantenga abierta la compuerta (A) de la interfaz del mosquetón, luego deslice el brazo abierto (B) detrás y alrededor de ambas correas del arnés (D), capturando las correas dentro de la interfaz del mosquetón.
3. Enrosque el segundo SRD (E) en el brazo abierto (B) de la interfaz del mosquetón. Luego, suelte la compuerta para cerrar y asegurar la interfaz del mosquetón.
4. Verifique que la interfaz del mosquetón esté asegurada y que ambas correas del arnés (D) estén capturadas por la interfaz.

☑ *Para formatos Single-SRD, solo se debe conectar un SRD a la interfaz del mosquetón. En este formato, la interfaz del mosquetón se puede asegurar como se describe anteriormente, o directamente a su anilla dorsal en D. Si lo asegura a su anilla dorsal en D, no capture las correas del arnés.*

Ciertos modelos de arneses cubiertos en estas instrucciones incluyen funciones adicionales para asegurar los SRD montados en arneses. Vea a continuación cómo se deben usar estas funciones:

- **BUCLE DE INTERFAZ:** El bucle de interfaz (X) forma parte de la placa posterior en ciertos modelos de arneses. El bucle de interfaz sirve como un punto de conexión seguro para las interfaces del arnés detrás de las correas del arnés. Consulte la Figura 10C como referencia. Para conectarse al bucle de interfaz, el usuario debe pasar su interfaz de arnés o su pasador de bloqueo a través del bucle de interfaz como parte de la captura de las correas del arnés.
- **ADAPTADOR SRD:** Ciertos modelos de arneses incluyen un adaptador SRD externo (Y) para asegurar los SRD montados en el arnés. Consulte la Figura 1 para ver una lista de modelos con adaptadores SRD. Cuando se conecta a este tipo de adaptador SRD, el usuario no necesita capturar las correas del arnés. En su lugar, el usuario debe enrutar su interfaz de arnés directamente a través del adaptador SRD. Consulte la Figura 10D como referencia.

☑ *Solo se pueden usar interfaces de arnés de pasador recto con el adaptador SRD. El usuario debe pasar el pasador de bloqueo de su interfaz de arnés a través del bucle de conexión del adaptador SRD.*

Figura 10A: Interfaz de pasador recto

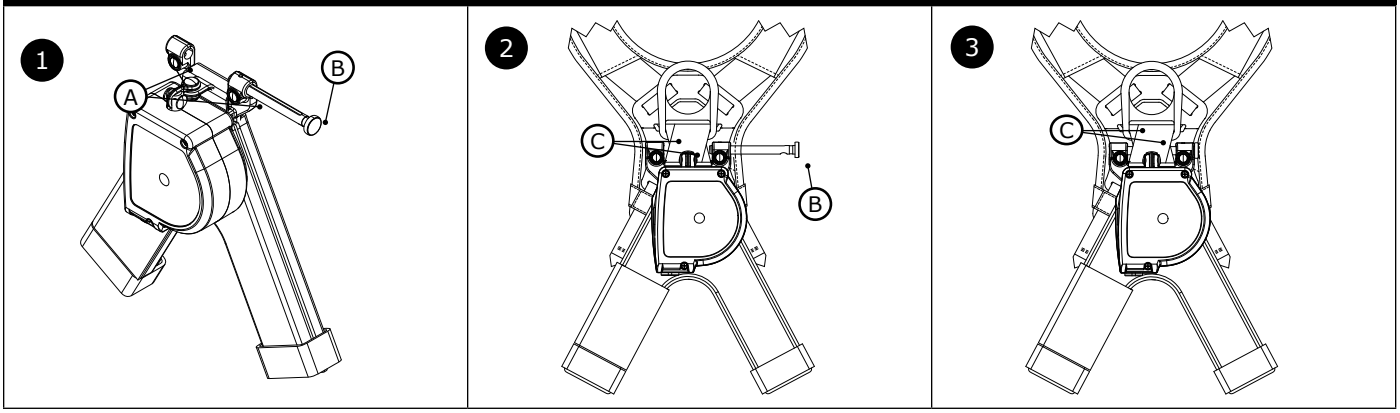


Figura 10B: Interfaz de mosquetón

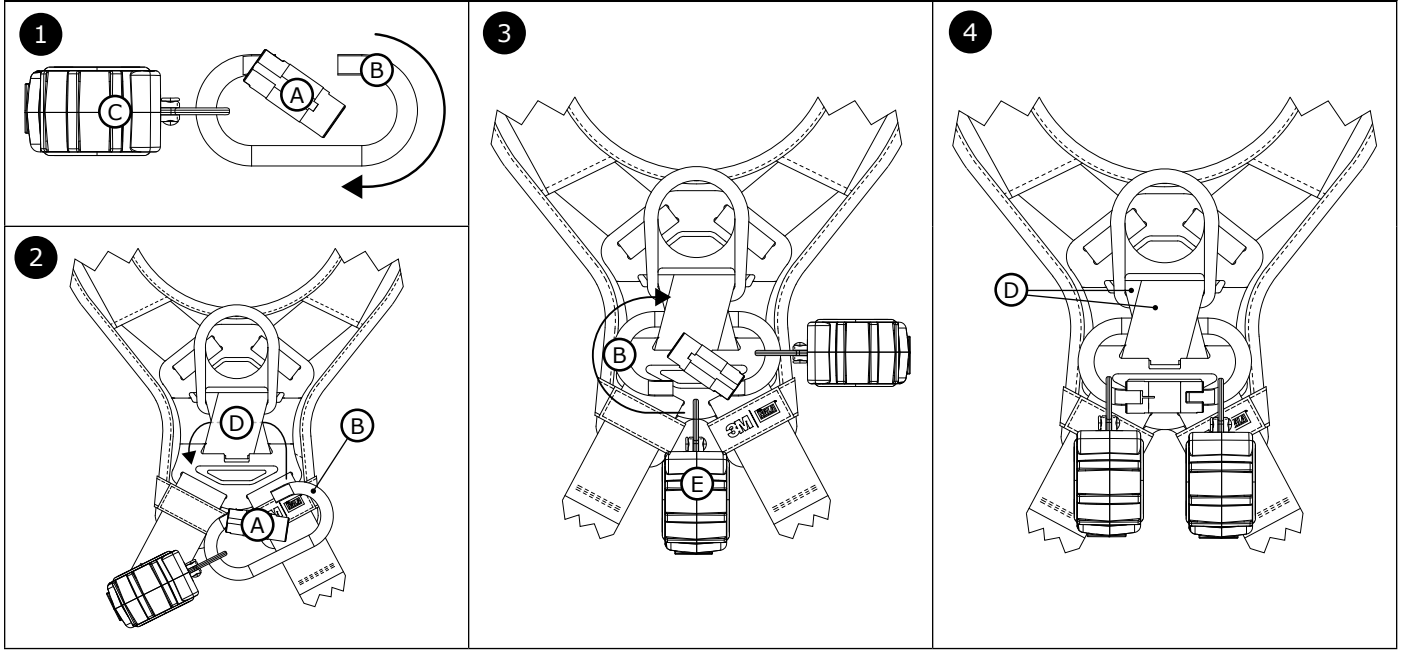


Figura 10C: Bucle de interfaz

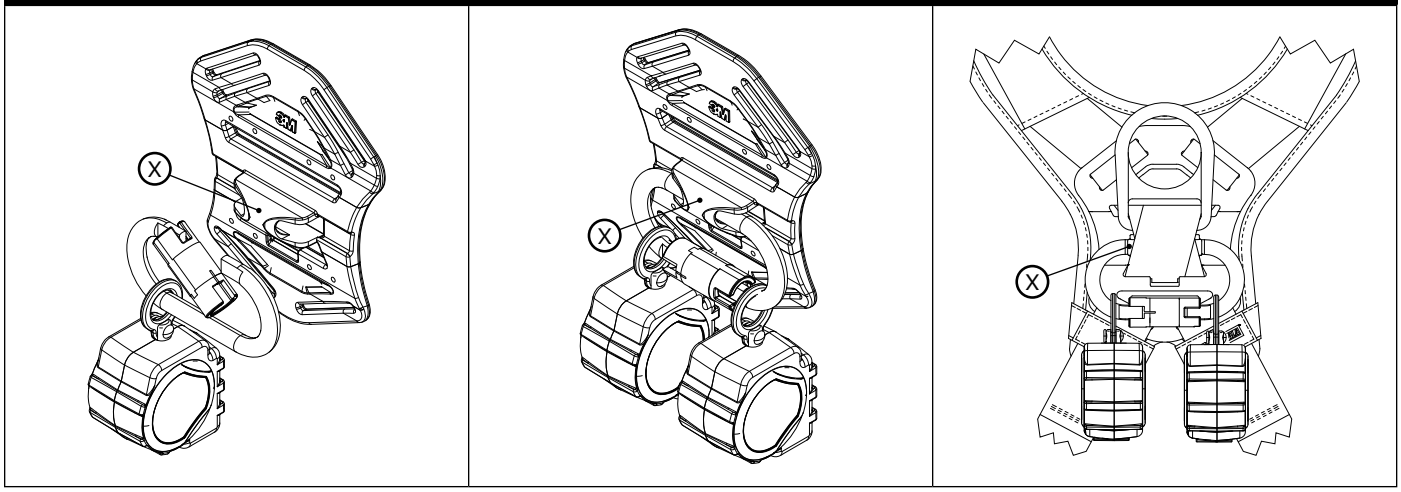
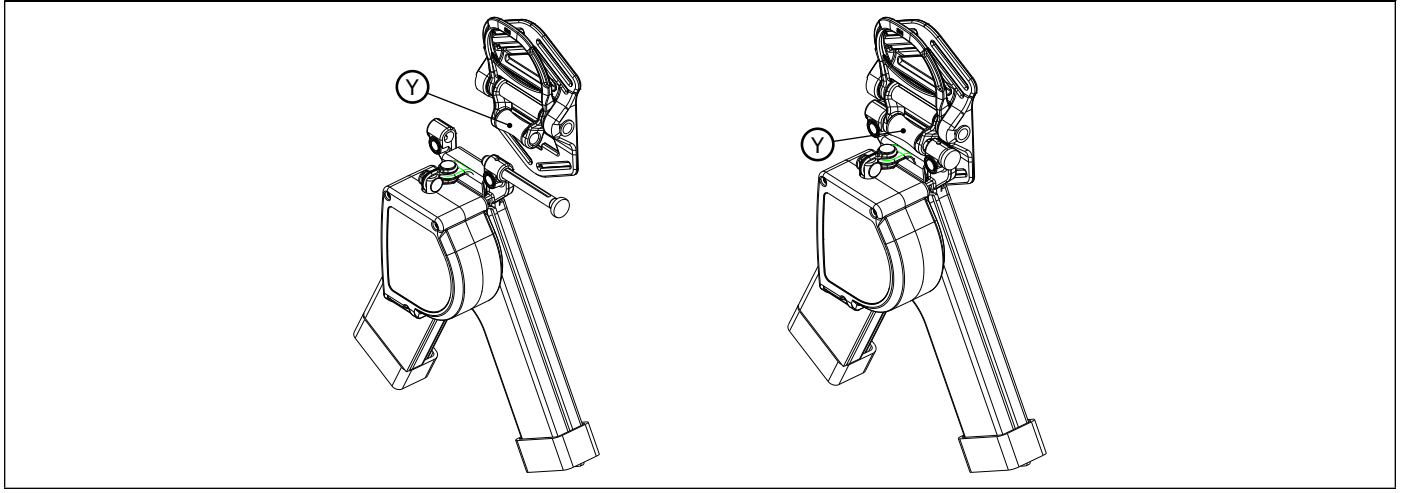


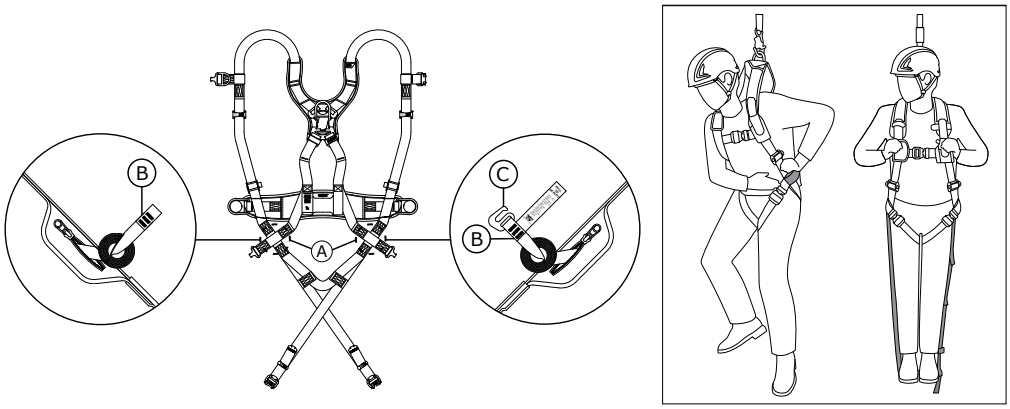
Figura 10D: Adaptador SRD



3.9 INSTRUCCIONES PARA DESPLEGAR LAS CORREAS PARA TRAUMATISMO POR SUSPENSIÓN: La Figura 11 muestra cómo desplegar las correas para traumatismo por suspensión. En caso de caída, el trabajador deberá desplegar las correas para traumatismo por suspensión para paliar un posible trauma por suspensión. Para desplegar las correas para traumatismo por suspensión en su arnés:

1. Localice las correas para traumatismo por suspensión (A) en su arnés. Las correas para traumatismo por suspensión deberían estar en un cajetín con cremallera en la parte delantera, cerca de los dos puntos de intersección de las correas para las piernas.
2. Despliegue las correas para traumatismo por suspensión abriendo los compartimentos con cremallera ubicados en los lados de los cajetines. Guíe las correas (B) desde el interior de cada cajetín con una longitud suficiente que le permita frenarse. Junte las dos correas y fíjelas entre sí mediante el Strap Hook (C).
3. Extienda las correas conectadas tanto como sea necesario para crear un tramo de tejido sobre el que pueda frenarse. Presione los talones sobre cada lado del punto de conexión y manténgase derecho. Esto debería transferir una cantidad significativa de peso a los pies del usuario, disminuyendo la probabilidad de trauma por suspensión.

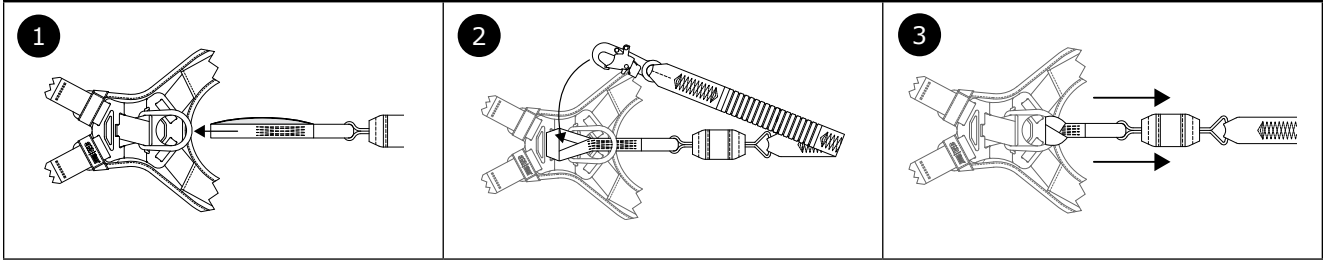
Figura 11: Activación de las Trauma Straps



3.10 FIJACIÓN DE ESLINGAS CON ENGANCHES AHORCADOS: Algunos modelos de eslingas incluyen enganches ahorcados para conectarlos a los arneses. Los enganches ahorcados son bucles de cinta diseñados para estrangular la eslinga en un arnés antes de asegurarlo a un punto de anclaje. Consulte la Figura 12 como referencia. Para fijar una eslinga con un enganche ahorcado:

1. Inserte el bucle del enganche de la eslinga a través del elemento de sujeción dorsal del arnés. Puede tratarse de una anilla en D o de otro bucle de cinta que forme parte del arnés.
2. Introduzca el extremo de anclaje de la eslinga a través del bucle del enganche ahorcado de forma que la eslinga encierre el elemento de fijación del arnés.
3. Tire de la eslinga hasta que el lazo del enganche ahorcado cinche firmemente el elemento de fijación del arnés.

Figura 12: Fijación de eslingas con enganches ahorcados



3.11 CONEXIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA: Después de colocarse el arnés, el usuario puede conectarse a su sistema de protección anticaídas. Observe todos los requisitos especificados en estas instrucciones y las instrucciones del fabricante incluidas con los componentes del sistema. Consulte la Visión general del producto para obtener más información sobre las aplicaciones del sistema.

4.0 USO

4.1 **ANTES DE CADA USO:** verifique que su área de trabajo y el sistema de protección anticaídas cumplan con todos los criterios definidos en estas instrucciones. Compruebe que exista un plan de rescate formal. Inspeccione el producto de acuerdo con los puntos del *"Registro de inspección y mantenimiento"*. Si la inspección revela una condición insegura o defectuosa, o si surge alguna duda sobre su condición para un uso seguro, retire el producto del servicio inmediatamente. Marque claramente el sistema con "NO UTILIZAR". Consulte la Sección 5 para obtener información.

4.2 **REALIZACIÓN DE CONEXIONES:** Cuando utilice un gancho para la conexión al anclaje o cuando acople los componentes del sistema, asegúrese de que no haya posibilidad de deslizamiento. Esto ocurre cuando se abre la apertura del gancho por accidente y este se suelta, debido a una interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento. Para evitar la posibilidad de que se suelte, deben utilizarse ganchos y mosquetones con cierre automático. No use ganchos ni conectores que no se cierren completamente sobre el objeto de fijación. Para obtener más información sobre cómo realizar las conexiones, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema.

5.0 INSPECCIÓN

☑ *Cuando el equipo se haya retirado del servicio, no podrá volver a ponerse en servicio hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo.*

5.1 **FRECUENCIA DE INSPECCIÓN:** El producto debe ser revisado por el usuario antes de cada uso y, además, por una persona competente que no sea el usuario en intervalos no superiores a un año. Si el equipo se utilizar con mayor frecuencia y este se usa en condiciones más duras, puede ser necesario aumentar la frecuencia de las inspecciones de la persona competente. La frecuencia de estas inspecciones debe ser determinada por la persona competente según las condiciones específicas del lugar de trabajo.

5.2 **PROCEDIMIENTOS DE INSPECCIÓN:** Inspeccione el producto según los procedimientos definidos en el *"Registro de inspección y mantenimiento"*. El propietario de este equipo debe conservar la documentación de cada inspección. Se debe colocar un registro de inspección y mantenimiento cerca del producto o en otro punto que sea de fácil acceso para los usuarios. Se recomienda que este producto esté marcado con la fecha de la próxima o última inspección.

5.3 **DEFECTOS:** Si el producto no se puede poner en servicio de nuevo debido a un defecto existente o falta de seguridad, el producto debe destruirse o enviarse a 3M para su sustitución.

5.4 **VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO:** la vida útil del producto depende de las condiciones de trabajo y mantenimiento. Siempre que el producto cumpla los criterios de inspección, este podrá seguir utilizándose durante un periodo máximo de 10 años.

6.0 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y REPARACIÓN

☑ *Cuando un equipo precise mantenimiento o esté programado para el mismo debe estar etiquetado como "NO UTILIZAR". Estas etiquetas de equipo no se deben quitar hasta que se realice el mantenimiento.*

☑ *No limpie ni desinfecte el producto mediante ningún método que no sea el descrito en las siguientes instrucciones de limpieza. Otros métodos pueden tener efectos adversos sobre el producto o el usuario.*

6.1 **LIMPIEZA:** El producto 3M debe limpiarse de acuerdo con las instrucciones de 3M. Para limpiar el producto, lávelo con un detergente suave sin lejía y enjuáguelo con agua limpia. Posteriormente, el producto debe colgarse para que se seque al aire. El agua utilizada para la limpieza y las temperaturas utilizadas para secar al aire nunca deben exceder los 130 °F (54,4 ºC). Para obtener más información, consulte el boletín técnico en nuestro sitio web: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Si tiene alguna pregunta sobre los procedimientos de limpieza, comuníquese con el servicio de asistencia técnica de 3M.*

6.2 **ELIMINACIÓN:** Corte las correas del arnés o inutilícelo de cualquier otro modo y, a continuación, deseche el producto de la forma adecuada.

6.3 **REPARACIÓN:** Este producto no se puede reparar. No intente repararlo.

6.4 **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Almacene y transporte el producto en un entorno fresco, seco y limpio, y apartado de la luz directa del sol. Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Inspeccione exhaustivamente los componentes después de un periodo prolongado de almacenamiento.

☑ *Se recomienda que el usuario limite la exposición del producto a la luz ultravioleta. La exposición prolongada a la luz ultravioleta podría hacer que el material de las cinchas se degrade más rápidamente.*

7.0 ETIQUETAS y MARCADO

7.1 ETIQUETAS: En la figura 14 se muestran las etiquetas presentes en el producto. Todas las etiquetas deberán estar colocadas y ser completamente legibles. La información de las etiquetas es la siguiente:

☑ *Las imágenes de las etiquetas pretenden ser representativas. Consulte las etiquetas de su producto para obtener información específica.*

A	Ⓐ Cincha de poliéster en el arnés de cuerpo. Ⓑ Capacidad: una persona, máximo de 140 kg (310 libras) Ⓒ No retire la etiqueta. Ⓓ Hecho en Eslovaquia Ⓔ *Advertencia:* No exceda la capacidad de este ni de otros componentes del sistema. La capacidad es el peso combinado para el que se ha diseñado el componente. El peso combinado incluye el peso corporal del usuario, la ropa, las herramientas y cualquier objeto que lleve consigo. Póngase en contacto con 3M para obtener más información. Ⓕ Antes del utilizar el producto, deberá leer y comprender bien las instrucciones del fabricante. Es obligatorio seguir las instrucciones entregadas con este producto. Si no lo hace, puede sufrir lesiones graves o mortales. Póngase en contacto con 3M si necesita una hoja de instrucciones. Inspeccione antes de cada uso. No lo utilice si se aprecian daños o desgaste. Este arnés de cuerpo entero sirve para detener las caídas libres más graves. Los elementos sometidos a fuerzas de detención de caídas o de impacto deberán dejar de usarse de inmediato y desecharse. Al realizar las conexiones, utilice solamente los conectores con autobloqueo. El gancho de seguridad y la anilla en D deberán ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Este producto no es resistente al calor ni ignífugo. Las reparaciones solo debe realizarlas 3M. Las modificaciones o un uso indebido del equipo anularán la garantía.
B	Ⓐ Número de serie Ⓑ Mes de fabricación Ⓒ Año de fabricación Ⓓ Número de lote Ⓔ Número de modelo Ⓕ Norma europea Ⓖ Leer las instrucciones Ⓗ Marcado CE de conformidad europea Ⓘ Número de organismo notificado que realiza la inspección de conformidad con respecto al tipo Ⓙ Iniciales del registro de inspección Ⓚ Fecha del registro de inspección Ⓛ Tamaño del cinturón
C	1) El accesorio dorsal es para la detención de caídas, la retención de viaje o el rescate. 2) La fijación al esternón es para la detención de caídas, la sujeción en viaje o el rescate. 3) Los puntos de fijación de los hombros son para el rescate o la entrada/recuperación. 4) Las sujeciones de la cadera son para el posicionamiento en el trabajo o la sujeción en el viaje. 5) La fijación frontal es para el posicionamiento en el trabajo, la retención en el viaje o el rescate. 6) La fijación trasera de la cintura es para la sujeción de los viajes. Ⓐ PARA MÁS DETALLES, CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE USO

8.0 ETIQUETA RFID

8.1 UBICACIÓN: El producto 3M al que hace se referencia en estas instrucciones para el usuario está equipado con una etiqueta de identificación por radiofrecuencia (RFID). Las etiquetas de RFID se pueden usar en coordinación con un escáner de etiquetas de RFID para registrar los resultados de la inspección del producto. Consulte la Figura 13 para ver dónde se encuentra su etiqueta RFID.

8.2 ELIMINACIÓN: Antes de desechar este producto, quite la etiqueta de RFID y recicle/deseche de acuerdo con la normativa local. Si necesita más información sobre cómo quitar la etiqueta de RFID, consulte la página web en el enlace a continuación.

	No elimine este producto como basura municipal sin clasificar. El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que todos los AEE (aparatos eléctricos y electrónicos) se deben eliminar de acuerdo con las leyes locales, por medio de los sistemas de devolución y recogida disponibles. Para obtener más información póngase en contacto con su distribuidor local o su representante de 3M.

Para obtener más información, visite nuestro sitio web: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSARIO DE TÉRMINOS

9.1 DEFINICIONES: En estas instrucciones se utilizan los siguientes términos y definiciones.

☑ *Para obtener una lista completa de términos y definiciones, visite nuestro sitio web: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PERSONA AUTORIZADA:** persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a riesgo de caída.
- **PERSONA COMPETENTE:** persona que es capaz de identificar peligros existentes y predecibles en el entorno o condiciones de trabajo insalubres, nocivas o peligrosas para los/las empleados/as y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas conducentes a su supresión.
- **SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS:** una colección de equipos de protección anticaídas configurada para proteger al usuario en caso de una caída.
- **PERSONAL CUALIFICADO:** persona con un título, certificado o prestigio profesional reconocido, o que con un amplio conocimiento, formación y experiencia haya demostrado con éxito su capacidad para solucionar o resolver problemas relacionados con la protección anticaídas y sistemas de rescate en la medida requerida por regulaciones nacionales, regionales y locales aplicables.
- **SISTEMA DE RESCATE:** Un conjunto de equipos de protección anticaídas configurados para llevar a una persona de una situación de peligro a un lugar seguro. No se permite la caída libre.
- **RESPONSABLE DEL RESCATE:** una persona que usa el sistema de rescate para realizar un rescate asistido.
- **SISTEMA DE RETENCIÓN:** una colección de equipos de protección anticaídas configurados para evitar que el centro de gravedad de la persona alcance un riesgo de caída. No se permite la caída libre.
- **USUARIO:** una persona que realiza actividades mientras está protegido por un sistema de protección anticaídas.
- **SISTEMA DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO:** Una colección de equipos de protección anticaídas configurados para sujetar a un usuario en una posición de trabajo.

Figura 13: Ubicación de la etiqueta RFID

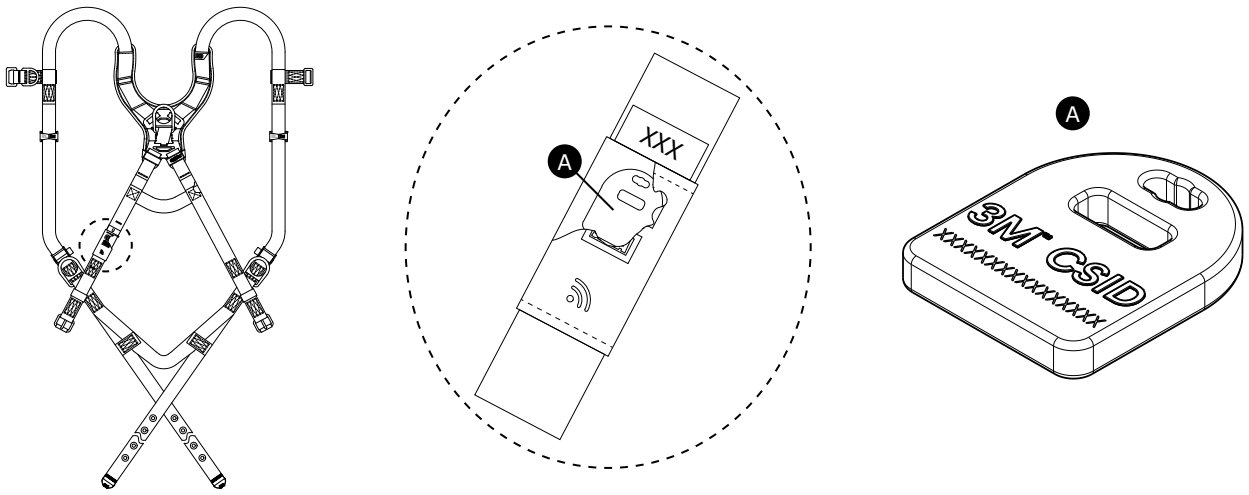
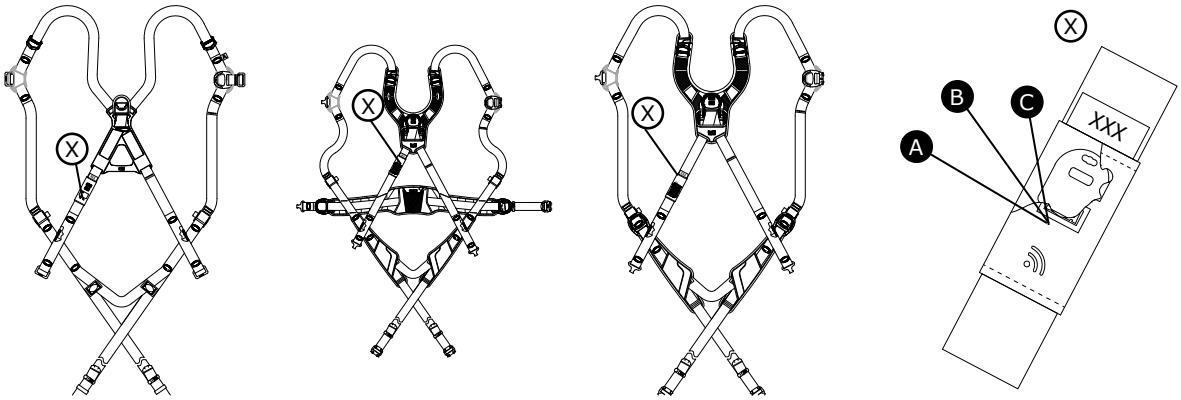


Figura 14: Etiquetas de productos



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Registro de inspección y mantenimiento

Número de modelo (número de serie):					
Fecha de compra:			**Fecha del primer uso:**		
...					
☑ *El usuario deberá inspeccionar el producto antes de cada uso. Además, una persona competente que no sea el usuario debe inspeccionar este equipo al menos una vez al año.*					
...					
Componente	**Procedimiento de inspección**			**Resultado de inspección**	
				Aprobado	**Rechazado**
Elementos metálicos del arnés (Tabla 1)	Inspeccione todo el hardware del arnés en busca de daños, incluidos todos los elementos de fijación, hebillas, ajustadores y otros elementos. Cada uno de estos artículos no debe estar dañado, roto o distorsionado. Cada elemento también debe estar libre de bordes afilados, rebabas, grietas, piezas desgastadas o corrosión. Los elementos metálicos cubiertos de PVC no deben tener cortes, desgarros, roturas ni agujeros en el recubrimiento para evitar la conductividad. Compruebe que todas las hebillas y los ajustadores funcionan de forma adecuada.			☐	☐
Cincha y costuras (Figura 15)	Inspeccione las correas del arnés en todas las áreas. Todo el material de las cinchas debe estar libre de cortes (A), deshilachado (B), suciedad intensa (C) y quemaduras de soldadura (D). Compruebe que el tejido no tenga rasgaduras, abrasiones, moho, quemaduras, decoloraciones, y fibras rotas. Compruebe si hay puntadas tiradas o cortadas. Las costuras rotas pueden indicar que el arnés ha soportado una carga de impacto grande, por lo que no podrá volver a utilizarse.			☐	☐
Costuras indicadoras de impacto (Figura 16)	Verifique que todos los indicadores de impacto estén intactos. Los indicadores de impacto son secciones de la cincha dobladas sobre sí mismas y aseguradas con un patrón de pespuntes específico. Este patrón de pespuntes se ha diseñado para soltarse cuando el arnés detiene una caída o se ve expuesto a una fuerza equivalente. Si el indicador de impacto se ha activado (indicado), el arnés se debe dejar de usar y desecharse.			☐	☐
Etiquetas (Figura 14)	Todas las etiquetas están en su lugar y son perfectamente legibles.			☐	☐
Equipo de protección anticaídas	El equipo adicional de protección anticaídas que se usa con el sistema se instala e inspecciona según las instrucciones del fabricante.			☐	☐
...					
☑ *Si el producto no pasa un procedimiento de inspección, entonces el producto no pasa la inspección general. Si el producto no pasa la inspección, retírelo del servicio inmediatamente. Marque claramente el producto con «NO UTILIZAR». Consulte la Sección 5 para obtener información.*					
...					
Fecha de inspección:	☐ Usuario	☐ Persona competente	**Resultado general de la inspección:**	☐ Aprobado	☐ Rechazado
Inspeccionado por:			**Fecha de la inspección:**		
Firma:			**Próxima inspección pendiente:**		
...					
Elementos adicionales:					

Figura 15: Cincha

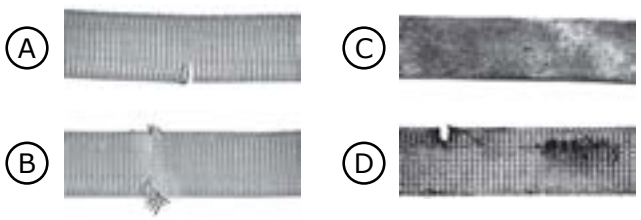
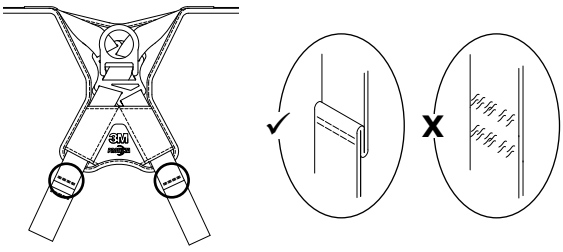


Figura 16: Indicadores de impacto



Fall Protection

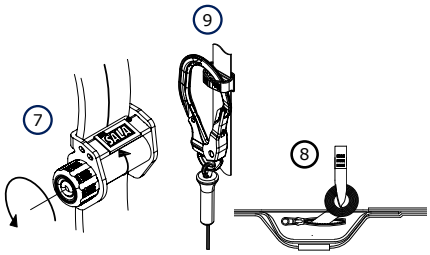
CE	UKCA	EN 361: 2002 EN 358: 2018 EN 1497: 2007
ELi tüübihindamine ja tüübivastavus	**ÜK tüübi- hindamine ja tootmiskvaliteedi kontroll**	**Määrus (EL) 2016/425 ja määrus 2016/425 isikukaitsevahendite kohta, parandustega Suurbritannia jaoks**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA® XE SEERIA TÄISRAKMED

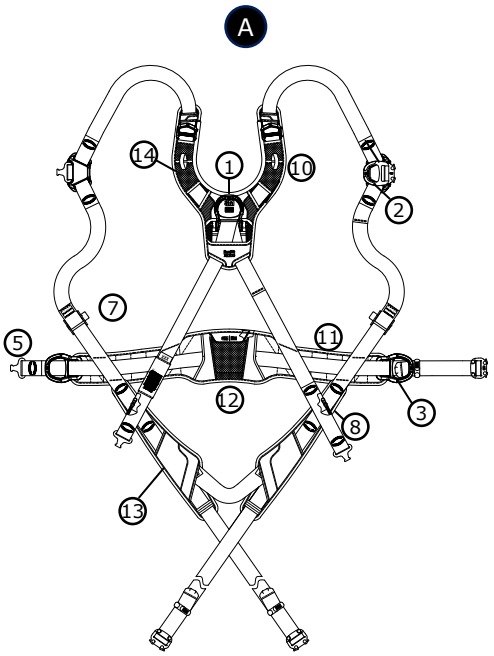
KASUTUSJUHEND
5908092 VERS. D

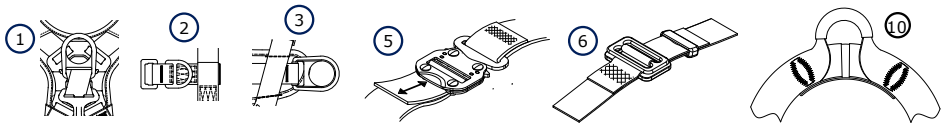
☑ *Tootekoodide tuvastamiseks vt tabelit 1. Toote kohta lisateabe saamiseks vt „Tabel 1 – Toote spetsifikatsioonid”.*

Joonis 1 – toote ülevaade



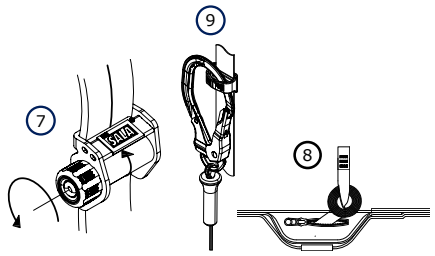
Rakme stiil	Rakme mudel	1 Seljaosa	2 Rindkere	3 Puus	4 Esiosa	5 Kiirühendus	6 Läbiminek	7 Revolver	8 Traumarihmad	9 Rihmahoidik	10 Päästesilmus	11 Vöö	12 Puus	13 Jalad	14 Selg ja õlg
		Kinnitusele-mendid				Pandlad ja Reguleeri-mispandlad			Muud elemendid				Pehmen-dused		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



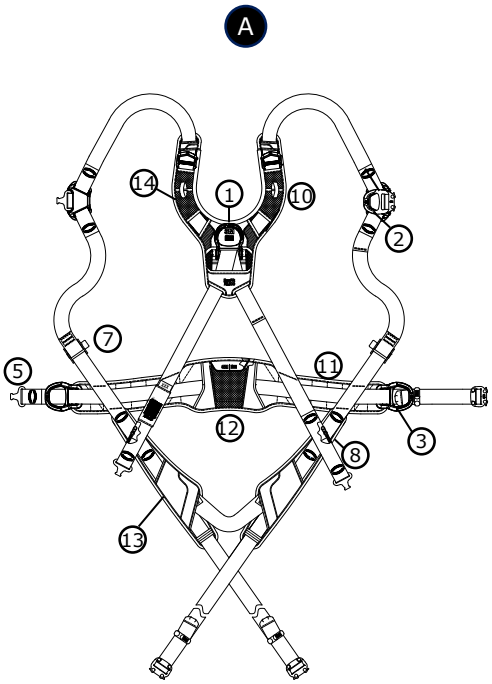


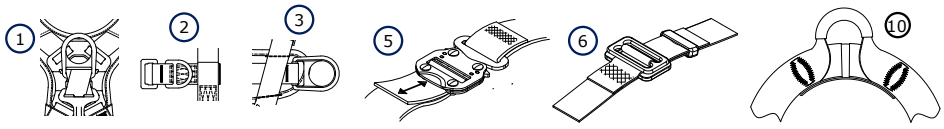
© 3M 2025

Joonis 1 – toote ülevaade



Rakme stiil	Rakme mudel	① Seljaosa	② Rindkere	③ Puus	④ Esiosa	⑤ Kiirühendus	⑥ Läbiminek	⑦ Revolver	⑧ Traumarihmad	⑨ Rihmahoidik	⑩ Päästesilmus	⑪ Vöö	⑫ Puus	⑬ Jalad	⑭ Selg ja õlg
		Kinnituselemendid				Pandlad ja Reguleerimispandlad			Muud elemendid				Pehmendused		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





REGISTER

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

OHUTUSTEAVE

Enne toote kasutamist lugege läbi ning tehke endale selgeks kogu juhendis esitatud ohutusteave ning järgige seda. SELLE NÕUDE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI VÕI SURMA.

See juhend tuleb anda seadme kasutajale. Jätke juhend edasiseks kasutamiseks alles.

Sihtotstarve

Toodet kasutatakse tervikliku kukkumiskaitsesüsteemi osana.

3M ei ole heaks kiitnud kasutamist muudes rakendustes, sealhulgas materjalide käitlemise, huvitegevuse või spordiga seotud tegevustes või muudes tegevustes, mida ei ole käesolevas juhendis kirjeldatud, ning see võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Seda toodet tohivad kasutada ainult koolitatud kasutajad töökoharakendustes.

⚠ HOIATUS!

Toodet kasutatakse tervikliku kukkumiskaitsesüsteemi osana. Kõik kasutajad peavad olema läbinud täieliku väljaõppe kogu kukkumiskaitsesüsteemi ohutuks paigaldamiseks ja kasutamiseks. **Toote väärkasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.** Õige valiku, kasutamise, paigaldamise, hoolduse ja teeninduse kohta lugege kõiki kasutusjuhendeid ja tootjasoovitusi. Lisateabe saamiseks pöörduge oma järelevaataja poole või võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise toega.

- **Toimige järgmiselt, et vähendada täisrakmetega töötamisega seotud ohte, mille eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**
  - Kontrollige toodet enne iga kasutamist ja pärast iga kukkumisjuhtumit, järgides selles juhendis toodud toiminguid.
  - Kui kontrollimisel avastatakse ohtlik või defektne olukord, eemaldage toode viivitamatult kasutusest ja tähistage see selgelt märkega „MITTE KASUTADA“. Hävitage või parandage toode nendele juhistele vastavalt.
  - Kõik tooted, millele on rakendatud kukkumiskaitset või löögijõudu, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Hävitage või parandage toode nendele juhistele vastavalt.
  - Toimige järgmiselt, et vähendada kasutades seotud ohte, mille eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Enne vastavate süsteemide kasutamist konsulteerige alati pädeva või kvalifitseeritud töötajaga.
  - Veenduge, et julgestusköie kasutamisel ei esineks mingeid ohte, mille hulka kuuluvad muu hulgas järgmised ohud: takerdumine kasutajate, teiste töötajate, liikuvate masinate või muude ümbritsevate objektide taha või kokkupõrge pea kohal asuvate objektidega, mis võivad julgestusköiele või kasutajatele peale kukkuda.
  - Ärge väänake, siduge, sõlmige päästeliini ega laske sellel lõdveneda.
  - Ärge väänake, siduge ega sõlmige toodet.
  - Ärge ületage selles juhendis määratud lubatud kasutajate arvu.
  - Veenduge, et rakmed oleksid sobiva suurusega, reguleeritud, kinnitatud ja kulunud, nagu on kirjeldatud nendes juhistes.
  - Veenduge, et toode oleks konfigureeritud ja paigaldatud õigesti ohutuks kasutamiseks, nagu on kirjeldatud selles juhendis.
  - Olge toote paigaldamisel, kasutamisel või liigutamisel ettevaatlik, kuna liikuvad osad võivad tekitada muljumiskohti.

- **Selleks et vähendada kõrgustes töötamisega kaasnevaid ohte, mille eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma, toimige järgmiselt.**
  - Teie tervislik ja füüsiline seisund peab võimaldama teil ohutult teha kõrgtöid ja taluda kõiki kukkumiskaitsega seotud jõudusid. Kui teil on küsimusi selle seadme kasutamise kohta, pidage nõu oma arstiga.
  - Ärge kunagi ületage kukkumisvastase varustuse lubatud kandevõimet.
  - Ärge kunagi ületage kukkumiskaitseseadmele määratud maksimaalset vaba kukkumise vahemaad.
  - Ärge kasutage kukkumiskaitsevahendeid, mis ei läbi kontrolli või kui tunnete muret seadme kasutamise või sobivuse pärast. Küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega.
  - Mõned alamsüsteemide või komponentide kombinatsioonid võivad häirida selle varustuse toimimist. Kasutage ainult ühilduvaid ühendusi. Enne seadme kasutamist koos muude kui selles juhendis kirjeldatud komponentide või alamsüsteemidega võtke ühendust 3M-i tehnilise toega.
  - Kasutage täiendavaid ettevaatusabinõusid, kui töötate liikuvate masinate, elektriliste ohtude, äärmuslike temperatuuride, keemiliste ohtude, plahvatusohtlike või mürgiste gaaside, teravate servade, abrasiivsete pindade läheduses kõrgemal olevate materjalide all, mis võivad kukkuda teie või teie kukkumiskaitsevahendite peale.
  - Veenduge, et toote kasutamine on hinnatud vastaks teie töökeskkonnas esinevate ohtude suhtes.
  - Kõrgustes töötades veenduge, et allalangemiseks vajalik ruum oleks piisav.
  - Ärge modifitseerige ega muutke kukkumisvastast varustust. 3M-seadmeid tohivad remontida ainult 3M või 3M-i poolt kirjalikult volitatud isikud.
  - Enne kukkumiskaitsevarustuse kasutamist veenduge, et on olemas kirjalik päästeplaan, mis võimaldab kiiret päästmist kukkumisjuhtumi korral.
  - Kukkumise korral võimaldage kukkunud töötajale viivitamata arstiabi.
  - Kasutage kukkumiskaitse rakendustes ainult täiskeharakmeid. Ärge kasutage rihma.
  - Vähendage võimaliku kukkumisega kaasneva kiikumisliigutuse amplituudi, töötades nii vahetult ankurduspunkti all kui võimalik.
  - Selle tootega seotud väljaõppel tuleb kasutada teisest kukkumiskaitsesüsteemi. Koolitatavad ei tohi kokku puutuda tahtmatu kukkumisohuga.
  - Toote paigaldamisel, kasutamisel või kontrollimisel kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid.
  - Ärge kunagi töötage rippuva koorma või töötaja all.
  - Säilitage alati 100% kinnitus.

☑ *Veenduge alati, et kasutaksite 3M kasutusjuhendi uusimat versiooni. Uusimate kasutusjuhendite saamiseks külastage ettevõtte www.3m.com/userinstructions veebilehte või võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise toega.*

TOOTE ÜLEVAADE

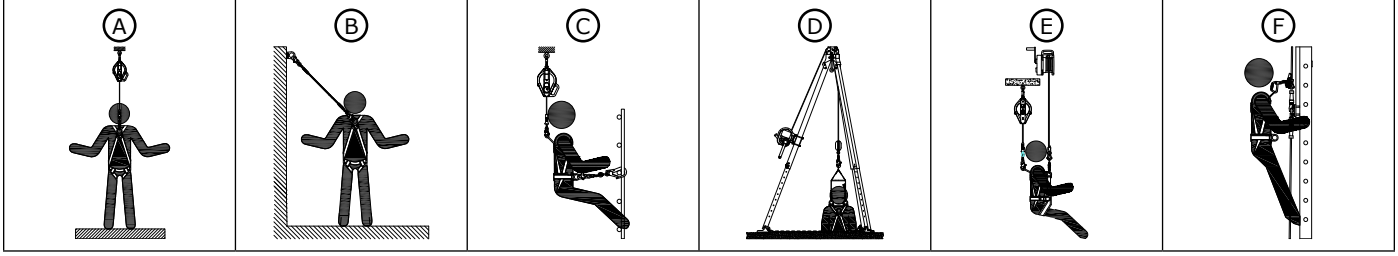
joonis 1 illustreerib saadaolevaid keharakmete mudeleid. Rakmete mudelid on määratletud nende üldise konstruktsiooni ja saadaolevate omadustega.

Tabelis 1 on loetletud kõik selles juhendis toodud rakmete mudelite saadaolevad omadused. „Tööseadme elemendid" toimivad ühenduspunktidena ühendatava alamsüsteemi kinnitamiseks. „Lukud ja regulaatorid" võimaldavad rakme kinnitamist ja õige paigalduse reguleerimist. „Muud elemendid" sisaldavad mitmesuguseid funktsioone, mis täidavad eri eesmärke. „Padjad" aitavad tagada, et rakmed on mugavad.

Lisateavet komponentide spetsifikatsioonide kohta vt tabelist 1.

Rakmete stiilid		
Tähis joonisel 1	**Rakme selgapaneku viis**	Joonisel 1 grupeerib „Rakme stiil" mudelid üldise konstruktsiooni põhjal ja „Rakme mudel" sorteerib mudeleid olemasolevate funktsioonide järgi. Teie rakme stiil on oluline, et teha kindlaks, kuidas seda kanda. Mudel on oluline, et teha kindlaks, millised funktsioonid teie rakmel on.
A	Vest-tüüpi	

Joonis 2 – Süsteemi rakendused



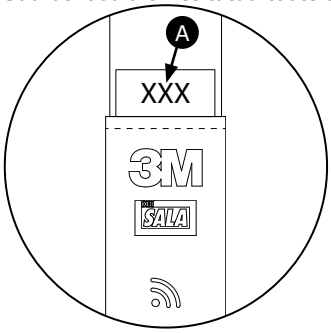
Süsteemi rakendused.

Keharakmeid võib kasutada mitmesuguste süsteemirakenduste jaoks. Joonisel 2 on kujutatud nende juhistega hõlmatud rakmete kasutusvõimalusi. Konkreetse rakenduse kättesaadavuse määravad rakmete kinnituselemendid, nagu allpool kirjeldatud. Kui rakmel on mõni kasutuse jaoks määratud lisaelement, võib see kasutada seda elementi selle rakenduse jaoks.

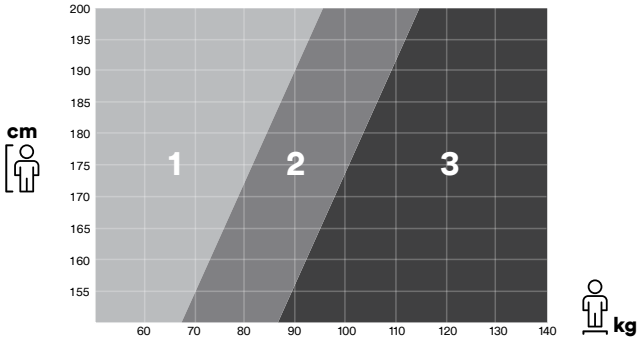
	Rakenduse tüüp	**Kinnituselemendid**
Ⓐ	Kukkumiskaitse	Selja-, rinna- ja eesosa.
Ⓑ	Liikumise piiramine	Selg, rindkere, eesmine, puus, tagumine vöökoht
Ⓒ	Tööasendis hoidmine	Esiosa, vaagnaosa.
Ⓓ	Pääste	seljaosa, rinnaosa, esiosa, õlaosa
Ⓔ	Kontrollitud laskumine	Selja-, rinna- ja eesosa.
Ⓕ	Ronimine	Rindkere dorsaalne

Saadaolevad rakmete suurused

Joonis 1 jaotab rakmemudelid funktsioonide alusel rühmadesse. Kõik sama rühma rakmemudelid sisaldavad samu funktsioone, kuid nende suuruse valikud on erinevad. Rakmete suuruse määramiseks vaadake nende tootesilte. Allpool on näidatud näidissilt (A). Suuruskoodid on esitatud toote suuruse koodide loetelus.



Toote suuruse koodid	**Keharihma suurus**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Toote suuruse koodid

Rakme kandevõime

Selle täiskeharakme kasutajal peab olema kombineeritud kaal (sh rõivad, tööriistad jne), mis vastab kohaldatava standardi või eeskirja nõuetele. Veenduge alati, et kogu keha rakmed oleksid kasutaja jaoks õigesti reguleeritud.

CE	Kuni 140 kg (310 naela)
UKCA	Kuni 140 kg (310 naela)

☑ *Enne selle varustuse kasutuselevõtmist kirjutage tehasesildilt välja toote tuvastamist võimaldavad andmed, mis on vajalikud käesoleva kasutusjuhendi lõpus toodud ülevaatus- ja hoolduspäeviku täitmiseks.*

Tabel 1 – Tootespetsifikatsioonid

Süsteemi spetsifikatsioonid	
Standardid.	Iga tootemudel on sertifitseeritud, või vastab kehtivatele standarditele ja määrustele, mis on loetletud joonisel 1. Kui joonisel 1 pole ühtegi, siis kehtivad kõik kaanel loetletud.

Spetsifikatsioon WIND	Täiskeha rakmete mudelitel 1112741, 1112742, 112743 on kaks puusa kinnituselementi, mida kasutatakse positsioneerimiseks, ilma seljatoeta.

Osa tehnilised andmed

Kategooria joonisel 1	Tähis joonisel 1	Kirjeldus	Materjalid
Kinnituse-lemendid	①	Seljaosa D-rõngas	Legeerteras – 22,2 kN purunemistugevus
	②	Rinnaosa D-rõngas	Legeerteras – 22,2 kN purunemistugevus
	③	Vaagnaosa D-rõngad	Legeerteras – 22,2 kN purunemistugevus
	④	Eesmised D-rõngad	Legeerteras – 22,2 kN purunemistugevus
Pandlad ja regulaatorid	⑤	Kiirlukustusega pandlad	Teras, roostevaba teras ja legeerteras – 18 kN purunemistugevus
	⑥	Fiksaatorplaadiga raampandlad	Legeerteras – 18 kN purunemistugevus
	⑦	Revolver-reguleerimispandlad	Alumiinium, roostevaba terase, legeerterase ja nailoni tõmbetugevus – 18 kN
Muud elemendid	⑧	Traumarihmad	Polüesterriie polüesterniidil
	⑨	Rihmahoidik	Süstvaluvormitud nailon
	⑩	Päästesilmus	Polüesterriie polüesterniidil
	⑪	Vöö	Polüester
Pehmendused	⑫	Puusapadi	Nailoni ja polüestri segu
	⑬	Jalaosa pehmendused	Nailoni ja polüestri segu
	⑭	Selja- ja õlapadi	Nailoni ja polüestri segu

Lisamaterjalid

Kirjeldus	Materjalid
Lindid	Polüester – 27 kN purunemistugevus
Õmblused	Polüesterõmblus polüesterrihmal
Sildi katted	Nailoni ja polüestri segu

Jõudluse tehnilised andmed	
Suurim vabalangemise kõrgus	Lisateavet suurima vabalangemise vahemaa nõuete kohta vaadake ühendatava alamsüsteemi juhendist.
Maksimaalne pidurdusjõud	Lisateavet suurima vabalangemise jõu nõuete kohta vaadake ühendatava alamsüsteemi juhendist.
Suurim rakme venitus:	45,7 cm

1.0 TOOTE KASUTAMINE

1.1 OTSTARVE: Keharakmed võimaldavad kasutajatel ühenduda kukkumistõkkesüsteemidega. Keharakme kinnituselemendid toimivad liitumispunktidena alamsüsteemile, mis kinnitab kasutaja ankurduspunkti külge. Keharakmeid võib kasutada mitmesuguste kukkumistõkkesüsteemide jaoks. Süsteemi kasutusala määrab keharakmete mark ja rakme kinnituselemendid. Keharakmete mudelile saadaval kukkumiskaitse kasutamisvõimaluste põhjaliku loetelu leiate jaotisest „Toote ülevaade" ja jooniselt 2.

1.2 STANDARDID: See toode vastab riiklikele või piirkondlikele standarditele, mis on märgitud kasutusjuhendi esikaanele. Kui seda toodet müüakse mujal kui algses sihtriigis, peab edasimüüja esitama selle kasutusjuhendi kohalikus riigikeeles.

☑ *Lisateavet sertifitseerimis- või vastavusnõuete kohta leiate oma toote jaoks loetletud standarditest ja eeskirjadest (nt ANSI/ASSP Z359 kukkumiskaitse koodid).*

1.3 VÄLJAÕPE: Selle varustuse peavad paigaldama ja seda kasutama töötajad, kes on saanud selle nõuetekohase kasutamise väljaõppe. See juhend on mõeldud kasutamiseks osana töötajate koolitusprogrammist riiklike, piirkondlike ja kohalike nõuete täitmiseks. Selle seadme kasutajad ja paigaldajad peavad olema selle juhendiga tutvunud, oskama seadet hooldada ja kasutada ning olema teadlikud seadme tehnilistest näitajatest, piirangutest ja väärkasutuse tagajärgedest.

1.4 PÄÄSTEPLAAN: Selle seadme kasutamiseks ja alamsüsteemide ühendamiseks peab tööandjal olema koostatud kirjalik päästeplaan, vajalikud vahendid päästeplaani realiseerimiseks ning meetmed kasutajad, volitatud isikud ja päästjad päästeplaaniga kurssi viia. Soovitatav on asjakohase väljaõppega kohapealse päästemeeskonna olemasolu. Meeskonnaliikmetel peab olema päästeoperatsiooni õnnestumiseks vajalik varustus ja teadmised vajalikest töövõtetest. Päästjate oskuste tagamiseks peavad nad läbima regulaarseid koolitusi. Need juhised tuleks päästjatele anda. Päästeprotsessi ajal peaks päästetavaga olema kogu aeg visuaalne kontakt või suhtlusvõimalus.

2.0 SÜSTEEMI NÕUDED

2.1 KANDEVÕIME: Täieliku kukkumiskaitsesüsteemi kandevõime on piiratud selle kõige nõrgema komponendi maksimaalse kandevõimega. Näiteks kui teie ühendatava alamsüsteemi kandevõime on väiksem kui rakmete kandevõime, peate järgima ühendatava alamsüsteemi kandevõime nõudeid. Teavet kandevõime nõuete kohta vaadake tootja juhistest oma süsteemi iga komponendi kohta.

2.2 ALAMSÜSTEEMIDE ÜHENDAMINE: Ühendatavad alamsüsteemid (automaatplokid, energiat neelavad rihmad, julgestusköie alamsüsteemid jne) peavad olema teie rakenduse jaoks sobivad. Lisateavet vaadake alamsüsteemi tootja juhendist.

2.3 KESKKONNAOHUD: Selle seadme kasutamine keskkonnaohtudega aladel võib nõuda täiendavaid ettevaatusabinõusid, et vältida kasutaja vigastamist või seadmete kahjustamist. Ohtude hulka võivad kuuluda järgmised tegurid: kõrge kuumus, kemikaalid, söövitav keskkond, kõrgepingeliinid, plahvatusohtlikud või mürgised gaasid, liikuv tehnika, teravad servad või pea kohal olevad materjalid, mis võivad kasutajale või seadmele peale kukkuda. Põhjalikuma selgituse saamiseks võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise toega.

2.4 PIKEM RIPPUMINE: keharakmed pole mõeldud pikemaks rippumiseks. Pikaajaline rippumine võib põhjustada rippumistrauma. Kui kasutaja ripub pikemalt, on soovitatav kasutada mingis vormis istetuge. 3M soovitab isteplaati, istet, istevööd või pootsmanitooli. Lisateabe saamiseks võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise toega.

2.5 KOMPONENTIDE ÜHILDUVUS: Ettevõtte 3M seadmed on loodud kasutamiseks ettevõtte 3M seadmetega. Muude seadmete kasutamise peavad kinnitama pädevad töötajad. Kinnitamata seadmetega tehtud asendused võivad ohustada seadmete ühilduvust ja mõjutada kukkumistõkkesüsteemi ohutust ning töökindlust. Enne kasutamist lugege ja järgige kõikide seadmete kõiki juhiseid ning hoiatusi.

2.6 LIITMIKE ÜHILDUVUS: Liitmikud ühilduvad ühendusdetailidega, kui kummagi komponendi suurus ja kuju ei põhjusta liitmiku tahtmatut avanemist, olenemata asendist. Liitmikud peavad vastama kehtivatele standarditele. Liitmikud peavad olema kasutamise ajal täielikult suletud ja lukustatud.

Ettevõtte 3M liitmikud (iselukustuvad konksud ja karabiinid) on ette nähtud kasutamiseks ainult vastava toote kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Veenduge, et liitmikud ühilduksid süsteemikomponentidega, millega need ühendatakse. Ärge kasutage mitteühilduvat varustust. Mitteühilduvate komponentide kasutamine võib põhjustada liitmiku tahtmatu lahtitulemise (vt joonist 3). Juhul kui ühendusdetail, mille külge liitmik kinnitatakse, on alamõõduline või sobimatu kujuga, võib ette tulla olukordi, kus ühendusdetaili avaldatav jõud rakendub liitmiku (A) sulgurile. See jõud võib põhjustada sulguri avanemise (B), mille tagajärjel võib liitmik ühendusdetailist (C) lahti tulla.

2.7 ÜHENDUSTE TEGEMINE. Kõigi ühenduste suurus, kuju ja tugevus peavad omavahel ühilduma. Joonisel 4 on näidatud valesti loodud ühendused. Ärge kinnitage iselukustuvaid konkse ja karabiine järgmiselt.

A. D-rõngaga, mille külge on kinnitatud teine liiteelement.

B. Väravale koormust avaldaval viisil. Suure avaga iselukustuvaid konkse ei tohiks ühendada D-rõngaste ega muude ühendusdetailidega, välja arvatud juhul, kui iselukustuva konksu sulguri tugevus on 16 kN (3600 jõunaela) või suurem.

C. Võltskinnitusse, mille puhul liitmiku või ühendusdetaili suurus või kuju ei ühildu ning ilma visuaalse vaatluseta tundub, et detailid on korralikult ühendatud.

D. Teineteise külge.

E. Otse linttropi, köieliini või siduva silmuse külge (välja arvatud juhul, kui nii rihma kui ka liitmiku tootja juhised sellist kinnitust sõnaselgelt lubavad).

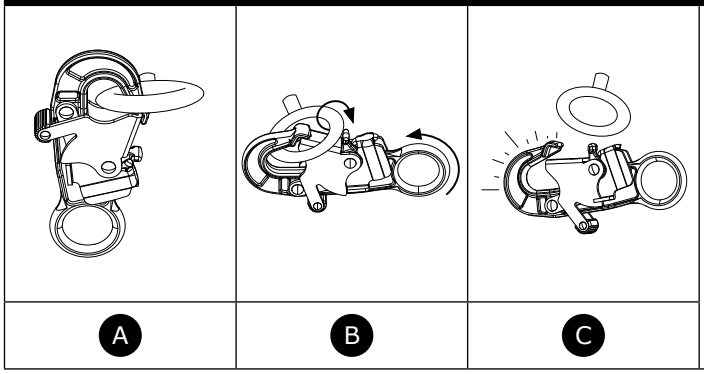
F. Mis tahes objekti külge, mille suurus või kuju ei võimalda liitmikul täielikult sulguda ja lukustuda või mis võib põhjustada liitmiku väljatulemist.

G. Liitmikku koormuse all valesse asendisse sundival viisil.

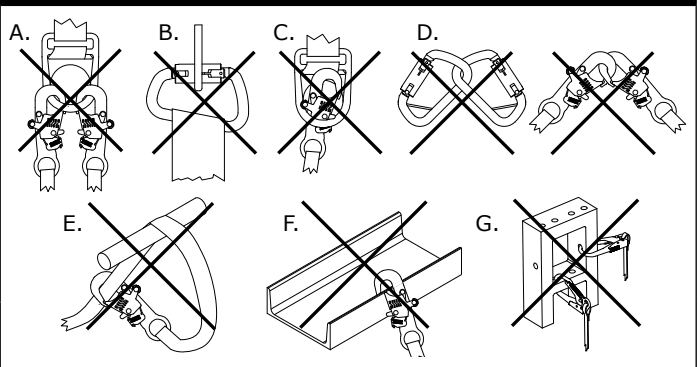
2.8 RIHMA PARKIMISPUNKTID. Joonisel 5 on näidatud köiepidur. Köiepiduri kinnitus on mõeldud köie või rakmetele kinnitatud isekeriva seadme vaba otsa kinnitamiseks, kui see pole kukkumiskaitse tarvis kinnituspunktiga ühendatud. Köiepiduri kinnitusi ei tohiks kunagi kasutada rakmetel kukkumiskaitse kinnituselemendina köie või isekeriva seadme (A) ühendamiseks.

Kui kasutaja pole ühendatud ankurduspunktiga, tuleb köie vaba ots korralikult rakmete (B) külge kinnitada või kasutaja peab selle kätte võtma, kui on tegu täisjulgestusega rakendustega (C). Vabalt hõljuvad köieotsad (D) võivad panna kasutaja komistama või ta võib ümbritsevate objektide taha kinni jääda ja kukkuda.

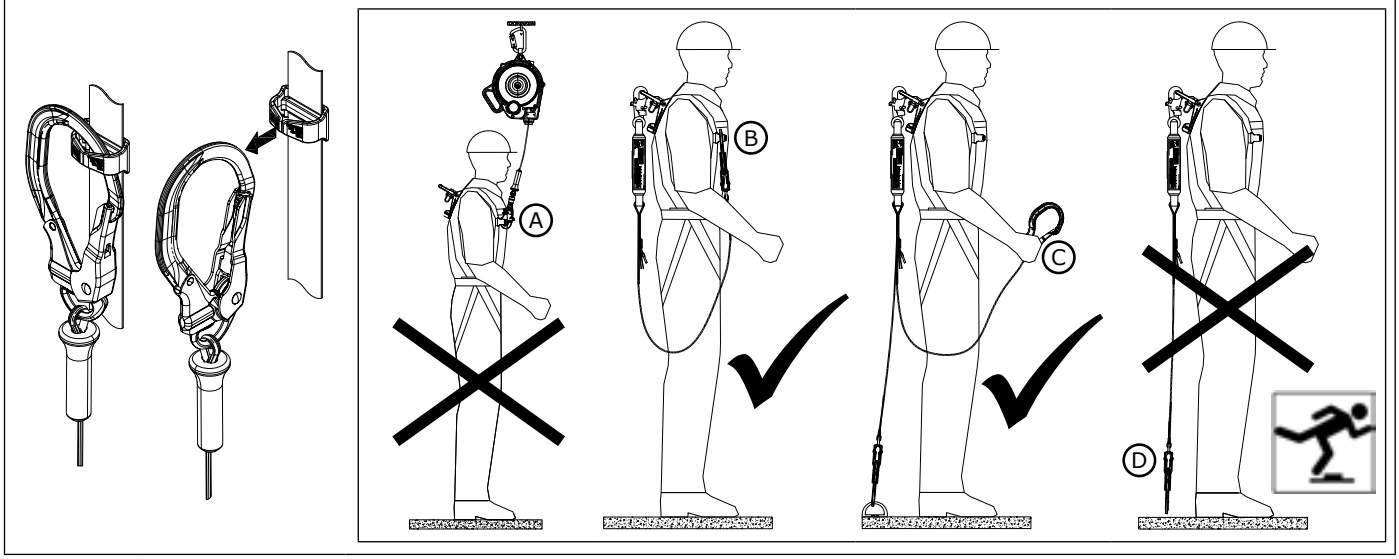
Joonis 3 – liitmiku ühilduvus



Joonis 4 – ühenduste loomine



Joonis 5 – Köie kinnitamisvahend



3.0 PAIGALDUS

3.1 **ÜLEVAADE:** Kukkumistõkkesüsteemi osana tuleb kasutada keharakmeid. Veenduge, et kõik kukkumistõkkesüsteemi osad on paigaldatud vastavalt tootja juhistele.

3.2 **KAVANDAMINE:** Enne paigaldamist tuleb kukkumiskaitsesüsteemi kasutamine hoolikalt läbi mõelda. Kõikide võimalike asjaolude ettenägemisest sõltub teie turvalisus enne kukkumist, kukkumise ajal ja pärast kukkumist. Järgige kõiki selles kasutusjuhendis kirjeldatud nõudeid ja piiranguid.

A. ANKURDUS: Valige ankurdus, mis on plaanitava kukkumiskaitserakenduse staatilise koormuse jaoks piisavalt tugev. Lisateavet kukkumiskaitsesüsteemi osade kohta vaadake tootja juhistest. Ankurduspunkti asukoht peaks vastama kõikidele käesolevas juhendis esitatud nõuetele.

B. TERAVAD SERVAD: Vältige töötamist kohtades, kus süsteemi osad võivad puudutada või hõõruda teravate esemete vastu. Kõik teravad servad ja abrasiivsed pinnad tuleb katta kaitsematerjaliga.

C. ALAMSÜSTEEMIDE ÜHENDAMINE: Rakmetega kasutatavate alamsüsteemide ühendamine peab sobima süsteemirakendusega. Lisateabe saamiseks ühendatavate alamsüsteemide kohta vaadake toote ülevaadet ja joonist 2 ning tootja juhiseid.

D. RAKME VENITAMINE: Kui kasutate toodet kukkumiskaitsesüsteemina kukkumise eest kaitsmisel, tuleb arvestada rakme venimisega teatud määral. Vaadake jaotisest „Tabel 1 – Tootespetsifikatsioonid" teavet selle kohta, kui palju rakmed peaksid selle toote kasutamisel venima. Rakme venitamine tuleb lisada süsteemi kõigile kukkumisruumi nõuetele, välja arvatud juhul, kui seda juba arvestab ühendatav alamsüsteem või muu osa. Lisateavet kukkumisruumi nõuete kohta vaadake ühendatava alamsüsteemi tootja juhistest.

☑ *Suurim venivus määratakse kindlaks kohaldatava standardi või määrusega.*

3.3 **ENNE PAIGALDAMIST:** Enne rakme paigaldamist tuleks teha järgmist.

- Kontrollige rakmeid jaotise „Ülevaatus- ja hoolduspäevik" punktide kohaselt.
- Ühendage lahti kõik pandlad.
- Paigutage kõik rihmad sirgelt, nii et ükski poleks keerdus.
- Tühjendage oma taskud. Taskutes olevad esemed võivad takistada rakmete nõuetekohast kinnitumist või põhjustada kukkumise korral kehavigastuse.

3.4 **RAKMETE SELGAPANEK:** Täisrakmete selgapanek koosneb mitmest sammust. Iga sammu tuleb tähelepanelikult järgida. Erinevad rakmed võivad sisaldada erinevaid omadusi, mistõttu ka selgapanek toimub erinevate sammudega. Vt joonist 6. Vt joonist 1, et tuvastada teie rakmete stiil.

A. VEST-TÜÜPI RAKMED: „Vest-tüüpi" rakmetel on kaks torsorihma ja rinnapannal. Vt joonist 6A.

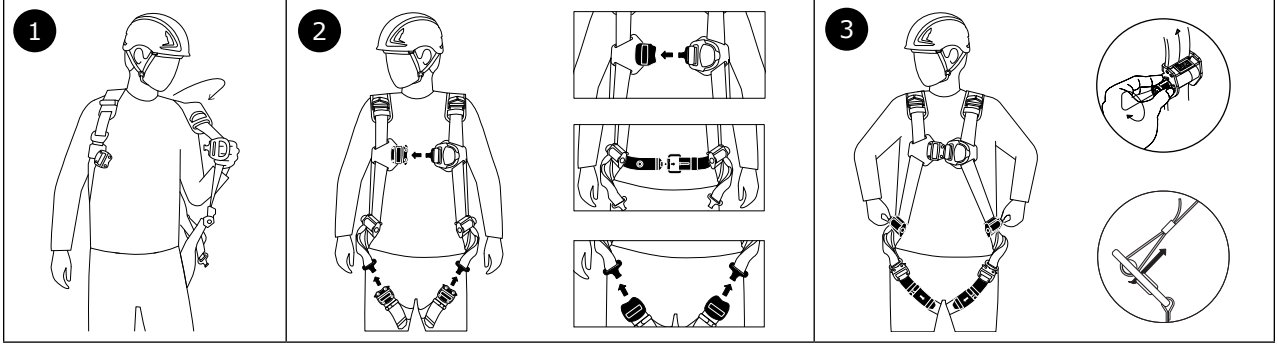
1. **Pange rakmed selga.** Tõstke rakmed üles seljaosa D-rõngast. Libistage torso rihmad selga, seejärel laske rakmetel vabalt õlgadel rippuda. Paigutage rinnapannal näidatud viisil rinnale. Veenduge, et rihmad pole keerdus.
2. **Ühendage rakmete pandlad.** Kinnitage esmalt jalarihmad, seejärel rinnapannal. Olemasolu korral kinnitage pandla vöörihm.

☑ ***Pandla juhised leiate jaotisest 3.6.*** *Rakmete pannalde tüübid on toodud joonisel 1.*

3. **Reguleerige rakmeid, nii et see sobituks hästi.** Kontrollige kõiki rakmete reguleeritavaid funktsioone, sh pandlaid ja regulaatoreid. Paigutage vaagnaalune rihm ja reguleerige jalarihmu, seejärel reguleerige torsorihmu. Kõik rakmete rihmad peavad tihedalt, mugavalt sobituma.

☑ ***Regulaatorite juhised leiate jaotisest 3.7.*** *Rakmete regulaatorite tüübid on toodud joonisel 1.*

Joonis 6A – Vest-tüüpi rakmete selgapanek



3.5 **SEADMETE KONTROLL:** Kasutage järgmisi toote kontrolltoiminguid veendumaks, et rakmed on õigesti paigaldatud. Vt joonist 7.

☑ *Kasutaja peaks kontrollima koos teise koolitatud kasutajaga, et rakmed on nõuetekohaselt paigaldatud.*

A. Kõik sulgurid ja regulaatorid on kinnitatud. Kontrollige kõiki rihmu, veendumaks, et kõik pandlad on ühendatud ja et kõik regulaatorid on lukustatud.

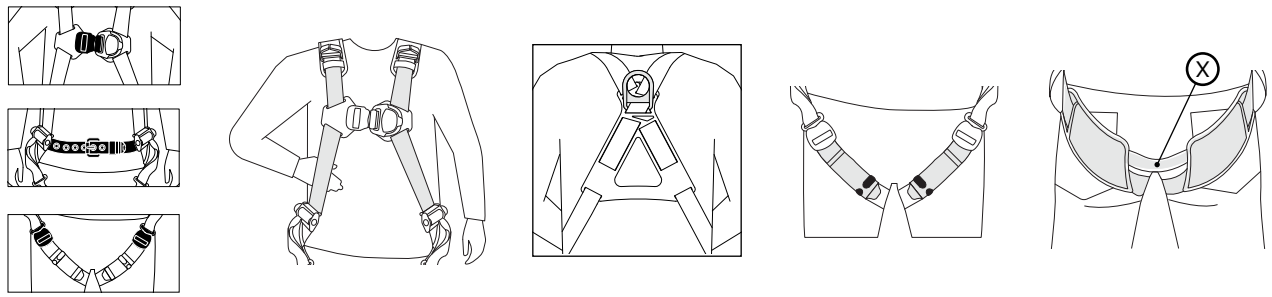
B. Kõik rakmete rihmad peavad tihedalt, mugavalt sobituma. Kontrollige rakmete rihmade sobivust. Veenduge, et rakmete rihmad pole keerdus. Veenduge, et vaagnaalune rihm (X) paikneb otse tuharate all.

C. Kõik D-rõngad ja muud kinnituselemendid on õigesti paigutatud. Kontrollige, et seljaosa D-rõngas (olemasolu korral) paikneb abaluude keskel.

D. Kõik rakmete rihmad on nõuetekohaselt paigutatud. Kinnitage reguleerimisrihmad kinnititega, kui need on olemas. Viige kõik kinnitid rihmade otstesse.

E. Kõik rakmete polstrid sobituvad mugavalt (olemasolu korral). Õlapolstrid paiknevad piki selja ülaosa ja jalapolstrid paiknevad tuharate vastas. Polstrid peavad suures osas paigal püsima ja mitte libisema.

Joonis 7 – Seadmete kontroll

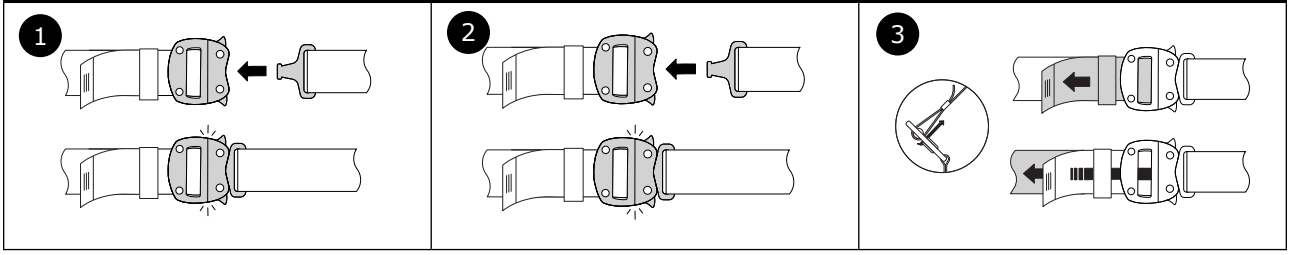


3.6 PANNALDE KINNITAMINE: 3M rakmetel on mitmed erinevad pandlad, mis võimaldavad rakmete rihmasid kinnitada ning reguleerida. Vt joonist 8. Rakme klambri tüübid on toodud joonisel 1.

A. AUTOMAATSED KIIRLUKUSTUSEGA PANDLAD (JOONIS 8A)

1. **Kinnitamine:** Sisestage pandlakeel pandlalukku. Pandla kinnitumisel peaksite kuulma klõpsatust.
2. **Vabastamine:** Pigistage pandlaluku mõlemal küljel olevaid lukustusnuppe. Tõmmake pandlakeel pandlalukust välja.
3. **Reguleerimine:** Keerake ja hoidke pannalt rakme rihma suhtes 90-kraadi all. Rihma lühendamiseks tõmmake reguleerimisrihma alla. Rihma pikendamiseks tõmmake pannalt üles.

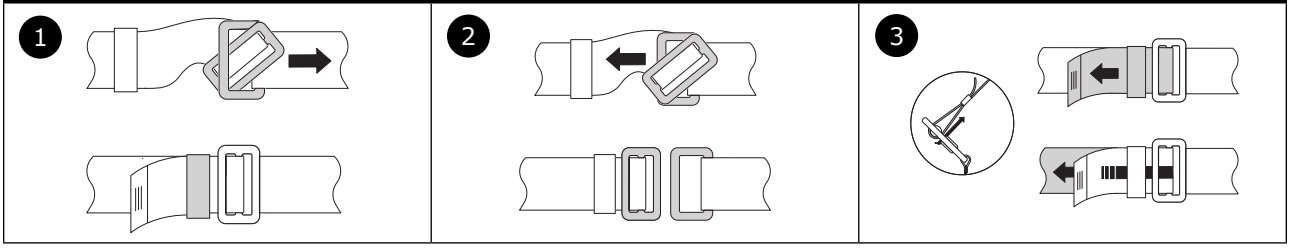
Joonis 8A – Kiirlukustusega pandlad



B. FIKSAATORPLAADIGA RAAMPANDLAD (JOONIS 8B)

1. **Kinnitamine:** Sisestage fiksaatorplaadiga ots läbi pandlaraami. Pingutage rakme rihma, kuni fiksaatorplaat on kindlalt pandlaraami vastas.
2. **Vabastamine:** Lõdvendage rakme vaba rihma, kuni fiksaatorplaat eraldub pandlaraamist. Pärast eraldumist tõmmake fiksaatorplaat läbi pandlaraami välja.
3. **Reguleerimine:** Keerake ja hoidke pannalt rakme rihma suhtes 90-kraadi all. Rihma lühendamiseks tõmmake reguleerimisrihma alla. Rihma pikendamiseks tõmmake pannalt üles.

Joonid 8B – Fiksaatorplaadiga raampandlad

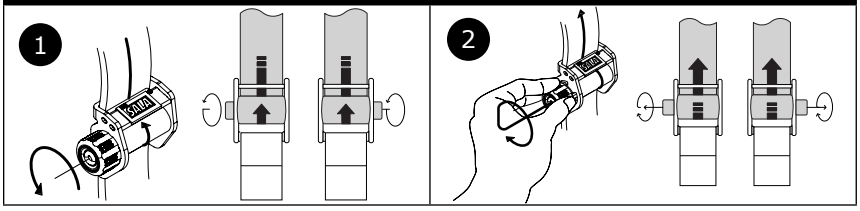


3.7 REGULAATORITE KASUTAMINE: 3M-i rakmetel on kaks regulaatorit, millega reguleeritakse õlarihmasid. Vt joonist 9. Regulaatori tüübid on toodud joonisel 1.

A. REVOLVER-REGULEERIMISPANDLAD (JOONIS 9A)

1. **Pinguldamine:** Keerake pinguldamiseks põrknuppu keha suunas.
2. **Lõdvendamine:** Tõmmake lõdvendamiseks põrknuppu välja, seejärel keerake nuppu kehast eemale.

Joonis 9A – Revolver-reguleerimispandlad



3.8 RAKMEGA KINNITATUD SRD PAIGALDAMINE: Rakmega paigaldatud SRD-d kinnitatakse rakme liidese abil otse rihmade külge. Rakme liidesed on konnektori tüüp, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks loodud. Üldiselt on kahte tüüpi rakmeid: sirge viig ja karabiin. Iga stiili juhised on allpool.

☑ *Juhtnöörid võivad olenevalt rakme liidese mudelist erineda. Lisateavet rakmete liidese kasutamise kohta leiate rakmete liidese või toote tootja juhistest.*

☑ *Ärge eemaldage rakmele paigaldatud SRD paigaldamisel seljaplaati rakmete küljest.*

A. SIRGE VIIGUGA LIIDES: Sirge viiguga rakme liidesed sisaldavad lukustusviigu rakme külge kinnitamiseks. Sõltuvalt kasutatavast rakme liidesest võib sirge viiguga liideseid kasutada ühe SRD või kahe SRD vorminguga. Vt joonist 10A

1. Vajutage avamiseks mõlemat lukustusnuppu (A) oma rakme liidese esiküljel. Hoidke lukustusnuppe all ja eemaldage lukustusviig (B) rakme liideselt.
2. Keerake lukustusviig (B) mõlema rakme rihma (C) taha, haarates rihmad, kui sisestate viigu uuesti rakme liidesesse. Kui lukustusviigid on uuesti rakendatud, kostub klõpsatus.
3. Veenduge, et rakme liides oleks kindlalt kinnitatud ja mõlemad rakmerihmad (C) oleks rakme liidese poolt kinni püütud.

B. KARABIINI LIIDES: Karabiinliidesed on karabiinid, mis toimivad rakmete liidesena. Karabiiniliideseid võib kasutada ühe SRD või kahe SRD vormingus, kuigi meetodid võivad veidi erineda. Vt joonist 10B, mis näitab karabiini liidese paigaldamist kahe SRD vormingus.

1. Avage karabiini liidese värav (A). Libistage SRD (C) üle karabiini avatud õla (B). Seejärel libistage SRD karabiini vastasküljele.
2. Hoidke karabiini liidese väravat (A) lahti, seejärel libistage avatud õlg (B) mõlema rakmerihma (D) taha ja ümber, haarates rihmad karabiini liidesesse.
3. Keerake teine SRD (C) karabiini liidese avatud õlale (B). Seejärel vabastage värav, et sulgeda ja kinnitada karabiini liides.
4. Veenduge, et karabiini liides oleks kindlalt kinnitatud ja mõlemad rakmerihmad (D) oleks liidese poolt kinni püütud.

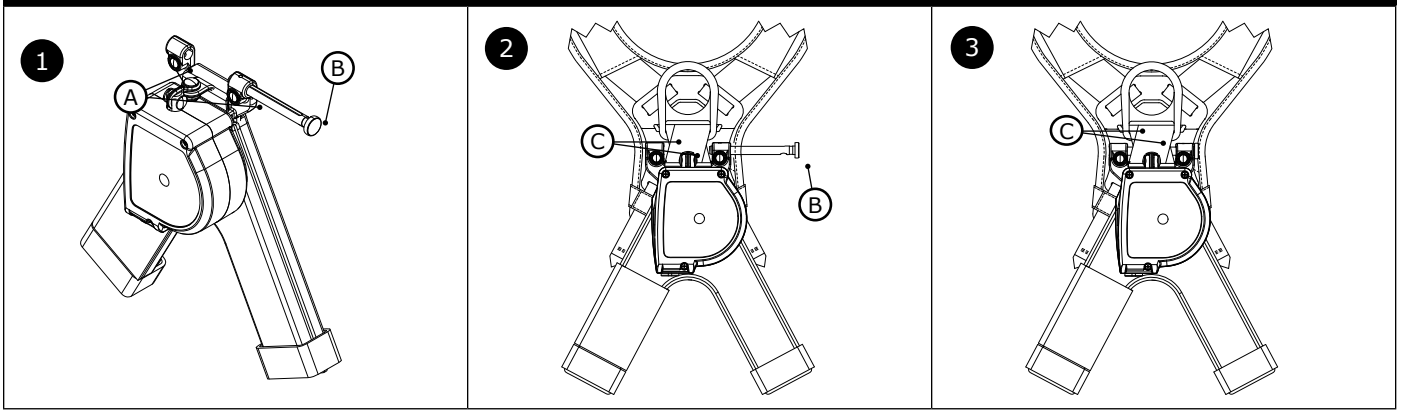
☑ *Ühe SRD formaadi korral tuleks karabiini liidesele kinnitada ainult üks SRD. Selles vormingus võib karabiini liidese kinnitada ülaltoodud viisil või otse selja D-rõnga külge. Selja D-rõnga külge kinnitamisel ärge haarake rakmete rihmasid.*

Teatud nendes juhistes käsitletud rakme mudelid sisaldavad rakmele kinnitatud SRD-de kinnitamiseks vajalikke lisavõimaluseid. Allpool leiate teavet nende võimalustee kasutamise kohta.

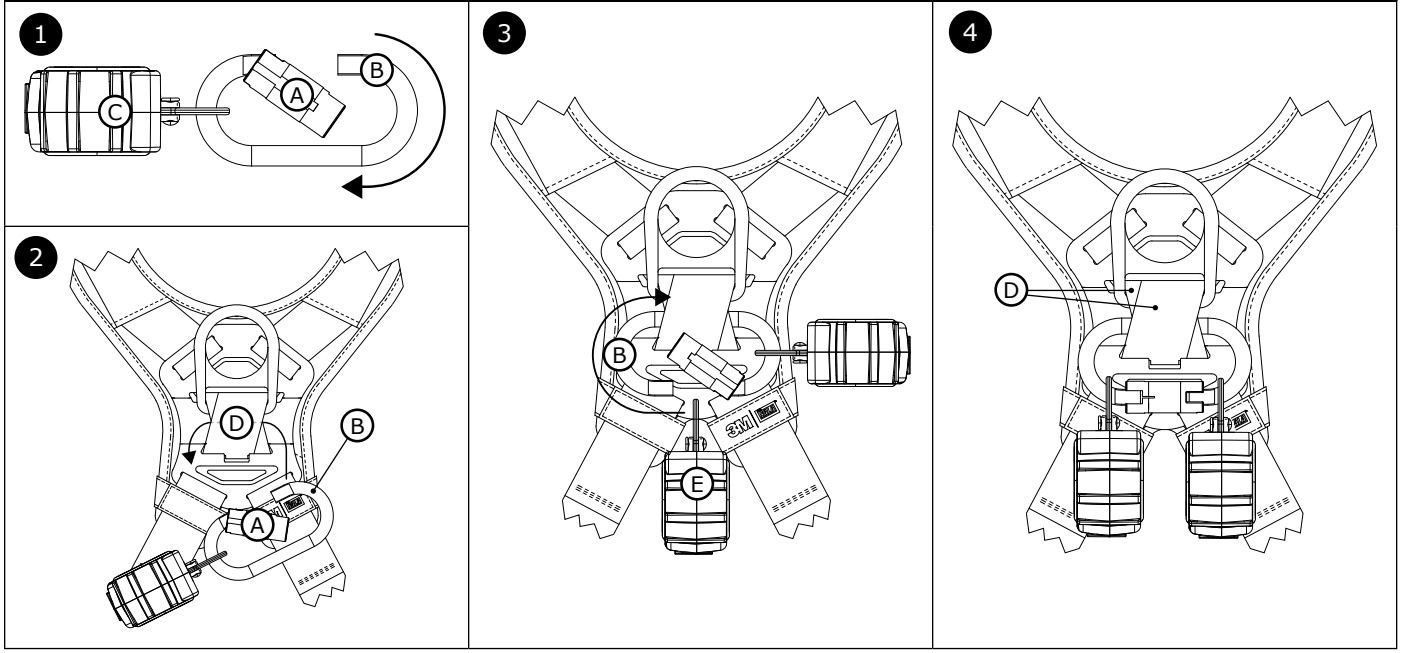
- **LIIDESE TSÜKKEL:** Liidesesilmus (X) on teatud rakme mudelite tagaplaadi osa. Liidesesilmus toimib turvalise ühenduspunktina rakme rihmade taga asuvatele rakme liidestele. Vt joonist 10C Liidesesilmusega ühendamiseks peab kasutaja rakme rihmade hõivamise osana suunama oma rakme liidese või selle lukustusviigi läbi liidesesilmuse.
- **SRD-ADAPTER:** Teatud rakmete mudelitel on rakmetele paigaldatud SRD-de kinnitamiseks väline SRD-adapter (Y). SRD-adapteritega mudelite loendit vt jooniselt 1. Seda tüüpi SRD-adapteriga ühendamisel ei pea kasutaja rakmerihmu kinni püüdma. Selle asemel peaks kasutaja suunama oma rakmete liidese otse läbi SRD adapteri. Vt joonist 10D.

☑ *SRD-adapteriga võib kasutada ainult sirgete viigidega rakmete liideseid. Kasutaja peaks oma rakmete liidese lukustustviigi suunama läbi SRD adapteri ühendusaasa.*

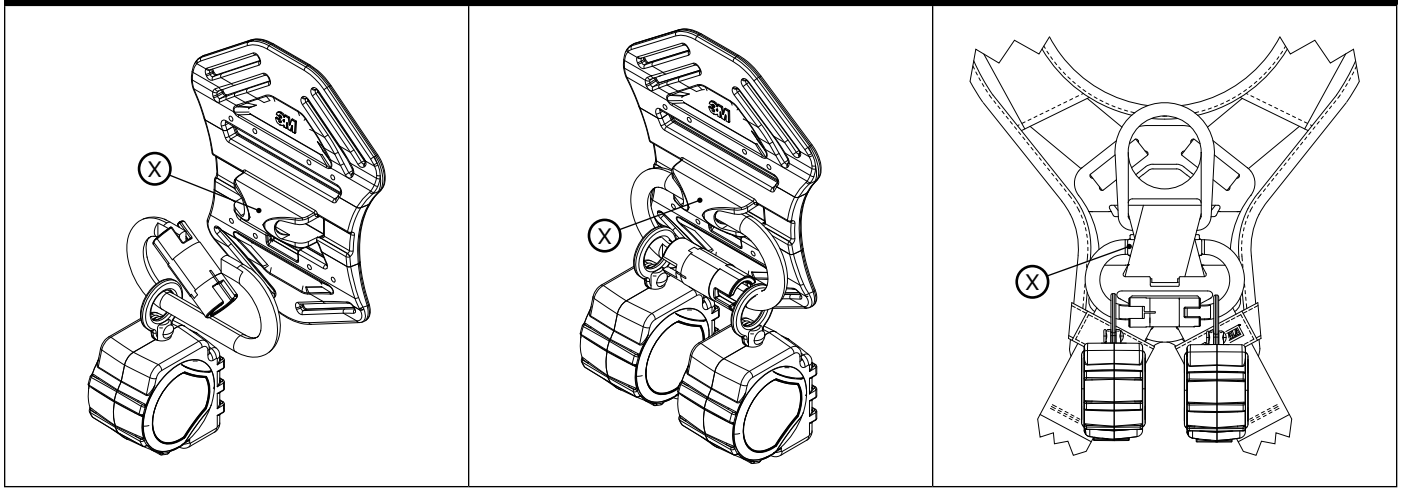
Joonis 10A – Sirge viiguga liides



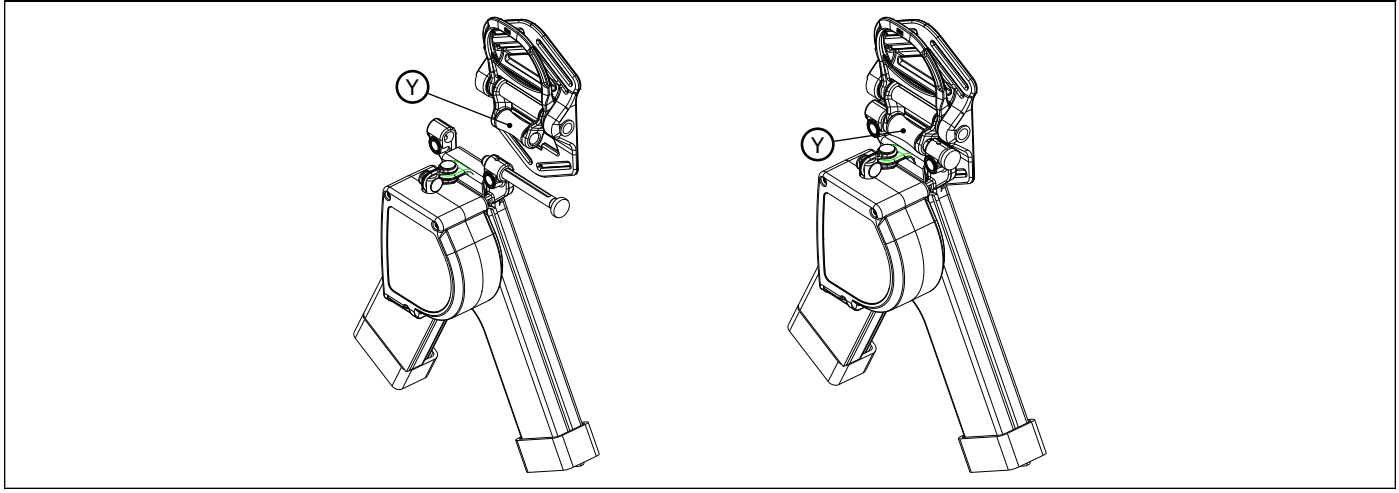
Joonis 10B – Karabiini liides



Joonis 10C – Liidesesilmus



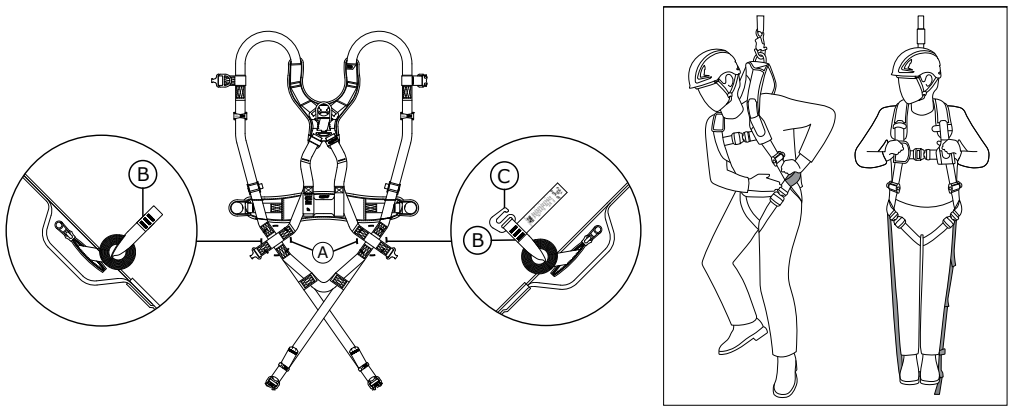
Joonis 10D – SRD-adapter



3.9 RIPPUMISTRAUMA VÄLTIMISE RIHMADE KINNITAMINE: Joonisel 11 on kujutatud rippumistrauma vältimise rihmade kinnitamine. Kukkumise korral peab kukkunud töötaja kasutama rippumistrauma vältimise rihmasid, et leevendada kukkumistraumat. Kukkumistrauma vältimiseks ja rihmade kinnitamiseks tehke järgmist.

1. Leidke oma rakmetel kukkumistrauma vältimise rihmade (A) asukoht. Kukkumistrauma vältimise rihmad peaksid asuma teie ees lukuga ümbrises jalarihmade kahes ristumiskohas.
2. Kinnitage rippumistrauma vältimise rihmad, avades ümbriste külgedel olevad lukuga sektsioonid. Võtke rihmad (B) kummastki ümbrisest piisavalt pikalt välja, et saaksite nendel seista. Pange kaks rihma kokku ja kinnitage need rihmakonksu (C) abil üksteise külge.
3. Vajaduse korral pikendage ühendatud rihmasid, et tekitada seismiseks sobiv rihma pikkus. Vajutage kannad kummalegi ühenduspunkti poolele ja seiske sirgelt. See peaks kandma märkimisväärse osa kaalust kasutaja jalgadele, vähendades vedrustuse trauma tõenäosust.

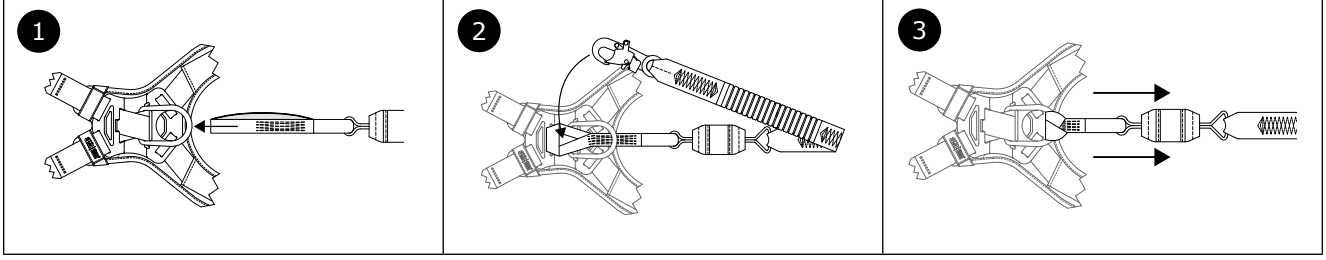
Joonis 11 – Traumarihmade aktiveerimine



3.10 RIHMADE KINNITAMINE SIDUMISSILMUSTEGA: Mõned rihmade mudelid sisaldavad sidumissilmuseid rakmete külge kinnitamiseks. Sidumissilmused on rihmasilmused, mis on loodud rihma sidumiseks rakme külge enne ankurduspunkti külge kinnitamist. Vt joonist 12. Rihma kinnitamiseks sidumissilmuse külge tehke järgmist.

1. Sisestage rihma sidumissilmus läbi rakmetel oleva seljaosa kinnituselemendi. See võib olla D-rõngas või mõni muu rakme osaks olev rihmasilmus.
2. Sisestage rihma kinnitusots läbi sidumissilmuse, nii et rihm sulgeb rakme kinnituselemendi.
3. Tõmmake rihma läbi, kuni selle sidumissilmus on tihedalt ümber rakmete kinnituselemendi.

Joonis 12 – Rihmade kinnitamine sidumissilmustega



3.11 SÜSTEEMI OSADE ÜHENDAMINE: Pärast rakmete kinnitamist võib kasutaja ühenduda oma kukkumiskaitsesüsteemiga. Järgige kõiki nendes juhistes ja süsteemi komponentidega kaasasolevates tootja juhistes toodud nõudeid. Lisateavet süsteemirakenduste kohta leiate tooteülevaatest.

4.0 KASUTAMINE

4.1 **ENNE IGA KASUTUSKORDA:** Veenduge, et teie töökoht ja kukkumiskaitsesüsteem vastaksid kõigile selles juhendis määratletud kriteeriumidele. Veenduge, et ametlik päästeplaan oleks olemas. Kontrollige toodet jaotise *„Ülevaatus- ja hoolduspäevik" punktide kohaselt*. Kui ülevaatusel ilmneb, et seade ei ole ohutu või on kahjustatud või kui peaks tekkima kahtlusi, et seade pole kasutamiseks ohutu, kõrvaldage see ettevõtte 3M liitmik kohe kasutusest. Märgistage süsteem selgelt tekstiga „MITTE KASUTADA". Lisateavet leiate jaotisest 5.

4.2 **ÜHENDUSTE LOOMINE:** kui kasutate ankurdamiseks või süsteemi komponentide ühendamiseks haaki, veenduge et väljarullumine oleks võimatu. Väljarullumine juhtub, kui haagi ja vastaspinna vaheline tõke põhjustab haagi soovimatu avanemise ja eraldumise. Väljarullumise vältimiseks tuleks kasutada iselukustuvaid vedruhaake või karabiine. Ärge kasutage konkse või liitmikke, mis ei sulgu tervenisti ümber kinnituselemendi. Lisateavet ühenduste tegemise kohta vt alamsüsteemi tootja juhendist.

5.0 ÜLEVAATUS

☑ *Kui seade on kasutuselt eemaldatud, ei tohi seda uuesti kasutada enne, kui pädev isik on selle sobivust kirjalikult kinnitanud.*

5.1 **ÜLEVAATUSE INTERVALL:** Kasutaja peab toote enne igat kasutuskorda kontrollima. Peale selle peab vähemalt kord aastas tegema süsteemi ülevaatuse selleks pädev isik, kes ise ei või olla selle süsteemi kasutaja. Seadmete sagedasema kasutamise ja karmimate kasutustingimuste korral võib juhtuda, et pädev isik peab neid sagedamini kontrollima. Kontrollide sageduse peaks määrama pädev isik vastavalt töökohas valitsevatele tingimustele.

5.2 **ÜLEVAATUSTOIMINGUD:** Kontrollige seda toodet vastavalt jaotises *„Ülevaatus- ja hoolduspäevik"* kirjeldatud toimingutele. Seadme omanik peab kõigi ülevaatuste dokumentatsiooni alles hoidma. Ülevaatus- ja hoolduspäevik peaks asuma toote lähedal või olema kasutajatele muul viisil hõlpsasti kättesaadav. Soovitatav on märkida tootele järgmise või eelmise ülevaatuse kuupäev.

5.3 **DEFEKTID:** Kui toodet ei saa olemasoleva defekti või ohtliku seisundi tõttu hooldusesse tagastada, tuleb toode hävitada või saata asendamiseks ettevõttele 3M.

5.4 **TOOTE KASUTUSIGA:** Toote kasutusiga oleneb töötingimustest ja hooldusest. Toodet võib kasutada, kuni see vastab ülevaatuse kriteeriumitele (kuni 10 aastat).

6.0 HOOLDUS, HOIUSTAMINE JA PARENDAMINE

☑ *Seadmed, mis vajavad hooldust või mis on kavas hooldusesse saata, tuleb märgistada tekstiga MITTE KASUTADA. Neid seadmete silte ei tohi eemaldada enne, kui hooldus on tehtud.*

☑ *Ärge puhastage ega desinfitseerige toodet muul viisil, kui on kirjeldatud järgmistes puhastusjuhistes. Muud meetodid võivad toodet või kasutajat kahjustada.*

6.1 **PUHASTAMINE:** 3M toodet tuleb puhastada ettevõtte 3M juhiste kohaselt. Toote puhastamiseks peske seda õrna valgendivaba puhastusvahendiga, seejärel loputage puhta veega. Toode tuleb seejärel õhu kätte kuivama riputada. Puhastamiseks kasutatav vesi ja õhu käes kuivatamiseks kasutatav temperatuur ei tohi kunagi ületada 54,4 °C. Lisateavet leiate tehnilistest teadetest meie veebisaidil: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Kui teil on puhastusprotseduuride kohta küsimusi, võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise toega.*

6.2 **KÕRVALDAMINE:** Lõigake rakme rihmad enne kõrvaldamist läbi või muutke muul viisil kasutuskõlbmatuks, seejärel kõrvaldage toode nõuetekohaselt.

6.3 **PARANDAMINE:** Seda toodet ei saa parandada. Ärge proovige seda toodet parandada.

6.4 **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Hoiustage ja transportige toodet jahedas, kuivas ning puhtas keskkonnas, mis on otsese päikesevalguse eest kaitstud. Vältige ruume, kus võib olla kemikaalide aure. Pärast pikemat hoiustamist kontrollige komponente põhjalikult.

☑ *Soovitatakse, et kasutaja piirab toote kokkupuudet ultraviolettvalgusega. Pikaajaline kokkupuude ultraviolettvalgusega võib põhjustada lindimaterjali kiiremat lagunemist.*

7.0 SILDID ja MÄRGISTUS

7.1 **SILDID:** Joonisel 14 on näidatud tootel olevad sildid. Kõik sildid peavad olema alles ja selgelt loetavad. Siltidel on toodud järgmine teave.

☑ *Sildi kujutised peavad olema näitlikud. Täpsemat teavet vaadake tootesiltidelt.*

A	Ⓐ Rakmete polüesterlint. Ⓑ Kandevõime: Üks inimene KUNI 140 kg. Ⓒ Ärge eemaldage silti. Ⓓ Valmistatud Slovakkias Ⓔ *Hoiatus:* Ärge ületage selle vahendi ega süsteemi muude komponentide kandevõimet. Kandevõime on koguraskus, mida komponent on projekteeritud taluma. Koguraskus sisaldab kasutaja keha, rõivaste, tööriistade ja mis tahes kantavate esemete raskust. Küsige lisateavet ettevõttelt 3M. Ⓕ Tootja juhised tuleb enne kasutamist läbi lugeda ja endale selgeks teha. Järgida tuleb juhiseid, mis olid tootega kaasas selle tarnimise hetkel. Selle reegli eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Kui vajate juhendit, võtke ühendust ettevõttega 3M. Kontrollige enne iga kasutuskorda. Ärge kasutage, kui märkate kulumist või kahjustusi. Need rakmed on mõeldud kasutamiseks ka kõige karmimate vabakukkumiste pidurdamiseks. Iga toode, mis on kukkumist pidurdanud või millele on kukkumisjõud rakendunud, tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada ja hävitada. Kasutage ühenduste tegemisel ainult iselukustuvaid liitmikke. Iselukustuv konks ja D-rõngas peavad olema sobiva suuruse, kuju ja tugevusega. See vahend pole tule- ega kuumusekindel. Parandustöid tohib teha ainult 3M. Varustuse muutmine või valesti kasutamine muudab garantii kehtetuks.
B	Ⓐ Seerianumber Ⓑ Valmistamiskuu Ⓒ Valmistamisaasta Ⓓ Partii number Ⓔ Mudeli number Ⓕ Euroopa standard Ⓖ Lugege kasutusjuhendit Ⓗ Euroopa vastavuse CE-märgis Ⓘ Tüübivastavust kontrollinud teavitatud asutuse number Ⓙ Ülevaatuslogi initsiaalid Ⓚ Ülevaatuslogi kuupäev Ⓛ Rihma suurus
C	1) Seljaosa kinnitus on ette nähtud kukkumise peatamiseks, edasiliikumise piiramiseks või päästmiseks. 2) Rinnaosa kinnitus on ette nähtud kukkumise peatamiseks, edasiliikumise piiramiseks või päästmiseks. 3) Õlaosad on ette nähtud päästmiseks või sisenemiseks/äratoomiseks. 4) Puusakinnitused on ettenähtud tööasendisse paigutamiseks või liikumise ajal turvasüsteemi paigaldamiseks. 5) Eesmine kinnitus on ette nähtud tööasendisse paigutamiseks, liikumise ajal kinnihoidmiseks või päästetöödeks. 6) Tagumine vöökoha kinnitus on ette nähtud liikumise ajal turvasüsteemi paigaldamiseks. Ⓐ LISATEAVET LEIATE KASUTUSJUHENDIST

8.0 RFID-silt

8.1 **ASUKOHT.** Selles kasutusjuhendis käsitletud ettevõtte 3M toode on varustatud raadiosagedustuvastuse (RFID) märgisega. Toote kontrollimise tulemuste registreerimiseks võib RFID-silte kasutada RFID-skanneriga. RFID-sildi asukohta vt jooniselt 13.

8.2 **KÕRVALDAMINE.** Eemaldage enne selle toote utiliseerimist RFID-silt ja utiliseerige / viige taasringlusse kooskõlas kohalike õigusaktidega. Lisateavet RFID-sildi eemaldamise kohta vt allpool toodud veebisaidilt.

	Ärge kõrvaldage seda toodet koos sorteerimata olmejäätmetega. Läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol näitab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb kõrvaldada kooskõlas kohalike seadustega, kasutades saadaolevaid tagastamis- ja kogumissüsteeme. Kui soovite lisateavet, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga või ettevõtte 3M kohaliku esindajaga.

Lisateabe saamiseks külastage meie veebisaiti: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

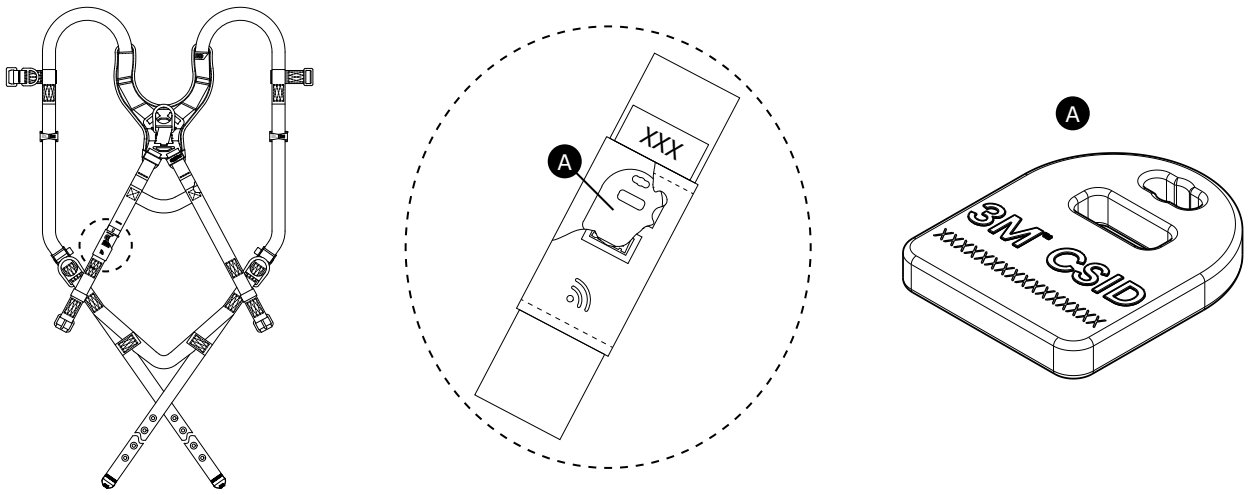
9.0 MÕISTETE SÕNASTIK

9.1 **MÕISTED.** Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi mõisteid ja määratlusi.

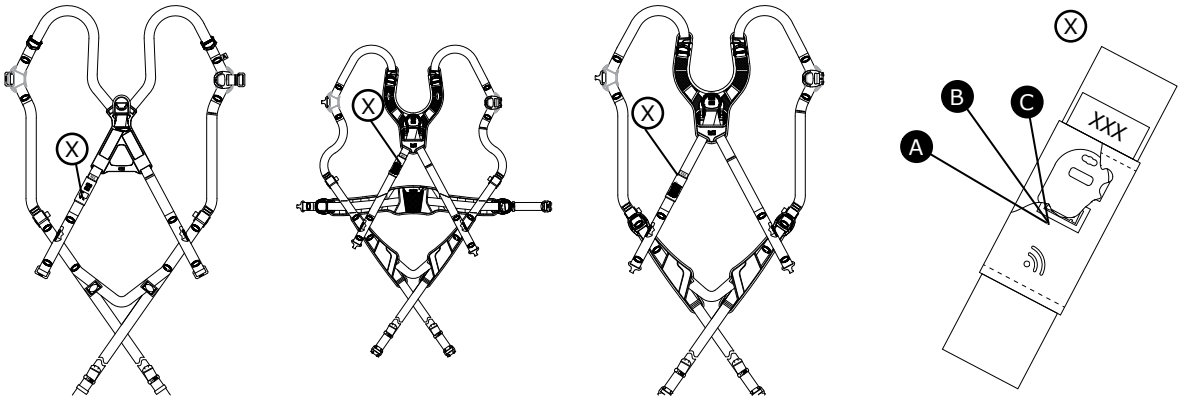
☑ *Mõistete ja määratluste põhjaliku loendi vaatamiseks külastage meie veebisaiti: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **VOLITATUD ISIK:** tööandja määratud isik, kellel on õigus teha tööd asukohas, kus ta puutub kokku allakukkumisohuga.
- **PÄDEV ISIK:** isik, kes on pädev hindama olemasolevaid ja ettenähtavaid ohte ümbruskonnas või töötingimustes, mis on töötaja jaoks antisanitaarsed või ohtlikud. Pädev isik on volitatud viivitamatult tarvitusele võtma parandusmeetmed selliste ohtude kõrvaldamiseks.
- **KUKKUMISE PIDURDAMISE SÜSTEEM:** kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud kasutajat kukkumise korral kaitsma.
- **KVALIFITSEERITUD ISIK:** isik, kellel on tunnustatud kraad, tunnistus või erialane tunnustus või kes on laialdaste teadmiste, väljaõppe ja kogemuste põhjal tõestanud oma võimet lahendada kukkumiskaitse- ja päästesüsteemide probleeme asjakohaste riiklike, piirkondlike, ning kohalike määruste kohaselt.
- **PÄÄSTESÜSTEEM:** kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud inimese viimiseks ohtlikust kohast ohutusse kohta. Vabalangemine ei ole lubatud.
- **PÄÄSTJA:** isik, kes kasutab päästesüsteemi abistatud päästetöö tegemiseks.
- **TURVASÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud kasutaja kukkumisohuni jõudmise tõkestamiseks. Vabalangemine ei ole lubatud.
- **KASUTAJA:** Isik, kes teostab tegevusi kukkumiskaitsesüsteemiga kaitstuna.
- **TÖÖASENDIS HOIDMISE SÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud toetama kasutajat tööasendis.
-

Joonis 13 – RFID-märgise asukoht



Joonis 14 – tootesildid



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ

⚠ WARNING Ⓔ

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

Ⓕ **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE Ⓖ

G = EN358: 2018	H = EN361: 2002
I = EN1497: 2007	J = EN813: 2008
K = EN355: 2002	L = Spec. WIND

ⒽⒾ CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

Ⓛ **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
ⒸⒷ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ

INSPECTION LOG Ⓐ SEE RFID TAG IN CLEAR PouCH

INITIAL	Ⓙ									
DATE	Ⓚ									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



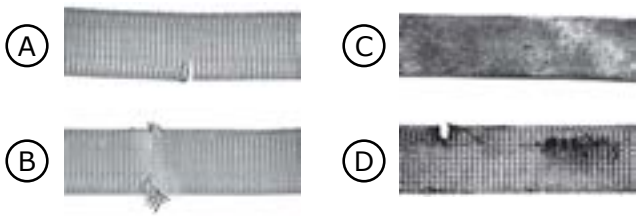
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS Ⓐ

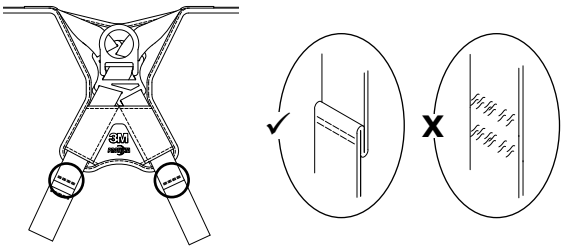
Table 2 – Ülevaatus- ja hoolduspäevik

Mudeli number (seerianumber):					
Ostukuupäev:			**Esmase kasutusele võtmise kuupäev:**		
...					
☑ *Kasutaja peab seda toodet enne igat kasutuskorda kontrollima. Peale kasutaja peab pädev isik selle seadme vähemalt kord aastas üle kontrollima.*					
...					
Komponent	**Ülevaatustoimingud**			**Ülevaatuse tulemus**	
				Läbinud	**Mitte läbinud**
Rakmete riistvara (Tabel 1)	Kontrollige kõiki rakme osi kahjustuste suhtes, sealhulgas kõiki kinnituselemente, sulgureid, regulaatoreid ja muid elemente. Kõik need peavad olema terved. Ühelgi esemel ei tohi olla teravaid servi, pragusid, kulunud osi ega söövitust. Mittejuhtivuse tagamiseks ei tohi polüvinüülkloriidiga kaetud osadel olla lõikeid, rebendeid, lõhesid, auke jms. Veenduge, et sulgurid ja regulaatorid toimivad sujuvalt.			☐	☐
Rihmad ja õmblus (Joonis 15)	Kontrollige rakme linti kõikjal. Igasugusel lindil ei tohi olla sisselõikeid (A), kulumist (B), rasket määrdumist (C) ja keevituspõletusi (D). Kontrollige rebenemise, hõõrdumise, hallituse, põlemise, värvimuutuste jms suhtes. Kontrollige, kas on tõmmatud või lõigatud õmblusi. Purunenud õmblused võivad viidata sellele, et rakmed on talunud kukkumist ja tuleb kasutuselt kõrvaldada.			☐	☐
Turvaõmblustega kukkumiseindikaatorid (vt jn 16)	Veenduge, et kõik kukkumiseindikaatorid on terved. Kukkumiseindikaatorid koosnevad rindist, mis on enda peale volditud ja fikseeritud spetsiifilise mustriga õmblusega. Õmbluse muster on loodud venima, kui kukkumiskaitse rakendub või sellele mõjub sarnane jõud. Kui kukkumiseindikaator on rakendunud (näidatud), tuleb rakmed kasutuselt kõrvaldada ja hävitada.			☐	☐
Sildid (joonis 14)	Kõik sildid peavad olema alles ja selgelt loetavad.			☐	☐
Kukkumiskaitsevahendid	Tootega koos kasutatavad täiendavad kukkumiskaitsevahendid peavad olema tootja juhiste järgi paigaldatud ja kontrollitud.			☐	☐
...					
☑ *Kui toode mõnda ülevaatustoimingut ei läbi, siis ei läbi toode ka üldist ülevaatust. Kui toode üldist ülevaatust ei läbi, eemaldage see kohe kasutuselt. Märgistage toode selgelt tekstiga MITTE KASUTADA. Lisateavet leiate jaotisest 5.*					
...					
Ülevaatuse tüüp	☐ Kasutaja	☐ Pädev isik	**Üldise ülevaatuse tulemus**	☐ Läbinud	☐ Mitte läbinud
Ülevaataja:			**Ülevaatuse kuupäev:**		
Allkiri:			**Järgmine ülevaatus:**		
...					
Märkused:					

Joonis 15 – Lint



Joonis 16 - Kukkumiseindikaatorid



Fall Protection

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-tyyppitarkastus ja tyypinmukaisuus	**UK tyyppi-tarkastus ja tuotannon laadunvalvonta**	**Asetus (EU) 2016/425 ja asetus (EU) 2016/425 henkilökohtaisista suojavarusteista, sellaisena kuin se on muutettuna siten, että sitä sovelletaan Iso-Britanniassa.**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

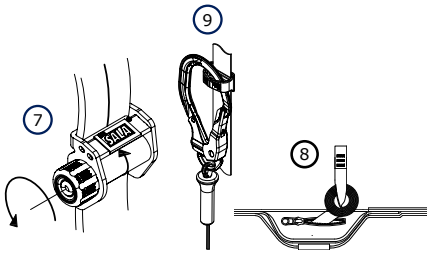
3M™ DBI-SALA® XE SERIES KOKOVARTALO-VALJAAT

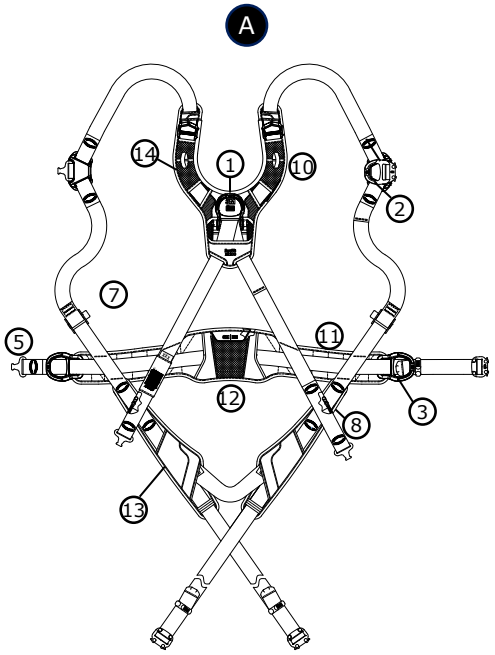
KÄYTTÖOHJEET

5908092 VERSIO. D

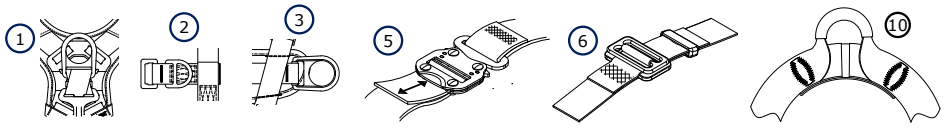
☑ *Tuotekoodien tunnistaminen, katso taulukko 1. Katso lisätietoja tuotteesta kohdasta "Taulukko 1 - Tuotetiedot".*

Kuva 1 - Tuotteen yleiskatsaus



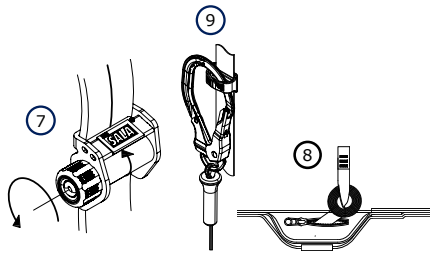


Valjaiden tyyli	Valjaiden malli	① Selkäpuoli	② Rintalastan alue	③ Lantio	④ Etupuoli	⑤ Pikakiinnitys	⑥ Läpipujotus	⑦ Revolveri	⑧ Vammojen estohihnat	⑨ Turvaköyden pidike	⑩ Pelastussilmukka	⑪ Vyö	⑫ Lantio	⑬ Sääri	⑭ Selkä ja olkapäät
		Kiinnitysosat				**Soljet ja säätimet**			**Muut elementit**				**Pehmusteet**		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

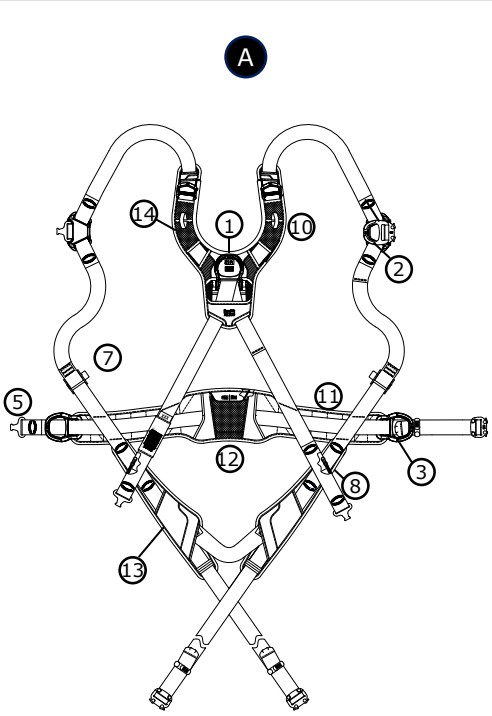


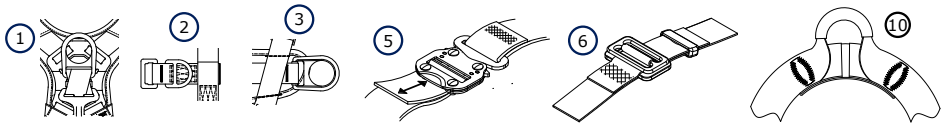
© 3M 2025

Kuva 1 - Tuotteen yleiskatsaus



Valjaiden tyyli	Valjaiden malli	① Selkäpuoli	② Rintalastan alue	③ Lantio	④ Etupuoli	⑤ Pikakiinnitys	⑥ Läpipujotus	⑦ Revolveri	⑧ Vammojen estohihnat	⑨ Turvaköyden pidike	⑩ Pelastussilmukka	⑪ Vyö	⑫ Lantio	⑬ Sääri	⑭ Selkä ja olkapäät
		Kiinnitysosat				Soljet ja säätimet			Muut elementit				Pehmusteet		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





HAKEMISTO

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

TURVALLISUUSTIEDOT

Kaikki näissä käyttöohjeissa olevat turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä ja ohjeita on noudatettava. EDELLÄ MAINITUN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA VAKAVAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI KUOLEMAAN.

Nämä ohjeet on annettava laitteen käyttäjälle. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Käyttötarkoitus:

Tätä tuotetta käytetään osana täydellistä putoamissuojajärjestelmää.

3M ei hyväksy mitään muuta käyttötarkoitusta, mukaan lukien materiaalinkäsittelyä, virkistys- tai urheilutoimintaa tai muu toimintaa, jota ei ole kuvattu näissä ohjeissa, ja käyttö muuhun tarkoitukseen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta voivat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät työskentelytarkoituksiin.

⚠ VAROITUS

Tätä tuotetta käytetään osana täydellistä putoamissuojajärjestelmää. Kaikkien käyttäjien on oltava täysin koulutettuja täydellisen putoamissuojajärjestelmänsä turvalliseen asentamiseen ja käyttöön. **Tämän tuotteen väärinkäyttö saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.** Oikeaa valintaa, käyttöä, asennusta ja huoltoa koskevat ohjeet löytyvät kaikista käyttöohjeista ja valmistajan suosituksista. Lisätietoja saat esimieheltäsi tai ottamalla yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin.

- **Kokovartalovaljaiden käyttöön liittyviä vakavan loukkaantumisen tai kuoleman mahdollisesti aiheuttavia riskejä voidaan pienentää seuraavilla toimenpiteillä:**
  - Tarkasta tuote ennen jokaista käyttöä ja putoamisen jälkeen näissä ohjeissa annettujen ohjeiden mukaisesti.
  - Jos tarkastuksessa ilmenee jokin vaaratekijä tai vika, tulee tuote poistaa käytöstä välittömästi ja siihen tulee kiinnittää selkeä merkintä ”ÄLÄ KÄYTÄ”. Tuhoa tai korjaa tuote näiden ohjeiden mukaisesti.
  - Kaikki tuotteet, joita on käytetty putoamisen pysäyttämiseen tai joihin on kohdistunut putoamiseneston iskuvoima, on välittömästi poistettava käytöstä. Tuhoa tai korjaa tuote näiden ohjeiden mukaisesti.
  - Varmista, että eri valmistajien valmistamista osista kootut putoamissuojajärjestelmät ovat yhteensopivia ja täyttävät kaikki sovellettavat putoamissuojausmääräykset, standardit tai vaatimukset. Ennen näiden järjestelmien käyttöä tulee aina kääntyä pätevän tai asianmukaisesti koulutetun henkilön puoleen.
  - Varmista, että turvaköysi pysyy vapaana kaikista vaaroista, mukaan lukien muun muassa seuraavat: takertuminen käyttäjiin, muihin työntekijöihin, liikkuviin koneisiin, muihin ympäröiviin esineisiin tai törmäys ilmassa oleviin esineisiin, jotka voivat pudota turvaköydelle tai käyttäjien päälle.
  - Älä kierrä, solmi, sido tai päästä turvaköyttä löysälle.
  - Älä kierrä, sido tai solmi tuotetta.
  - Älä ylitä näissä ohjeissa määritettyä käyttäjien sallittua enimmäislukumäärää.
  - Varmista, että valjaat ovat sopivan kokoiset sekä säädetty, puettu ja käytetty oikein näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.
  - Varmista, että tuote on kasattu ja asennettu oikein turvallisen käytön varmistamiseksi näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.
  - Ole varovainen asentaessasi, käyttäessäsi ja siirtäessäsi tuotetta, sillä liikkuvat osat voivat aiheuttaa puristumisvaaroja.

- **Korkealla työskentelyyn liittyviä, mahdollisesti vakavan loukkaantumisen tai kuoleman aiheuttavia riskejä voidaan vähentää seuraavin tavoin:**
  - Terveytesi ja fyysisen kuntosi on annettava sinulle mahdollisuus työskennellä turvallisesti korkealla ja kestää kaikki putoamisen pysäyttämiseen liittyvät voimat. Keskustele lääkärisi kanssa, mikäli sinulla on kysyttävää näiden laitteiden käyttöön liittyvistä valmiuksistasi.
  - Älä koskaan ylitä putoamissuojalaitteiden sallittua kapasiteettia.
  - Älä koskaan ylitä putoamissuojalaitteiden vapaan pudotuksen enimmäisetäisyyttä.
  - Älä käytä putoamissuojaimia, jos ne eivät läpäise tarkastusta tai jos olet huolissasi niiden käytöstä tai sopivuudesta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun.
  - Jotkin lisäjärjestelmä- ja osayhdistelmät saattavat häiritä tämän varusteen toimintaa. Käytä vain yhteensopivia liitäntöjä. Ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun ennen tämän laitteen käyttöä yhdessä muiden kuin näissä ohjeissa kuvattujen osien tai lisäjärjestelmien kanssa.
  - Ylimääräisiä varotoimenpiteitä tulee ottaa käyttöön työskenneltäessä liikkuvien laitteiden, sähkövaarojen, korkeiden lämpötilojen, kemiallisten vaarojen, räjähtävien tai myrkyllisten kaasujen tai terävien reunojen ja hankaavien pintojen läheisyydessä tai mikäli käyttäjän yläpuolella on mahdollisesti hänen päälleen tai putoamisenestolaitteen päälle putoavia materiaaleja.
  - Varmista, että tuotteesi käyttö on arvioitu työympäristösi vaarojen mukaan.
  - Varmista, että korkealla työskennellessä käytössä on riittävä putoamissuojaus.
  - Älä koskaan muokkaa tai muuta putoamissuojalaitetta. Vain 3M tai sen kirjallisesti valtuuttamat henkilöt saavat tehdä korjauksia 3M:n laitteeseen.
  - Varmista ennen putoamissuojainten käyttöä, että käytössä on kirjallinen pelastussuunnitelma, joka mahdollistaa nopean pelastuksen putoamisvaaratilanteessa.
  - Jos putoamistapaturma tapahtuu, hae välittömästi lääkinnällistä apua pudonneelle työntekijälle.
  - Käytä kokovartalovaljaita vain putoamisenestojärjestelmissä. Älä käytä turvavyötä.
  - Minimoi heilahtavan putoamisen mahdollisuus työskentelemällä mahdollisimman suoraan kiinnityspisteen alla.
  - Toissijaista putoamissuojajärjestelmää on käytettävä, kun harjoitellaan tällä tuotteella. Harjoittelijat eivät saa altistua tahattomalle putoamisvaaralle.
  - Tuotetta asennettaessa, käytettäessä tai tarkastettaessa tulee aina käyttää asianmukaisia henkilönsuojaimia.
  - Älä koskaan työskentele riippuvan kuorman tai työntekijän alapuolella.
  - Säilytä aina täydellinen kiinnitys.

☑ *Varmista aina, että käytössä on viimeisin versio 3M-käyttöoppaasta. Päivitetty käyttöopas löytyy osoitteesta www.3m.com/userinstructions tai ottamalla yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin.*

TUOTE-ESITTELY:

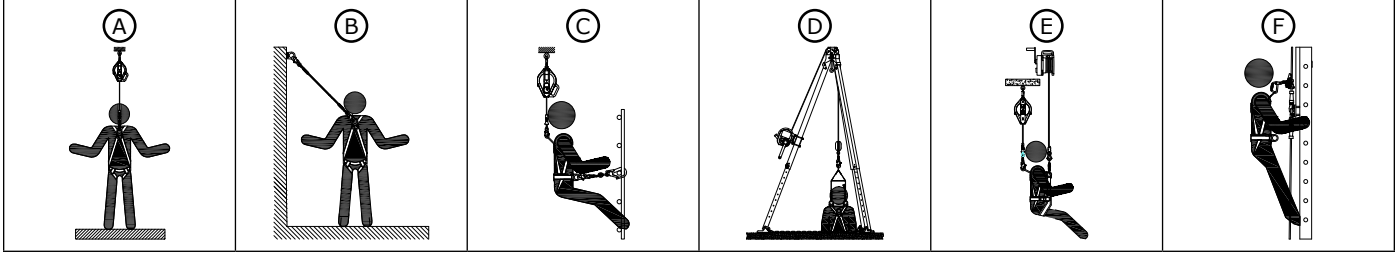
Kuvassa 1 näkyvät saatavilla olevat valjasmallit. Valjasmallit määritellään niiden yleisen rakenteen ja saatavilla olevien ominaisuuksien perusteella.

Taulukossa 1 luetellaan näiden ohjeiden kattamien valjasmallien kaikki saatavilla olevat ominaisuudet. "Kiinnityselementit" toimivat liitäntäpisteinä liitäntälisäjärjestelmän kiinnittämistä varten. "Soljet ja säätimet" mahdollistavat valjaiden kiinnittämisen ja säätämisen sopiviksi. "Muut elementit" sisältää sekalaisia ominaisuuksia, jotka palvelevat monia eri tarkoituksia. "Pehmusteet" auttavat varmistamaan valjaiden käyttömukavuuden.

Taulukosta 1 löytyy lisätietoja osien teknisistä tiedoista.

Valjaiden tyylit		
Kuva 1 Viite	**Valjaiden pukemistyyli**	Kuva 1 "Valjaiden tyyli" ryhmittelee mallin yleisen rakenteen mukaan ja "Valjaiden malli" ryhmittelee mallit saatavilla olevien ominaisuuksien mukaan. Valjaiden "tyyli" määrittää, miten sitä käytetään. Valjaiden "malli" määrittää, mitä ominaisuuksia siinä on.
A	Liivityyli	

Kuva 2 - Järjestelmän käyttötarkoitukset



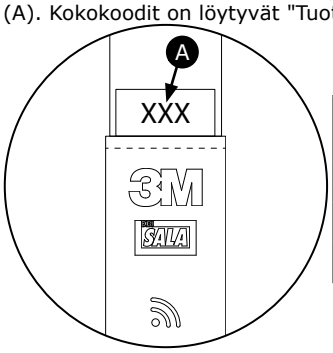
Järjestelmän käyttötarkoitukset

Kokovartalovaljaita voidaan käyttää erilaisiin käyttötarkoituksiin. Kuva 2 havainnollistaa näiden ohjeiden kattamat valjaiden käyttötarkoitukset. Käyttö tiettyyn käyttötarkoituksen määräytyy valjaissa olevien kiinnityselementtien perusteella alla esitetyllä tavalla. Jos valjaissa on jokin käyttötarkoitukselle määritetyistä kiinnityselementeistä, kyseistä elementtiä voidaan käyttää kyseiseen käyttötarkoitukseen.

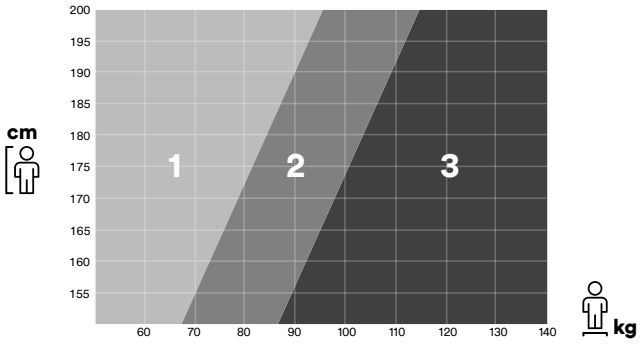
	Käyttötarkoituksen tyyppi	**Kiinnitysosat**
Ⓐ	Putoamisen estäminen	Selkäpuoli, rintalastan alue, etupuoli
Ⓑ	Varmistus	Selkäpuoli, rintalastan alue, etupuoli, lonkka, takavyötärö
Ⓒ	Sijainti työskentelyä varten	Etupuoli, lantio
Ⓓ	Pelastus	Selkäpuoli, rintalastan alue, etupuoli, olkapäiden alue
Ⓔ	Hallittu laskeutuminen	Selkäpuoli, rintalastan alue, etupuoli
Ⓕ	Kiipeily	Selkäpuoli, rintalastan alue

Valjaiden saatavilla olevat koot

Kuvassa 1 valjasmallit on ryhmitelty ominaisuuksien perusteella. Kaikissa saman ryhmän valjasmalleissa on samat ominaisuudet, mutta niiden kokovaihtoehdot vaihtelevat. Katso valjaiden koko tuotteen etiketistä. Jäljempänä on esimerkki etiketistä (A). Kokokoodit on löytyvät "Tuotekokokoodit" -selityksistä.



Tuotteen kokokoodit	**Turvavyön koko**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Tuotteen kokokoodit

Valjaiden kapasiteetti

Näiden kokovartalovaljaiden käyttäjän kokonaispainon (vaatteet, työkalut jne. mukaan lukien) on täytettävä sovellettavan standardin tai määräyksen vaatimukset. Varmista aina, että kokovartalovaljaat on säädetty käyttäjälle sopiviksi.

CE	Alle 140 kg (310 lbs)
UKCA	Alle 140 kg (310 lbs)

☑ *Merkitse ennen tämän tuotteen käyttöä tuotteen tunnistustiedot sen tunnusmerkinnästä tämän käyttöoppaan takana olevaan tarkastus- ja kunnossapitolokiin.*

Taulukko 1 - Tuotetiedot

Järjestelmän tiedot	
Standardit:	Kukin tuotemalli on sertifioitu kuvassa 1 lueteltujen sovellettavien standardien ja määräysten mukaisesti tai on niiden mukainen. Jos mitään niistä ei ole lueteltu kuvassa 1, sovelletaan kaikkia kannessa lueteltuja standardeja ja määräyksiä.

Määrittely WIND	Kokovartalovaljaiden mallit 1112741, 1112742, 112743 sisältävät kaksi lonkkakiinnityselementtiä, joita käytetään asentoon, ilman selkätukea.

Osien tekniset tiedot

Kuva 1 Luokka	Kuva 1 Viite	Kuvaus	Materiaalit
Kiinnitysosat	①	Selkäpuolen D-rengas	Terässeos – vetolujuus 22,2 kN (5 000 naulaa)
	②	Rintalastan alueen D-rengas	Terässeos – vetolujuus 22,2 kN (5 000 naulaa)
	③	Lantion D-renkaat	Terässeos – vetolujuus 22,2 kN (5 000 naulaa)
	④	Etupuolen D-renkaat	Terässeos – vetolujuus 22,2 kN (5 000 naulaa)
Soljet ja säätimet	⑤	Pikakiinnityssoljet	Teräs, ruostumaton teräs ja terässeos – vetolujuus 18 kN (4 000 naulaa)
	⑥	Läpipujotussoljet	Terässeos - vetolujuus 18 kN (4 000 naulaa)
	⑦	Kierrettävät säätimet	Alumiiniseos, ruostumaton teräs, terässeos ja nailon – vetolujuus 18 kN (4 000 naulaa)
Muut elementit	⑧	Vammojen estohihnat	Polyesteripunos, jossa on polyesterilankaa
	⑨	Turvaköyden pidike	Ruiskupuristettu nylon
	⑩	Pelastussilmukka	Polyesteripunos, jossa on polyesterilankaa
	⑪	Vyö	Polyesteri
Pehmusteet	⑫	Lantiopehmuste	Nailonin ja polyesterin sekoitus
	⑬	Sääripehmusteet	Nailonin ja polyesterin sekoitus
	⑭	Selkä- ja olkapääpehmuste	Nailonin ja polyesterin sekoitus

Lisämateriaalit

Kuvaus	Materiaalit
Punosmateriaali	Polyesteri – vetolujuus 27 kN (6 000 naulaa)
Ompeleet	Polyesterilanka polyesteripunoksessa
Merkintöjen päällisosat	Nailonin ja polyesterin sekoitus

Suorituskykytiedot

Suurin sallittu vapaa pudotus:	Katso liitäntälisäjärjestelmäsi käyttöohjeesta lisätietoja suurinta vapaata pudotusta koskevista vaatimuksista.
Suurin sallittu pysäytysvoima:	Katso liitäntälisäjärjestelmän ohjekirjasta lisätietoja suurinta sallittua pysäytysvoimaa koskevista vaatimuksista.
Valjaiden suurin sallittu venyvyys:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 TUOTTEEN KÄYTTÖSOVELLUS

1.1 TARKOITUS: Kokovartalovaljaat tarjoavat käyttäjille mahdollisuuden kiinnittyä putoamissuojausjärjestelmiin. Kokovartalovaljaiden kiinnityselementit toimivat kytkentäpisteinä liitettävälle lisäjärjestelmälle, joka kiinnittää käyttäjän kiinnityspisteeseen. Kokovartalovaljaita voidaan käyttää erilaisissa putoamissuojausjärjestelmissä. Järjestelmän käyttötarkoitus määräytyy kokovartalovaljaiden mallin ja valjaissa olevien kiinnityselementtien mukaan. Katso täydellinen luettelo kokovartalovaljaidesi mallin putoamissuojauskäyttötarkoituksista kohdasta "Tuotteen yleiskatsaus" ja kuvasta 2.

1.2 STANDARDIT: Tuotteesi täyttää ne maa- ja aluekohtaiset standardit, jotka on merkitty näiden ohjeiden etukanteen. Jos tätä tuotetta jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän on toimitettava nämä ohjeet tuotteen käyttömaan kielellä.

☑ *Lisätietoja sertifiointi- tai vaatimustenmukaisuusvaatimuksista saat tuotteellesi luetelluista soveltuvista standardeista ja määräyksistä (esim. ANSI/ASSP Z359 -putoamissuojauskoodit).*

1.3 KOULUTUS: Näiden laitteiden asentajilla ja käyttäjillä tulee olla koulutus niiden oikeanlaista käyttöä varten. Nämä ohjeet on tarkoitettu käytettäväksi osana kansallisten, alueellisten tai paikallisten standardien mukaista työntekijöiden koulutusohjelmaa. Laitteen käyttäjien ja asentajien vastuulla on perehtyä näihin ohjeisiin, hankkia koulutusta laitteen asianmukaisissa käyttö- ja huoltotavoissa sekä tuntea laitteen käyttöominaisuudet, käytön rajoitukset ja vääränlaisen käytön aiheuttamat seuraukset.

1.4 PELASTUSSUUNNITELMA: Työnantajalla on laitetta ja liitäntälisäjärjestelmiä käytettäessä oltava pelastussuunnitelma ja valmiudet sekä suunnitelman toteuttamiseksi että siitä tiedottamiseksi laitteen käyttäjille, valtuutetuille henkilöille ja pelastushenkilöstölle. Koulutettua, paikan päällä olevaa pelastushenkilöstöä suositellaan. Pelastushenkilöstön jäsenillä tulee olla hallussaan onnistuneeseen pelastamiseen tarvittavat laitteet ja tekniikka. Pelastushenkilöstön pätevyys tulee varmistaa antamalla koulutusta säännöllisin väliajoin. Nämä ohjeet on annettava pelastushenkilöstölle. Pelastettavaan henkilöön tulee olla näköyhteys tai viestintäyhteys koko pelastusprosessin ajan.

2.0 JÄRJESTELMÄVAATIMUKSET

2.1 KAPASITEETTI: Täydellisen putoamissuojajärjestelmän enimmäiskantavuutta rajoittaa se komponentti, jonka suurin sallittu enimmäiskantavuus on pienin. Jos esimerkiksi liitäntälisäjärjestelmän kantavuus on pienempi kuin valjaiden kantavuus, sinun on noudatettava liitäntälisäjärjestelmän kantavuusvaatimuksia. Katso kantavuusvaatimukset järjestelmän kunkin osan valmistajan ohjeista.

2.2 LIITÄNTÄLISÄJÄRJESTELMÄT: Liitäntälisäjärjestelmien (itsekelautuvien laitteiden, energiaa vaimentavien liinojen, turvaköysijärjestelmien jne.) tulee olla sopivia käyttökohteellesi. Katso lisätietoja lisäjärjestelmän valmistajan ohjeista.

2.3 YMPÄRISTÖVAARAT: Näiden varusteiden käyttö vaarallisissa ympäristöissä voi vaatia ylimääräisiä turvajärjestelyjä, jotta käyttäjän vammautuminen ja laitteiden vahingoittuminen voidaan estää. Vaaratekijöihin kuuluvat muun muassa seuraavat: suuri kuumuus, kemikaalit, syövyttävät ympäristöt, korkeajännitelinjat, räjähtävät tai myrkylliset kaasut, liikkuvat koneet, terävät reunat tai korkealla olevat, mahdollisesti putoavat ja käyttäjään tai laitteeseen osuvat materiaalit. Voit pyytää lisätietoja 3M:n teknisiltä palveluilta.

2.4 PITKÄAIKAINEN RIIPPUMINEN: Kokovartalovaljaita ei tule käyttää pitkäaikaiseen ilmassa riippumiseen. Pitkäaikainen valjaiden varassa oleminen saattaa aiheuttaa kannatteluvamman. Jos käyttäjän tulee olla kauan aikaa riippumassa, on suositeltavaa käyttäjää jonkinlaista istuintukea. 3M suosittelee istuinlautaa, riippuvaa työistuinta, istuinlenkkiä tai riipputuolia. Saat lisätietoja 3M:n teknisiltä palveluilta.

2.5 OSIEN YHTEENSOPIVUUS: 3M-laitteet on suunniteltu käytettäväksi 3M-laitteiden kanssa. Pätevän henkilön on hyväksyttävä käyttö muun kuin 3M-laitteen kanssa. Korvaaminen ei-hyväksytyillä laitteilla voi vaarantaa laitteiden yhteensopivuuden ja vaikuttaa putoamissuojausjärjestelmän turvallisuuteen ja luotettavuuteen. Lue ja noudata kaikkia laitteita koskevia ohjeita ja varoituksia ennen käyttöä.

2.6 LIITTIMIEN YHTEENSOPIVUUS: Liittimet ovat yhteensopivia liitoselementtien kanssa, kun kummankaan komponentin koko ja muoto eivät aiheuta liittimen avautumista vahingossa asennosta riippumatta. Liittimien on oltava sovellettavien standardien mukaisia. Liittimien tulee olla täysin suljettuja ja lukittuja käytön aikana.

3M:n liittimet (napsautuskoukut ja karbiinihaat) on suunniteltu käytettäviksi vain kyseisten tuotteiden käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Varmista, että liittimet ovat yhteensopivia niiden järjestelmäkomponenttien kanssa, joihin ne on kytketty. Älä käytä yhteensopimattomia varusteita. Yhteensopimattomien komponenttien käyttö voi aiheuttaa liittimen tahattoman irtoamisen (katso kuva 3). Jos liitinelementti, johon liitin kiinnitetään, on liian pieni tai epäsäännöllisen muotoinen, on mahdollista, että liitoselementti kohdistaa voimaa liittimen kitaan (A). Tämä voima voi sitten saada kidan avautumaan (B) ja irrottaa liittimen liitinelementistä (C).

2.7 LIITÄNTÖJEN TEKO: Liittimien on oltava kooltaan, muodoltaan ja vahvuudeltaan yhteensopivia. Kuvassa 4 näet esimerkkejä vääristä liitännöistä. Napsautuskoukkuja tai karbiinihakoja ei saa kiinnittää:

A. D-renkaaseen, johon on kiinnitetty toinen liitin.

B. niin, että lukitusosaan kohdistuu kuorma. Suuren kitaosan napsautuskoukkuja ei saa liittää vakiokokoisiin D-renkaisiin tai muihin liitinelementteihin, ellei napsautuskoukun kidan lujuus ole 16 kN (3 600 lbf) tai suurempi.

C. valekiinnityksellä, jossa liitososan liittimien koko tai muoto eivät ole yhteensopivat, ja liittimet vaikuttavat täysin kytketyiltä, vaikka asiaa ei voikaan katsomalla vahvistaa

D. toisiinsa

E. suoraan verkko- tai köysiliinaan tai sidontamateriaaliin (ellei sekä liinan että liittimen valmistajan ohjeissa nimenomaan sallita tällaista liitosta)

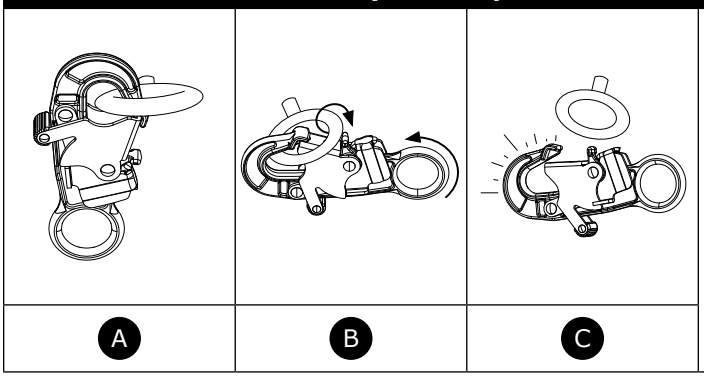
F. mihinkään esineeseen, jonka koko tai muoto ei salli liittimen sulkeutumista ja lukkiutumista kokonaan tai jotka voivat aiheuttaa liittimen irtoamisen

G. siten, että liitin ei kuormitettuna pysty asettumaan oikein.

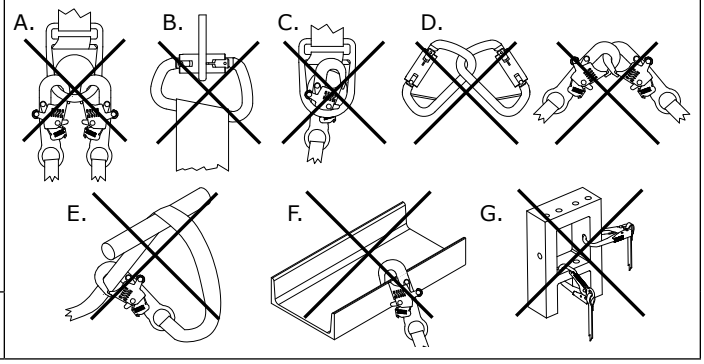
2.8 TURVAKÖYDEN SÄILYTYSKOUKKU: Kuvassa 5 näytetään turvaköyden säilytyskoukku. Turvaköyden säilytyskoukku on tarkoitettu turvaköyden vapaan pään tai valjaisiin asennetun itsekelautuvan laitteen kiinnittämiseen, kun se ei ole kytkettynä ankkurointipisteeseen putoamisen estämiseksi. Turvaköyden säilytyskoukkua ei tule koskaan käyttää putoamissuojainten kiinnike-elementtinä valjaissa turvaköyden tai itsekelautuvan laitteen (A) kiinnittämiseen.

Kun kiinnittämätön turvaköyden haara ei ole kytkettynä johonkin kiinnityspisteeseen, se tulee asettaa huolellisesti kiinni valjaisiin (B) tai kiinnittää käyttäjän käteen 100-prosenttista kiinnitystä hyödyntävissä käyttökohteissa (C). Vapaana riippuvat turvaköyden haarat saattavat aiheuttaa käyttäjän kompastumisen tai ne voivat tarttua ympärillä oleviin esineisiin ja aiheuttaa putoamisen.

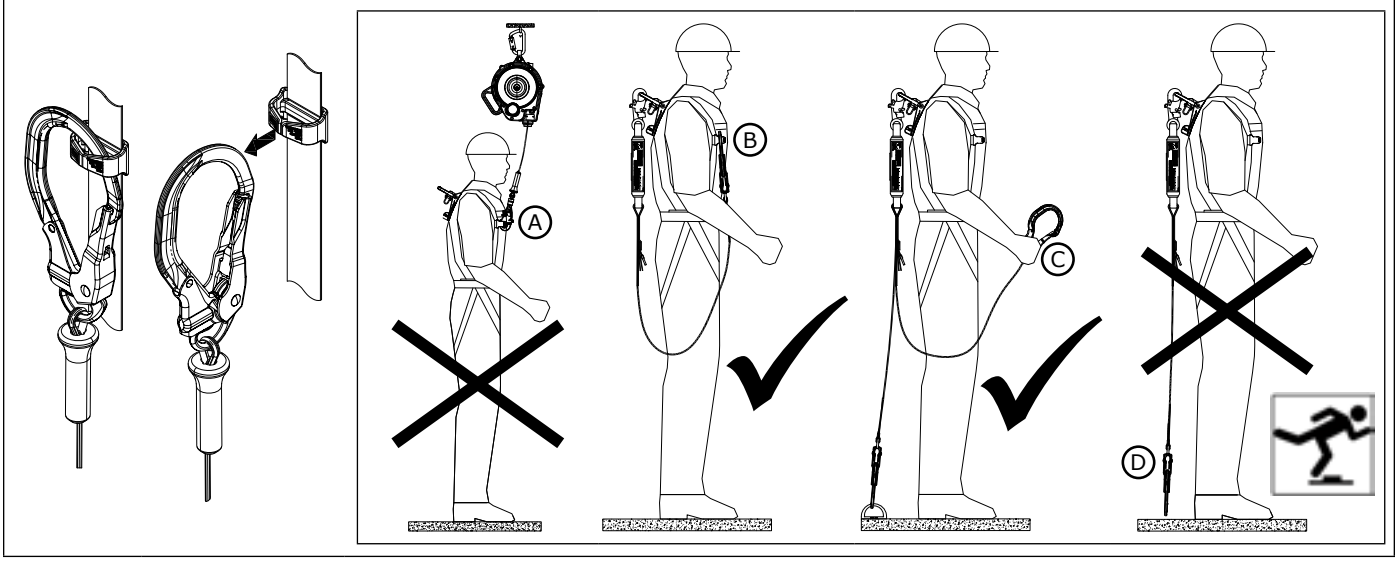
Kuva 3 - Liittimen yhteensopivuus



Kuva 4 - Kytkentöjen tekeminen



Kuva 5 - Turvaköyden säilytyskoukku



3.0 ASENNUS

3.1 YLEISKATSAUS: Kokovartalovaljaita tulee käyttää putoamissuojausjärjestelmän osana. Varmista, että putoamissuojausjärjestelmän jokainen osa on asennettu valmistajan ohjeiden mukaisesti.

3.2 SUUNNITTELU: Suunnittele putoamissuojausjärjestelmäsi ennen asennusta. Ota huomioon kaikki tekijät, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen ennen putoamista, sen aikana ja sen jälkeen. Ota huomioon kaikki näissä ohjeissa luetellut vaatimukset ja rajoitukset.

A. KIINNITYS: Valitse käytettävälle putoamissuojausjärjestelmälle määritetty staattisen kuorman kantavuusvaatimukset täyttävä kiinnityspiste. Katso lisätietoja putoamissuojausjärjestelmän kunkin osan valmistajan ohjeista. Kiinnityspisteen tulee täyttää kaikki näissä ohjeissa määritellyt vaatimukset.

B. TERÄVÄT REUNAT: Vältä työskentelyä paikoissa, joissa järjestelmän osat voivat joutua kosketuksiin suojaamattomien terävien reunojen ja hankaavien pintojen kanssa tai hankaantua niitä vasten. Kaikki terävät reunat ja hankaavat pinnat tulee peittää suojamateriaalilla.

C. LIITÄNTÄLISÄJÄRJESTELMÄT: Valjaiden kanssa käytettävien liitäntälisäjärjestelmien tulee olla järjestelmän käyttötarkoitukseen sopivia. Katso lisätietoja tuotteen yleiskatsauksesta ja kuvasta 2 sekä liitäntälisäjärjestelmän valmistajan ohjeista.

D. VALJAIDEN VENYVYYS: On odotettavissa, että valjaat venyvät jonkin verran, kun tätä tuotetta käytetään putoamisen pysäyttämisen aikana putoamissuojausjärjestelmän osana. Katso "Taulukko 1 - Tuotetiedot", niin näet, kuinka paljon valjaiden odotetaan venyvän tätä tuotetta käytettäessä. Valjaiden venyvyys tulee lisätä kaikkiin järjestelmän putoamisvaravaatimuksiin, ellei sitä ole jo huomioitu liitäntälisäjärjestelmässä tai muussa komponentissa. Katso liitäntälisäjärjestelmän valmistajan ohjeista lisätietoja putoamisvaravaatimuksista.

☑ *Valjaiden suurin sallittu venyvyys määräytyy sovellettavan standardin tai määräyksen mukaan.*

3.3 ENNEN ASENNUSTA: Toimi seuraavasti ennen kuin puet valjaat.

- Tarkasta valjaat "Tarkastus- ja kunnossapitolokin" mukaisesti.
- Irrota kaikki soljet
- Suorista kaikki hihnat, jotta ne eivät ole kiertyneenä.
- Tyhjennä taskut. Taskuihin jätetyt tavarat voivat estää valjaita suojaamasta kunnolla tai aiheuttaa vammoja putoamistilanteessa.

3.4 VALJAIDEN PUKEMINEN: Kokovartalovaljaiden pukeminen on monivaiheinen toimenpide. Jokaista vaihetta on noudatettava huolellisesti. Erityylisissä valjaissa voi olla erilaisia ominaisuuksia, minkä vuoksi valjaiden pukemisessa on erilaisia vaiheita. Katso mallia kuvasta 6. Tunnista valjastyyli kuvasta 1.

A. LIIVITYYLISET VALJAAT: "Liivityylisissä" valjaissa on kaksi vartalohihnaa ja rintasolki. Katso mallia kuvasta 6A.

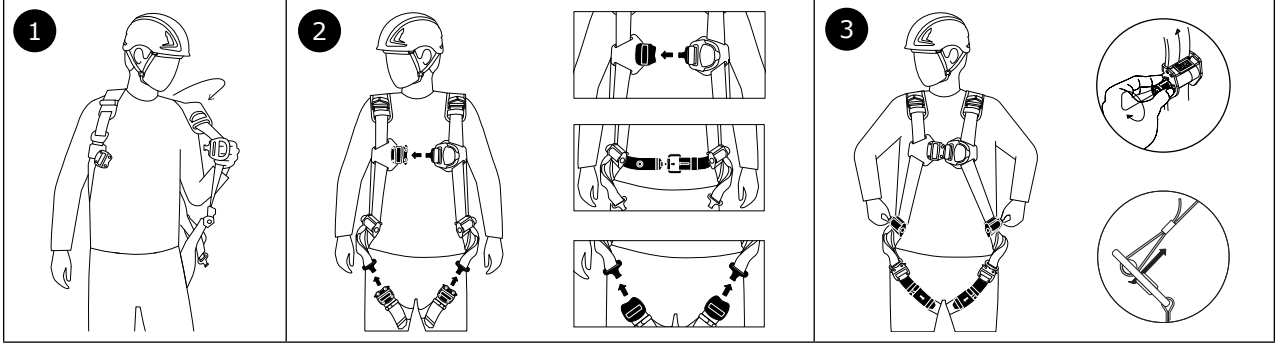
1. **Pue valjaat.** Nosta valjaat selkäpuolen D-renkaasta. Pue vartalohihnat ja annan valjaiden roikkua löysänä hartioillasi. Sijoita rintasolki rinnallesi kuvan mukaisesti. Varmista, että hihnat eivät ole kiertyneet.
2. **Liitä valjaiden soljet.** Kiinnitä ensin jalkahihnat ja sitten rintasolki. Jos valjaissa on vyötärövyö, kiinnitä vyönsolki.

☑ ***Katso soljen käyttö osiosta 3.6.*** *Omien valjaidesi solkityypit ovat nähtävissä kuvassa 1.*

3. **Säädä valjaat sopiviksi.** Tarkista valjaiden kaikki säätöominaisuudet, mukaan lukien soljet ja säätimet. Aseta lantion alapuolen hihna paikalleen ja säädä jalkahihnat, säädä sitten vartalon hihnat. Kaikkien valjaiden hihnojen on istuttava tiukasti ja mukavasti.

☑ ***Katso säätimen käyttö osiosta 3.7.*** *Omien valjaidesi säätimet ovat nähtävissä kuvassa 1.*

Kuva 6A - Liivityylisten valjaiden pukeminen



3.5 VARUSTETARKISTUS: Tarkista näiden varustetarkastusten avulla, että valjaat on asennettu oikein. Katso mallia kuvasta 7.

☑ *Käyttäjän on tarkistettava toisen koulutetun käyttäjän kanssa, että valjaat on asennettu oikein.*

A. Kaikki soljet ja säätimet on kiristetty. Tarkista valjaiden hihnat varmistaaksesi, että kaikki soljet ovat kiinni ja että jokainen säädin on lukittunut paikalleen.

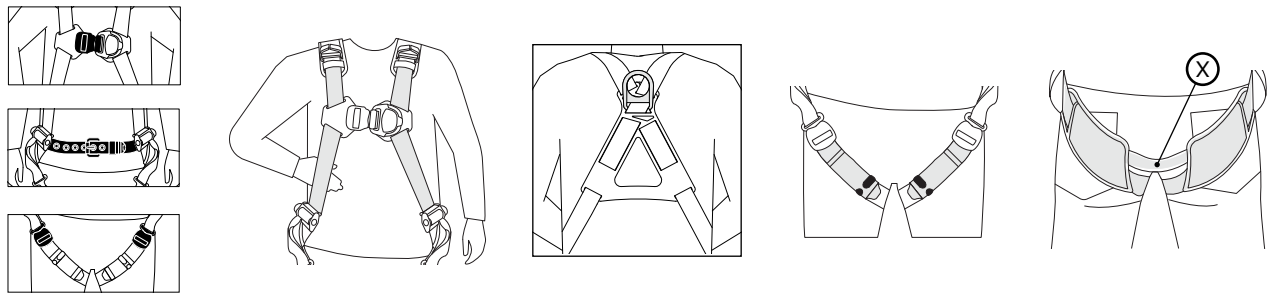
B. Kaikkien valjaiden hihnojen on istuttava tiukasti ja mukavasti. Tarkista valjaiden hihnojen sopivuus. Varmista, että hihnat eivät ole kiertyneet. Varmista, että lantion alapuolinen hihna (X) on juuri pakaroiden alapuolella.

C. Kaikki D-renkaat ja muut kiinnityselementit on sijoitettu oikein. Varmista, että selkäpuolen D-rengas sijoittuu lapaluiden väliin.

D. Kaikki hihnat on varastoitava oikein. Kiinnitä säätöhihnat hihnanpitimillä, jos niitä on. Siirrä kaikki pitimet hihnan päähän.

E. Kaikkien pehmusteiden on istuttava mukavasti. Hartiatyynyt ovat selän yläosassa ja jalkatyynyt pakaroita vasten. Pehmusteiden on pysyttävä pitkälti paikoillaan ja estettävä liukumista.

Kuva 7 - Varustetarkistus

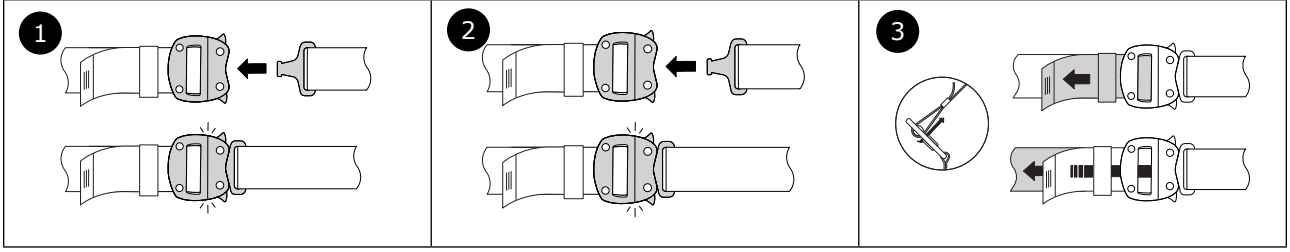


3.6 SOLKIEN KIINNITTÄMINEN: 3M-valjaissa on erilaisia solkia hihnojen kiinnittämistä ja säätämistä varten. Katso mallia kuvasta 8. Valjaiden solkityypit näkyvät kuvassa 1.

A. PIKAKIINNITYSSOLJET (KUVA 8A)

1. **Kiinnitys:** Työnnä kieleke vastakappaleeseen. Soljesta pitäisi kuulla naksahdus, kun se on kiinnitetty.
2. **Irrotus:** Purista vastakappaleen kummallakin puolella olevaa lukitusvipua. Vedä kieleke ulos vastakappaleesta.
3. **Säätäminen:** Käännä ja pidä solkea 90 astetta valjaiden hihnasta. Voit lyhentää hihnaa vetämällä säätöhihnaa alaspäin. Voit pidentää hihnaa vetämällä solkea ylöspäin.

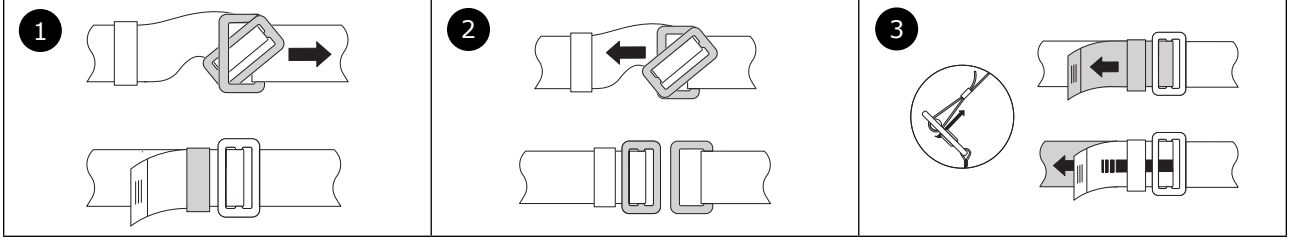
Kuva 8A - Pikakiinnityssoljet



B. LÄPIPUJOTUSSOLJET (KUVA 8B)

1. **Kiinnitys:** Työnnä urossolki naarassoljessa olevan aukon läpi. Kiristä hihna siten, että urossolki on samassa tasossa naarassoljen kanssa.
2. **Irrotus:** Löysää hihnaa siten, että urossolki irtoaa naarassoljesta. Vedä urossolki sitten naarassoljessa olevan aukon läpi.
3. **Säätäminen:** Käännä ja pidä solkea 90 astetta valjaiden hihnasta. Voit lyhentää hihnaa vetämällä säätöhihnaa alaspäin. Voit pidentää hihnaa vetämällä solkea ylöspäin.

Kuva 8B - Läpipujotussoljet

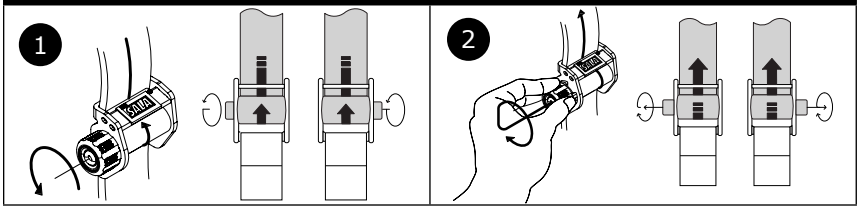


3.7 SÄÄTIMIEN KÄYTTÖ: 3M-valjaissa on säädinpari olkahihnojen säätämistä varten. Katso mallia kuvasta 9. Valjaiden säädintyypit näkyvät kuvassa 1.

A. REVOLVERISÄÄTIMET (KUVA 9A)

1. **Kiristäminen:** Kiristä kiertämällä nuppia itseäsi päin.
2. **Löysääminen:** Vedä nuppi ulos ja löysää kiertämällä nuppia poispäin kehostasi.

Kuva 9A - Revolverisäätimet



3.8 VALJAISIIN KIINNITETYN SRD:n asentaminen: Valjaisiin kiinnitetyt SRD:t on kiinnitetty suoraan valjaisiin valjasliitännällä. Valjasliitännät ovat tähän tarkoitukseen erityisesti suunniteltuja liittimiä. Yleisesti ottaen on olemassa kahdenlaisia valjasliitäntöjä: suora tappi ja karbiinihaka. Alla on ohjeet kummallekin.

☑ *Ohjeet voivat vaihdella valjaiden liitäntämallien mukaan. Katso lisätietoja valjasliitäntöjen käytöstä valjasliitäntöjen valmistajan ohjeista tai sen tuotteen ohjeista, jonka mukana se toimitettiin.*

☑ *Älä irrota valjaiden takana olevaa levyä, kun asennat valjaisiin kiinnitetyn SRD:n.*

A. SUORATAPPINEN LIITÄNTÄ: Suoratappiset valjasliitännät sisältävät lukitustapin valjaisiin kiinnittämistä varten. Suoratappisia liitäntöjä voidaan käyttää yksöis-SRD- tai kaksois-SRD-tyyppien kanssa sen mukaan, millaista valjasliitäntää käytetään. Katso mallia kuvasta 10A

1. Avaa painamalla molempia lukituspainikkeita (A) valjasliitännän etupuolella. Pidä lukituspainikkeet alhaalla ja irrota lukitustappi (B) valjasliitännästä.
2. Pujota lukitustappi (B) molempien valjashihnojen (C) taakse ja kiinnitä hihnat, kun asetat tapin takaisin valjasliitäntään. Kuuluva napsahdus pitäisi kuulua, kun lukitustapit lukittuvat uudelleen.
3. Varmista, että valjasliitäntä on kiinnitetty ja että molemmat valjashihnat (C) on kiinnitetty valjasliitäntään.

B. KARBIINIHAKALIITÄNTÄ: Karbiinihakaliitännät ovat karbiinihakoja, jotka toimivat valjasliitäntöinä. Karbiinihakaliitäntöjä voidaan käyttää yksöis-SRD- tai kaksois-SRD-tyyppien kanssa, vaikka menetelmät ovatkin hiukan erilaiset. Katso lisätietoja kuvasta 10B, jossa näytetään, kuinka karbiinihakaliitäntä asennetaan kaksois-SRD-tyyppiä käyttämällä.

1. Avaa karbiinihakaliitännän portti (A). Liu'uta SRD (C) karbiinihaan avoimen pään (B) yli. Liu'uta sitten SRD karbiinihaan vastakkaiselle puolelle.
2. Pidä karbiinihakaliitännän portti (A) auki ja liu'uta sitten avoin pää (B) molempien valjashihnojen (D) taakse ja ympärille niin, että hihnat jäävät karbiinihakaliitäntään.
3. Pujota toinen SRD (E) karbiinihakaliittimen avoimeen päähän (B). Sulje haka ja kiinnitä karbiinihakaliitäntä vapauttamalla portti.
4. Varmista, että karbiinihakaliitin on kiinnitetty ja että molemmat valjashihnat (D) ovat kiinni liitännässä.

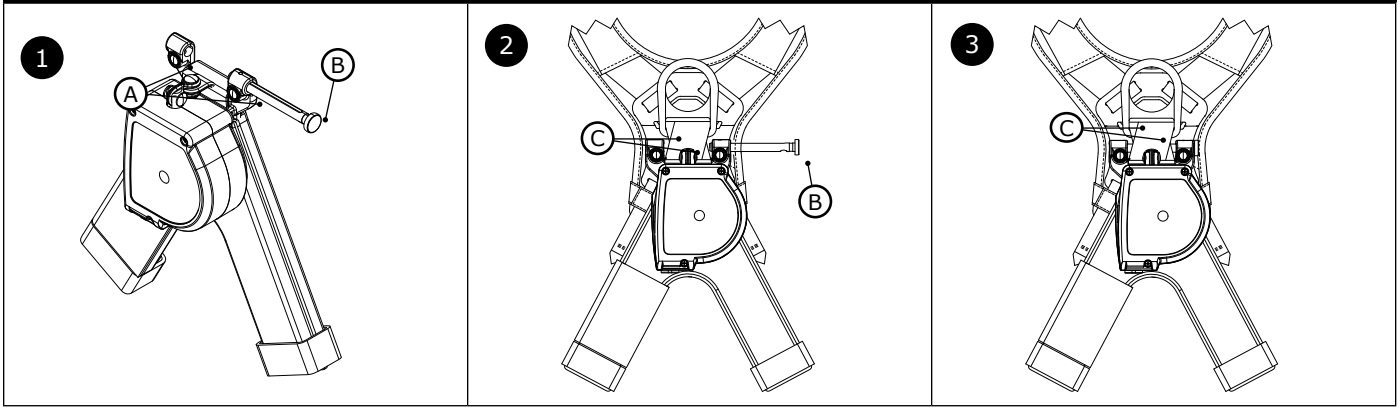
☑ *Yksöis-SRD-tyypissä kiinnitetään vain yksi SRD karbiinihakaliitäntään. Tässä tyypissä karbiinihakaliitäntä voidaan kiinnittää yllä kuvatulla tavalla tai suoraan selkäpuolen D-renkaaseen. Jos kiinnitys tehdään selkäpuolen D-renkaaseen, älä kiinnitä valjashihnoja.*

Tietyt näissä ohjeissa kuvatut valjasmallit sisältävät lisäominaisuuksia valjaisiin kiinnitetyn SRD:n kiinnittämiseksi. Katso alta, miten näitä ominaisuuksia tulee käyttää:

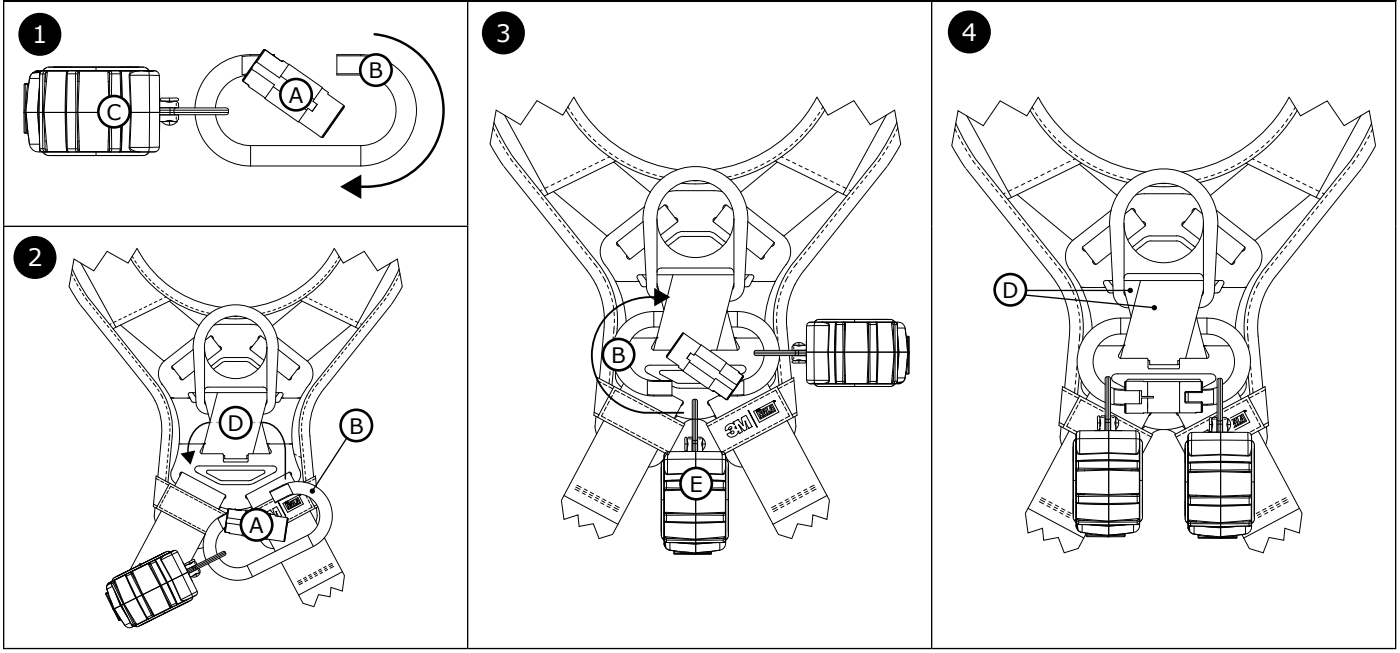
- **LIITÄNTÄSILMUKKA:** Liitäntäsilmukka (X) on osa joidenkin valjasmallien takaosan levyä. Liitäntäsilmukka toimii turvallisena kiinnityspisteenä valjasliitännöille valjashihnojen takana. Katso mallia kuvasta 10C Liitäntäsilmukan kiinnittämiseksi käyttäjän tulee ohjata valjasliitäntänsä tai sen lukitustappi liitäntäsilmukan läpi osana valjashihnojen kiinnittämistä.
- **SRD-SOVITIN:** Tietyissä valjasmalleissa on ulkoinen SRD-sovitin (Y) valjaisiin kiinnitetyn SRD:n kiinnittämiseksi. Katso kuvasta 1 luettelo SRD-sovittimilla varustetuista malleista. Kun kiinnitetään tämän tyyppiseen SRD-sovittimeen, käyttäjän ei tarvitse kiinnittää valjashihnoja. Sen sijaan käyttäjän tulee ohjata valjasliitäntänsä suoraan SRD-sovittimen kautta. Katso mallia kuvasta 10D.

☑ *SRD-sovittimen kanssa saa käyttää vain suoratappisia valjasliitäntöjä. Käyttäjän tulee ohjata valjasliitännän lukitustappi SRD-sovittimen liitäntäsilmukan läpi.*

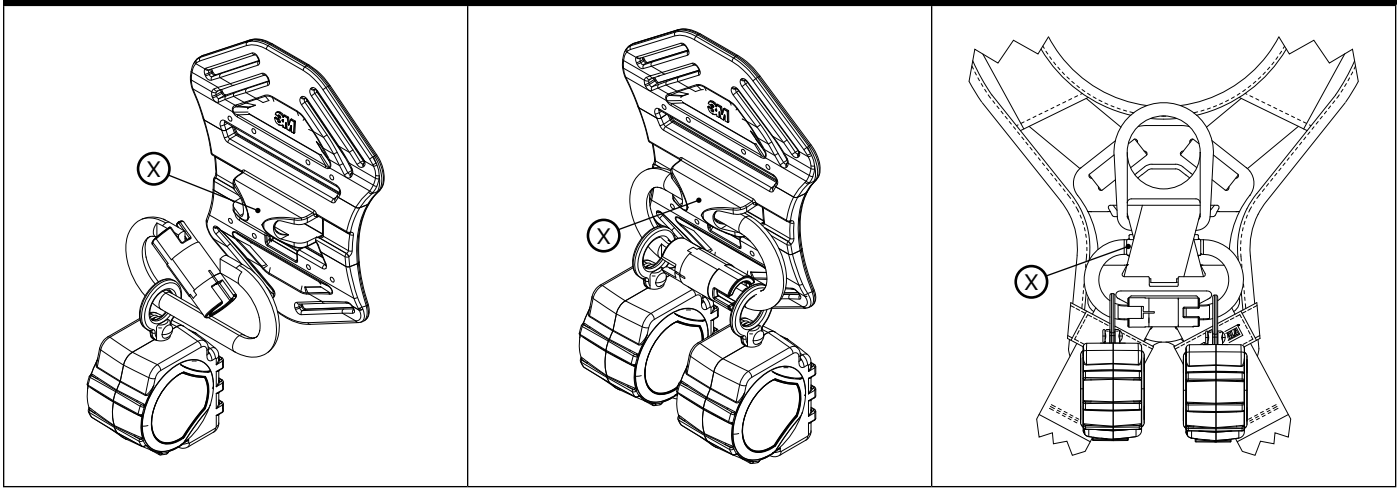
Kuva 10A - Suoratappinen liitäntä



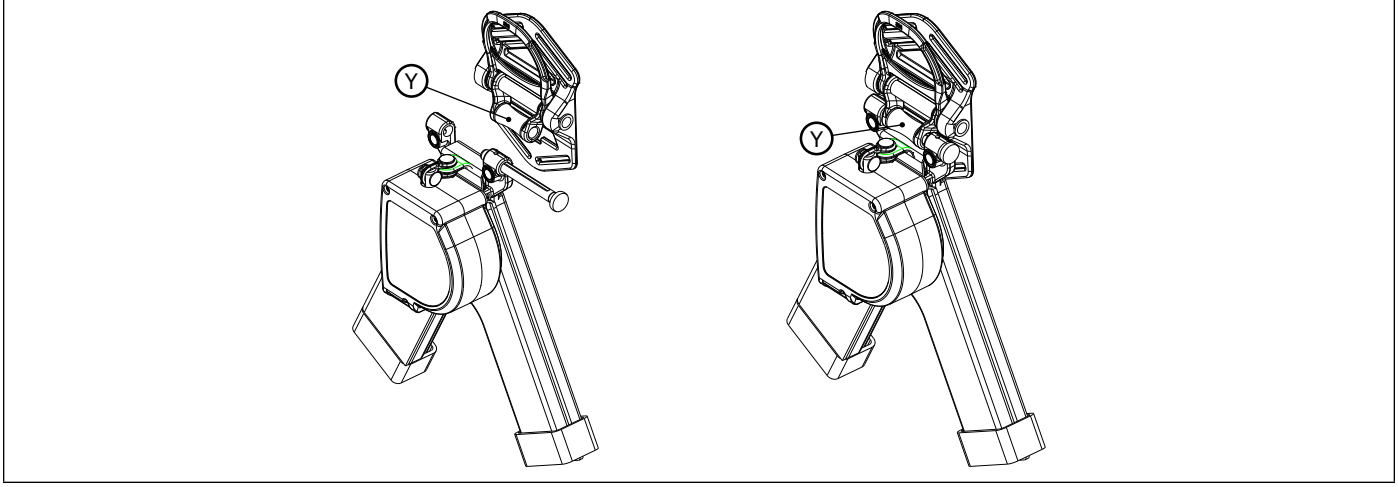
Kuva 10B - Karbiinihakaliitäntä



Kuva 10C - Liitäntäsilmukka



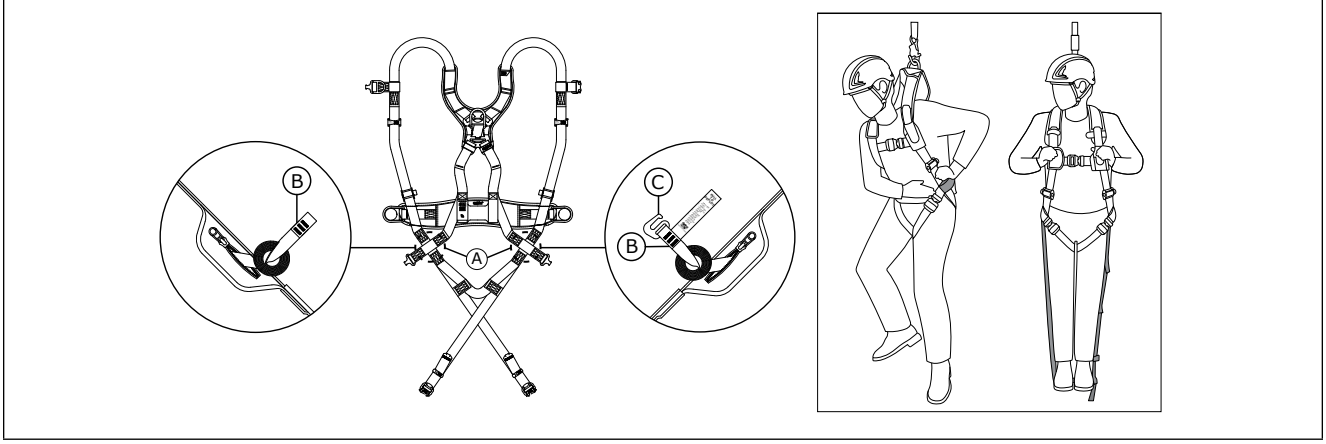
Kuva 10D - SRD-sovitin



3.9 RIIPPUMISVAMMOJEN ESTOHIHNOJEN KÄYTTÖÖNOTTO: Kuva 11 esittää riippumisvammojen estohihnojen käyttöönottoa. Putoamistilanteissa työntekijän tulee käyttää riippumisvammojen estohihnoja, joilla riippumisvammoja voidaan lievittää. Riippumisvammojen estohihnojen asentaminen valjaisiin:

1. Etsi riippumisvammojen estohihnat (A) valjaistasi. Riippumisvammojen estohihnat tulee sijoittaa etupuolellasi olevaan, vetoketjulla suljettuun koteloon, joka on lähellä jalkahihnojen kahta leikkauspistettä.
2. Ota riippumisvammojen estohihnat käyttöön avaamalla vetoketjulliset osastot, jotka ovat koteloiden sivuilla. Ohjaa hihnat (B) ulos kustakin kotelosta ja vedä hihnat niin pitkiksi, että voit seistä niiden päällä. Tuo kaksi hihnaa yhteen ja kiinnitä ne toisiinsa hihnakoukulla (C).
3. Pidennä liitettyjä hihnoja niin paljon, että voit seistä hihnojen päällä. Paina kantapäilläsi liitoskohdan jommaltakummalta puolelta ja seiso suorassa. Tämän pitäisi siirtää huomattava määrä painosta käyttäjän jaloille, mikä vähentää riippumisvamman todennäköisyyttä.

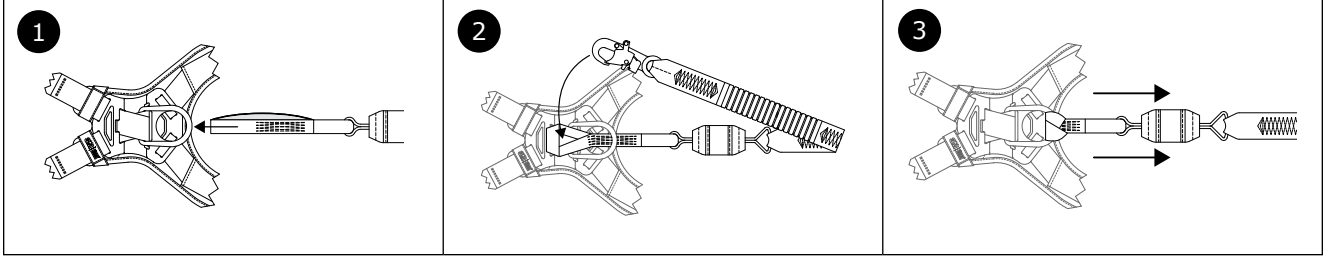
Kuva 11 - Vammojen estohihnojen aktivointi



3.10 TURVAKÖYSIEN KIINNITTÄMINEN KURISTUSSILMUKOILLA: Joissakin turvaköysimalleissa on kuristussilmukat valjaisiin kiinnittämistä varten. Kuristussilmukat ovat punossilmukoita, jotka on suunniteltu kuristamaan köysi valjaisiin ennen kiinnittämistä kiinnityspisteeseen. Katso mallia kuvasta 12. Turvaköyden kiinnittäminen kuristussilmukalla:

1. Työnnä turvaköyden kuristussilmukka valjaiden selkäpuolen kiinnityselementin läpi. Se voi olla D-rengas tai muu silmukka, joka on osa valjaita.
2. Työnnä turvaköyden kiinnityspää kuristussilmukan läpi niin, että turvaköysi ympäröi valjaiden kiinnityselementin.
3. Vedä turvaköyttä, kunnes kuristussilmukka tarttuu valjaiden kiinnityselementtiin.

Kuva 12 - Turvaköysien kiinnittäminen kuristussilmukalla



3.11 JÄRJESTELMÄN KOMPONENTTIEN LIITTÄMINEN: Valjaiden pukemisen jälkeen käyttäjä voidaan kiinnittää putoamissuojausjärjestelmään. Noudata kaikkia näiden ohjeiden vaatimuksia ja järjestelmäkomponenttien mukana toimitettuja valmistajan ohjeita. Katso tuotteen yleiskatsauksesta lisätietoja järjestelmän käyttötarkoituksista.

4.0 KÄYTTÖ:

4.1 **ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA:** Varmista, että työalue ja putoamissuojausjärjestelmä täyttävät näissä ohjeissa esitetyt vaatimukset. Varmista, että käytössä on pelastussuunnitelma. Tarkasta tuote *tarkastus- ja kunnossapitolokissa* lueteltujen toimenpiteiden mukaisesti. Jos tarkastuksessa ilmenee vaarallisia tai viallisia kohtia tai jos herää epäilys laitteen käytön turvallisuudesta, poista tuote heti käytöstä. Merkitse järjestelmään selkeästi ”EI SAA KÄYTTÄÄ”. Lisätietoja on osiossa 5.

4.2 **LIITÄNTÖJEN TEKO:** Jos kiinnityspisteeseen liittämisessä käytetään koukkua tai kun järjestelmän osia liitetään toisiinsa, on varmistettava, ettei koukku pääse irtoamaan vahingossa. Ulosliukuminen voi tapahtua, jos koukun ja kiinnikkeen välissä oleva este aiheuttaa koukun portin avautumisen. Itselukittuvien koukkujen ja sulkurenkaiden käyttöä suositellaan ulosliukumismahdollisuuden pienentämiseksi. Älä käytä sellaisia koukkuja tai liittimiä, jotka eivät sulkeudu täysin kiinnityskohteen päälle. Tarkemmat kiinnittämistä koskevat ohjeet löytyvät lisäjärjestelmän valmistajan käyttöohjeista.

5.0 TARKASTUS

☑ *Kun laitteisto on poistettu käytöstä, sitä ei saa palauttaa käyttöön ennen kuin pätevä henkilö on vahvistanut kirjallisesti, että näin saa tehdä.*

5.1 **TARKASTUSVÄLI:** Käyttäjän tulee tarkastaa tuote ennen jokaista käyttökertaa. Tämän lisäksi pätevän henkilön (joku muu kuin käyttäjä itse) tulee tarkastaa se vähintään vuoden välein. Laitteiden tiheämpi käyttö ja vaativat olosuhteet saattavat edellyttää pätevän henkilön suorittamia tarkastuksia useammin. Pätevän henkilön on määritettävä näiden tarkastusten väli kyseisten työolosuhteiden mukaan.

5.2 **TARKASTUSTOIMENPITEET:** Tarkasta tämä tuote *"Tarkastus- ja kunnossapitolokissa"* lueteltujen toimenpiteiden mukaisesti. Tuotteen omistajan täytyy säilyttää jokaisen tarkastuksen asiakirjat. Tarkastus- ja kunnossapitoloki tulee sijoittaa tuotteen lähelle tai sen tulee olla muulla tavalla helposti käyttäjän saatavilla. On suositeltavaa, että tuotteeseen merkitään seuraavan tai edellisen tarkastuksen päivämäärä.

5.3 **VIAT:** Jos tuotetta ei voida palauttaa käyttöön viallisuuden tai vaarallisuuden takia, se on joko hävitettävä tai lähetettävä 3M:lle vaihdettavaksi.

5.4 **TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ:** Tuotteen toiminnallinen ikä määräytyy työolosuhteiden ja huollon mukaan. Niin kauan kuin tuote läpäisee tarkastuskriteerit, sitä voidaan käyttää enintään 10 vuoden ajan.

6.0 HUOLTO, SÄILYTYS JA KORJAUS

☑ *Laitteet, jotka vaativat huoltoa tai joille on tehtävä suunniteltu huolto, on varustettava merkinnällä ”EI SAA KÄYTTÄÄ”. Näitä merkintöjä ei saa poistaa, ennen kuin huolto on suoritettu.*

☑ *Älä puhdista tai desinfioi tuotetta muulla kuin seuraavissa puhdistusohjeissa kuvatulla menetelmällä. Muilla menetelmillä saattaa olla haitallisia vaikutuksia tuotteeseen tai käyttäjään.*

6.1 **PUHDISTUS:** 3M-tuotteet on puhdistettava 3M:n ohjeiden mukaisesti. Puhdista tuote pesemällä se miedolla, valkaisuaineettomalla pesuaineella ja huuhtelemalla. Ripusta tuote tämän jälkeen kuivumaan ja anna ilman kuivata ne. Puhdistusveden ja ilman lämpötilat eivät saa koskaan olla yli 54,4°C. Lisätietoja on verkkosivustomme teknisessä tiedotteessa: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Lisätietoja puhdistuksesta saa ottamalla yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin.*

6.2 **HÄVITTÄMINEN:** Leikkaa valjaiden hihnat tai tee valjaat muuten käyttökelvottomaksi, ja hävitä ne sitten asianmukaisesti.

6.3 **KORJAUS:** Tämä tuote ei ole korjattavissa. Älä yritä korjata tätä tuotetta.

6.4 **SÄILYTYS JA KULJETUS:** Säilytä tuote viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna. Myös kuljetuksen tulee tapahtua samanlaisissa olosuhteissa. Vältä alueita, joilla saattaa esiintyä kemiallisia höyryjä. Tarkasta osat huolellisesti pitkän säilytysajan jälkeen.

☑ *On suositeltavaa, että käyttäjä rajoittaa tuotteen altistumista UV-valolle. Pitkäaikainen altistuminen UV-valolle voi saada punosmateriaalin hajoamaan nopeammin.*

7.0 ETIKETIT ja MERKINNÄT

7.1 **ETIKETIT:** Kuva 14 kuvaa tuotteessa olevia merkintöjä. Kaikkien merkintöjen tulee olla hyvin kiinnitettyinä ja täysin luettavissa. Kaikissa merkinnöissä on seuraavat tiedot:

☑ *Etikettikuvien on tarkoitus olla edustavia. Katso tarkat tiedot tuote-etiketeistä.*

A	Ⓐ Vartalovaljaiden polyesteripunos. Ⓑ Enimmäiskantavuus: yksi henkilö, enintään 140 kg (310 lbs) MAX. Ⓒ Etikettiä ei saa poistaa. Ⓓ Valmistettu Slovakiassa Ⓔ *Varoitus:* Tämän ja muiden järjestelmän osien enimmäiskantavuutta ei saa ylittää. Kantavuus on kokonaispaino, joka varuste on suunniteltu kestämään. Kokonaispainoon sisältyvät käyttäjän kehonpaino, vaatetus, työkalut ja mahdolliset muut mukana pidettävät esineet. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä 3M-yhtiöön. Ⓕ Valmistajan antamat ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen tuotteen käyttöä. Tuotelähetyksen mukana toimitettuja ohjeita on noudatettava. Tämän laiminlyönti voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä 3M:ään, mikäli tarvitset ohjeita. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos siinä on kulumia tai vaurioita. Nämä vartalovaljaat on tarkoitettu kaikkein vaarallisimpien vapaiden putoamisten pysäyttämiseen. Jos tuotteeseen on kohdistunut putoamisenestovoima tai muu isku, se on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä. Liitosten tekemiseen saa käyttää ainoastaan itselukittuvia liittimiä. Koukkujen ja D-renkaiden on oltava yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja kestävyydeltään. Tämä tuote ei ole liekin- tai kuumuudenkestävä. Ainoastaan 3M saa suorittaa korjauksia. Tuotteeseen tehdyt muutokset ja väärinkäyttö mitätöivät takuun.
B	Ⓐ Sarjanumero Ⓑ Valmistuskuukausi Ⓒ Valmistusvuosi Ⓓ Eränumero Ⓔ Mallinumero Ⓕ Eurooppalainen standardi Ⓖ Ohjeet tulee lukea Ⓗ Eurooppalainen vaatimustenmukaisuutta koskeva CE-merkintä Ⓘ Tyypinmukaisuustar-kastuksen suorittavan ilmoitetun laitoksen numero Ⓙ Tarkastusloki, nimikirjaimet Ⓚ Tarkastusloki, päivämäärä Ⓛ Vyön koko
C	1) Selkäpuolen kiinnikkeet on tarkoitettu putoamisen estoon, matkustuksen turvaamiseen tai pelastamiseen. 2) Rintakehän kiinnikkeet on tarkoitettu putoamisen estoon, matkustuksen turvaamiseen tai pelastamiseen. 3) Olkapääkiinnikkeet on tarkoitettu pelastamiseen tai sisääntuloon/noutoon. 4) Lantiokiinnikkeet on tarkoitettu työasentoon tai matkustuksen turvaamiseen. 5) Etupuolen kiinnikkeet on tarkoitettu työasentoon, matkustuksen turvaamiseen tai pelastamiseen. 6) Takavyötärön kiinnikkeet on tarkoitettu matkustamisen turvaamiseen. Ⓐ KATSO KÄYTTÖOHJEISTA LISÄTIETOJA

8.0 RFID-TUNNISTE

8.1 **PAIKKA:** Näissä käyttöohjeissa kuvattu 3M-tuote sisältää RFID-radiotaajuustunnisteen. RFID-tunnisteiden avulla tuotteen tarkastustulokset voidaan kirjata lukemalla ne RFID-skannerilla. Tarkista kuvasta 13, missä RFID-merkintä sijaitsee.

8.2 **HÄVITTÄMINEN:** Ennen tämän tuotteen hävittämistä RFID-tunniste (radiotaajuustunniste) täytyy irrottaa ja hävittää tai kierrättää paikallisten säädösten mukaan. Lisätietoja RFID-tunnisteen irrottamisesta on alla olevan linkin verkkosivustolla.

	Tuotetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Rastilla peitetyn pyörällisen jätesäiliön symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee hävittää paikallisia lakeja noudattaen käytettävissä olevien palautus- ja keräysjärjestelmien kautta. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä omaan jälleenmyyjääsi tai paikalliseen 3M-edustajaan.

Lisätietoja on verkkosivustollamme: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

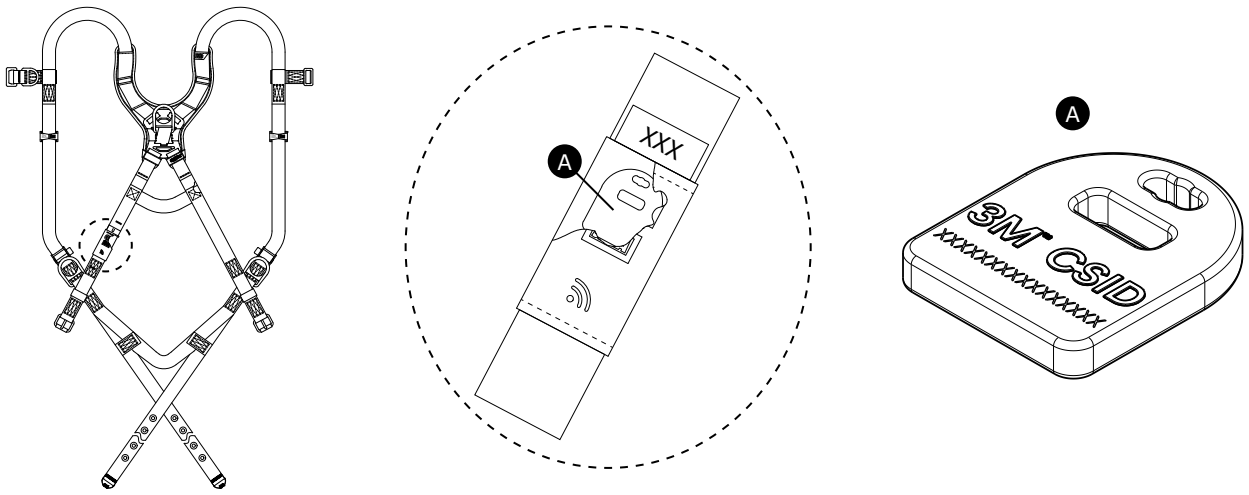
9.0 SANASTO

9.1 **MÄÄRITELMÄT:** Näissä ohjeissa käytetään seuraavia termejä ja määritelmiä.

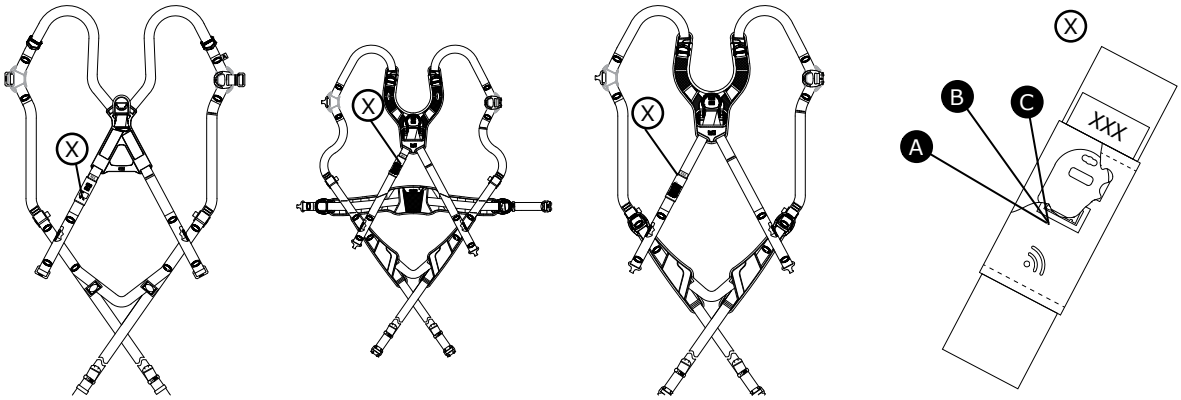
☑ *Kattava luettelo termeistä ja määritelmistä löytyy verkkosivustoltamme: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **VALTUUTETTU HENKILÖ:** Työnantajan määräämä henkilö, joka suorittaa tehtäviä sellaisessa paikassa, jossa henkilöt altistuvat putoamisvaaralle.
- **PÄTEVÄ HENKILÖ:** Henkilö, joka pystyy tunnistamaan olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät ympäristössä tai riskialttiit, epähygieeniset tai työntekijöille vaaralliset työolosuhteet ja jolla on valtuudet ryhtyä toimiin niiden poistamiseksi.
- **PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu suojaamaan käyttäjää putoamistapauksessa.
- **PÄTEVÖITYNYT HENKILÖ:** Henkilö, jolla on hyväksytty tutkinto, sertifikaatti tai ammatilliset edellytykset tai joka on laajan tietämyksen, koulutuksen ja kokemuksen kautta osoittanut kykynsä ratkaista tai korjata putoamissuojaukseen ja pelastusjärjestelmiin liittyviä ongelmia asianmukaisen kansallisen, alueellisen tai paikallisen viranomaisen edellyttämällä tasolla.
- **PELASTUSJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu siirtämään vaarassa oleva henkilö turvalliseen paikkaan. Vapaata putoamista ei sallita.
- **PELASTAJA:** Henkilö, joka suorittaa avustetun pelastuksen käyttäen pelastusjärjestelmää.
- **VARMISTUSJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu ehkäisemään käyttäjän putoamisvaaran syntymistä. Vapaata putoamista ei sallita.
- **KÄYTTÄJÄ:** Henkilö, joka käyttää tehtävien suorittamisen aikana putoamissuojajärjestelmää.
- **TYÖASEMOINTIJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojaimista koostuva kokonaisuus, joka on suunniteltu tukemaan työntekijää työskentelyn aikana.

Kuva 13 - RFID-tunnisteen sijainti



Kuva 14 - Tuotemerkinnät



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



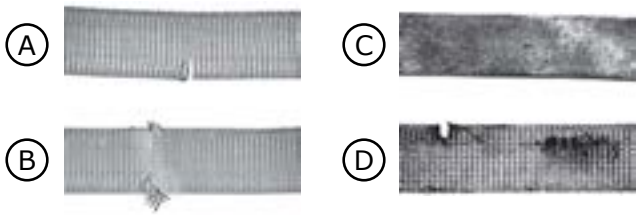
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

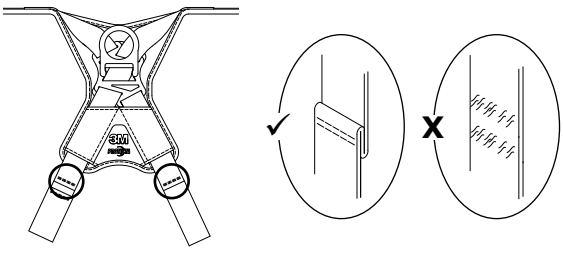
Table 2 – Tarkastus- ja kunnossapitoloki

Mallinumero (sarjanumero):				
Ostopäivämäärä:			**Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä:**	
...				
☑ *Käyttäjän tulee tarkastaa tämä tuote ennen jokaista käyttöä. Lisäksi muun pätevän henkilön kuin käyttäjän on tarkastettava tämä laite vähintään kerran vuodessa.*				
...				
Osa	**Tarkastustoimenpiteet**		**Tarkastuksen tulos**	
			Hyväksytty	**Hylätty**
Valjaiden kovat osat (Taulukko 1)	Tarkista valjaiden kaikki metalliosat vaurioiden varalta, mukaan lukien kaikki kiinnitysosat, soljet, säätimet ja muut elementit. Yksikään näistä osista ei saa olla vaurioitunut, rikki tai vääntynyt. Missään tuotteessa ei saa myöskään olla teräviä reunoja, pursereunoja, halkeamia, kuluneita osia tai korroosiota. PVC-pinnoitteisten kovien osien pinnoissa ei saa olla viiltoja, repeämiä, ratkeamia tai reikiä niiden johtamattomuuden varmistamiseksi. Varmista, että soljet ja säätimet toimivat hyvin.		☐	☐
Punokset ja ompeleet (kuva 15)	Tarkasta valjaiden punokset kaikilla alueilla. Missään punoksissa ei saa olla viiltoja (A), rispaantumia (B), runsaasti likaa (C) ja hitsauksen aiheuttamia palojälkiä (D). Tarkista repeämien, kulumien, homeen, palojälkien, haalistumien ja rikkinäisten säikeiden varalta. Tarkista, onko löysiä tai katkenneita ompeleita. Katkenneet ompeleet voivat olla merkki siitä, että valjaisiin on kohdistunut iskuvoimaa, ja ne täytyy poistaa käytöstä.		☐	☐
Ompeleiden iskuvoimalle altistumisen ilmaisimet (Kuva 16)	Varmista, että kaikki iskuvoimalle altistumisen ilmaisimet ovat ehjiä. Ommellut iskuvoimalle altistumisen ilmaisimet ovat punoksen osioita, jotka on käännetty kaksin kerroin itsensä päälle ja kiinnitetty paikalleen erityisellä ommelkuviolla. Ommelkuvio on suunniteltu siten, että se purkautuu, jos valjaat pysäyttävät putoamisen tai altistuvat vastaavalle voimalle. Jos iskuvoimalle altistumisen ilmaisin on aktivoitunut (purkautunut), valjaat on poistettava käytöstä ja hävitettävä.		☐	☐
Merkinnät (kuva 14)	Kaikkien merkintöjen tulee olla kiinnitetty hyvin ja täysin luettavissa.		☐	☐
Putoamissuojaimet	Tuotteen kanssa käytettävät ylimääräiset putoamissuojauslaitteet on asennettava ja tarkastettava valmistajan ohjeiden mukaisesti.		☐	☐
...				
☑ *Jos tuote ei läpäise tarkastusmenettelyä, tuote epäonnistuu kokonaistarkastuksessa. Jos tuote ei läpäise tarkastusta, poista se käytöstä välittömästi. Merkitse tuotteeseen selkeästi "EI SAA KÄYTTÄÄ". Lisätietoja on osiossa 5.*				
...				
Tarkastustyyppi:	☐ Käyttäjä	☐ Pätevä henkilö	**Tarkastuksen kokonaistulos:**	☐ Hyväksytty ☐ Hylätty
Tarkastanut:			**Tarkastuspäivämäärä:**	
Allekirjoitus			**Seuraava tarkastus viimeistään:**	
...				
Lisähuomautukset:				

Kuva 15 - Punos



Kuva 16 - Iskuvoimalle altistumisen ilmaisin



Fall Protection

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Examen de type européen et conformité au type	**Type britannique examen et Contrôle de production**	**Règlement (UE) 2016/425 et règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle, tels que modifiés pour s'appliquer en GB**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

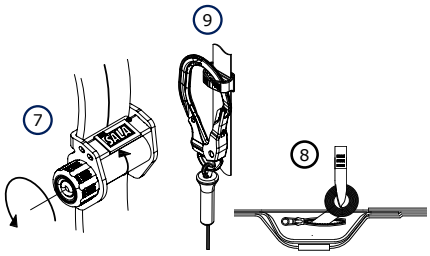
3M™ DBI-SALA® SÉRIE XE HARNAIS COMPLET

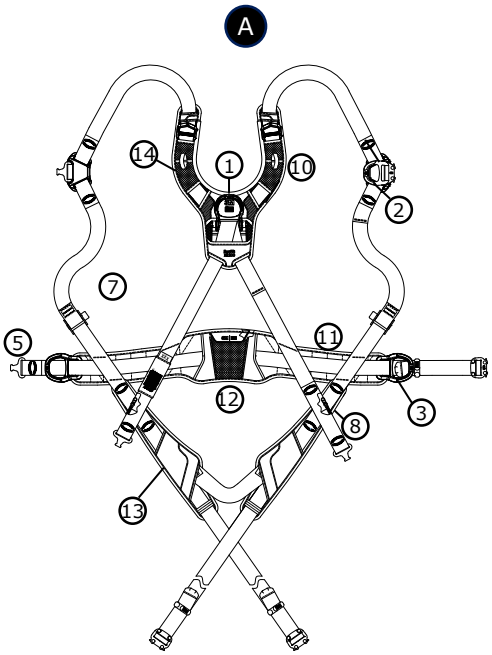
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

5908092 Rév. D

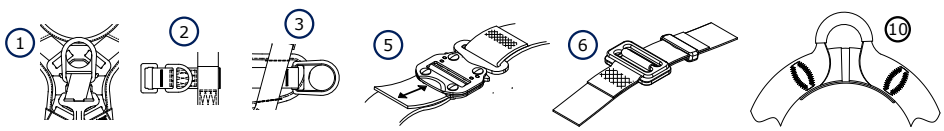
☑ *Pour obtenir la liste des codes d'identification des produits, reportez-vous au tableau 1. Pour en savoir plus sur les produits, consultez le « Tableau 1 – Spécifications des produits ».*

Figure 1 : Aperçu du produit



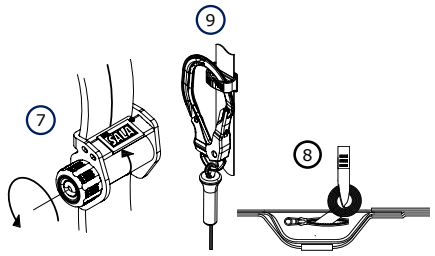


Style de harnais	Modèle de harnais	Éléments de fixation				Boucles et dispositifs de réglage			Autres éléments				Coussinets		
		① Dorsal	② Sternal	③ Hanche	④ Frontal	⑤ Automatique	⑥ Standard	⑦ Revolver	⑧ Sangles antitraumatisme	⑨ Dispositif de fixation des longes	⑩ Boucle de sauvetage	⑪ Ceinture	⑫ Hanche	⑬ Jambes	⑭ Dos et épaules
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

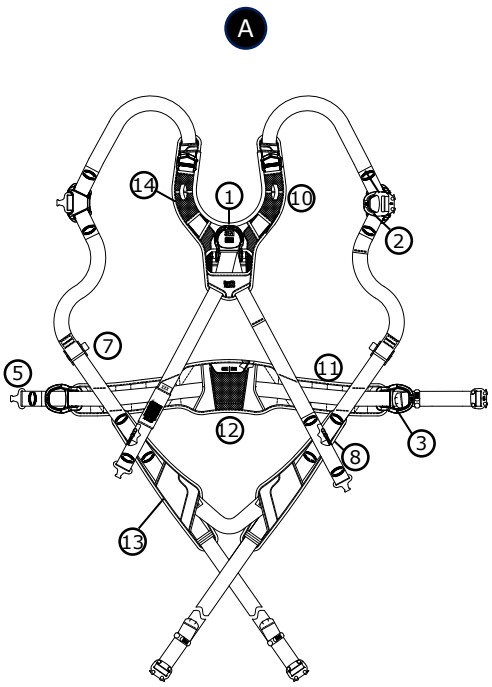


© 3M 2025

Figure 1 : Aperçu du produit



Style de harnais	Modèle de harnais	Éléments de fixation				Boucles et dispositifs de réglage			Autres éléments				Coussinets		
		① Dorsal	② Sternal	③ Hanche	④ Frontal	⑤ Automatique	⑥ Standard	⑦ Revolver	⑧ Sangles antitraumatisme	⑨ Dispositif de fixation des longes	⑩ Boucle de sauvetage	⑪ Ceinture	⑫ Hanche	⑬ Jambes	⑭ Dos et épaules
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



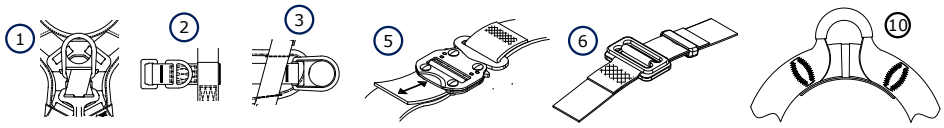


TABLE DES MATIÈRES

FR	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire, comprendre et suivre toutes les consignes de sécurité contenues dans les présentes instructions avant d'utiliser ce produit. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de l'équipement. Veuillez conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.

Utilisation prévue :

Ce produit est utilisé dans le cadre d'un système antichute complet.

Toute utilisation pour d'autres applications y compris, mais sans s'y limiter, la manutention de matériaux, des activités de loisirs ou sportives, ou d'autres activités non décrites dans les présentes instructions, n'est pas approuvée par 3M et pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés pour des applications sur le lieu de travail.

⚠ MISE EN GARDE

Ce produit est utilisé dans le cadre d'un système antichute complet. Tous les utilisateurs doivent être parfaitement formés à l'installation et au fonctionnement sécurisés de l'ensemble du système antichute. **Une mauvaise utilisation de ce produit peut entraîner des blessures graves ou mortelles.** Pour ne faire aucune erreur dans la sélection, le fonctionnement, l'installation, la maintenance et l'entretien, suivez l'ensemble des manuels d'instructions et des recommandations du fabricant. Pour en savoir plus, consultez votre superviseur ou contactez le service technique 3M.

- **Pour réduire les risques associés au travail effectué avec un harnais intégral qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles :**
  - Inspectez le produit avant chaque utilisation et après chaque chute, conformément aux procédures spécifiées dans les présentes instructions.
  - Si l'inspection révèle un état dangereux ou défectueux, mettez immédiatement le produit hors service et indiquez clairement « NE PAS UTILISER ». Détruisez ou réparez le produit comme indiqué dans les présentes instructions.
  - Si le produit a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, il doit être immédiatement mis hors service. Détruisez ou réparez le produit comme indiqué dans les présentes instructions.
  - Assurez-vous que les systèmes antichute assemblés avec des composants provenant de divers fabricants sont compatibles et respectent l'ensemble des règlements, des normes et des exigences applicables en matière de protection antichute. Consultez systématiquement une personne compétente ou qualifiée avant d'utiliser ces systèmes.
  - Veiller à ce que la ligne de vie soit maintenue à l'abri de tous les dangers, y compris, mais sans s'y limiter : l'enchevêtrement avec des utilisateurs, d'autres travailleurs, des machines en mouvement et d'autres objets environnants, ou l'impact d'objets en hauteur pouvant tomber sur la ligne de vie ou des utilisateurs.
  - Ne tordez pas, n'attachez pas et ne nouez pas la ligne de vie et ne lui donnez pas de mou.
  - Ne tournez pas, n'attachez pas, ne nouez pas le dispositif.
  - Ne dépassez pas le nombre d'utilisateurs autorisés spécifié dans les présentes instructions.
  - Assurez-vous que le harnais est correctement dimensionné, ajusté, enfilé et porté comme décrit dans ces instructions.
  - Assurez-vous que le produit est configuré et installé correctement pour un fonctionnement sécuritaire, comme décrit dans les présentes instructions.
  - Faites preuve de vigilance au cours de l'installation, de l'utilisation et du déplacement du produit, car les pièces mobiles peuvent créer des points de pincement.

- **Pour réduire les risques associés au travail en hauteur qui, en l'absence de protection, pourraient entraîner des blessures graves ou mortelles :**
  - Votre santé et votre condition physique doivent vous permettre de travailler en hauteur en toute sécurité et de résister à toutes les forces associées à une chute. Consultez un médecin si vous avez des questions concernant votre aptitude à utiliser cet équipement.
  - Ne dépassez jamais les limites autorisées pour votre équipement antichute.
  - Ne dépassez jamais la distance de chute libre maximale spécifiée pour votre équipement antichute.
  - N'utilisez aucun équipement antichute qui n'a pas satisfait aux inspections, ou si vous avez des préoccupations concernant l'utilisation ou la compatibilité de l'équipement. Contactez les services techniques de 3M si vous avez des questions.
  - Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. N'utilisez que des raccordements compatibles. Contactez le service technique 3M avant d'utiliser cet équipement conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans les présentes instructions.
  - Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez autour des machines en mouvement, en cas de risques électriques, de températures extrêmes, de risques chimiques, de gaz explosifs ou toxiques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives ; ainsi que lorsque vous êtes situé sous des matériaux suspendus pouvant chuter sur vous ou sur l'équipement.
  - Assurez-vous que votre produit est conçu pour les dangers présents dans votre environnement de travail.
  - Vérifiez que vous disposez d'une distance d'arrêt adaptée lorsque vous travaillez en hauteur.
  - Ne modifiez ni n'altérez jamais votre équipement antichute. Seules la société 3M ou les personnes autorisées par écrit par 3M peuvent réparer l'équipement 3M.
  - Avant l'utilisation d'un équipement antichute, vérifiez qu'un plan de sauvetage écrit est mis en place pour assurer un sauvetage rapide si une chute se produit.
  - En cas de chute, faites immédiatement intervenir un médecin auprès du travailleur qui est tombé.
  - Utilisez uniquement un harnais intégral de sécurité pour les applications antichute. N'utilisez pas de ceinture de travail.
  - Réduisez le risque d'effets pendulaires en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.
  - Vous devez utiliser un système antichute secondaire lors de la formation à l'utilisation de ce produit. Les personnes formées ne doivent pas être exposées à un risque de chute involontaire.
  - Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lors de l'installation, de l'utilisation et de l'examen du produit.
  - Ne travaillez jamais en dessous d'une charge ou d'un ouvrier suspendu.
  - Maintenez toujours une connexion à 100 %.

☑ *Assurez-vous toujours que vous utilisez la dernière version de votre manuel d'utilisation 3M. Visitez le site www.3m.com/userinstructions ou contactez le service technique de 3M pour obtenir les manuels d'instructions mis à jour.*

APERÇU DU PRODUIT :

La Figure 1 présente les modèles de harnais disponibles. Les modèles de harnais sont définis par leur construction générale et les fonctionnalités disponibles.

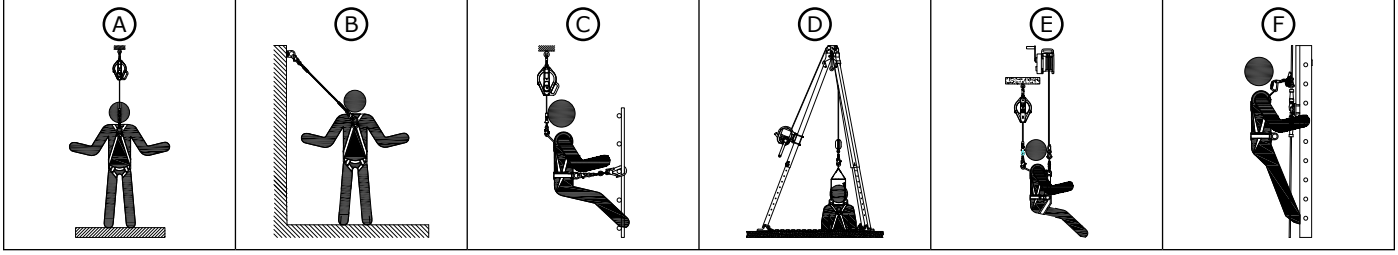
Le Tableau 1 énumère toutes les caractéristiques disponibles avec les modèles de harnais couverts par ces instructions. Les « éléments de fixation » servent de points de connexion pour sécuriser un sous-système de connexion. Les « boucles et ajusteurs » permettent de fixer et d'ajuster le harnais pour un ajustement approprié. « Autres éléments » comprend diverses fonctionnalités qui servent à diverses fins. Les « coussinets » aident à assurer le confort du harnais.

Voir le tableau 1 pour plus d'informations sur les caractéristiques du produit.

Styles de harnais

Référence de la figure 1	Méthode de mise en place du harnais	
A	Style veste	Dans la Figure 1, « Style de harnais » regroupe les modèles par construction générale, tandis que « Modèle de harnais » classe les modèles en fonction des caractéristiques disponibles. Le « style » de votre harnais est important pour déterminer comment le porter. Le « modèle » est important pour déterminer les caractéristiques de votre harnais.

Figure 12 - Applications du système



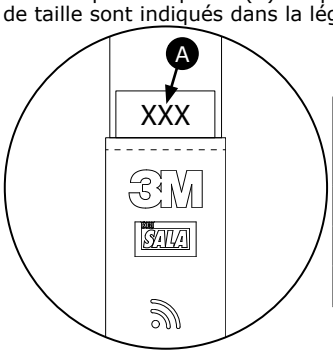
Applications du système

Des harnais complets peuvent être utilisés pour une variété d'applications du système. La figure 2 illustre les applications disponibles pour les harnais couverts par ces instructions. La disponibilité d'une application spécifique est déterminée par les éléments de fixation présents sur votre harnais, comme indiqué ci-dessous. Si votre harnais possède l'un des éléments de fixation spécifiés pour une application, il peut utiliser cet élément pour cette application.

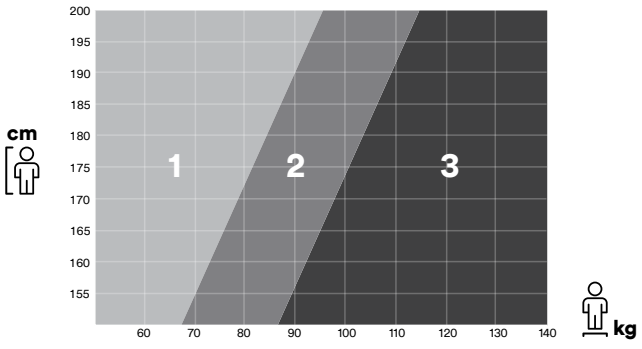
	Type d'application	Éléments de fixation
Ⓐ	Dispositif antichute	Dorsal, sternal, frontal.
Ⓑ	Retenue	Dorsale, Sternale, Frontale, Hanche, Taille arrière.
Ⓒ	Maintien au travail	Frontal, hanche.
Ⓓ	Sauvetage	Dorsal, sternal, frontal, épaules.
Ⓔ	Descente contrôlée	Dorsal, sternal, frontal.
Ⓕ	Escalade	Dorsale, sternale.

Tailles de harnais disponibles

La figure 1 organise les modèles de harnais en groupes en fonction des caractéristiques. Tous les modèles de harnais au sein du même groupe incluront les mêmes caractéristiques mais varieront dans les options de dimensionnement. Pour déterminer la taille de votre harnais, reportez-vous aux étiquettes des produits. Un exemple d'étiquette (A) est présenté ci-dessous. Les codes de taille sont indiqués dans la légende « Product Size Codes ».



Codes de taille du produit	Taille de la ceinture du corps
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Codes de taille du produit

Capacité du harnais

L'utilisateur de ce harnais complet doit avoir un poids combiné (y compris les vêtements, les outils, etc.) répondant aux exigences fixées par la norme ou la réglementation applicable. Assurez-vous toujours que le harnais de sécurité complet est ajusté pour s'adapter correctement à l'utilisateur.

CE	Jusqu'à 140 kg (310 lb)
UKCA	Jusqu'à 140 kg (310 lb)

☑ *Avant d'utiliser cet équipement, consigner les informations d'identification du produit indiquées sur l'étiquette d'identification dans le « Journal d'inspection et d'entretien » qui se trouve au dos du présent manuel.*

Tableau 1 – Caractéristiques des composants

Caractéristiques du système	
Normes :	Chaque modèle de produit est certifié ou conforme aux normes et réglementations en vigueur répertoriées dans la Figure 1. Si aucun d'entre eux n'est répertorié dans la figure 1, tous ceux qui figurent sur la couverture s'appliquent.
Spécification WIND	Les modèles de harnais de sécurité 1112741, 1112742, 112743 sont équipés de deux éléments d'attache au niveau des hanches utilisés pour le positionnement, sans support dorsal.

Spécifications des composants			
Figure 1 Catégorie	**Référence de la figure 1**	**Description**	**Matériaux**
Éléments de fixation	①	Anneau en D d'accrochage dorsal	Alliage en acier - Résistance à la traction de 22 kN (2 268 kg)
	②	Anneau en D d'accrochage sternal	Alliage en acier - Résistance à la traction de 22 kN (2 268 kg)
	③	Anneaux en D d'accrochage de hanche	Alliage en acier - Résistance à la traction de 22 kN (2 268 kg)
	④	Anneaux frontaux en D	Alliage en acier - Résistance à la traction de 22 kN (2 268 kg)
Boucles et Ajusteurs	⑤	Boucles automatiques	Acier, acier inoxydable et alliage à base d'acier – Résistance à la traction de 18 kN (1 810 kg)
	⑥	Boucles standard	Alliage en acier – Résistance à la traction de 18 kN (1 814 kg)
	⑦	Dispositifs de réglage Revolver	Alliage d'aluminium, acier inoxydable, alliage à base d'acier et nylon – Résistance à la traction de 18 kN (1 810 kg / 4 000 lb)
Autres éléments	⑧	Sangles antitraumatisme	Sangle polyester sur fil polyester
	⑨	Dispositif de fixation des longes	Nylon moulé par injection
	⑩	Boucle de sauvetage	Sangle polyester sur fil polyester
	⑪	Ceinture	Polyester
Coussinets	⑫	Rembourrage de hanche	Mélange de nylon et de polyester
	⑬	Coussinets de jambe	Mélange de nylon et de polyester
	⑭	Dos et épaulière	Mélange de nylon et de polyester

Matériaux supplémentaires	
Description	**Matériaux**
Sangle	Polyester – Résistance à la traction de 27 kN (2 720 kg/6 000 lb)
Couture	Fil en polyester sur sangle en polyester
Étui de l'étiquette	Mélange de nylon et de polyester

Spécifications de performance :	
Distance maximale en chute libre :	Consultez le manuel d'instructions de votre sous-système de connexion pour plus d'informations sur les exigences de distance maximale de chute libre.
Force d'arrêt maximale :	Consultez le manuel d'instructions de votre sous-système de connexion pour plus d'informations sur les exigences de force d'arrêt maximale.
Étirement maximal du harnais :	45,7 cm (1,5 pied)

1.0 UTILISATION DU PRODUIT

1.1 OBJECTIF : Les harnais complets permettent aux utilisateurs de se connecter aux systèmes de protection antichute. Les éléments de fixation du harnais complet servent de points de connexion pour le sous-système de connexion, qui sécurise l'utilisateur à un point d'ancrage. Les harnais complets peuvent être utilisés pour une variété de systèmes de protection antichute. L'application du système est déterminée par la marque de votre harnais complet et les éléments de fixation présents sur votre harnais. Voir la « Présentation du produit » et la Figure 2 pour une liste complète des applications de protection antichute disponibles pour votre modèle de harnais complet.

1.2 NORMES : Votre produit est conforme aux normes nationales ou régionales présentées sur la page de couverture de ces instructions. Si ce produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir ces instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.

☑ *Pour plus d'informations sur les exigences de certification ou de conformité, reportez-vous aux normes et réglementations applicables répertoriées pour votre produit (par exemple, les codes de protection antichute ANSI/ASSP Z359).*

1.3 FORMATION : Cet équipement doit être installé et utilisé par des personnes formées à cet effet. Ces instructions doivent être utilisées dans le cadre du programme de formation des employés, comme requis par les normes nationales, régionales ou locales en vigueur. Il relève de la responsabilité des utilisateurs et des installateurs de cet équipement de s'assurer qu'ils se sont familiarisés avec ces instructions, qu'ils ont été formés à l'entretien et à l'utilisation corrects du matériel et qu'ils ont connaissance des caractéristiques de fonctionnement, des limites d'application et des conséquences d'une mauvaise utilisation.

1.4 PLAN DE SAUVETAGE : Avant d'utiliser cet équipement et de connecter les sous-dispositifs, l'employeur devra disposer d'un plan de sauvetage rédigé et de moyens disponibles permettant sa mise en œuvre et le communiquer aux utilisateurs, aux personnes agréées et aux sauveteurs. Il est recommandé de mettre en place une équipe de sauvetage sur site adéquatement formée. Il conviendra de mettre à la disposition des membres de l'équipe l'équipement et les moyens techniques nécessaires à la bonne exécution d'une opération de sauvetage. La formation devra être dispensée sur une base régulière afin de garantir le niveau de compétence des sauveteurs. Les sauveteurs doivent recevoir les présentes instructions. Maintenir un contact visuel ou des moyens de communication avec la victime tout au long du sauvetage.

2.0 CONFIGURATION REQUISE

2.1 CAPACITÉ : La capacité d'utilisateurs d'un système de protection antichute complet est limitée au niveau de son composant à la capacité maximale la plus faible. Par exemple, si votre sous-dispositif d'amarrage a une capacité inférieure à celle de votre harnais, vous devez respecter les exigences de capacité de votre sous-dispositif d'amarrage. Consulter les instructions du fabricant de chaque composant de votre système pour connaître les exigences en matière de capacité.

2.2 SOUS-SYSTÈMES DE RACCORDEMENT : Les sous-dispositifs d'amarrage (dispositifs rétractables, longes à absorption d'énergie, sous-dispositifs de ligne de vie, etc.) doivent être adaptés à votre application. Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions du fabricant du sous-dispositif.

2.3 RISQUES ENVIRONNEMENTAUX : L'utilisation de cet équipement dans des zones à risque environnemental peut nécessiter des précautions supplémentaires pour éviter tout risque de blessures corporelles de l'utilisateur ou de dommages matériels. Les risques peuvent notamment comprendre : la chaleur, les produits chimiques, les environnements corrosifs, les lignes à haute tension, les gaz explosifs ou toxiques, les engins en mouvement, les arêtes vives ou les objets en hauteur pouvant tomber et entrer en contact avec l'utilisateur ou l'équipement. Contactez le service technique de 3M pour davantage de précisions.

2.4 SUSPENSION PROLONGÉE : Un harnais complet n'est pas adapté à une utilisation en suspension prolongée. Une suspension prolongée peut provoquer un traumatisme. Si l'utilisateur doit rester suspendu pendant une période prolongée, il est conseillé d'utiliser un support à sellette. 3M recommande l'utilisation d'une banquette, d'une sellette à suspension, d'une élingue ou d'une chaise de maître d'équipage. Contactez le service technique de 3M pour davantage de précisions.

2.5 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS : L'équipement 3M est conçu pour être utilisé avec l'équipement 3M. L'utilisation avec des équipements autres que 3M doit être approuvée par une personne compétente. Les substitutions effectuées avec un équipement non approuvé peuvent compromettre la compatibilité de l'équipement et peuvent affecter la sécurité et la fiabilité de votre système de protection contre les chutes. Lisez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements pour tous les équipements avant de les utiliser.

2.6 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS : Les connecteurs sont compatibles avec les éléments de connexion lorsque la taille et la forme de l'un ou l'autre des composants ne provoquent pas l'ouverture involontaire du connecteur, quelle que soit son orientation. Les connecteurs doivent être conformes aux normes applicables. Les connecteurs doivent être entièrement fermés et verrouillés pendant l'utilisation.

Les connecteurs 3M (crochets à pression et mousquetons) sont destinés à être utilisés uniquement selon le manuel d'instructions. Assurez-vous que les connecteurs sont compatibles avec les composants du système auxquels ils sont raccordés. N'utilisez pas un équipement qui ne serait pas compatible. L'utilisation de composants non compatibles peut entraîner le désengagement involontaire du connecteur (voir la Figure 3). Si l'élément de raccordement est doté d'un connecteur trop petit ou de forme irrégulière, il se peut que l'élément de raccordement applique une force sur le mécanisme d'ouverture du connecteur (A). Cette force peut alors provoquer l'ouverture de la porte (B), ce qui désengage le connecteur de l'élément de connexion (C).

2.7 RACCORDEMENT : Tous les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. La Figure 4 montre quelques exemples de raccords inappropriés. Ne pas fixer les crochets-mousquetons et les mousquetons :

A. à un anneau en D auquel un autre connecteur est attaché ;

B. d'une manière qui provoquerait une charge sur l'ouverture. Les crochets à pression à grande ouverture ne doivent pas être raccordés à des anneaux en D ou à d'autres éléments de raccordement, sauf si le crochet à pression présente une force de serrage de 16 kN (3 600 lbf) ou plus.

C. Dans un faux raccord, lorsque la taille ou la forme du connecteur ou de l'élément de raccordement n'est pas compatible et, sans confirmation visuelle, semblerait être complètement engagé.

D. l'un à l'autre.

E. Directement à des sangles, à une longe ou à un point d'ancrage (à moins que les manuels d'instructions pour la longe et le connecteur n'autorisent spécifiquement ce type de raccordement).

F. À tout objet dont la taille ou la forme ne permet pas au connecteur de se fermer et de se verrouiller complètement, ou qui pourrait provoquer le déroulement du connecteur.

G. d'une manière qui ne permet pas le bon alignement du connecteur lorsqu'il est sous charge.

2.8 DISPOSITIF DE FIXATION DE LA LONGE : La Figure 5 illustre le dispositif de fixation de la longe. Ce dispositif sert à fixer l'extrémité libre d'une longe ou d'un dispositif antichute rétractable monté sur le harnais, lorsque ceux-ci ne sont pas raccordés à un point d'ancrage à des fins de protection antichute. Les dispositifs de fixation de longe ne doivent jamais être utilisés comme éléments d'attache de protection antichute sur le harnais pour connecter une longe ou un dispositif antichute rétractable (A).

Lorsqu'elle n'est pas connectée à un point de connexion d'ancrage, une jambe de longe non connectée doit être correctement positionnée sur le harnais (B) ou fixée dans la main de l'utilisateur comme dans les applications de connexion à 100 % (C). Les jambes de longe en suspension libre (D) peuvent faire trébucher l'utilisateur ou accrocher des objets environnants, ce qui peut entraîner une chute.

Figure 3 - Compatibilité des connecteurs

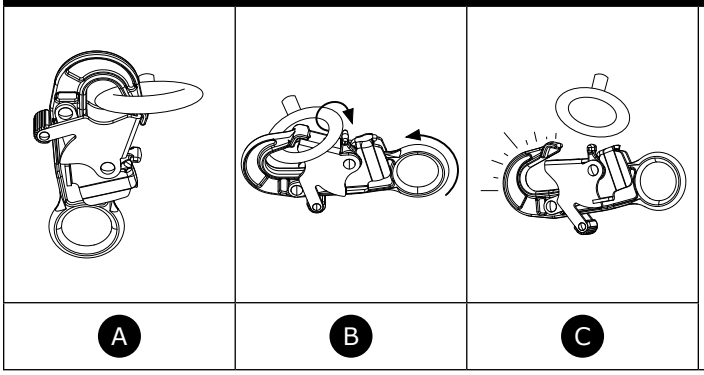


Figure 4 - Raccordements inappropriés

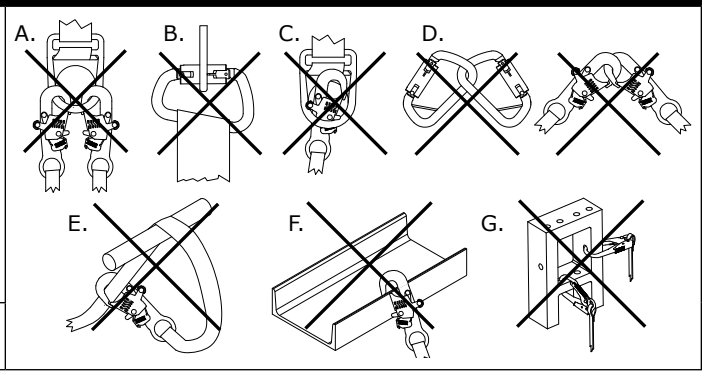
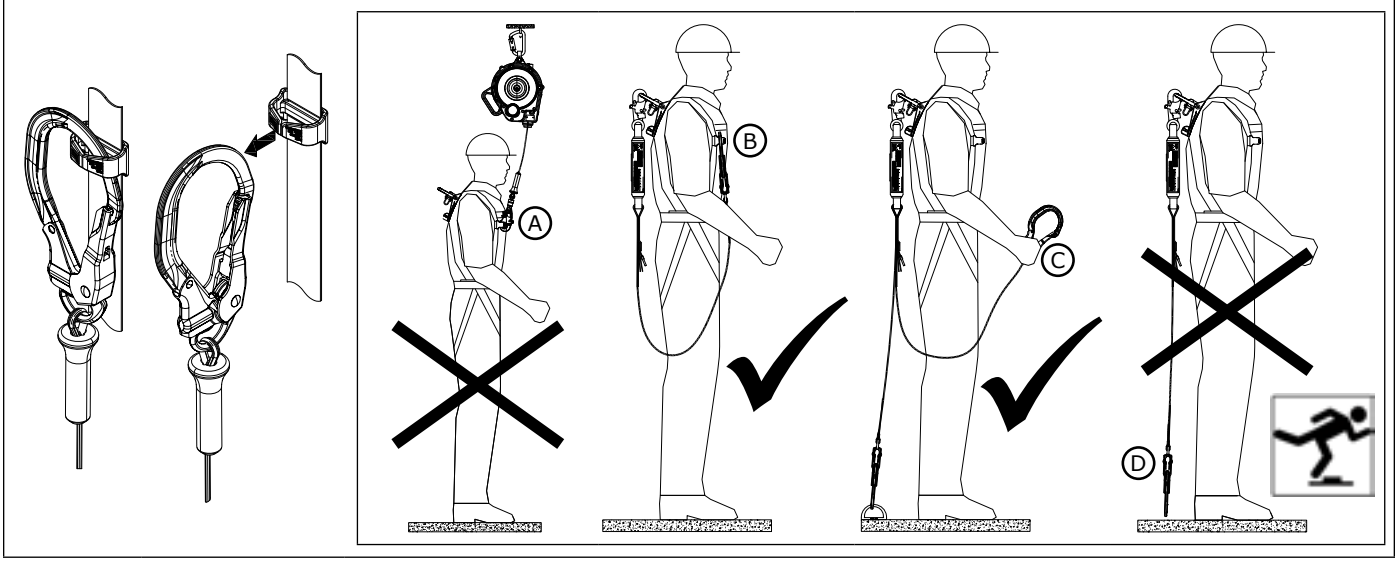


Figure 5 – Fixation de stationnement de longe



3.0 INSTALLATION

3.1 **APERÇU :** Les harnais complets doivent être utilisés dans le cadre d'un système de protection antichute. Assurez-vous que chaque composant de votre système de protection antichute est installé conformément aux instructions du fabricant.

3.2 **PLANIFICATION :** Planifiez votre système de protection antichute avant l'installation. Prendre en compte tous les facteurs qui pourraient affecter la sécurité avant, pendant et après une chute. Tenez compte de toutes les exigences et limitations spécifiées dans ces instructions.

A. ANCRAGE : Choisir un point d'ancrage capable de soutenir les charges statiques de l'équipement antichute prévu (voir la Section 1.1). Consultez les instructions du fabricant pour chaque composant de votre système de protection antichute pour plus d'informations. L'emplacement d'ancrage doit répondre à toutes les exigences spécifiées dans ces instructions.

B. ARÊTES TRANCHANTES : Cet équipement ne doit pas être utilisé si des composants du système frottent ou entrent en contact avec des arêtes tranchantes non protégées et des surfaces abrasives. Toutes les arêtes tranchantes et les surfaces abrasives doivent être recouvertes d'un matériau de protection.

C. SOUS-SYSTÈMES DE RACCORDEMENT : Les sous-systèmes de connexion utilisés avec le harnais doivent être adaptés à l'application de votre système. Consultez la présentation du produit et la figure 2 pour plus d'informations, ainsi que les instructions du fabricant de votre sous-système de connexion.

D. TENDEUR DU HARNAIS : Il faut s'attendre à un certain étirement du harnais lors de l'utilisation de ce produit dans le cadre d'un système antichute lors d'un arrêt de chute. Voir « Tableau 1 – Spécifications du produit » pour connaître l'étirement du harnais auquel il faut s'attendre lors de l'utilisation de ce produit. L'étirement du harnais doit être ajouté à toutes les exigences de dégagement de chute pour votre système, à moins qu'il ne soit déjà pris en compte par le sous-système de connexion ou un autre composant. Consultez les instructions du fabricant de votre sous-système de connexion pour plus d'informations sur les exigences de dégagement de chute.

☑ *L'étirement maximal du harnais est déterminé par la norme ou la réglementation en vigueur.*

3.3 **AVANT L'INSTALLATION :** Avant d'enfiler votre harnais, veillez à effectuer les opérations suivantes.

- Inspecter le harnais conformément au « Journal d'inspection et d'entretien ».
- Déconnecter toutes les boucles.
- Redresser toutes les sangles du harnais de manière à ce qu'aucune ne soit entortillée.
- Vider vos poches. Les objets laissés dans les poches peuvent empêcher le harnais de s'attacher correctement ou causer des blessures en cas de chute.

3.4 **COMMENT ENFILER LE HARNAIS :** Enfiler un harnais complet est une procédure en plusieurs étapes. Chaque étape doit être suivie soigneusement. Les différents styles de harnais peuvent comporter différents ensembles de caractéristiques, ce qui entraîne des étapes différentes pour la mise en place. Voir la Figure 6 à titre de référence. Voir la Figure 1 pour identifier le style de votre harnais.

A. HARNAIS STYLE VESTE : Les harnais « style veste » comprennent deux sangles de buste et une boucle de poitrine. Voir la Figure 6A à titre de référence.

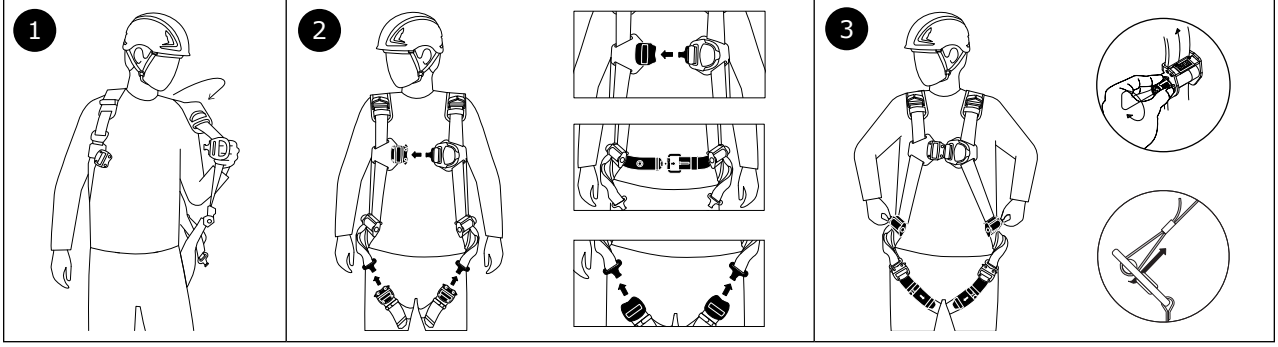
1. **Enfilez le harnais.** Soulevez le harnais par l'anneau en D dorsal. Enfilez les sangles de buste, puis laissez le harnais pendre librement sur vos épaules. Positionnez la boucle de poitrine sur votre poitrine comme indiqué. Vérifiez qu'aucune sangle n'est entortillée.
2. **Connectez les boucles du harnais.** Fixez d'abord les sangles des jambes, puis la boucle de poitrine. Le cas échéant, fixez la boucle de la ceinture.

☑ ***Voir la section 3.6 pour les instructions relatives aux boucles.*** *Voir la Figure 1 pour savoir quelles boucles se trouvent sur votre harnais.*

3. **Ajustez le harnais pour un ajustement approprié.** Vérifiez tous les éléments réglables de votre harnais, y compris les boucles et les dispositifs de réglage. Positionnez la sangle sous-pelvienne et ajustez vos sangles de jambes, puis ajustez vos sangles de buste. Toutes les sangles du harnais doivent être bien ajustées et confortables.

☑ ***Voir la section 3.7 pour les instructions relatives aux dispositifs de réglage.*** *Voir la Figure 1 pour savoir quels dispositifs de réglage se trouvent sur votre harnais.*

Figure 6A - Comment enfiler le harnais style veste



3.5 **VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT :** Utilisez ces vérifications de l'équipement pour vérifier que votre harnais est correctement installé. Voir la Figure 7 à titre de référence.

☑ *L'utilisateur doit vérifier avec un deuxième utilisateur formé que son harnais a été correctement installé.*

A. Toutes les boucles et tous les dispositifs de réglage sont sécurisés. Vérifiez chaque sangle du harnais pour vous assurer que toutes les boucles sont connectées et que chaque dispositif de réglage est verrouillé en position.

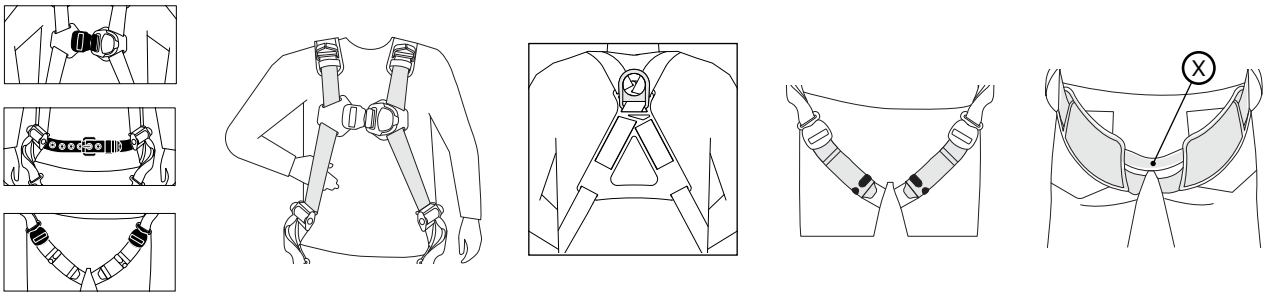
B. Toutes les sangles du harnais sont confortablement ajustées. Vérifiez l'ajustement des sangles de votre harnais. Assurez-vous qu'aucune sangle du harnais n'est entortillée. Vérifiez que la sangle sous-pelvienne (X) est positionnée juste sous les fesses.

C. Tous les anneaux en D et autres éléments de fixation sont correctement positionnés. Vérifiez que l'anneau en D dorsal, le cas échéant, est positionné entre vos omoplates.

D. Toutes les sangles du harnais sont rangées de manière appropriée. Fixez les sangles de réglage à l'aide de dispositifs de retenue de la sangle, le cas échéant. Déplacez tous les anneaux de retenue à l'extrémité de la sangle.

E. Tous les coussinets du harnais sont confortables, le cas échéant. Les épaulières sont placées le long du haut du dos et les jambières sont placées contre les fesses. Les coussinets doivent rester largement en place et résister au glissement.

Figure 7 - Vérification de l'équipement

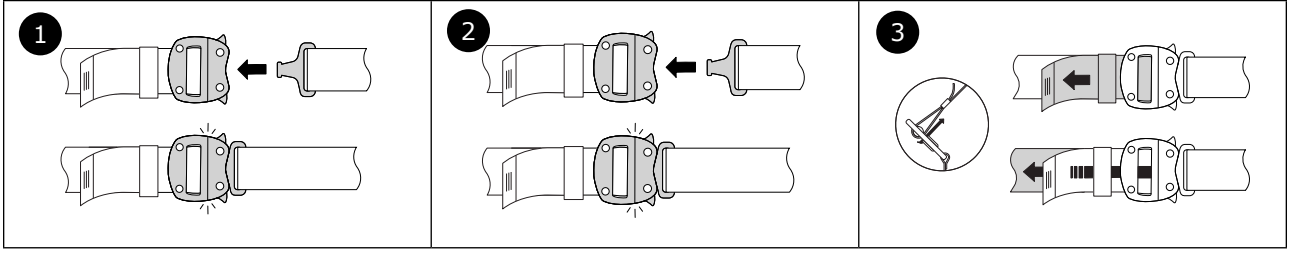


3.6 CONNEXION DES BOUCLES : Les harnais complets sont équipés de boucles, qui permettent de fixer et d'ajuster les sangles du harnais. Voir la Figure 8 à titre de référence. Consulter la Figure 1 pour prendre connaissance des différents types de boucles présents sur votre harnais.

A. BOUCLES À FERMETURE RAPIDE (FIGURE 8A)

1. **Engager :** insérez l'ergot dans le récepteur. Vous devez entendre un déclic lorsque la boucle est fixée.
2. **Désengager :** appuyer sur les leviers de verrouillage des deux côtés du récepteur. Sortez l'ergot du récepteur.
3. **Ajuster :** tournez et maintenez la boucle à 90 degrés de la sangle du harnais. Pour raccourcir la sangle, tirez vers le bas sur la sangle de réglage. Pour allonger la sangle, tirez la boucle vers le haut.

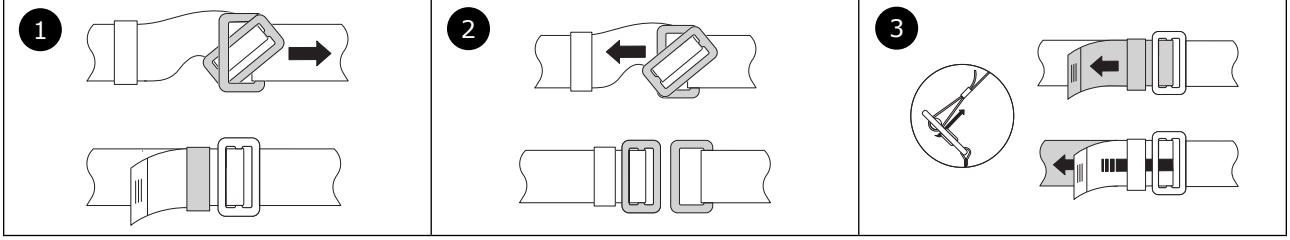
Figure 8A - Boucles à fermeture rapide



B. BOUCLES STANDARD (FIGURE 8B)

1. **Engager :** insérez la boucle mâle dans la fente de la boucle femelle. Serrez la sangle du harnais de façon à ce que la boucle mâle soit de niveau avec la boucle femelle.
2. **Désengager :** desserrez la sangle du harnais de façon à ce que la boucle mâle se sépare de la boucle femelle. Une fois séparée, tirez la boucle mâle à travers la boucle femelle.
3. **Ajuster :** tournez et maintenez la boucle à 90 degrés de la sangle du harnais. Pour raccourcir la sangle, tirez vers le bas sur la sangle de réglage. Pour allonger la sangle, tirez la boucle vers le haut.

Figure 8B - Boucles standard

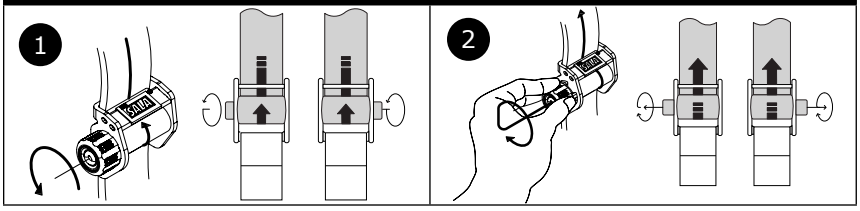


3.7 UTILISATION DES DISPOSITIFS DE RÉGLAGE : Les harnais M sont équipés de dispositifs de réglage pour modifier les sangles d'épaule. Voir la Figure 9 à titre de référence. Consulter la Figure 1 pour prendre connaissance des différents types de dispositifs de réglage présents sur votre harnais.

A. DISPOSITIFS DE RÉGLAGE REVOLVER (FIGURE 9A)

1. **Serrer :** faites tourner le bouton à cliquet vers votre corps pour serrer.
2. **Desserrer :** tirez le bouton à cliquet vers l'extérieur, puis tournez le bouton dans la direction opposée à votre corps pour le desserrer.

Figure 9A - Dispositifs de réglage Revolver



3.8 INSTALLATION D'UN SRD MONTÉ SUR HARNAIS : Les SRD montés sur harnais sont fixés directement aux harnais au moyen d'une interface de harnais. Les interfaces harnais sont un type de connecteur spécialement conçu à cet effet. En général, il existe deux types d'interface de harnais : goupille droite et mousqueton. Les instructions pour chaque style sont fournies ci-dessous.

☑ *Les instructions peuvent varier selon le modèle d'interface de harnais. Pour plus d'informations sur l'utilisation de votre interface de harnais, consultez les instructions du fabricant de l'interface de harnais ou du produit avec lequel elle a été fournie.*

☑ *Ne retirez pas la plaque arrière du faisceau lors de l'installation d'un SRD monté sur le faisceau.*

A. INTERFACE À BROCHE DROITE : Les interfaces de harnais à broches droites comprennent une goupille de verrouillage pour la fixation au harnais. Les interfaces à broches droites peuvent être utilisées avec les formats Single-SRD ou Twin-SRD, selon l'interface de faisceau utilisée. Voir la Figure 10A à titre de référence.

1. Appuyez sur les deux boutons de verrouillage (A) à l'avant de l'interface de votre harnais pour l'ouvrir. Tout en maintenant les boutons de verrouillage enfoncés, retirez la goupille de verrouillage (B) de l'interface du harnais.
2. Enfilez la goupille de verrouillage (B) derrière les deux sangles du harnais (C), en capturant les sangles lorsque vous réinsérez la goupille dans l'interface du harnais. Un déclic audible doit se faire entendre lorsque les goupilles de verrouillage sont réengagées.
3. Vérifiez que l'interface du harnais est sécurisée et que les deux sangles du harnais (C) sont capturées par l'interface du harnais.

B. INTERFACE MOUSQUETON : Les interfaces de mousqueton sont des mousquetons qui fonctionnent comme des interfaces de harnais. Les interfaces de mousqueton peuvent être utilisées avec les formats Single-SRD ou Twin-SRD, bien que les méthodes varient légèrement. Voir la Figure 10B pour référence, qui montre comment installer l'interface du mousqueton à l'aide d'un format Twin-SRD.

1. Ouvrez la porte (A) de l'interface du mousqueton. Faites glisser le SRD (C) sur le bras ouvert (B) du mousqueton. Ensuite, faites glisser le SRD sur le côté opposé du mousqueton.
2. Maintenez la porte (A) de l'interface du mousqueton ouverte, puis faites glisser le bras ouvert (B) derrière et autour des deux sangles du harnais (D), en capturant les sangles dans l'interface du mousqueton.
3. Enfilez le deuxième SRD (E) sur le bras ouvert (B) de l'interface du mousqueton. Ensuite, relâchez la porte pour fermer et sécuriser l'interface du mousqueton.
4. Vérifiez que l'interface du mousqueton est sécurisée et que les deux sangles du harnais (D) sont capturées par l'interface.

☑ *Pour les formats Single-SRD, un seul SRD doit être attaché à l'interface du mousqueton. Dans ce format, l'interface du mousqueton peut être fixée comme indiqué ci-dessus, ou directement à votre anneau en D dorsal à la place. Si vous le fixez à votre anneau en D dorsal, ne saisissez pas les sangles du harnais.*

Certains modèles de harnais présentés dans ces instructions incluent des fonctionnalités supplémentaires pour fixer les SRD montés sur le harnais. Voir ci-dessous comment ces fonctionnalités doivent être utilisées :

- **BOUCLE D'INTERFACE :** La boucle d'interface (X) fait partie de la plaque arrière de certains modèles de harnais. La boucle d'interface sert de point de connexion sécurisé pour les interfaces du harnais derrière les sangles du harnais. Voir la Figure 10C à titre de référence. Pour se connecter à la boucle d'interface, l'utilisateur doit acheminer l'interface de son harnais ou sa goupille de verrouillage à travers la boucle d'interface dans le cadre de la capture des sangles du harnais.
- **ADAPTATEUR SRD :** Certains modèles de harnais comprennent un adaptateur SRD externe (Y) pour fixer les SRD montés sur le harnais. Voir Figure 1 pour une liste des modèles avec adaptateurs SRD. Lors de la connexion à ce type d'adaptateur SRD, l'utilisateur n'a pas besoin de saisir les sangles du harnais. Au lieu de cela, l'utilisateur doit acheminer son interface de harnais directement via l'adaptateur SRD. Voir la Figure 10D à titre de référence.

☑ *Seules les interfaces de faisceau à broches droites peuvent être utilisées avec l'adaptateur SRD. L'utilisateur doit acheminer la goupille de verrouillage de son interface de faisceau à travers la boucle de connexion de l'adaptateur SRD.*

Figure 10A - Interface à broches droites

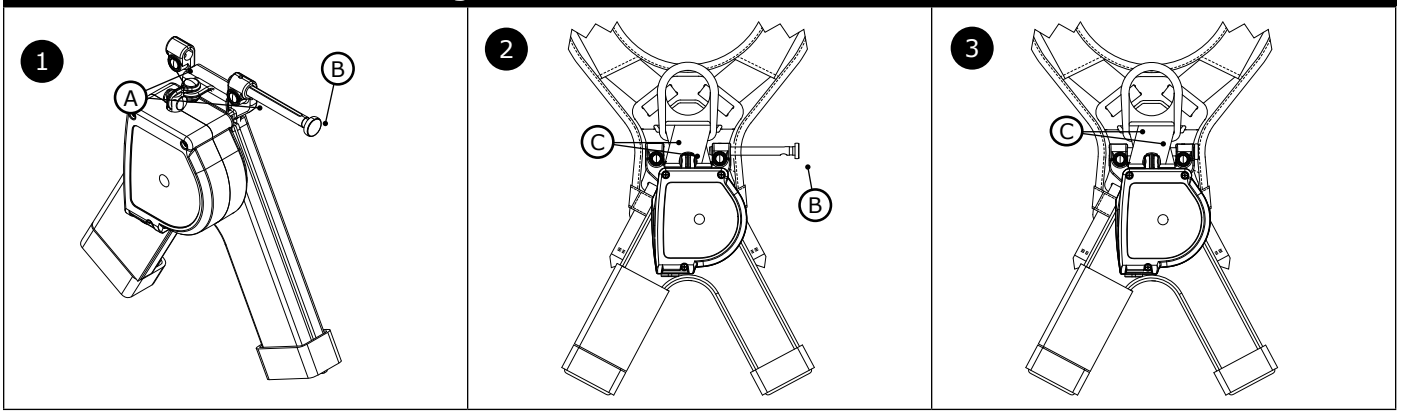


Figure 10B - Interface du mousqueton

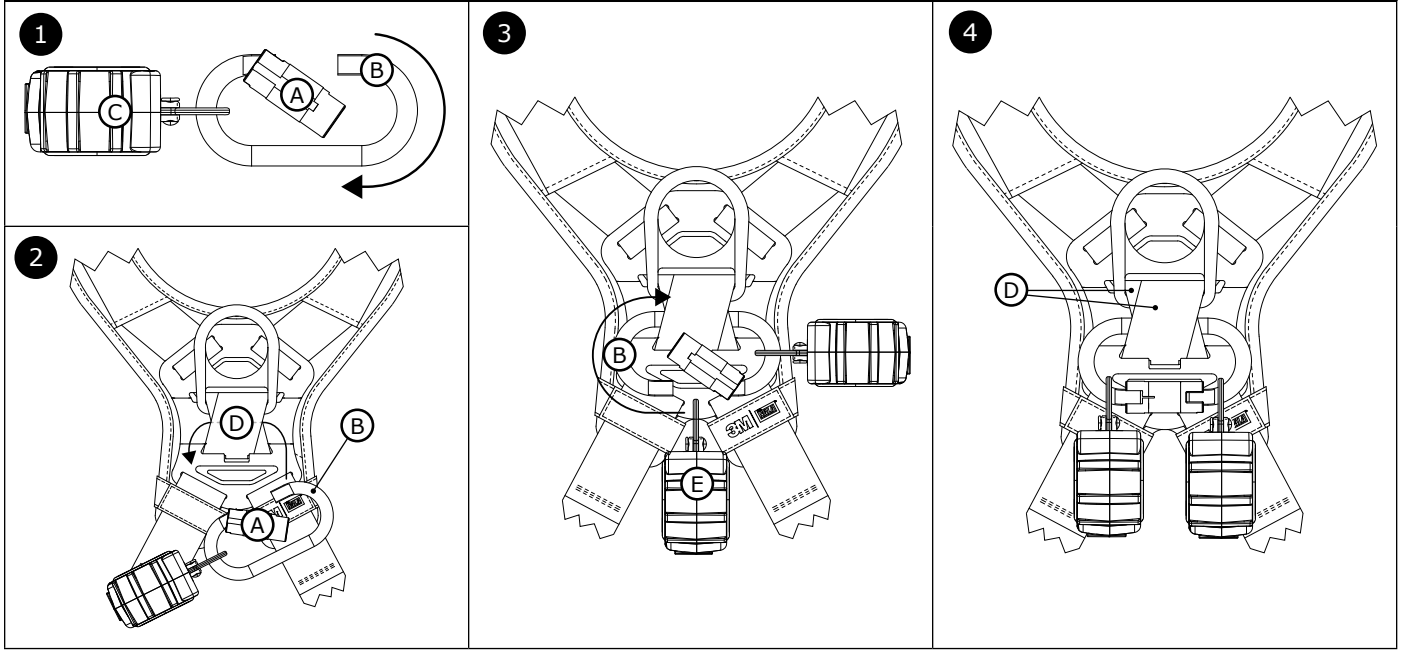


Figure 10C - Boucle d'interface

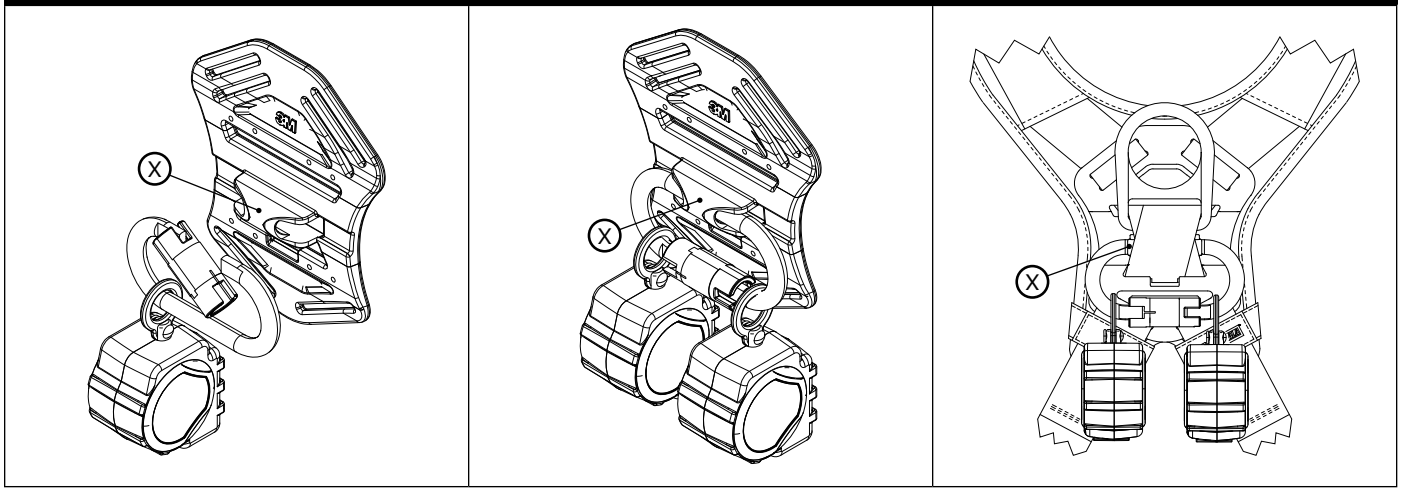
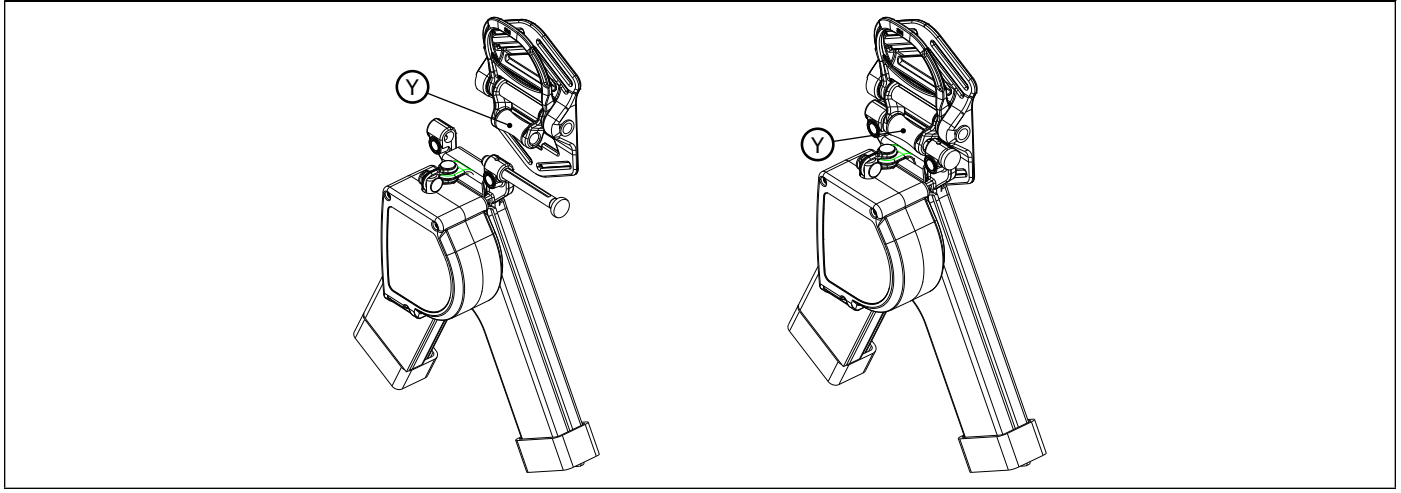


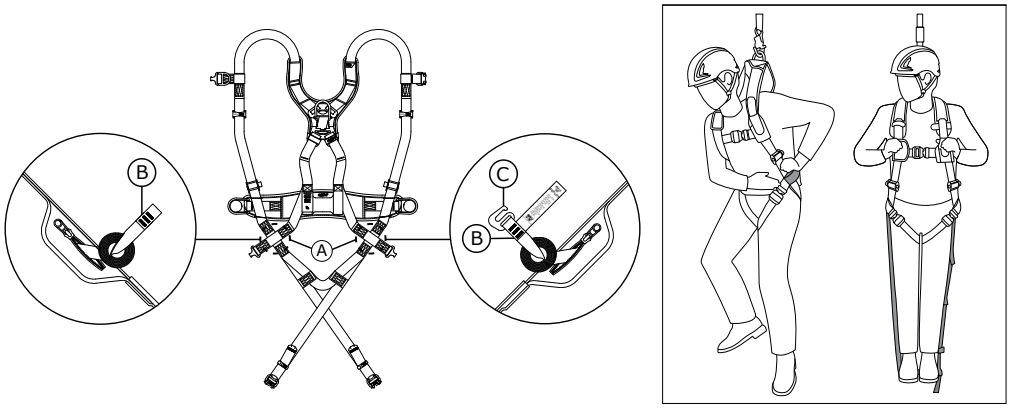
Figure 10D - Adaptateur SRD



3.9 DÉPLOIEMENT DES SANGLES DE SUSPENSION ANTI-TRAUMATISME : La figure 11 illustre le déploiement des sangles de suspension anti-traumatisme. Après une chute, le travailleur utilise les sangles de suspension anti-traumatisme pour soulager le traumatisme de suspension. Pour déployer les sangles de suspension anti-traumatisme de votre harnais, suivez les étapes suivantes :

1. Repérez les sangles de suspension anti-traumatisme (A) de votre harnais. Les sangles de suspension anti-traumatisme devraient se trouver dans un étui zippé situé sur le devant de votre corps, près des deux points d'intersection des sangles de jambes.
2. Déployez les sangles de suspension anti-traumatisme en ouvrant les compartiments zippés situés sur les côtés des étuis. Guidez les sangles (B) hors des étuis jusqu'à ce que la longueur soit suffisante pour vous permettre de tenir debout. Rassemblez les deux sangles et accrochez-les ensemble au moyen du crochet de sangle (C).
3. Étendez les sangles assemblées de manière à créer une longueur sur laquelle vous pourrez vous tenir debout. Appuyez vos talons de chaque côté du point de connexion et tendez les jambes pour vous tenir droit. Cela devrait transférer une quantité importante de poids aux pieds de l'utilisateur, diminuant ainsi la probabilité de traumatisme par suspension.

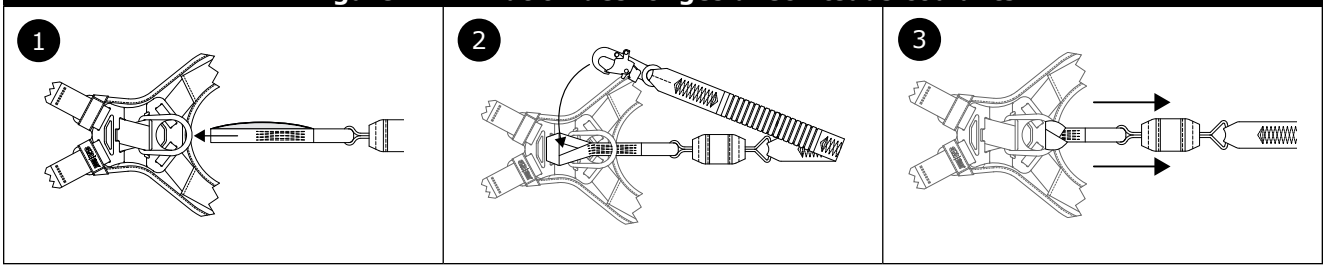
Figure 11 - Activation des sangles de traumatologie



3.10 LONGES DE SÉCURITÉ AVEC NŒUDS COULANTS : Certains modèles de longe comprennent des boucles avec nœuds coulants pour se connecter aux harnais. Les nœuds coulants sont des boucles de sangle conçues pour effectuer un nœud coulant avec longe autour d'un harnais avant de la fixer à un point d'ancrage. Voir la Figure 12 à titre de référence. Pour sécuriser une longe avec un nœud coulant :

1. Insérez le nœud coulant de la longe dans l'élément d'attache dorsal du harnais. Il peut s'agir d'un anneau en D ou d'une autre boucle qui fait partie du harnais.
2. Insérez l'extrémité d'ancrage de la longe dans le nœud coulant de manière à ce que la longe entoure l'élément d'attache du harnais.
3. Tirez la longe jusqu'à ce que son nœud coulant s'enclenche fermement dans l'élément d'attache du harnais.

Figure 12 - Fixation des longes avec nœuds coulants



3.11 RACCORDEMENT DES COMPOSANTS DU DISPOSITIF : Après avoir enfilé le harnais, l'utilisateur peut se connecter à son système de protection antichute. Respectez toutes les exigences spécifiées dans ces instructions et toutes les instructions du fabricant incluses avec les composants du système. Voir la présentation du produit pour plus d'informations sur les applications système.

4.0 UTILISATION

4.1 AVANT CHAQUE UTILISATION : Vérifier que votre zone de travail et votre système de protection antichute répondent à tous les critères définis dans les présentes instructions. Vérifier qu'un plan de sauvetage officiel est en place. Inspecter le produit conformément aux procédures figurant dans le *« Journal d'inspection et d'entretien »*. Retirez immédiatement le produit du service si l'inspection détecte un état dangereux ou défectueux, ou s'il y a un doute quant à son état pour une utilisation sécuritaire. Indiquer clairement « NE PAS UTILISER » sur le système. Pour plus d'informations, reportez-vous à la Section 5.

4.2 RACCORDEMENT : Lorsque vous utilisez un crochet à raccorder à un ancrage ou lorsque vous couplez ensemble des composants du système, vérifier qu'ils ne peuvent pas se décrocher. Les décrochages peuvent avoir lieu en cas d'interférence entre le crochet et le connecteur correspondant provoquant l'ouverture accidentelle du crochet. Utiliser des crochets et des mousquetons autobloquants pour réduire le risque de décrochage. Ne pas utiliser de crochets ou de connecteurs qui ne se ferment pas complètement sur l'élément de fixation. Pour en savoir plus sur les raccordements, consulter les instructions du fabricant du sous-système.

5.0 INSPECTION

☑ *Une fois l'équipement retiré du service, il ne peut pas être remis en marche avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il est permis de le faire.*

5.1 FRÉQUENCE D'INSPECTION : Le produit doit être inspecté par l'utilisateur avant chaque utilisation en plus d'une personne qualifiée autre que l'utilisateur à des intervalles d'un an au plus. Une plus grande fréquence d'utilisation des équipements et des conditions plus difficiles peuvent nécessiter une augmentation de la fréquence des inspections par la personne compétente. La fréquence de ces inspections doit être déterminée par la personne compétente en fonction des conditions propres au lieu de travail.

5.2 PROCÉDURES D'INSPECTION : Inspecter le produit conformément aux procédures figurant dans le *« Journal d'inspection et d'entretien »*. La documentation de chaque inspection doit être conservée par le propriétaire de l'équipement. Un journal d'inspection et d'entretien doit être placé près du produit ou être facilement accessible aux utilisateurs. Il est recommandé de marquer ce produit avec la date de la prochaine inspection ou de la dernière inspection.

5.3 DÉFAUTS : Si le produit ne peut être remis en service en raison d'un défaut existant ou d'une condition dangereuse, il doit être détruit ou envoyé à 3M pour être réparé.

5.4 DURÉE DE VIE DU PRODUIT : La durée de vie fonctionnelle du produit est déterminée par les conditions de travail et l'entretien du produit. Le produit peut rester en service pendant 10 ans maximum tant qu'il répond aux critères d'inspection.

6.0 ENTRETIEN, STOCKAGE ET RÉPARATION

☑ *Les équipements qui ont besoin d'être entretenus ou dont l'entretien est prévu doivent porter la mention « NE PAS UTILISER ». Ces étiquettes pour équipement ne doivent pas être enlevées avant que l'entretien ne soit effectué.*

☑ *Ne pas nettoyer ou désinfecter le produit par une méthode différente de celle décrite dans les instructions de nettoyage suivantes. L'utilisation d'autres méthodes de nettoyage peut avoir des effets néfastes sur le produit ou sur l'utilisateur.*

6.1 NETTOYAGE : Les produits 3M doivent être nettoyés conformément aux instructions de 3M. Pour nettoyer le produit, le laver dans un détergent doux sans javel, puis rincer à l'eau claire. Le produit doit ensuite être suspendu pour sécher à l'air libre. La température de l'eau pour le nettoyage et la température de séchage à l'air libre ne doivent jamais dépasser 130 °F (54,4 °C). Pour plus d'informations, veuillez consulter le bulletin technique sur notre site Web : *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

☑ *Pour toute question concernant les procédures de nettoyage, veuillez contacter le service technique de 3M.*

6.2 MISE AU REBUT : Coupez les sangles du harnais ou rendez le harnais inutilisable avant de le jeter puis mettez le produit au rebut de manière appropriée.

6.3 RÉPARATION : Ce produit n'est pas réparable. Ne pas essayer de réparer ce produit.

6.4 STOCKAGE ET TRANSPORT : Transportez et rangez les longes dans un endroit frais, propre, sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Évitez les endroits où des vapeurs chimiques peuvent être présentes. Inspectez soigneusement les composants après une période de stockage prolongée.

☑ *Il est recommandé à l'utilisateur de limiter l'exposition du produit aux rayons UV. Une exposition prolongée à la lumière UV peut entraîner une dégradation plus rapide du matériau de la sangle.*

7.0 ÉTIQUETTES et MARQUAGES

7.1 ÉTIQUETTES : La Figure 14 illustre les étiquettes présentes sur le produit. Tout l'étiquetage doit être présent et entièrement lisible. Les informations présentes sur chaque étiquette sont les suivantes :

☑ *Les images des étiquettes sont censées être représentatives. Veuillez vous référer aux étiquettes de vos produits pour des informations spécifiques.*

A	Ⓐ Sangle en polyester pour harnais de sécurité. Ⓑ Capacité : Une personne de 140 kg (310 lb) maximum. Ⓒ Ne pas retirer l'étiquette. Ⓓ Fabriqué en Slovaquie Ⓔ *Avertissement :* Ne pas dépasser la capacité des composants de ce dispositif. La capacité représente le poids total que le dispositif est conçu pour supporter. Le poids total comprend le poids corporel de l'utilisateur ainsi que celui de ses vêtements, de ses outils et de tout autre objet qu'il porte. Contacter 3M pour obtenir de plus amples informations. Ⓕ Les instructions du fabricant doivent avoir été lues et comprises avant toute utilisation. Les instructions fournies avec ce produit au moment de l'expédition doivent être respectées. Le non-respect de ces instructions peut causer des blessures graves ou mortelles. Prendre contact avec 3M si une feuille d'instruction est requise. Inspecter avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser le harnais s'il présente des signes d'usure ou s'il est endommagé. Ce harnais de sécurité est conçu pour arrêter des chutes libres extrêmement dangereuses. Les éléments qui ont été soumis à un arrêt de chute ou à des forces d'impact doivent être immédiatement retirés et détruits. Lorsque vous effectuez des raccordements, utilisez seulement des connecteurs à fermeture automatique. Les mousquetons et les anneaux en D d'accrochage utilisés conjointement doivent être compatibles en taille, forme et résistance. Cet objet ne résiste pas à la chaleur ou aux flammes. Toute réparation doit être effectuée par 3M. Toute modification ou tout usage impropre entraîne la nullité de la garantie.
B	Ⓐ Numéro de série Ⓑ Mois de fabrication Ⓒ Année de fabrication Ⓓ Numéro de lot Ⓔ Numéro de modèle Ⓕ Norme européenne Ⓖ Lire les instructions Ⓗ Marquage CE de la conformité européenne Ⓘ Numéro de l'organisme notifié mettant en œuvre la conformité du type Ⓙ Initiales du journal d'inspection Ⓚ Date du journal d'inspection Ⓛ Taille de la ceinture
C	1) L'attache dorsale est destinée à l'arrêt des chutes, à la retenue des déplacements ou au sauvetage. 2) La fixation sternale est destinée à l'arrêt des chutes, à la retenue des déplacements ou au sauvetage. 3) Les fixations d'épaule sont destinées au sauvetage ou à l'entrée/sortie. 4) Les attaches de hanche sont destinées au positionnement de travail ou à la retenue de déplacement. 5) L'attache frontale est destinée au positionnement de travail, à la retenue des déplacements ou au sauvetage. 6) L'attache arrière de la taille est destinée à la retenue des déplacements. Ⓐ CONSULTEZ LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR PLUS DE DÉTAILS

8.0 PLAQUE D'IDENTIFICATION RFID

8.1 EMPLACEMENT : Le produit 3M concerné par ce mode d'emploi est équipé d'une étiquette RFID (Radio Frequency Identification – identification par la radiofréquence). Les étiquettes RFID peuvent être utilisées conjointement avec un scanner d'étiquettes RFID pour enregistrer les résultats de l'inspection du produit. Voir la figure 13 pour savoir où se trouve l'étiquette RFID.

8.2 MISE AU REBUT : Avant de jeter ce produit, retirer l'étiquette RFID et effectuer le recyclage conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations pour retirer l'étiquette RFID, consulter le site Web dont l'adresse apparaît ci-dessous.

	Ne pas éliminer le produit comme un déchet urbain non trié. Le pictogramme de la poubelle barrée soulignée indique que tous les EEE (équipements électriques et électroniques) doivent être éliminés conformément à la législation locale au moyen des procédures de retour et de collecte mis à disposition. Contacter votre concessionnaire ou votre représentant 3M local pour de plus amples informations.

Consulter notre site Web pour obtenir plus d'informations : *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSSAIRE DES TERMES

9.1 DÉFINITIONS : les définitions et termes suivants sont utilisés dans ces instructions.

☑ *Pour une liste complète de termes et de définitions, veuillez consulter notre site Web : www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PERSONNE AGRÉÉE :** personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un risque de chute.
- **PERSONNE COMPÉTENTE :** personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les milieux de travail ou des conditions de travail non hygiéniques, ou dangereuses pour les employés, et ayant l'autorisation de prendre des mesures correctives rapides pour les éliminer.
- **DISPOSITIFS ANTICHUTE :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour protéger l'utilisateur en cas de chute.
- **PERSONNE QUALIFIÉE :** personne possédant un diplôme, un certificat ou un statut professionnel reconnu, ou qui, par ses connaissances, sa formation et son expérience, a démontré sa capacité à résoudre des problèmes relatifs aux dispositifs de protection antichute et de secours dans la mesure exigée par les réglementations régionales, locales ou nationales applicables.
- **SYSTÈME DE SAUVETAGE :** ensemble d'équipements de protection antichute configuré pour éloigner une personne du danger et la déplacer vers un endroit sûr. Aucune chute libre n'est autorisée.
- **SAUVETEUR :** personne qui utilise le système de secours pour effectuer un sauvetage assisté.
- **DISPOSITIF DE RETENUE :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour empêcher l'utilisateur d'atteindre le point de risque de chute. Aucune chute libre n'est autorisée.
- **UTILISATEUR :** personne qui effectue des activités tout en étant protégée par un système de protection contre les chutes.
- **SYSTÈME DE MAINTIEN AU TRAVAIL :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour soutenir l'utilisateur dans sa position de travail.

Figure 13 - Emplacement de l'étiquette RFID

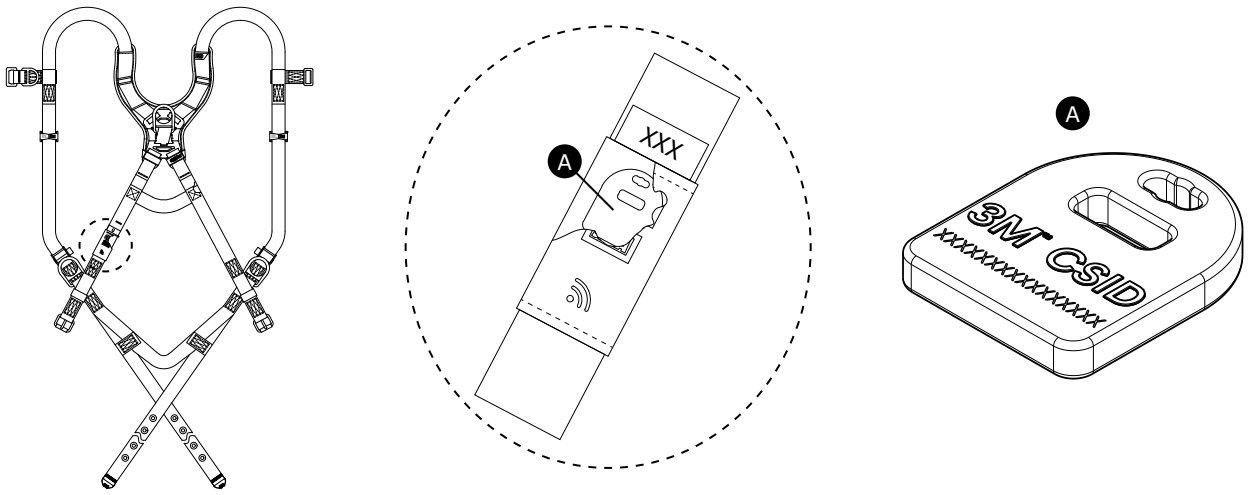
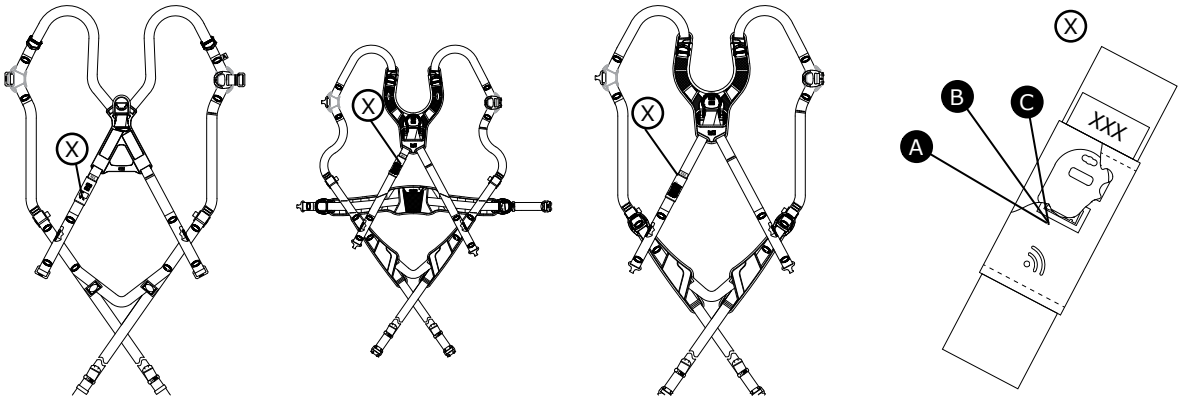


Figure 14 - Étiquettes de produits



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)								
DATE	(K)								

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Journal d'inspection et d'entretien

Numéro de modèle (numéro de série) :	
Date d'achat :	**Date de la première utilisation :**
...	
☑ *Ce produit doit être inspecté par l'utilisateur avant chaque utilisation. De plus, une personne compétente autre que l'utilisateur doit inspecter cet équipement au moins une fois par an.*	
...	

Composant	**Procédure d'inspection**	**Résultat de l'inspection**	
		Validé	**Échec**
Harnais : matériel (tableau 1)	Inspectez tout le matériel du harnais et vérifiez qu'il n'est pas endommagé, notamment tous les éléments de fixation, boucles, régulateurs et autres éléments. Aucun de ces éléments ne doit être endommagé, cassé ou déformé. Aucun ne doit présenter d'arête vive, de bavure, de fissure, de pièce usée ou de corrosion. Le revêtement PVC du matériel concerné doit être exempt de coupures, de fentes, de déchirures et de trous pour garantir l'absence totale de conductivité. Assurez-vous que toutes les boucles et tous les régulateurs fonctionnent sans encombre.	☐	☐
Sangles et coutures (Figure 15)	Inspectez l'intégralité des sangles du harnais. Aucune sangle ne doit présenter de coupures (A), d'effilochages (B), de salissures importantes (C) ou de brûlures de soudure (D). Confirmez l'absence de déchirures, d'abrasions, de moisissures, de brûlures, de décoloration et de fibres cassées. Vérifiez qu'aucune couture n'est élargie ou coupée. Des coutures défaites peuvent indiquer que le harnais a subi une charge de choc et doit être mis hors service.	☐	☐
Témoins de chute cousus (Figure 16)	Vérifiez que tous les témoins de chute sont intacts. Les témoins de chute sont des parties de la sangle rabattues sur elles-mêmes, fixées par un point brodé précis qui maintient le rabat. Ce point brodé est conçu pour se rompre lorsque le harnais protège l'utilisateur d'une chute ou est exposé à une force équivalente à celle d'une chute. Si l'un des témoins de chute a été activé (rompu), le harnais doit être mis hors service et détruit.	☐	☐
Étiquettes (figure 14)	Toutes les étiquettes sont présentes et parfaitement lisibles.	☐	☐
Équipement de protection antichute	Les équipements supplémentaires de protection antichute utilisés avec le produit sont installés et inspectés conformément aux instructions du fabricant.	☐	☐

...					
☑ *Si le produit échoue à une procédure d'inspection, alors le produit échoue à l'inspection globale. Si le produit ne passe pas l'inspection, mettez-le immédiatement hors service. Indiquez clairement « NE PAS UTILISER » sur le produit. Pour plus d'informations, reportez-vous à la Section 5.*					
...					
Type d'inspection :	☐ Utilisateur	☐ Personne compétente	**Résultat global de l'inspection :**	☐ Validé	☐ Échec
Inspection par :			**Date d'inspection :**		
Signature :			**Prochaine échéance d'inspection :**		
...					
Remarques supplémentaires :					

Figure 15 - Sangle

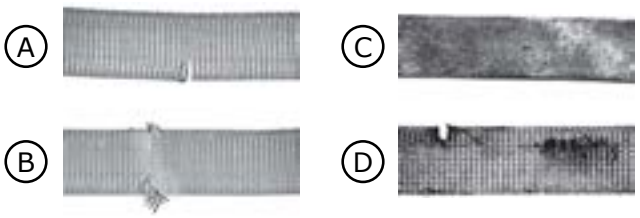
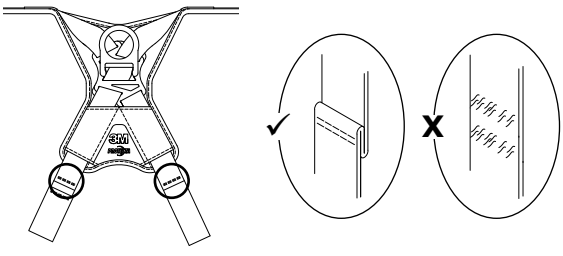


Figure 16 - Témoins de chute



M3™ DBI-SALA®
סדרה XE
רתמת גוף מלא

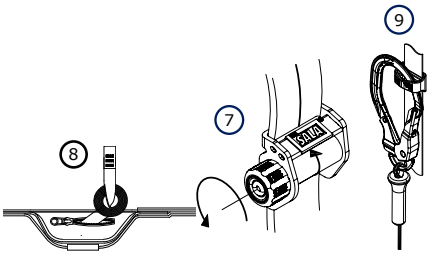
הוראות למשתמש
5908092 מהדורה D

EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007	UKCA	CE
תקנה (EU) 2016/425 ותקנה 2016/425 לגבי ציוד מגן אישי, בהתאם לתיקון המיועד עבור GB	בדיקת סוג ובקרת ייצור עבור בריטניה	בדיקת סוג ותאימות לסוג עבור האיחוד האירופי
	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic

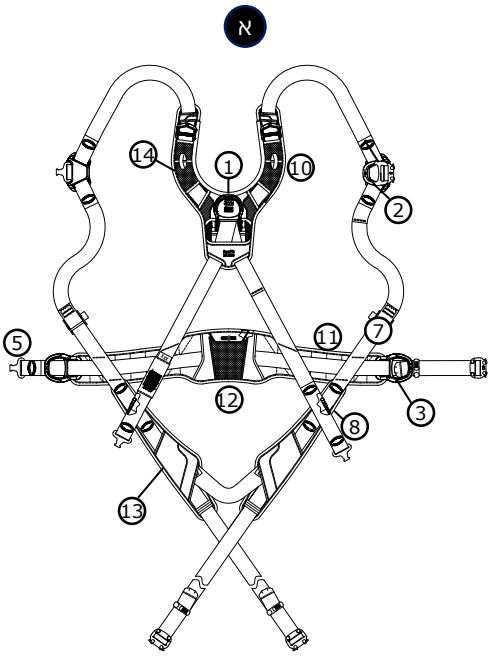
3M
DBI SALA®
Fall Protection

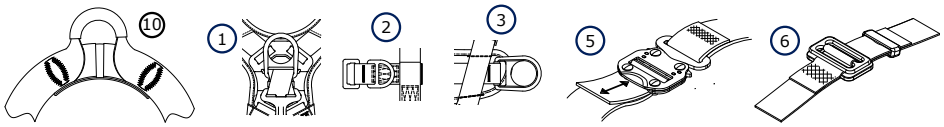
☑ *לזיהוי קודי מוצר, עיין בטבלה 1. ראה "טבלה 1 - מפרט מוצר" למידע נוסף לגבי המוצר.*

איור 1 – סקירה כללית של המוצר



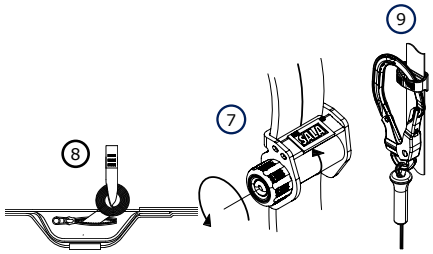
סגנון הרתמה	דגם הרתמה	רכיבי קשירה					אבזמים ומתאמים			רכיבים אחרים					רפידות		
		1 גב	2 חזה	3 ירך	4 קדמי	5 חיבור מחיר	6 השחלה	7 מנגנון סיבובי	8 רצועות טראומה	9 מחזיק חבל אבטחה	10 לולאת הצלה	11 חגורה	12 ירך	13 רגליים	14 גב וכתף
א	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





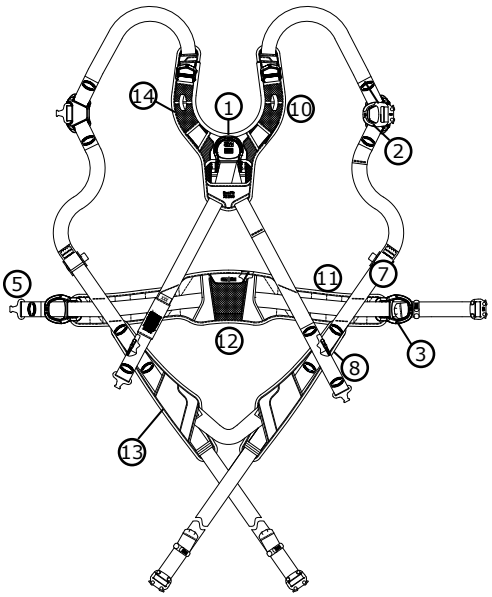
3M 2025 ©

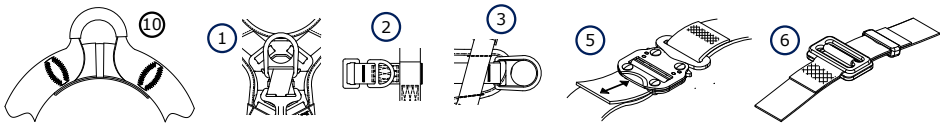
איור 1 – סקירה כללית של המוצר



סגנון הרתמה	דגם הרתמה	רכיבי קשירה					אבזמים ומתאמים			רכיבים אחרים					רפידות		
		① גב	② חזה	③ ירך	④ קדמי	⑤ חיבור מהיר	⑥ השחלה	⑦ מנגנון סיבובי	⑧ רצועות טראומה	⑨ מחזיק חבל אבטחה	⑩ לולאת הצלה	⑪ חגורה	⑫ ירך	⑬ הכליים	⑭ גב וכתף
א	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

א





אינדקס

385	SR	321	PT	257	LV	193	HU	129	FI	65	DE	3	EN
401	SV	337	RO	273	NL	209	IS	145	FR	81	EL	17	BG
417	TR	353	SK	289	NO	225	IT	161	HE	97	ES	33	CS
		369	SL	305	PL	241	LT	177	HR	113	ET	49	DA

HE

מידע בטיחות

עליך לקרוא, להבין ולפעול לפי כל מידע הבטיחות הכלול בהוראות אלו, לפני השימוש במוצר. אי הקפדה על כך עלולה לגרום לפציעה חמורה או מוות.

יש למסור את הוראות אלה לכל מי שמשתמש בציוד. נא לשמור את ההוראות לשימוש עתידי.

השימוש המיועד:

מוצר זה משמש כחלק ממערכת כוללת להגנה מפני נפילה.

השימוש בו לכל מטרה אחרת, כולל, בין היתר, פעולות שינוע, פעילויות פנאי או ספורט וכל פעילות אחרת שאינה מוזכרת בהוראות אלה, אינו מאושר על ידי 3M ועלול לגרום לפציעה קשה או מוות.

השימוש במוצר ייעשה אך ורק על ידי משתמשים מיומנים לשימושים במקומות עבודתם.

⚠ אזהרה

מוצר זה משמש כחלק ממערכת כוללת להגנה מפני נפילה. על כל המשתמשים להיות מיומנים לחלוטין בהתקנה ותפעול בטוחים של המערכת הכוללת להגנה מפני נפילה שבה הם משתמשים. **שימוש לא נכון במוצר זה עלול לגרום לפציעה קשה או מוות.** למידע לגבי בחירה, תפעול, התקנה, תחזוקה וטיפול נכונים, יש לעיין בכל המדריכים למשתמש והמלצות היצרן. למידע נוסף, פנה לממונה שלך או צור קשר עם מחלקת השירות הטכני של 3M.

- **כדי לצמצם את הסיכונים הכרוכים בשימוש ברתמת גוף מלא, ואשר ללא מניעה עלולים לגרום לפציעה קשה או מוות:**
  - בדוק את המוצר לפני כל שימוש ואחרי כל מקרה של נפילה, בהתאם לנהלים המפורטים בהוראות אלו.
  - אם בבדיקה מתגלה ליקוי בטיחותי או פגם, יש להוציא את המוצר משימוש באופן מיידי ולסמן אותו בבירור בכיתוב "לא לשימוש". השמד או תקן את המוצר, בהתאם למה שנדרש בהוראות אלו.
  - יש להוציא משימוש באופן מיידי כל מוצר שעבר בלימת נפילה או ספג זעזוע. השמד או תקן את המוצר, בהתאם למה שנדרש בהוראות אלו.
  - כאשר נעשה שימוש במערכות להגנה מפני נפילה הכוללות רכיבים של יצרנים שונים, יש לוודא שהן תואמות ועומדות בכל התקנות, התקנים והדרישות הרלוונטיות עבור הגנה מפני נפילה. הקפד תמיד להתייעץ עם אדם מוסמך או מוכשר לפני השימוש במערכות אלה.
  - ודא שחבל ההצלה מוגן מכל סיכון אפשרי, כולל, בין היתר: הסתבכות של החבל במשתמש, בעובדים אחרים, בציוד מכני מתנועע ובחפצים אחרים מסביב, או פגיעה מחפצים בגובה שעלולים ליפול על חבל ההצלה או על המשתמש.
  - יש למנוע מהחבל להתפתל, להיקשר, להסתבך או להיות רופף.
  - אין לסובב או לקשור את המוצר.
  - אין לחרוג ממספר המשתמשים המותר בהתאם למפורט בהוראות אלו.
  - יש לוודא שהרתמה מותאמת לגודל הנכון ומולבשת כהלכה, כפי שמתואר בהוראות אלה.
  - יש לוודא שהמוצר מורכב ומותקן כהלכה עבור שימוש בטוח, כפי שמתואר בהוראות אלו.
  - שמור על זהירות בעת התקנה, שימוש או הובלה של המוצר, מכיוון שאפשר להיצבט על ידי חלקים מתנועעים.
- **על מנת להפחית סיכונים הכרוכים בעבודה בגובה, ואשר ללא מניעה עלולים לגרום לפציעה קשה או מוות:**
  - עליך להיות במצב בריאותי וגופני שמאפשר לך לעבוד בבטחה בגובה ולספוג את כל הכוחות הפועלים בזמן בלימת נפילה. התייעץ עם רופא אם יש לך שאלות לגבי היכולת שלך להשתמש בציוד זה.
  - אף פעם אל תחרוג מיכולת הנשיאה המותרת של הציוד להגנה מפני נפילה.
  - אף פעם אל תחרוג ממרחק הנפילה החופשית המוגדר לציוד ההגנה מפני נפילה.
  - אל תשתמש בציוד להגנה מפני נפילה אשר נכשל בבדיקה, או אם יש לך חששות לגבי השימוש בו או לגבי מידת התאמתו. צור קשר עם השירות הטכני של 3M בכל שאלה.
  - שילובים מסוימים בין תת-מערכות ורכיבים עלולים לפגוע בתפקוד של ציוד זה. יש להשתמש רק בחיבורים מתאימים. פנה למחלקת השירות הטכני של 3M לפני שימוש בציוד זה בשילוב עם רכיבים או תת-מערכות שלא מוזכרים בהוראות אלו.
  - היזהר במיוחד בזמן עבודה ליד ציוד מכני מתנועע, סיכונים מחשמל, טמפרטורות קיצוניות, סיכונים מכימיקלים, גזים נפיצים או רעילים, קצוות חדים, משטחים מחוספסים או כאשר נמצאים מעליך חומרים שעלולים ליפול עליך או על הציוד להגנה מפני נפילה.
  - יש לוודא שהשימוש במוצר מוגדר לסיכונים שקיימים בסביבת העבודה שלך.
  - בעת עבודה בגובה, יש לוודא שקיים מרווח נפילה מספק.
  - אל תעשה כל שינוי בציוד ההגנה מפני נפילה. רק 3M או גורמים שקיבלו ממנה אישור בכתב רשאים לבצע תיקונים בציוד של 3M.
  - לפני שימוש בציוד להגנה מפני נפילה, עליך לוודא שישנה תוכנית חילוץ בכתב לחילוץ מהיר במקרה של נפילה.
  - במקרה של נפילה, יש לבקש סיוע רפואי מיידי עבור העובד שנפל.
  - יש להשתמש אך ורק ברתמת גוף מלא לשימושים של בלימת נפילה. אין להשתמש בחגורת גוף.
  - יש לעבוד ישירות מתחת לנקודת העיגון עד כמה שניתן, כדי להימנע ככל האפשר מנפילות עם טלטולים.
  - לצורך תרגול של השימוש במוצר זה, יש להשתמש במערכת חלופית להגנה מפני נפילה. יש למנוע סיכון של נפילה בלתי מכוונת בעת התרגול.
  - הקפד תמיד ללבוש ציוד מגן אישי מתאים במהלך התקנה, שימוש או בדיקה של המוצר.
  - אף פעם אין לעבוד מתחת למטען או עובד תלויים.
  - יש לשמור תמיד על 100% קשירה.

☑ *הקפד תמיד להשתמש במהדורה האחרונה של מדריך ההוראות של 3M. בקר בכתובת www.3m.com/userinstructions או פנה לשירותים הטכניים של 3M לקבלת מדריכי הוראות מעודכנים.*

סקירה כללית של המוצר:

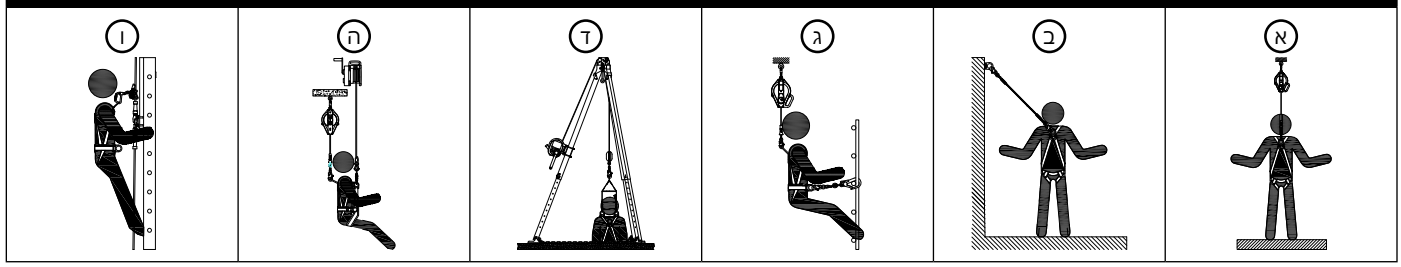
איור 1 מראה את דגמי הרתמות השונים. דגמי הרתמות מוגדרים לפי המבנה הכללי שלהם והתכונות שכלולות בהם.

טבלה 1 מפרטת את כל התכונות בדגמי הרתמות שמדריך זה מכסה. "רכיבי קשירה" משמשים כנקודות לנעילת תת-מערכת שמתחברת לרתמה. "אבזמים ומתאמים" מאפשרים לנעול את הרתמה ולהתאים אותה למידה הנכונה. "רכיבים אחרים" כוללים תכונות שונות למגוון מטרות. "רפידות" עוזרות לשמור על נוחות הרתמה.

ראה טבלה 1 למידע נוסף על מפרט הרכיבים.

סגנונות רתמה		
סימון באיור 1	**סגנון לבישת הרתמה**	באיור 1, "סגנון הרתמה" מקבץ דגמים לפי המבנה הכללי שלהם, לעומת "דגם הרתמה" שמסווג את הדגמים לפי התכונות הכלולות בהם. "סגנון" הרתמה חשוב כדי להבין כיצד צריך ללבוש אותה. "דגם" הרתמה חשוב כדי להבין אילו תכונות כלולות ברתמה שלך.
א	סגנון אפוד	

איור 2 – שימושי המערכת



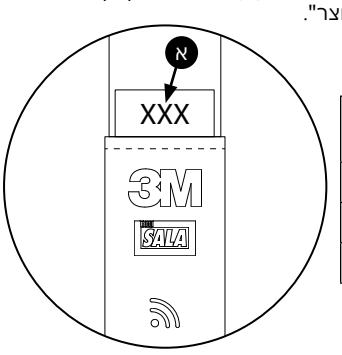
שימושי המערכת

רתמות גוף מלא מאפשרות מגוון שימושים במערכת. איור 2 מדגים את השימושים האפשריים לרתמות שהוראות אלה נוגעות להן. האפשרות לשימוש כזה או אחר במוצר תלויה ברכיבי הקשירה שקיימים ברתמה, כמפורט להלן. אם אחד הרכיבים שפורטו עבור שימוש כלשהו קיים ברתמה, אז הרתמה מתאימה לשימוש הזה בעזרת אותו רכיב.

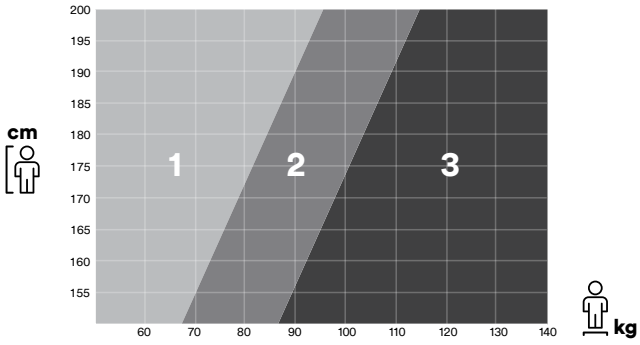
	סוג השימוש	**רכיבי קשירה**
א	בלימת נפילה	גב, חזה, קדמי
ב	בלימת נפילה	גב, חזה, קדמי, ירך, מותן אחורי
ג	התמקמות בעבודה	קדמי, ירך
ד	חילוץ	גב, אזור חזה, קדמי, כתף
ה	ירידה מבוקרת	גב, חזה, קדמי
ו	טיפוס	גב, חזה

מידות הרתמה הקיימות

איור 1 מחלק את דגמי הרתמות לקבוצות לפי תכונות. כל דגמי הרתמה באותה קבוצה יכללו את אותן התכונות, אך ישתנו במידות. כדי לקבוע את גודל הרתמה שלך, עיין בתוויות המוצר שלה. תווית לדוגמה (א) מוצגת להלן. קודי מידה מוסברים במקרא של "קודי מידות המוצר".



קודי מידות המוצר	**גודל חגורת הגוף**
1	75 - 110 ס"מ
2	90 - 125 ס"מ
3	100 - 140 ס"מ



קודי מידות המוצר

יכולת הנשיאה של רתמה

על המשתמש ברתמת גוף מלא זו להיות במשקל משולב (כולל בגדים, כלים וכולי) העומד בדרישות שהוגדרו בתקן או התקנה הרלוונטיים. יש לוודא תמיד שרתמת הגוף המלא מותאמת היטב למידותיו של המשתמש.

CE	עד 140 ק"ג
UKCA	עד 140 ק"ג

☑ *לפני השימוש בציוד זה, רשום ב"יומן בדיקה ותחזוקה" שבצדו האחורי של מדריך זה את הפרטים המזהים של המוצר כפי שהם מופיעים בתווית הזיהוי שלו.*

טבלה 1 - מפרט המוצר

מפרט המערכת	
תקנים:	כל אחד מדגמי המוצר מאושר עבור התקנים והתקנות הרלוונטיים שרשומים באיור 1, או תואם להם. אם לא רשום דבר באיור 1, אז התקנים והתקנות הרלוונטיים הם אלו שמופיעים על גבי הכריכה.

מפרט WIND	דגמי רתמות גוף מלא 1112741, 1112742, 112743 כוללים שני אלמנטים לחיבור בירך המשמשים למיקום, ללא תמיכה לגב.

מפרט הרכיבים			
קטגוריה באיור 1	**סימון באיור 1**	**תיאור**	**חומרים**
רכיבי קשירה	1	טבעת D באזור הגב	סגסוגת פלדה - 22.2 קילו ניוטון (5,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
	2	טבעת D באזור החזה	סגסוגת פלדה - 22.2 קילו ניוטון (5,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
	3	טבעות D לירך	סגסוגת פלדה - 22.2 קילו ניוטון (5,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
	4	טבעות D קדמיות	סגסוגת פלדה - 22.2 קילו ניוטון (5,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
אבזמים ומתאמים	5	אבזמי חיבור מהיר	פלדה, פלדת אל חלד וסגסוגת פלדה - 18 קילו ניוטון (4,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
	6	אבזמי השחלה	סגסוגת פלדה - 18 קילו ניוטון (4,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
	7	מתאמים עם מנגנון סיבובי	סגסוגת אלומיניום, פלדת אל-חלד, סגסוגת פלדה וניילון - 18 קילו ניוטון (4,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
רכיבים אחרים	8	רצועות טראומה	אריג פוליאסטר על חוט פוליאסטר
	9	מחזיק חבל אבטחה	ניילון מעוצב בהזרקה
	10	לולאת הצלה	אריג פוליאסטר על חוט פוליאסטר
	11	חגורה	פוליאסטר
רפידות	12	רפידת ירך	תערובת של ניילון ופוליאסטר
	13	רפידות רגליים	תערובת של ניילון ופוליאסטר
	14	רפידת גב וכתף	תערובת של ניילון ופוליאסטר

חומרים נוספים	
תיאור	**חומרים**
אריג	פוליאסטר - 27 קילו ניוטון (6,000 ליברות-כוח) כוח מתיחה
תפירה	חוט פוליאסטר על אריג פוליאסטר
כיסויי תוויות	תערובת של ניילון ופוליאסטר

מפרט ביצועים	
מרחק נפילה חופשית מרבי:	עיין במדריך ההוראות של תת-המערכת לקשירה למידע נוסף על דרישות מרחק הנפילה החופשית המרבי.
כוח בלימה מרבי:	עיין במדריך ההוראות של תת-המערכת לקשירה למידע נוסף על דרישות כוח הבלימה המרבי.
מתיחת רתמה מרבית:	45.7 ס"מ

1.0 שימושי המוצר

1.1 מטרה: רתמות גוף מלא מספקות למשתמשים את האמצעים להתחבר למערכות הגנה מפני נפילה. רכיבי הקשירה של רתמת הגוף המלא מתפקדים כנקודות חיבור לתת-המערכת לקשירה, אשר מקבעת את המשתמש לנקודת עיגון. ניתן להשתמש ברתמות גוף מלאות למגוון של מערכות הגנה מפני נפילה. סוג השימוש במערכת תלוי בסוג רתמת הגוף המלא שלך וברכיבי הקשירה הקיימים בה. עיין ב"סקירה כללית של המוצר" ובאיור 2 לרשימה מלאה של השימושים השונים להגנה מפני נפילה שדגם רתמת הגוף המלא שברשותך מתאים להם.

1.2 תקנים: המוצר שלך תואם לתקנים הלאומיים או האזוריים שמפורטים בכריכה הקדמית של הוראות אלה. אם מוצר זה נמכר בשנית מחוץ למדינת היעד המקורית שלו, המוכר מחויב לספק את ההוראות אלו בשפה של המדינה שבה ייעשה שימוש במוצר.

☑ *למידע נוסף על דרישות האישורים או ההתאמה, עיין בתקנים ובתקנות הרלוונטיים הרשומים עבור המוצר שלך (לדוגמה, קודי ההגנה מפני נפילה ANSI/ASSP Z359).*

1.3 הדרכה: ההתקנה והשימוש בציוד זה ייעשו רק על ידי אנשים שעברו הדרכה לשימוש נכון בו. יש להשתמש בהוראות אלה במסגרת תוכנית הדרכה לעובדים, כנדרש על פי תקנים לאומיים, אזוריים או מקומיים. מי שמשתמשים בציוד זה ומתקינים אותו אחראים לוודא שהם בקיאים בהוראות אלה, מיומנים בטיפול ובשימוש נכון בציוד זה ומבינים את מאפייני התפעול שלו, את מגבלות השימוש בו ואת ההשלכות של שימוש שגוי בו.

1.4 תוכנית חילוץ: כאשר משתמשים בציוד זה ובתת-מערכות לקשירה, על המעסיק להחזיק בתוכנית חילוץ בכתב ובאמצעים הדרושים כדי לבצע את התוכנית ולמסור את פרטיה למשתמשים, לגורמים המורשים ולמחלצים. רצוי להחזיק במקום צוות חילוץ מיומן. יש לדאוג לכך שלרשות הצוות יעמדו הציוד והטכניקות הנחוצים לביצוע חילוץ בהצלחה. הדרכות צריכות להתקיים על בסיס קבוע, כדי לשמור על רמת המיומנות של המחלצים. יש למסור את הוראות אלה לצוות החילוץ. לאורך כל תהליך החילוץ יש לשמור על קשר חזותי או תקשורת כלשהי עם האדם שאותו מחלצים.

2.0 דרישות המערכת

2.1 יכולת נשיאה: גבול יכולת הנשיאה של מערכת כוללת להגנה מפני נפילה נקבע לפי יכולת הנשיאה המקסימלית של הרכיב בעל הדירוג הנמוך ביותר בתוכה. לדוגמה, אם יכולת הנשיאה של תת-המערכת לקשירה נמוכה מזו של הרתמה, עליך להתאים את עצמך לדרישות הנשיאה של תת-המערכת לקשירה. עיין בהוראות היצרן לפרטים לגבי דרישות הנשיאה של כל אחר מרכיבי המערכת שלך.

2.2 תת-מערכות לקשירה: תת-מערכות לקשירה (מתקנים נגללים, בולמי נפילה סופגי אנרגיה, תת-מערכות של חבלי הצלה וכולי) חייבות להתאים לשימוש שאתה עושה במערכת. עיין בהוראות של יצרן תת-המערכת למידע נוסף.

2.3 גורמי סיכון סביבתיים: שימוש בציוד זה באזורים שבהם קיימים גורמי סיכון סביבתיים עשוי לדרוש אמצעי זהירות נוספים כדי למנוע פגיעה במשתמש או נזק לציוד. גורמי סיכון כוללים, בין היתר: חום גבוה, כימיקלים, סביבות עם חומרים מאכלים, קווי מתח גבוה, גזים נפיצים או רעילים, ציוד מכני מתנועע, קצוות חדים או חומרים שנמצאים בגובה ועלולים ליפול ולבוא במגע עם המשתמש או הציוד. צור קשר עם השירותים הטכניים של 3M להבהרות נוספות.

2.4 תליה ממושכת: רתמת הגוף המלא אינה מיועדת לשימושים הדורשים תלייה ממושכת. תלייה ממושכת עלולה לגרום לטראומת תלייה. אם המשתמש צפוי להישאר תלוי לאורך פרק זמן ממושך, מומלץ להשתמש במושב תומך כלשהו. 3M ממליצה על לוח ישיבה, מושב עבודה תלוי, רצועות מושב או "כיסא טיפוס לתורן". צור קשר עם השירותים הטכניים של 3M למידע נוסף.

2.5 תאימות הרכיבים: ציוד של 3M מיועד לשימוש עם ציוד של 3M. שימוש במוצר יחד עם ציוד שאינו מתוצרת 3M חייב לקבל אישור מאדם מוסמך. תחליפים הכוללים ציוד בלתי מאושר עלולים לסכן את תאימות הציוד ולפגוע בבטיחותה ובאמינותה של מערכת ההגנה מפני נפילה. יש לקרוא ולפעול לפי כל ההוראות והאזהרות עבור כל הציוד לפני השימוש.

2.6 תאימות המחברים: המחברים תואמים לרכיבים המתחברים כאשר הגודל והצורה של כל אחד מהרכיבים לא גורמים לפתיחה לא מכוונת של המחבר בשום פוזיציה. המחברים חייבים לעמוד בתקנים הרלוונטיים. המחברים חייבים להיות סגורים ונעולים לגמרי במהלך השימוש.

מחברי 3M (קרסים קפיציים וקרבינרים) מיועדים לשימוש רק כפי שמפורט בכל אחת מחוברות ההוראות. יש לוודא שהמחברים תואמים לרכיבי המערכת שאליהם הם מחוברים. אין להשתמש בציוד שאינו תואם. שימוש ברכיבים לא תואמים עלול לגרום למחבר להתנתק בלי כוונה (ראה איור 3). אם הרכיב המתחבר הוא קטן מהרגיל או בעל צורה לא שגרתית, יכול להיווצר מצב שבו הרכיב שמתחבר אליו יפעיל כוח על הסוגר של המחבר (א). הכוח הזה עלול לגרום לסוגר להיפתח (ב), וכך לנתק את המחבר מהרכיב המתחבר (ג).

2.7 ביצוע החיבורים: כל החיבורים חייבים להיות תואמים בגודל, בצורה ובחוזק. ראה דוגמאות לחיבורים לא נכונים באיור 4. אין לחבר קרסים קפיציים וקרבינרים:

A. לטבעת D שכבר מחובר אליה מחבר אחר.

B. בצורה שתעמיס מדי על הסוגר. אין לחבר קרסים קפיציים עם צוואר רחב לטבעות D או לרכיבים מתחברים אחרים, אלא אם חוזק הסוגר של הקרס הקפיצי הוא 16 קילו-ניוטון (3,600 ליברות-כוח) ומעלה.

C. בנעילה לא מושלמת, שבה הגודל או הצורה של המחבר או הרכיב המתחבר אינם תואמים, ומבלי לבדוק אותם במו עיניכם נדמה שהם נעולים לחלוטין.

D. זה לזה.

E. ישירות לאריג של חגורה, לחבל אבטחה או חומר המשמש לקשירה, אלא אם מדריכי השימוש של חבל האבטחה ושל המחבר מתירים במפורש חיבור מסוג זה.

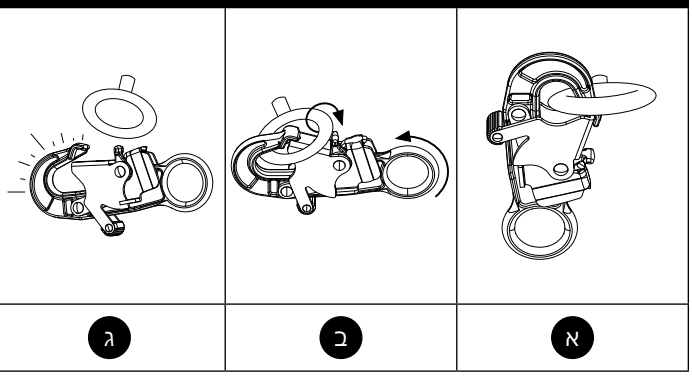
F. לכל חפץ שגודלו או צורתו מונעים מהמחבר להיסגר ולהינעל לחלוטין, או שעלולים לגרום מחבר להחליק החוצה.

G. באופן שאינו מאפשר למחבר להתיישר כפי שצריך תחת עומס.

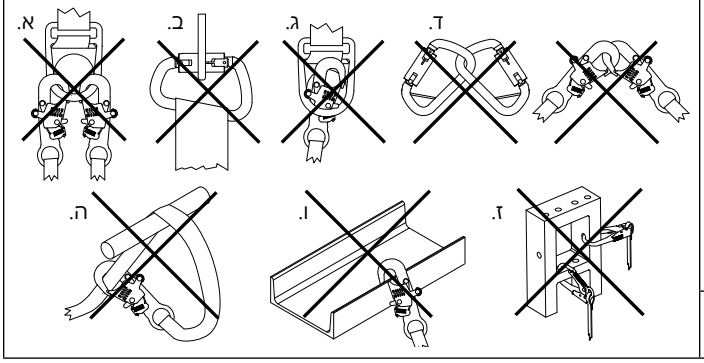
2.8 תפס לקיבוע חבל אבטחה: איור 5 מדגים קיבוע של חבל אבטחה שאינו בשימוש. התפס לקיבוע חבל האבטחה משמש לחיבור הקצה החופשי של חבל אבטחה או מתקן נגלל המורכב על רתמה, כאשר הם אינם מחוברים לנקודת עיגון לצורך הגנה מנפילה. אף פעם אל תשתמש בתפס לקיבוע חבל אבטחה בתור נקודת חיבור ברתמה עבור חבל הצלה או מתקן נגלל לצורך הגנה מפני נפילה (א).

רגל של חבל אבטחה שאינה מחוברת לנקודת עיגון צריכה להיות תפוסה בצורה נכונה ברתמה (ב) או להיות מוחזקת בידיו של המשתמש כמו בשימושים של 100 אחוז קשירה (ג). רגלי חבל אבטחה שמשתלשלות בחופשיות (ד) עלולות לגרום למשתמש למעוד או להיתפס בחפצים מסביב וכך ולגרום לנפילה.

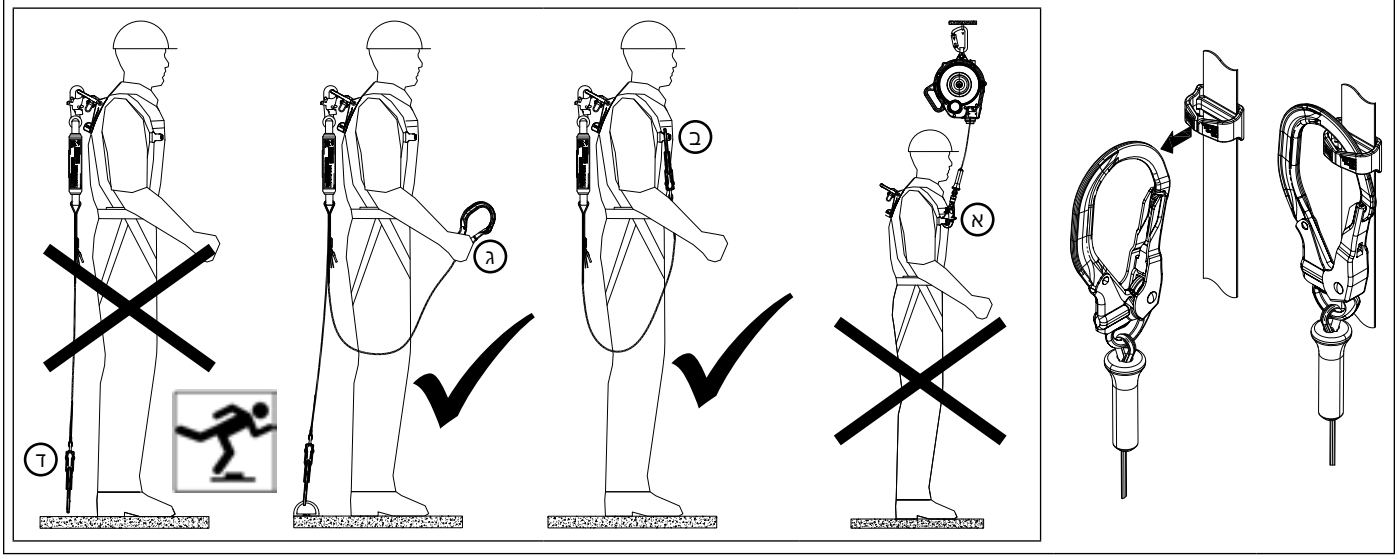
איור 3 – תאימות המחברים



איור 4 – ביצוע החיבורים



איור 5 – תפס לקיבוע חבל אבטחה



3.0 התקנה

3.1 סקירה כללית: רתמות גוף מלא מיועדות לשמש כחלק ממערכת הגנה מפני נפילה. יש לוודא שכל רכיב במערכת ההגנה מפני נפילה מותקן בהתאם להוראות היצרן.

3.2 תכנון: תכנן את מערכת ההגנה שלך מפני נפילה לפני ההתקנה. עליך להביא בחשבון את כל הגורמים שעשויים להשפיע על הבטיחות שלך לפני הנפילה, במהלכה ואחריה. יש לקחת בחשבון את כל הדרישות והמגבלות המפורטות בהוראות אלו.

א. עיגון: בחר עיגון שמסוגל לשאת את דרישות העומס הסטטי של השימוש המיועד להגנה מפני נפילה. למידע נוסף, עיין בהוראות היצרן לגבי כל רכיב של המערכת להגנה מפני נפילה. מיקום העיגון צריך לענות על כל הדרישות המפורטות בהוראות אלה.

ב. קצוות חדים: הימנע מעבודה במקום בו רכיבי המערכת עלולים לבוא במגע עם קצוות חדים חשופים ומשטחים מחוספסים, או להתחכך בהם. קצוות חדים ומשטחים מחוספסים צריכים להיות מכוסים בחומר מגן.

ג. תת-מערכות לקשירה: תת-המערכות לקשירה שנעשה בהן שימוש יחד עם הרתמה חייבות להיות מתאימות לשימושי המערכת שלך. עיין בסקירה הכללית של המוצר ובאיור 2 למידע נוסף, וכן בהוראות היצרן עבור תת-המערכת לקשירה שלך.

ד. מתיחת רתמה: כאשר משתמשים במוצר זה כחלק ממערכת לבלימת נפילה, אפשר לצפות למתיחה מסוימת של הרתמה במהלך הבלימה. ראה "טבלה 1 – מפרט המוצר" לגבי מידת מתיחת הרתמה שאפשר לצפות לה בעת שימוש במוצר זה. בכל דרישות מרווח הנפילה עבור המערכת יש להוסיף את מידת מתיחת הרתמה, אלא אם היא כבר נלקחה בחשבון עבור תת-המערכת לקשירה או רכיב אחר. למידע נוסף על דרישות מרווח נפילה, עיין בהוראות היצרן של תת-המערכת לקשירה שברשותך.

☑ *מתיחת הרתמה המקסימלית נקבעת על פי התקן או התקנה הרלוונטיים.*

3.3 לפני ההתקנה: לפני לבישת הרתמה, עליך לעשות את הדברים המפורטים להלן.

- בדוק את הרתמה לפי "יומן בדיקה ותחזוקה".
- נתק את כל האבזמים.
- יישר את כל רצועות הרתמה כך שאף אחת מהן לא תהיה מסובבת.
- רוקן את כיסיך. פריטים שנותרים בכיסים עלולים למנוע מהרתמה להינעל כהלכה או לגרום לפציעה במקרה של נפילה.

3.4 לבישת הרתמה: לבישה של רתמת גוף מלא היא הליך הכולל מספר שלבים. הקפד לבצע את הדרוש בכל שלב. עשויים להיות הבדלים בין שלבי הלבישה של רתמות מסגנונות שונים, בשל ההבדלים בין תכונותיהן השונות. היעזר באיור 6. עיין באיור 1 כדי לזהות את סגנון הרתמה שלך.

א. רתמות בסגנון אפוד: רתמות בסגנון אפוד כוללות שתי רצועות פלג גוף עליון ואבזם חזה. היעזר באיור 6א.

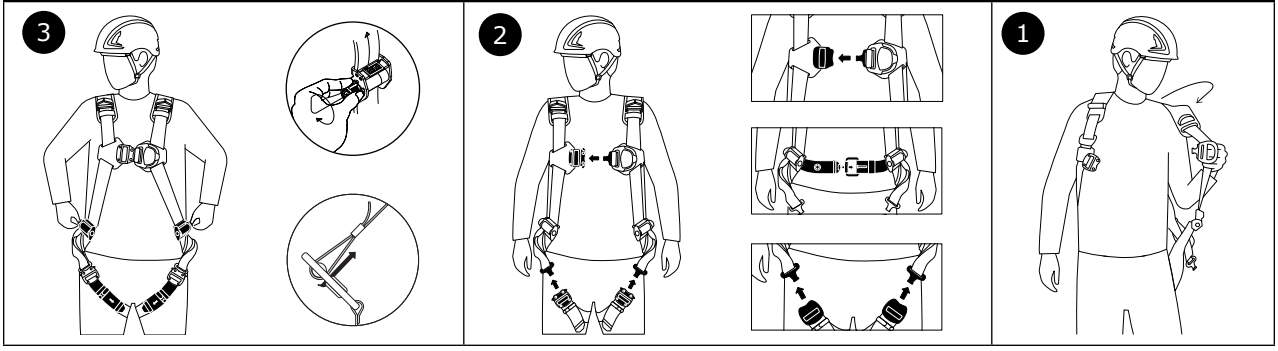
1. **לבש את הרתמה** הרם את הרתמה מטבעת ה-D של הגב. הלבש את רצועות פלג הגוף העליון כשהרתמה תלויה בחופשיות מכתפיך. מקם את אבזם החזה בחזה שלך כפי שמוצג באיור. בדוק שאף רצועה אינה מסובבת.
2. **חבר את אבזמי הרתמה.** נעל קודם את רצועות הרגל, ואז נעל את אבזם החזה. נעל את אבזם חגורת המותניים, אם יש כזו.

☑ ***ראה סעיף 3.6 להוראות חיבור האבזמים.*** *ראה איור 1 לסוגי האבזמים ברתמה.*

3. **התאם את הרתמה למידותיך.** בדוק את כל הרכיבים המתכווננים ברתמה, כולל אבזמים ומתאמים. הבא למקום את רצועת התמיכה באגן והתאם את רצועות הרגל, ולאחר מכן התאם את רצועות פלג הגוף העליון. כל רצועות הרתמה צריכה להיות מכוונות באופן שירגיש נוח ונעים.

☑ ***ראה סעיף 3.7 להוראות השימוש במתאמים.*** *ראה איור 1 לסוגי המתאמים ברתמה.*

איור 6א - לבישת רתמה מסוג אפוד



3.5 בדיקת הציוד: השתמש במבדקי הציוד הללו כדי לוודא שהרתמה מורכבת כהלכה. היעזר באיור 7.

☑ *על המשתמש לוודא בעזרת משתמש מיומן אחר שהרתמה הורכבה כהלכה.*

א. כל האבזמים והמתאמים נעולים. בדוק כל רצועת רתמה כדי לוודא שכל האבזמים מחוברים, ושכל מתאם תפוס במקום.

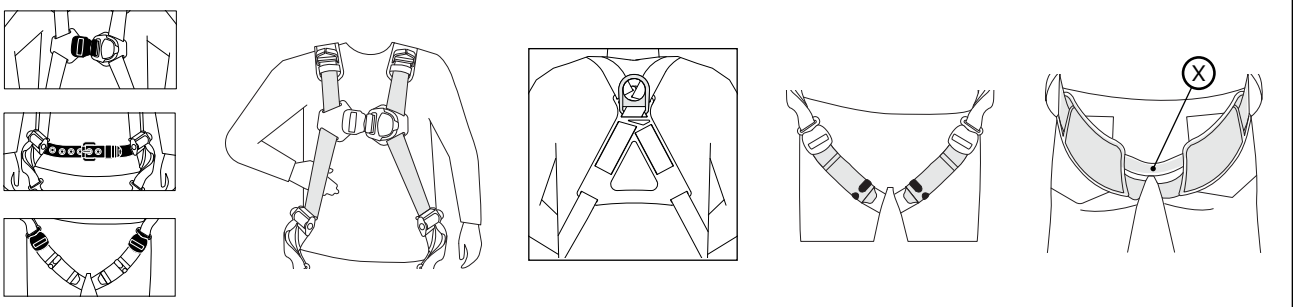
ב. כל רצועות הרתמה תפוסות בנוחות. בדוק את התאמת רצועות הרתמה. בדוק שאף רצועה אינה מסובבת. בדוק שרצועת התמיכה באגן (X) מונחת בדיוק מתחת לישבן.

ג. **כל טבעות ה-D וחלקי החיבור האחרים מוצבים כהלכה.** בדוק שטבעת ה-D של הגב, אם ישנה, נמצאת בין השכמות.

ד. **כל רצועות הרתמה מוחזקות היטב** תפוס את רצועות הכוונון בעזרת מחזיקי הרצועות, היכן שיש כאלו. הזז את כל המחזיקים לקצה הרצועה.

ה. **כל רפידות הרתמה, אם ישנן, מרגישות נוח.** רפידות הכתפיים הן לצד הגב העליון ורפידות הרגליים הן כנגד הישבן. הרפידות אמורות כמעט ולא לזוז ממקומן ולא להחליק.

איור 7 - בדיקת הציוד

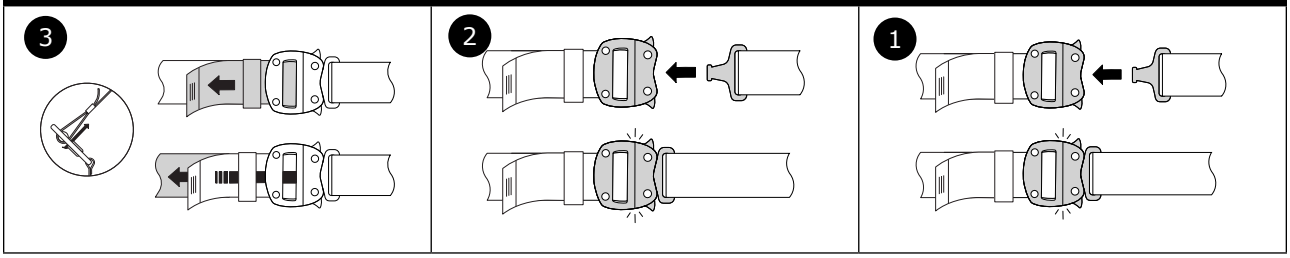


3.6 חיבור האבזמים: רתמות 3M מצוידות באבזמים מסוגים שונים להידוק והתאמה של רצועות הרתמה. היעזר באיור 8. ראה איור 1 לגבי סוגי האבזמים הקיימים ברתמה שלך.

א. אבזמי חיבור מהיר (איור 8א)

1. **סגירה:** הכנס את הלשונית לתוך התושב. עליך לשמוע קליק כאשר האבזם ננעל.
2. **פתיחה:** לחץ על מנופי הנעילה שבשני צידי התושב. משוך את הלשונית מחוץ לתושב.
3. **כוונון:** סובב והחזק את האבזם בזווית של 90 מעלות לרצועת הרתמה. לקיצור, משוך ברצועת הכוונון כלפי מטה. להארכה, משוך כלפי מעלה באבזם.

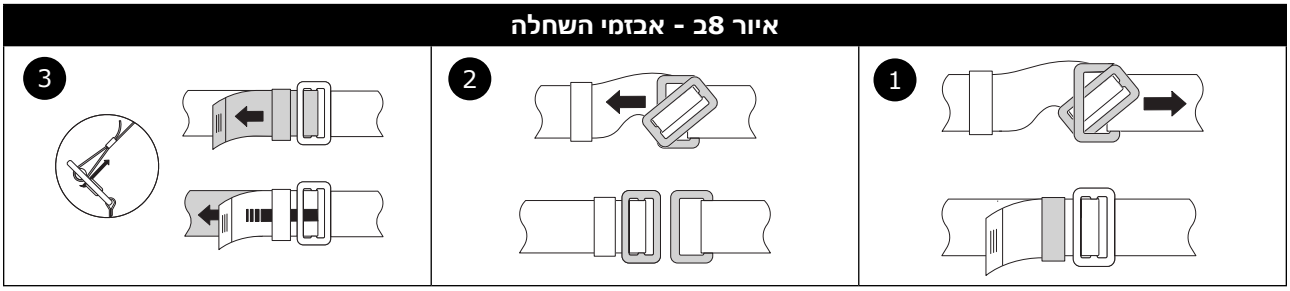
איור 8א - אבזמי חיבור מהיר



ב. אבזמי השחלה (איור 8ב)

1. **סגירה:** העבר את אבזם הזכר דרך החריץ של אבזם הנקבה. הדק את רצועת הרתמה כך שאבזם הזכר מתיישר בצמוד לאבזם הנקבה.
2. **פתיחה:** שחרר את רצועת הרתמה כך שאבזם הזכר מתרחק מאבזם הנקבה. כאשר האבזמים אינם צמודים, משוך את אבזם הזכר החוצה דרך אבזם הנקבה.
3. **כוונון:** סובב והחזק את האבזם בזווית של 90 מעלות לרצועת הרתמה. לקיצור, משוך ברצועת הכוונון כלפי מטה. להארכה, משוך כלפי מעלה באבזם.

איור 8ב - אבזמי השחלה

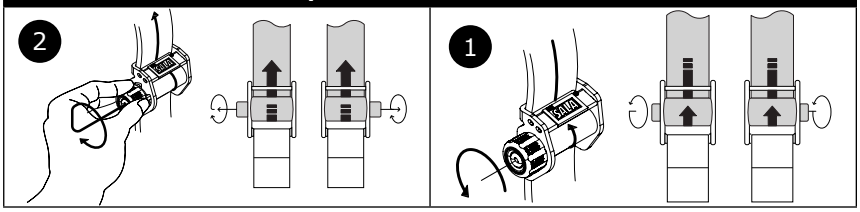


3.7 שימוש במתאמים: רתמות מתוצרת 3M מצוידות בזוג מתאמים לשינוי אורך רצועות הכתפיים. היעזר באיור 9. ראה איור 1 לגבי סוגי המתאמים הקיימים ברתמה שלך.

א. מתאמים עם מנגנון סיבובי (איור 9א)

1. **הידוק:** כדי להדק, סובב את כפתור המחגר לכיוון גופך.
2. **שחרור:** כדי לשחרר, משוך כלפי חוץ את כפתור המחגר, ואז סובב את הכפתור לכיוון הנגדי לגופך.

איור 9א - מתאמים עם מנגנון סיבובי



3.8 התקנת מתקן נגלל (SRD) המורכב על רתמה: מתקני SRD המורכבים על רתמה נגעלים ישירות על רתמות באמצעות ממשק רתמה. ממשקי רתמה הם סוג של מחבר שנועד למטרה זו. באופן כללי, קיימים שני סוגים של ממשקי רתמה: פין ישר וקרבינר. הוראות לכל אחד מהסוגים מופיעות בהמשך.

☑ *ההוראות עשויות להשתנות עבור כל דגם של ממשק רתמה. למידע נוסף על אופן השימוש בממשק הרתמה שלך, עיין בהוראות היצרן עבור הממשק או עבור המוצר שאיתו הוא הגיע.*

☑ *אין להסיר את הלוחית האחורית מהרתמה כאשר מתקנים SRD המורכב על רתמה.*

א. ממשק פין ישר: ממשקי רתמה מסוג פין ישר כוללים פין נעילה לצורך ההתחברות לרתמה. ניתן להשתמש בממשקי פין ישר עם SRD יחיד או SRD כפול, בהתאם לממשק הרתמה שבו נעשה שימוש. היעזר באיור 10א.

1. לפתיחה, לחץ על שני לחצני הנעילה (א) בחלק הקדמי של ממשק הרתמה. תוך כדי לחיצה על לחצני הנעילה, הסר את פין הנעילה (ב) מממשק הרתמה.
2. השחל את פין הנעילה (ב) מאחורי שתי רצועות הרתמה (ג), מבלי שהרצועות יזוזו בזמן שאתה מכניס חזרה את הפין לממשק הרתמה. עליך לשמוע קליק כאשר פיני הנעילה נסגרים שוב.
3. בדוק שממשק הרתמה נעול ושתי רצועות הרתמה (ג) תפוסות על ידי ממשק הרתמה.

ב. ממשק קרבינר: ממשקי קרבינר הם קרבינרים שפועלים כממשקי רתמה. ניתן להשתמש בממשקי קרבינר עם SRD יחיד או SRD כפול, אך יהיו הבדלים קלים בין השיטות. ראה הסברים באיור 10ב, שמראה כיצד להתקין את ממשק הקרבינר באמצעות SRD זוגי.

1. פתח את הסוגר (א) של ממשק הקרבינר. החלק את ה-SRD (ג) מעל הזרוע הפתוחה (ב) של הקרבינר. לאחר מכן, החלק את ה-SRD לצד הנגדי של הקרבינר.
2. השאר את הסוגר (א) של ממשק הקרבינר במצב פתוח, ואז החלק את הזרוע הפתוחה (ב) מאחורי שתי רצועות הרתמה ומסביבן (ד), תוך תפיסת הרצועות בתוך ממשק הקרבינר.
3. השחל את ה-SRD השני (ה) לתוך הזרוע הפתוחה (ב) של ממשק הקרבינר. לאחר מכן, שחרר את הסוגר כדי לסגור בנעילה את ממשק הקרבינר.
4. בדוק שממשק הקרבינר נעול ושתי רצועות הרתמה (ד) תפוסות על ידי הממשק.

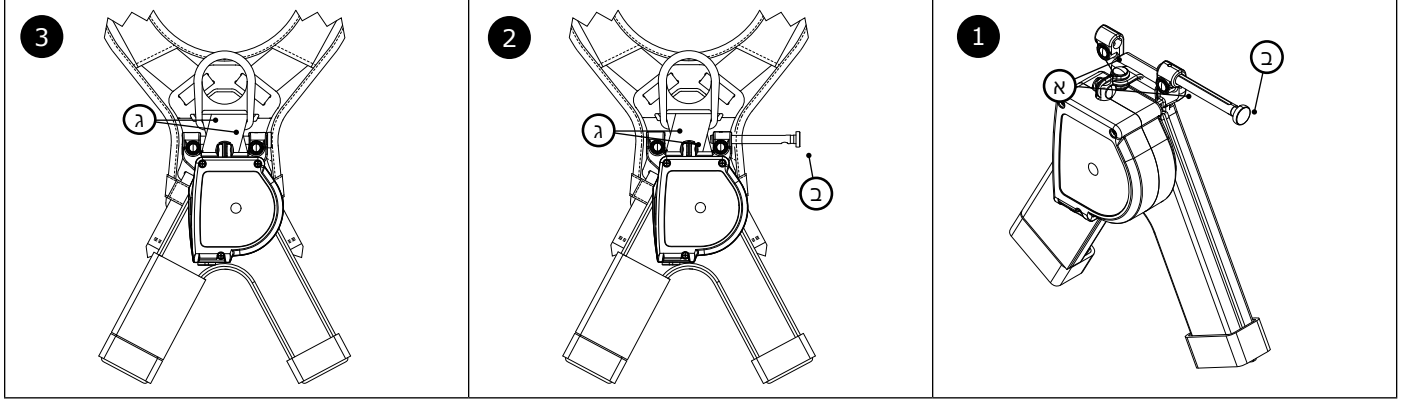
☑ *עם SRD יחיד, רק SRD אחד צריך להיות מחובר לממשק הקרבינר. במתכונת זו, ייתכן שממשק הקרבינר יהיה נעול בצורה שתוארה קודם לכן, או יינעל ישירות לטבעת ה-D של הגב. אם הנעילה היא לטבעת ה-D של הגב, אל תתפוס את רצועות הרתמה.*

דגמים מסוימים של רתמה שהוראות אלה נוגעות להם כוללים תכונות נוספות לנעילת מתקני SRD המורכבים על רתמה. ראה להלן את אופן השימוש בתכונות אלה:

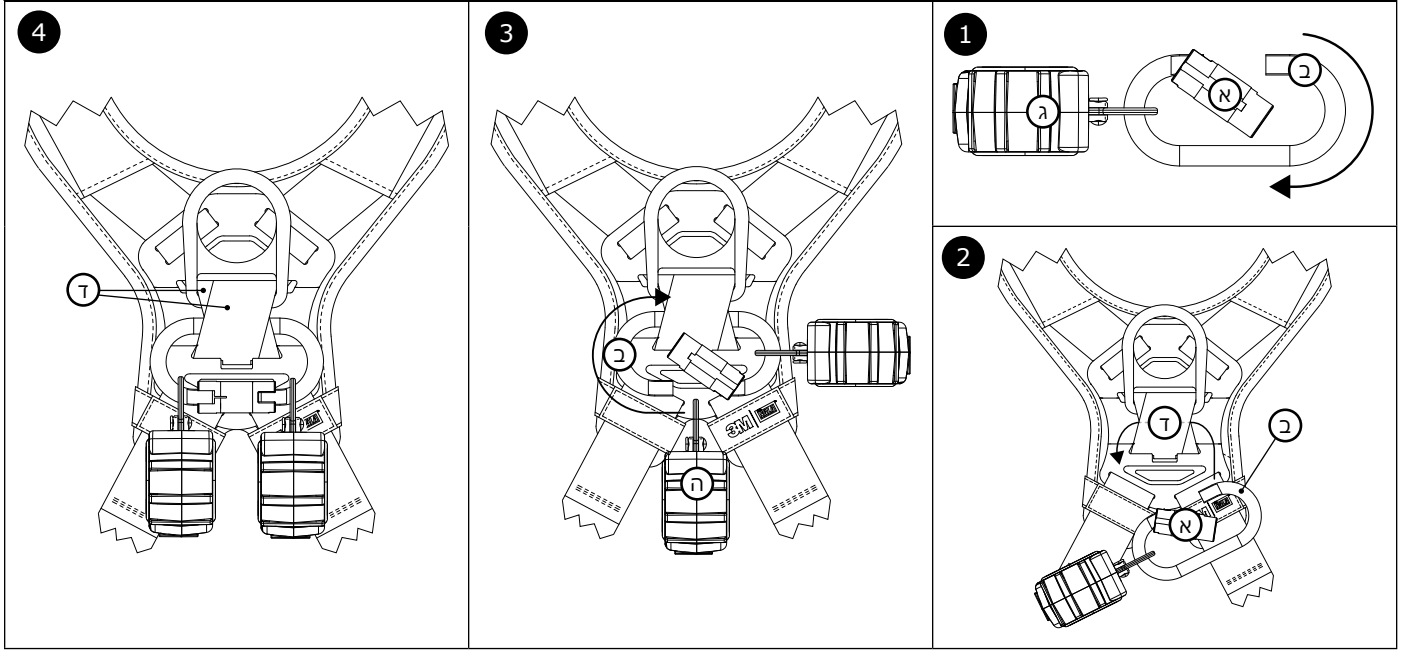
- **לולאת ממשק:** לולאת הממשק (X) היא חלק מהלוחית האחורית בדגמים מסוימים של רתמה. לולאת הממשק משמשת כנקודת חיבור ננעלת לממשקי רתמה מאחורי רצועות הרתמה. היעזר באיור 10ג. כדי להתחבר ללולאת הממשק, על המשתמש להוליך את ממשק הרתמה שלו או את פין הנעילה דרך לולאת הממשק במסגרת תפיסת רצועות הרתמה.
- **מתאם SRD:** דגמים מסוימים של רתמה כוללים מתאם SRD חיצוני (Y) לאבטחת מתקני SRD המורכבים על רתמה. ראה איור 1 לרשימה של דגמים עם מתאמי SRD. כאשר מתחברים למתאם SRD מסוג זה, המשתמש אינו צריך לתפוס את רצועות הרתמה. במקום זאת, על המשתמש להוליך את ממשק הרתמה שלו ישירות דרך מתאם ה-SRD. היעזר באיור 10ד.

☑ *ניתן להשתמש רק בממשקי רתמה של פין ישר עם מתאם ה-SRD. על המשתמש להוליך את פין הנעילה של ממשק הרתמה שלו דרך לולאת החיבור של מתאם ה-SRD.*

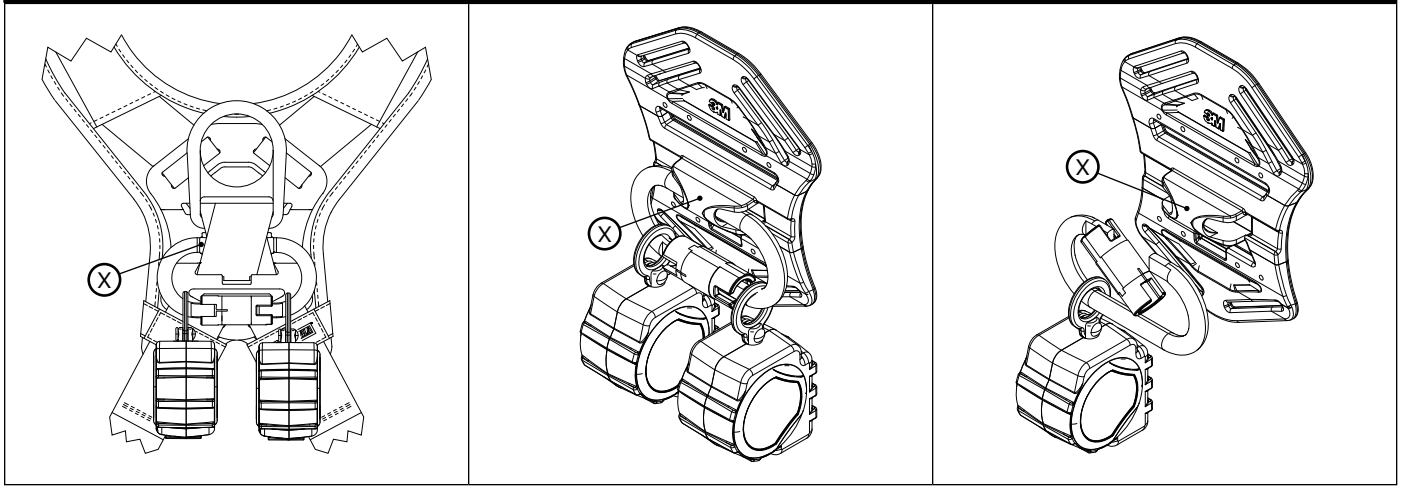
איור 10א - ממשק פין ישר



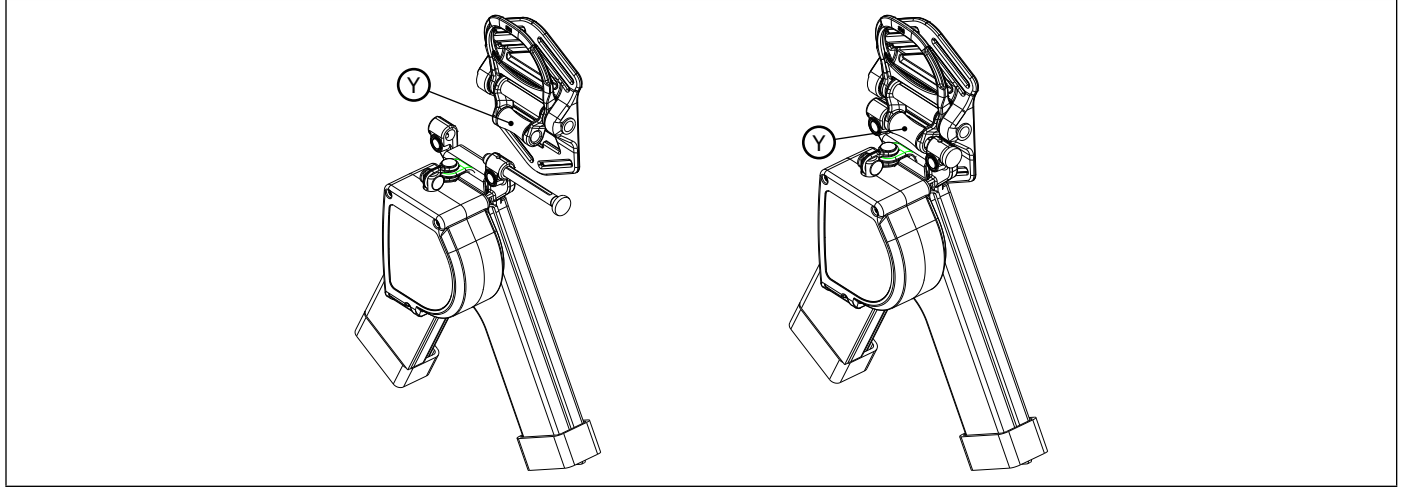
איור 10ב - ממשק קרבינר



איור 10ג - לולאת ממשק



איור 10ד - מתאם SRD

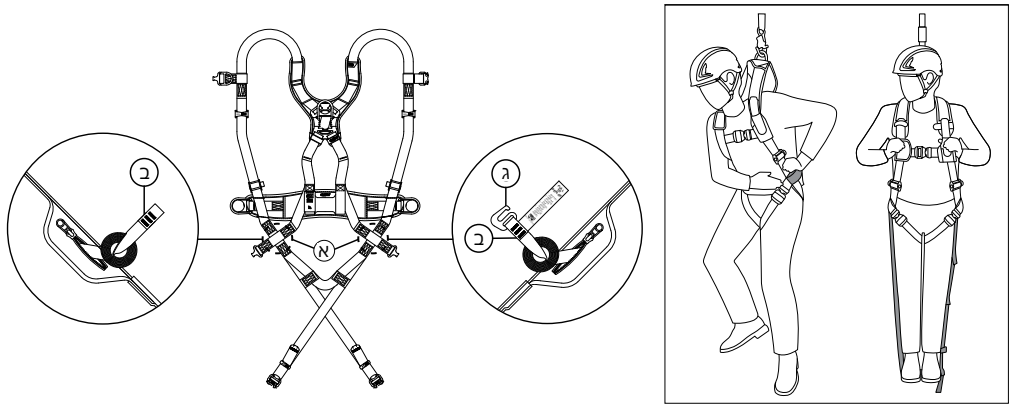


3.9 פריסת רצועות טראומת תלייה: איור 11 מדגים כיצד לפרוס את רצועות טראומת התלייה. במקרה של נפילה, העובד שנפל צריך להשתמש ברצועות טראומת התלייה כדי להקל על טראומת התלייה. כדי לפרוס את רצועות טראומת התלייה על הרתמה:

1. מצא את רצועות טראומת התלייה (א) על גבי הרתמה. רצועות טראומת התלייה אמורות להימצא במארז עם רוכסן בחלק הקדמי של גופך, ליד שתי נקודות ההצטלבות של רצועות הרגליים.

2. כדי לפרוס את רצועות טראומת התלייה, פתח את התאים הסגורים ברוכסן שנמצאים בצדי המארז. מתח את הרצועות (ב) כלפי חוץ מתוך כל מארז לאורך שיאפשר לך לעמוד עליהן. קרב את שתי הרצועות זו לזו והדק אותן זו לזו באמצעות וו הרצועה (ג).
3. הארך את הרצועות המחוברות כמה שצריך כדי להביא אותן לאורך חגורה שיאפשר עמידה. דחוף עם עקביך את כל אחד מצדי נקודת החיבור ועמוד זקוף. פעולה זו אמורה להעביר חלק משמעותי מהמשקל לרגליו של המשתמש, ולהפחית את הסיכוי לטראומת תלייה.

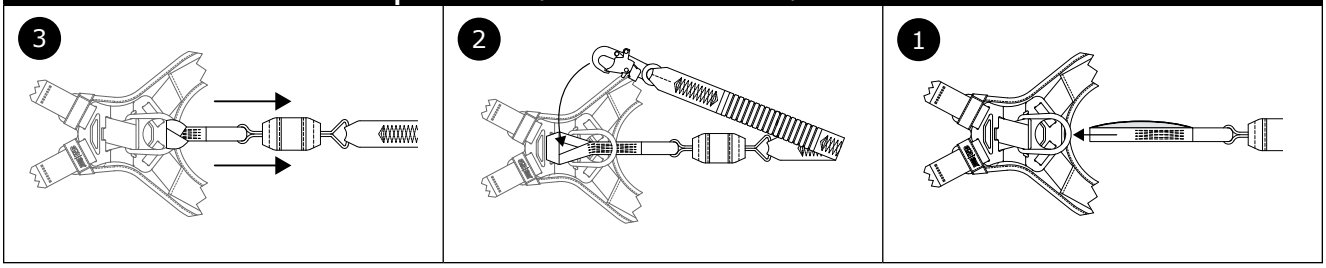
איור 11 - השמשת רצועות הטראומה



3.10 נעילת חבלי אבטחה עם לולאות חנק: דגמים מסוימים של חבלי אבטחה כוללים לולאות חנק עבור התחברות לרתמה. לולאת חנק הן לולאות רשת שבנויות כדי להדק את חבל האבטחה לרתמה לפני התחברות לנקודת עיגון. היעזר באיור 12. כדי לנעול חבל אבטחה עם לולאת חנק:

1. הכנס את לולאת החנק של החבל דרך רכיב הקשירה של הגב ברתמה. רכיב זה יכול להיות טבעת D או לולאת חנק אחרת שהיא חלק מהרתמה.
2. הכנס את קצה חבל האבטחה שמיועד לעיגון דרך לולאת החנק כך שחבל האבטחה מקיף את רכיב הקשירה שברתמה.
3. משוך את חבל האבטחה עד שלולאת החנק תחבוק בחוזקה את רכיב הקשירה שברתמה.

איור 12 - נעילה של חבלי אבטחה עם לולאת חנק



3.11 חיבור רכיבי המערכת: לאחר לבישת הרתמה, המשתמש יכול להתחבר למערכת ההגנה מפני נפילה. יש להקפיד על כל הדרישות כמפורט בהוראות אלה ועל כל הוראות היצרן שמגיעות עם רכיבי המערכת. עיין בסקירה הכללית של המוצר למידע נוסף על שימושי המערכת.

4.0 שימוש

4.1 לפני כל שימוש: יש לוודא שאזור העבודה ומערכת ההגנה מפני נפילה עומדים בכל הקריטריונים שמוגדרים בהוראות אלו. יש לוודא שקיימת תוכנית חילוץ רשמית. בדוק את המוצר בהתאם לנקודות המפורטות ב*"יומן בדיקה ותחזוקה"*. אם במהלך בדיקת המוצר מתגלה בו ליקוי בטיחותי או פגם, או אם מתעורר ספק לגבי האפשרות להשתמש בו בבטחה, הוצא את המוצר מיד מכלל שימוש. סמן את המערכת בבירור בכיתוב "לא לשימוש". ראה סעיף 5 למידע נוסף.

4.2 ביצוע החיבורים: כשמשתמשים בקרס כדי להתחבר לנקודת עיגון או בעת חיבור של רכיבים במערכת זה לזה, ודא שאף רכיב לא יכול להחליק החוצה. החלקה החוצה מתרחשת כאשר הפרעה כלשהי בין הקרס והמחבר שלו גורמת לסוגר של הקרס להיפתח בלי כוונה ולהשתחרר. יש להשתמש בקרסים קפיציים ובקרבינרים בנעילה עצמית כדי להקטין את הסיכוי להחלקה החוצה. אין להשתמש בקרסים או מחברים שלא נסגרים לחלוטין סביב אובייקט הקשירה. עיין בהוראות היצרן של כל תת-מערכת למידע נוסף על אופן ביצוע החיבורים.

5.0 בדיקה

☑ *לאחר שציוד הוצא משימוש, אין להחזירו לשימוש לפני שאדם מוסמך מאשר בכתב שניתן לעשות זאת.*

5.1 תדירות הבדיקות: על המשתמש לבדוק את המוצר לפני כל שימוש, ובנוסף, המוצר צריך להיבדק על ידי אדם מוסמך אחר, בתדירות שלא עולה על שנה אחת. כאשר נעשה בציוד שימוש בתדירות גבוהה ובתנאים קשים, ייתכן שיהיה צורך להגביר את תדירות הבדיקות מטעם אדם מוסמך. התדירות של הבדיקות האלו צריכה להיקבע על ידי האדם המוסמך, בהתאם לתנאים הספציפיים באתר העבודה.

5.2 הליכי הבדיקה: בדוק את המוצר לפי ההליכים הרשומים ב*"יומן בדיקה ותחזוקה"*. בעל הציוד צריך לשמור אצלו את התיעוד של כל בדיקה. יש להחזיק יומן בדיקה ותחזוקה בקרבת המוצר או במיקום אחר שיהיה נגיש למשתמשים. מומלץ לסמן על המוצר את התאריך של הבדיקה הבאה או הקודמת.

5.3 פגמים: אם לא ניתן להחזיר את המוצר לשימוש עקב פגם קיים או ליקוי בטיחותי, יש להשמיד את המוצר או לשלוח אותו אל 3M לצורך החלפה.

5.4 אורך חיי המוצר: אורך החיים התפקודי של המוצר תלוי בתנאי העבודה ובתחזוקה. כל עוד המוצר עומד בקריטריוני הבדיקה, ניתן להשאיר אותו בשימוש, לפרק זמן כולל שאינו עולה על 10 שנים.

6.0 תחזוקה, אחסון ותיקונים

☑ *ציוד שדורש טיפול או שנקבע לו מועד לטיפול יש לסמן בכיתוב "לא לשימוש". אין להסיר את הסימונים האלו מהציוד לפני השלמת הטיפול.*

☑ *אין לנקות או לחטא את המוצר בשיטה שונה מזו המתוארת בהוראות הניקוי שלהלן. שיטות אחרות עשויות להשפיע לרעה על המוצר או המשתמש.*

6.1 ניקוי: מוצרים מתוצרת 3M יש לנקות לפי ההוראות של 3M. כדי לנקות את המוצר, השתמש בחומר ניקוי עדין ללא חומרי הלבנה ושטוף במים נקיים. לאחר מכן יש לתלות את המוצר לייבוש באוויר הפתוח. טמפרטורת המים המשמשים לניקוי והטמפרטורות בזמן הייבוש באוויר לא יעלו על 54.4 ℃. למידע נוסף, נא לעיין בעלון הטכני המופיע באתר שלנו: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *בכל שאלה לגבי נהלי הניקוי, נא ליצור קשר עם השירותים הטכניים של 3M.*

6.2 השלכה: חתוך את רצועות הרתמה או הוצא את הרתמה מכלל שימוש בכל דרך אחרת, ואז השלך את המוצר כפי שנדרש.

6.3 תיקון: המוצר הזה לא ניתן לתיקון. אל תנסה לתקן את המוצר הזה.

6.4 אחסון והובלה: יש לאחסן ולהוביל את המוצר בסביבה קרירה, יבשה ונקייה ללא אור שמש ישיר. הימנע מאזורים שבהם עשויים להיות אדי כימיקלים. יש לבדוק היטב את הרכיבים לאחר אחסון ממושך.

☑ *אנו ממליצים למשתמש להגביל את החשיפה של המוצר לאור אולטרה-סגול. חשיפה ממושכת לאור אולטרה-סגול עלולה לגרום לבלאי מהיר יותר של אריג הרצועות.*

7.0 *תוויות וסימונים*

7.1 תוויות: איור 14 מציג את התוויות שעל גבי המוצר. כל התוויות חייבות להימצא במקומן ולהיות קריאות לחלוטין. להלן המידע המופיע על כל תווית:

☑ *תמונות התוויות נועדו להיות מייצגות. עיין בתוויות המוצר שלך למידע ספציפי.*

א	א רשת פוליאסטר לרתמת גוף. ב יכולת נשיאה: אדם אחד עד 140 קילוגרם לכל היותר. ג אין להסיר את התווית. ד תוצרת סלובקיה ה *אזהרה:* אין לחרוג מיכולת הנשיאה של רכיב זה או של שאר רכיבי המערכת. יכולת הנשיאה היא המשקל המשולב שהרכיב תוכנן לשאת. המשקל המשולב כולל את משקל הגוף של המשתמש, הביגוד שלו וכלים או כל חפץ אחר שהוא נושא. למידע נוסף צור קשר עם 3M. ו יש לקרוא ולהבין את הוראות היצרן לפני השימוש. יש למלא אחר ההוראות שסופקו עם מוצר זה בזמן המשלוח. אי הקפדה על כך עלולה לגרום לפציעה חמורה או מוות. צור קשר עם 3M אם יש צורך בדף ההוראות. בדוק את המוצר לפני כל שימוש. אל תשתמש אם קיים בלאי או נזק. רתמת גוף זו מיועדת לעצור נפילות חופשיות מהסוג החמור ביותר. יש להוציא מיד מכלל שימוש ולהשמיד פריטים ששימשו בעת בלימת נפילה או ספגו זעזועים. לביצוע החיבורים, השתמשו רק במחברים בנעילה עצמית. סוגר החיבור וטבעת ה-D חייבים להתאים בגודלם, צורתם וחוזקם. פריט זה אינו עמיד לאש או לחום. תיקונים יבוצעו רק על ידי 3M. הכנסת שינויים או שימוש לא נכון בציוד מבטלים את האחריות.
ב	א מספר סידורי ב חודש הייצור ג שנת הייצור ד מספר אצווה ה מספר דגם ו תקן אירופי ז קרא את ההוראות ח סימון CE לתאימות באירופה ט מספר הגוף המוסמך שמבצע את בדיקת התאימות לסוג י ראשי תיבות של רישום הביקורת יא תאריך רישום הביקורת יבגודל החגורה
ג	1) התפס בגב נועד לבלימת נפילה, הגבלת תנועה או חילוץ. 2) התפס בחזה נועד לבלימת נפילה, הגבלת תנועה או חילוץ. 3) התפסים בכתפיים נועדו לחילוץ או לכניסה/משיכה. 4) התפסים בירך נועדו להתמקמות בעבודה או להגבלת תנועה. 5) התפס הקדמי נועד להתמקמות בעבודה, הגבלת תנועה או חילוץ. 6) תפס המותן האחורי נועד להגבלת תנועה. א עיין בהוראות למשתמש לפרטים נוספים

8.0 *תג RFID*

8.1 מיקום: מוצר 3M שאליו מתייחסות הוראות המשתמש האלו מצויד בתג זיהוי תדר רדיו (RFID). ניתן להשתמש בתגי RFID יחד עם סורק תג RFID לרישום תוצאות בדיקת המוצר. ראה איור 13 כדי לדעת היכן תג ה-RFID נמצא.

8.2 השלכה: לפני השלכת מוצר זה, הסר את תג ה-RFID והשלך או מחזר אותו בהתאם לתקנות המקומיות. לקבלת מידע נוסף על הסרת תג RFID, עיין בקישור לאתר שלהלן.

	אל תשליך את המוצר שלך כפסולת עירונית לא ממוינת. סמל פח האשפה עם סימן האיקס מציין שיש לסלק כל EEE (ציוד חשמלי ואלקטרוני) על פי החוק המקומי דרך מערכת ההחזרה והאיסוף הקיימות באזורך. צור קשר עם הסוכן שלך או עם נציג 3M המקומי שלך לקבלת מידע נוסף.

לקבלת מידע נוסף, בקר באתר שלנו: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

CE UKCA

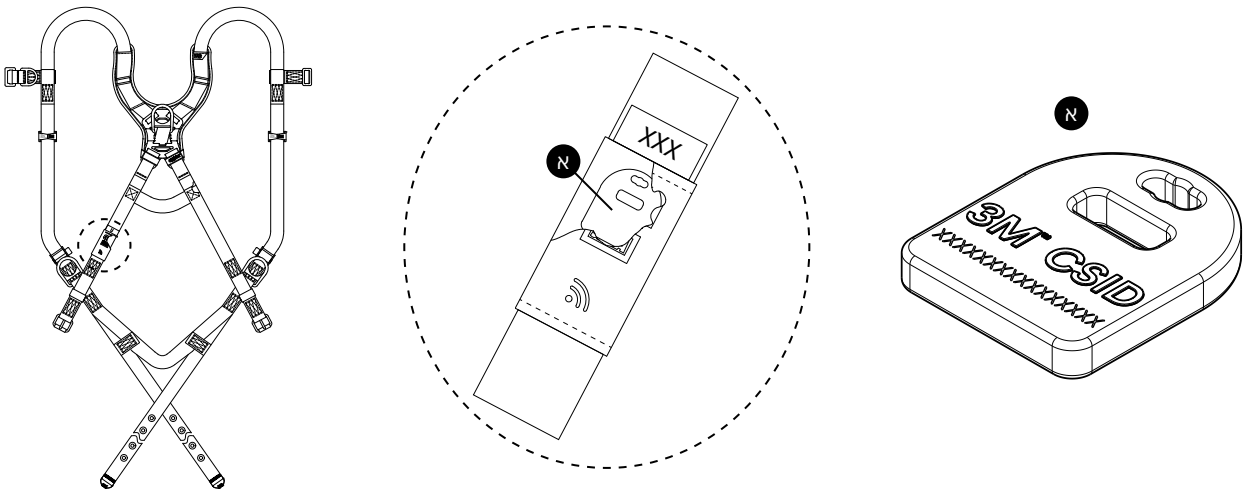
9.0 *מילון מונחים*

9.1 הגדרות: המונחים וההגדרות הבאים נמצאים בשימוש בהוראות אלו.

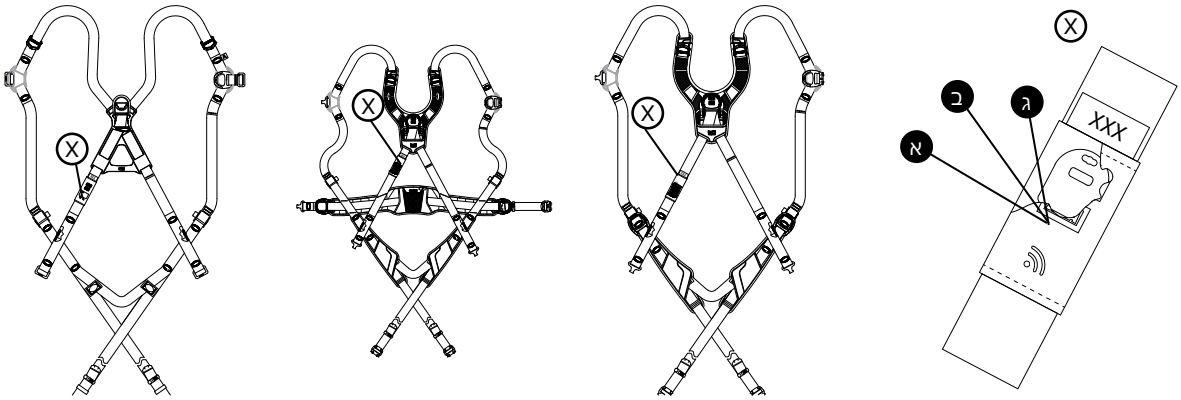
☑ *כדי לעיין ברשימה המלאה של המונחים וההגדרות, ניתן לבקר באתר שלנו: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

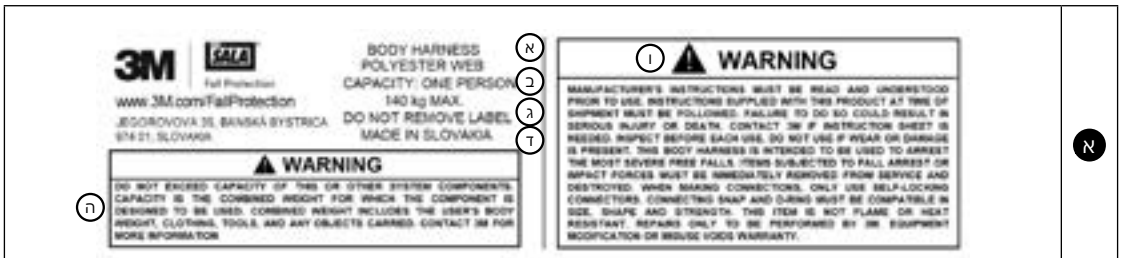
- **אדם מורשה:** אדם שמעסיק הטיל עליו לבצע עבודות במקום שבו אותו אדם יהיה נתון לסכנת נפילה.
- **אדם מוסמך:** אדם שמסוגל לזהות סיכונים קיימים או אפשריים בסביבה או בתנאי עבודה שאינם סניטריים, מערבים סיכונים או מהווים סכנה לעובדים, ושיש לו סמכות לבצע תיקונים מיידים לנטרול הסיכונים.
- **מערכת בלימת נפילה:** מקבץ של אמצעי הגנה מפני נפילה שמשמשים יחד להגנה על המשתמש במקרה של נפילה.
- **אדם מוכשר:** אדם בעל תואר, תעודה או מעמד מקצועי מוכרים, או אדם שבעזרת ידע, הכשרה וניסיון נרחבים הפגין יכולת לפתור בעיות הקשורות למערכות הגנה מפני נפילה ומערכות חילוץ ברמה הנדרשת לפי התקנות הלאומיות, האזוריות והמקומיות הרלוונטיות.
- **מערכת חילוץ:** מקבץ של אמצעי הגנה מפני נפילה המשמשים יחד להרחקה של אדם מאזור סכנה אל מקום בטוח. נפילה חופשית אינה מותרת.
- **מחלץ:** אדם שמשתמש במערכת החילוץ כדי לבצע חילוץ עם ציוד עזר.
- **מערכת מעצור:** מקבץ של אמצעי הגנה מפני נפילה המשמשים יחד כדי למנוע מהמשתמש להגיע לכדי סכנת נפילה. נפילה חופשית אינה מותרת.
- **משתמש:** אדם שמבצע פעילויות בזמן שהוא מוגן על ידי מערכת הגנה מפני נפילה.
- **מערכת התמקמות עבודה:** מקבץ של אמצעי הגנה מפני נפילה המשמשים יחד כדי לתמוך במשתמש במיקום הדרוש לעבודתו.

איור 13 - מיקום תג RFID

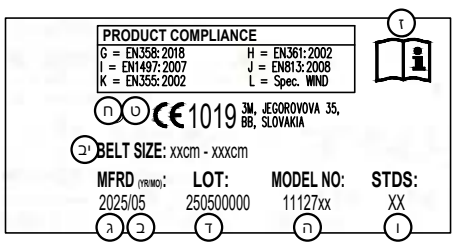


איור 14 – תוויות מוצרים





א





ב

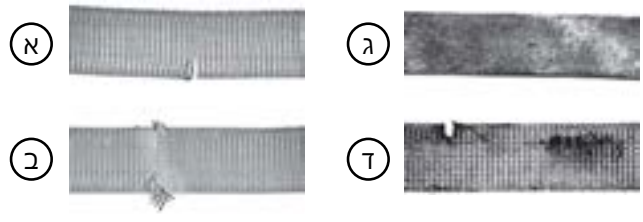


1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.
SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS א

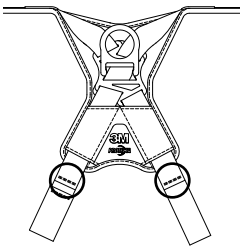
ג

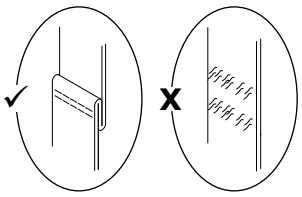
טבלה 2 – יומן בדיקה ותחזוקה						
מספר דגם (מספר סידורי):						
תאריך רכישה:			**תאריך השימוש הראשון:**			
...						
☑ *על המשתמש לבדוק את המוצר לפני כל שימוש. בנוסף, אדם מוסמך שאינו המשתמש חייב לבדוק את הציוד לפחות פעם בשנה.*						
...						
רכיב	**הליך הבדיקה**	**תוצאת הבדיקה**				
		עובר	**נכשל**			
אביזרי הרתמה (טבלה 1)	בדוק את כל אביזרי הרתמה לאיתור נזקים, כולל כל רכיבי הקשירה, האבזמים, המתאמים ורכיבים אחרים. אסור שאף אחד מרכיבים אלה יהיה פגום, שבור או מעוות. יש לבדוק גם שבאף פריט אין קצוות חדים, חספוס, סדקים, חלקים שחוקים או קורוזיה. בחלקים שמצופים ב-PVC על הציפוי להיות ללא חתכים, קרעים או חורים כדי להבטיח בידוד מחשמל. יש לוודא שכל האבזמים והמתאמים עובדים בצורה חלקה.	☐	☐			
אריג ותפרים (איור 15)	בדוק את אריג רצועות הרתמה בכל האזורים. כל חומרי הרצועות צריכים להיות ללא חתכים (א), שפשופים (ב), לכלוך כבד (ג) וחריכות מריתוך (ד). בדוק אם יש קרעים, שריטות, עובש, חריכות, שינוי צבע וסיבים קרועים. חפש תפרים שנמשכו ממקומם או נחתכו. תפרים קרועים יכולים להיות סימן לכך שהרתמה עברה זעזוע מעומס ויש להוציאה משימוש.	☐	☐			
תפרים מסמני זעזועים (איור 16)	יש לבדוק שכל סמני הזעזועים הם ללא פגם. סמני זעזועים הם מקטעים באריג הכרוכים סביב עצמם ומקובעים בעזרת דוגמת תפירה מובחנת. דוגמת התפירה הזו נועדה להשתחרר כאשר הרתמה בולמת נפילה או שפועל עליה כוח שווה ערך. אם סמן הזעזועים נפתח (סומן), יש להוציא את הרתמה משימוש ולהשמידה.	☐	☐			
תוויות (איור 14)	כל התוויות נמצאות וקריאות לחלוטין.	☐	☐			
ציוד להגנה מפני נפילה	כל ציוד נוסף להגנה מפני נפילה שנעשה בו שימוש יחד עם המוצר הותקן ונבדק בהתאם להוראות היצרן.	☐	☐			
...						
☑ *אם המוצר לא עבר את אחד משלבי הבדיקה, אז המוצר נכשל בבדיקה באופן כללי. אם המוצר נכשל בבדיקה, יש להוציא אותו משימוש באופן מיידי. יש לסמן את המוצר בבירור בכיתוב "לא לשימוש". ראה סעיף 5 למידע נוסף.*						
...						
סוג הבדיקה:	☐ משתמש	☐ אדם מוסמך	**תוצאה כוללת של הבדיקה:**	☐ עובר	☐ נכשל	
נבדק על ידי:			**תאריך הבדיקה:**			
חתימה:			**מועד הבדיקה הבאה:**			
...						
הערות נוספות:						

איור 15 - אריג



איור 16 - סמני זעזועים





Fall Protection

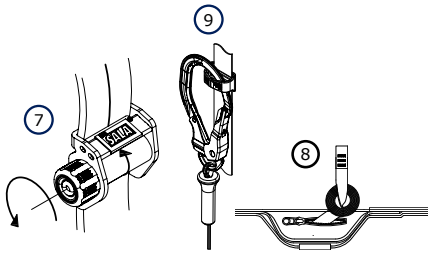
CE	UKCA	EN 361: 2002 EN 358: 2018 EN 1497: 2007
Ispitivanje tipa u EU-u i usklađenost s tipom	**Vrsta za UK ispitivanje i Kontrola proizvodnje**	**Regulativa (EU) 2016/425 i Regulativa 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi nadopunjene tako da vrijede u VB**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA® XE SERIES UPRTAČ ZA CIJELO TIJELO

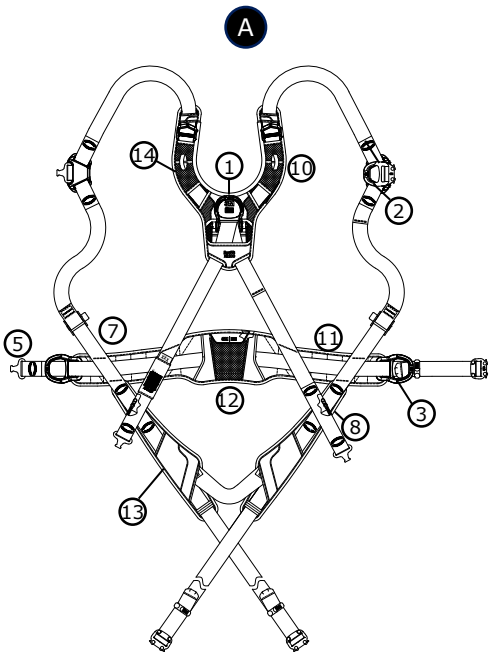
KORISNIČKE UPUTE
5908092 Rev. D

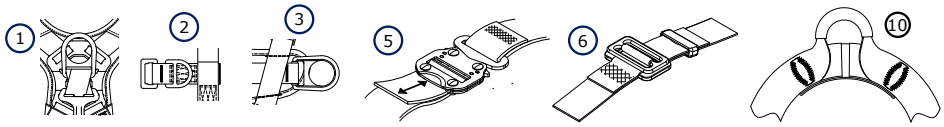
☑ *Za identifikaciju kodova proizvoda pogledajte tablicu 1. Za više informacija o proizvodu pogledajte „Tablica 1 – Specifikacije proizvoda".*

Slika 1 – Pregled proizvoda



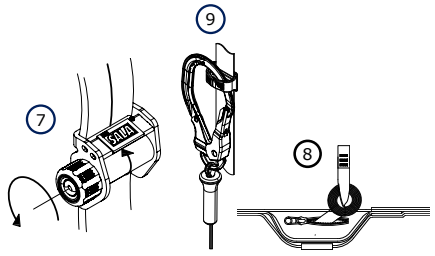
Stil pojasa	Model pojasa	1 Leđni	2 Prsni	3 Kuk	4 Prednja strana	5 Brzo spajanje	6 Prolaz	7 Revolver	8 Trauma trake	9 Držač užeta	10 Petlja za spašavanje	11 Remen	12 Kuk	13 Noge	14 Leđa i rame
		Spojni elementi				Kopče i Podesivači			Ostali elementi				Jastučići		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



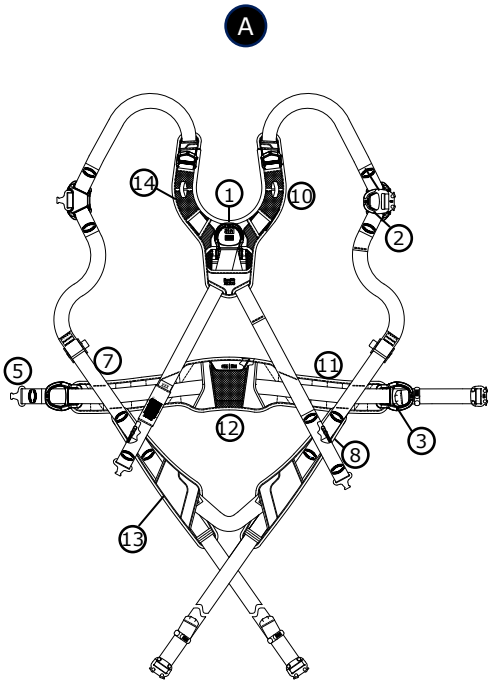


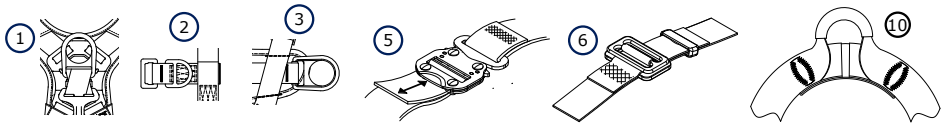
© 3M 2025

Slika 1 – Pregled proizvoda



Stil pojasa	Model pojasa	① Leđni	② Prsni	③ Kuk	④ Prednja strana	⑤ Brzo spajanje	⑥ Prolaz	⑦ Revolver	⑧ Trauma trake	⑨ Držač užeta	⑩ Petlja za spašavanje	⑪ Remen	⑫ Kuk	⑬ Noge	⑭ Leđa i rame
		Spojni elementi				Kopče i Podesivači			Ostali elementi				Jastučići		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





KAZALO

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Pročitajte s razumijevanjem i pratite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa prije upotrebe proizvoda. NEPRIDRŽAVANJE UPUTA MOGLO BI DOVESTI DO OZBILJNIH OZLJEDA ILI SMRTI.

Korisnik opreme mora dobiti ove upute. Spremite upute za buduće korištenje.

Namjena opreme:

Ovaj se proizvod upotrebljava kao dio kompletnog sustava zaštite od pada.

Tvrtka 3M ne odobrava upotrebu opreme na bilo koji drugi način, uključujući između ostalog i rukovanje materijalom, rekreativne ili sportske aktivnosti ili druge aktivnosti koje nisu opisane u ovim uputama, te bi takve upotrebe mogle dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za obučene korisnike i za upotrebu u radnim okruženjima.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj se proizvod upotrebljava kao dio kompletnog sustava zaštite od pada. Svi korisnici moraju biti u potpunosti obučeni za sigurnu ugradnju i upotrebu kompletnog sustava zaštite od pada. **Neodgovarajuće korištenje ovog proizvoda moglo bi dovesti do teških ozljeda ili smrti.** Za pravilan odabir, rad, ugradnju, održavanje i servis pogledajte sve upute za upotrebu i preporuke proizvođača. Za više informacija obratite se svom nadređenom ili odjelu za tehničke usluge tvrtke 3M.

- **U svrhu smanjenja opasnosti vezanih uz rad s pojasom za cijelo tijelo koje bi, ukoliko ne budu izbjegnute, mogle dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti:**
  - Pregledajte proizvod prije svake upotrebe i nakon pada u skladu s postupcima navedenim u ovim uputama.
  - Ako se tijekom pregleda ustanovi da je uređaj nesiguran ili ako se otkrije kvar, odmah povucite proizvod iz upotrebe i označite ga jasnom oznakom „NE UPOTREBLJAVATI“. Uništite ili popravite proizvod u skladu s ovim uputama.
  - Svaki proizvod koji je bio izložen padu ili udarnoj sili potrebno je odmah povući iz upotrebe. Uništite ili popravite proizvod u skladu s ovim uputama.
  - Pobrinite se da su sustavi za zaštitu od pada koji su sastavljeni od dijelova različitih proizvođača kompatibilni te da ispunjavaju sve važeće propise, standarde ili zahtjeve u pogledu zaštite od pada. Prije upotrebe ovih sustava, uvijek potražite savjet stručne i kvalificirane osobe.
  - Pobrinite se da uže za spašavanje nije izloženo, između ostalih, sljedećim opasnostima: zaplitanje s drugim korisnicima, drugim radnicima, pokretnim strojevima, drugim okolnim predmetima ili udarcima predmeta iznad glave koji mogu pasti na sigurnosno uže ili korisnike.
  - Nemojte uvijati, vezivati, vezati u čvor ili dopustiti da vam uže za spašavanje bude labavo.
  - Nemojte uvijati, vezivati ili vezati u čvor proizvod.
  - Ne premašujte broj dopuštenih korisnika naveden u ovim uputama.
  - Osigurajte da je pojas odgovarajuće veličine, podešen, postavljen i nošen kako je opisano u ovim uputama.
  - Provjerite je li proizvod pravilno konfiguriran i montiran za siguran rad sukladno ovim uputama.
  - Budite oprezni pri ugradnji, korištenju i premještanju proizvoda jer pokretni dijelovi mogu stvoriti točke prignječenja.

- **U svrhu smanjenja opasnosti vezanih uz rad na visini koje bi, ukoliko ne budu izbjegnute, mogle dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti:**
  - Vaše zdravlje i tjelesno stanje moraju biti odgovarajući za siguran rad na visini i izdržavanje svih sila povezanih s događajem zaustavljanja pada. Za sva pitanja vezana uz vašu sposobnost za korištenje ove opreme obratite se svom liječniku.
  - Nikad ne premašujte dopušteni kapacitet opreme za zaštitu od pada.
  - Nikad ne premašujte maksimalnu udaljenost slobodnog pada navedenu za opremu za zaštitu od pada.
  - Nemojte upotrebljavati opremu za zaštitu od pada koja nije prošla inspekciju ili ako imate nedoumice u vezi s upotrebom ili prikladnošću opreme. Za sva pitanja obratite se Odjelu za tehničke usluge tvrtke 3M.
  - Pojedine kombinacije podsustava i komponenata mogu ometati korištenje ove opreme. Upotrebljavajte samo kompatibilne spone. Obratite se Odjelu za tehničke usluge tvrtke 3M prije upotrebe ove opreme u kombinaciji s komponentama ili podsustavima koji nisu opisani u ovim uputama.
  - Poduzmite dodatne mjere opreza prilikom rada u blizini pokretnih strojeva, električnih opasnosti, ekstremnih temperatura, kemijskih opasnosti, eksplozivnih ili otrovnih plinova, oštrih rubova, abrazivnih površina ili ispod tereta koji bi mogao pasti na vas ili na opremu za zaštitu od pada.
  - Provjerite je li proizvod ispitan za opasnosti koje su prisutne u vašem radnom okruženju.
  - Prilikom rada na visini, vodite računa o odgovarajućem odstojanju za pad.
  - Nikada ne pravite izmjene i preinake svoje opreme za zaštitu od pada. Opremu mogu popravljati isključivo tvrtka 3M ili osobe koje je tvrtka 3M za to ovlastila pisanim putem.
  - Prije upotrebe opreme za zaštitu od pada provjerite je li sastavljen pisani plan spašavanja kako bi se osiguralo brzo spašavanje u slučaju pada.
  - U slučaju pada odmah zatražite liječničku pomoć za djelatnika koji je pao.
  - Upotrebljavajte samo pojas za cijelo tijelo za primjenu pri zaustavljanju pada. Nemojte upotrebljavati pojas za tijelo.
  - Minimizirajte padove s njihanjem tako što ćete radove obavljati izravno ispod točke sidrišta ili što bliže tom položaju.
  - Prilikom obuke za rad s ovim proizvodom mora se upotrebljavati sekundarni sustav zaštite od pada. Djelatnici koji se obučavaju ne smiju biti izloženi opasnosti od slučajnog pada.
  - Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prilikom postavljanja, korištenja ili inspekcije proizvoda.
  - Nikada nemojte raditi pod visećim teretom ili ispod radnika koji radi na visini.
  - Uvijek budite 100 % vezani.

☑ *Uvijek upotrebljavajte najnoviju verziju uputa za uporabu 3M proizvoda. Posjetite www.3m.com/userinstructions ili se obratite tehničkoj službi tvrtke 3M za ažurirane upute za uporabu.*

PREGLED PROIZVODA:

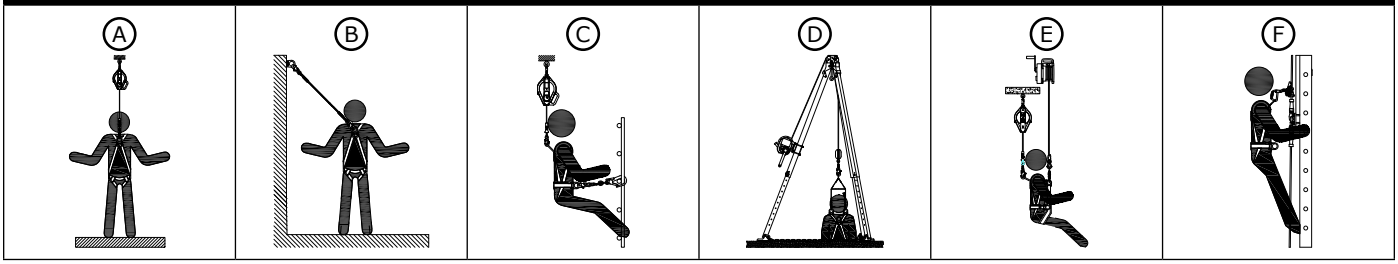
Slika 1 prikazuje dostupne modele pojasa. Modeli pojasa definirani su općom konstrukcijom i dostupnim značajkama.

U tablici 1 navedene su sve značajke dostupne s modelima pojasa navedenima u ovim uputama. „Elementi za pričvršćivanje" služe kao priključne točke za pričvršćivanje spojnog podsustava. „Kopče i podesivači" omogućuju pričvršćivanje i podešavanje pojasa za pravilno pristajanje. „Ostali elementi" uključuju razne značajke koje služe raznim svrhama. „Jastučići" pomažu osigurati udobnost pojasa.

Pogledajte tablicu 1 za više informacija o specifikacijama komponenti.

Stilovi pojasa		
Oznaka na slici 1	**Stil postavljanja pojasa**	Na slici 1, „Stil pojasa" modeli su grupirani prema općoj konstrukciji, „Model pojasa" razvrstava modele prema dostupnim značajkama. „Stil" pojasa važan je za utvrđivanje načina na koji ćete ga nositi. „Model" pojasa važan je za utvrđivanje značajki pojasa.
A	Stil veste	

Slika 2 - Primjene sustava



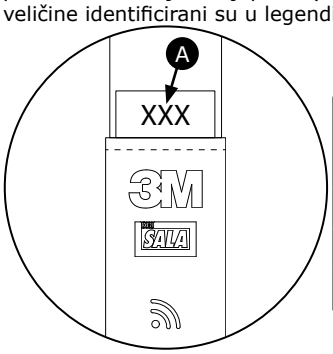
Primjene sustava

Pojasevi za cijelo tijelo mogu se koristiti za razne primjene sustava. Na Slici 2 prikazane su primjene dostupne za pojaseve obuhvaćene ovim uputama. Dostupnost određene primjene određuje se prema elementima za pričvršćivanje prisutnim na pojasu, kao što je navedeno u nastavku. Ako pojas ima jedan od elemenata za pričvršćivanje određenih za primjenu, tada može koristiti taj element za tu primjenu.

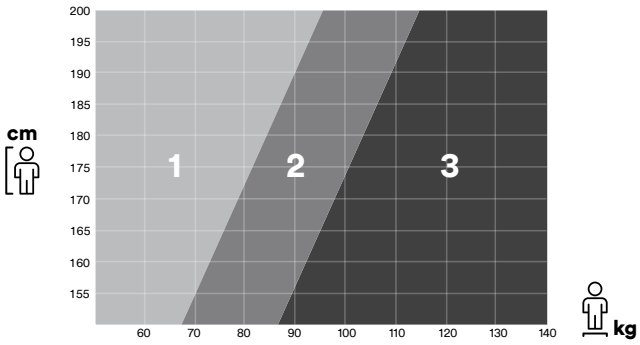
	Vrsta primjene	**Spojni elementi**
Ⓐ	Zaustavljanje pada	Leđni, prsni, frontalni
Ⓑ	Zadržavanje	Leđni, prsni, frontalni, kuk, stražnji struk
Ⓒ	Pozicioniranje za rad	Prednja strana, kuk
Ⓓ	Centar za	Leđni, prsni, frontalni, rameni
Ⓔ	Kontrolirano spuštanje	Leđni, prsni, frontalni
Ⓕ	Penjanje	Leđno, prsno

Dostupne veličine pojasa

Slika 1 organizira modele pojasa u grupe na temelju značajki. Svi modeli pojasa unutar iste grupe sadržavat će iste značajke, ali će se razlikovati u mogućnostima veličine. Kako biste odredili veličinu pojasa, pogledajte njegove naljepnice proizvoda. Primjer naljepnice (A) prikazan je u nastavku. Kodovi veličine identificirani su u legendi „Kodovi veličine proizvoda".



Kodovi veličine proizvoda	**Dimenzije pojasa za tijelo**
1	75 – 110 cm
2	90 – 125 cm
3	100 – 140 cm



Kodovi veličine proizvoda

Kapacitet pojasa

Korisnik ovog pojasa za cijelo tijelo mora imati kombiniranu težinu (uključujući odjeću, alate itd.) koja ispunjava zahtjeve postavljene primjenjivim standardom ili propisom. Pobrinite se da je pojas za cijelo tijelo podešen kako bi odgovarao korisniku.

CE	Do 140 kg (310 lb.)
UKCA	Do 140 kg (310 lb.)

☑ *Prije korištenja ove opreme, zabilježite identifikacijske podatke proizvoda s identifikacijske naljepnice u "Dnevniku inspekcije i održavanja" na stražnjoj strani ovog priručnika.*

Tablica 1 – Specifikacije proizvoda

Specifikacije sustava	
Standardi:	Svaki je model proizvoda certificiran ili usklađen s primjenjivim standardima i regulativama navedenim na slici 1. Ako ništa nije navedeno na slici 1, vrijede svi navedeni na naslovnici.
Specifikacija WIND	Modeli sigurnosnih pojaseva za cijelo tijelo 1112741, 1112742, 112743 imaju dva elementa za pričvršćivanje na bokovima koji se koriste za pozicioniranje, bez potpore za leđa.

Specifikacije komponenti

Slika 1 Kategorija	Oznaka na slici 1	Opis	Materijali
Spojni elementi	①	Leđni D-prsten	Čelična legura – Vlačna sila 22,2 kN (5.000 lbf)
	②	Prsni D-prsten	Čelična legura – Vlačna sila 22,2 kN (5.000 lbf)
	③	D-prstenovi za bokove	Čelična legura – Vlačna sila 22,2 kN (5.000 lbf)
	④	Prednji D-prsteni	Čelična legura – Vlačna sila 22,2 kN (5.000 lbf)
Kopče i podesivači	⑤	Kopče za brzo spajanje	Čelik, nehrđajući čelik i čelična legura – Vlačna sila 18 kN (4.000 lbf)
	⑥	Prolazne kopče	Čelična legura – Vlačna sila 18 kN (4.000 lbf)
	⑦	Podesivači revolvera	Aluminijska legura, nehrđajući čelik, čelična legura i najlon – Vlačna sila 18 kN (4.000 lbf)
Ostali elementi	⑧	Trauma trake	Poliesterska tkanina na poliesterskom navoju
	⑨	Držač užeta	Najlon s utiskivanjem
	⑩	Petlja za spašavanje	Poliesterska tkanina na poliesterskom navoju
	⑪	Remen	Poliester
Jastučići	⑫	Jastučić za kuk	Mješavina najlona i poliestera
	⑬	Jastučići za noge	Mješavina najlona i poliestera
	⑭	Jastučić za leđa i ramena	Mješavina najlona i poliestera

Dodatni materijali	
Opis	**Materijali**
Tkanina	Poliester – Vlačna sila 27 kN (6.000 lbf)
Šavovi	Poliesterski konac na poliesterskoj tkanini
Prekrivači naljepnica	Mješavina najlona i poliestera

Specifikacije učinka	
Maksimalna udaljenost slobodnog pada:	Više informacija o zahtjevima za maksimalnu udaljenost slobodnog pada potražite u uputama za uporabu spojnog podsustava.
Maksimalna sila zaustavljanja pada:	Pogledajte upute za uporabu spojnog podsustava za više informacija o zahtjevima Maksimalne sile zaustavljanja pada.
Maksimalno rastezanje pojasa:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 PRIMJENA PROIZVODA

1.1 **NAMJENA:** Pojasevi za cijelo tijelo omogućuju korisnicima spajanje sa sustavima zaštite od pada. Elementi za pričvršćivanje pojasa za cijelo tijelo služe kao priključne točke za spojni podsustav, koji učvršćuje korisnika na točku sidrišta. Pojasevi za cijelo tijelo mogu se koristiti za razne sustave zaštite od pada. Primjena sustava određuje se prema izradi pojasa za cijelo tijelo i elementima za pričvršćivanje na pojasu. Pogledajte „Pregled proizvoda" i sliku 2 za cijeli popis primjena u zaštiti od pada dostupnih za vaš model pojasa za cijelo tijelo.

1.2 **STANDARDI:** Vaš je proizvod u skladu s nacionalnim ili regionalnim standardima navedenim na prednjoj korici ovih uputa. Ukoliko se ovaj proizvod preprodaje izvan izvorne odredišne zemlje, preprodavač ove upute mora izdati na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

☑ *Za više informacija o zahtjevima za certifikaciju ili sukladnost, pogledajte primjenjive standarde i propise navedene za vaš proizvod (npr. ANSI/ASSP Z359 kodovi za zaštitu od pada).*

1.3 **OBUKA:** Ovu opremu moraju instalirati i upotrebljavati osobe obučene za njezinu ispravnu primjenu. Ove upute trebaju se koristiti kao dio programa obuke zaposlenika prema nacionalnim, regionalnim ili lokalnim standardima. Korisnici i montažeri opreme moraju se upoznati s ovim uputama, proći obuku o pravilnom održavanju i korištenju te poznavati radne karakteristike, ograničenja primjene i posljedice nepravilne primjene opreme.

1.4 **PLAN SPAŠAVANJA:** Kod korištenja opreme i spojnih podsustava, poslodavac mora imati pisani plan spašavanja i sredstva za provedbu i priopćavanje toga plana korisnicima, ovlaštenim osobama i spasiocima. Preporuča se osposobljeni spasilački tim na licu mjesta. Članovi tima moraju imati opremu te poznavati tehnike potrebne za uspješno spašavanje. Obuku treba obavljati periodično kako bi se osigurala stručnost spasilaca. Spasiocima je potrebno ustupiti ove upute. U svakom trenutku tijekom procesa spašavanja treba se uspostaviti vizualni kontakt ili način komunikacije s osobom koja se spašava.

2.0 ZAHTJEVI SUSTAVA

2.1 **KAPACITET:** Korisnički kapacitet kompletnog sustava zaštite od pada ograničen je njegovom komponentom maksimalnog kapaciteta s najnižom ocjenom. Na primjer, ako vaš spojni podsustav ima kapacitet koji je manji od vašeg kabelskog snopa, morate se pridržavati zahtjeva za kapacitetom vašeg spojnog podsustava. Potrebni kapacitet svake komponente sustava potražite u uputama proizvođača.

2.2 **SPOJNI PODSUSTAVI:** Spojni podsustavi (samouvlačeći uređaji, užad za upijanje energije, podsustavi užeta itd.) moraju biti prikladni za vašu primjenu. Za dodatne informacije pročitajte upute proizvođača podsustava.

2.3 **EKOLOŠKE OPASNOSTI:** Primjena opreme u opasnim okruženjima može zahtijevati dodatne mjere predostrožnosti za sprječavanje ozljeda korisnika ili oštećenja opreme. Opasnosti mogu između ostaloga uključivati: visoka temperatura, kemikalije, korozivna okruženja, visokonaponski strujni vodovi, eksplozivni ili toksični plinovi, pokretni strojevi, oštri bridovi ili materijali na visini koji mogu pasti i doći u kontakt s korisnikom ili opremom. Za dodatna pojašnjenja obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.

2.4 **PRODULJENO VIŠENJE:** Pojas za cijelo tijelo ne smije se koristiti za primjene kod produljenog višenja. Produljeno višenje može uzrokovati traumu uslijed višenja. Ako korisnik bude visio dulje vrijeme, preporuča se koristiti neki oblik potpore za sjedenje. 3M preporuča sjednu ploču, viseće radno sjedalo, sjedalo s naramenicama ili brodsku stolicu. Za više informacija obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.

2.5 **KOMPATIBILNOST KOMPONENTI:** 3M oprema namijenjena je za uporabu s 3M opremom. Korištenje s opremom koja nije 3M mora odobriti nadležna osoba. Zamjene s neodobrenom opremom mogu ugroziti kompatibilnost opreme i utjecati na sigurnost i pouzdanost sustava zaštite od pada. Pročitajte i slijedite sve upute i upozorenja za svu opremu prije uporabe.

2.6 **KOMPATIBILNOST SPOJNICA:** Spojnice su kompatibilne sa spojnim elementima kada veličina i oblik bilo koje komponente ne uzrokuje nenamjerno otvaranje spojnice, bez obzira na orijentaciju. Spojnice moraju biti u skladu s primjenjivim standardima. Spojnice moraju biti potpuno zatvorene i blokirane tijekom uporabe.

Spojnice tvrtke 3M (kuke sa zapinjačem i karabineri) namijenjene su za primjenu isključivo u skladu s uputama u priručniku. Provjerite jesu li konektori u skladu s komponentama sustava na koje su spojeni. Nemojte koristiti opremu koja nije usklađena. Korištenje neusklađenih komponenti može uzrokovati nenamjerno otpuštanje spojnice (vidi sliku 3). Ako je spojni element na koji spojnica naliježe premali ili nepravilnog oblika, može se dogoditi da spojni element primjenjuje silu na zatvarač spojnice (A). Ova sila bi tada mogla uzrokovati otvaranje zatvarača (B), odvajajući spojnicu od spojnog elementa (C).

2.7 SPAJANJE: Spojnice moraju biti usklađene veličinom, oblikom i čvrstoćom. Pogledajte sliku 4 za primjere neispravnih spojeva. Nemojte spajati kuke sa zapinjačem i karabinere:

A. Na D-prsten na koji je spojena druga spojnica.

B. Na način koji bi uzrokovao preopterećenje zatvarača. Karabineri s velikim grlom ne smiju se spajati na D-prstenove ili druge spojne elemente, ako kvačica nema snagu zatvarača od najmanje 16 kN (3.600 lbf).

C. kod nepravilnog kopčanja, kada veličina ili oblik spojnice ili spojnog elementa nisu usklađeni i kada bez provjere djeluju u potpunosti zakopčane

D. Jedno za drugo.

E. izravno na tkaninu ili uže ili materijal za privezivanje, ako takav spoj nije izričito dopušten prema uputama proizvođača za uže i spojnicu

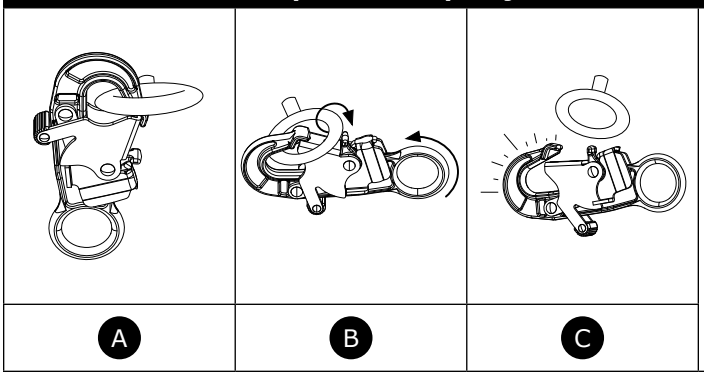
F. na bilo koji predmet čija veličina ili oblik ne dopuštaju da se spojnica potpuno zatvori i blokira ili koji bi mogao uzrokovati izvlačenje spojnice

G. Na način koji ne dopušta pravilno nalijeganje spojnice pod opterećenjem.

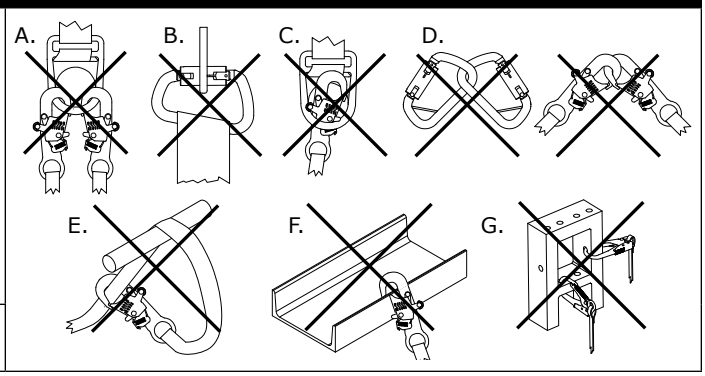
2.8 PRIKLJUČAK PRIDRŽAČA UŽETA: Slika 5 prikazuje pridržač užeta. Priključak pridržača užeta služi za učvršćivanje slobodnog kraja užeta ili samouvlačivog uređaja montiranog na pojas kada nije spojen na priključnu točku sidrišta u svrhu zaštite od pada. Priključci pridržača užeta ne smiju se koristiti kao element za pričvršćivanje zaštite od pada na pojasu za spajanje užeta ili samouvlačivog uređaja (A).

Kada nije spojen na priključnu točku sidrišta, slobodni krak užeta mora biti propisno učvršćen za pojas (B) ili osiguran u rukama korisnika kao kod primjena sa stopostotnim privezivanjem (C). Slobodni krakovi užeta (D) mogu uzrokovati spoticanje korisnika ili zahvatiti okolne predmete i uzrokovati padanje.

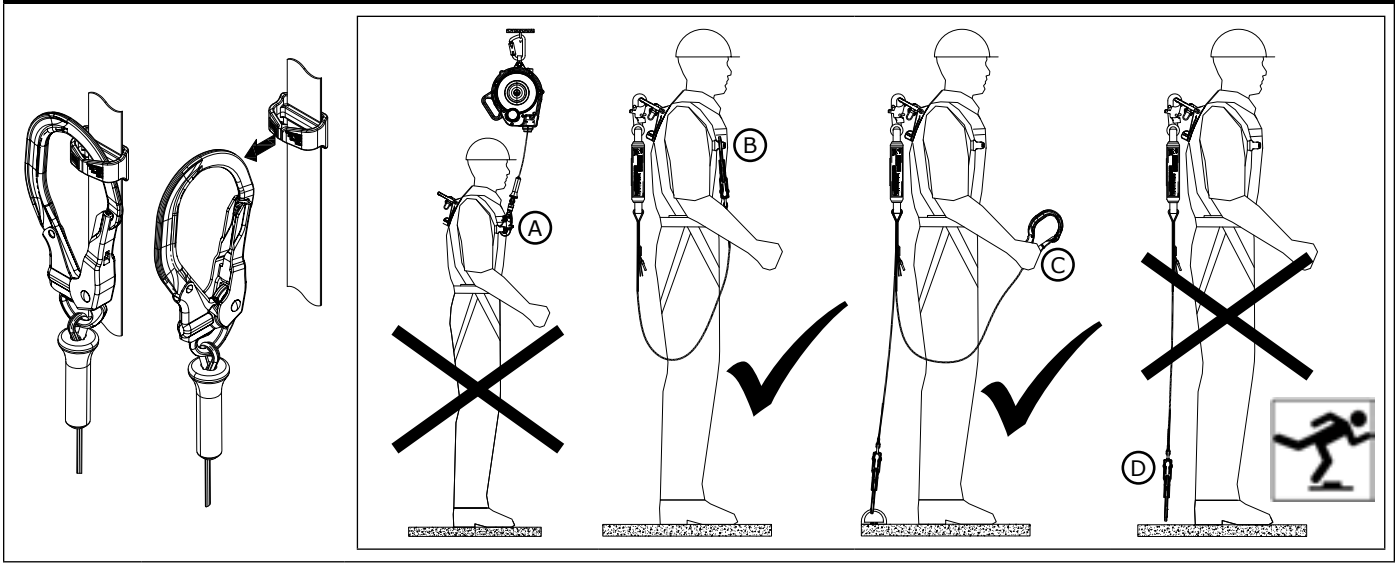
Slika 3 – Kompatibilnost priključaka



Slika 4 – Izrada veza



Slika 5 – Priključak pridržača užeta



3.0 MONTIRANJE

3.1 **PREGLED:** Pojasevi za cijelo tijelo moraju se koristiti kao dio sustava zaštite od pada. Pobrinite se da je svaka komponenta sustava zaštite od pada postavljena prema uputama proizvođača.

3.2 Planiranje: Isplanirajte sustav zaštite od pada prije postavljanja. Uzmite u obzir sve čimbenike koji bi mogli utjecati na vašu sigurnost prije, tijekom i nakon pada. Razmotrite sve zahtjeve i ograničenja navedena u uputama.

A. SIDRIŠTE: Odaberite sidrište koje može izdržati zahtjeve statičkog opterećenja za namjeravanu uporabu zaštite od pada. Više informacija potražite u uputama proizvođača za svaku komponentu sustava zaštite od pada. Mjesto sidrišta mora zadovoljavati sve zahtjeve navedene u ovim uputama.

B. OŠTRI BRIDOVI: Izbjegavajte rad na mjestima gdje komponente sustava mogu doći u kontakt ili se trljati o nezaštićene oštre rubove ili abrazivne površine. Svi oštri rubovi i abrazivne površine moraju se prekriti zaštitnim materijalom.

C. SPOJNI PODSUSTAVI: Spojni podsustavi koji se koriste s pojasom moraju biti prikladni za primjenu sustava. Za više informacija i upute proizvođača za spojni podsustav pogledajte Pregled proizvoda i sliku 2.

D. RASTEZANJE POJASA: Pri uporabi ovog proizvoda kao dijela sustava za zaustavljanje pada tijekom zaustavljanja pada treba očekivati određenu količinu rastezanja pojasa. Pogledajte „Tablica 1 – Specifikacije proizvoda" za očekivano rastezanje pojasa pri uporabi ovog proizvoda. Rastezanje pojasa mora se dodati svim zahtjevima razmaka za pad za sustav, osim ako ga već ne uračunava spojni podsustav ili druga komponenta. Pogledajte upute proizvođača spojnog podsustava za više informacija o zahtjevima razmaka za pad.

☑ *Maksimalno rastezanje pojasa određeno je primjenjivim standardom ili propisom.*

3.3 **PRIJE MONTIRANJA:** Prije stavljanja pojasa učinite sljedeće.

- Pregledajte pojas prema postupcima navedenim u „Dnevniku inspekcija i održavanja".
- Odspojite sve kopče.
- Izravnajte sve trake pojaseva tako da ne budu presavijene.
- Ispraznite džepove. Stvari koje ostanu u džepovima mogu spriječiti stezanje pojasa ili uzrokovati ozljedu u slučaju pada.

3.4 **POSTAVLJANJE POJASA:** Postavljanje pojasa za cijelo tijelo postupak je s više koraka. Pažljivo slijedite svaki korak. Različiti stilovi pojaseva mogu imati različite skupove značajki, što rezultira različitim koracima za postavljanje. Pogledajte sliku 6 za primjer. Pogledajte sliku 1 da biste utvrdili stil svoj pojasa.

A. POJASEVI U STILU VESTE: Pojasevi „u stilu veste" obuhvaćaju dvije trake za trup i kopču na prsima. Pogledajte sliku 6A za primjer.

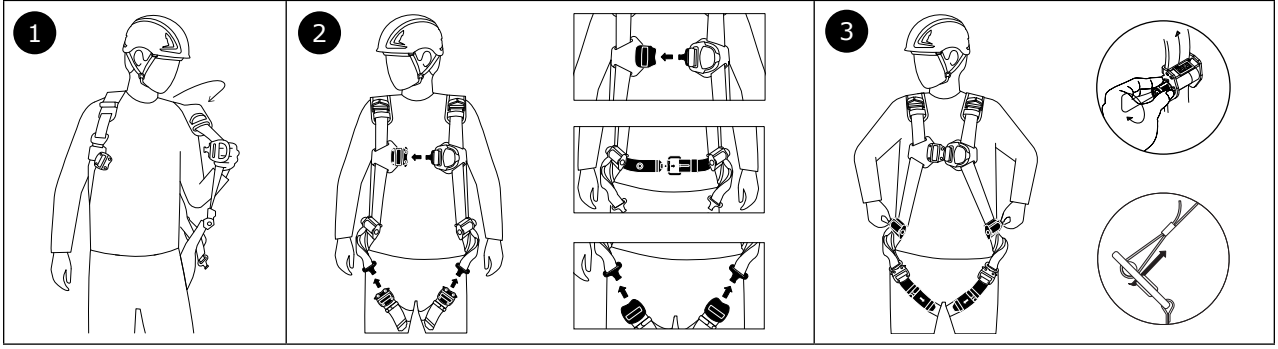
1. **Postavite pojas.** Podignite pojas za leđni D-prsten. Stavite trake za trup pa pustite da pojas visi s vaših ramena. Postavite kopču za prsa na prsa kao što je prikazano. Provjerite nisu li trake presavijene.
2. **Spojite kopče pojasa.** Prvo pričvrstite trake za noge, a zatim kopču za prsa. Ako postoji, pričvrstite i kopču remena za struk.

   ☑ ***Upute za kopču potražite u odjeljku 3.6.*** *Na slici 1 provjerite koje se kopče nalaze na vašem pojasu.*

3. **Prilagodite pojas tako da dobro prianja.** Provjerite sve prilagodljive značajke pojasa, uključujući kopče i podešivače. Postavite traku ispod zdjelice pa prilagodite trake za nogu i trake za trup. Sve trake remena moraju čvrsto i udobno prianjati.

   ☑ ***Upute za podešivač potražite u odjeljku 3.7.*** *Na slici 1 provjerite koji se podešivači nalaze na vašem pojasu.*

Slika 6A – Postavljanje pojasa u stilu veste



3.5 **PROVJERA OPREME:** Pomoću ovih provjera opreme provjerite je li pojas pravilno postavljen. Pogledajte sliku 7 za primjer.

☑ *Korisnik s drugim obučenim korisnikom mora provjeriti je li remen pravilno postavljen.*

A. Provjerite jesu li kopče i podešivači čvrsto postavljeni. Provjerite svaku traku pojasa da biste provjerili jesu li sve kopče spojene i je li svaki podešivač fiksiran na mjestu.

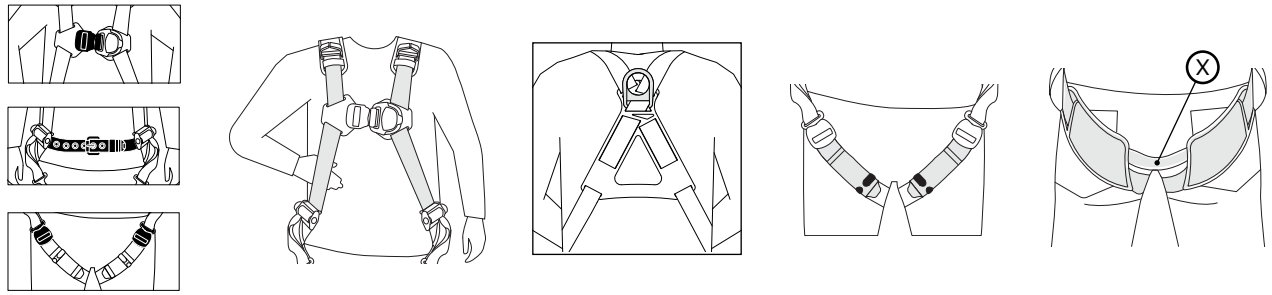
B. Sve trake pojasa udobno prianjaju. Provjerite prianjanje traka remena. Trake remena ne smiju biti presavijene. Provjerite je li traka ispod zdjelice (X) neposredno ispod stražnjice.

C. Svi D-prsteni i drugi elementi za pričvršćivanje pravilno su postavljeni. Provjerite je li leđni D-prsten, ako ga ima, između lopatica.

D. Sve su trake remena pravilno uskladištene. Pričvrstite trake za prilagodbu pomoću držača traka, ako ih ima. Pomaknite sve držače na kraj trake.

E. Svi jastučići pojasa udobno prianjaju, ako ih ima. Jastučići za ramena postavljeni su na gornji dio leđa, a jastučići za noge na stražnjicu. Jastučići moraju ostati na mjestu te ne smiju klizati.

Slika 7 – Provjera opreme

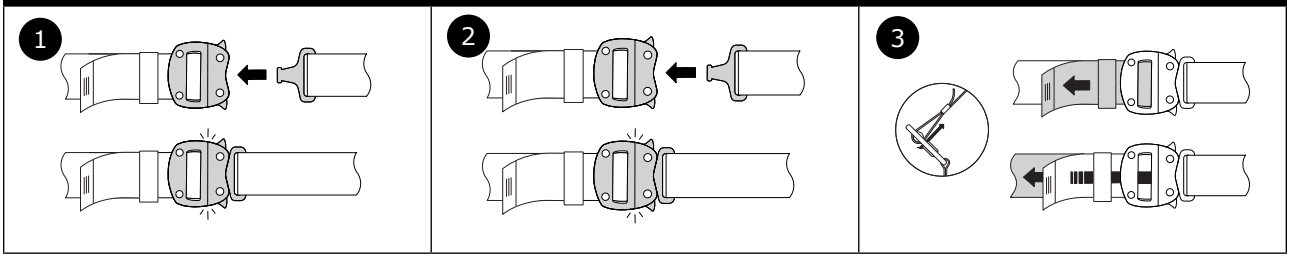


3.6 SPAJANJE KOPČI: 3M pojasevi opremljeni su različitim kopčama za pričvršćivanje i podešavanje traka remena. Pogledajte sliku 8 za primjer. Pogledajte sliku 1 za vrste kopči na pojasu.

A. KOPČE ZA BRZO SPAJANJE (SLIKA 8A)

1. **Spajanje:** Umetnite jezičac u utor. Kada spojite kopču trebali biste čuti klik.
2. **Odspajanje:** Pritisnite poluge za zaključavanje s obje strane utora. Izvadite jezičac iz utora.
3. **Prilagodba:** Okrenite i držite kopču 90 stupnjeva od trake remena. Da biste skratili tkaninu, povucite traku za prilagodbu prema dolje. Da biste produljili tkaninu, povucite kopču prema gore.

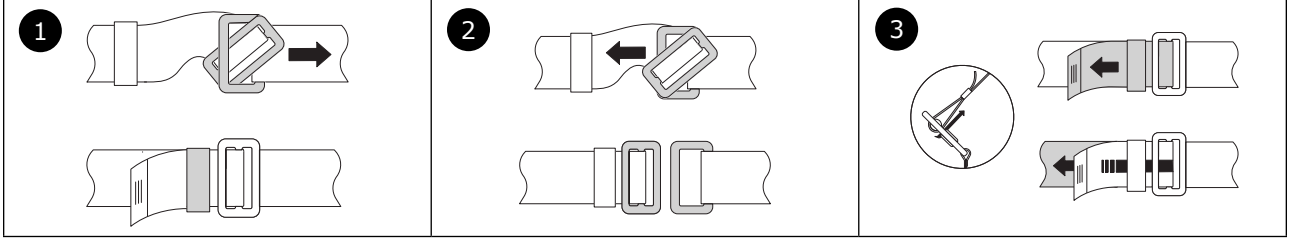
Slika 8A – Kopče za brzo spajanje



B. PROLAZNE KOPČE (SLIKA 8B)

1. **Spajanje:** Umetnite mušku kopču kroz utor ženske kopče. Zategnite traku remena tako da se muška kopča poravna sa ženskom kopčom.
2. **Odspajanje:** otpustite traku remena tako da se muška kopča odvoji od ženske kopče. Kada se odvoje, izvucite mušku kopču kroz žensku kopču.
3. **Prilagodba:** Okrenite i držite kopču 90 stupnjeva od trake remena. Da biste skratili tkaninu, povucite traku za prilagodbu prema dolje. Da biste produljili tkaninu, povucite kopču prema gore.

Slika 8B – Prolazne kopče

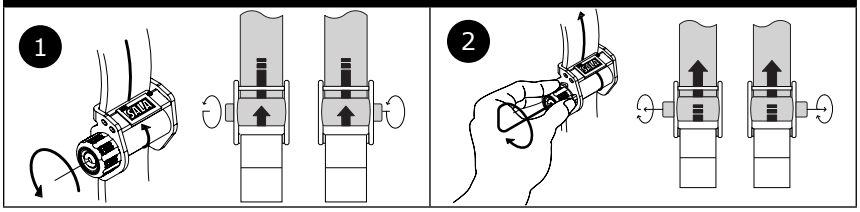


3.7 UPOTREBA PODEŠIVAČA: Pojasevi su opremljeni parom prsnih podesivača za podešavanje ramenih remena. Pogledajte sliku 9 za primjer. Pogledajte sliku 1 za vrste podesivača na pojasu.

A. PODESIVAČI REVOLVERA (SLIKA 9A)

1. **Zatezanje:** Okrenite gumb koluta prema svojem tijelu da biste zategli.
2. **Otpuštanje:** Izvucite gumb koluta pa okrenite gumb suprotno od svog tijela da biste otpustili.

Slika 9A – Podesivači revolvera



3.8 POSTAVLJANJE SRD-A MONTIRANOG NA POJAS: SRD-ovi montirani na pojas pričvršćeni su izravno na pojaseve pomoću sklopa pojasa. Sklopovi pojasa vrsta su spojnice posebno dizajnirane u tu svrhu. Općenito, postoje dvije vrste sklopa pojasa: s ravnim osiguračem i karabiner. Upute za svaki stil nalaze se u nastavku.

☑ *Upute se mogu razlikovati ovisno o modelu sklopa pojasa. Za više informacija o korištenju sklopa pojasa pogledajte upute proizvođača za sklop pojasa ili za proizvod s kojim je isporučen.*

☑ *Ne uklanjajte stražnju ploču s pojasa prilikom ugradnje SRD-a montiranog na pojas.*

A. SKLOP S RAVNIM OSIGURAČEM: Sklopovi pojasa s ravnim osiguračem sadrže osigurač za pričvršćivanje na pojas. Sklopovi s ravnim osiguračem mogu se koristiti s pojedinačnim SRD-om ili dvostrukim SRD-om, ovisno o korištenom sklopu pojasa. Pogledajte sliku 10A za primjer.

1. Pritisnite oba Gumba za zaključavanje (A) na prednjoj strani sklopa pojasa za otvaranje. Dok su Gumbi za zaključavanje pritisnuti, uklonite osigurač (B) iz sklopa pojasa.
2. Provucite osigurač (B) iza oba remena pojasa (C), hvatajući remene dok umećete osigurač u sklop pojasa. Pri ponovnom aktiviranju osigurača čuti će se zvuk škljocanja.
3. Provjerite je li sklop pojasa pričvršćen i jesu li oba remena pojasa (C) zahvaćena u njemu.

B. SKLOP KARABINERA: Sklopovi karabinera su karabineri koji funkcioniraju kao sklopovi pojasa. Sklopovi karabinera mogu se koristiti s pojedinačnim SRD-om ili dvostrukim SRD-om, premda će se metode neznatno razlikovati. Pogledajte sliku 10B za primjer, koja prikazuje kako postaviti sklop karabinera pomoću formata s dvostrukim SRD-om.

1. Otvorite zatvarač (A) sklopa karabinera. Pomaknite SRD (C) preko otvorenog kraka (B) karabinera. Zatim pomaknite SRD na suprotnu stranu karabinera.
2. Držite zatvarač (A) sklopa karabinera otvorenim, zatim gurnite otvoreni krak (B) iza i oko oba remena pojasa (D), hvatajući remene unutar sklopa karabinera.
3. Provucite drugi SRD (E) na otvoreni krak (B) sklopa karabinera. Zatim otpustite zatvarač da biste zatvorili i pričvrstili sklop karabinera.
4. Provjerite je li sklop karabinera pričvršćen i jesu li oba remena pojasa (D) zahvaćena u njemu.

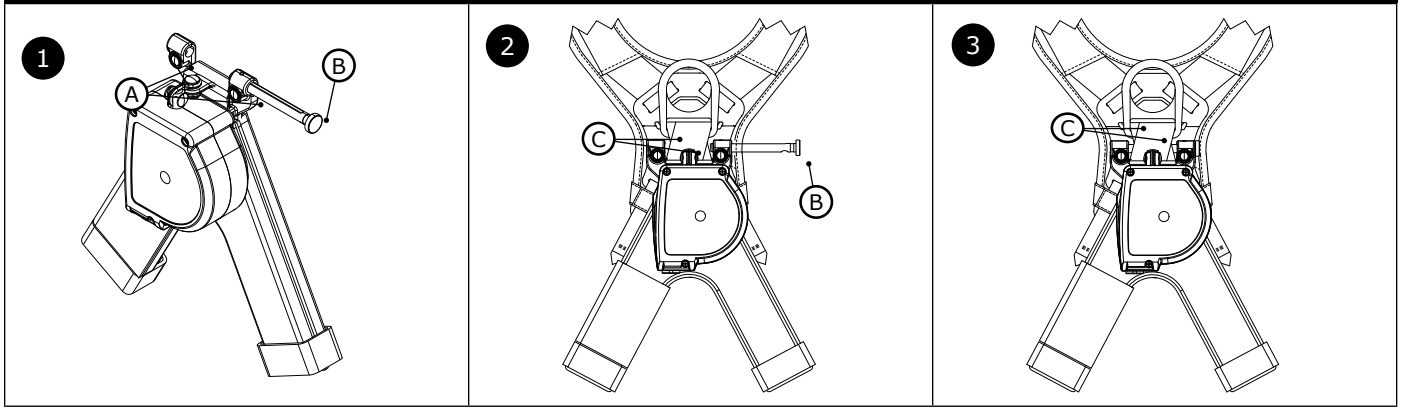
☑ *Za formate s pojedinačnim SRD-om, na sklop karabinera može se pričvrstiti samo jedan SRD. U ovom formatu, sklop karabinera može biti pričvršćen kao što je gore navedeno ili izravno na leđni D-prsten. Ako pričvršćujete na leđni D-prsten, nemojte zahvatiti remene pojasa.*

Određeni modeli pojasa obuhvaćeni ovim uputama uključuju dodatne značajke za pričvršćivanje SRD-a montiranog na pojas. U nastavku pročitajte kako koristiti ove značajke:

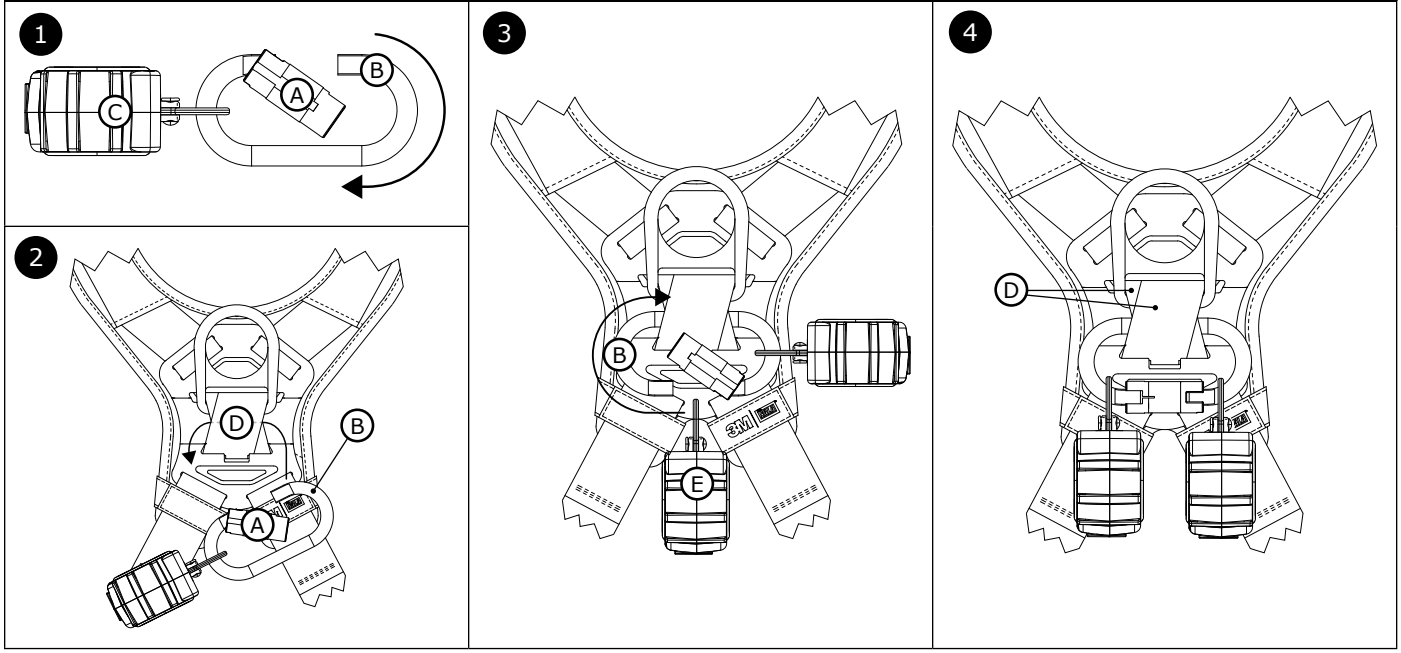
- **PETLJA SKLOPA:** Petlja sklopa (X) dio je stražnje ploče za određene modele pojasa. Petlja sklopa služi kao sigurna priključna točka za sklopove pojasa iza remena pojasa. Pogledajte sliku 10C za primjer. Za spajanje s petljom sklopa, korisnik mora usmjeriti sklop pojasa ili njegov osigurač kroz petlju sklopa kao dio hvatanja remena pojasa.
- **ADAPTER SRD-A:** Neki modeli pojasa uključuju vanjski adapter SRD-a (Y) za pričvršćivanje SRD-a montiranog na pojas. Pogledajte Sliku 1 za popis modela s adapterom SRD-a. Pri spajanju na ovu vrstu adaptera SDR-a, korisnik ne mora hvatati remene pojasa. Umjesto toga, korisnik mora usmjeriti sklop pojasa izravno kroz adapter SRD-a. Pogledajte sliku 10D za primjer.

☑ *S adapterom SRD-a mogu se koristiti samo sklopovi pojasa s ravnim osiguračem. Korisnik mora usmjeriti osigurač sklopa pojasa kroz spojnu petlju adaptera SRD-a.*

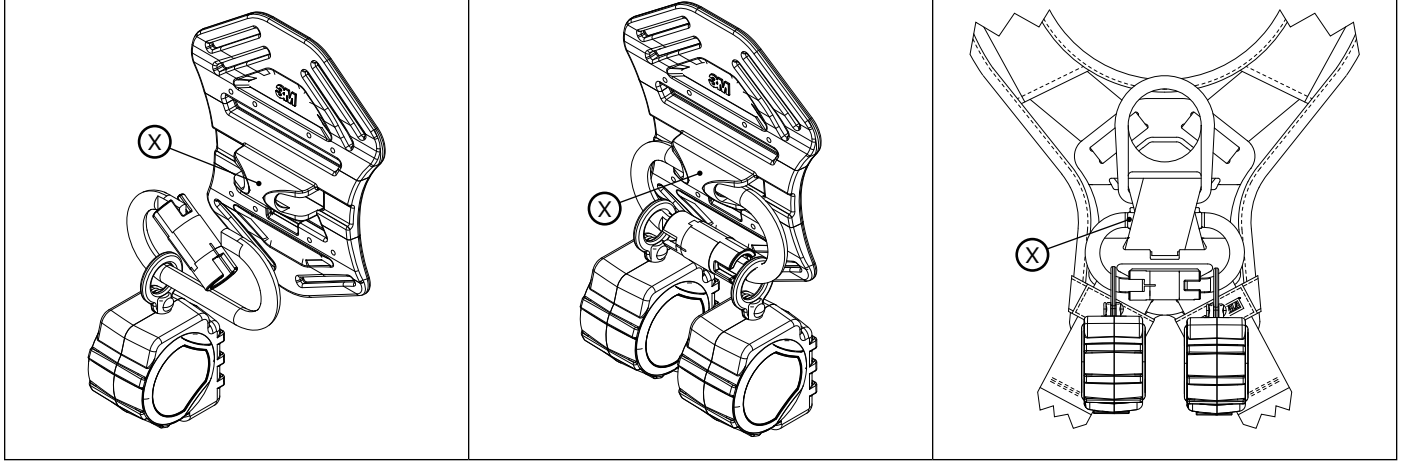
Slika 10A – Sklop s ravnim osiguračem



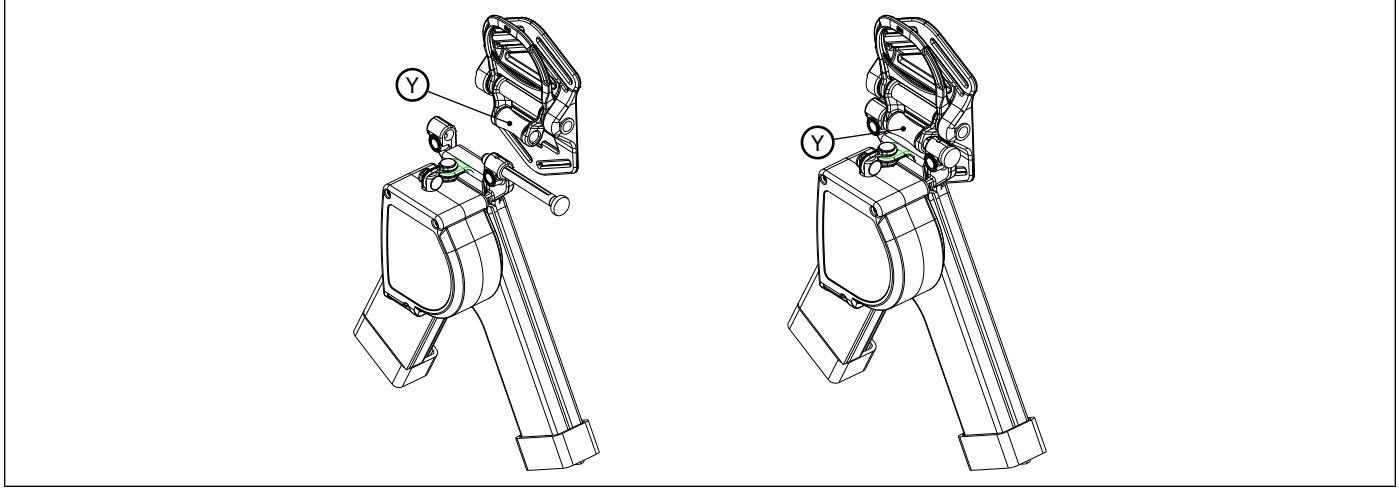
Slika 10B – Sklop karabinera



Slika 10C – Petlja sklopa



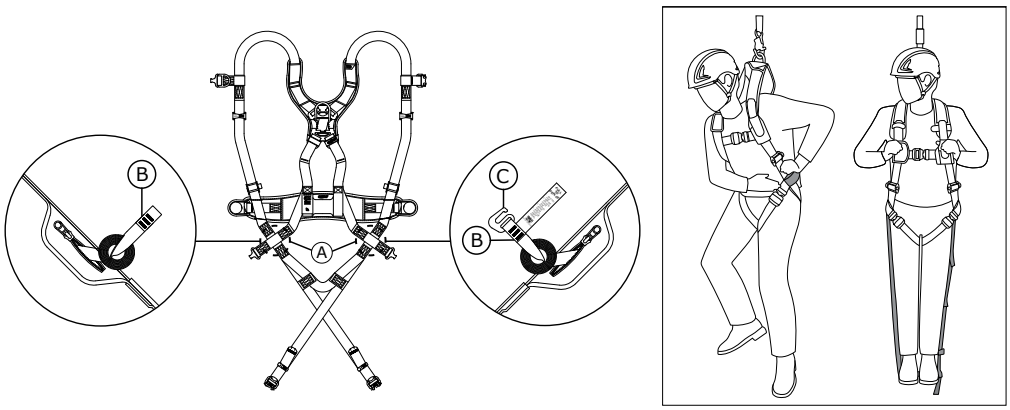
Slika 10D – Adapter SRD-a



3.9 POSTAVLJANJE TRAKA ZA SPREČAVANJE OZLJEĐIVANJA PRILIKOM VIŠENJA: Slika 11 prikazuje postavljanje remena za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja. U slučaju pada pali radnik treba koristiti trake za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja kako bi se ublažila moguće ozljeđivanje dok radnik visi. Postavljanje remena za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja na pojas:

1. Pronađite remene za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja (A) na pojasu. Trake za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja trebale bi se nalaziti u zatvorenom spremniku sprijeda, u blizini dviju presječnih točaka traka za noge.
2. Postavite trake za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja otvaranjem zatvorenih odjeljaka koji se nalaze na bočnim stranama spremnika. Provucite trake (B) iz svakog spremnika do duljine dovoljne da se možete uspraviti. Spojite dvije trake i pričvrstite ih kopčom za trake (C).
3. Izvucite spojene trake po potrebi kako biste oblikovali duljinu mreže na koju možete stati. Stanite petama na obje strane priključnih mjesta i uspravite se. To bi trebalo prenijeti značajnu količinu težine na stopala korisnika, smanjujući vjerojatnost ozljeđivanja prilikom višenja.

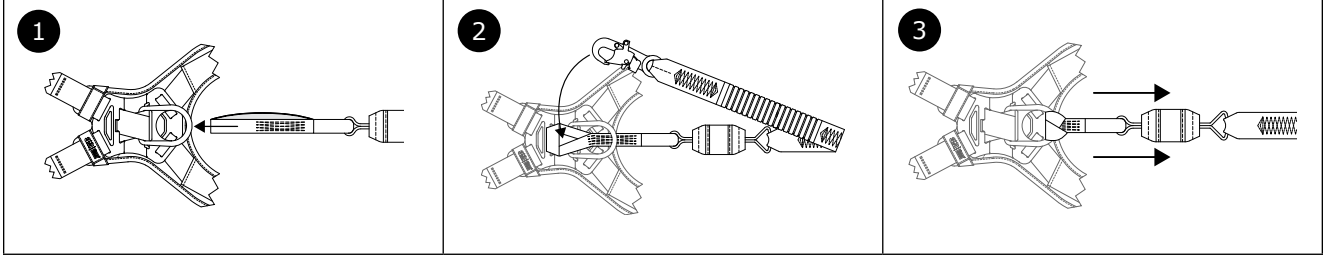
Slika 11 – Aktiviranje remena za sprečavanje ozljeđivanja prilikom višenja



3.10 PRIČVRŠĆIVANJE UŽADI S PETLJAMA ZA BLOKADU: Neki modeli užadi imaju petlje za blokadu za spajanje s pojasevima. Petlje za blokadu petlje su koje služe za privrčšćivanje užeta na pojas prije pričvršćivanja na sidrišnu točku. Pogledajte sliku 12 za primjer. Da biste pričvrstili uže pomoću petlje za blokadu:

1. Umetnite petlju za blokadu užeta kroz leđni element za pričvršćivanje na pojasu. To može biti D-prsten ili druga petlja koja je dio pojasa.
2. Umetnite sidrišni kraj užeta kroz petlju za blokadu tako da uže obuhvati element za pričvršćivanje pojasa.
3. Povlačite uže sve dok se petlja za blokadu čvrsto ne omota oko elementa za pričvršćivanje pojasa.

Slika 12 – Pričvršćivanje užadi s petljama za blokadu



3.11 SPAJANJE KOMPONENTI SUSTAVA: Nakon postavljanja pojasa, korisnik se može spojiti na sustav zaštite od pada. Pridržavajte se svih zahtjeva navedenih u ovim uputama i svih uputa proizvođača koje su priložene s komponentama sustava. Pogledajte Pregled proizvoda za više informacija o primjenama sustava.

4.0 UPOTREBA

4.1 **PRIJE SVAKE UPOTREBE:** Provjerite ispunjava li vaše područje za rad i sustav zaštite od pada sve kriterije definirane u ovim uputama. Provjerite je li implementiran plan spašavanja. Pregledajte proizvod prema postupcima navedenim u *„Dnevniku inspekcija i održavanja*". Ako je provjerom utvrđeno stanje koje nije ispravno ili sigurno ili ako postoji sumnja u sigurnu upotrebu, odmah uklonite uređaj iz upotrebe. Jasno označite sustav oznakom „NE KORISTITI". Više informacija potražite u Odjeljku 5.

4.2 **SPAJANJE:** Kod uporabe kuka za spajanje na sidrište ili kod uparivanja komponenata sustava, uvjerite se da neće doći do otvaranja spoja. Do otvaranja dolazi kada prepreka između kuke i naliježuće spojnice uzrokuje nehotično otvaranje i otpuštanje vrata kuke. Kako bi se smanjila mogućnost otvaranja treba koristiti samozatvarajuće kuke i karabinjere. Ne upotrebljavajte kvačice ni spojnice koje se ne mogu do kraja zatvoriti oko objekta na koji se spajaju. Za više informacija o spajanju pogledati upute proizvođača podsustava.

5.0 INSPEKCIJA

☑ *Nakon što opremu uklonite iz upotrebe, nećete je moći vratiti u upotrebu sve dok stručna osoba pisanim putem ne potvrdi da je to prihvatljivo.*

5.1 **UČESTALOST INSPEKCIJA:** Korisnik mora pregledati proizvod prije svake uporabe te, dodatno, stručna osoba koja nije korisnik, u vremenskim razmacima od najdulje jedne godine. Veća učestalost uporabe opreme i teži uvjeti mogu zahtijevati povećanje učestalosti inspekcija nadležnih osoba. Učestalost ovih pregleda treba odrediti nadležna osoba prema specifičnim uvjetima područja izvođenja radova.

5.2 **POSTUPCI INSPEKCIJE:** Pregledajte ovaj proizvod prema postupcima navedenim u *„Dnevniku inspekcija i održavanja*". Vlasnik ove opreme treba voditi dokumentaciju o inspekcijama. Dnevnik inspekcija i održavanja treba biti postavljen blizu proizvoda ili treba na drugi način biti lako dostupan korisnicima. Preporučujemo da proizvod označite datumom sljedeće ili posljednje inspekcije.

5.3 **KVAROVI:** Ako se proizvod ne može vratiti u upotrebu zbog postojećeg kvara ili nesigurnog stanja, mora se uništiti ili vratiti u 3M na zamjenu.

5.4 **ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA:** Funkcionalni vijek proizvoda određuje se u skladu s uvjetima rada i održavanja. Proizvod se može koristiti najviše najviše 10 godina sve dok zadovoljava kriterije inspekcije.

6.0 ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I POPRAVLJANJE

☑ *Oprema koju je potrebno održavati ili za koju je planirano održavanje treba imati oznaku „NE KORISTITI". Ove oznake opreme ne treba uklanjati dok se ne izvrši održavanje.*

☑ *Nemojte čistiti ili dezinficirati proizvod na bilo koji drugi način osim na način opisan u sljedećim uputama za čišćenje. Drugi načini mogu imati štetne učinke na proizvod ili korisnika.*

6.1 **ČIŠĆENJE:** Proizvod 3M mora se očistiti u skladu s uputama koje je dala tvrtka 3M. Kako biste očistili proizvod, operite ga blagim deterdžentom bez izbjeljivača, a zatim isperite. Proizvod nakon toga objesite da se osuši na zraku. Voda koja se upotrebljava za pranje i temperature sušenja na zraku ne smiju prelaziti 130°F (54,4°C). Za više informacija pogledajte tehnički priručnik na našem web-mjestu: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Za sva pitanja o postupcima čišćenja obratite se tehničkim službama tvrtke 3M.*

6.2 **ODLAGANJE:** Prerežite remenje pojasa ili ga na drugi način učinite neupotrebljivim, a zatim proizvod odložite na odgovarajuć način.

6.3 **POPRAVAK:** Ovaj proizvod nije popravljiv. Ne pokušavajte popraviti ovaj proizvod.

6.4 **SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ:** Skladištite i prevozite proizvod na hladnom, suhom, čistom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Izbjegavajte mjesta gdje su prisutna kemijska isparavanja. Temeljito pregledajte komponente nakon duljeg skladištenja.

☑ *Preporučuje se da korisnik ograniči izloženost proizvoda UV svjetlu. Dugotrajno izlaganje UV svjetlu može uzrokovati brže propadanje materijala tkanine.*

7.0 NALJEPNICE i OZNAKE

7.1 **ETIKETE:** Slika 14 prikazuje naljepnice na proizvodu. Sve naljepnice moraju biti na broju i u potpunosti čitljive. Na svakoj naljepnici trebaju se nalaziti sljedeći podaci:

☑ *Slike na naljepnici služe kao primjer. Za specifične informacije pogledajte naljepnice proizvoda.*

A	Ⓐ Otkane poliesterske trake uprtača za cijelo tijelo. Ⓑ Kapacitet: Jedna osoba od maksimalno 140 kg (310 funta). Ⓒ Nemojte uklanjati naljepnicu. Ⓓ Proizvedeno u Slovačkoj Ⓔ *Upozorenje:* Ne premašivati kapacitet ove ili drugih komponenti sustava. Kapacitet je kombinirana težina za koju je namijenjena komponenta. Kombinirana težina uključuje tjelesnu težinu korisnika, odjeću, alat i ostale predmete koji se nose. Za više pojedinosti o ovim stavkama, obratite se tvrtki 3M. Ⓕ Prije uporabe treba pročitati i razumjeti upute proizvođača. Treba postupati u skladu s uputama priloženima uz ovaj proizvod u vrijeme transporta. Nepridržavanje uputa moglo bi dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti. U slučaju potrebe za listom s uputama, kontaktirati tvrtku 3M. Prije svake uporabe izvršiti pregled. Ne koristiti u slučaju iznošenosti ili oštećenja. Ovaj pojas za cijelo tijelo namijenjen je zaustavljanju većine teških slobodnih padova. Uređaje koji su bili izloženi padu ili udarnoj sili, potrebno je odmah povući iz uporabe i uništiti. Kod spajanja koristite isključivo samozatvarajuće spojnice. Spajajuća kopča i D-prsten moraju biti usklađeni po veličini, obliku i snazi. Ovaj predmet nije otporan na plamen ni visoku temperaturu. Popravke smije vršiti isključivo tvrtka 3M. Izmjene na opremi ili njezina nepropisana uporaba poništavaju jamstvo.
B	Ⓐ Serijski broj Ⓑ Mjesec proizvodnje Ⓒ Godina proizvodnje Ⓓ Broj serije Ⓔ Broj modela Ⓕ Europski standard Ⓖ Pročitajte upute Ⓗ E oznaka Europske usklađenosti Ⓘ Broj prijavljenog tijela koje vrši nadzor usklađenosti s tipom Ⓙ Inicijali dnevnika inspekcije Ⓚ Datum dnevnika inspekcije Ⓛ Dimenzije pojasa
C	1) Leđni priključak služi za zaustavljanje pada, ograničavanje kretanja ili spašavanje. 2) Prsni priključak služi za zaustavljanje pada, ograničavanje kretanja ili spašavanje. 3) Priključci za ramena služe za spašavanje ili ulazak/dohvat. 4) Priključci za kukove služe za radno pozicioniranje ili ograničavanje kretanja. 5) Prednji priključak služi za radno pozicioniranje, ograničavanje kretanja ili spašavanje. 6) Priključak za stražnji struk služi za ograničavanje kretanja. Ⓐ VIŠE POJEDINOSTI POTRAŽITE U KORISNIČKIM UPUTAMA

8.0 RFID oznaka

8.1 **LOKACIJA:** 3M proizvod koji se obrađuje u ovim uputama za korisnika opremljen je oznakom za radiofrekvencijsku identifikaciju (RFID). RFID oznake mogu se upotrijebiti zajedno sa skenerom RFID oznaka za bilježenje rezultata inspekcija proizvoda. Na slici 13 pogledajte položaj RFID oznake.

8.2 **ODLAGANJE:** Prije odlaganja ovog proizvoda uklonite i odložite/reciklirajte RFID oznaku u skladu s lokalnim propisima. Dodatne informacije o načinu uklanjanja RFID oznake potražite na našem web-mjestu u nastavku.

	Nemojte odlagati ovaj proizvod u nerazvrstani komunalni otpad. Oznaka prekriženog spremnika za sakupljanje otpada s kotačima označava kako se sva EEE (električna i elektronička) oprema mora odlagati u skladu s lokalnim propisima putem dostupnih sustava za povrat i prikupljanje. Za pojedinosti obratite se prodavaču ili lokalnom zastupniku tvrtke 3M.

Za više informacija posjetite naše web-mjesto: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

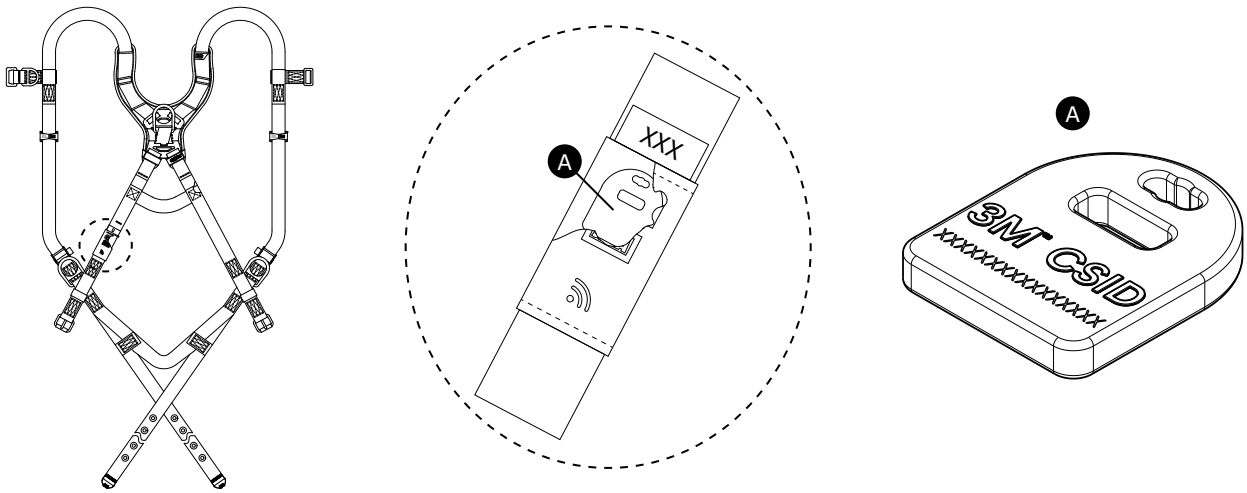
9.0 POJMOVNIK

9.1 **DEFINICIJE:** U ovim se uputama upotrebljavaju sljedeći pojmovi i definicije.

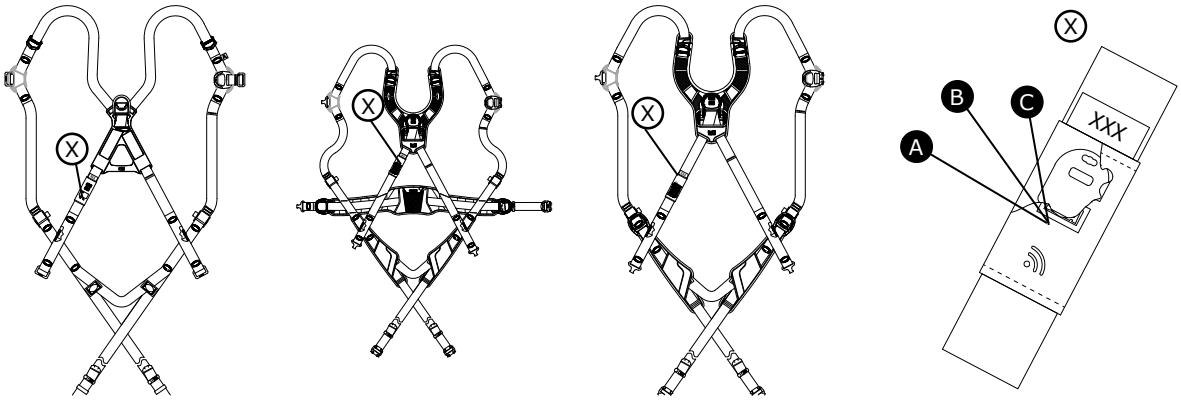
☑ *Za opsežan popis pojmova i definicija posjetite našu web-stranicu: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **OVLAŠTENA OSOBA:** osoba koju poslodavac angažira za obavljanje dužnosti na mjestu gdje će se osoba izložiti opasnosti od pada.
- **STRUČNA OSOBA:** osoba koja je sposobna identificirati postojeće i predvidive opasnosti u okružjima ili radnim uvjetima koji su nehigijenski, nesigurni ili opasni za zaposlenike i koja je ovlaštena poduzeti ažurne korektivne mjere za njihovo uklanjanje.
- **SUSTAV ZA ZAUSTAVLJANJE PADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran za zaštitu korisnika u slučaju pada.
- **KVALIFICIRANA OSOBA:** osoba s priznatim stupnjem stručnosti, certifikatom ili profesionalnim znanjem ili osoba koja je temeljem opsežnog iskustva, obuke i znanja uspješno pokazala svoju sposobnost rješavanja problema povezanih sa sustavima zaštite od pada ili spašavanja do mjere koju zahtijevaju državni, regionalni ili lokalni propisi.
- **SUSTAV ZA SPAŠAVANJE:** komplet opreme za zaštitu od pada konfigurirane kako bi se osobe dovele na sigurno iz opasnih situacija. Ne dopušta slobodan pad.
- **SPASILAC:** osoba koja upotrebljava sustav za spašavanje u sklopu potpomognutog spašavanja.
- **SUSTAV ZA ZAŠTITU OD PADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran tako da spriječi opasnost od pada korisnika. Ne dopušta slobodan pad.
- **KORISNIK:** osoba koja izvršava radnje dok je zaštićena sustavom za zaštitu od pada.
- **SUSTAV ZA POZICIONIRANJE TIJEKOM RADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran za držanje korisnika u radnom položaju.

Slika 13 – Položaj RFID oznake



Slika 14 – Naljepnice proizvoda



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ

⚠ WARNING Ⓔ

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

Ⓕ **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE Ⓖ

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

ⒽⒾ CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

Ⓛ **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
ⒸⒷ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ

INSPECTION LOG Ⓐ SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	Ⓙ								
DATE	Ⓚ								

DO NOT REMOVE THIS LABEL

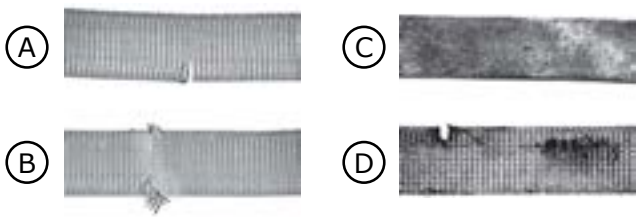
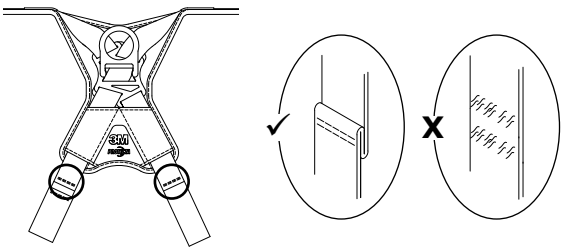
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS Ⓐ

Table 2 – Dnevnik inspekcije i održavanja				
Broj modela (serijski broj):				
Datum kupovine:			**Datum prve uporabe:**	
...				
☑ *Ovaj proizvod korisnik mora pregledati prije svake uporabe. Dodatno, nadležna osoba osim korisnika mora pregledati ovu opremu najmanje jednom godišnje.*				
...				
Komponenta	**Raspored inspekcije**		**Rezultat inspekcije**	
			Prolaz	**Pad**
Sastavni dijelovi pojasa (Tablica 1)	Pregledajte sve sklopove pojasa kako biste provjerili ima li oštećenja, uključujući sve elemente za pričvršćivanje, kopče, podesivače i druge elemente. Ni jedan od ovih predmeta ne smije biti oštećen, slomljen ili izobličen. Svaki predmet također mora biti bez oštrih rubova, neravnina, pukotina, istrošenih dijelova ili korozije. Dijelovi obloženi PVC-om ne smiju sadržavati zarezana, zaderana, pokidana mjesta ni rupe i sl. u oblozi, kako bi se osigurala neprovodljivost. Uvjerite se da sve kopče i podesivači rade neometano.		☐	☐
Tkanina i šavovi (slika 15)	Pregledajte tkaninu pojasa na svim mjestima. Sav materijal tkanine mora biti bez posjekotina (A), habanja (B), teškog zaprljanja (C) i spaljenih dijelova od zavarivanja (D). Provjerite ima li poderotina, izoštrenosti, plijesni, spaljenih dijelova, promjena boje i potrganih vlakana. Provjerite ima li izvučenih ili prerezanih šavova. Pokidani šavovi mogu ukazivati na to da je pojas bio pod udarnim opterećenjem i da se mora ukloniti iz upotrebe.		☐	☐
Indikatori udara sa šavovima (Slika 16)	Provjerite jesu li svi indikatori udara netaknuti. Indikatori udara su dijelovi tkanine koja je presavinuta i pričvršćena posebnim modelom šavova. Model šava je osmišljen tako da se otpusti kad pojas zaustavi pad ili bude izložen jednakoj sili. Ako je aktiviran Indikator udara (naznačeno), pojas se mora ukloniti iz uporabe i uništiti.		☐	☐
Naljepnice (Slika 14)	Sve etikete moraju biti na broju i u potpunosti čitljive.		☐	☐
Oprema za zaštitu od pada	Dodatna oprema za zaštitu od pada koja se koristi s proizvodom ugrađuje se i provjerava prema uputama proizvođača.		☐	☐
...				
☑ *Ako proizvod ne prođe postupak inspekcije, proizvod ne prolazi cjelokupnu inspekciju. Ako proizvod ne prođe pregled, odmah ga uklonite iz upotrebe. Jasno označite uređaj oznakom „NE UPOTREBLJAVATI". Više informacija potražite u Odjeljku 5.*				
...				
Vrsta inspekcije:	☐ Korisnik	☐ Stručna osoba	**Sveukupni rezultat pregleda:**	☐ Prolaz ☐ Pad
Inspekciju izvršio:			**Datum pregleda:**	
Potpis:			**Rok sljedeće inspekcije:**	
...				
Dodatne napomene:				

Slika 15 – Tkanina	Slika 16 – Indikatori udara
	

Fall Protection

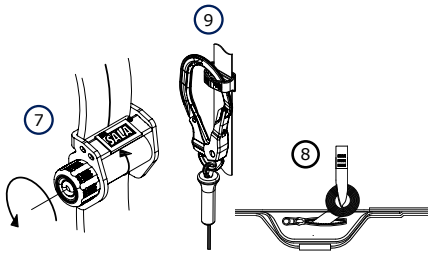
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-típusvizsgálat és a típusmegfelelőség	**Egyesült királyságbeli típusvizsgálat és gyártásellenőrzés**	**A személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) sz. és Nagy-Britanniának megfelelően módosított 2016/425 sz. rendelkezés**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

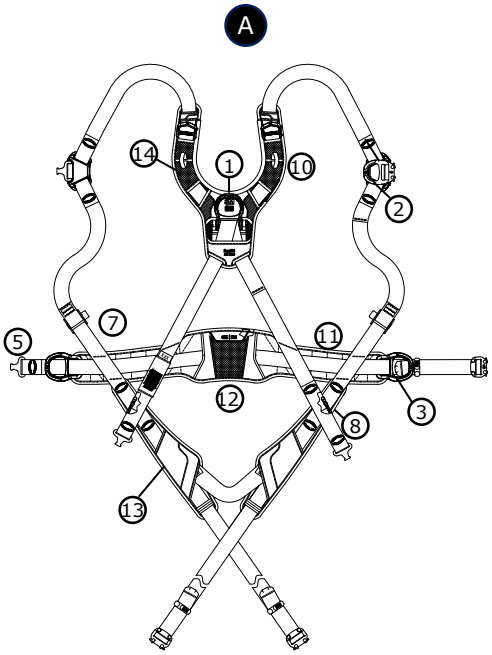
3M™ DBI-SALA®
XE SOROZAT
TELJES TESTHEVEDER

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
5908092 Átd. D

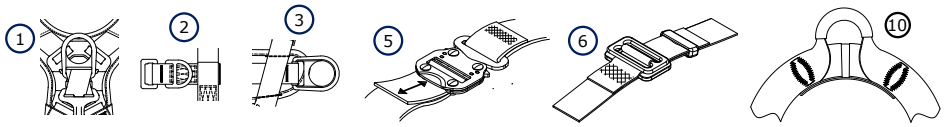
☑ *A termékkódok azonosításához tekintse meg az 1. táblázatot. További termékinformációkért lásd: „1. táblázat – Termékspecifikációk”.*

1. ábra – Termék áttekintése



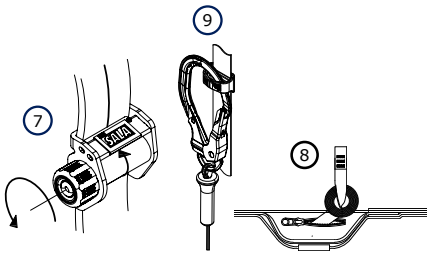


Testheveder stílusa	Testheveder modellje	① Háti	② Szegycsonti	③ Csípő	④ Elülső	⑤ Gyors csatlakoztatás	⑥ Áthaladás	⑦ Revolver	⑧ Traumapántok	⑨ Rögzítőkötél-tartó	⑩ Mentési hurok	⑪ Öv	⑫ Csípő	⑬ Lábak	⑭ Hát és váll
		Rögzítőelemek				**Csatok és igazítók**			**Egyéb elemek**				**Párnázás**		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

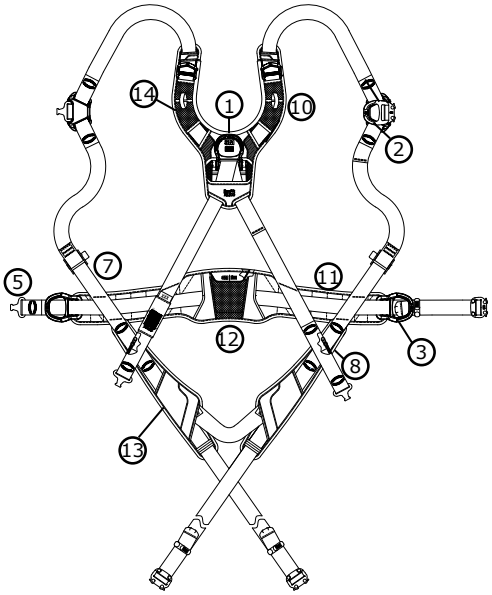


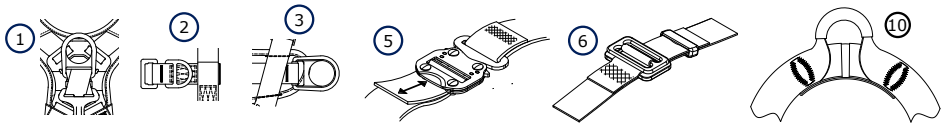
© 3M 2025

1. ábra – Termék áttekintése



Testheveder stílusa	Testheveder modellje	① Háti	② Szegycsonti	③ Csípő	④ Elülső	⑤ Gyors csatlakoztatás	⑥ Áthaladás	⑦ Revolver	⑧ Traumapántok	⑨ Rögzítőkötél-tartó	⑩ Mentési hurok	⑪ Öv	⑫ Csípő	⑬ Lábak	⑭ Hát és váll
		Rögzítőelemek				Csatok és igazítók			Egyéb elemek				Párnázás		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





NÉVMUTATÓ

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Kérjük, hogy a jelen termék használata előtt olvassa el, értelmezze és kövesse a jelen használati útmutatóban szereplő összes biztonsági információt. ENNEK ELMULASZTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ VAGY HALÁLHOZ VEZETHET.

Ezt a használati útmutatót a felszerelés használójának a rendelkezésére kell bocsátani. Őrizze meg ezt az útmutatót jövőbeni hivatkozás céljára.

Rendeltetésszerű használat:

A jelen termék egy teljes értékű leesés elleni védelmi rendszer részeként használatos.

A 3M nem hagy jóvá semmilyen egyéb applikációt (egyebek mellett anyagkezeléshez, szabadidős vagy sporttevékenységekhez, illetve a termék használati útmutatójában nem szereplő egyéb tevékenységekhez), mert ezek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.

A jelen terméket csak képzett felhasználók használhatják, munkahelyi applikációkhoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A jelen termék egy teljes értékű leesés elleni védelmi rendszer részeként használatos. Minden felhasználónak teljes körű képzést kell kapnia a teljes leesés elleni védelmi rendszer biztonságos üzembe helyezése és működtetése tárgyában. **A jelen termék nem rendeltetésszerű használata súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.** A megfelelő választás, működtetés, telepítés, karbantartás és szervizelés érdekében olvassa el az összes használati útmutatót és a gyártó ajánlásait. További információkért forduljon feletteséhez vagy a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

- **A teljes testhevederrel való munkavégzéshez kapcsolódó, súlyos sérülés vagy halál veszélyét hordozó kockázatok csökkentése érdekében kövesse az alábbiakat:**
  - Minden egyes használat előtt, továbbá zuhanási esemény után vizsgálja meg a terméket a jelen útmutatóban leírt eljárásoknak megfelelően.
  - Ha az ellenőrzés során nem biztonságos vagy hibás állapotra derül fény, haladéktalanul vonja ki a terméket a használatból, és lássa el jól látható „NEM SZABAD HASZNÁLNI” jelöléssel. A terméket a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően semmisítse meg vagy javítsa meg.
  - Minden olyan terméket, amely aktiválódott leesésvédelmi műveletben vagy leesésvédelmi hatóerőnek volt kitéve, haladéktalanul ki kell vonni a használatból. A terméket a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően semmisítse meg vagy javítsa meg.
  - Győződjön meg arról, hogy a különböző gyártóktól származó részegységeket tartalmazó leesés elleni védelmi rendszerek részegységei egymással kompatibilisek, és megfelelnek az összes vonatkozó leesés elleni védelmi előírásnak, szabványnak és követelménynek. Ezen rendszerek használata előtt mindig konzultáljon hozzáértő vagy szakképzett személlyel.
  - Gondoskodjon arról, hogy a zuhanásgátlónál semmilyen veszély ne álljon fenn – beleértve, de nem kizárólag a következőket: összeakadás más felhasználóval, dolgozóval, mozgó berendezéssel vagy egyéb környező tárggyal, illetve a zuhanásgátlóra vagy a felhasználókra zuhanás lehetőségét hordozó tárgyak ütése.
  - Ne csavarja meg, ne kösse meg, ne csomózza meg és ne engedje lazára a zuhanásgátlót.
  - Ne csavarja meg, ne kösse meg és ne csomózza meg a terméket.
  - Ne lépje túl a felhasználók – jelen útmutatóban engedélyezett – maximális számát.
  - Gondoskodjon a testheveder megfelelő méretűre állításáról, beállításáról, felhelyezéséről és viseléséről a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően.
  - Győződjön meg arról, hogy a termék a biztonságos működéshez megfelelően van konfigurálva és üzembe helyezve, a jelen útmutatóban leírtak szerint.
  - Járjon el gondosan a termék üzembe helyezése, használata és mozgatása során, ugyanis a mozgó részek becsípődési pontokat hozhatnak létre.

- **A magasban történő munkavégzéshez kapcsolódó, súlyos sérülés vagy halál veszélyét hordozó kockázatok csökkentése érdekében kövesse az alábbiakat:**
  - Egészségileg és fizikailag alkalmas állapotban kell lennie a magasban történő munkavégzéshez, és a leesésvédelmi esemény során bekövetkező összes erőhatás elviseléséhez. Ha kérdése merül fel ezen felszerelés használatával kapcsolatos alkalmasságára vonatkozóan, konzultáljon orvosával.
  - Soha ne lépje túl a leesés elleni védelmi felszerelés névleges maximális terhelését.
  - Soha ne lépje túl a leesés elleni védelmi felszereléshez megadott maximális szabadesési távolságot.
  - Ne használjon olyan leesés elleni védelmi felszerelést, amely nem felel meg az ellenőrzéseken, illetve olyat, amelynek használatával vagy alkalmasságával kapcsolatban aggályai vannak. Kérdés esetén forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.
  - Bizonyos alrendszer- és alkatrészkombinációk megzavarhatják a jelen eszköz működését. Csak kompatibilis csatlakozókat használjon. Forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához, mielőtt a jelen felszerelést az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő alkatrészekkel vagy alrendszerekkel együtt használná.
  - Különös gondossággal járjon el mozgó gépek közelében, szélsőséges hőmérsékleten, továbbá elektromos jellegű veszély, vegyi jellegű veszély, robbanékony vagy mérgező gázok, éles szegély vagy koptatófelület jelenlétében történő munkavégzéskor, illetve olyan felfüggesztett tárgyak alatt, amelyek Önre vagy a leesés elleni védelmi felszerelésre zuhanhatnak.
  - Győződjön meg arról, hogy a termék a biztonsági besorolása szerint használható a munkakörnyezetében felmerülő veszélyek esetén.
  - Magasban történő munkavégzés esetén gondoskodjon a megfelelő zuhanási térről.
  - Soha ne módosítsa vagy alakítsa át a leesés elleni védelmi felszerelést. 3M felszerelést kizárólag a 3M vállalat vagy a 3M írásos felhatalmazásával rendelkező személy javíthat.
  - Leesés elleni védelmi felszerelés használata előtt győződjön meg arról, hogy létezik zuhanási eseményre vonatkozó, azonnali mentést részletező, írásos mentési terv.
  - Zuhanási esemény bekövetkezéskor azonnal hívjon orvost a lezuhant dolgozóhoz.
  - Mindig teljes testhevedert használjon a leesésvédelmi applikációkhoz. Ne használjon derékövet.
  - Csökkentse minimálisra a lengő zuhanás esélyét azzal, hogy a csatlakozási pont alatti lehető legközelebbi helyen dolgozik.
  - A jelen termékkel kapcsolatos gyakorlati képzés során kötelező másodlagos leesés elleni védelmi rendszert is használni. A képzés résztvevőit tilos kitenni leesés nem szándékolt kockázatának.
  - Mindig viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést a termék üzembe helyezésekor, használatakor és vizsgálatakor.
  - Soha ne dolgozzon felfüggesztett teher vagy dolgozó alatt.
  - Mindig biztosítson 100%-os rögzítést.

☑ *Minden alkalommal győződjön meg arról, hogy a 3M használati útmutatójának legújabb verzióját használja. A legfrissebb használati útmutatókért látogasson el a www.3m.com/userinstructions weboldalra, vagy forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.*

TERMÉK ÁTTEKINTÉSE:

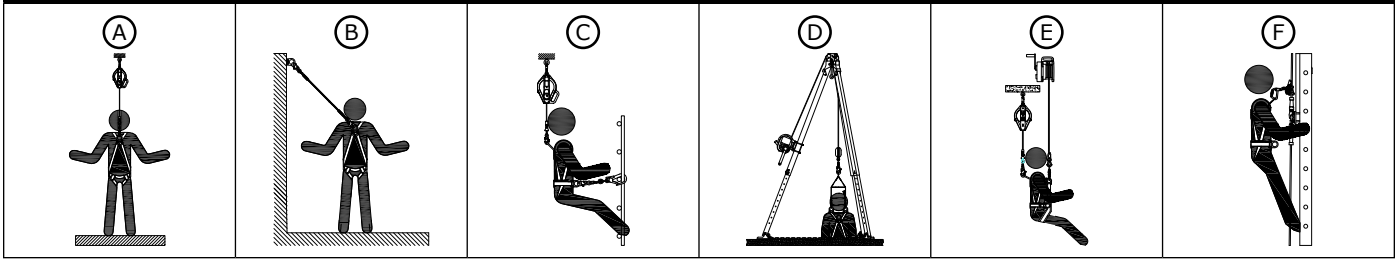
Az 1. ábra az elérhető testhevedertípusokat mutatja. A testhevedermodelleket általános felépítésük és rendelkezésre álló jellemzőik határozzák meg.

Az 1. táblázat az ebben a kézikönyvben ismertetett testhevedertípusokon elérhető jellemzőket sorolja fel. A „rögzítőelemek” kapcsolódási pontként szolgálnak a csatlakoztatott alrendszer rögzítéséhez. A „csatok és igazítók” lehetővé teszik a testheveder rögzítését és beállítását a megfelelő illeszkedés érdekében. Az „egyéb elemek” különböző célokat szolgáló egyéb jellemzőket foglalnak magukban. A „párnák” segítenek biztosítani, hogy a testheveder kényelmes legyen.

Az alkatrészek további specifikációit lásd az 1. táblázatban.

Testhevederstílusok		
1. ábra, referencia	**Testheveder felhelyezési módja**	Az 1. ábrán a „testhevederstílus” az általános felépítés szerint csoportosítja a típusokat, a „testhevedertípus” pedig az elérhető jellemzők szerint rendszerezi a típusokat. A testheveder „stílusa” fontos a viselet módjának meghatározásához. A „típus” a testhevederrel elérhető jellemzők meghatározásához fontos.
A	Mellény típusú	

2. ábra – Rendszer-applikációk



Rendszer-applikációk:

A teljes testhevederek számos rendszer-applikációhoz használhatók. A 2. ábra szemlélteti a testhevederekhez elérhető, ezen utasítás által ismertetett applikációkat. Egy adott applikáció rendelkezésre állását a testhevederen lévő rögzítési elemek határozzák meg az alábbiak szerint. Ha a testheveder rendelkezik egy applikációhoz használható rögzítőelemmel, akkor ezt az elemet használhatja az adott applikációhoz.

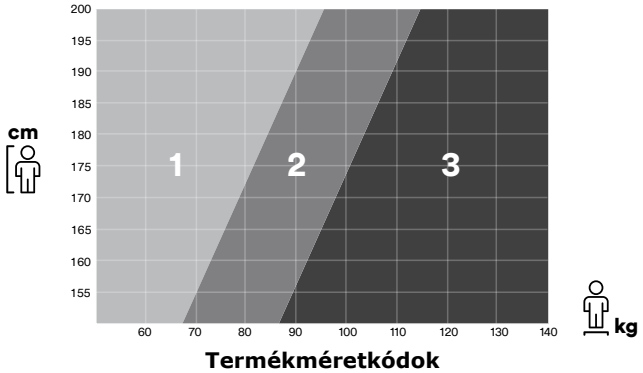
	Applikáció típusa	**Rögzítőelemek**
A	Leesésvédelem	Háti, mellkasi, elülső
B	Visszatartás	Háti, mellkasi, elülső, csípő, hátsó derék
C	Munkapozicionálás	Elülső, csípő
D	Mentés	Háti, mellkasi, elülső, váll
E	Irányított leereszkedés	Háti, mellkasi, elülső
F	Mászás	Háti, mellkasi

Rendelkezésre álló testhevederméretek

Az 1. ábra a testhevedermodelleket rendezi csoportokba a jellemzők alapján. Az azonos csoportba tartozó valamennyi testhevedermodell jellemzői ugyanazok, de a méretezési beállításaik eltérők. A testheveder méretének megállapításához tekintse meg annak termékcímkéit. Az alábbiakban egy példa látható a címkére (A). A méretkódokat a „Termékméretkódok” felirat azonosítja.



Termék-méretkódok	**Deréköv mérete**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Termékméretkódok

Testheveder kapacitása

E teljes testheveder használójának kombinált súlya (beleértve a ruházatot, szerszámokat stb.) kell hogy teljesítse a vonatkozó szabványban vagy előírásban rögzített követelményeket. Mindig ügyeljen arra, hogy a teljes testheveder megfelelően álljon a használóján.

CE	Legfeljebb 140 kg (310 font)
UKCA	Legfeljebb 140 kg (310 font)

☑ *Az eszköz használata előtt jegyezze fel az azonosító címkén szereplő termékazonosító adatokat a kézikönyv végén található „Ellenőrzési és karbantartási naplóba”.*

1. táblázat - Termékspecifikációk

Rendszer-specifikációk	
Szabványok:	Minden terméktípus az 1. ábrán felsorolt szabványoknak és szabályzatoknak megfelelően van minősítve, illetve azoknak felel meg. Ha az 1. ábrán egy sincs felsorolva, a borítón megjelölt szabvány van érvényben.

Műszaki leírás WIND	A teljes testheveder modellek 1112741, 1112742, 112743 két csípőrögzítő elemmel rendelkeznek, amelyeket pozicionálásra használnak, hátsó támasz nélkül.

Alkatrész-specifikációk			
Kategória az 1. ábrán	**1.** ábra, referencia	**Leírás**	**Anyagok**
Rögzítőelemek	①	Háti D gyűrű	Ötvözött acél – 22,2 kN (5000 fonterő) húzószilárdság
	②	Szegycsonti D gyűrű	Ötvözött acél – 22,2 kN (5000 fonterő) húzószilárdság
	③	Csípő D gyűrűk	Ötvözött acél – 22,2 kN (5000 fonterő) húzószilárdság
	④	Elülső D gyűrűk	Ötvözött acél – 22,2 kN (5000 fonterő) húzószilárdság
Csatok és igazítók	⑤	Gyorscsatlakozós csatok	Acél, rozsdamentes acél és ötvözött acél – 18 kN (4000 fonterő) húzószilárdság
	⑥	Áthúzós csatok	Ötvözött acél – 18 kN (4000 fonterő) húzószilárdság
	⑦	Revolverbeállítók	Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, ötvözött acél és nejlon – 18 kN (4000 fonterő) húzószilárdság
Egyéb elemek	⑧	Traumapántok	Poliészter hevederpánt poliészter szálon
	⑨	Rögzítőkötél-tartó	Fröccsöntött nejlon
	⑩	Mentési hurok	Poliészter hevederpánt poliészter szálon
	⑪	Öv	Poliészter
Párnázás	⑫	Párnázás a csípőnél	Nejlon és poliészter keverék
	⑬	Lábpárnák	Nejlon és poliészter keverék
	⑭	Hát- és vállpárna	Nejlon és poliészter keverék

További anyagok	
Leírás	**Anyagok**
Hevederpánt	Poliészter – 27 kN (6000 fonterő) húzószilárdság
Varrás	Poliészter szál poliészter hevederpánton
Címkeburkolatok	Nejlon és poliészter keverék

A teljesítményre vonatkozó specifikációk:	
Maximális szabadesési távolság:	A maximális szabadesési távolságra vonatkozó követelményekkel kapcsolatos további információkat a csatlakoztatott alrendszer használati utasításában talál.
Maximális megállító erő:	A maximális megállító erőre vonatkozó követelményekkel kapcsolatos további információkat a csatlakoztatott alrendszer használati utasításában talál.
Maximális testhevedernyúlás:	45,7 cm (1,5 láb)

1.0 TERMÉKAPPLIKÁCIÓ

1.1 **CÉL:** A teljes testhevederek lehetőséget biztosítanak a felhasználók számára a leesés elleni védelmi rendszerekhez való csatlakozáshoz. A teljes testheveder rögzítési elemei csatlakozópontként szolgálnak a csatlakozó alrendszerhez, amely a felhasználót egy csatlakozási ponthoz rögzíti. A teljes testhevederek számos leesés elleni védelmi rendszerrel használhatók. A rendszer-applikáció a teljes testheveder gyártmányától és a testhevederen lévő rögzítőelemektől függ. Az adott teljestestheveder-modellhez rendelkezésre álló leesés elleni védelmi applikációk teljes listáját lásd a „Termékáttekintésben” és a 2. ábrán.

1.2 **SZABVÁNYOK:** A termék megfelel a jelen használati útmutató borítóján jelzett nemzeti vagy regionális szabványoknak. Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik, a viszonteladónak biztosítania kell ezeket az utasításokat annak az országnak a nyelvén, amelyben a terméket használni fogják.

☑ *A tanúsítási vagy megfelelőségi követelményekkel kapcsolatos további információkért olvassa el a termékére vonatkozó szabványokat és előírásokat (pl. ANSI/ASSP Z359 leesés elleni védelmi szabványok).*

1.3 **KÉPZÉS:** Ezt a berendezést a megfelelő applikációra betanított személyeknek kell felszerelniük és használniuk. Jelen használati útmutatót a nemzeti, regionális vagy helyi szabványok által előírt munkavállalói képzési program részeként kell használni. Az eszköz felhasználói és üzembe helyezői felelősek azért, hogy ismerjék a jelen használati útmutatót, ki legyenek képezve az eszköz helyes kezelésére és használatára, valamint tisztában legyenek az eszköz működésének jellemzőivel, az applikációra vonatkozó korlátozásokkal és a helytelen használatból származó következményekkel.

1.4 **MENTÉSI TERV:** A jelen eszköz és csatlakozó alrendszereinek használata során a munkaadónak rendelkeznie kell írásban rögzített mentési tervvel, az annak végrehajtásához szükséges eszközökkel, valamint a tervet a felhasználókkal, a meghatalmazott személyekkel és a mentési szakemberekkel meg kell ismertetnie. Képzett, helyszíni mentőcsapat jelenléte ajánlott. A csapattagok számára biztosítani kell a sikeres mentéshez szükséges felszerelést és eljárási módokat. Rendszeres időközönként képzést kell tartani a mentési szakemberek jártasságának biztosítása érdekében. Jelen útmutatót a mentés szakemberek rendelkezésére kell bocsátani. A mentési folyamat során folyamatosan fenn kell tartani a vizuális kapcsolatot vagy más kommunikációs módot a mentendő személlyel.

2.0 RENDSZERKÖVETELMÉNYEK

2.1 **KAPACITÁS:** A teljes leesés elleni védelmi rendszer felhasználói kapacitásának felső korlátját a legalacsonyabb maximális kapacitású alkatrész szabja meg. Ha például a csatlakoztatott alrendszer kapacitása kisebb, mint az Ön által használt testhevederé, akkor a csatlakoztatott alrendszer kapacitási követelményeinek kell megfelelnie. A kapacitásra vonatkozó követelményeket illetően tekintse meg a rendszer minden egyes alkotórészére vonatkozó gyártói utasításokat.

2.2 **CSATLAKOZTATOTT ALRENDSZEREK:** A csatlakoztatott alrendszereknek (önvisszahúzó eszközök, energiaelnyelő rögzítőkötelek, zuhanásgátló-alrendszerek stb.) az adott applikációhoz megfelelőnek kell lenniük. További információkért olvassa el az alrendszer gyártójának utasításait.

2.3 **KÖRNYEZETI VESZÉLYEK:** A berendezés veszélyes környezetben való használata további óvintézkedéseket igényelhet a felhasználó sérülésének és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében. Ilyen veszélyek lehetnek – egyebek mellett – a következők: magas hő, vegyszerek, korrozív környezet, nagyfeszültségű elektromos vezetékek, robbanásveszélyes vagy mérgező gázok, mozgó gépek, éles szegélyek, magasban lévő tárgyak, amelyek leeshetnek és érintkezhetnek a felhasználóval vagy az eszközzel. További részletekért vegye fel a kapcsolatot a 3M műszaki szolgálatával.

2.4 **HOSSZÚ IDEJŰ FELFÜGGESZTÉS:** A teljes testheveder nem használható hosszú idejű felfüggesztéssel járó applikációkhoz. A hosszú ideig tartó felfüggesztés hatására felfüggesztési trauma alakulhat ki. Ha a használó hosszabb ideig felfüggesztve marad, akkor ajánlott valamilyen formájú ülés alátámasztást használni. A 3M ajánlja egy deszkaülés, felfüggesztett munkaülés, ülésszíj vagy függőszék alkalmazását. További részletekért vegye fel a kapcsolatot a 3M műszaki szolgálatával.

2.5 **ALKATRÉSZ-KOMPATIBILITÁS:** A 3M felszereléseket 3M felszerelésekkel való használatra tervezték. A nem a 3M által gyártott felszereléssel való használatot jóvá kell hagynia egy kompetens személynek. A nem jóváhagyott felszereléssel történő helyettesítés veszélyeztetheti a felszerelés kompatibilitását, és befolyásolhatja a leesés elleni védelmi rendszerének biztonságát és megbízhatóságát. Használat előtt olvassa el és tartsa be az összes berendezésre vonatkozó összes utasítást és figyelmeztetést.

2.6 **A CSATLAKOZÓ KOMPATIBILITÁSA:** A csatlakozók akkor kompatibilisek a csatlakozóelemekkel, ha egyik alkatrész mérete és alakja sem okozza a csatlakozó véletlen kinyílását, iránytól függetlenül. A csatlakozóknak meg kell felelniük a vonatkozó szabványoknak. A csatlakozóknak használat közben teljesen zárva és reteszelve kell lenniük.

A 3M csatlakozók (biztonsági horgok és karabinerek) kizárólag az egyes használati útmutatókban meghatározott módon alkalmazhatók. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók kompatibilisek azokkal a rendszeralkatrészekkel, amelyekhez csatlakoztatva vannak. Ne használjon olyan eszközt, amely nem kompatibilis. Nem kompatibilis alkatrészek használata a csatlakozó akaratlan kioldását okozhatja (lásd a 3. ábrát). Ha túlságosan kis méretű, illetve szabálytalan alakú a csatlakozóelem, amelyhez csatlakozót rögzítenek, előfordulhat, hogy a csatlakozóelem erőt fejt ki a csatlakozó kapujára (A). Ez az erő a kapu kinyílását okozhatja (B), leválasztva a csatlakozót a csatlakozóelemről (C).

2.7 CSATLAKOZTATÁSOK LÉTREHOZÁSA: A csatlakoztatásoknak méret, alak és szilárdság szempontjából egyaránt kompatibilisnek kell lenniük. A helytelen csatlakoztatásokra példák láthatók a 4. ábrán. Ne rögzítsen biztonsági horgot és karabinert:

A. olyan D gyűrűhöz, amelyhez másik csatlakozóelem csatlakozik.

B. úgy, hogy az terhelést jelentsen a kapu számára. Nagy nyílású biztonsági horgot nem szabad szabványos méretű D gyűrűkkel vagy más csatlakozóelemekkel csatlakoztatni, kivéve, ha a biztonsági horog kapujának szilárdsága 16 kN (3600 fonterő) vagy nagyobb.

C. hibás összekapcsolással, amikor a csatlakozó vagy csatlakozóelem mérete vagy alakja nem kompatibilis, és szemrevételezés hiányában úgy tűnhet, hogy a csatlakozók teljes mértékben összekapcsolódtak.

D. egymáshoz.

E. közvetlenül a hevederpánthoz vagy rögzítőkötélhez, illetve a tartókötél anyagához (kivéve, ha mind a rögzítőkötél, mind a csatlakozó használati útmutatója az ilyen jellegű csatlakoztatást kifejezetten engedélyezi).

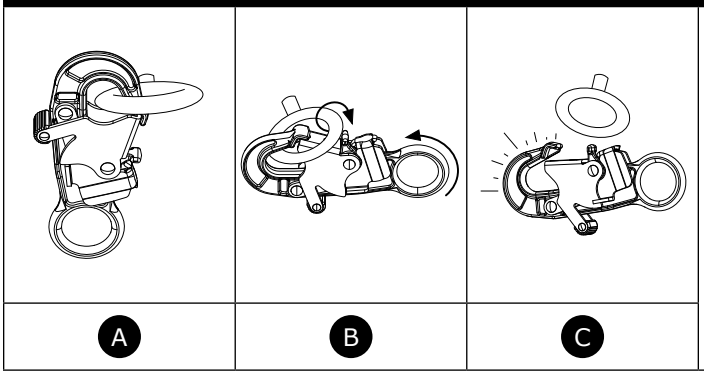
F. olyan tárgyhoz, amelynek mérete vagy alakja nem teszi lehetővé a csatlakozó teljes bezárását és reteszelését, vagy amely a csatlakozó letekeredését okozhatja.

G. úgy, hogy az gátolja a csatlakozóelem terhelés alatti megfelelő beállását.

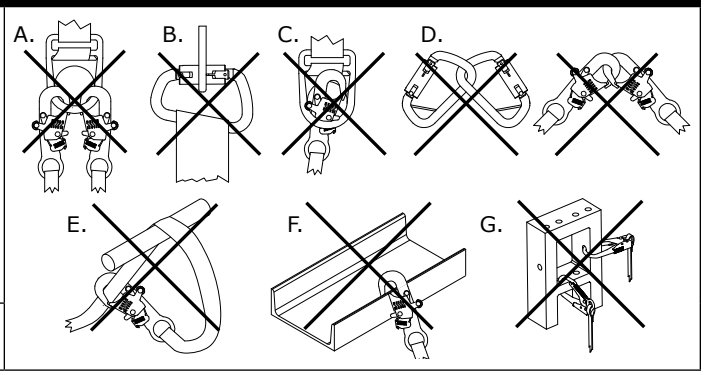
2.8 RÖGZÍTŐKÖTÉL-TARTÓ TARTOZÉK: Az 5. ábra a rögzítőkötél-tartót mutatja. A rögzítőkötél-tartó tartozék egy rögzítőkötél vagy egy testhevederre szerelt önvisszahúzó eszköz szabad végének a csatlakoztatására szolgál, ha az leesés elleni védelem céljából nincs egy kikötő csatlakozási ponthoz csatlakoztatva. A rögzítőkötél-tartókat tilos leesés elleni védelmi csatlakozóelemként használni a testhevederen rögzítőkötél vagy önvisszahúzó eszköz (A) csatlakoztatására.

Ha egy nem csatlakoztatott rögzítőkötélvég nincs kikötési csatlakozási ponthoz rögzítve, azt megfelelő módon a testhevederen kell tartani (B), vagy a felhasználó kezében kell rögzíteni, mint a 100%-os lekötési applikációknál (C). A szabadon lógó rögzítőkötélvégek (D) a felhasználó megbotlását okozhatják, vagy a környező tárgyakba akadva zuhanást idézhetnek elő.

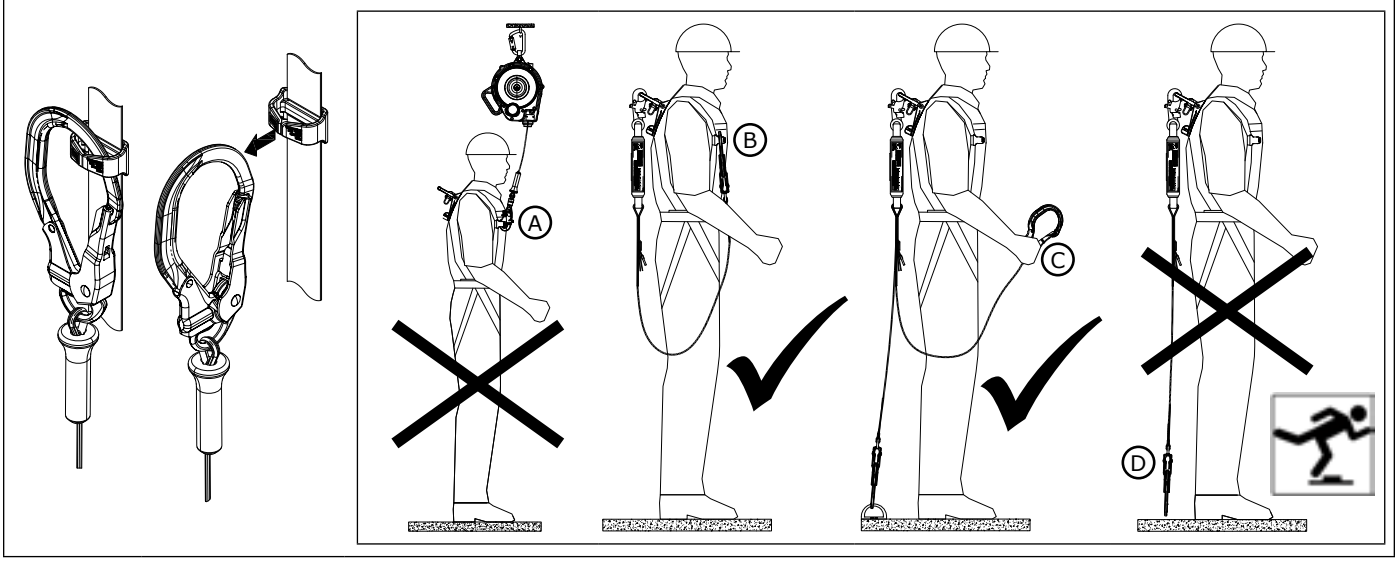
3. ábra – Csatlakozók kompatibilitása



4. ábra – Csatlakoztatások létrehozása



5. ábra – Rögzítőkötél-tartó tartozék



3.0 TELEPÍTÉS

3.1 **ÁTTEKINTÉS:** A teljes testhevedereket leesés elleni védelmi rendszer részeként kell használni. Győződjön meg arról, hogy a leesés elleni védelmi rendszerének minden alkatrésze a gyártó utasításainak megfelelően van telepítve.

3.2 **TERVEZÉS:** Leesés elleni védelmi rendszerét a telepítés előtt tervezze meg. Vegyen figyelembe minden tényezőt, amely zuhanás előtt, alatt és után befolyásolhatja a biztonságot. Vegye figyelembe a jelen útmutatóban meghatározott összes előírást és korlátozást.

A. CSATLAKOZÁSI PONT: Olyan csatlakozási pontot válasszon, amely eleget tesz a tervezett leesés elleni védelmi applikáció statikus terhelési követelményeinek. Leesés elleni védelmi rendszerének elemeiről további tudnivalókat az egyes elemek gyártói útmutatója tartalmaz. A csatlakozási helynek meg kell felelnie az ebben az utasításban meghatározott valamennyi követelménynek.

B. ÉLES SZEGÉLYEK: Ne dolgozzon olyan helyen, ahol a rendszer elemei védőanyag nélküli, éles szegélyekhez érhetnek, vagy érdes felületekhez súrlódhatnak. Az összes éles szegélyt és érdes felületet védőanyaggal kell bevonni.

C. CSATLAKOZTATOTT ALRENDSZEREK: A testhevederrel használt csatlakoztatott alrendszereknek alkalmasaknak kell lenniük a rendszer-applikációhoz. További információkért lásd a Termékáttekintést és a 2. ábrát, valamint a csatlakozó alrendszer gyártói utasításait.

D. TESTHEVEDER NYÚLÁSA: A termék leesésvédelmi rendszer részeként történő használatakor bizonyos mértékű testhevedernyúlásra számítani kell a leesésvédelemkor. A termék használatakor várható testhevedernyúlás mértékével kapcsolatban lásd az „1. táblázat – Termékspecifikációk” című részt. A testheveder nyúlását bele kell számolni a rendszer zuhanási terébe, kivéve, ha azt a csatlakozó alrendszer vagy egy másik elem már figyelembe vette. A zuhanási térre vonatkozó követelményekkel kapcsolatban lásd a csatlakozó alrendszer gyártójának utasításait.

☑ *A testheveder maximális nyúlását a vonatkozó szabvány vagy előírás határozza meg.*

3.3 **TELEPÍTÉS ELŐTT:** A testheveder felhelyezése előtt el kell végezni az alábbiakat.

- Ellenőrizze a testhevedert az „Ellenőrzési és karbantartási naplóban” felsorolt pontoknak megfelelően.
- Válassza szét az összes csatot.
- Egyenesítse ki az összes testhevederpántot, hogy egyik se legyen megtekeredve.
- Ürítse ki a zsebeit. A zsebekben maradó tárgyak megakadályozhatják a testheveder megfelelő rögzítését, vagy zuhanás esetén sérülést okozhatnak.

3.4 **A TESTHEVEDER FELHELYEZÉSE:** A teljes testheveder felhelyezése többlépéses eljárás. Minden lépést pontosan végre kell hajtani. A különböző stílusú testhevederek eltérő jellemzőkkel rendelkezhetnek, és emiatt a felhelyezés lépései is eltérnek. Referenciaként lásd a 6. ábrát. A testheveder típusának azonosításához tekintse meg az 1. ábrát.

A. MELLÉNY TÍPUSÚ TESTHEVEDEREK: A „mellény típusú” hevederzetek két testhevederrel és egy mellcsattal van felszerelve. Referenciaként lásd a 6A ábrát.

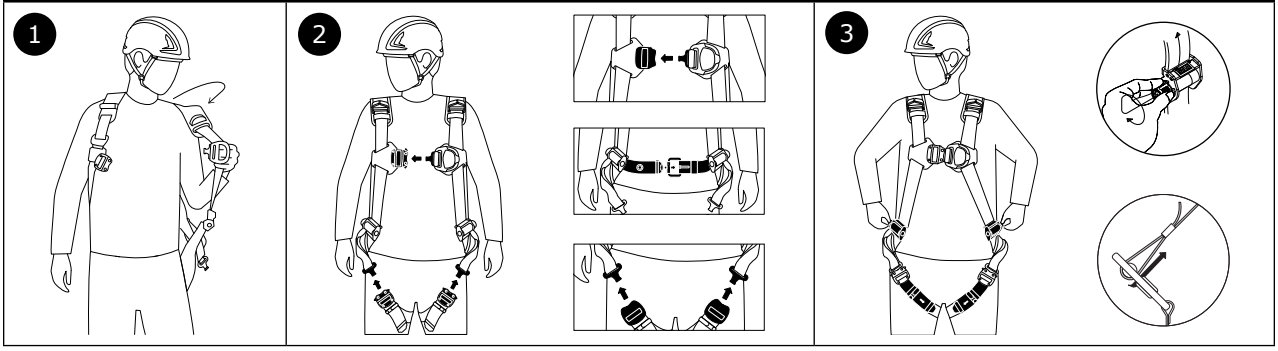
1. **Vegye fel a testhevedert.** Emelje fel a testhevedert a háti D gyűrűnél fogva. Csúsztassa magára a mellpántokat, és lógassa le lazán a testhevedert a vállairól. Helyezze el a mellcsatot a mellén az ábrán látható módon. Győződjön meg arról, hogy a pántok nincsenek megcsavarodva.
2. **Csatlakoztassa össze a testheveder csatjait.** Először a lábpántokat rögzítse, azután pedig a mellcsatot. Ha van, rögzítse a derékszíj csatját.

   ☑ ***A csat kezeléséhez lásd a 3.6. fejezetet.*** *A testhevederen található csatokhoz lásd az 1. ábrát.*

3. **Állítsa be a testhevedert, hogy megfelelően illeszkedjen.** Ellenőrizze a testheveder összes állítható részét, beleértve a csatokat és beállítókat. Helyezze el a medence alatti pántot, állítsa be a lábpántokat, majd állítsa be a mellpántokat. Állítsa be az összes testhevederpántot úgy, hogy kényelmesen illeszkedjenek.

   ☑ ***A beállítók kezeléséhez lásd a 3.7. fejezetet.*** *A testhevederen található beállítókhoz lásd az 1. ábrát.*

6A ábra – A mellény típusú testheveder felhelyezése



3.5 **ELLENŐRZÉS:** Ezekkel az ellenőrzésekkel győződhet meg arról, hogy a testheveder megfelelően van felhelyezve. Referenciaként lásd a 7. ábrát.

☑ *A felhasználónak egy második képzett felhasználó segítségével kell ellenőriznie, hogy a testheveder megfelelően van-e felhelyezve.*

A. Az összes csat és beállító biztonságosan van rögzítve. Ellenőrizze mindegyik testhevederpánton, hogy az összes csat csatlakoztatva van-e, és az összes beállító rögzítve van-e.

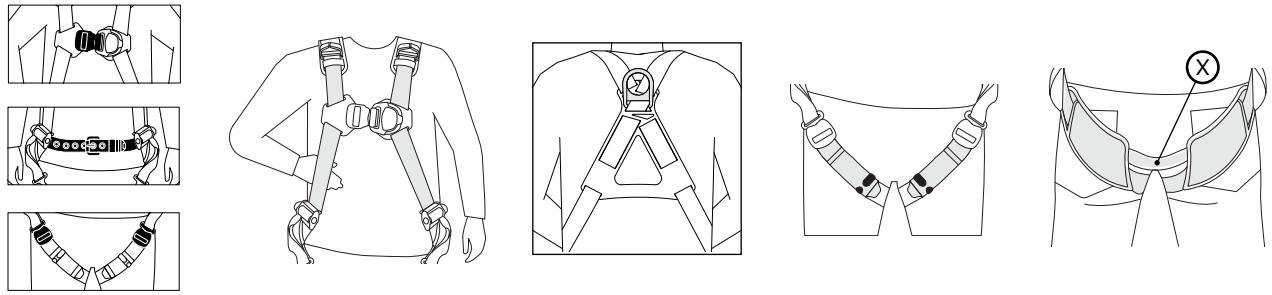
B. Az összes testhevederpánt kényelmesen illeszkedik. Ellenőrizze a testhevederpántok illeszkedését. Ügyeljen arra, hogy egyik testhevederpánt se legyen megcsavarodva. Ellenőrizze, hogy a medence alatti pánt (X) a farpofák alatt van-e.

C. Az összes D gyűrű és egyéb tartozék megfelelően van elhelyezve. Ellenőrizze, hogy a háti D gyűrű (ha van) a lapockák között helyezkedik-e el.

D. Az összes testhevederpánt megfelelően van tárolva. Rögzítse az összes beállítópántot pánttartókkal (ahol vannak). Mozgassa az összes pánttartót a pánt végére.

E. Az összes testhevederpárna (ha van) kényelmesen illeszkedik. A vállpárnák a hát felső részén, a lábpárnák pedig a farpofákon vannak. A párnáknak nagyjából helyükön kell maradniuk és nem szabad csúszkálniuk.

7. ábra – Ellenőrzés

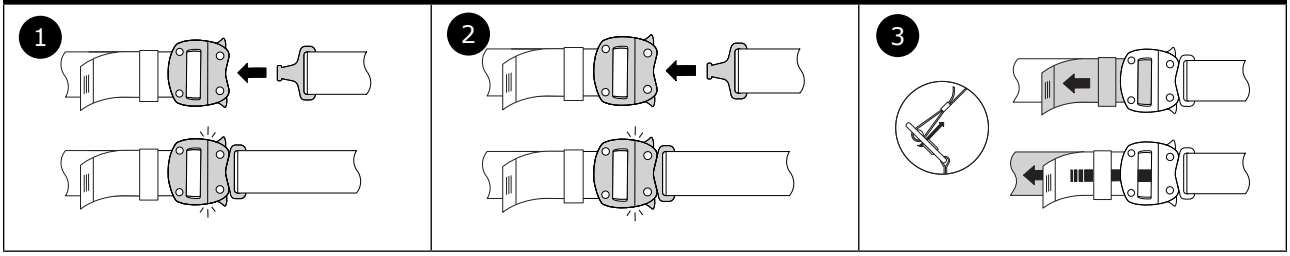


3.6 A CSATOK CSATLAKOZTATÁSA: A 3M testhevederei a testhevederpántok rögzítését és beállítását szolgáló különböző csatokkal vannak ellátva. Referenciaként lásd a 8. ábrát. A testhevederen található csattípusokhoz lásd az 1. ábrát.

A. GYORSCSATLAKOZÓS CSATOK (8A ÁBRA)

1. **Rögzítés:** Helyezze a fület az aljzatba. Kattanást kell hallania, amikor a csat rögzítve van.
2. **Kioldás:** Nyomja össze az aljzat mindkét oldalán található reteszelő karokat. Húzza ki a fület az aljzatból.
3. **Beállítás:** Forgassa el a csatot 90 fokkal a testhevederpánttól, és tartsa úgy. A hevederpánt megrövidítéséhez húzza le a beállítópántot. A hevederpánt meghosszabbításához húzza felfelé a csatot.

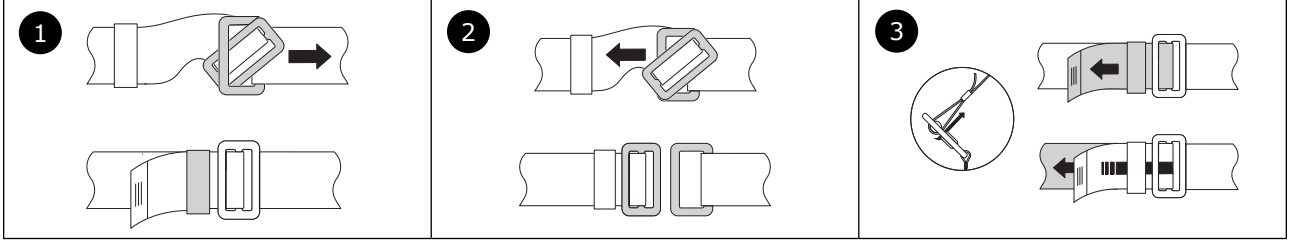
8A ábra – Gyorscsatlakozós csatok



B. ÁTHÚZÓS CSATOK (8B ÁBRA)

1. **Rögzítés:** Dugja át a csat bevezető részét a csat fogadó részében levő résen keresztül. Húzza meg a testhevederpántot, hogy a csat bevezető része felfeküdjön a csat fogadó részére.
2. **Kioldás:** Lazítsa meg a testhevederpántot, hogy a csat bevezető része elváljon a csat fogadó részétől. Leválasztás után húzza ki a csat bevezető részét a csat fogadó részén keresztül.
3. **Beállítás:** Forgassa el a csatot 90 fokkal a testhevederpánttól, és tartsa úgy. A hevederpánt megrövidítéséhez húzza le a beállítópántot. A hevederpánt meghosszabbításához húzza felfelé a csatot.

8B ábra – Áthúzós csatok

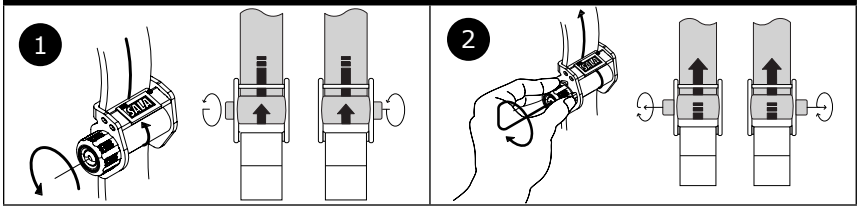


3.7 A BEÁLLÍTÓK HASZNÁLATA: A 3M testhevederek egy pár beállítóval vannak ellátva a vállszíjak beállításához. Referenciaként lásd a 9. ábrát. A testhevederen található beállítótípusokhoz lásd az 1. ábrát.

A. REVOLVERBEÁLLÍTÓK (9A ÁBRA)

1. **Megszorítás:** A megszorításhoz forgassa a reteszelőgombot a test felé.
2. **Meglazítás:** A meglazításhoz húzza ki a reteszelőgombot, és forgassa a testtől ellentétes irányba.

9A ábra – Revolverbeállítók



3.8 A TESTHEVEDERRE SZERELT SRD TELEPÍTÉSE: A testhevederre szerelt SRD-ket közvetlenül a testhevederekhez rögzítik egy testheveder-illesztő segítségével. A testheveder-illesztő egy kifejezetten erre a célra tervezett csatlakozó. A testheveder-illesztőknek általában két típusa létezik: egyenes tűs és karabineres. Az egyes típusokra vonatkozó utasítások lent találhatók.

☑ *Az utasítások a testheveder-illesztő modelljétől függően eltérőek lehetnek. A testheveder-illesztő használatával kapcsolatos további tudnivalókat vagy a testheveder-illesztő gyártói útmutatójában, vagy annak a terméknek a gyártói útmutatójában találja, amelyhez a testheveder-illesztőt kapta.*

☑ *Testhevederre szerelt SRD felhelyezésekor ne távolítsa el a hátlapot a testhevederről.*

A. EGYENES TŰS ILLESZTŐ: Az egyenes tűs testheveder-illesztők része egy, a testhevederhez való rögzítésre szolgáló rögzítőtű. Az egyenes tűs illesztők az alkalmazott testheveder-illesztőtől függően egyedüli vagy iker-SRD formátumokkal használhatók. Referenciaként lásd a 10A ábrát.

1. A nyitáshoz nyomja meg a testheveder-illesztő elején található mindkét zárógombot (A). Tartsa lenyomva a zárógombokat, és közben távolítsa el a rögzítőtűt (B) a testheveder-illesztőből.
2. Fűzze a rögzítőtűt (B) mindkét testhevederpánt (C) mögé, befogva a pántokat, ahogy visszahelyezi a tűt a testheveder-illesztőbe. A rögzítőtűk újbóli csatlakoztatásakor jól kivehető kattanás hallható.
3. Ellenőrizze, hogy a testheveder-illesztő biztosítva van-e, és hogy a testheveder-illesztő mindkét testhevederpántot (C) rögzíti-e.

B. KARABINERES ILLESZTŐ: A karabineres illesztők olyan karabinerek, amelyek testheveder-illesztőként működnek. A karabineres illesztők használhatók egyedüli vagy iker-SRD formátumban, bár a módszerek némileg eltérők. Tájékoztatásul lásd a 10B ábrát, amely megmutatja, hogyan kell elhelyezni a karabineres illesztőt iker-SRD formátum esetén.

1. Nyissa ki a karabineres illesztő kapuját (A). Csúsztassa az SRD-t (C) a karabiner nyitott karja fölé (B). Ezután csúsztassa az SRD-t a karabiner másik oldalára.
2. Tartsa nyitva a karabineres illesztő kapuját (A), majd csúsztassa a nyitott kart (B) mindkét testhevederpánt (D) mögé és köré, és fogja be a pántokat a karabineres illesztőn belül.
3. Csavarja fel a második SRD-t (E) a karabineres illesztő nyitott karjára (B). Ezután engedje el a kaput, hogy bezárja és biztosítsa a karabineres illesztőt.
4. Ellenőrizze, hogy a karabineres illesztő biztosítva van-e, és hogy az illesztő mindkét testhevederpántot (D) rögzíti-e.

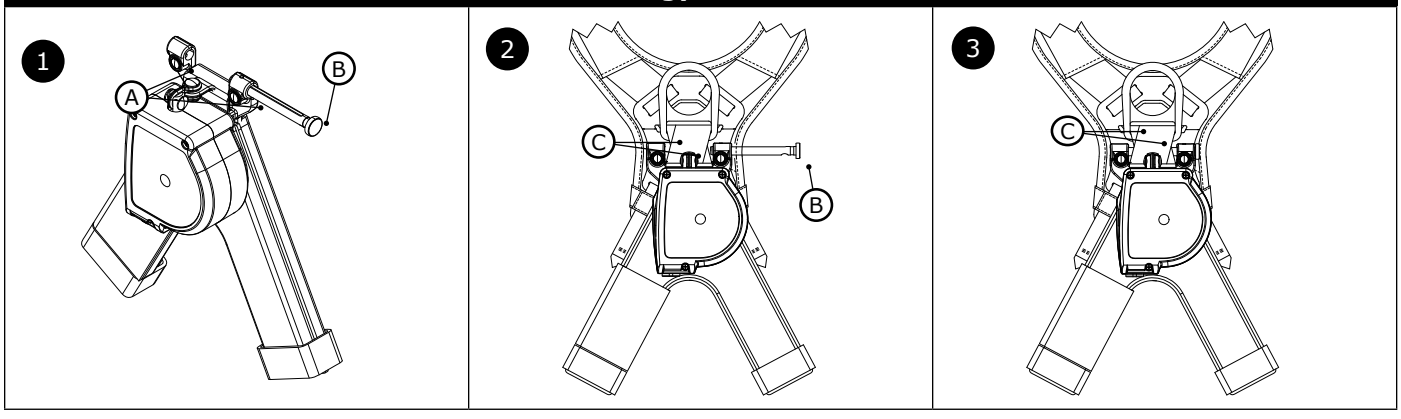
☑ *Egyedüli SRD formátum esetén csak egy SRD csatlakoztatható a karabineres illesztőhöz. Ilyen formátum esetén a karabineres illesztő vagy a fentiek szerint, vagy közvetlenül a háti D gyűrűhöz rögzíthető. A háti D gyűrűhöz való rögzítéskor ne fogja be a testhevederpántokat.*

A jelen útmutatóban ismertetett bizonyos testhevedermodellek kiegészítő elemeket tartalmaznak a testhevederre szerelt SRD-k rögzítéséhez. Ezeknek az elemeknek a használatát alább olvashatja:

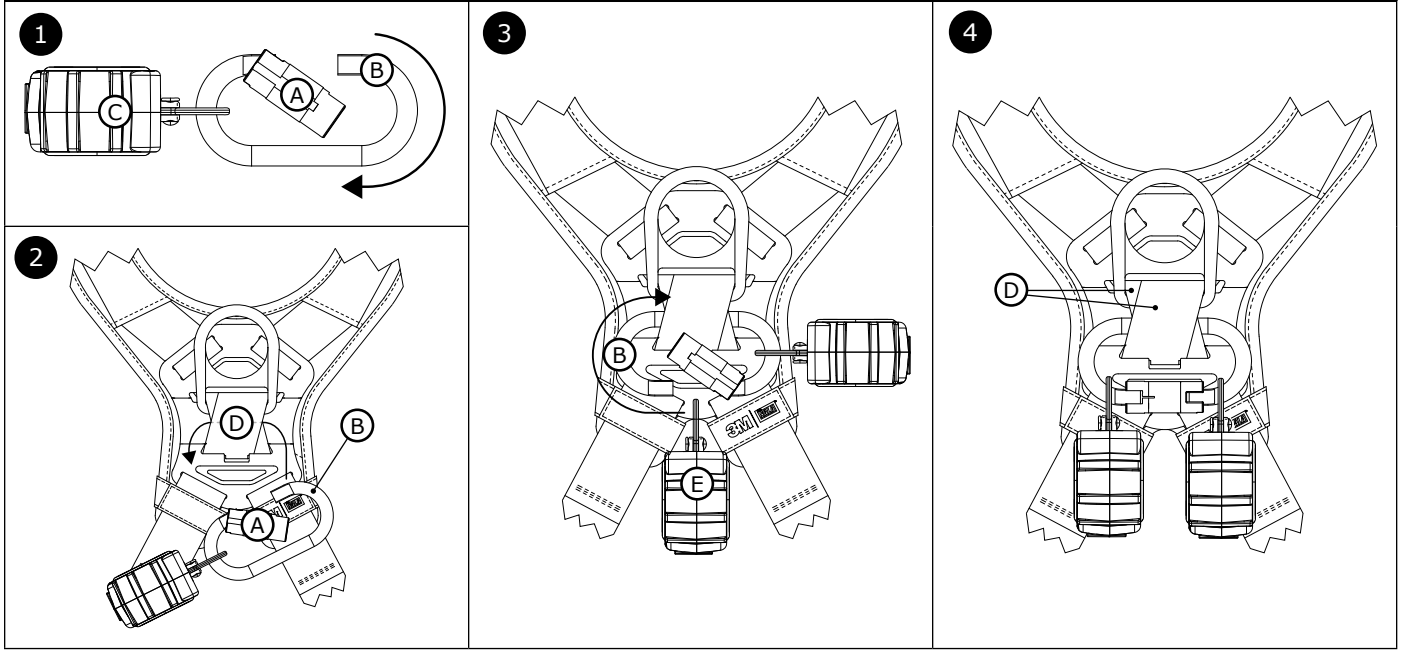
- **ILLESZTŐHUROK:** Az illesztőhurok (X) bizonyos testhevedermodellek hátlapjának része. Az illesztőhurok biztonságos csatlakozási pontként szolgál a testhevederpántok mögötti testheveder-illesztők számára. Referenciaként lásd a 10C ábrát. Az illesztőhurokhoz való csatlakoztatáshoz a felhasználónak a testhevederpántok befogásának részeként a testheveder-illesztőt vagy annak rögzítőtűjét át kell vezetnie az illesztőhurkon.
- **SRD-ADAPTER:** Bizonyos testhevedermodellek külső SRD-adaptert (Y) tartalmaznak a testhevederre szerelt SRD-k rögzítése céljából. Az SRD-adapterekkel ellátott modellek listáját lásd az 1. ábrán. Az ilyen típusú SRD-adapterhez való csatlakoztatáskor, a felhasználónak nem kell befognia a testhevederpántokat. Ehelyett a felhasználónak a testheveder-illesztőt közvetlenül az SRD-adapteren keresztül kell átvezetnie. Referenciaként lásd a 10D ábrát.

☑ *SRD-adapterrel kizárólag egyenes tűs testheveder-illesztők használhatók. A felhasználónak a testheveder-illesztő rögzítőtűjét át kell vezetnie a az SRD-adapter csatlakozóhurkán.*

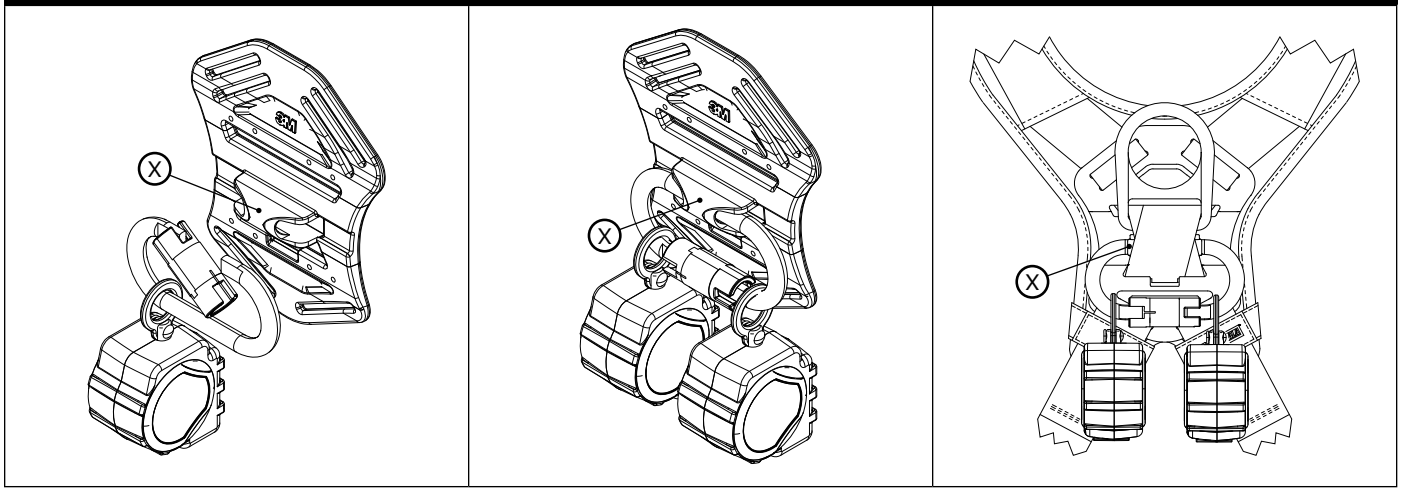
10A ábra – Egyenes tűs illesztő



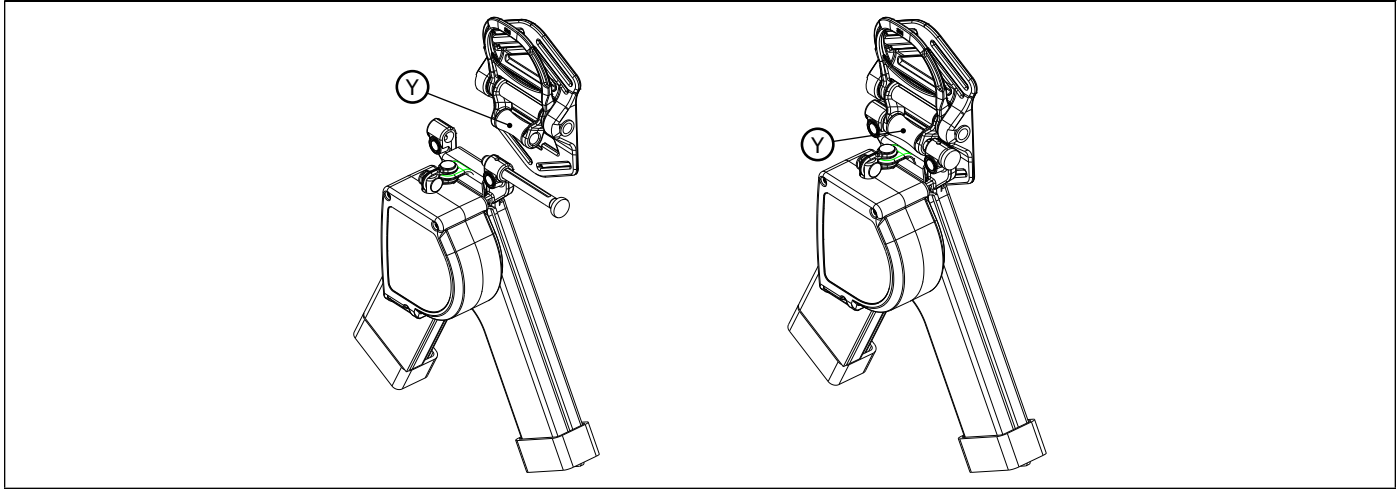
10B ábra – Karabineres illesztő



10C ábra – Illesztőhurok



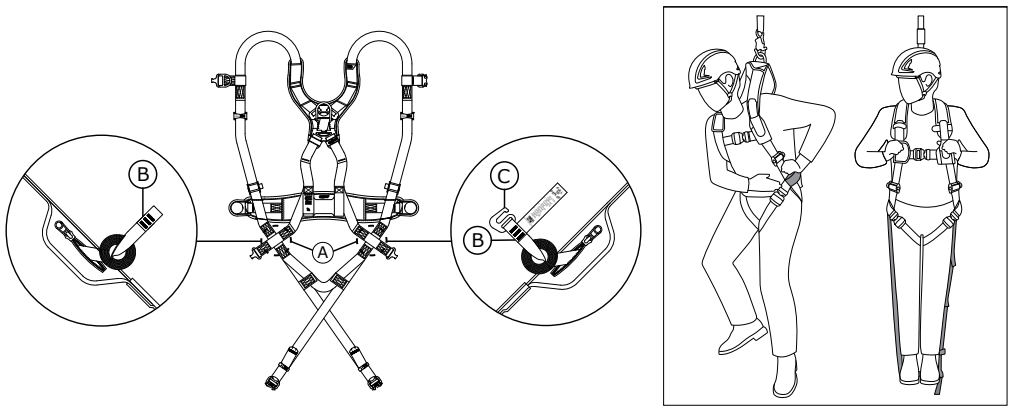
10D ábra – SRD-adapter



3.9 A TRAUMAGÁTLÓ PÁNTOK ALKALMAZÁSA: A 11. ábra a traumagátló pántok alkalmazását szemlélteti. Zuhanás esetén a lezuhant munkavállalónak a traumagátló pántokat kell használnia a felfüggesztési trauma enyhítésére. A testheveder traumagátló pántjainak alkalmazása:

1. Keresse meg a traumagátló pántokat (A) a testhevederén. A traumagátló pántoknak egy-egy cipzáras tárolóban kell lenniük az elülső részen, a lábpántok két metszéspontja közelében.
2. A traumagátló pántok beüzemeléséhez nyissa fel a tárolók oldalán található cipzáras rekeszeket. Vezesse ki a pántokat (B) az egyes tárolókból olyan hosszúra, hogy rájuk tudjon állni. Érintse össze a két pántot, és rögzítse őket egymáshoz a pánthorog (C) segítségével.
3. Szükség szerint hosszabbítsa meg a csatlakoztatott pántokat, hogy a hevederpánt olyan hosszú legyen, hogy rá tudjon állni. Nyomja a sarkát a hurokra a csatlakozópont két oldalán, és egyenesedjen ki. Ennek jelentős súlyt kell áthelyeznie a felhasználó lábára, csökkentve a felfüggesztési trauma valószínűségét.

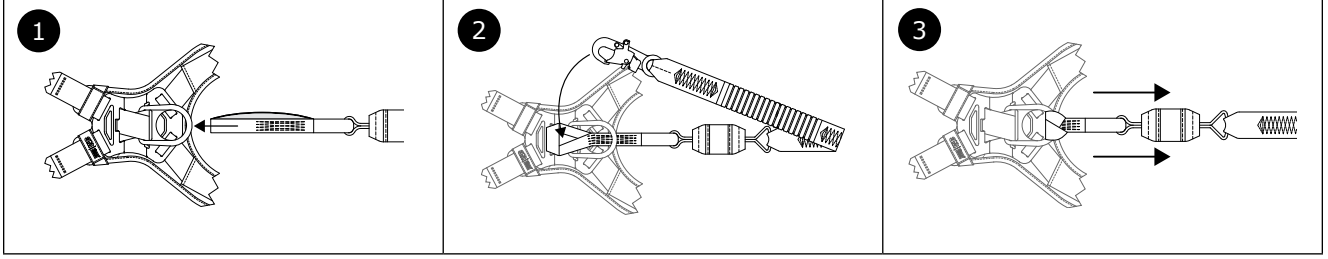
11. ábra – A traumagátló pántok aktiválása



3.10 RÖGZÍTŐKÖTELEK RÖGZÍTÉSE FOJTÓHURKOKKAL: Bizonyos típusú rögzítőköteleknél fojtóhurkok szolgálnak a testhevederekhez való csatlakoztatáshoz. A fojtóhurkok olyan hurokhevederek, amelyek a rögzítőkötelet a testhevederre szorítják, mielőtt egy csatlakozási ponthoz rögzítik. Referenciaként lásd a 12. ábrát. Rögzítőkötél rögzítése fojtóhurokkal:

1. A rögzítőkötél fojtóhurkát dugja a testhevederen levő háti rögzítőelembe. Ez D gyűrű vagy a testhevederen lévő másik szövethurok lehet.
2. A rögzítőkötél kikötésre szolgáló végét helyezze a fojtóhurokba úgy, hogy a rögzítőkötél körbevegye a testheveder rögzítőelemét.
3. Húzza át a rögzítőkötelet, amíg a fojtóhurka megszorítja a testheveder rögzítőelemét.

12. ábra – Rögzítőkötelek rögzítése fojtóhurkokkal



3.11 RENDSZERELEMEK CSATLAKOZTATÁSA: A testheveder felhelyezését követően a felhasználó csatlakozhat a leesés elleni védelmi rendszerhez. Tartsa be a jelen utasításokban és a rendszer elemeihez mellékelt gyártói utasításokban meghatározott összes követelményt. A rendszer-applikációkkal kapcsolatos további információkért olvassa el a Termékáttekintést.

4.0 HASZNÁLAT

4.1 **MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy a munkaterület és a leesés elleni védelmi rendszer megfelel-e a jelen útmutatóban meghatározott összes feltételnek. Ellenőrizze, hogy érvényben van-e hivatalos menekítési terv. Ellenőrizze a terméket az *„ellenőrzési és karbantartási naplóban" felsorolt pontoknak megfelelően.* Ha a vizsgálat nem biztonságos vagy hibás állapotra derít fényt, vagy ha bármilyen kétely merül fel a biztonságos használatra való alkalmasságával kapcsolatban, haladéktalanul vonja ki a terméket a használatból. Lássa el a rendszert jól látható „HASZNÁLNI TILOS" jelzéssel. További információk az 5. részben találhatók.

4.2 **CSATLAKOZTATÁSOK LÉTREHOZÁSA:** Ha a kikötési ponthoz való csatlakozáshoz, illetve a rendszer alkatrészeinek egymáshoz kapcsolásához kampót használ, akkor gondoskodjon arról, hogy az ne akadhasson ki. A kampó akkor akadhat ki, ha a kampó és a kapcsolódó csatlakozóelem összeakadása miatt a kampó kapuja véletlenül kinyílik és szabaddá válik. A kiakadás megakadályozása érdekében önzáró biztosítónyelves kampókat és karabinereket kell használni. Tilos olyan horgot vagy csatlakozót használni, amely nem záródik teljesen a kikötési eszközre. A csatlakoztatások létrehozásával kapcsolatos további információkért lásd a gyártó utasításait.

5.0 ELLENŐRZÉS

☑ *A berendezést a használatból történő kivonást követően mindaddig tilos ismét használatba állítani, amíg kompetens személy írásban meg nem erősíti, hogy ennek nincs akadálya.*

5.1 **ELLENŐRZÉS GYAKORISÁGA:** A terméket a használónak minden használat előtt, a használón kívül más kompetens személynek pedig legkésőbb évente. le kell ellenőriznie. A felszerelés nagyobb gyakoriságú használata és szélsőségesebb körülmények miatt szükség lehet arra, hogy kompetens személyek gyakrabban ellenőrizzék azt. Ezeknek az ellenőrzéseknek a gyakoriságát a kompetens személynek kell meghatároznia a munkaterület egyedi körülményei alapján.

5.2 **ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁSOK:** Ellenőrizze a terméket az *„ellenőrzési és karbantartási naplóban"* felsorolt eljárásoknak megfelelően. A berendezés tulajdonosának minden ellenőrzésről dokumentációt kell vezetnie. Az ellenőrzési és karbantartási naplót a termék közelében kell elhelyezni, vagy annak más módon könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a felhasználók számára. Ajánlott a terméken megjelölni a következő vagy legutóbbi ellenőrzés dátumát.

5.3 **HIBÁK:** Ha a terméket nem lehet többé használatba állítani létező hiba vagy nem biztonságos állapot miatt, a terméket meg kell semmisíteni, vagy el kell küldeni a 3M vállalatnak csere céljából.

5.4 **A TERMÉK ÉLETTARTAMA:** A termék funkcionális élettartamát a munkakörülmények és a karbantartás határozza meg. A termék mindaddig használható, amíg eleget tesz az ellenőrzési feltételeknek, legfeljebb 10 évig.

6.0 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS JAVÍTÁS

☑ *A karbantartásra szoruló vagy beütemezett karbantartásra kijelölt berendezéseket „HASZNÁLNI TILOS" felirattal kell ellátni. Ezeket a berendezéscímkéket nem szabad eltávolítani a karbantartás elvégzéséig.*

☑ *Ne tisztítsa és ne fertőtlenítse a terméket a következő tisztítási útmutatóban leírtaktól eltérő módszerrel. Bármilyen egyéb módszer alkalmazása káros lehet akár a termékre, akár a felhasználóra nézve.*

6.1 **TISZTÍTÁS:** A 3M terméket a 3M utasításainak megfelelően kell tisztítani. A terméket enyhe, fehérítőszertől mentes mosóoldatban tisztítsa meg, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezt követően a terméket akassza fel száradni. A tisztításhoz használt víz és a szárításhoz használt levegő hőmérséklete soha nem haladhatja meg az 54,4 °C-ot (130 °F). Bővebb információért olvassa el a műszaki tájékoztatót a webhelyünkön: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Tisztítási eljárásokkal kapcsolatos kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.*

6.2 **ÁRTALMATLANÍTÁS:** Vágja el a testheveder pántjait, vagy más módon tegye használhatatlanná a testhevedert, majd megfelelő módon selejtezze le a terméket.

6.3 **JAVÍTÁS:** Ez a termék nem javítható. Ne próbálja megjavítani ezt a terméket.

6.4 **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Hűvös, száraz, tiszta, közvetlen napfénytől védett környezetben tárolja és szállítsa a terméket. Kerülje az olyan területeket, ahol a berendezések vegyszergőznek lehetnek kitéve. Hosszabb tárolás után alaposan ellenőrizze az alkatrészeket.

☑ *Ajánlott, hogy a felhasználó csak korlátozott mértékben tegye ki a terméket UV-fénynek. Az UV-fénynek való hosszan tartó kitettség hatására gyorsabban bomolhat a hevederpánt anyaga.*

7.0 CÍMKÉK és JELÖLÉSEK

7.1 CÍMKÉK: A 14. ábra szemlélteti a terméken található címkéket. Valamennyi címkének jelen kell lennie és teljesen olvashatónak kell lennie. Az egyes címkéken levő információk a következők:

☑ *A címkéken szereplő képek ábrázolási céllal készültek. Konkrét információkért olvassa el a termékismertető címkéket.*

A	Ⓐ Poliészter szövetből készült testheveder. Ⓑ Terhelhetőség: Egy személy, MAX. 140 kg (310 font). Ⓒ Ne távolítsa el a címkét. Ⓓ Szlovákiában készült Ⓔ *Figyelmeztetés:* Ne lépje túl ennek vagy a rendszer már alkatrészeinek kapacitását. A kapacitás a teljes súly, amellyel az alkatrész a tervezése szerint használható. A teljes súly magában foglalja a felhasználó testsúlyát, ruházatát, a szerszámokat és a felhasználónál lévő bármely egyéb tárgyat. További információkért lépjen kapcsolatba a 3M-mel. Ⓕ Használat előtt olvassa el és értse meg a gyártó utasításait. Be kell tartani a termék kiszállításakor a termékhez mellékelt utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha használati utasításra van szükség, vegye fel a kapcsolatot a 3M vállalattal. Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt. Ne használja elhasználódás vagy károsodás esetén. Ez a testhevederzet a legsúlyosabb szabadesések gátlására szolgál. Azon cikkeket, amelyek leesésvédelemben vettek részt vagy hatóerőnek lettek kitéve, azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni. Csatlakoztatáskor csak önzáró csatlakozókat használjon. A horgoknak és a D gyűrűnek méret, alak és szilárdság szempontjából egyaránt kompatibilisnek kell lenniük. Ez a termék nem láng- vagy hőálló. A javításokat csak a 3M végezheti el. Az eszköz módosítása vagy helytelen használata érvényteleníti a garanciát.
B	Ⓐ Sorozatszám Ⓑ Gyártási hónap Ⓒ Gyártási év Ⓓ Tételszám Ⓔ Típusszám Ⓕ Európai szabvány Ⓖ ⁱ Olvassa el az utasításokat Ⓗ Az EU-megfelelőséget igazoló CE-jelölés Ⓘ A típus megfelelőségét végző bejelentett szervezet száma Ⓙ Ellenőrzési napló monogram Ⓚ Ellenőrzési napló dátum Ⓛ Övméret
C	1) A háti rögzítés leesésvédelemre, az elmozdulás visszatartására vagy mentésre szolgál. 2) A mellkasi rögzítés leesésvédelemre, az elmozdulás visszatartására vagy mentésre szolgál. 3) A vállrészen lévő csatlakozók mentésre vagy be- és kihúzásra szolgálnak. 4) A csípőrögzítések munkapozicionálásra vagy az elmozdulás visszatartására szolgálnak. 5) Az elülső rögzítés munkapozicionálásra, az elmozdulás visszatartására vagy mentésre szolgál. 6) A hátsó derékrögzítés az elmozdulás visszatartására szolgál. Ⓐ TOVÁBBI RÉSZLETEKÉRT LÁSD A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

8.0 RFID-címke

8.1 HELYE: A jelen felhasználói útmutatóban szereplő 3M termék rádiófrekvenciás azonosítócímkével (RFID-címkével) van ellátva. Az RFID-címkék arra szolgálnak, hogy RFID-címke-beolvasóval együtt használva lehessen rögzíteni a termékvizsgálati eredményeket. Az RFID-címke helyét a 13. ábra mutatja.

8.2 ÁRTALMATLANÍTÁS: A termék hulladékként történő elhelyezése előtt távolítsa el az RFID-címkét, és a helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze el hulladékgyűjtőbe/hasznosítsa újra. Az RFID-címke eltávolításával kapcsolatos további információkért kövesse az alábbi webhelyhivatkozást.

	A terméket ne helyezze általános háztartási hulladékgyűjtőbe. Az áthúzott kerekes hulladéktároló jelzés azt jelenti, hogy minden EEB-t (elektromos és elektronikus berendezést) a helyi törvények szerint kell hulladékként elhelyezni a rendelkezésre álló visszaváltó- és gyűjtőhelyeken keresztül. Kérjük, hogy további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

További részletekért látogasson el webhelyünkre: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

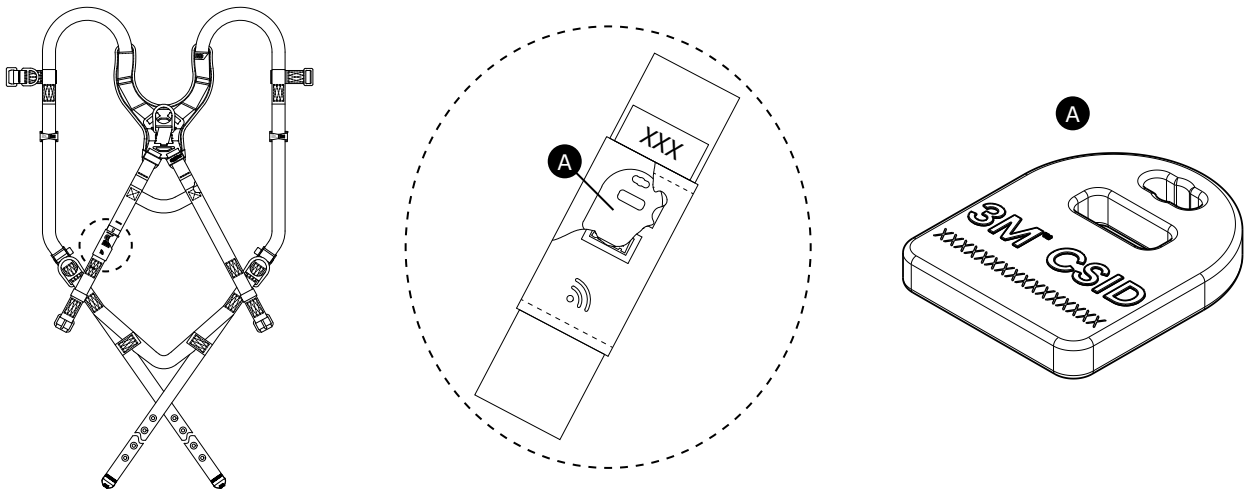
9.0 SZÓSZEDET

9.1 DEFINÍCIÓK: A következő kifejezések és meghatározások fordulnak elő a jelen használati útmutatóban.

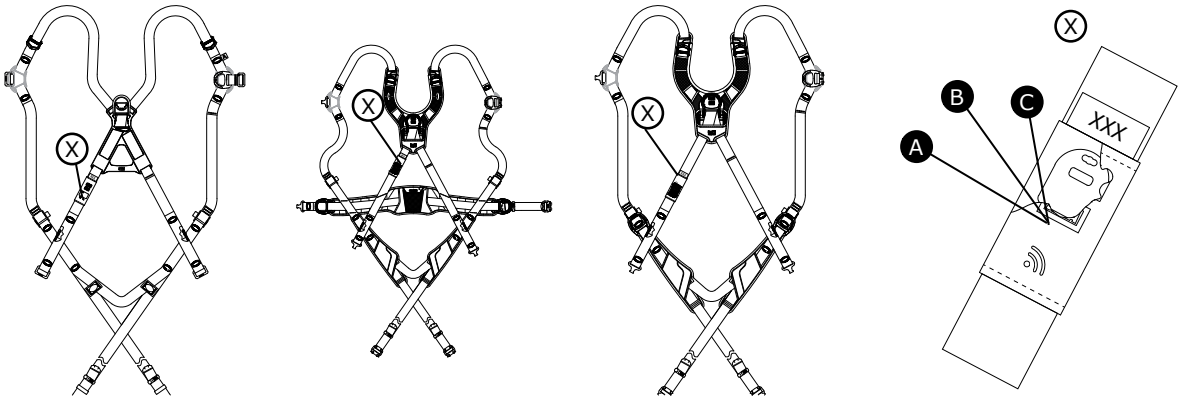
☑ *A kifejezések és meghatározások átfogó listájáért látogasson el weboldalunkra: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **MEGHATALMAZOTT SZEMÉLY:** A munkaadó által az olyan helyen végzett feladatok ellátására kijelölt személy, ahol az adott személy leesés kockázatának van kitéve.
- **KOMPETENS SZEMÉLY:** Olyan valaki, aki képes beazonosítani a környezet jelenlegi és előre látható veszélyeit, valamint a munkavállalók számára egészségtelen, veszélyes vagy kockázatos munkakörülményeket, és aki megfelelő felhatalmazással rendelkezik arra, hogy azonnal beavatkozzon és megszüntesse az ilyen körülményeket.
- **LEESÉSVÉDELMI RENDSZER:** Leesés elleni védelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználójának védelme leesés esetén.
- **SZAKKÉPZETT SZEMÉLY:** Elismert képesítéssel, bizonyítvánnyal vagy professzionális pozícióval rendelkező személy, vagy olyan személy, aki széles körű ismereteivel, képzettségével és tapasztalatával sikeresen igazolta, hogy képes megoldani vagy elhárítani leesés elleni védelmi és mentési rendszerekkel kapcsolatos problémákat a vonatkozó országos, területi és helyi szabályozások által megkövetelt mértékben.
- **MENTÉSI RENDSZER:** Leesés elleni védelmi felszerelések együttese, amelynek feladata, hogy egy személyt veszélyes környezetből biztonságos környezetbe juttasson. A szabadesés nem megengedett.
- **MENTÉSI SZAKEMBER:** A mentési rendszert asszisztált mentés végrehajtásához használó személy.
- **VISSZATARTÓ RENDSZER:** Leesés elleni védelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználó zuhanásveszélyes helyzetbe kerülésének kiküszöbölése. A szabadesés nem megengedett.
- **FELHASZNÁLÓ:** Személy, aki tevékenységet végez leesés elleni védelmi rendszer által biztosított védelem mellett.
- **MUNKAPOZICIONÁLÓ RENDSZER:** Leesés elleni védelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználó megtartása adott munkavégzési helyzetben.

13. ábra – RFID-címke helye



14. ábra – Termékcímkék



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA 974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

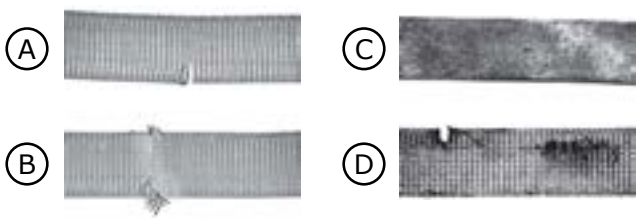
SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

2. táblázat – Vizsgálati és karbantartási napló

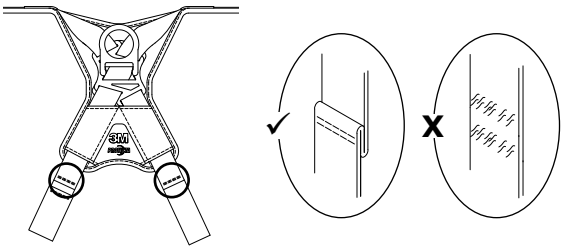
Modellszám (sorozatszám):			
Vásárlás dátuma:		**Első használat dátuma:**	
...			
☑ *A terméket a felhasználónak használat előtt minden alkalommal ellenőriznie kell. Ezenkívül a felhasználóval nem azonos kompetens személynek évente legalább egyszer át kell vizsgálnia a berendezést.*			
...			
Alkatrész	**Ellenőrzési eljárás**	**Ellenőrzés eredménye**	
		Megfelelt	**Nem felelt meg**
Testheveder fémtartozékai (1. táblázat)	Vizsgálja meg a testheveder összes fémtartozékát sérülés szempontjából, beleértve az összes rögzítőelemet, csatot, beállítót és egyéb elemeket. Ezen elemek egyike sem lehet sérült, törött vagy deformálódott. Minden elemnek éles szegélyektől, sorjától, repedésektől, elhasználódott részektől és korróziótól mentesnek kell lennie. Az elektromos szigetelés biztosítása érdekében a PVC-bevonatos fémtartozékok bevonata nem lehet bevágva, feltépve, beszakadva, kilyukasztva. Ellenőrizze a csatok és beállítók sima működését.	☐	☐
Hevederpántok és varrások (15. ábra)	Vizsgálja meg a testheveder hevederpántját mindenhol. Minden hevederpántanyagnak vágástól (A), kopástól (B), erős szennyezettségtől (C) és hegesztési égési sérülésektől (D) mentesnek kell lennie. Ellenőrizze, hogy nincs-e a szakadás, kopás, penész, égési sérülés, elszíneződés vagy szakadt szál. Ellenőrizze, hogy nincs-e kihúzott vagy elvágott öltés. A szakadt öltések azt jelezhetik, hogy a testheveder erőhatást kapott, és használaton kívül kell helyezni.	☐	☐
Öltött zuhanásjelzők (16. ábra)	Ellenőrizze, hogy minden zuhanásjelző sértetlen-e. A zuhanásjelzők saját magukra visszahajtott és egyedi varratmintával rögzített hevederpántszakaszok. A varratminta úgy van kialakítva, hogy szétváljon, ha a testheveder zuhanást gátolt meg, vagy azzal egyenértékű erőhatásnak lett kitéve. Ha a zuhanásjelző aktiválódott (jelzés), a testhevedert használaton kívül kell helyezni, és meg kell semmisíteni.	☐	☐
Címkék (14. ábra)	Az összes címkének jelen kell lennie, teljesen olvasható állapotban.	☐	☐
Leesés elleni védelmi felszerelés	A termékhez használt további leesés elleni védelmi felszerelést a gyártó utasításai szerint telepítették és ellenőrzik.	☐	☐
...			
☑ *Ha a termék nem felel meg az egyik ellenőrzési eljáráson, akkor a termék nem felelt meg az általános ellenőrzésen. Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésen, azonnal használaton kívül kell helyezni. Lássa el a terméket jól látható „HASZNÁLNI TILOS” jelzéssel. További információk az 5. részben találhatók.*			
...			

Ellenőrzés típusa:	☐ Felhasználó	☐ Kompetens személy	**Az általános ellenőrzés eredménye:**	☐ Megfelelt	☐ Nem felelt meg
Ellenőrizte:			**Az ellenőrzés dátuma:**		
Aláírás:			**A következő ellenőrzés esedékessége:**		
...					
További megjegyzések:					

15. ábra – Hevederpánt



16. ábra – Zuhanásjelzők



Fall Protection

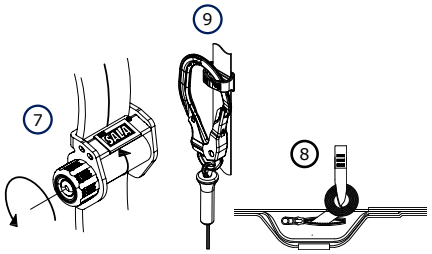
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
ESB-gerðarprófun og gerðarsamræmi	**Breskar prófanir og framleiðslustýring**	**Reglugerð (ESB) 2016/425 og reglugerð 2016/425 um persónuhlífar með breytingum sem gilda fyrir IS**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

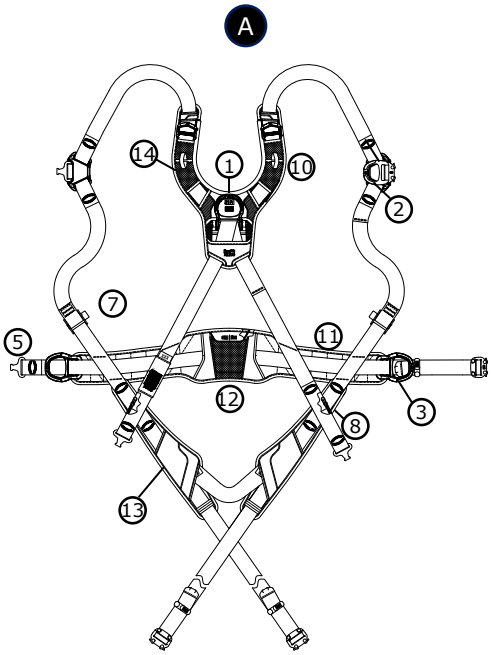
3M™ DBI-SALA®
XE-LÍNA
Belti fyrir allan líkamann

NOTENDALEIÐBEININGAR
5908092 Endurskoðun D

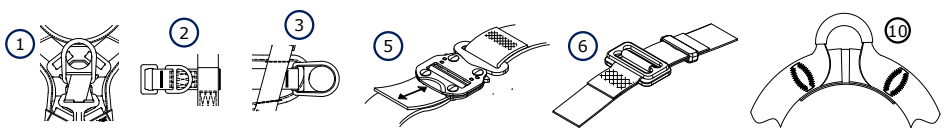
☑ *Upplýsingar um auðkenningu vörukóða er að finna í töflu 1. Frekari upplýsingar um vöruna er að finna í „Tafla 1 – tæknilýsing vöru".*

Mynd 1 – Vöruyfirlit



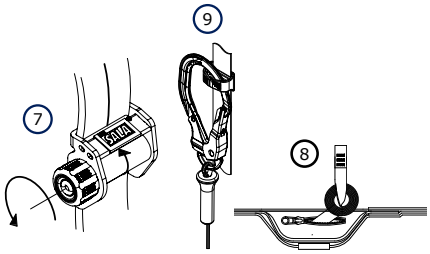


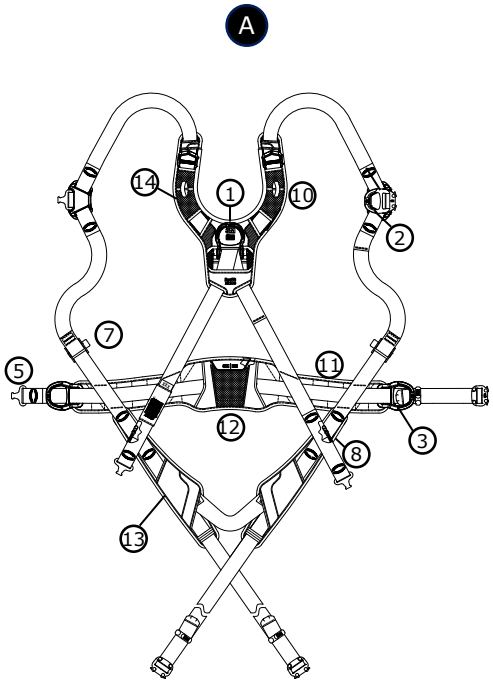
Gerð beislis	Tegund beltis	Tengibúnaður				Sylgjur og stillibúnaður			Aðrir þættir				Púðar		
		1 Bak	2 Brjóstkassi	3 Mjaðmir	4 Að framan	5 Flýtisylgja	6 Gegnumþrædd sylgja	7 Snúanlegt	8 Álagsvarnarólar	9 Dragreipislokari	10 Björgunarlykkja	11 Belti	12 Mjaðmir	13 Fætur	14 Bak og axlir
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

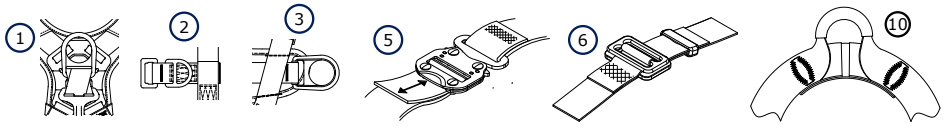


© 3M 2025

Mynd 1 – Vöruyfirlit



Gerð beislis	Tegund beltis	① Bak	② Brjóstkassi	③ Mjaðmir	④ Að framan	⑤ Flýtisylgja	⑥ Gegnumþrædd sylgja	⑦ Snúanlegt	⑧ Álagsvarnarólar	⑨ Dragreipislokari	⑩ Björgunarlykkja	⑪ Belti	⑫ Mjaðmir	⑬ Fætur	⑭ Bak og axlir
		Tengibúnaður				Sylgjur og stillibúnaður			Aðrir þættir				Púðar		
	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
A	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



EFNISYFIRLIT

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Þú þarft að hafa lesið, skilið og fylgt öllum öryggisupplýsingum í þessum leiðbeiningum áður en þú notar þessa vöru. EF LEIÐBEININGUM ÞESSUM ER EKKI FYLGT GETUR ÞAÐ VALDIÐ ALVARLEGUM MEIÐSLUM EÐA DAUÐA.

Þessar leiðbeiningar verður að afhenda notanda búnaðarins. Geymdu þessar leiðbeiningar til notkunar síðar.

Tilætluð notkun:

Þessi vara er notuð sem hluti af heildstæðu fallvarnarkerfi.

Önnur notkun vörunnar, þar með talið, en ekki takmarkað við, vinnsla á efni eða notkun í afþreyingarskyni eða við íþróttaiðkun, er ekki samþykkt af 3M og gæti leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.

Þessi vara er aðeins ætluð starfsfólki sem fengið hefur til þess þjálfum á vinnusvæði.

⚠ VIÐVÖRUN

Þessi vara er notuð sem hluti af heildstæðu fallvarnarkerfi. Allir notendur verða að hafa fengið fulla þjálfun í öruggri uppsetningu og notkun á því heildstæða fallvarnarkerfi sem þeir nota. **Röng notkun á þessari vöru gæti valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.** Upplýsingar um rétt val, notkun, uppsetningu, viðhald og þjónustu er að finna í leiðbeiningahandbókum og tilmælum framleiðanda. Frekari upplýsingar fást hjá yfirmanni eða hjá tækniþjónustudeild 3M.

- **Til að draga úr hættu við notkun beislis fyrir allan líkamann sem kann að valda alvarlegum meiðslum eða dauða ef ekki eru gerðar viðeigandi ráðstafanir:**
  - Skoðaðu vöruna fyrir hverja notkun og eftir hvert falltilvik, í samræmi við verklagsreglurnar sem tilgreindar eru í þessum leiðbeiningum.
  - Ef skoðun leiðir í ljós ótraust ástand eða galla skal tafarlaust taka vöruna úr notkun og merkja hana með greinilegum hætti „EKKI NOTA“. Fargaðu vörunni eða gerðu við hana samkvæmt kröfunum í þessum leiðbeiningum.
  - Allar vörur sem hafa stöðvað fall eða fengið á sig högg þarf tafarlaust að taka úr notkun. Fargaðu vörunni eða gerðu við hana samkvæmt kröfunum í þessum leiðbeiningum.
  - Gakktu úr skugga um að fallvarnarkerfi sem eru sett saman úr íhlutum sem framleiddir eru af mismunandi aðilum séu samhæf og uppfylli allar viðeigandi fallvarnarreglur, staðla eða kröfur. Áður en slík kerfi eru notuð skal ávallt hafa samráð við vottaðan eða hæfan aðila.
  - Tryggðu að líflínunni sé haldið frá allri hættu, þar á meðal en takmarkast ekki við: að hún flækist í notendum, öðru starfsfólki, vélbúnaði á hreyfingu eða öðrum nálægum hlutum, eða högg frá hlutum sem kunna að falla á líflínuna eða notendur.
  - Ekki snúa upp á, binda eða hnýta hnúta á líflínuna, eða gefa slaka á hana.
  - Ekki snúa upp á, binda niður né hnýta beislið saman.
  - Ekki fara yfir þann fjölda leyfilegra notenda sem tilgreindur er í þessum leiðbeiningum.
  - Gakktu úr skugga um að beislið sé í viðeigandi stærð, það sé stillt, því sé komið fyrir og það borið eins og lýst er í þessum leiðbeiningum.
  - Gakktu úr skugga um að varan sé sérstillt og sett upp á réttan hátt til að tryggja örugga notkun, eins og lýst er í þessum leiðbeiningum.
  - Sýndu aðgát við uppsetningu, notkun eða tilfærslu á vörunni, þar sem hreyfanlegir hlutar geta valdið hættu á að klemmast.

- **Til að draga úr áhættu sem fylgir því að starfa í mikilli hæð sem gæti, verði henni ekki forðað, leitt til alvarlegra slysa eða dauða:**
  - Heilsa þín og líkamlegt ástand þarf að vera fullnægjandi til að þú sért fær um að vinna á öruggan hátt í hæð og þola högg sem verða við hugsanlega fallstöðvun. Hafðu samband við læknir þinn ef þú hefur spurningar varðandi færni þína til að nota þennan búnað.
  - Aldrei má fara yfir leyfilegt burðarþol fallvarnarbúnaðarins.
  - Aldrei má fara yfir hámarksfjarlægð fyrir frjálst fall sem tilgreind er fyrir fallvarnarbúnaðinn þinn.
  - Ekki nota fallvarnarbúnað sem stenst ekki skoðun eða ef þú hefur áhyggjur af notkun eða hæfi búnaðarins. Hafðu samband við tækniþjónustudeild 3M ef frekari spurningar vakna.
  - Sum undirkerfi og samsetningar íhluta geta truflað notkun þessa búnaðar. Aðeins skal nota tengingar sem eru samhæfar við þennan búnað. Hafðu samband við tækniþjónustudeild 3M áður en þessi búnaður er notaður með öðrum íhlutum eða undirkerfum en þeim sem lýst er í þessum leiðbeiningum.
  - Beittu auknum varúðarráðstöfunum þegar þú vinnur í kringum vélar á hreyfingu, þar sem hætta á raflosti er til staðar, mjög hátt hitastig, eða hætta vegna íðefna, nálægt sprengifimum eða eitruðum lofttegundum, skörpum brúnum eða svarfflötum eða fyrir neðan efni sem gæti fallið á þig eða fallvarnarbúnaðinn þinn.
  - Gakktu úr skugga um að notkun vörunnar þinnar sé kvörðuð fyrir þá áhættuþætti sem eru fyrir hendi í þínu vinnuumhverfi.
  - Gakktu úr skugga um að það sé nægilegt fallbil þegar unnið er í hæð.
  - Aldrei gera breytingar á samsetningu eða gerð fallvarnarbúnaðarins. Aðeins 3M, eða einstaklingar sem 3M hefur veitt skriflegt leyfi, mega framkvæma viðgerðir á 3M-búnaði.
  - Áður en fallvarnarbúnaður er notaður skal tryggja að skrifleg björgunaráætlun sé til staðar til að veita bráðaaðstoð ef fallatvik á sér stað.
  - Ef fall á sér stað skal leita læknishjálpar tafarlaust fyrir þann/þá sem fyrir fallinu varð.
  - Aðeins skal nota beisli fyrir allan líkamann með fallvarnarbúnaði. Ekki skal nota líkamsbelti.
  - Lágmarka skal sveiflur með því að vinna eins beint fyrir neðan festipunktinn og mögulegt er.
  - Við þjálfun starfsfólks í notkun þessarar vöru verður að nota varafallvarnarbúnað. Starfsmaður í þjálfun má aldrei eiga á hættu að lenda óvænt í fallhættu.
  - Notaðu alltaf viðeigandi persónuhlífar þegar þú setur upp, notar eða skoðar vöruna.
  - Aldrei skal vinna undir upphengdri byrði eða starfsmanni sem hangir í línu.
  - Haltu alltaf 100% bindingu.

☑ *Gangið ávallt úr skugga um að notuð sé nýjasta útgáfa leiðbeiningahandbóka frá 3M. Hægt er að nálgast uppfærðar leiðbeiningahandbækur á www.3m.com/userinstructions eða með því að hafa samband við tækniþjónustu 3M.*

VÖRUYFIRLIT:

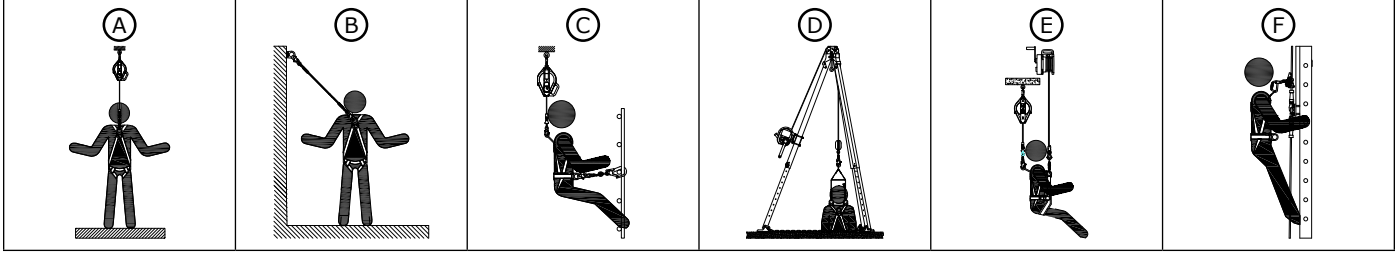
Mynd 1 sýnir hvaða tegundir belta eru í boði. Tegundir beisla eru flokkaðar eftir uppsetningu og tiltækum eiginleikum.

Tafla 1 sýnir alla eiginleikana sem í boði eru með þeim tegundum belta sem tilgreindar eru í leiðbeiningunum. „Tengibúnaður" þjónar hlutverki tengipunkta til að tengja undirkerfi. „Sylgjur og stillanlegur búnaður" gera kleift að festa beislið og stilla það eftir þörfum. „Aðrir þættir" fela m.a. í sér ýmsa eiginleika sem þjóna margvíslegum tilgangi. Notaðir eru „púðar" til að gera beislið þægilegra í notkun.

Frekari upplýsingar um tæknilýsingu íhluta er að finna í töflu 1.

Tegundir belta		
Mynd 1, tilvísun	**Hvernig skal klæðast beltinu**	Á mynd 1 sýnir „tegund beltis" almenna tilhögun og „gerð beltis" flokkar gerðirnar eftir tiltækum eiginleikum. Mikilvægt er að vita hver tegund beltisins er til að vita hvernig skal klæðast því. Mikilvægt er að vita hver gerð beltisins er til að vita hvaða eiginleikar fylgja því.
A	Vestisbeisli	

Mynd 2 – Ýmis notkun búnaðarins



Notkun búnaðarins

Beisli fyrir allan líkamann er hægt að nota við ólík skilyrði. Á mynd 2 er tilgreind notkun slíkra beisla sem kemur fram í þessum leiðbeiningum. Hvort að beisli megi nota á tiltekinn hátt fer eftir tengibúnaðinum sem er notaður, eins og kemur fram hér á eftir. Hægt er að nota beislið til viðeigandi notkunar ef það er útbúið tilgreindum tengibúnaði.

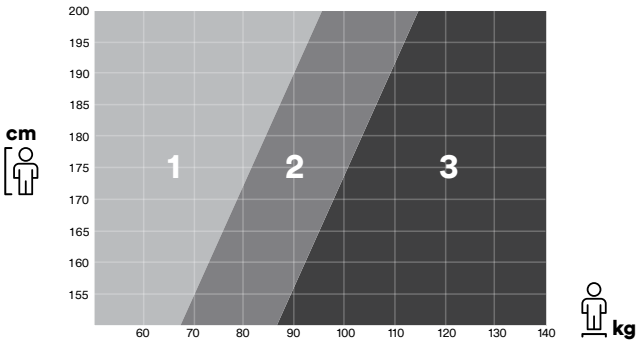
	Notkunarsvið	**Tengibúnaður**
Ⓐ	Fallstöðvun	Bak, brjóstkassi, framhlið
Ⓑ	Varnir	Bak, brjóstkassi, framhlið, mjaðmir, mjóbak
Ⓒ	Vinnustaða	Að framan, mjaðmir
Ⓓ	Björgun	Bak, brjóstkassi, framhlið, axlir
Ⓔ	Stýrður sighraði	Bak, brjóstkassi, framhlið
Ⓕ	Klifur	Bak, brjóstkassi

Tiltækar stærðir beisla

Á mynd 1 eru tegundir beisla flokkaðar niður eftir eiginleikum. Allar tegundir beisla í sama flokki hafa sömu eiginleika en eru mismunandi að stærð. Til að ákvarða stærð beislis skal skoða merkimiða vörunnar. Dæmi um merkimiða (A) er sýnt hér að neðan. Stærðarkóðar eru auðkenndir með merkingunni „Stærðakóðar vöru".



Stærðarkóðar vöru	**Stærð líkamsbeltis**
1	75 – 110 cm
2	90 – 125 cm
3	100 – 140 cm



Stærðarkóðar vöru

Burðargeta beislis

Samanlögð þyngd notanda þessa beislis fyrir allan líkamann (þ.m.t. fatnaður, verkfæri o.s.frv.) skal uppfylla skilyrði viðeigandi staðals eða reglugerðar. Gakktu ávallt úr skugga um að beislið fyrir allan líkamann sé stillt á réttan hátt og passi notandanum á fullnægjandi hátt.

CE	Allt að 140 kg (310 pund)
UKCA	Allt að 140 kg (310 pund)

☑ *Fyrir notkun búnaðarins skal skrá auðkennisupplýsingar búnaðarins sem eru á auðkennismerkingunni í „Eftirlits- og viðhaldsskrá" á bakhlið handbókarinnar.*

Tafla 1 - Tæknilýsing vöru

Tæknilýsing kerfis	
Staðlar:	Hver vörutegund er annaðhvort vottuð eða uppfyllir viðeigandi staðla sem tilgreindir eru á mynd 1. Ef engir staðlar eru tilgreindir á mynd 1 gilda þeir sem tilgreindir eru á umbúðunum.

Tæknilýsing WIND	Heildaröryggisbelti módelin 1112741, 1112742, 112743 eru með tvö mjaðmafestingaratriði sem eru notuð til staðsetningar, án bakstuðnings.

Tæknilýsing íhluta

Mynd 1, flokkur	**Mynd 1, tilvísun**	**Lýsing**	**Efni**
Tengibúnaður	①	D-hringur fyrir bak	Stálblendi – 22,2 kN (5.000 lbs) togþol
	②	D-hringur að framan	Stálblendi – 22,2 kN (5.000 lbs) togþol
	③	D-hringir fyrir mjaðmir	Stálblendi – 22,2 kN (5.000 lbs) togþol
	④	D-hringir að framan	Stálblendi – 22,2 kN (5.000 lbs) togþol
Sylgjur og stillanlegur búnaður	⑤	Hraðtengisylgjur	Stál, ryðfrítt stál og málmblendi – 18 kN (4.000 lbs) togþol
	⑥	Gegnumstungusylgjur	Stálblendi – 18 kN (4.000 lbs) togþol
	⑦	Snúanlegir stillihnappar	Álblendi, stál, ryðfrítt stál, málmblendi og nælon – 18 kN (4.000 lbs) togþol
Aðrir þættir	⑧	Álagsvarnarólar	Pólýesterólar með pólýesterþræði
	⑨	Dragreipislokari	Sprautumótað nælon
	⑩	Björgunarlykkja	Pólýesterólar með pólýesterþræði
	⑪	Belti	Pólýester
Púðar	⑫	Mjaðmapúði	Blanda af næloni og pólýester
	⑬	Fótapúðar	Blanda af næloni og pólýester
	⑭	Bak- og axlapúði	Blanda af næloni og pólýester

Viðbótarefni

Lýsing	**Efni**
Beltaefni	Pólýester – 27 kN (6.000 lbs) togþol
Saumar	Pólýesterþræðir á pólýesterefni
Merkimiðar á hlíf	Blanda af næloni og pólýester

Tæknilýsingar afkastagetu	
Hámarkshæð í frjálsu falli:	Frekari upplýsingar um skilyrði varðandi hámarkshæð í frjálsu falli er að finna í leiðbeiningahandbók undirkerfisins sem tengja á við búnaðinn.
Hámarkshöggálag:	Frekari upplýsingar um skilyrði varðandi höggálag er að finna í leiðbeiningahandbók undirkerfisins sem tengja á við búnaðinn.
Hámarksteygja á beisli:	45,7 cm (1,5 fet)

1.0 NOTKUN VÖRU

1.1 **TILGANGUR:** Notendur klæðast fallvarnarbelti til að tengjast fallvarnarkerfum. Festingarnar á beislinu fyrir allan líkamann eru notaðar sem tengipunktar fyrir áfest undirkerfi til að festa notandann við tiltekinn festipunkt. Hægt er að nota beisli fyrir allan líkamann ásamt margvíslegum fallvarnarkerfum. Notkun kerfisins fer eftir gerð beislisins fyrir allan líkamann og tengibúnaðinum á beislinu. Tæmandi lista yfir tiltæka notkun við fallvörn fyrir viðkomandi tegund af beisli fyrir allan líkamann er að finna í „Vöruyfirlitinu" og á mynd 2.

1.2 **STAÐLAR:** Þessi vara er í samræmi við innlenda og svæðisbundna staðla sem tilgreindir eru á forsíðu þessara leiðbeininga. Ef þessi vara er endurseld utan upprunalandsins skal endursöluaðilinn veita þessar leiðbeiningar á tungumáli landsins þar sem varan verður notuð.

☑ *Frekari upplýsingar um vottun eða skilyrði varðandi reglufylgni er að finna í viðeigandi stöðlum og reglugerðum fyrir vöruna sem um ræðir (t.d. kóðar ANSI/ASSP Z359 um fallvarnir).*

1.3 **ÞJÁLFUN:** Búnaðurinn þarf að vera settur upp og notaður af aðilum sem hafa hlotið þjálfun í réttri notkun hans. Þessar leiðbeiningar skal nota sem hluta af þjálfun starfsmanna í samræmi við landsbundnar eða svæðisbundnar kröfur. Það er á ábyrgð notenda og uppsetningaraðila þessa búnaðar að þeir/þær hafi náð góðum skilningi á leiðbeiningum þessum og hlotið þjálfun í réttri umhirðu og notkun þessa búnaðar. Einnig er nauðsynlegt að þeir/þær skilji eiginleika búnaðarins við notkun, takmarkanir hans, og hvaða afleiðingar það getur haft að nota þennan búnað á rangan hátt.

1.4 **BJÖRGUNARÁÆTLUN:** Við notkun búnaðarins og tengdra undirkerfa verður vinnuveitandi að gera skriflega björgunaráætlun og hafa tilföng til að hrinda slíkri áætlun í framkvæmd og miðla henni til notenda, aðila með heimildir og björgunaraðila. Mælt er með að þjálfað björgunarteymi sé á staðnum. Meðlimir í björgunarteymi þurfa að fá nauðsynlegan búnað og tæki til að geta framkvæmt farsæla björgun. Þjálfun ætti að fara fram með reglubundnum hætti til að tryggja skilvirkni við björgun. Björgunarfólk ætti að fá þessar leiðbeiningar í hendur. Hægt þarf að vera að sjá eða hafa samskipti við aðilann sem verið er að bjarga öllum stundum meðan á björguninni stendur.

2.0 KERFISKRÖFUR

2.1 **GETA:** Afkastageta fullbúins fallvarnarkerfis takmarkast við hámarksafkastagetu íhlutarins sem hefur lægstu uppgefnu afkastagetuna. Ef tengda kerfið hefur til dæmis lægri afkastagetu en beltið þarf að fylgja kröfum tengda kerfisins fyrir afkastagetu. Kröfur um afkastagetu fyrir hvern íhlut kerfisins er að finna í leiðbeiningum framleiðanda.

2.2 **TENGD UNDIRKERFI:** Tengd kerfi (sjálfinndraganlegur búnaður, dragreipi með höggdeyfum, líflínukerfi o.s.frv.) verða að henta notkuninni. Frekari upplýsingar er að finna í leiðbeiningum framleiðanda kerfisins.

2.3 **UMHVERFISHÆTTA:** Notkun þessa búnaðar á svæðum með umhverfishættu getur krafist viðbótarráðstafana til að koma í veg fyrir meiðsli á notendum eða skemmdir á búnaði. Hættur geta meðal annars verið: hár hiti, íðefni, ætandi umhverfi, háspennulínur, sprengifimar eða eitraðar lofttegundir, vélbúnaður á hreyfingu, hvassar brúnir eða efni fyrir ofan sem getur fallið niður eða komist í snertingu við notandann eða búnaðinn. Hafðu samband við tækniþjónustu 3M til að fá frekari skýringar.

2.4 **HANGIÐ Í BEISLI Í LANGAN TÍMA:** Ekki skal nota beisli fyrir allan líkamann til að hanga í hæð í lengri tíma. Það getur valdið álagsmeiðslum að hanga í beisli í langan tíma. Ef notandinn ætlar að vinna í hæð í lengri tíma er viðkomandi ráðlagt að nota einhvers konar sætisstuðning. 3M mælir með sætisplötu, upphengdu vinnusæti, sætisstroffu eða stól. Hafið samband við tæknideild 3M til að fá frekari upplýsingar.

2.5 **SAMHÆFI ÍHLUTA:** Búnaður frá 3M er sérhannaður til notkunar með öðrum búnaði frá 3M. Kalla verður til hæfan aðila til að samþykkja notkun á búnaði frá öðrum framleiðendum en 3M. Þegar upprunalegum búnaði er skipt út fyrir ósamþykktan búnað getur slíkt dregið úr samhæfi búnaðarins og haft áhrif á öryggi og áreiðanleika fallvarnarkerfisins. Áður en búnaðurinn er notaður skaltu lesa og fylgja öllum viðeigandi fyrirmælum og varnaðarorðum.

2.6 **SAMHÆFI TENGJA:** Tengi eru samhæf við tengieiningar þegar stærð og lögun hvors íhlutar veldur því ekki að tengið opnist fyrir slysni, óháð því hvernig það snýr. Tengi verða að uppfylla viðeigandi staðla. Tengi verða að vera alveg lokuð og læst við notkun.

Tengi 3M (smellukrókar og karabínur) eru aðeins ætluð til notkunar eins og tilgreint er í notkunarleiðbeiningum þeirra. Tryggðu að tengi séu samhæf við kerfisíhluti sem þau tengjast. Ekki nota búnað sem er ekki samhæfur. Séu íhlutir sem ekki eru samhæfir notaðir getur það valdið því að tengið losni fyrir slysni (sjá mynd 3). Ef tengieining sem tengi er fest við er of lítil eða óregluleg að lögun gæti ástand komið upp þar sem tengieiningin beitir afli á hlið tengisins (A). Þetta afl getur síðan valdið því að hliðið opnist (B) og tengið losni frá tengieiningunni (C).

2.7 TENGING FRAMKVÆMD: Allar tengingar verða að vera af sambærilegri stærð, lögun og styrkleika. Á mynd 4 má sjá dæmi um ranga tengingu. Ekki festa smellukróka og karabínur:

A. Við D-hring sem annað tengi er fest við.

B. Á þann hátt sem mundi orsaka álag á hliðið. Ekki skal tengja smellukróka með stórri smellu við D-hringi eða annan tengibúnað nema hliðstyrkur smellukróksins sé 16 kN (3.600 lbf) eða meiri.

C. Við ófullkomna tengingu, þar sem stærð eða lögun tengis eða tengibúnaðar er ekki samhæf, sem virðist vera í lagi, án sjónrænnar staðfestingar.

D. Við hvort annað.

E. Beint við belti eða taug eða festiefni, nema handbækur fyrir bæði taug og tengi heimili slíka tengingu.

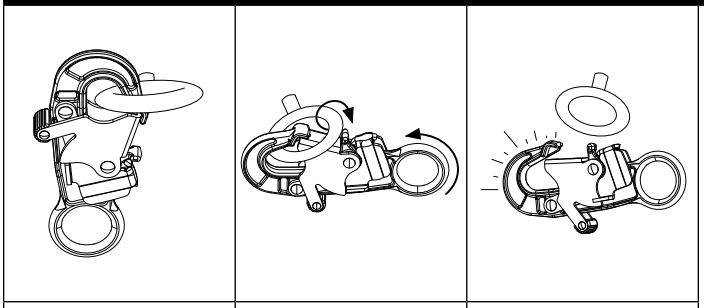
F. Við hlut af stærð sem gerir það að verkum að ekki er hægt að loka tenginu og læsa að fullu eða sem tengi getur runnið af.

G. Á þann hátt sem kemur í veg fyrir að tengið samstillist rétt undir álagi.

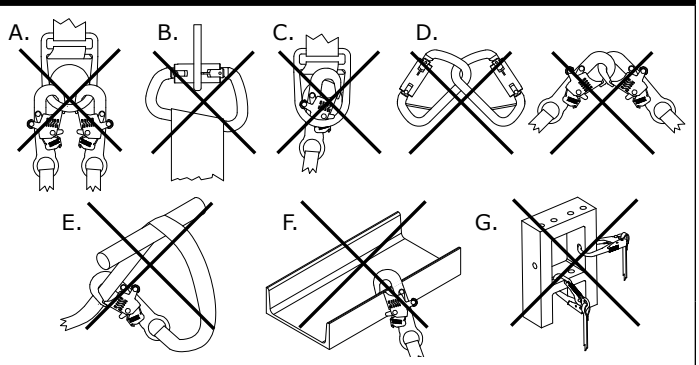
2.8 FESTING STÖÐUBÚNAÐAR DRAGREIPISINS: Mynd 5 sýnir festipunkta dragreipa. Stöðubúnaður dragreipis er notaður til að festa niður lausa enda dragreipis eða sjálfinndraganlegan búnað öryggisbeltisins þegar slíkur búnaður er ekki festur við tengipunkt festingarinnar til fallvarnar. Aldrei skal nota festipunkta dragreipisins sem fallvarnarbúnað á beislinu til að tengja dragreipi eða sjálfinndraganlegan búnað (A).

Þegar ótengdur endi dragreipis er ekki tengdur við festipunkt verður að festa hann á beislið (B) eða notandi skal grípa um endann með höndunum eins og á við um notkun með 100% bindingu (C). Notandi getur dottið um lausa enda dragreipis (C) og endarnir geta orðið fastir í nálægum hlutum og valdið því að notandinn fellur til jarðar.

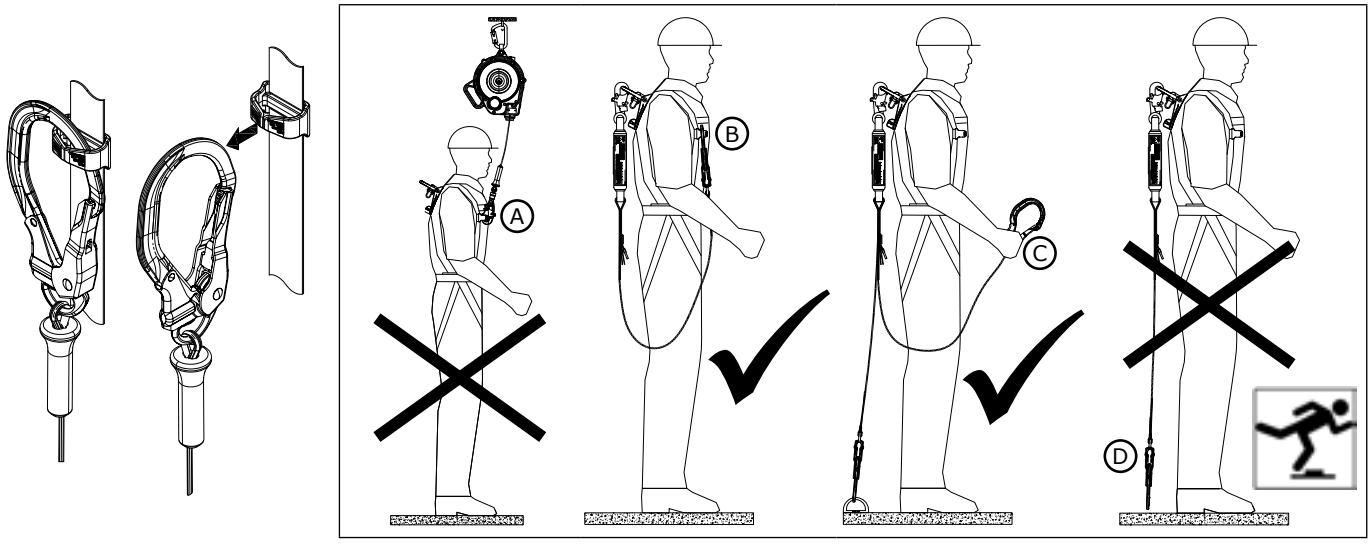
Mynd 3 – Samhæfi tengis



Mynd 4 – Tengt



Mynd 5 – Festipunktur fyrir dragreipi



3.0 UPPSETNING

3.1 **YFIRLIT:** Beisli fyrir allan líkamann skal nota sem hluta af fallvarnarkerfi. Gakktu úr skugga um að hverjum íhlut fallvarnarkerfisins sé komið fyrir samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

3.2 **SKIPULAGNING:** Gerðu áætlun fyrir fallvarnarkerfið fyrir uppsetningu. Takið tillit til allra þátta sem geta haft áhrif á öryggi fyrir fall, meðan á því stendur, og eftir fall. Taktu tillit til krafna og takmarkana sem fram koma í þessum leiðbeiningum.

A. FESTINGAR: Veldu festingar sem uppfylla skilyrði um stöðuálag við ætlaða notkun við fallvarnir. Frekari upplýsingar er að finna í leiðbeiningum framleiðanda fyrir hvern íhlut fallvarnarkerfisins. Festistaðurinn skal uppfylla öll skilyrði sem koma fram í slíkum leiðbeiningum.

B. SKARPAR BRÚNIR: Ekki vinna á stöðum þar sem íhlutir kerfisins geta komist í snertingu við óvarðar, skarpar brúnir og svarfandi yfirborð. Þekja verður allar skarpar brúnir og svarfandi yfirborð með hlífðarefni.

C. TENGING UNDIRKERFA: Aðeins skal tengja undirkerfi við beislið sem henta ætlaðri notkun. Frekari upplýsingar er að finna í vörulýsingunni, mynd 2 og í leiðbeiningum framleiðanda undirkerfisins sem skal tengja.

D. TEYGJA Á BEISLI: Búast má við að einhver teygja verði á beislinu við notkun vörunnar sem hluta af fallvarnarkerfi við fallstöðvun. Frekari upplýsingar um hversu mikilli teygju megi búast við þegar varan er notuð er að finna í „Tafla 1 – tæknilýsing vöru". Reikna verður með teygju á beislinu í öllum skilyrðum fyrir fallstöðvun kerfisins, nema slík teygja sé þegar tekin með í reikninginn varðandi tengda undirkerfið eða aðra íhluti. Frekari upplýsingar um skilyrði varðandi fallstöðvun er að finna í leiðbeiningum framleiðanda tengda undirkerfisins.

☑ *Viðeigandi staðall eða reglugerð kveður á um hámarksteygju beislisins.*

3.3 **FYRIR UPPSETNINGU:** Áður en beltið er sett upp skal gera eftirfarandi.

- Skoða beltið í samræmi við „Eftirlits- og viðhaldsskrá".
- Losa allar sylgjur.
- Slétta úr öllum beltisólum til að gæta þess ekki sé snúið upp á þær.
- Tæma vasa. Hlutir í vösum geta hindrað að beltið tryggi öryggi eða valdið meiðslum við fall.

3.4 **SVONA SKAL KLÆÐAST BELTINU:** Nokkur skref felast í því að klæðast fallvarnarbelti. Fylgja skal hverju skrefi vandlega. Mismunandi gerðir belta gætu verið með mismunandi eiginleika og þar af leiðandi eru skrefin við að fara í þau mismunandi. Sjá mynd 6 til viðmiðunar. Sjá mynd 1 til að greina tegund beltis.

A. VESTISBELTI: Vestisbelti eru með tvær búkólar og sylgju yfir brjóstkassa. Sjá mynd 6A til viðmiðunar.

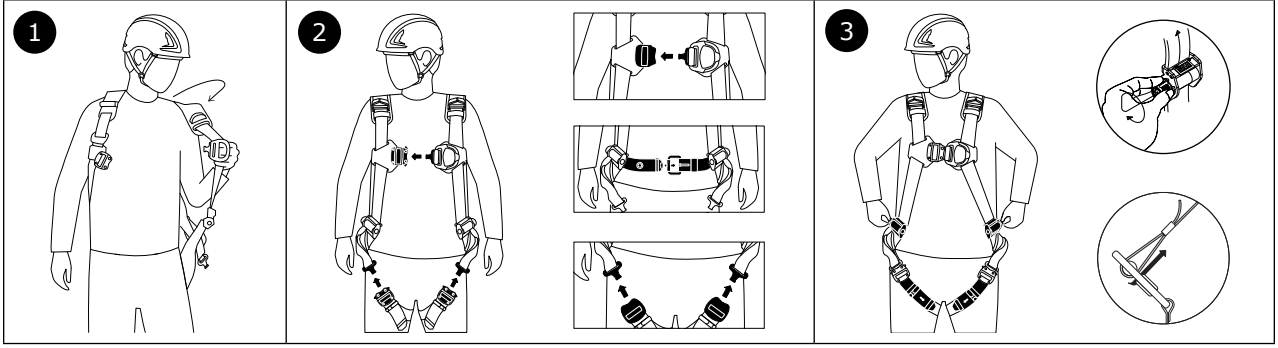
1. **Farið í beltið.** Lyftið beltinu með D-hringnum á bakinu. Farið í búkólarnar og látið beltið hanga af öxlunum. Staðsetjið sylgjuna yfir brjóstkassanum líkt og sést á myndinni. Tryggið að ekki sé snúið upp á neinar ólar.
2. **Spennið beltissylgjuna.** Byrjið á því að spenna ólar fyrir fótleggi og síðan sylgjuna yfir brjóstkassann. Spennið mittisól ef hún er til staðar.

   ☑ ***Sjá hluta 3.6 fyrir leiðbeiningar varðandi sylgjur.*** *Sjá mynd 1 til að sjá hvaða sylgjur eru á viðkomandi belti.*

3. **Stillið beltið eftir þörfum.** Athugið alla stillanlega hluta beltisins, þ.m.t. sylgjur og stillibúnað. Komið klofólinni vel fyrir, stillið ólar fyrir fótleggi og síðan búkólarnar. Allar beltisólar skulu liggja þétt og þægilega að líkamanum.

   ☑ ***Sjá hluta 3.7 fyrir leiðbeiningar varðandi stillibúnað.*** *Sjá mynd 1 til að sjá hvaða stillibúnaður er á viðkomandi belti.*

Mynd 6A – Svona skal klæðast vestisbeltinu



3.5 **PRÓFANIR Á BÚNAÐI:** Notið eftirfarandi prófanir á búnaði til að tryggja að beltið sé rétt stillt. Sjá mynd 7.

☑ *Notandi skal staðfesta að beltið sé rétt stillt í samráði við hæfan aðila.*

A. Allar sylgjur og stillibúnaður er öruggur. Athugið allar beltisólar, gangið úr skugga um að allar sylgjur séu spenntar og allur stillibúnaður sé tryggilega fastur.

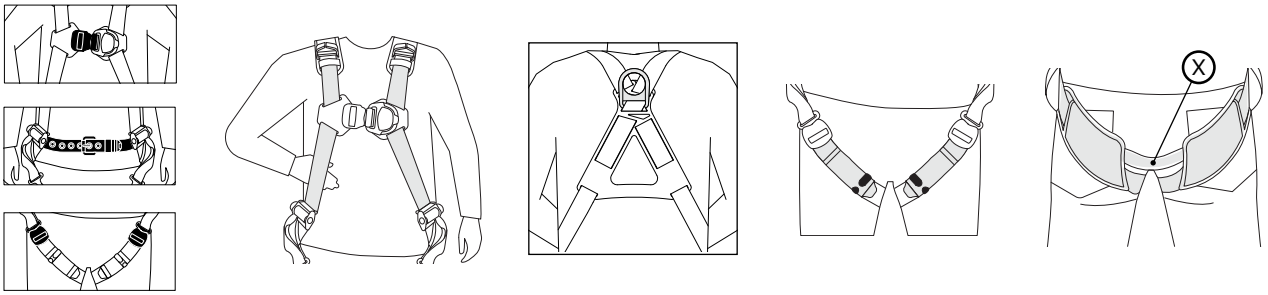
B. Allar beltisólar liggja þétt og þægilega að líkamanum. Athugið hvort beltisólar passi vel. Gangið úr skugga um að engar beltisólar séu snúnar. Gangið úr skugga um að klofól (X) liggi rétt undir rassi.

C. Allir D-hringir og aðrar festingar eru rétt staðsettar. Tryggið að D-hringurinn, ef hann er til staðar, sé staðsettur á milli herðablaðanna.

D. Rétt gengið frá öllum beltisólum. Gangið frá stilliólum í ólarhöld ef þau eru til staðar. Færið öll ólarhöld á endann á ólum.

E. Allir púðar á beltinu eru þægilegir, ef þeir eru til staðar. Axlapúðar liggja meðfram efra baki og fótapúðar við rassinn. Púðar ættu að haldast á sínum stað að mestu leyti og ekki renna til.

Mynd 7 – Prófanir á búnaði

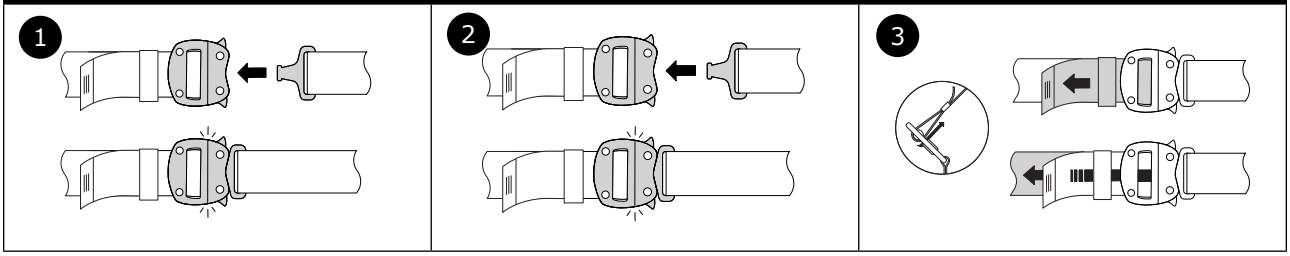


3.6 SYLGJUR SPENNTAR: 3M-belti eru búin margvíslegum sylgjum til að festa og stilla beltisólar. Hafa má mynd 8 til hliðsjónar. Sjá mynd 1 til að sjá hvaða gerðir af sylgjum eru á viðkomandi belti.

A. FLÝTISYLGJUR (MYND 8A)

1. **Sylgja spennt:** Stingið flipanum í tengið. Smellur ætti að heyrast þegar sylgjan er fest.
2. **Losað:** Þrýstið á læsingarnar sitt hvoru megin á tenginu. Togið flipann úr tenginu.
3. **Stilling:** Snúið og haldið sylgjunni í 90 gráðum frá beltisólinni. Togið stillingarólina niður til að stytta ólar. Togið sylgjuna upp til að lengja ólar.

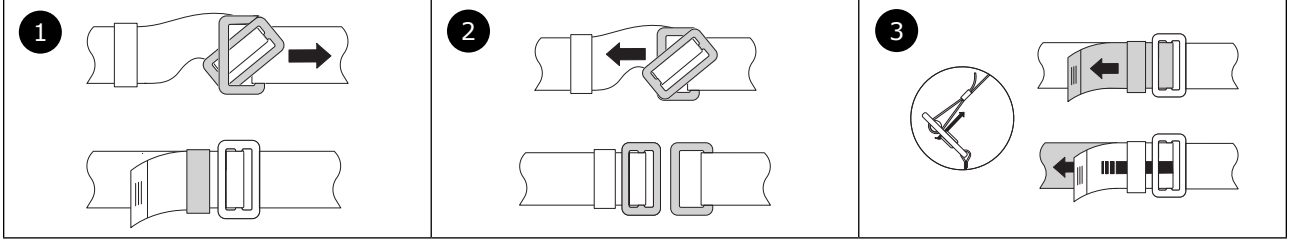
Mynd 8A – Flýtisylgjur



B. GEGNUMÞRÆDDAR SYLGJUR (MYND 8B)

1. **Sylgja spennt:** Smellið sylgjunum saman. Herðið beltisólina þannig að sylgjurnar séu þétt upp við hvora aðra.
2. **Losað:** Losið beltisólina þannig að sylgjurnar losni í sundur. Togið sylgjurnar í sundur þegar þær hafa verið aðskildar.
3. **Stilling:** Snúið og haldið sylgjunni í 90 gráðum frá beltisólinni. Togið stillingarólina niður til að stytta ólar. Togið sylgjuna upp til að lengja ólar.

Mynd 8B – Gegnumþræddar sylgjur

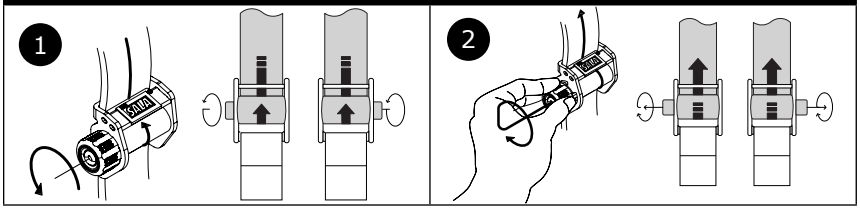


3.7 NOTKUN STILLINGARBÚNAÐS: 3M-belti eru búin búnaði til að stilla axlarólar. Sjá mynd 9 til viðmiðunar. Sjá mynd 1 til að sjá hvaða gerðir stillibúnaðar er á viðkomandi belti.

A. SNÚANLEGUR STILLIBÚNAÐUR (MYND 9A)

1. **Hersla:** Snúið hnappinum í átt að líkamanum til að herða.
2. **Losun:** Togið hnappinn út og snúið honum frá líkamanum til að losa.

Mynd 9A – Snúanlegur stillibúnaður



3.8 SJÁLFINNDRAGANLEGUR BÚNAÐUR FESTUR Á BEISLI: Sjálfinndraganlegur búnaður er festur beint á beislin með sérstökum beislistengjum. Beislistengi eru sérstök gerð tengja sem eru sérhönnuð fyrir slíka notkun. Almennt séð eru tvær gerðir af tengjum fyrir beisli: beinir pinnar og karabínur. Leiðbeiningar fyrir báðar þessar gerðir koma fram hér á eftir.

☑ *Leiðbeiningar kunna að vera breytilegar eftir gerð tengisins á beislinu. Frekari upplýsingar um notkun beislistengisins er að finna í leiðbeiningum framleiðanda þess eða vörunnar sem tengið fylgdi með.*

☑ *Ekki fjarlægja bakplötu beislisins þegar sjálfinndraganlegum búnaði er komið fyrir.*

A. TENGI MEÐ BEINUM PINNUM: Tengi við beisli með beinum pinnum eru búin læsipinna til að festa við beislið. Hægt er að nota tengi með beinum pinnum með stökum, sjálfinndraganlegum búnaði eða tvöföldum, sjálfinndraganlegum búnaði, allt eftir því hvaða beislistengi er notað. Sjá mynd 10A til viðmiðunar.

1. Ýttu á báða láshnappana (A) framan á beislistengingu til að opna. Haltu láshnöppunum inni og taktu láspinnann (B) úr beltinu.
2. Þræddu láspinnann (B) fyrir aftan báðar beislisólarnar (C) og láttu pinnann grípa í ólarnar þegar honum er stungið aftur í beislistengið. Smellur ætti að heyrast þegar læsipinnarnir festast á ný.
3. Gakktu úr skugga um að beislistengið sé kyrfilega fest og báðar beislisólarnar séu festar við beislistengið.

B. KARABÍNUTENGI: Karabínutengi eru karabínur notaðar sem beislistengi. Hægt er að nota karabínutengi með stökum, sjálfinndraganlegum búnaði eða tvöföldum, sjálfinndraganlegum búnaði og eru notaðar mismunandi aðferðir fyrir hvort um sig. Notið mynd 10B til viðmiðunar, en þar sést hvernig á að tengja karabínutengið með tvöföldum, sjálfinndraganlegum búnaði.

1. Opnaðu sylgju (A) karabínutengisins. Renndu sjálfinndraganlega búnaðinum (C) yfir opna arminn (B) á karabínunni. Renndu síðan sjálfinndraganlega búnaðinum yfir á gagnstæðan enda karabínunnar.
2. Haltu sylgju (A) karabínutengisins opnu og renndu síðan opna arminum (B) bak við og umhverfis báðar beislissólarnar (D) til að karabínutengið grípi í ólarnar.
3. Þræddu hinn hluta sjálfinndraganlega búnaðarins (E) upp á opna arm (B) karabínutengisins. Slepptu síðan sylgjunni til að loka og festu karabínutengið á sinn stað.
4. Gakktu úr skugga um að karabínutengið sé kyrfilega fest á sínum stað og tengið grípi í báðar beislisólarnar (D).

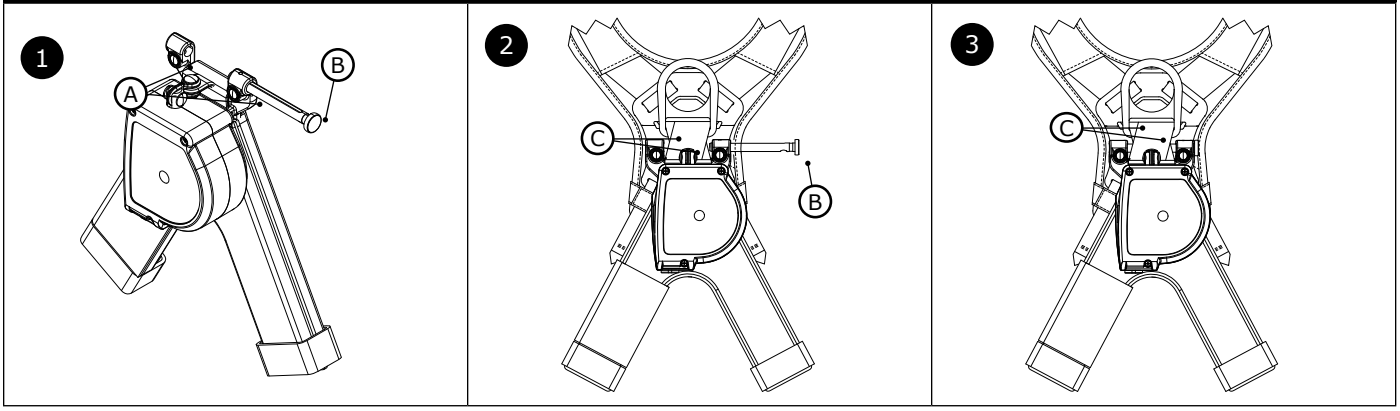
☑ *Þegar stakur, sjálfinndraganlegur búnaður er notaður skal aðeins tengja einn sjálfinndraganlegan búnað við karabínutengið. Við slíka notkun er hægt að festa karabínutengið eins og lýst er hér á undan eða beint á D-hringinn fyrir bakið í staðinn. Gættu þess að festast ekki í beislisólunum þegar þú festir D-hring fyrir bakið.*

Tilteknar tegundir beisla sem fjallað er um í þessum leiðbeiningum fela í sér viðbótareiginleika til að festa sjálfinndraganlegan búnað við beisli. Hér á eftir eru frekari upplýsingar um hvernig skal nota þessa eiginleika:

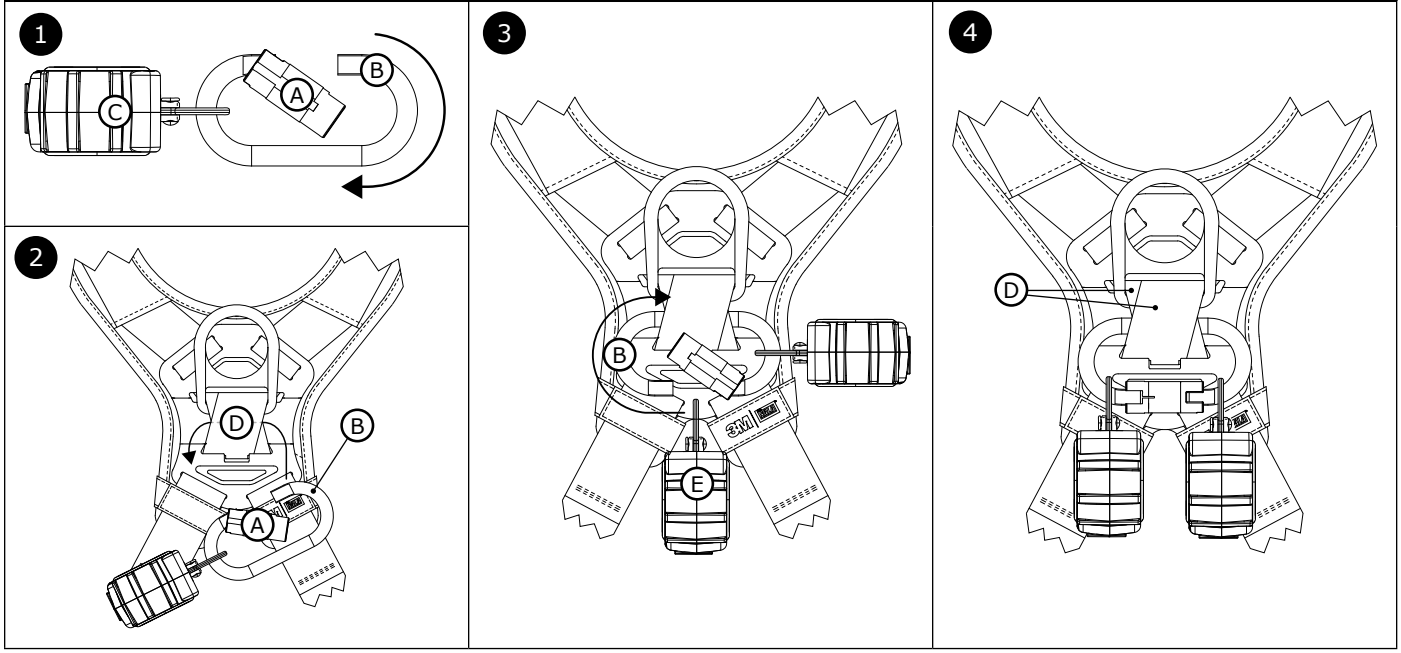
- **LYKKJA Á TENGI:** Lykkja á tengi (X) er hluti af bakplötu tiltekinna tegunda beisla. Lykkjan á tenginu er notuð sem öruggur tengipunktur fyrir beislistengi bak við beislisólarnar. Sjá mynd 10C til viðmiðunar. Þegar tengja á við lykkjuna á tenginu skal notandinn þræða beislisviðmótið eða láspinna þess í gegnum lykkjuna um leið og beislisólarnar eru þræddar í gegnum lykkjuna.
- **MILLISTYKKI FYRIR SJÁLFINNDRAGANLEGAN BÚNAÐ:** Tilteknum tegundum beisla fylgir utanáliggjandi millistykki fyrir sjálfinndraganlegan búnað (Y) til að festa sjálfinndraganlegan búnað við beislið. Frekari upplýsingar um tegundir beisla með millistykki fyrir sjálfinndraganlegan búnað er að finna á mynd 1. Notandinn þarf ekki að grípa í beislisólarnar til að tengja þessa tegund millistykkja fyrir sjálfinndraganlegan búnað. Notandinn þræðir þess í stað beislistengið beint í gegnum millistykkið fyrir sjálfinndraganlegan búnað. Sjá mynd 10D til viðmiðunar.

☑ *Aðeins má nota tengi með beinum pinnum á beislinu með millistykkinu fyrir sjálfinndraganlegan búnað. Notandi þræðir láspinna beislistengisins í gegnum lykkjuna á millistykkinu fyrir sjálfinndraganlegan búnað.*

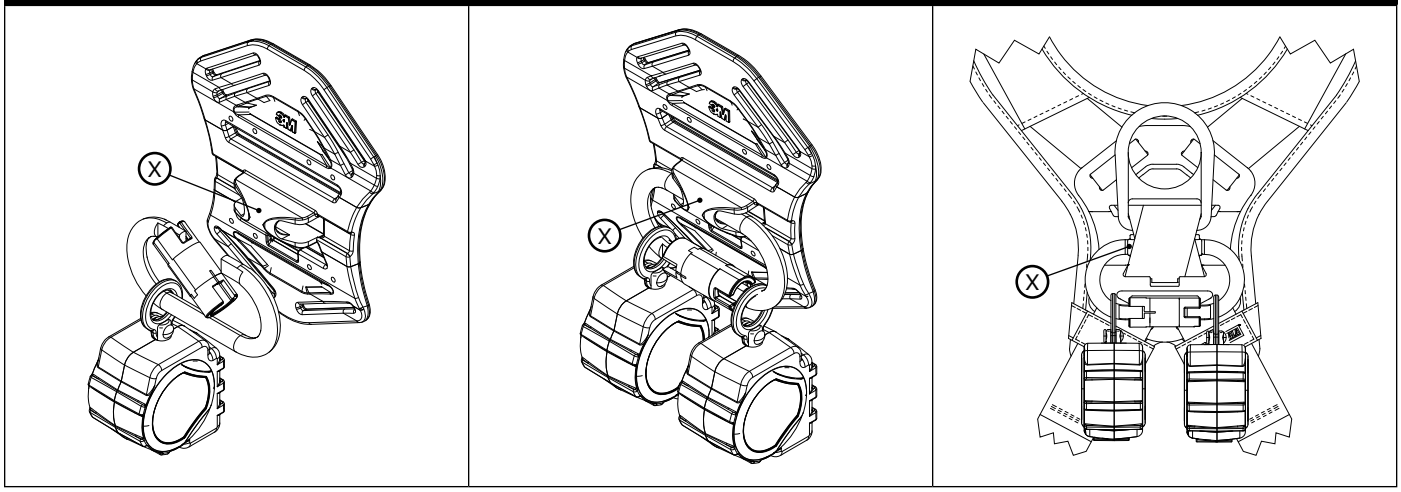
Mynd 10A – Tengi með beinum pinnum



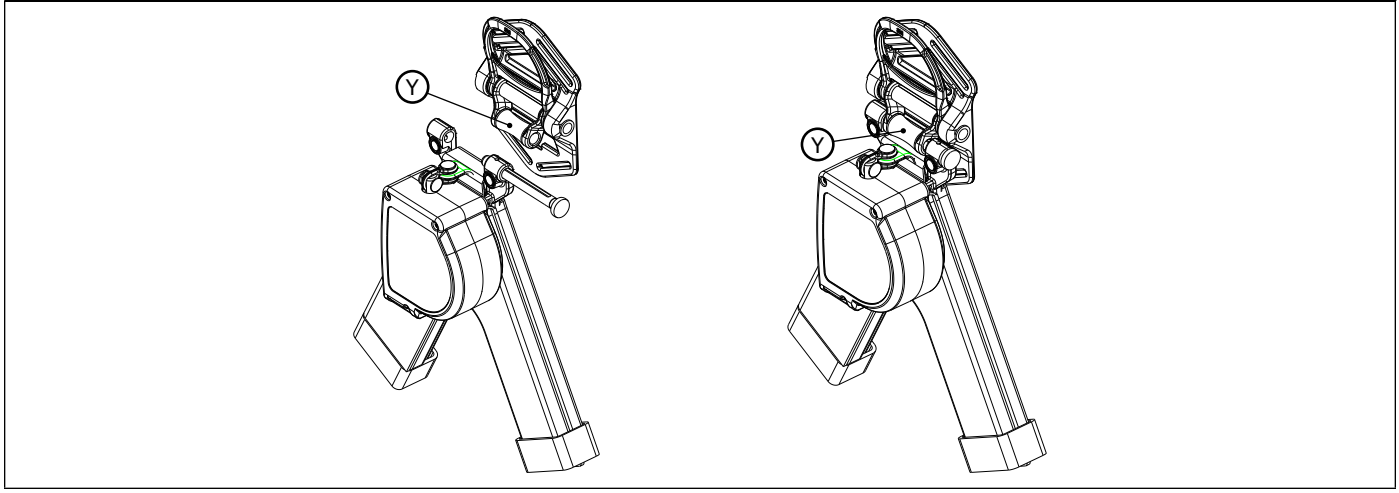
Mynd 10B – Karabínutengi



Mynd 10C – Lykkja á tengi



Mynd 10D – Millistykki fyrir sjálfinndraganlegan búnað

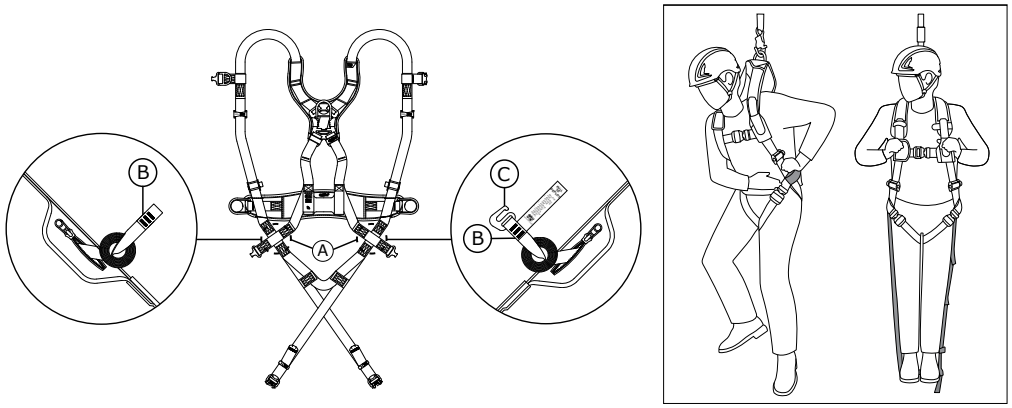


3.9 NOTKUN ÁLAGSVARNARÓLA: Mynd 11 sýnir notkun álagsvarnaróla. Við fall beitir notandinn álagsvarnarólunum til að draga úr áverkum vegna fallsins. Álagsvarnarólarnar á beislinu teknar í notkun:

1. Finnið álagsvarnarólarnar (A) á beislinu. Álagsvarnarólarnar ættu að vera staðsettar í renndum vasa framan á notandanum, nálægt staðnum þar sem endar fótaólanna mætast.

2. Takið álagsvarnarólarnar út með því að opna renndu hólfin á hliðum vasanna. Dragið ólarnar (B) úr hvorum vasa fyrir sig þar til þær eru nógu langar til að hægt sé að standa á þeim. Takið báðar ólarnar og festið þær saman með króknum (C).
3. Framlengið tengdu ólarnar eins og þörf er á svo þær séu nógu langar til að hægt sé að standa á þeim. Ýtið hælunum niður sitthvoru megin við tengipunktinn og standið bein. Slíkt ætti að flytja töluverða þyngd yfir á fætur notandans og dregur úr líkum á áverkum vegna falls.

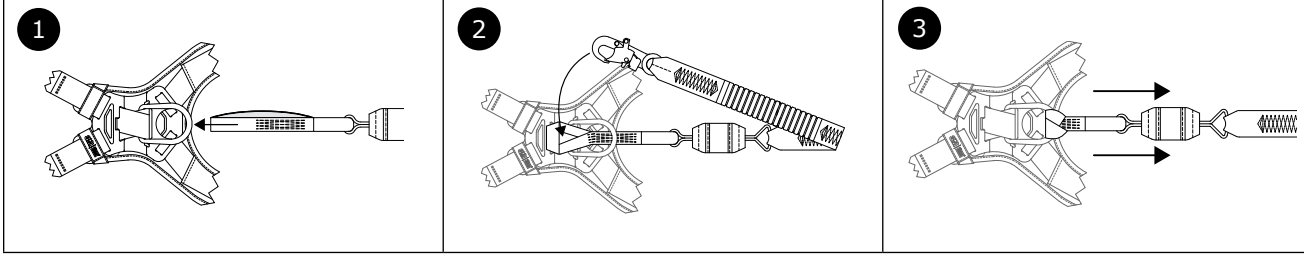
Mynd 11 – Álagsvarnarólarnar virkjaðar



3.10 FESTING DRAGREIPA MEÐ LYKKJUFESTINGUM: Sumar gerðir dragreipa eru með lykkjufestingum til að festa þau við belti. Lykkjufestingar eru veflykkjur sem hannaðar eru til að festa dragreipi við belti áður en það er fest við festipunkt. Sjá mynd 12 til hliðsjónar. Dragreipi fest með lykkjufestingu:

1. Krækið lykkjufestingu dragreipisins í gegnum bakfestingu beltisins. Þetta getur verið D-hringur eða annarskonar veflykkja sem er hluti af beltinu.
2. Krækið festingunni á enda dragreipisins í gegnum lykkjufestinguna svo dragreipið sé þétt upp við bakfestinguna.
3. Dragið dragreipið í gegn þar til lykkjufestingin er tryggilega föst við bakfestinguna.

Mynd 12 – Festing dragreipa með lykkjufestingum



3.11 TENGING ANNARRA KERFISÍHLUTA: Notandi getur tengst fallvarnarkerfinu eftir að viðkomandi setur á sig beislið. Uppfylla verður öll skilyrði sem koma fram í þessum leiðbeiningum og öllum leiðbeiningum frá framleiðanda sem fylgja kerfisíhlutunum. Frekari upplýsingar um notkun búnaðarins er að finna í vörulýsingunni.

4.0 NOTKUN

4.1 **FYRIR SÉRHVERJA NOTKUN:** Staðfestu að vinnusvæðið og fallvarnarkerfið uppfylli öll skilyrði sem tekin eru fram í þessum leiðbeiningum. Staðfestu að formleg björgunaráætlun sé til staðar. Skoðaðu vöruna samkvæmt atriðunum *sem tilgreind eru í „Eftirlits- og viðhaldsskránni*". Þegar í ljós kemur við skoðun að búnaðurinn er ekki öruggur til notkunar, er gallaður eða ástand búnaðarins er vafasamt skal umsvifalaust hætta notkun búnaðarins. Merkið kerfið greinilega með „NOTIST EKKI". Nánari upplýsingar eru í kafla 5.

4.2 **TENGING FRAMKVÆMD:** Þegar krókur er tengdur við akkerisfestingu, eða þegar verið er að tengja saman einstaka íhluti kerfisins, skal tryggja að engar tengingar geti losnað. Tengingar losna þegar núningur á milli króksins og tengisins veldur því að krókfestingin opnast óvart og losnar. Nota skal sjálflæsandi smellukróka og karabínur til að draga úr þessari hættu. Ekki skal nota króka eða tengi sem lokast ekki algjörlega þegar þau eru tengd við festingar. Sjá leiðbeiningar frá framleiðendum undirkerfa til að fá frekari upplýsingar um hvernig ganga skal frá tengingum.

5.0 EFTIRLIT

☑ *Þegar tæki hefur verið fjarlægt úr þjónustunni má ekki taka það aftur í þjónustu fyrr en hæfur aðili staðfestir skriflega að það sé í lagi.*

5.1 **EFTIRLITSTÍÐNI:** Notandinn skal skoða búnaðinn fyrir hverja notkun auk þess sem hæfur aðili annar en notandinn skal skoða hann með mest eins árs millibili. Tíðari notkun á búnaðinum og erfiðari aðstæður kunna að krefjast tíðari skoðana frá hæfum aðila. Tíðni þessara skoðana ætti að ákvarðast af hæfa aðilanum samkvæmt þeim aðstæðum sem eru til staðar á vinnusvæðinu.

5.2 **SKOÐUNARAÐFERÐIR:** Skoðið þessa vöru samkvæmt aðferðunum sem taldar eru upp í *„Eftirlits- og viðhaldsskrá*". Eigandi þessa búnaðar ætti að sjá um skráningu fyrir hverja skoðun. Eftirlits- og viðhaldsskrá ætti að vera nálægt vörunni eða auðveldlega aðgengileg notendum. Mælt er með því að varan sé merkt með dagsetningu næstu eða síðustu skoðunar.

5.3 **GALLAR:** Þegar ekki er hægt að taka vöruna í notkun að nýju vegna galla eða ótrausts ástands hennar verður að farga vörunni eða senda hana til 3M til að skipta henni út.

5.4 **LÍFTÍMI VÖRU:** Líftími vörunnar ræðst af vinnuaðstæðum og viðhaldi. Nota má vöruna í allt að 10 ár frá framleiðsludegi, svo lengi sem hún stenst eftirlitsviðmið.

6.0 VIÐHALD, GEYMSLA OG VIÐGERÐIR

☑ *Búnaður sem þarfnast viðhalds eða sem viðhald hefur verið tímasett fyrir ætti að vera merktur „EKKI NOTA". Ekki ætti að fjarlægja þessar merkingar fyrr en viðhald fer fram.*

☑ *Ekki hreinsa eða sótthreinsa vöruna með neinni annarri aðferð en lýst er í eftirfarandi hreinsunarleiðbeiningum. Aðrar aðferðir geta haft skaðleg áhrif á vöruna eða notandann.*

6.1 **HREINSUN:** Hreinsið vöruna í samræmi við leiðbeiningar frá 3M. Þvoið vöruna með mildu þvottaefni án bleikiefnis og skolið með vatni. Hengið vöruna síðan til þerris. Vatn til hreinsunar og loft til þurrkunar skal ekki vera heitara en sem nemur 54,4 °C. Frekari upplýsingar má finna í tæknitilkynningunni á vefsvæði okkar: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Tækniþjónusta 3M svarar öllum spurningum um þrif.*

6.2 **FÖRGUN:** Skerið á beltisólarnar eða gerið beltið ónothæft á annan hátt áður en því er fargað.

6.3 **VIÐGERÐIR:** Það er ekki mögulegt að gera við vöruna. Ekki reyna að gera við vöruna.

6.4 **GEYMSLA OG FLUTNINGUR:** Geymið og flytjið vöruna í svölum, þurrum og hreinum pakkningum án þess að útsetja vöruna fyrir beinu sólarljósi. Forðast skal svæði þar sem efnagufur geta verið til staðar. Skoðaðu íhlutina vandlega eftir langa geymslu.

☑ *Notanda er ráðlagt að takmarka útsetningu vörunnar fyrir útfjólublárri ljósi. Langvarandi útsetning fyrir útfjólublárri ljósi getur flýtt fyrir niðurbroti efnis ólanna.*

7.0 MERKIMIÐAR og MERKINGAR

7.1 **MERKIMIÐAR:** Mynd 14 sýnir merkingar á vörunni. Allar merkingar þurfa að vera til staðar og að fullu læsilegar. Upplýsingar á hverri merkingu eru eftirfarandi:

☑ *Myndir á merkimiðum skulu vera lýsandi. Skoðaðu merkimiða vörunnar til að fá nákvæmar upplýsingar.*

A	Ⓐ Fallvarnarbelti úr pólýester. Ⓑ Geta: Einn einstaklingur að hámarki 140 kg (310 lb). Ⓒ Fjarlægið ekki merkimiðann. Ⓓ Framleitt í Slóvakíu Ⓔ *Viðvörun:* Ekki skal fara umfram hámarksgetu þessa búnaðar eða annarra íhluta kerfisins. Geta er samanlögð þyngd þeirra sem nota skal íhlutinn fyrir. Samanlögð þyngd er líkamsþyngd aðilans, þyngd fatnaðar, tækja og allra hluta sem viðkomandi ber með sér. Hafðu samband við 3M til að fá frekari upplýsingar. Ⓕ Lesa verður og skilja leiðbeiningar framleiðanda fyrir notkun. Fylgja verður þeim leiðbeiningum sem sendar eru með þessum búnaði. Misbrestur á að gera svo getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða. Hafðu samband við 3M ef þörf er á leiðbeiningarblaði. Skoða skal búnaðinn fyrir sérhverja notkun. Notið ekki ef búnaðurinn er skemmdur eða slitinn. Þetta öryggisbelti er ætlað til að stöðva alvarlegustu tilvik frjáls falls. Íhluti sem notaðir hafa verið í falli eða hafa orðið fyrir miklu höggi, verður að taka strax úr umferð og farga. Þegar tengingar eru framkvæmdar, skal einungis nota sjálflæsandi tengi. Smella sem tengd er við D-hring verður að vera sambærileg að stærð, formi og styrkleika. Þessi vara er ekki hita- eða eldþolin. Viðgerðir skulu framkvæmdar einvörðungu af 3M. Breytingar á búnaðinum eða röng notkun hans ógildir ábyrgðina.
B	Ⓐ Raðnúmer Ⓑ Framleiðslumánuður Ⓒ Framleiðsluár Ⓓ Lotunúmer Ⓔ Tegundarnúmer Ⓕ Evrópustaðall Ⓖ Lesa leiðbeiningar Ⓗ CE-merking (evrópsk samræmisyfirlýsing) Ⓘ Númer tilkynntra aðila sem veita samræmisyfirlýsingu tegundar Ⓙ Upphafsstafir skoðunarskrár Ⓚ Dagsetning skoðunarskrár Ⓛ Stærð beislis
C	1) Festing á baki er til fallstöðvunar, takmörkunar á hreyfingu eða til björgunar. 2) Festing að framan er til fallstöðvunar, takmörkunar á hreyfingu eða til björgunar. 3) Axlarfestingar eru til björgunar eða fyrir inngöngu/endurheimt. 4) Mjaðmafestingar eru fyrir vinnustöðu eða til takmörkunar á hreyfingu. 5) Festing að framan er fyrir vinnustöðu, til takmörkunar á hreyfingu eða til björgunar. 6) Festing fyrir mitti að aftan er til takmörkunar á hreyfingu. Ⓐ NÁNARI UPPLÝSINGAR ERU Í NOTENDALEIÐBEININGUM

8.0 RFID-merki

8.1 **STAÐSETNING:** 3M-varan sem fjallað er um í þessum notkunarleiðbeiningum er með rafmerki (RFID). RFID-merki má nota með RFID-merkjaskanna til að skrá niðurstöður vöruskoðunar. Á mynd 13 má sjá hvar RFID-merkið er staðsett.

8.2 **FÖRGUN:** Fyrir förgun skal fjarlægja RFID-merkið af vörunni og farga því / endurvinna í samræmi við staðbundnar reglur. Frekari upplýsingar um hvernig á að fjarlægja RFID-merkið eru á vefsvæðinu sem hægt er að fara á með tenglinum hér að neðan.

	Ekki má farga vörunni með óflokkuðu heimilissorpi. Yfirstrikaða ruslatunnutáknið sýnir að farga verður öllum raf- og rafeindabúnaði í samræmi við staðbundin lög í gegnum viðeigandi skila- og söfnunarkerfi. Hafið samband við söluaðila eða 3M-fulltrúa á staðnum til að fá frekari upplýsingar.

Frekari upplýsingar má nálgast á vefsvæði okkar: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

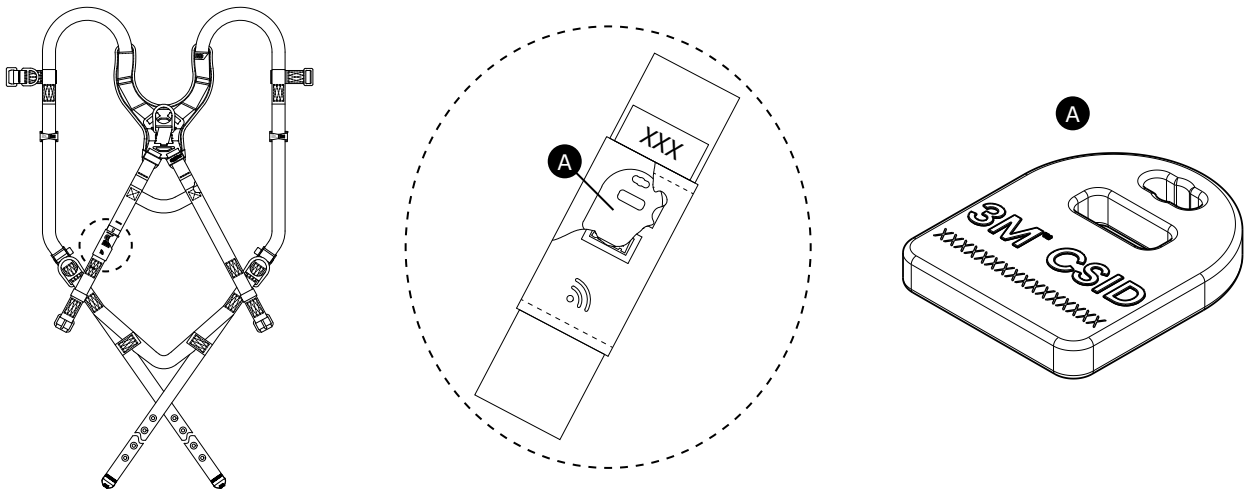
9.0 HUGTAKALISTI

9.1 **SKILGREININGAR:** Eftirfarandi hugtök og skilgreiningar eru notaðar í þessum leiðbeiningum.

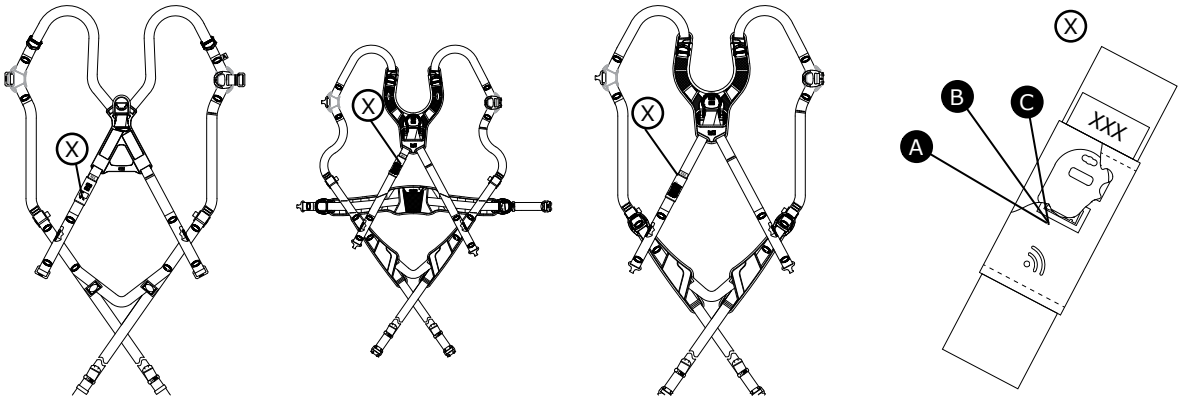
☑ *Tæmandi listi yfir hugtök og skilgreiningar er að finna á vefsvæði okkar: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **VIÐURKENNDUR AÐILI:** Aðili sem er skipaður af vinnuveitanda til að fullnægja skyldum á vinnustað þar sem aðili getur verið í fallhættu.
- **HÆFUR AÐILI:** Aðili sem hefur getu til að bera kennsl á núverandi eða fyrirsjáanlega hættu í umhverfinu, eða bera kennsl á vinnuskilyrði sem eru óheilbrigð, hættuleg eða ógna öryggi starfsmanna, og sem hefur heimild til að grípa til viðeigandi ráðstafana til að sneiða hjá hættunni.
- **FALLSTÖÐVUNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstilltur til að vernda notandann ef hann fellur.
- **VOTTAÐUR AÐILI:** Aðili með skilgreinda menntun, vottorð eða faglega þekkingu, eða aðili sem hefur, með þekkingu sinni, þjálfun og reynslu, sýnt fram á fullnægjandi getu til að leysa úr vandamálum tengdum fallvörnum og björgunarkerfum að því marki sem viðeigandi lands- og svæðisbundnar reglugerðir krefjast.
- **BJÖRGUNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstilltur til að forða manneskju frá hættum og koma henni á öruggan stað. Ekkert fall er heimilað.
- **BJÖRGUNARAÐILI:** Sá sem notar björgunarkerfið til að framkvæma björgun.
- **VARNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstilltur til að koma í veg fyrir að notandinn komist í fallhættu. Ekkert fall er heimilað.
- **NOTANDI:** Sá sem notar fallvarnarkerfið við vinnu.
- **VINNUSTÖÐUKERFI:** Fallvarnarbúnaður, sérstilltur til að styðja notanda í vinnustöðu.

Mynd 13 – Staðsetning RFID-merkis



Mynd 14 – Vörumerkingar



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

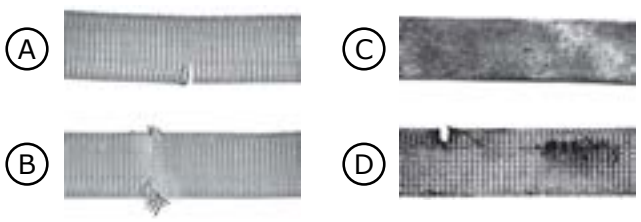
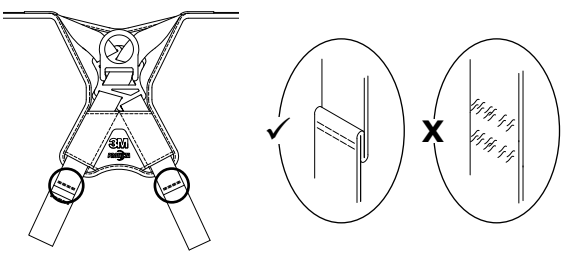
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Eftirlits- og viðhaldsskrá					
Tegundarnúmer (raðnúmer):					
Dagsetning kaupa:			**Dagsetning fyrstu notkunar:**		
...					
☑ *Nauðsynlegt er að varan sé skoðuð fyrir hverja notkun. Auk þess þarf til þess hæfur aðili, annar en notandinn, að skoða búnaðinn minnst einu sinni á ári.*					
...					
Íhlutur	**Skoðunaraðferð**			**Niðurstöður skoðunar**	
				Stenst	**Stenst ekki**
Íhlutir beislis (Tafla 1)	Skoðaðu alla íhluti beislisins með tilliti til skemmda, þar með talið allar festingar, sylgjur, stillanlegan búnað og aðra íhluti. Engir af áðurnefndum íhlutum mega vera skemmdir, brotnir eða aflagaðir á nokkurn hátt. Hver einasti íhlutur skal vera laus við beittar brúnir, rifur, sprungur, slitna hluta og tæringu. Ganga verður úr skugga um að engir skurðir, engar rifur og ekkert slit sé á PVC-húðun til að tryggja að engin rafleiðni sé til staðar. Gakktu úr skugga um að sylgjur og stillibúnaður virki snurðulaust.			☐	☐
Ólar og saumar (mynd 15)	Skoðaðu allar ólar beislisins. Allt efni ólanna skal vera laust við skurði (A), slit (B), mikil óhreinindi (C) og brunaskemmdir vegna rafsuðu (D). Skoðaðu efnið m.t.t. rifa, slits, myglu, bruna, mislitunar og skurða. Athugaðu hvort saumarnir séu nokkuð slitnir eða rifnir. Rifnir saumar kunna að vera vísbending um að beislið hafi orðið fyrir skemmdum við höggálag og hætta verður notkun beislisins.			☐	☐
Merki um högg á vefnaði og beltum (beltisvísir) (Mynd 16)	Gakktu úr skugga um að allir aðrir álagsvísar séu heilir. Álagsvísar eru hlutar ólanna sem snúið er upp á og eru festir niður með sérstöku saumamynstri. Slíkt saumamynstur losnar um leið og beislið stöðvar fall eða er útsett fyrir jafnmiklu álagi og falli. Um leið og álagsvísirinn er virkjaður (gerir viðvart) verður að hætta notkun beislisins og farga því.			☐	☐
Merkingar (mynd 14)	Allar merkingar eru til staðar og vel læsilegar.			☐	☐
Fallvarnarbúnaður	Viðbótarfallvarnarbúnaður sem notaður er með þessari vöru er settur upp og skoðaður samkvæmt leiðbeiningum framleiðandans.			☐	☐
...					
☑ *Ef varan stenst ekki einn þátt skoðunar er litið svo á að hún hafi ekki staðist heildarskoðun. Takið vöru sem ekki stenst skoðun tafarlaust úr notkun. Merkið vöruna greinilega með merkinu „EKKI NOTA". Nánari upplýsingar eru í kafla 5.*					
...					
Skoðunargerð:	☐ Notandi	☐ Hæfur aðili	**Niðurstöður heildarskoðunar:**	☐ Staðist	☐ Stóðst ekki
Skoðað af:			**Dagsetning skoðunar:**		
Undirskrift:			**Næsta skoðun áætluð:**		
...					
Frekari athugasemdir:					

Mynd 15 – Ólar	Mynd 16 – Álagsvísar
	

Fall Protection

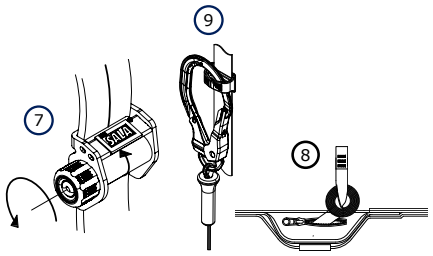
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Esame di tipo UE e Conformità al tipo	**Esame di tipo UK e Controllo di produzione**	**Regolamento (UE) 2016/425 e Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come modificato per essere applicato in Gran Bretagna**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA®
SERIE XE IMBRACATURA INTEGRALE

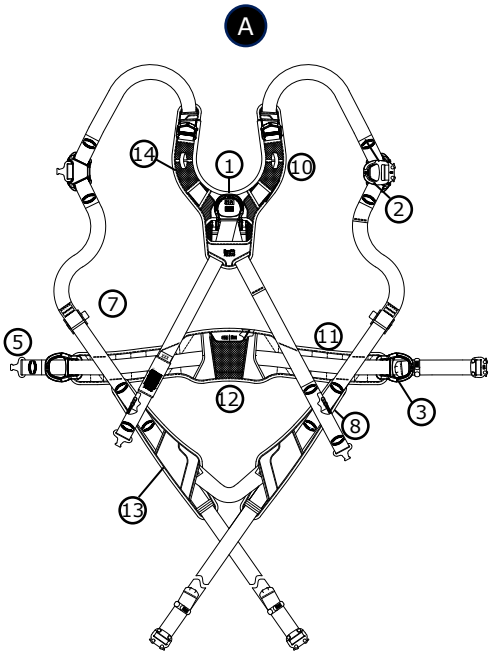
ISTRUZIONI PER L'UTENTE
5908092 Rev. D

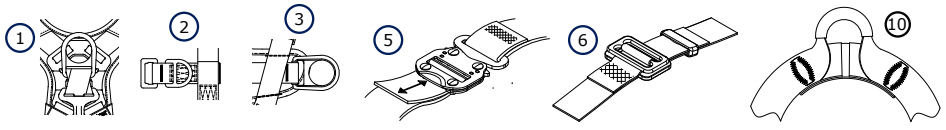
☑ *Per l'identificazione dei codici prodotto, fare riferimento alla Tabella 1. Vedere "Tabella 1 - Specifiche del prodotto" per ulteriori informazioni sul prodotto.*

Figura 1 - Panoramica del prodotto



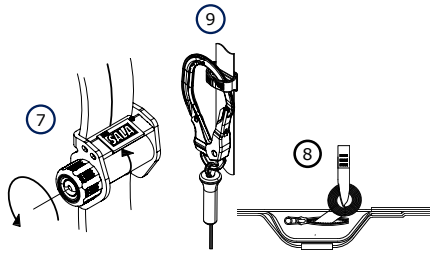
Stile dell'imbra-catura	Modello dell'imbra-catura	① Dorsale	② Sterno	③ Anca	④ Frontale	⑤ Ad attacco rapido	⑥ Fibbia a passante	⑦ Revolver	⑧ Cinghie traumatiche	⑨ Passante del cordino	⑩ Anello di salvataggio	⑪ Cintura	⑫ Anca	⑬ Gambe	⑭ Spalle e schiena
		Elementi di aggancio				Fibbie e regolatori			Altri elementi				Imbottiture		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



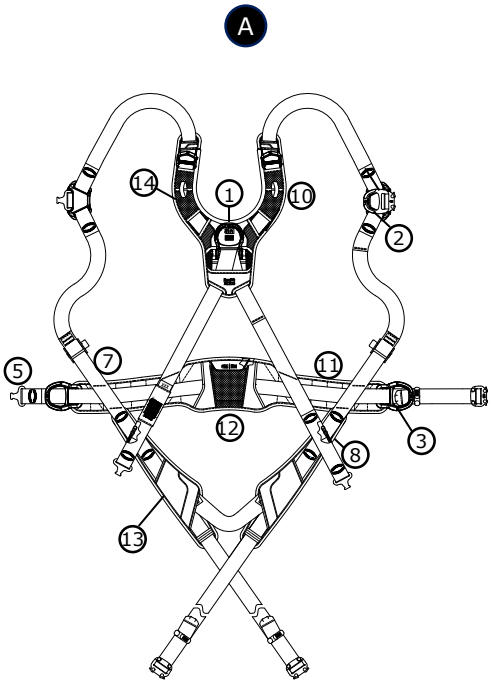


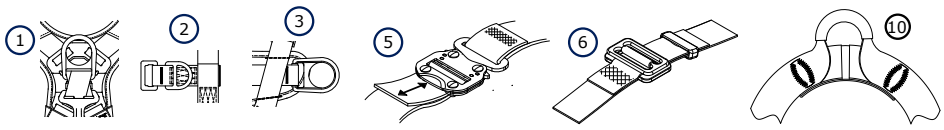
© 3M 2025

Figura 1 - Panoramica del prodotto



Stile dell'imbracatura	Modello dell'imbracatura	1 Dorsale	2 Sterno	3 Anca	4 Frontale	5 Ad attacco rapido	6 Fibbia a passante	7 Revolver	8 Cinghie traumatiche	9 Passante del cordino	10 Anello di salvataggio	11 Cintura	12 Anca	13 Gambe	14 Spalle e schiena
		Elementi di aggancio				Fibbie e regolatori			Altri elementi				Imbottiture		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





INDICE

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

INFORMAZIONI IN MERITO ALLA SICUREZZA

Leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nelle presenti istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O MORTE.

Fornire le presenti istruzioni all'utente di questa attrezzatura. Conservare queste istruzioni come riferimento futuro.

Utilizzo previsto:

Questo prodotto viene utilizzato come parte di un sistema completo di protezione anticaduta.

L'utilizzo per qualsiasi altra applicazione incluse, ma non solo, manipolazione di materiale, attività correlate ricreative o sportive oppure altre attività non descritte in queste istruzioni, non è approvato da 3M e può causare gravi lesioni personali o morte.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da utenti formati sulle applicazioni relative all'ambito di lavoro.

⚠ AVVERTENZA

Questo prodotto viene utilizzato come parte di un sistema completo di protezione anticaduta. Tutti gli utenti devono essere completamente formati sull'installazione e sul funzionamento in sicurezza dell'intero sistema di protezione anticaduta. **L'uso improprio di questo prodotto può comportare lesioni gravi o mortali.** Per le corrette modalità di selezione, funzionamento, installazione, manutenzione e assistenza, fare riferimento a tutti i manuali di istruzione e alle raccomandazioni del produttore. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio supervisore o contattare i servizi tecnici 3M.

- **Per ridurre i rischi associati all'utilizzo di un'imbracatura integrale che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni personali o morte:**
  - Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo e dopo ogni caduta, secondo le procedure specificate in queste istruzioni.
  - Se, a seguito dell'ispezione, viene individuata una condizione di mancata sicurezza o un difetto, ritirare immediatamente il prodotto dal servizio e contrassegnarlo con "NON UTILIZZARE". Distruggere o far riparare il prodotto come indicato da queste istruzioni.
  - Ogni prodotto che è stato sottoposto all'arresto anticaduta o a una forza d'impatto deve essere immediatamente rimosso dal servizio. Distruggere o far riparare il prodotto come indicato da queste istruzioni.
  - Assicurarsi che i sistemi di protezione anticaduta assemblati con componenti realizzati da produttori diversi siano compatibili e soddisfino tutte le normative, gli standard o i requisiti applicabili. Consultare sempre una Persona competente o qualificata prima di utilizzare questi sistemi.
  - Assicurarsi che la linea vita non presenti nessuno pericolo, tra cui, ad esempio: aggrovigliamento con gli utenti, con altri lavoratori, macchinari in movimento, altri oggetti circostanti o impatto con oggetti soprastanti che potrebbero cadere sulla linea vita o sugli operatori.
  - Non torcere, legare, annodare la linea vita, né lasciare che si allenti.
  - Non attorcigliare, legare o annodare il prodotto.
  - Non superare il numero di operatori consentiti come specificato in queste istruzioni.
  - Assicurarsi che l'imbracatura sia di dimensioni adeguate, regolata, e indossata come descritto in queste istruzioni.
  - Assicurarsi che il prodotto sia configurato e installato correttamente per un funzionamento sicuro, come descritto in queste istruzioni.
  - Fare attenzione quando si installa, si utilizza o si sposta il prodotto, poiché alcune parti mobili potrebbero creare punti di schiacciamento.

- **Per ridurre i rischi associati al lavoro in altezza che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni personali o morte:**
  - Le condizioni di salute e fisiche devono consentire il lavoro in altezza in modo sicuro, resistendo a tutte le forze associate a un evento di arresto anticaduta. Consultare il proprio medico in caso di domande relative alla propria capacità d'uso di questa attrezzatura.
  - Non superare mai la capacità consentita della propria attrezzatura per la protezione anticaduta.
  - Non superare mai la distanza massima di caduta libera specificata per la propria attrezzatura per la protezione anticaduta.
  - Non utilizzare dispositivi di protezione anticaduta che non superano l'ispezione o in caso di dubbi sull'uso o sull'idoneità dell'attrezzatura. Per eventuali domande, contattare il servizio tecnico 3M.
  - Alcune combinazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento di questa attrezzatura. Utilizzare solo collegamenti compatibili. Consultare i servizi tecnici 3M prima di utilizzare questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.
  - Prestare particolare attenzione in presenza di macchinari in movimento, rischi di carattere elettrico, temperature estreme, rischi di carattere chimico, gas esplosivi o tossici, bordi taglienti, superfici abrasive o lavoro al di sotto di materiali sospesi che potrebbero cadere sull'utente o sulla sua attrezzatura per la protezione anticaduta.
  - Assicurarsi che l'uso del prodotto sia classificato per i rischi presenti nel proprio ambiente di lavoro.
  - Durante il lavoro in altezza assicurarsi che ci sia uno spazio libero sufficiente per la caduta.
  - Non modificare né alterare mai la propria attrezzatura per la protezione anticaduta. Solo 3M o le persone con autorizzazione scritta di 3M possono procedere alla riparazione dell'attrezzatura 3M.
  - Prima di utilizzare l'attrezzatura per la protezione anticaduta, assicurarsi che sia in atto un piano di salvataggio scritto per fornire un primo soccorso in caso di incidente.
  - In caso di caduta, fare in modo che il lavoratore caduto sia sottoposto immediatamente alle cure di un medico.
  - Per le applicazioni anticaduta, utilizzare solo un'imbracatura integrale. Non utilizzare una cintura corporea.
  - Ridurre al minimo le cadute con pendolo lavorando il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio.
  - Durante la formazione con questo prodotto è necessario utilizzare un sistema di protezione anticaduta secondario. Chi segue la formazione non deve essere esposto al pericolo di caduta involontaria.
  - Quando si installa, utilizza o ispeziona il prodotto, indossare sempre gli opportuni dispositivi di protezione individuale.
  - Non lavorare mai sotto un operatore o un carico sospeso.
  - Mantenere sempre l'aggancio 100%.

☑ *Assicurati sempre di utilizzare l'ultima revisione del Manuale di istruzioni di 3M. Visitare www.3m.com/userinstructions o contattare l'Assistenza tecnica di 3M per i manuali di istruzione aggiornati.*

PANORAMICA DEL PROGETTO:

Figura 1 illustra i modelli di imbracatura disponibili. I modelli di imbracatura sono definiti dalla loro struttura generale e dalle caratteristiche disponibili.

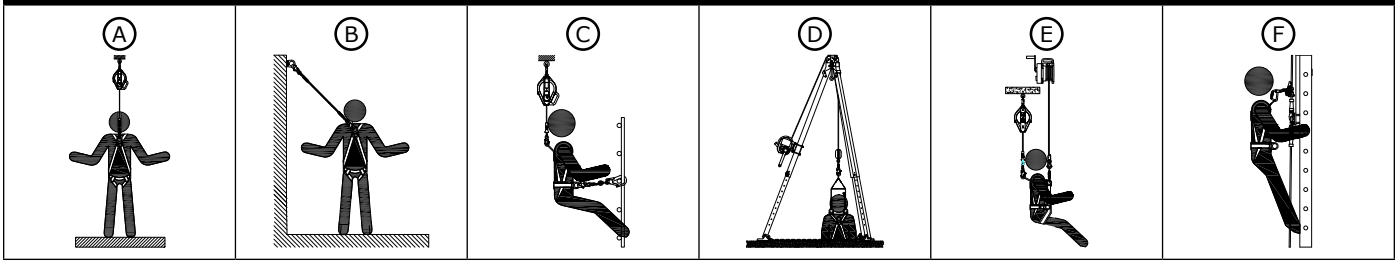
La Tabella 1 elenca tutte le caratteristiche disponibili con i modelli di imbracatura coperti da queste istruzioni. Gli "Elementi di collegamento" servono come punti di connessione per proteggere un sottosistema di connessione. "Fibbie e regolatori" consentono di fissare e regolare l'imbracatura per una corretta vestibilità. "Altri elementi" include funzioni varie che servono a una varietà di scopi. I "cuscinetti" aiutano a garantire che l'imbracatura sia comoda.

Vedere la Tabella 1 per ulteriori informazioni sulle specifiche dei componenti.

Tipi di imbracature

Figura 1 Riferimento	**Tipo di indossamento dell'imbracatura**	All'interno della Figura 1, "Tipo di imbracatura" raggruppa i modelli in base alla costruzione generale, mentre "Modello di imbracatura" ordina i modelli in base alle funzionalità disponibili. Il "tipo" di imbracatura è importante per determinare come indossarla. Il "modello" di imbracatura è importante per determinare le relative caratteristiche.
A	Tipo gilet	

Figura 2 - Applicazioni di sistema



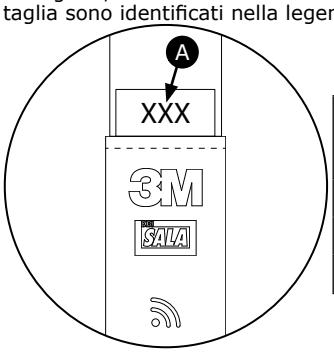
Applicazioni di sistema

Le imbracature integrali possono essere utilizzate per una varietà di applicazioni di sistema. La figura 2 illustra le applicazioni disponibili per le imbracature trattate da queste istruzioni. La disponibilità di un'applicazione specifica è determinata dagli elementi di attacco presenti sull'imbracatura, come indicato di seguito. Se la tua imbracatura ha uno degli elementi di fissaggio specificati per un'applicazione, allora può utilizzare quell'elemento per quell'applicazione.

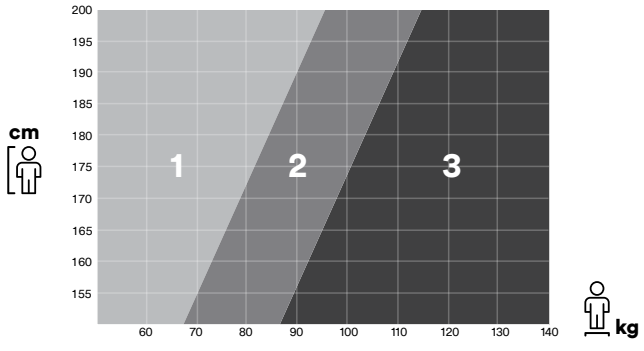
	Tipo di applicazione	**Elementi di aggancio**
Ⓐ	Arresto caduta	sternale, dorsale, anteriore.
Ⓑ	Sistema di ritenuta	dorsale, sternale, frontale, sull'anca, vita posteriore
Ⓒ	Posizionamento operativo	frontale, sull'anca
Ⓓ	Salvataggio	dorsale, sternale, anteriore, sulla spalla
Ⓔ	Discesa controllata	sternale, dorsale, anteriore.
Ⓕ	Arrampicata	Dorsale, sternale

Dimensioni dell'imbracatura disponibili

La Figura 1 organizza i modelli di imbracatura per gruppi in base alle caratteristiche. Tutti i modelli di imbracatura all'interno dello stesso gruppo includeranno le stesse caratteristiche ma varieranno nelle opzioni di taglia. Per determinare la taglia della tua imbracatura, consulta l'etichetta del prodotto. Di seguito, è mostrata un'etichetta di esempio (A). I codici taglia sono identificati nella legenda "Codici taglia prodotto".



Codici delle taglie del prodotto	**Dimensione della cintura del corpo**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Codici delle taglie del prodotto

Capacità dell'imbracatura

L'utilizzatore di questa imbracatura integrale deve avere un peso combinato (inclusi abbigliamento, strumenti, ecc.) che soddisfi i requisiti stabiliti dalla norma o dal regolamento applicabile. Assicurarsi sempre che l'imbracatura integrale sia regolata per adattarsi correttamente all'utente.

CE	Fino a 140 kg (310 libbre)
UKCA	Fino a 140 kg (310 libbre)

☑ *Prima di utilizzare l'attrezzatura, registrare le informazioni di identificazione del prodotto dall'etichetta identificativa nel "Registro di ispezione e manutenzione" che si trova sul retro del presente manuale.*

Tabella 1: specifiche dei prodotti

Specifiche del sistema	
Standard:	Ogni modello di prodotto è certificato o conforme agli standard e alle normative applicabili elencati nella Figura 1. Se nessuno è elencato nella Figura 1, si applicano tutti quelli elencati sulla copertina.

Specifica WIND	I modelli di imbracatura completa 1112741, 1112742, 112743 hanno due elementi di attacco sui fianchi utilizzati per il posizionamento, senza supporto per la schiena.

Specifiche dei componenti

Figura 1 Categoria	Figura 1 Riferimento	Descrizione	Materiali
Elementi di aggancio	①	Anello a D dorsale	Lega di acciaio - 22,2 kN (5000 libbre) di resistenza alla trazione
	②	Anello a D sternale	Lega di acciaio - 22,2 kN (5000 libbre) di resistenza alla trazione
	③	Anelli a D sulle anche	Lega di acciaio - 22,2 kN (5000 libbre) di resistenza alla trazione
	④	D-ring frontali	Lega di acciaio - 22,2 kN (5000 libbre) di resistenza alla trazione
Fibbie e Regolatori	⑤	Fibbie ad aggancio rapido	Acciaio, acciaio inox e lega di acciaio - 18 kN (4000 libbre) di resistenza alla trazione
	⑥	Fibbie passanti	Lega di acciaio - 18 kN (4000 libbre) di resistenza alla trazione
	⑦	Regolatori Revolver	Lega in alluminio, acciaio inossidabile, lega di acciaio e nylon - 18 kN (4000 libbre) di resistenza alla trazione
Altri elementi	⑧	Cinghie traumatiche	Nastro in poliestere su cucitura di poliestere
	⑨	Passante del cordino	Nylon stampato a iniezione
	⑩	Anello di salvataggio	Nastro in poliestere su cucitura di poliestere
	⑪	Cintura	Poliestere
Imbottiture	⑫	Cuscinetto laterale	miscela di nylon e poliestere
	⑬	Cuscinetti per le gambe	miscela di nylon e poliestere
	⑭	Cuscinetto per schiena e spalle	miscela di nylon e poliestere

Materiali supplementari

Descrizione	Materiali
Nastro tessile	Poliestere - 27 kN (6000 libbre) di resistenza alla trazione
Cucitura	Cucitura in poliestere su nastro tessile in poliestere
Coperture dell'etichetta	miscela di nylon e poliestere

Specifiche delle prestazioni	
Distanza di caduta libera massima:	Consultare il manuale di istruzioni del sottosistema di connessione per ulteriori informazioni sui requisiti della distanza massima di caduta libera.
Forza di arresto massima:	Consultare il manuale di istruzioni del sottosistema di connessione per ulteriori informazioni sui requisiti di forza massima di arresto.
Cedimento massimo dell'imbracatura:	45,7 cm (1,5 piedi)

1.0 APPLICAZIONE DEL PRODOTTO

1.1 **SCOPO:** Il Le imbracature integrali forniscono agli utenti i mezzi per connettersi ai sistemi di protezione anticaduta. Gli elementi di fissaggio dell'imbracatura integrale servono come punti di connessione per il sottosistema di connessione, che fissa l'utente a un punto di ancoraggio. Le imbracature integrali possono essere utilizzate per una varietà di sistemi di protezione anticaduta. L'applicazione del sistema è determinata dalla marca dell'imbracatura integrale dagli elementi di fissaggio presenti sull'imbracatura. Vedere la "Panoramica del prodotto" e la Figura 2 per un elenco completo delle applicazioni di protezione anticaduta disponibili per il proprio modello di imbracatura integrale.

1.2 **STANDARD:** Il prodotto è conforme agli standard nazionali segnalati sulla copertina di queste istruzioni. Se l'articolo viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione originario, il rivenditore dovrà fornire le presenti istruzioni nella lingua del Paese in cui dovrà essere utilizzato l'articolo.

> ☑ *Per ulteriori informazioni sulla certificazione o sui requisiti di conformità, fare riferimento agli standard e alle normative applicabili elencati per il proprio prodotto (ad esempio, i codici ANSI/ASSP Z359 per la protezione anticaduta).*

1.3 **FORMAZIONE:** L'attrezzatura deve essere installata e utilizzata da personale addestrato per la sua corretta applicazione. Queste istruzioni devono essere utilizzate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dagli standard nazionali, regionali o locali. È responsabilità degli utenti e degli installatori dell'attrezzatura assicurarsi di conoscere queste istruzioni, di essere correttamente formati nelle procedure di uso e manutenzione, di essere consapevoli delle caratteristiche di funzionamento, dei limiti di applicazione e delle conseguenze di un uso improprio.

1.4 **PIANO DI SALVATAGGIO:** Quando si utilizza questa attrezzatura e i sottosistemi di connessione, il datore di lavoro deve disporre di un piano di salvataggio scritto e dei mezzi per attuare e comunicare tale piano agli utenti, alle persone autorizzate e ai soccorritori. Si raccomanda la presenza sul posto di una squadra di soccorso addestrata. I membri della squadra devono conoscere le tecniche e disporre dell'attrezzatura necessaria ad eseguire con successo il salvataggio. La formazione deve essere erogata con regolarità per garantire la massima competenza dei soccorritori. I soccorritori devono disporre delle presenti istruzioni. Dovrebbe essere previsto un contatto visivo o dei mezzi di comunicazione con la persona che viene salvata in ogni momento della procedura di salvataggio.

2.0 REQUISITI DEL SISTEMA

2.1 **CAPACITÀ:** La capacità dell'utente di un sistema di protezione anticaduta completo è limitata dal suo componente di capacità massima nominale più basso. Ad esempio, se il sottosistema di connessione ha una capacità inferiore all'imbracatura, è necessario soddisfare i requisiti di capacità del sottosistema di connessione. Per i requisiti di capacità, consultare le istruzioni del produttore per ogni componente del sistema.

2.2 **SOTTOSISTEMI DI CONNESSIONE:** I sottosistemi di connessione (dispositivi autoretrattili, cordini assorbitori di energia, sottosistemi di linea vita, ecc.) devono essere adatti alla propria applicazione. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del produttore del sottosistema.

2.3 **PERICOLI AMBIENTALI:** L'utilizzo dell'attrezzatura in aree soggette a rischi ambientali può richiedere ulteriori precauzioni per prevenire infortuni dell'operatore o danni all'attrezzatura. I pericoli possono comprendere, a titolo indicativo: temperatura elevata, sostanze chimiche, ambienti corrosivi, linee ad alta tensione, gas tossici o esplosivi, macchinari in movimento, bordi taglienti o presenza di materiali al di sopra dell'operatore che possono cadere e colpire quest'ultimo o il dispositivo. Contattare l'assistenza tecnica 3M per ulteriori chiarimenti.

2.4 **SOSPENSIONE PROLUNGATA:** un'imbracatura integrale non deve essere impiegata in applicazioni di sospensione prolungata. La sospensione prolungata può causare trauma da sospensione. Se l'utente verrà sospeso per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di utilizzare una qualche forma di supporto del sedile. 3M raccomanda l'uso di seggiolino rigido, sedile da lavoro in quota, fettuccia di sospensione o altro supporto idoneo. Contattare i servizi tecnici 3M per ulteriori informazioni.

2.5 **COMPATIBILITÀ DEI COMPONENTI:** L'attrezzatura 3M è progettata per l'uso con l'attrezzatura 3M. l'utilizzo dell'attrezzatura che non è di 3M deve essere supervisionato da una Persona competente. Le sostituzioni effettuate con apparecchiature non approvate possono compromettere la compatibilità delle apparecchiature e la sicurezza e l'affidabilità del sistema di protezione anticaduta. Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze per tutte le apparecchiature prima dell'uso.

2.6 **COMPATIBILITÀ DEL CONNETTORE:** I connettori sono considerati compatibili con gli elementi di collegamento quando sono progettati per essere utilizzati in modo che le rispettive forme e dimensioni non causino l'apertura involontaria dei meccanismi di chiusura, indipendentemente dal modo in cui si orientano. I connettori devono essere conformi agli standard in vigore. I connettori devono essere completamente chiusi e bloccati durante l'uso.

I connettori 3M (ganci a doppia leva e moschettoni) sono progettati solo per l'utilizzo specificato nel manuale di istruzioni. Assicurarsi che i connettori siano compatibili con i componenti del sistema a cui sono collegati. Non utilizzare apparecchiature non compatibili. L'uso di connettori non compatibili potrebbe provocare le sganciamento involontario (vedere la Figura 3). Se l'elemento di collegamento a cui è agganciato il moschettone ha una forma irregolare o le dimensioni sono inferiori a quanto necessario, l'elemento di collegamento potrebbe applicare una forza al dispositivo di chiusura del connettore (A). Tale forza potrebbe quindi indurre l'apertura del dispositivo di chiusura (B), disimpegnando il connettore dall'connettore (C).

2.7 REALIZZAZIONE DEI COLLEGAMENTI: Tutti i connettori devono essere compatibili per dimensioni, forma e resistenza. Vedere la Figura 4 per esempi di collegamenti non appropriati. Non collegare ganci a doppia leva e moschettoni come descritto di seguito:

A. A un anello a D a cui è collegato un altro connettore.

B. In modo tale da indurre un carico sul dispositivo di chiusura. I ganci a base larga non devono essere collegati agli anelli a D o ad altri elementi di connessione, a meno che il gancio non abbia una resistenza alla chiusura di 16 kN (3600 libbre) o superiore.

C. In un falso aggancio, dove le dimensioni o la forma dei connettori o degli elementi di connessione che si abbinano non sono compatibili e, senza conferma visiva, i connettori potrebbero sembrare perfettamente fissati.

D. Uno all'altro.

E. Direttamente alla cinghia, al cordino di sicurezza o al materiale di collegamento, a meno che le istruzioni del produttore relative al cordino di sicurezza e al connettore consentano specificatamente tale connessione.

F. A qualsiasi oggetto di forma o dimensione tale da impedire la chiusura e il blocco del connettore o di causare la fuoriuscita.

G. In un modo che non consente al connettore di allinearsi correttamente quando sotto carica.

2.8 ATTACCO PER FERMA CORDINO: Figura 5 illustra lo stazionamento cordino. L'attacco per ferma cordino serve ad agganciare il capo libero di un cordino o dispositivo anticaduta retrattile montato sull'imbracatura quando non è collegato a un punto di collegamento di ancoraggio per operazioni di protezione anticaduta. Gli attacchi per ferma cordino non devono mai essere utilizzati come elemento di attacco per operazioni di protezione anticaduta sull'imbracatura per collegare un cordino o dispositivo anticaduta retrattile (A).

Quando non sono collegati a un punto di collegamento di ancoraggio, una gamba del cordino slegata deve essere correttamente posizionata sull'imbracatura (B) o assicurata nella mano dell'utente come nelle applicazioni di fissaggio al 100% (C). Le forcelle del cordino libere sospese (D) possono far inciampare l'utente o impigliarsi negli oggetti circostanti causando una caduta.

Figura 3 - Compatibilità del connettore

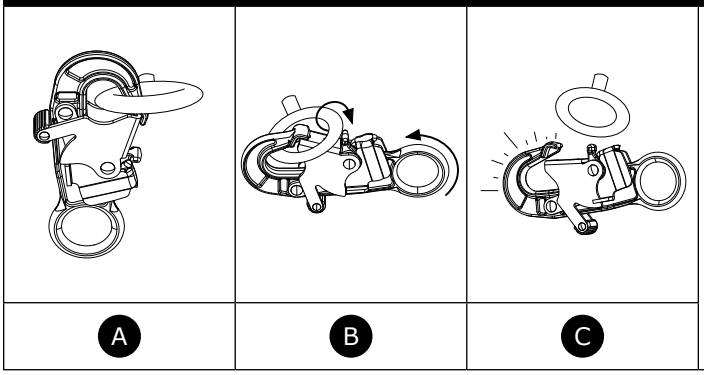


Figura 4 - Collegamenti

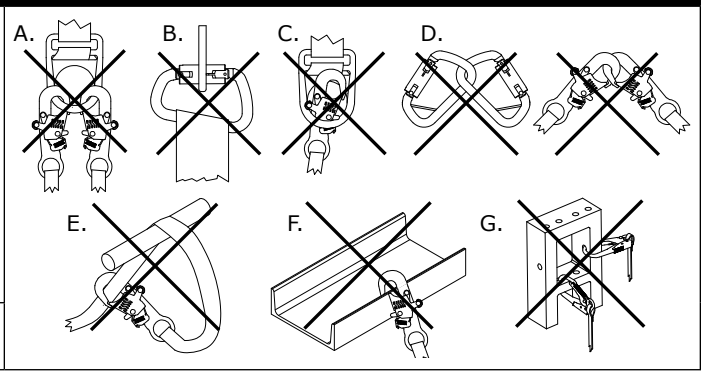
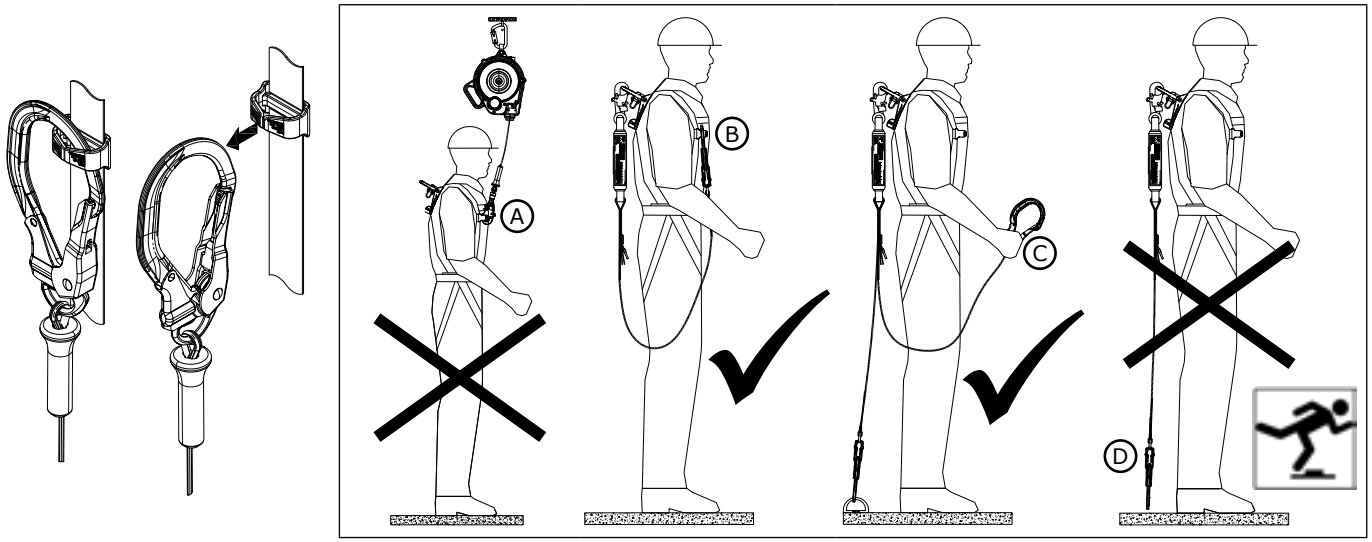


Figura 5 – Attacco per il ferma cordino



3.0 INSTALLAZIONE

3.1 PANORAMICA: Le imbracature integrali devono essere utilizzate come parte di un sistema di protezione anticaduta. Assicurati che ogni componente del tuo sistema di protezione anticaduta sia installato secondo le istruzioni del produttore.

3.2 PIANIFICAZIONE: Pianifica il tuo sistema di protezione anticaduta prima dell'installazione. Considerare tutti i fattori che possono influire sulla propria sicurezza prima, durante e dopo una caduta. Prendere in considerazione tutti i requisiti e le limitazioni specifiche definiti in queste istruzioni.

A. ANCORAGGIO: selezionare un ancoraggio in grado di sopportare i requisiti di carico statico dell'applicazione di protezione anticaduta prevista. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni del produttore per ciascun componente del sistema di protezione anticaduta. La posizione di ancoraggio deve soddisfare tutti i requisiti specificati in queste istruzioni.

B. BORDI TAGLIENTI: Evitare di lavorare dove i componenti del sistema possono entrare in contatto o raschiare contro i bordi taglienti esposti e le superfici abrasive. Tutti i bordi taglienti e le superfici abrasive devono essere coperti con materiale protettivo.

C. SOTTOSISTEMI DI CONNESSIONE: I sottosistemi di collegamento utilizzati con l'imbracatura devono essere adatti all'applicazione del sistema. Per ulteriori informazioni, vedere la Panoramica del prodotto e la Figura 2, nonché le istruzioni del produttore per il sottosistema di connessione.

D. CEDIMENTO DELL'IMBRACATURA: Quando si utilizza questo prodotto come parte di un sistema di arresto anticaduta, è necessario prevedere un certo cedimento dell'imbracatura durante l'arresto anticaduta. Vedere "Tabella 1 - Specifiche del prodotto" per vedere quanto cedimento dell'imbracatura ci si dovrebbe aspettare durante l'utilizzo del prodotto. Il cedimento dell'imbracatura deve essere aggiunto a tutti i requisiti del tirante d'aria per il sistema, a meno che non sia già considerato dal sottosistema di connessione o da un altro componente. Consultare le istruzioni del produttore del sottosistema di connessione per ulteriori informazioni sui requisiti del tirante d'aria.

☑ *Il cedimento massimo dell'imbracatura è determinato dalla norma o dal regolamento applicabile.*

3.3 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE: Prima di indossare l'imbracatura, eseguire le operazioni seguenti.

- Ispezionare l'imbracatura in base al "Registro di ispezione e manutenzione".
- Scollegare tutte le fibbie.
- Raddrizzare tutte le cinghie dell'imbracatura affinché nessuna cinghia sia attorcigliata.
- Svuotare le tasche. Gli oggetti lasciati nelle tasche possono impedire il corretto fissaggio dell'imbracatura o causare lesioni in caso di caduta.

3.4 INDOSSAMENTO DELL'IMBRACATURA L'indossamento dell'imbracatura completa è una procedura con più passaggi. Ogni passaggio deve essere seguito con attenzione. Diversi tipi di imbracature possono includere diverse caratteristiche, con diversi passaggi per l'indossamento. Vedere la Figura 6 per riferimento. Vedere la Figura 1 per identificare il proprio tipo di imbracatura.

A. IMBRACATURE TIPO GILET: Le imbracature "tipo gilet" includono due cinghie toraciche e una fibbia sul petto. Vedere la Figura 6A per riferimento.

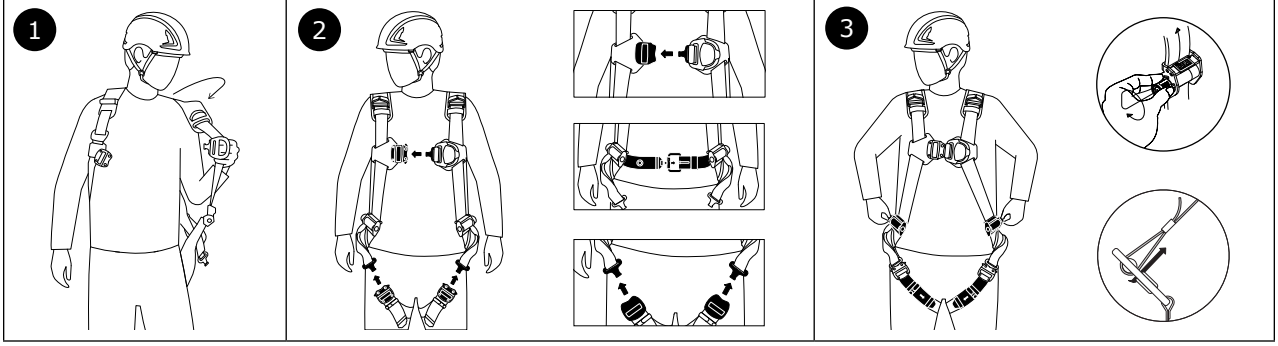
1. **Indossare l'imbracatura.** Sollevare l'imbracatura dall'anello a D dorsale. Indossare le cinghie del torace, quindi lasciare che l'imbracatura penda liberamente dalle spalle. Posizionare la fibbia toracica sul petto come mostrato. Verificare che le cinghie non siano attorcigliate.
2. **Collegare le fibbie dell'imbracatura.** Fissare prima le cinghie delle gambe, quindi fissare la fibbia del petto. Se presente, fissare la fibbia della cintura in vita.

   ☑ ***Vedere la sezione 3.6 per le istruzioni relative alla fibbia.*** *Vedere la Figura 1 per sapere quali fibbie sono presenti sull'imbracatura.*

3. **Regolare l'imbracatura per una vestibilità corretta.** Controllare tutte le caratteristiche regolabili della propria imbracatura, incluse le fibbie e i regolatori. Posizionare la cinghia sottopelvica e regolare le cinghie delle gambe, quindi regolare le cinghie del torace. Tutte le cinghie dell'imbracatura devono avere una vestibilità comoda e aderente.

   ☑ ***Vedere la sezione 3.7 per le istruzioni relative al regolatore.*** *Vedere la Figura 1 per sapere quali regolatori sono presenti sull'imbracatura.*

Figure 6A - Indossamento dell'imbracatura tipo gilet



3.5 CONTROLLO DELL'ATTREZZATURA: Utilizzare questi controlli dell'attrezzatura per verificare che l'imbracatura sia installata correttamente. Vedere la Figura 7 per riferimento.

☑ *L'utente deve verificare con un secondo utente idoneamente addestrato che l'imbracatura sia stata installata correttamente.*

A. Fibbie e regolatori sono in posizione sicura. Controllare ciascuna cinghia dell'imbracatura per verificare che tutte le fibbie siano collegate e che ciascun regolatore sia bloccato in posizione.

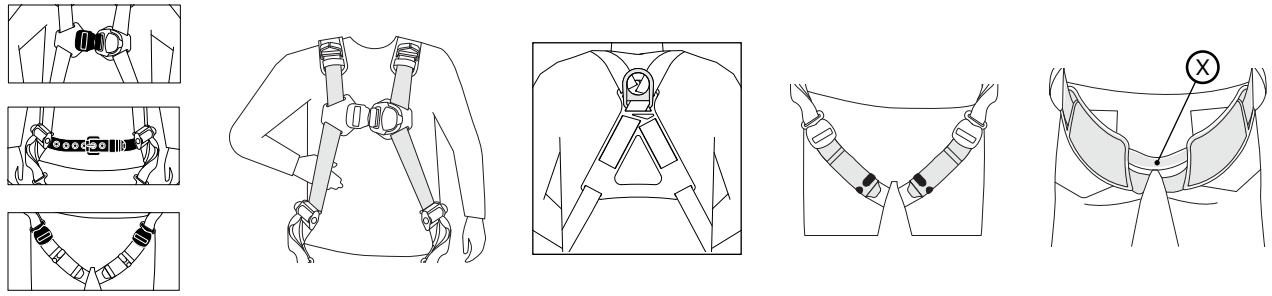
B. Tutte le cinghie dell'imbracatura sono comode e aderenti. Controllare la vestibilità delle cinghie dell'imbracatura. Verificare che le cinghie dell'imbracatura non siano attorcigliate. Verificare che la fascia sottopelvica (X) sia posizionata appena sotto i glutei.

C. Tutti gli anelli a D e gli altri elementi di fissaggio sono posizionati correttamente. Verificare che l'anello a D dorsale, se presente, sia posizionato tra le scapole.

D. Tutte le cinghie dell'imbracatura sono conservate correttamente. Fissare le cinghie di regolazione con fermacinghia, se presenti. Spostare tutti i passanti all'estremità della cinghia.

E. Tutte le imbottiture dell'imbracatura sono comode, se presenti. Le imbottiture per la schiena sono lungo la parte superiore della schiena e le imbottiture per le gambe sono a contatto con i glutei. Le imbottiture dovrebbero restare in posizione e resistere allo scivolamento.

Figura 7 - Controllo dell'attrezzatura

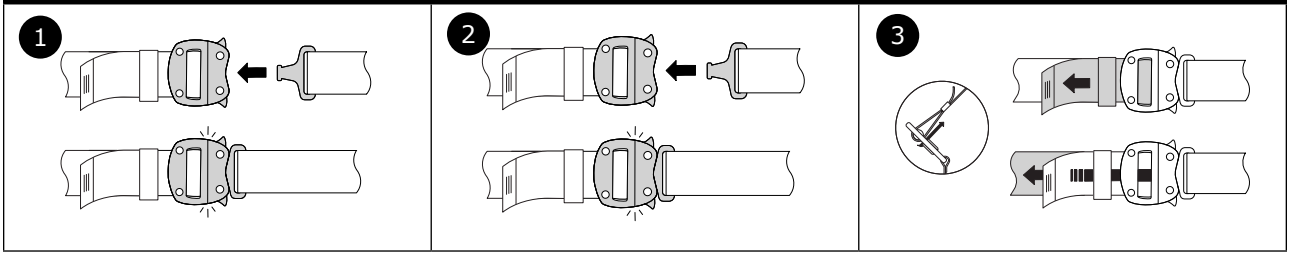


3.6 COLLEGAMENTO DELLE FIBBIE: Le imbracature 3M sono dotate di una varietà di fibbie per il fissaggio e la regolazione delle cinghie dell'imbracatura. Vedere la Figura 8 per riferimento. Vedere la Figura 1 per sapere quali tipi di fibbie sono presenti sull'imbracatura.

A. FIBBIE AD ATTACCO RAPIDO (FIGURA 8A)

1. **Collegamento:** Inserire la linguetta nel recettore. Si dovrebbe avvertire uno scatto quando la fibbia è stata collegata.
2. **Separazione:** Stringere le leve di blocco su entrambi i lati del recettore. Estrarre la linguetta dal recettore.
3. **Regolazione:** Girare e tenere la fibbia a 90 gradi rispetto alla cinghia dell'imbracatura. Per accorciare il nastro, tirare verso il basso la cinghia di regolazione. Per allungare il nastro, tirare verso l'alto la fibbia.

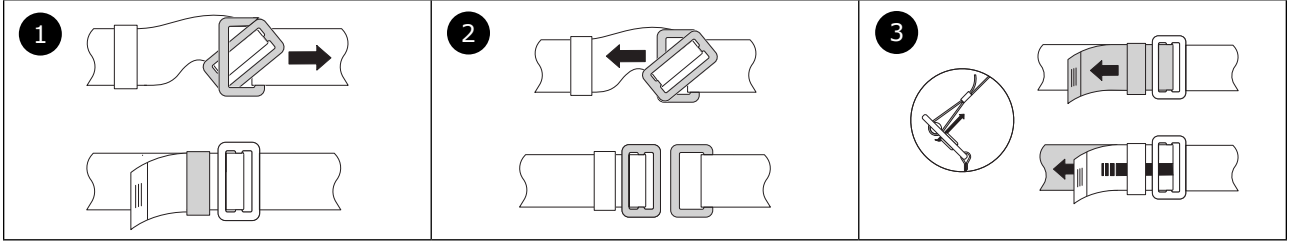
Figura 8A - Fibbie ad attacco rapido



B. FIBBIE PASSANTI (FIGURE 8B)

1. **Collegamento:** Inserire la fibbia maschio attraverso la fessura della fibbia femmina. Stringere la cinghia dell'imbracatura in modo che la fibbia maschio sia a filo con la fibbia femmina.
2. **Separazione:** Allentare la cinghia dell'imbracatura in modo che la fibbia maschio si separi dalla fibbia femmina. Una volta separate, estrarre la fibbia maschio dalla fibbia femmina.
3. **Regolazione:** Girare e tenere la fibbia a 90 gradi rispetto alla cinghia dell'imbracatura. Per accorciare il nastro, tirare verso il basso la cinghia di regolazione. Per allungare il nastro, tirare verso l'alto la fibbia.

Figura 8B - Fibbie passanti

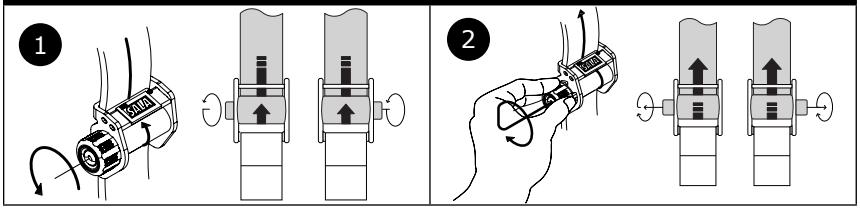


3.7 USO DEI REGOLATORI: Le imbracature 3M sono dotate di una coppia di regolatori per la modifica delle spalline. Vedere la Figura 9 per riferimento. Vedere la Figura 1 per sapere quali tipi di regolatori sono presenti sull'imbracatura.

A. REGOLATORI REVOLVER (FIGURA 9A)

1. **Per stringere:** Ruotare la manopola del cricchetto verso il corpo per stringere.
2. **Per allentare:** Estrarre la manopola del cricchetto, quindi ruotarla allontanandola dal corpo per allentarla.

Figura 9A - Regolatori Revolver



3.8 INSTALLAZIONE DI UN SRD MONTATO SU IMBRACATURA: Gli SRD montati sull'imbracatura sono fissati direttamente all'imbracatura per mezzo di un interfaccia di imbracatura. Le interfacce di imbracatura sono un tipo di connettore appositamente progettato per questo scopo. In generale, ci sono due tipi di interfaccia di imbracatura: perno dritto e moschettone. Le istruzioni per ogni stile sono fornite di seguito.

☑ *Le istruzioni possono variare in base al modello di interfaccia dell'imbracatura. Per ulteriori informazioni su come utilizzare l'interfaccia dell'imbracatura, vedere le istruzioni del produttore dell'interfaccia dell'imbracatura o del prodotto con cui è stata fornita.*

☑ *Non rimuovere la piastra posteriore dall'imbracatura durante l'installazione di un SRD montato sull'imbracatura stessa.*

A. INTERFACCIA A PERNO DIRITTO: Le interfacce dell'imbracatura a perno diritto includono un perno di blocco per il fissaggio all'imbracatura stessa. Le interfacce a perno dritto possono essere utilizzate con i formati Single-SRD o Twin-SRD, a seconda dell'interfaccia dell'imbracatura utilizzata. Vedere la Figura 10A per riferimento.

1. Per aprire, premere entrambi i pulsanti di blocco (A) sulla parte anteriore dell'interfaccia dell'imbracatura. Tenendo premuti i pulsanti di blocco, rimuovere il perno di blocco (B) dall'interfaccia dell'imbracatura.
2. Infilare il perno di blocco (B) dietro entrambe le cinghie dell'imbracatura (C), agganciando le cinghie mentre si reinserisce il perno nell'interfaccia dell'imbracatura. Si dovrebbe udire un clic quando i perni di blocco sono reinseriti.
3. Verificare che l'interfaccia dell'imbracatura sia sicura e che entrambe le cinghie dell'imbracatura (C) siano agganciate dall'interfaccia dell'imbracatura.

B. INTERFACCIA A MOSCHETTONE: Le interfacce a moschettone sono moschettoni che funzionano come interfacce dell'imbracatura. Le interfacce a moschettone possono essere utilizzate con i formati Single-SRD o Twin-SRD, sebbene i metodi possano variare leggermente. Vedere la Figura 10B per riferimento, che mostra come installare l'interfaccia a moschettone utilizzando un formato Twin-SRD.

1. Aprire il pannello (A) dell'interfaccia moschettone. Far scorrere l'SRD (C) sul braccio aperto (B) del moschettone. Quindi, far scorrere l'SRD sul lato opposto del moschettone.
2. Tenere aperta la leva (A) dell'interfaccia del moschettone, quindi far scorrere il braccio aperto (B) dietro, e attorno a, entrambe le cinghie dell'imbracatura (D), agganciando le cinghie all'interno dell'interfaccia del moschettone.
3. Infilare il secondo SRD (E) sul braccio aperto (B) dell'interfaccia moschettone. Quindi, rilasciare la leva per chiudere e fissare l'interfaccia del moschettone.
4. Verificare che l'interfaccia del moschettone sia sicura e che entrambe le cinghie dell'imbracatura (D) siano agganciate dall'interfaccia.

☑ *Per i formati Single-SRD, è necessario collegare un solo SRD all'interfaccia del moschettone. In questo formato, l'interfaccia del moschettone può essere fissata come descritto sopra, oppure direttamente sull'anello a D dorsale. Se si fissa all'anello a D dorsale, non agganciare le cinghie dell'imbracatura.*

Alcuni modelli di imbracatura trattati in queste istruzioni includono funzionalità aggiuntive per il fissaggio degli SRD montati su imbracatura. Di seguito, è descritto come dovrebbero essere utilizzate queste funzionalità:

- **ASOLA DI INTERFACCIA:** L'asola di interfaccia (X) fa parte della piastra posteriore per alcuni modelli di imbracatura. L'asola di interfaccia funge da punto di connessione sicuro per le interfacce dell'imbracatura dietro le cinghie della stessa. Vedere la Figura 10C per riferimento. Per agganciarsi all'anello di interfaccia, l'utente deve instradare l'interfaccia della propria imbracatura o il suo perno di blocco attraverso l'anello di interfaccia come parte dell'attacco delle cinghie dell'imbracatura.
- **ADATTATORE SRD:** Alcuni modelli di imbracatura includono un adattatore SRD esterno (Y) per fissare gli SRD montati sull'imbracatura. Vedere la Figura 1 per un elenco di modelli con adattatori SRD. Quando si collega a questo tipo di adattatore SRD, l'utente non ha bisogno agganciare le cinghie dell'imbracatura. Invece, l'utente deve instradare la propria interfaccia dell'imbracatura direttamente tramite l'adattatore SRD. Vedere la Figura 10D per riferimento.

☑ *Con l'adattatore SRD possono essere utilizzate solo le interfacce dell'imbracatura a perno diritto. L'utente deve instradare il perno di blocco dell'interfaccia dell'imbracatura attraverso il circuito di connessione dell'adattatore SRD.*

Figura 10A - Interfaccia a perno dritto

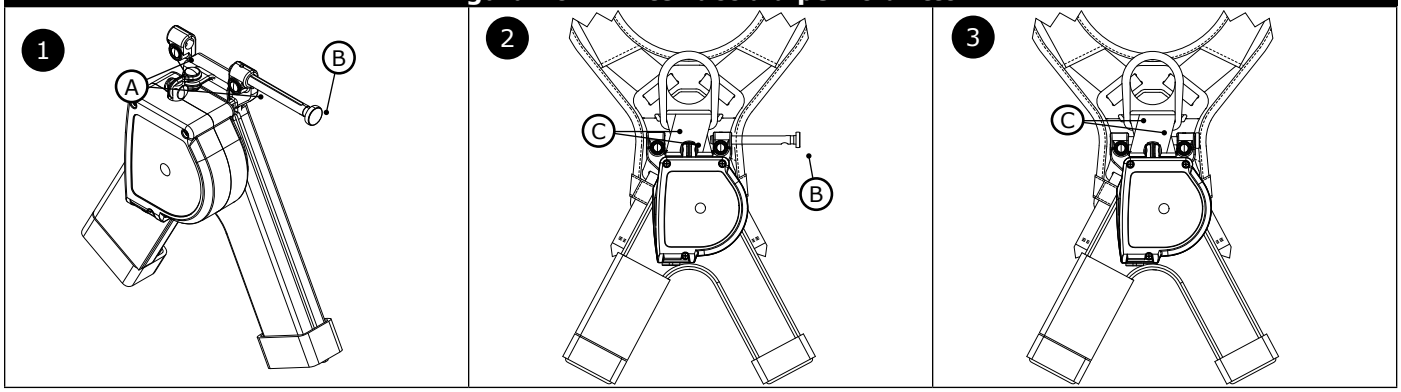


Figura 10B - Interfaccia a moschettone:

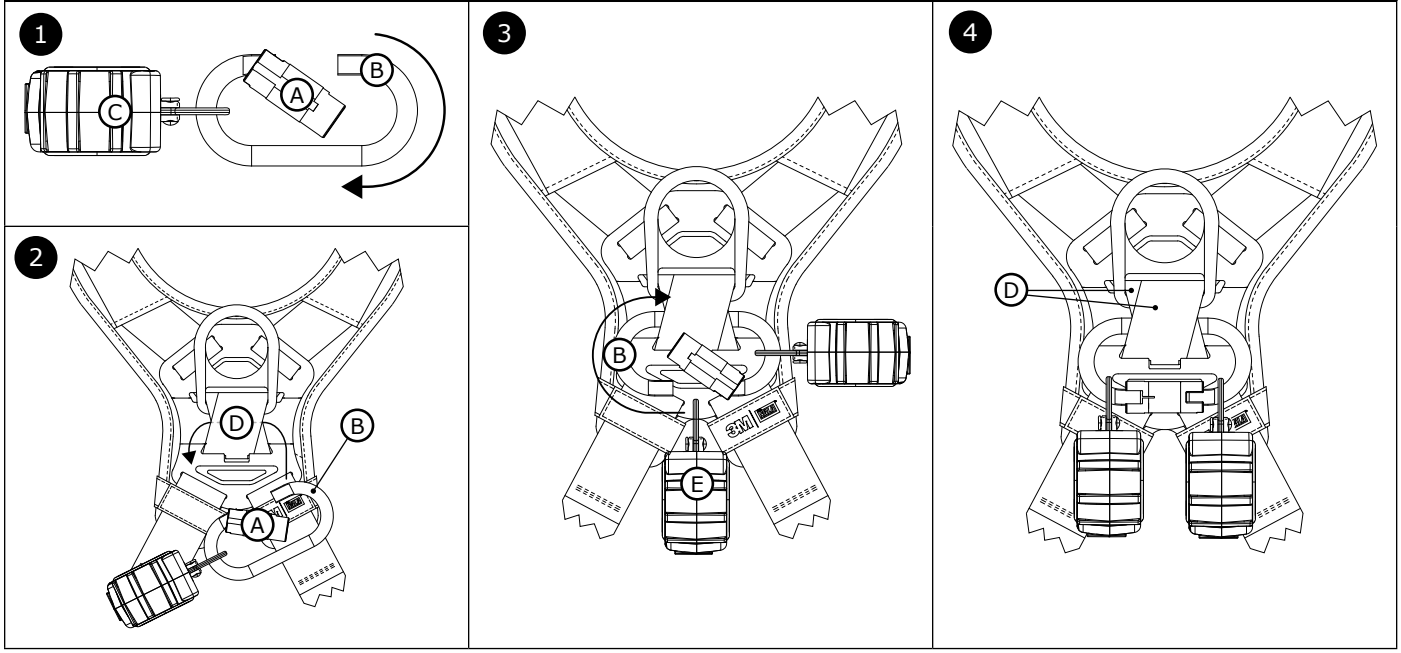


Figura 10C -Interfaccia anello

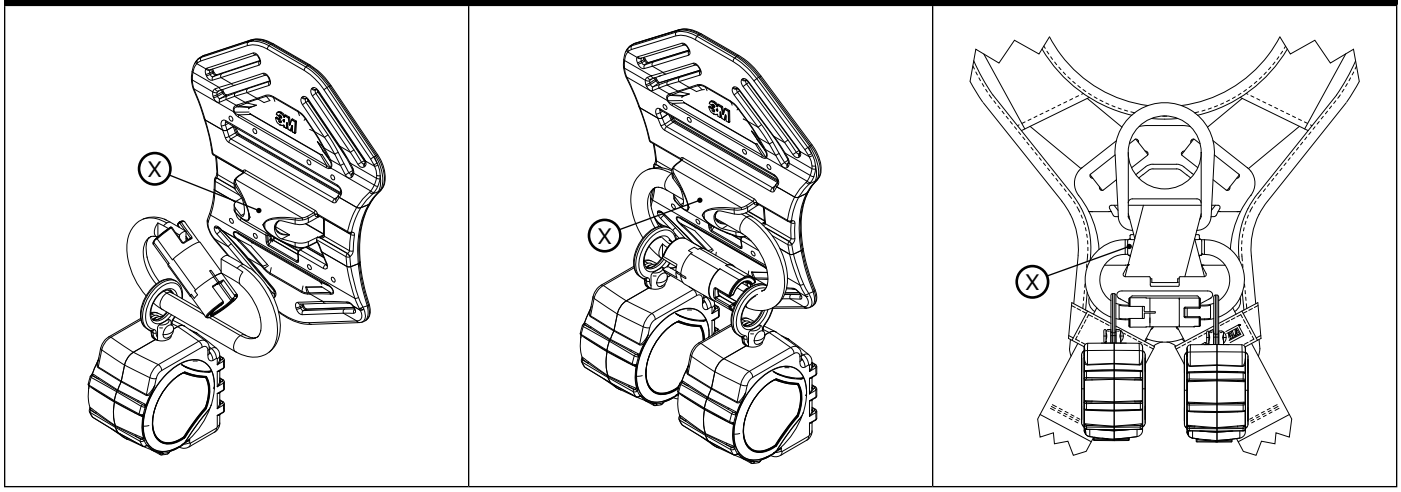
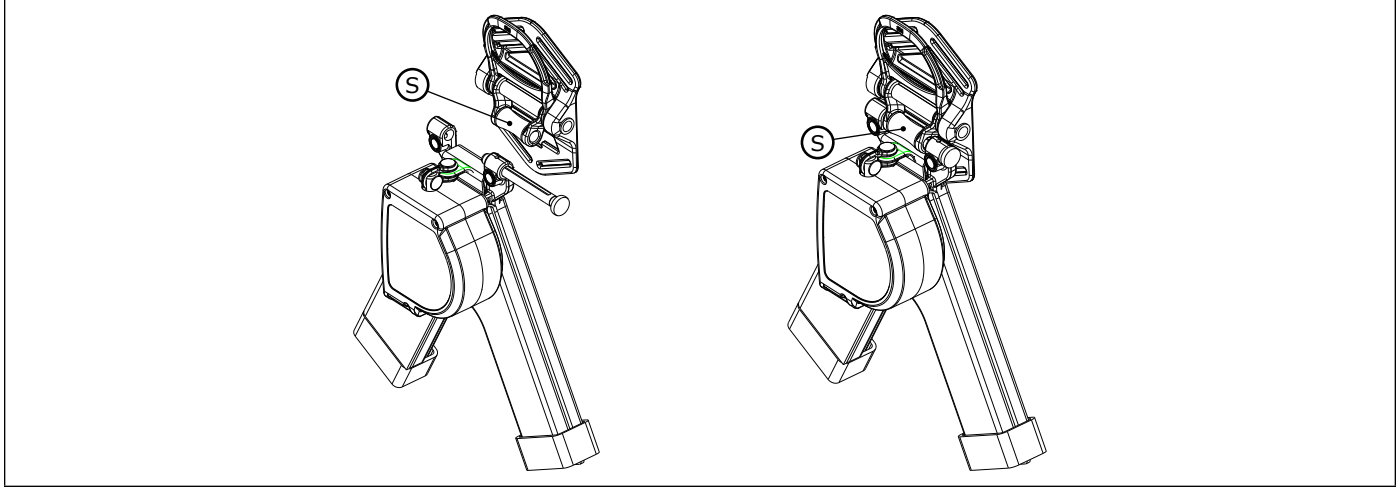


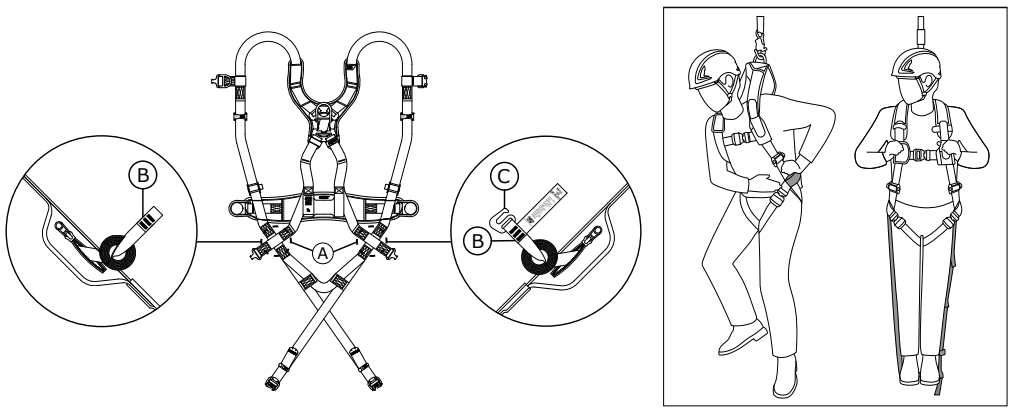
Figura 10D - Adattatore SRD



3.9 IMPLEMENTAZIONE DELLE CINGHIE ANTI-TRAUMA PER SOSPENSIONE: La figura 11 illustra l'implementazione delle cinghie anti-trauma per sospensione. In caso di caduta, il lavoratore caduto deve utilizzare le cinghie anti-trauma per sospensione per limitare il trauma da sospensione. Per installare le cinghie anti-trauma per sospensione sull'imbracatura:

1. Individuare le cinghie anti-trauma per sospensione (A) sull'imbracatura. Le cinghie anti-trauma per sospensione devono essere collocate in un contenitore con cerniera sulla parte anteriore, vicino ai due punti di intersezione delle cinghie per le gambe.
2. Per implementare le cinghie anti-trauma per sospensione, aprire gli scomparti con cerniera situati sui lati dei contenitori. Far passare le cinghie (B) all'esterno, dall'interno di ciascun contenitore, fino a una lunghezza sufficiente che consenta di restare in piedi. Avvicinare le due cinghie e fissarle l'una all'altra mediante il gancio della cinghia (C).
3. Estendere le cinghie collegate quanto serve, in modo che la lunghezza della cinghia consenta di restare in piedi. Premere i talloni su entrambi i lati del punto di connessione e restare in posizione eretta. Ciò dovrebbe trasferire una quantità significativa di peso ai piedi dell'utente, diminuendo la probabilità di traumi da sospensione.

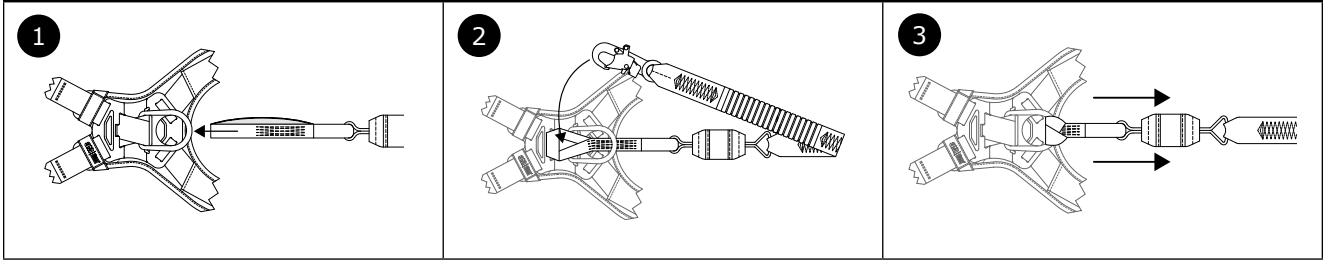
Figura 11 – Attivazione delle cinghie antitrauma



3.10 FISSAGGIO DEI CORDINI CON GLI ANELLI DI FISSAGGIO: Alcuni modelli di cordino includono anelli di fissaggio per il collegamento alle imbracature. Gli anelli di fissaggio sono anelli in rete progettati per bloccare il cordino su un'imbracatura prima di fissarlo a un punto di ancoraggio. Vedere la Figura 12 per riferimento. Per fissare un cordino con un anello di fissaggio:

1. Inserire l'anello di fissaggio del cordino attraverso l'elemento di attacco dorsale dell'imbracatura. Potrebbe trattarsi di un anello a D o di un altro anello in rete che fa parte dell'imbracatura.
2. Inserire l'estremità di ancoraggio del cordino attraverso l'anello di fissaggio in modo che il cordino racchiuda l'elemento di attacco dell'imbracatura.
3. Tirare il cordino fino a quando il suo anello di fissaggio stringe saldamente l'elemento di attacco dell'imbracatura.

Figura 12 - Fissaggio dei cordini con gli anelli di fissaggio



3.11 COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI DEL SISTEMA: Dopo aver indossato l'imbracatura, l'utente può connettersi al proprio sistema di protezione anticaduta. Osservare tutti i requisiti specificati in queste istruzioni e nelle eventuali istruzioni del produttore incluse con i componenti del sistema. Per ulteriori informazioni sulle applicazioni di sistema, consultare la Panoramica del prodotto.

4.0 USO

4.1 **PRIMA DI CIASCUN UTILIZZO:** Verificare che l'area di lavoro e il sistema di protezione anticaduta soddisfino tutti i criteri definiti in queste istruzioni. E che sia messo in atto un piano formale di salvataggio. Ispezionare il prodotto secondo le procedure elencate nel *"Registro di ispezione e manutenzione"*. Se l'ispezione rivela una condizione di non sicurezza o difetto, o in caso di dubbi sulle sue condizioni di uso in sicurezza, rimuovere immediatamente il prodotto dal servizio. Apporre un'etichetta sul sistema che indichi in modo chiaro "NON USARE". Per ulteriori informazioni, consultare la Sezione 5.

4.2 **REALIZZAZIONE DEI COLLEGAMENTI:** quando si utilizza un connettore per effettuare un collegamento a un punto di ancoraggio o per associare i componenti di un sistema, assicurarsi che non possa verificarsi lo sganciamento. Lo sganciamento avviene in caso di interferenza tra il gancio e il connettore accoppiato che causa l'apertura e il rilascio involontari del gancio. Utilizzare moschettoni e connettori autobloccanti per ridurre la possibilità di sganciamento. Non utilizzare ganci o connettori che non si chiudono completamente sopra gli oggetti da agganciare. Per ulteriori informazioni su come effettuare i collegamenti, consultare le istruzioni del produttore del sottosistema.

5.0 ISPEZIONE

☑ *Dopo che l'attrezzatura è stata rimossa dal servizio, non può essere rimessa in servizio fino a quando una Persona Competente non conferma per iscritto che è accettabile farlo.*

5.1 **FREQUENZA DELLE ISPEZIONI:** Il prodotto deve essere ispezionato dall'utilizzatore prima di ogni utilizzo e da persona competente diversa dall'utilizzatore con cadenza non superiore ad un anno. Una frequenza più elevata di utilizzo dell'attrezzatura e condizioni più gravose possono richiedere un aumento della frequenza delle ispezioni da parte della Persona competente. La frequenza delle ispezioni deve essere determinata dalla Persona competente in base alle condizioni specifiche del luogo di lavoro.

5.2 **PROCEDURE DI ISPEZIONE:** Ispezionare questo prodotto secondo le procedure indicate nel *"Registro di ispezione e manutenzione"*.. La documentazione di ciascuna ispezione deve essere conservata dal proprietario dell'apparecchiatura. Un registro di ispezione e manutenzione deve essere posizionato vicino al prodotto o comunque facilmente accessibile agli utenti. Si raccomanda di contrassegnare il prodotto con la data della prossima o dell'ultima ispezione effettuata, se possibile.

5.3 **DIFETTI:** Se il prodotto non può essere rimesso in servizio a causa di un difetto esistente o di una condizione non sicura, il prodotto deve essere distrutto o inviato a 3M per la sostituzione.

5.4 **DURATA DEL PRODOTTO:** La durata operativa del prodotto dipende dalle condizioni di lavoro e dalla manutenzione. Finché il prodotto supera i criteri di ispezione, può continuare a essere utilizzatofino a 10 anni dopo la data di produzione.

6.0 MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E RIPARAZIONE

☑ *Le apparecchiature che necessitano di manutenzione, o sono programmate per la manutenzione, devono essere contrassegnate come "NON UTILIZZARE". I contrassegni sull'attrezzatura non devono essere rimossi fino a quando non viene eseguita la manutenzione.*

☑ *Non pulire né disinfettare il prodotto con metodi diversi da quelli descritti nelle istruzioni di pulizia riportate di seguito. Altri metodi possono avere conseguenze negative sul prodotto o sull'utente.*

6.1 **PULIZIA:** Il prodotto 3M deve essere pulito secondo le istruzioni di 3M. Per pulire il prodotto, lavare con un detergente delicato e privo di candeggina e risciacquare con acqua pulita. Il prodotto va poi lasciato ad asciugare all'aria. L'acqua utilizzata per la pulizia e le temperature utilizzate per asciugare all'aria non devono mai superare i 130°F (54,4°C). Per ulteriori informazioni, consultare il bollettino tecnico sul nostro sito web: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Per qualsiasi domanda sulle procedure di pulizia, contattare i Servizi tecnici 3M.*

6.2 **SMALTIMENTO:** Tagliare le cinghie dell'imbracatura o altrimenti rendere inutilizzabile l'imbracatura, quindi smaltire il prodotto in modo appropriato.

6.3 **RIPARAZIONE:** Questo prodotto non può essere riparato. Non tentare di riparare questo prodotto.

6.4 **STOCCAGGIO E TRASPORTO:** Conservare e trasportare il prodotto in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce solare diretta. Evitare zone con vapori chimici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, ispezionare attentamente i componenti.

☑ *Si raccomanda all'utente di limitare l'esposizione del prodotto ai raggi UV. L'esposizione prolungata ai raggi UV potrebbe causare un deterioramento più rapido del materiale del nastro.*

7.0 ETICHETTE e CONTRASSEGNI

7.1 **ETICHETTE:** La Figura 14 illustra le etichette presenti sul prodotto. Tutte le etichette devono essere presenti e completamente leggibili. Su ogni etichetta sono presenti le informazioni seguenti:

☑ *Le immagini delle etichette devono essere rappresentative. Per informazioni specifiche, consultare le etichette dei prodotti*

A	Ⓐ Imbracatura per il corpo in poliestere. Ⓑ Capacità: Una persona 140 kg (310 libbre) MAX. Ⓒ Non rimuovere l'etichetta. Ⓓ Made in Slovakia Ⓔ *Avvertimento:* non superare la capacità di questo o di altri componenti del sistema. La capacità corrisponde al peso combinato per l'uso al quale è destinato il componente. Il peso combinato comprende il peso corporeo dell'operatore, l'abbigliamento, gli utensili e qualsiasi altro oggetto trasportato. Contattare 3M per ulteriori informazioni. Ⓕ Prima dell'uso, occorre leggere e comprendere le istruzioni del produttore. Seguire le istruzioni inviate con il prodotto al momento della spedizione. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni gravi o morte. Se necessario, contattare 3M per ricevere la scheda delle istruzioni. Ispezionare prima di ogni utilizzo. Non utilizzare in presenza di usura o danni evidenti. Questa imbracatura completa è concepita per impedire le situazioni più gravi di caduta libera. I componenti sottoposti all'arresto caduta o a forze d'impatto devono essere immediatamente rimossi dal servizio e distrutti. Quando si effettuano i collegamenti, utilizzare solo i connettori autobloccanti. Il moschettone di connessione e l'anello a D devono essere compatibili per dimensioni, forma e potenza. Questo articolo non è resistente a fuoco o calore. Le riparazioni devono essere eseguite solo da 3M. In caso di modifiche o uso improprio dell'attrezzatura, la garanzia non è più valida.
B	Ⓐ Numero di serie Ⓑ Mese di produzione Ⓒ Anno di produzione Ⓓ Numero lotto Ⓔ Numero modello Ⓕ Standard europeo Ⓖ Leggere le istruzioni Ⓗ Marcatura CE di conformità europea Ⓘ Numero di organismi notificati che certificano la conformità alla tipologia relativa Ⓙ Iniziali del registro di ispezione Ⓚ Data del registro di ispezione Ⓛ Misura imbracatura
C	1) L'attacco dorsale serve per l'arresto anticaduta, il contenimento del viaggio o il salvataggio. 2) L'attacco sternale serve per l'arresto anticaduta, il contenimento del viaggio o il salvataggio. 3) Gli attacchi per le spalle servono per il salvataggio o l'ingresso/recupero. 4) Gli attacchi per l'anca servono per il posizionamento sul lavoro o per il contenimento del viaggio. 5) L'attacco frontale serve per il posizionamento sul lavoro, il contenimento del viaggio o il soccorso. 6) L'attacco posteriore in vita serve per il contenimento del viaggio. Ⓐ PER MAGGIORI DETTAGLI VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'UTENTE

8.0 ETICHETTA RFID

8.1 **POSIZIONE:** Il prodotto 3M descritto in queste istruzioni per l'uso è dotato di un'etichetta per l'identificazione a radiofrequenza (RFID). Le etichette RFID possono essere utilizzate in abbinamento a uno scanner per etichette RFID, in modo da registrare dei risultati delle ispezioni del prodotto. Vedere la Figura 13 per la posizione del tag RFID.

8.2 **SMALTIMENTO:** prima di eseguire lo smaltimento di questo prodotto, rimuovere l'etichetta RFID e smaltire/riciclare secondo le normative locali. Per ulteriori informazioni sulla modalità di rimozione dell'etichetta RFID, consultare il sito Web sul collegamento che segue.

	Non smaltire l'articolo come rifiuto urbano indifferenziato. Il simbolo di cassonetto barrato indica che tutte le AEE (Apparecchiature elettriche ed elettroniche) devono essere smaltite secondo la legge locale attraverso i sistemi di restituzione e raccolta disponibili. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore o il rappresentante 3M locale.

Per ulteriori informazioni, visitare il nostro sito Web: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSSARIO DEI TERMINI

9.1 **DEFINIZIONI:** I seguenti termini e definizioni sono utilizzati in queste istruzioni.

☑ *Per un elenco completo di termini e definizioni, visitare il sito web: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PERSONA AUTORIZZATA:** Persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a pericolo di caduta.
- **PERSONA COMPETENTE:** persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.
- **SISTEMA ANTICADUTA:** Complesso di dispositivi anticaduta configurati per proteggere l'utente in caso di caduta.
- **PERSONA QUALIFICATA:** Persona con laurea, certificazione o ruolo professionale riconosciuti, oppure che, per vastità delle conoscenze, formazione ed esperienza ha dimostrato con successo la propria capacità di affrontare e risolvere i problemi relativi alla Protezione anticaduta e al Sistema di salvataggio nella misura richiesta dalle normative nazionali, regionali e locali in vigore.
- **SISTEMA DI SALVATAGGIO:** Complesso di dispositivi di protezione anticaduta configurati per allontanare una persona dai pericoli e condurla in un luogo sicuro. Non è consentita la caduta libera.
- **SOCCORRITORE:** Persona che utilizza il sistema di salvataggio per eseguire un salvataggio assistito.
- **SISTEMA DI RITENUTA ANTICADUTA:** Complesso di attrezzature per la protezione anticaduta configurato per evitare che il centro di gravità di una persona raggiunga il pericolo di caduta. Non è consentita la caduta libera.
- **UTENTE:** Persona che svolge attività mentre è protetta da un sistema di protezione anticaduta.
- **SISTEMA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO:** Complesso di attrezzature di protezione anticaduta configurate per supportare l'utente nel posizionamento operativo.

Figura 13 - Posizione dell'etichetta RFID

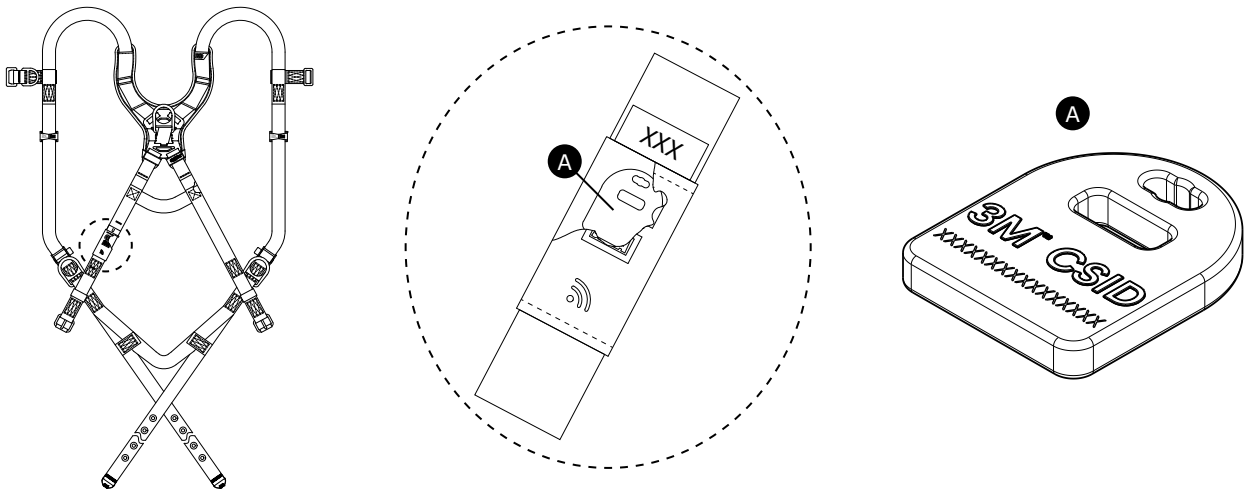
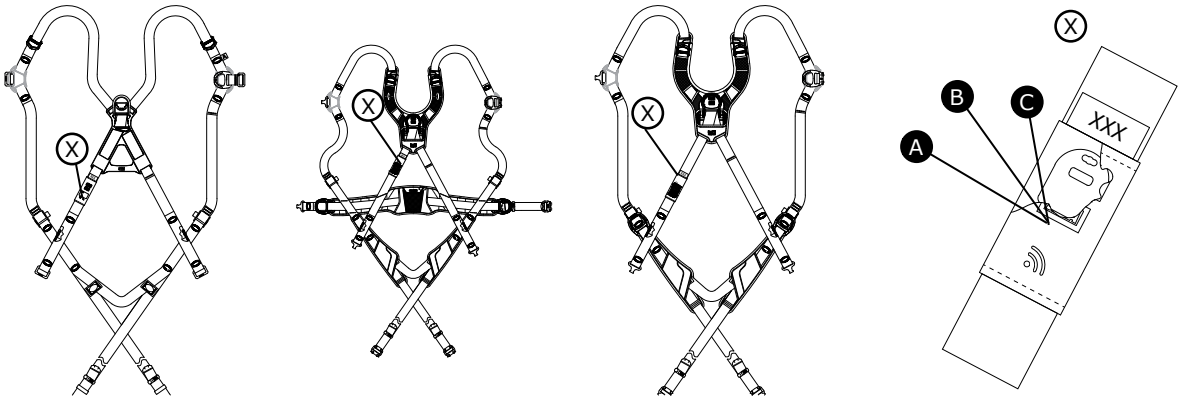


Figura 14 - Etichette prodotto



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR PouCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

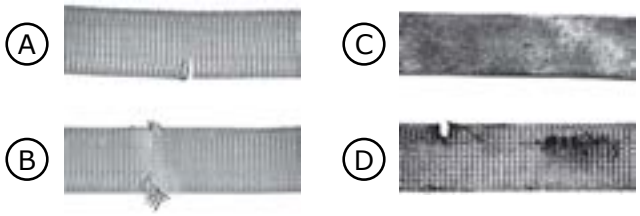
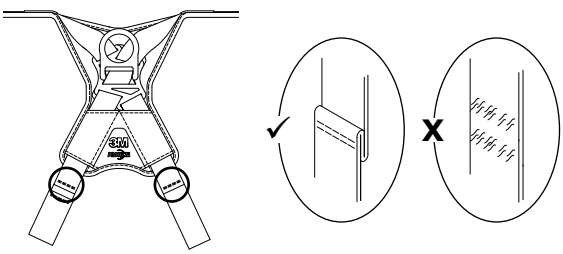
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Registro di ispezione e manutenzione					
Numero di modello, (numero di serie):					
Data di acquisto:			**Data del primo utilizzo:**		
...					
☑ *Questo prodotto deve essere ispezionato dall'utilizzatore prima di ogni utilizzo. Inoltre, la Persona competente, diversa dall'utente, deve ispezionare l'attrezzatura almeno una volta all'anno.*					
...					
Componente	**Procedura di ispezione**			**Risultato dell'ispezione**	
				Esito positivo	**Esito negativo**
Componenti metallici dell'imbracatura (Tabella 1)	Ispezionare tutti componenti metallici dell'imbracatura per rilevare eventuali danni, inclusi tutti gli elementi di fissaggio, le fibbie, i regolatori e altri elementi. Ciascuno di questi articoli non deve essere danneggiato, rotto o storto. Ogni articolo deve inoltre essere privo di spigoli vivi, sbavature, crepe, parti usurate o corrosione. I materiali rivestiti in PVC non devono presentare tagli, strappi, lacerazioni e fori nel rivestimento per assicurare la non conduttività. Verificare il corretto funzionamento di tutte le fibbie e di tutti i regolatori.			☐	☐
Nastro e cuciture (Figura 15)	Ispezionare la cinghia dell'imbracatura in tutte le aree. Tutto il materiale delle cinghie deve essere privo di tagli (A), sfilacciature (B), sporco pesante (C) e bruciature da saldatura (D). Controllare eventuali strappi, abrasioni, muffa, bruciature, decolorazione o fibre rotte. Verificare la presenza di cuciture tagliate o tirate. Le cuciture rotte possono indicare che l'imbracatura ha subito un carico da impatto e deve essere rimossa dal servizio.			☐	☐
Indicatori di caduta cuciti (Figura 16)	Verificare che tutti gli indicatori di impatto siano intatti. Gli indicatori di impatto sono sezioni di nastro arrotolate su se stesse e fissati con uno specifico modello di cucitura. Questo modello di cucitura è progettato in modo da rilasciarsi quando l'imbracatura arresta una caduta o è stata soggetta a una forza equivalente. Se l'indicatore di caduta è stato attivato (indicato), l'imbracatura deve essere rimossa dal servizio e distrutta.			☐	☐
Etichette (Figura 14)	Tutte le etichette sono presenti e completamente leggibili.			☐	☐
Attrezzatura per la protezione anticaduta	Attrezzatura supplementare per la protezione anticaduta utilizzata insieme al prodotto deve essere installata e ispezionata secondo le istruzioni del produttore.			☐	☐
...					
☑ *Se il prodotto non supera una singola procedura di ispezione, non si considera superata l'ispezione generale. Se il prodotto non supera l'ispezione, rimuoverlo immediatamente dal servizio. Etichettare chiaramente il prodotto come "DA NON USARE". Per ulteriori informazioni, consultare la Sezione 5.*					
...					
Tipo di ispezione:	☐ Utente	☐ Persona competente	**Risultato dell'ispezione complessiva:**	☐ Esito positivo	☐ Esito negativo
Ispezionato da:			**Data di ispezione:**		
Firma:			**Prossima ispezione dovuta il:**		
...					
Note aggiuntive:					

Figura 15 - Nastro	Figura 16 - Indicatori di impatto
	

Fall Protection

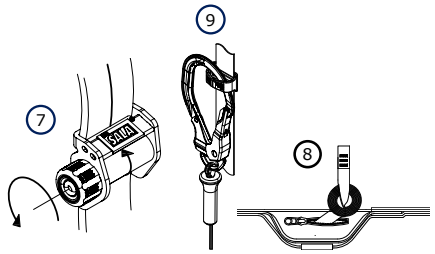
CE	UKCA	EN 361: 2002 EN 358: 2018 EN 1497: 2007
ES tipo tyrimas ir atitiktis tipui	**JK tipo tyrimas ir gamybos kontrolė**	**Didžiojoje Britanijoje taikomas Reglamentas (ES) 2016/425 ir Reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, su pakeitimais**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA®
XE SERIJA VISO KŪNO SAUGOS DIRŽAI

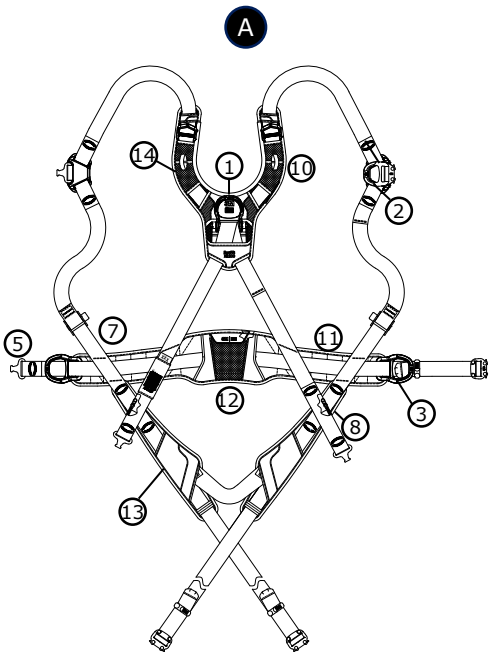
NAUDOTOJOINSTRUKCIJA
5908092 Red.:D

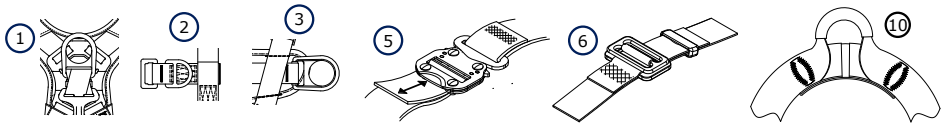
☑ *Gaminių kodų identifikavimas pateiktas 1 lentelėje. Daugiau informacijos apie gaminį žr. 1 lentelėje „Gaminio specifikacijos".*

1 pav. Gaminio apžvalga



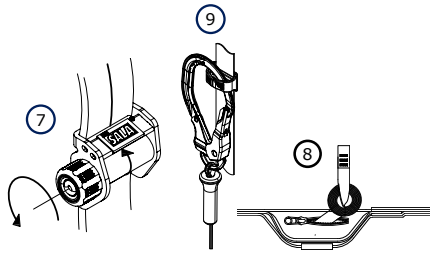
Saugos diržų tipas	Saugos diržų modelis	① Nugaros	② Krūtinkaulio	③ Klubų	④ Priekio	⑤ Sparčiojo sujungimo sagtis	⑥ Prakišamoji sagtis	⑦ Reguliatorius „Revolver"	⑧ Apsaugos nuo traumos diržai	⑨ Kobinio laikiklis	⑩ Gelbėjimo kilpa	⑪ Diržas	⑫ Klubų	⑬ Kojų	⑭ Nugaros ir pečių
		Tvirtinimo elementai				Sagtys ir reguliatoriai			Kiti elementai				Pagalvėlės		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



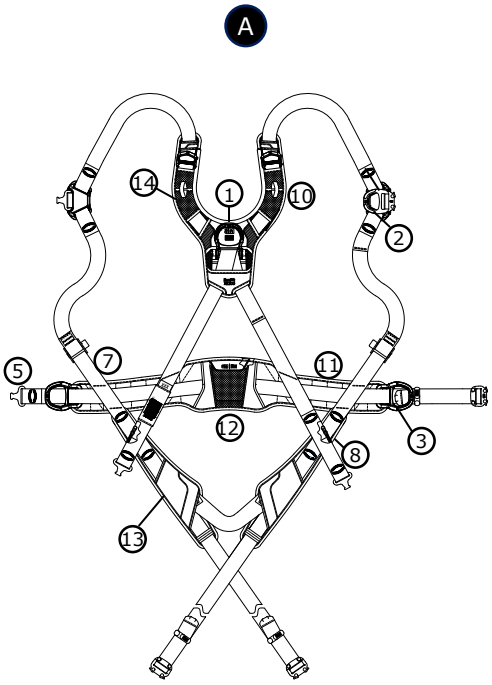


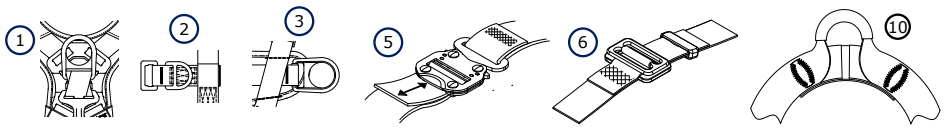
© 3M 2025

1 pav. Gaminio apžvalga



Saugos diržų tipas	Saugos diržų modelis	① Nugaros	② Krūtinkaulio	③ Klubų	④ Priekio	⑤ Sparčiojo sujungimo sagtis	⑥ Prakišamoji sagtis	⑦ Reguliatorius „Revolver“	⑧ Apsaugos nuo traumos diržai	⑨ Kobinio laikiklis	⑩ Gelbėjimo kilpa	⑪ Diržas	⑫ Klubų	⑬ Kojų	⑭ Nugaros ir pečių
		Tvirtinimo elementai				Sagtys ir reguliatoriai			Kiti elementai				Pagalvėlės		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





RODYKLĖ

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SAUGOS INFORMACIJA

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite, supraskite ir laikykitės visos saugos informacijos, pateiktos šiose instrukcijose. TO NEPADARIUS GALIMA SUNKIAI SUSIŽALOTI ARBA ŽŪTI.

Šios instrukcijos turi būti pateiktos įrangos naudotojui. Išsaugokite šias instrukcijas ateičiai.

Numatytoji paskirtis

Šis gaminys naudojamas kaip visapusės apsaugos nuo kritimo sistemos dalis.

3M nepatvirtino naudojimo bet kuriuo kitu tikslu, įskaitant, bet tuo neapsiribojant, medžiagų tvarkymą, poilsinę, su sportu susijusią veiklą ar bet kokią kitą šiose instrukcijose neaprašytą veiklą. Taip naudojant galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Šiuo gaminiu gali naudotis tik išmokyti darbuotojai darbo reikmėms.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šis gaminys naudojamas kaip visapusės apsaugos nuo kritimo sistemos dalis. Visi naudotojai turi būti visiškai išmokyti, kaip saugiai sumontuoti ir naudoti visapusę apsaugos nuo kritimo sistemą. **Netinkamai naudojantis šiuo gaminiu galima sunkiai susižaloti arba žūti.** Kaip tinkamai pasirinkti, naudoti, montuoti, prižiūrėti ir remontuoti, skaitykite visuose naudojimo vadovuose ir gamintojo rekomendacijose. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vadovą arba 3M techninę tarnybą.

- **Kaip sumažinti riziką, kuri gali kilti naudojant viso kūno saugos diržus ir kurios neišvengus galima sunkiai susižaloti arba žūti**
  - Apžiūrėkite gaminį prieš kiekvieną naudojimą ir po bet kokio kritimo, laikydamiesi šiose instrukcijose nurodytų procedūrų.
  - Jeigu patikrinus gaminį aptinkama nesaugi būklė ar defektų, nedelsdami nustokite eksploatuoti ir pažymėkite jį užrašu „NENAUDOTI“. Gaminį sunaikinkite arba sutaisykite, kaip reikalaujama šiose instrukcijose.
  - Būtina tuoj pat nustoti naudotis bet kokiu gaminiu, kuris buvo paveiktas kritimo stabdymo arba smūgio jėgos. Gaminį sunaikinkite arba sutaisykite, kaip reikalaujama šiose instrukcijose.
  - Užtikrinkite, kad apsaugos nuo kritimo sistemos, surinktos iš skirtingų gamintojų komponentų, būtų suderinamos ir atitiktų visus taikomus apsaugos nuo kritimo reglamentus, standartus ar reikalavimus. Prieš naudodamiesi šiomis sistemomis visada pasitarkite su kompetentingu arba kvalifikuotu asmeniu.
  - Pasirūpinkite, kad gelbėjimo virvė būtų apsaugota nuo bet kokių pavojų, įskaitant (bet neapsiribojant): įsipainiojimą į naudotojus, kitus darbuotojus, judančias mašinas, kitus aplinkinius objektus arba smūgį iš viršuje esančių objektų, kurie gali nukristi ant gelbėjimo virvės ar naudotojų.
  - Gelbėjimo virvės nesusukite, nesuriškite, neriškite į mazgą ir pasirūpinkite, kad ji neatsilaisvintų.
  - Gaminio nesusukite, nesuriškite, neriškite į mazgą.
  - Neviršykite šiose instrukcijose nurodyto leidžiamo naudotojų skaičiaus.
  - Įsitikinkite, kad saugos diržai yra tinkamo dydžio, sureguliuoti, uždėti ir naudojami taip, kaip aprašyta šiose instrukcijose.
  - Užtikrinkite, kad gaminys būtų tinkamai sukonfigūruotas ir sumontuotas saugiai veikti, kaip aprašyta šiose instrukcijose.
  - Montuodami, naudodami ar judindami gaminį būkite atsargūs, nes judančios dalys gali sukurti suspaudimo vietas.

- **Kaip sumažinti riziką, galinčią kilti dirbant dideliame aukštyje, kurios neišvengus galima sunkiai susižaloti arba žūti**
  - Jūsų sveikata ir fizinė būklė turi leisti saugiai dirbti aukštyje ir atlaikyti visas jėgas, susijusias su kritimo stabdymo įvykiu. Jeigu turite klausimų dėl savo gebėjimo naudoti šią įrangą, pasitarkite su gydytoju.
  - Niekada neviršykite jūsų apsaugos nuo kritimo įrangos leidžiamos laikomosios galios.
  - Niekada neviršykite jūsų apsaugos nuo kritimo įrangos didžiausio laisvojo kritimo atstumo.
  - Nenaudokite apsaugos nuo kritimo įrangos, kuri nepereina patikros, taip pat jei kyla abejonių dėl įrangos naudojimo ar tinkamumo. Visais klausimais kreipkitės į 3M techninę tarnybą.
  - Kai kurie posistemių ir komponentų deriniai gali mažinti šios įrangos funkcionalumą. Naudokite tik suderinamas jungtis. Prieš naudodami šią įrangą kartu su kitais komponentais ar posistemiais, nei aprašyti šiose instrukcijose, kreipkitės į 3M techninę tarnybą.
  - Būkite ypač atsargūs dirbdami šalia judančių mašinų, esant elektros pavojui, ribinėms temperatūroms, cheminiam pavojui, esant sprogių ar nuodingų dujų, kai yra aštrių briaunų, abrazyvinių paviršių, po kabančiomis medžiagomis, kurios gali nukristi ant jūsų ar ant apsaugos nuo kritimo įrangos.
  - Užtikrinkite, kad naudojant gaminį būtų atsižvelgiama į jūsų darbo aplinkoje esančius pavojus.
  - Dirbdami dideliame aukštyje užtikrinkite, kad būtų pakankamas laisvojo kritimo atstumas.
  - Niekada nemodifikuokite ir nekeiskite savo apsaugos nuo kritimo įrangos. 3M įrangą gali remontuoti tik 3M arba 3M raštu įgalioti asmenys.
  - Prieš naudodami apsaugos nuo kritimo įrangą užtikrinkite, kad būtų parengtas rašytinis gelbėjimo planas ir įvykus kritimo incidentui būtų galima nedelsiant atlikti gelbėjimo darbus.
  - Įvykus kritimo incidentui nedelsdami pasirūpinkite medicinine pagalba nukritusiam darbuotojui.
  - Kritimo stabdymo darbams naudokite tik viso kūno saugos diržus. Nenaudokite kūno diržo.
  - Sumažinti siūbuojamojo kritimo tikimybę galite dirbdami kiek įmanoma tiesiai po tvirtinimo tašku.
  - Mokant dirbti su šiuo gaminiu būtina naudoti antrinę visapusės apsaugos nuo kritimo sistemą. Besimokančiam asmeniui neturi kilti nenumatyto kritimo pavojus.
  - Montuodami, naudodami ar tikrindami gaminį visuomet naudokite atitinkamas asmenines apsaugos priemones.
  - Niekada nedirbkite po pakabintu kroviniu ar darbuotoju.
  - Visada išlaikykite 100 % prisitvirtinimą.

☑ *Visada įsitikinkite, kad vadovaujatės naujausio leidimo 3M instrukcijų vadovu. Norėdami gauti atnaujintus instrukcijų vadovus, apsilankykite adresu www.3m.com/userinstructions arba susisiekite su 3M technine tarnyba.*

GAMINIO APŽVALGA

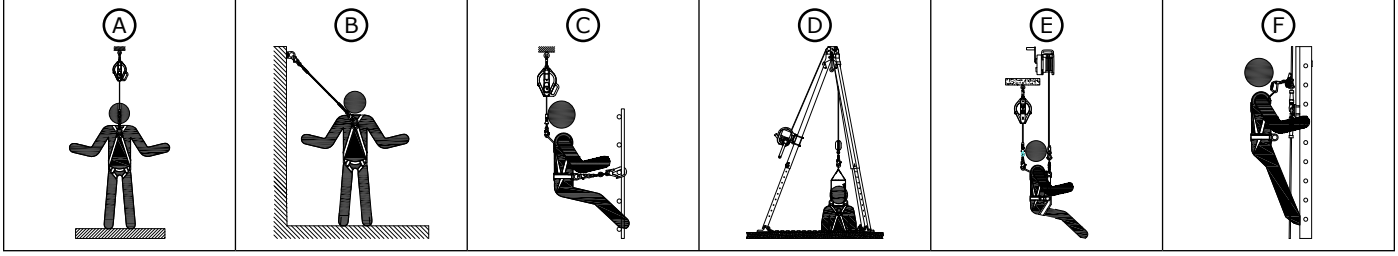
1 pav. pavaizduoti galimi saugos diržų modeliai. Saugos diržų modeliai nustatomi pagal jų bendrąją konstrukciją ir galimas funkcijas.

1 lentelėje išvardytos visos šioje instrukcijoje aprašytų saugos diržų modelių galimos funkcijos. „Tvirtinimo elementai" naudojami kaip jungiamojo posistemio sujungimo taškai. „Sagtys ir reguliatoriai" leidžia pritvirtinti ir sureguliuoti saugos diržus, kad jie tinkamai priglustų. „Kiti elementai" apima kitas funkcijas, kurios naudojamos įvairiais tikslais. „Pagalvėlės" padeda užtikrinti, kad saugos diržai būtų patogūs.

Daugiau informacijos apie komponentų specifikacijas rasite 1 lentelėje.

Saugos diržų tipai		
1 pav. nuorodos	**Saugos diržų uždėjimo tipas**	1 pav. dalyje „Saugos diržų tipas" modeliai grupuojami pagal bendrąją konstrukciją, o dalyje „Saugos diržų modelis" – pagal galimas funkcijas. Saugos diržų tipas svarbus tam, kad būtų galima žinoti, kaip jie užsidedami ir naudojami. Modelis svarbus norint žinoti, kokių saugos diržai turi funkcijų.
A	Liemenės tipo	

2 pav. Sistemos naudojimo būdai



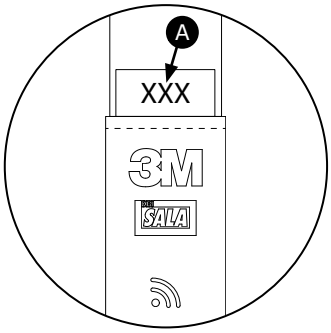
Sistemos naudojimo būdai

Viso kūno saugos diržus galima naudoti įvairiais sistemos naudojimo būdais. 2 pav. parodyti saugos diržų, kuriems taikomos šios instrukcijos, naudojimo būdai. Konkretaus naudojimo būdo prieinamumas priklauso nuo saugos diržų tvirtinimo elementų, kaip nurodyta toliau. Jei saugos diržuose yra vienas iš naudojimo būdui skirtų tvirtinimo elementų, galima naudoti tą elementą atitinkamu būdu.

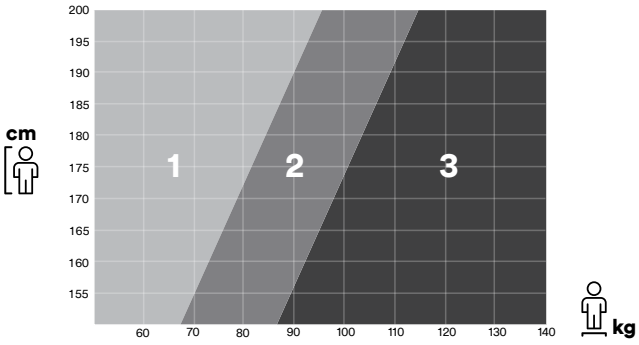
	Naudojimo būdo tipas	**Tvirtinimo elementai**
Ⓐ	Kritimo stabdymas	Nugaros, krūtinkaulio, priekiniai
Ⓑ	Apsauga	Nugaros, krūtinkaulio, priekiniai, klubų, nugarinės juosmens dalies
Ⓒ	Vietos nustatymas dirbant	Priekiniai, klubų
Ⓓ	Gelbėjimas	Nugaros, krūtinkaulio, priekiniai, pečių
Ⓔ	Valdomas nusileidimas	Nugaros, krūtinkaulio, priekiniai
Ⓕ	Laipiojimas	Nugaros, krūtinkaulio

Galimi saugos diržų dydžiai

1 pav. saugos diržų modeliai suskirstyti į grupes pagal funkcijas. Visi tos pačios grupės saugos diržų modeliai turės tas pačias funkcijas, tačiau galimi jų dydžiai skirsis. Norėdami nustatyti saugos diržų dydį, žr. gaminio etiketes. Toliau pateikiamas etiketės pavyzdys (A). Dydžių kodai nurodyti dalies „Gaminių dydžių kodai" sutartiniuose ženkluose.



Gaminių dydžių kodai	**Kūno diržo dydis**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Gaminių dydžių kodai

Saugos diržų laikomoji galia

Šių viso kūno saugos diržų naudotojo bendras svoris (įskaitant drabužius, įrankius ir t. t.) turi atitikti taikomo standarto ar reglamento reikalavimus. Visada įsitikinkite, kad viso kūno saugos diržai tinkamai pritaikyti naudotojui.

CE	Iki 140 kg (310 lb)
UKCA	Iki 140 kg (310 lb)

☑ *Prieš pradėdami naudoti įrangą, užsirašykite gaminio identifikavimo duomenis iš identifikavimo etiketės ant patikrų ir priežiūros žurnalo nugarinio viršelio.*

1 lentelė. Gaminio specifikacijos

Sistemos specifikacijos	
Standartai.	Kiekvienas gaminio modelis sertifikuotas pagal 1 pav. nurodytus taikomus standartus ir reglamentus arba juos atitinka. Jei 1 pav. jų nėra, taikomi visi viršelyje nurodyti standartai ir reglamentai.

Specifikacija WIND	Viso kūno apraišų modeliai 1112741, 1112742, 112743 turi du klubų tvirtinimo elementus, naudojamus pozicionavimui, be nugaros atramos.

Komponentų specifikacijos

1 pav. kategorija	1 pav. Nuorodos	Aprašas	Medžiagos
Tvirtinimo elementai	①	Nugaros D formos žiedas	Legiruotasis plienas – 22,2 kN (5 000 lbf) atsparumas tempimui
	②	Krūtinkaulio D formos žiedas	Legiruotasis plienas – 22,2 kN (5 000 lbf) atsparumas tempimui
	③	Klubų D formos žiedai	Legiruotasis plienas – 22,2 kN (5 000 lbf) atsparumas tempimui
	④	Priekiniai D formos žiedai	Legiruotasis plienas – 22,2 kN (5 000 lbf) atsparumas tempimui
Sagtys ir reguliatoriai	⑤	Sparčiojo sujungimo sagtys	Plienas, nerūdijantysis plienas ir legiruotasis plienas – 18 kN (4 000 lbf) atsparumas tempimui
	⑥	Prakišamosios sagtys	Legiruotasis plienas – 18 kN (4 000 lbf) atsparumas tempimui
	⑦	Reguliatoriai „Revolver“	Aliuminio lydinys, nerūdijantysis plienas, legiruotasis plienas ir nailonas – 18 kN (4 000 lbf) atsparumas tempimui
Kiti elementai	⑧	Apsaugos nuo traumos diržai	Poliesterio austinės juostos poliesterio gijose
	⑨	Kobinio laikiklis	Itin tvirtas nailonas
	⑩	Gelbėjimo kilpa	Poliesterio austinės juostos poliesterio gijose
	⑪	Diržas	Poliesteris
Pagalvėlės	⑫	Klubų pagalvėlė	Nailono ir poliesterio mišinys
	⑬	Kojų pagalvėlės	Nailono ir poliesterio mišinys
	⑭	Nugaros ir pečių pagalvėlė	Nailono ir poliesterio mišinys

Papildomos medžiagos

Aprašas	Medžiagos
Austinės juostos	Poliesteris – 27 kN (6 000 lbf) atsparumas tempimui
Siūlės	Poliesterio gijos poliesterio austinėse juostose
Etikečių danga	Nailono ir poliesterio mišinys

Funkcionalumo specifikacijos	
Maksimalus laisvojo kritimo atstumas:	Daugiau informacijos apie maksimalaus laisvojo kritimo atstumo reikalavimus žr. jungiamojo posistemio instrukcijų vadove.
Maksimali stabdymo jėga:	Daugiau informacijos apie maksimalios stabdymo jėgos reikalavimus žr. jungiamojo posistemio instrukcijų vadove.
Maksimalus saugos diržų įtempimas:	45,7 cm (1,5 ft)

1.0 GAMINIO NAUDOJIMAS

1.1 PASKIRTIS. Viso kūno saugos diržai naudotojams suteikia galimybę prisijungti prie apsaugos nuo kritimo sistemų. Viso kūno saugos diržų tvirtinimo elementai naudojami kaip jungiamojo posistemio, kuriuo naudotojas tvirtinamas prie tvirtinimo taško, sujungimo taškai. Viso kūno saugos diržus galima naudoti su įvairiomis apsaugos nuo kritimo sistemomis. Sistemos naudojimas priklauso nuo viso kūno saugos diržų modelio ir ant saugos diržų esančių tvirtinimo elementų. Išsamų apsaugos nuo kritimo naudojimo būdų, tinkamų viso kūno saugos diržų modeliui, sąrašą žr. skyriuje „Gaminio apžvalga" ir 2 pav**.**

1.2 STANDARTAI. Jūsų gaminys atitinka šių instrukcijų viršelyje nurodytus šalies arba regiono standartus. Jeigu šis gaminys perparduodamas ne toje šalyje, kuriai yra skirtas, perpardavėjas turi pateikti šias instrukcijas tos šalies, kurioje gaminys bus naudojamas, kalba.

☑ *Daugiau informacijos apie sertifikavimą arba atitikties reikalavimus ieškokite jūsų gaminiui taikomuose standartuose ir reglamentuose (pvz., ANSI/ASSP Z359 apsaugos nuo kritimo standartuose).*

1.3 MOKYMAI. Šią įrangą turi įrengti ir naudoti asmenys, kurie yra parengti ja tinkamai naudotis. Šios instrukcijos, remiantis nacionaliniais, regiono arba vietos standartais, yra darbuotojų mokymo programos dalis. Šios įrangos naudotojai ir įrengėjai turi užtikrinti, kad yra susipažinę su šiomis instrukcijomis, išmokyti tinkamai šią įrangą prižiūrėti ir naudoti bei žinoti jos naudojimo charakteristikas, taikymo apribojimus ir netinkamo naudojimo pasekmes.

1.4 GELBĖJIMO PLANAS. Naudodamas šią įrangą ir jungiamuosius posistemius, darbdavys privalo turėti rašytinį gelbėjimo planą ir paruoštas priemones jam įgyvendinti. Jis taip pat privalo su šiuo planu supažindinti naudotojus, įgaliotuosius asmenis ir gelbėtojus. Rekomenduojama turėti vietoje esančią parengtą gelbėjimo grupę. Grupės nariams turi būti suteikta įranga ir nurodyta sėkmingo gelbėjimo metodika. Turi būti vykdomi reguliarūs mokymai, kad gelbėtojai išlaikytų įgūdžius. Gelbėtojams turi būti pateiktos šios instrukcijos. Gelbėjimo proceso metu su gelbėjamu asmeniu visada turi būti palaikomas vizualinis kontaktas arba ryšys.

2.0 SISTEMAI KELIAMI REIKALAVIMAI

2.1 LAIKOMOJI GALIA. Visos apsaugos nuo kritimo sistemos naudotojo laikomąją galią riboja žemiausios klasės komponento maksimali laikomoji galia. Pavyzdžiui, jei jūsų jungiamojo posistemio laikomoji galia yra mažesnė nei diržų, turite laikytis jungiamojo posistemio laikomosios galios reikalavimų. Norėdami sužinoti kiekvieno sistemos komponento laikomosios galios reikalavimus, žr. jų gamintojų instrukcijas.

2.2 JUNGIAMIEJI POSISTEMIAI. Jungiamieji posistemiai (savaime įsitraukiantys įtaisai, energiją sugeriantys kobiniai, gelbėjimo virvių posistemiai ir kt.) turi atitikti jūsų sistemos naudojimo paskirtį. Papildomos informacijos ieškokite posistemio gamintojo instrukcijose.

2.3 APLINKOS KELIAMAS PAVOJUS. Naudojant šią įrangą ten, kur yra pavojingo aplinkos poveikio tikimybė, gali tekti imtis papildomų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta traumų ir įrangos sugadinimo. Tokie pavojai gali būti šie (ir kiti): didelis karštis, cheminės medžiagos, korozinė aplinka, aukštos įtampos elektros linijos, sprogiosios arba toksiškos dujos, judančios mašinos, aštrūs kraštai ir virš galvos esančios medžiagos, kurios gali nukristi ir pataikyti į naudotoją arba įrangą. Norėdami gauti išsamesnį paaiškinimą, kreipkitės į 3M techninę tarnybą.

2.4 ILGALAIKIS KABĖJIMAS. Viso kūno saugos diržai nėra skirti naudoti ilgą laiką išliekant kabėjimo padėtyje. Ilgai kabant galima patirti kabėjimo traumą. Jei naudotojas ilgai bus kabėjimo padėtyje, rekomenduojama naudoti kokią nors sėdėjimo atramą. 3M rekomenduoja suoliuką, aukštuminę kėdutę, sėdynės diržą arba bocmano kėdutę. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į 3M techninę tarnybą.

2.5 KOMPONENTŲ SUDERINAMUMAS. 3M įranga skirta naudoti su 3M įranga. Naudojimą su ne 3M įranga privalo patvirtinti kompetentingas asmuo. Naudojant pakaitinę nepatvirtintą įrangą, gali nukentėti įrangos suderinamumas ir apsaugos nuo kritimo sistemos sauga bei patikimumas. Prieš naudodami perskaitykite visas su visa įranga susijusias instrukcijas ir įspėjimus ir jų laikykitės.

2.6 JUNGČIŲ SUDERINAMUMAS. Jungtys su jungiamaisiais elementais yra suderinamos, kai dėl bet kurio komponento dydžio ir formos jungtis neatsidaro netyčia, neatsižvelgiant į orientaciją. Jungtys turi atitikti taikomus standartus. Naudojamos jungtys turi būti visiškai uždarytos ir užfiksuotos.

3M jungtys (karabininiai kabliai ir karabinai) skirtos naudoti tik taip, kaip nurodyta konkrečiame naudojimo vadove. Įsitikinkite, kad jungtys yra suderinamos su tais sistemos komponentais, prie kurių jos yra prikabintos. Nenaudokite nesuderinamos įrangos. Naudojant nesuderinamus komponentus, jungtis gali netyčia atsikabinti (žr. 3 pav.). Jei jungiamasis elementas, prie kurio tvirtinama jungtis, yra per mažas arba neįprastos formos, jis gali spausti jungties (A) fiksatorių. Dėl šios jėgos fiksatorius gali atsidaryti (B), atkabindamas jungtį nuo jungiamojo elemento (C).

2.7 SUJUNGIMAS. Visos jungtys turi būti suderinamo dydžio, formos ir stiprumo. Netinkamų jungčių pavyzdžiai parodyti 4 pav. Karabininių kablių ir karabinų netvirtinkite toliau nurodytais atvejais.

A. Prie D formos žiedo, prie kurio jau prijungta kita jungtis.

B. Taip, kad fiksatorius būtų veikiamas apkrovos. Karabininių kablių su didele anga negalima jungti prie D formos žiedų ar kitų jungiamųjų elementų, nebent karabininio kablio fiksatoriaus stiprumas yra 16 kN (3 600 lbf) ar didesnis.

C. Kai sukabinimas netinkamas, nes nėra suderinami jungties ar jungiamojo elemento dydis arba forma, o neapžiūrėjus atrodo, kad sukabinta tinkamai.

D. Vieno su kitu.

E. Tiesiogiai su diržiniu ar lyniniu kobiniu arba prieraišo medžiaga (nebent ir kobinio, ir jungties naudojimo vadovuose konkrečiai leidžiama taip jungti).

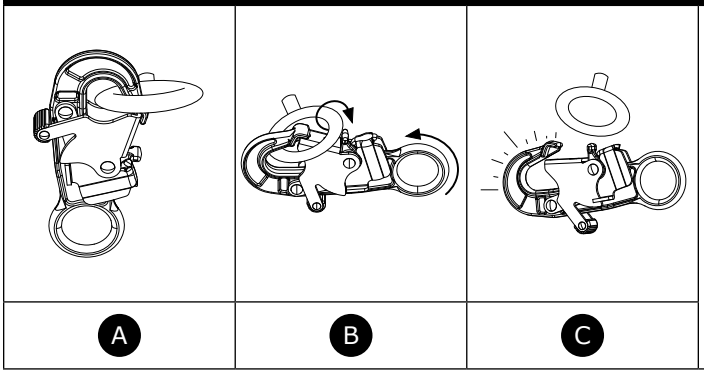
F. Prie bet kokio objekto, dėl kurio dydžio ar formos jungtis negalėtų visiškai užsidaryti ir užsifiksuoti, arba dėl kurių jungtis galėtų išslysti.

G. Tokiu būdu, kai apkrovos veikiama jungtis negali užimti tinkamos padėties.

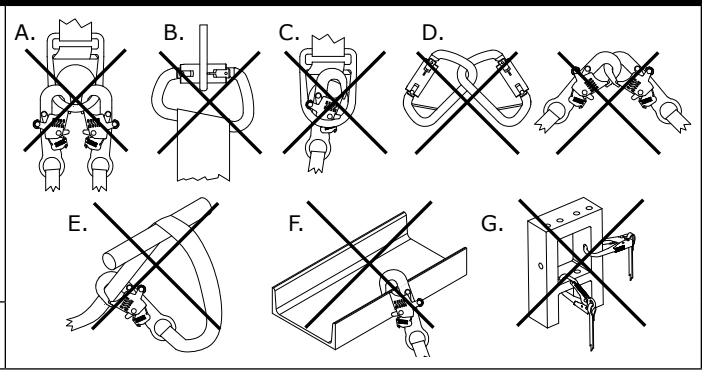
2.8 LAIKINO KOBINIO ĮTVIRTINIMO PRIEDAS. 5 pav. pavaizduotas laikinas kobinio įtvirtinimas. Laikino kobinio įtvirtinimo priedas yra skirtas kobinio arba ant saugos diržų sumontuoto savaime įsitraukiančio įtaiso laisvajam galui įtvirtinti, kai jis nėra prijungtas prie tvirtinimo sujungimo taško apsaugos nuo kritimo tikslu. Laikino kobinio įtvirtinimo priedas jokiu būdu negali būti naudojamas kaip saugos diržų apsaugos nuo kritimo tvirtinimo elementas kobiniui arba savaime įsitraukiančiam įtaisui (A) tvirtinti.

Neprijungta kobinio atšaka, kai ji nėra prijungta prie tvirtinimo sujungimo taško, turi būti tinkamai laikinai įtvirtinta ant saugos diržų (B) arba naudotojas turi laikyti ją rankoje 100 % tvirtinimo atvejais (C). Palaidos kobinio atšakos (D) gali trukdyti naudotojui arba užkliūti už aplinkinių objektų ir tapti kritimo priežastimi.

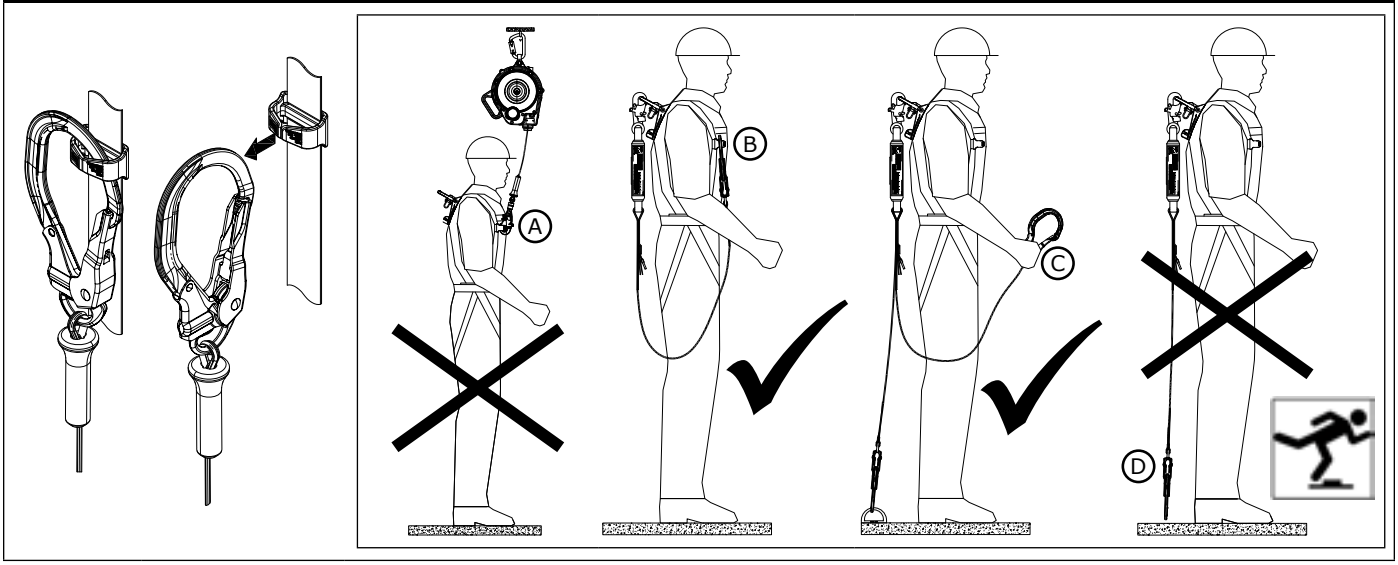
3 pav. Jungčių suderinamumas



4 pav. Prikabinimas



5 pav. Laikino kobinio įtvirtinimo priedas



3.0 ĮRENGIMAS

3.1 APŽVALGA. Viso kūno saugos diržai turi būti naudojami kaip apsaugos nuo kritimo sistemos dalis. Įsitikinkite, kad kiekvienas apsaugos nuo kritimo sistemos komponentas yra įrengtas pagal gamintojo instrukcijas.

3.2 PLANAVIMAS. Prieš įrengdami suplanuokite apsaugos nuo kritimo sistemą. Atsižvelkite į visus veiksnius, kurie gali lemti saugą prieš kritimą, jo metu ir po to. Atsižvelkite į visus šiose instrukcijose nurodytus reikalavimus ir apribojimus.

A. INKARAVIMAS. Pasirinkite tvirtinimo įtaisą, atitinkantį numatytos apsaugos nuo kritimo naudojimo būdo statinės apkrovos reikalavimus. Norėdami sužinoti daugiau apie kiekvieną apsaugos nuo kritimo sistemos komponentą, žr. gamintojo instrukcijas. Tvirtinimo vieta turėtų atitikti visus šiose instrukcijose nurodytus reikalavimus.

B. AŠTRIOS BRIAUNOS. Nedirbkite ten, kur sistemos komponentai gali liestis arba trintis į neuždengtas aštrias briaunas ir šiurkščius paviršius. Visas aštrias briaunas ir šiurkščius paviršius reikia padengti apsaugine medžiaga.

C. JUNGIAMIEJI POSISTEMIAI. Su saugos diržais naudojami jungiamieji posistemiai turi tikti jūsų sistemos naudojimo būdui. Daugiau informacijos žr. skyriuje „Gaminio apžvalga" ir 2 pav., taip pat jungiamojo posistemio gamintojo instrukcijose.

D. SAUGOS DIRŽŲ ĮTEMPIMAS. Naudojant šį gaminį kritimo stabdymo sistemoje kritimo stabdymo metu turėtų būti numatomas tam tikras saugos diržų įtempimas. Žr. 1 lentelę „Gaminio specifikacijos", kurioje nurodytas numatomas saugos diržų įtempimas naudojant šį gaminį. Saugos diržų įtempimas turi būti pridedamas prie visų jūsų sistemos kritimo aukščio reikalavimų, nebent į įtempimą jau atsižvelgiama jungiamajame posistemyje ar kitame komponente. Daugiau informacijos apie kritimo aukščio reikalavimus žr. jungiamojo posistemio gamintojo instrukcijose.

☑ *Maksimalus saugos diržų įtempimas nustatomas pagal taikomą standartą arba reglamentą.*

3.3 PRIEŠ ĮRENGIMĄ. PRIEŠ UŽSIDĖDAMI SAUGOS DIRŽUS ATLIKITE TOLIAU NURODYTUS VEIKSMUS.

- Patikrinkite saugos diržus pagal tikrinimo ir techninės priežiūros žurnalą.
- Atjunkite visas sagtis.
- Ištiesinkite visus saugos diržų stropus, kad nė vienas nebūtų persisukęs.
- Ištuštinkite kišenes. Dėl kišenėse paliktų daiktų, saugos diržų gali nepavykti tinkamai pritvirtinti arba galima susižaloti kritimo atveju.

3.4 KŪNO SAUGOS DIRŽŲ UŽSIDĖJIMAS. Užsidedant viso kūno saugos diržus reikia atlikti kelis veiksmus. Kiekvieną veiksmą reikia atlikti tiksliai pagal reikalavimus. Priklausomai nuo saugos diržų tipo, juose gali būti skirtingų elementų, todėl užsidedant gali reikėti atlikti skirtingus veiksmus. Žr. 6 pav. Kūno saugos diržų tipą galite nustatyti pagal 1 pav.

A. LIEMENĖS TIPO SAUGOS DIRŽAI. Liemenės tipo saugos diržai turi du liemens stropus ir krūtinės sagtį. Žr. 6A pav.

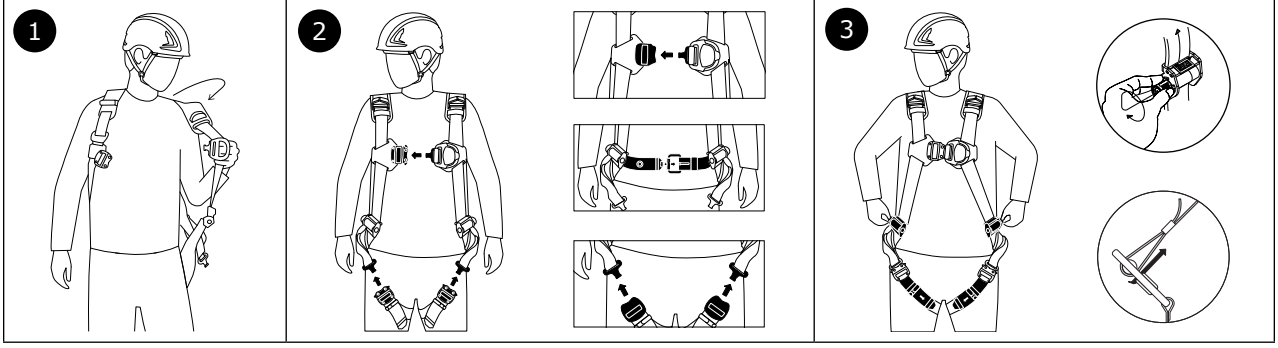
1. **Užsidėkite saugos diržus.** Kūno saugos diržus pakelkite laikydami už nugaros D formos žiedo. Užsimaukite liemens stropus ir saugos diržams leiskite laisvai kabėti ant pečių. Krūtinės sagtį nustatykite ant krūtines nurodytoje padėtyje. Patikrinkite, ar stropai nėra persisukę.
2. **Sujunkite saugos diržų sagtis.** Pirmiausia užfiksuokite kojų stropus, tada – krūtinės sagtį. Jei yra, užfiksuokite juosmens diržo sagtį.

☑ ***Sagčių naudojimo instrukcijas rasite 3.6 skyriuje.*** *Norėdami sužinoti, kokios sagtys įtaisytos jūsų saugos diržuose, žr. 1 pav.*

3. **Sureguliuokite saugos diržus, kad tinkamai priglustų.** Patikrinkite visus reguliuojamus saugos diržų elementus, įskaitant sagtis ir reguliatorius. Uždėkite apatinį dubens stropą ir sureguliuokite kojų stropus, tada sureguliuokite liemens stropus. Visi saugos diržų stropai turi gerai ir patogiai priglusti.

☑ ***Reguliatorių naudojimo instrukcijas rasite 3.7 skyriuje.*** *Norėdami sužinoti, kokie reguliatoriai įtaisyti jūsų saugos diržuose, žr. 1 pav.*

6A pav. Liemenės tipo saugos diržų užsidėjimas



3.5 ĮRANGOS PATIKRA. Atlikite šiuos įrangos patikrinimo veiksmus, kad įsitikintumėte, jog saugos diržai tinkamai uždėti. Žr. 7 pav.

☑ *Naudotojas kartu su antru apmokytu naudotoju turi patikrinti, ar saugos diržai buvo tinkamai uždėti.*

A. Visos sagtys ir reguliatoriai užfiksuoti. Patikrinkite visus saugos diržų stropus ir įsitikinkite, kad visos sagtys prijungtos ir visi reguliatoriai užfiksuoti.

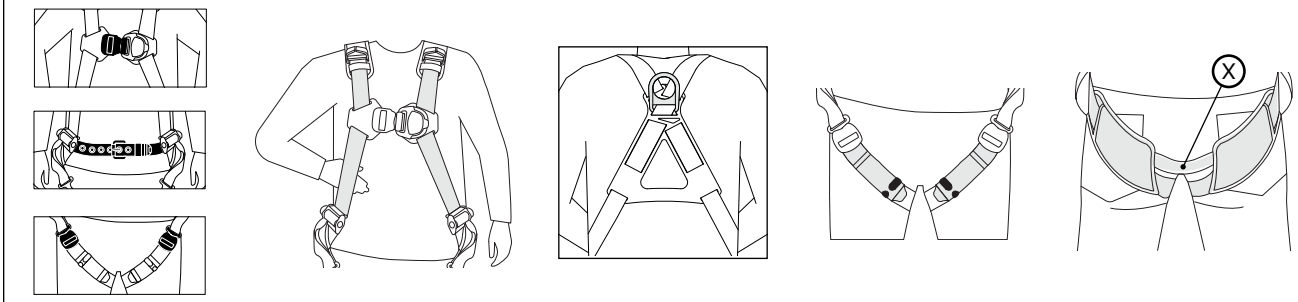
B. Visi saugos diržų stropai patogiai prigludę. Patikrinkite, ar saugos diržų stropai tinkamai pritaikyti. Patikrinkite, ar saugos diržų stropai nėra persisukę. Įsitikinkite, kad apatinis dubens stropas (X) yra tiesiai po sėdmenimis.

C. **Visi D formos žiedai ir kiti tvirtinimo elementai yra tinkamoje padėtyje.** Įsitikinkite, kad nugaros D formos žiedas (jei yra) nustatytas tarp menčių.

D. **Visi saugos diržų stropai tinkamoje vietoje.** Reguliavimo stropus pritvirtinkite stropų laikikliais, jei yra. Visus laikiklius perstumkite prie stropo galo.

E. **Visos saugos diržų pagalvėlės yra patogios (jei jos yra).** Pečių pagalvėlės yra išilgai viršutinės nugaros dalies, o kojų pagalvėlės – ties sėdmenimis. Pagalvėlės turi daugiausia likti savo vietoje ir neslysti.

7 pav. Įrangos patikra

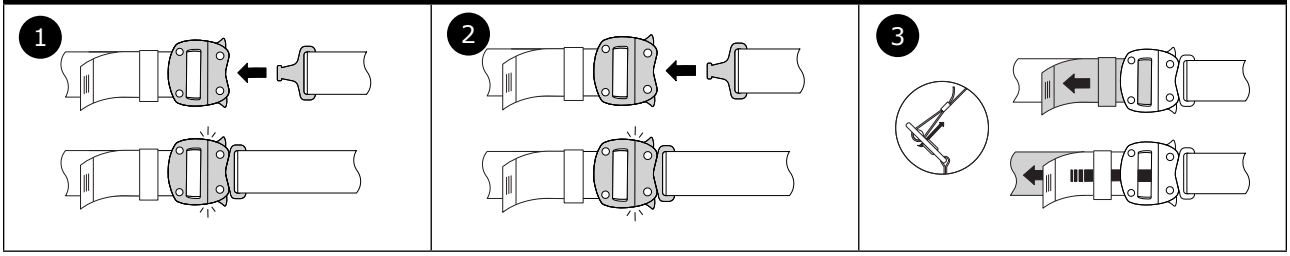


3.6 SAGČIŲ SUJUNGIMAS. Ant 3M saugos diržų yra įvairių sagčių stropams prisegti bei reguliuoti. Žr. 8 pav. Norėdami sužinoti, kokio tipo sagčių yra ant jūsų saugos diržų, žr. 1 pav.

A. SPARČIOJO SUJUNGIMO SAGTYS (8A PAV.)

1. **Sujungimas:** įkiškite liežuvėlį į lizdą. Sagčiai užsifiksavus turėtumėte išgirsti spragtelėjimą.
2. **Atjungimas:** spauskite užrakto svirtis, esančias abiejose lizdo pusėse. Ištraukite liežuvėlį iš lizdo.
3. **Reguliavimas:** sagtį pasukite ir laikykite 90 laipsnių kampu nuo saugos diržų stropo. Norėdami austinį diržą sutrumpinti, patraukite žemyn reguliavimo stropą. Norėdami austinį diržą pailginti, patraukite aukštyn sagtį.

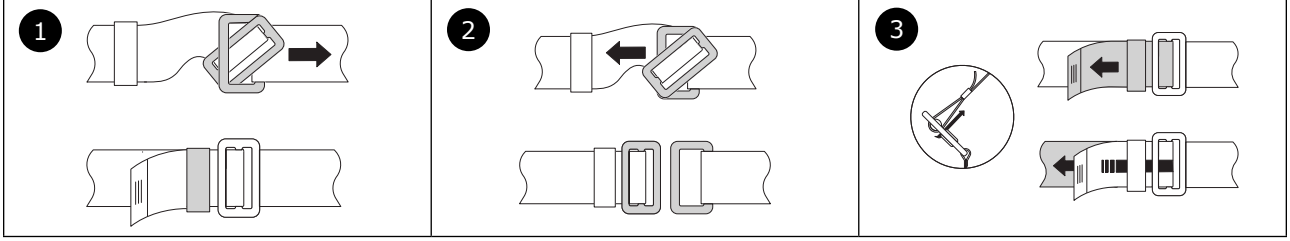
8A pav. Sparčiojo sujungimo sagtys



B. PRAKIŠAMOSIOS SAGTYS (8B PAV.)

1. **Sujungimas:** prakiškite kištukinę dalį pro lizdinę dalį. Įtempkite saugos diržo stropą taip, kad kištukinė dalis būtų prigludusi prie lizdinės dalies.
2. **Atjungimas:** atlaisvinkite saugos diržo stropą, kad kištukinė dalis atsiskirtų nuo lizdinės dalies. Kai kištukinė dalis atsiskirs, ją ištraukite iš lizdinės dalies.
3. **Reguliavimas:** sagtį pasukite ir laikykite 90 laipsnių kampu nuo saugos diržų stropo. Norėdami austinį diržą sutrumpinti, patraukite žemyn reguliavimo stropą. Norėdami austinį diržą pailginti, patraukite aukštyn sagtį.

8B pav. Prakišamosios sagtys

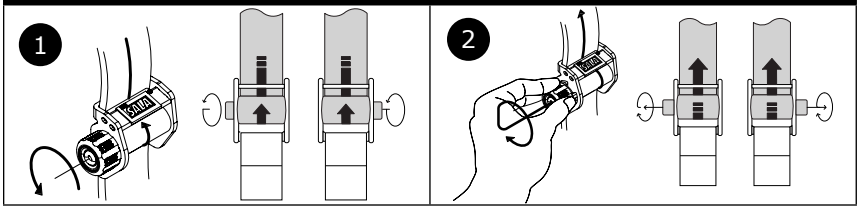


3.7 REGULIATORIŲ NAUDOJIMAS. Ant 3M saugos diržų yra pora reguliatorių, skirtų pečių stropams reguliuoti. Žr. 9 pav. Norėdami sužinoti, kokio tipo reguliatorių yra ant jūsų saugos diržų, žr. 1 pav.

A. REGULIATORIAI „REVOLVER" (9A PAV.)

1. **Įtempimas.** Reketo rankenėlę pasukite link savęs, kad įtemptumėte.
2. **Atlaisvinimas.** Reketo rankenėlę ištraukite, tada pasukite tolyn nuo savęs, kad atlaisvintumėte.

9A pav. Reguliatoriai „Revolver"



3.8 PRIE SAUGOS DIRŽŲ TVIRTINAMO SRD MONTAVIMAS. Prie saugos diržų tvirtinami SRD tvirtinami tiesiogiai prie saugos diržų naudojant saugos diržų sąsają. Saugos diržų sąsajos yra tam tikros rūšies jungtys, specialiai skirtos šiam tikslui. Apskritai yra dvi saugos diržų sąsajų rūšys: tiesus kaištis ir karabinas. Toliau pateikiamos kiekvieno tipo instrukcijos.

☑ *Instrukcijos gali skirtis atsižvelgiant į saugos diržų sąsajos modelį. Daugiau informacijos apie saugos diržų sąsajos naudojimą žr. saugos diržų sąsajos arba su ja pateikto gaminio gamintojo instrukcijose.*

☑ *Montuodami prie saugos diržų tvirtinamą SRD, nuo saugos diržų nenuimkite galinės plokštės.*

A. TIESAUS KAIŠČIO SĄSAJA. Tiesaus kaiščio saugos diržų sąsajose yra fiksavimo kaištis, skirtas pritvirtinti prie saugos diržų. Atsižvelgiant į naudojamą saugos diržų sąsają, tiesaus kaiščio sąsajos gali būti naudojamos su vieno arba dviejų SRD formatais. Žr. 10A pav.

1. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus (A) saugos diržų sąsajos priekyje, kad atidarytumėte. Laikydami nuspaustus fiksavimo mygtukus, išimkite fiksavimo kaištį (B) iš saugos diržų sąsajos.
2. Įverkite fiksavimo kaištį (B) už abiejų saugos diržų stropų (C), užfiksuodami stropus, kai vėl įkišate kaištį į saugos diržų sąsają. Vėl pritvirtinus fiksavimo kaiščius turi pasigirsti spragtelėjimas.
3. Patikrinkite, ar saugos diržų sąsaja patikimai pritvirtinta ir ar abu saugos diržų stropai (C) yra užfiksuoti saugos diržų sąsaja.

B. KARABINO SĄSAJA. Karabino sąsajos yra karabinai, kurie veikia kaip saugos diržų sąsajos. Karabino sąsajos gali būti naudojamos su vieno arba dviejų SRD formatais, nors metodai šiek tiek skirsis. Žr. 10B pav., kuriame parodyta, kaip įrengti karabino sąsają naudojant dviejų SRD formatą.

1. Atidarykite karabino sąsajos fiksatorių (A). Užstumkite SRD (C) ant ištrauktos karabino svirties (B). Tada nustumkite SRD į priešingą karabino pusę.
2. Laikykite karabino sąsajos fiksatorių (A) atidarytą, tada pastumkite ištrauktą svirtį (B) už abiejų saugos diržų stropų (D), užfiksuodami abu stropus karabino sąsajoje.
3. Antrą SRD (E) pritvirtinkite prie ištrauktos karabino sąsajos svirties (B). Tada atlaisvinkite fiksatorių, kad uždarytumėte ir pritvirtintumėte karabino sąsają.
4. Patikrinkite, ar karabino sąsaja patikimai pritvirtinta ir ar abu saugos diržų stropai (D) yra užfiksuoti sąsaja.

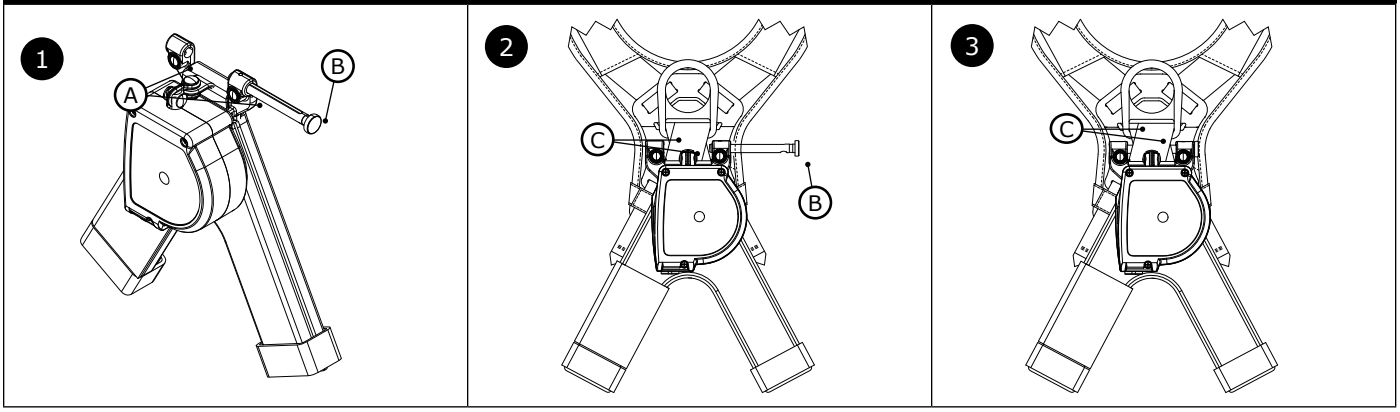
☑ *Naudojant vieno SDR formatus, prie karabino sąsajos turėtų būti tvirtinamas tik vienas SRD. Naudojant šį formatą, karabino sąsaja gali būti tvirtinama pirmiau nurodytu būdu arba tiesiogiai prie nugaros D formos žiedo. Jei tvirtinate prie nugaros D formos žiedo, neužfiksuokite saugos diržų stropų.*

Tam tikruose šiose instrukcijose nurodytuose saugos diržų modeliuose yra papildomų funkcijų, skirtų pritvirtinti prie saugos diržų tvirtinamiems SRD. Toliau aprašomas šių funkcijų naudojimas.

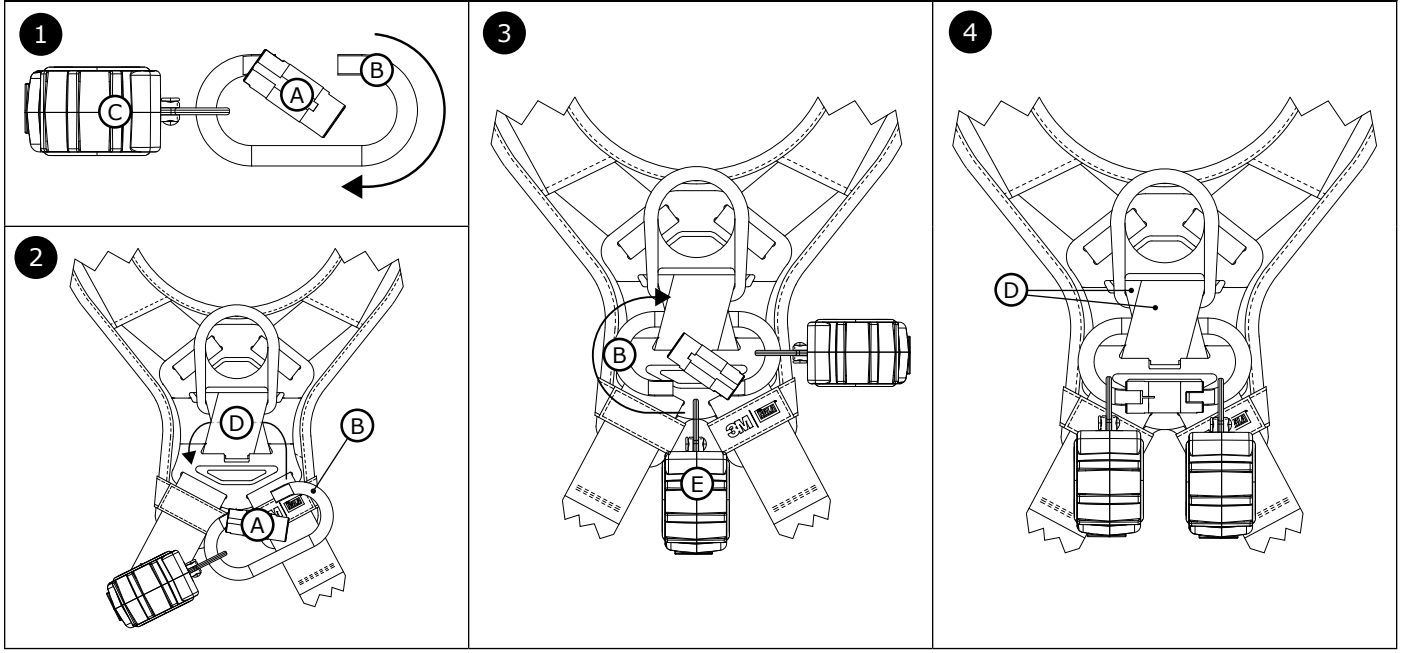
- **SĄSAJOS KILPA.** Sąsajos kilpa (X) yra tam tikrų saugos diržų modelių galinės plokštės dalis. Sąsajos kilpa naudojama kaip saugus sujungimo taškas saugos diržų sąsajoms už saugos diržų stropų. Žr. 10C pav. Norėdamas prijungti prie sąsajos kilpos, naudotojas turi nukreipti savo saugos diržų sąsają arba fiksavimo kaištį per sąsajos kilpą, kad užfiksuotų saugos diržų stropus.
- **SRD ADAPTERIS.** Tam tikruose saugos diržų modeliuose yra išorinis SRD adapteris (Y), skirtas pritvirtinti ant saugos diržų tvirtinamiems SRD. Modelių su SRD adapteriais sąrašą žr. 1 pav. Prijungiant prie šio tipo SRD adapterio, naudotojui nereikia užfiksuoti saugos diržų stropų. Vietoje to naudotojas turėtų nukreipti saugos diržų sąsają tiesiai per SRD adapterį. Žr. 10D pav.

☑ *Su SRD adapteriu galima naudoti tik tiesaus kaiščio saugos diržų sąsajas. Naudotojas turi nukreipti saugos diržų sąsajos fiksavimo kaištį per SRD adapterio jungiamąją kilpą.*

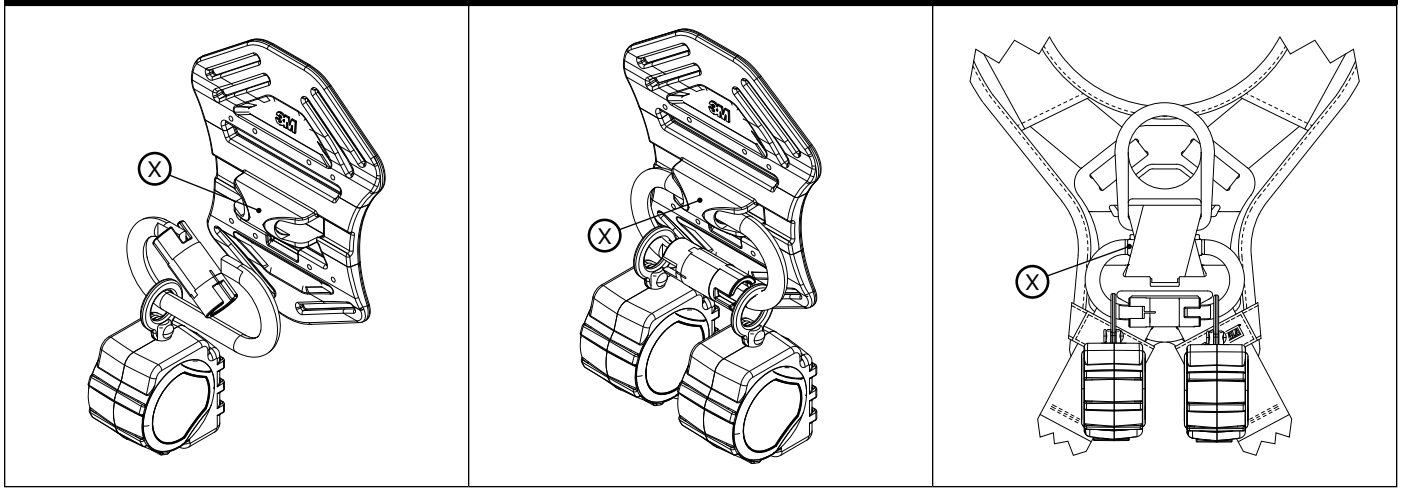
10A pav. Tiesaus kaiščio sąsaja



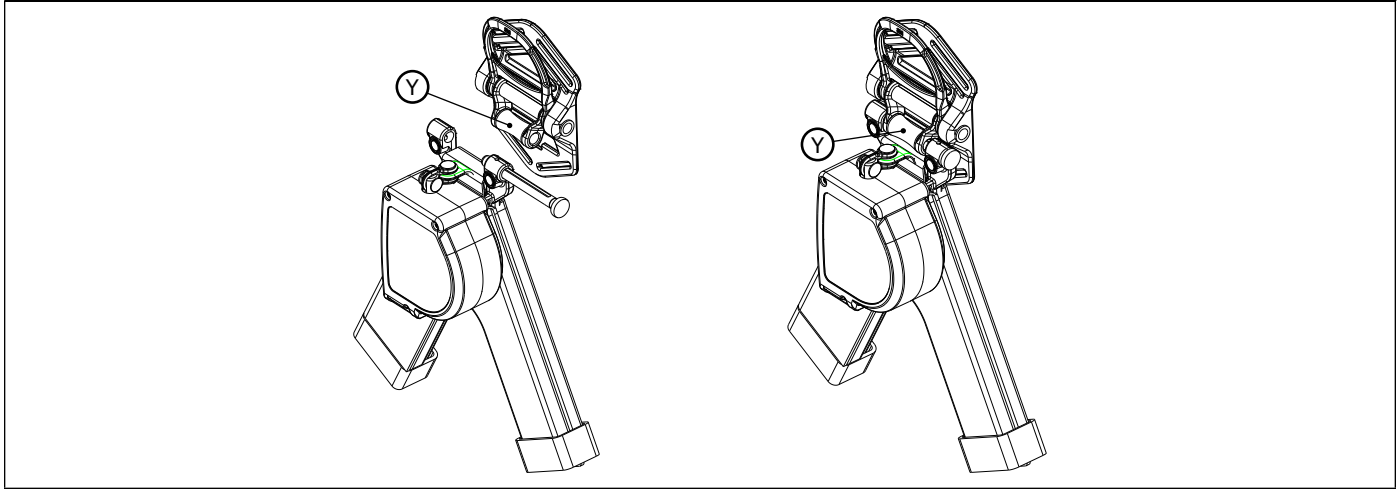
10B pav. Karabino sąsaja



10C pav. Sąsajos kilpa



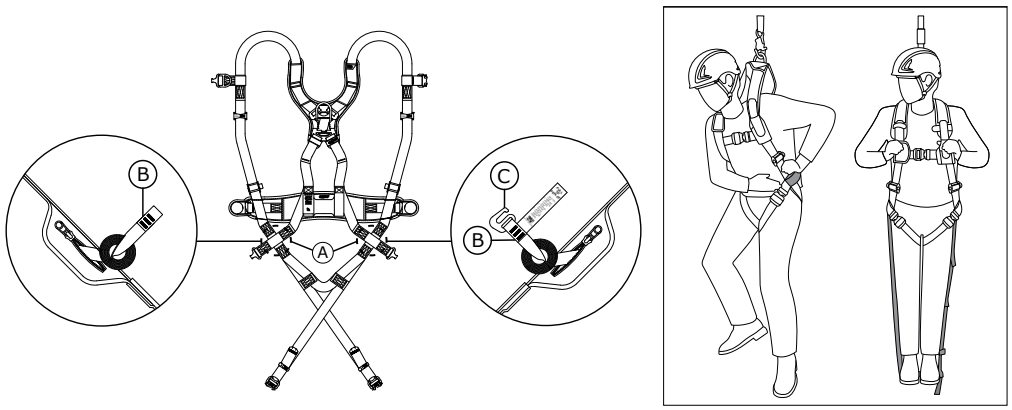
10D pav. SRD adapteris



3.9 APSAUGOS NUO KABĖJIMO TRAUMOS DIRŽŲ NAUDOJIMAS. 11 pav. parodytas apsaugos nuo kabėjimo traumos diržų paruošimas naudoti. Nukritęs darbuotojas turi naudoti apsaugos nuo kabėjimo traumos diržus kabėjimo traumai palengvinti. Saugos diržų apsaugos nuo kabėjimo traumos diržų paruošimas naudoti.

1. Raskite saugos diržų apsaugos nuo kabėjimo traumos diržus (A). Apsaugos nuo kabėjimo traumos diržai turi būti užtrauktuku užsegamoje talpykloje priekyje, netoli dviejų kojų diržų susikirtimo vietos.
2. Išskleiskite apsaugos nuo kabėjimo traumos diržus atidarydami talpyklų šonuose esančius skyrius su užtrauktuku. Ištraukite diržus (B) iš kiekvienos talpyklos taip, kad jų ilgio užtektų jums atsistoti. Sujunkite abu diržus ir pritvirtinkite juos vienas prie kito diržo kabliu (C).
3. Jei reikia, pailginkite sujungtus diržus, kad susidarytų toks diržo ilgis, ant kurio galėtumėte stovėti. Prispauskite kulnus prie abiejų jungties taško pusių ir atsistokite tiesiai. Tai turėtų perkelti didelę svorio dalį ant naudotojo kojų ir sumažinti kabėjimo traumos tikimybę.

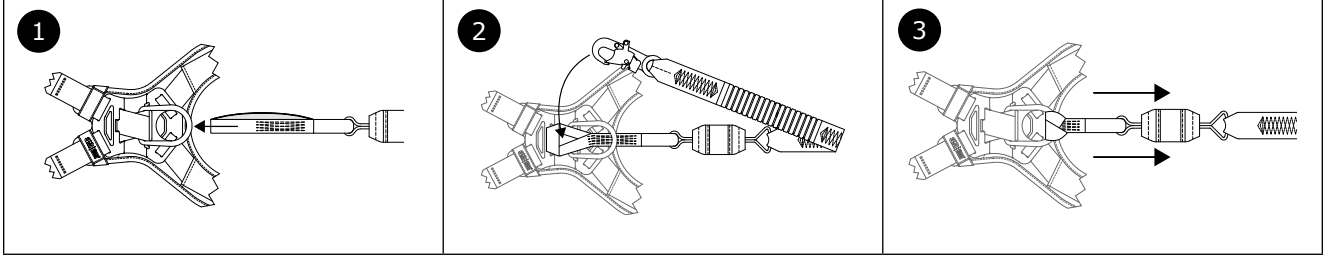
11 pav. Apsaugos nuo kabėjimo traumos diržų naudojimas



3.10 KOBINIŲ TVIRTINIMAS FIKSAVIMO KILPOMIS. Kai kurių modelių kobiniuose yra fiksavimo kilpos, skirtos prijungti prie saugos diržų. Fiksavimo kilpos yra juostinės kilpos, skirtos kobiniui užfiksuoti ant saugos diržų prieš tvirtinant prie inkaravimo taško. Žr. 12 pav. Norėdami kobinį užfiksuoti fiksavimo kilpa, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Prakiškite kobinio fiksavimo kilpą pro saugos diržų nugaros tvirtinimo elementą. Tai gali būti D formos žiedas arba kita juostinė saugos diržų kilpa.
2. Prakiškite kobinio inkaravimo galą pro fiksavimo kilpą taip, kad kobinys gaubtų saugos diržų tvirtinimo elementą.
3. Traukite kobinį, kol jo fiksavimo kilpa tampriai suverš saugos diržų tvirtinimo elementą.

12 pav. Kobinių tvirtinimas fiksavimo kilpomis



3.11 SISTEMOS KOMPONENTŲ SUJUNGIMAS. Užsidėjęs saugos diržus, naudotojas gali prisijungti prie apsaugos nuo kritimo sistemos. Laikykitės visų reikalavimų, nurodytų šiose instrukcijose ir gamintojo instrukcijose, pateiktose su sistemos komponentais. Daugiau informacijos apie sistemos naudojimo būdus žr. skyriuje „Gaminio apžvalga".

4.0 NAUDOJIMAS

4.1 **KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI:** patikrinkite, ar jūsų darbo sritis ir apsaugos nuo kritimo sistema atitinka visus šiose instrukcijose apibrėžtus kriterijus. Patikrinkite, ar yra parengtas oficialus gelbėjimo planas. Patikrinkite gaminį pagal punktus, išvardytus *tikrinimo ir techninės priežiūros žurnale.* Jei tikrinimo metu paaiškėja, kad įranga nesaugi ar turi defektų, arba jei kiltų abejonių dėl jos saugaus naudojimo, nedelsdami sustabdykite gaminio eksploatavimą. Aiškiai pažymėkite sistemą užrašu „NENAUDOTI". Norėdami gauti daugiau informacijos, žr. 5 skyrių.

4.2 **SUJUNGIMAS.** Naudodami kablį prisijungimo prie inkaravimo įtaiso arba sistemos komponentų sujungimo tikslu pasirūpinkite, kad jis neišsprūstų. Kablys išsprūsta tada, kai dėl jo bei jungiamojo elemento sąveikos kablio fiksatorius neplanuotai atsidaro ir atsilaisvina. Išsprūdimo tikimybei sumažinti naudokite savaime užsifiksuojančius kablius ir karabinus. Nenaudokite kablių ar jungčių, kurie ne iki galo užsidaro ant tvirtinimo elemento. Daugiau informacijos apie sujungimą ieškokite posistemio gamintojo instrukcijoje.

5.0 TIKRINIMAS

☑ *Nustojus eksploatuoti įrangą, jos negalima pradėti eksploatuoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins, kad ją vėl galima eksploatuoti.*

5.1 **TIKRINIMO DAŽNUMAS.** Naudotojas gaminį patikrina kiekvieną kartą prieš naudodamas. Be to, kompetentingas asmuo (kuris nėra naudotojas) gaminį patikrina ne rečiau kaip kartą per metus. Dėl dažnesnio įrangos naudojimo ir sudėtingų sąlygų kompetentingiems asmenims įrangą gali tekti tikrinti dažniau. Tokių patikrinimų dažnumą turėtų nustatyti kompetentingas asmuo, atsižvelgdamas į konkrečias darbo vietos sąlygas.

5.2 **TIKRINIMO PROCEDŪROS.** Šį gaminį tikrinkite vadovaudamiesi procedūromis, išvardytomis tikrinimo ir techninės priežiūros žurnale. Kiekvieno tikrinimo dokumentus turi saugoti šios įrangos savininkas. Tikrinimo ir techninės priežiūros žurnalas turi būti šalia gaminio arba kitaip lengvai pasiekiamas naudotojams. Rekomenduojama ant gaminio pažymėti kito arba paskutinio tikrinimo datą.

5.3 **DEFEKTAI.** Jei gaminio negalima vėl eksploatuoti dėl esamo defekto ar nesaugios būklės, jį reikia sunaikinti arba nusiųsti 3M ir gauti pakaitinį gaminį.

5.4 **GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ.** Gaminio veikimo trukmė priklauso nuo darbo sąlygų ir techninės priežiūros. Jeigu gaminys atitinka tikrinimo kriterijus, juo galima naudotis iki 10 metų.

6.0 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TAISYMAS

☑ *Įranga, kuriai reikia techninės priežiūros arba kurios techninę priežiūrą planuojama atlikti, turi būti pažymėta užrašu „NENAUDOTI". Šių įrangos žymenų negalima nuimti, kol neatlikta techninė priežiūra.*

☑ *Nevalykite ir nedezinfekuokite gaminio jokiu kitu būdu, išskyrus aprašytąjį toliau pateiktose valymo instrukcijose. Kiti metodai gali turėti neigiamą poveikį gaminiui arba naudotojui.*

6.1 **VALYMAS.** 3M gaminį reikia valyti remiantis 3M instrukcijomis. Norėdami gaminį nuvalyti, jį plaukite švelniame valiklyje be baliklio ir išskalaukite švariu vandeniu. Tada gaminį reikia pakabinti ir džiovinti ore. Valant naudojamas vanduo ir džiovinant oru naudojama temperatūra niekada neturėtų viršyti 54,4 °C (54,4 °C). Jei reikia daugiau informacijos, žr. techninį biuletenį mūsų svetainėje *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Jei turite klausimų dėl valymo procedūrų, kreipkitės į 3M techninę tarnybą.*

6.2 **ŠALINIMAS.** Perpjaukite saugos diržų stropus arba saugos diržus kitaip padarykite netinkamus naudoti, tada gaminį tinkamai išmeskite.

6.3 **TAISYMAS.** Šio gaminio taisyti negalima. Gaminio nebandykite taisyti.

6.4 **LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS.** Gaminį laikykite ir transportuokite vėsioje, sausoje ir švarioje aplinkoje, kurioje nėra tiesioginės saulės šviesos. Venkite vietų, kuriose galėtų būti cheminių medžiagų garų. Po ilgo nenaudojimo atidžiai patikrinkite komponentus.

☑ *Rekomenduojama, kad naudotojas ribotų UV spindulių poveikį gaminiui. Ilgalaikis UV spindulių poveikis gali paspartinti austinių juostų medžiagos suirimą.*

7.0 ETIKETĖS ir ŽENKLINIMAS

7.1 **ETIKETĖS.** 14 paveiksle pavaizduotos ant gaminio esančios etiketės. Visos etiketės turi būti savo vietose ir aiškiai įskaitomos. Kiekvienoje etiketėje pateikiama toliau nurodyta informacija.

☑ *Etiketėse pateikti tipiniai vaizdai. Konkrečios informacijos ieškokite gaminio etiketėse.*

A	Ⓐ Kūno saugos diržų poliesterio juosta. Ⓑ Laikomoji galia: MAKS. vienas 140 kg (310 lb) asmuo. Ⓒ Nepašalinkite etiketės. Ⓓ Pagaminta Slovakijoje Ⓔ *Įspėjimas.* Neviršykite šio ar kitų sistemos komponentų laikomosios galios. Laikomoji galia – tai bendras svoris naudojant, kuriam apskaičiuotas komponentas. Bendras svoris apima naudotojo kūno, drabužių, įrankių ir bet kokių laikomų objektų svorį. Norėdami daugiau informacijos, kreipkitės į 3M. Ⓕ Prieš naudojantis būtina perskaityti su suprasti gamintojo instrukciją. Būtina laikytis kartu su šiuo gaminiu pateiktos instrukcijos. To nepadarius galima sunkiai susižaloti arba žūti. Jeigu reikia instrukcijos lapo, kreipkitės į 3M. Patikrinkite prieš kiekvieną naudojimąsi. Nesinaudokite, jeigu yra nusidėvėjimo arba pažeidimo požymių. Šie kūno saugos diržai skirti laisvajam kritimui iš didžiausio aukščio sulaikyti. Įtaisu, kurį paveikė kritimo stabdymo arba smūgio jėga, privaloma nedelsiant nustoti naudotis ir jį sunaikinti. Junkite tik naudodami savaime užsifiksuojančias jungtis. Jungiamasis kablys ir D formos žiedas turi būti suderinamo dydžio, formos ir stiprumo. Šis gaminys nėra atsparus ugniai ar karščiui. Taisyti gali tik 3M. Įrangą modifikavus arba netinkamai naudojant prarandama garantija.
B	Ⓐ Serijos numeris Ⓑ Pagaminimo mėnuo Ⓒ Pagaminimo metai Ⓓ Partijos numeris Ⓔ Modelio numeris Ⓕ Europos standartas Ⓖ Skaitykite instrukciją Ⓗ Europos atitikties ženklas „CE" Ⓘ Atitikties tipui patikrinimą atliekančios notifikuotosios įstaigos numeris Ⓙ Tikrinimo žurnalo inicialai Ⓚ Tikrinimo žurnalo data Ⓛ Diržo dydis
C	1) Nugaros tvirtinimo priedas skirtas griuvimo stabdymui, judėjimo suvaržymui arba gelbėjimui. 2) Krūtinkaulio tvirtinimo priedas skirtas griuvimo stabdymui, judėjimo suvaržymui arba gelbėjimui. 3) Pečių tvirtinimo priedai skirti gelbėti arba įlipti / išlipti. 4) Klubų tvirtinimo priedai skirti darbo padėčiai nustatyti arba judėjimo suvaržymui. 5) Priekinis tvirtinimo priedas skirtas darbo padėčiai, judėjimo suvaržymui ar gelbėjimui. 6) Galinis juosmens tvirtinimo priedas skirtas judėjimo suvaržymui. Ⓐ DAUGIAU INFORMACIJOS ŽR. NAUDOTOJO INSTRUKCIJOSE

8.0 RDA žymuo

8.1 **VIETA.** 3M gaminys, aprašytas šiose naudotojo instrukcijose, turi radijo dažninio atpažinimo (RDA) žymenį. RDA žymenys kartu su RDA žymenų skaitytuvu gali būti naudojami norint registruoti gaminio tikrinimo rezultatus. RDA žymens vieta parodyta 13 pav.

8.2 **ŠALINIMAS.** Prieš šį gaminį šalindami nuimkite RDA žymenį, tada jį šalinkite / perdirbkite pagal vietinius reikalavimus. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kaip pašalinti RDA žymenį, žr. toliau pateiktą svetainės nuorodą.

	Šio gaminio nešalinkite su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis. Perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolis nurodo, kad naudojantis grąžinimo ir surinkimo sistemomis visa EEĮ (elektros ir elektroninė įranga) privalo būti pašalinta pagal vietinius teisės aktus. Išsamesnės informacijos teiraukitės prekybos atstovo arba 3M vietos atstovo.

Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite mūsų svetainėje *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

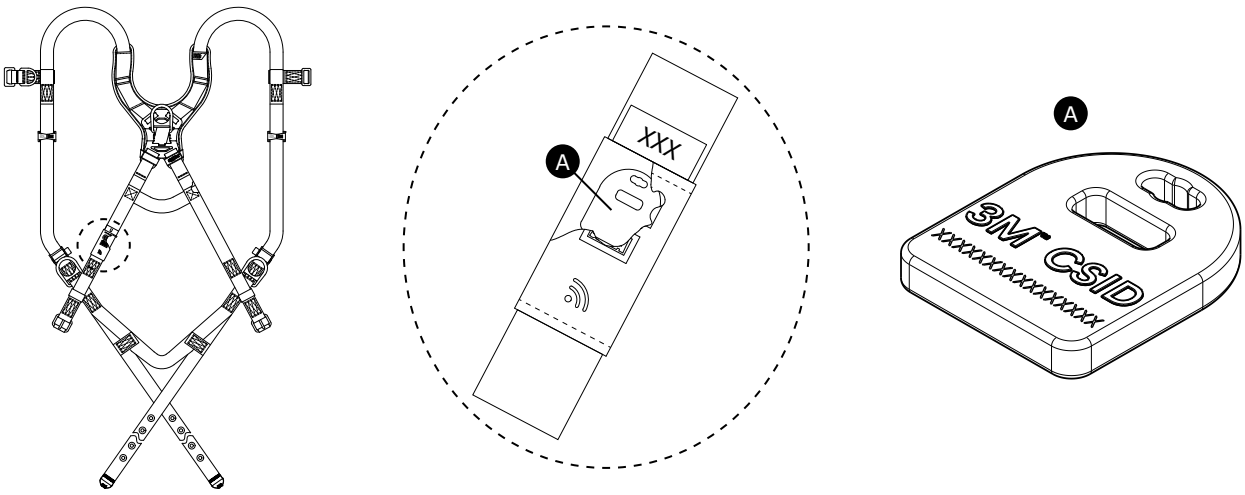
9.0 TERMINŲ ŽODYNAS

9.1 **APIBRĖŽTYS.** Šiose instrukcijose vartojami toliau nurodyti terminai ir apibrėžtys.

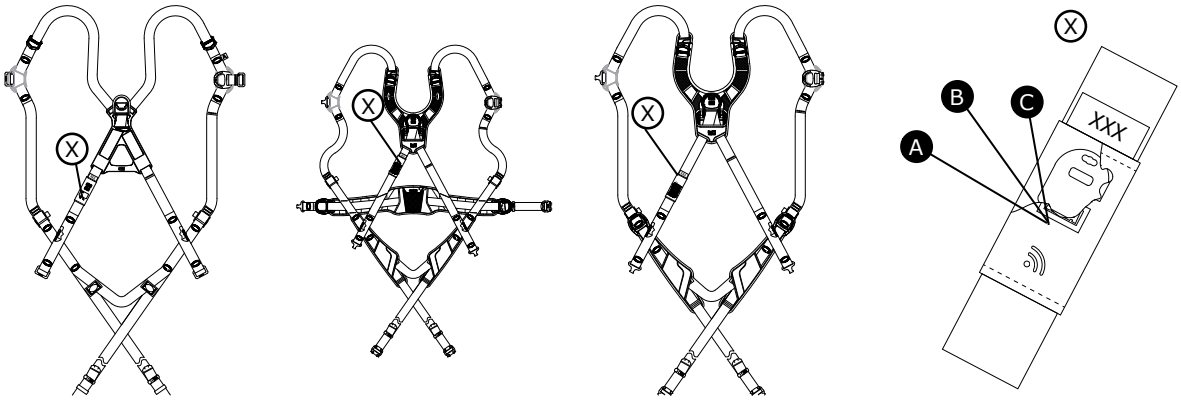
☑ *Išsamų terminų ir apibrėžčių sąrašą rasite apsilankę mūsų svetainėje www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **ĮGALIOTASIS ASMUO** – tai asmuo, darbdavio paskirtas eiti pareigas vietoje, kurioje asmenims kyla kritimo pavojus.
- **KOMPETENTINGAS ASMUO** – tai asmuo, gebantis nustatyti esamus bei numatomus pavojus aplinkoje arba darbo sąlygas, kurios yra antisanitarinės, kenksmingos ar pavojingos darbuotojams, ir turintis leidimą nedelsdamas imtis taisomųjų priemonių jiems pašalinti.
- **KRITIMO SUSTABDYMO SISTEMA** – tai apsaugos nuo kritimo įrangos rinkinys, sukonfigūruotas apsaugoti naudotoją kritimo atveju.
- **KVALIFIKUOTAS ASMUO** – tai asmuo, turintis pripažintą laipsnį, pažymėjimą arba profesinį statusą arba turėdamas didelę žinių, mokymo ir darbo patirtį sėkmingai įrodęs, kad gali išspręsti problemas, susijusias su apsaugos nuo kritimo ir gelbėjimo sistemomis, tiek, kiek to reikalauja taikomi nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens įstatymai.
- **GELBĖJIMO SISTEMA** – tai apsaugos nuo kritimo įrangos, skirtos asmeniui patraukti nuo pavojaus vietos į saugią vietą, rinkinys. Neleidžiama laisvai kristi.
- **GELBĖTOJAS** – tai gelbėjimo sistemą atlikdamas pagalbinį gelbėjimą naudojantis asmuo.
- **SULAIKYMO SISTEMA** – tai apsaugos nuo kritimo įranga, sukonfigūruota neleisti naudotojui pasiekti pavojaus zonos. Neleidžiama laisvai kristi.
- **NAUDOTOJAS** – tai asmuo, kuris užsiima veikla naudodamas apsaugos nuo kritimo sistemą.
- **DARBO PADĖTIES NUSTATYMO SISTEMA** – tai apsaugos nuo kritimo įrangos rinkinys, sukonfigūruotas taip, kad palaikytų naudotoją darbo padėtyje.

13 pav. RDA žymens vieta



14 pav. Gaminių etiketės



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Tikrinimo ir techninės priežiūros žurnalas

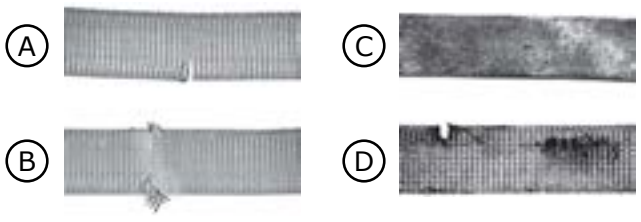
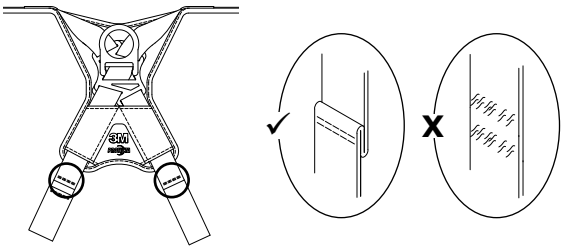
Modelio numeris (serijos numeris):	
Pirkimo data:	**Naudojimo pradžios data:**
...	
☑ *Naudotojas gaminį privalo patikrinti kiekvieną kartą prieš naudodamas. Be to, šią įrangą bent kartą per metus turi patikrinti kompetentingas asmuo (ne naudotojas).*	
...	

Komponentas	**Tikrinimo procedūra**	**Tikrinimo rezultatas**	
		Teigiamas	**Neigiamas**
Saugos diržų įranga (1 lent.)	Patikrinkite, ar nepažeista visa saugos diržų įranga, įskaitant visus tvirtinimo elementus, sagtis, reguliatorius ir kitus elementus. Visi minėti elementai turi būti nepažeisti, nesulaužyti ir nedeformuoti. Visi elementai taip pat turi būti be aštrių briaunų, atplaišų, įtrūkimų, susidėvėjusių dalių ar korozijos. Įranga su PVC danga turi būti be dangos įpjovimų, įtrūkimų, įplyšimų ir skylių, kad būtų užtikrintas nelaidumas. Įsitikinkite, kad visos sagtys ir reguliatoriai veikia sklandžiai.	☐	☐
Austinės juostos ir siūlės (15 pav.)	Patikrinkite visas saugos diržų austinių juostų vietas. Visų austinių juostų medžiaga turi būti be įpjovų (A), ji negali būti atspurusi (B), labai suteršta (C) ir ant jos neturi būti suvirinimo apdegimų (D). Patikrinkite, ar nėra įtrūkių, nudilimo, pelėsio, apdegimų, spalvos pakitimo ir plyšusio pluošto. Patikrinkite, ar nėra ištrauktų arba nukirptų siūlių. Trūkusios siūlės gali būti ženklas, kad saugos diržai buvo paveikti apkrovos ir jų eksploatuoti nebegalima.	☐	☐
Siūliniai poveikio indikatoriai (16 pav.)	Patikrinkite, ar visi poveikio indikatoriai nepažeisti. Poveikio indikatoriai yra užlenktos atgal ir tam tikru raštu persiūtos austinių juostų dalys. Siūlės raštas yra pritaikytas iširti tada, kai saugos diržais sustabdomas kritimas arba jie paveikiami lygiaverte apkrova. Jei poveikio indikatorius yra suveikęs (iširęs), saugos diržų naudoti nebegalima ir juos reikia sunaikinti.	☐	☐
Etiketės (14 pav.)	Visos etiketės yra ir jos aiškiai įskaitomos.	☐	☐
Apsaugos nuo kritimo įranga	Su gaminiu naudojama papildoma apsaugos nuo kritimo įranga įrengiama ir tikrinama pagal gamintojo instrukcijas.	☐	☐

...
☑ *Jei yra neigiamas kokios nors gaminio tikrinimo procedūros rezultatas, toks yra ir bendrosios gaminio patikros rezultatas. Jei gaminio patikros rezultatas neigiamas, nedelsdami nustokite jį eksploatuoti. Gaminį aiškiai pažymėkite žodžiu „NENAUDOTI". Norėdami gauti daugiau informacijos, žr. 5 skyrių.*
...

Patikros tipas:	☐ Naudotojas	☐ Kompetentingas asmuo	**Bendras patikros rezultatas:**	☐ Teigiamas	☐ Neigiamas
Patikrą atliko:			**Patikros data:**		
Parašas:			**Kita patikra numatyta:**		

...
Papildomos pastabos.

15 pav. Austinės juostos	**16 pav. Poveikio indikatoriai**
	

Fall Protection

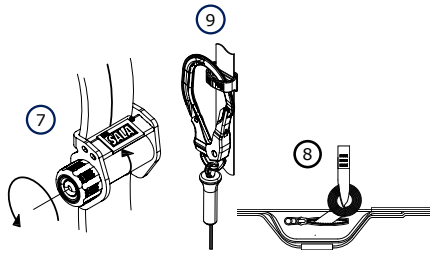
CE	UKCA	EN 361: 2002 EN 358: 2018 EN 1497: 2007
ES veida pārbaude un atbilstība veidam	**AK tipa pārbaude un izstrādājuma kontrole**	**Regula (ES) 2016/425 un Regula 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kas grozīta, lai piemērotu Lielbritānijai**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA® XE SERIES
PILNAĶERMEŅAIEKARESSISTĒMA

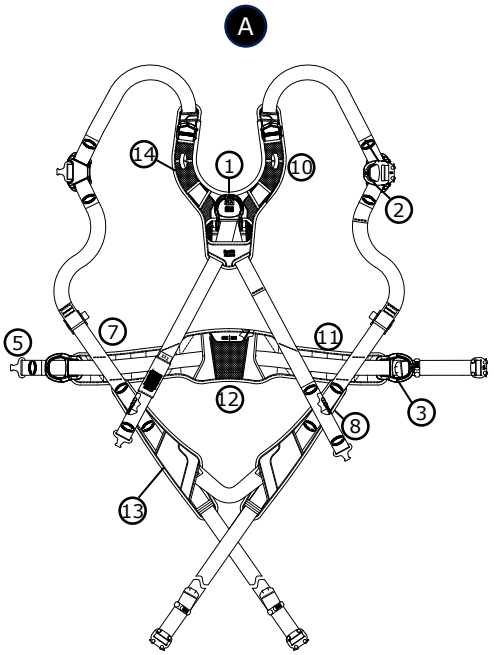
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
5908092 Rev. D

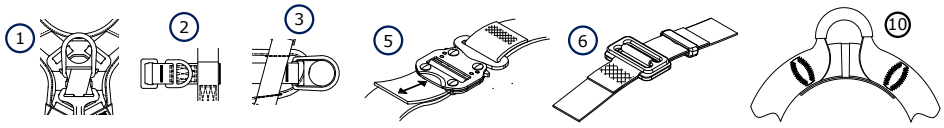
☑ *Izstrādājuma kodu identificēšanai skatiet 1. tabulu. Papildu informāciju par produktu skatiet sadaļā "1. tabula. Izstrādājuma specifikācijas*

1. attēls. izstrādājuma pārskats



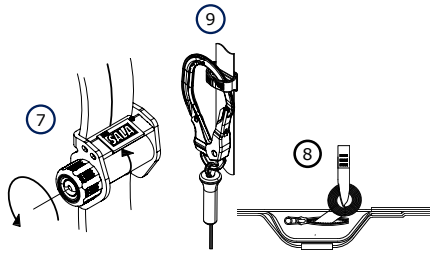
Iekares sistēmas stils	Iekares sistēmas modelis	① Muguras daļā	② Krūšu daļā	③ Gurnu daļā	④ Priekšpusē	⑤ Ātrais savienojums	⑥ Caurveramā sprādze	⑦ Revolverveida poga	⑧ Traumu novēršanas siksnas	⑨ Štropes turētājs	⑩ Glābšanas cilpa	⑪ Josta	⑫ Gurnu daļā	⑬ Kājām	⑭ Mugurai un pleciem
		Stiprinājuma elementi				Sprādzes un regulētāji			Citi elementi				Polsteri		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



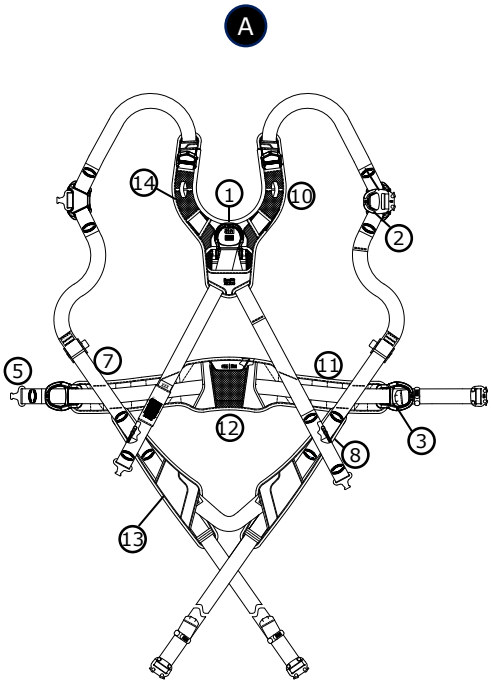


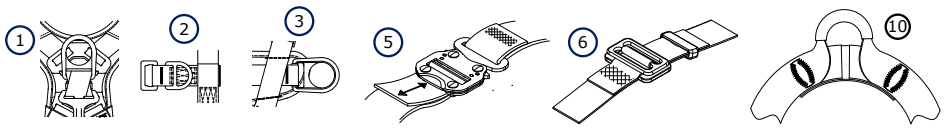
© 3M 2025

1. attēls. izstrādājuma pārskats



Iekares sistēmas stils	Iekares sistēmas modelis	① Muguras daļā	② Krūšu daļā	③ Gurnu daļā	④ Priekšpusē	⑤ Ātrais savienojums	⑥ Caurveramā sprādze	⑦ Revolverveida poga	⑧ Traumu novēršanas siksnas	⑨ Štropes turētājs	⑩ Glābšanas cilpa	⑪ Josta	⑫ Gurnu daļā	⑬ Kājām	⑭ Mugurai un pleciem
		Stiprinājuma elementi				Sprādzes un regulētāji			Citi elementi				Polsteri		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





RĀDĪTĀJS

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms šī izstrādājuma lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet visu šajā instrukcijā ietverto drošības informāciju. NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNAS TRAUMAS VAI NĀVI.

Šī instrukcija ir jāsniedz aprīkojuma lietotājam. Saglabājiet šo instrukciju, lai varētu to izmantot arī turpmāk.

Paredzētais lietojums

Šo izstrādājumu paredzēts izmantot kā daļu no pilnas kritiena aizsardzības sistēmas.

3M nav atļāvis to izmantot jebkādā citā veidā, tostarp, bet ne tikai, materiālu apstrādei, ar atpūtu vai sportu saistītām darbībām vai citām darbībām, kas nav aprakstītas šajā instrukcijā, un tas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīti lietotāji darba vietās.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šo izstrādājumu paredzēts izmantot kā daļu no pilnas kritiena aizsardzības sistēmas. Visiem lietotājiem jābūt pilnībā apmācītiem, kā droši uzstādīt un izmantot pilnas kritiena aizsardzības sistēmu. **Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt smagas traumas vai nāvi.** Informāciju par pareizu aprīkojuma izvēli, ekspluatāciju, uzstādīšanu, uzturēšanu un apkopi skatiet visās lietošanas rokasgrāmatās un ražotāja ieteikumos. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar savu darba vadītāju vai 3M tehnisko dienestu.

- **Lai mazinātu riskus, kas saistīti ar visa ķermeņa iekares sistēmas izmantošanu un kas, ja netiek novērsti, var izraisīt smagas traumas vai nāvi, ievērojiet tālāk norādītos nosacījumus.**
  - Pirms katras lietošanas reizes un pēc katra kritiena pārbaudiet izstrādājumu, ievērojot visas šajā instrukcijā norādītās procedūras.
  - Ja pārbaudes gaitā tiek atklāti drošību apdraudoši faktori vai bojājumi, nekavējoties pārtrauciet aprīkojuma ekspluatāciju un skaidri apzīmējiet to ar marķējumu "NEIZMANTOT". Iznīciniet vai salabojiet izstrādājumu saskaņā ar šo instrukciju.
  - Visi izstrādājumi, kas tikuši pakļauti kritiena vai trieciena iedarbībai, nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas. Iznīciniet vai salabojiet izstrādājumu saskaņā ar šo instrukciju.
  - Nodrošiniet, lai visas kritiena aizsardzības sistēmas, kas montētas no dažādu ražotāju izgatavotiem komponentiem, būtu savstarpēji saderīgas un atbilstu visiem piemērojamajiem noteikumiem, standartiem vai prasībām saistībā ar kritiena aizsardzību. Pirms šo sistēmu lietošanas vienmēr konsultējieties ar kompetentu vai kvalificētu personu.
  - Nodrošiniet, lai drošības virve būtu brīva no jebkāda veida apdraudējumiem, tostarp, bet ne tikai: sapīšanās ar lietotājiem, citiem strādniekiem, kustīgiem mehānismiem, citiem apkārtējiem objektiem vai iespējamiem triecieniem no augstāk esošiem objektiem, kas var nokrist uz drošības virves vai tās lietotājiem.
  - Nesavērpiet, nesasieniet, nesamezglojiet drošības virvi un nepieļaujiet, ka tā kļūst vaļīga.
  - Nesavērpiet, nesasieniet un nesamezglojiet izstrādājumu.
  - Nepārsniedziet šajā instrukcijā norādīto atļauto lietotāju skaitu.
  - Parūpējieties, lai iekare būtu atbilstoša izmēra, noregulēta, piestiprināta un lietota saskaņā ar šajā instrukcijā aprakstītajiem norādījumiem.
  - Parūpējieties, lai izstrādājums būtu pareizi konfigurēts un uzstādīts, tādējādi garantējot tā drošu ekspluatāciju saskaņā ar šajā instrukcijā aprakstītajiem norādījumiem.
  - Uzstādot, lietojot vai pārvietojot izstrādājumu, ievērojiet piesardzību, jo tā kustīgās daļas var radīt iespiešanas risku.

- **Lai mazinātu riskus, kas saistīti ar darbu augstumā un kas, ja netiek novērsti, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi, ievērojiet tālāk norādītos nosacījumus.**
  - Jūsu veselībai un fiziskajai sagatavotībai ir jābūt atbilstošai, lai varētu droši strādāt augstumā un izturēt visus apstākļus, kas saistīti ar kritiena apturēšanu. Ja jums rodas jautājumi par savu spēju lietot šo aprīkojumu, konsultējieties ar savu ārstu.
  - Nekad nepārsniedziet kritiena aizsardzības aprīkojuma pieļaujamo celtspēju.
  - Nekad nepārsniedziet maksimālo brīvā kritiena attālumu, kāds norādīts kritiena aizsardzības aprīkojumam.
  - Neizmantojiet tādu kritiena aizsardzības aprīkojumu, kas nav izturējis drošības pārbaudi, vai ja radušās bažas par aprīkojuma lietošanu vai piemērotību. Ar visiem jautājumiem vērsieties pie 3M tehniskā dienesta.
  - Dažas apakšsistēmu un sastāvdaļu kombinācijas var apgrūtināt šī aprīkojuma darbību. Lietojiet tikai saderīgus savienojumus. Sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, pirms lietojat šo aprīkojumu kopā ar citiem komponentiem vai apakšsistēmām, kas nav aprakstītas šajā instrukcijā.
  - Strādājot kustīgu mehānismu tuvumā un apstākļos, kad pastāv elektriskās strāvas trieciena, pārmērīgu temperatūru, ķīmiskā apdraudējuma, sprādzienbīstamu vai toksisku gāzu, asu šķautņu vai abrazīvu virsmu radīts risks, vai veicot darbu zem objektiem, kas var uzkrist jums vai kritiena aizsardzības aprīkojumam, ievērojiet īpašu piesardzību.
  - Pārliecinieties, ka jūsu izmantotais izstrādājums ir paredzēts lietošanai ar jūsu darba vidē esošajiem apdraudējumiem.
  - Strādājot augstumā, nodrošiniet pietiekamu kritiena klīrensu.
  - Nekad nepārveidojiet un nepārtaisiet savu kritiena aizsardzības aprīkojumu. 3M aprīkojuma remontu drīkst veikt tikai 3M un 3M rakstiski pilnvarotas personas.
  - Pirms kritiena aizsardzības aprīkojuma lietošanas parūpējieties, lai būtu izstrādāts rakstisks glābšanas darbu plāns, lai nodrošinātu tūlītēju glābšanu kritiena gadījumā.
  - Kritiena gadījumā nekavējoties izsauciet medicīnisko palīdzību kritušā darbinieka aprūpei.
  - Kritiena apturēšanai vienmēr izmantojiet visa ķermeņa iekares sistēmu. Nelietojiet tikai ķermeņa jostu.
  - Lai pēc iespējas samazinātu svārsta kritienu risku, centieties strādāt tieši zem stiprinājuma punkta.
  - Šī izstrādājuma lietošanas apmācības laikā vienmēr jāizmanto otra kritiena aizsardzības sistēma. Apmācāmās personas nedrīkst pakļaut neparedzētam kritiena riskam.
  - Uzstādot, izmantojot vai pārbaudot izstrādājumu, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.
  - Nekad nestrādājiet zem iekārtas kravas vai darbinieka.
  - Vienmēr nodrošiniet 100% sasaisti.

☑ *Vienmēr pārliecinieties, vai izmantojat jaunāko 3M instrukciju rokasgrāmatu. Apmeklējiet vietni www.3m.com/userinstructions vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu jaunāko lietošanas pamācības versiju.*

PĀRSKATS PAR IZSTRĀDĀJUMU.

1. attēlā parādīti pieejamie iekares sistēmas modeļi. Iekares sistēmas modeļus nosaka pēc to vispārējās uzbūves un pieejamajām īpašībām.

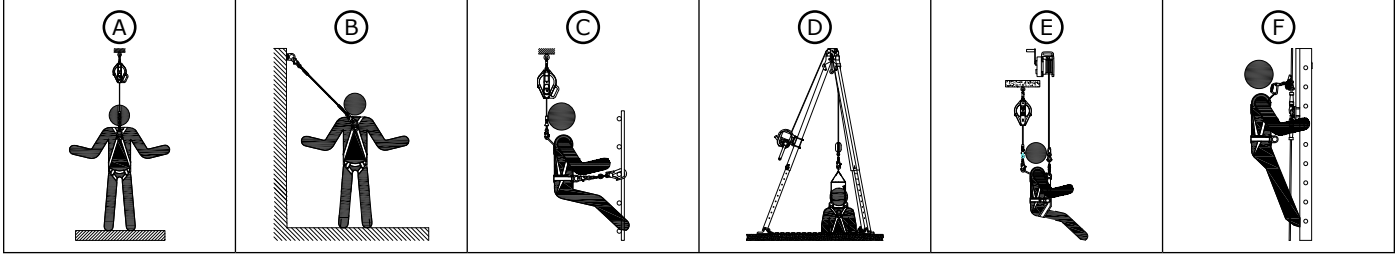
1. tabulā atspoguļotas visas šajā instrukcijā iekļauto iekares sistēmas modeļu funkcijas. „Stiprinājuma elementi" kalpo kā savienojuma punkti, lai nostiprinātu savienojošo apakšsistēmu. „Sprādzes un regulētāji" ļauj nostiprināt un noregulēt iekares siksnas tā, lai iekares sistēma pareizi piegulētu. „Citi elementi" ietver dažādas funkcijas, kas kalpo dažādiem mērķiem. „Polsteri" palīdz nodrošināt iekares ērtumu.

Plašāku informāciju par komponentu specifikācijām skatiet 1. tabulā.

Iekares sistēmas stili

1. attēls Atsauce	**Iekares sistēmas uzstādīšanas stils**	1. attēlā zem sadaļas „Iekares sistēmas stils" attēloti vispārējās iekares konstrukcijas grupu modeļi, savukārt zem sadaļas „Iekares sistēmas modelis" ir sašķiroti modeļi – pēc pieejamajām funkcijām. Iekares sistēmas „stils" ir svarīgs, lai noteiktu, kā iekares sistēmu lietot. „Modelis" ir svarīgs, lai noteiktu, kādas funkcijas ietver iekares sistēma.
A	Vestes stils	

2. attēls. Sistēmas lietojumi



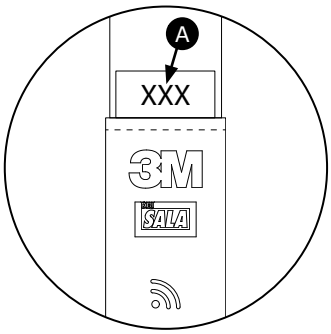
Sistēmas lietojumi

Pilnu ķermeņa iekares sistēmu var izmantot dažādiem lietojumiem. 2. attēlā ir parādīti šajā instrukcijā ietverto iekares sistēmu lietojumi. Konkrētā lietojuma pieejamību nosaka jūsu iekares sistēmas stiprinājuma elementi, kā norādīts tālāk. Ja jūsu iekares sistēmai ir kāds no konkrētajam lietojumam norādītajiem stiprinājuma elementiem, tad šo elementu var izmantot attiecīgajam lietojumam.

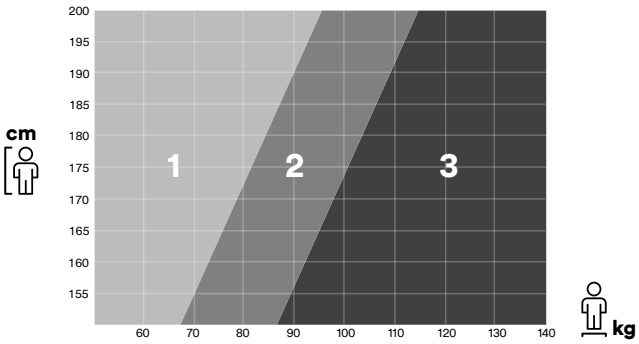
	Lietojuma veids	**Stiprinājuma elementi**
Ⓐ	Kritiena apturēšana	Muguras daļā, krūšu daļā, frontālais
Ⓑ	Ierobežošana	Muguras daļā, krūšu daļā, frontālais, gurnu daļā, jostasvietas aizmugurē
Ⓒ	Darba pozicionēšana	Frontālais, gurnu daļā
Ⓓ	Glābšana	Muguras daļā, krūšu daļā, frontālais, plecu daļā
Ⓔ	Kontrolēta nolaišanās	Muguras daļā, krūšu daļā, frontālais
Ⓕ	Kāpšana	Muguras daļā, krūšu daļā

Pieejamie iekares sistēmas izmēri

1. attēlā iekares sistēmu modeļi ir sakārtoti grupās, pamatojoties uz to funkcijām. Visiem vienas grupas iekares sistēmu modeļiem būs vienādas funkcijas, taču atšķirīgi izmēri. Lai noteiktu iekares sistēmas izmēru, skatiet izstrādājuma etiķeti. Tālāk parādīts etiķetes (A) piemērs. Izmēru kodi ir norādīti tabulā "Izstrādājuma izmēru kodi".



Izstrādājuma izmēru kodi	**Ķermeņa jostas izmērs**
1	75 – 110 cm
2	90 – 125 cm
3	100 – 140 cm



Izstrādājuma izmēru kodi

Iekares sistēmas celtspēja

Šī pilna ķermeņa iekares sistēmas lietotāja kopējam svaram (ieskaitot apģērbu, instrumentus utt.) ir jāatbilst piemērojamā standarta vai noteikumu prasībām. Vienmēr pārbaudiet, vai pilna ķermeņa iekares sistēma ir noregulēta tā, lai tā derētu lietotājam.

CE	Līdz 140 kg
UKCA	Līdz 140 kg

☑ *Pirms šī ekipējuma lietošanas pārrakstiet izstrādājuma identifikācijas datus no ID marķējuma šīs pamācības beigās esošajā „Pārbaudes un apkopes žurnālā”.*

1. tabula. Izstrādājuma specifikācijas

Sistēmas specifikācijas	
Standarti.	Katrs izstrādājuma modelis ir sertificēts vai atbilst attiecīgajiem standartiem un regulām, kas atspoguļoti 1. attēlā. Ja neviens no tiem nav norādīts 1. attēlā, tad tiek piemēroti visi uz vāka norādītie.

Specifikācija WIND	Pilna ķermeņa drošības jostu modeļiem 1112741, 1112742, 112743 ir divi gurnu stiprinājuma elementi, kas tiek izmantoti pozicionēšanai, bez muguras atbalsta.

Komponentu specifikācijas

1. attēls Kategorija	1. attēls Atsauce	Apraksts	Materiāli
Stiprinājuma elementi	①	Muguras daļas D veida gredzens	Leģētais tērauds – stiepes stiprība 22,2 kN
	②	Krūšu daļas D veida gredzens	Leģētais tērauds – stiepes stiprība 22,2 kN
	③	Gurnu daļas D veida gredzeni	Leģētais tērauds – stiepes stiprība 22,2 kN
	④	Priekšējie D veida gredzeni	Leģētais tērauds – stiepes stiprība 22,2 kN
Sprādzes un regulētāji	⑤	Ātrā savienojuma sprādzes	Tērauds, nerūsošs tērauds un leģētais tērauds – stiepes stiprība 18 kN
	⑥	Caurveramās sprādzes	Leģētais tērauds – stiepes stiprība 18 kN
	⑦	Revolververeida regulētāji	Alumīnija sakausējums, nerūsošais tērauds, leģētais tērauds un neilons – stiepes stiprība 18 kN
Citi elementi	⑧	Traumu novēršanas siksnas	Poliestera diegu audums
	⑨	Štropes turētājs	Inžektorlējuma neilons
	⑩	Glābšanas cilpa	Poliestera diegu audums
	⑪	Josta	Poliesteris
Polsteri	⑫	Gurnu polsteris	Neilona un poliestera sajaukums
	⑬	Kājas polsteri	Neilona un poliestera sajaukums
	⑭	Muguras un plecu polsteris	Neilona un poliestera sajaukums

Papildu materiāli

Apraksts	Materiāli
Siksna	Poliesteris – stiepes stiprība 27 kN
Šuves	Poliestera diegu audums
Marķējuma pārklājumi	Neilona un poliestera sajaukums

Veiktspējas specifikācijas	
Brīvā kritiena maksimālais attālums.	Papildinformāciju par brīvā kritiena maksimālā attāluma prasībām skatiet savienojošās apakšsistēmas lietošanas pamācībā.
Maksimālais apturēšanas spēks.	Papildinformāciju par maksimālā apturēšanas spēka prasībām skatiet savienojošās apakšsistēmas lietošanas pamācībā.
Maksimālā jostu sistēmas stiepe:	45,7 cm

1.0 IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANA

1.1 **MĒRĶIS.** Pilna ķermeņa iekares sistēma ļauj lietotājiem pievienot kritiena aizsardzības sistēmas. Pilna ķermeņa iekares sistēmas stiprinājuma elementi kalpo kā savienojuma punkti ar savienojošo apakšsistēmu, kas nostiprina lietotāju pie stiprinājuma punkta. Pilna ķermeņa iekares sistēmas var izmantot dažādām kritienu aizsardzības sistēmām. Sistēmas lietojumu nosaka jūsu pilna ķermeņa iekares sistēmas veids un stiprinājuma elementi, kas atrodas uz iekares sistēmas. Skatiet sadaļu „Izstrādājuma pārskats" un 2. attēlu, lai iegūtu sarakstu ar visiem kritiena aizsardzības sistēmas lietojumiem, kas pieejami jūsu pilna ķermeņa iekares sistēmai.

1.2 **STANDARTI.** Jūsu izstrādājums atbilst valsts vai reģionālajiem standartiem, kas norādīti uz šīs instrukcijas priekšējā vāka. Ja šis izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus sākotnējās izcelsmes valsts, tālākpārdevējam jānodrošina, lai šī instrukcija būtu pieejama tās valsts valodā, kur šo izstrādājumu lietos.

☑ *Plašāku informāciju par sertifikācijas vai atbilstības prasībām skatiet izstrādājumam piemērojamajos standartos un noteikumos (piemēram, ANSI/ASSP Z359 kritiena aizsardzības kodi).*

1.3 **APMĀCĪBA:** Aprīkojumu drīkst uzstādīt un lietot personas, kuras apmācītas tā pareizā lietošanā. Šī instrukcija jāizmanto darbinieka apmācības programmas ietvaros atbilstoši valsts, reģionālajiem vai vietējiem standartiem. Šī aprīkojuma lietotāju un uzstādītāju pienākums ir iepazīties ar šo instrukciju, iziet apmācības par aprīkojuma pareizu apkopi un lietošanu, kā arī pārzināt aprīkojuma lietošanas raksturlielumus, lietošanas ierobežojumus un nepareizas lietošanas sekas.

1.4 **GLĀBŠANAS PLĀNS.** Lietojot šo aprīkojumu un savienojošās apakšsistēmas, darba devējam jāsagatavo rakstisks glābšanas plāns un līdzekļi šī plāna īstenošanai un lietotāju, pilnvaroto personu un glābēju iepazīstināšanai ar šo plānu. Ieteicams, lai uz vietas būtu apmācīta glābšanas komanda. Komandas locekļiem jānodrošina aprīkojums un tehnika, kas nepieciešama veiksmīgai glābšanai. Lai nodrošinātu nepieciešamās glābēju prasmes, jāveic regulāras apmācības. Glābējiem jāizsniedz šī instrukcija. Glābšanas procesa laikā nepārtraukti jābūt nodrošinātam vizuālam kontaktam vai saziņai ar glābjamo personu.

2.0 SISTĒMAS PRASĪBAS

2.1 **CELTSPĒJA.** Pilnas kritiena aizsardzības sistēmas lietotāju celtspēju ierobežo komponents ar zemāko nominālo maksimālo celtspēju. Piemēram, ja savienojošās apakšsistēmas celtspēja ir mazāka par iekares sistēmas celtspēju, ir jāievēro savienojošās apakšsistēmas celtspējas prasības. Celtspējas prasības skatiet katra sistēmas komponenta ražotāja instrukcijās.

2.2 **SAVIENOJOŠĀS APAKŠSISTĒMAS.** Savienojošajām apakšsistēmām (pašievelkošām ierīcēm, enerģiju absorbējošām štropēm, drošības virves apakšsistēmām utt.) ir jābūt piemērotām to attiecīgajam lietojumam. Plašāku informāciju skatiet apakšsistēmas ražotāja instrukcijās.

2.3 **VIDES RISKI.** Šī aprīkojuma izmantošanai vietās, kur pastāv vides riski, var būt nepieciešami papildu piesardzības pasākumus, lai novērstu lietotāja traumas vai aprīkojuma sabojāšanu. Riski var ietvert, bet nav ierobežoti ar: lielu karstumu, ķīmiskas vielas, kodīgu vidi, augstsprieguma līnijas, sprādzienbīstamas vai indīgas gāzes, virs galvas esošus kustīgus mehānismus vai materiālus, kas var uzkrist lietotājam vai aprīkojumam. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.

2.4 **ILGSTOŠA LIETOŠANA.** Pilna ķermeņa iekares sistēmu nav paredzēts lietot ilgstoši. Ilgstoša lietošana var izraisīt traumu. Ja lietotāju paredzēts iekārt uz ilgāku laiku, ieteicams izmantot kādu no sēdbalsta veidiem. 3M iesaka izmantot sēddēli, iekaramu darba sēdekli, sēdcilpu vai bocmaņa krēslu. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.

2.5 **KOMPONENTU SADERĪBA.** 3M aprīkojumu paredzēts lietot ar 3M komponentiem. Tāda aprīkojuma lietošanu, kas nav 3M aprīkojums, jāapstiprina kompetentai personai. Neapstiprināta aprīkojuma aizstāšana var apdraudēt aprīkojuma saderību, kā arī ietekmēt kritiena aizsardzības sistēmas drošumu un uzticamību. Pirms lietošanas izlasiet un ievērojiet visus aprīkojuma norādījumus un brīdinājumus.

2.6 **SAVIENOTĀJU SADERĪBA.** Savienotāji ir saderīgi ar savienojošajiem elementiem, ja neviena komponenta izmērs un forma nerada nejaušas savienotāja atvēršanās risku neatkarīgi no orientācijas. Savienotājiem ir jāatbilst piemērojamajiem standartiem. Lietošanas laikā savienotājiem ir jābūt pilnībā noslēgtiem un fiksētiem.

3M savienotāji (fiksējošie āķi un karabīnes) ir paredzēti tikai tādam lietojumam, kā norādīts katra izstrādājuma lietošanas pamācībā. Pārliecinieties, ka savienotāji ir saderīgi ar sistēmas komponentiem, pie kuriem tie ir pievienoti. Neizmantojiet nesaderīgu aprīkojumu. Nesaderīgu komponentu izmantošana var izraisīt nejaušu savienotāja atvienošanos (skatīt 3. attēlu). Ja savienojošais elements, kam pievienots savienotājs, ir pārāk mazs vai neregulāras formas, var rasties situācija, kad savienojošais elements spiež uz savienotāja slēdzējmehānismu (A). Šis spēks var izraisīt slēdzējmehānisma atvēršanos (B), izraisot savienotāja atvienošanos no savienojošā elementa (C).

2.7 SAVIENOJUMU VEIDOŠANA. Savienojumiem jābūt saderīgiem izmēra, formas un izturības ziņā. Neatbilstošu savienojumu piemērus skatiet 4. attēlā. Fiksējošos āķus un karabīnes nedrīkst piestiprināt tālāk norādītajā veidā.

A. Pie D veida gredzena, kam pievienots cits savienotājs.

B. Tādā veidā, kas rada slodzi slēdzējmehānismam. Lielus fiksējošos āķus nedrīkst savienot ar D veida gredzeniem vai citiem savienojošiem elementiem, ja vien fiksējošā āķa slēdzējmehānisma izturība nav 16 kN vai lielāka.

C. Viltus savienojumā, kur savienotāja vai savienojošā elementa izmērs vai forma nav saderīga un kur bez vizuālas pārbaudes savienotāji var šķist pilnībā savienoti.

D. Savā starpā.

E. Tieši pie siksnas vai virves štropes vai atsaites materiāla, ja gan štropes, gan savienotāja lietošanas pamācībās nav īpaši norādīts, ka šāds savienojums ir atļauts.

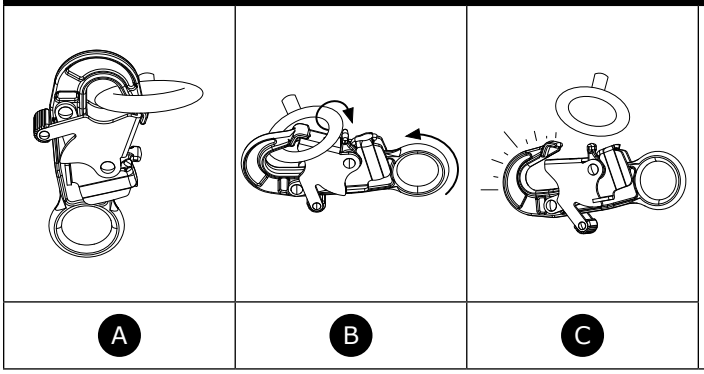
F. Jebkādam objektam, kura izmērs vai forma neļauj savienotājam pilnībā aizvērties un nofiksēties vai kas var izraisīt savienotāja atvēršanos.

G. Tādā veidā, kas neļauj savienotājam ieņemt pareizo stāvokli slodzes apstākļos.

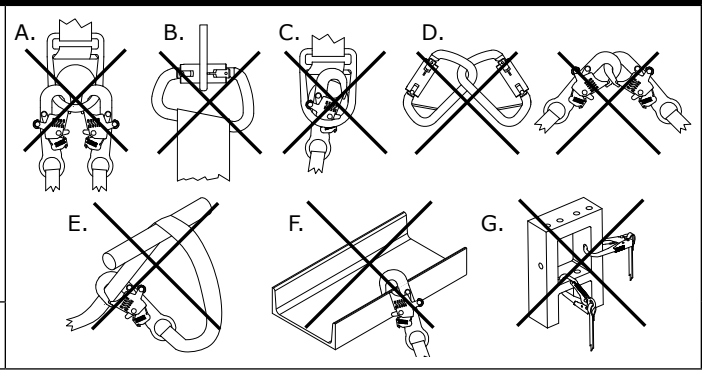
2.8 ŠTROPES NOVIETOŠANAS STIPRINĀJUMS. 5.attēlā parādīta štropes novietošana. Štropes novietošanas stiprinājums ir paredzēts štropes brīvā gala vai iekares sistēmā iemontētas pašievelkošās ierīces pievienošanai, kad nav izveidots savienojums ar stiprinājuma savienojuma punktu kritiena aizsardzības nolūkā. Štropes novietošanas stiprinājumus nekad nedrīkst izmantot kā iekares sistēmas kritiena aizsardzības stiprinājuma elementu, lai pievienotu štropi vai pašievelkošo ierīci (A).

Kad brīvais štropes gals nav savienots ar stiprinājuma savienojuma punktu, tam jābūt pareizi novietotam uz iekares sistēmas (B) vai fiksētam lietotāja rokās kā 100% sasaistes gadījumos (C). Brīvi karājoši štropes gali (D) var izraisīt lietotāja paklupšanu vai aizķerties aiz apkārt esošiem objektiem, tādējādi izraisot kritienu.

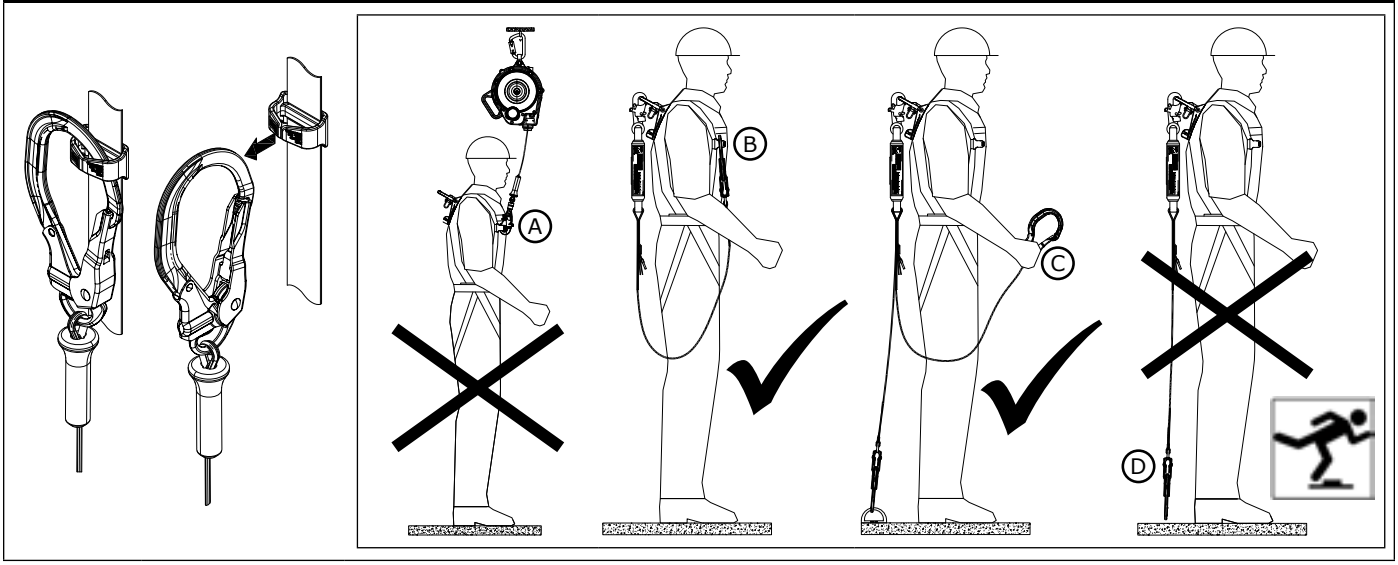
3. attēls. Savienotāju saderība



4. attēls. Savienojumu veidošana



5. attēls. Štropes novietošanas stiprinājums



3.0 UZSTĀDĪŠANA

3.1 **PĀRSKATS.** Pilna ķermeņa iekares sistēma jāizmanto kā daļa no kritiena aizsardzības sistēmas. Pārliecinieties, ka katrs jūsu kritiena aizsardzības sistēmas komponents ir uzstādīts saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

3.2 **PLĀNOŠANA.** Pirms uzstādīšanas plānojiet kritiena aizsardzības sistēmu . Novērtējiet visus faktorus, kas var ietekmēt jūsu drošību pirms un pēc kritiena un kritiena laikā. Ņemiet vērā visas prasības un ierobežojumus, kas norādīti šajā instrukcijā.

A. **STIPRINĀJUMS.** Izvēlieties stiprinājumu, kas atbilst paredzētā kritiena aizsardzības aprīkojuma statiskās slodzes prasībām. Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet katra kritiena aizsardzības sistēmas komponenta ražotāja instrukcijas. Stiprinājuma atrašanās vietai jāatbilst visām šajā instrukcijā noteiktajām prasībām.

B. **ASAS ŠĶAUTNES.** Nestrādājiet vietās, kur sistēmas komponenti var nonākt saskarē ar neaizsargātām asām malām un abrazīvām virsmām vai berzēties pret tām. Visas asās malas un abrazīvās virsmas jāpārklāj ar aizsargmateriālu.

C. **SAVIENOJOŠĀS APAKŠSISTĒMAS.** Savienojošajām apakšsistēmām, kas tiek izmantotas kopā ar iekares sistēmu, jābūt piemērotām jūsu sistēmas lietojumam. Plašāku informāciju skatiet sadaļā „Izstrādājuma pārskats" un 2. attēlā, kā arī savienojošās apakšsistēmas ražotāja instrukcijā.

D. **IEKARES SISTĒMAS STIEPE.** Lietojot šo izstrādājumu kā daļu no kritienu apturēšanas sistēmas kritiena apturēšanas laikā, ir sagaidāma neliela iekares sistēmas stiepe. Skatiet 1. tabulu „Izstrādājuma specifikācijas", lai uzzinātu, cik liela stiepe ir sagaidāma, izmantojot šo izstrādājumu. Iekares sistēmas stiepe ir jāierēķina attiecībā uz visām jūsu sistēmas prasībām saistībā ar kritiena klīrensu, ja vien tā jau nav ierēķināta attiecībā uz savienojošo apakšsistēmu vai citu komponentu. Papildinformāciju par prasībām attiecībā uz kritiena klīrensu skatiet savienojošās apakšsistēmas ražotāja instrukcijā.

☑ *Maksimālo iekares sistēmas stiepi nosaka piemērojamais standarts vai noteikumi.*

3.3 **PIRMS UZSTĀDĪŠANAS.** Pirms iekares sistēmas uzstādīšanas ir jāveic tālāk minētais.

- Pārbaudiet iekares sistēmu atbilstoši sadaļai „Pārbaudes un apkopes žurnāls".
- Atvienojiet visas sprādzes.
- Iztaisnojiet visas iekares sistēmas siksnas raugoties, lai neviena nebūtu savijusies.
- Iztukšojiet kabatas. Kabatās atstātie priekšmeti var traucēt iekares sistēmai atbilstoši nofiksēties vai kritiena gadījumā radīt savainojumus.

3.4 **IEKARES SISTĒMAS UZSTĀDĪŠANA.** Visa ķermeņa iekares sistēmas uzstādīšana ir procedūra, kas ietver vairākas darbības. Katru darbību ir rūpīgi jāievēro. Dažādi iekares sistēmu stili var ietvert dažādus funkciju kopumus, tādējādi uzstādīšanas darbības var atšķirties. Atsaucei skatiet 6. attēlu. Skatiet 1. attēlu, lai noteiktu iekares sistēmas stilu.

A. **VESTES STILA IEKARES SISTĒMAS.** „Vestes stila" iekares sistēmas ietver divas torsa siksnas un krūšu sprādzi. Atsaucei skatīt 6.A attēlu.

1. **Iekares sistēmas uzlikšana.** Paceliet iekares sistēmu aiz muguras daļā esošā D veida gredzena. Uzlieciet torsa siksnas un ļaujiet, lai iekares sistēma brīvi karātos no pleciem. Novietojiet krūšu sprādzi uz krūtīm, kā norādīts attēlā. Pārbaudiet, vai siksnas nav savijušās.

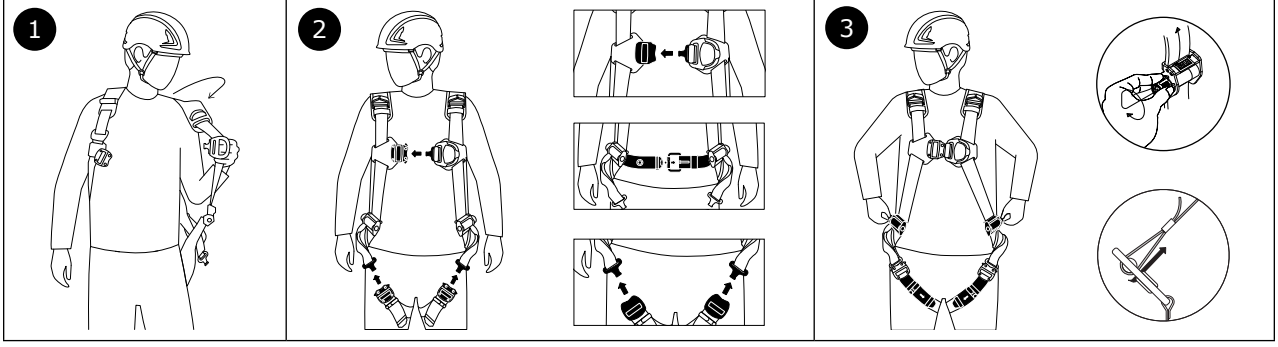
2. **Savienojiet iekares sistēmas sprādzes.** Vispirms nostipriniet kāju siksnas, pēc tam nostipriniet krūšu sprādzi. Nostipriniet vidukļa jostas sprādzi, ja tāda ir.

☑ ***Norādījumus par sprādzi skatīt 3.6. sadaļā.)*** *1. attēlā redzams, kādas sprādzes ietver iekares sistēma.*

3. **Noregulējiet piekares sistēmu, lai tā pareizi piegultu.** Pārbaudiet visas pielāgojamās iekares sistēmas funkcijas, tajā skaitā sprādzes un regulētājus. Novietojiet iegurņa siksnu un noregulējiet kāju siksnas, pēc tam noregulējiet torsa siksnas. Visām iekares sistēmas siksnām ir ērti jāpieguļ.

☑ ***Norādījumus par regulētāju skatīt 3.7. sadaļā.)*** *1. attēlā redzams, kādus regulētājus ietver iekares sistēma.*

6.A attēls. Vestes stila iekares sistēmas uzstādīšana



3.5 **APRĪKOJUMA PĀRBAUDE.** Izmantojiet šīs aprīkojuma pārbaudes, lai pārliecinātos, ka iekares sistēma ir pareizi uzstādīta. Atsaucei skatiet 7. attēlu.

☑ *Lietotājam kopā ar otru apmācītu lietotāju ir jāpārbauda, ka to iekares sistēma ir pareizi uzstādīta.*

A. **Visas sprādzes un regulētāji ir droši.** Pārbaudiet katru iekares sistēmas siksnu, lai pārliecinātos, ka visas sprādzes ir savienotas un katrs regulētājs ir nofiksēts savā vietā.

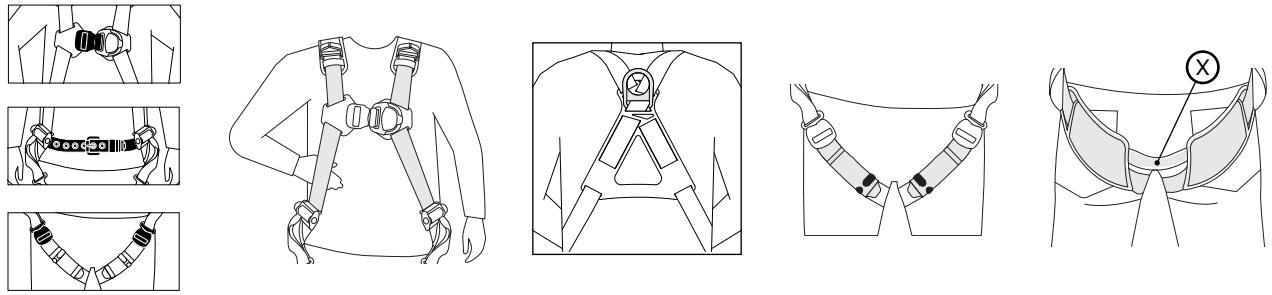
B. **Visām iekares sistēmas siksnām ir komfortabli jāpieguļ.** Pārbaudiet iekares sistēmas siksnu piegulēšanu. Pārliecinieties, ka neviena no iekares sistēmas siksnām nav savijusies. Pārbaudiet, vai iegurņa siksna (X) atrodas tieši zem sēžamvietas.

C. Visiem D veida gredzeniem un citiem stiprinājuma elementiem jābūt pareizi novietotiem. Pārbaudiet, vai muguras daļas D veida gredzens, ja tāds ir, atrodas pa vidu starp lāpstiņām.

D. Visas iekares sistēmas siksnas ir pareizi novietotas. Nostipriniet regulēšanas siksnas ar siksnu turētājiem, ja tādi ir. Pārvietojiet visus turētājus uz siksnas galu.

E. Visiem iekares sistēmas polsteriem, ja tādi ir, komfortabli jāpieguļ. Plecu polsteriem jāatrodas gar muguras augšdaļu un kāju polsteriem jābūt pret sēžamvietu. Polsteriem visu laiku jāatrodas savā vietā un jānovērš slīdēšana.

7. attēls. Aprīkojuma pārbaude

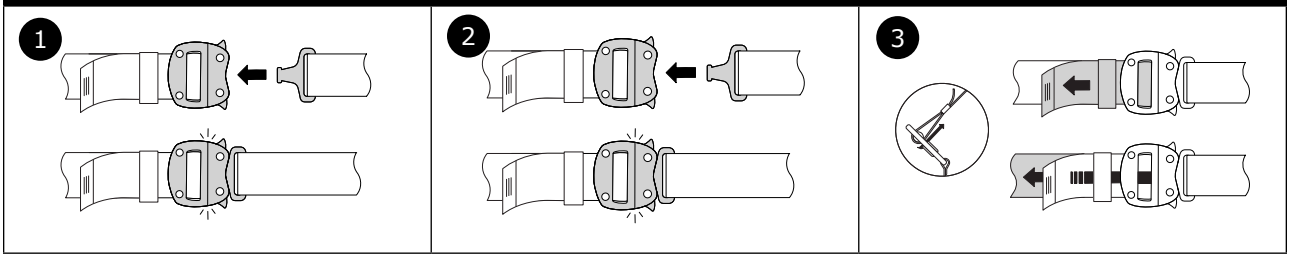


3.6 SPRĀDŽU SAVIENOŠANA. 3M iekares sistēmas ir aprīkotas ar dažādām sprādzēm, lai varētu nostiprināt un noregulēt iekares sistēmu siksnas. Atsaucei skatiet 8. attēlu. 1. attēlā redzams, kādi sprādžu veidi izmantoti iekares sistēmā.

A. ĀTRĀ SAVIENOJUMA SPRĀDZES (8.A ATTĒLS)

1. **Savienošana.** Ievietojiet mēlīti uztvērējā. Kad sprādze ir nofiksēta, dzirdēsiet klikšķi.
2. **Atvienošana.** Saspiediet uztvērēja abās malās esošās fiksācijas sviras. Izvelciet mēlīti no uztvērēja.
3. **Regulēšana.** Grieziet un turiet sprādzi 90 grādu leņķī no iekares sistēmas siksnas. Lai saīsinātu siksnu, velciet uz leju regulēšanas siksnu. Lai pagarinātu siksnu, velciet uz augšu sprādzi.

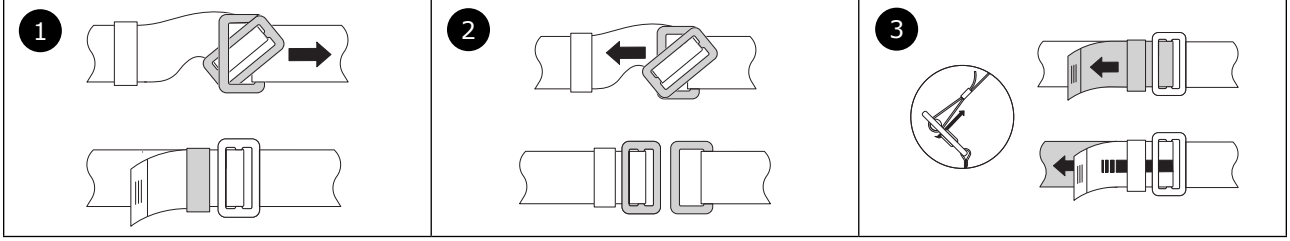
8.A attēls. Ātrā savienojuma sprādzes



B. CAURVERAMĀS SPRĀDZES (8.B ATTĒLS)

1. **Savienošana.** Izveriet vienu sprādzes galu cauri otram. Pievelciet iekares sistēmas siksnu tā, lai abas sprādzes daļas sakļautos.
2. **Atvienošana.** Atbrīvojiet iekares sistēmas siksnu tā, lai abas sprādzes daļas atdalītos viena no otras. Kad atdalītas, izvelciet vienu sprādzes galu caur otru.
3. **Regulēšana.** Grieziet un turiet sprādzi 90 grādu leņķī no iekares sistēmas siksnas. Lai saīsinātu siksnu, velciet uz leju regulēšanas siksnu. Lai pagarinātu siksnu, velciet uz augšu sprādzi.

8.B attēls. Caurveramās sprādzes

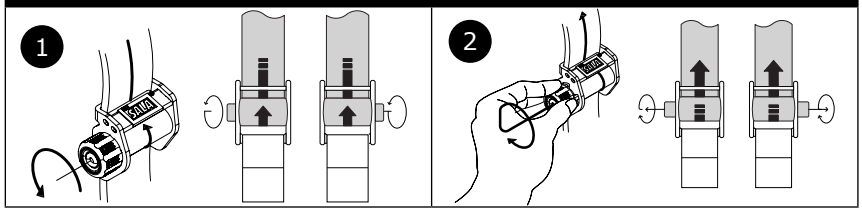


3.7 REGULĒTĀJU LIETOŠANA. 3M iekares sistēmas ir aprīkotas ar diviem regulētājiem, lai pārveidotu plecu siksnas. Atsaucei skatiet 9. attēlu. 1. attēlā redzams, kādi regulētāju veidi izmantoti iekares sistēmā.

A. REVOLVERVEIDA REGULĒTĀJI (9.A ATTĒLS)

1. **Pievilkšana.** Lai pievilktu, grieziet sprūdmehānisma pogu virzienā uz savu ķermeni.
2. **Atbrīvošana.** Lai atbrīvotu, izvelciet sprūdmehānisma pogu, pēc tam grieziet pogu prom no ķermeņa.

9.A attēls. Revolverveida regulētāji



3.8 **PIE IEKARES SISTĒMAS PIESTIPRINĀMA SRD UZSTĀDĪŠANA.** Pie iekares sistēmas piestiprināmos SRD stiprina tieši pie iekares sistēmas, izmantojot iekares sistēmas savienojuma punktus. Iekares sistēmas savienojuma punkti ir speciāli šim nolūkam izstrādāti savienotāji. Kopumā ir divu veidu iekares sistēmas savienojuma punkti: taisna tapa un karabīne. Tālāk ir sniegti norādījumi par katru no veidiem.

☑ *Šie norādījumi var atšķirties atkarībā no iekares sistēmas savienojuma punktu modeļa. Plašāku informāciju par to, kā izmantot iekares sistēmas savienojuma punktus, skatiet komplektācijā iekļautajā ražotāja instrukcijā par iekares sistēmas savienojuma punktiem vai izstrādājumu.*

☑ *Uzstādot uz iekares sistēmas piestiprināmu SRD, nenoņemiet iekares sistēmas atbalsta plāksni.*

A. TAISNAS TAPAS SAVIENOJUMA PUNKTS. Taisnās tapas iekares sistēmas savienojuma punkts ietver fiksācijas tapu nostiprināšanai pie iekares sistēmas. Atkarībā no izmantotās iekares sistēmas savienojuma punkta iespējams izmantot taisnas tapas savienojuma punktus ar viena vai divu SDR formātiem. Atsaucei skatīt 10.A attēlu.

1. Nospiediet abas bloķēšanas pogas (A) iekares sistēmas savienojuma punkta priekšpusē, lai atvērtu. Turot nospiestas bloķēšanas pogas, izņemiet fiksācijas tapu (B) no iekares sistēmas savienojuma punkta.
2. Ievietojiet fiksācijas tapu (B) aiz abām iekares sistēmas siksnām (C), nofiksējot siksnas, kamēr ievietojat tapu atpakaļ iekares sistēmas savienojuma punktā. Atkārtoti saslēdzot kopā fiksācijas tapas, jābūt dzirdamam klikšķim.
3. Pārbaudiet, vai iekares sistēmas savienojuma punkts ir nofiksēts un vai abas iekares sistēmas siksnas (C) ir nofiksētas iekares sistēmas savienojuma punktā.

B. KARABĪNES SAVIENOJUMA PUNKTS. Karabīņu savienojuma punkti ir karabīnes, kas darbojas kā iekares sistēmas savienojuma punkti. Karabīnes savienojuma punktus iespējams izmantot ar viena SDR vai divu SDR formātiem, lai gan metodes var nedaudz atšķirties. Skatiet 10.B attēlu, kurā parādīts, kā uzstādīt karabīnes savienojuma punktu, izmantojot divu SRD formātu.

1. Atveriet karabīnes slēdzējmehānismu (A). Uzbīdiet SRD (C) virs atvērtās karabīnes (B) daļas. Pēc tam bīdiet SRD uz karabīnes pretējo pusi.
2. Turiet karabīnes slēdzējmehānismu (A) atvērtu, pēc tam uzbīdiet atvērto daļu (B) aiz un ap iekares sistēmas siksnām (D), tverot siksnas karabīnes savienojuma punktā.
3. Otru SRD (E) uzvelciet uz karabīnes savienojuma punkta atvērtās daļas (B). Pēc tam atlaidiet karabīnes slēdzējmehānismu, lai aizvērtu un nostiprinātu karabīnes savienojuma punktu.
4. Pārbaudiet, vai karabīnes savienojuma punkts ir nofiksēts un vai abas iekares sistēmas siksnas (D) ir nofiksētas savienojuma punktā.

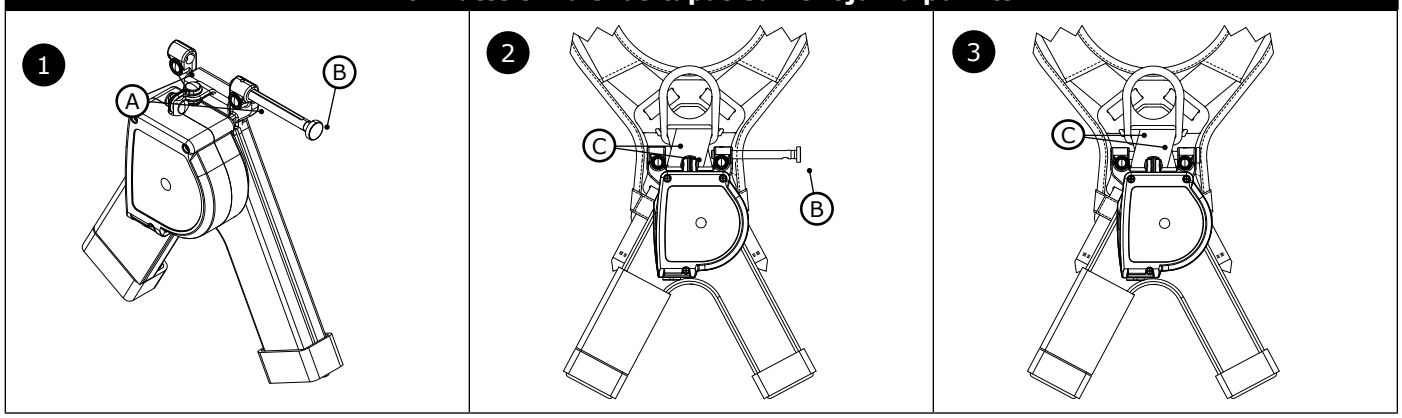
☑ *Attiecībā uz viena SDR formātiem karabīnes savienojuma punktam jāpievieno tikai viens SRD. Šajā formātā karabīnes savienojuma punktu iespējams nostiprināt, kā norādīts iepriekš, vai tieši pie muguras daļas D veida gredzena. Stiprinot to pie muguras daļas D veida gredzena, netveriet iekares sistēmas siksnas.*

Atsevišķiem iekares sistēmas modeļiem, uz kuriem attiecas šī instrukcija, ir papildu funkcijas, lai nostiprinātu pie iekares sistēmas piestiprināmus SRD. Lai uzzinātu, kā izmantot šīs funkcijas, skatiet tālāk sniegto informāciju.

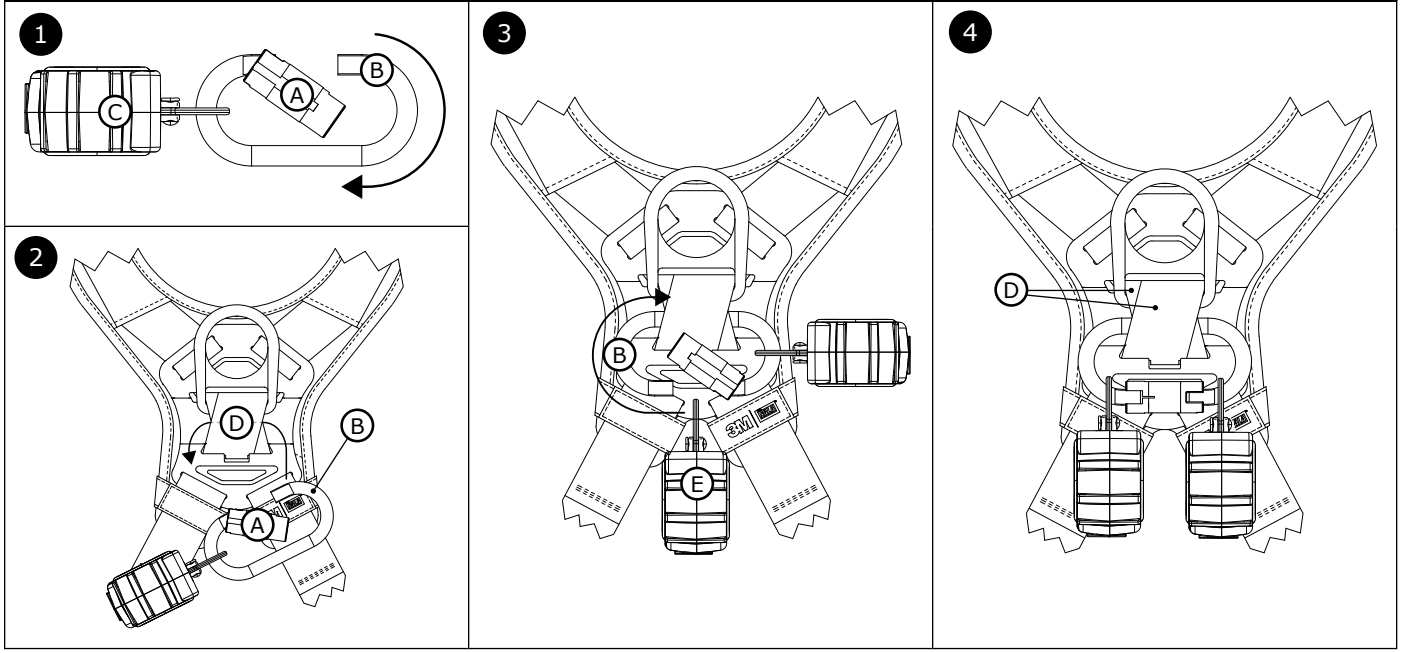
- **SAVIENOJUMA PUNKTA CILPA.** Savienojuma punkta cilpa (X) ir daļa no atbalsta plāksnes noteiktiem iekares sistēmas modeļiem. Savienojuma punkta cilpa kalpo kā drošs iekares sistēmas savienojuma punktu savienotājs aiz iekares sistēmas siksnām. Atsaucei skatiet 10.C attēlu. Lai izveidotu savienojumu ar savienojuma punkta cilpu, lietotājam ir jāizvada savas iekares sistēmas savienojuma punkts vai tās fiksācijas tapa cauri savienojuma punkta cilpai, tverot iekares sistēmas siksnas.
- **SRD ADAPTERIS.** Atsevišķi iekares sistēmas modeļi ir aprīkoti ar ārēju SRD adapteru (Y), kas paredzēts pie iekares sistēmas piestiprinātu SRD nostiprināšanai. Modeļu sarakstu ar SRD adapteriem skatiet 1. attēlā. Veidojot savienojumu ar šāda veida SRD adapteru, lietotājam nav jātver iekares sistēmas siksnas. Tā vietā lietotājam jāizvada iekares sistēmas savienojuma punkts tieši cauri SRD adapterim. Atsaucei skatiet 10.D attēlu.

☑ *Ar SRD adapteri drīkst izmantot tikai taisnas tapas savienojuma punktus. Lietotājam ir jāizvada iekares sistēmas savienojuma punkta fiksācijas tapa cauri SRD adaptera savienojuma cilpai.*

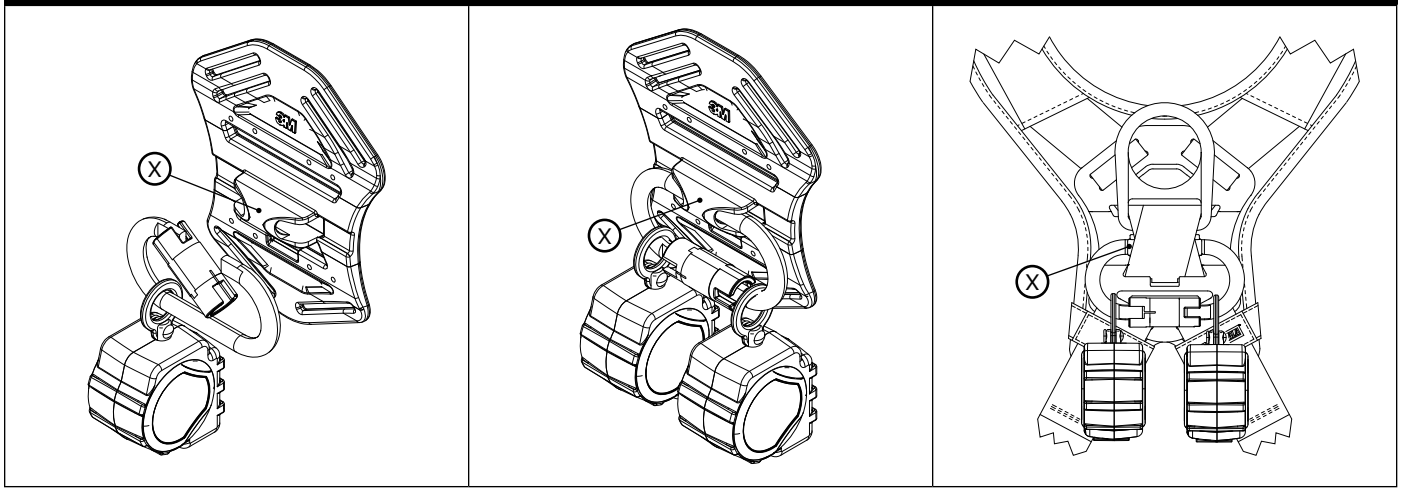
10.A attēls. Taisnas tapas savienojuma punkts



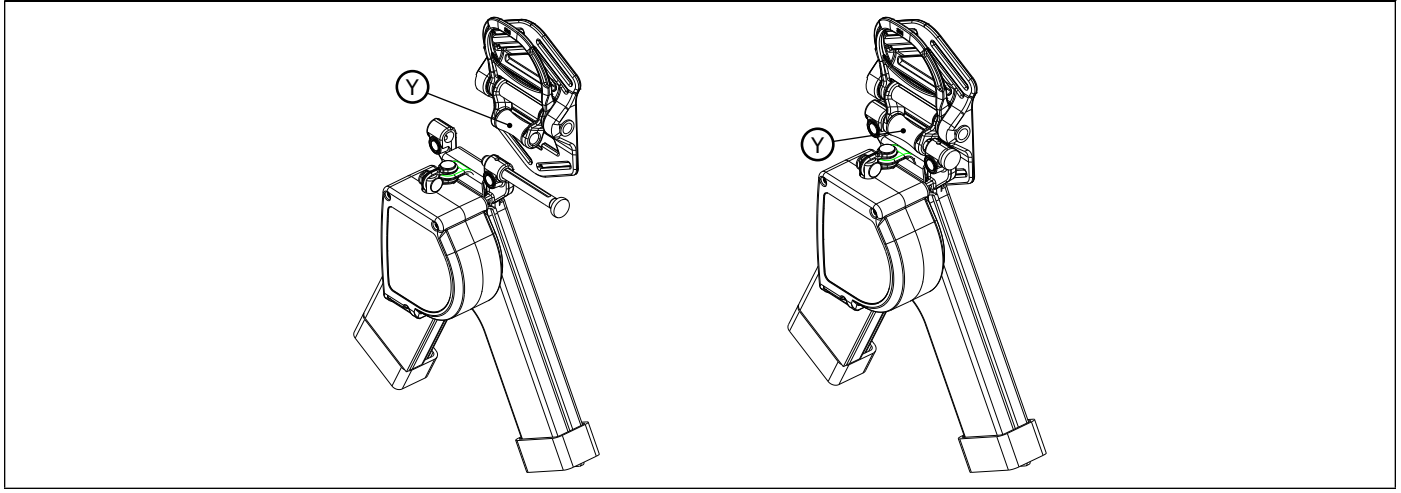
10.B attēls. Karabīnes savienojuma punkts



10.C attēls. Savienojuma punkta cilpa



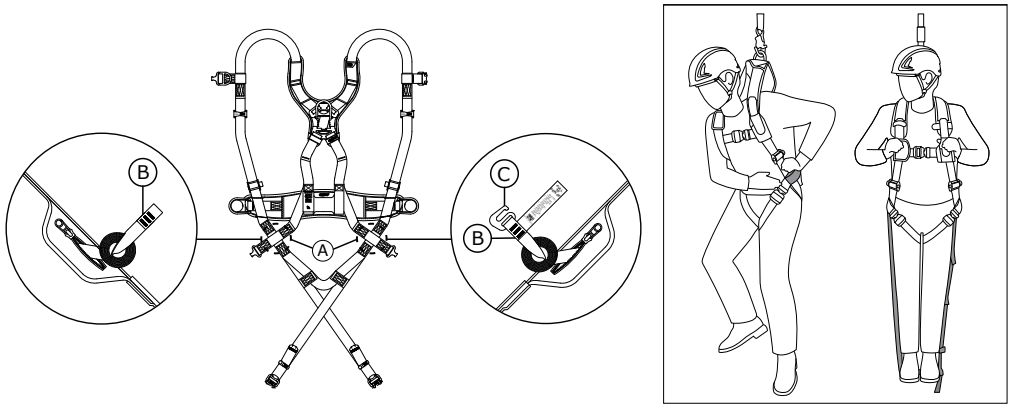
10.D attēls. SRD adapteris



3.9 KRITIENA TRAUMU NOVĒRŠANAS SIKSNU SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI. 11. attēlā ir parādīta kritiena traumu novēršanas siksnu sagatavošana lietošanai. Ja darbinieks krīt un paliek karājoties iekares sistēmā, darbiniekam ir jāizmanto kritiena traumu novēršanas siksnas, lai mazinātu traumas, ko var radīt karāšanās iekares sistēmā. Lai lietotu kritiena traumu novēršanas siksnas kopā ar iekares sistēmu, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Apskatiet, kur uz iekares sistēmas atrodas kritiena traumu novēršanas siksnas (A). Kritiena traumu novēršanas siksnas parasti atrodas ar rāvējslēdzēju aizvērtās kabatās priekšpusē, tuvu vietai, kur krustojas abas kāju siksnas.
2. Lai piekļūtu kritiena traumu novēršanas siksnām, atveriet nodalījumus ar rāvējslēdzēju, kas atrodas kabatu sānos. Izvelciet siksnas (B) no abām kabatām tādā garumā, lai varētu nostāties uz tām. Savienojiet abas siksnas un nostipriniet tās vienu pie otras, izmantojot siksnas āķi (C).
3. Izvelciet savienotās siksnas tik garas, cik nepieciešams, lai uz tām varētu stāvēt. Iespiediet papēžus abās savienojuma punkta pusēs un izstiepieties taisni. Tādējādi ievērojams svars tiek pārnests uz lietotāja pēdām, samazinot traumu iespējamību.

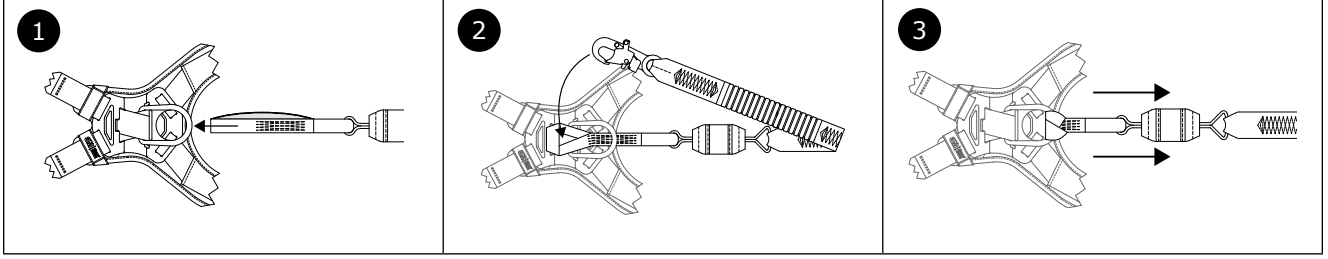
11. attēls. Traumu novēršanas siksnu aktivizēšana



3.10 ŠTROPJU NOSTIPRINĀŠANA AR AIZSLĒGA CILPĀM. Pievienošanai pie iekares sistēmām daži štropju modeļi ietver aizslēga cilpas. Aizslēga cilpas ir audumu cilpas, kas konstruētas tā, lai nofiksētu štropi iekares sistēmā pirms nostiprināšanas pie stiprinājuma punkta. Atsaucei skatiet 12. attēlu. Lai nostiprinātu štropi ar aizslēga cilpu, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Ieveriet štropi aizslēga cilpā cauri iekares sistēmas muguras daļas stiprinājuma elementam. Tas var būt D veida gredzens vai cita auduma cilpa, kas ir daļa no iekares sistēmas.
2. Ieveriet štropes stiprinājuma galu cauri aizslēga cilpai tā, lai štrope ietver iekares sistēmas stiprinājuma elementu.
3. Velciet štropi cauri, līdz tās aizslēga cilpa cieši sakļaujas ar iekares sistēmas stiprinājuma elementu.

12. attēls. Štropju nostiprināšana ar aizslēgu cilpām



3.11 SISTĒMAS KOMPONENTU SAVIENOŠANA. Pēc iekares sistēmas uzstādīšanas lietotājs var pievienot kritiena aizsardzības sistēmu. Ievērojiet visas prasības, kas norādītas šajā instrukcijā un jebkādās ražotāja instrukcijās, kas pievienotas sistēmas komponentiem. Plašāku informāciju par sistēmas lietošanu skatiet sadaļā „Izstrādājuma pārskats”.

4.0 LIETOŠANA

4.1 PIRMS KATRAS LIETOŠANAS. Pārbaudiet, vai darba zona un kritiena aizsardzības sistēma atbilst visiem šajā instrukcijā definētajiem kritērijiem. Pārbaudiet, vai ir pieejams oficiāls glābšanas plāns. Pārbaudiet izstrādājumu atbilstoši „Pārbaudes un apkopes žurnālā" sniegtajiem punktiem. Ja pārbaudē tiek konstatēts nedrošs stāvoklis vai bojājumi vai rodas šaubas par aprīkojuma lietošanas drošumu, nekavējoties izņemiet izstrādājumu no ekspluatācijas. Skaidri marķējiet sistēmu ar uzrakstu „NEIZMANTOT". Plašāku informāciju skatiet 5. sadaļā.

4.2 SAVIENOJUMU VEIDOŠANA. Izmantojot āķi, lai veidotu savienojumu ar stiprinājumu vai savā starpā savienotu sistēmas elementus, pārbaudiet, vai savienotie elementi nevar atvienoties no āķa. Atvienošanās notiek, kad āķa un attiecīgā savienojuma sadure izraisa āķa slēdzējmehānisma neparedzētu atvēršanos un atvienošanos. Lai samazinātu atvienošanās risku, jālieto pašnoslēdzoši fiksējošie āķi un karabīnes. Neizmantojiet āķus vai savienotājus, ko pēc piestiprināmā priekšmeta pievienošanas nevar pilnībā aiztaisīt. Plašāku informāciju par savienojumu veidošanu skatiet apakšsistēmas ražotāja instrukcijā.

5.0 PĀRBAUDE

☑ *Kad aprīkojums ir izņemts no ekspluatācijas, to nevar nodot atpakaļ lietošanā, kamēr kompetenta persona rakstiski nav apstiprinājusi, ka drīkst šādi rīkoties.*

5.1 PĀRBAUDES BIEŽUMS. Lietotājam jāpārbauda izstrādājums pirms katras tā lietošanas reizes, un papildus šāda pārbaude jāveic arī kompetentai personai, kas nav lietotājs, vismaz reizi gadā. Izmantojot aprīkojumu biežāk un skarbākos apstākļos, var būt nepieciešams palielināt kompetentās personas veikto pārbaužu biežumu. Kompetentajai personai jānosaka šo pārbaužu biežums atbilstoši konkrētās darba vietas apstākļiem.

5.2 PĀRBAUDES PROCEDŪRAS. Pārbaudiet šo izstrādājumu saskaņā ar procedūrām, kas norādītas *„Pārbaudes un apkopes žurnālā"*. Šī aprīkojuma īpašniekam ir jāsaglabā katras pārbaudes dokumentācija. Pārbaudes un apkopes žurnālam jābūt novietotam izstrādājuma tuvumā vai kādā citā lietotājiem viegli pieejamā vietā. Ieteicams atzīmēt uz izstrādājuma nākamās vai iepriekšējās pārbaudes veikšanas datumu.

5.3 BOJĀJUMI. Ja izstrādājumu nevar nodot atpakaļ ekspluatācijā defekta vai nedroša stāvokļa dēļ, izstrādājums ir vai nu jāiznīcina, vai jānosūta 3M, lai veiktu tā nomaiņu.

5.4 IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS ILGUMS: izstrādājuma kalpošanas ilgumu nosaka darba apstākļi un apkope. Kamēr izstrādājums atbilst pārbaudes kritērijiem, to var atstāt lietošanā līdz maksimāli 10 gadiem.

6.0 APKOPE, GLABĀŠANA UN REMONTS

☑ *Aprīkojumam, kam nepieciešama apkope vai kam ieplānota apkope, jābūt marķētam ar uzrakstu „NEIZMANTOT". Šīs aprīkojuma etiķetes nedrīkst noņemt, kamēr nav veikta apkope.*

☑ *Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu tikai ar tām metodēm, kas norādītas tālāk iekļautajā tīrīšanas instrukcijā. Citas metodes var nelabvēlīgi ietekmēt izstrādājumu vai tā lietotāju.*

6.1 TĪRĪŠANA: 3M izstrādājumu jātīra saskaņā ar 3M sniegtajiem norādījumiem. Lai tīrītu izstrādājumu, mazgājiet to ar neitrālu, balinātāju nesaturošu mazgāšanas līdzekli un skalojiet ar tīru ūdeni. Pēc tam izstrādājums jāizkarina, lai tas izžūtu. Mazgāšanai izmantotā ūdens temperatūra un žāvēšanai izmantotā gaisa temperatūra nedrīkst pārsniegt °54,4°C. Lai uzzinātu vairāk, lūdzu, skatiet tehnisko biļetenu mūsu tīmekļa vietnē: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Ja rodas jautājumi par tīrīšanu, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.*

6.2 UTILIZĀCIJA. Nogrieziet iekares siksnas vai kā citādi padariet iekares sistēmu, pēc tam izstrādājumu atbilstoši utilizējiet.

6.3 REMONTS. Šis izstrādājums nav remontējams. Nemēģiniet remontēt izstrādājumu.

6.4 UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Uzglabājiet un transportējiet izstrādājumu vēsā, sausā un tīrā vidē, sargājot to no tiešas saules gaismas. Izvairieties no vietām, kur var būt ķimikāliju tvaiki. Rūpīgi pārbaudiet komponentus pēc ilgstošas aprīkojuma uzglabāšanas.

☑ *Ieteicams, lai lietotājs ierobežotu izstrādājuma pakļaušanu UV staru iedarbībai. Ilgstoša UV staru iedarbība var izraisīt siksnu materiāla ātrāku nolietošanos.*

7.0 ETIĶETES un MARĶĒJUMI

7.1 **ETIĶETES.** 14. attēlā parādītas uz izstrādājuma esošās etiķetes. Visam marķējumam jābūt skaidri salasāmam. Katrā marķējumā iekļauta šāda informācija:

☑ *Marķējuma attēliem ir jābūt reprezentatīviem. Konkrētu informāciju, lūdzu, skatiet uz sava izstrādājuma etiķetēm.*

A	Ⓐ Poliestera auduma ķermeņa pilnekipējums. Ⓑ Celtspēja: viena persona maksimāli 140 kg (310 mārciņas). Ⓒ Nenoņemiet etiķeti. Ⓓ Ražots Slovākijā Ⓔ *Brīdinājums!* Nepārsniedziet šīs vai citu sistēmas sastāvdaļu celtspēju. Celtspēja ir apvienotais svars, kāda izmantošanai sastāvdaļa izstrādāta. Apvienotais svars ietver lietotāja ķermeņa masu, apģērbu, instrumentus un jebkurus turētos priekšmetus. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar 3M. Ⓕ Pirms lietošanas ir jāizlasa un jāizprot ražotāja norādījumi. Ir jāievēro norādījumi, kas iekļauti produkta komplektācijā nosūtīšanas laikā. Norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ja nepieciešama norādījumu lapa, sazinieties ar 3M. Pārbaudiet pirms katras lietošanas. Nelietojiet, ja redzams nolietojums vai bojājums. Šis ķermeņa pilnekipējums ir paredzēts smagāko brīvo kritienu bloķēšanai. Vienība, kas tikusi pakļauta kritiena bloķēšanai vai trieciespēkam, nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas un jāiznīcina. Veicot savienojumus, izmantojiet tikai pašnoslēdzošos savienotājus. Savienošanas āķim un D veida gredzenam jābūt savietojamiem pēc izmēra, formas un stiprības. Šis izstrādājums nav izturīgs pret liesmām vai karstumu. Labošanu var veikt tikai 3M. Aprīkojuma pārveidošana vai nepareiza lietošana padara garantiju par spēkā neesošu.
B	Ⓐ Sērijas numurs Ⓑ Ražošanas mēnesis Ⓒ Ražošanas gads Ⓓ Partijas numurs Ⓔ Modeļa numurs Ⓕ Eiropas standarts Ⓖ Izlasiet norādījumus Ⓗ Eiropas atbilstības CE marķējums Ⓘ Paziņotās iestādes numurs, kas veic veida apstiprinājumu Ⓙ Pārbaudes žurnāla iniciāļi Ⓚ Pārbaudes žurnāla datums Ⓛ Jostas izmērs
C	1) Mugurējais stiprinājums ir paredzēts kritiena apturēšanai, pārvietošanās ierobežošanai vai glābšanai. 2) Krūšu daļas stiprinājums ir paredzēts kritiena apturēšanai, pārvietošanās ierobežošanai vai glābšanai. 3) Plecu daļas stiprinājumi ir paredzēti glābšanai vai pārvietošanai uz/no kādas vietas. 4) Gurnu daļas stiprinājumi ir paredzēti pozicionēšanas lietošanai vai pārvietošanās ierobežošanai. 5) Priekšējais stiprinājums ir paredzēts pozicionēšanas lietošanai, pārvietošanās ierobežošanai vai glābšanai. 6) Aizmugurējais jostas daļas stiprinājums ir paredzēts pārvietošanās ierobežošanai. Ⓐ PAPILDINFORMĀCIJU SKATIET LIETOTĀJA INSTRUKCIJĀ.

8.0 RFID birka

8.1 **NOVIETOJUMS:** 3M izstrādājums, uz kuru attiecas šī lietošanas instrukcija, ir aprīkots ar radiofrekvences identifikācijas (RFID) birku. RFID birkas var izmantot kopā ar RFID birku skeneri, lai reģistrētu izstrādājuma pārbaudes rezultātus. Skatiet 13. attēlu, lai noskaidrotu, kur atrodas RFID birka.

8.2 **UTILIZĀCIJA:** pirms šī izstrādājuma utilizācijas noņemiet RFID birku un utilizējiet/pārstrādājiet to atbilstoši vietējiem noteikumiem. Papildu informāciju par RFID birkas noņemšanu skatiet tīmekļa vietnē.

	Neizmetiet savu izstrādājumu kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Nosvītrota atkritumu konteinera uz riteņiem simbols norāda, ka no visām EEI (elektriskām un elektroniskām iekārtām) ir jāatbrīvojas atbilstoši vietējiem likumiem, izmantojot atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas. Lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo 3M pārstāvi, lai iegūtu sīkāku informāciju.

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, apmeklējiet mūsu vietni: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

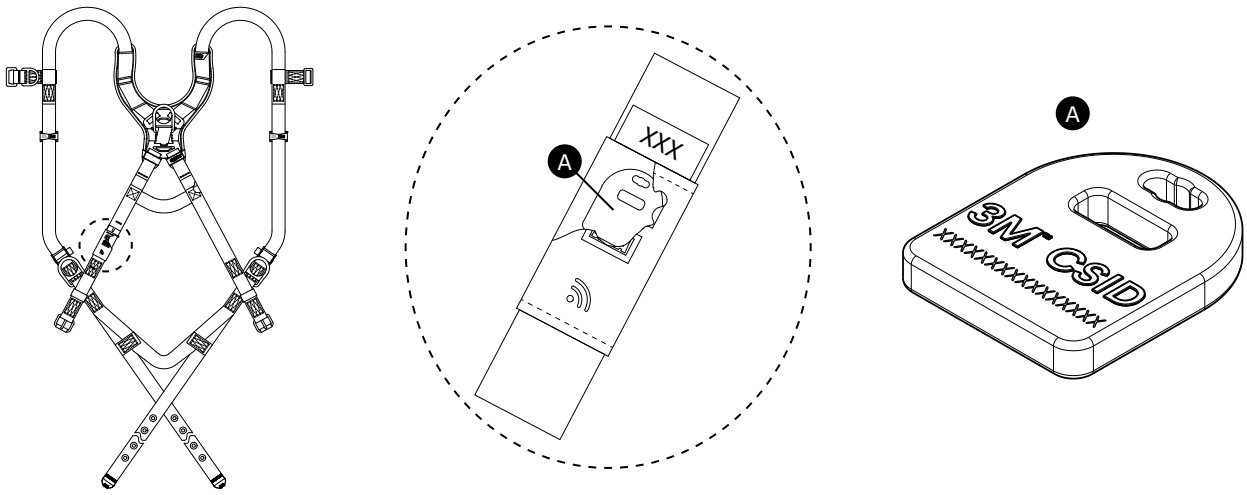
9.0 TERMINU VĀRDNĪCA

9.1 **DEFINĪCIJAS.** Šajā lietošanas instrukcijā izmantoti tālāk norādītie termini un definīcijas.

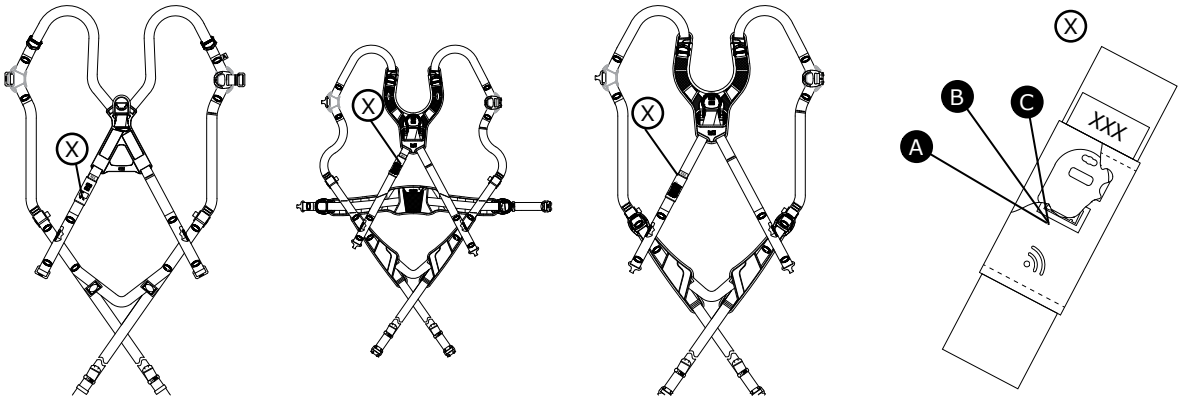
☑ *Visaptverošu terminu un definīciju sarakstu skatiet mūsu tīmekļa vietnē: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PILNVAROTĀ PERSONA:** persona, kuru darba devējs norīkojis veikt darba pienākumus vietā, kur šī persona tiek pakļauta kritiena riskam.
- **KOMPETENTĀ PERSONA:** persona, kura spēj identificēt esošos un paredzamos riskus apkārtnē vai darba apstākļos, kas ir antisanitāri, kaitīgi vai bīstami darbiniekiem, un kura ir pilnvarota nekavējoties veikt korektīvus pasākumus attiecīgo risku novēršanai.
- **KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMA:** kritiena aizsardzības aprīkojuma komplekts, kas konfigurēts tā, lai pasargātu lietotāju kritiena gadījumā.
- **KVALIFICĒTA PERSONA:** persona, kurai ir atzīts grāds, sertifikāts vai profesionālais statuss vai kura, pateicoties plašām zināšanām, apmācībai un pieredzei, ir sekmīgi pierādījusi savu spēju atrisināt vai novērst problēmas, kas saistītas ar kritiena aizsardzības un glābšanas sistēmām, tādā apmērā, kā to pieprasa piemērojamie valsts, reģionālie un vietējie noteikumi.
- **GLĀBŠANAS SISTĒMA:** kritiena aizsardzības aprīkojuma komplekts, kas konfigurēts tā, lai varētu pārvietot personu prom no briesmām uz drošu vietu. Brīvais kritiens nav atļauts.
- **GLĀBĒJS:** persona, kura izmanto glābšanas sistēmu, lai palīdzētu veikt glābšanas darbus.
- **IEROBEŽOJOŠA SISTĒMA:** kritiena aizsardzības aprīkojuma komplekts, kas konfigurēts tā, lai nepieļautu kritiena risku. Brīvais kritiens nav atļauts.
- **LIETOTĀJS:** persona, kura veic darbības, izmantojot kritiena aizsardzības sistēmu.
- **DARBA POZICIONĒŠANAS SISTĒMA:** kritiena aizsardzības aprīkojuma komplekts, kas konfigurēts tā, lai atbalstītu lietotāju darba pozīcijā.

13. attēls. RFID birkas atrašanās vieta



14. attēls. Izstrādājuma etiķetes



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

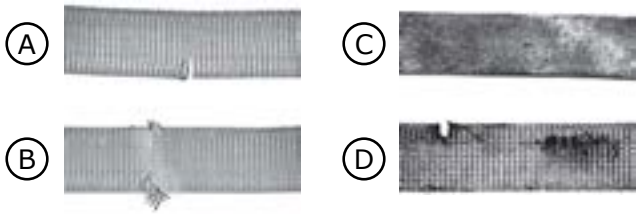
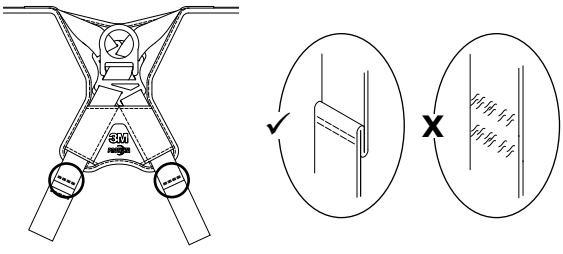
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

2. tabula – Pārbaudes un apkopes žurnāls				
Modeļa numurs (sērijas numurs):				
Iegādes datums:		**Pirmās lietošanas datums:**		
...				
☑ *Lietotājam jāpārbauda šis izstrādājums pirms katras lietošanas reizes. Turklāt vismaz reizi gadā šis aprīkojums ir jāpārbauda kompetentai personai, kas nav lietotājs.*				
...				
Komponents	**Pārbaudes procedūra**	**Pārbaudes rezultāts**		
		Derīgs	**Nederīgs**	
Iekares sistēmas metāla elementi (1. tabula)	Pārbaudiet, vai nav bojāti iekares sistēmas metāla elementi, tostarp visi stiprinājuma elementi, sprādzes, regulētāji un citi elementi. Neviens no šiem komponentiem nedrīkst būt bojāts, salauzts vai kā citādi deformēts. Turklāt neviens no šiem komponentiem nedrīkst būt ar asām malām, plaisām, iedobēm, nodilušām daļām vai koroziju. Elementiem ar PVC pārklājumu nedrīkst būt griezumi, plīsumi, caurumi u.tml., lai nodrošinātu nevadošu virsmu. Pārbaudiet, vai sprādzes un regulētāji ir labā darba kārtībā.	☐	☐	
Auduma elementi un šuves (15. attēls)	Pārbaudiet iekares sistēmas siksnu pinumu visās vietās. Visiem siksnu materiāliem jābūt bez iegriezumiem (A), nobrāzumiem (B), dziļiem netīrumiem (C) un metināšanas radītiem apdegumiem (D). Pārbaudiet, vai nav plīsumu, noberzumu, pelējuma, apdegumu, izbalējumu un bojātu šķiedru. Pārbaudiet, vai nav izrautas vai iegrieztas šuves. Plīsušas šuves var norādīt uz to, ka iekares sistēma ir bijusi pakļauta trieciena iedarbībai un ir jāizņem no ekspluatācijas.	☐	☐	
Šūtie trieciena indikatori (16. attēls)	Pārbaudiet, vai visi trieciena indikatori ir neskarti. Trieciena indikatori ir auduma elementi, kas nolocīti atpakaļ un nošūti ar īpašu dūriena šuvi. Šī šuve veidota tā, lai tā atvērtos, ja iekares sistēma aptur kritienu vai ir pakļauta kritiena spēkam līdzvērtīgam triecienam. Ja trieciena indikators ir aktivizēts (indikators ir nostrādājis), šāda iekares sistēma ir jāizņem no ekspluatācijas un jāiznīcina.	☐	☐	
Marķējums (14. attēls)	Visam marķējumam jābūt vietā un pilnībā salasāmam.	☐	☐	
Kritiena aizsardzības aprīkojums	Kritiena aizsardzības papildaprīkojums, kas tiek izmantots kopā ar izstrādājumu, ir jāuzstāda un jāpārbauda saskaņā ar ražotāja norādījumiem.	☐	☐	
...				
☑ *Ja izstrādājuma pārbaudes procedūra ir nesekmīga, arī vispārējā izstrādājuma pārbaude ir nesekmīga. Ja izstrādājuma pārbaude ir nesekmīga, nekavējoties izņemiet to no ekspluatācijas. Skaidri marķējiet izstrādājumu ar uzrakstu "NEIZMANTOT". Plašāku informāciju skatiet 5. sadaļā.*				
...				
Pārbaudes veids:	☐ Lietotājs	☐ Kompetentā persona	**Vispārējās pārbaudes rezultāts:**	☐ Derīgs	☐ Nederīgs
Pārbaudes veicējs:			**Pārbaudes datums:**		
Paraksts:			**Nākamās pārbaudes veikšanas datums:**		
...					
Papildu piezīmes:					

15. attēls. Siksnas pinums	16. attēls. Trieciena indikatori
	

Fall Protection

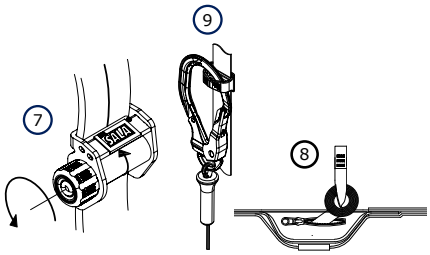
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-typebeoordeling en conformiteit met type	**VK-typebeoordeling en productiecontrole**	**Voorschrift (EU) 2016/425 en Voorschrift 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd en aangepast aan het VK**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

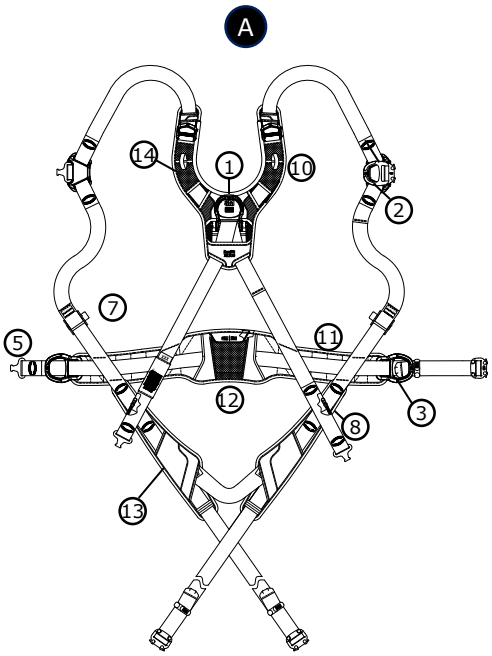
3M™ DBI-SALA® XE-SERIE VALBEVEILIGINGSHARNAS

GEBRUIKERSINSTRUCTIES 5908092 Rev. D

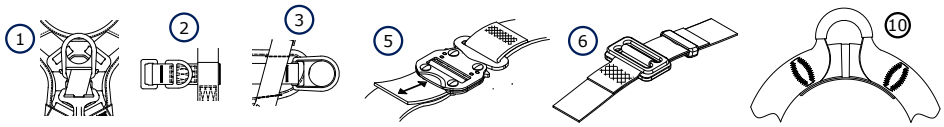
☑ *Voor de identificatie van productcodes raadpleegt u 'Tabel 1 - Productspecificaties' voor meer productinformatie.*

Afbeelding 1 - Productoverzicht



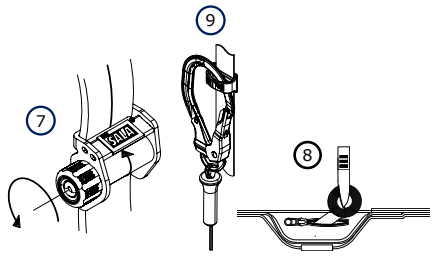


Harnasstijl	Harnasmodel	1 Rug	2 Borstbeen	3 Heup	4 Voorzijde	5 Snelsluiting	6 Doorvoer	7 Revolver	8 Traumabanden	9 Parkeerpunt voor vallijn	10 Reddingslus	11 Gordel	12 Heup	13 Benen	14 Rug en schouder
		Bevestiging-selementen				Gespen en afstellers			Andere elementen				Voeringen		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

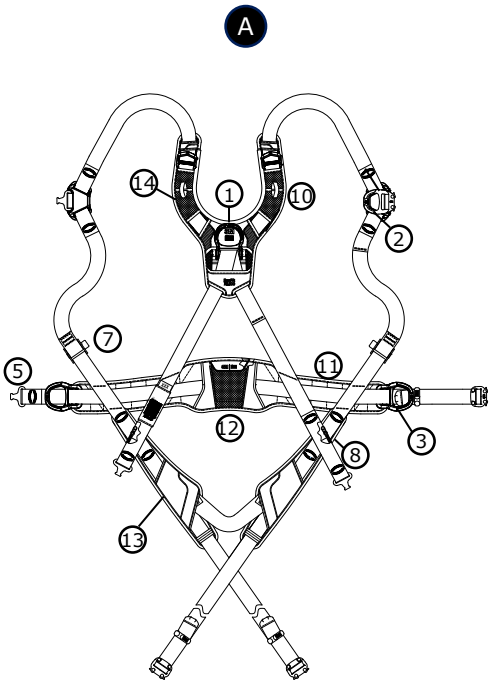


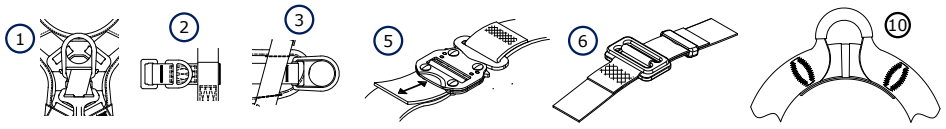
© 3M 2025

Afbeelding 1 - Productoverzicht



Harnasstijl	Harnasmodel	1 Rug	2 Borstbeen	3 Heup	4 Voorzijde	5 Snelsluiting	6 Doorvoer	7 Revolver	8 Traumabanden	9 Parkeerpunt voor vallijn	10 Reddingslus	11 Gordel	12 Heup	13 Benen	14 Rug en schouder
		Bevestiging-selementen				Gespen en afstellers			Andere elementen				Voeringen		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





INDEX

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

VEILIGHEIDSINFORMATIE

NL

Lees alle veiligheidsinformatie in deze instructies voordat u dit product gebruikt. Zorg ervoor dat u alle informatie hebt begrepen en volg de instructies op. HET NALATEN HIERVAN KAN ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.

Deze instructies dienen aan de gebruiker van de uitrusting te worden verstrekt. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen.

Beoogd gebruik:

Dit product wordt gebruikt als onderdeel van een compleet valbeveiligingssysteem.

Gebruik voor andere toepassingen, inclusief (maar niet beperkt tot) het verplaatsen van materialen, vrijetijdsactiviteiten, sport of andere activiteiten die niet in de gebruiksinstructies omschreven staan, wordt niet goedgekeurd door 3M en kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg.

Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door daartoe opgeleide gebruikers en mag uitsluitend worden ingezet voor arbeidsdoeleinden.

⚠ WAARSCHUWING

Dit product wordt gebruikt als onderdeel van een compleet valbeveiligingssysteem. Alle gebruikers moeten volledig zijn opgeleid in de veilige installatie en bediening van hun volledige valbeveiligingssysteem. **Een verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg.** Raadpleeg alle gebruikershandleidingen en aanbevelingen van de fabrikant voor de juiste keuze, bediening, installatie, onderhoud en service. Raadpleeg uw leidinggevende of neem contact op met 3M Technical Services voor meer informatie.

- **Doe het volgende om de risico's te beperken die gepaard gaan met het gebruik van een valbeveiligingsharnas, waarbij nalatigheid kan leiden tot ernstig letsel of overlijden:**
  - Inspecteer het product voor elk gebruik en na elke val, in overeenstemming met de procedures die in deze instructies zijn gespecificeerd.
  - Als inspectie een onveilige of defecte toestand uitwijst, mag u het product niet meer gebruiken en dient u het te markeren met de tekst 'NIET GEBRUIKEN'. Vernietig of repareer het product zoals vereist in deze instructies.
  - Systemen die onderworpen zijn geweest aan valstop- of botskrachten, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Vernietig of repareer het product zoals vereist in deze instructies.
  - Zorg ervoor dat valbeveiligingssystemen die zijn samengesteld uit componenten van verschillende fabrikanten compatibel zijn en voldoen aan alle toepasselijke valbeveiligingsvoorschriften, normen of vereisten. Raadpleeg altijd een bevoegd en/of een gekwalificeerd persoon voordat u deze systemen gebruikt.
  - Zorg ervoor dat de reddingslijn vrij blijft van alle gevaren, inclusief, maar niet beperkt tot: verstrengeling met gebruikers, andere medewerkers, bewegende machines, andere objecten in de omgeving of hoger geplaatste voorwerpen die op de reddingslijn of gebruikers kunnen vallen.
  - Verdraai de reddingslijn niet en leg er geen knopen in. Zorg ervoor dat de reddingslijn niet in de knoop raakt en altijd aangespannen blijft.
  - Het product niet verdraaien, vastbinden of vastknopen.
  - Overschrijd het aantal toegestane gebruikers zoals omschreven in deze instructies niet.
  - Zorg ervoor dat het harnas de juiste maat heeft, goed is afgesteld, en wordt aangetrokken en gedragen zoals beschreven in deze instructies.
  - Zorg ervoor dat het product correct is geconfigureerd en geïnstalleerd voor een veilige werking, zoals beschreven in deze instructies.
  - Wees voorzichtig bij het installeren, gebruiken en verplaatsen van het product aangezien de bewegende delen potentiële afknelpunten kunnen creëren.

- **Doe het volgende om de risico's te beperken die gepaard gaan met het werken op hoogte, waarbij nalatigheid kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg:**
  - Uw gezondheid en lichamelijke conditie moeten u in staat stellen veilig op hoogte te werken en bestand te zijn tegen alle krachten die gepaard gaan met een valstop. Raadpleeg uw arts als u twijfelt of u in staat bent om deze uitrusting te gebruiken.
  - Overschrijd nooit de toelaatbare capaciteit van uw valbeveiligingsmiddelen.
  - Overschrijd nooit de maximale vrijevalafstand van uw valbeveiligingsmiddelen.
  - Gebruik geen valbeveiligingsmiddelen die afgekeurd is of als u zich zorgen maakt over het gebruik of de geschiktheid van deze middelen. Neem voor al uw vragen contact op met 3M Technical Services.
  - Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de werking van deze uitrusting nadelig beïnvloeden. Gebruik uitsluitend koppelingen die onderling geschikt zijn. Neem contact op met 3M Technical Services voordat u deze apparatuur gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan die in de gebruiksinstructies beschreven staan.
  - Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van bewegende machines, op plaatsen met elektrische gevaren, extreme temperaturen, chemische gevaren, explosieve of giftige gassen, scherpe randen, ruwe of schurende oppervlakken of onder hoger geplaatste voorwerpen die op u of uw valbeveiligingsmiddelen kunnen vallen.
  - Zorg ervoor dat het gebruik van uw product is afgestemd op de gevaren die in uw werkomgeving aanwezig zijn.
  - Zorg ervoor dat er voldoende vrije valruimte is bij het werken op hoogte.
  - Wijzig of verander uw valbeveiligingsmiddelen nooit. Alleen 3M, of partijen die door 3M schriftelijk worden gemachtigd, mogen reparaties uitvoeren aan uitrustingen die door 3M zijn vervaardigd.
  - Voordat u valbeveiligingsmiddelen gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er een schriftelijk reddingsplan is om snelle redding te kunnen bieden als zich een valincident voordoet.
  - Laat na een val de betreffende werknemer onmiddellijk door een arts onderzoeken.
  - Gebruik uitsluitend een volledig lichaamsharnas voor valstoptoepassingen. Gebruik geen lichaamsgordel.
  - Minimaliseer het risico op pendulevallen door zo recht mogelijk onder het ankerpunt te werken.
  - Bij het trainen met dit product moet een secundair valbeveiligingssysteem worden gebruikt. Leerlingen mogen niet worden blootgesteld aan onbedoeld valgevaar.
  - Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen bij het installeren, gebruiken en inspecteren van het product.
  - Werk nooit onder een hangende lading of werknemer.
  - Zorg ervoor dat u te allen tijde aangelijnd blijft tijdens het werken op hoogte.

☑ *Zorg er altijd voor dat u de nieuwste versie van uw 3M-handleiding gebruikt. Ga naar www.3m.com/userinstructions of neem contact op met 3M Technical Services voor bijgewerkte handleidingen.*

PRODUCTOVERZICHT:

In afbeelding 1 ziet u de beschikbare harnasmodellen. Het model van een harnas wordt bepaald door de algemene constructie en beschikbare functies.

In tabel 1 worden alle functies vermeld die beschikbaar zijn bij de harnasmodellen die in deze instructies worden behandeld. De 'bevestigingselementen' dienen als verbindingspunten om een gekoppeld subsysteem te bevestigen. Met 'gespen en afstellers' kan het harnas worden vastgezet en aangepast voor een goede pasvorm. 'Overige elementen' omvat diverse kenmerken die verschillende doelen dienen. 'Voeringen' zorgen ervoor dat het harnas comfortabel zit.

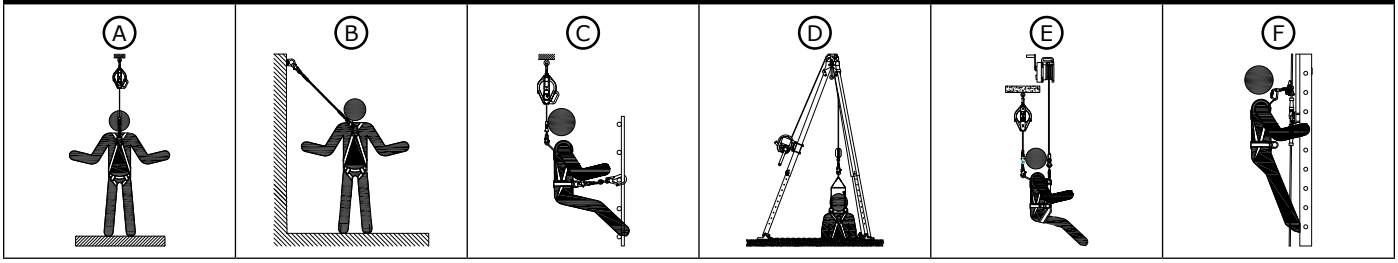
Zie tabel 1 voor meer informatie over componentspecificaties.

Harnasstijlen

Referentie in afbeelding 1	Stijl voor aantrekken van harnas
A	Vestmodel

In afbeelding 1 worden modellen onder 'Harnasstijl' gegroepeerd op basis van de algemene constructie en onder 'Harnasmodel' gesorteerd op beschikbare functies. De 'stijl' van uw harnas is belangrijk voor het bepalen hoe u het harnas draagt. Het 'model' is belangrijk voor het bepalen welke functies beschikbaar zijn op uw harnas.

Afbeelding 2 - Systeemtoepassingen



Systeemtoepassingen

Valbeveiligingsharnassen kunnen voor verschillende systeemtoepassingen worden gebruikt. Afbeelding 2 toont de beschikbare toepassingen voor harnassen die onder deze instructies vallen. Of een specifieke toepassing beschikbaar is wordt bepaald door de aanwezige bevestigingselementen op uw harnas, zoals hieronder beschreven. Als een van de bevestigingselementen op uw harnas zit die voor een toepassing is gespecificeerd, dan kan dat element voor die toepassing worden gebruikt.

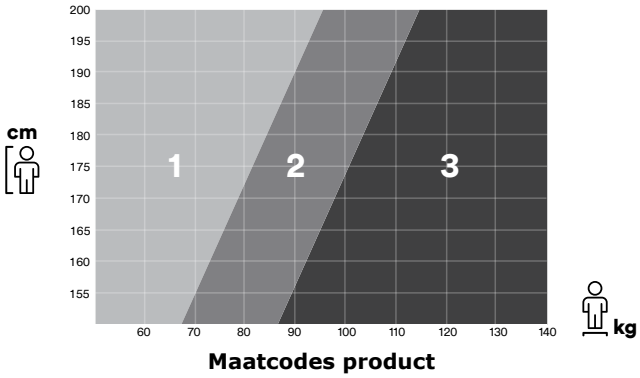
	Type toepassing	Bevestigingselementen
Ⓐ	Valstop	Rug, borstbeen, voorzijde
Ⓑ	Valbeperking	Rug, borstbeen, voorzijde, heup, taille achter
Ⓒ	Werkpositionering	Voorzijde, heup
Ⓓ	Redding	Rug, borstbeen, voorzijde, schouder
Ⓔ	Gecontroleerde afdaling	Rug, borstbeen, voorzijde
Ⓕ	Klimmen	Rug, borstbeen

Beschikbare harnasmaten

In afbeelding 1 zijn harnasmodellen op basis van kenmerken gegroepeerd. Alle harnasmodellen binnen dezelfde groep hebben dezelfde kenmerken, maar verschillen in maatvoering. Om de maat van uw harnas te bepalen, raadpleegt u de productetiketten. Een voorbeeld van een etiket (A) is hieronder afgebeeld.
De maatcodes zijn te vinden in de legenda 'Maatcodes product'.



Maatcodes product	Maat lichaamsgordel
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Harnascapaciteit

De gebruiker van dit valbeveiligingsharnas moet een gecombineerd gewicht hebben (inclusief kleding, gereedschap, etc.) dat voldoet aan de eisen van de geldende norm of regelgeving. Zorg er altijd voor dat het valbeveiligingsharnas zo is afgesteld dat het de gebruiker goed past.

CE	Max. 140 kg (310 lb.)
UKCA	Max. 140 kg (310 lb.)

☑ *Noteer voordat u deze uitrusting gebruikt de productidentificatiegegevens van het ID-label in het 'Inspectie en onderhoudslogboek' achter in deze handleiding.*

Tabel 1 - Productspecificaties

Systeemspecificaties	
Normen:	Elk productmodel is gecertificeerd volgens of voldoet aan de toepasselijke normen en voorschriften die worden vermeld in afbeelding 1. Indien er geen normen en voorschriften zijn vermeld in afbeelding 1, dan zijn die op de omslag van toepassing.

Specificatie WIND	De volledige lichaamsgordelmodellen 1112741, 1112742, 112743 hebben twee heupbevestigingselementen die worden gebruikt voor positionering, zonder rugsteun.

Componentspecificaties

Categorie in afbeelding 1	Referentie in afbeelding 1	Omschrijving	Materialen
Bevestiging-selementen	①	D-ring op de rug	Gelegeerd staal - 22,2 kN (5000 lbf) trekkracht
	②	D-ring borstbeen	Gelegeerd staal - 22,2 kN (5000 lbf) trekkracht
	③	D-ringen heup	Gelegeerd staal - 22,2 kN (5000 lbf) trekkracht
	④	D-ringen aan voorzijde	Gelegeerd staal - 22,2 kN (5000 lbf) trekkracht
Gespen en afstellers	⑤	Snelsluitgespen	Staal, roestvrij staal en gelegeerd staal - 18 kN (4000 lbf) trekkracht
	⑥	Doorvoergespen	Gelegeerd staal - 18 kN (4000 lbf) trekkracht
	⑦	Revolver-afstellers	Aluminiumlegering, roestvrij staal, staallegering en nylon - 18 kN (4000 lbf) treksterkte
Andere elementen	⑧	Traumabanden	Polyester singelband op polyesterdraad
	⑨	Parkeerpunt voor vallijn	Geëxtrudeerd nylon
	⑩	Reddingslus	Polyester singelband op polyesterdraad
	⑪	Gordel	Polyester
Voeringen	⑫	Heupvoering	Mengeling van nylon en polyester
	⑬	Beenvoeringen	Mengeling van nylon en polyester
	⑭	Rug- en schoudervoering	Mengeling van nylon en polyester

Extra materialen	
Omschrijving	**Materialen**
Singelband	Polyester - 27 kN (6000 lbf) treksterkte
Stiksel	Polyesterdraad op polyester singelband
Labelafdekkingen	Mengeling van nylon en polyester

Prestatiespecificaties	
Maximumafstand vrije val:	Zie de instructies van uw verbindingssubsysteem voor meer informatie over de eisen voor de maximumafstand vrije val.
Maximale stopkracht:	Zie de instructies van uw verbindingssubsysteem voor meer informatie over de eisen voor de maximale valstopkracht.
Maximale rek van harnas:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 TOEPASSING VAN HET PRODUCT

1.1 **DOEL:** Valbeveiligingsharnassen bieden gebruikers de mogelijkheid zich aan valbeveiligingssystemen te koppelen. De bevestigingselementen van het valbeveiligingsharnas dienen als verbindingspunten voor het aangekoppelde subsysteem, dat de gebruiker vastzet aan een verankeringspunt. Valbeveiligingsharnassen kunnen voor verschillende valbeveiligingssystemen worden gebruikt. De systeemtoepassing wordt bepaald door het type valbeveiligingsharnas en de aanwezige bevestigingselementen op uw harnas. Zie het 'Productoverzicht' en afbeelding 2 voor een volledige lijst met beschikbare valbeveiligingstoepassingen voor uw model valbeveiligingsharnas.

1.2 **NORMEN:** Uw product voldoet aan de nationale of regionale normen die staan vermeld op de voorzijde van deze instructies. Als dit product opnieuw verkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming, dient de wederverkoper deze instructies te leveren in de taal van het land waarin het product gebruikt gaat worden.

☑ *Raadpleeg voor meer informatie over certificerings- of conformiteitsvereisten de geldende normen en voorschriften die voor uw product zijn vermeld (bijv. de ANSI/ASSP Z359-valbeveiligingscodes).*

1.3 **TRAINING:** Deze uitrusting moet worden geïnstalleerd en gebruikt door personen die getraind zijn in de juiste toepassing ervan. Deze instructies moeten worden gebruikt als onderdeel van een trainingsprogramma voor medewerkers zoals dat vereist wordt door nationale, regionale of lokale normen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers en installateurs van deze uitrusting om zich ervan te verzekeren dat ze deze instructies kennen, getraind zijn in het juiste gebruik en de verzorging van de apparatuur, en dat ze zich bewust zijn van de gebruikskenmerken, toepassingsbeperkingen en de gevolgen van enig onjuist gebruik van deze uitrusting.

1.4 **REDDINGSPLAN:** Wanneer deze uitrusting en verbindende subsystemen worden gebruikt, dient de werkgever te beschikken over een geschreven reddingsplan. Ook moet hij/zij de middelen hebben om het reddingsplan te implementeren en te communiceren naar gebruikers, gemachtigde personen en reddingswerkers. Het wordt aanbevolen dat een getraind reddingsteam ter plekke aanwezig is. Teamleden moeten de uitrusting en technieken krijgen om een succesvolle reddingsactie te verrichten. Er moet op periodieke basis training worden gegeven om ervoor te zorgen dat de kennis van de reddingswerkers actueel blijft. Reddingswerkers moeten deze instructies ontvangen. Tijdens het reddingsproces moet er te allen tijde visueel contact of een andere manier van communicatie zijn met het slachtoffer.

2.0 SYSTEEMEISEN

2.1 **CAPACITEIT:** De gebruikerscapaciteit van een compleet valbeveiligingssysteem wordt beperkt door de component met de laagste nominale maximale capaciteit. Als uw aangekoppelde subsysteem bijvoorbeeld een capaciteit heeft die kleiner is dan uw harnas, moet u voldoen aan de capaciteitsvereisten van uw aangekoppelde subsysteem. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor elk onderdeel van uw systeem voor capaciteitsvereisten.

2.2 **AANGEKOPPELDE SUBSYSTEMEN:** Aangekoppelde subsystemen (zelfintrekbare apparaten, schokdempende vallijnen, reddingslijnsubsystemen, etc.) moeten geschikt zijn voor uw toepassing. Zie de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie.

2.3 **GEVAREN VOOR HET MILIEU:** Gebruik van deze uitrusting in gebieden met omgevingsgevaren kan aanvullende voorzorgsmaatregelen vereisen, om de mogelijkheid van letsel bij de gebruiker of beschadiging aan de uitrusting te voorkomen. Gevaren kunnen de volgende omvatten, maar zijn niet beperkt tot: extreme hitte, chemicaliën, corrosieve omgevingen, hoogspanningsleidingen, explosieve of giftige gassen, bewegende machines, scherpe randen en bovenhoofdse materialen die kunnen vallen en de gebruiker of apparatuur kunnen raken. Neem contact op met 3M Technical Services voor meer informatie.

2.4 **LANGDURIGE OPHANGING:** Een valbeveiligingsharnas mag niet worden gebruikt voor toepassingen met langdurige ophanging. Langdurige ophanging kan hangtrauma veroorzaken. Als de gebruiker langdurig in staat van ophanging blijft, wordt het aanbevolen een bepaalde vorm van zitondersteuning te gebruiken. 3M beveelt aan om een zitplank, hangend werkzitje, stoelriem of bootsmanstoel te gebruiken. Neem contact op met 3M Technical Services voor meer informatie.

2.5 **COMPATIBILITEIT VAN ONDERDELEN:** 3M-uitrusting is ontworpen voor gebruik met 3M-apparatuur. Het gebruik met andere apparatuur dan die van 3M moet worden goedgekeurd door een bevoegd persoon. Vervangingen door niet-goedgekeurde apparatuur kunnen de compatibiliteit van de apparatuur in gevaar brengen en kunnen de veiligheid en betrouwbaarheid van uw valbeveiligingssysteem aantasten. Lees en volg alle instructies en waarschuwingen voor alle apparatuur voor gebruik.

2.6 **COMPATIBILITEIT VAN CONNECTOREN:** Connectoren zijn compatibel met verbindingselementen wanneer de grootte en vorm van een van beide componenten er niet voor zorgt dat de connector onbedoeld opengaat, ongeacht de oriëntatie. Connectoren moeten voldoen aan de geldende normen. Connectoren moeten tijdens gebruik volledig gesloten en vergrendeld zijn.

3M-connectoren (veerringhaken en karabijnhaken) zijn ontworpen om alleen gebruikt te worden zoals in iedere instructiehandleiding vermeld staat. Zorg ervoor dat connectoren compatibel zijn met de systeemcomponenten waarop ze zijn aangesloten. Gebruik geen apparatuur die niet compatibel is. Het gebruik van niet-compatibele componenten kan ertoe leiden dat de connector onbedoeld losraakt (zie afbeelding 3). Als het verbindingselement waaraan de connector bevestigd wordt, te klein of onregelmatig van vorm is, kan er een situatie optreden waarbij het verbindingselement kracht uitoefent op de sluiting van de connector (A). Door deze kracht zou de sluiting open kunnen gaan (B), waarbij de connector loskomt van het verbindingselement (C).

2.7 VERBINDINGEN MAKEN: Alle verbindingen moeten compatibel zijn qua grootte, vorm en sterkte. Zie afbeelding 4 voor onjuiste verbindingen. Bevestig karabijnhaken of karabijnhaken niet:

A. Aan een D-ring waaraan al een andere connector bevestigd is.

B. Op een manier waardoor er een belasting op de opening komt te staan. Veerringhaken met grote keel mogen niet worden aangesloten op D-ringen of andere verbindingselementen, tenzij de karabijnhaak een poortsterkte heeft van 16 kN (3600 lbf) of meer.

C. In een foutieve verbinding, waarbij de grootte of vorm van de connector of het verbindingselement niet compatibel is en zonder visuele bevestiging volledig verbonden lijken.

D. Aan elkaar.

E. Direct aan singelband of kabelvallijn of tie-back materiaal, tenzij de instructiehandleidingen voor zowel de vallijn als de connector een dergelijke verbinding specifiek toestaan.

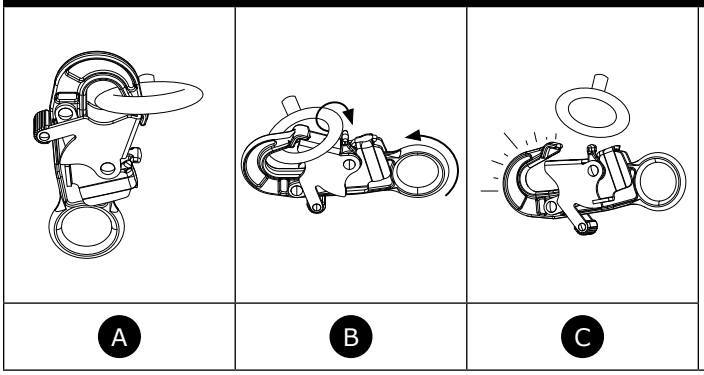
F. Op een object waarvan de grootte of vorm het niet mogelijk maakt om de connector volledig te sluiten en te vergrendelen, of waarbij de connector zou kunnen uitrollen.

G. Op een manier die de connector onder belasting geen correcte positie laat innemen.

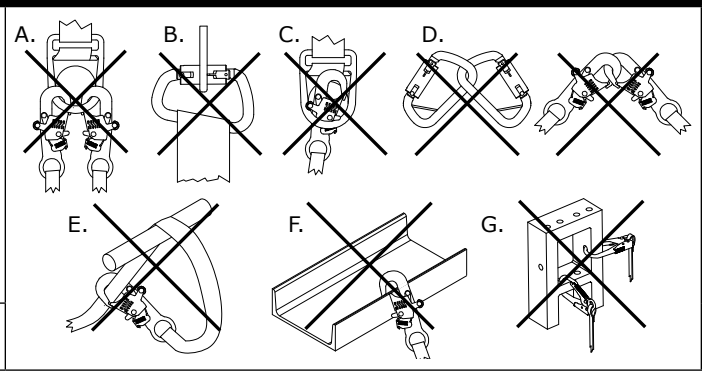
2.8 PARKEERPUNT VOOR VALLIJN: Afbeelding 5 toont vallijnbevestiging. Het parkeerpunt voor de vallijn is bedoeld voor het bevestigen van het vrije uiteinde van een vallijn of een aan het harnas bevestigd zelfintrekbaar apparaat wanneer het niet verbonden is met een verankeringsverbindingspunt voor valbeveiliging. Parkeerpunten voor vallijnen mogen nooit worden gebruikt als bevestigingselement voor valbeveiliging op het harnas voor het verbinden van een vallijn of zelfintrekbaar apparaat (A).

Wanneer een uiteinde van de vallijn niet verbonden is met een verankeringsverbindingspunt, moet het correct bevestigd worden aan het harnas (B) of stevig met de handen van de gebruiker worden vastgehouden zoals in toepassingen waarbij de gebruiker te allen tijde is aangelijnd (C). Vrijhangende vallijnuiteinden (D) kunnen de gebruiker laten struikelen of blijven hangen aan omringende voorwerpen, wat kan leiden tot een val.

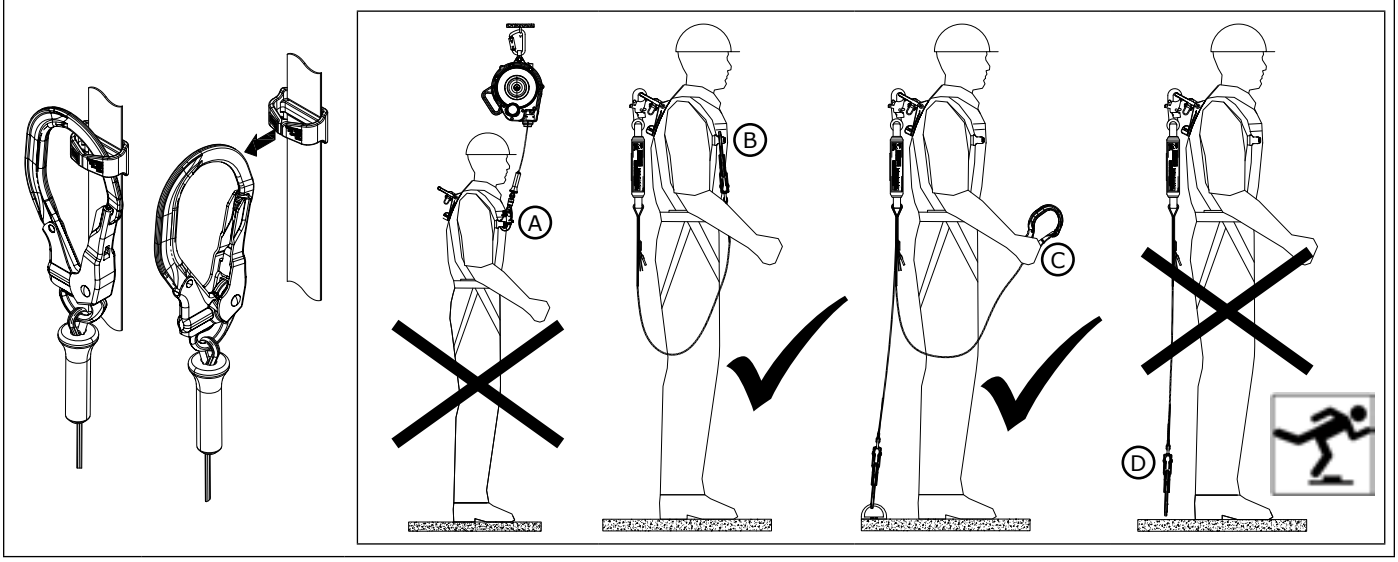
Afbeelding 3 - Compatibiliteit van connectoren



Afbeelding 4 - Verbindingen maken



Afbeelding 5 - Parkeerpunt voor vallijn



3.0 INSTALLATIE

3.1 OVERZICHT: Valbeveiligingsharnassen moeten worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem. Zorg ervoor dat elk onderdeel van uw valbeveiligingssysteem is geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.

3.2 PLANNING: Plan uw valbeveiligingssysteem voorafgaand aan installatie. Houd rekening met alle factoren die uw veiligheid voor, tijdens en na een val kunnen beïnvloeden. Houd rekening met alle eisen en beperkingen zoals gedefinieerd in deze instructies.

A. VERANKERING: Selecteer een verankering die de statische belasting van de voorgenomen valbeveiligingstoepassing kan dragen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor elk onderdeel van uw valbeveiligingssysteem voor meer informatie. De verankeringslocatie moet voldoen aan alle vereisten zoals gedefinieerd in deze instructies.

B. SCHERPE RANDEN: Vermijd werken op plaatsen waar systeemcomponenten in contact kunnen komen met of schuren tegen onbeschermde scherpe randen en schurende oppervlakken. Alle scherpe randen en schurende oppervlakken moeten worden afgedekt met beschermend materiaal.

C. AANGEKOPPELDE SUBSYSTEMEN: Aangekoppelde subsystemen die met het harnas worden gebruikt, moeten geschikt zijn voor uw systeemtoepassing. Zie het productoverzicht en afbeelding 2, evenals de instructies van de fabrikant voor uw aangekoppelde subsysteem voor meer informatie.

D. REK VAN HARNAS: Er moet enige mate van rek van het harnas worden verwacht bij gebruik van dit product als onderdeel van een valbeveiligingssysteem tijdens een valstop. In 'Tabel 1 - Productspecificaties' staat hoeveel harnasrek moet worden verwacht bij gebruik van dit product. De rek van het harnas moet worden opgeteld bij alle vereiste valspeling voor uw systeem, tenzij dit al wordt gecompenseerd door het aangekoppelde subsysteem of een ander onderdeel. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van uw aangekoppelde subsysteem voor meer informatie over vereisten voor valspeling.

☑ *De maximale rek van het harnas wordt bepaald door de toepasselijke norm of regelgeving.*

3.3 VOORAFGAAND AAN INSTALLATIE: Voer de volgende handelingen uit voordat u uw harnas aantrekt.

- Inspecteer het harnas volgens het 'Logboek voor inspectie en onderhoud'.
- Koppel alle gespen los.
- Trek alle harnasriemen recht, zodat er geen riemen gedraaid zijn.
- Maak uw zakken leeg. Items die in zakken worden achtergelaten, kunnen het goed vastzetten van uw harnas belemmeren of letsel veroorzaken bij een val.

3.4 HET HARNAS AANTREKKEN: Het aantrekken van een valbeveiligingsharnas is een procedure met meerdere stappen. Elke stap moet nauwkeurig worden gevolgd. Verschillende harnasstijlen kunnen verschillende verzamelingen functies omvatten, waardoor de stappen voor het aantrekken van het harnas kunnen verschillen. Zie afbeelding 6 ter referentie. Zie afbeelding 1 voor het identificeren van de stijl van uw harnas.

A. VESTMODELHARNASSEN: Harnassen van het type 'Veststijl' bevatten twee torsoriemen en een borstgesp. Zie afbeelding 6A ter referentie.

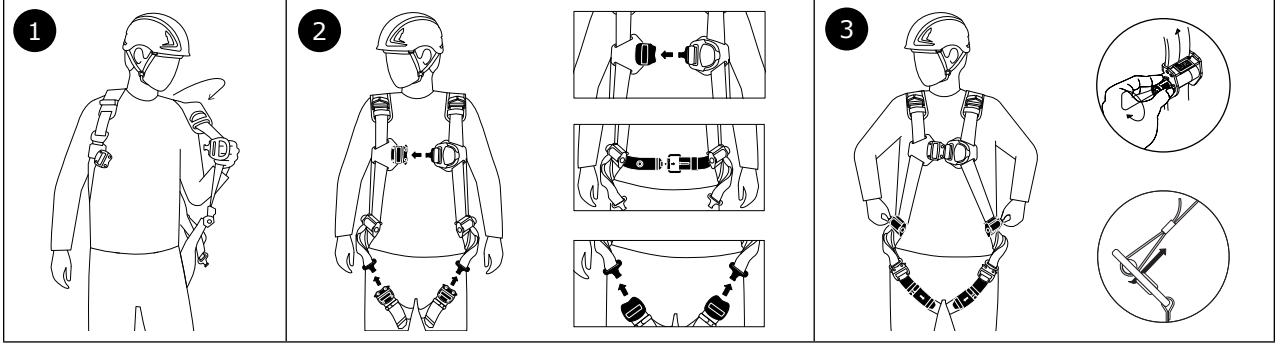
1. **Trek het harnas aan.** Til het harnas op aan de D-ring aan de rugzijde van het harnas. Doe de torsoriemen om en laat het harnas losjes hangen vanaf uw schouders. Plaats de borstgesp op uw borst zoals geïllustreerd. Controleer of er geen riemen gedraaid zijn.
2. **Verbind de harnasgespen.** Zet eerst de beenriemen vast en vervolgens de borstgesp. Zet de heupgordelgesp vast, als uw harnas hierover beschikt.

   ☑ ***Zie hoofdstuk 3.6 voor instructies voor gespverbindingen.*** *Zie afbeelding 1 voor het identificeren van de gesptypen op uw harnas.*

3. **Pas het harnas aan voor een goede pasvorm.** Controleer alle aanpasbare voorzieningen op uw harnas, met inbegrip van gespen en afstellers. Plaats de sub-bekkenband, pas uw beenriemen aan en pas vervolgens uw torsoriemen aan. Alle harnasriemen moeten goed aansluiten en comfortabel zitten.

   ☑ ***Zie hoofdstuk 3.7 voor instructies voor de afstellers.*** *Zie afbeelding 1 voor het identificeren van de afstellers op uw harnas.*

Afbeelding 6A - Aantrekken van het harnas in veststijl



3.5 APPARATUURCONTROLE: Voer de volgende apparatuurcontroles uit om te controleren of uw harnas juist is geïnstalleerd. Zie afbeelding 7 ter referentie.

☑ *De gebruiker dient samen met een tweede getrainde gebruiker te verifiëren dat zijn/haar harnas juist is geïnstalleerd.*

A. Alle gespen en afstellers zitten goed vast. Controleer elke harnasriem om te verifiëren dat alle gespen zijn aangesloten en dat elke afsteller op zijn plaats is vergrendeld.

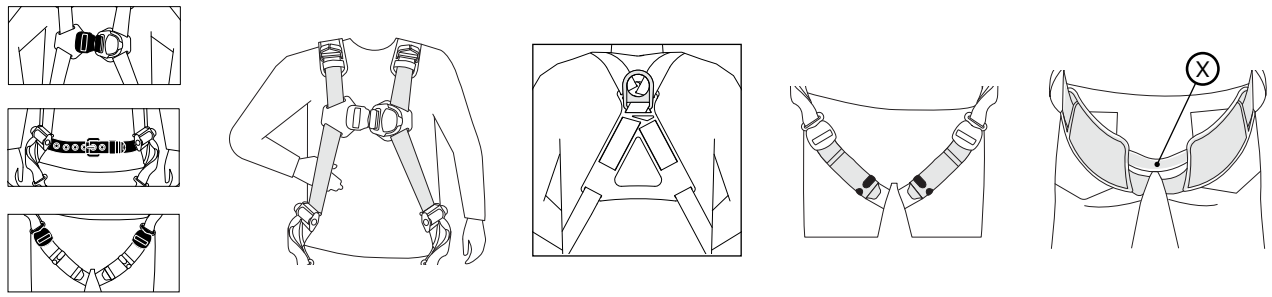
B. Alle harnasriemen sluiten goed aan en zitten comfortabel. Controleer de pasvorm van uw harnasriemen. Verzeker u ervan dat er geen harnasriemen gedraaid zijn. Controleer of de sub-bekkenriem (X) net onder de billen is geplaatst.

C. **Alle D-ringen en overige bevestigingselementen zijn juist geplaatst.** Verzeker u ervan dat de D-ring aan de rugzijde, indien aanwezig, tussen uw schouderbladen is geplaatst.

D. **Alle harnasriemen zijn juist opgeborgen.** Zet afstelriemen vast met riemhouders, indien aanwezig. Verplaats alle houders naar het uiteinde van de riemen.

E. **Alle harnasvoeringen, indien aanwezig, zitten comfortabel.** De schoudervoeringen lopen langs de bovenrug en de beenvoeringen zitten tegen de billen. De voeringen moeten grotendeels op hun plaats blijven en niet verschuiven.

Afbeelding 7 - Apparatuurcontrole

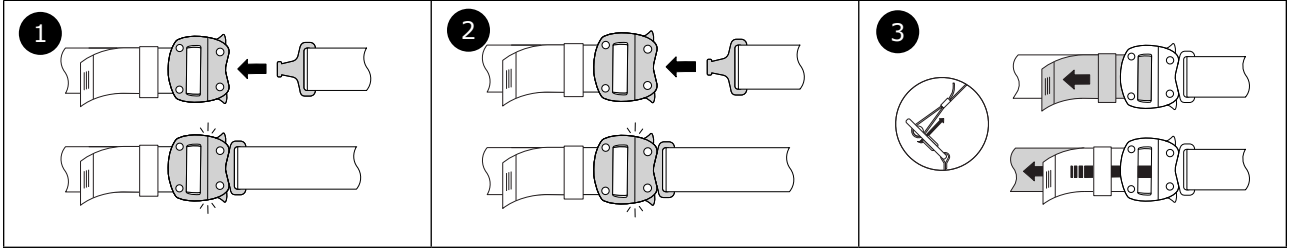


3.6 DE GESPEN AANSLUITEN: De harnassen van 3M zijn uitgerust met verschillende gespen voor het bevestigingen en afstellen van harnasriemen. Zie afbeelding 8 ter referentie. Zie afbeelding 1 voor het identificeren van de gesptypen op uw harnas.

A. SNELSLUITGESPEN (AFBEELDING 8A)

1. **Vergrendelen:** Bevestig de tab in de receptor. U zou een klikje moeten horen wanneer de gesp is vastgezet.
2. **Ontgrendelen:** Knijp in de vergrendelingssluitingen aan beide zijden van de receptor. Trek de tab uit de receptor.
3. **Afstellen:** Draai de gesp en houd deze vast op een hoek van 90 graden van de harnasriem. Om de singelband korter te maken, trekt u de afstelriem omlaag. Om de singelband langer te maken, trekt u de gesp omhoog.

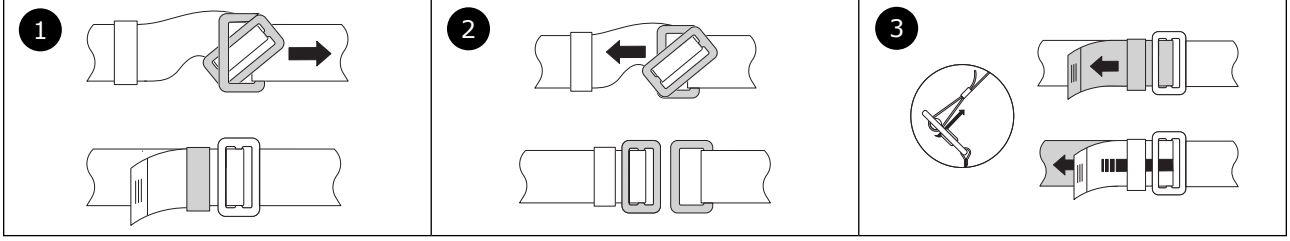
Afbeelding 8A - Snelsluitgespen



B. DOORVOERGESPEN (AFBEELDING 8B)

1. **Vergrendelen:** Steek de mannelijke gesp door de gleuf in de vrouwelijke gesp. Trek de harnasriem aan, zodat de mannelijke gesp tegen de vrouwelijke gesp aan ligt.
2. **Ontgrendelen:** Maak ruimte bij de harnasriem, zodat de mannelijke gesp wordt gescheiden van de vrouwelijke gesp. Trek de mannelijke gesp naar buiten door de vrouwelijke gesp, zodra de gespen zijn gescheiden.
3. **Afstellen:** Draai de gesp en houd deze vast op een hoek van 90 graden van de harnasriem. Om de singelband korter te maken, trekt u de afstelriem omlaag. Om de singelband langer te maken, trekt u de gesp omhoog.

Afbeelding 8B - Doorvoergespen

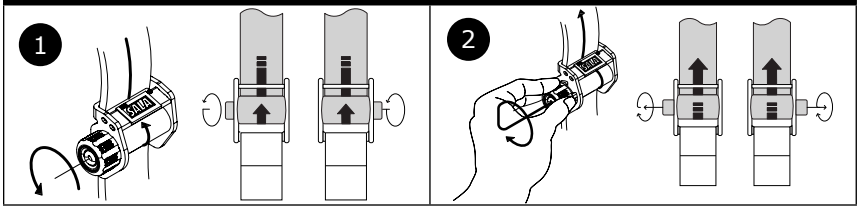


3.7 DE AFSTELLERS GEBRUIKEN: De harnassen van 3M zijn uitgerust met een paar afstellers voor het aanpassen van de schouderbanden. Zie afbeelding 9 ter referentie. Zie afbeelding 1 voor het identificeren van de typen afstellers op uw harnas.

A. REVOLVER-AFSTELLERS (AFBEELDING 9A)

1. **Aanhalen:** Draai de ratelknop in de richting van uw lichaam om de riem aan te halen.
2. **Losser maken:** Trek de ratelknop naar buiten en draai deze vervolgens van uw lichaam weg om de riem losser te maken.

Afbeelding 9A - Revolver-afstellers



3.8 **EEN OP HET HARNAS BEVESTIGD SRD INSTALLEREN:** Op het harnas bevestigde SRD's worden rechtstreeks aan harnassen bevestigd door middel van een harnaskoppelstuk. Harnaskoppelstukken zijn een type aansluiting dat speciaal voor dit doel is ontworpen. Over het algemeen zijn er twee soorten harnaskoppelstukken: rechte pen en karabijnhaak. Hieronder vindt u instructies voor elke stijl.

☑ *De instructies kunnen per model harnaskoppelstuk verschillen. Zie voor meer informatie over het gebruik van uw harnaskoppelstuk de instructies van de fabrikant voor het harnaskoppelstuk of voor het product waar het bij werd geleverd.*

☑ *Verwijder bij het installeren van een SRD op het harnas de achterplaat niet van het harnas.*

A. KOPPELSTUK MET RECHTE PEN: Harnaskoppelstukken met rechte pennen bevatten een borgpen voor bevestiging aan het harnas. Koppelstukken met rechte pennen kunnen worden gebruikt met uitvoeringen met één SRD of twee SRD's, afhankelijk van het gebruikte harnaskoppelstuk. Zie afbeelding 10A ter referentie.

1. Druk op beide vergrendelingsknoppen (A) aan de voorkant van het koppelstuk van uw harnas om het te openen. Houd de vergrendelingsknoppen ingedrukt en verwijder de borgpen (B) van het harnaskoppelstuk.
2. Haal de borgpen (B) achter beide harnasriemen (C) langs en pak de riemen vast terwijl u de pen opnieuw in het harnaskoppelstuk steekt. Er moet een duidelijke klik hoorbaar zijn wanneer de borgpennen opnieuw worden vastgezet.
3. Controleer of het harnaskoppelstuk goed vastzit en of beide harnasriemen (C) vastzitten in het harnaskoppelstuk.

B. KOPPELSTUK MET KARABIJNHAAK: Koppelstukken met karabijnhaak zijn karabijnhaken die fungeren als harnaskoppelstukken. Koppelstukken met karabijnhaken kunnen worden gebruikt met uitvoeringen met één SRD of twee SRD's, hoewel de methoden licht verschillen. Zie afbeelding 10B ter referentie, waarin wordt getoond hoe u het koppelstuk met karabijnhaak installeert in een uitvoering met twee SRD's.

1. Open de sluiting (A) van het koppelstuk met karabijnhaak. Schuif de SRD (C) over de open arm (B) van de karabijnhaak. Schuif vervolgens de SRD naar de andere kant van de karabijnhaak.
2. Houd de sluiting (A) van het koppelstuk met karabijnhaak open, schuif dan de open arm (B) achter en rond beide harnasriemen (D) waardoor de riemen in het koppelstuk met karabijnhaak komen te liggen.
3. Schuif de tweede SRD (E) over de open arm (B) van het koppelstuk met karabijnhaak. Laat vervolgens de sluiting los om het koppelstuk met karabijnhaak te sluiten en vast te zetten.
4. Controleer of het koppelstuk met karabijnhaak goed vastzit en of beide harnasriemen (D) in het koppelstuk zitten.

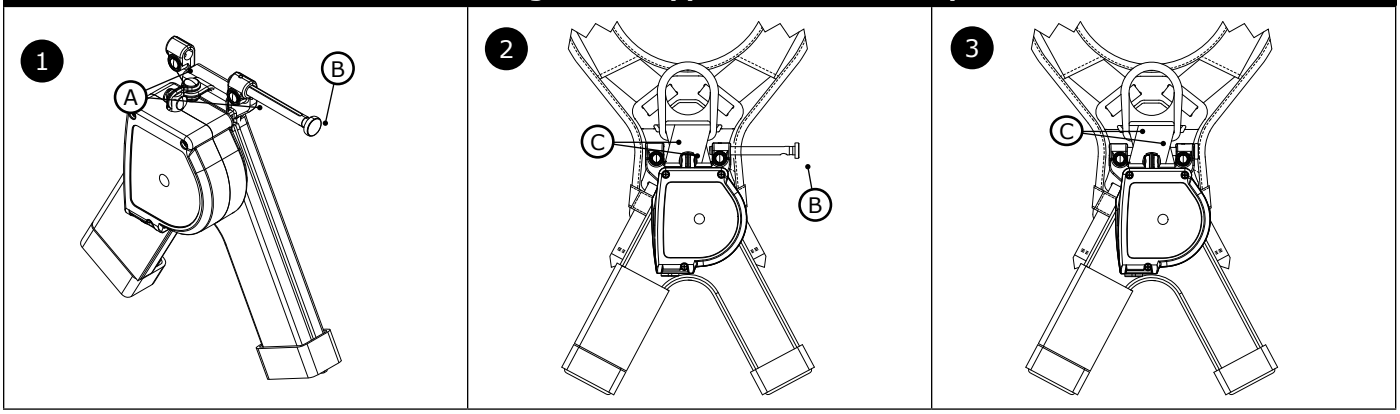
☑ *Voor uitvoeringen met één SRD mag maar één SRD aan het koppelstuk met karabijnhaak worden bevestigd. In deze uitvoering kan het koppelstuk met karabijnhaak worden bevestigd zoals hierboven beschreven, of in plaats daarvan rechtstreeks op de D-ring op de rug. Bij bevestiging aan de D-ring op de rug mag u de harnasriemen niet vastpakken.*

Bepaalde harnasmodellen die in deze instructies worden behandeld, bevatten extra opties voor het vastzetten van SRD's op het harnas. Zie hieronder hoe deze functies moeten worden gebruikt:

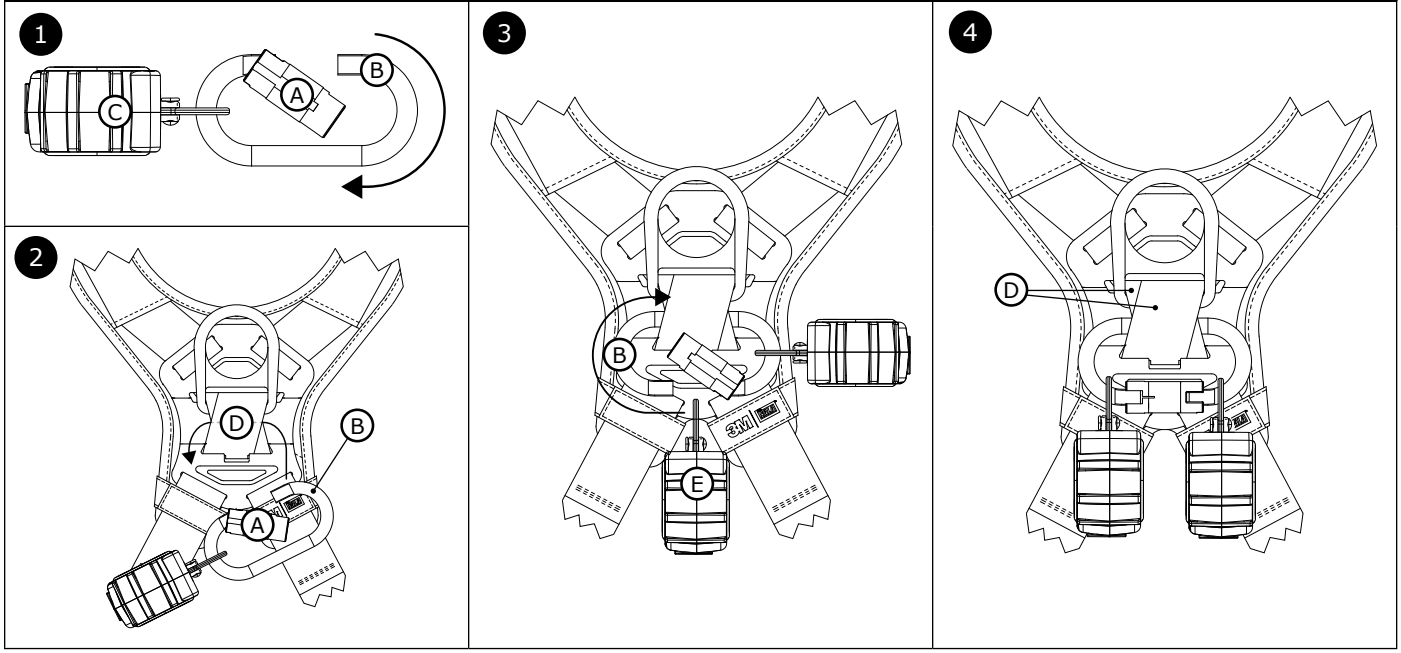
- **KOPPELSTUKLUS:** De koppelstuklus (X) maakt deel uit van de achterplaat voor bepaalde harnasmodellen. De koppelstuklus dient als een veilig verbindingspunt voor harnaskoppelstukken achter de harnasriemen. Zie afbeelding 10C ter referentie. Om met de koppelstuklus te verbinden, moet de gebruiker het harnaskoppelstuk of de borgpen door de koppelstuklus leiden bij het vastpakken van de harnasriemen.
- **SRD-ADAPTER:** Bepaalde harnasmodellen hebben een externe SRD-adapter (Y) voor het vastzetten van SRD's op het harnas. Zie afbeelding 1 voor een lijst met SRD-adapters. Bij aansluiting op dit type SRD-adapter hoeft de gebruiker de harnasriemen niet vast te pakken. In plaats daarvan moet de gebruiker het harnaskoppelstuk rechtstreeks door de SRD-adapter leiden. Zie afbeelding 10D ter referentie.

☑ *Met de SRD-adapter mogen alleen harnaskoppelstukken met rechte pennen worden gebruikt. De gebruiker moet de borgpen van het harnaskoppelstuk rechtstreeks door de verbindingslus van de SRD-adapter leiden.*

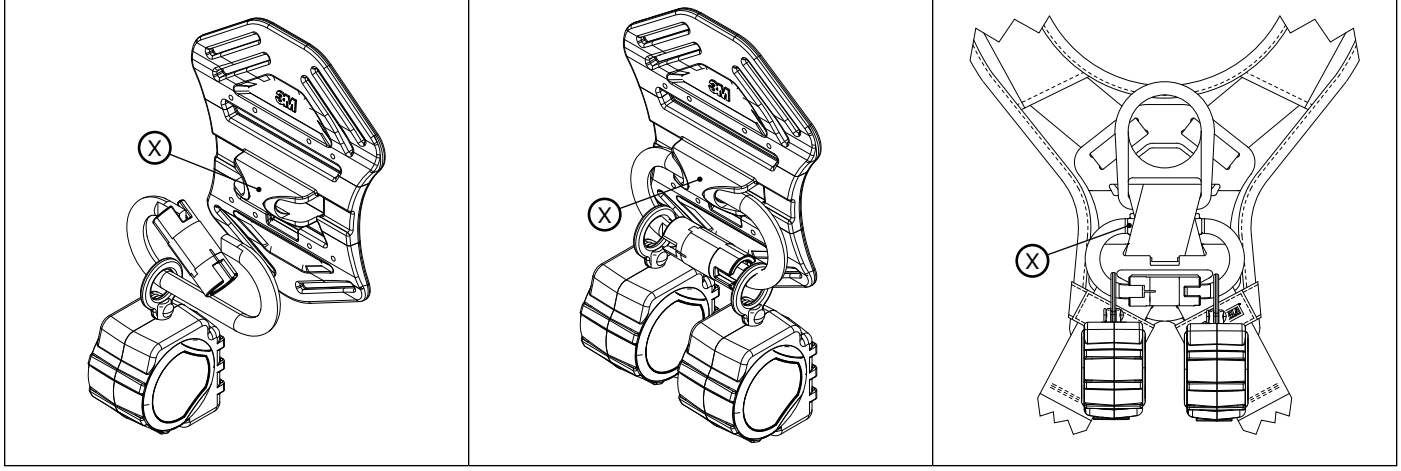
Afbeelding 10A - Koppelstuk met rechte pen



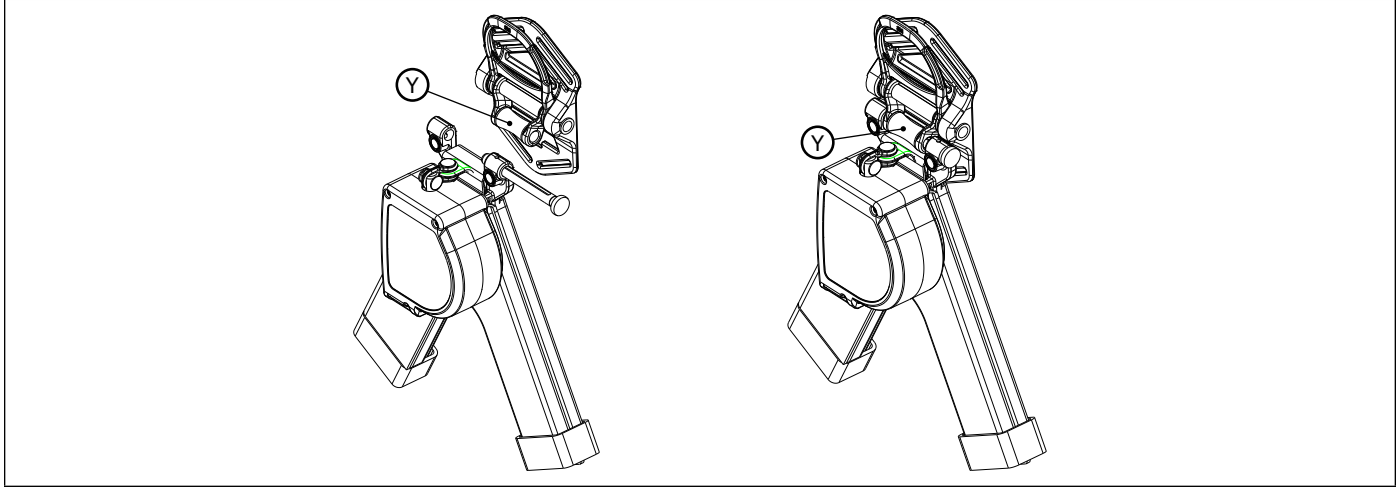
Afbeelding 10B - Koppelstuk met karabijnhaak



Afbeelding 10C - Koppelstuklus



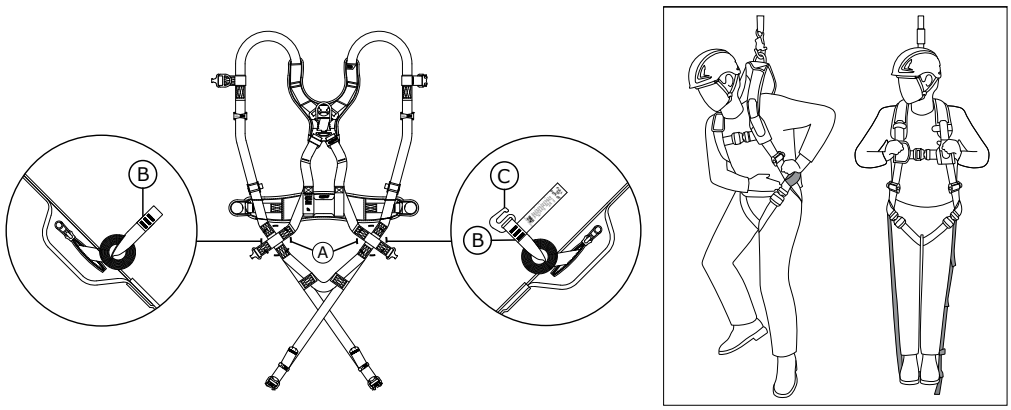
Afbeelding 10D - SRD-adapter



3.9 DE SUSPENSIETRAUMABANDEN GEBRUIKEN: In afbeelding 11 ziet u hoe u de suspensietraumabanden gebruikt. Als er zich een val voordoet, moet de gevallen werknemer de suspensietraumabanden gebruiken om hangtrauma te verminderen. Zo gebruikt u de suspensietraumabanden aan uw harnas:

1. Kijk waar de suspensietraumabanden (A) zich bevinden op uw harnas. U vindt de suspensietraumabanden in een opbergvak met ritssluiting aan uw voorzijde, vlak bij de twee kruisingen van de beenbanden.
2. Gebruik de suspensietraumabanden door de compartimenten met ritssluiting aan de zijkanten van de opbergvakken te openen. Haal de banden (B) uit elk opbergvak tot ze lang genoeg zijn om op te staan. Breng de twee banden bij elkaar en maak ze aan elkaar vast met het haakeinde (C).
3. Verleng de verbonden banden indien nodig om een singelband te maken waarop u kunt staan. Druk uw hielen aan weerszijden van het verbindingspunt en sta rechtop. Hierdoor wordt een aanzienlijk deel van het gewicht op de voeten van de gebruiker overgebracht, waardoor de kans op hangtrauma wordt verkleind.

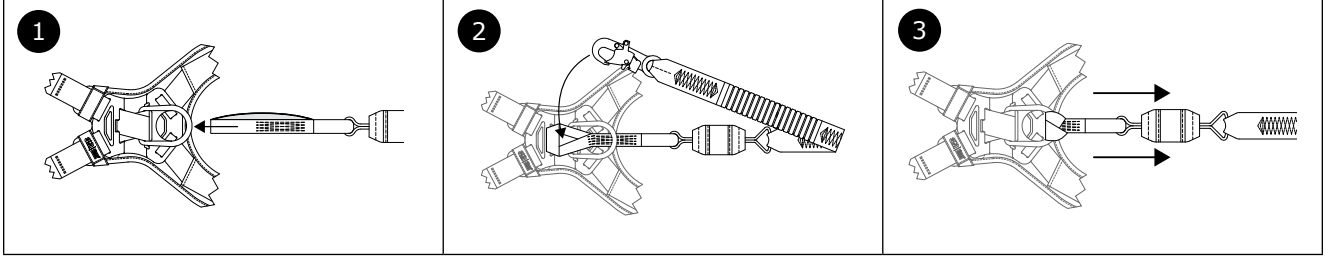
Afbeelding 11 - Activeren van de traumabanden



3.10 VALLIJNEN VASTMAKEN MET STROPLUSSEN: Sommige vallijnen zijn voorzien van stroplussen voor het maken van een verbinding met het harnas. Stroplussen zijn singelbandlussen die zijn ontworpen om de vallijn vast te zetten aan een harnas voordat een verbinding met een verankeringspunt wordt gemaakt. Zie afbeelding 12 ter referentie. Een vallijn vastzetten met een stroplus:

1. Steek de stroplus van de vallijn door het rugbevestigingselement op het harnas. Dit kan een D-ring zijn of een andere singelbandlus die deel uitmaakt van het harnas.
2. Steek het verankeringsuiteinde van de vallijn door de stroplus, zodat de vallijn het bevestigingselement van het harnas omsluit.
3. Trek de vallijn verder door de lus tot de stroplus strak om het bevestigingselement van het harnas loopt.

Afbeelding 12 - Vallijnen vastmaken met stroplussen



3.11 SYSTEEMONDERDELEN VERBINDEN: Na het aantrekken van het harnas kan de gebruiker zich aan het valbeveiligingssysteem koppelen. Neem alle vereisten in acht zoals gespecificeerd in deze instructies en eventuele instructies van de fabrikant die bij de systeemcomponenten zijn geleverd. Zie het productoverzicht voor meer informatie over systeemtoepassingen.

4.0 GEBRUIK

4.1 **VÓÓR ELK GEBRUIK:** Controleer of uw werkgebied en valbeveiligingssysteem voldoen aan alle criteria die in deze instructies zijn gedefinieerd. Controleer of er een formeel reddingsplan aanwezig is. Inspecteer dit product volgens de punten in het *'Logboek voor inspectie en onderhoud'*. Als de inspectie een onveilige situatie of defect aan het licht brengt, of als er twijfel ontstaat over de veiligheid van het product, moet u het product onmiddellijk buiten gebruik stellen. Markeer het systeem duidelijk met 'NIET GEBRUIKEN'. Zie hoofdstuk 5 voor meer informatie.

4.2 **VERBINDINGEN MAKEN:** Wanneer u zich met behulp van een haak verbindt aan een verankering of wanneer u systeemonderdelen aan elkaar koppelt, dient u te zorgen dat de onderdelen niet kunnen uitrollen. Uitrollen treedt op als interferentie tussen de haak en bijbehorende connector er de oorzaak van is dat de haakpoort onbedoeld opengaat en loslaat. Zelfvergrendelende karabijnhaken en karabijnhaken moeten gebruikt worden om de kans op uitrollen te voorkomen. Gebruik geen haken of connectoren die niet volledig over het bevestigingsobject sluiten. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie over het maken van verbindingen.

5.0 INSPECTIE

☑ *Nadat de uitrusting buiten gebruik is gesteld, mag deze niet opnieuw in gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat dit aanvaardbaar is.*

5.1 **REGELMAAT VAN INSPECTIE:** Het product moet voorafgaand aan elk gebruik door de gebruiker worden geïnspecteerd en daarnaast door een andere bevoegde persoon dan de gebruiker met intervallen van maximaal één jaar. Bij een hogere frequentie van het gebruik van de uitrusting en zwaardere omstandigheden moet de frequentie van inspecties door de bevoegde persoon mogelijk worden verhoogd. De frequentie van deze inspecties moet worden bepaald door de bevoegde persoon volgens de specifieke omstandigheden van de werkplek.

5.2 **INSPECTIEPROCEDURES:** Inspecteer dit product volgens de procedures in het *'Logboek voor inspectie en onderhoud'*. De documentatie van elke inspectie moet worden bijgehouden door de eigenaar van deze apparatuur. Een inspectie- en onderhoudslogboek moet in de buurt van het product worden geplaatst of anderszins gemakkelijk toegankelijk zijn voor gebruikers. Het wordt aanbevolen om het product te markeren met de datum van de volgende of laatste inspectie.

5.3 **DEFECTEN:** Als het product niet opnieuw in gebruik kan worden genomen vanwege een bestaand defect of een onveilige toestand, moet het product worden vernietigd of naar 3M worden gestuurd voor vervanging.

5.4 **GEBRUIKSDUUR VAN HET PRODUCT:** De functionele levensduur van het product wordt bepaald door de werkomstandigheden en het onderhoud. Zolang het product bij inspectie aan de criteria voldoet, kan het tot gedurende maximaal 10 jaar in gebruik blijven.

6.0 ONDERHOUD, OPSLAG EN REPARATIE

☑ *Uitrusting die onderhoud nodig heeft of gepland is voor onderhoud, moet worden gemarkeerd met de tekst 'NIET GEBRUIKEN'. Deze uitrustingslabels mogen niet worden verwijderd voordat onderhoud is uitgevoerd.*

☑ *Reinig of desinfecteer het product niet op een andere manier dan is beschreven in de volgende reinigingsinstructies. Andere methoden kunnen nadelige effecten hebben op het product of de gebruiker.*

6.1 **REINIGEN:** Het 3M-product moet worden gereinigd in overeenstemming met de instructies van 3M. Om het product schoon te maken, wast u het in een mild, bleekvrij wasmiddel en spoelt u het daarna uit met schoon water. Het product moet daarna worden opgehangen om aan de lucht te kunnen drogen. Water dat wordt gebruikt voor het reinigen en de temperatuur bij het aan de lucht drogen, mogen nooit warmer zijn dan 54,4 °C (130 °F). Voor meer informatie verwijzen wij u naar het technische datasheet op onze website: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Voor vragen over reinigingsprocedures kunt u contact opnemen met 3M Technical Services.*

6.2 **AFVOEREN:** Snijd de harnasriemen door of maak het harnas op een andere manier onbruikbaar en voer het product vervolgens op de juiste wijze af.

6.3 **REPARATIE:** dit product kan niet worden gerepareerd. Probeer niet om dit product te repareren.

6.4 **OPSLAG EN TRANSPORT:** Bewaar en vervoer het product in een koele, droge, schone omgeving, beschermd tegen direct zonlicht. Vermijd plekken waar chemische dampen kunnen voorkomen. Inspecteer de onderdelen grondig na een langdurige opslag.

☑ *Het wordt aanbevolen dat de gebruiker de blootstelling van het product aan UV-licht beperkt. Langdurige blootstelling aan UV-licht kan ertoe leiden dat het materiaal van de band sneller afbreekt.*

7.0 LABELS en MARKERINGEN

7.1 LABELS: Afbeelding 14 toont labels die aanwezig zijn op het product. Alle labels dienen aanwezig en volledig leesbaar te zijn. Elk label bevat de volgende informatie:

☑ *De afbeeldingen van labels zijn representatief bedoeld. Raadpleeg uw productlabels voor specifieke informatie.*

A	Ⓐ Lichaamsharnas polyester singelband. Ⓑ Capaciteit: Eén persoon, MAX. 140 kg (310 lb.) Ⓒ Verwijder het label niet. Ⓓ Gemaakt in Slowakije Ⓔ *Waarschuwing:* Overschrijd de capaciteit van dit onderdeel of die van andere systeemonderdelen niet. De capaciteit is het gezamenlijke, maximale gewicht waarvoor het onderdeel, en het gebruik ervan, is ontworpen. Het gezamenlijke gewicht is inclusief het lichaamsgewicht van de gebruiker, kleding, gereedschap en eventueel meegedragen voorwerpen. Neem voor meer informatie contact op met 3M. Ⓕ Voorafgaand aan gebruik dienen de instructies van de fabrikant te worden gelezen en begrepen. De ten tijde van verzending bij dit product geleverde instructies moeten worden opgevolgd. Nalatigheid kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Neem contact op met 3M als een instructieblad nodig is. Inspecteer het vóór elk gebruik. Gebruik het niet als het tekenen van slijtage of schade vertoont. Dit lichaamsharnas is bedoeld om te worden gebruikt voor het opvangen van de ernstigste vrije vallen. Onderdelen die onderworpen zijn aan valstop- of botskrachten, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en vernietigd. Gebruik bij het maken van verbindingen uitsluitend zelfvergrendelende connectoren. De verbindende kliksluiting en D-ring moeten compatibel zijn in grootte, vorm en sterkte. Dit artikel is niet vlamwerend of hittebestendig. Reparaties dienen uitsluitend door 3M te worden uitgevoerd. Bij onjuist gebruik of wijziging aan de apparatuur vervalt de garantie.
B	Ⓐ Serienummer Ⓑ Productiemaand Ⓒ Productiejaar Ⓓ Batchnummer Ⓔ Modelnummer Ⓕ Europese norm Ⓖ Lees de instructies Ⓗ CE-markering van Europese conformiteit Ⓘ Nummer van keuringsinstituut die de conformiteit met het type uitvoert Ⓙ Initialen van inspectielogboek Ⓚ Datum van inspectielogboek Ⓛ Riemmaat
C	1) Rugbevestiging is voor valstop, bewegingsbeperking of redding. 2) Borstbeenbevestiging is voor valstop, bewegingsbeperking of redding. 3) Schouderbevestigingen zijn voor redding of betreden/terughalen. 4) Heupbevestigingen zijn voor werkpositionering of bewegingsbeperking. 5) Bevestiging aan de voorzijde is voor werkpositionering, bewegingsbeperking of redding. 6) Bevestiging aan de achterkant van de taille is voor bewegingsbeperking. Ⓐ ZIE DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR MEER INFORMATIE

8.0 RFID-tag

8.1 LOCATIE: Het 3M-product dat in deze gebruiksaanwijzing wordt behandeld, is uitgerust met een RFID-tag (Radio Frequency Identification). RFID-tags kunnen worden gebruikt in coördinatie met een RFID-tagscanner voor het vastleggen van productinspectieresultaten. Zie afbeelding 13 voor waar uw RFID-tag zich bevindt.

8.2 AFVOEREN: Verwijder de RFID-tag voordat u dit product afvoert en verwijder/recycle het in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Raadpleeg de onderstaande website-koppeling voor meer informatie over het verwijderen van de RFID-tag.

	Gooi uw product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Het symbool van de afvalcontainer met een kruis erdoorheen geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur) volgens de plaatselijke wetgeving moet worden afgevoerd via beschikbare retour- en inzamelingssystemen. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of uw lokale 3M-vertegenwoordiger.

Voor meer informatie kunt u terecht op onze website: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

CE UKCA

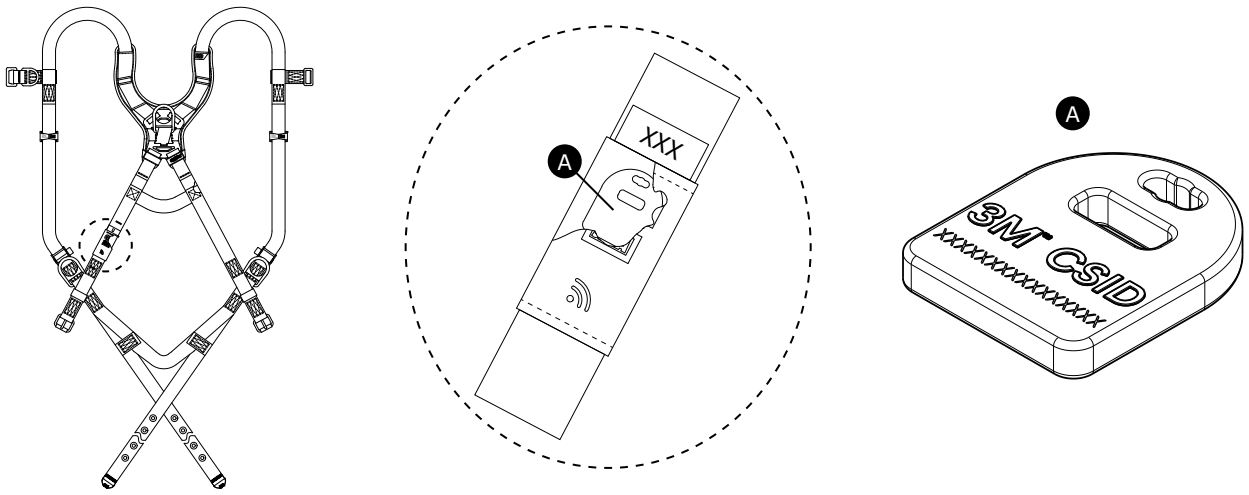
9.0 WOORDENLIJST

9.1 DEFINITIES: De volgende termen en definities worden gebruikt in deze handleiding.

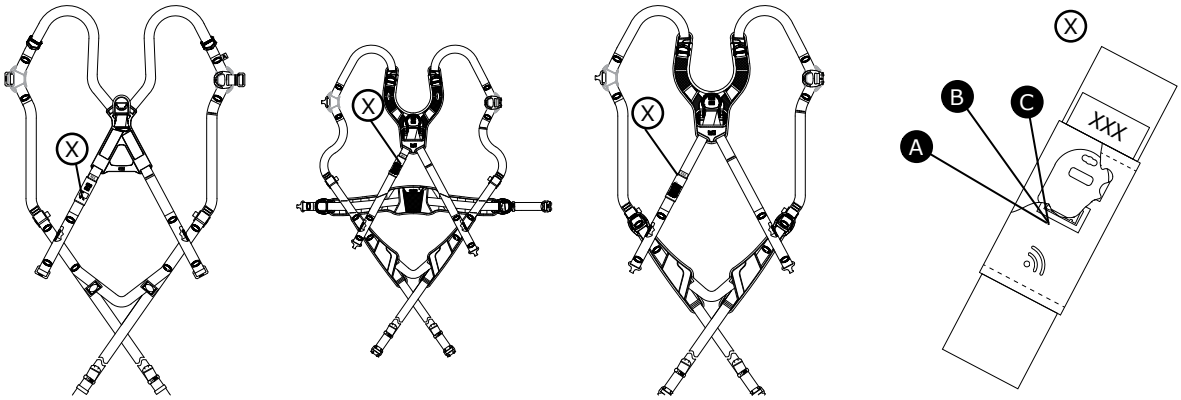
☑ *Bezoek onze website voor een uitgebreide lijst met termen en definities: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **GEMACHTIGD PERSOON:** Een persoon die door de werkgever aangewezen is om werk uit te voeren op een locatie waar de persoon wordt blootgesteld aan valgevaar.
- **DESKUNDIGE:** Een persoon die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de werkomgeving of -omstandigheden te identificeren die onhygiënisch, gevaarlijk of riskant zijn voor werknemers, en die bevoegd is om direct corrigerende acties te ondernemen om gevaren te elimineren.
- **VALSTOPSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsmiddelen die zijn geconfigureerd om de gebruiker te beschermen bij een val.
- **GEKWALIFICEERD PERSOON:** Een persoon met een erkend diploma, certificaat of professionele status of die door uitgebreide kennis, training en ervaring met succes heeft aangetoond dat hij/zij in staat is problemen met betrekking tot valbeveiligings- en reddingssystemen op te lossen of te verhelpen voor zover vereist door de toepasselijke nationale, regionale en lokale regelgeving.
- **REDDINGSSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsmiddelen die zijn geconfigureerd om een persoon van een gevaarlijke naar een veilige locatie te brengen. Vrije val is niet toegestaan.
- **REDDINGSWERKER:** Iemand die het reddingssysteem gebruikt om een reddingsactie uit te voeren.
- **SUSPENSIESYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsmiddelen die zijn geconfigureerd om te voorkomen dat de gebruiker valgevaar riskeert. Vrije val is niet toegestaan.
- **GEBRUIKER:** Een persoon die activiteiten uitvoert terwijl deze wordt beschermd door een valbeveiligingssysteem.
- **WERKPOSITIONERINGSSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsmiddelen die is geconfigureerd om een gebruiker te ondersteunen in een werkpositie.

Afbeelding 13 - Locatie RFID-tag



Afbeelding 14 - Productlabels



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE	
G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(G)

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)								
DATE	(K)								

DO NOT REMOVE THIS LABEL

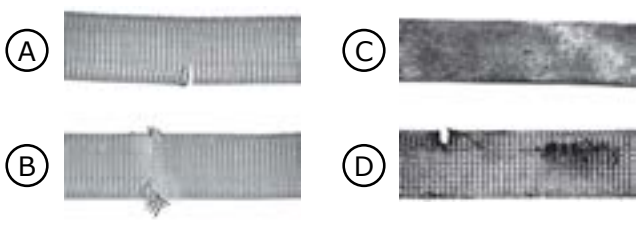
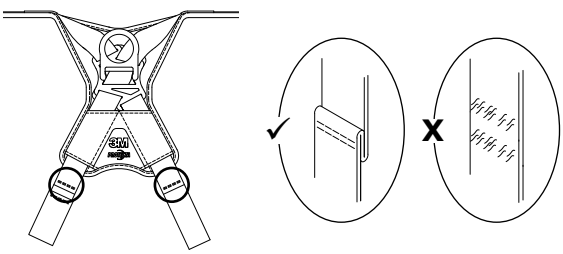
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Logboek voor inspectie en onderhoud					
Modelnummer (serienummer):					
Aankoopdatum:			**Datum van eerste gebruik:**		
...					
☑ *Dit product moet vóór elk gebruik worden geïnspecteerd door de gebruiker. Bovendien moet een andere bevoegde persoon dan de gebruiker deze apparatuur ten minste eenmaal per jaar inspecteren.*					
...					
Component	**Inspectieprocedure**			**Inspectieresultaat**	
				Voldoet	**Voldoet niet**
Harnas-hardware (Tabel 1)	Inspecteer al het materiaal van het harnas op schade, inclusief alle bevestigingselementen, gespen, afstellers en andere elementen. Geen van deze items mag beschadigd, gebroken of vervormd zijn. Elk item moet ook vrij zijn van scherpe randen, bramen, scheuren, versleten onderdelen of corrosie. Materialen met een PVC-coating dienen geen sneden, scheuren, slijtageplekken en gaten in de coating te bevatten om non-conductiviteit te garanderen. Zorg dat alle gespen en afstellers soepel functioneren.			☐	☐
Singelband en stiksel (Afbeelding 15)	Inspecteer alle delen van de singelband van het harnas. Al het materiaal van de band moet vrij zijn van sneden (A), rafels (B), sterke vervuiling (C) en lasbrandplekken (D). Controleer op scheuren, afslijtingen, schimmels, brandplekken, verkleuringen en gebroken vezels. Controleer op uitgetrokken of doorgesneden steken. Gebroken steken kunnen erop wijzen dat het harnas aan krachten is blootgesteld en niet langer gebruikt mag worden.			☐	☐
Gestikte valindicators (Afbeelding 16)	Controleer of alle valindicators intact zijn. De valindicators zijn delen van de singelband die over zichzelf heen gestikt zijn en met een speciaal stikselpatroon zijn vastgemaakt. Dit stikselpatroon is ontworpen om los te laten wanneer het harnas een val opvangt of wordt blootgesteld aan vergelijkbare krachten. Als een valindicator geactiveerd is (met indicatie), moet het harnas buiten gebruik gesteld en vernietigd worden.			☐	☐
Labels (afbeelding 14)	Alle labels dienen aanwezig en volledig leesbaar te zijn.			☐	☐
Valbeveiligingsmiddelen	Extra valbeveiligingsmiddelen die met het product worden gebruikt, moeten worden geïnstalleerd en geïnspecteerd volgens de instructies van de fabrikant.			☐	☐
...					
☑ *Als het product een inspectieprocedure niet doorstaat, komt het product niet door de algehele inspectie. Als het product niet door de inspectie komt, moet u het onmiddellijk buiten gebruik stellen. Markeer het product duidelijk met 'NIET GEBRUIKEN'. Zie hoofdstuk 5 voor meer informatie.*					
...					
Inspectietype:	☐ Gebruiker	☐ Deskundige	**Algemeen inspectieresultaat:**	☐ Voldoet	☐ Voldoet niet
Geïnspecteerd door:			**Inspectiedatum:**		
Handtekening:			**Volgende inspectie op:**		
...					
Aanvullende opmerkingen:					

Afbeelding 15 - Singelband	Afbeelding 16 - Valindicators
	

3M

DBI SALA®

Fall Protection

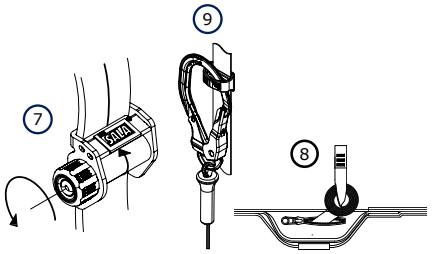
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-typeprøving og samsvar med type	**UK-typegranskning og kontroll av produksjonskvalitet**	**Forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 om personlig verneutstyr, med endringer for å gjelde i Storbritannia**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

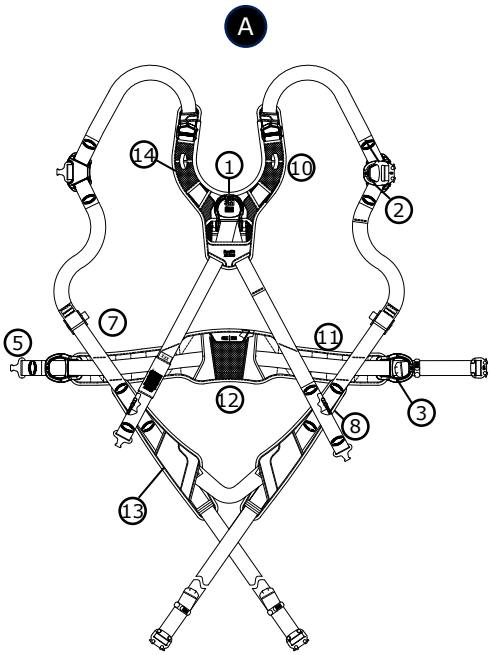
3M™ DBI-SALA® XE SERIES HELKROPPSSELE

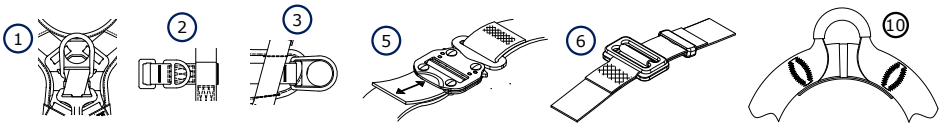
BRUKSANVISNINGER
5908092 Rev. D

☑ *Bruk tabell 1 for identifisering av produktkoder. Se tabell 1 – Produktspesifikasjoner for mer produktinformasjon.*

Figur 1 – Produktoversikt

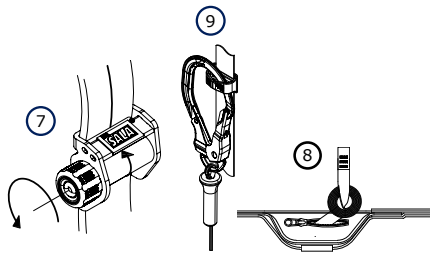


Selestil	Selemodell	1 Dorsal	2 Sternal	3 Hofte	4 Frontal	5 Hurtigkobling	6 Gjennomføring	7 Revolver	8 Avlastningsstropper	9 Lineholder	10 Redningsløkke	11 Belte	12 Hofte	13 Ben	14 Rygg og skulder
		Festeelementer				Spenner og Justeringer			Andre elementer				Puter		
	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
A	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

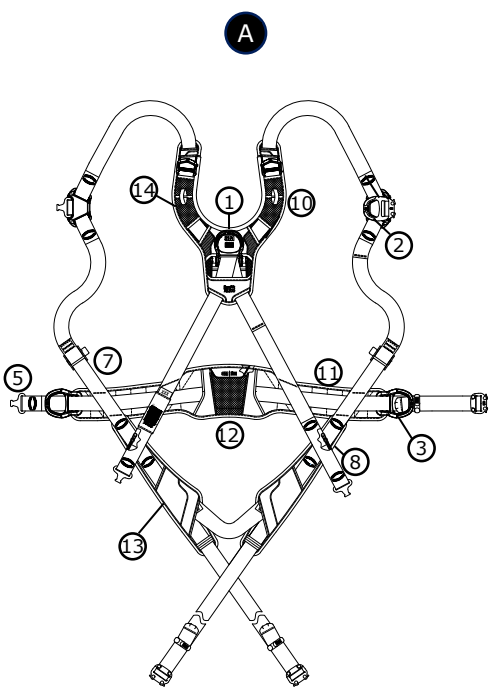


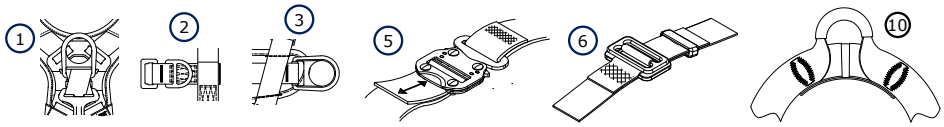
© 3M 2025

Figur 1 – Produktoversikt



Selestil	Selemodell	① Dorsal	② Sternal	③ Hofte	④ Frontal	⑤ Hurtigkobling	⑥ Gjennomføring	⑦ Revolver	⑧ Avlastningsstropper	⑨ Lineholder	⑩ Redningsløkke	⑪ Belte	⑫ Hofte	⑬ Ben	⑭ Rygg og skulder
		Festeelementer				Spenner og Justeringer			Andre elementer				Puter		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





REGISTER

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SIKKERHETSINFORMASJON

Les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i disse instruksjonene før du tar dette produktet i bruk. UNNLATELSE AV Å GJØRE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALL.

Disse instruksjonene må gis til brukeren av utstyret. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.

Tiltenkt bruk:

Dette produktet brukes som en del av et komplett fallsikringssystem.

Bruk i andre sammenhenger, inkludert, men ikke begrenset til, materialhåndtering, fritidsbruk eller idrettsrelaterte aktiviteter, eller andre aktiviteter som ikke er beskrevet i disse instruksjonene, er ikke godkjent av 3M og kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

Dette produktet skal bare brukes av opplærte brukere i arbeidsplassanvendelser.

⚠ ADVARSEL

Dette produktet brukes som en del av et komplett fallsikringssystem. Alle brukere må være fullt opplært i sikker installasjon og betjening av sine komplette fallsikringssystem. **Misbruk av dette produktet kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.** Se alle brukerveiledninger og produsentanbefalinger for informasjon om riktig valg, bruk, installasjon, vedlikehold og service. Kontakt din veileder eller 3M Tekniske tjenester for mer informasjon.

- **For å redusere risikoen som er forbundet med å bruke en helkroppssele som, om det ikke unngås, kan resultere i alvorlig personskade eller død:**
  - Inspiser produktet før hver bruk og etter eventuelle fallhendelser i samsvar med prosedyrene som er spesifisert i disse instruksjonene.
  - Hvis inspeksjonen avdekker en usikker eller defekt tilstand, må produktet øyeblikkelig tas ut av bruk og merkes med teksten «IKKE BRUK». Ødelegg eller reparer produktet i henhold til disse instruksjonene.
  - Ethvert produkt som er blitt belastet som følge av fall eller støtkrefter, må umiddelbart tas ut av bruk og destrueres. Ødelegg eller reparer produktet i henhold til disse instruksjonene.
  - Forsikre deg om at fallsikringssystemer som er satt sammen av komponenter laget av forskjellige produsenter, er kompatible og oppfyller alle gjeldende fallsikringsregler, -standarder eller -krav. Rådfør deg alltid med en kompetent eller kvalifisert person før du bruker disse systemene.
  - Sørg for at livlinen holdes fri for alle farer, inkludert, men ikke begrenset til: sammenfiltring med brukere, andre arbeidere, maskineri i bevegelse, andre gjenstander i nærheten eller støt fra overliggende gjenstander som kan falle på livlinen eller brukerne.
  - Ikke vri, knyt eller la det være slakk i livlinen.
  - Ikke vri, knyt eller slå knute på produktet.
  - Ikke overskrid antall tillatte brukere som er spesifisert i disse instruksjonene.
  - Sørg for at selen er riktig dimensjonert, justert, tatt på og tatt i bruk som beskrevet i disse instruksjonene.
  - Forsikre deg om at produktet er konfigurert og installert riktig for sikker bruk som beskrevet i disse instruksjonene.
  - Utvis forsiktighet ved installering, bruk og flytting av produktet da bevegelige deler vil kunne skape potensielle klemmepunkter.

- **For å redusere risikoen som er forbundet med arbeid i høyden, og som, dersom det ikke unngås, kan resultere i alvorlig personskade eller død:**
  - Din helse og fysiske tilstand må gjøre det mulig for deg å arbeide trygt i høyden og motstå alle krefter forbundet med en fallhendelse. Rådfør deg med legen din hvis du har spørsmål angående din evne til å bruke dette utstyret.
  - Du må aldri overskride tillatt kapasitet for fallsikringsutstyret.
  - Du må aldri overskride maksimal frifallshøyde for fallsikringsutstyret.
  - Ikke bruk fallsikringsutstyr som ikke består inspeksjonen, eller hvis du er bekymret for bruken av eller egnetheten til utstyret. Kontakt 3M Tekniske tjenester hvis du har spørsmål.
  - Noen delsystemer og delekombinasjoner kan hindre bruken av dette utstyret. Bruk kun kompatible tilkoblinger. Kontakt 3M Tekniske tjenester før dette utstyret blir brukt sammen med andre komponenter eller delsystemer enn de som beskrives i disse instruksjonene.
  - Vær spesielt forsiktig når du arbeider rundt bevegelig maskineri, elektriske farer, ekstreme temperaturer, kjemiske farer, eksplosive eller giftige gasser, skarpe kanter, ru overflater eller i underkant av overhengende materialer som kan falle ned på deg eller fallsikringsutstyret.
  - Forsikre deg om at bruken av produktet er klassifisert for farene i arbeidsmiljøet ditt.
  - Sørg for at det er tilstrekkelig klareringshøyde når du arbeider i høyden.
  - Du må aldri modifisere eller endre på fallsikringsutstyret. Bare 3M eller personer med skriftlig godkjennelse kan reparere 3M-utstyr.
  - Før du bruker fallsikringsutstyr, må du sørge for at det finnes en skriftlig redningsplan som legger til rette for en rask redning hvis det inntreffer et falluhell.
  - Hvis et falluhell inntreffer, søk umiddelbart medisinsk hjelp for den arbeideren som har falt.
  - Kun en hel kroppssele skal brukes som fallsikring. Ikke bruk nyrebelte.
  - Begrens pendelen ved å arbeide så rett under forankringspunktet som mulig.
  - Et sekundært fallsikringssystem må brukes ved opplæring med dette produktet. Praktikanter må ikke utsettes for en utilsiktet fallfare.
  - Ha alltid på hensiktsmessig personlig verneutstyr når du installerer, bruker eller inspiserer produktet.
  - Utfør aldri arbeid under en opphengt last eller arbeider.
  - Sørg for at det alltid er 100 % belastning.

☑ *Forsikre deg alltid om at du bruker den sist reviderte utgaven av 3M-brukerveiledningen. Gå til www.3m.com/userinstructions eller kontakt 3Ms tekniske tjenester for oppdaterte brukerveiledninger.*

PRODUKTOVERSIKT:

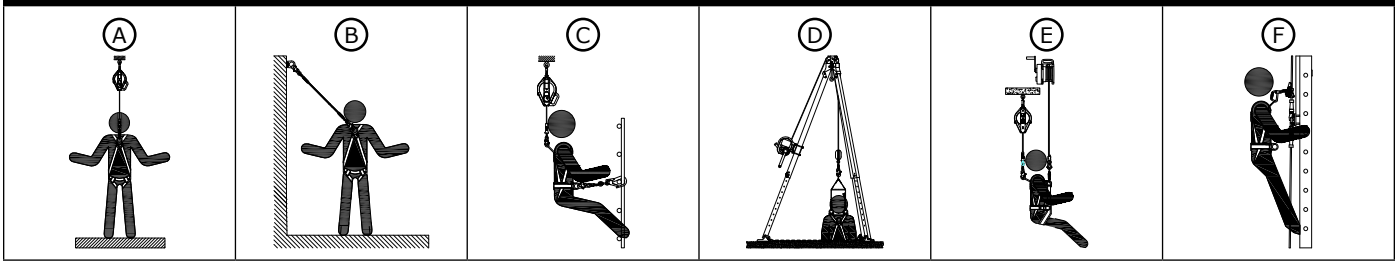
Figur 1 viser tilgjengelige selemodeller. Selemodellene er definert av deres generelle konstruksjon og tilgjengelige funksjoner.

Tabell 1 viser alle funksjonene som er tilgjengelige med selemodeller som dekkes av denne instruksjonen. «Festeelementer» fungerer som koblingspunkter for å sikre et tilkoblet delsystem. «Spenner og justeringer» gjør at selen kan festes og justeres for riktig passform. «Andre elementer» inkluderer diverse funksjoner som tjener en rekke formål. «Puter» bidrar til å påse at selen er komfortabel.

Se tabell 1 for mer informasjon om komponentspesifikasjoner.

Selestiler		
Figur 1 Referanse	**Iføring av sele**	I figur 1 grupperer «Selestil» modeller etter generell konstruksjon, og «Selemodell» sorterer modellene etter tilgjengelige funksjoner. «Stilen» på selen din er viktig for å avgjøre hvordan du skal bruke den. «Modellen» er viktig for å avgjøre hvilke funksjoner selen din har.
A	Sele i veststil	

Figur 2 – Systembruksområder



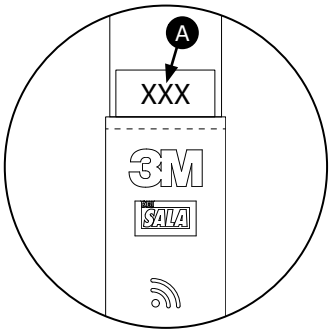
Systembruksområder

Helkroppsseler har en rekke systembruksområder. Figur 2 illustrerer bruksområdene som er tilgjengelige for seler som dekkes av disse instruksjonene. Tilgjengeligheten av et spesifikt bruksområde bestemmes av festeelementene på selen din, som forklart nedenfor. Hvis selen din har ett av festeelementene spesifisert for et bruksområde, kan den bruke det elementet for det bruksområdet.

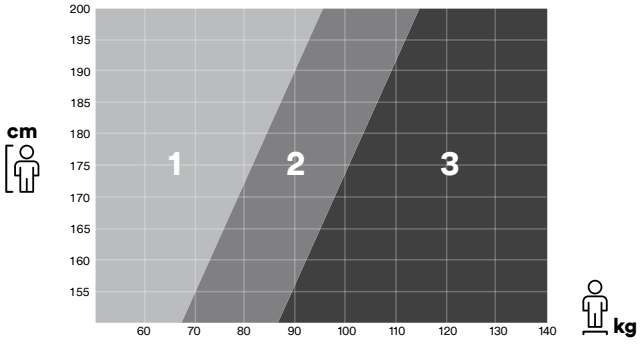
	Type bruksområde	**Festeelementer**
Ⓐ	Fallsikring	Dorsal, sternal, frontal
Ⓑ	Falldemping	Dorsal, sternal, frontal, hofte, bakre midje
Ⓒ	Arbeidsposisjonering	Front, hofte
Ⓓ	Redning	Dorsal, sternal, frontal, skulder
Ⓔ	Kontrollert nedstigning	Dorsal, sternal, frontal
Ⓕ	Klatring	Dorsal, sternal

Tilgjengelige selestørrelser

Figur 1 organiserer selemodellene i grupper basert på funksjoner. Alle selemodellene innenfor samme gruppe inneholder de samme funksjonene, men de varierer i tilgjengelige størrelser. Se produktetikettene for å bestemme størrelsen på selen din. En eksempeletikett (A) er vist nedenfor. Størrelseskoder er identifisert i forklaringen «Produktstørrelseskoder».



Produkt-størrelseskoder	**Kroppsbel-testørrelse**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Produktstørrelseskoder

Selekapasitet

Brukeren av denne helkroppsselen må ha en kombinert vekt (inkludert klær, verktøy, osv.) som oppfyller kravene satt av gjeldende standarder eller forskrifter. Sørg alltid for at helkroppsselen er justert for å passe brukeren riktig.

CE	Opptil 140 kg (310 lb.)
UKCA	Opptil 140 kg (310 lb.)

☑ *Skriv ned produktidentifikasjonen fra ID-merket i «Inspeksjons- og vedlikeholdslogg» på baksiden av denne veiledningen før bruk av utstyret.*

Tabell 1 – Produktspesifikasjon

Systemspesifikasjoner	
Standarder:	Hver produktmodell er sertifisert i henhold til, eller er i samsvar med, gjeldende standarder og forskrifter oppført i figur 1. Hvis ingen er oppført i figur 1, gjelder hver av dem som er oppført på omslaget.

Spesifikasjon WIND	Modellene for helkroppssele 1112741, 1112742, 112743 har to hoftefestelementer som brukes til posisjonering, uten ryggstøtte.

Komponentspesifikasjoner

Figur 1 Kategori	Figur 1 Referanse	Beskrivelse	Materialer
Festeelementer	①	Dorsal D-ring	Stållegering – 22,2 kN (5000 lbf) strekkstyrke
	②	D-ring bryst	Stållegering – 22,2 kN (5000 lbf) strekkstyrke
	③	D-ringer hofte	Stållegering – 22,2 kN (5000 lbf) strekkstyrke
	④	Frontale D-ringer	Stållegering – 22,2 kN (5000 lbf) strekkstyrke
Spenner og justeringer	⑤	Hurtigkoblingsspenner	Stål, rustfritt stål og stållegering – 18 kN (4000 lbf) strekkstyrke
	⑥	Gjennomføringsspenner	Stållegering – 18 kN (4000 lbf) strekkstyrke
	⑦	Revolver-justeringer	Aluminiumlegering, rustfritt stål, stållegering og nylon – 18 kN (4000 lbf) strekkstyrke
Andre elementer	⑧	Avlastningsstropper	Polyesterbånd på polyestertråd
	⑨	Lineholder	Formsprøytet nylon
	⑩	Redningsløkke	Polyesterbånd på polyestertråd
	⑪	Belte	Polyester
Puter	⑫	Hoftepute	Blanding av nylon og polyester
	⑬	Benputer	Blanding av nylon og polyester
	⑭	Rygg og skulderpute	Blanding av nylon og polyester

Ytterligere materialer

Beskrivelse	**Materialer**
Bånd	Polyester – 27 kN (6000 lbf) strekkstyrke
Søm	Polyestertråd på polyesterbånd
Etikettrekk	Blanding av nylon og polyester

Ytelsesspesifikasjoner	
Maksimal avstand for fritt fall:	Se brukerveiledningen for det tilkoblede delsystemet for mer informasjon om krav til maksimal avstand for fritt fall.
Maksimal bremsekraft:	Se brukerveiledningen for det tilkoblede delsystemet for mer informasjon om krav til maksimal bremsekraft.
Maksimal selestrekning:	45,7 cm

1.0 BRUKSOMRÅDE

1.1 **FORMÅL:** Helkroppsseler gir brukerne muligheten til å koble seg til fallsikringssystemer. Helkroppsselens festeelementer fungerer som tilkoblingspunkter for det tilkoblede delsystemet, som sikrer brukeren til et forankringspunkt. Helkroppsseler kan brukes til en rekke fallsikringssystemer. Systemets bruksområde bestemmes av merket på helkroppsselen og festeelementene på selen. Se «Produktoversikt» og Figur 2 for en fullstendig liste over bruksområder for fallsikring somer tilgjengelige for din modell av helkroppssele.

1.2 **STANDARDER:** Produktet oppfyller kravene til nasjonale standarder som oppgis på omslaget til disse instruksjonene. Hvis dette produktet selges utenfor det opprinnelige destinasjonslandet, må forhandleren stille disse instruksjonene til rådighet på språket i det aktuelle landet der produktet blir brukt.

☑ *For mer informasjon om krav til sertifisering eller samsvar kan du se gjeldende standarder og forskrifter som er oppført for produktet ditt (f.eks. ANSI/ASSP Z359 fallbeskyttelseskodene).*

1.3 **OPPLÆRING:** Dette utstyret må monteres og brukes av personer som har fått opplæring i riktig bruk av utstyret. Disse instruksjonene skal brukes som en del av en ansatts opplæringsprogram som påkrevd av nasjonale, regionale eller lokale forskrifter. Brukeren og installatørene av dette utstyret har ansvar for å gjøre seg kjent med disse instruksjonene, få opplæring i riktig pleie og bruk av dette utstyret, og er klar over bruksegenskaper, bruksbegrensninger og følgene av uriktig bruk av dette utstyret.

1.4 **REDNINGSPLAN:** Ved bruk av dette utstyret og tilkoblede delsystemer må arbeidsgiveren ha en skriftlig redningsplan og redningsutstyr tilgjengelig for å innføre denne samt informere brukere, autoriserte personer og redningsmannskaper om den. Det anbefales å ha et opplært redningsteam på stedet. Teammedlemmer skal forsynes med utstyr og teknikker som er nødvendig for å utføre en vellykket redning. Det bør gis regelmessig opplæring for å sikre at redningspersonellets kunnskaper opprettholdes. Redningsmannskap må få disse instruksjonene. Det skal være visuell kontakt eller kommunikasjon med den som reddes, til enhver tid under redningsprosessen.

2.0 SYSTEMKRAV

2.1 **KAPASITET:** Brukerkapasiteten til et komplett fallsikringssystem er begrenset av komponenten med lavest rangerte maksimalkapasitet. Hvis tilkoblingsdelsystemet ditt for eksempel har en kapasitet som er mindre enn selen din, må du overholde kapasitetskravene til tilkoblingsdelsystemet. Se produsentens instruksjoner for hver komponent i systemet for kapasitetskrav.

2.2 **TILKOBLING AV DELSYSTEMER:** Tilkoblingsdelsystemer (selvinntrekkende enheter, energiabsorberende liner, livlinedelsystemer osv.) må være egnet for bruksområdet. Se instruksjonene fra produsenten av delsystemet for mer informasjon.

2.3 **MILJØFARER:** Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å hindre skade på brukeren eller utstyret. Farer kan inkludere, men er ikke begrenset til: høy varme, kjemikalier, etsende miljøer, høyspenningsledninger, eksplosive eller giftige gasser, bevegelige maskiner, skarpe kanter eller høytliggende materialer som kan falle ned på brukeren eller utstyret. Kontakt 3Ms tekniske tjenester for ytterligere avklaring.

2.4 **FORLENGET OPPHENG:** En helkroppssele er ikke beregnet på bruksområder hvor brukeren skal utføre hengende arbeid over lengre tid. Langvarig hengende arbeid kan forårsake hengetraume. Hvis brukeren skal utføre hengende arbeid over lengre tid, anbefales det å bruke en slags form for setestøtte. 3M anbefaler et setebrett, hengende arbeidssete, seteslynge eller en båtsmannsstol. Ta kontakt med 3Ms tekniske tjenester for ytterligere avklaring.

2.5 **KOMPONENTKOMPATIBILITET:** 3M-utstyr er designet for bruk med 3M-utstyr. Bruk sammen med utstyr fra andre produsenter må godkjennes av en kompetent person. Utskiftninger gjort med ikke-godkjent utstyr, kan sette utstyrets kompatibilitet i fare og kan påvirke sikkerheten og påliteligheten til fallsikringssystemet. Les og følg alle instruksjoner ogadvarsler for alt utstyr før bruk.

2.6 **KOBLINGSKOMPATIBILITET:** Koblinger er kompatible med koblingselementer når størrelsen og formen til noen av komponentene ikke fører til at koblingen åpnes utilsiktet, uavhengig av stilling. Koblinger må være i samsvar med gjeldende standarder. Koblinger må være helt lukket og låst under bruk.

Koblinger fra 3M (hurtigkroker og karabinkroker) er kun beregnet på bruk som spesifisert i hver brukerveiledning. Sørg for at tilkoblingene er kompatible med systemkomponentene de er koblet til. Ikke bruk utstyr som ikke er kompatibelt. Bruk av ikke-kompatible komponenter kan føre til at tilkoblingen utilsiktet kobles fra (se figur 3). Hvis tilkoblingselementet som en tilkobling er festet til, er for lite eller har en ujevn form, kan det oppstå en situasjon hvor tilkoblingselementet overfører kraft på porten til tilkoblingen (A). Denne kraften kan da føre til at porten åpnes (B), og kobler tilkoblingen fra tilkoblingselementet (C).

2.7 TILKOBLING: Alle koblingene må være kompatible når det gjelder størrelse, form og styrke. Se figur 4 for eksempler påfeilaktige koblinger. Ikke fest sikkerhets- og karabinkroker:

A. til en D-ring hvor det allerede finnes en annen kobling

B. På en måte som vil føre til belastning på åpningen. Karabinkroker med stor hals skal ikke kobles til D-ringer eller andre koblingselementer, med mindre karabinkroken har en portstyrke på 16 kN eller mer.

C. I et falskt feste hvor størrelsen eller formen til den motsvarende tilkoblingen ikke er kompatibel, og hvor manglende visuell bekreftelse gjør at det virker som om krokene er riktig festet.

D. Til hverandre.

E. Direkte til bånd eller tauliner eller tie-backmateriell, med mindre brukerveiledningene for både livlinen og tilkoblingen spesifikt tillater en slik tilkobling.

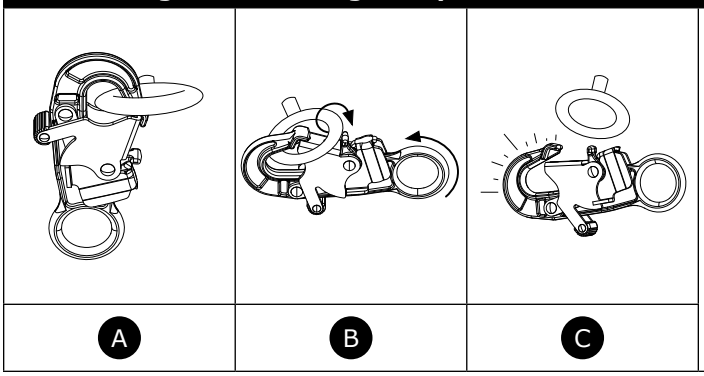
F. Til et objekt som er formet eller dimensjonert slik at tilkoblingen ikke kan lukkes og låses, eller hvor utrulling kan forekomme.

G. På en måte som gjør at koblingen ikke er korrekt innrettet under belastning.

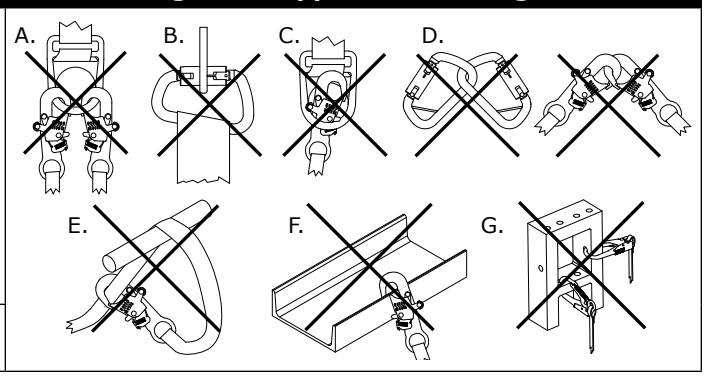
2.8 LINEPARKERINGSFESTE: Figur 5 illustrerer lineparkering. Lineparkeringsfestet er for å feste den frie enden av en line eller selemontert selvinntrekkende enhet når den ikke er koblet til et forankringstilkoblingspunkt for formål knyttet til fallsikring. Lineparkeringsfestene må aldri brukes som et fallsikringsfesteelement på sele for tilkobling av en line eller selvinntrekkende enhet (A).

Når det ikke er koblet til et forankringstilkoblingspunkt, må et ikke-tilkoblet lineben være riktig parkert på selen (B) eller sikret i brukerens hånd som i bruksområder med 100 % forankring (C). Fritthengende lineben (D) kan føre til at brukeren snubler, eller hekte seg i omkringliggende gjenstander og føre til fall.

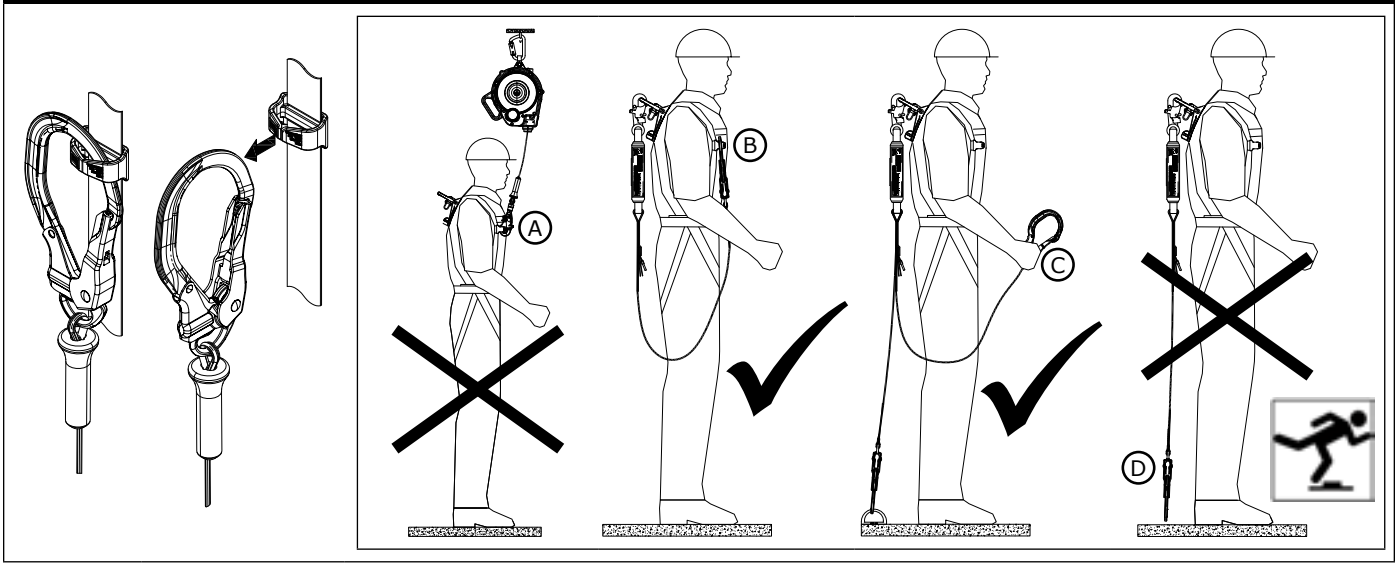
Figur 3 – Koblingskompatibilitet



Figur 4 – Opprette tilkoblinger



Figur 5 – Lineparkeringsfeste



3.0 MONTERING

3.1 **OVERSIKT:** Helkroppsseler skal brukes som en del av et fallsikringssystem. Påse at hver komponent i fallsikringssystemet ditt er installert i henhold til produsentens instruksjoner.

3.2 **PLANLEGGING:** Planlegg fallsikringssystemer ditt før installasjon. Ta høyde for faktorer som kan påvirke sikkerheten din før, under og etter et fall. Ta hensyn til alle krav og begrensninger som defineres i disse instruksjonene.

A. FORANKRING: Velg en forankring som tåler kravene til statisk belastning for det tiltenkte bruksområdet for fallsikringen. Se produsentens instruksjoner for hver komponent i fallsikringssystemet for mer informasjon. Forankringsstedet må oppfylle alle krav spesifisert i denne håndboken.

B. SKARPE KANTER: Unngå å arbeide der systemkomponenter vil komme i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter og slipende overflater. Alle skarpe kanter og slipende overflater må dekkes med beskyttende materiale.

C. TILKOBLING AV DELSYSTEMER: Tilkoblede delsystemer som brukes sammen med selen, må være egnet for systemets bruksområde. Se produktoversikten og figur 2 for mer informasjon, samt produsentens instruksjoner for ditt tilkoblede delsystem.

D. SELESTREKK: En viss mengde strekking av selen bør forventes når du bruker dette produktet som del av et fallsikringssystem ved fallstopp. Se «Tabell 1 – Produktspesifikasjoner» for hvor mye selestrekk som bør forventes ved bruk av dette produktet. Selestrekk bør legges til alle i fallklaringskrav for systemet ditt, med mindre det allerede er tatt hensyn til av det tilkoblede delsystemet eller en annen komponent. Se produsentens instruksjoner for ditt tilkoblende delsystem for mer informasjon om krav til fallklaring.

☑ *Maksimal selestrekk bestemmes av relevante standarder eller forskrifter.*

3.3 **FØR INSTALLASJON:** Før du tar på deg selen, bør du gjøre følgende.

- Inspiser selen i henhold til «Inspeksjons- og vedlikeholdslogg».
- Koble fra alle spenner.
- Rett ut alle selebåndene slik at ingen er vridd.
- Tøm lommene dine. Gjenstander som er igjen i lommene, kan hindre at selen festes ordentlig eller forårsake skade i tilfelle et fall.

3.4 **TA PÅ SELEN:** Å ta på seg en helkroppssele er en prosedyre med flere trinn. Hvert trinn må følges nøye. Ulike stiler av seler kan ha ulike funksjoner, noe som resulterer i forskjellige trinn for iføring. Se figur 6 for referanse. Se figur 1 for å identifisere selestilen.

A. SELE I VESTSTIL: Seler i veststil har to overkroppsstropper og en brystspenne. Se figur 6A for referanse.

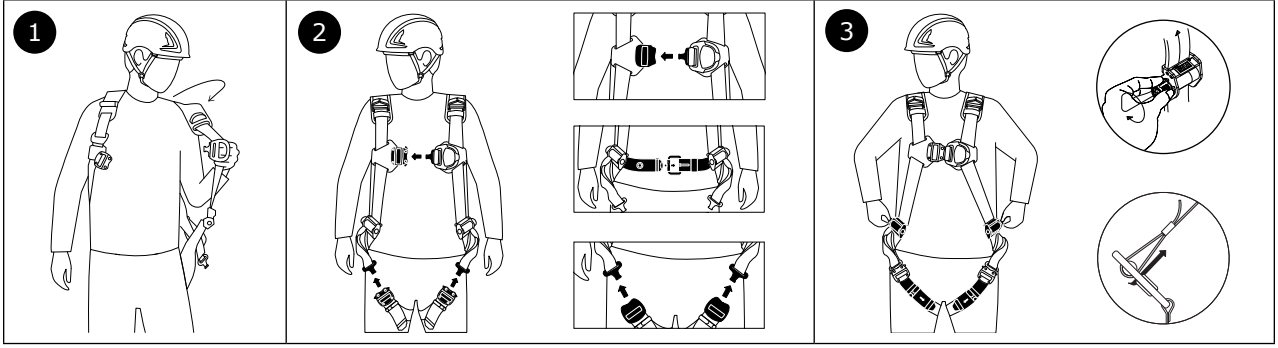
1. **Ta på selen.** Løft selen etter den bakre D-ringen. Ta på overkroppsstroppene, og la deretter selen henge løst fra skuldrene. Plasser brystspennen på brystet som vist. Kontroller at stroppene ikke er vridde.
2. **Koble til selespennene.** Fest benstroppene først, og fest deretter brystspennen. Fest spennen på midjebeltet (hvis relevant).

   ☑ ***(Se avsnitt 3.6 for instruksjoner om spenner).*** *Se figur 1 for hvilke spenner som er på selen din.*

3. **Juster selen for riktig passform.** Kontroller alle justerbare funksjoner på selen, inkludert spenner og justeringer. Plasser underbekkenstroppen og juster benstroppene, og juster deretter overkroppsstroppene. Alle selestropper skal ha en tettsittende, komfortabel passform.

   ☑ ***(Se avsnitt 3.7 for instruksjoner om justeringer).*** *Se figur 1 for hvilke justeringer som er på selen din.*

Figur 6A – Iføring av selen i veststil



3.5 **KONTROLL AV UTSTYR:** Bruk disse utstyrskontrollene for å bekrefte at selen er riktig installert. Se figur 7 for referanse.

☑ *Brukeren bør bekrefte med en annen opplært bruker at selen er riktig installert.*

A. Alle spenner og justeringer er sikre. Kontroller hver selestropp for å bekrefte at alle spennene er koblet til, og at alle justeringer er låst på plass.

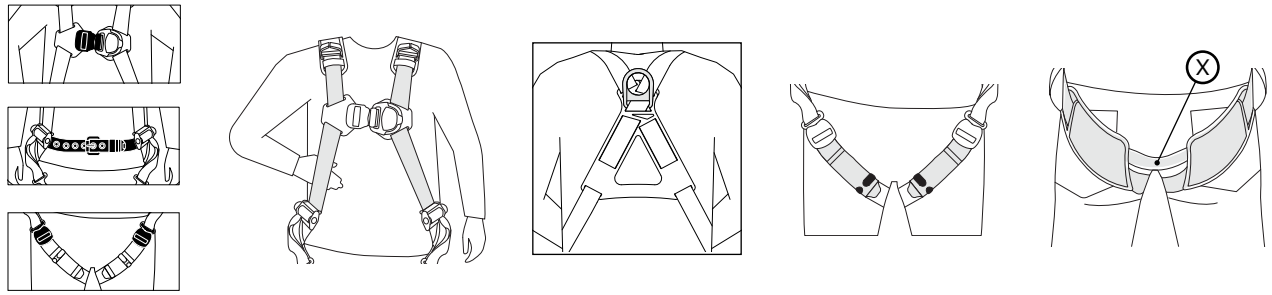
B. Alle selestropper skal ha en tettsittende, komfortabel passform. Kontroller passformen til selestroppene. Kontroller at stroppene ikke er vridde. Kontroller at underbekkenstroppen (X) er plassert rett under baken.

C. **Alle D-ringer og andre festeelementer er riktig plassert.** Kontroller at den bakre D-ringen, hvis den finnes, er plassert mellom skulderbladene.

D. **Alle selestropper er riktig oppbevart.** Sikre justeringsstropper med stroppholdere, der det finnes. Flytt alle holdere til stroppenden.

E. **Alle seleputer er bekvemme, hvis de finnes.** Skulderputer er langs øvre del av ryggen, og benputer er mot baken. Putene skal stort sett forbli på plass og ikke skli.

Figur 7 – kontroll av utstyr

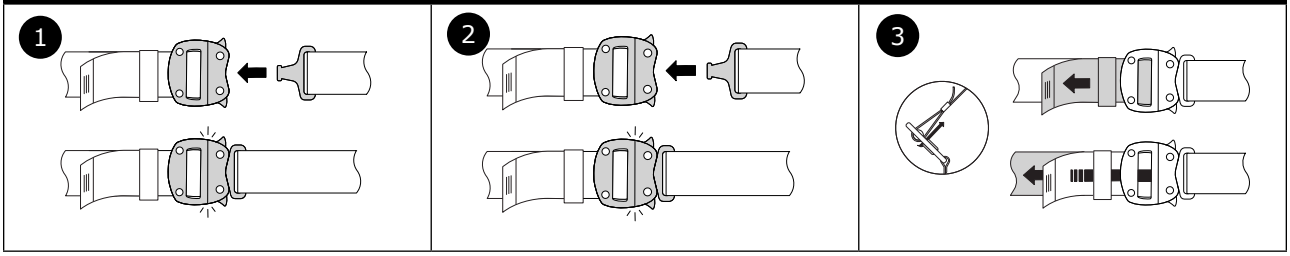


3.6 KOBLE TIL SPENNENE: 3M-seler er utstyrt med forskjellige spenner for å feste og justere selestropper. Se figur 8 for referanse. Se figur 1 for hvilke spennetyper som er på din sele.

A. HURTIGKOBLINGSSPENNER (FIGUR 8A)

1. **Koble inn:** Sett tappen inn i mottakeren. Du skal høre et klikk når spennen sikres.
2. **Koble fra:** Klem låsespakene på begge sider av mottakeren. Trekk tappen ut av mottakeren.
3. **Justering:** Vri og hold spennen 90 grader fra selestroppen. Trekk ned justeringsstroppen for å forkorte stroppene. Trekk spennen opp for å forlenge stroppene.

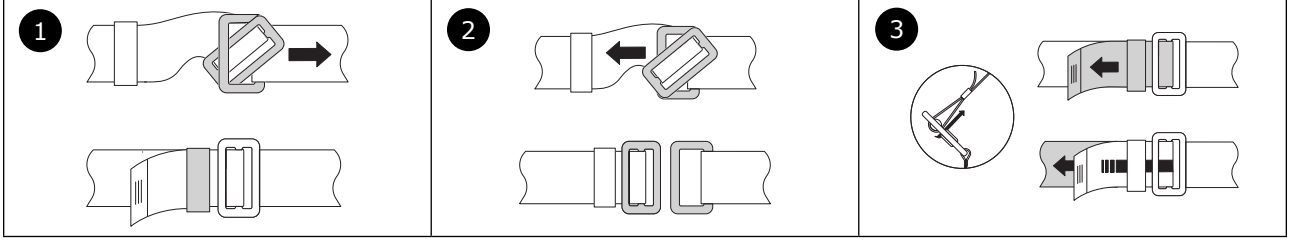
Figur 8A – hurtigkoblingsspenner



B. GJENNOMFØRINGSSPENNER (FIGUR 8B)

1. **Koble inn:** Sett inn hannspennen gjennom åpningen i hunnspennen. Stram selestroppen, slik at hannspennen er i flukt med hunnspennen.
2. **Koble fra:** Løsne selestroppen, slik at hannspennen løsner fra hunnspennen. Når den er løsnet, trekk hannspennen ut gjennom hunnspennen.
3. **Justering:** Vri og hold spennen 90 grader fra selestroppen. Trekk ned justeringsstroppen for å forkorte stroppene. Trekk spennen opp for å forlenge stroppene.

Figur 8B – gjennomføringsspenner

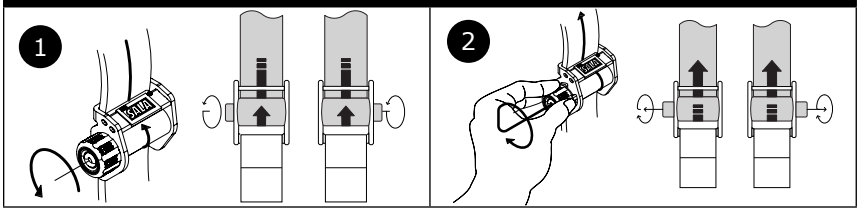


3.7 BRUKE JUSTERINGENE: 3M-seler er utstyrt med et par justeringer for tilpasning av skulderstroppene. Se figur 9 for referanse. Se figur 1 for hvilke justeringstyper som er på din sele.

A. REVOLVER-JUSTERINGER (FIGUR 9A)

1. **Stramme:** Drei sperrehjulet mot kroppen for å stramme.
2. **Løsne:** Trekk sperrehjulet ut og drei det deretter vekk fra kroppen for å løsne.

Figur 9A – revolver-justeringer



3.8 INSTALLERE EN SELEMONTERT SRD: Selemonterte SRD-er er festet direkte til seler ved bruk av et selegrensesnitt. Selegrensesnitt er en type tilkobling som er spesialdesignet for dette formålet. Generelt finnes det to typer selegrensesnitt: pinne og karabinkrok. Instruksjoner for hver stil er gitt nedenfor.

☑ *Instruksjonene kan variere avhengig av modell av selegrensesnitt. For mer informasjon om hvordan du bruker selegrensesnittet, se produsentens instruksjoner for selegrensesnittet eller for produktet det ble levert med.*

☑ *Ikke fjern bakplaten fra selen når du installerer en selemontert SRD.*

A. PINNE-GRENSESNITT: Selegrensesnitt med pinne inkluderer en låsepinne for å feste det til selen. Grensesnitt med pinne kan brukes med Single-SRD og Twin-SRD-formatene, avhengig av selegrensesnittet som brukes. Se figur 10A for referanse.

1. Trykk på begge låseknappene (A) foran på selegrensesnittet for å åpne. Mens du holder låseknappene nede, fjerner du låsepinnen (B) fra selegrensesnittet.
2. Tre låsepinnen (B) bak begge selestroppene (C), og fest stroppene mens du setter pinnen inn i selegrensesnittet igjen. Du skal høre et klikk når låsepinnene igjen er aktive.
3. Kontroller at selegrensesnittet er trygt og at begge selebåndene (C) fanges opp av selegrensesnittet.

B. KARABINKROK-GRENSESNITT: Karabinkrok-grensesnitt er karabinkroker som fungerer som selegrensesnitt. Karabinkrok-grensesnitt kan brukes med Single-SRD og Twin-SRD-formatene, selv om metodene vil variere litt. Se figur 10B for referanse. Den viser hvordan du installerer karabinkrok-grensesnittet ved å bruke et Twin-SRD-format.

1. Åpne porten (A) på karabinkroken. Skyv SRD (C) over den åpne armen (B) på karabinkroken. Skyv deretter SRD til motsatt side av karabinkroken.
2. Hold porten (A) til karabinkrok-grensesnittet åpen, og skyv deretter den åpne armen (B) bak og rundt begge selebåndene (D), for å fange stroppene innenfor karabinkrok-grensesnittet.
3. Tre den andre SRD-en (E) på den åpne armen (B) på karabinkrok-grensesnittet. Slipp deretter porten for å lukke og sikre karabinkrok-grensesnittet.
4. Kontroller at karabinkrok-grensesnittet er trygt og at begge selebåndene (D) fanges opp av grensesnittet.

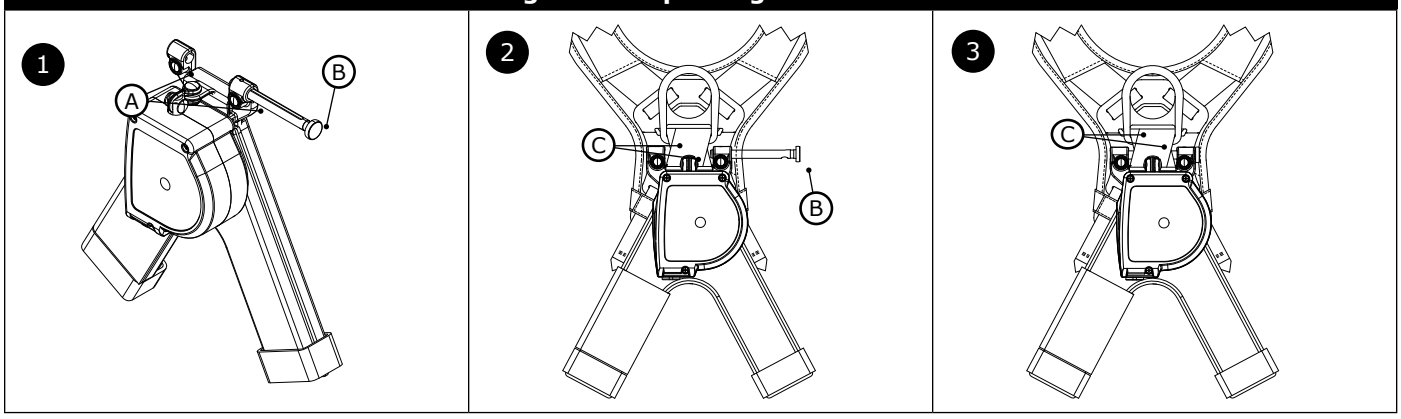
☑ *For Single-SRD-formater bør kun én SRD kobles til karabinkrok-grensesnittet. I dette formatet kan karabinkrok-grensesnittet sikres som forklart ovenfor, eller direkte til dorsal D-ring i stedet. Hvis du sikrer til dorsal D-ring, må du ikke fange selestroppene.*

Enkelte selemodeller som dekkes i denne instruksjonen, inkluderer tilleggsfunksjoner for sikring av selemonterte SRD-er. Se nedenfor for hvordan disse funksjonene skal brukes:

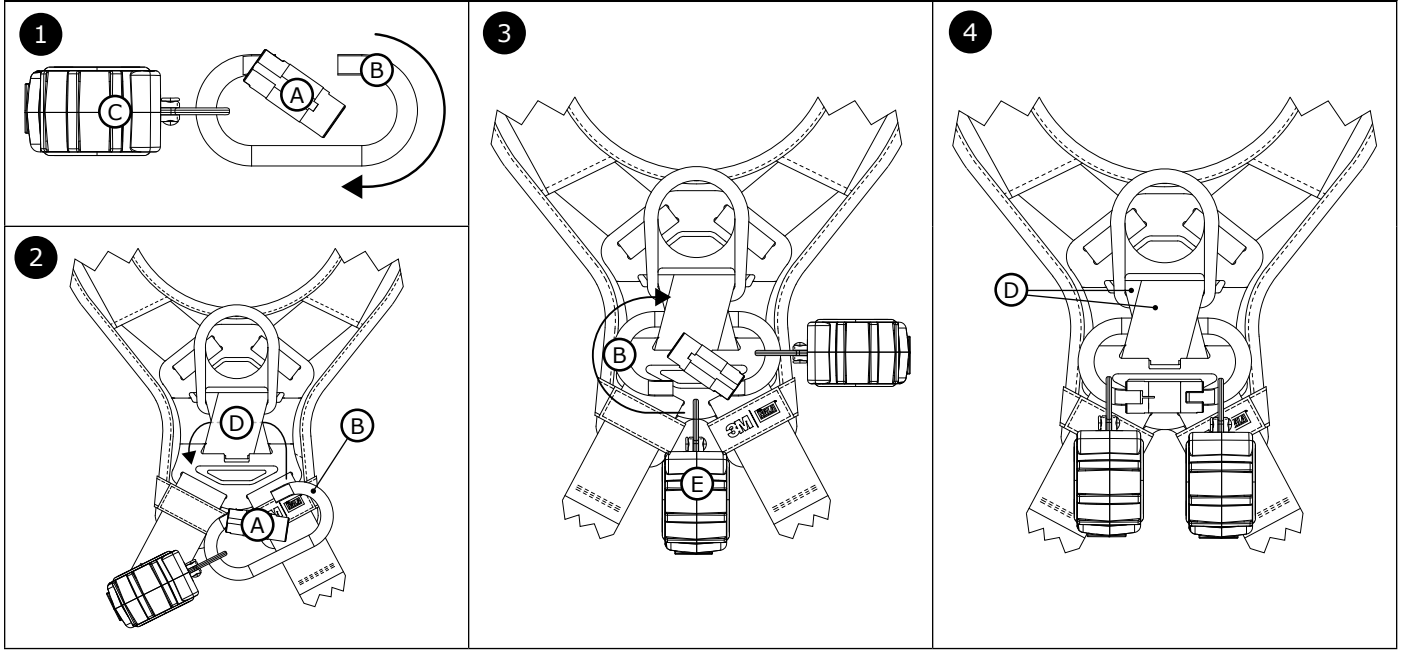
- **GRENSESNITTLØKKE:** Grensesnittløkken (X) er en del av bakplaten for enkelte selemodeller. Grensesnittløkken fungerer som et trygt tilkoblingspunkt for selegrensesnitt bak selestroppene. Se figur 10C for referanse. For å koble til grensesnittsløyfen skal brukeren føre selegrensesnittet eller låsepinnen gjennom grensesnittsløyfen som en del av åfange selestroppene.
- **SRD-ADAPTER:** Enkelte selemodeller inkluderer en ekstern SRD-adapter (Y) for å sikre selemonterte SRD-er. Se figur 1 for en liste over modeller med SRD-adaptere. Når de kobler til denne typen SRD-adapter, trenger ikke brukeren å fange selestroppene. I stedet bør brukeren rute selegrensesnittet direkte gjennom SRD-adapteren. Se figur 10D for referanse.

☑ *Kun selegrensesnitt med pinne kan brukes med SRD-adapteren. Brukeren bør føre selegrensesnittets låsepinne gjennom tilkoblingssløyfen til SRD-adapteren.*

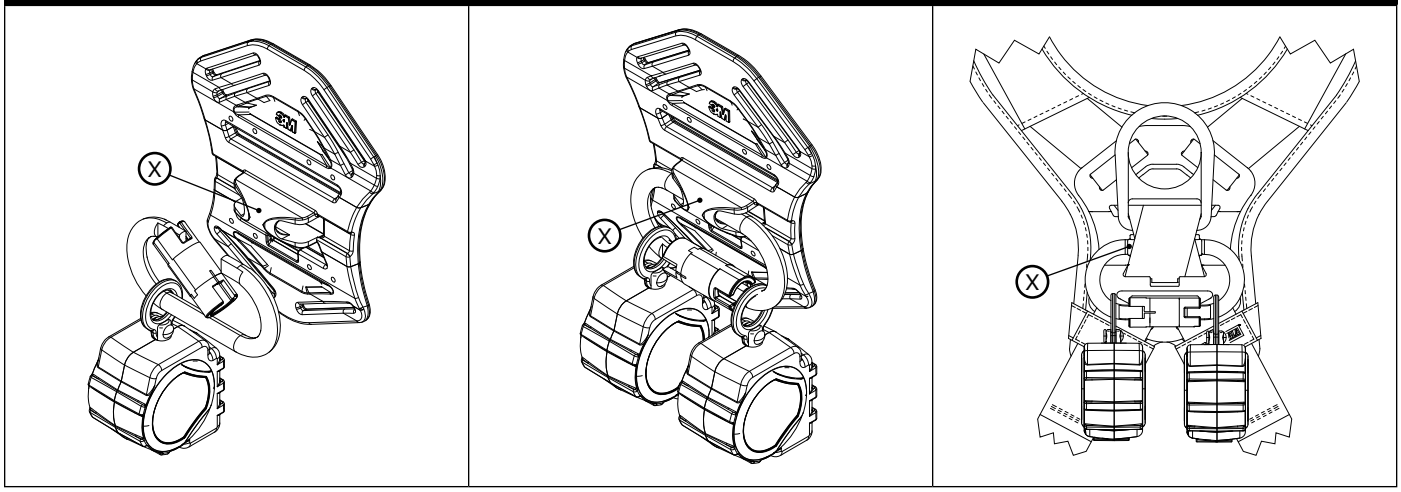
Figur 10A – pinne-grensesnitt



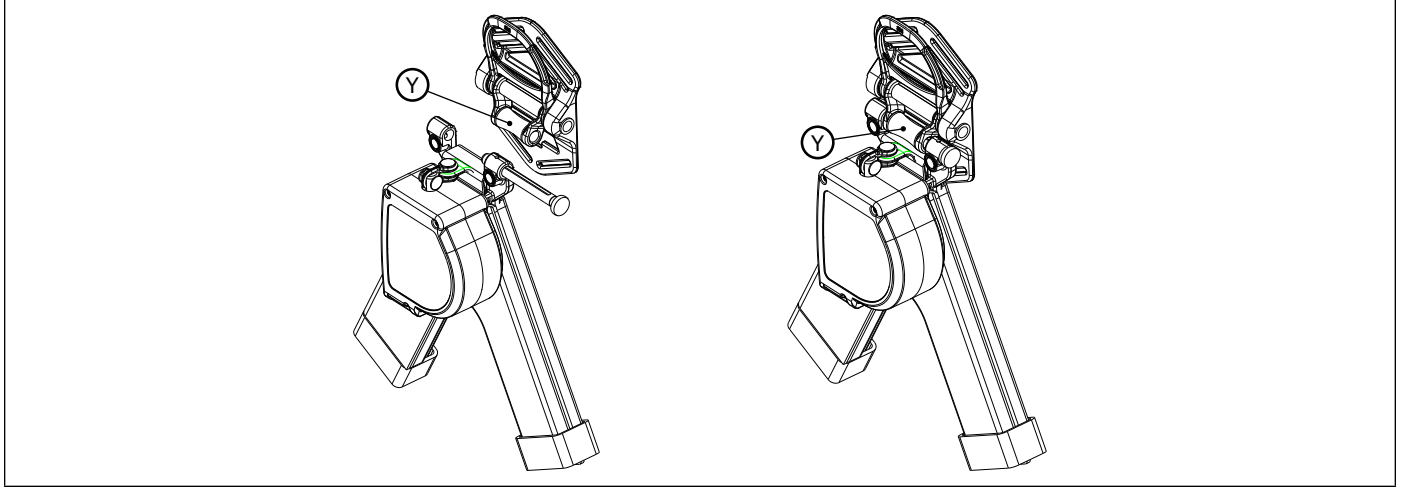
Figur 10B – karabinkrok-grensesnitt



Figur 10C – grensesnittløkke



Figur 10D – SRD-adapter

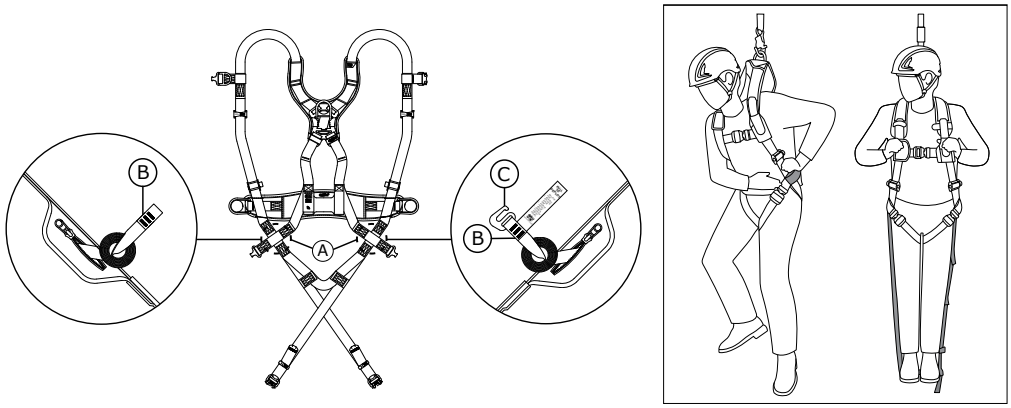


3.9 SLIK BRUKER DU AVLASTNINGSSTROPPENE: Figur 11 illustrerer bruk av avlastningsstroppene. I tilfelle et fall skal avlastningsstroppene brukes av den falne arbeideren for å lindre hengetraume. Slik bruker du avlastningsstroppene på selen:

1. Finn avlastningsstroppene (A) på selen. Avlastningsstroppene skal være plassert i et rom med glidelås foran, i nærheten av de to skjæringspunktene på benstroppene.

2. Bruk avlastningsstroppene ved å åpne glidelåslommene på sidene av rommet. Før stroppene (B) ut fra hvert rom til en lengde som er lang nok til at du kan stå på dem. Før de to stroppene sammen, og fest dem til hverandre ved hjelp av stroppkroken (C).
3. Forleng de tilkoblede stroppene etter behov for å lage en lengde bånd du kan stå på. Sett hælene på hver side av tilkoblingspunktet og stå rett. Dette skal overføre en betydelig mengde av vekten til brukerens føtter og redusere sannsynligheten for hengetraumer.

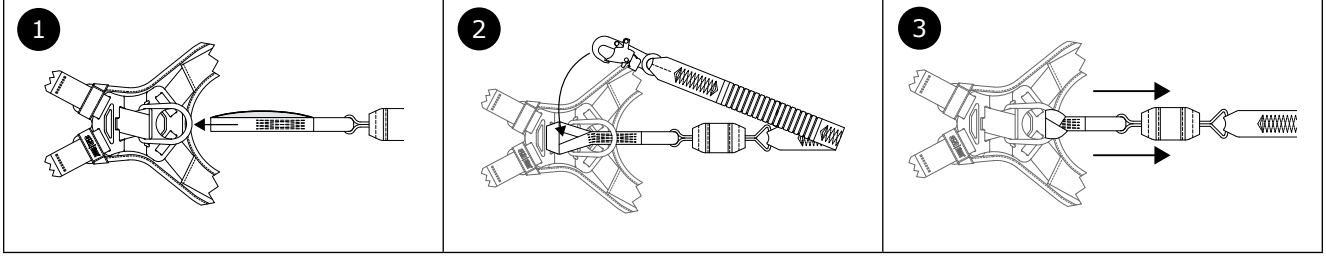
Figur 11 – Aktivering av avlastningsstroppene



3.10 SIKRING AV LINER MED STRUPESLØYFER: Noen linemodeller har strupesløyfer for tilkobling til seler. Strupesløyfer er sløyfer som er utformet for å strupe linen på en sele før den festes til et forankringspunkt. Se figur 12 for referanse. Slik sikrer du en line med en strupesløyfe:

1. Sett inn linens strupesløyfe gjennom ryggfesteelementet på selen. Dette kan være en D-ring eller en annen sløyfe som er en del av selen.
2. Sett inn forankringsenden av linen gjennom strupesløyfen slik at linen omslutter selefesteelementet.
3. Trekk linen gjennom til strupesløyfen spenner fast selefesteelementet.

Figur 12 – sikring av liner med strupesløyfer



3.11 KOBLE TIL SYSTEMKOMPONENTER: Etter å ha tatt på seg selen kan brukeren koble seg til fallsikringssystemet. Etterlev alle krav som er spesifisert i denne instruksjonen, og alle produsentens instruksjoner som følger med systemkomponentene. Se produktoversikten hvis du vil ha mer informasjon om systemets bruksområder.

4.0 BRUK

4.1 **FØR HVER BRUK:** Kontroller at arbeidsområdet ditt og fallbeskyttelsessystemet oppfyller alle kriterier som er definert i disse instruksjonene. Bekreft at en formell redningsplan er innført. Inspiser produktet i henhold til prosedyrene som er oppført i «*Inspeksjons- og vedlikeholdslogg*». Hvis inspeksjonen avslører en utrygg eller mangelfull tilstand, eller det er noen tvil om tilstanden for sikker bruk, må du fjerne produktet fra bruk øyeblikkelig. Merk systemet tydelig med «IKKE BRUK». Se del 5 for mer informasjon.

4.2 **TILKOBLING:** Ved bruk av en krok for tilkobling til en forankring eller ved sammenkobling av systemets komponenter, påse at utrulling ikke kan forekomme. En utrulling skjer når en forstyrrelse mellom kroken og det den hektes i får krokens kjeve til å åpne og slippe. Selvlåsende kroker eller karabinkroker bør brukes for å redusere muligheten for utrulling. Ikke bruk kroker eller koblinger som ikke lukker seg helt over festegjenstanden. Se instruksjonene fra produsenten av delsystemet for mer informasjon om tilkoblinger.

5.0 INSPEKSJON

☑ *Etter at utstyret er blitt fjernet fra bruk, kan det ikke brukes igjen før en kompetent person bekrefter skriftlig at det er akseptabelt å gjøre det.*

5.1 **INSPEKSJONSINTERVALLER:** Produktet skal kontrolleres av brukeren før hver bruk, og i tillegg av en annen kompetent person enn brukeren, i intervaller som ikke overskrider ett år. Utstyr som brukes hyppigere og under tøffere forhold kan kreve en reduksjon av intervallet mellom inspeksjoner av kompetent person. Intervallet mellom disse inspeksjonene skal bestemmes av den kompetente personen i henhold til de spesifikke forholdene på arbeidsplassen.

5.2 **PROSEDYRER FOR INSPEKSJON:** Inspiser dette produktet i henhold til prosedyrene som er oppført i *inspeksjons- og vedlikeholdsloggen*. Eieren av dette utstyret skal opprettholde dokumentasjonen for hver inspeksjon. En inspeksjons- og vedlikeholdslogg skal plasseres i nærheten av produktet eller på annen måte være lett tilgjengelig for brukere. Det anbefales at dette produktet merkes med datoen for neste eller siste inspeksjon.

5.3 **DEFEKTER:** Hvis produktet ikke kan returneres til bruk på grunn av eksisterende defekt eller usikker tilstand, må produktet enten destrueres eller sendes til 3M for bytte.

5.4 **PRODUKTLEVETID:** Den funksjonelle levetiden til produktet avhenger av arbeidstilstander og vedlikehold. Så lenge produktet oppfyller inspeksjonskriteriene, kan det brukes i opptil maksimalt ti år.

6.0 VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG REPARASJON

☑ *Utstyr som har behov for vedlikehold eller som er planlagt for vedlikehold, skal merkes «IKKE BRUK». Disse utstyrskodene skal ikke fjernes før vedlikehold er utført.*

☑ *Ikke rengjør eller desinfiser produktet på annen måte enn beskrevet i de følgende rengjøringsinstruksjonene. Andre metoder kan ha negative effekter på produktet eller brukeren.*

6.1 **RENGJØRING:** 3M-produktet må rengjøres i samsvar med 3Ms instruksjoner. Produktet skal rengjøres ved å vaske det med et mildt, blekemiddelfritt vaskemiddel og deretter skylle med rent vann. Etter vask skal produktet henges opp og lufttørkes. Vann som brukes til rengjøring, og temperaturer som brukes til lufttørking, må aldri overstige 54,4 °C°(130 °F). Hvis du vil ha mer informasjon, kan du gå til den tekniske meldingen på nettstedet vårt: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Hvis du har spørsmål om rengjøringsprosedyrer, kan du kontakte 3Ms tekniske tjenester.*

6.2 **AVHENDING:** Kutt selebåndene eller på annen måte gjør selen ubrukelig før du produktet kastes på riktig måte.

6.3 **REPARASJON:** Dette produktet kan ikke repareres. Ikke prøv å reparere dette produktet.

6.4 **OPPBEVARING OG TRANSPORT:** Produktet må oppbevares og transporteres i et kjølig, tørt og rent miljø som ikke er utsatt for direkte sollys. Unngå områder hvor det kan finnes gasser fra kjemikalier. Gjennomfør en grundig inspeksjon av komponenter etter langvarig lagring.

☑ *Det anbefales at brukeren begrenser produktets eksponering for UV-lys. Langvarig eksponering for UV-lys kan føre til at båndmaterialet brytes ned raskere.*

7.0 ETIKETTER og MERKER

7.1 **ETIKETTER:** Figur 14 illustrerer etiketter på produktet. Alle etikettene må være synlige og fullt leselige. Informasjonen på hver etikett er som følger:

☑ *Etikettbilder er ment å være representative. Se produktetikettene dine for spesifikk informasjon.*

A	Ⓐ Kroppsselebånd i polyester. Ⓑ Kapasitet: Én person, maks. 140 kg (310 lb.) Ⓒ Ikke fjern etiketten. Ⓓ Laget i Slovakia Ⓔ *Advarsel:* Kapasiteten til denne eller andre systemkomponenter må ikke overskrides. Kapasitet er den kombinerte vekten som komponenten er designet for. Kombinert vekt omfatter brukerens kroppsvekt, klær, verktøy og andre gjenstander som brukeren har på seg. Kontakt 3M for mer informasjon. Ⓕ Produsentens instrukser må leses og forstås før bruk. Instruksjonene som følger med dette produktet på forsendelsestidspunktet må følges. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall. Kontakt 3M ved behov for en bruksanvisning. Inspiseres hver gang før bruk. Må ikke brukes dersom produktet er slitt eller skadet. Denne kroppsselen er beregnet på å stoppe de fleste tilfeller av alvorlig fritt fall. Komponenter som er blitt belastet som følge av fall eller støtkrefter må umiddelbart tas ut av bruk og destrueres. Ved tilkobling må kun selvlåsende koblinger brukes. Kroken og D-ringen må være kompatible når det gjelder størrelse, form og styrke. Dette produktet er ikke tungt antennelig eller varmebestandig. Reparasjoner skal kun utføres av 3M. Modifisering eller feil bruk av utstyret ugyldiggjør garantien.
B	Ⓐ Serienummer Ⓑ Produksjonsmåned Ⓒ Produksjonsår Ⓓ Batchnummer Ⓔ Modellnummer Ⓕ Europeisk standard Ⓖ Les instruksjonene Ⓗ CE-merking Ⓘ Nummeret til kontrollorganet som utfører typesamsvar Ⓙ Inspeksjonslogginitialer Ⓚ Inspeksjonsloggdato Ⓛ Selestørrelse
C	1) Ryggfeste er for fallsikring, reisesikring eller redning. 2) Sternalfeste er for fallsikring, reisesikring eller redning. 3) Skulderfester er for redning eller innreise/henting. 4) Hoftefester er for arbeidsplassering eller reisesikring. 5) Frontfeste er for arbeidsplassering, reisesikring eller redning. 6) Bakre midjefeste er for reisesikring. Ⓐ SE BRUKERINSTRUKSJONER FOR FLERE DETALJER

8.0 RFID-BRIKKE

8.1 **STED:** 3M-produkter som dekkes i denne brukerinstruksjonene, er utstyrt med en brikke for radiofrekvensidentifisering (RFID). RFID-merker kan brukes sammen med en RFID-merkeskanner for å registrere resultater av produktinspeksjon. Se figur 13 for hvor RFID-brikken er plassert.

8.2 **AVHENDING:** Før avhending av dette produktet må du fjerne RFID-brikken og kaste/gjenvinne den i samsvar med lokale bestemmelser. Hvis du vil ha mer informasjon om hvordan du fjerner RFID-brikken, kan du se koblingen til nettstedet nedenfor.

	Ikke kast produktet som vanlig, usortert avfall. Symbolet som viser en søppeldunk med kryss over, indikerer at alt EEE (elektrisk og elektronisk utstyr) må avhendes i henhold til lokale lover og regler, gjennom de tilgjengelige retur- og innsamlingssystemene. Ta kontakt med forhandleren eller den lokale 3M-representanten for mer informasjon.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du gå til nettstedet vårt: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

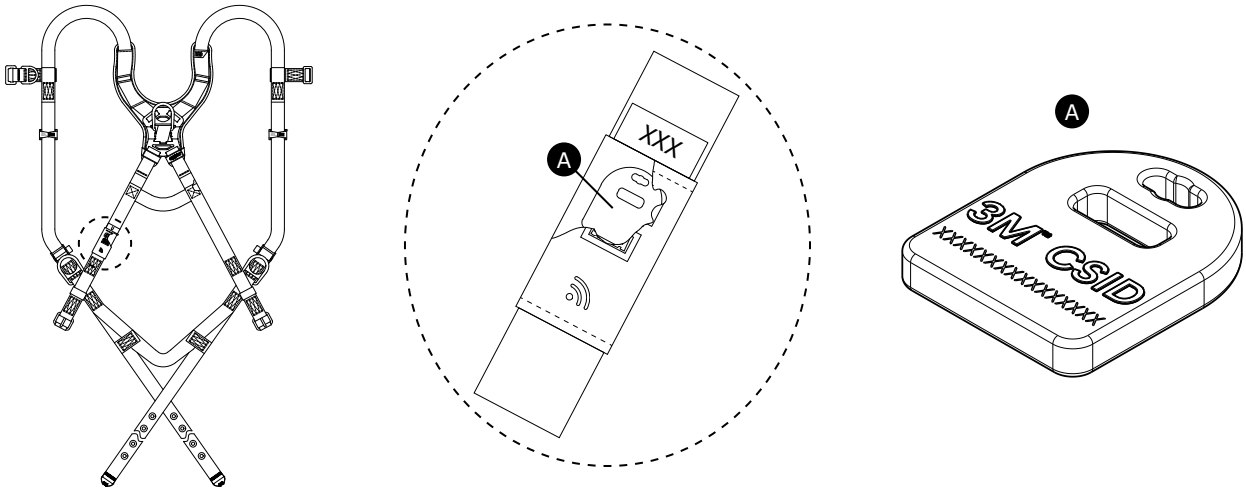
9.0 ORDLISTE

9.1 **DEFINISJONER:** Følgende begreper og definisjoner brukes i disse instruksjonene.

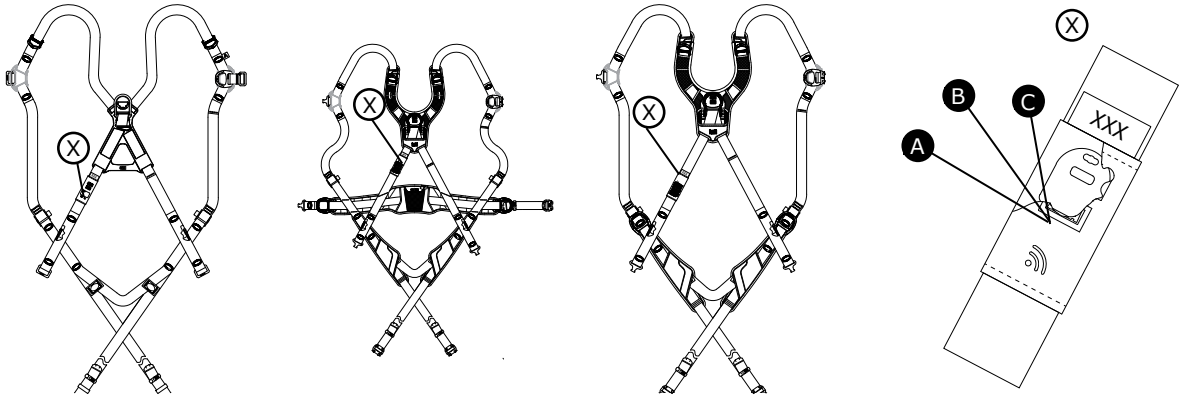
☑ *Besøk nettstedet vårt for en omfattende liste over termer og definisjoner: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **AUTORISERT PERSON:** En person som er utnevnt av arbeidsgiver til å utføre oppgaver på stedet hvor personen vil være utsatt for fallfare.
- **KOMPETENT PERSON:** En person som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske, risikable eller farlige for ansatte, og som har myndighet til å utbedre eller fjerne dem.
- **FALLSIKRINGSSYSTEM:** En samling med fallsikringsutstyr som er satt sammen for å beskytte brukeren i tilfelle fall.
- **KVALIFISERT PERSON:** En person med en anerkjent utdannelse, sertifisering eller profesjonell anseelse, eller som ved sin omfattende kunnskap, opplæring og erfaring har vist evne til å løse problemer knyttet til fallsikrings- og redningssystemer, i den grad det kreves av gjeldende nasjonale, regionale og lokale forskrifter.
- **REDNINGSSYSTEM:** Fallsikringsutstyr er utstyr som er konfigurert for å ta en person bort fra farer og til et trygt sted. Ikke noen grad av fritt fall er tillatt.
- **REDNINGSMANN:** En person som bruker redningssystemet til å utføre en assistert redningsaksjon.
- **BEGRENSNINGSSYSTEM:** En samling av fallsikringsutstyr som er satt sammen for å hindre at brukeren når en fallfare. Ikke noen grad av fritt fall er tillatt.
- **BRUKER:** En person som utfører aktiviteter mens de er beskyttet av et fallsikringssystem.
- **ARBEIDSPOSISJONERINGSSYSTEM:** En samling av fallbeskyttelsesutstyr som er konfigurert for å støtte en bruker i en arbeidsstilling.

Figur 13 – Plassering av RFID-brikke



Figur 14 – Produktetiketter



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

A
B
C
D

⚠ WARNING

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

E

F **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS ITEMS SUBJECTED TO FALL ARRES* OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE	
G = EN358: 2018	H = EN361: 2002
I = EN1497: 2007	J = EN813: 2008
K = EN355: 2002	L = Spec. WIND

G

ⒽⒾ CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

Ⓛ **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
C B	D	E	F

INSPECTION LOG — Ⓐ SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL Ⓙ									
DATE Ⓚ									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C

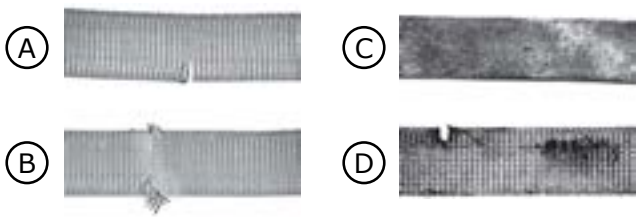


1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

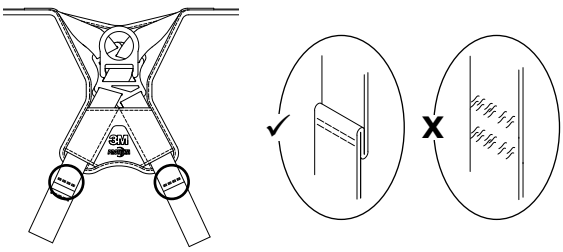
SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS Ⓐ

Table 2 – Inspeksjons- og vedlikeholdslogg					
Modellnummer (serienummer):					
Kjøpsdato:			**Dato for førstegangsbruk:**		
...					
☑ *Dette produktet må inspiseres av brukeren før hver bruk. I tillegg må en annen kompetent person enn brukeren inspisere dette utstyret minst én gang i året.*					
...					
Komponent	**Prosedyrer for inspeksjon**			**Inspeksjonsresultat**	
				Bestått	**Ikke bestått**
Seleutstyr (Tabell 1)	Inspiser alt seleutstyr for skade, inkludert alle festeelementer, spenner, justeringselementer og andre elementer. Ingen av disse elementene kan være skadet, ødelagt eller vridd. Alle elementene må også være fri for skarpe og slipende kanter, sprekker, slitte deler og korrosjon. PVC-belagt utstyr må være uten kutt, revner, slitasje, hull osv. i belegget for å sikre ikke-konduktivitet. Se til at spenner og justeringer fungerer problemfritt.			☐	☐
Veving og sømmer (figur 15)	Inspiser selens bånd på alle områder. Alt båndmateriale må være fritt for kutt (A), slitasje (B), kraftig tilsmussing (C) og brennmerker fra sveising (D). Kontroller for rifter, slitasje, mugg, brannskader, misfarging og brutte fibre. Se etter sting som er dratt ut eller skåret over. Ødelagte sting kan indikere at selen harvært utsatt for støtbelastning og ikke kan brukes mer.			☐	☐
Sydde støtindikatorer (figur 16)	Kontroller at alle effektindikatorer er intakte. Støtindikatorene er deler av båndet som er lappet tilbake på seg selv og sikret med et bestemt stingmønster. Dette stingmønsteret er utformet for å frigis når selen stopper et fall eller utsettes for tilsvarende kraft. Hvis en støtindikator har blitt aktivert (indikert), må selen tas ut av bruk og ødelegges.			☐	☐
Merking (Figur 14)	Alle etikettene er på plass og leselige.			☐	☐
Fallsikringsutstyr	Ekstra fallsikringsutstyr som brukes sammen med produktet, er installert og inspisert i henhold til produsentens instruksjoner.			☐	☐
...					
☑ *Hvis produktet mislykkes i en inspeksjonsprosedyre, mislykkes produktet i den generelle inspeksjonen. Hvis produktet ikke blir inspisert, må det tas ut av drift umiddelbart. Merk produktet tydelig med «IKKE BRUK». Se del 5 for mer informasjon.*					
...					
Inspeksjonstype:	☐ Bruker	☐ Kompetent person	**Samlet inspeksjonsresultat:**	☐ Bestått	☐ Ikke bestått
Inspisert av:			**Inspeksjonsdato:**		
Signatur:			**Neste inspeksjon innen:**		
...					
Ytterligere merknader:					

Figur 15 – Netting



Figur 16 – Støtindikatorer



Fall Protection

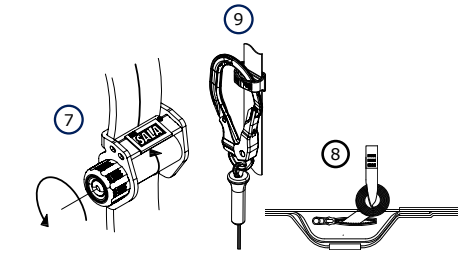
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Badanie typu UE i zgodność z typem	**Typ brytyjski kontrola i Kontrola produkcji**	**Rozporządzenie (UE) 2016/425 i rozporządzenie 2016/425 dotyczące środków ochrony indywidualnej, zmienione pod kątem stosowania w Wielkiej Brytanii**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

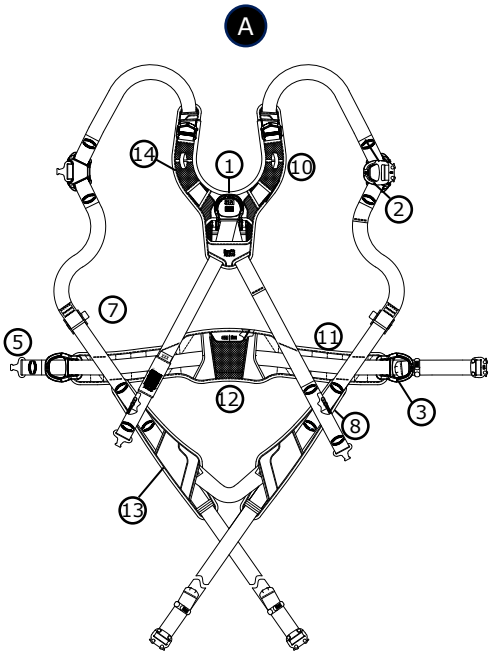
3M™ DBI-SALA®
SERIA XE
SZELKI BEZPIECZEŃSTWA

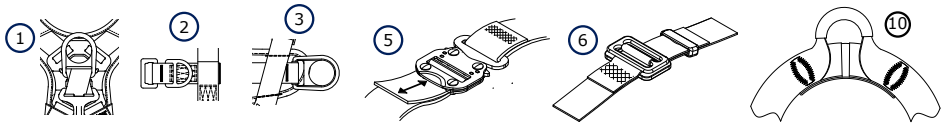
INSTRUKCJA OBSŁUGI
5908092 Wer. D

☑ *Kody produktów znajdują się w tabeli 1. Więcej informacji znajduje się w „Tabela 1 – specyfikacje produktów”.*

Rysunek 1 — Ogólne informacje o produkcie

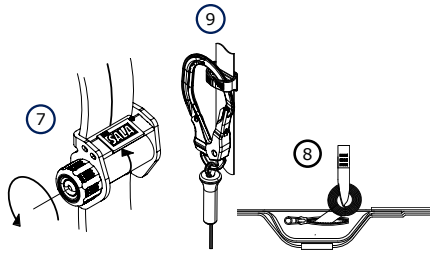


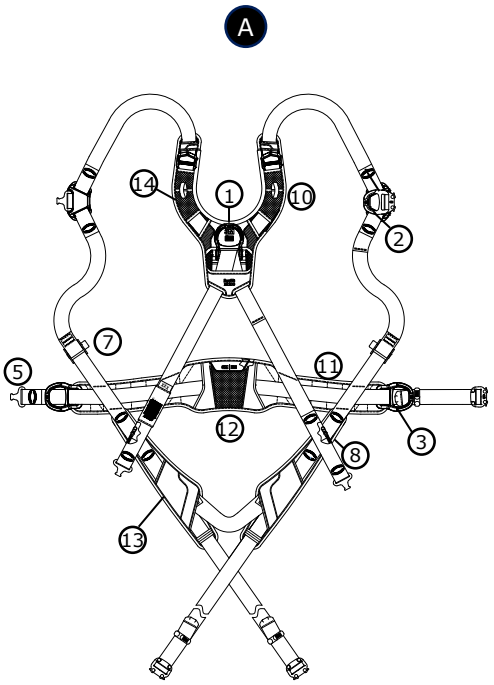
Styl szelek	Model szelek	1 Grzbietowe	2 Mostkowe	3 Biodrowe	4 Przednia	5 Szybkozłączka	6 Przelotowe	7 Revolver	8 Pasy urazowe	9 Element przytrzymujący linki bezpieczeństwa	10 Pętla ratunkowa	11 Pas	12 Biodrowe	13 Nogi	14 Plecy i ramiona
		Elementy mocowania				Klamry i regulatory			Inne elementy				Poduszki		
	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
A	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



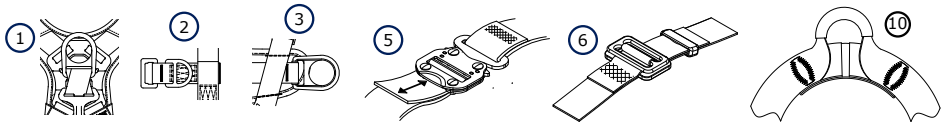
© 3M 2025

Rysunek 1 — Ogólne informacje o produkcie





Styl szelek	Model szelek	① Grzbietowe	② Mostkowe	③ Biodrowe	④ Przednia	⑤ Szybkozłączka	⑥ Przelotowe	⑦ Revolver	⑧ Pasy urazowe	⑨ Element przytrzymujący linki bezpieczeństwa	⑩ Pętla ratunkowa	⑪ Pas	⑫ Biodrowe	⑬ Nogi	⑭ Plecy i ramiona
		Elementy mocowania				Klamry i regulatory			Inne elementy				Poduszki		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



INDEKS

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PL

Przed użyciem produktu należy przeczytać ze zrozumieniem oraz zastosować wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. ZIGNOROWANIE TEGO WYMAGANIA MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI URAZAMI CIAŁA LUB ŚMIERCIĄ.

Niniejszą instrukcję należy udostępnić użytkownikowi sprzętu. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przeznaczenie:

Ten produkt jest używany jako część kompletnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem.

Wykorzystywanie produktu w jakimkolwiek innym celu, m.in. w celach rekreacyjnych, do przenoszenia ładunków lub podczas uprawiania sportu oraz we wszelkich innych celach nieopisanych w niniejszej instrukcji nie jest zatwierdzone przez firmę 3M i może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią.

Ten produkt może być wykorzystywany wyłącznie przez przeszkolonych użytkowników w miejscu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt jest używany jako część kompletnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Wszyscy użytkownicy muszą zostać w pełni przeszkoleni w zakresie bezpiecznego montażu i obsługi kompletnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem. **Nieprawidłowe użytkowanie produktu może prowadzić do poważnych urazów ciała lub śmierci.** W celu prawidłowego doboru, obsługi, montażu, konserwacji i serwisowania należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i zaleceniami producenta. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze swoim przełożonym lub z działem pomocy technicznej firmy 3M.

- **Aby ograniczyć ryzyko związane z używaniem szelek bezpieczeństwa, które może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią:**
  - Należy sprawdzić produkt przed każdym użyciem i po każdym upadku, zgodnie z procedurami określonymi w niniejszej instrukcji.
  - Jeżeli przegląd wykaże, że urządzenie jest wadliwe lub nie zapewnia bezpiecznej pracy, należy je natychmiast wycofać z eksploatacji i umieścić na nim oznaczenie „NIE UŻYWAĆ”. Zniszczyć lub naprawić produkt zgodnie z niniejszą instrukcją.
  - Każdy produkt, który został użyty do zahamowania upadku bądź został poddany działaniu siły uderzenia, musi zostać natychmiast wycofany z eksploatacji. Zniszczyć lub naprawić produkt zgodnie z niniejszą instrukcją.
  - Należy upewnić się, że systemy zabezpieczenia przed upadkiem złożone z elementów różnych producentów są kompatybilne i spełniają wszystkie obowiązujące przepisy, normy lub wymagania dotyczące ochrony przed upadkiem. Przed użyciem tych systemów należy zawsze skonsultować się z osobą kompetentną lub osobą wykwalifikowaną.
  - Upewnić się, że lina asekuracyjna nie stwarza żadnego zagrożenia, w tym: zaplątanie się użytkowników, innych pracowników, poruszających się maszyn ani innych otaczających obiektów lub uderzenie przez przedmioty znajdujące się nad głową, które mogą spaść na linę asekuracyjną lub użytkowników.
  - Nie skręcać, nie wiązać, nie plątać ani nie dopuszczać luzu liny asekuracyjnej.
  - Nie skręcać, nie wiązać ani nie zawiązywać węzłów na produkcie.
  - Nie przekraczać maksymalnej dozwolonej liczby użytkowników podanej w instrukcji.
  - Upewnić się, że szelki są odpowiednio dopasowane, wyregulowane, założone i noszone zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
  - Upewnić się, że produkt jest prawidłowo skonfigurowany i zamontowany w celu zapewnienia bezpiecznego działania, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
  - Należy zachować ostrożność podczas montażu, używania i przenoszenia produktu, ponieważ ruchome części mogą powodować powstawanie punktów przycięcia.

- **Aby ograniczyć ryzyko związane z pracą na wysokości, które może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią:**
  - Zdrowie i kondycja fizyczna użytkownika muszą umożliwiać bezpieczną pracę na wysokości i wytrzymanie wszystkich sił działających na ciało podczas hamowaniem upadku. W razie pytań dotyczących możliwości korzystania z tego sprzętu należy skonsultować się z lekarzem.
  - Nigdy nie wolno przekraczać dopuszczalnego udźwigu sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem.
  - Nigdy nie wolno przekraczać maksymalnego dystansu swobodnego upadku danego sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem.
  - Nie wolno używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem, który nie przeszedł pomyślnie przeglądu okresowego, ani w przypadku wątpliwości dotyczących korzystania lub przydatności sprzętu w danym zastosowaniu. W razie pytań należy kontaktować się z działem pomocy technicznej firmy 3M.
  - Niektóre połączenia podsystemów i elementów mogą niekorzystnie wpływać na działanie tego sprzętu. Stosować wyłącznie kompatybilne rodzaje połączeń. Przed zastosowaniem tego sprzętu w połączeniu z elementami lub podsystemami innymi niż opisane w instrukcji użytkowania należy skonsultować się z działem pomocy technicznej firmy 3M.
  - Należy stosować zwiększone środki ostrożności podczas pracy w pobliżu ruchomego sprzętu, źródeł zagrożeń elektrycznych, skrajnych temperatur, zagrożeń chemicznych, zagrożenia wybuchem lub toksycznych gazów, ostrych krawędzi, powierzchni ściernych lub pod obiektami znajdującymi się nad użytkownikiem, które mogą spaść na użytkownika lub na sprzęt zabezpieczający przed upadkiem.
  - Upewnić się, że użytkowanie produktu jest dostosowane do zagrożeń występujących w środowisku pracy.
  - Należy zapewnić wystarczającą wolną przestrzeń podczas upadku, prowadząc prace na wysokości.
  - Nigdy nie wolno modyfikować ani przerabiać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem. Sprzęt firmy 3M może być naprawiany tylko przez firmę 3M lub podmioty upoważnione przez nią na piśmie.
  - Przed użyciem sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem należy upewnić się, że sporządzono pisemny plan ratunkowy umożliwiający podjęcie szybkiej akcji ratunkowej w razie upadku.
  - Jeśli dojdzie do upadku, poszkodowanemu pracownikowi należy niezwłocznie zapewnić pomoc medyczną.
  - Należy używać szelek bezpieczeństwa tylko do zastosowań związanych z zabezpieczeniem przed upadkiem z wysokości. Nie stosować pasów asekuracyjnych.
  - Należy minimalizować zagrożenie upadkiem wahadłowym, pracując tak bezpośrednio poniżej punktu kotwiczenia, jak to tylko możliwe.
  - Podczas szkolenia z użyciem produktu musi być zapewniony dodatkowy system zabezpieczenia przed upadkiem. Osoby szkolone nie mogą być narażone na niezamierzone ryzyko upadku.
  - Zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej podczas montażu, użytkowania lub przeglądu produktu.
  - Nigdy nie należy pracować poniżej zawieszonego ładunku lub pracownika.
  - Zawsze utrzymywać pełne zakotwiczenie.

☑ *Należy zawsze pamiętać, aby korzystać z najnowszej wersji instrukcji obsługi firmy 3M. Zaktualizowane instrukcje obsługi można uzyskać na stronie internetowej www.3m.com/userinstructions lub kontaktując się z działem pomocy technicznej firmy 3M.*

OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE:

Rysunek 1 przedstawia dostępne modele szelek. Modele szelek są definiowane przez ich ogólną budowę i dostępne funkcje.

Tabela 1 prezentuje wszystkie funkcje dostępne w modelach szelek objętych tą instrukcją. „Elementy mocujące" służą jako punkty zaczepienia do zabezpieczenia podsystemu łączącego. „Klamry i regulatory" umożliwiają zabezpieczenie i regulację szelek w celu uzyskania odpowiedniego dopasowania. „Inne elementy" obejmują różne funkcje, które służą różnym celom. „Poduszki" pomagają zapewnić wygodę szelek.

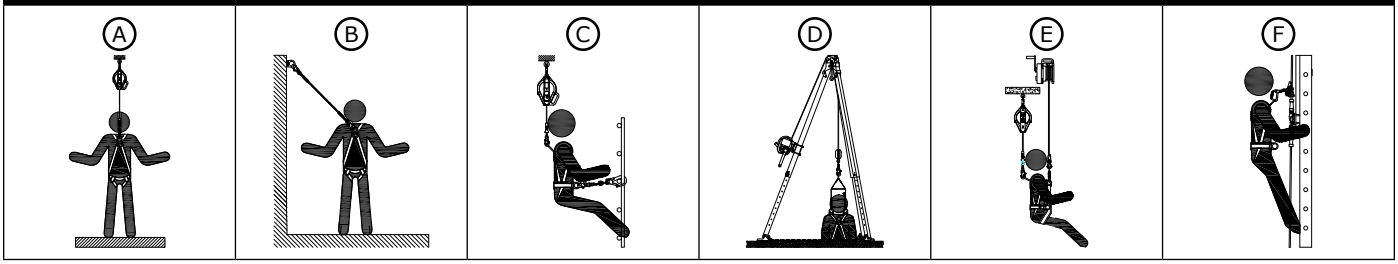
Więcej informacji o danych technicznych elementów można znaleźć w Tabeli 1.

Rodzaje szelek

Oznaczenia na Rysunku 1	**Sposób zakładania szelek**
A	Szelki bezpieczeństwa

Na rysunku 1 „styl szelek" grupuje modele według ogólnej budowy, a „model szelek" porządkuje modele według ich cech. „Styl" szelek umożliwia określenie, jak ją zakładać. „Model" umożliwia określenie cech szelek.

Rysunek 2 — Zastosowania systemu



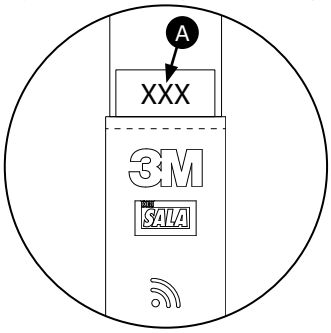
Zastosowania systemu

Szelki bezpieczeństwa mogą być używane do różnych zastosowań systemowych. Rysunek 2 ilustruje aplikacje dostępne dla szelek objętych niniejszą instrukcją. Dostępność konkretnego zastosowania zależy od elementów mocujących znajdujących się na Twoich szelkach, jak opisano poniżej. Jeśli Twoje szelki mają jeden z elementów mocujących określonych dla aplikacji, może użyć tego elementu do tego zastosowania.

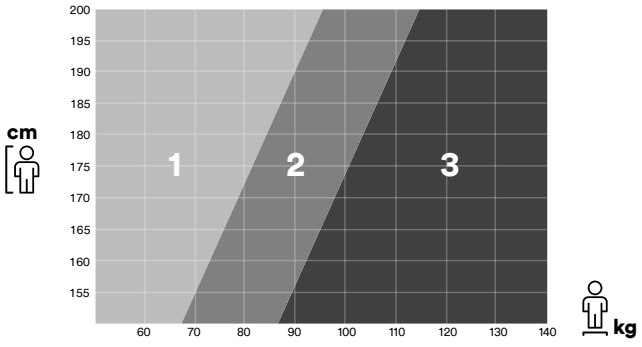
	Typ aplikacji	**Elementy mocowania**
Ⓐ	Zabezpieczenie przed upadkiem	Grzbietowe, mostkowe, przednie
Ⓑ	Ograniczanie ruchu	Grzbietowe, mostkowe, przednie, biodrowe, tył talii
Ⓒ	Ustalanie pozycji podczas pracy	Przednie, biodrowe
Ⓓ	Wyciąg	Grzbietowy, mostkowy, przedni, naramienny
Ⓔ	Kontrolowane opuszczanie	Grzbietowe, mostkowe, przednie
Ⓕ	Wspinaczka	Grzbietowa, mostkowa

Dostępne rozmiary szelek

Rysunek 1 organizuje modele szelek w grupy na podstawie cech. Wszystkie modele szelek w tej samej grupie będą zawierały te same funkcje, ale będą się różnić pod względem rozmiarów. Aby określić rozmiar szelek, zapoznaj się z etykietami produktów. Przykładowa etykieta (A) jest pokazana poniżej. Kody rozmiarów są określone w legendzie „Kody rozmiarów produktu".



Kody rozmiaru produktu	**Rozmiar pasa asekuracyjnego**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Kody rozmiaru produktu

Nośność szelek

Użytkownik tych szelek bezpieczeństwa musi mieć łączną wagę (łącznie z odzieżą, narzędziami itp.) spełniającą wymagania określone przez odpowiednią normę lub rozporządzenie. Zawsze upewnij się, że szelki bezpieczeństwa są dopasowane do użytkownika.

CE	Do 140 kg (310 lb)
UKCA	Do 140 kg (310 lb)

☑ *Przed użyciem sprzętu należy zapisać dane produktu zawarte na etykiecie identyfikacyjnej w Dzienniku przeglądów i konserwacji zamieszczonym na końcu niniejszej instrukcji.*

Tabela 1 — Dane techniczne produktu

Dane techniczne systemu	
Normy:	Każdy produkt jest certyfikowany według lub zgodny z właściwymi normami i przepisami wskazanymi na rysunku 1. Jeśli żadne normy nie zostały określone na rysunku 1, zastosowanie mają wszystkie normy i przepisy wymienione na okładce.

Specyfikacja WIND	Modele szelek bezpieczeństwa 1112741, 1112742, 112743 mają dwa elementy mocujące na biodrach używane do pozycjonowania, bez podparcia pleców.

Dane techniczne elementów

Kategoria na Rysunku 1	Oznaczenia na Rysunku 1	Opis	Materiały
Elementy mocowania	①	Grzbietowa klamra typu D	Stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 22,2 kN (5000 lbf)
	②	Mostkowa klamra typu D	Stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 22,2 kN (5000 lbf)
	③	Biodrowe klamry typu D	Stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 22,2 kN (5000 lbf)
	④	Przednie klamry typu „D-ring”	Stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 22,2 kN (5000 lbf)
Klamry i regulatory	⑤	Klamry Quick Connect	Stal, stal nierdzewna i stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 18 kN (4000 lbf)
	⑥	Klamry przelotowe	Stal stopowa – wytrzymałość na rozciąganie: 18 kN (4 000 lbf)
	⑦	Regulatory klamer Revolver	Stop aluminium, stal nierdzewna, stal stopowa i nylon — wytrzymałość na rozciąganie 18 kN (4000 lbf)
Inne elementy	⑧	Pasy urazowe	Taśma poliestrowa na nitce poliestrowej
	⑨	Element przytrzymujący linki bezpieczeństwa	Nylon formowany wtryskowo
	⑩	Pętla ratunkowa	Taśma poliestrowa na nitce poliestrowej
	⑪	Pas	Poliester
Poduszki	⑫	Poduszka biodrowa	Nylon z poliestrem
	⑬	Wyściółki udowe	Nylon z poliestrem
	⑭	Poduszka na plecy i ramiona	Nylon z poliestrem

Dodatkowe materiały

Opis	Materiały
Taśma	Poliester — wytrzymałość na rozciąganie 27 kN (6000 lbf)
Szwy	Nici i taśmy poliestrowe
Etykiety	Nylon z poliestrem

Dane techniczne dotyczące wydajności	
Maksymalna odległość upadku swobodnego:	Więcej informacji na temat wymagań dotyczących maksymalnej odległości swobodnego upadku można znaleźć w instrukcji obsługi podsystemu łączącego.
Maksymalna siła zatrzymująca:	Więcej informacji na temat wymagań dotyczących maksymalnej siły zatrzymującej można znaleźć w instrukcji obsługi podsystemu łączącego.
Maksymalna rozciągliwość szelek:	45,7 cm (1,5 stóp)

1.0 ZASTOSOWANIE PRODUKTU

1.1 ZASTOSOWANIE: Szelki bezpieczeństwa zapewniają użytkownikom możliwość połączenia z systemami zabezpieczenia przed upadkiem. Elementy mocujące szelek bezpieczeństwa służą jako punkty zaczepienia podsystemu łączącego, który zabezpiecza użytkownika w punkcie kotwiczenia. Szelki bezpieczeństwa mogą być używane z różnymi systemami zabezpieczenia przed upadkiem. Zastosowanie systemu zależy od marki szelek bezpieczeństwa i elementów mocujących znajdujących się na nich. Patrz „Przegląd produktu" i Rysunek 2, aby zapoznać się z pełną listą zastosowań zabezpieczenia przed upadkiem dostępnych dla Twojego modelu szelek bezpieczeństwa.

1.2 NORMY: Produkt spełnia wymagania krajowych i regionalnych norm podanych na okładce niniejszej instrukcji. Jeżeli ten produkt zostanie odsprzedany poza obszarem pierwotnego kraju przeznaczenia, odsprzedawca powinien dostarczyć niniejszą instrukcję w języku używanym w kraju użytkowania tego produktu.

☑ *Więcej informacji na temat wymagań certyfikacyjnych lub zgodności można znaleźć w odpowiednich normach i przepisach wymienionych dla danego produktu (np. przepisy ANSI/ASSP Z359 dotyczące zabezpieczenia przed upadkiem).*

1.3 SZKOLENIE: Ten sprzęt musi być montowany i użytkowany przez osoby przeszkolone w zakresie jego prawidłowego stosowania. Niniejsza instrukcja służy do stosowania w ramach programu szkolenia pracowników zgodnie z wymaganiami norm krajowych, regionalnych lub lokalnych. Użytkownicy lub instalatorzy tego urządzenia mają obowiązek upewnić się, że znają niniejszą instrukcję oraz że są przeszkoleni w zakresie prawidłowego utrzymania i użytkowania urządzenia oraz mają świadomość charakterystyki działania, ograniczeń zastosowania oraz skutków niewłaściwego użycia tego urządzenia.

1.4 PLAN RATUNKOWY: Podczas korzystania z urządzenia i podłączania podsystemów pracodawca musi mieć spisany plan ratunkowy oraz środki do wdrożenia i przekazania tego planu użytkownikom, upoważnionym osobom i ratownikom. Zalecane jest powołanie przeszkolonego, lokalnego zespołu ratowniczego. Członkowie zespołu powinni mieć wyposażenie oraz znać techniki niezbędne do przeprowadzenia pomyślnej akcji ratunkowej. Wymagane jest okresowe przeprowadzanie szkolenia w celu zapewnienia kompetencji ratowników. Ratownikom należy przekazać niniejszą instrukcję. Przez cały czas akcji ratunkowej powinien istnieć kontakt wzrokowy lub inny sposób komunikacji z ratowaną osobą.

2.0 WYMAGANIA DOTYCZĄCE SYSTEMU

2.1 UDŹWIG: Udźwig użytkowników kompletnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem jest ograniczony przez element systemu o najniższym maksymalnym udźwigu. Na przykład, jeśli podsystem łączący ma pojemność mniejszą niż szelki, należy spełnić wymagania dotyczące wydajności podsystemu łączącego. Instrukcje producenta każdego elementu systemu zawierają wymagania dotyczące udźwigu.

2.2 PODSYSTEMY ŁĄCZĄCE: Podsystemy łączące (urządzenia samohamowne, absorbujące energię linki bezpieczeństwa, podsystemy lin asekuracyjnych itp.) muszą być odpowiednie do danego zastosowania. Dodatkowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta podsystemu.

2.3 ZAGROŻENIA ŚRODOWISKOWE: Korzystanie z tego sprzętu w miejscach, w których występują zagrożenia dla środowiska, może wymagać dodatkowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń przez użytkowników lub uszkodzenia sprzętu. Zagrożenia mogą obejmować między innymi: wysoką temperaturę, substancje chemiczne, środowiska powodujące korozję, linie wysokiego napięcia, wybuchowe lub toksyczne gazy, maszyny w ruchu, ostre krawędzie lub materiały znajdujące się u góry, które mogą spaść i zetknąć się z użytkownikiem lub urządzeniem. Dalszych wyjaśnień udziela dział pomocy technicznej firmy 3M.

2.4 DŁUGIE ZAWIESZENIE: Szelki bezpieczeństwa nie są przeznaczone do zastosowań wymagających długiego zawieszenia. Długie zawieszenie może spowodować nietolerancję wiszenia. Jeśli użytkownik będzie zawieszony przez dłuższy czas, zaleca się zastosowanie jakiejś formy siedziska. Firma 3M zaleca stosowanie platformy do siedzenia, siedziska roboczego, ławeczki lub siodełka. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z Działem Technicznym 3M.

2.5 KOMPATYBILNOŚĆ KOMPONENTÓW: Sprzęt 3M jest przeznaczony do użytku ze sprzętem 3M. Używanie ze sprzętem innych firm niż 3M musi być zatwierdzone przez osobę kompetentną. Zamienniki wykonane przy użyciu niezatwierdzonego sprzętu mogą zagrozić kompatybilności sprzętu i mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i niezawodność systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Przeczytaj i zastosuj się do wszystkich instrukcji i ostrzeżeń dotyczących wszystkich urządzeń przed użyciem.

2.6 KOMPATYBILNOŚĆ ŁĄCZNIKÓW: Łączniki są kompatybilne z elementami łączącymi, gdy rozmiar i kształt któregokolwiek z elementów nie powodują przypadkowego otwarcia łącznika, niezależnie od położenia. Łączniki muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Łączniki muszą być całkowicie zamknięte i zablokowane podczas użytkowania.

Łączniki 3M (karabińczyki hakowe i karabińczyki) zostały zaprojektowane do użytku wyłącznie w sposób określony w poszczególnych instrukcjach obsługi. Należy upewnić się, że łączniki są kompatybilne z elementami systemu, do których są podłączone. Nie wolno używać niekompatybilnego sprzętu. Użycie niekompatybilnych elementów może spowodować niezamierzone rozłączenie łącznika (patrz Rysunek 3). Jeżeli element łączący, do którego przypięty jest łącznik, ma zbyt małe wymiary lub nieregularny kształt, może dojść do sytuacji, w której element łączący będzie oddziaływał siłą na zamknięcie łącznika (A). Siła ta może następnie spowodować otwarcie zamknięcia (B), co doprowadzi do odłączenia łącznika od elementu łączącego (C).

2.7 ŁĄCZENIE ELEMENTÓW: Wszystkie łączniki muszą być kompatybilne pod względem wielkości, kształtu i wytrzymałości. Przykłady niewłaściwych połączeń pokazano na Rysunku 4. Karabińczyków hakowych i karabińczyków nie należy podłączać:

A. Do klamer typu D, do których przypięto już inny łącznik.

B. W sposób, który może przyczynić się do obciążenia zamknięcia. Karabinków hakowych o dużej szyjce nie należy łączyć z klamrami typu D-ring lub innymi elementami łącznymi, chyba że karabinek hakowy ma wytrzymałość zamka o wartości 16 kN lub większą.

C. W sposób pozorny, gdy rozmiar lub kształt łączników lub elementów łączących jest niekompatybilny oraz bez wzrokowego potwierdzenia nie można stwierdzić, czy łączniki są w pełni połączone.

D. Do siebie nawzajem.

E. Bezpośrednio do taśmy, linki bezpieczeństwa bądź linki kotwiczącej, chyba że w instrukcjach obsługi, zarówno w odniesieniu do linki bezpieczeństwa, jak i łącznika, wyraźnie dopuszczono takie połączenie.

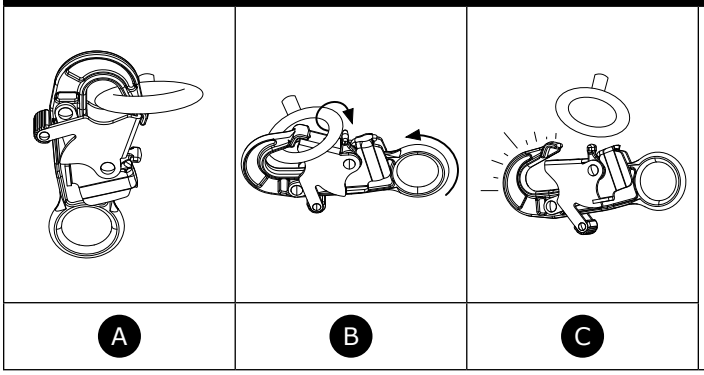
F. Do dowolnego obiektu, którego rozmiar lub kształt nie pozwala na pełne zamknięcie i zablokowanie łącznika lub który mógłby spowodować wysunięcie się łącznika.

G. W sposób, który nie pozwala na właściwe ułożenie łącznika pod obciążeniem.

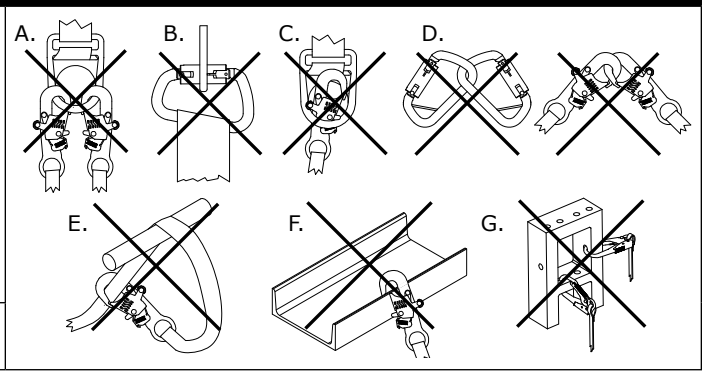
2.8 MOCOWANIE LINKI BEZPIECZEŃSTWA: Rysunek 5 przedstawia umiejscowienie linki bezpieczeństwa. Służy ono do mocowania luźnego końca linki bezpieczeństwa lub urządzenia samohamownego przymocowanego do szelek, które nie jest podłączone do punktu kotwiczenia w konfiguracjach zabezpieczenia przed upadkiem. Mocowania linki bezpieczeństwa nie wolno nigdy stosować jako element mocowania systemu zabezpieczenia przed upadkiem na szelkach do podłączenia linki bezpieczeństwa lub urządzenia samohamownego (SRD) (A).

Jeśli nie jest podłączona do punktu kotwiczenia, luźną linkę bezpieczeństwa należy prawidłowo zamocować na szelkach (B) lub zabezpieczyć w dłoni użytkownika jak w zastosowaniach ze 100% zakotwiczeniem (C). Luźno zwisające odcinki linki bezpieczeństwa (D) mogą spowodować potknięcie użytkownika lub zahaczyć o znajdujące się w pobliżu, prowadząc do upadku.

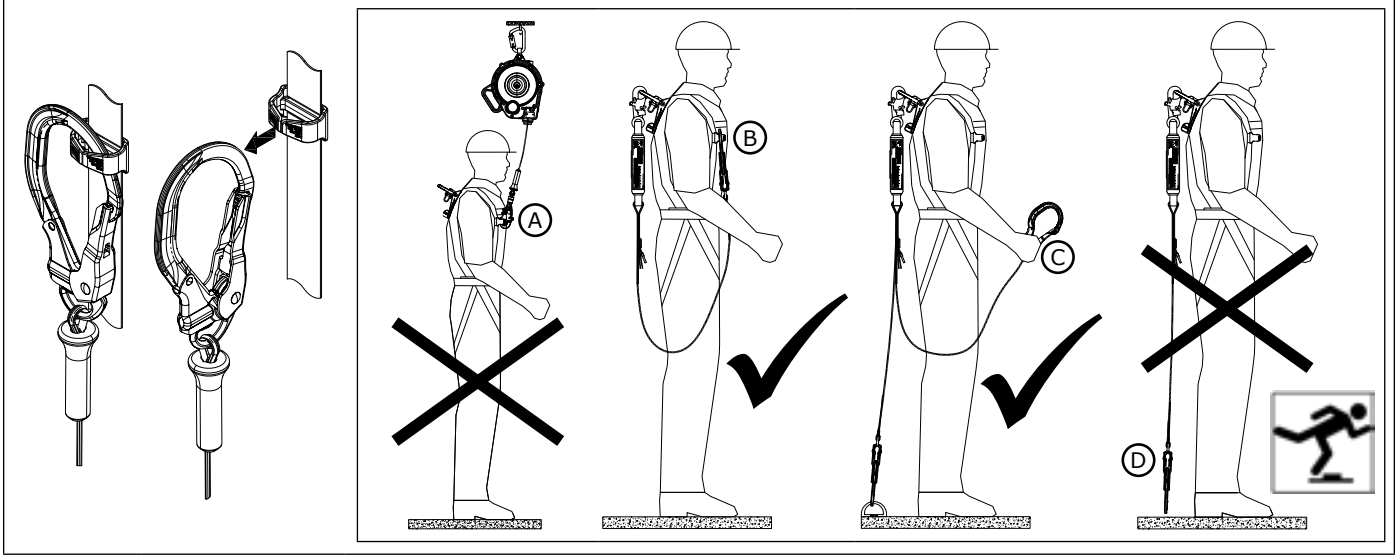
Rysunek 3 — Kompatybilność łączników



Rysunek 4 — Tworzenie połączeń



Rysunek 5 — Zaczep do mocowania linki bezpieczeństwa



3.0 MONTAŻ

3.1 **OGÓLNE INFORMACJE:** Szelki bezpieczeństwa mają być używane jako część systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Upewnij się, że każdy element systemu zabezpieczenia przed upadkiem jest zamontowany zgodnie z instrukcjami producenta.

3.2 **PLANOWANIE:** Zaplanuj system zabezpieczenia przed upadkiem przed montażem. Należy uwzględnić wszystkie czynniki, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo przed upadkiem, podczas i po upadku. Należy uwzględnić wszystkie wymagania i ograniczenia określone w tej instrukcji.

A. PUNKT KOTWICZĄCY: Należy dobrać punkt kotwiczenia spełniający wymagania obciążenia statycznego w zastosowaniach zabezpieczenia przed upadkiem. Więcej informacji można znaleźć w instrukcjach producenta dla każdego elementu systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Punkt kotwiczenia powinien spełniać wszystkie wymagania określone w niniejszej instrukcji.

B. OSTRE KRAWĘDZIE: Należy unikać pracy w miejscach, w których elementy systemu będą się stykać z niezabezpieczonymi, ostrymi krawędziami lub powierzchniami ściernymi bądź ocierać się o nie. Wszystkie ostre krawędzie i powierzchnie ścierne powinny być pokryte materiałem ochronnym.

C. PODSYSTEMY ŁĄCZĄCE: Podsystemy łączące używane z szelkami muszą być odpowiednie do zastosowania w Twoim systemie. Patrz Przegląd produktu i Rysunek 2, aby uzyskać więcej informacji, a także instrukcje producenta dotyczące podsystemu łączącego.

D. ROZCIĄGANIE SZELEK: Należy się spodziewać pewnego rozciągnięcia szelek podczas używania tego produktu jako części systemu zabezpieczenia przed upadkiem podczas zatrzymania upadku. Patrz „Tabela 1 — Dane techniczne produktu", aby dowiedzieć się, jak dużego rozciągnięcia szelek należy się spodziewać podczas korzystania z tego produktu. Rozciągliwość szelek powinna zostać dodana do wszystkich wymagań dotyczących wolnej przestrzeni podczas upadku dla systemu, chyba że jest to już uwzględnione w podsystemie łączącym lub innym komponencie. Więcej informacji na temat wymagań dotyczących wolnej przestrzeni podczas upadku można znaleźć w instrukcjach producenta podsystemu łączącego.

☑ *Maksymalna rozciągliwość szelek jest określona przez odpowiednią normę lub przepisy.*

3.3 **PRZED ZAŁOŻENIEM:** Przed założeniem szelek należy wykonać poniższe czynności.

- Przeprowadź kontrolę szelek zgodnie z „Dziennikiem kontroli i konserwacji".
- Odepnij wszystkie klamry.
- Wyprostuj wszystkie paski szelek, aby nie były skręcone.
- Opróżnij kieszenie. Przedmioty znajdujące się w kieszeniach mogą uniemożliwić uzyskanie właściwej ochrony lub spowodować obrażenia w razie upadku.

3.4 **ZAKŁADANIE SZELEK:** Założenie szelek bezpieczeństwa wymaga wykonania kilku kroków. Każdy z kroków należy wykonać starannie. Różne rodzaje szelek mogą mieć różne cechy, a co za tym idzie, sposób ich zakładania będzie inny. Więcej informacji podano na Rysunku 6. Rysunek 1 pozwoli zidentyfikować styl szelek.

A. STANDARDOWE SZELKI BEZPIECZEŃSTWA: „Standardowe szelki bezpieczeństwa" składają się z dwóch pasów naklatkę piersiową i klamry w odcinku piersiowym. Zobacz Rysunek 6A.

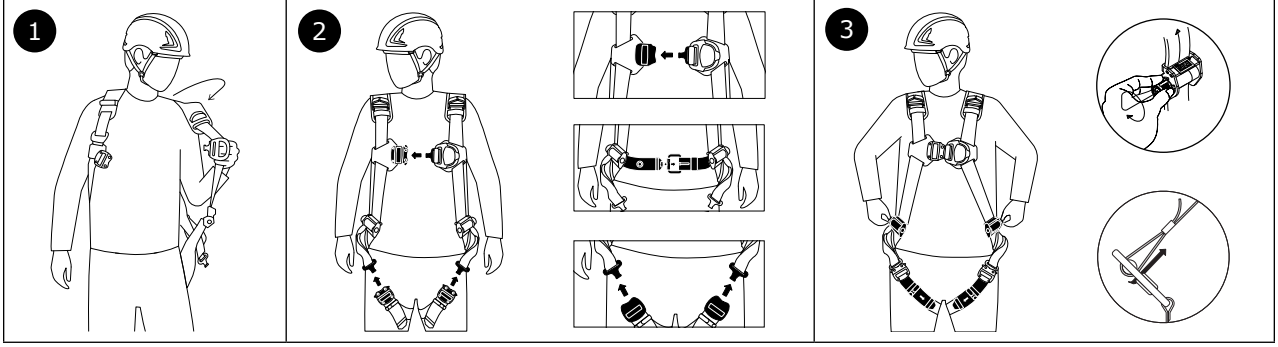
1. **Załóż szelki.** Podnieś szelki za grzbietową klamrę typu D-ring. Wsuń pasy na klatkę piersiową, a następnie pozwól, aby szelki zwisały swobodnie z ramion. Umieść klamrę w odcinku piersiowym tak, jak przedstawiono na ilustracji. Upewnij się, że pasy nie są skręcone.
2. **Połącz klamry szelek.** Najpierw zapnij pas udowy, a następnie klamrę w odcinku piersiowym. Zapnij klamrę pasa biodrowego, jeśli szelki mają taki element.

☑ ***Patrz Rozdział 3.6, aby dowiedzieć się więcej na temat klamr.*** *Na rysunku 1 znajdziesz informacje, jakie klamry posiadają Twoje szelki.*

3. **Dokładnie dopasuj szelki.** Sprawdź wszystkie regulowane elementy szelek, w tym klamry i regulatory. Umieść pas miedniczy i wyreguluj pasy udowe, a następnie wyreguluj pasy na klatce piersiowej. Wszystkie pasy szelek powinny zapewniać dokładne i wygodne dopasowanie.

☑ ***Patrz: Rozdział 3.7, aby uzyskać więcej informacji o regulatorach.*** *Na rysunku 1 znajdziesz informacje, jakie regulatory posiadają Twoje szelki.*

Rysunek 6A – zakładanie standardowych szelek bezpieczeństwa



3.5 **KONTROLA WYPOSAŻENIA:** Wykorzystaj kontrole wyposażenia, aby sprawdzić, czy szelki są właściwie zamocowane. Więcej informacji podano na Rysunku 7.

☑ *Użytkownik powinien sprawdzić z udziałem drugiego, wyszkolonego użytkownika, czy szelki zostały prawidłowo zamocowane.*

A. Klamry i regulatory są zamocowane. Sprawdź pas szelek, aby upewnić się, że klamry są zamocowane, a każdy regulator zablokowany.

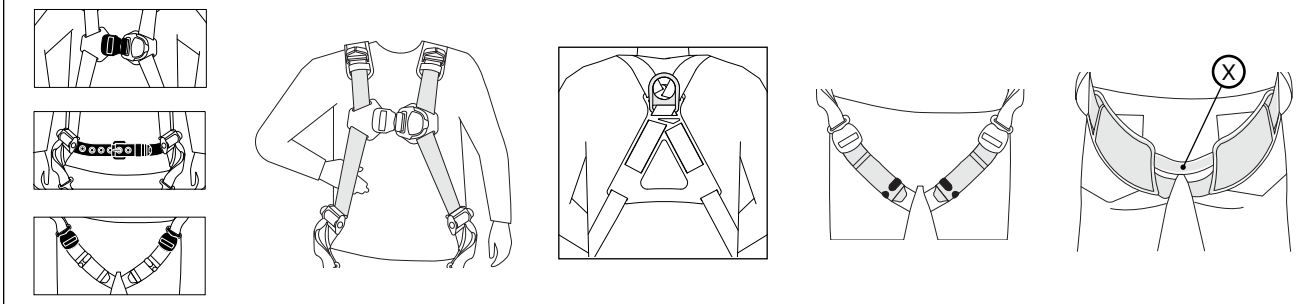
B. Wszystkie pasy szelek są dopasowane. Sprawdź dopasowanie pasów szelek. Upewnij się, że pasy nie są skręcone. Sprawdź, czy pas miedniczy (X) znajduje się pod pośladkami.

C. Wszystkie klamry typu D-ring i inne elementy mocowania znajdują się we właściwym położeniu. Sprawdź, czy grzbietowa klamra typu D-ring znajduje się na plecach między łopatkami.

D. Wszystkie pasy szelek są właściwie zabezpieczone. Jeśli uchwyty końców pasów są dostępne, użyj ich do zabezpieczenia pasów. Przesuń wszystkie uchwyty na koniec pasów.

E. Wszystkie wyściółki, jeśli szelki je posiadają, są wygodne. Wyściółki na ramiona są położone wzdłuż górnej części pleców, a wyściółki na uda sięgają pośladków. Wyściółki powinny pozostawać na miejscu i nie ześlizgiwać się.

Rysunek 7 – kontrola wyposażenia

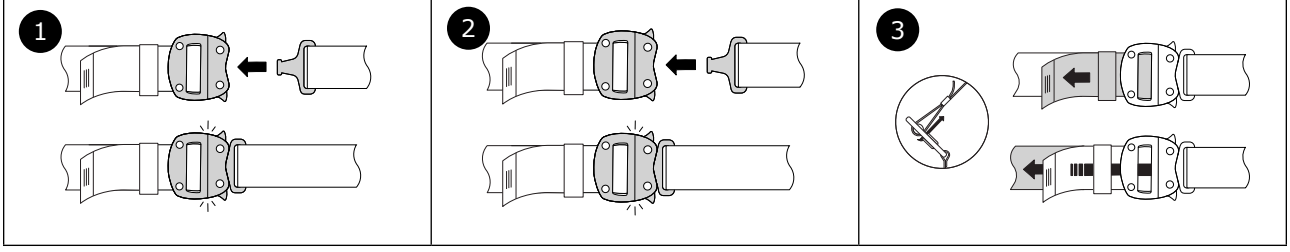


3.6 ZAPINANIE KLAMR: Uprzęże 3M są wyposażone w różne klamry pozwalające na zapięcie i regulację pasów szelek. Więcej informacji podano na rysunku 8. Na rysunku 1 znajdziesz informacje, jakie typy klamr posiadają Twoje szelki.

A. KLAMRY TYPU QUICK CONNECT (RYSUNEK 8A)

1. **Mocowanie:** Wsuń wypustkę do otworu. Jeśli klamra zostanie zapięta prawidłowo, usłyszysz kliknięcie.
2. **Rozpięcie:** Naciśnij dźwignie blokujące po obu stronach otworu. Wyciągnij wpustkę z otworu.
3. **Regulowanie:** Odwróć i przytrzymaj klamrę pod katem 90 stopni do paska szelek. Aby skrócić taśmy, pociągnij paski regulujące. Aby wydłużyć taśmy, pociągnij klamrę w górę.

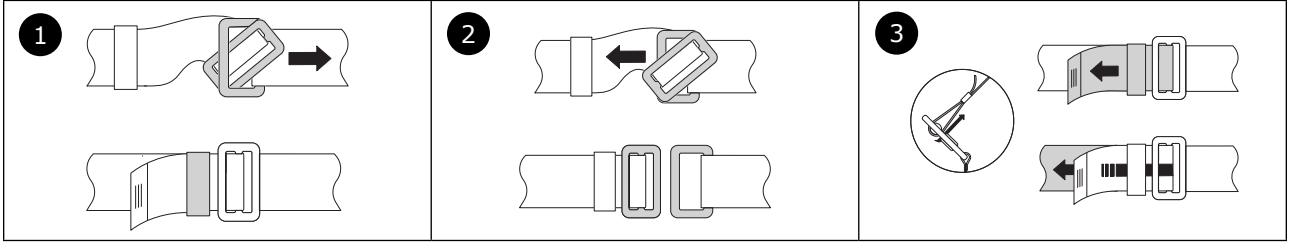
Rysunek 8A – klamry typu Quick Connect



B. STALOWE KLAMRY PRZELOTOWE (RYSUNEK 8B)

1. **Mocowanie:** Włóż jeden koniec klamry do otworu drugiej części klamry. Napnij pas taśmy tak, aby oba końce klamry były ze sobą wyrównane.
2. **Rozpięcie:** Poluzuj pas szelek, aż obie części klamry się rozdzielą. Po rozdzieleniu, wyciągnij wypustkę klamry z jej drugiej części.
3. **Regulowanie:** Odwróć i przytrzymaj klamrę pod katem 90 stopni do paska szelek. Aby skrócić taśmy, pociągnij paski regulujące. Aby wydłużyć taśmy, pociągnij klamrę w górę.

Rysunek 8 B – stalowe klamry przelotowe

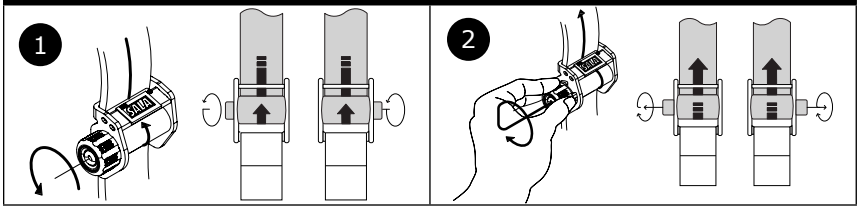


3.7 UŻYWANIE REGULATORÓW: Szelki 3M są wyposażone w dwa regulatory do regulacji pasów naramiennych. Więcej informacji podano na Rysunku 9. Na rysunku 1 znajdziesz informacje, jakie typy regulatorów posiadają Twoje szelki.

A. REGULATOR TYPU REVOLVER (RYSUNEK 9A)

1. **Dopasowanie:** Przekręć regulację śrubową w stronę ciała, aby dopasować.
2. **Poluzowanie:** Pociągnij regulację śrubową na zewnętrz, a następnie przekręć pokrętło od ciała, aby poluzować.

Rysunek 9A – regulator typu Revolver



3.8 INSTALOWANIE SRD MONTOWANEGO NA SZELKACH: SRD montowane na szelkach są mocowane bezpośrednio do nich za pomocą złącza szelek. Złącze szelek to rodzaj złącza specjalnie zaprojektowanego do tego celu. Ogólnie istnieją dwa rodzaje złączy szelek: prosty wtyk i karabińczyk. Poniżej znajdują się instrukcje dotyczące każdego stylu.

☑ *Instrukcje mogą się różnić w zależności od modelu złącza szelek. Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania ze złącza szelek, zapoznaj się z instrukcjami producenta złącza szelek lub produktu, z którym zostało dostarczone.*

☑ *Nie zdejmuj płyty tylnej z szelek podczas instalowania SRD montowanego do szelek.*

A. ZŁĄCZE Z PROSTYM WTYKIEM: Złącza szelek z prostym wtykiem zawierają trzpień blokujący do mocowania do szelek. Złącza z prostym wtykiem mogą być używane z formatami z jednym lub dwoma urządzeniami SRD, w zależności od użytego złącza szelek. Zobacz Rysunek 10A

1. Naciśnij oba przyciski blokujące (A) z przodu złącza szelek, aby otworzyć. Trzymając wciśnięte przyciski blokujące, wyjmij trzpień blokujący (B) ze złącza szelek.
2. Przełóż trzpień blokujący (B) za obydwoma paskami szelek (C), chwytając paski podczas ponownego wkładania kołka do złącza szelek. Po ponownym zaczepieniu trzpieni blokujących powinno być słyszalne kliknięcie.
3. Sprawdź, czy złącze szelek jest bezpieczne i czy oba paski szelek (C) są przechwycone przez złącza szelek.

B. ZŁĄCZE KARABIŃCZYKA: Złącza karabińczyków to karabińczyki, które działają jak złącza szelek. Złącza karabińczyków mogą być używane z formatami z jednym lub dwoma urządzeniami SRD, chociaż metody będą się nieznacznie różnić. Na rysunku 10B znajduje się instrukcja mocowania złącza karabinka za pomocą formatu Twin-SRD.

1. Otwórz zamknięcie (A) złącza karabińczyka. Nasuń SRD (C) na otwarte ramię (B) karabińczyka. Następnie przesuń SRD na przeciwną stronę karabińczyka.
2. Przytrzymaj otwarte zamknięcie (A) złącza karabińczyka, a następnie wsuń otwarte ramię (B) za i wokół obu pasów szelek (D), chwytając paski w złączu karabińczyka.
3. Nałóż drugi SRD (E) na otwarte ramię (B) złącza karabińczyka. Następnie zwolnij zamknięcie, aby zamknąć i zabezpieczyć złącze karabińczyka.
4. Sprawdź, czy złącze karabińczyka jest zabezpieczone i czy oba paski szelek (D) są przechwycone przez złącze.

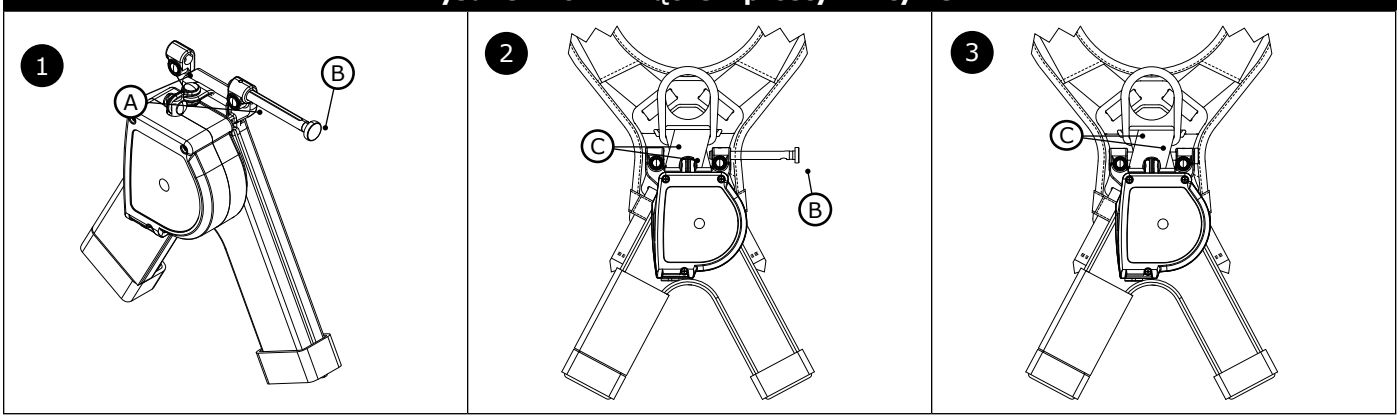
☑ *W przypadku formatów z jednym urządzeniem SRD tylko jedno urządzenie SRD powinno być podłączone do złącza karabińczyka. W tym formacie złącze karabińczyka może być przymocowane zgodnie z powyższym opisem lub bezpośrednio do grzbietowej klamry typu D. W przypadku mocowania do grzbietowej klamry typu D, nie przechwytuj pasków szelek.*

Niektóre modele uprzęży opisane w tych instrukcjach zawierają dodatkowe funkcje do zabezpieczania SRD mocowanych na szelkach. Patrz poniżej, jak należy korzystać z tych funkcji:

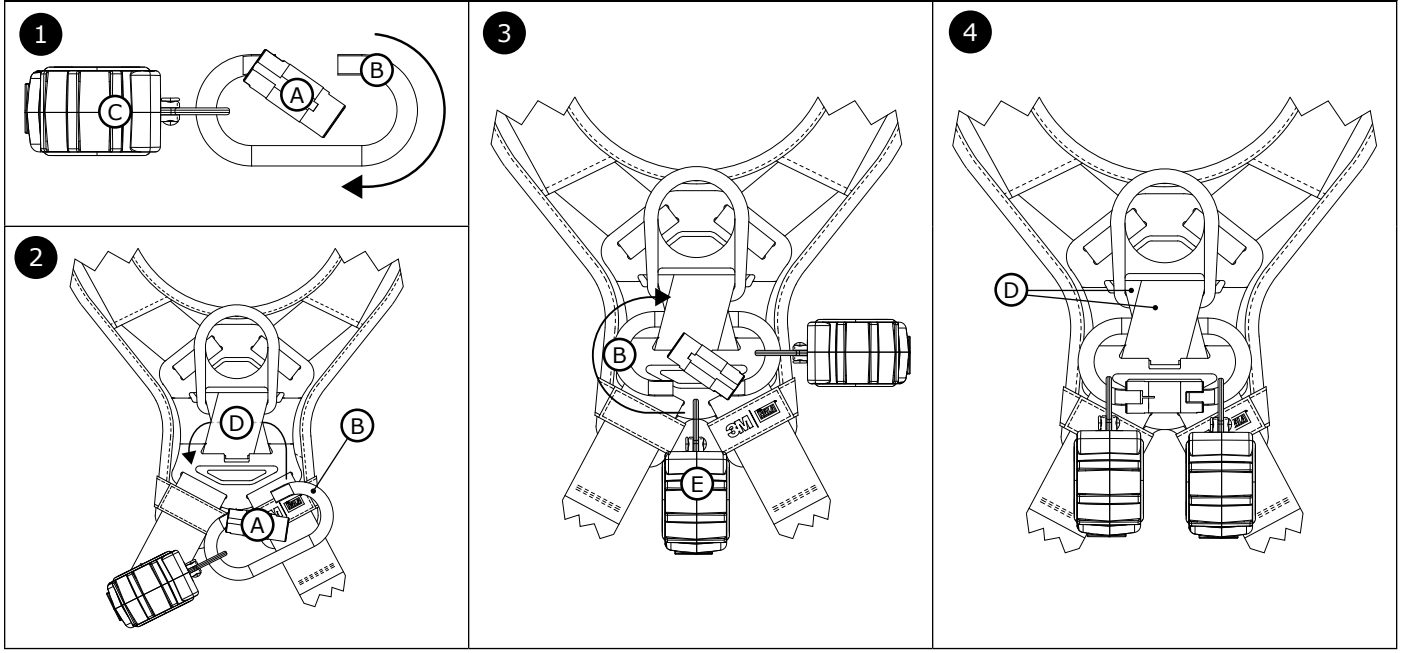
- **PĘTLA ZŁĄCZA:** Pętla złącza (X) jest częścią tylnej płyty w niektórych modelach szelek. Pętla złącza służy jako bezpieczny punkt zaczepienia dla złączy szelek za pasami szelek. Zobacz Rysunek 10C Aby połączyć się z pętlą złącza, użytkownik powinien przeprowadzić złącze szelek lub trzpień blokujący przez pętlę złącza w ramach przechwytywania pasków szelek.
- **ADAPTER SRD:** Niektóre modele szelek zawierają zewnętrzny adapter SRD (Y) do zabezpieczania SRD montowanych na szelkach. Patrz Rysunek 1, aby zobaczyć listę modeli z adapterami SRD. Przy podłączaniu do tego typu adaptera SRD użytkownik nie musi chwytać pasków szelek. Zamiast tego użytkownik powinien kierować swoje złącze szelek bezpośrednio przez adapter SRD. Zobacz Rysunek 10D.

☑ *Z adapterem SRD można używać tylko złączy szelek z prostym wtykiem. Użytkownik powinien poprowadzić trzpień blokujący złącza szelek przez pętlę połączenia adaptera SRD.*

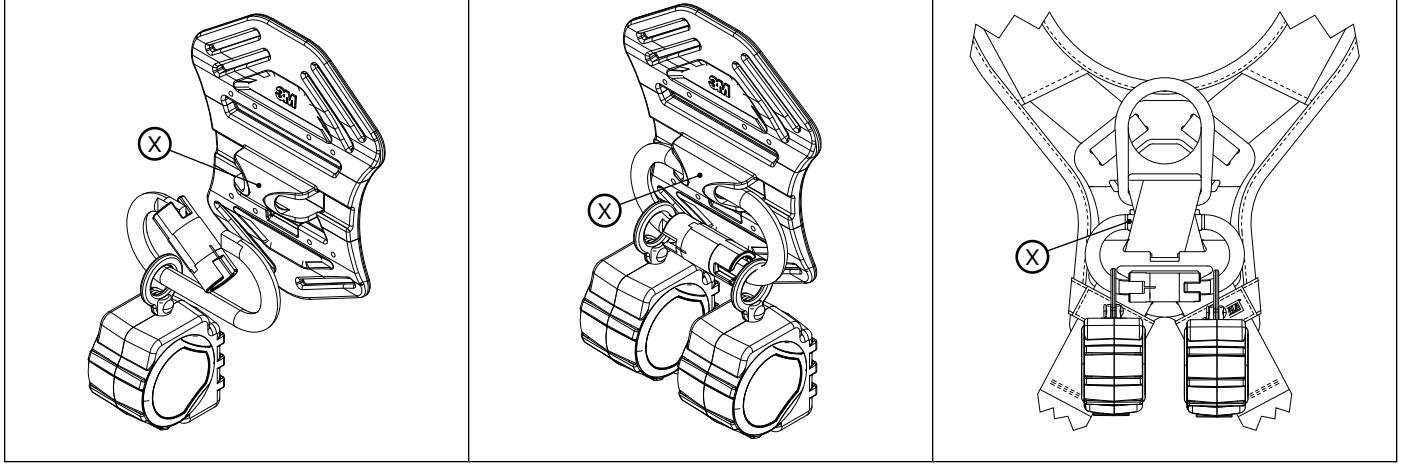
Rysunek 10A – złącze z prostym wtykiem



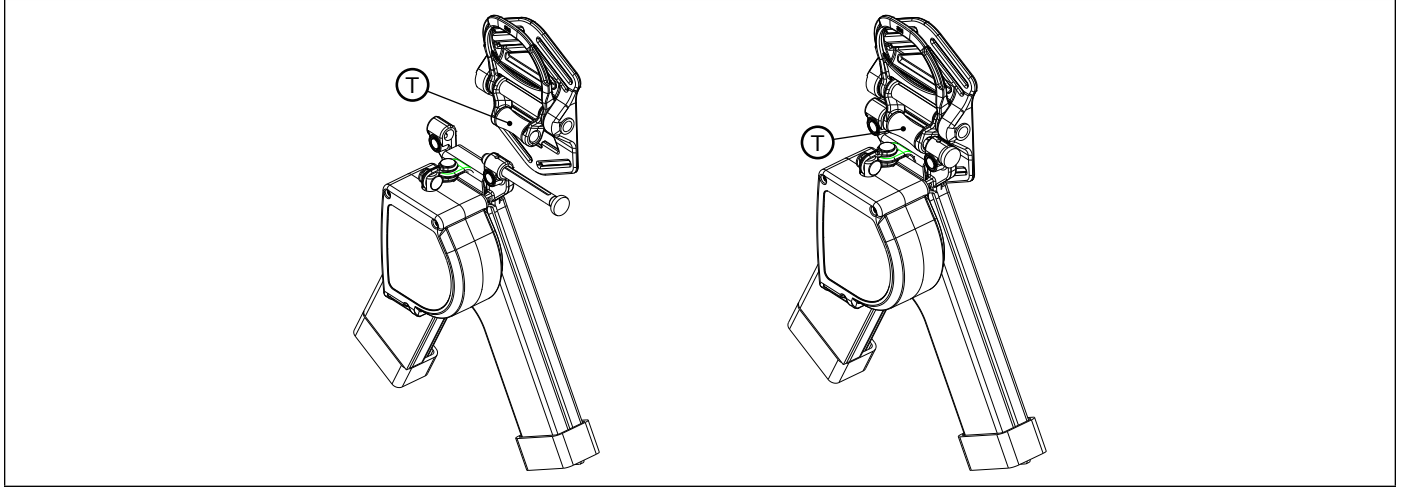
Rysunek 10B – złącze karabinka



Rysunek 10C – złącze pętlowe



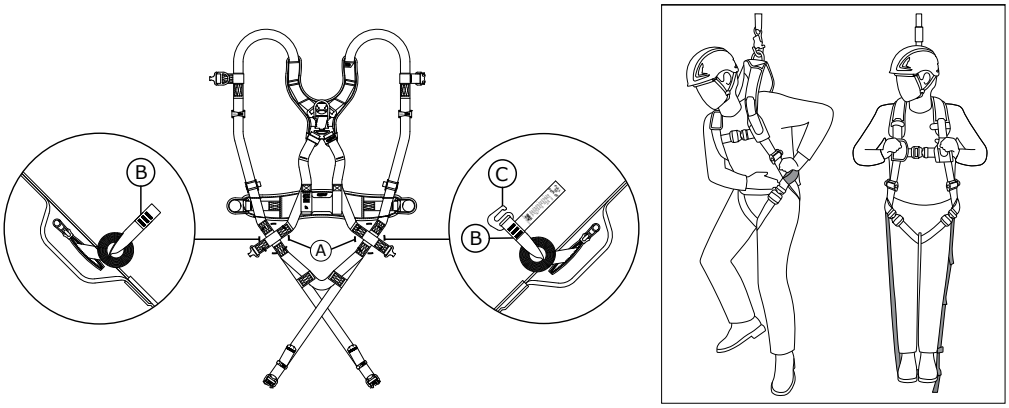
Rysunek 10D – adapter SRD



3.9 SPOSÓB UŻYCIA PASKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH SZOKOWI ZWIĄZANEMU Z ZAWIESZENIEM: Rysunek 11 przedstawia sposób użycia pasków zapobiegających szokowi związanemu z zawieszeniem. Jeśli nastąpi upadek, pracownik, który upadł, powinien użyć pasków zapobiegających szokowi związanemu z zawieszeniem, aby złagodzić ten szok. Aby użyć pasków zapobiegających szokowi związanemu z zawieszeniem na szelkach:

1. Zlokalizuj paski zapobiegające szokowi związanemu z zawieszeniem (A) na szelkach. Paski zapobiegające szokowi związanemu z zawieszeniem powinny znajdować się w zamykanym na zamek pojemniku z przodu, w pobliżu dwóch punktów przecięcia pasków na nogi.
2. Użyj pasków zapobiegających szokowi związanemu z zawieszeniem, otwierając zamknięte na zamek komory po bokach pojemników. Wyprowadź paski (B) z wnętrza każdego pojemnika na długość wystarczającą, aby można było na nich stanąć. Połącz oba paski i przymocuj je do siebie za pomocą karabińczyka hakowego do pasków (C).
3. Rozciągnij połączone paski zgodnie z potrzebą, tworząc długą taśmę, na której można będzie stanąć. Stań prosto, dociskając piętami obie strony punktu zaczepienia. Powinno to przenieść znaczną część ciężaru na stopy użytkownika, zmniejszając prawdopodobieństwo szoku związanego z zawieszeniem.

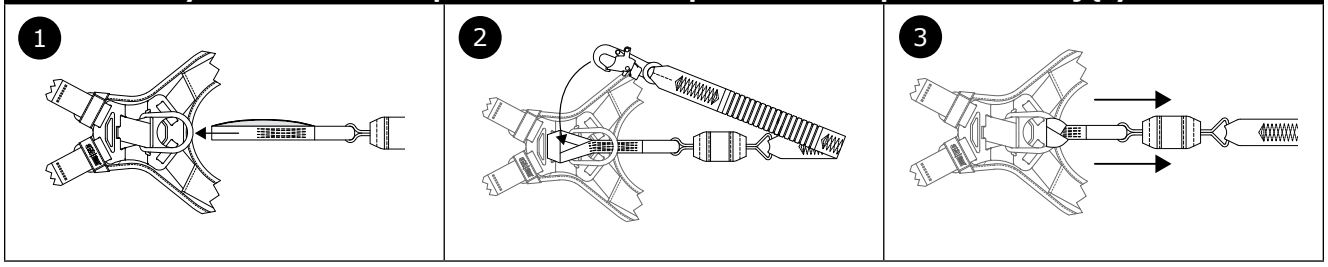
Rysunek 11 — Aktywacja pasów urazowych



3.10 ZABEZPIECZENIE LINEK BEZPIECZEŃSTWA OPASKAMI MOCUJĄCYMI: Niektóre linki bezpieczeństwa posiadają opaski umożliwiające mocowanie do szelek. Opaski mocujące to pętle z taśmy, które mocują linkę bezpieczeństwa do szelek przed ich zamocowaniem do punktu kotwiczącego. Więcej informacji podano na Rysunku 12. Aby zamocować linkę bezpieczeństwa za pomocą opaski mocującej:

1. Włóż opaskę mocującą linki bezpieczeństwa do grzbietowego elementu mocującego szelek. Może być to klamra typu D-ring lub inna pętla z taśmy będąca częścią szelek.
2. Wsuń kotwiczący koniec linki bezpieczeństwa przez opaskę mocującą tak, aby linka bezpieczeństwa zamknęła element mocujący szelek.
3. Przeciągnij linkę bezpieczeństwa, aż opaska mocująca zaciśnie się na elemencie mocującym szelek.

Rysunek 12 – zabezpieczenie linek bezpieczeństwa opaskami mocującymi



3.11 ŁĄCZENIE ELEMENTÓW SYSTEMU: Po założeniu szelek użytkownik może podłączyć się do swojego systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Należy przestrzegać wszystkich wymagań określonych w niniejszej instrukcji oraz wszelkich instrukcjach producenta dołączonych do elementów systemu. Patrz Przegląd produktów, aby uzyskać więcej informacji na temat aplikacji systemowych.

4.0 UŻYCIE

4.1 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: Sprawdzić, czy obszar roboczy i system zabezpieczenia przed upadkiem spełniają wszystkie kryteria określone w niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy istnieje formalny plan ratunkowy. Dokonywać przeglądu produktu według procedur podanych w *„Dzienniku przeglądów i konserwacji”*. Jeśli przegląd wykaże, że produkt jest wadliwy lub nie zapewnia bezpiecznej pracy, bądź jeśli pojawią się jakiekolwiek wątpliwości co do zapewniania bezpiecznego użytkowania, należy go natychmiast wycofać z eksploatacji. Umieść na systemie wyraźne oznaczenie „NIE UŻYWAĆ”. Więcej informacji znajduje się w punkcie 5.

4.2 TWORZENIE POŁĄCZEŃ: Jeżeli do zaczepienia do punktu kotwiczenia lub łączenia elementów systemy wykorzystywany jest karabińczyk hakowy, należy upewnić się, że nie dojdzie do wysunięcia. Do wysunięcia dochodzi, kiedy interferencja między karabińczykiem hakowym a łącznikiem dopasowującym powoduje niezamierzone otwarcie i zwolnienie zamknięcia karabińczyka hakowego. W celu zmniejszenia prawdopodobieństwa wysunięcia należy stosować samoblokujące karabinki hakowe i karabinki. Nie należy wykorzystywać haków ani łączników, które nie zamkną się całkowicie na obiekcie, do którego są mocowane. Więcej informacji na temat przyłączania można znaleźć w instrukcji producenta podsystemu.

5.0 PRZEGLĄD

☑ *Po wycofaniu sprzętu z eksploatacji nie można przywrócić go do eksploatacji, dopóki osoba kompetentna nie potwierdzi na piśmie, że jest to dopuszczalne.*

5.1 CZĘSTOTLIWOŚĆ PRZEGLĄDÓW: Produkt powinien być sprawdzany przez użytkownika przed każdym użyciem oraz dodatkowo przez osobę kompetentną inną niż użytkownik w odstępach nieprzekraczających jednego roku. Wyższa częstotliwość użytkowania sprzętu i trudniejsze warunki mogą wymagać zwiększenia częstotliwości przeglądów przeprowadzanych przez osobę kompetentną. Częstotliwość tych przeglądów powinna zostać określona przez osobę kompetentną zgodnie z określonymi warunkami w miejscu pracy.

5.2 PROCEDURY PRZEGLĄDU: Procedury kontroli produktu są opisane w *„Dzienniku kontroli i konserwacji”*. Dokumentacja każdego przeglądu powinna być przechowywana przez właściciela tego sprzętu. Dziennik przeglądów i konserwacji należy umieścić w pobliżu produktu lub zapewnić jego łatwą dostępność dla użytkowników w inny sposób. Zaleca się oznaczenie produktu z podaniem daty następnego lub ostatniego przeglądu.

5.3 USZKODZENIA: Jeśli produktu nie można przywrócić do eksploatacji z powodu istniejącej wady lub niebezpiecznego stanu, należy go zniszczyć lub wysłać do firmy 3M w celu wymiany.

5.4 ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU: Okres eksploatacji produktu jest zależny od warunków pracy i konserwacji. Dopóki produkt spełnia kryteria kontroli, może być używany przez okres do maksymalnie 10 lat.

6.0 KONSERWACJA, SERWIS I PRZECHOWYWANIE

☑ *Sprzęt, który wymaga konserwacji lub którego konserwację zaplanowano, powinien zostać oznaczony napisem „NIE UŻYWAĆ”. Oznaczeń sprzętu nie należy usuwać do czasu przeprowadzenia konserwacji.*

☑ *Nie czyścić ani nie dezynfekować produktu żadną metodą inną niż opisana w poniższej instrukcji czyszczenia. Inne metody mogą mieć niekorzystny wpływ na produkt lub użytkownika.*

6.1 CZYSZCZENIE: Należy przestrzegać instrukcji 3M dotyczącej czyszczenia produktu 3M. Aby wyczyścić produkt, wypierz go w łagodnym detergencie bez dodatku wybielaczy, a następnie wypłucz czystą wodą. Produkt należy pozostawić do wyschnięcia w stanie rozwieszonym. Temperatura wody podczas prania i temperatura suszenia nie może przekraczać 130°F (54,4°C). Więcej informacji można znaleźć w biuletynie technicznym na naszej stronie internetowej: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *W razie pytań dotyczących procedur czyszczenia należy kontaktować się z działem pomocy technicznej firmy 3M.*

6.2 UTYLIZACJA: Należy przeciąć pasy szelek lub w inny sposób uniemożliwić korzystanie z nich, a następnie zutylizować produkt zgodnie z przepisami.

6.3 NAPRAWA: Tego produktu nie można naprawiać. Nie podejmuj prób naprawy tego produktu.

6.4 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Przechowuj i transportuj produkt w chłodnych, suchych warunkach poza bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Unikaj miejsc, w których mogą występować pary chemiczne. Należy dokładnie skontrolować elementy po dłuższym okresie przechowywania.

☑ *Zaleca się, aby użytkownik ograniczał ekspozycję produktu na światło UV. Długotrwała ekspozycja na światło UV może spowodować szybszą degradację materiału taśmy.*

7.0 ETYKIETY i OZNACZENIA

7.1 **ETYKIETY:** Rysunek 14 przedstawia etykiety znajdujące się na produkcie. Wszystkie etykiety powinny być na miejscu i być w pełni czytelne. Informacje na etykietach:

☑ *Obrazy etykiet mają być reprezentatywne. Aby uzyskać szczegółowe informacje, zapoznaj się z etykietami produktów.*

A	Ⓐ Poliestrowe pasy szelek. Ⓑ Udźwig: Jedna osoba do max. 140 kg (310 funtów). Ⓒ Nie usuwaj etykiety. Ⓓ Wyprodukowano w Słowacji Ⓔ *Ostrzeżenie:* Nie przekraczać udźwigu tego lub innych elementów systemu. Udźwig jest sumą ciężarów, dla jakich przewidziano zastosowanie elementów. Łączna masa uwzględnia masę ciała użytkownika, ubrania, narzędzi i noszonych przedmiotów. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z firmą 3M. Ⓕ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją producenta. Należy postępować zgodnie z instrukcją producenta dołączoną do tego produktu w czasie wysyłki. Zignorowanie tego wymagania może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W przypadku konieczności uzyskania arkusza instrukcji należy skontaktować się z firmą 3M. Sprawdzić przed każdym użyciem. Nie należy korzystać z produktu, jeżeli widoczne są znaki jego uszkodzenia. Te szelki bezpieczeństwa są przeznaczone do asekuracji w najpoważniejszych przypadkach swobodnego upadku z wysokości. Jeśli elementy zahamowały upadek lub zostały poddane działaniu dużych sił, należy je natychmiast wycofać z eksploatacji i zniszczyć. Do łączenia elementów należy używać tylko łączników samoblokujących się. Zatrzask i klamra typu D-ring muszą być zgodne pod względem wielkości, kształtu i wytrzymałości. Niniejszy produkt nie jest odporny na działanie ognia ani wysokiej temperatury. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę 3M. Modyfikacja lub użytkowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
B	Ⓐ Numer seryjny Ⓑ Miesiąc produkcji Ⓒ Rok produkcji Ⓓ Numer partii Ⓔ Numer modelu Ⓕ Norma europejska Ⓖ Przeczytaj instrukcje Ⓗ Oznakowanie CE potwierdzające zgodność z przepisami europejskimi, Oznakowanie UKCA potwierdzające zgodność z przepisami w Wielkiej Brytanii Ⓘ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej ocenę zgodności z typem Ⓙ Oznaczenie dziennika kontroli Ⓚ Data dziennika kontroli Ⓛ Rozmiar pasa
C	1) Mocowanie grzbietowe służy do zabezpieczania przed upadkiem, pracy z asekuracją lub ratownictwa. 2) Mocowanie do mostka służy do zabezpieczania przed upadkiem, pracy z asekuracją lub ratownictwa. 3) Klamry naramienne służą do celów ratownictwa lub wprowadzania/wyprowadzania. 4) Mocowania biodrowe służą do ustalania pozycji podczas pracy lub pracy z asekuracją. 5) Mocowanie z przodu służy do ustalania pozycji podczas pracy, pracy z asekuracją lub ratownictwa. 6) Mocowanie z tyłu w pasie służy do pracy z asekuracją. Ⓐ ZOBACZ INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA, ABY POZNAĆ WIĘCEJ SZCZEGÓŁÓW

8.0 Oznaczenie RFID

8.1 **LOKALIZACJA:** Produkt firmy 3M objęty niniejszą instrukcją użytkownika jest wyposażony w znacznik identyfikacji radiowej (RFID). Znaczniki RFID mogą być używane w koordynacji ze skanerem znaczników RFID do rejestrowania wyników przeglądu produktu. Zobacz Rysunek 13, aby wiedzieć gdzie znajduje się Twój znacznik RFID.

8.2 **UTYLIZACJA:** Przed utylizacją produktu należy usunąć znacznik RFID i go zutylizować / poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Więcej informacji o usuwaniu znacznika RFID można znaleźć w podanej poniżej witrynie internetowej.

	Nie utylizować produktu jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że całość sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami za pośrednictwem udostępnionych systemów zwrotu i zbierania odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym przedstawicielem firmy 3M.

Aby uzyskać więcej informacji, należy odwiedzić naszą stronę internetową: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

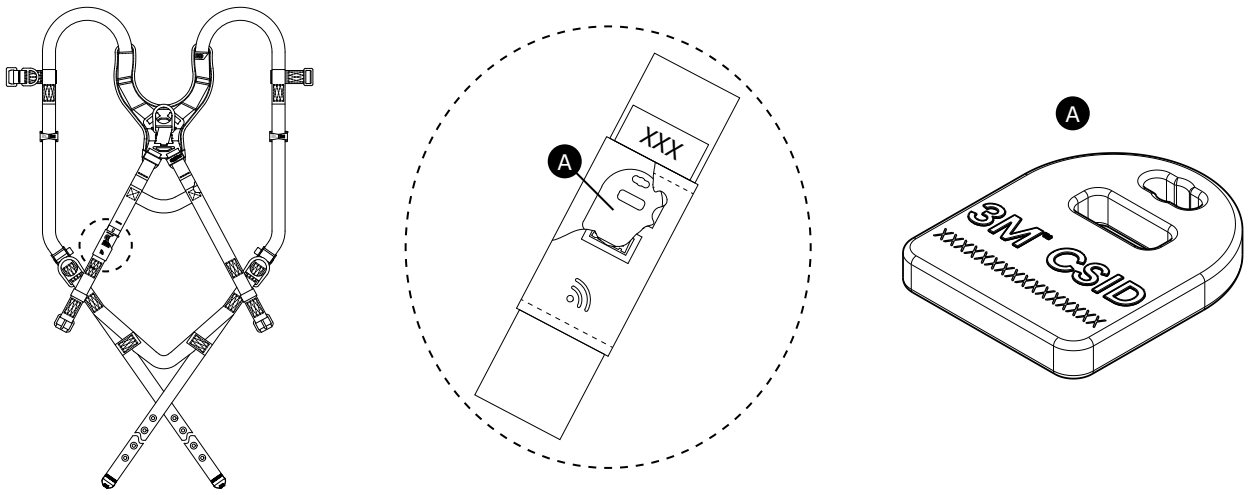
9.0 SŁOWNIK TERMINÓW

9.1 **DEFINICJE:** W instrukcjach obsługi stosowane są następujące terminy i definicje.

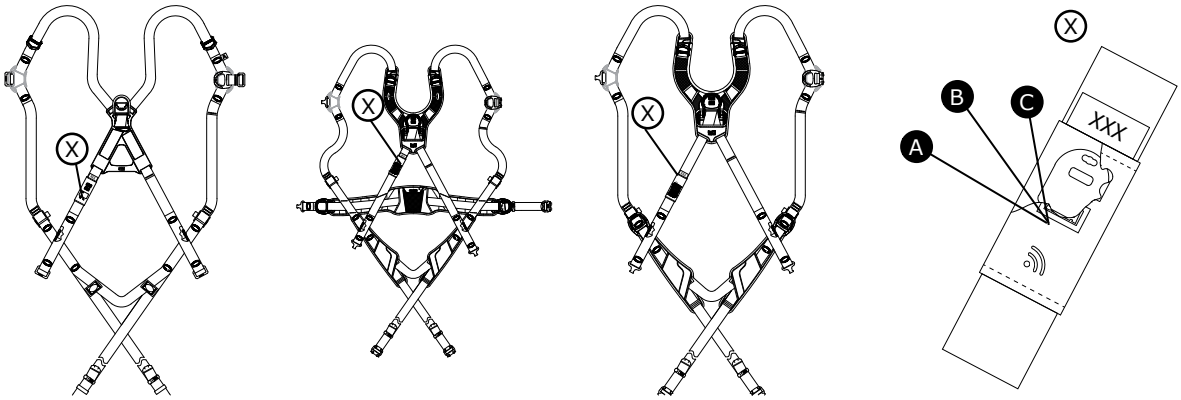
☑ *Pełną listę terminów i definicji można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **OSOBA UPOWAŻNIONA:** osoba wyznaczona przez pracodawcę do wykonywania obowiązków w miejscu, w którym pracownicy są zagrożeni upadkiem.
- **KOMPETENTNA OSOBA:** Osoba potrafiąca rozpoznać istniejące i możliwe do przewidzenia zagrożenia w otoczeniu lub niehigieniczne, niebezpieczne albo stwarzające zagrożenie dla pracowników warunki pracy, która jest równocześnie upoważniona do podejmowania szybkich działań naprawczych w celu ich wyeliminowania.
- **SYSTEM ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany do ochrony użytkownika w razie upadku.
- **OSOBA WYKWALIFIKOWANA:** osoba dysponująca uznanym stopniem, certyfikatem lub pozycją zawodową, lub która — dzięki szerokiej wiedzy, przeszkoleniu i doświadczeniu — wykazała umiejętność usuwania lub rozwiązywania problemów związanych z systemami ratowniczymi i zabezpieczenia przed upadkiem w zakresie wymaganym przez stosowne przepisy krajowe, regionalne lub lokalne.
- **SYSTEM RATOWNICZY:** sprzęt zabezpieczający przed upadkiem umożliwiający ewakuację osoby z obszaru zagrożonego w bezpieczne miejsce. Upadek swobodny nie jest dozwolony.
- **RATOWNIK:** osoba używająca systemu ratowniczego do przeprowadzenia wspólnej akcji ratunkowej.
- **SYSTEM OGRANICZENIA UPADKU:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany w celu uniknięcia sytuacji, w której użytkownik byłby zagrożony upadkiem. Upadek swobodny nie jest dozwolony.
- **UŻYTKOWNIK:** osoba wykonująca prace z wykorzystaniem systemu zabezpieczenia przed upadkiem.
- **SYSTEM USTALAJĄCY POZYCJĘ PODCZAS PRACY:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany do utrzymywania użytkownika w pozycji roboczej.

Rysunek 13 — Lokalizacja znacznika RFID



Rysunek 14 — Etykiety produktów



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE		(G)
G = EN358:2018	H = EN361:2002	
I = EN1497:2007	J = EN813:2008	
K = EN355:2002	L = Spec. WIND	

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG — (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



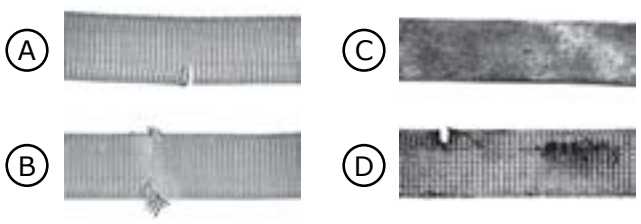
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

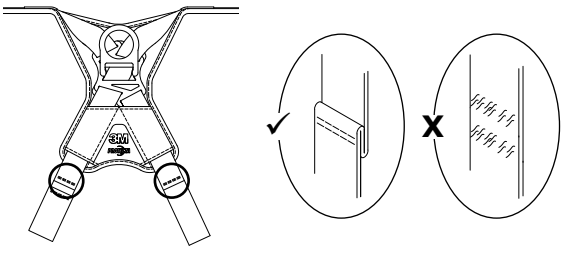
Table 2 – Dziennik przeglądów i konserwacji

Numer modelu (numer seryjny):				
Data zakupu:			**Data pierwszego użycia:**	
...				
☑ *Ten produkt musi być sprawdzony przez użytkownika przed każdym użyciem. Ponadto osoba kompetentna inna niż użytkownik musi dokonać przeglądu tego sprzętu co najmniej raz w roku.*				
...				
Element	**Procedura przeglądu**		**Wynik przeglądu**	
			Pozytywny	**Negatywny**
Osprzęt szelek (Tabela 1)	Sprawdź wszystkie elementy szelek pod kątem uszkodzeń, w tym wszystkie elementy mocujące, klamry, regulatory i inne elementy. Żaden z tych elementów nie może być uszkodzony, złamany ani zniekształcony. Każdy element musi być również wolny od ostrych krawędzi, zadziorów, pęknięć, zużytych części lub korozji. Powłoka PVC osprzętu nie powinna zawierać rys, zadziorów, pęknięć ani otworów, które mogłyby obniżyć właściwości izolacyjne powłoki. Upewnić się, że wszystkie klamry i regulatory działają bez oporów.		☐	☐
Taśmy i szwy (rysunek 15)	Sprawdź taśmę szelek we wszystkich obszarach. Cały materiał taśmy musi być wolny od nacięć (A), strzępienia (B), silnego zabrudzenia (C) i przypaleń (D). Sprawdź, czy nie ma rozdarć, przetarć, pleśni, oparzeń, przebarwień i pękniętych włókien. Sprawdź, czy nie ma ciągniętych lub ciętych szwów. Przerwane szwy wskazują na gwałtowne zwiększenie obciążenia szelek; takie szelki należy wycofać z eksploatacji.		☐	☐
Wskaźniki uderzenia na szwach (rysunek 16)	Sprawdź, czy wszystkie wskaźniki uderzenia są nienaruszone. Wskaźniki uderzenia znajdują się na zakładkach taśm i są zabezpieczone określonym wzorem szwów. Taki układ szwów powinien ulec przerwaniu w przypadku zadziałania szelek podczas amortyzowania upadku lub zadziałania nadmiernej równoważnej siły. Po uwidocznieniu wskaźnika uderzenia szelki wycofać z eksploatacji i zniszczyć.		☐	☐
Etykiety (Rysunek 14)	Wszystkie etykiety muszą znajdować się na miejscu i być w pełni czytelne.		☐	☐
Sprzęt zabezpieczający przed upadkiem	Dodatkowy sprzęt zabezpieczający przed upadkiem używany z tym produktem jest zamontowany i przechodzi przegląd zgodnie z instrukcjami producenta.		☐	☐
...				
☑ *Jeśli produkt nie przejdzie jednej z procedur przeglądu, oznacza to niespełnienie kryteriów całego przeglądu. Jeśli produkt nie przejdzie przeglądu, należy natychmiast wycofać go z eksploatacji. Umieścić na produkcie wyraźne oznaczenie „NIE UŻYWAĆ". Więcej informacji znajduje się w punkcie 5.*				
...				
Typ przeglądu:	☐ Użytkownik	☐ Osoba kompetentna	**Ogólny wynik przeglądu:**	☐ Pozytywny / ☐ Negatywny
Przegląd przeprowadził(a):			**Data przeglądu:**	
Podpis:			**Data następnego przeglądu:**	
...				
Dodatkowe uwagi:				

Rysunek 15 — Taśma



Rysunek 16 — Wskaźniki uderzenia



Fall Protection

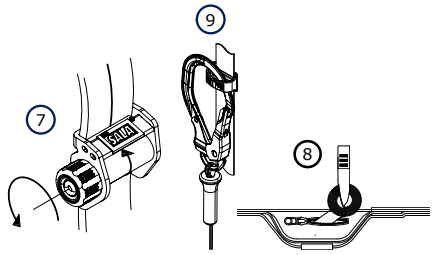
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Exame de tipo UE e conformidade com o tipo	**Exame de tipo do Reino Unido e controlo de produção**	**Regulamento (UE) 2016/425 e Regulamento (UE) 2016/425 relativo ao Equipamento de Proteção Individual, com a alteração para aplicar em GB**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA®
SÉRIE XE
ARNÊSDECORPOINTEIRO

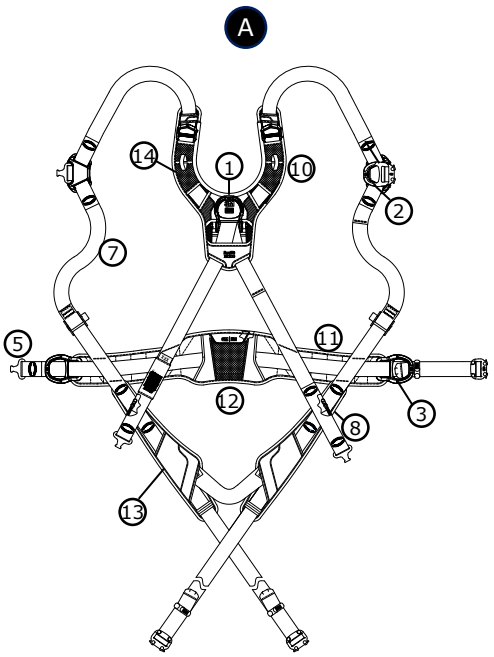
INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR
5908092 Rev. D

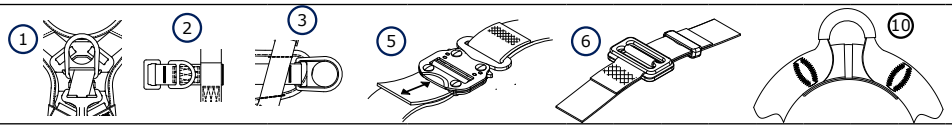
☑ *Para identificação dos códigos do produto, consulte a Tabela 1. Consulte a "Tabela 1 - Especificações do produto" para obter mais informações acerca do produto.*

Figura 1 - Visão geral do produto



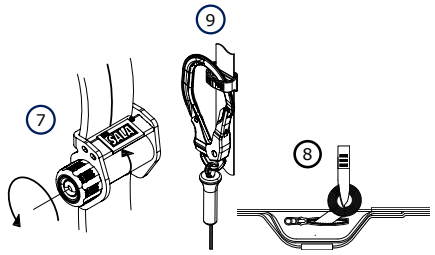
Estilo do arnês	Modelo de arnês	① Dorsal	② Esternal	③ Anca	④ Frontal	⑤ Ligação rápida	⑥ De ajuste	⑦ Revólver	⑧ Correias para trauma	⑨ Tira de fixação do talabarte	⑩ Alça de resgate	⑪ Cinto	⑫ Anca	⑬ Pernas	⑭ Costas e ombro
		Elementos de fixação				Fivelas e ajustadores			Outros elementos				Almofadas		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



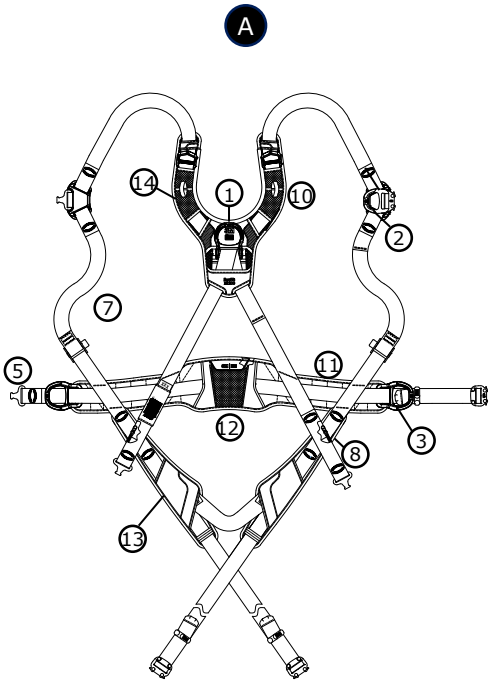


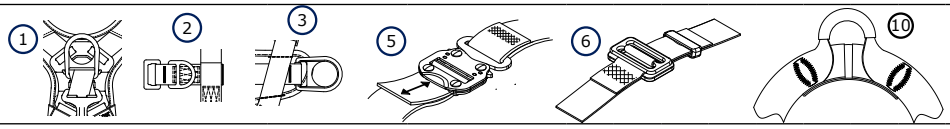
© 3M 2025

Figura 1 - Visão geral do produto



Estilo do arnês	Modelo de arnês	① Dorsal	② Esternal	③ Anca	④ Frontal	⑤ Ligação rápida	⑥ De ajuste	⑦ Revólver	⑧ Correias para trauma	⑨ Tira de fixação do talabarte	⑩ Alça de resgate	⑪ Cinto	⑫ Anca	⑬ Pernas	⑭ Costas e ombro
		Elementos de fixação				Fivelas e ajustadores			Outros elementos				Almofadas		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





ÍNDICE REMISSIVO

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Certifique-se de que lê, compreende e segue todas as informações de segurança contidas nestas instruções antes de utilizar este produto. O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE.

Estas instruções têm de ser fornecidas ao utilizador do equipamento. Guarde estas instruções para referência futura.

Utilização prevista:

Este produto é utilizado como parte de um sistema completo de proteção antiqueda.

A sua utilização noutras circunstâncias incluindo, mas não apenas, atividades de manuseamento de materiais, atividades recreativas ou relacionadas com desporto ou outras atividades não descritas nestas instruções, não é aprovada pela 3M e podem resultar em ferimentos graves ou morte.

Este produto só deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido formação no local de trabalho.

⚠ ADVERTÊNCIA

Este produto é utilizado como parte de um sistema completo de proteção antiqueda. Todos os utilizadores devem receber formação quanto à instalação e manuseamento seguros do seu sistema completo de proteção antiqueda. **A má utilização deste produto pode resultar em ferimentos graves ou morte.** Para uma seleção, manuseamento, instalação, manutenção e serviço adequados, consulte todos os manuais de instruções e recomendações do fabricante. Para mais informações, consulte o seu supervisor ou contacte os serviços técnicos da 3M.

- **Para minimizar os riscos associados à utilização de um arnês de corpo inteiro que, caso não evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte:**
  - Inspecione o produto antes de cada utilização e após cada incidente de queda, de acordo com os procedimentos especificados nestas instruções.
  - Se a inspeção revelar condições perigosas ou defeituosas, remova o produto imediatamente de serviço e sinalize-o claramente com a mensagem "NÃO UTILIZAR". Destrua ou repare o produto conforme previsto nestas instruções.
  - Qualquer produto que tiver sido sujeito a forças de detenção da queda ou de impacto, deve ser imediatamente retirado de serviço. Destrua ou repare o produto conforme previsto nestas instruções.
  - Assegure-se de que os sistemas de proteção antiqueda, montados com componentes produzidos por diferentes fabricantes, são compatíveis e satisfazem todos os regulamentos, normas ou requisitos de proteção antiqueda aplicáveis. Consulte sempre uma Pessoa Competente ou Qualificada antes de utilizar estes sistemas.
  - Certifique-se de que a cabo de segurança é mantida livre de todos os perigos, incluindo, mas não se limitando a: entrelaçamento com utilizadores, outros trabalhadores, máquinas em movimento, outros objetos circundantes, ou impacto de objetos suspensos que possam cair sobre o cabo de segurança ou utilizadores.
  - Não torça, amarre, dê nós nem permita que haja folgas no cabo de segurança.
  - Não torça, amarre ou dê nós no produto.
  - Não ultrapasse o número de utilizadores permitidos especificado nestas instruções.
  - Certifique-se de que o arnês é do tamanho adequado, ajustado, colocado e utilizado conforme descrito nestas instruções.
  - Certifique-se de que o produto é configurado e instalado corretamente para um manuseamento seguro, tal como descrito nestas instruções.
  - Tenha cautela ao instalar, utilizar ou mover o produto, uma vez que as partes móveis podem criar pontos de compressão.

- **Para minimizar os riscos associados à utilização em trabalhos em altura que, caso não sejam evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte:**
  - A sua saúde e condição física devem permitir-lhe trabalhar em segurança em alturas e resistir a todas as forças associadas a um evento de detenção da queda. Consulte o seu médico caso tenha questões quanto à sua capacidade de utilizar este equipamento.
  - Nunca exceda a capacidade permitida do seu equipamento de proteção antiqueda.
  - Nunca exceda a distância de queda livre máxima especificada para o seu equipamento de proteção antiqueda.
  - Não utilize qualquer equipamento de proteção antiqueda que não faça/reprove nas inspeções ou caso tenha dúvidas quanto à utilização ou adequação do equipamento. Contacte os serviços técnicos da 3M se tiver dúvidas.
  - Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Utilize apenas ligações compatíveis. Contacte os serviços técnicos da 3M antes de utilizar este equipamento em combinação com os componentes ou subsistemas diferentes dos descritos nestas instruções.
  - Tome precauções adicionais ao trabalhar perto de maquinaria em movimento, quanto a perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, extremidades afiadas, superfícies abrasivas ou materiais suspensos que possam cair em cima de si ou do seu equipamento de proteção antiqueda.
  - Certifique-se de que a utilização do seu produto é avaliada em função dos perigos presentes no seu ambiente de trabalho.
  - Certifique-se de que existe uma folga de queda suficiente ao trabalhar em alturas.
  - Nunca modifique ou altere o equipamento de proteção antiqueda. Apenas a 3M ou pessoas com autorização escrita da 3M podem efetuar reparações ao equipamento da 3M.
  - Antes de utilizar equipamento de proteção antiqueda, certifique-se de que existe um plano de resgate escrito para levar a cabo um resgate imediato caso ocorra um incidente de queda.
  - No caso de um incidente de queda, solicite imediatamente ajuda médica para o trabalhador que caiu.
  - Utilize apenas um arnês de corpo inteiro para aplicações de detenção da queda. Não utilize um arnês de cintura.
  - Minimize as quedas com oscilação trabalhando o mais diretamente possível abaixo do ponto de ancoragem.
  - Deve ser utilizado um sistema secundário de proteção antiqueda quando se recebe formação com este produto. Os formandos não devem ser expostos a um risco de queda não intencional.
  - Utilize sempre equipamento de proteção individual adequado durante a instalação, utilização ou inspeção do produto.
  - Nunca trabalhe debaixo de uma carga ou de um trabalhador suspenso(a).
  - Mantenha sempre 100% amarrado.

☑ *Certifique-se sempre de que está a utilizar a versão mais recente do seu manual de instruções da 3M. Visite o website www.3m.com/userinstructions ou contacte os Serviços Técnicos da 3M para obter manuais de instruções atualizados.*

VISÃO GERAL DO PRODUTO:

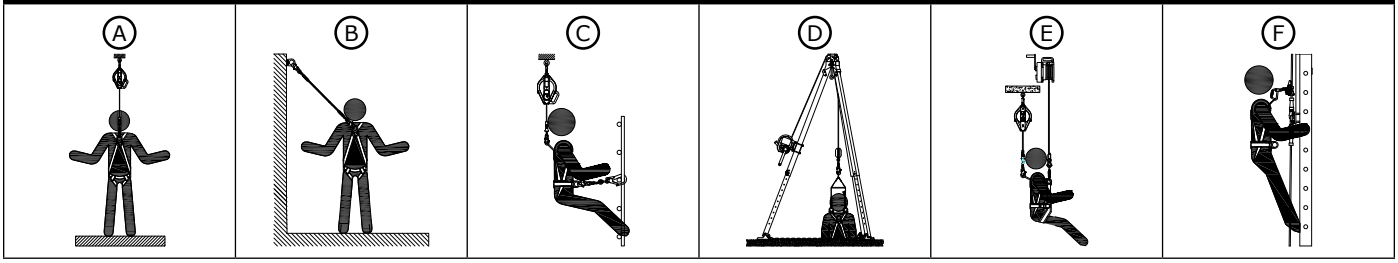
A Figura 1 ilustra os modelos de arnês disponíveis. Os modelos de arnês são definidos pela sua construção geral e funcionalidades disponíveis.

A tabela 1 enumera todas as funcionalidades disponíveis nos modelos de arnês abrangidos por esta instrução. Os "Elementos de fixação" servem como pontos de ligação para proteger um subsistema de ligação. "Fivelas e ajustadores" permitem que o arnês fique fixado e ajustado para um ajuste adequado. "Outros elementos" inclui diversas funcionalidades que servem uma variedade de propósitos. As "almofadas" ajudam a garantir que o arnês seja confortável.

Consulte a Tabela 1 para obter mais informações sobre as especificações dos componentes.

Estilos de arnês		
Referência na Figura 1	**Estilo de colocação do arnês**	Na Figura 1, "Estilo de arnês" agrupa modelos por construção geral e "Modelo de arnês" classifica os modelos por funcionalidades disponíveis. O "estilo" do arnês é importante para determinar a forma de o usar. O "modelo" é importante para determinar que funcionalidades estão incluídas com o arnês.
A	Arnês tipo colete	

Figura 2 - Aplicações do sistema



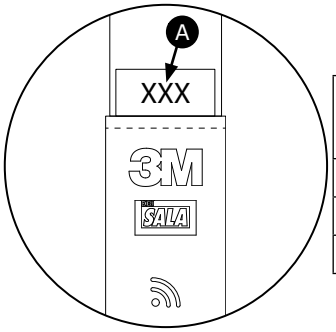
Aplicações do sistema

Os arneses de corpo inteiro podem ser utlizados para uma variedade de aplicações de sistema. A Figura 2 ilustra as aplicações disponíveis para arneses abrangidos por estas instruções. A disponibilidade de uma aplicação específica é determinada pelos elementos de fixação presentes no seu arnês, conforme descrito abaixo. Se o seu arnês tiver um dos elementos de fixação especificados para uma aplicação, poderá utilizar esse elemento para essa aplicação.

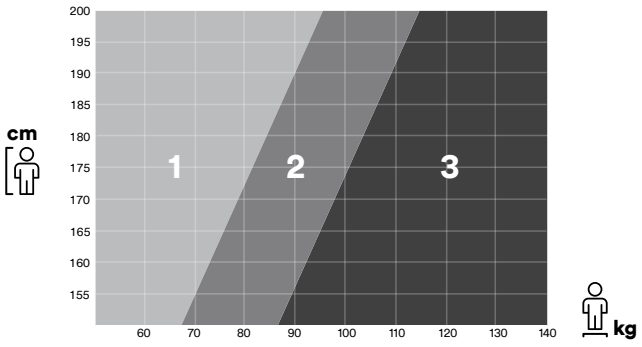
	Tipo de aplicação	**Elementos de fixação**
Ⓐ	Detenção da queda	Dorsal, esternal, frontal
Ⓑ	Contenção	Dorsal, Esternal, Frontal, Anca, Cintura Traseira
Ⓒ	Posição de trabalho	Frontal, Anca
Ⓓ	Resgate	Dorsal, Esternal, Frontal, Ombro
Ⓔ	Descida controlada	Dorsal, esternal, frontal
Ⓕ	Escalada	Dorsal, esternal

Tamanhos de arneses disponíveis

A Figura 1 organiza os modelos de arnês em grupos com base nas funcionalidades. Todos os modelos de arnês dentro do mesmo grupo incluirão as mesmas funcionalidades, mas variarão nas opções de tamanho. Para determinar o tamanho do seu arnês, consulte as etiquetas dos seus produtos. Um exemplo de etiqueta (A) é mostrado abaixo. Os códigos de tamanho são identificados na legenda "Códigos de tamanho do produto".



Códigos de tamanho do produto	**Tamanho do cinto de corpo**
1	75-110 cm
2	90-125 cm
3	100-140 cm



Códigos de tamanho do produto

Capacidade do arnês

O utilizador deste arnês de corpo inteiro deve ter um peso combinado (incluindo roupas, ferramentas, etc.) que atenda aos critérios estabelecidos pela norma ou regulamento aplicável. Certifique-se sempre de que o arnês de corpo inteiro está ajustado para se ajustar ao utilizador corretamente.

CE	Até 310 lb (140 kg)
UKCA	Até 310 lb (140 kg)

☑ *Antes de utilizar este equipamento, registe os dados de identificação do produto presentes na etiqueta de identificação no "Registo de inspeção e manutenção", no verso deste manual.*

Tabela 1 - Especificações do produto

Especificações do sistema	
Normas:	Cada modelo de produto é certificado ou está em conformidade com os padrões e regulamentos aplicáveis listados na Figura 1. Se nenhuma estiver listada na Figura 1, então aplica-se cada uma delas na capa.
Especificação WIND	Os modelos de arnês de corpo inteiro 1112741, 1112742, 112743 têm dois elementos de fixação na anca utilizados para posicionamento, sem apoio para as costas.

Especificações dos componentes

Categoria na Figura 1	Referência na Figura 1	Descrição	Materiais
Elementos de fixação	①	Anel de ancoragem dorsal	Liga de aço - Tensão de rotura 22,2 kN (5000 lbf)
	②	Anel de ancoragem do esterno	Liga de aço - Tensão de rotura 22,2 kN (5000 lbf)
	③	Anéis de ancoragem das ancas	Liga de aço - Tensão de rotura 22,2 kN (5000 lbf)
	④	Anéis de ancoragem frontal	Liga de aço - Tensão de rotura 22,2 kN (5000 lbf)
Fivelas e ajustadores	⑤	Fivelas de ligação rápida	Aço, aço inoxidável e liga de aço - Tensão de rotura de 18 kN (4000 lbf)
	⑥	Fivelas de ajuste	Liga de aço - Tensão de rotura 18 kN (4,000 lbf)
	⑦	Ajustadores Revólver	Liga de alumínio, aço inoxidável, liga de aço e nylon - Tensão de rotura de 18 kN (4000 lbf)
Outros elementos	⑧	Correias para trauma	Tira de tecido forte de poliéster em fio de poliéster
	⑨	Tira de fixação do talabarte	Nylon moldado por injeção
	⑩	Alça de resgate	Tira de tecido forte de poliéster em fio de poliéster
	⑪	Cinto	Poliéster
Almofadas	⑫	Almofada de anca	Mistura de nylon e poliéster
	⑬	Almofadas de perna	Mistura de nylon e poliéster
	⑭	Almofada de costas e ombro	Mistura de nylon e poliéster

Materiais adicionais

Descrição	Materiais
Tira de tecido forte	Poliéster - Tensão de rotura 27 kN (6000 lbf)
Costura	Fio de poliéster em tira de tecido forte de poliéster
Cobertura de etiqueta	Mistura de nylon e poliéster

Especificações de desempenho	
Distância máxima de queda-livre:	Consulte o manual de instruções do seu subsistema de ligação para obter mais informações sobre os requisitos de Distância máxima de queda-livre.
Força de detenção máxima:	Consulte o manual de instruções do seu subsistema de ligação para obter mais informações sobre os requisitos de força máxima de detenção.
Elasticidade máxima do arnês:	45,7 cm (1,5 pés)

1.0 APLICAÇÃO DO PRODUTO

1.1 OBJETIVO: Os arneses de corpo inteiro fornecem aos utilizadores meios para se ligar a sistemas de proteção antiqueda. Os elementos de fixação do arnês de corpo inteiro servem como pontos de ligação para o subsistema de ligação, que fixa o utilizador a um ponto de ancoragem. Os arneses de corpo inteiro podem ser utilizados para uma variedade de sistemas de proteção antiqueda. A aplicação do sistema é determinada pela marca do arnês de corpo inteiro e pelos elementos de fixação presentes no seu arnês. Consulte a "Visão geral do produto" e a Figura 2 para uma lista completa de aplicações de proteção antiqueda disponíveis para o seu modelo de arnês de corpo inteiro.

1.2 NORMAS: O seu produto está em conformidade com as normas nacionais ou regionais identificadas na capa destas instruções. Se este produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer estas instruções na língua do país no qual o produto será utilizado.

☑ *Para obter mais informações sobre requisitos de certificação ou conformidade, consulte os padrões e regulamentos aplicáveis listados para o seu produto (por exemplo, os códigos de proteção antiqueda ANSI/ASSP Z359).*

1.3 FORMAÇÃO: Este equipamento deve ser instalado e utilizado por pessoas que tenham recebido formação quanto à sua aplicação correta. Estas instruções devem ser utilizadas como parte de um programa de formação de funcionários, conforme exigido pelos regulamentos nacionais, regionais ou locais. É da responsabilidade dos utilizadores e dos instaladores deste equipamento garantir que estão familiarizados com estas instruções, que receberam formação sobre a manutenção e utilização corretas deste equipamento e que têm conhecimento das características de funcionamento, dos limites de aplicação e das consequências da utilização indevida do mesmo.

1.4 PLANO DE RESGATE: Quando utilizar este equipamento e subsistemas de ligação, a entidade patronal tem de ter um plano de resgate escrito e os meios para implementar e comunicar esse plano aos utilizadores, pessoas autorizadas e socorristas/resgatadores. Recomenda-se a presença de uma equipa de resgate com formação no local. Os membros da equipa devem receber o equipamento e conhecer as técnicas necessárias para realizar um resgate bem-sucedido. A formação deve ser fornecida periodicamente para assegurar a competência técnica da equipa de resgate. Os socorristas devem receber estas instruções. Deve existir contacto visual ou um meio de comunicação em todos os momentos com a pessoa a ser resgatada durante o processo de resgate.

2.0 REQUISITOS DO SISTEMA

2.1 CAPACIDADE: A capacidade do utilizador de um sistema completo de proteção antiqueda é limitada pelo seu componente de capacidade máxima nominal mais baixo. Por exemplo, se o subsistema de ligação tem uma capacidade inferior à do seu arnês, é necessário cumprir os requisitos de capacidade do subsistema de ligação. Consulte as instruções do fabricante para cada componente do seu sistema para saber as necessidades de capacidade.

2.2 SUBSISTEMAS DE LIGAÇÃO: Os subsistemas de conexão (dispositivos autorretráteis, talabarte de absorção de energia, subsistemas de linha de vida, etc.) devem ser adequados para a sua aplicação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para mais informações.

2.3 RISCOS AMBIENTAIS: Poderão ser necessárias precauções acrescidas na utilização deste equipamento em áreas com perigos ambientais a fim de evitar lesões no utilizador ou danos no equipamento. Os perigos podem incluir (embora sem caráter limitativo): temperaturas elevadas, químicos, ambientes corrosivos, linhas de alta tensão, gases explosivos ou tóxicos, máquinas em movimento, extremidades afiadas ou materiais suspensos que possam cair e atingir o utilizador ou equipamento. Entre em contacto com os Serviços Técnicos da 3M para obter mais esclarecimentos.

2.4 SUSPENSÃO PROLONGADA: Um arnês de corpo inteiro não deve ser utilizado em aplicações de suspensão prolongada. A suspensão prolongada pode causar Trauma de Suspensão. Se o utilizador vai ser suspenso por um período de tempo prolongado, recomenda-se a utilização de alguma forma de apoio de cadeira. A 3M recomenda um assento, cadeira para trabalho em suspensão, funda de assento ou uma cadeira "de contramestre". Entre em contacto com os serviços técnicos da 3M para obter mais informações.

2.5 COMPATIBILIDADE DOS COMPONENTES: O equipamento 3M foi projetado para ser utilizado com equipamento da 3M. A utilização com equipamento que não seja da 3M deve ser aprovado por uma pessoa competente. Substituições feitas com equipamentos não aprovados podem comprometer a compatibilidade do equipamento e podem afetar a segurança e a fiabilidade do seu sistema de proteção antiqueda. Leia e siga todas as instruções e avisos de todos os equipamentos antes de usar.

2.6 COMPATIBILIDADE DOS CONECTORES: Os conectores são compatíveis com elementos de conexão quando o tamanho e a forma de qualquer um dos componentes não faz com que o conector abra inadvertidamente, independentemente da orientação. Os conectores devem estar em conformidade com as normas aplicáveis. Os conectores devem estar totalmente fechados e travados durante a utilização.

Os conectores 3M (mosquetões e ganchos de engate rápido) foram concebidos para serem utilizados apenas como indicado em cada manual de instruções. Certifique-se de que os conectores são compatíveis com os componentes do sistema aos quais estão conectados. Não utilize equipamento que não seja compatível. A utilização de componentes não compatíveis pode fazer com que o conector se desengate involuntariamente (consulte a Figura 3). Se o elemento de ligação ao qual se fixa o conector for demasiado pequeno ou tiver uma forma irregular, pode ocorrer um problema onde o elemento de ligação aplica uma força no trinco do conector (A). Esta força pode então fazer com que o trinco se abra (B), desengatando o conector do elemento de conexão (C).

2.7 EFETUAR LIGAÇÕES: Os conectores têm de ser compatíveis em tamanho, forma e resistência. Consulte a Figura 4 para visualizar exemplos de ligações incorretas. Não ligue mosquetões e ganchos de engate rápido:

A. A um anel de ancoragem que esteja preso a outro conector.

B. De uma maneira que possa resultar numa carga sobre o trinco. Os ganchos de engate de abertura ampla não devem ser conectados a anéis de ancoragem ou outros elementos de conexão, a menos que o trinco do gancho de engate tenha uma resistência a uma força de 16 kN (3600 lbf) ou superior.

C. Numa falsa ligação, na qual o tamanho ou a forma dos conectores ou elementos de ligação não são compatíveis e, sem confirmação visual, parecem estar plenamente engatados.

D. Entre si.

E. Diretamente nas tiras ou material de corda de segurança ou material de fixação, a menos que as instruções do fabricante tanto do talabarte como do conector permitam tal ligação.

F. Para qualquer objeto cujo tamanho ou forma não permita que o conector feche e bloqueie totalmente, ou que possa causar o deslizamento do conector.

G. De uma maneira que não permita ao conector ficar corretamente alinhado quando estiver sujeito a carga.

2.8 FIXAÇÃO DA LIGAÇÃO DO TALABARTE: A Figura 5 ilustra a fixação da ligação do talabarte. A fixação da ligação do talabarte serve para fixar a extremidade livre de um talabarte ou dispositivo autorretrátil montado num arnês quando não está ligado a um ponto de ligação de ancoragem para fins de proteção antiqueda. A ligação do talabarte nunca deve ser utilizada como elemento de fixação de proteção antiqueda no arnês para ligar um cabo de segurança ou dispositivo autorretrátil (A).

Quando não estiver ligada a um ponto de ligação de ancoragem, a "perna" do talabarte não ligada tem de ser devidamente imobilizada no arnês (B) ou presa na mão do utilizador como aplicações de fixação 100% (C). As "pernas" penduradas dos talabartes (D) podem fazer tropeçar o utilizador ou ficar presas nos objetos em redor, resultando numa queda.

Figura 3 - Compatibilidade do conector

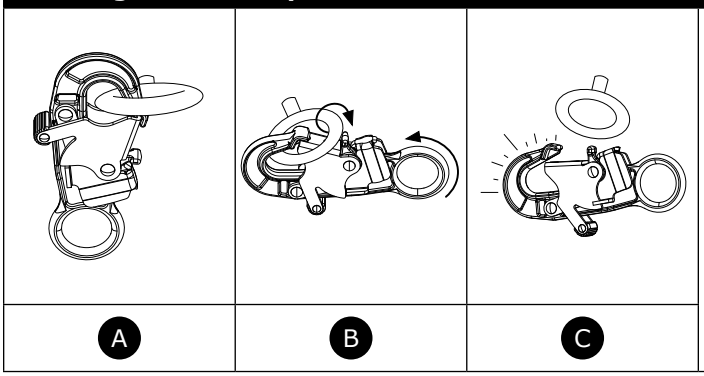


Figura 4 - Efetuar ligações

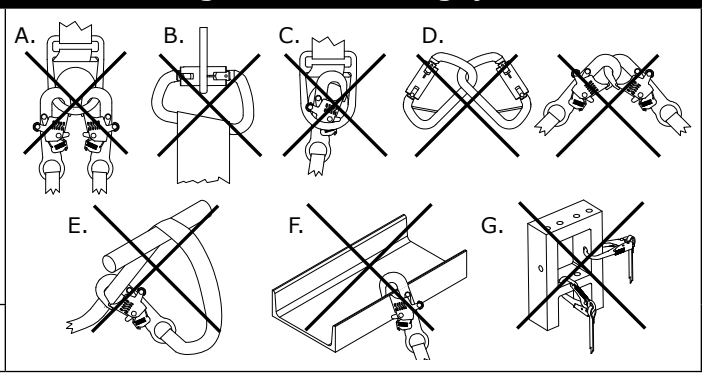
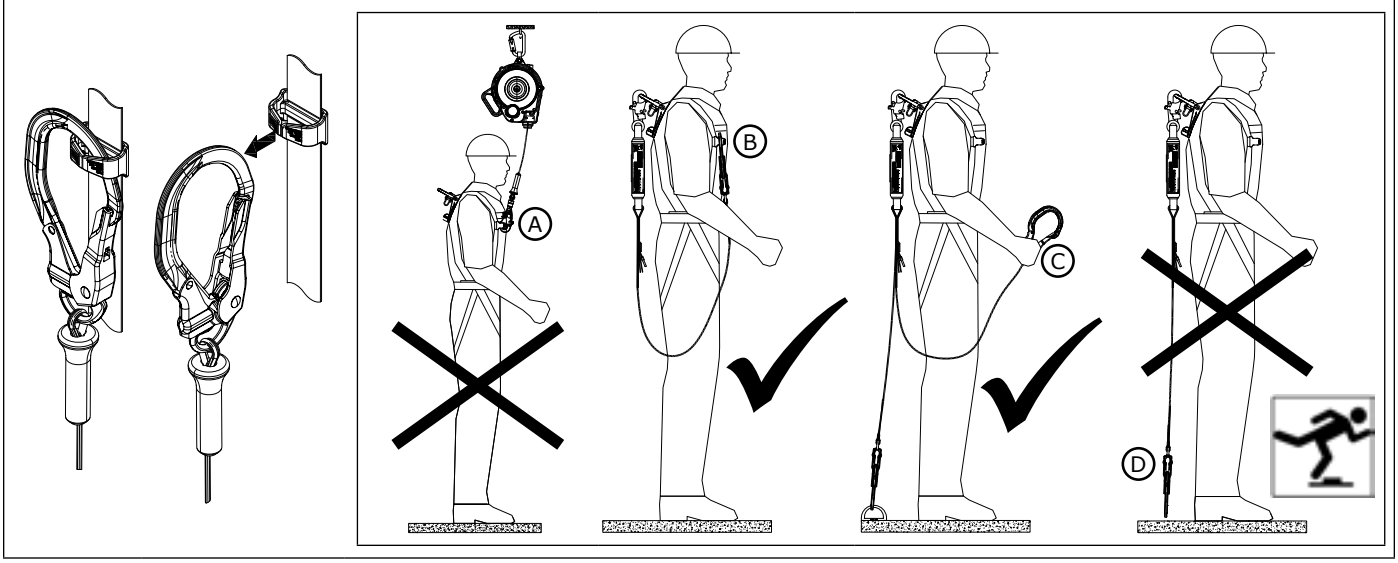


Figura 5 – Fixação da ligação do talabarte



3.0 INSTALAÇÃO

3.1 **VISÃO GERAL:** Os arneses de corpo inteiro devem ser utilizados como parte de um sistema de proteção antiqueda. Certifique-se de que cada componente do seu sistema de proteção antiqueda está instalado de acordo com as instruções do fabricante.

3.2 **PLANEAMENTO:** Planeie o seu sistema de proteção antiqueda antes da instalação. Tenha em consideração todos os fatores que possam afetar a sua segurança antes, durante e após uma queda. Tenha em consideração todos os requisitos e limitações especificadas nestas instruções.

A. ANCORAGEM: Selecione uma ancoragem capaz de sustentar os requisitos de carga estática da aplicação de proteção antiqueda prevista. Consulte as instruções do fabricante para cada componente do seu sistema de proteção antiqueda para saber mais informações. O local de ancoragem deve atender a todos os requisitos especificados nestas instruções.

B. ARESTAS AFIADAS: Evite trabalhar em locais em que os componentes do sistema estejam em contacto ou raspem contra arestas afiadas desprotegidas ou superfícies abrasivas. Todas as arestas aguçadas e superfícies abrasivas devem ser cobertas com material de proteção.

C. SUBSISTEMAS DE LIGAÇÃO: Os subsistemas de ligação utilizados com o arnês devem ser adequados para a aplicação do seu sistema. Consulte a Visão geral do produto e a Figura 2 para obter mais informações, bem como as instruções do fabricante para o seu subsistema de ligação.

D. ELASTICIDADE DO ARNÊS: Deve-se esperar alguma elasticidade do arnês ao utilizar este produto como parte de um sistema de antiqueda durante a detenção da queda. Consulte a "Tabela 1 – Especificações do produto" para saber qual a elasticidade do arnês que deve ser esperada ao utilizar este produto. A elasticidade do arnês deve ser adicionada a todos os requisitos de folga de queda para o seu sistema, a menos que já esteja a ser tida em conta pelo subsistema de ligação ou outro componente. Consulte as instruções do fabricante do seu subsistema de ligação para obter mais informações sobre os requisitos de folga de queda.

☑ *A elasticidade máxima do arnês é determinada pela norma ou regulamento aplicável.*

3.3 **ANTES DA INSTALAÇÃO:** Antes de colocar o arnês, deve fazer o seguinte.

- Inspecione o arnês segundo o "Registo de inspeção e manutenção".
- Desprenda todas as fivelas.
- Endireite todas as correias do arnês de modo a que nenhuma fique torcida.
- Esvazie os bolsos. Os objetos deixados nos bolsos podem impedir que o arnês fique bem preso ou causar ferimentos em caso de queda.

3.4 **COLOCAÇÃO DO ARNÊS:** Colocar um arnês de corpo inteiro é um procedimento com várias etapas. Cada etapa deve ser seguida cuidadosamente. Diferentes estilos de arnês podem incluir diferentes conjuntos de funcionalidades, resultando em diferentes etapas para a colocação. Consulte a Figura 6 como referência. Consulte a Figura 1 para identificar o seu estilo do arnês.

A. ARNESES TIPO COLETE: Os arneses "tipo colete" incluem duas correias para o tronco e uma fivela do peito. Consulte a Figura 6A como referência.

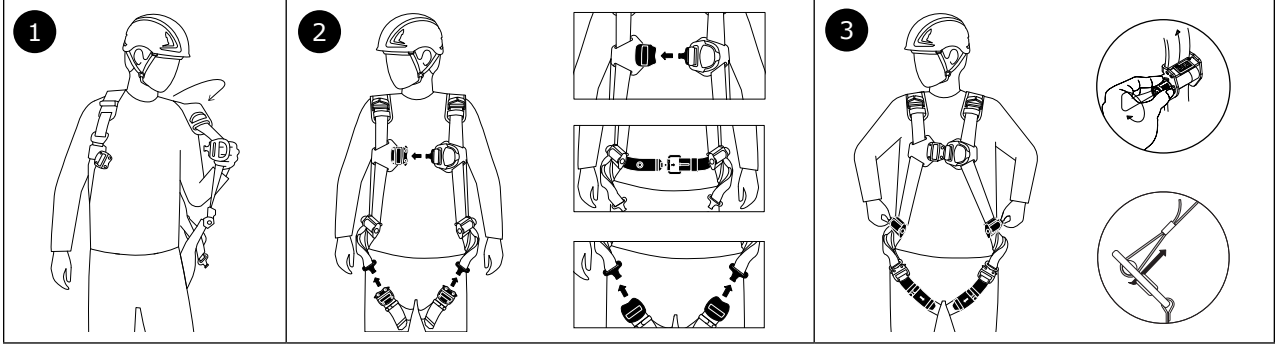
1. **Coloque o arnês.** Levante o arnês pelo anel de ancoragem dorsal. Coloque as correias do tronco e, em seguida, deixe o arnês solto nos ombros. Posicione a fivela do peito no seu peito, como indicado. Certifique-se de que não há cintas torcidas.
2. **Prenda as fivelas do arnês.** Prenda primeiro as correias das pernas e, em seguida, a fivela do peito. Se existir, prenda a fivela do cinto da cintura.

☑ ***Consulte a Secção 3.6 para obter instruções sobre fivelas.*** *Consulte a Figura 1 para saber quais as fivelas existentes no arnês.*

3. **Ajuste o arnês para um encaixe correto.** Verifique todas as funcionalidades ajustáveis do arnês, incluindo as fivelas e os ajustadores. Posicione a cinta subpélvica e ajuste as correias das pernas e, em seguida, ajuste as correias do tronco. Todas as correias do arnês devem estar bem ajustadas e confortáveis.

☑ ***Consulte a Secção 3.7 para obter instruções sobre reguladores.*** *Consulte a Figura 1 para saber quais os reguladores existentes no arnês.*

Figura 6A - Colocação do Arnês de tipo colete



3.5 **VERIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO:** Utilize estas verificações do equipamento para verificar se o arnês está devidamente colocado. Consulte a Figura 7 como referência.

☑ *O utilizador deve verificar com um segundo utilizador devidamente formado se o arnês foi devidamente colocado.*

A. Todas as fivelas e reguladores estão seguros. Verifique cada correia do arnês para verificar se todas as fivelas estão ligadas e se cada regulador está fixo no lugar.

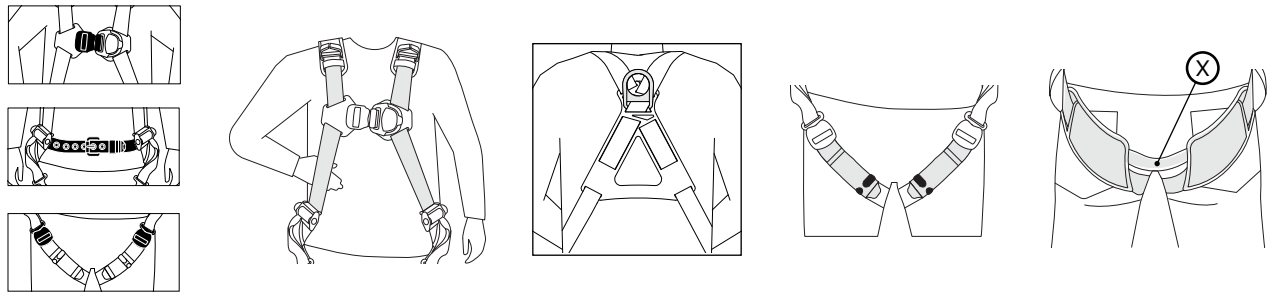
B. Todas as correias do arnês estão confortavelmente ajustadas. Verifique o ajuste das correias do arnês. Certifique-se de que não há cintas do arnês torcidas. Verifique que a cinta subpélvica (X) está posicionada mesmo por baixo das nádegas.

C. Todos os anéis de ancoragem e outros elementos de fixação estão corretamente posicionados. Verifique que o anel de ancoragem dorsal, se existir, está posicionado entre as omoplatas.

D. Todas as correias do arnês estão devidamente armazenadas. Fixe as cintas de ajuste com as tiras de fixação, se existirem. Desloque todas as tiras para a extremidade da cinta.

E. Todas as almofadas do arnês estão confortáveis, se existirem. As almofadas dos ombros estão ao longo da parte superior das costas e as almofadas das pernas estão encostadas às nádegas. As almofadas devem manter-se no lugar e resistir ao deslizamento.

Figura 7 - Verificação do equipamento:

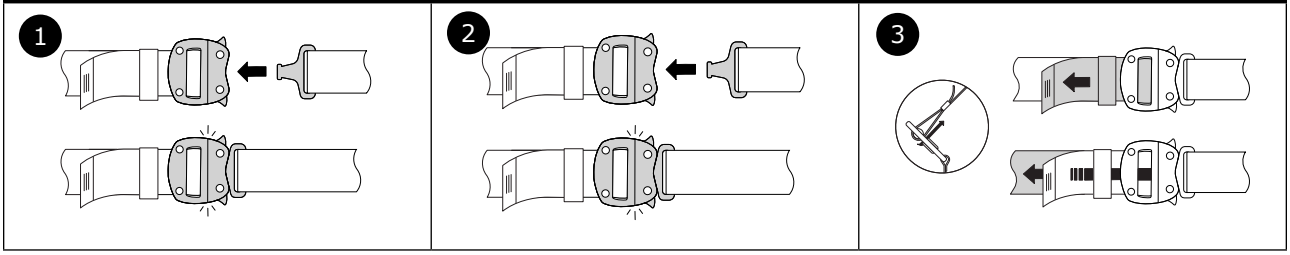


3.6 PRENDER AS FIVELAS: Os arneses 3M estão equipados com diversas fivelas para aperto e ajuste das correias do arnês. Consulte a Figura 8 como referência. Consulte a Figura 1 para saber quais os tipos de fivelas existentes no arnês.

A. FIVELAS DE LIGAÇÃO RÁPIDA (FIGURA 8A)

1. **Engatar:** Insira a patilha no recetor. Deverá ouvir um clique quando a fivela estiver fixa.
2. **Desengatar:** Aperte as alavancas de bloqueio em cada lado do encaixe. Puxe a patilha para fora do encaixe.
3. **Ajustar:** Rode e mantenha a fivela a 90 graus da correia do arnês. Para encurtar a malha de rede, puxe para baixo a correia de ajuste. Para alongar a malha de rede, puxe a fivela para cima.

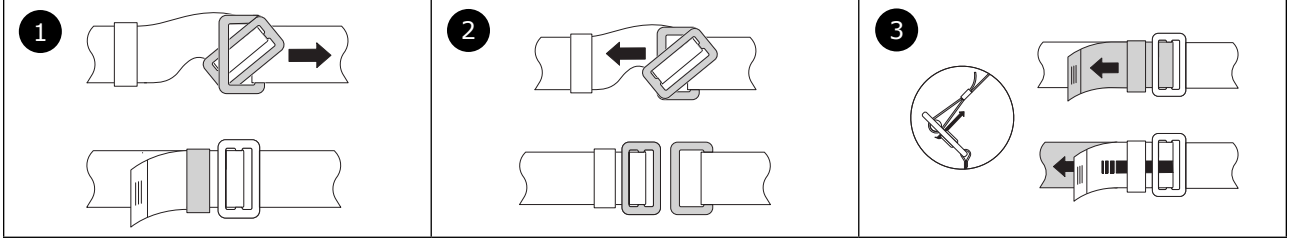
Figura 8A - Fivelas de ligação rápida



B. FIVELAS DE AJUSTE (FIGURA 8B)

1. **Engatar:** Insira a fivela macho na ranhura da fivela fêmea. Aperte a correia do arnês de maneira a que a fivela macho fique encostada à fivela fêmea.
2. **Desengatar:** Desaperte a correia do arnês de modo a que a fivela macho se separe da fivela fêmea. Uma vez separada, puxe a fivela macho para fora através da fivela fêmea.
3. **Ajustar:** Rode e mantenha a fivela a 90 graus da correia do arnês. Para encurtar a malha de rede, puxe para baixo a correia de ajuste. Para alongar a malha de rede, puxe a fivela para cima.

Figura 8B - Fivelas de ajuste

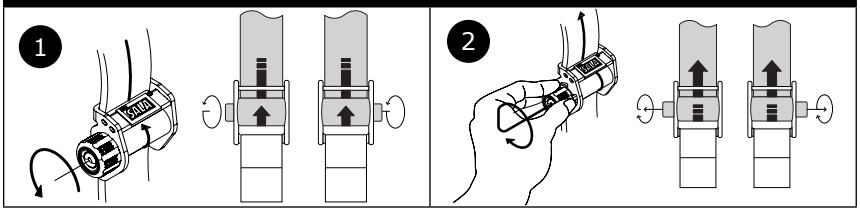


3.7 UTILIZAR OS REGULADORES: Os arneses da 3M estão equipados com um par de reguladores para modificar as correias dos ombros. Consulte a Figura 9 como referência. Consulte a Figura 1 para saber quais os tipos de reguladores existentes no arnês.

A. AJUSTADORES REVÓLVER (FIGURA 9A)

1. **Apertar:** Rode o botão da catraca na direção do corpo para apertar.
2. **Desapertar:** Puxe o botão da catraca para fora e, em seguida, rode o botão para longe do corpo para o desapertar.

Figura 9A - Ajustadores Revólver



3.8 INSTALAR UM SRD MONTADO NO ARNÊS: Os SRD montados no arnês são fixados diretamente aos arneses através de uma interface de arnês. As interfaces de arnês são um tipo de conector especialmente desenvolvido para esta finalidade. Em geral, existem dois tipos de interface de arnês: travessão reto e mosquetão. As instruções para cada estilo são fornecidas em baixo.

☑ *As instruções podem variar de acordo com o modelo de interface do arnês. Para obter mais informações sobre como utilizar a interface do arnês, consulte as instruções do fabricante da interface do arnês ou do produto com que foi fornecido.*

☑ *Não remova a placa traseira do arnês ao instalar um SRD montado no arnês.*

A. INTERFACE DE TRAVESSÃO RETO: As interfaces de arnês de travessão reto incluem um travessão de bloqueio para fixar ao arnês. As interfaces de travessão reto podem ser utilizadas com os formatos SRD simples ou SRD duplo, dependendo da interface de arnês utilizada. Consulte a Figura 10A como referência.

1. Pressione os dois botões de bloqueio (A) na parte frontal da interface do arnês para abrir. Com os botões de bloqueio pressionados, remova o travessão de bloqueio (B) da interface do arnês.
2. Passe o travessão de bloqueio (B) por detrás de ambas as correias do arnês (C), prendendo as correias à medida que reinsere o travessão na interface do arnês. Deve ser ouvido um clique quando os travessões de bloqueio forem encaixados novamente.
3. Verifique se a interface do arnês está segura e se ambas as correias do arnês (C) estão presas pela interface do arnês.

B. INTERFACE DO MOSQUETÃO: Interfaces de mosquetões são mosquetões que funcionam como interfaces de arnês. As interfaces de mosquetão podem ser utilizadas com os formatos SRD simples ou SRD duplo, apesar de os métodos variarem ligeiramente. Consulte a Figura 10B para referência, que mostra como instalar a interface do mosquetão usando um formato SRD duplo.

1. Abra o trinco (A) da interface do mosquetão. Deslize o SRD (C) sobre o fecho aberto (B) do mosquetão. Em seguida, deslize o SRD para o lado oposto do mosquetão.
2. Segure o trinco (A) da interface do mosquetão aberta e, em seguida, deslize o fecho aberto (B) aberto atrás e à volta de ambas as correias do arnês (D), prendendo as correias dentro da interface do mosquetão.
3. Passe o segundo SRD (E) sobre o fecho aberto (B) da interface do mosquetão. Em seguida, solte trinco para fechar e fixar a interface do mosquetão.
4. Verifique se a interface do mosquetão está fixada e se ambas as correias do arnês (D) estão presas na interface.

☑ *Para formatos SRD simples, só um SRD deve ser ligado à interface do mosquetão. Neste formato, a interface do mosquetão pode ser fixada conforme descrito acima ou diretamente no anel de ancoragem dorsal. Se fixar ao anel de ancoragem dorsal, não fixe as correias do arnês.*

Certos modelos de arneses abrangidos por nestas instruções incluem funcionalidades adicionais para fixar os SRD montados em arneses. Veja abaixo como essas funcionalidades devem ser utilizadas:

- **INTERFACE COM ARGOLA:** A interface com argola (X) faz parte da placa traseira para determinados modelos de arneses. A interface com argola serve como um ponto de ligação seguro para interfaces do arnês atrás das correias do arnês. Consulte a Figura 10C como referência. Para ligar à interface com argola, o utilizador deve direcionar a sua interface do arnês ou o seu travessão de bloqueio através da interface com argola e prender as correias do arnês.
- **ADAPTADOR SRD:** Certos modelos de arneses incluem um adaptador SRD externo (Y) para fixar SRD montados em arneses. Consulte a Figura 1 para uma lista dos modelos com adaptadores SRD. Ao ligar a este tipo de adaptador SRD, o utilizador não precisa de prender as correias do arnês. Em vez disso, o utilizador deve passar a sua interface de arnês diretamente através do adaptador SRD. Consulte a Figura 10D como referência.

☑ *Apenas interfaces de arnês de travessão reto podem ser utilizadas com o adaptador SRD. O utilizador deve direcionar o travessão de bloqueio da sua interface de arnês através da argola de ligação do adaptador SRD.*

Figura 10A - Interface de travessão reto

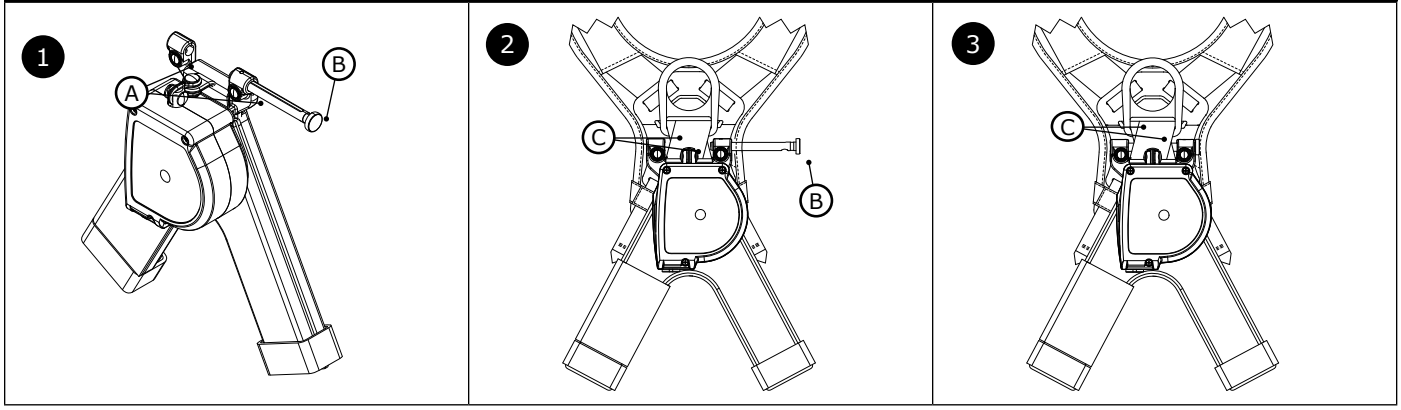


Figura 10B - Interface do mosquetão

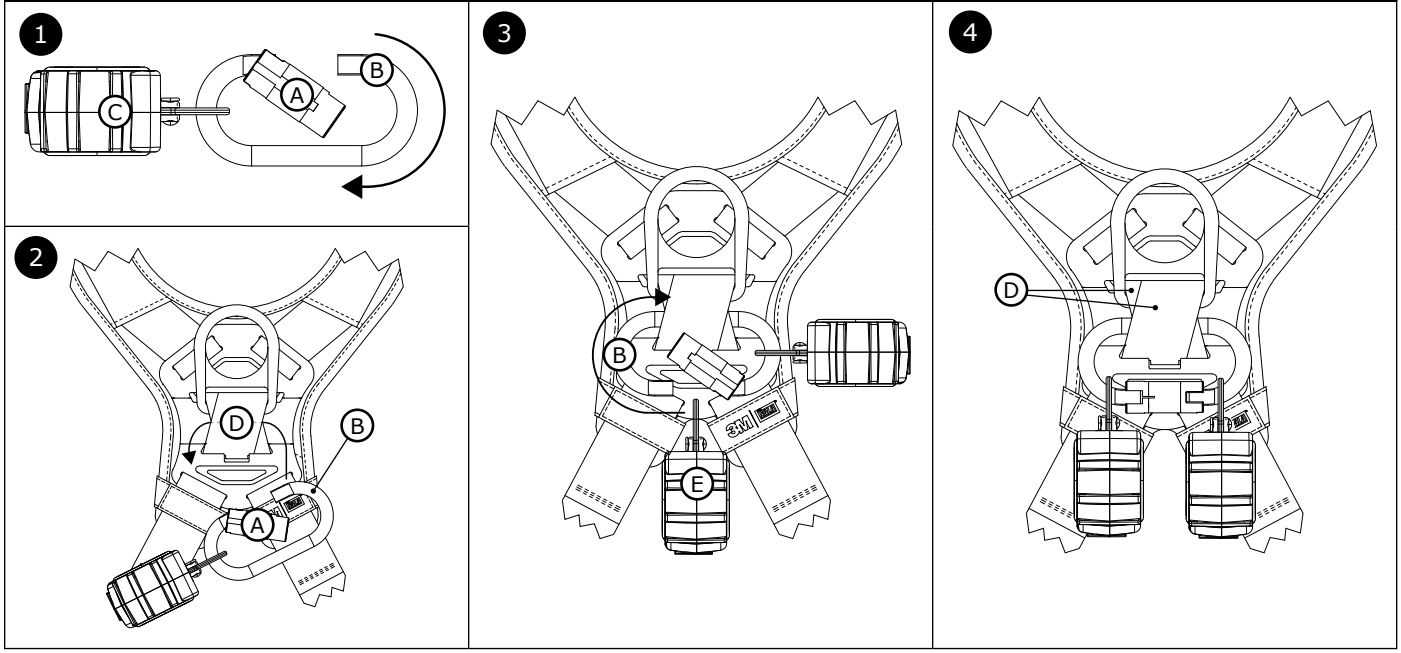


Figura 10C - Interface com argola

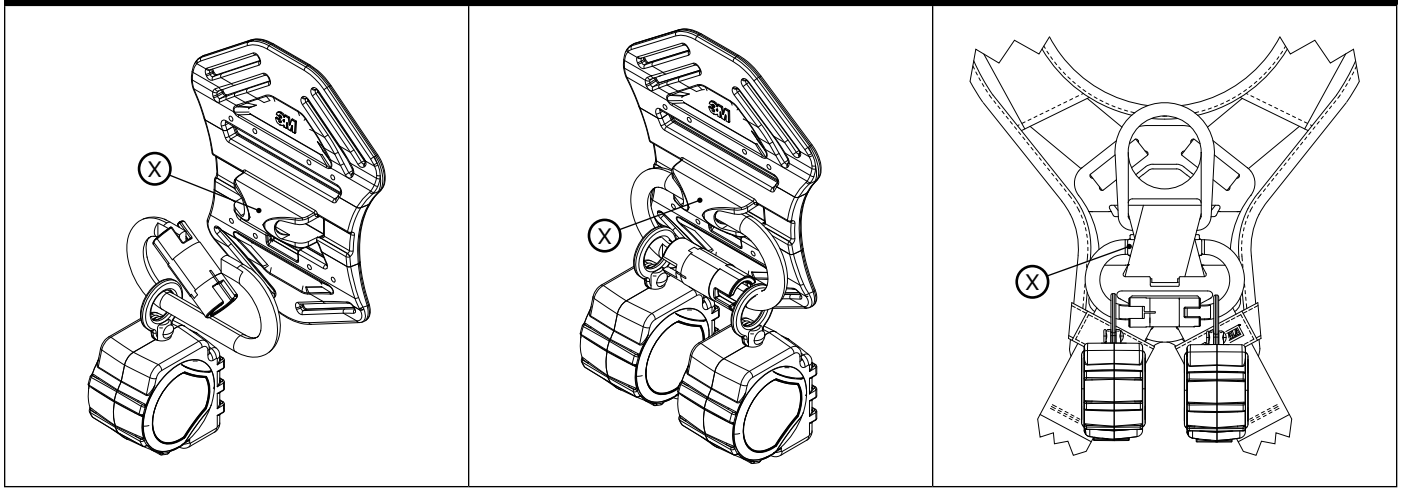
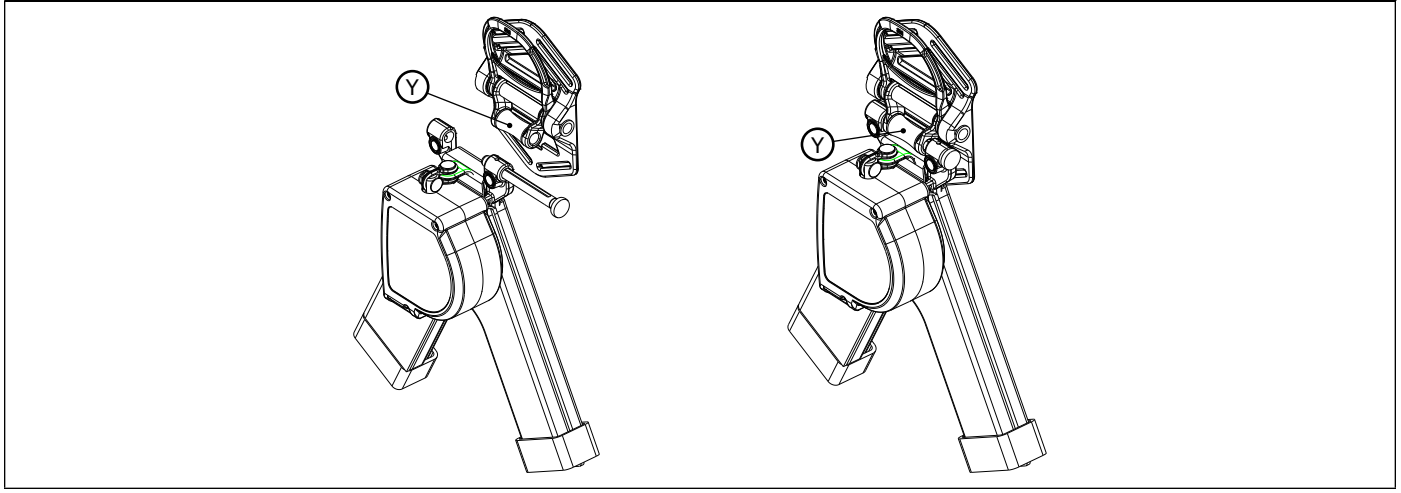


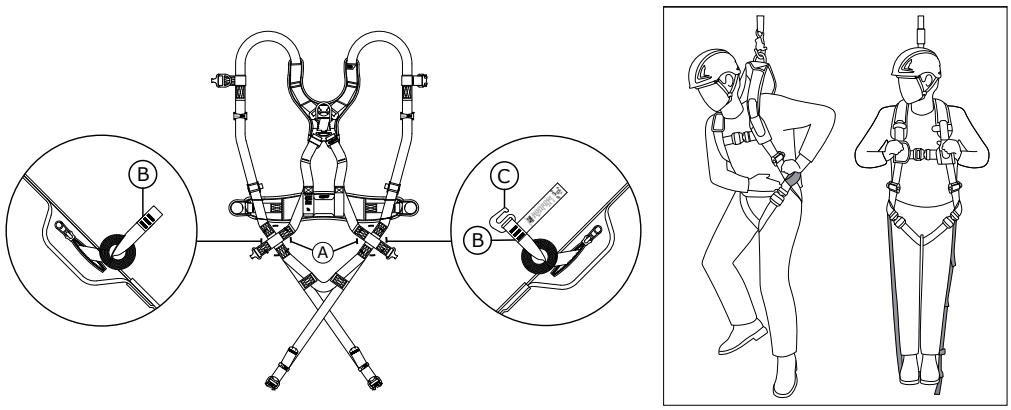
Figura 10D - Adaptador SRD



3.9 ACIONAR AS CORREIAS PARA TRAUMA DE SUSPENSÃO: A figura 11 ilustra o acionamento das correias para trauma de suspensão. Em caso de uma queda, as correias para trauma de suspensão devem ser utilizadas pelo trabalhador que caiu para aliviar o trauma de suspensão. Para colocar as correias para trauma de suspensão no seu arnês:

1. Localize as correias para trauma de suspensão (A) no seu arnês. As correias para trauma de suspensão devem estar localizadas num recipiente fechado à sua frente, perto dos dois pontos de intersecção das tiras das pernas.
2. Acione as correias para trauma de suspensão abrindo os compartimentos fechados localizados nos lados dos contentores. Guie as correias (B) de dentro de cada recipiente para um comprimento suficientemente longo para se poder manter de pé. Junte as duas correias e fixe-as uma à outra por meio do gancho da correia (C).
3. Estenda as correias conectadas conforme necessário para criar um comprimento da tira para que se possa apoiar. Pressione os seus calcanhares em ambos os lados do ponto de ligação e levante-se até à vertical. Isto deve transferir uma quantidade significativa de peso para os pés do utilizador, diminuindo a probabilidade de trauma de suspensão.

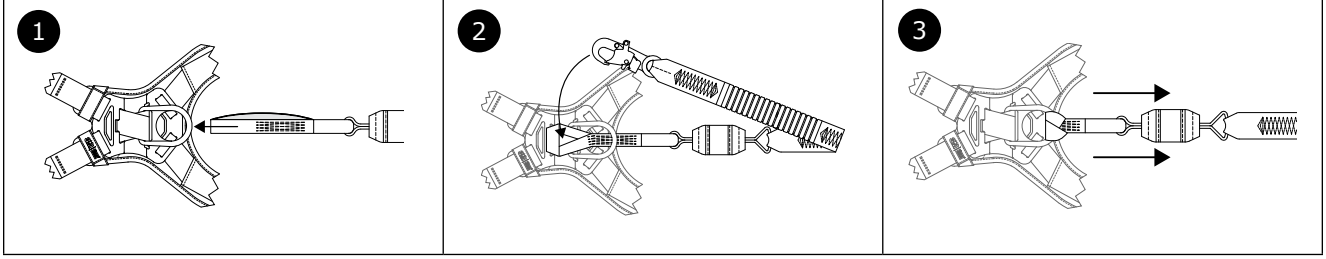
Figura 11 - Ativar as correias de trauma



3.10 FIXAÇÃO DE TALABARTES COM LAÇOS ESTRANGULADORES: Alguns modelos de talabarte incluem laços estranguladores para ligação aos arneses. Os laços estranguladores são laços de tecido que são concebidos para estrangular o talabarte num arnês antes de prender a um ponto de ancoragem. Consulte a Figura 12 como referência. Para prender uma talabarte com um laço estrangulador:

1. Insira o laço estrangulador do talabarte através do elemento de fixação dorsal do arnês. Pode ser um anel de ancoragem ou outro laço de tecido que faça parte do arnês.
2. Insira a extremidade de ancoragem do talabarte através do laço estrangulador, de modo a que o talabarte envolva o elemento de fixação do arnês.
3. Puxe o talabarte até que o laço estrangulador aperte firmemente o elemento de fixação do arnês.

Figura 12 - Fixação de talabartes com laços estranguladores



3.11 EFETUAR LIGAÇÕES A COMPONENTES DO SISTEMA: Depois de colocar o arnês, o utilizador pode ligar ao seu sistema de proteção antiqueda. Observe todos os requisitos especificados nestas instruções e todas as instruções do fabricante incluídas com os componentes do sistema. Consulte a Visão geral do produto para obter mais informações sobre as aplicações do sistema.

4.0 UTILIZAÇÃO

4.1 **ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO:** Confirme que a sua área de trabalho e o sistema de proteção contra quedas cumprem todos os critérios definidos nestas instruções. Verifique se há um Plano de resgate formal em vigor. Inspecione o produto segundo os pontos do *"Registo de inspeção e manutenção"*. Se a inspeção revelar condições perigosas ou defeituosas, ou se surgir alguma dúvida sobre o seu estado a fim de garantir uma utilização segura, retire imediatamente o produto de serviço. Sinalize claramente o sistema com a mensagem "NÃO UTILIZAR". Veja a Secção 5 para mais informações.

4.2 **EFETUAR LIGAÇÕES:** Ao utilizar um gancho para fazer a ligação a um dispositivo de ancoragem ou ao fazer a ligação conjunta de componentes do sistema, certifique-se de que não existe a possibilidade de ocorrência de deslizes. Os deslizes acontecem quando a interferência entre o gancho e o respetivo conector faz com que o trinco do gancho se abra e liberte involuntariamente. Devem ser utilizados ganchos e mosquetões de engate rápido e de bloqueio automático para reduzir a possibilidade de deslize. Não utilize ganchos ou conectores que não fechem completamente sobre o objeto de fixação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para obter mais informações sobre como efetuar ligações.

5.0 INSPEÇÃO

☑ *Após o equipamento ser retirado de serviço, não pode voltar ao serviço até ser confirmado por escrito por uma pessoa competente que pode fazê-lo.*

5.1 **FREQUÊNCIA DE INSPEÇÕES:** O produto será inspecionado pelo utilizador antes de cada utilização e, além disso, por uma Pessoa competente, que não seja o utilizador, em intervalos não superiores a um ano. Uma frequência mais alta de utilização do equipamento e condições mais severas podem exigir o aumento da frequência das inspeções de uma Pessoa competente. A frequência destas inspeções deve ser determinada pela pessoa competente de acordo com as condições específicas do local de trabalho.

5.2 **PROCEDIMENTOS DE INSPEÇÃO:** Inspecione este produto de acordo com os procedimentos listados no *"Registo de inspeção e manutenção"*. A documentação de cada inspeção deve ser mantida pelo proprietário deste equipamento. Um registo de inspeção e manutenção deve ser colocado próximo do produto ou ser facilmente acessível aos utilizadores. Recomenda-se que o produto seja identificado com a data da próxima ou da última inspeção.

5.3 **DEFEITOS:** Se não for possível voltar a colocar o produto em serviço devido a um defeito existente ou estado que não ofereça segurança, o produto deverá ser destruído ou enviado para a 3M para substituição.

5.4 **VIDA DO PRODUTO:** A vida funcional do produto é determinada pelas condições de trabalho e manutenção. Desde que o produto passe os critérios de inspeção, poderá continuar a ser utilizado até um período máximo de 10 anos.

6.0 MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E REPARAÇÃO

☑ *Os equipamentos que precisam de manutenção ou estão programados para manutenção devem ter a etiqueta "NÃO UTILIZAR". Estas etiquetas de equipamento não devem ser removidas a manutenção ser realizada.*

☑ *Não limpe ou desinfete o produto por qualquer outro método a não ser o descrito nas instruções de limpeza que se seguem. Outros métodos podem ter efeitos adversos sobre o produto ou utilizador.*

6.1 **LIMPEZA:** O produto da 3M deve ser limpo de acordo com as instruções da 3M. Para limpar o produto, lavar com um detergente suave e sem lixívia e enxaguar com água limpa. O produto deve depois ser pendurado para secar ao ar. A água utilizada para a limpeza e as temperaturas utilizadas para secar ao ar nunca devem exceder os 54,4 °C (130 °F). Para mais informações, consulte o boletim técnico no nosso site: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Para quaisquer dúvidas sobre os procedimentos de limpeza, por favor contacte os Serviços Técnicos da 3M.*

6.2 **ELIMINAÇÃO:** Corte as correias do arnês ou inutilize o arnês e depois elimine o produto de forma adequada.

6.3 **REPARAÇÃO:** Este produto não é passível de reparação. Não tente reparar este produto.

6.4 **ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Armazene e transporte o produto num ambiente seco, fresco e limpo, longe da incidência direta da luz solar. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspecione minuciosamente os componentes após armazenamento prolongado.

☑ *Recomenda-se que o utilizador limite a exposição do produto à luz UV. A exposição prolongada à luz UV pode fazer com que o material das tiras se degrade mais rapidamente.*

7.0 ETIQUETAS e MARCAÇÕES

7.1 **ETIQUETAS:** A Figura 14 ilustra as etiquetas existentes no produto. Todas as etiquetas devem estar presentes e completamente legíveis. As informações em cada etiqueta são as seguintes:

☑ *As imagens das etiquetas destinam-se a ser representativas. Consulte as etiquetas dos seus produtos para obter informações específicas.*

A	(A) Tecido de poliéster do arnês de corpo. (B) Capacidade: Uma pessoa, 140 kg (310 lb.) MÁX. (C) Não remova a etiqueta. (D) Fabricado na Eslováquia (E) *Aviso:* Não exceda a capacidade deste ou de outros componentes do sistema. A capacidade é o peso combinado para o qual o componente foi concebido para ser utilizado. O peso combinado inclui o peso do corpo do utilizador, vestuário, ferramentas e eventuais objetos transportados. Para mais informações, contacte a 3M. (F) As instruções do fabricante têm de ser lidas e compreendidas antes da utilização. As instruções fornecidas com este produto no momento do transporte devem ser cumpridas. O incumprimento destas instruções poderá resultar em lesões graves ou morte. Entre em contacto com a 3M se a folha de instruções for necessária. Inspecione antes de cada utilização. Não utilize se houver desgaste ou danos. Este arnês de corpo destina-se a ser utilizado para travar as quedas livres mais severas. Os itens sujeitos a forças de paragem de queda ou de impacto devem ser imediatamente retirados de serviço e destruídos. Ao efetuar as ligações, utilize apenas conectores de autobloqueio. O engate e o anel de ancoragem têm de ser compatíveis em termos de tamanho, forma e resistência. Este item não é resistente à chama ou ao fogo. As reparações devem ser realizadas apenas pela 3M. A modificação ou a utilização incorreta do equipamento anula a garantia.
B	(A) Número de série (B) Mês de fabrico (C) Ano de fabrico (D) Número de lote (E) Número de modelo (F) Norma europeia (G) Leia as instruções (H) Marcação CE de conformidade europeia (I) Número do Organismo Notificado que verifica a conformidade com o tipo (J) Rubrica do registo de inspeção (K) Data do registo de inspeção (L) Tamanho do cinto
C	1) A fixação dorsal serve para fins de proteção contra quedas, restrição da deslocação ou salvamento. 2) A fixação ao esterno serve para fins de proteção contra quedas, restrição da deslocação ou salvamento. 3) A fixação ao ombro serve para fins de salvamento ou entrada/recuperação. 4) As fixações à anca servem para fins de posicionamento de trabalho ou restrição da deslocação. 5) A fixação frontal serve para fins de posicionamento de trabalho, restrição da deslocação ou salvamento. 6) A fixação traseira à cintura serve para fins de restrição da deslocação. (A) VER INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA OBTER MAIS INFORMAÇÕES

8.0 ETIQUETA RFID

8.1 **LOCAL:** O produto 3M abrangido por estas instruções de utilização está equipado com uma etiqueta de identificação por radiofrequência (RFID). As etiquetas RFID podem ser utilizadas em conjunto com um leitor de etiquetas RFID para registar os resultados da inspeção do produto. Veja a Figura 13 para saber a localização da sua etiqueta RFID.

8.2 **ELIMINAÇÃO:** Antes de eliminar este produto, remova a etiqueta RFID e elimine/recicle de acordo com os regulamentos locais. Consulte a ligação do site em baixo para obter informações adicionais sobre como remover a etiqueta RFID.

	Não elimine o seu produto como resíduo municipal indiferenciado. O símbolo do contentor do lixo barrado uma cruz indica que todos os EEE (Equipamentos Elétricos e Eletrónicos) têm de ser eliminados em conformidade com a legislação local através dos sistemas de devolução e recolha disponíveis. Para mais informações, contacte o seu revendedor ou o representante local da 3M.

Para mais informações, visite nosso site: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSSÁRIO DE TERMOS

9.1 **DEFINIÇÕES:** Os seguintes termos e definições são utilizados nestas instruções.

☑ *Para obter uma lista abrangente de termos e definições, visite o nosso site: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PESSOA AUTORIZADA:** Pessoa designada pela entidade empregadora para realizar trabalhos numa localização em que a pessoa estará exposta a perigo de queda.
- **PESSOA COMPETENTE:** Uma pessoa que seja capaz de identificar os perigos existentes e previsíveis no espaço circundante ou condições de trabalho que sejam pouco higiénicas ou perigosas para os funcionários e que tenha autorização para tomar medidas corretivas de imediato para os eliminar.
- **SISTEMA DE DETENÇÃO DE QUEDA:** Um conjunto de equipamentos de proteção contra quedas configurada para proteger o utilizador em caso de queda.
- **PESSOA QUALIFICADA:** Uma pessoa com um diploma, certificado ou posição profissional reconhecido, ou que, com amplo conhecimento, formação e experiência, tenha demonstrado com êxito a sua capacidade de solucionar ou resolver problemas relacionados com Sistemas de proteção contra quedas e resgate, na medida exigida pelos regulamentos nacionais, regionais e locais aplicáveis.
- **SISTEMA DE SALVAMENTO:** Um conjunto de equipamentos de proteção contra quedas configurados para remover uma pessoa de perigos para um local seguro. Não é permitida queda livre.
- **SOCORRISTA:** Uma pessoa que utiliza o sistema de salvamento para realizar um resgate assistido.
- **SISTEMAS DE RETENÇÃO:** Um conjunto de equipamento de proteção contra quedas configurado para impedir que o utilizador atinja o perigo de queda. Não é permitida queda livre.
- **UTILIZADOR:** Uma pessoa que realiza atividades enquanto está protegida por um sistema de proteção contra quedas.
- **SISTEMA DE POSICIONAMENTO DE TRABALHO:** Um conjunto de equipamento de proteção contra quedas configurado para suportar um utilizador numa posição de trabalho.

Figura 13 - Localização da etiqueta RFID

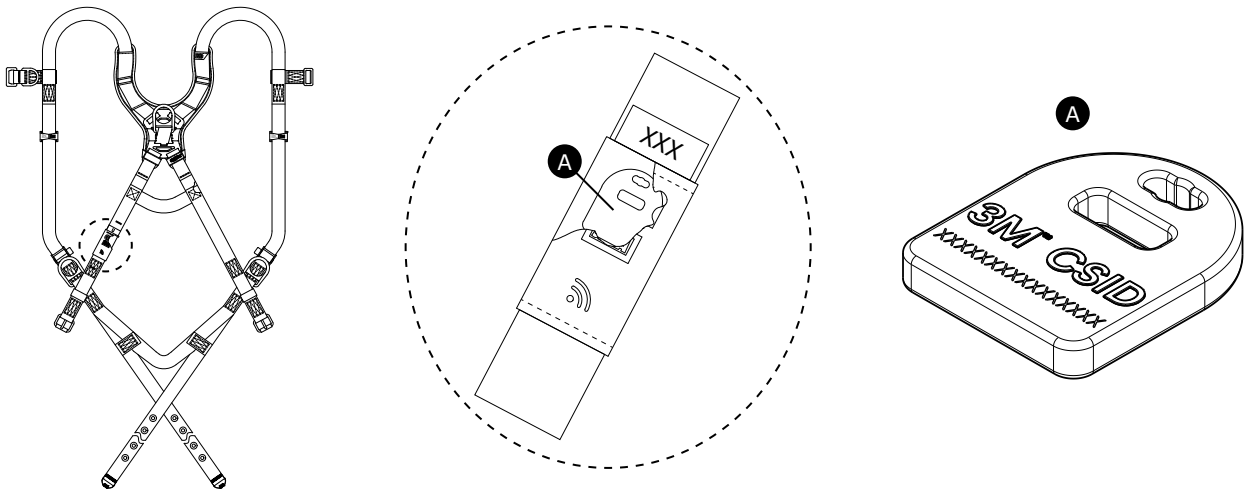
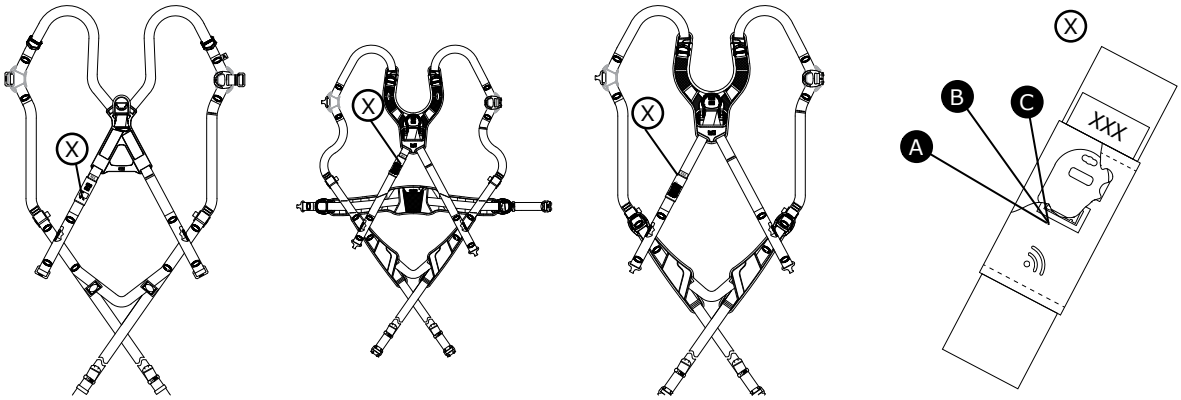


Figura 14 - Etiquetas de produtos



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

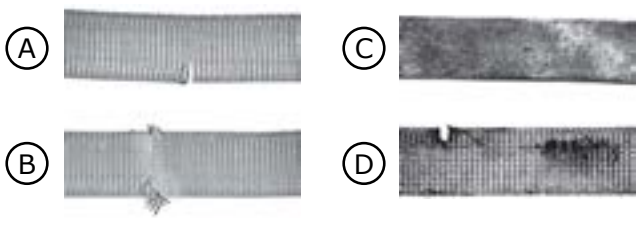
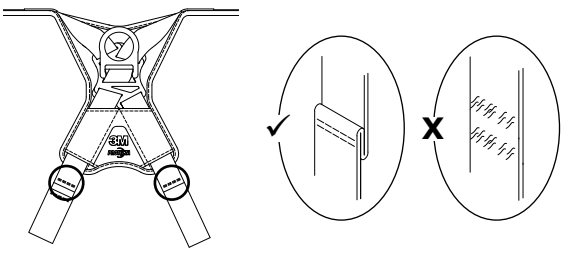
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Registo de Inspeção e Manutenção					
Número do modelo (número de série:)					
Data de aquisição:			**Data da primeira utilização:**		
...					
☑ *Este produto deve ser inspecionado pelo utilizador antes de cada utilização. Além disso, uma pessoa competente que não seja o utilizador deve inspecionar este equipamento pelo menos uma vez por ano.*					
...					
Componente	**Procedimento de inspeção**			**Resultado de inspeção**	
				Aprovado	**Reprovado**
Ferragens de arnês (Tabela 1)	Inspecione todo o hardware do arnês quanto a danos, incluindo todos os elementos de fixação, fivelas, ajustadores e outros elementos. Cada um destes componentes não deve estar danificado, partido ou torcido. Nenhum elemento pode apresentar quaisquer arestas aguçadas, rebarbas, fendas, peças desgastadas ou corrosão. Os elementos revestidos com PVC têm de estar livres de cortes, fendas, rasgões e orifícios no revestimento para assegurar que não são condutores de corrente elétrica. Certifique-se de que todas as fivelas e os ajustadores funcionam sem problemas.			☐	☐
Tecidos e costuras (Figura 15)	Inspecione as tiras de tecido do arnês em todas as áreas. Todo o material das tiras não pode apresentar cortes (A), desgaste (B), excesso de sujidade (C) e queimaduras de soldagem (D). Verifique se existem cortes, abrasões, ferrugem, queimaduras, descoloração ou fibras danificadas. Verifique se existem fios puxados ou partidos. As costuras descosidas indicam que o arnês sofreu um forte impacto, pelo que deve ser retirado de serviço.			☐	☐
Indicadores de impacto cosidos (Figura 16)	Verifique se todos os indicadores de impacto estão intactos. Os indicadores de impacto são secções das tiras que estão enroladas sobre si próprias e cosidas com um pesponto específico. Este padrão de costura foi concebido para se libertar quando o arnês detém uma queda ou é exposto a uma força equivalente. Se um indicador de impacto tiver sido ativado (indicado), o arnês tem de ser retirado de serviço e destruído.			☐	☐
Etiquetas (Figura 14)	Todas as etiquetas estão presentes e são completamente legíveis.			☐	☐
Equipamento de proteção contra quedas	O equipamento de proteção contra quedas adicional utilizado com o produto é instalado e inspecionado de acordo com as instruções do fabricante.			☐	☐
...					
☑ *Se o produto falhar num procedimento de inspeção, reprovará na inspeção geral. Se o produto falhar na inspeção, retire-o de serviço imediatamente. Sinalize claramente o produto com a mensagem "NÃO UTILIZAR". Veja a Secção 5 para mais informações.*					
...					
Tipo de inspeção:	☐ Utilizador	☐ Pessoa competente	**Resultado geral da inspeção:**	☐ Aprovado	☐ Reprovado
Inspecionado por:			**Data de inspeção:**		
Assinatura:			**Próxima inspeção deve efetuar-se a:**		
...					
Notas Adicionais:					

Figura 15 - Tiras	Figura 16 - Indicadores de impacto
	

Fall Protection

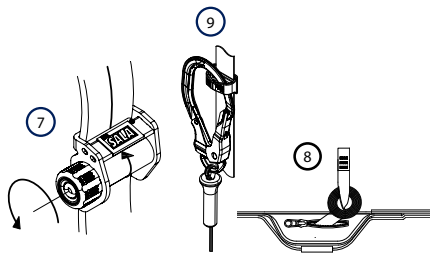
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Examinarea UE de tip și conformitatea cu tipul	**De tip pentru Regatul Unit examinare și Controlul producției**	**Regulamentul (UE) 2016/425 și Regulamentul 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, cu modificările ulterioare pentru a se aplica în Regatul Unit**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

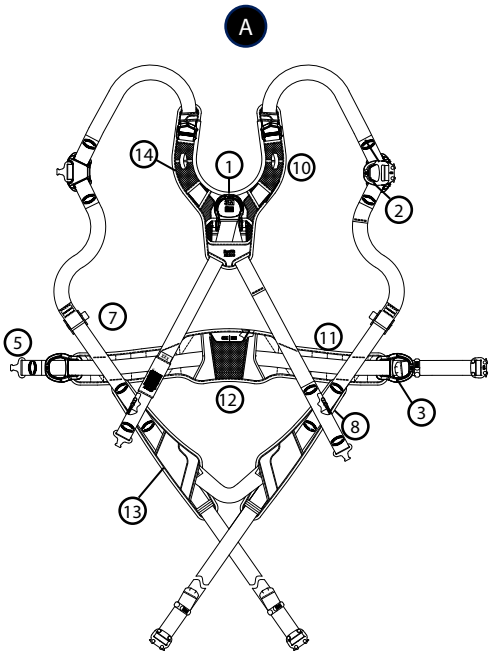
3M™ SERIA DBI-SALA®
HAM DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNTREGUL CORP

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
5908092 Rev. D

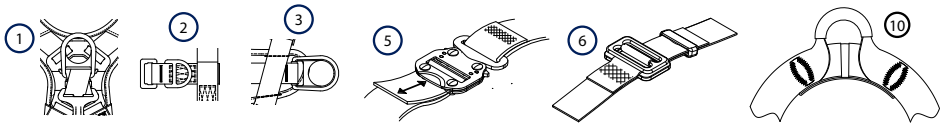
☑ *Pentru identificarea codurilor produselor, consultați Tabelul 1. A se vedea „Tabelul 1 - Specificațiile produsului" pentru mai multe informații despre produse.*

Figura 1 - Prezentare generală a produsului



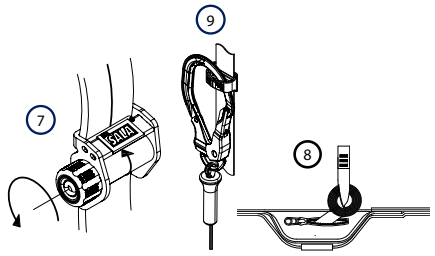


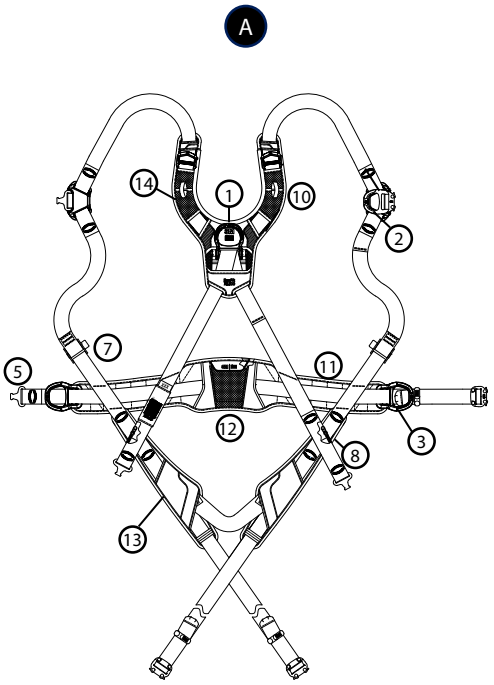
Stil ham de siguranță	Model de ham de siguranță	Elemente de prindere				Cataarame și elemente de reglare			Alte elemente				Dubluri		
		(1) Dorsal	(2) Sternal	(3) La nivelul șoldului	(4) Frontal	(5) Conectare rapidă	(6) Dispozitiv pentru reglarea chingilor	(7) Rotativ	(8) Chingi de prevenire a traumatismului	(9) Sistem de ghidare a corzii	(10) Bucă de siguranță	(11) Centură	(12) La nivelul șoldului	(13) Picioare	(14) Spate și umeri
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



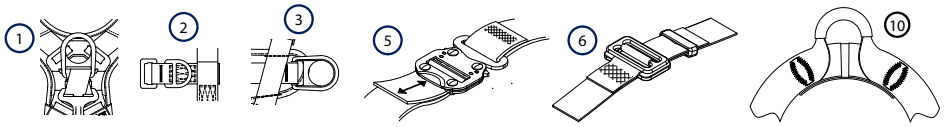
© 3M 2025

Figura 1 - Prezentare generală a produsului





Stil ham de siguranță	Model de ham de siguranță	Elemente de prindere				Cataarame și elemente de reglare			Alte elemente				Dubluri		
		① Dorsal	② Sternal	③ La nivelul șoldului	④ Frontal	⑤ Conectare rapidă	⑥ Dispozitiv pentru reglarea chingilor	⑦ Rotativ	⑧ Chingi de prevenire a traumatismului	⑨ Sistem de ghidare a corzii	⑩ Bucă de siguranță	⑪ Centură	⑫ La nivelul șoldului	⑬ Picioare	⑭ Spate și umeri
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



INDEX

RO	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de a utiliza acest produs, citiți, aprofundați și urmați toate informațiile de siguranță din aceste instrucțiuni. NERESPECTAREA ACESTORA POATE DUCE LA ACCIDENTĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.

Aceste instrucțiuni trebuie furnizate utilizatorului echipamentului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior.

Utilizare indicată:

Acest produs este utilizat ca parte dintr-un sistem complet de protecție împotriva căderii.

Utilizarea în orice altă aplicație, inclusiv, dar fără a se limita la, manevrarea materialelor, activități recreative sau sportive sau alte activități care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni, nu este aprobată de 3M și poate avea ca rezultat vătămări grave sau deces.

Acest dispozitiv trebuie folosit numai de către utilizatori instruiți pentru activitățile desfășurate la locul de muncă.

⚠ AVERTISMENT

Acest produs este utilizat ca parte dintr-un sistem complet de protecție împotriva căderii. Toți utilizatorii trebuie să fie pe deplin instruiți în ceea ce privește instalarea și manipularea în condiții de siguranță a sistemului lor complet de protecție împotriva căderii. **Utilizarea inadecvată a acestui produs poate duce la accidentări grave sau deces.** Pentru selecție, manipulare, instalare, întreținere și reparații adecvate, consultați toate manualele de instrucțiuni și recomandările producătorului. Pentru mai multe informații, consultați superiorul dvs. ierarhic sau contactați serviciile tehnice 3M.

- **Pentru a reduce riscurile asociate utilizării unui ham de siguranță pentru întregul corp care, dacă nu sunt evitate, ar putea genera vătămări grave sau decesul:**
  - Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare și după orice eveniment de cădere, în conformitate cu procedurile specificate în aceste instrucțiuni.
  - Dacă în urma inspecției se constată o stare ce indică nesiguranță sau defecțiuni, scoateți imediat din uz dispozitivul și marcați-l clar cu mențiunea „A NU SE UTILIZA". Distrugeți sau reparați produsul conform acestor instrucțiuni.
  - Orice dispozitiv care a fost supus forței de oprire a căderii sau de impact trebuie scos imediat din uz. Distrugeți sau reparați produsul conform acestor instrucțiuni.
  - Asigurați-vă că sistemele de protecție împotriva căderii asamblate din componente fabricate de diferiți producători sunt compatibile și îndeplinesc toate reglementările, standardele sau cerințele aplicabile privind protecția împotriva căderii. Consultați-vă întotdeauna cu o persoană competentă sau calificată înainte de a folosi aceste sisteme.
  - Asigurați-vă că linia vieții nu este obstrucționată de niciun pericol, inclusiv, dar fără a se limita la: încurcarea cu utilizatorii, alți lucrători, mașini în mișcare, alte obiecte înconjurătoare sau impactul de la obiectele suspendate care ar putea cădea pe linia vieții sau utilizatori.
  - Nu răsuciți, legați, înnodați și nu permiteți slăbirea liniei vieții.
  - Nu răsuciți, nu legați și nu înnodați produsul.
  - A nu se depăși numărul de utilizatori permiși specificat în aceste instrucțiuni.
  - Asigurați-vă că hamul de siguranță este dimensionat, reglat, aplicat și purtat corespunzător, conform descrierii din aceste instrucțiuni.
  - Asigurați-vă că produsul este configurat și instalat corect pentru o funcționare sigură, așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
  - Instalați, utilizați și mutați produsul cu mare atenție, întrucât componentele în mișcare pot crea potențiale puncte cu pericol de înțepare.

- **Pentru a reduce riscurile asociate lucrului la înălțime care, dacă nu sunt evitate, ar putea genera accidentări grave sau decesul:**
  - Sănătatea și starea fizică trebuie să vă permită să lucrați în siguranță la înălțime și să rezistați la toate forțele asociate unui eveniment de oprire a căderii. Consultați medicul dvs. dacă aveți întrebări despre capacitatea dvs. de a utiliza acest echipament.
  - Nu depășiți niciodată capacitatea permisă a echipamentului dvs. de protecție împotriva căderii.
  - Nu depășiți niciodată distanța maximă de cădere liberă specificată a echipamentului dvs. de protecție împotriva căderii.
  - Nu utilizați niciun echipament de protecție împotriva căderii care nu trece inspecția sau dacă există îngrijorări cu privire la utilizarea sau caracterul de adecvare al echipamentului. Pentru orice întrebări, agresați-vă Serviciului tehnic 3M.
  - Unele combinații de subsisteme și componente pot interfera cu funcționarea acestui echipament. Folosiți numai elemente de conectare compatibile. Contactați serviciile tehnice 3M înainte de a utiliza acest echipament în combinație cu componente sau subsisteme diferite de cele descrise în aceste instrucțiuni.
  - Aplicați măsuri de precauție suplimentare atunci când lucrați în preajma mașinilor aflate în mișcare, în condiții de pericol electric, la temperaturi extreme, în condiții de risc chimic, riscde gaze explozive sau toxice, lângă muchii ascuțite sau sub materiale suspendate care ar putea cădea pe dvs. sau pe echipamentul de protecție împotriva căderilor.
  - Asigurați-vă că utilizarea produsului dvs. este evaluată pentru pericolele existente în mediul dvs. de lucru.
  - Atunci când lucrați la înălțime, asigurați-vă că există un interval suficient de siguranță la cădere.
  - Nu modificați și nu transformați niciodată echipamentul dvs. de protecție împotriva căderii. Doar 3M sau persoanele autorizate în scris de către 3M pot efectua reparații la echipamentele 3M.
  - Înainte de a utiliza echipamentul de protecție împotriva căderii, asigurați-vă că este implementat un plan scris de salvare pentru a asigura salvarea promptă în cazul în care apare un incident de cădere.
  - Dacă are loc o cădere, apelați imediat la serviciile de asistență medicală pentru lucrătorul care a căzut.
  - Pentru aplicații de oprire a căderii, utilizați numai hamuri de siguranță complete. Nu folosiți o centură de corp.
  - Reduceți riscul de cădere prin balans lucrând cât mai aproape posibil sub punctul de ancorare.
  - La instrucția pentru acest produs trebuie utilizat un sistem secundar de protecție împotriva căderii. Este interzisă expunerea cursanților la un pericol de cădere neintenționat.
  - Purtați întotdeauna echipament individual adecvat de protecție atunci când instalați, utilizați sau inspectați produsul.
  - Nu lucrați niciodată sub o sarcină sau un muncitor suspendat.
  - Păstrați întotdeauna o protecție completă.

☑ *Asigurați-vă întotdeauna că utilizați cea mai recentă versiune revizuită a manualului de instrucțiuni 3M. Pentru manuale de instrucțiuni actualizate, accesați www.3m.com/userinstructions sau departamentul tehnic 3M.*

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI:

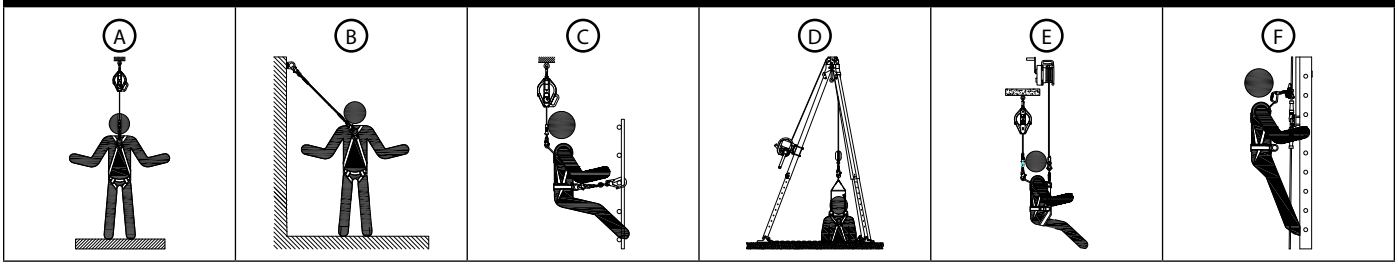
Figura 1 ilustrează modelele de hamuri de siguranță disponibile. Modelele de ham de siguranță sunt definite prin construcția lor generală și caracteristicile disponibile.

Tabelul 1 listează toate caracteristicile disponibile în cazul modelelor de ham de siguranță care fac obiectul acestei instrucțiuni. „Elementele de atașare" se utilizează ca puncte de conectare pentru fixarea unui subsistem de conectare. „Cataramele și dispozitivele de reglare" permit fixarea și reglarea hamului de siguranță pentru o potrivire adecvată. „Alte elemente" includ funcții diverse folosite pentru diverse scopuri. „Pernuțele" fac hamul de siguranță mai confortabil.

Consultați Tabelul 1 pentru mai multe informații despre specificațiile componentelor.

Stiluri de hamuri de siguranță		
Figura 1 Referință	**Stil de aplicare a hamului de siguranță**	În Figura 1, „Stilul hamului de siguranță" grupează modelele după construcția generală, în timp ce „Modelul hamului de siguranță" sortează modelele în funcție de caracteristicile disponibile. „Stilul" hamului de siguranță este important pentru a determina modul în care trebuie purtat. „Modelul" este important pentru a determina ce caracteristici definesc hamul dvs. de siguranță.
A	Stil vestă	

Figura 2 - Utilizările sistemului



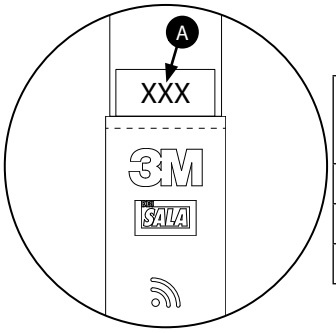
Utilizările sistemului

Hamurile de siguranță pentru întregul corp pot fi utilizate pentru mai multe aplicații ale sistemului. Figura 2 ilustrează aplicațiile disponibile pentru hamurile de siguranță care fac obiectul acestor instrucțiuni. Disponibilitatea unei anumite utilizări se determină pe baza elementelor de atașare prezente pe hamul de siguranță, după cum se prezintă mai jos. Dacă hamul dumneavoastră de siguranță are unul dintre elementele de atașare specificate pentru o utilizare, acesta poate folosi acel element pentru acea utilizare.

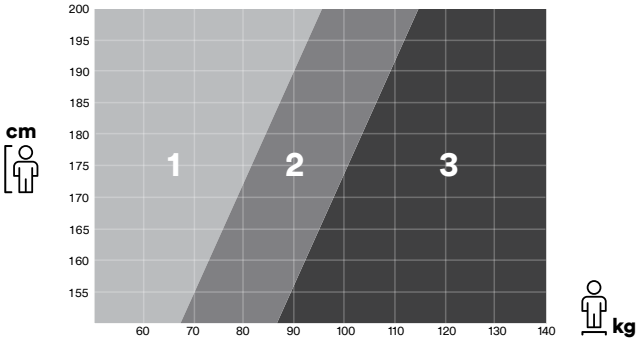
	Tip de utilizare	**Elemente de prindere**
A	Oprirea căderii	Dorsal, sternal, frontal
B	Reținere	Dorsală, sternală, frontală, la nivelul șoldurilor, la nivelul spatelui în talie
C	Poziționarea în timpul lucrului	Frontal, la nivelul șoldului
D	Salvare	Dorsal, sternal, frontal, la nivelul umărului
E	Coborâre controlată	Dorsal, sternal, frontal
F	Cățărare	Dorsal, sternal

Dimensiuni disponibile ale hamului de siguranță

Figura 1 structurează modelele de ham de siguranță în grupuri pe baza caracteristicilor. Toate modelele de ham de siguranță din același grup vor avea aceleași caracteristici, însă vor fi diferite în ceea ce privește opțiunile de dimensionare. Pentru a stabili dimensiunea hamului dvs. de siguranță, consultați etichetele produsului. Mai jos este prezentat un exemplu de etichetă (A). Codurile de mărime sunt identificate în legenda „Coduri de mărime a produsului".



Coduri de dimensiune aprodusului	**Dimensiunea centurii de corp**
1	75-110 cm
2	90-125 cm
3	100-140 cm



Coduri de dimensiune a produsului

Capacitate ham de siguranță

Utilizatorul acestui ham de siguranță pentru întregul corp trebuie să aibă o greutate combinată (inclusiv îmbrăcămintea, uneltele etc.) care să respecte cerințele stabilite de standardul sau regulamentul aplicabil. Asigurați-vă întotdeauna că hamul de siguranță pentru întregul corp este reglat pentru a se potrivi corect utilizatorului.

CE	Până la 140 kg (310 lb.)
UKCA	Până la 140 kg (310 lb.)

☑ *Înainte de utilizarea acestui echipament, înregistrați informațiile de identificare a produsului de pe eticheta de identificare din „Jurnalul de inspecție și întreținere" de la finalul acestui manual.*

Tabelul 1 - Specificațiile produsului

Specificațiile sistemului	
Standarde:	Fiecare model de produs este certificat sau respectă standardele și reglementările aplicabile listate în Figura 1. Dacă niciuna dintre acestea nu este listată în Figura 1, atunci se aplică fiecare dintre cele listate pe copertă.

Specificație WIND	Modelele de hamuri de corp complet 1112741, 1112742, 112743 au două elemente de prindere la șold utilizate pentru poziționare, fără suport pentru spate.

Specificații componente

Figura 1 Categoria	Figura 1 Referință	Descriere	Materiale
Elemente de prindere	1	Inel-D dorsal	Aliaj de oțel – 22,2 kN (5.000 lbf) Rezistență la tracțiune
	2	Inel D sternal	Aliaj de oțel – 22,2 kN (5.000 lbf) Rezistență la tracțiune
	3	Inele D pentru șolduri	Aliaj de oțel – 22,2 kN (5.000 lbf) Rezistență la tracțiune
	4	Inele-D frontale	Aliaj de oțel – 22,2 kN (5.000 lbf) Rezistență la tracțiune
Catarame și dispozitive de reglare	5	Catarame cu închidere rapidă	Oțel, oțel inoxidabil și aliaj de oțel - 18 kN (4.000 lbf) Rezistență la tracțiune
	6	Catarame pentru reglarea chingilor	Aliaj de oțel - 18 kN (4.000 lbf) Rezistență la tracțiune
	7	Dispozitive de reglare rotative	Aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil, aliaj de oțel și nailon - 18 kN (4.000 lbf) Rezistență la tracțiune
Alte elemente	8	Chingi de prevenire a traumatismului	Chingi din poliester pe fir de poliester
	9	Sistem de ghidare a corzii	Nailon turnat prin injecție
	10	Buclă de siguranță	Chingi din poliester pe fir de poliester
	11	Centură	Poliester
Dubluri	12	Pernuță pentru șold	Amestec de nailon și poliester
	13	Dubluri pentru picioare	Amestec de nailon și poliester
	14	Pernuță pentru spate și umăr	Amestec de nailon și poliester

Materiale suplimentare

Descriere	Materiale
Sistemul de chingi	Poliester – 27 kN (6.000 lbf) Rezistență la tracțiune
Cusături	Fir din poliester pe sistemul de chingi din poliester
Învelitori etichetă	Amestec de nailon și poliester

Specificații privind performanța	
Distanța maximă de cădere liberă:	Consultați manualul de instrucțiuni al subsistemului dvs. de conectare pentru mai multe informații despre cerințele privind distanța maximă de cădere liberă.
Forța maximă de oprire:	Consultați manualul de instrucțiuni al subsistemului dvs. de conectare pentru mai multe informații despre cerințele privind forța maximă de oprire.
Întindere maximă a hamului de siguranță:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 UTILIZAREA PRODUSULUI

1.1 **SCOP:** Hamurile de siguranță pe întregul corp oferă utilizatorilor mijloacele de conectare la sistemele de protecție împotriva căderii. Elementele de atașare ale hamului de siguranță pentru întregul corp se folosesc ca puncte de conectare pentru subsistemul de conectare, care fixează utilizatorul la un punct de ancorare. Hamurile de siguranță pentru întregul corp pot fi utilizate pentru mai multe sisteme de protecție împotriva căderii. Aplicarea sistemului depinde de marca hamului dumneavoastră de siguranță pentru întregul corp și de elementele de atașare prezente pe hamul de siguranță. Consultați „Prezentarea generală a produsului" și Figura 2 pentru o listă completă a utilizărilor ca protecție împotriva căderii disponibile pentru modelul dvs. de ham de siguranță pentru întregul corp.

1.2 **STANDARDE:** Produsul dvs. respectă standardele naționale sau regionale identificate pe coperta din față a acestor instrucțiuni. Dacă acest produs este revândut în afara ţării inițiale de destinație, distribuitorul trebuie să pună la dispoziţie aceste instrucţiuni în limba ţării în care se va utiliza produsul.

☑ *Pentru mai multe informații despre cerințele de certificare sau de conformitate, consultați standardele și reglementările aplicabile enumerate pentru produsul dvs. (de exemplu, codurile privind protecția împotriva căderii ANSI/ASSP Z359).*

1.3 **INSTRUIRE:** Acest echipament trebuie instalat și utilizat de persoane care au urmat un curs de instruire în ceea ce privește utilizarea corectă. Aceste instrucțiuni trebuie utilizate ca parte din programul de instruire a angajaților, conform standardelor naționale, regionale sau locale. Este responsabilitatea utilizatorului și a instalatorilor acestui echipament să se asigure că sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni, că sunt instruiți cu privire la îngrijirea și utilizarea corespunzătoare a acestui echipament și că sunt familiarizați cu caracteristicile de funcționare, cu limitele de aplicabilitate și consecințele utilizării incorecte.

1.4 **PLAN DE SALVARE:** Atunci când se utilizează acest echipament și subsistemele de conectare, angajatorul trebuie să dețină un plan de salvare în scris și să aibă la îndemână mijloace pentru punerea în aplicare și comunicarea planului respectiv utilizatorilor, persoanelor autorizate și salvatorilor. Se recomandă prezența la fața locului a unei echipe de salvare instruite. Membrii echipei trebuie să dispună de echipamentul și tehnicile necesare pentru a efectua operațiunea de salvare cu succes. Cursurile de instruire trebuie să fie asigurate în mod periodic pentru a asigura competența salvatorilor. Salvatorilor trebuie să li se pună la dispoziție aceste instrucțiuni. Pe toată perioada procesului de salvare trebuie să existe contact vizual sau mijloace de comunicare cu persoana care este salvată.

2.0 CERINȚE PRIVIND SISTEMUL

2.1 **CAPACITATE:** Capacitatea de utilizare a unui sistem complet de protecție împotriva căderii este limitată de componenta de capacitate maximă cu cea mai scăzută evaluare. De exemplu, dacă subsistemul dvs. de conectare are o capacitate mai mică decât cea a hamului dvs., trebuie să respectați cerințele de capacitate ale subsistemului dvs. de conectare. Pentru a afla cerințele de capacitate, consultați instrucțiunile producătorului pentru fiecare componentă a sistemului dumneavoastră.

2.2 **SUBSISTEME DE CONECTARE:** Subsistemele de conectare (dispozitive autoretractabile, curele de absorbție a energiei, subsisteme pentru coarda de salvare etc.) trebuie să fie potrivite pentru aplicația dumneavoastră. Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile producătorului subsistemului.

2.3 **PERICOLE PENTRU MEDIUL ÎNCONJURĂTOR:** Utilizarea acestui echipament în zone cu pericole ecologice poate impune măsuri de precauție suplimentare pentru a preveni vătămarea utilizatorului sau deteriorarea echipamentului. Pericolele pot include, dar nu se limitează la: temperaturi ridicate, substanțe chimice, medii corozive, cabluri electrice de înaltă tensiune, gaze explozive sau toxice, utilaje mobile sau materiale suspendate care pot cădea sau atinge utilizatorul sau echipamentul. Contactați Serviciul tehnic 3M pentru clarificări suplimentare.

2.4 **SUSPENDARE PRELUNGITĂ:** Hamul de siguranță pentru întregul corp nu este destinat utilizării în situațiile care presupun suspendare prelungită. Suspendarea prelungită poate provoca traumatisme în suspensie. Dacă utilizatorul urmează să fie suspendat pentru o perioadă mai lungă de timp, se recomandă utilizarea unui tip de suport pentru șezut. 3M recomandă o placă de șezut, un scaun de lucru pentru suspendare, un scaun suspendat sau un scaun de botman. Contactați Serviciul tehnic 3M pentru informații suplimentare.

2.5 **COMPATIBILITATEA COMPONENTELOR:** Echipamentul 3M este conceput pentru a fi utilizat cu echipamente 3M. Utilizarea cu echipamente care nu sunt produse de 3M trebuie aprobată de o persoană competentă. Înlocuirile efectuate cu echipamente neaprobate pot pune în pericol compatibilitatea echipamentelor și pot afecta siguranța și fiabilitatea sistemului dumneavoastră de protecție împotriva căderii. Citiți și urmați toate instrucțiunile și avertismentele pentru toate echipamentele înainte de utilizare.

2.6 **COMPATIBILITATEA CONECTORILOR:** Conectorii sunt compatibili cu elementele de conectare atunci când dimensiunea și forma fiecărei componente nu provoacă deschiderea accidentală a conectorului, indiferent de orientare. Conectorii trebuie să respecte standardele aplicabile. Conectorii trebuie să fie complet închiși și blocați în timpul utilizării.

Conectorii 3M (cârlige de prindere sau cârlige cu deschidere asimetrică) sunt proiectați pentru a fi utilizați numai conform specificațiilor din fiecare manual de instrucțiuni. Asigurați-vă de compatibilitatea conectorilor cu componentele sistemului la care sunt conectați. Nu folosiți echipamente care nu sunt compatibile. Utilizarea componentelor incompatibile poate cauza decuplarea accidentală a conectorului (consultați Figura 3). Dacă elementul de conectare la care se atașează un conector are o dimensiune mai mică sau o formă neregulată, ar putea interveni o situație în care elementul de conectare aplică forță asupra încuietorii conectorului (A). Această forță ar putea determina apoi deschiderea încuietorii (B), decuplând conectorul de elementul de conectare (C).

2.7 REALIZAREA CONEXIUNILOR: Toate conexiunile trebuie să fie compatibile ca mărime, formă și rezistență. Consultați Figura 4 pentru exemple de conectori neadecvați. Nu conectați cârlige de prindere și cârlige cu deschidere asimetrică:

A. La un inel D la care este atașat un alt conector.

B. Într-o manieră în care ar exista o sarcină pe poartă. Cârligele de prindere cu gât mare nu trebuie conectate la inele D sau la alte elemente de conectare, cu excepția cazului în care cârligul de prindere are o rezistență a încuietorii de 16 kN (3.600 lbf) sau mai mare.

C. Cuplarea falsă, în care dimensiunea sau forma conectorului sau elementului de conectare nu este compatibilă, poate părea complet realizată.

D. Unul cu altul.

E. Direct pe chingi sau curea sau pe materialul de legare, cu excepția cazului în astfel de conexiune este permisă în mod specific în manualele deinstrucțiuni ale curelei și conectorului.

F. La orice obiect a cărui dimensiune sau formă nu permite conectorului să se închidă și să se blocheze complet sau care ar putea provoca deschiderea conectorului.

G. Într-o manieră care nu permite conectorului să se alinieze corect atunci când este sub sarcină.

2.8 ELEMENT DE PRINDERE PENTRU POZIȚIONAREA CORZII: Figura 5 ilustrează poziționarea corzilor. Elementul de prindere pentru poziționarea corzilor este pentru prinderea capătului liber al unei corzi sau al unui dispozitiv autoretractabil montat pe hamul de siguranță atunci când nu este conectat la un punct de conectare pentru ancorare în scopul protecției împotriva căderii. Elementele de prindere pentru poziționarea corzilor nu trebuie utilizate niciodată ca elemente de prindere pentru protecția împotriva căderii pe hamul de siguranță pentru conectarea unei corzi sau a unui dispozitiv autoretractabil (A).

Atunci când nu este conectată la un punct de conectare pentru ancorare, o bretea de coardă trebuie poziționată în mod corespunzător pe hamul de siguranță (B) sau securizată în mâna utilizatorului ca în aplicațiile de legătură 100% (C). Bretelele corzii care atârnă liber (D) pot împiedica utilizatorul sau se pot agăța de obiecte din jur, provocând căderea.

Figura 3 - Compatibilitatea conectorilor

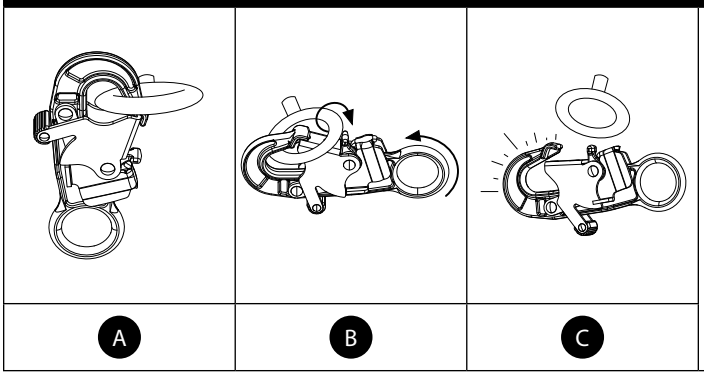


Figura 4 - Realizarea conexiunilor

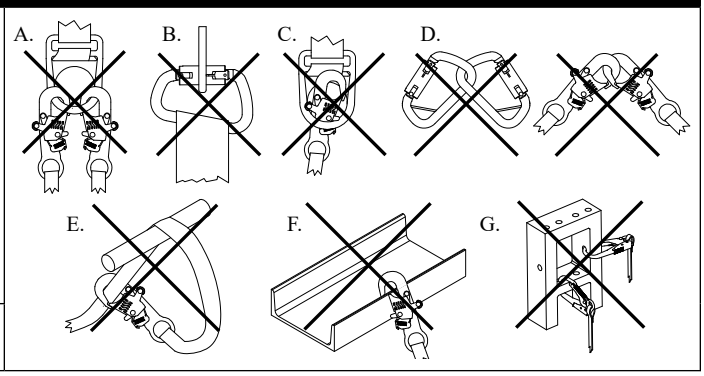
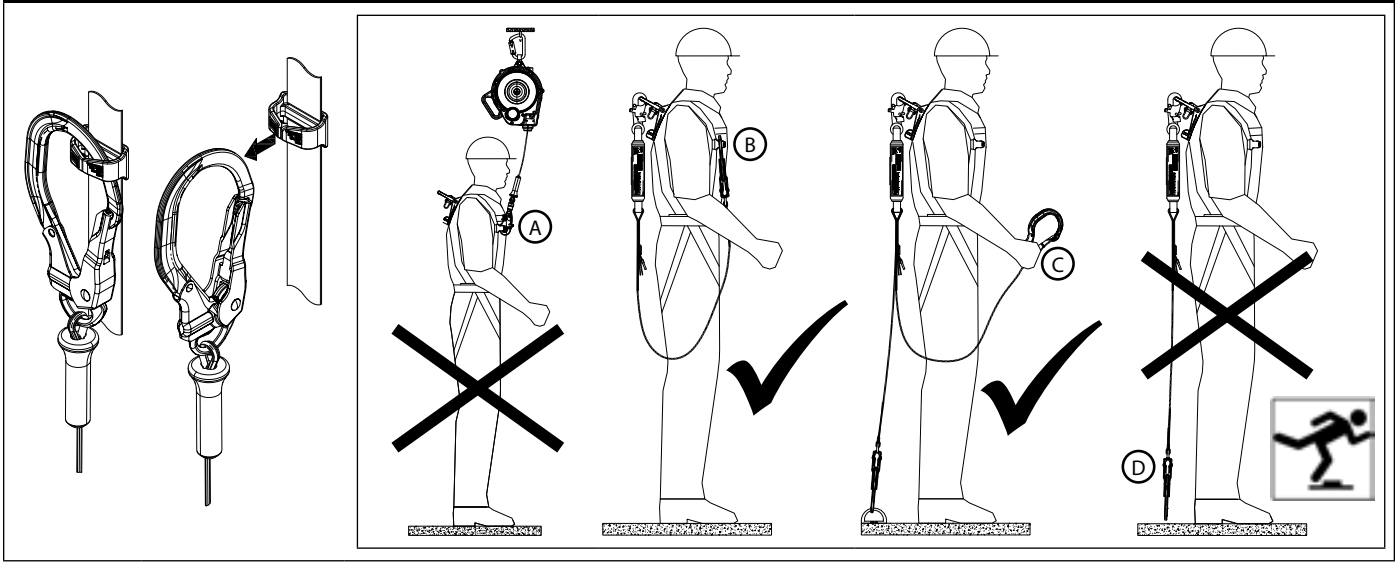


Figura 5 – Conexiune pentru poziționarea corzii



3.0 MONTAJ

3.1 **PREZENTARE GENERALĂ:** Hamurile de siguranță pentru întregul corp trebuie utilizate ca parte a unui sistem de protecție împotriva căderii. Asigurați-vă că fiecare componentă a sistemului dumneavoastră de protecție împotriva căderii este instalată conform instrucțiunilor producătorului.

3.2 **PLANIFICARE:** Planificați sistemul de protecție împotriva căderii înainte de instalare. Luați în considerare toți factorii care vă pot afecta siguranța înainte, în timpul și după o cădere. Țineți cont de toate cerințele și limitările stabilite în aceste instrucțiuni.

A. **ANCORARE:** Selectați un tip de ancorare în măsură să respecte cerințele privind sarcina statică ale utilizării pentru protecția împotriva căderii avută în vedere. Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile producătorului pentru fiecare componentă a sistemului dvs. de protecție împotriva căderii. Locația de ancorare trebuie să îndeplinească toate cerințele specificate în aceste instrucțiuni.

B. **MARGINI ASCUȚITE:** Evitați utilizarea în cazul în care componentele sistemului pot intra în contact sau se pot freca de muchii ascuțite și suprafețe abrazive neprotejate. Toate marginile ascuțite și suprafețele abrazive trebuie acoperite cu material de protecție.

C. **SUBSISTEME DE CONECTARE:** Subsistemele de conectare utilizate cu hamul de siguranță trebuie să fie potrivite pentru utilizarea sistemului dvs. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea Prezentare generală a produsului și Figura 2, precum și instrucțiunile producătorului pentru subsistemul dvs. de conectare.

D. **ÎNTINDEREA HAMULUI DE SIGURANȚĂ:** În timpul opririi căderii se preconizează o anumită întindere a hamului de siguranță atunci când se utilizează acest produs ca parte a unui sistem de oprire a căderii. Consultați „Tabelul 1 – Specificațiile produsului" pentru a afla informații despre întinderea preconizată a hamului de siguranță în timpul utilizării acestui produs. Întinderea hamului de siguranță trebuie adăugată la toate cerințele privind distanța de cădere neobstrucționată pentru sistemul dvs., cu excepția cazului în care este deja luată în considerare de subsistemul de conectare sau de altă componentă. Pentru mai multe informații despre cerințele privind distanța de cădere neobstrucționată, consultați instrucțiunile producătorului subsistemului dvs. de conectare.

☑ *Întinderea maximă a hamului de siguranță se determină pe baza standardului sau regulamentului aplicabil.*

3.3 **ÎNAINTE DE INSTALARE:** Înainte de a aplica hamul de siguranță, trebuie să întreprindeți următoarele acțiuni.

- Inspectați hamul de siguranță conform „Jurnalului de inspecție și întreținere".
- Deconectați toate cataramele.
- Strângeți toate chingile hamului de siguranță, astfel încât niciuna să nu fie răsucită.
- Goliți-vă buzunarele. Obiectele rămase în buzunare pot împiedica fixarea adecvată a hamului de siguranță sau vă pot răni în eventualitatea unei căderi.

3.4 **APLICAREA HAMULUI DE SIGURANȚĂ:** Aplicarea unui ham de siguranță pentru întregul corp constituie o procedură compusă din mai multe etape. Fiecare etapă trebuie îndeplinită cu atenție. Diferitele tipuri de hamuri de siguranță pot include diferite seturi de caracteristici, ceea ce are drept rezultat etape diferite de aplicare. Ca referință, consultați Figura 6. Consultați Figura 1 pentru a identifica stilul dvs. de ham de siguranță.

A. **HAM DE SIGURANȚĂ STIL VESTĂ:** Hamurile de siguranță stil vestă includ două chingi pentru trunchi și o cataramă pentru piept. Ca referință, consultați Figura 6A.

1. **Îmbrăcați hamul.** Ridicați hamul de siguranță de inelul său D dorsal. Introduceți chingile pentru trunchi, apoi lăsați hamul de siguranță să atârne lejer pe umeri. Puneți pe piept catarama pentru piept, conform imaginii. Verificați dacă nu există chingi răsucite.

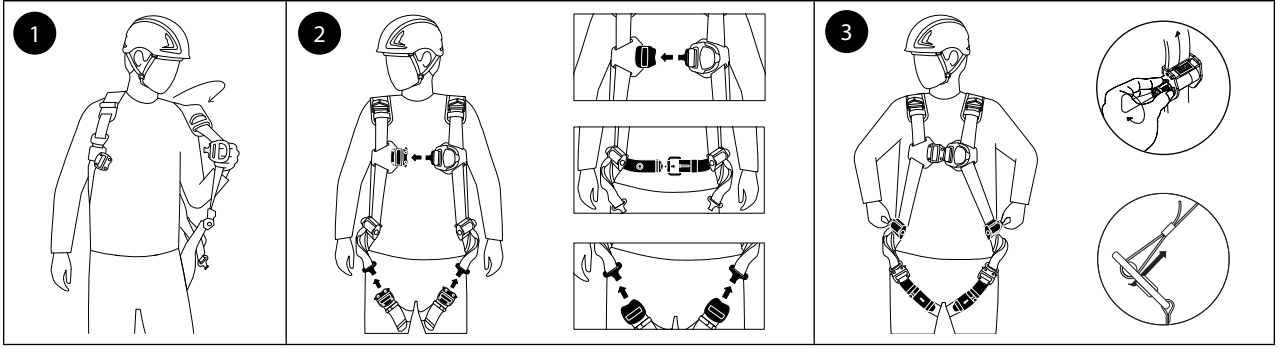
2. **Conectați cataramele hamului de siguranță.** Fixați mai întâi chingile pentru picioare, apoi fixați catarama pentru piept. Dacă există, închideți catarama curelei pentru talie.

☑ ***A se vedea Secțiunea 3.6. pentru instrucțiuni privind catarama.*** *Consultați Figura 1 pentru a vedea ce catarame se află pe hamul dvs. de siguranță.*

3. **Ajustați hamul de siguranță pentru a se potrivi corect.** Verificați toate componentele ajustabile de pe hamul dvs. de siguranță, inclusiv cataramele și elementele de reglare. Poziționați chinga de sub pelvis și ajustați chingile pentru picioare, apoi ajustați chingile pentru trunchi. Toate chingile hamului de siguranță trebuie să fie fixe, însă confortabile.

☑ ***A se vedea Secțiunea 3.7. pentru instrucțiuni privind elementul de reglare.*** *Consultați Figura 1 pentru a vedea ce elemente de reglare se află pe hamul dvs. de siguranță.*

Figura 6A - Aplicarea hamului de siguranță stil vestă



3.5 **VERIFICAREA ECHIPAMENTULUI:** Efectuați aceste verificări ale echipamentului pentru a stabili dacă hamul dvs. de siguranță este instalat în mod adecvat. Ca referință, consultați Figura 7.

☑ *Utilizatorul trebuie să verifice împreună cu un al doilea utilizator care a beneficiat de instruirea adecvată dacă hamul său de siguranță a fost instalat corect.*

A. **Toate cataramele și elementele de reglare sunt securizate.** Verificați fiecare chingă a hamului de siguranță pentru a verifica dacă toate cataramele sunt închise și dacă fiecare element de reglare este imobilizat în poziția sa.

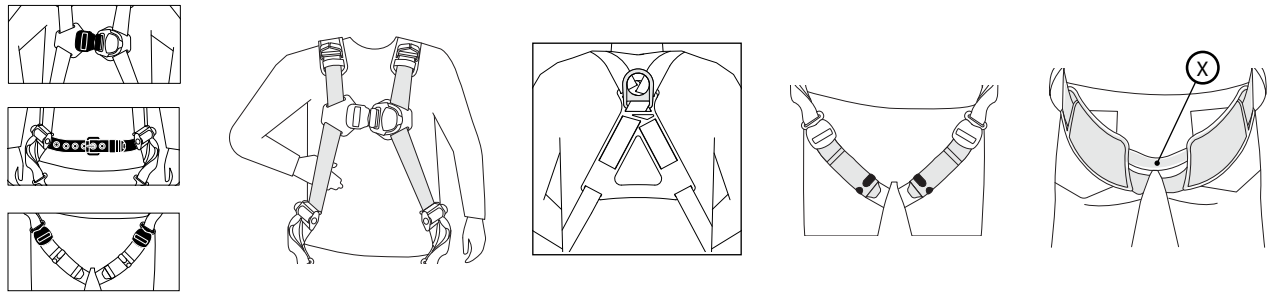
B. **Toate chingile hamului de siguranță sunt fixate în mod confortabil.** Verificați potrivirea chingilor hamului de siguranță. Asigurați-vă că nicio chingă a hamului de siguranță nu este răsucită. Verificați dacă chinga de sub pelvis (X) este poziționată imediat sub fese.

C. Toate inelele D și alte elemente de fixare sunt poziționate adecvat. Verificați dacă inelul D dorsal, în cazul în care există, este poziționat între omoplați.

D. Toate chingile hamului de siguranță sunt depozitate în mod adecvat. Fixați chingile de reglare cu suporturi pentru chingi, dacă acestea există. Deplasați toate suporturile la capătul chingii.

E. Toate căptușelile hamului de siguranță sunt confortabile, dacă sunt prezente. Căptușelile pentru umeri sunt situate de-a lungul părții superioare a spatelui, iar căptușelile pentru picioare sunt situate pe fese. Căptușelile trebuie să rămână în mare parte în poziție și să nu alunece.

Figura 7 - Verificarea echipamentului

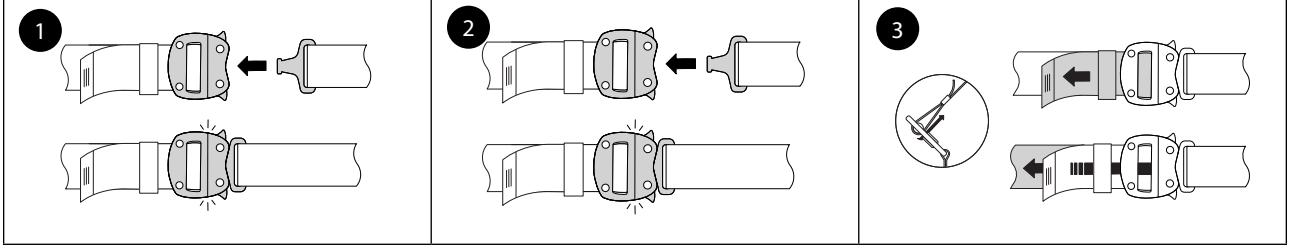


3.6 CONECTAREA CATARAMELOR: Hamurile de siguranță 3M sunt echipate cu diverse catarame pentru fixarea și reglarea chingilor hamului de siguranță. Ca referință, consultați Figura 8. Consultați Figura 1 pentru a vedea ce tipuri de catarame se află pe hamul dvs. de siguranță.

A. CATARAME CU CONECTARE RAPIDĂ (FIGURA 8A)

1. **Închideți:** Introduceți agățătoarea în receptor. Trebuie să auziți un clic atunci când catarama s-a închis.
2. **Deschideți:** Apăsați pe mânerele de blocare de pe fiecare laterală a receptorului. Trageți agățătoarea afară din receptor.
3. **Ajustați:** Rotiți și țineți catarama la 90 de grade de chinga hamului de siguranță. Pentru a scurta sistemul de chingi, trageți în jos de chinga de reglare. Pentru a lungi sistemul de chingi, trageți în sus de cataramă.

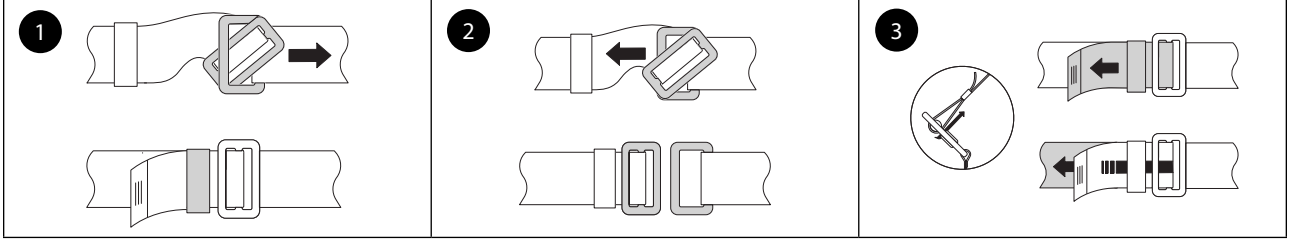
Figura 8A - Catarame cu conectare rapidă



B. CATARAME PENTRU REGLAREA CHINGILOR (FIGURA 8B)

1. **Închideți:** Introduceți catarama tată prin fanta din catarama mamă. Strângeți chinga hamului de siguranță, astfel încât catarama tată să se așeze perfect pe catarama mamă.
2. **Deschideți:** Slăbiți chinga hamului de siguranță, astfel încât catarama tată să se separe de catarama mamă. Odată separate, trageți catarama tată din catarama mamă.
3. **Ajustați:** Rotiți și țineți catarama la 90 de grade de chinga hamului de siguranță. Pentru a scurta sistemul de chingi, trageți în jos de chinga de reglare. Pentru a lungi sistemul de chingi, trageți în sus de cataramă.

Figura 8B - Catarame pentru reglarea chingilor

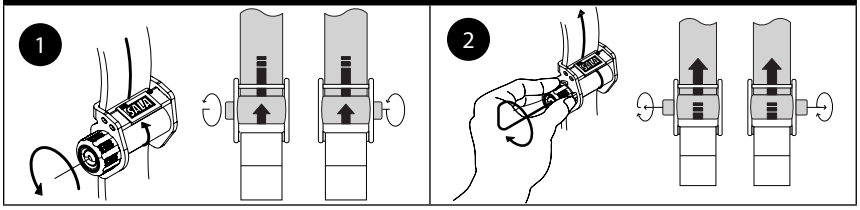


3.7 UTILIZAREA ELEMENTELOR DE REGLARE: Hamurile de siguranță 3M sunt echipate cu o pereche de elemente de reglare pentru modificarea chingilor pentru umeri. Ca referință, consultați Figura 9. Consultați Figura 1 pentru a vedea ce tipuri de elemente de reglare se află pe hamul dvs. de siguranță.

A. ELEMENTE DE REGLARE ROTATIVE (FIGURA 9A)

1. **Strângeți:** Pentru a strânge, rotiți butonul mecanismului cu clichet către corpul dvs.
2. **Slăbiți:** Trageți în afară butonul mecanismului cu clichet, apoi rotiți butonul în direcția opusă corpului dvs. pentru a slăbi.

Figura 9A - Elemente de reglare rotative



3.8 **INSTALAREA UNUI DISPOZITIV AUTORETRACTABIL PE HAMUL DE SIGURANȚĂ:** Dispozitivele autoretractabile montate pe hamul de siguranță se fixează direct pe acesta prin intermediul unei interfețe pentru ham de siguranță. Interfețele pentru hamul de siguranță reprezintă un tip de conector special conceput în acest scop. În general, există două tipuri de interfețe pentru ham de siguranță: știft drept și carabină. Instrucțiunile pentru fiecare stil sunt furnizate mai jos.

☑ *Instrucțiunile pot varia în funcție de modelul de interfață pentru ham de siguranță. Pentru mai multe informații despre cum se utilizează interfața pentru ham de siguranță, consultați instrucțiunile producătorului pentru interfața pentru hamul de siguranță sau pentru produsul cu care a fost furnizată.*

☑ *Nu scoateți placa din spate de pe hamul de siguranță atunci când instalați un dispozitiv autoretractabil care se montează pe hamul de siguranță.*

A. **INTERFAȚĂ CU ȘTIFT DREPT:** Interfețele cu știft drept pentru ham de siguranță conțin un știft de blocare pentru fixarea pe hamul de siguranță. Interfețele cu știft drept pot fi utilizate cu formate de tip dispozitiv autoretractabil unic și dispozitiv autoretractabil dublu, în funcție de interfața utilizată pentru hamul de siguranță. Ca referință, consultați Figura 10A.

1. Pentru a deschide, apăsați ambele butoane de blocare (A) de pe partea din față a interfeței pentru ham de siguranță. Cu butoanele de blocare ținute apăsate, scoateți știftul de blocare (B) din interfața pentru hamul de siguranță.
2. Treceți știftul de blocare (B) în spatele ambelor chingi ale hamului de siguranță (C), prinzând chingile în timp ce reintroduceți știftul în interfața pentru hamul de siguranță. Ar trebui să se audă un clic când știfturile de blocare sunt recuplate.
3. Verificați dacă interfața pentru hamul de siguranță este sigură și că ambele chingi ale hamului de siguranță (C) sunt prinse de interfața pentru hamul de siguranță.

B. **INTERFAȚĂ DE TIP CARABINĂ:** Interfețele de tip carabină sunt carabine care funcționează ca interfețe pentru ham de siguranță. Interfețele de tip carabină pot fi utilizate cu formatele de tip dispozitiv autoretractabil unic și dispozitiv autoretractabil dublu, deși metodele vor varia ușor. Consultați Figura 10B pentru referință, care arată cum să instalați interfața de tip carabină folosind un format de tip dispozitiv autoretractabil dublu.

1. Deschideți încuietoarea (A) interfeței de tip carabină. Glisați dispozitivul autoretractabil (C) peste brațul deschis (B) al carabinei. Apoi, glisați dispozitivul autoretractabil în partea opusă carabinei.
2. Țineți încuietoarea interfeței de tip carabină (A) deschisă, apoi glisați brațul deschis (B) în spatele și în jurul ambelor chingi ale hamului de siguranță (D), prinzând chingile în interfața de tip carabină.
3. Introduceți al doilea dispozitiv autoretractabil (E) pe brațul deschis (B) al interfeței de tip carabină. Apoi, eliberați încuietoarea pentru aînchide și a fixa interfața de tip carabină.
4. Verificați dacă interfața de tip carabină este fixată și că ambele chingi ale hamului de siguranță (D) sunt prinse în interfață.

☑ *Pentru formatele de tip dispozitiv autoretractabil unic și dispozitiv autoretractabil dublu, doar un singur dispozitiv autoretractabil trebuie atașat la interfața de tip carabină. În acest format, interfața de tip carabină poate fi fixată așa cum este descris mai sus sau direct pe inelul D dorsal. Dacă fixați de inelul D dorsal, nu prindeți chingile hamului de siguranță.*

Anumite modele de ham de siguranță care fac obiectul acestor instrucțiuni dispun de funcții suplimentare pentru fixarea dispozitivelor autoretractabile care se montează pe hamul de siguranță. Mai jos este descris modul de utilizare a acestor funcții:

- **OCHET DE INTERFAȚĂ:** Ochetul de interfață (X) face parte din placa din spate pentru anumite modele de ham de siguranță. Ochetul de interfață se folosește ca punct de conectare sigur pentru interfețele de ham de siguranță aflate în spatele chingilor hamului de siguranță. Ca referință, consultați Figura 10C. Pentru a conecta la ochetul de interfață, utilizatorul trebuie să treacă interfața pentru hamul de siguranță sau știftul său de blocare prin ochetul de interfață ca parte din procesul de prindere a chingilor hamului de siguranță.
- **ADAPTOR DE DISPOZITIV AUTORETRACTABIL:** Anumite modele de ham de siguranță dispun de un adaptor de dispozitiv autoretractabil extern (Y) pentru fixarea dispozitivelor autoretractabile care se montează pe hamul de siguranță. Pentru lista modelelor cu adaptoare de dispozitive autoretractabile, consultați Figura 1. Când efectuează conectarea la acest tip de adaptor de dispozitiv autoretractabil, utilizatorul nu trebuie să prindă chingile hamului de siguranță. În schimb, utilizatorul trebuie să treacă interfața pentru hamul de siguranță direct prin adaptorul pentru dispozitiv autoretractabil. Ca referință, consultați Figura 10D.

☑ *Doar interfețele pentru ham de siguranță cu știft drept pot fi utilizate cu adaptorul de dispozitiv autoretractabil. Utilizatorul trebuie să treacă știftul de blocare al interfeței sale pentru hamul de siguranță prin ochetul de conectare al adaptorului de dispozitiv autoretractabil.*

Figura 10A - Interfață cu știft drept

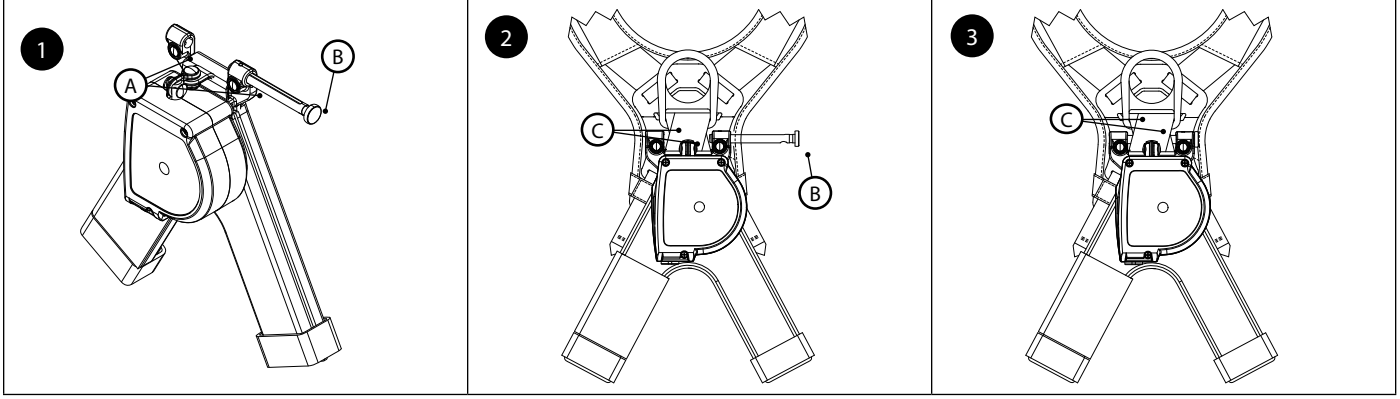


Figura 10B - Interfaţă de tip carabină

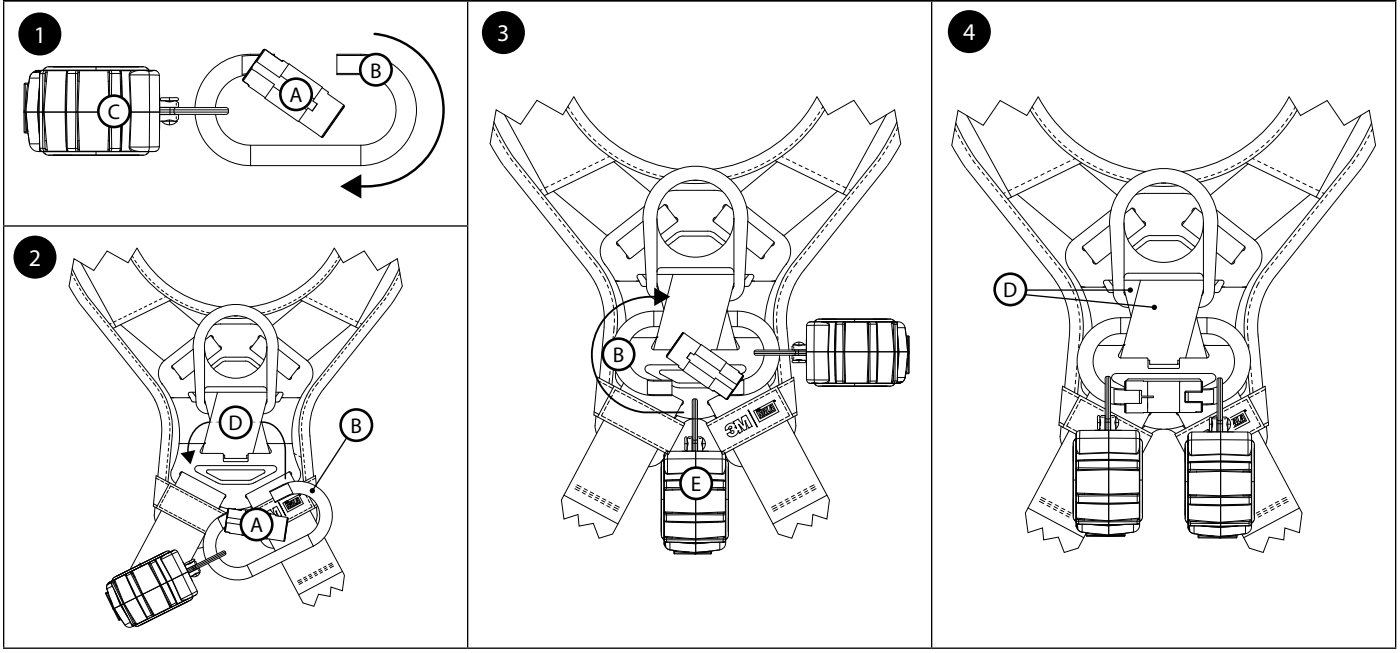


Figura 10C - Ochet de interfaţă

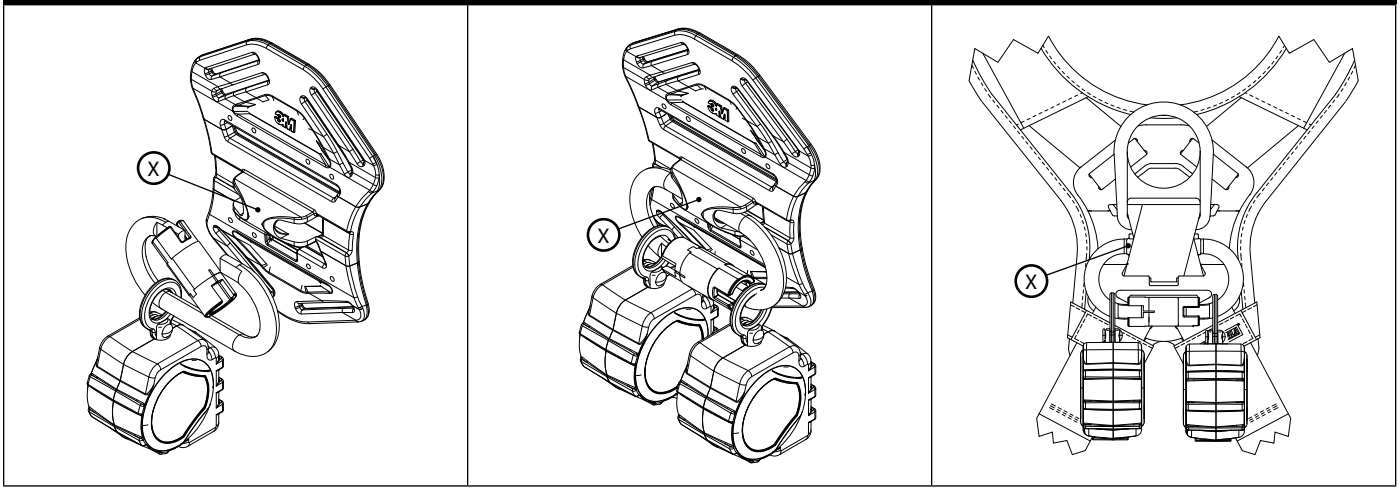
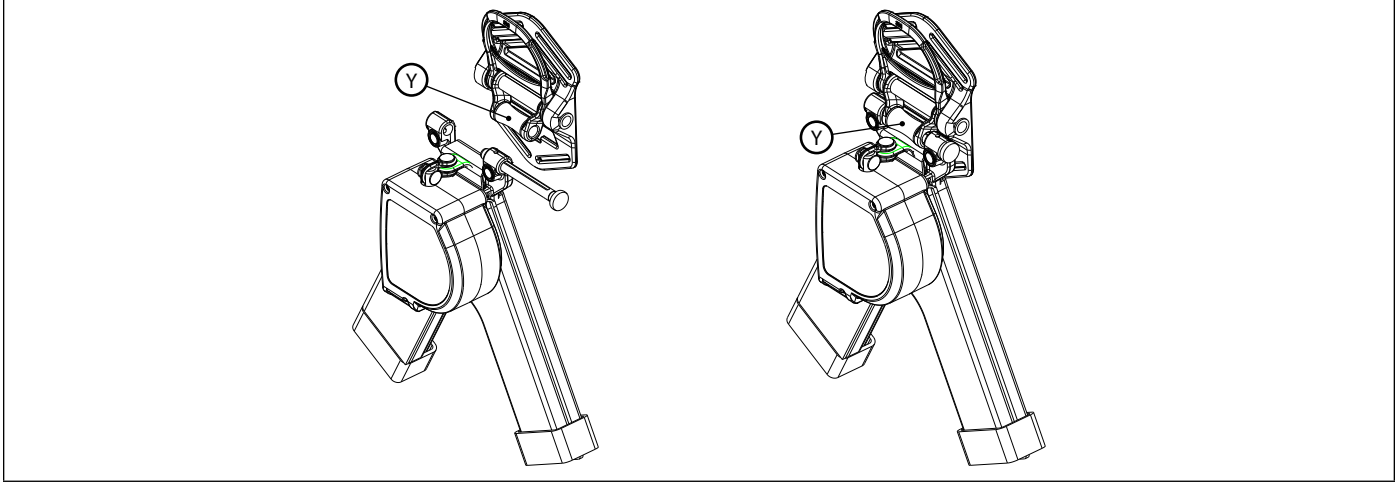


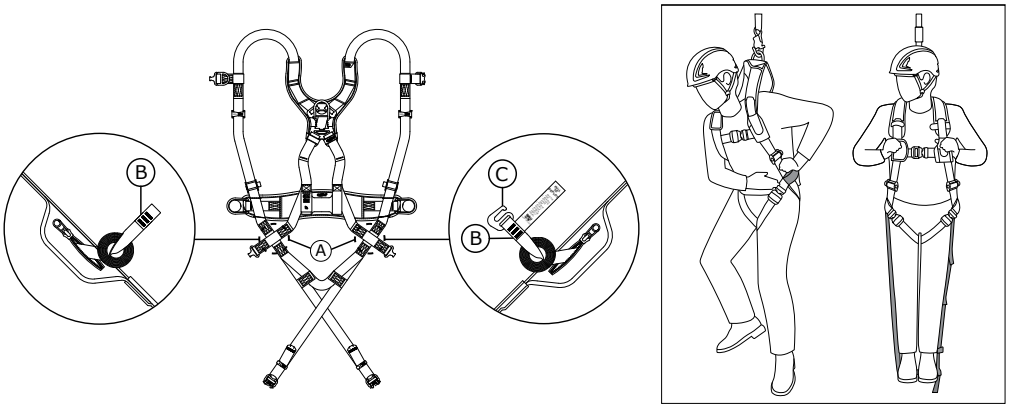
Figura 10D - Adaptor de dispozitiv autoretractabil



3.9 **DESFACEREA CURELELOR DE PREVENIRE A TRAUMEI DE SUSPENDARE:** Figura 11 ilustrează desfacerea chingilor de prevenire a traumatismului cauzat de suspendare. Îneventualitatea unei căderi, curelele de prevenire a traumei de suspendare ar trebui utilizate de către lucrătorul căzut pentru a atenua trauma de suspendare. Pentru a desface chingile de prevenire a traumatismului cauzat de suspendare pe hamul de siguranţă:

1. Localizați chingile de prevenire a traumatismului cauzat de suspendare (A) pe hamul de siguranță. Curelele de prevenire a traumei de suspendare ar trebui să fie amplasate
   într-un recipient cu fermoar în partea din față, lângă cele două puncte de intersecție ale curelelor pentru picioare.
2. Desfaceți curelele de prevenire a traumei de suspendare prin deschiderea compartimentelor cu fermoar situate pe părțile laterale ale recipientelor. Scoateți curelele (B) afară din interiorul fiecărui recipient pe o lungime suficient de mare pentru a putea sta pe acestea. Aduceți împreună cele două curele și fixați-le una de cealaltă cu ajutorul cârligului curelei (C).
3. Extindeți curelele conectate după cum este necesar pentru a crea o lungime a chingilor pentru a putea sta pe acestea. Apăsați călcâiele de o parte și de alta a punctului de conectare și stați drept. Astfel ar trebui să transfere o cantitate semnificativă de greutate la picioarele utilizatorului, scăzând probabilitatea traumatismului cauzat de suspendare.

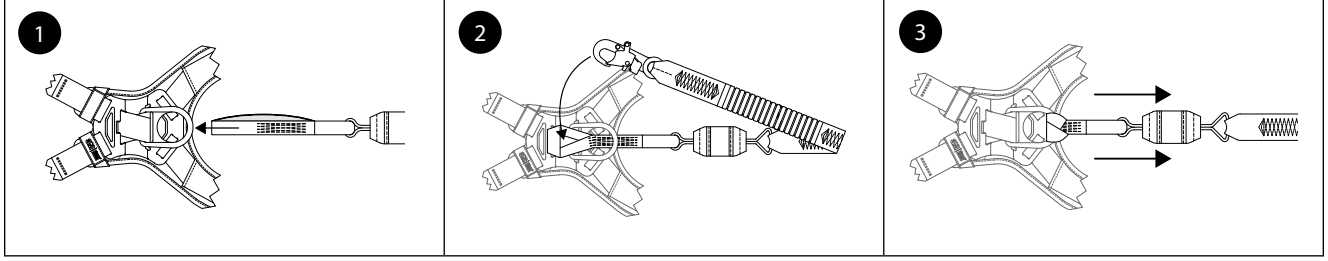
Figura 11 - Activarea chingilor împotriva traumatismului



3.10 **FIXAREA CORZILOR CU OCHEȚI DE SUSȚINERE:** Unele modele de corzi includ ocheți de susținere pentru conectarea la hamul de siguranță. Ochețiii de strângere sunt ocheți de chingi concepuți pentru a strânge coarda pe un ham de siguranță înainte de fixarea de un punct de ancorare. Ca referință, consultați Figura 12. Pentru a fixa o coardă cu un ochet de susținere:

1. Introduceți ochetul de susținere al corzii prin elementul dorsal de atașare de pe hamul de siguranță. Acesta poate fi un inel D sau orice alt ochet de chingă ce face parte din hamul de siguranță.
2. Introducerea capului de ancorare al corzii prin ochetul de susținere, astfel încât coarda să includă elementul de atașare a hamului de siguranță.
3. Trageți coarda până ce ochetul de susținere prinde ferm elementul de atașare a hamului de siguranță.

Figura 12 - Fixarea corzilor cu capete cu ocheți de susținere



3.11 **CONECTAREA COMPONENTELOR SISTEMULUI:** După aplicarea hamului de siguranță, utilizatorul se poate conecta la sistemul său de protecție împotriva căderii. Respectați toate cerințele specificate în aceste instrucțiuni și în orice instrucțiuni ale producătorului furnizate cu componentele sistemului. Consultați Prezentarea generală a produsului pentru mai multe informații despre utilizările sistemului.

4.0 UTILIZARE

4.1 **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE:** Verificați dacă zona de lucru și sistemul de protecție împotriva căderii îndeplinesc toate criteriile definite în aceste instrucțiuni. Verificați dacă există în vigoare un plan oficial de salvare. Inspectați produsul conform punctelor din *„Jurnalul de inspecție și întreținere"*. În cazul în care inspecția relevă o stare nesigură sau defectuoasă sau dacă apare orice îndoială cu privire la starea de utilizare în siguranță, scoateți imediat din uz produsul. Marcați clar sistemul cu „NU UTILIZAȚI". Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea 5.

4.2 **REALIZAREA CONEXIUNILOR:** Atunci când utilizați un inel de siguranță pentru a vă conecta la un element de ancorare sau când cuplați componente ale sistemului împreună, asigurați-vă că nu poate interveni desfacerea acestora. Desfacerea are loc atunci când interferența dintre inelul de siguranță și conectorul de îmbinare determină deschiderea și eliberarea neintenționată a dispozitivului de închidere a inelului de siguranță. Pentru a reduce posibilitatea deschiderii trebuie utilizate inele de siguranță cu cârlig și carabiniere autoblocante. Nu utilizați cârlige de prindere sau conectori care nu se vor închide complet peste obiectul de prindere. Consultați instrucțiunile producătorului subsistemului pentru informații suplimentare referitoare la efectuarea conexiunilor.

5.0 INSPECȚIE

☑ *După ce echipamentul a fost scos din uz, acesta nu poate fi repus în funcțiune înainte ca o persoană calificată să confirme în scris că acest lucru este posibil.*

5.1 **FRECVENȚA INSPECȚIILOR:** Produsul trebuie să fie inspectat de către utilizator înainte de fiecare utilizare și, suplimentar, de către o persoană calificată, alta decât utilizatorul, la intervale care să nu depășească un an. O frecvență mai mare de utilizare a echipamentului și condiții mai dificile pot necesita creșterea frecvenței inspecțiilor de efectuat de către persoana calificată. Frecvența acestor inspecții trebuie să fie determinată de persoana calificată, în funcție de condițiile specifice ale șantierului.

5.2 **PROCEDURI DE INSPECȚIE:** Inspectați acest produs conform procedurilor enumerate în *„Jurnalul de inspecție și întreținere"*. Documentația fiecărei inspecții trebuie păstrată de proprietarul acestui echipament. Jurnalul de inspecție și întreținere trebuie să fie disponibil lângă produs sau să fie oricum ușor accesibil utilizatorilor. Se recomandă ca produsul să fie marcat cu data următoarei sau ultimei inspecții.

5.3 **DEFECTE:** Dacă produsul nu poate fi reintrodus în uz din cauza unui defect sau a unei stări nesigure, atunci produsul trebuie fie distrus, fie trimis la 3M în vederea înlocuirii.

5.4 **DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI:** Durata de funcționare a produsului este determinată de condițiile de lucru și de starea de întreținere. Câtă vreme produsul respectă criteriile de inspecție, acesta poate rămâne în uz până la maximum 10 ani.

6.0 ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI REPARARE

☑ *Echipamentele care necesită întreținere sau care sunt programate pentru întreținere trebuie să fie etichetate „NU UTILIZAȚI". Aceste etichete ale echipamentului nu trebuie îndepărtate până la efectuarea lucrărilor de întreținere.*

☑ *Nu curățați sau dezinfectați produsul prin alte metode decât cele descrise în instrucțiunile de curățare următoare. Alte metode pot avea efecte adverse asupra produsului sau utilizatorului.*

6.1 **CURĂȚARE:** Produsul 3M trebuie curățate în conformitate cu instrucțiunile 3M. Pentru a curăța produsul, spălați-l cu un detergent blând, fără înălbitor, și clătiți-l cu apă curată. După aceea, produsul trebuie agățat la uscat la aer. Apa folosită pentru curățare și temperatura la care se usucă la aer nu trebuie să depășească 54,4°C (130°F). Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați buletinul tehnic de pe site-ul nostru web: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Pentru orice întrebări cu privire la procedurile de curățare, vă rugăm să contactați serviciile tehnice 3M.*

6.2 **ELIMINARE:** Tăiați chingile hamului de siguranță sau faceți hamul de siguranță inutilizabil, apoi aruncați produsul în mod adecvat.

6.3 **REPARARE:** Acest produs nu poate fi reparat. Nu încercați să reparați acest produs.

6.4 **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Depozitați și transportați produsul într-un mediu răcoros, uscat și curat, ferit de lumina directă a soarelui. Evitați zonele în care pot exista vapori de substanțe chimice. După o depozitare îndelungată, inspectați componentele cu atenție.

☑ *Se recomandă ca utilizatorul să limiteze expunerea produsului la lumina UV. Expunerea prelungită la lumina UV ar putea determina degradarea mai rapidă a materialului chingilor.*

7.0 ETICHETE și MARCAJE

7.1 **ETICHETE:** Figura 14 ilustrează etichetele prezente pe produs. Toate etichetele trebuie să fie prezente și perfect lizibile. Informațiile de pe fiecare etichetă sunt următoarele:

☑ *Imaginile etichetelor sunt concepute în scop orientativ. Pentru informații specifice, consultați etichetele produselor.*

A	Ⓐ Sistem de chingi din poliester pentru hamul de siguranță pentru întregul corp. Ⓑ Capacitate: O persoană 140 kg (310 lb.) MAX. Ⓒ Nu îndepărtați eticheta. Ⓓ Fabricat în Slovacia Ⓔ *Avertisment:* Nu depășiți capacitatea acestei componente sau a altor componente ale sistemului. Capacitatea este greutatea combinată pentru care este concepută a fi utilizată componenta. Greutatea combinată include greutatea corporală a utilizatorului, îmbrăcămintea, uneltele și orice alte articole purtate. Contactați 3M pentru informații suplimentare. Ⓕ Instrucțiunile producătorului trebuie citite și înțelese înainte de utilizare. Instrucțiunile livrate împreună cu acest produs la momentul expedierii trebuie respectate. Nerespectarea acestora poate duce la accidentări grave sau chiar la deces. Contactați 3M dacă este necesară o fișă de instrucțiuni. Inspectați înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă sunt prezente semne de uzură sau deteriorări. Acest ham de siguranță pentru întregul corp este destinat a fi utilizat pentru a opri cele mai grave căderi libere. Articolele care au fost supuse forței de oprire a căderii sau de impact trebuie scoase imediat din uz și distruse. La realizarea conexiunilor, utilizați doar conectori autoblocanți. Închizătoarea de conectare și inelul-D trebuie să fie compatibile în ceea ce privește dimensiunea, forma și rezistența. Acest articol nu este rezistent la flacără sau la căldură. Reparațiile vor fi efectuate doar de compania 3M. Modificarea sau utilizarea greșită a acestui echipament anulează garanția.
B	Ⓐ Număr de serie Ⓑ Luna de fabricație Ⓒ Anul de fabricație Ⓓ Număr de lot Ⓔ Număr model Ⓕ Standard european Ⓖ Citiți instrucțiunile Ⓗ Marcaj CE de conformitate la nivel european Ⓘ Numărul Organismului notificat care a realizat conformitatea de tip Ⓙ Inițialele din jurnalul de inspecții Ⓚ Data din jurnalul de inspecții Ⓛ Dimensiunea centurii
C	1) Accesoriul de atașare la nivel dorsal este pentru oprirea căderii, limitarea cursei sau protecție. 2) Accesoriul de atașare la nivel dorsal este pentru oprirea căderii, limitarea cursei sau protecție. 3) Accesoriile de atașare pentru umeri sunt pentru protecție sau intrare/recuperare. 4) Accesoriile de atașare la nivelul șoldurilor sunt pentru poziționarea în timpul lucrului sau limitarea cursei. 5) Accesoriile de atașare frontale sunt pentru poziționarea în timpul lucrului sau limitarea cursei. 6) Accesoriile de atașare la nivelul spatelui, în talie sunt pentru limitarea cursei. Ⓐ PENTRU MAI MULTE DETALII, CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE

8.0 ETICHETĂ RFID

8.1 **LOCALIZARE:** Produsul 3M care constituie subiectul acestor instrucțiuni de utilizare este echipat cu o etichetă de identificare a frecvenței radio (RFID). Etichetele RFID pot fi utilizate în coordonare cu un scanner de etichete RFID pentru înregistrarea rezultatelor inspecției produsului. Consultați Figura 13 cu privire la locația etichetei RFID.

8.2 **ELIMINARE:** Înainte de a elimina acest produs, îndepărtați eticheta RFID și eliminați/reciclați produsul în conformitate cu reglementările locale. Pentru informații suplimentare privind îndepărtarea etichetei RFID, vizitați site-ul web de mai jos.

	Nu eliminați produsul dvs. ca deșeu municipal nesortat. Simbolul pubelei cu roți barată cu două linii în formă de X indică faptul că toate EEE (echipamentele electrice și electronice) trebuie eliminate conform legislației locale prin intermediul sistemelor de retur și colectare disponibile. Vă rugăm să contactați dealerul sau reprezentantul 3M local pentru informații suplimentare.

Pentru mai multe informații, vizitați site-ul nostru web: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

9.0 GLOSAR DE TERMENI

9.1 **DEFINIȚII:** În aceste instrucțiuni se utilizează următorii termeni și următoarele definiții.

☑ *Pentru lista completă de termeni și definiții, vizitați site-ul nostru web: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **PERSOANĂ AUTORIZATĂ:** Persoana desemnată de angajator pentru îndeplinirea atribuțiilor într-un loc în care persoana va fi expusă la un risc de cădere.
- **PERSOANĂ CALIFICATĂ:** Persoana care este în măsură să identifice pericolele existente și predictibile în zona din împrejurimi sau condițiile de muncă necorespunzătoare, insalubre, periculoase sau riscante pentru angajați și care este autorizată să ia măsuri corective prompte pentru eliminarea acestora.
- **SISTEM DE OPRIRE A CĂDERII:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a proteja utilizatorul în caz de cădere.
- **PERSOANĂ CALIFICATĂ:** Persoana care deține o diplomă sau un certificat sau are un statut profesional recunoscut sau care, prin cunoștințe, pregătire și experiență extinse, și-a demonstrat cu succes capacitatea de a rezolva problemele legate de sistemele de protecție împotriva căderii și de salvare, în măsura impusă de reglementările naționale, regionale și locale aplicabile.
- **SISTEM DE SALVARE:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a scoate o persoană dintr-o zonă periculoasă spre o locație sigură. Căderea liberă nu este permisă.
- **SALVATOR:** Persoana care folosește sistemul de salvare pentru a efectua o salvare asistată.
- **SISTEM DE LIMITARE A CĂDERII:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a împiedica utilizatorul de a ajunge să fie expus unui risc de cădere. Căderea liberă nu este permisă.
- **UTILIZATOR:** Persoana care desfășoară activități, fiind protejată de un sistem de protecție împotriva căderii.
- **SISTEM DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a sprijini un utilizator într-o poziție în timpul lucrului.

Figura 13 - Locația etichetei RFID

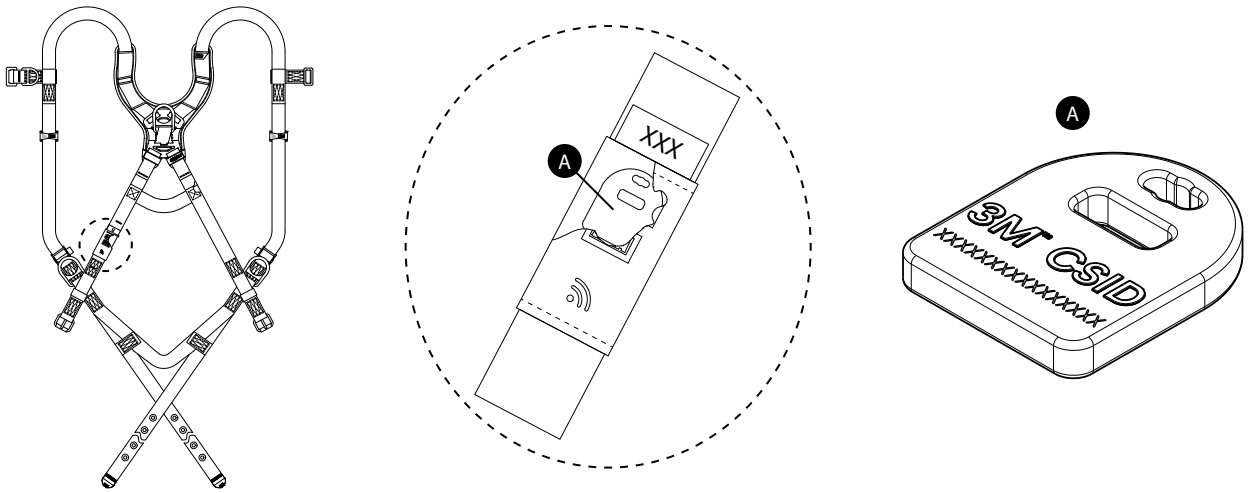
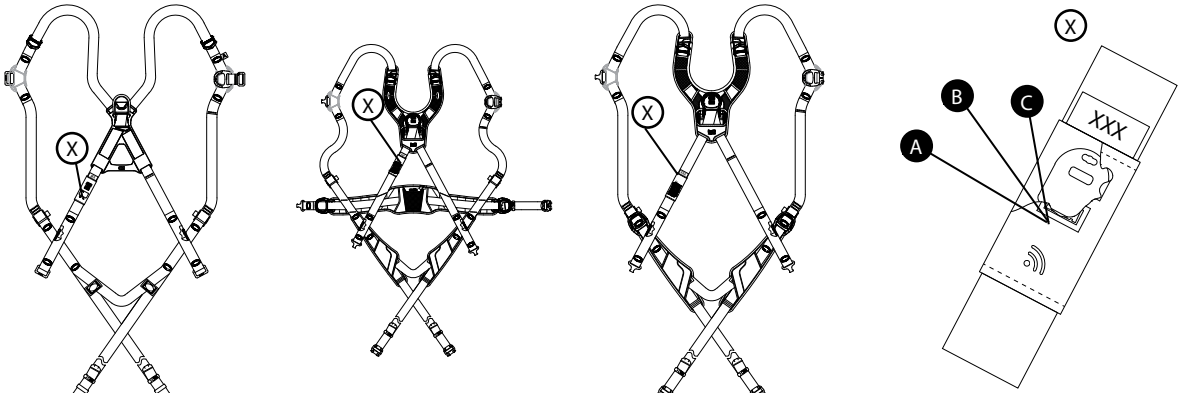


Figura 14 - Etichetele produsului



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. MIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Jurnal de inspecție și întreținere					
Număr de model (număr de serie):					
Data achiziționării:			**Data primei utilizări:**		
...					
☑ *Înainte de fiecare utilizare, acest produs trebuie inspectat de utilizator. În plus, acest echipament trebuie inspectat de o persoană competentă, alta decât utilizatorul, cel puțin o dată pe an.*					
...					
Componentă	**Procedura de inspecție**			**Rezultatul inspecției**	
				Aprobat	**Respins**
Elementele hamurilor de siguranță (Tabelul 1)	Inspectați toate componentele hamului de siguranță, inclusiv toate elementele de fixare, cataramele, dispozitivele de reglare și alte elemente. Niciuna dintre aceste componente nu trebuie să fie deteriorată, ruptă sau deformată. De asemenea, nicio componentă nu trebuie să prezinte muchii ascuțite, bavuri, fisuri, piese uzate sau coroziune. Componentele acoperite cu PVC trebuie să nuprezinte tăieturi, despicături, rupturi sau găuri în stratul de acoperire pentru a asigura lipsa conductivității. Asigurați-vă că toate cataramele și dispozitivele dereglare funcționează fără probleme.			☐	☐
Sistemul de chingi și cusăturile de siguranță (Figura 15)	Inspectați chingile hamului de siguranță în întregime. Chingile nu trebuie să prezinte tăieturi (A), fire desprinse (B), murdărie semnificativă (C) sau arsuri de sudură (D). Verificați să nu existe rupturi, abraziuni, mucegai, arsuri, decolorare sau fibre rupte. Verificați să nu existe cusături trase sau tăiate. Cusăturile rupte pot indica faptul că hamul de siguranță a fost supus impactului și trebuie întreruptă utilizarea acestuia.			☐	☐
Indicatori de impact cusuți (Figura 16)	Verificați că toți indicatorii de impact sunt intacți. Indicatorii de impact sunt secțiuni de material suprapuse și fixate cu un tipar de cusătură specific. Acest tipar de cusătură este conceput să se desfacă atunci când hamul de siguranță oprește o cădere sau este expus la o forță echivalentă. În cazul în care a fost activat (indicat) un indicator de impact, utilizarea hamului de siguranță trebuie întreruptă și acesta trebuie distrus.			☐	☐
Etichete (Figura 14)	Toate etichetele trebuie să fie prezente și perfect lizibile.			☐	☐
Echipament de protecție împotriva căderii	Echipamente suplimentare de protecție împotriva căderii utilizate cu produsul trebuie instalate și inspectate conform instrucțiunilor producătorului.			☐	☐
...					
☑ *Dacă produsul nu obține rezultat pozitiv la o procedură de inspecție, nu va obține rezultat pozitiv nici la inspecția generală. Dacă produsul nu obține rezultat pozitiv la inspecție, încetați imediat utilizarea acestuia. Marcați clar produsul cu „NU UTILIZAȚI". Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea 5.*					
...					
Tipul inspecției:	☐Utilizator	☐Persoană calificată	**Rezultatul inspecției generale:**	☐Aprobat	☐Respins
Inspectat de:			**Data inspecției:**		
Semnătură:			**Data următoarei inspecții:**		
...					
Note suplimentare:					

Figura 15 - Chingi

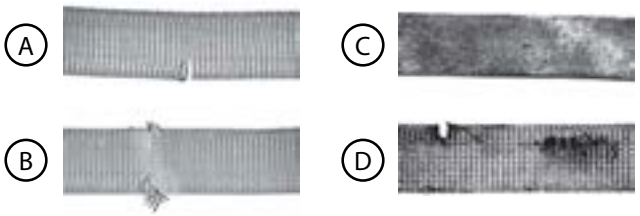
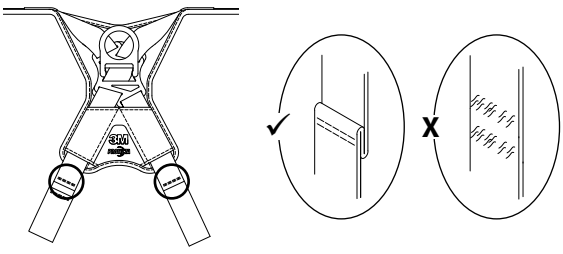


Figura 16 - Indicatoare de impact



Fall Protection

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Typová skúška EÚ a zhoda s typom	**Typová skúška Spojeného kráľovstva a kontrola výroby**	**Nariadenie (EÚ) 2016/425 a nariadenie 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení zmien platných v Spojenom kráľovstve**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

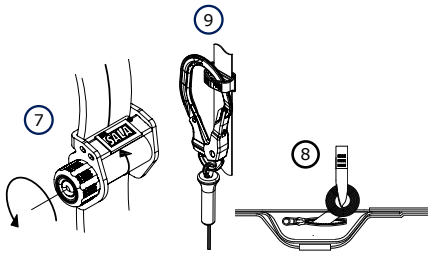
3M™ DBI-SALA® MODELOVÝ RAD XE CELOTELOVÝPOSTROJ

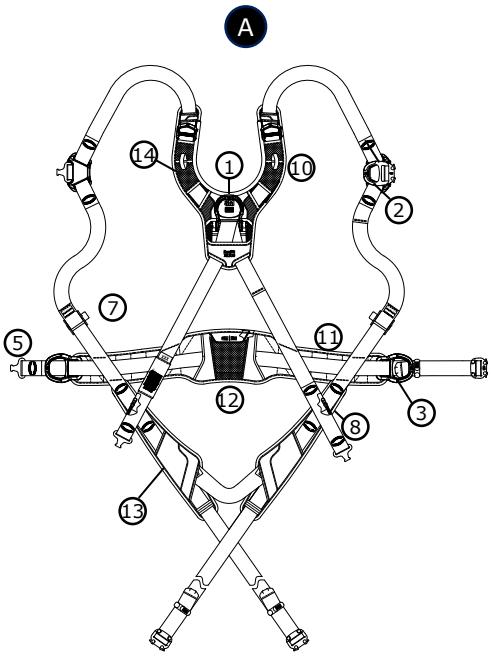
NÁVOD NA POUŽITIE

5908092 Rev. D

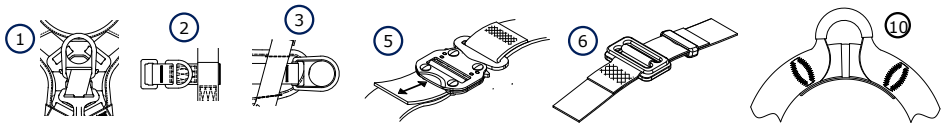
☑ *Identifikáciu kódov výrobkov nájdete v tabuľke 1. Ďalšie informácie o produkte nájdete v tabuľke 1 – Špecifikácie produktu.*

Obrázok 1 – Opis produktu



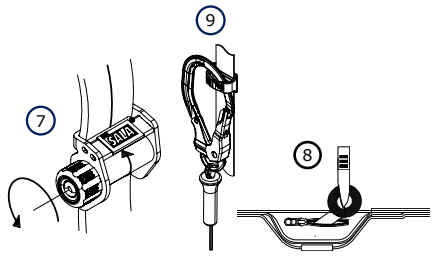


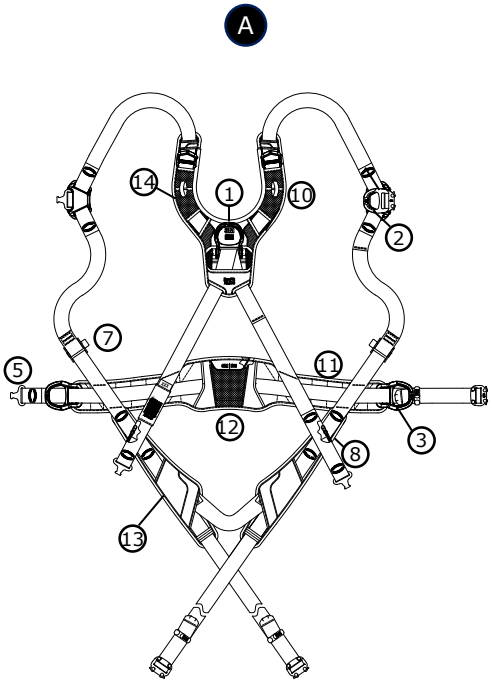
Typ postroja	Model postroja	Pripájacie prvky				Spony a nastavovacie prvky			Ostatné prvky				Podložky		
		(1) Chrbtové	(2) Hrudné	(3) Bedrové	(4) Predné	(5) Rýchloupínacie	(6) Priechodné	(7) Revolver	(8) Popruhy zabraňujúce zraneniu z visu	(9) Držiak na lano	(10) Záchranné oko	(11) Pás	(12) Bedrové	(13) Nohy	(14) Chrbtové a ramenné
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

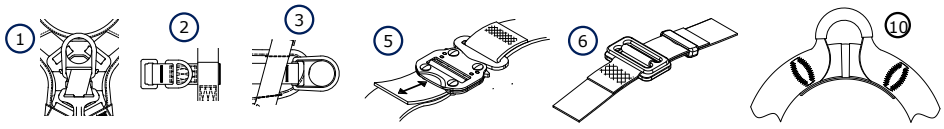


© 3M 2025

Obrázok 1 – Opis produktu



Typ postroja	Model postroja	Pripájacie prvky				Spony a nastavovacie prvky			Ostatné prvky				Podložky		
		① Chrbtové	② Hrudné	③ Bedrové	④ Predné	⑤ Rýchloupínacie	⑥ Priechodné	⑦ Revolver	⑧ Popruhy zabraňujúce zraneniu z visu	⑨ Držiak na lano	⑩ Záchranné oko	⑪ Pás	⑫ Bedrové	⑬ Nohy	⑭ Chrbtové a ramenné
	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
A	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓



REGISTER

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky bezpečnostné informácie obsiahnuté v tomto návode, snažte sa im porozumieť a dodržiavajte ich. V OPAČNOM PRÍPADE BY MOHLO DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU ALEBO USMRTENIU.

Tento návod je nevyhnutné odovzdať používateľovi tohto vybavenia. Tento návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Účel použitia:

Tento produkt sa používa ako súčasť kompletného systému ochrany proti pádu.

Akékoľvek iné využívanie vrátane využitia na manipuláciu s materiálom, rekreačné alebo iné činnosti súvisiace so športom alebo na iné činnosti, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nie je schválené spoločnosťou 3M a mohlo by spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie.

Tento produkt je určený len na použitie na pracovisku zaškolenými používateľmi.

⚠ VAROVANIE

Tento produkt sa používa ako súčasť kompletného systému ochrany proti pádu. Všetci používatelia musia byť plne zaškolení na bezpečnú inštaláciu a obsluhu svojho kompletného systému ochrany proti pádu. **Nesprávne použitie tohto produktu by mohlo spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie.** Informácie o správnom výbere, prevádzke, inštalácii, údržbe a servise sa dozviete v príslušných návodoch na používanie a odporúčaniach výrobcu. O ďalšie informácie požiadajte svojho nadriadeného alebo technický servis spoločnosti 3M.

- **Na zníženie rizík spojených s používaním celotelového postroja, ktoré, ak sa im nezabráni, by mohli spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie:**
  - Pred každým použitím a po každom páde skontrolujte produkt v súlade s postupmi uvedenými v tomto návode.
  - Ak sa pri kontrole zistí, že stav produktu nie je bezpečný alebo je produkt chybný, okamžite ho prestaňte používať a označte ho zreteľným nápisom „NEPOUŽÍVAŤ“. Produkt zničte alebo opravte podľa požiadaviek v tomto návode.
  - Akýkoľvek produkt, ktorý bol použitý na zachytenie pádu alebo čelil sile dopadu, je nutné okamžite prestať používať. Produkt zničte alebo opravte podľa požiadaviek v tomto návode.
  - Dbajte na to, aby systémy na ochranu proti pádu zostavené zo súčastí vyrobených rôznymi výrobcami boli kompatibilné a aby spĺňali všetky platné nariadenia, normy alebo požiadavky týkajúce sa ochrany proti pádu. Pred používaním týchto systémov sa vždy poraďte s kompetentnou alebo kvalifikovanou osobou.
  - Chráňte záchranné lano pred všetkými nebezpečenstvami, ako napríklad: omotanie lana okolo používateľov, iných pracovníkov, pohybujúcich sa strojov, iných okolitých predmetov alebo nárazy predmetov nad hlavou, ktoré by mohli spadnúť na záchranné lano alebo používateľov.
  - Záchranné lano nekrúťte, neuzlujte, nezväzujte a dbajte na to, aby nedochádzalo k jeho previsnutiu.
  - Produkt nekrúťte, neuzlujte ani nezväzujte.
  - Neprekračujte stanovený maximálny počet používateľov uvedený v tomto návode.
  - Uistite sa, že postroj je vhodne dimenzovaný, nastavený a nasadený, a noste ho v súlade s týmto návodom.
  - Uistite sa, že produkt je správne nakonfigurovaný a nainštalovaný na bezpečnú prevádzku, ako je opísané v tomto návode.
  - Pri inštalácii, používaní a presúvaní produktu dávajte pozor, pretože pohyblivé časti môžu spôsobiť riziko pricviknutia.

- **Na zníženie rizík spojených s prácou vo výškach, ktoré, ak sa im nezabráni, by mohli spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie:**
  - Váš zdravotný a fyzický stav vám musí umožniť bezpečne pracovať vo výške a odolať všetkým silám spojeným s prípadom zachytenia pádu. Ak máte akékoľvek otázky, či toto vybavenie môžete používať, poraďte sa so svojím lekárom.
  - Nikdy neprekračujte povolenú nosnosť vášho vybavenia na ochranu proti pádu.
  - Nikdy neprekračujte maximálnu vzdialenosť voľného pádu určenú pre vaše vybavenie na ochranu proti pádu.
  - Nepoužívajte žiadne vybavenie na ochranu proti pádu, ktoré neprešlo kontrolou, alebo ak máte obavy o používanie či vhodnosť vybavenia. S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na oddelenie technického servisu spoločnosti 3M.
  - Niektoré kombinácie podsystémov a komponentov môžu pri používaní tohto vybavenia prekážať. Používajte iba kompatibilné kombinácie. Pred použitím tohto vybavenia spolu s inými komponentmi alebo podsystémami, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa poraďte s oddelením technického servisu spoločnosti 3M.
  - Pri práci v okolí pohybujúcich sa strojov, elektrických rizík, extrémnych teplôt, chemických rizík, výbušných alebo toxických plynov, ostrých hrán, drsných povrchov alebo pod zavesenými predmetmi, ktoré by mohli spadnúť na vás alebo na vaše vybavenie na ochranu proti pádu, použite mimoriadne bezpečnostné a preventívne opatrenia.
  - Uistite sa, že váš produkt je klasifikovaný pre riziká, ktoré hrozia vo vašom pracovnom prostredí.
  - Pri práci vo výške dbajte na bezpečnú výšku ukotvenia.
  - Nikdy neupravujte ani nemeňte vaše vybavenie na ochranu proti pádu. Opravy vybavenia 3M môžu vykonávať iba pracovníci spoločnosti 3M alebo osoby písomne oprávnené spoločnosťou 3M.
  - Pred použitím vybavenia na ochranu proti pádu sa uistite, že existuje písomný plán záchrany, ktorý zabezpečí rýchlu záchranu v prípade pádu.
  - Ak dôjde k pádu, pre pracovníka, ktorý spadol, okamžite zabezpečte lekársku pomoc.
  - Na zachytenie pádu používajte len celotelový postroj. Nepoužívajte telový pás.
  - Minimalizujte riziko kyvadlového pádu tým, že budete podľa možnosti pracovať v rovine pod kotviacim bodom.
  - Pri absolvovaní školenia zameraného na prácu s týmto produktom sa musí používať sekundárny systém ochrany proti pádu. Školené osoby nesmú byť vystavené neúmyselnému nebezpečenstvu pádu.
  - Pri inštalácii, používaní alebo kontrole produktu noste vždy náležité osobné ochranné prostriedky.
  - Nikdy nepracujte pod zaveseným nákladom alebo pracovníkom.
  - Vždy používajte 100 % istenie.

☑ *Vždy sa uistite, že používate najnovšiu verziu návodu na používanie od spoločnosti 3M. Aktuálne návody na používanie nájdete na webovej stránke www.3m.com/userinstructions alebo sa obráťte na technický servis spoločnosti 3M.*

OPIS PRODUKTU:

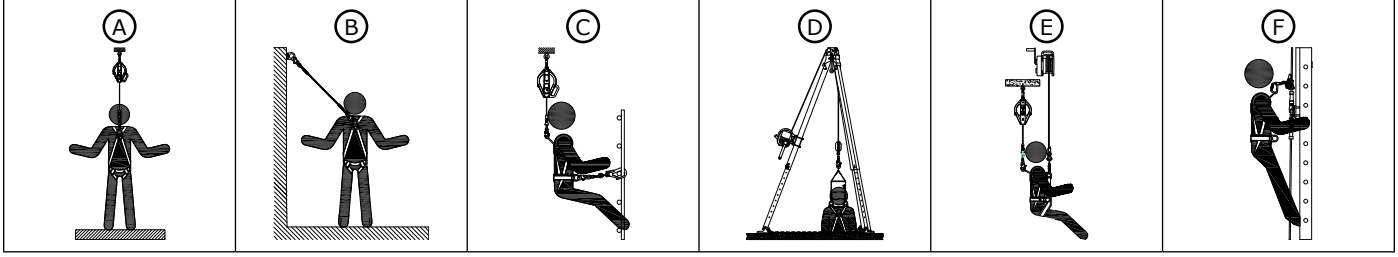
Na obrázku 1 sú znázornené dostupné modely postrojov. Modely postrojov sú definované ich všeobecnou konštrukciou a dostupnými funkčnými prvkami.

Tabuľka 1 uvádza všetky funkčné prvky dostupné pri modeloch postrojov, na ktoré sa vzťahuje tento návod. „Pripájacie prvky" slúžia ako prípojné body na pripevnenie pripájacieho podsystému. „Spony a nastavovacie prvky" umožňujú zaistenie a nastavenie postroja pri správnom nasadení. „Ostatné prvky" zahŕňajú rôzne funkčné prvky, ktoré slúžia na rozmanité účely. „Podložky" pomáhajú zabezpečiť pohodlnosť postroja.

Ďalšie špecifikácie komponentov nájdete v tabuľke 1.

Typy postrojov		
Referencia z obrázku 1	**Typ nasadenia postroja**	Na obrázku 1 sú v časti „Typ postroja" usporiadané modely postrojov do skupín podľa vyhotovenia a v časti „Model postroja" sú príslušné modely zoradené podľa dostupných funkčných prvkov. Typ postroja je dôležitý na určenie spôsobu jeho nasadenia. Model je dôležitý na určenie dostupných funkčných prvkov postroja.
A	Vestový typ	

Obrázok 2 – Použitie systému



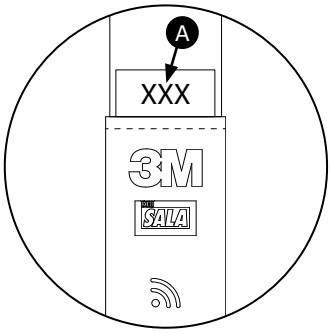
Použitie systému

Celotelové postroje sa môžu uplatniť pri rôznych použitiach systému. Obrázok 2 znázorňuje možnosti použitia postrojov, na ktoré sa vzťahuje tento návod. Možnosť konkrétneho použitia je určená pripájacími prvkami nachádzajúcimi sa na postroji (pozrite si tabuľku nižšie). Ak má váš postroj niektorý z pripájacích prvkov špecifikovaných na určité použitie, možno tento prvok použiť na daný účel.

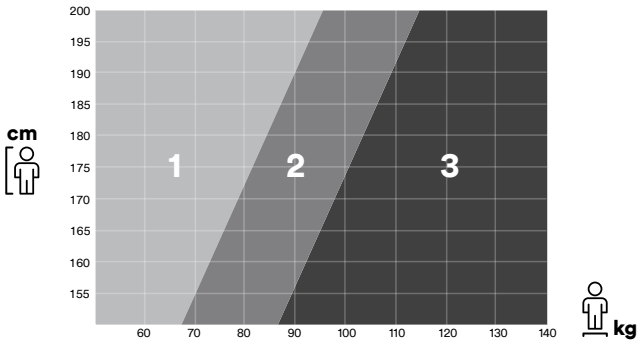
	Typ použitia	**Pripájacie prvky**
Ⓐ	Zachytenie pádu	Chrbtové, hrudné, predné
Ⓑ	Zadržiavanie	Chrbtové, hrudné, predné, bedrové, zadný pás
Ⓒ	Pracovné polohovanie	Predné, bedrové
Ⓓ	Záchrana	Chrbtové, hrudné, predné, ramenné
Ⓔ	Riadený zostup	Chrbtové, hrudné, predné
Ⓕ	Lezenie	Chrbtové, hrudné

Dostupné veľkosti postrojov

Na obrázku 1 sú modely postrojov usporiadané do skupín podľa funkčných prvkov. Všetky modely postrojov v rámci tej istej skupiny obsahujú rovnaké funkčné prvky, ale líšia sa dostupnými veľkosťami. Ak chcete určiť veľkosť postroja, pozrite si jeho štítky. Príklad štítku (A) je znázornený nižšie. Kódy veľkosti sú uvedené v tabuľke Kódy veľkostí produktu.



Kódy veľkostí produktu	**Veľkosť telového pásu**
1	75 – 110 cm
2	90 – 125 cm
3	100 – 140 cm



Kódy veľkostí produktu

Nosnosť postroja

Používateľ tohto celotelového postroja musí mať celkovú hmotnosť (vrátane oblečenia, náradia atď.), ktorá spĺňa požiadavky stanovené v príslušnej norme alebo predpise. Vždy dbajte na to, aby bol celotelový postroj na používateľovi nastavený priliehavo.

CE	Maximálne 140 kg (310 libier)
UKCA	Maximálne 140 kg (310 libier)

☑ *Pred použitím tohto vybavenia zaznamenajte informácie o identifikácii produktu z identifikačného (ID) štítku do „Záznamu o kontrole a údržbe" vzadu v tomto návode.*

Tabuľka 1 – Špecifikácie produktu

Špecifikácie systému	
Normy:	Každý model produktu je certifikovaný podľa platných noriem a predpisov uvedených na obrázku 1 alebo v súlade s nimi. Ak na obrázku 1 nie je uvedená žiadna norma, platia všetky normy uvedené na obale.

Špecifikácia WIND	Modely celotelových postrojov 1112741, 1112742, 112743 majú dva bedrové upevňovacie prvky používané na polohovanie, bez opory chrbta.

Špecifikácie komponentov

Kategória na obrázku 1	Referencia z obrázku 1	Opis	Materiály
Pripájacie prvky	①	Chrbtový D-krúžok	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 22,2 kN (2 260 kg)
	②	Hrudný D-krúžok	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 22,2 kN (2 260 kg)
	③	Bedrové D-krúžky	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 22,2 kN (2 260 kg)
	④	Predné D-krúžky	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 22,2 kN (2 260 kg)
Spony a nastavovacie prvky	⑤	Rýchloupínacie spony	Oceľ, nehrdzavejúca oceľ a zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 18 kN (1 800 kg)
	⑥	Priechodné spony	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 18 kN (1 800 kg)
	⑦	Nastavovacie prvky typu Revolver	Hliníková zliatina, nehrdzavejúca oceľ, zliatinová oceľ a nylon – pevnosť v ťahu 18 kN (1 800 kg)
Ostatné prvky	⑧	Popruhy zabraňujúce zraneniu z visu	Polyesterová popruhová tkanina na polyesterovom vlákne
	⑨	Držiak na lano	Vstrekovaný nylon
	⑩	Záchranné oko	Polyesterová popruhová tkanina na polyesterovom vlákne
	⑪	Pás	Polyester
Podložky	⑫	Bedrová podložka	Zmes nylonu a polyesteru
	⑬	Podložky pod nohy	Zmes nylonu a polyesteru
	⑭	Chrbtová a ramenná podložka	Zmes nylonu a polyesteru

Ďalšie materiály

Opis	Materiály
Popruhová tkanina	Polyester – pevnosť v ťahu 27 kN (2 720 kg)
Stehy	Polyesterové vlákno na polyesterovej popruhovej tkanine
Kryty štítkov	Zmes nylonu a polyesteru

Výkonnostné špecifikácie	
Maximálna vzdialenosť voľného pádu:	Viac informácií o požiadavkách na maximálnu vzdialenosť voľného pádu nájdete v návode na používanie vášho pripájacieho podsystému.
Maximálna zadržiavacia sila:	Viac informácií o požiadavkách na maximálnu zadržiavaciu silu nájdete v návode na používanie vášho pripájacieho podsystému.
Maximálne natiahnutie postroja:	45,7 cm (1,5 stopy)

1.0 POUŽITIE PRODUKTU

1.1 **ÚČEL:** Celotelové postroje umožňujú používateľom pripnúť sa k systémom ochrany proti pádu. Pripájacie prvky celotelového postroja slúžia ako body na pripevnenie pripájacieho subsystému, ktorým je používateľ zaistený o kotviaci bod. Celotelové postroje sa môžu používať s rôznymi systémami ochrany proti pádu. Možnosti použitia systému sú dané vyhotovením celotelového postroja a pripájacími prvkami nachádzajúcimi sa na postroji. Úplný zoznam možností použitia vášho modelu celotelového postroja na ochranu proti pádu nájdete v časti Opis produktu a na obrázku 2.

1.2 **NORMY:** Produkt spĺňa vnútroštátne a regionálne normy, ktoré sú uvedené na prednej obálke tohto návodu. Ak sa tento produkt predáva mimo pôvodnej cieľovej krajiny, predávajúci musí poskytnúť tento návod v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt bude používať.

☑ *Ďalšie informácie o požiadavkách na certifikáciu alebo zhodu nájdete v príslušných normách a predpisoch uvedených pri vašom produkte (napr. kódy ochrany pred pádom ANSI/ASSP Z359).*

1.3 **ŠKOLENIE:** Toto vybavenie je určené na inštaláciu a použitie osobami vyškolenými v jeho správnom použití. Tento návod je určený na použitie v rámci školiaceho programu zamestnancov podľa požiadaviek vnútroštátnych, regionálnych alebo miestnych predpisov. Používatelia a montéri tohto vybavenia zodpovedajú za to, že sa s týmito pokynmi oboznámili, že sú vyškolení na správnu starostlivosť a používanie vybavenia a že sú si vedomí prevádzkových vlastností, obmedzení používania a dôsledkov nesprávneho používania tohto vybavenia.

1.4 **ZÁCHRANNÝ PLÁN:** Pri použití tohto vybavenia a pripájaní podsystémov musí mať zamestnávateľ pripravený písomný záchranný plán a prostriedky na jeho zavedenie a musí s ním oboznámiť používateľov, autorizované osoby a záchranárov. Odporúča sa mať na pracovisku vyškolený záchranný tím. Členovia tímu musia mať k dispozícii vybavenie a techniku potrebné na úspešnú záchranu. Je potrebné zabezpečiť pravidelné školenia, aby boli zaručené dokonalé znalosti záchranárov. Záchranári musia dostať tento návod. Počas celého priebehu záchrany odporúčame udržiavať vizuálny kontakt alebo iný spôsob komunikácie so zachraňovanou osobou.

2.0 SYSTÉMOVÉ POŽIADAVKY

2.1 **NOSNOSŤ:** Nosnosť celého systému ochrany proti pádu je obmedzená súčasťou s najnižšou nosnosťou. Ak má napríklad pripájací podsystém nosnosť menšiu ako váš postroj, musíte dodržať nosnosť pripájacieho podsystému. Požiadavky týkajúce sa nosnosti nájdete v pokynoch výrobcu k jednotlivým komponentom vášho systému.

2.2 **PRIPÁJACIE PODSYSTÉMY:** Pripájacie podsystémy (samonavíjacie zariadenia, tlmiace popruhy, podsystémy záchranného lana atď.) musia byť vhodné pre vašu aplikáciu. Ďalšie informácie nájdete v pokynoch od výrobcu podsystému.

2.3 **RIZIKÁ PROSTREDIA:** Používanie tohto vybavenia v priestoroch s rizikovým prostredím si môže vyžadovať ďalšie bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu alebo poškodenia vybavenia. Nebezpečenstvá môžu zahŕňať okrem iného: veľké teplo, chemikálie, korozívne prostredia, vedenia vysokého napätia, výbušné alebo toxické plyny, pohybujúce sa stroje alebo materiály, ktoré môžu spadnúť a zasiahnuť používateľa alebo vybavenie. Ak potrebujete ďalšie objasnenie, obráťte sa na technický servis spoločnosti 3M.

2.4 **DLHODOBÉ ZAVESENIE:** Celotelový postroj neodporúčame používať na dlhodobé zavesenie. Dlhodobé zavesenie môže spôsobiť zranenie z visu. Ak bude používateľ zavesený dlhšie, odporúčame použiť určitú formu sedacej podpory. Spoločnosť 3M odporúča sedaciu dosku, zavesené pracovné sedadlo, sedací remeň alebo bocmanskú sedačku. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na technický servis spoločnosti 3M.

2.5 **KOMPATIBILITA KOMPONENTOV:** Vybavenie 3M je navrhnuté na použitie s ďalšími prvkami vybavenia 3M. Použitie s vybavením inej značky ako 3M musí schváliť kompetentná osoba. Nahradenie neschváleným vybavením môže ohroziť kompatibilitu vybavenia a ovplyvniť bezpečnosť a spoľahlivosť vášho systému ochrany proti pádu. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny a varovania ku všetkým prvkom vybavenia a dodržiavajte ich.

2.6 **KOMPATIBILITA KONEKTOROV:** Konektory sú kompatibilné so spojovacími prvkami vtedy, keď veľkosť a tvar žiadneho komponentu nespôsobuje neúmyselné otvorenie konektora bez ohľadu na jeho orientáciu. Konektory musia spĺňať príslušné normy. Konektory musia byť počas používania úplne zatvorené a uzamknuté.

3M konektory (zaskakovacie háky a karabíny) sú navrhnuté na použitie len podľa špecifikácií, ktoré sú uvedené v príslušnom návode na používanie. Skontrolujte, či sú konektory kompatibilné so systémovými komponentmi, ku ktorým sú pripojené. Nepoužívajte vybavenie, ktoré nie je kompatibilné. Použitie nekompatibilných komponentov môže spôsobiť neúmyselné odpojenie konektora (pozrite si obrázok 3). Ak je spojovací prvok, ku ktorému sa pripája konektor, poddimenzovaný alebo má nepravidelný tvar, môže nastať situácia, pri ktorej spojovací prvok vyvíja silu na uzáver konektora (A). Táto sila by potom mohla spôsobiť otvorenie uzáveru (B) a odpojenie konektora od spojovacieho prvku (C).

2.7 PRIPÁJANIE: Všetky spojenia musia byť kompatibilné veľkosťou, tvarom a pevnosťou. Príklady nesprávneho pripojenia sú znázornené na obrázku 4. Zaskakovacie háky a karabíny nepripájajte:

A. K D-krúžku, ku ktorému je už pripojený iný konektor.

B. Spôsobom, ktorý bude mať za následok zaťaženie uzáveru. Zaskakovacie háky s veľkým otvorom sa nesmú pripájať k D-krúžkom ani k iným spojovacím prvkom, pokiaľ zaskakovací hák nemá uzáver odolný zaťaženiu 16 kN (1 630 kg) alebo viac.

C. V prípade falošného zapojenia, kde veľkosť alebo tvar konektorov alebo spojovacích prvkov nie sú kompatibilné a bez vizuálneho potvrdenia sa konektory zdajú byť plne zapojené.

D. Jeden k druhému.

E. Priamo k popruhovej tkanine, lanu alebo materiálu na spätné previazanie, pokiaľ návody na používanie lana aj konektora vyslovene nepovoľujú takýto spôsob spojenia.

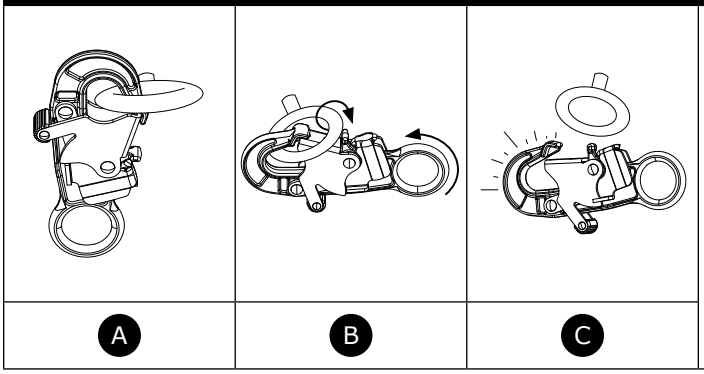
F. Na akýkoľvek predmet, ktorého veľkosť ani tvar neumožňuje úplné zatvorenie a uzamknutie konektora alebo ktorý by mohol spôsobiť vysúvanie konektora.

G. Spôsobom, ktorý neumožňuje správne zarovnanie spojovacieho článku, keď je pod zaťažením.

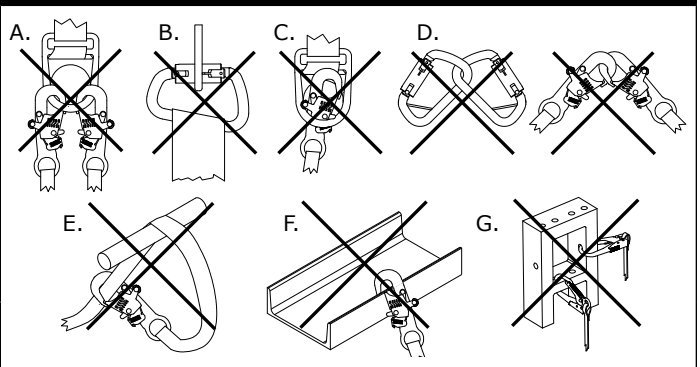
2.8 ÚCHYT NA ODLOŽENIE LANA: Na obrázku 5 je znázornené odloženie lana. Úchyt na odloženie lana slúži na pripevnenie voľného konca lana alebo samonavíjacieho zariadenia, ktoré je namontované na postroji, pokiaľ nie je pripojené ku kotviacemu spojovaciemu bodu na účely ochrany proti pádu. Úchyty na odloženie lana sa nikdy nesmú používať ako pripájací prvok postroja na ochranu proti pádu, na ktorý by sa pripojilo lano alebo samonavíjacie zariadenie (A).

Keď lano nie je pripevnené ku kotviacemu bodu, musí byť jeho koniec správne odložený na postroji (B) alebo ho musí držať v rukách používateľ, napríklad pri použití so 100 % istením (C). O voľne visiaci koniec lana (D) sa môže používateľ potknúť alebo sa môže zachytiť na okolitých predmetoch, čo môže mať za následok pád.

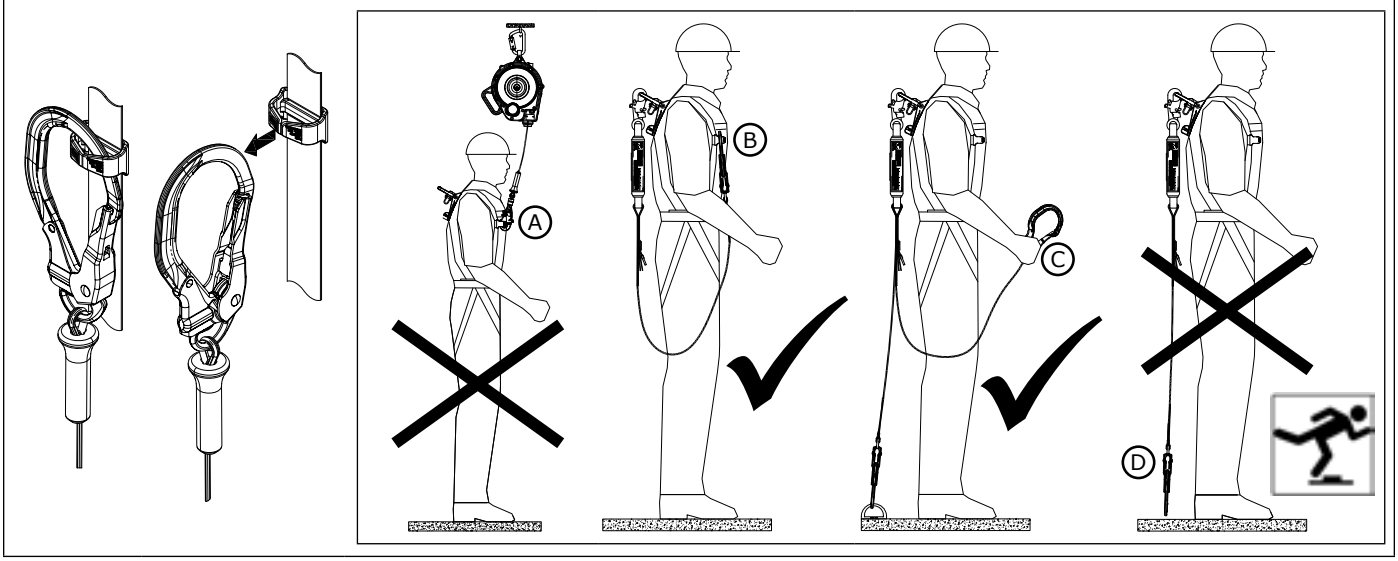
Obrázok 3 – Kompatibilita konektorov



Obrázok 4 – Pripájanie



Obrázok 5 – Úchyt na odloženie lana



3.0 INŠTALÁCIA

3.1 OPIS: Celotelové postroje sú určené na použitie ako súčasť systému ochrany proti pádu. Uistite sa, že každý komponent vášho systému ochrany proti pádu je nainštalovaný podľa pokynov výrobcu.

3.2 PLÁNOVANIE: Pred inštaláciou si systém ochrany proti pádu najprv naplánujte. Zohľadnite všetky faktory, ktoré môžu ovplyvniť vašu bezpečnosť pred pádom, počas pádu i po ňom. Zvážte všetky požiadavky a obmedzenia uvedené v tomto návode.

A. UKOTVENIE: Vyberte ukotvenie schopné odolať statickému zaťaženiu podľa požiadaviek zamýšľaného použitia na ochranu proti pádu. Viac informácií nájdete v pokynoch výrobcu k jednotlivým komponentom vášho systému na ochranu proti pádu. Ukotvenie je potrebné umiestniť v súlade so všetkými požiadavkami špecifikovanými v tomto návode.

B. OSTRÉ HRANY: Nepracujte na miestach, kde komponenty systému môžu prísť do kontaktu s nechránenými ostrými hranami a drsnými povrchmi alebo sa o ne odierať. Všetky ostré hrany a drsné povrchy odporúčame pokryť ochranným materiálom.

C. PRIPÁJACIE PODSYSTÉMY: Pripájacie podsystémy používané s postrojom musia byť vhodné pre vaše použitie systému. Ďalšie informácie nájdete v opise produktu a na obrázku 2, ako aj v pokynoch výrobcu k vášmu pripájaciemu podsystému.

D. NATIAHNUTIE POSTROJA: Pri používaní tohto produktu v rámci systému na zachytenie pádu je potrebné očakávať pri zachytení pádu určitú mieru natiahnutia postroja. Pozrite si tabuľku 1 – Špecifikácie produktu, kde je uvedené, aké veľké natiahnutie postroja treba pri používaní tohto produktu očakávať. Natiahnutie postroja treba pripočítať k ostatným požiadavkám na bezpečnú výšku ukotvenia systému, pokiaľ ešte nie je zohľadnené v rámci pripájacieho podsystému alebo iného komponentu. Ďalšie informácie o požiadavkách na bezpečnú výšku ukotvenia nájdete v pokynoch výrobcu k pripájaciemu podsystému.

☑ *Maximálne natiahnutie postroja je určené platnou normou alebo predpisom.*

3.3 PRED INŠTALÁCIOU: Pred nasadením postroja musíte vykonať nasledujúce úkony.

- Skontrolujte postroj podľa časti Záznam o kontrole a údržbe.
- Odopnite všetky spony.
- Vyrovnajte všetky popruhy postroja, aby neboli skrútené.
- Vyprázdnite si vrecká. Predmety ponechané vo vreckách môžu zabrániť správnemu upevneniu postroja alebo môžu spôsobiť zranenie v prípade pádu.

3.4 NASADENIE POSTROJA: Nasadenie celotelového postroja je postup s viacerými krokmi. Každý krok sa musí vykonať starostlivo. Jednotlivé typy postrojov môžu obsahovať odlišné súbory funkčných prvkov, výsledkom čoho sú odlišné kroky pri nasadení. Znázornenie nájdete na obrázku 6. Typ svojho postroja môžete určiť podľa obrázka 1.

A. POSTROJE VESTOVÉHO TYPU: Postroje vestového typu obsahujú dva popruhy na trup a hrudnú sponu. Znázornenie nájdete na obrázku 6A.

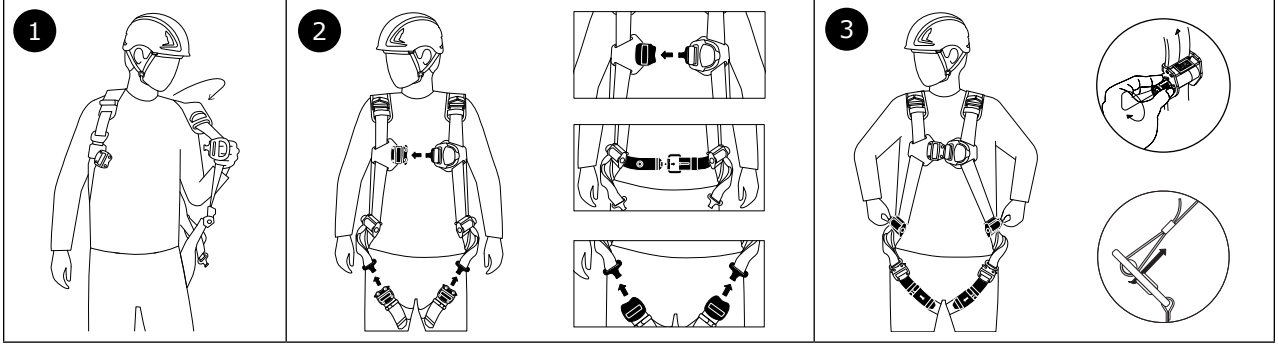
1. **Oblečte si postroj.** Zdvihnite postroj za jeho chrbtový D-krúžok. Nasaďte si popruhy na trup a nechajte postroj voľne visieť z ramien. Umiestnite hrudnú sponu na svoju hruď podľa obrázka. Overte, či nie sú žiadne popruhy skrútené.
2. **Zapnite spony postroja.** Najprv si upevnite popruhy okolo nôh a potom zaistite hrudnú sponu. Ak je k dispozícii spona opasku s popruhom, zaistite ju.

☑ ***Pokyny k spone nájdete v časti 3.6.*** *Jednotlivé spony na postroji nájdete na obrázku 1.*

3. **Nastavte popruhy tak, aby správne sedeli.** Skontrolujte všetky nastaviteľné prvky na postroji vrátane spôn a nastavovacích prvkov. Navlečte si podpanvový popruh a nastavte si popruhy na nohy, potom si nastavte popruhy na trup. Všetky popruhy postroja musia byť v pohodlnej, priliehavej polohe.

☑ ***Pokyny k nastavovacím prvkom nájdete v časti 3.7.*** *Jednotlivé nastavovacie prvky na postroji nájdete na obrázku 1.*

Obrázok 6A – Nasadenie postroja vestového typu



3.5 KONTROLA VYBAVENIA: Pomocou týchto kontrolných úkonov overte, či je postroj správne nasadený. Znázornenie nájdete na obrázku 7.

☑ *Používateľ si musí u druhého vyškoleného používateľa overiť, či je postroj správne nasadený.*

A. Všetky spony a nastavovacie prvky sú zaistené. Skontrolujte všetky popruhy postroja a overte, či sú všetky spony zapnuté a všetky nastavovacie prvky zaistené na mieste.

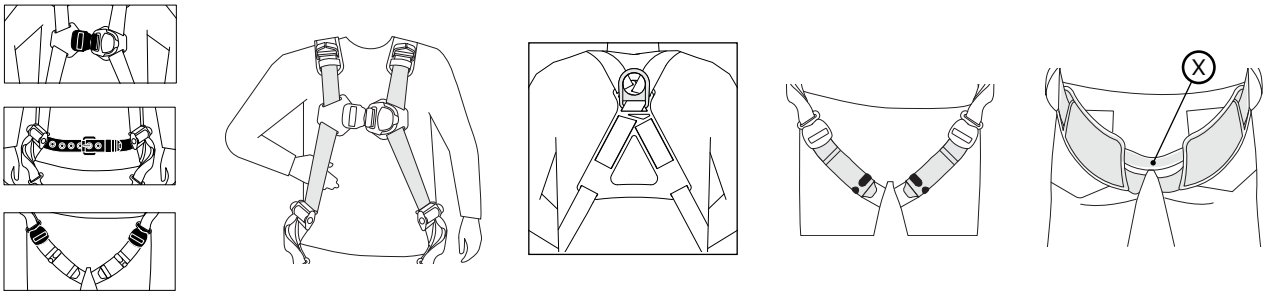
B. Všetky popruhy postroja pohodlne priliehajú. Skontrolujte, či popruhy postroja priliehajú. Presvedčte sa, či žiadne popruhy postroja nie sú skrútené. Skontrolujte, či je podpanvový popruh (X) umiestnený tesne pod zadkom.

C. Všetky D-krúžky a ostatné pripájacie prvky sú správne umiestnené. Skontrolujte, či je chrbtový D-krúžok, ak je k dispozícii, umiestnený medzi vašimi lopatkami.

D. Všetky popruhy postroja sú správne zastrčené. Nastaviteľné popruhy zastrčte do držiakov popruhov, ak sú k dispozícii. Všetky držiaky posuňte na koniec popruhu.

E. Všetky podložky postroja, ak sú k dispozícii, sú v pohodlnej pozícii. Ramenné podložky sú pozdĺž hornej časti chrbta a podložky pod nohy sú na zadku. Podložky musia čo najlepšie zostávať na svojom mieste a mali by odolávať kĺzaniu.

Obrázok 7 – Kontrola vybavenia

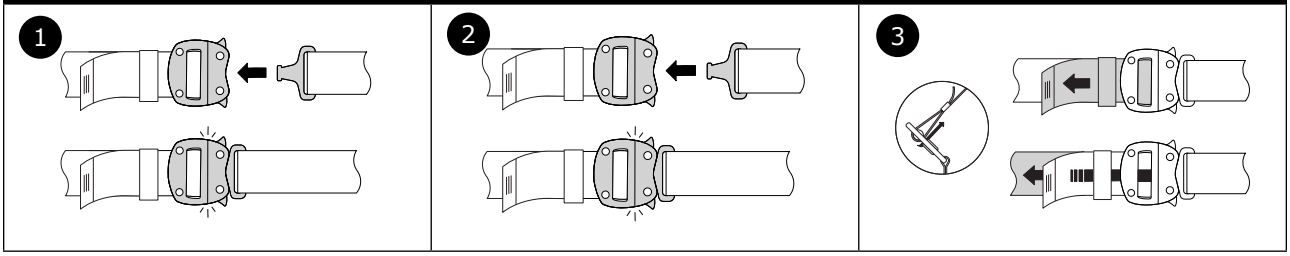


3.6 ZAPNUTIE SPÔN: Postroje 3M sú vybavené rôznymi sponami na zapínanie a nastavovanie popruhov. Znázornenie nájdete na obrázku 8. Typy spôn na postroji nájdete na obrázku 1.

A. RÝCHLOUPÍNACIE SPONY (OBRÁZOK 8A)

1. **Zapnutie:** Zasuňte západku do pracky. Pri zaistení spony musíte počuť cvaknutie.
2. **Odopnutie:** Stlačte zaisťovacie páčky na oboch stranách pracky. Vytiahnite západku z pracky.
3. **Nastavenie:** Otočte sponu o 90 stupňov od popruhu postroja a podržte ju v tejto polohe. Ak chcete skrátiť popruhovú tkaninu, nastaviteľný popruh potiahnite nadol. Ak chcete predĺžiť popruhovú tkaninu, sponu potiahnite nahor.

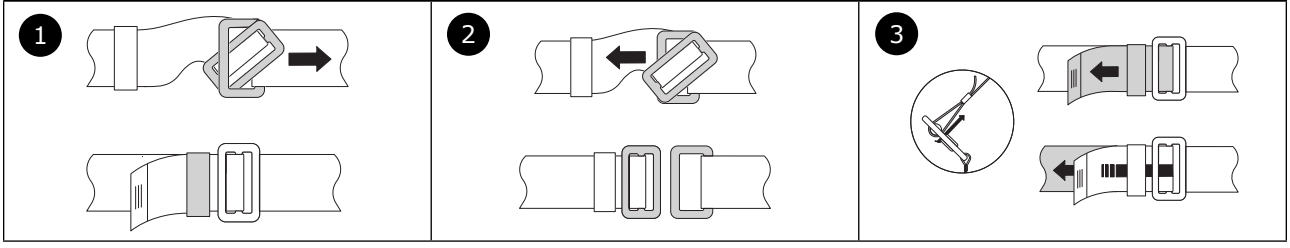
Obrázok 8A – Rýchloupínacie spony



B. PRIECHODNÉ SPONY (OBRÁZOK 8B)

1. **Zapnutie:** Prevlečte samčiu časť spony cez otvor v samičej časti spony. Utiahnite popruh postroja, aby bola samčia časť spony zarovnaná so samičou.
2. **Odopnutie:** Uvoľnite popruh postroja, aby sa samčia časť spony oddelila od samičej. Po ich oddelení vytiahnite samčiu časť spony cez samičiu.
3. **Nastavenie:** Otočte sponu o 90 stupňov od popruhu postroja a podržte ju v tejto polohe. Ak chcete skrátiť popruhovú tkaninu, nastaviteľný popruh potiahnite nadol. Ak chcete predĺžiť popruhovú tkaninu, sponu potiahnite nahor.

Obrázok 8B – Priechodné spony

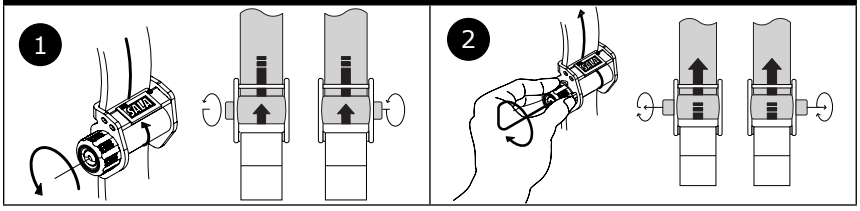


3.7 POUŽITIE NASTAVOVACÍCH PRVKOV: Postroje 3M sú vybavené dvojicou nastavovacích prvkov na úpravu ramenných popruhov. Znázornenie nájdete na obrázku 9. Typy nastavovacích prvkov na postroji nájdete na obrázku 1.

A. NASTAVOVACIE PRVKY TYPU REVOLVER (OBRÁZOK 9A)

1. **Utiahnutie:** Otáčaním rohatkového gombíka smerom k telu ho utiahnete.
2. **Uvoľnenie:** Na uvoľnenie vytiahnite rohatkový gombík zo západky a potom ho otočte preč od tela.

Obrázok 9A – Nastavovacie prvky typu Revolver



3.8 INŠTALÁCIA SAMONAVÍJACIEHO ZARIADENIA UPEVNENÉHO NA POSTROJI: Samonavíjacie zariadenie (SRD) sa na postroj upevňuje priamo pomocou pripájacieho rozhrania postroja. Pripájacie rozhrania predstavujú pripájací prvok špeciálne navrhnutý na tento účel. Vo všeobecnosti existujú dva typy pripájacích rozhraní postrojov: s kolíkom a s karabínou. Pokyny k obidvom typom sú uvedené nižšie.

☑ *Pokyny sa môžu líšiť podľa modelu pripájacieho rozhrania postroja. Ďalšie informácie o tom, ako používať pripájacie rozhranie postroja, nájdete v pokynoch výrobcu k pripájaciemu rozhraniu postroja alebo k produktu, s ktorým bolo dodané.*

☑ *Pri inštalácii samonavíjacieho zariadenia upevneného na postroji neodstraňujte z postroja zadnú oporu.*

A. PRIPÁJACIE ROZHRANIE S KOLÍKOM: Pripájacie rozhranie postroja s kolíkom obsahuje poistný kolík na pripevnenie k postroju. Pripájacie rozhrania s kolíkom sa môžu používať s jedným aj dvoma samonavíjacími zariadeniami v závislosti od použitého pripájacieho rozhrania postroja. Znázornenie nájdete na obrázku 10A.

1. Na otvorenie stlačte obidve poistné tlačidlá (A) na prednej strane pripájacieho rozhrania postroja. Po podržaní poistných tlačidiel vyberte z pripájacieho rozhrania postroja poistný kolík (B).
2. Prevlečte poistný kolík (B) poza oba popruhy postroja (C), čím sa pri vrátení kolíka do pripájacieho rozhrania postroja popruhy zachytia. Pri opätovnom pripevnení poistného kolíka musíte zreteľne počuť cvaknutie.
3. Skontrolujte, či je pripájacie rozhranie postroja riadne pripevnené a či sú v ňom zachytené oba popruhy postroja (C).

B. KARABÍNOVÉ PRIPÁJACIE ROZHRANIE: Karabínové pripájacie rozhrania sú karabíny, ktoré fungujú ako pripájacie rozhranie postroja. Karabínové pripájacie rozhrania možno používať s jedným aj dvoma samonavíjacími zariadeniami, aj keď spôsob ich použitia sa mierne líši. Spôsob inštalácie karabínového pripájacieho rozhrania s dvoma samonavíjacími zariadeniami je znázornený na obrázku 10B.

1. Otvorte uzáver (A) karabínového pripájacieho rozhrania. Nasuňte samonavíjacie zariadenie (C) na otvorené rameno (B) karabíny. Potom samonavíjacie zariadenie prevlečte na opačnú stranu karabíny.
2. Podržte otvorený uzáver (A) karabínového pripájacieho rozhrania a potom zasuňte otvorené rameno (B) poza obidva popruhy postroja (D) a okolo nich, čím popruhy zachytíte v karabínovom pripájacom rozhraní.
3. Navlečte druhé samonavíjacie zariadenie (E) na otvorené rameno (B) karabínového pripájacieho rozhrania. Potom pustite uzáver, nech sa zavrie, a karabínové pripájacie rozhranie zaistite.
4. Skontrolujte, či je karabínové pripájacie rozhranie riadne zaistené a či sú v ňom zachytené oba popruhy postroja (D).

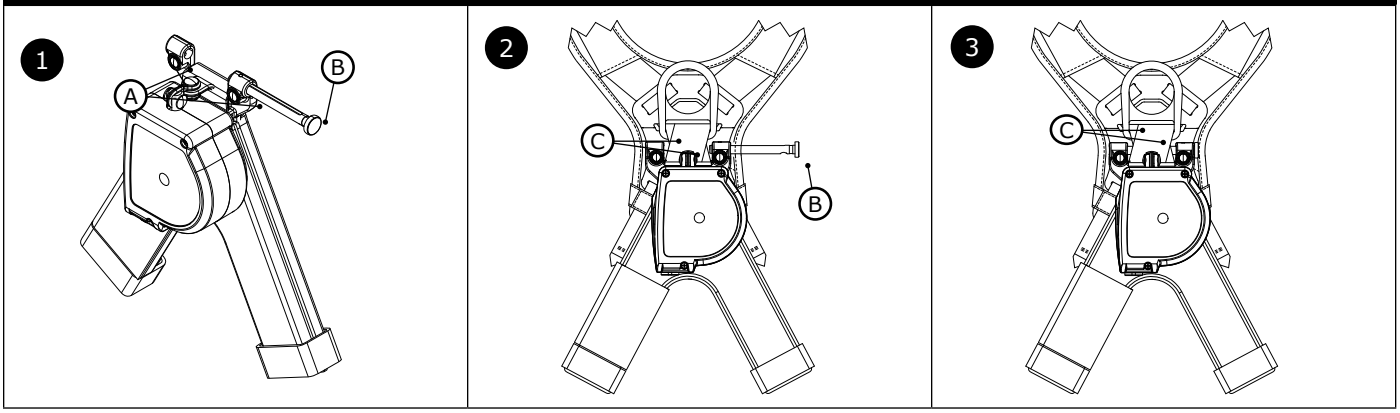
☑ *V konfigurácii s jedným samonavíjacím zariadením pripevnite ku karabínovému pripájaciemu rozhraniu len jedno samonavíjacie zariadenie. V tejto konfigurácii môžete karabínové pripájacie rozhranie zaistiť spôsobom uvedeným vyššie alebo priamo k chrbtovému D-krúžku. Pri upevňovaní na chrbtový D-krúžok nezachytávajte popruhy postroja.*

Niektoré modely postrojov, na ktoré sa vzťahuje tento návod, obsahujú doplnkové prvky na pripevnenie samonavíjacích zariadení na postroj. Pozrite si nižšie, ako by sa tieto prvky mali používať:

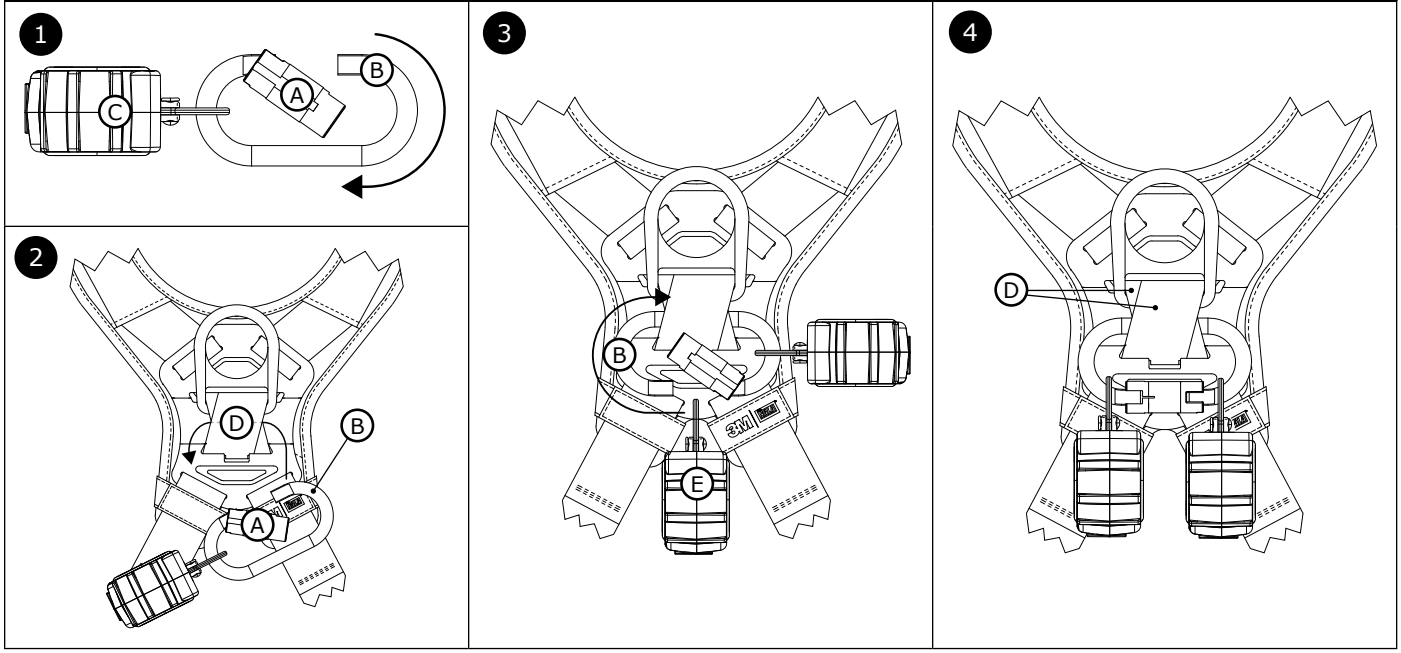
- **PRIPÁJACIE OKO:** Pripájacie oko (X) je súčasťou zadnej opory na niektorých modeloch postrojov. Pripájacie oko slúži ako bezpečný bod na pripevnenie pripájacieho rozhrania postroja za popruhmi postroja. Znázornenie nájdete na obrázku 10C. Ak chcete pripevniť pripájacie rozhranie postroja k pripájaciemu oku, pri navliekaní popruhov postroja treba pripájacie rozhranie alebo jeho poistný kolík prevliecť cez pripájacie oko.
- **ADAPTÉR SAMONAVÍJACIEHO ZARIADENIA:** Niektoré modely postrojov obsahujú externý adaptér samonavíjacieho zariadenia (Y) na pripevnenie samonavíjacích zariadení (SRD) na postroj. Zoznam modelov s adaptérmi samonavíjacieho zariadenia je uvedený na obrázku 1. Pri pripájaní k tomuto typu adaptéra samonavíjacieho zariadenia používateľ nemusí prevliekať popruhy postroja. Namiesto toho treba prevliecť pripájacie rozhranie postroja priamo cez adaptér samonavíjacieho zariadenia. Znázornenie nájdete na obrázku 10D.

☑ *S adaptérom samonavíjacieho zariadenia sa môžu používať len pripájacie rozhrania s kolíkom. Kolík pripájacieho rozhrania postroja treba prevliecť cez pripájacie oko adaptéra samonavíjacieho zariadenia.*

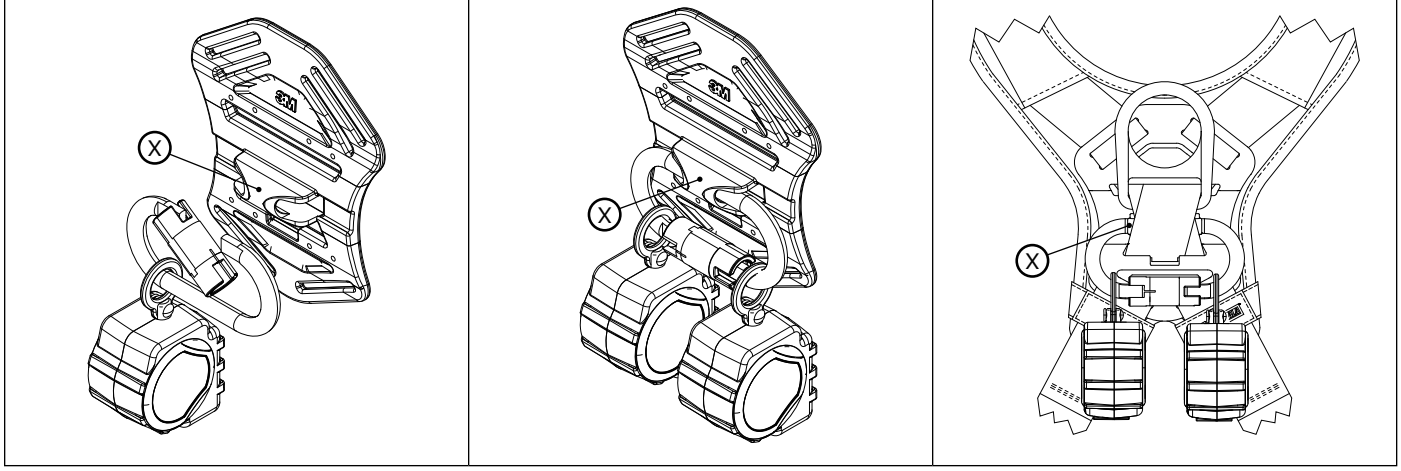
Obrázok 10A – Pripájacie rozhranie s kolíkom



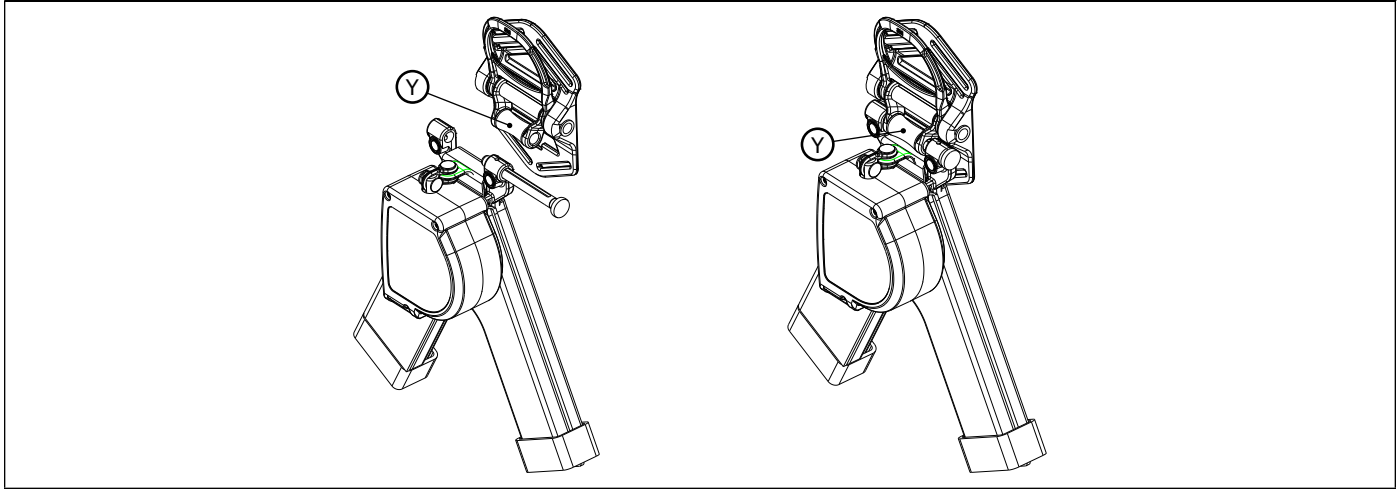
Obrázok 10B – Karabínové pripájacie rozhranie



Obrázok 10C – Pripájacie oko



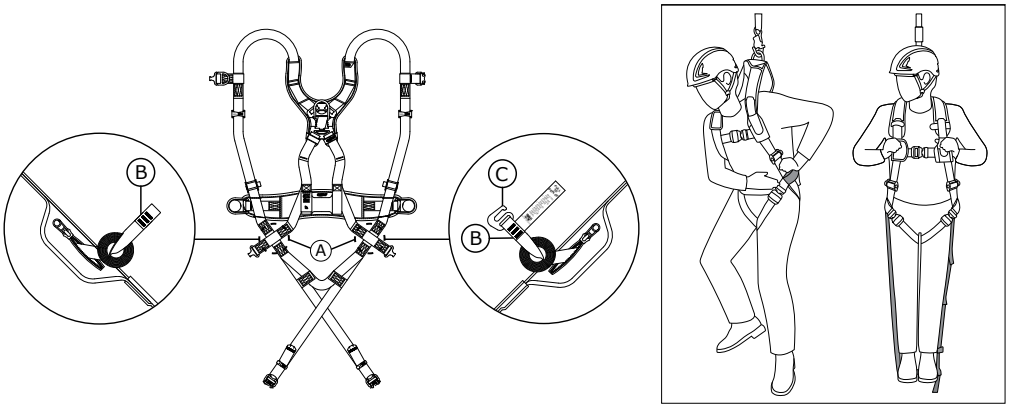
Obrázok 10D – Adaptér samonavíjacieho zariadenia



3.9 POUŽITIE POPRUHOV ZABRAŇUJÚCICH ZRANENIU Z VISU: Obrázok 11 znázorňuje použitie popruhov zabraňujúcich zraneniu z visu. V prípade pádu musí padnutý pracovník použiť popruhy zabraňujúce zraneniu z visu na zmiernenie následkov spôsobených zavesením. Postup použitia popruhov zabraňujúcich zraneniu z visu na postroji:

1. Na svojom postroji lokalizujte popruhy zabraňujúce zraneniu z visu (A). Popruhy zabraňujúce zraneniu z visu sa musia nachádzať v puzdre so zipsom na prednej strane, v blízkosti dvoch priesečníkov popruhov na nohy.
2. Popruhy zabraňujúce zraneniu z visu použijete tak, že otvoríte vrecká so zipsom, ktoré sa nachádzajú na bokoch puzdra. Vytiahnite popruhy (B) z každého puzdra do takej miery, aby mali dostatočnú dĺžku a mohli ste sa na ne postaviť. Spojte oba popruhy a pripevnite ich k sebe navzájom pomocou háku na popruhy (C).
3. Spojené popruhy podľa potreby vytiahnite na takú dĺžku, aby ste sa do vytvorenej slučky mohli postaviť. Päty pritlačte na obe strany spojovacieho bodu a vzpriamene sa postavte. Tým by sa mala značná časť hmotnosti preniesť na nohy používateľa, čím sa zníži pravdepodobnosť zranenia z visu.

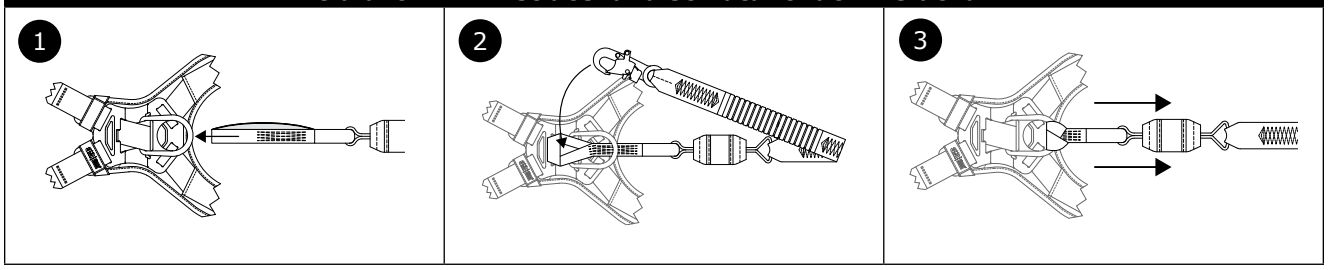
Obrázok 11 – Aktivovanie popruhov zabraňujúcich zraneniu z visu



3.10 ISTIACE LANÁ SO ZAŤAHOVACÍMI SLUČKAMI: Niektoré modely lán sú vybavené zaťahovacou slučkou na pripojenie k postroju. Zaťahovacie slučky sú tkané slučky určené na obtočenie lana k postroju pred jeho upevnením ku kotviacemu bodu. Znázornenie nájdete na obrázku 12. Pripevnenie lana so zaťahovacou slučkou:

1. Prevlečte zaťahovaciu slučku lana cez chrbtovú prípojnú časť postroja. Môže ísť o D-krúžok alebo inú tkanú slučku, ktorá je súčasťou postroja.
2. Prevlečte kotviaci koniec lana cez zaťahovaciu slučku tak, aby lano obopínalo pripájací prvok postroja.
3. Ťahajte za lano, kým jeho zaťahovacia slučka pevne neutiahne pripájací prvok postroja.

Obrázok 12 – Istiace laná so zaťahovacími slučkami



3.11 PRIPÁJANIE SYSTÉMOVÝCH KOMPONENTOV: Po nasadení postroja sa môže používateľ pripnúť k svojmu systému ochrany proti pádu. Dodržiavajte všetky požiadavky špecifikované v tomto návode a vo všetkých pokynoch od výrobcov dodaných s komponentmi systému. Ďalšie informácie o možnostiach použitia systému nájdete v opise produktu.

4.0 POUŽÍVANIE

4.1 **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM:** Overte si, či váš pracovný priestor a systém ochrany proti pádu spĺňajú všetky kritériá stanovené v tomto návode. Overte si, či je zavedený formálny záchranný plán. Skontrolujte produkt podľa bodov uvedených v časti *Záznam o kontrole a údržbe*. Ak kontrola odhalí nebezpečný alebo chybný stav alebo ak by sa vyskytli pochybnosti o stave z hľadiska bezpečného použitia, okamžite vyraďte produkt z prevádzky. Jasne označte systém textom „NEPOUŽÍVAŤ". Viac informácií nájdete v časti 5.

4.2 **PRIPÁJANIE:** Pri použití háka na pripojenie k ukotveniu alebo pri pripojení komponentov k systému sa ubezpečte, že nemôže dôjsť k vytiahnutiu. K vytiahnutiu môže dôjsť, keď kolízia medzi hákom a príslušným konektorom spôsobuje neúmyselné otvorenie a odpojenie uzáveru háka. Na obmedzenie nebezpečenstva vytiahnutia je potrebné používať samozaisťovacie zaskakovacie háky a karabíny. Nepoužívajte háky ani konektory, ktoré sa úplne nezatvoria bezprostredne nad pripevňovacím predmetom. Ďalšie informácie o pripojeniach nájdete v pokynoch od výrobcu podsystému.

5.0 KONTROLA

☑ *Po vyradení vybavenia z prevádzky ho nemožno vrátiť do prevádzky, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že je to prijateľné.*

5.1 **INTERVAL KONTROLY:** Používateľ musí produkt kontrolovať pred každým použitím a aspoň raz za rok ho musí skontrolovať kompetentná osoba iná než používateľ. V prípade častejšieho používania vybavenia a jeho používania v náročnejších podmienkach môžu byť potrebné častejšie kontroly kompetentnou osobou. Interval týchto kontrol musí určiť kompetentná osoba podľa konkrétnych podmienok pracoviska.

5.2 **POSTUPY KONTROLY:** Skontrolujte produkt podľa postupov uvedených v časti *Záznam o kontrole a údržbe*. Majiteľ tohto vybavenia musí viesť dokumentáciu o každej kontrole. Záznam o kontrole a údržbe odporúčame odložiť v blízkosti produktu alebo na inom mieste ľahko dostupnom pre jeho používateľov. Odporúča sa na produkte vždy vyznačiť termín ďalšej alebo poslednej kontroly.

5.3 **CHYBY:** Ak produkt nie je možné vrátiť do prevádzky z dôvodu existujúcej chyby alebo nebezpečného stavu, musí sa produkt zničiť alebo poslať na výmenu do spoločnosti 3M.

5.4 **ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU:** Funkčná životnosť produktu je určená pracovnými podmienkami a údržbou. Pokiaľ produkt spĺňa kritériá kontroly, môže sa používať až do konca maximálne 10-ročného obdobia používania.

6.0 ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A OPRAVA

☑ *Vybavenie, ktoré si vyžaduje údržbu alebo je naplánované na údržbu, je potrebné označiť nápisom „NEPOUŽÍVAŤ". Tieto štítky sa z vybavenia nesmú odstrániť, kým sa nevykoná údržba.*

☑ *Produkt nečistite ani nedezinfikujte spôsobmi, ktoré nie sú opísané v nasledujúcich pokynoch týkajúcich sa čistenia. Iné spôsoby môžu mať nepriaznivé účinky na produkt alebo používateľa.*

6.1 **ČISTENIE:** Produkt 3M sa musí čistiť v súlade s pokynmi spoločnosti 3M. Produkt pri čistení vyperte v jemnom čistiacom prostriedku bez bielidla a opláchnite čistou vodou. Produkt sa musí následne zavesiť a vysušiť na vzduchu. Voda používaná na čistenie a teploty používané na sušenie na vzduchu nesmú nikdy prekročiť 54,4 °C (130 °F). Viac informácií nájdete v technickej príručke na našej webovej stránke: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa postupov čistenia, obráťte sa na technický servis spoločnosti 3M.*

6.2 **LIKVIDÁCIA:** Rozrežte popruhy postroja alebo postroj iným spôsobom znehodnoťte a potom ho vhodným spôsobom zlikvidujte.

6.3 **OPRAVA:** Tento produkt sa nedá opraviť. Tento produkt sa nepokúšajte opraviť.

6.4 **SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Produkt skladujte a prepravujte v chladnom, suchom a čistom prostredí mimo priameho slnečného svetla. Vyhýbajte sa priestorom s možnosťou výskytu chemických výparov. Po dlhom skladovaní dôkladne skontrolujte všetky komponenty.

☑ *Odporúča sa produkt čo najmenej vystavovať pôsobeniu UV žiarenia. Dlhotrvajúce vystavenie UV žiareniu by mohlo spôsobiť rýchlejšiu degradáciu popruhového materiálu.*

7.0 ŠTÍTKY a OZNAČENIA

7.1 **ŠTÍTKY:** Obrázok 14 zobrazuje štítky nachádzajúce sa na produkte. Všetky štítky musia byť prítomné a dokonale čitateľné. Informácie na jednotlivých štítkoch sú nasledujúce:

☑ *Obrázky štítkov sú len ilustračné. Konkrétne údaje nájdete na štítkoch reálneho produktu.*

A	Ⓐ Polyesterová sieťovina telového popruhu. Ⓑ Nosnosť: jedna osoba s hmotnosťou MAX. 140 kg (310 libier). Ⓒ Neodstraňujte štítok. Ⓓ Vyrobené na Slovensku Ⓔ *Varovanie:* Neprekračujte nosnosť tohto ani iných komponentov systému. Nosnosť je celková hmotnosť, na použitie s ktorou je komponent navrhnutý. Celková hmotnosť zahŕňa telesnú hmotnosť používateľa, oblečenie, nástroje a akékoľvek predmety, ktoré používateľ nosí. Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M. Ⓕ Pred použitím je potrebné prečítať si pokyny a porozumieť im. Je nutné dodržiavať pokyny dodané spolu s týmto produktom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu. Ak potrebujete hárok s pokynmi, obráťte sa na spoločnosť 3M. Pred každým použitím vykonajte kontrolu. Nepoužívajte, ak je viditeľné opotrebovanie alebo poškodenie. Tento telový postroj je určený na použitie na zastavenie väčšiny závažných voľných pádov. Položky vystavené zachyteniu pádu alebo silám dopadu sa musia okamžite prestať používať a musia sa zlikvidovať. Pri vytváraní spojení používajte len samoistiace konektory. Spojovací hák a D-krúžok musia byť kompatibilné, pokiaľ ide o veľkosť, tvar a silu. Táto položka nie je odolná voči plameňu ani vysokej teplote. Opravy smie vykonávať len spoločnosť 3M. V prípade úprav alebo nesprávneho použitia vybavenia záruka stráca platnosť.
B	Ⓐ Sériové číslo Ⓑ Mesiac výroby Ⓒ Rok výroby Ⓓ Číslo šarže Ⓔ Číslo modelu Ⓕ Európska norma Ⓖ Prečítajte si pokyny Ⓗ Európske označenie o zhode CE Ⓘ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý vykonal overenie zhody s typom Ⓙ Iniciály v inšpekčnom zázname Ⓚ Dátum inšpekčného záznamu Ⓛ Veľkosť v páse
C	1) Chrbtový úchyt slúži na zachytenie pádu, zadržiavanie pri pohybe alebo záchranu. 2) Hrudný úchyt slúži na zachytenie pádu, zadržiavanie pri pohybe alebo záchranu. 3) Ramenné úchyty slúžia na záchranu alebo spúšťanie/vyťahovanie. 4) Bedrové úchyty slúžia na polohovanie počas práce alebo zadržiavanie pri pohybe. 5) Predný úchyt slúži na polohovanie počas práce, zadržiavanie pri pohybe alebo záchranu. 6) Zadný driekový úchyt slúži na zadržiavanie pri pohybe. Ⓐ ĎALŠIE PODROBNOSTI NÁJDETE V NÁVODE NA POUŽITIE

8.0 Štítok RFID

8.1 **UMIESTNENIE:** Produkt 3M opísaný v tomto návode na použitie je vybavený rádiofrekvenčným identifikačným (RFID) štítkom. Štítky RFID sa môžu používať spolu so skenerom štítkov RFID na zaznamenávanie výsledkov kontroly produktov. Umiestnenie štítka RFID nájdete na obrázku 13.

8.2 **LIKVIDÁCIA:** Pred likvidáciou tohto produktu odstráňte štítok RFID a produkt zlikvidujte/recyklujte v súlade s miestnymi predpismi. Ďalšie informácie o odstránení štítka RFID nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie.

	Nelikvidujte produkt ako netriedený komunálny odpad. Symbol prečiarknutej smetnej nádoby na kolieskach znamená, že všetky EEZ (elektrické a elektronické zariadenia) musia byť zlikvidované v súlade s miestnymi právnymi predpismi prostredníctvom dostupných systémov spätného odberu a zberu. Ďalšie informácie vám poskytne predajca alebo miestny zástupca spoločnosti 3M.

Viac informácií nájdete na našej webovej stránke: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

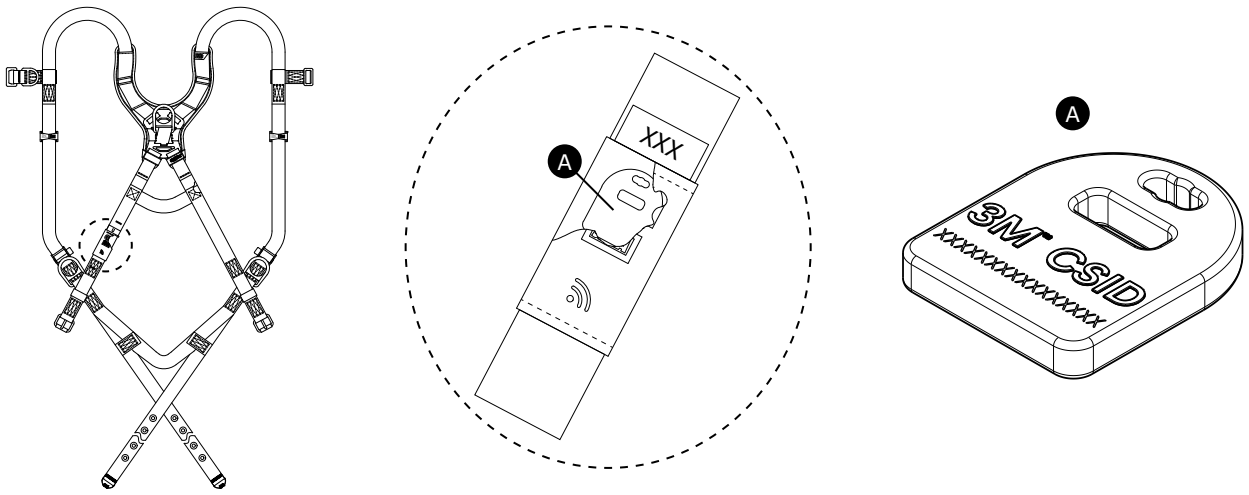
9.0 SLOVNÍK POJMOV

9.1 **DEFINÍCIE:** V tomto návode sa používajú nasledujúce pojmy a definície.

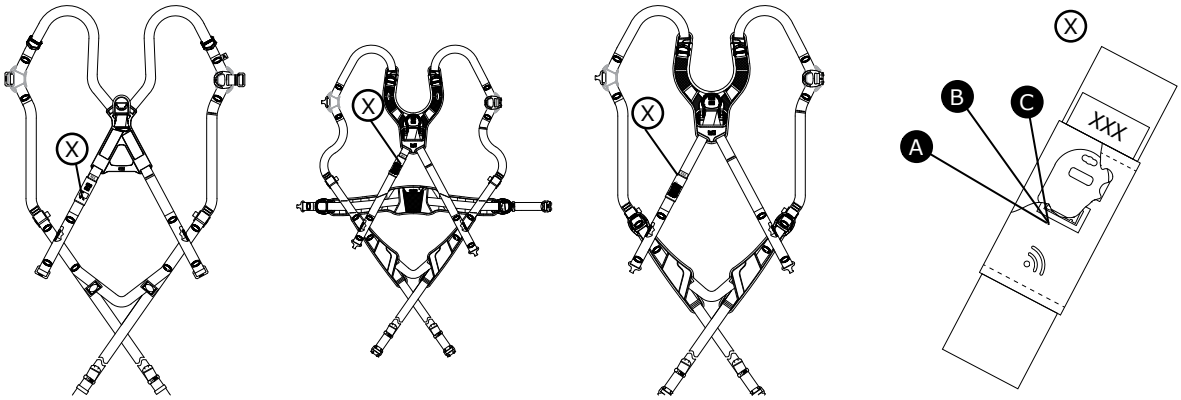
☑ *Úplný zoznam pojmov a definícií nájdete na našej webovej stránke: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **AUTORIZOVANÁ OSOBA:** Osoba poverená zamestnávateľom vykonávať úlohy na mieste, na ktorom bude táto osoba vystavená nebezpečenstvu pádu.
- **KOMPETENTNÁ OSOBA:** Osoba spôsobilá identifikovať existujúce a predvídateľné nebezpečenstvá pracovného prostredia alebo pracovné podmienky, ktoré sú nehygienické, nebezpečné alebo škodlivé pre zamestnancov, a ktorá má oprávnenie uskutočňovať okamžité nápravné opatrenia na ich odstránenie.
- **SYSTÉM NA ZACHYTENIE PÁDU:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby chránila používateľa v prípade pádu.
- **KVALIFIKOVANÁ OSOBA:** Osoba s uznávaným titulom, certifikátom alebo profesionálnym postavením alebo osoba, ktorá na základe rozsiahlych vedomostí, odbornej prípravy a praxe dostatočne preukázala schopnosť riešiť problémy týkajúce sa systémov ochrany proti pádu a záchranných systémov v miere požadovanej platnými vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi predpismi.
- **ZÁCHRANNÝ SYSTÉM:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná na premiestnenie osoby z nebezpečného miesta na bezpečné. Nie je prípustný žiadny voľný pád.
- **ZÁCHRANÁR:** Osoba, ktorá pomocou záchranného systému vykonáva asistovanú záchranu.
- **SYSTÉM NA PREDCHÁDZANIE PÁDU:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby zabránila riziku pádu používateľa. Nie je prípustný žiadny voľný pád.
- **POUŽÍVATEĽ:** Osoba, ktorá vykonáva činnosti, pri ktorých je chránená systémom ochrany proti pádu.
- **SYSTÉM PRACOVNÉHO POLOHOVANIA:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby podporovala používateľa v pracovnej polohe.

Obrázok 13 – Umiestnenie štítku RFID



Obrázok 14 – Štítky na produkte



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

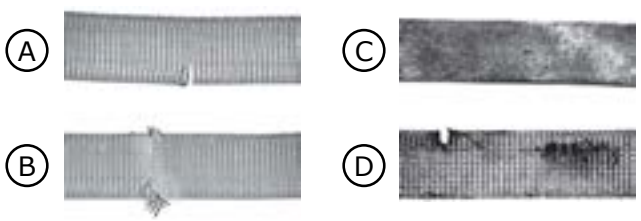
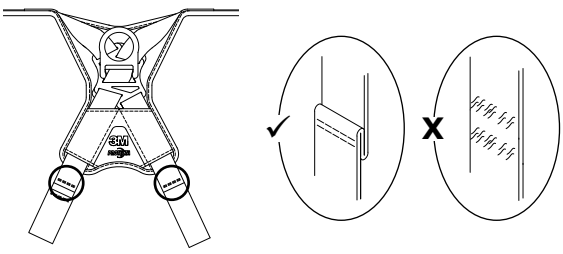
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Záznam o kontrole a údržbe					
Číslo modelu (výrobné číslo):					
Dátum nákupu:			**Dátum prvého použitia:**		
...					
☑ *Tento produkt musí používateľ pred každým použitím skontrolovať. Okrem toho musí aspoň raz za rok skontrolovať toto vybavenie kompetentná osoba iná ako používateľ.*					
...					
Komponent	**Postup kontroly**			**Výsledok kontroly**	
				Vyhovuje	**Nevyhovuje**
Kovové prvky postroja (Tabuľka 1)	Skontrolujte všetky kovové časti postroja – pripájacie a nastavovacie prvky, spony a všetky ostatné prvky, či nie sú poškodené. Žiadna z týchto položiek nesmie byť poškodená, prasknutá ani deformovaná. Každá položka musí byť takisto bez ostrých hrán, ostrín, prasklín, opotrebovaných častí alebo korózie. Kovové časti potiahnuté PVC nesmú obsahovať žiadne rezy, seky, trhliny ani diery v povlaku, aby sa zaistila ich nevodivosť. Uistite sa, že všetky spony a nastavovacie prvky fungujú hladko.			☐	☐
Sieťovina a stehy (obrázok 15)	Skontrolujte všetky prvky postroja z popruhovej tkaniny. Popruhová tkanina nesmie obsahovať žiadne zárezy (A), nesmie sa strapkať (B), byť silne znečistená (C) ani roztavená (D). Skontrolujte, či nenájdete trhliny, odreté miesta, plesne, popáleniny, zmenu farby a roztrhnuté vlákna. Skontrolujte stehy, či nie sú vytiahnuté alebo prerezané. Pretrhnuté stehy môžu naznačovať, že postroj bol preťažený a treba ho z prevádzky odstrániť.			☐	☐
Prešité indikátory nárazu (obrázok 16)	Skontrolujte, či sú všetky indikátory nárazu neporušené. Indikátory nárazu sú navzájom prekryté časti popruhovej tkaniny, ktoré sú zaistené konkrétnym vzorom stehov. Tento vzor stehov je navrhnutý tak, aby sa uvoľnil, pokiaľ postroj zadrží pád alebo je vystavený ekvivalentnej sile. Pokiaľ bol indikátor nárazu aktivovaný, postroj treba odstrániť z prevádzky a zničiť.			☐	☐
Štítky (obrázok 14)	Všetky štítky sú prítomné a dokonale čitateľné.			☐	☐
Vybavenie na ochranu proti pádu	Doplňujúce vybavenie na ochranu proti pádu, ktoré sa použije spolu s produktom, sa musí nainštalovať a skontrolovať podľa pokynov výrobcu.			☐	☐
...					
☑ *Ak produkt nevyhovie niektorému postupu kontroly, potom produkt nevyhovie ani celkovej kontrole. Ak produkt nevyhovie kontrole, okamžite ho vyraďte z prevádzky. Produkt jasne označte textom „NEPOUŽÍVAŤ". Viac informácií nájdete v časti 5.*					
...					
Typ kontroly:	☐ Používateľ	☐ Kompetentná osoba	**Celkový výsledok kontroly:**	☐ Vyhovuje	☐ Nevyhovuje
Kontroloval(a):			**Dátum kontroly:**		
Podpis:			**Termín ďalšej kontroly:**		
...					
Doplňujúce poznámky:					

Obrázok 15 – Popruhová tkanina	Obrázok 16 – Indikátory nárazu
	

Fall Protection

CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
Pregled tipa EU in skladnost s tipom	**Pregled tipa ZK in nadzor proizvodnje**	**Uredba (EU) 2016/425 in Uredba 2016/425 o osebni varovalni opremi, kakor je bila spremenjena za uporabo v ZK**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

3M™ DBI-SALA® SERIJA XE

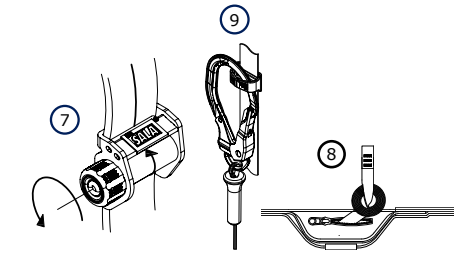
VAROVALNO-POZICIJSKITRAKOVIZACELOTNOTELO

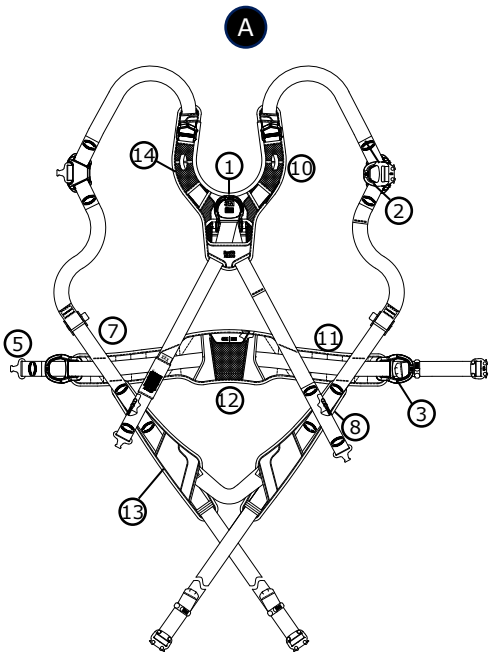
NAVODILAZAUPORABNIKA

5908092 Rev. D

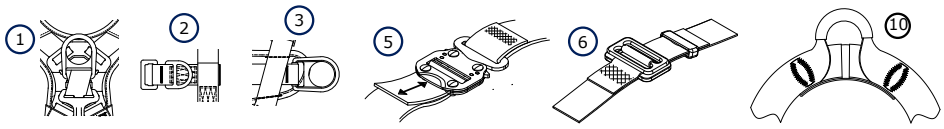
☑ *Za identifikacijo šifer izdelkov glejte tabelo 1. Za več informacij o izdelkih glejte »Tabela 1 – Specifikacije izdelkov«.*

Slika 1 – pregled izdelka



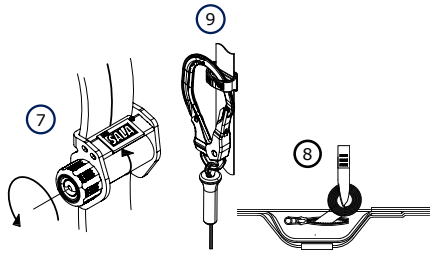


Slog trakov	Modeli trakov	Pritrdilni elementi				Zaponke in regulatorji			Drugi elementi				Varovalne podloge		
		① Hrbtno	② Prsni del	③ Na boku	④ Spredaj	⑤ Hitro spenjanje	⑥ Prehod	⑦ Revolver	⑧ Pasovi za reševanje	⑨ Zanka za pritrditev prostega konca »vrvi z zaključno zanko«	⑩ Reševalna zanka	⑪ Pas	⑫ Na boku	⑬ Noge	⑭ Hrbet in rame
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

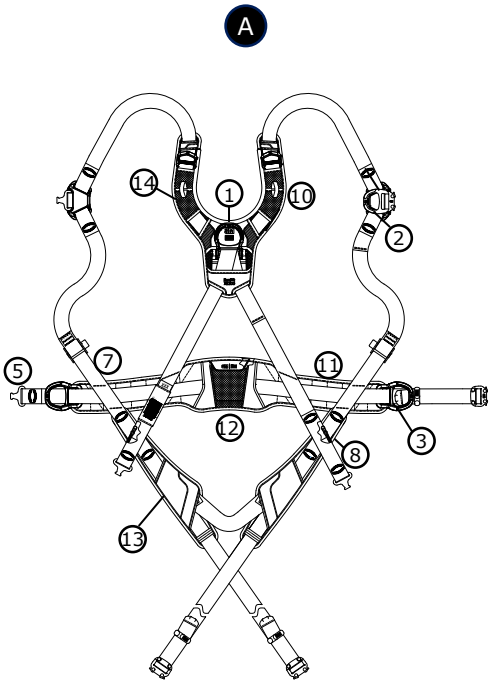


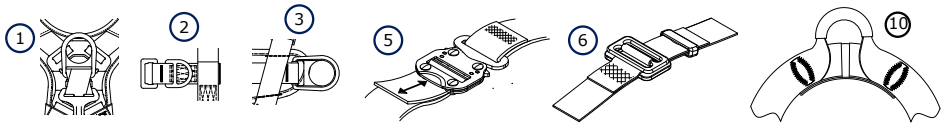
© 3M 2025

Slika 1 – pregled izdelka



Slog trakov	Modeli trakov	① Hrbtno	② Prsni del	③ Na boku	④ Spredaj	⑤ Hitro spenjanje	⑥ Prehod	⑦ Revolver	⑧ Pasovi za reševanje	⑨ Zanka za pritrditev prostega konca »vrvi z zaključno zanko«	⑩ Reševalna zanka	⑪ Pas	⑫ Na boku	⑬ Noge	⑭ Hrbet in rame
		Pritrdilni elementi				Zaponke in regulatorji			Drugi elementi				Varovalne podloge		
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





KAZALO

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

VARNOSTNE INFORMACIJE

Preden uporabite ta izdelek, morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije, ki jih vsebuje ta priročnik. NEUPOŠTEVANJE LAHKO POVZROČI HUDE TELESNE POŠKODBE ALI SMRT.

Navodila morate posredovati uporabniku opreme. Te informacije vedno hranite na priročnem mestu.

Predvidena uporaba:

Ta izdelek se uporablja kot del celovitega sistema za zaščito pred padcem.

Družba 3M ne odobrava uporabe za noben drug namen, kar med drugim vključuje ravnanje z materialom, rekreativne ali športne dejavnosti oziroma druge dejavnosti, ki niso opisane v teh navodilih, saj lahko neupoštevanje navedene namembnosti povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek sme uporabljati samo usposobljen uporabnik pri izvajanju del na delovnem mestu.

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek se uporablja kot del celovitega sistema za zaščito pred padcem. Vsi uporabniki morajo biti podrobno seznanjeni in usposobljeni za varno namestitev in delovanje celotnega sistema za zaščito pred padcem. **Nepravilna uporaba tega izdelka lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.** Za pravilno izbiro, delovanje, namestitev, vzdrževanje in servisiranje glejte vsa navodila za uporabo in priporočila proizvajalca. Za več informacij se posvetujte z nadrejenim ali se obrnite na tehnične storitve družbe 3M.

- **Da bi se izognili povzročitvi hude telesne poškodbe ali smrti pri delu z varovalno-pozicijskimi trakovi za celo telo, morate upoštevati pravila za zmanjševanje tveganj, ki zahtevajo naslednje:**
  - Izdelek pred vsako uporabo in po vsakem padcu preglejte v skladu s postopki, ki so navedeni v teh navodilih.
  - Če med pregledom odkrijete nevarno ali nedelujoče stanje, izdelek takoj odstranite iz uporabe in na vidno mesto namestite oznako »NE UPORABLJAJ«. Uničite ali popravite izdelek v skladu s temi navodili.
  - Vsako napravo, ki je bila podvržena sili ob zadrževanju padca ali udarni sili, morate nemudoma odstraniti iz uporabe. Uničite ali popravite izdelek v skladu s temi navodili.
  - Prepričajte se, da so sistemi za zaščito pred padcem, ki so sestavljeni iz komponent različnih proizvajalcev, združljivi in izpolnjujejo zahteve vseh pravilnikov, standardov ali zahtev v zvezi z zaščito pred padcem. Pred uporabo teh sistemov se vedno posvetujte s pristojno ali kvalificirano osebo.
  - Zagotovite, da reševalna vrv ni izpostavljena nevarnim situacijam, ki med drugim vključujejo: zapletanje z uporabniki, drugimi delavci, stroji za zemeljska dela, drugimi predmeti v okolici ali izpostavljenost udarcem predmetov nad glavo, ki lahko padejo na reševalno vrv ali uporabnike.
  - Reševalne vrvi ne zvijajte, vežite, vozlajte in ne dovolite ohlapnosti v njej.
  - Izdelka ne mete sukati, povezovati ali vozlati.
  - Ne presezite števila dovoljenih uporabnikov, ki je navedeno v teh navodilih.
  - Zagotovite ustrezno velikost, prilagoditev, namestitev in nošenje pasu v skladu z opisi v teh navodilih.
  - Zagotovite, da je izdelek ustrezno konfiguriran in nameščen za varno uporabo, kot je opisana v teh navodilih.
  - Bodite previdni pri nameščanju, uporabi ali premikanju izdelkov, saj vas gibljivi deli lahko stisnejo.

- **Če želite zmanjšati tveganja, ki so povezana z delom na višini in lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt, če jih ne preprečite, morate storiti naslednje:**
  - Vaše zdravje in fizično stanje vam morata omogočati varno delo na višini, da boste lahko zdržali vse sile, ki so povezane z dogodkom zaustavitve padca. Če imate dvome glede svoje pripravljenosti na uporabo te opreme, se posvetujte s svojim zdravnikom.
  - Nikoli ne smete preseči dopustne nosilnosti opreme za zaščito pred padcem.
  - Nikoli ne smete preseči maksimalne razdalje prostega padca, ki je določena za opremo za zaščito pred padcem.
  - Če oprema za zaščito pred padcem ne opravi strokovnega pregleda ali pa menite, da ne ustreza zahtevam, je ne smete uporabljati. Za vsa vprašanja se obrnite na Tehnične storitve družbe 3M.
  - Kombinacije nekaterih podsistemov in sestavnih delov lahko ovirajo delovanje opreme. Uporabljajte samo združljive priključke. Pred uporabo opreme v kombinaciji s sestavnimi deli ali podsistemi, ki niso opisani v teh navodilih, se posvetujte s tehničnimi storitvami družbe 3M.
  - Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, ko delate v bližini strojev za zemeljska dela, visokonapetostnih električnih vodnikov, visokih temperatur, nevarnih kemikalij, eksplozivnih ali strupenih plinov, ostrih robov, abrazivnih površin ali gradbenih materialov pri delu na višini, ki lahko padejo na vas ali na vašo opremo za zaščito pred padcem.
  - Poskrbite, da je vaša uporaba izdelka odobrena za nevarnosti, ki so prisotne v vašem delovnem okolju.
  - Pri delu na višini zagotovite dovolj praznega prostora na poti padca.
  - Opreme za zaščito pred padcem ne smete nikoli spreminjati ali predelovati. Popravila te opreme lahko izvaja samo družba 3M ali osebe s pisnim pooblastilom družbe 3M.
  - Pred uporabo opreme za zaščito pred padcem preverite, ali je izdelan pisni načrt reševanja pri morebitnem padcu, ki zagotavlja takojšnje reševanje v primeru padca.
  - Če pride do nesreče s padcem, nemudoma poiščite zdravniško pomoč za ponesrečenega delavca.
  - Za zaustavitev padca uporabljajte samo varovalno-pozicijske trakove za celo telo. Ne uporabljajte jermena, nameščenega samo okrog pasu.
  - Nevarnost padcev z nihanjem lahko zmanjšate tako, da delate neposredno pod sidrno točko.
  - Pri usposabljanju s tem izdelkom morate uporabljati sekundarni sistem za zaščito pred padcem. Delavci na usposabljanju ne smejo biti izpostavljeni nevarnosti neželenega padca.
  - Ko nameščate, uporabljate ali pregledujete izdelek, vedno nosite osebno varovalno opremo.
  - Nikoli ne smete delati pod visečim tovorom ali delavcem pri delu na višini.
  - Vedno ohranite 100-odstotni zateg.

☑ *Vedno zagotovite, da uporabljate najnovejšo različico navodil za uporabo 3M. Obiščite www.3m.com/userinstructions ali pa se obrnite na tehnične storitve družbe 3M za posodobljene uporabniške priročnike.*

PREGLED IZDELKA:

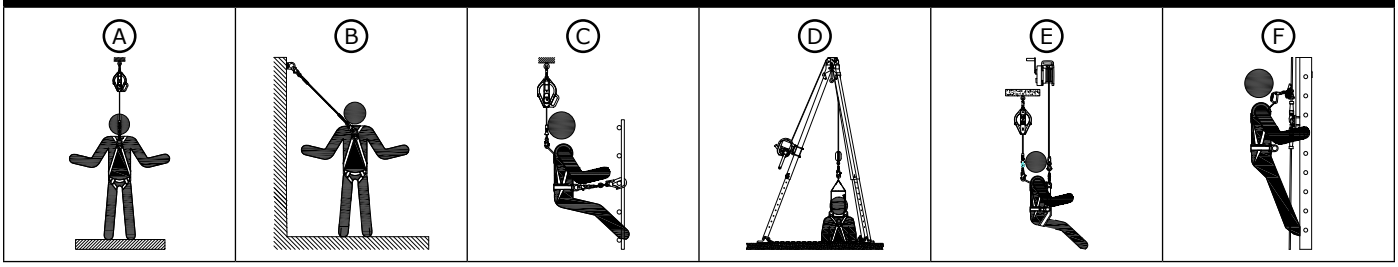
Na sliki 1 so prikazani razpoložljivi modeli varovalnih pasov. Modeli trakov se razlikujejo po splošni izdelavi in značilnostih.

Tabela 1 navaja vse funkcije, ki so na voljo pri modelih trakov iz teh navodil. »Pritrdilni elementi« se uporabljajo kot priključne točke za vezne podsisteme. »Zaponke in regulatorji« omogočajo pritrditev in prilagoditev traku za ustrezno prileganje. »Drugi elementi« vključujejo različne značilnosti, ki služijo različnim namenom. »Podloge« zagotavljajo udobje trakov.

Glejte tabelo 1 za več informacij o specifikacijah komponent.

Slogi trakov		
Slika 1 Referenca	**Slog namestitve traku**	»Slog pasu« na sliki 1 združuje modele po splošni izdelavi, »model pasu« pa našteva modele po razpoložljivih značilnostih. »Slog« vašega varovalnega pasu je pomemben pri določanju, kako se ga nosi. »Model« je pomemben pri določanju, katere funkcije ima vaš varovalni pas.
A	Brezrokavnik	

Slika 2 – načini uporabe sistema



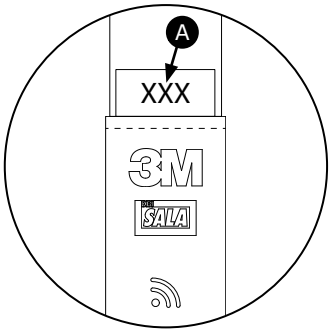
Uporaba sistema

Varovalno-pozicijski trakovi se lahko uporabljajo v številnih različnih sistemih. Na sliki 2 so ponazorjeni načini uporabe trakov, ki so opisani v teh navodilih. Razpoložljivost določene vrste uporabe je določena s pritrdilnimi elementi na vašem varovalnem traku, kot je opisano spodaj. Če ima vaš varovalno-pozicijski trak enega od pritrdilnih elementov, ki je naveden za določen način uporabe, lahko celoten element uporabljate v ta namen.

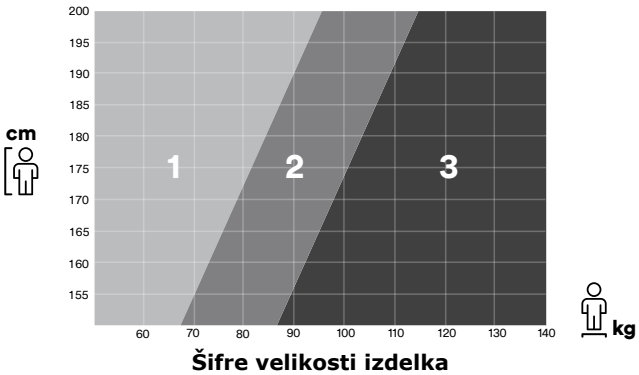
	Vrsta uporabe	**Pritrdilni elementi**
Ⓐ	Zaustavitev padca	Hrbtni, prsni in sprednji del
Ⓑ	Zadrževanje	Hrbtni, prsni in sprednji del, predel bokov in zadnji del pasu
Ⓒ	Postavljanje v delovni položaj	Spredaj, v višini bokov
Ⓓ	Reševanje	Hrbtni, prsni, sprednji, ramenski del
Ⓔ	Nadzorovan spust	Hrbtni, prsni in sprednji del
Ⓕ	Plezanje	Hrbtno, prsno

Razpoložljive velikosti trakov

Na sliki 1 so modeli trakov razvrščeni v skupine na podlagi značilnosti. Vsi modeli trakov v isti skupini imajo iste značilnost, vendar se razlikujejo po razpoložljivih velikostih. Če želite ugotovite velikost pasu, glejte etikete na izdelku. Spodaj je prikazan primer etikete (A). Kode velikosti so opisane v legendi »Kode velikosti izdelka«.



Šifre velikosti izdelka	**Velikost pasov za telo**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Zmogljivost traku

Skupna teža uporabnika (vključno z oblačili, orodji itn.) teh varovalno-pozicijskih trakov za celotno telo mora biti skladna z zahtevami, ki so navedene v ustreznem standardu oziroma predpisu. Vedno zagotovite, da se varovalno-pozicijski trakovi za celotno telo ustrezno prilegajo uporabniku.

CE	Do 140 kg
UKCA	Do 140 kg

☑ *Pred uporabo opreme si z ID-nalepke v Dnevnik za preglede in vzdrževanje na hrbtni strani tega priročnika prepišite identifikacijske podatke izdelka.*

Tabela 1 – Specifikacije izdelka

Specifikacije sistema	
Standardi:	Vsak model izdelka ima certifikat ali je skladen z ustreznimi standardi in predpisi, ki so navedeni na sliki 1. Če na sliki 1 ne navaja standardov in predpisov, veljajo vsi standardi, ki so navedeni na pokrovu.

Specifikacija WIND	Modeli celotelesnih pasov 1112741, 1112742, 112743 imajo dva pritrdilna elementa na bokih, ki se uporabljata za pozicioniranje, brez opore za hrbet.

Specifikacije komponent

Slika 1 Kategorija	Slika 1 Referenca	Opis	Materiali
Pritrdilni elementi	①	Hrbtna D-vponka	Legirano jeklo – natezna trdnost 22,2 kN
	②	Prsna D-vponka	Legirano jeklo – natezna trdnost 22,2 kN
	③	D-vponka v ravni bokov	Legirano jeklo – natezna trdnost 22,2 kN
	④	Sprednje D-vponke	Legirano jeklo – natezna trdnost 22,2 kN
Zaponke in regulatorji	⑤	Zaponke za hitro spenjanje	Jeklo, nerjavno jeklo in legirano jeklo – natezna trdnost 18 kN
	⑥	Zaponke za napeljavo traku	Legirano jeklo – natezna trdnost 18 kN
	⑦	Regulatorji Revolver™	Aluminijeva zlitina, nerjavno jeklo, legirano jeklo in najlon – natezna trdnost 18 kN
Drugi elementi	⑧	Pasovi za reševanje	Poliestrski trakovi na poliestrski niti
	⑨	Zanka za pritrditev prostega konca »vrvi z zaključno zanko«	Brizgalno ulit najlon
	⑩	Reševalna zanka	Poliestrski trakovi na poliestrski niti
	⑪	Pas	Poliester
Varovalne podloge	⑫	Obloga za boke	Mešanica najlona in poliestra
	⑬	Varovalne podloge za noge	Mešanica najlona in poliestra
	⑭	Zadnja in ramenska podloga	Mešanica najlona in poliestra

Dodatni materiali

Opis	Materiali
Trakovi	Poliester – natezna trdnost 27 kN
Šivi	Nit iz poliestra na poliestrskih tkanih trakovih
Zaščita nalepk	Mešanica najlona in poliestra

Specifikacija zmogljivosti	
Največja razdalja prostega pada:	Za več informacij o največji razdalji prostega pada glejte navodila za uporabo vašega veznega podsistema.
Največja sila zaustavljanja padca:	Za več informacij o največji sili zaustavljanja padca glejte navodila za uporabo vašega veznega podsistema.
Največje raztezanje traku:	45,7 cm (1,5 čevlja)

1.0 UPORABA IZDELKA

1.1 **NAMEN:** Varovalno-pozicijski trakovi za celotno telo uporabnikom ponujajo možnost priključitve na sisteme za zaščito pred padcem. Pritrdilni elementi varovalno-pozicijskih trakov za celotno telo služijo kot priključne točke za vezne podsisteme, ki uporabnika zavarujejo na sidrno točko. Varovalno-pozicijski trakovi se lahko uporabljajo za različne sisteme za zaščito pred padcem. Uporaba sistema je odvisna od modela vaših varovalno-pozicijskih trakov za celotno telo in pritrdilnih elementov na njej. Glejte »Pregled izdelka« in sliko 2 za celoten seznam načinov zaščite pred padcem za vaš model varovalno-pozicijskih trakov za celotno telo.

1.2 **STANDARDI:** Vaš izdelek je skladen z državnimi ali regionalnimi standardi, ki so navedeni na prvi strani tega priročnika. Pri preprodaji tega izdelka zunaj prvotne namembne države mora preprodajalec zagotoviti prevod teh navodil v jezik države, v kateri se bo izdelek uporabljal.

☑ *Za več informacij o pridobitvi certifikatov ali zahtevami za skladnost glejte ustrezne standarde in predpise za vaš izdelek (na primer standarde za zaščito pred padcem ANSI/ASSP Z359).*

1.3 **USPOSABLJANJE:** To opremo morajo namestiti in jo lahko uporabljajo samo osebe, ki so usposobljene za pravilno namestitev in uporabo opreme. Ta priročnik uporabljajte kot del programa za usposabljanje zaposlenih, kot je zahtevano z državnimi, regionalnimi ali krajevnimi standardi. Uporabniki in monterji te opreme so odgovorni za seznanitev s temi navodili in za ustrezno usposabljanje, ki jim zagotavlja pravilno skrb za to opremo in njeno pravilno uporabo; poleg tega so odgovorni za seznanitev z delovnimi značilnostmi, omejitvami uporabe in posledicami nepravilne uporabe te opreme.

1.4 **NAČRT REŠEVANJA:** Pri uporabi te opreme in veznih podsistemov mora imeti delodajalec pripravljen pisni načrt reševanja in na voljo sredstva za njegovo izvedbo. Načrt reševanja mora predstaviti uporabnikom, pooblaščenim osebam in reševalcem. Priporoča se zagotavljanje usposobljene reševalne ekipe na kraju izvajanja del. Članom reševalne ekipe je treba zagotoviti opremo in tehnike, ki so potrebni za izvedbo uspešnega reševanja. Usposabljanje je treba redno izvajati za zagotavljanje strokovnosti in spretnosti reševalcev. Reševalci morajo imeti na voljo ta navodila. Med postopkom reševanja morate ves čas zagotoviti vizualni stik oziroma način komunikacije z osebo, ki jo rešujete.

2.0 SISTEMSKE ZAHTEVE

2.1 **NOSILNOST:** Nosilnost uporabnika celotnega sistema za zaščito pred padcem je omejena s sestavnim delom, ki ima najmanjšo nazivno nosilnost. Če ima na primer vaš vezni podsistem zmogljivost, ki je manjša od zmogljivosti varovalne naprave, morate upoštevati zahteve nosilnosti veznega podsistema. Za zahteve glede nosilnosti glejte navodila proizvajalca za vsako komponento vašega sistema.

2.2 **VEZNI PODSISTEMI:** Povezovalni podsistemi (samopovratne varovalne naprave, zaključne zanke za ublažitev udarca, podsistemi reševalnih vrvi, ipd.) morajo biti primerni za način uporabe. Za več informacij glejte navodila proizvajalca podsistema.

2.3 **NEVARNOST V OKOLJU:** Pri uporabi te opreme na nevarnih območjih se lahko zahtevajo dodatni previdnostni ukrepi za preprečitev možnosti poškodb uporabnika ali opreme. Nevarnosti lahko med drugim vključujejo: Visoke temperature, kemikalije, korozivna okolja, visokonapetostne električne naprave, pline, premikajoče se stroje, ostre robove ali predmete nad glavo, ki lahko padejo in se dotaknejo uporabnika ali opreme. Za nadaljnja pojasnila se obrnite na tehnične storitve 3M.

2.4 **VISENJE DLJE ČASA:** Varovalno-pozicijski trakovi za celotno telo niso namenjeni uporabi za dolgotrajno visenje. Dolgotrajno visenje lahko povzroči poškodbe. Če bo uporabnik prosto visel dlje časa, se priporoča uporaba podpor s sedežem, ki so na voljo v različnih oblikah. Podjetje 3M priporoča sedežno desko, obešeni delovni sedež, sedežne zanke ali sedežno desko, obešeno na vrvi. Za več informacij se obrnite na tehnične storitve 3M.

2.5 **ZDRUŽLJIVOST DELOV:** Oprema 3M je zasnovana za uporabo z drugo opremo 3M. Uporabo z opremo, ki je ne proizvaja družba 3M, mora odobriti pristojna oseba. Zaradi nadomeščanja z neodobreno opremo lahko pride do ogrožanja združljivosti opreme ter vpliva na varnost in zanesljivost sistema za zaščito pred padcem. Pred uporabo preberite in upoštevajte vsa navodila in opozorila za vso opremo.

2.6 **ZDRUŽLJIVOST VEZNIH ELEMENTOV:** Vezni elementi so združljivi s priključnimi elementi, ko velikost in oblika izbranega sestavnega dela ne povzroči, da se priključek nenamerno odpre, ne glede na usmeritev. Vezni elementi morajo biti skladni z veljavnimi standardi. Vezni elementi morajo biti med uporabo popolnoma zaprti in zaklenjeni.

Vezni elementi 3M (zaskočni kavlji in karabini) so oblikovani za uporabo samo na način, ki je določen v ustreznih navodilih za uporabo. Zagotovite, da so vezni elementi združljivi s sestavnimi deli sistema, na katerega so priključeni. Ne uporabljajte nezdružljive opreme. Zaradi uporabe nezdružljive opreme se lahko vezni element nehote odklopi (glejte sliko 3). Če so priključni elementi, na katere se priklopijo vezni elementi, premajhni ali nepravilne oblike, lahko pride do situacije, kjer priključni element pritiska na vezni element (A). Zaradi te sile bi se lahko zapiralo odprlo (B), pri čemer se vezni element odklopi s priključnega elementa (C).

2.7 POVEZOVANJE: Vse povezave morajo biti združljive po velikosti, obliki in trdnosti. Glejte sliko 4 za primere neustreznih povezav. Zaskočnih kavljev in karabinov ne smete priključiti:

A. Na vponko v obliki črke D, na katero je priključen drug vezni element.

B. Na način, ki bi imel za posledico breme na zapiralu. Zaskočnih kavljev z odprtino velikega premera ne smete vpeti v D-vponke ali druge priključne elemente, če trdnost zapirala karabina ne znaša vsaj 16 kN (3600 lbf).

C. V neveljavne povezave, kjer velikost ali oblika veznega elementa nista združljivi, vendar je v odsotnosti vizualne potrditve videti, kot da so ustrezno priključeni.

D. Drugo na drugo.

E. Neposredno na trakove ali vrv z zaključno zanko ali reševalno zanko, če navodila za uporabo za reševalno zanko in vezni element izrecno dovoljuje takšno povezavo.

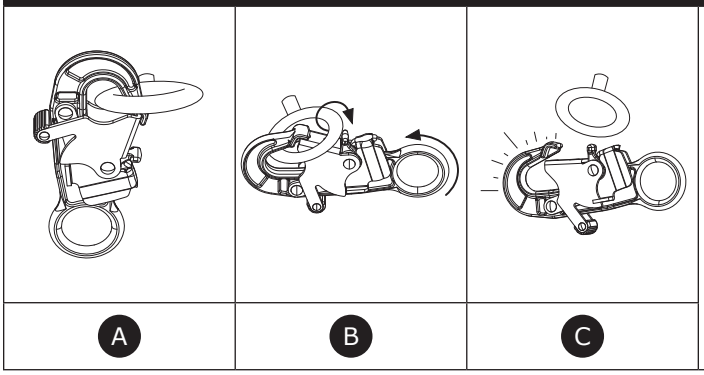
F. Na kateri koli predmet, katerega velikost ali oblika ne dovoli popolnega zapiranja in zaklepanja veznega elementa ali pa bi lahko povzročil odpiranje veznega elementa.

G. Na način, ki ne omogoča veznemu elementu, da se ustrezno uravna, medtem ko je ta obremenjen.

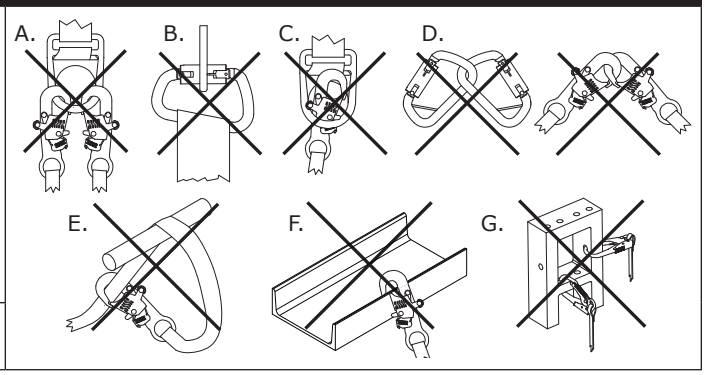
2.8 ZANKA ZA PRITRDITEV PROSTEGA KONCA »VRVI Z ZAKLJUČNO ZANKO«: Slika 5 prikazuje varno pripenjanje prostega konca vrvi z zaključno zanko. Priprava za varno pripenjanje prostega konca vrvi z zaključno zanko je namenjena za pritrjevanje prostega konca vrvi z zaključno zanko ali prostega konca vrvi samopovratne varovalne naprave, nameščene na varovalno-pozicijskih trakovih za telo, ko ta prosti konec ni povezan s sidrno vezno točko kot sestavni del zaščite pred padcem. Priprav za varno pripenjanje prostega konca vrvi z zaključno zanko ne smete nikoli uporabljati namesto »priprave za pripenjanje zaščite pred padcem«, ki se mora namestiti na varovalno-pozicijske trakove za telo, da se na njo pripne vrv z zaključno zanko ali vrv samopovratne varovalne naprave (A).

Kos vrvi z zaključno zanko, ki ni povezan s sidrno točko, mora uporabnik ustrezno pritrditi na za to namenjeno zanko na varovalno-pozicijskih trakovih (B) ali ga mora varno držati v roki, kot je opisano v primeru za »odpenjanje 100 %« s sidrne točke zaradi spremembe lokacije (C). Ob prosto viseče konce vrvi z zaključno zanko (D) se uporabnik lahko spotakne, ali se lahko prosto viseči konci zataknejo za bližnje predmete in povzročijo padec.

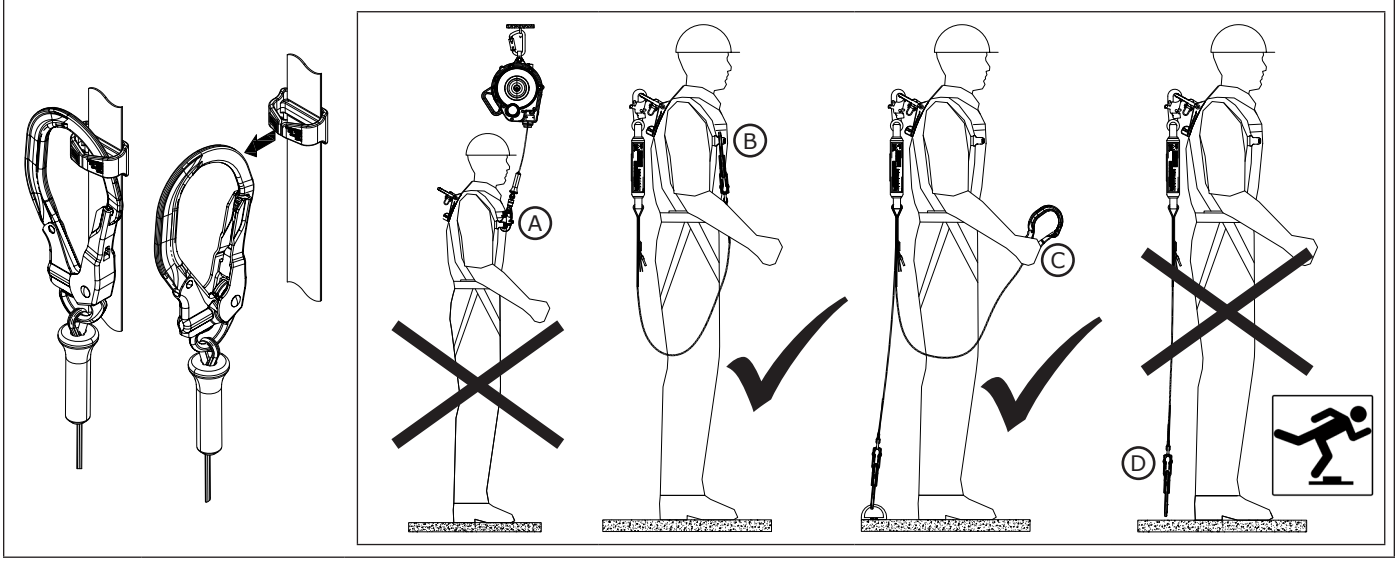
Slika 3 – združljivost veznih elementov



Slika 4 – povezovanje



Slika 5 – zanka za pritrditev prostega konca »vrvi z zaključno zanko«



3.0 NAMESTITEV

3.1 **PREGLED:** Varovalno-pozicijski trakovi za celo telo so namenjeni uporabi v celovitih sistemih zaščite pred padcem. Zagotovite, da je vsaka komponenta vašega sistema zaščite pred padcem nameščena v skladu z navodili proizvajalca.

3.2 **NAČRTOVANJE:** Sistem zaščite pred padcem načrtujte pred namestitvijo. Upoštevajte vse dejavnike, ki bi lahko vplivali na vašo varnost pred padcem, med njim in po njem. Upoštevajte vse zahteve in omejitve, opisane v teh navodilih.

A. SIDRIŠČE: Izberite sidrišče, ki lahko prenese zahtevano statično obremenitev za izbrani način zaščite pred padcem. Za več informacij glejte navodila proizvajalca za vsako komponento vašega sistema zaščite pred padcem. Lokacija sidrišča mora odražati vse zahteve, ki so opisane v teh navodilih.

B. OSTRI ROBOVI: Izogibajte se delu na območjih, kjer bi deli sistema lahko bili v stiku z nezaščitenimi ostrimi robovi ali abrazivnimi površinami ali se bodo drgnili ob njih. Vse ostre robove in abrazivne površine morate pokriti z zaščitnim materialom.

C. VEZNI PODSISTEMI: Vezni podsistemi, ki se uporabljajo s trakovi morajo biti ustrezni za uporabo v vašem sistemu. Za več informacij glejte pregled izdelka in sliko 2 skupaj z navodili proizvajalca vašega veznega podsistema.

D. RAZTEZANJE TRAKU: Med uporabo tega izdelka za zaustavitev padca v sistema za preprečevanje padca lahko pričakujete določeno mero raztezanja traku. Glejte »Tabela 1 – Specifikacije izdelkov« za pričakovano raztezanje traku med uporabo tega izdelka. Raztezanje traku morate dodati zahtevam za prosto pod padca za vaš sistem, če to ni že upoštevano v veznem podsistemu ali drugi komponenti. Za več informacij o zahtevah za prosto pot padca glejte navodila proizvajalca veznega podsistema.

☑ *Največje raztezanje traku je določeno z ustreznim standardom ali predpisom.*

3.3 **PRED NAMESTITVIJO:** Pred nameščanjem varovalnega pasu storite naslednje.

- Varovalni pas preglejte v skladu z razdelkom »Dnevnik pregledov in vzdrževanja«.
- Odpnite vse zaponke.
- Poravnajte vse varovalne trakove, tako da niso zavozlani.
- Izpraznite svoje žepe. Predmeti, ki jih pozabite v žepih, lahko preprečijo ustrezno pritrditev trakov ali povzročijo poškodbo v primeru padca.

3.4 **NAMESTITEV VAROVALNEGA PASU:** Nameščanje kompleta varovalnih pasov je postopek z več koraki. Vsak korak je treba pozorno upoštevati. Različni slogi varovalnih pasov lahko vključujejo razlike komplete funkcij, tako da imajo različne korake za nameščanje. Za referenco glejte sliko 6. Za določanje sloga varovalnega pasu glejte sliko 1.

A. VAROVALNI PASOVI Z BREZROKAVNIKOM: Varovalni pasovi »z brezrokavnikom« vključujejo dva traka za trup in prsno zaponko. Za referenco glejte sliko 6A.

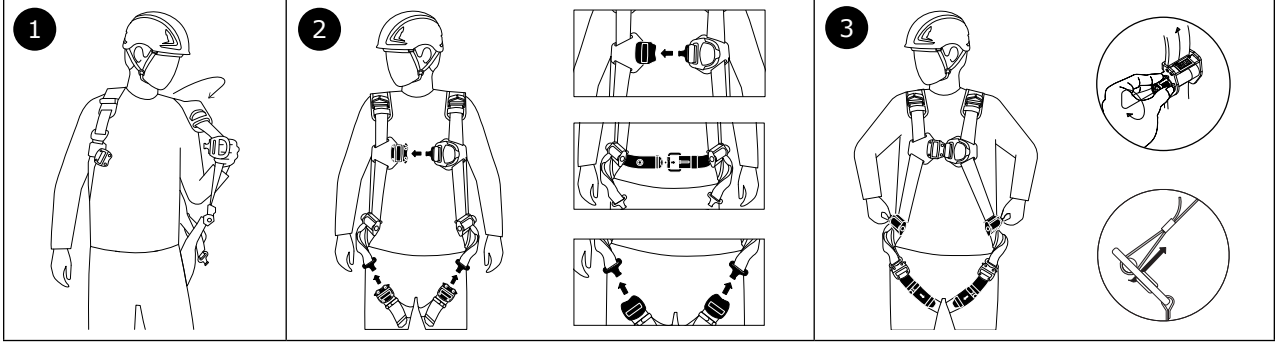
1. **Namestite si varovalni pas:** Dvignite varovalni pas za hrbtno vponko v obliki črke D. Namestite trakova za trup, nato pa pustite, da vam varovalni pas prosto visi z ramen. Prsno zaponko si namestite prsi, kot je prikazano. Prepričajte se, da pasovi niso zavozlani.
2. **Pripnite zaponke varovalnega pasu.** Najprej namestite trakove za noge, nato pa prsno zaponko. Če je prisotna zaponka pasu za okoli pasu, jo zapnite.

☑ ***Za navodila za zaponko glejte razdelek 3.6.*** *Vrste zaponk na varovalnem pasu si oglejte na sliki 1.*

3. **Prilagodite varovalni pas za ustrezno prileganje.** Preverite vse prilagodljive funkcije na varovalnem pasu, vključno z zaponkami in regulatorji. Namestite trak pod medenico in prilagodite trakove za noge, nato prilagodite trakove za trup. Vsi varnostni trakovi morajo biti tesno in udobno nameščeni.

☑ ***Za navodila za regulator glejte razdelek 3.7.*** *Vrste regulatorjev na varovalnem pasu si oglejte na sliki 1.*

Slika 6A – nameščanje varovalnega traku z brezrokavnikom



3.5 **PREVERJANJE OPREME:** S temi preverjanji opreme se prepričajte, da je vaš varovalni pas ustrezno nameščen. Za referenco glejte sliko 7.

☑ *Uporabnik mora skupaj z drugim usposobljenim uporabnikom preveriti, ali je bil varovalni pas ustrezno nameščen.*

A. Vse zaponke in regulatorji so varno pritrjeni. Preverite vse varnostne trakove, da se prepričajte, da so vse zaponke pripete in da so vsi regulatorji trdno pritrjeni na svojem mestu.

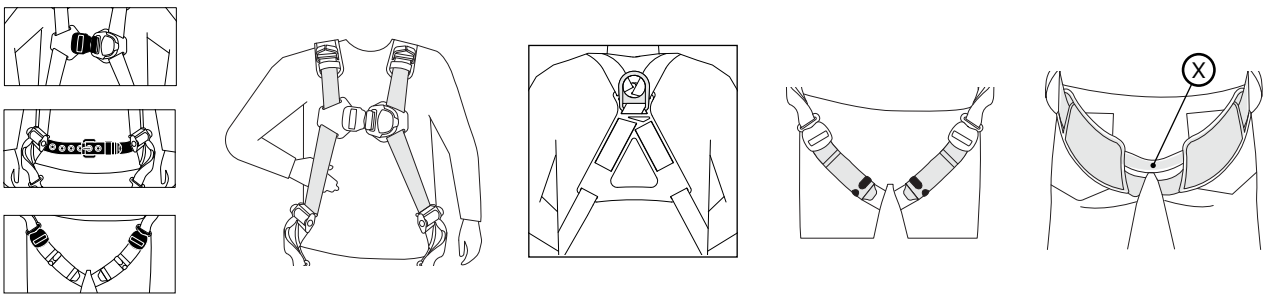
B. Vsi varovalni trakovi se udobno prilegajo. Preverite namestitev svojih varnostnih trakov. Prepričajte se, da trakovi niso zavozlani. Prepričajte se, da je trak pod medenico (X) nameščen tik pod zadnjico.

C. Vse D-vponke in drugi pritrdilni elementi so ustrezno nameščeni. Prepričajte se, da je hrbtna vponka v obliki črke D, če je prisotna, nameščena med ramenskima lopaticama.

D. Vsi varovalni trakovi so ustrezno umaknjeni. Trakove za prilagoditev pritrdite z varovalnimi obroči za trak, kjer so na voljo. Vse varovalne obroče pomaknite do konca trakov.

E. Če ima varovalni pas obloge, so te udobno nameščene. Ramenske varnostne podloge so nameščene ob zgornjem delu hrbta in varovalne podloge za noge so nameščene ob zadnjici. Podloge se morajo čim manj premikati in se upirati drsenju.

Slika 7 – preverjanje opreme

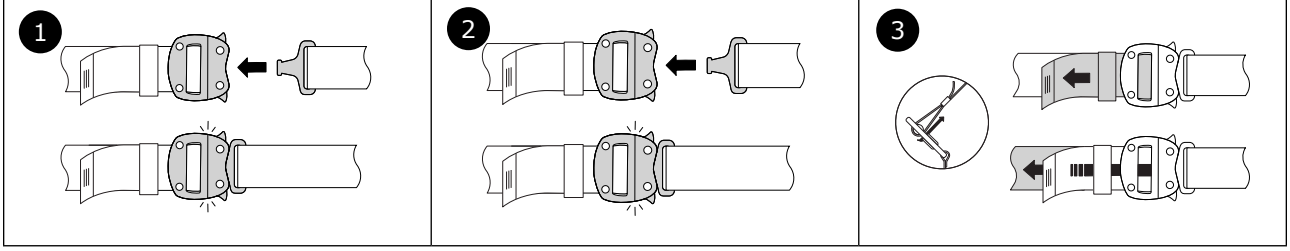


3.6 POVEZOVANJE ZAPONK: Varovalni pasovi 3M so opremljeni z različnimi zaponkami za pritrjevanje in prilagajanje varovalnih trakov. Za referenco glejte sliko 8. Vrste zaponk na vašem varovalnem pasu si oglejte na sliki 1.

A. ZAPONKE ZA HITRO SPENJANJE (SLIKA 8A)

1. **Aktiviranje:** Vstavite jezik v receptor. Ko se zaponka pripne, se zasliši klik.
2. **Sprostitev:** Stisnite zaklepna vzvoda na obeh straneh receptorja. Povlecite jezik zaponke iz receptorja.
3. **Prilagoditev:** Obrnite in držite zaponko 90 stopinj od varovalnega traku. Za skrajšanje trakov trak za prilagoditev povlecite navzdol. Za podaljšanje trakov zaponko povlecite navzgor.

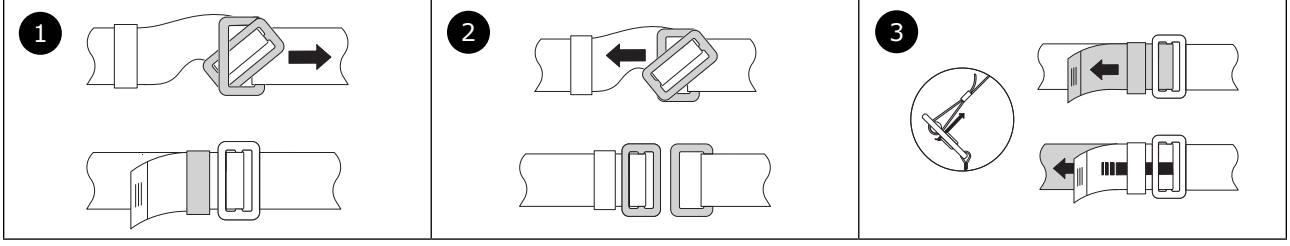
Slika 8A – zaponke za hitro spenjanje



B. ZAPONKE ZA NAPELJAVO TRAKU (SLIKA 8B)

1. **Aktiviranje:** Vstavite moško zaponko skozi režo v ženski zaponki. Zategnite varovalni trak, da se moška zaponka poravna z žensko zaponko.
2. **Sprostitev:** Zrahljajte varovalni trak, da se moška zaponka loči od ženske zaponke. Ko sta ločeni, moško zaponko povlecite skozi žensko zaponko.
3. **Prilagoditev:** Obrnite in držite zaponko 90 stopinj od varovalnega traku. Za skrajšanje trakov trak za prilagoditev povlecite navzdol. Za podaljšanje trakov zaponko povlecite navzgor.

Slika 8B – zaponke za napeljavo traku

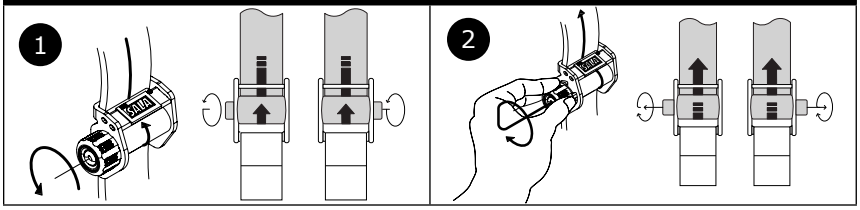


3.7 UPORABA REGULATORJEV: Varovalni pasovi 3M so opremljeni s parom regulatorjev za prilagajanje ramenskih trakov. Za referenco glejte sliko 9. Vrste regulatorjev na vašem varovalnem pasu si oglejte na sliki 1.

A. REGULATORJI REVOLVER™ (SLIKA 9A)

1. **Zategovanje:** Če želite zategniti, gumb zatikala zavrtite proti sebi.
2. **Popuščanje:** Gumb zatikala povlecite ven, nato pa ga zavrtite stran od sebe, da ga popustite.

Slika 9A – regulatorji Revolver



3.8 **NAMESTITEV SAMOPOVRATNE VAROVALNE NAPRAVE NA TRAK:** Na trak nameščene samopovratne varovalne naprave so prek vmesnika za trakove pritrjene neposredno nanje. Vmesniki za trakove so vrsta veznega elementa, ki so zasnovane posebej za ta namen. Na splošno obstajata dve vrsti vmesnikov za trakove: vponke z zatiči in karabini. Spodaj so zagotovljena navodila za vsak posamezni slog.

☑ *Navodila se lahko razlikujejo glede na model vmesnika za trakove. Za več informacij o uporabi vmesnika za trakove glejte proizvajalčeva navodila vmesnika za trakove oziroma izdelka, ki mu je vmesnik priložen.*

☑ *Med namestitvijo samopovratne varovalne naprave na trak hrbtne plošče ne odstranite z varovalno-pozicijskih trakov.*

A. VPONKA Z ZATIČEM: Vponke z zatičem kot vmesniki trakov vključujejo zaklepni zatič za pritrditev trakov. Vponke z zatičem lahko uporabljate z enojno ali dvojno samopovratno varovalno napravo, odvisno od uporabljenega vmesnika trakov. Za referenco glejte sliko 10A.

1. Za odpiranje pritisnite oba zaklepna gumba (A) na sprednjem delu vmesnika trakov. Zaklepna gumba držite pritisnjena in odstranite zaklepni zatič (B) z vmesnika trakov.
2. Zaklepni zatič (B) napeljite za obema varovalno-pozicijskima trakovoma (C), pri čemer zajemite trakove med vnovičnim vstavljanjem zatiča v vmesnik trakov. Ko se zaklepna zatiča znova zaskočita, se zasliši klik.
3. Prepričajte se, da je vmesnik trakov varen in da je zajel oba varovalno-pozicijska trakova (C).

B. KARABINSKI VMESNIKI: Karabinski vmesniki so karabini, ki se uporabljajo kot vmesniki trakov. Karabinske vmesnike lahko uporabljate z enojno ali dvojno samopovratno varovalno napravo, čeprav se načini uporabe rahlo razlikujejo. Za referenco glejte sliko 10B, ki prikazuje način namestitve karabinskega vmesnika z dvojno samopovratno varovalno napravo.

1. Odprite vrata (A) karabinskega vmesnika. Samopovratno varovalno napravo (C) potisnite čez odprto roko (B) karabina. Samopovratno varovalno napravo nato potisnite na nasprotno stran karabina.
2. Vrata (A) karabinskega vmesnika držite odprta, nato pa potisnite odprto roko (B) za obema varovalno pozicijskima trakovoma (D) in okrog njih, pri čemer ju zajame znotraj karabinskega vmesnika.
3. Drugo samopovratno varovalno napravo (E) napeljite v odprto roko (B) karabinskega vmesnika. Nato sprostite vrata, da zaprete in zavarujete karabinski vmesnik.
4. Prepričajte se, karabinski vmesnik varen in da je zajel oba varovalno-pozicijska traka (D).

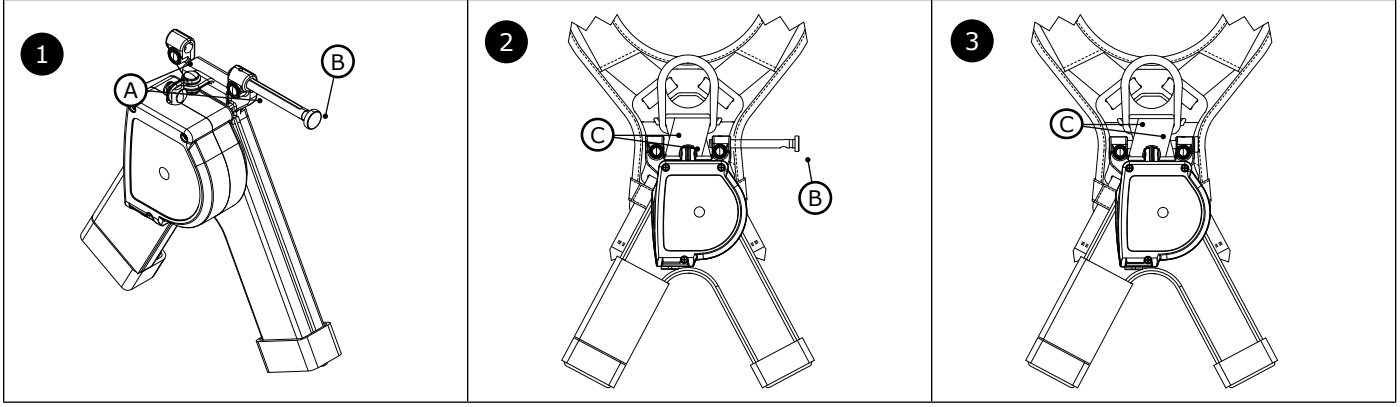
☑ *Pri enojnih samopovratnih varovalnih napravah na karabinski vmesnik pritrdite samo eno samopovratno varovalno napravo. V tem formatu lahko karabinski vmesnik pritrdite, kot je opisano zgoraj ali pa neposredno v vašo hrbtno D-vponko. Če pritrjujete na hrbtno D-vponko, ne zajemite varovalno-pozicijskih trakov.*

Nekateri modeli varovalno-pozicijskih trakov, ki so obravnavani v teh navodilih vključujejo dodatne funkcije za pritrditev na trakove nameščenih samopovratnih varovalnih naprav. Spodaj si oglejte, kako uporabljati te funkcije:

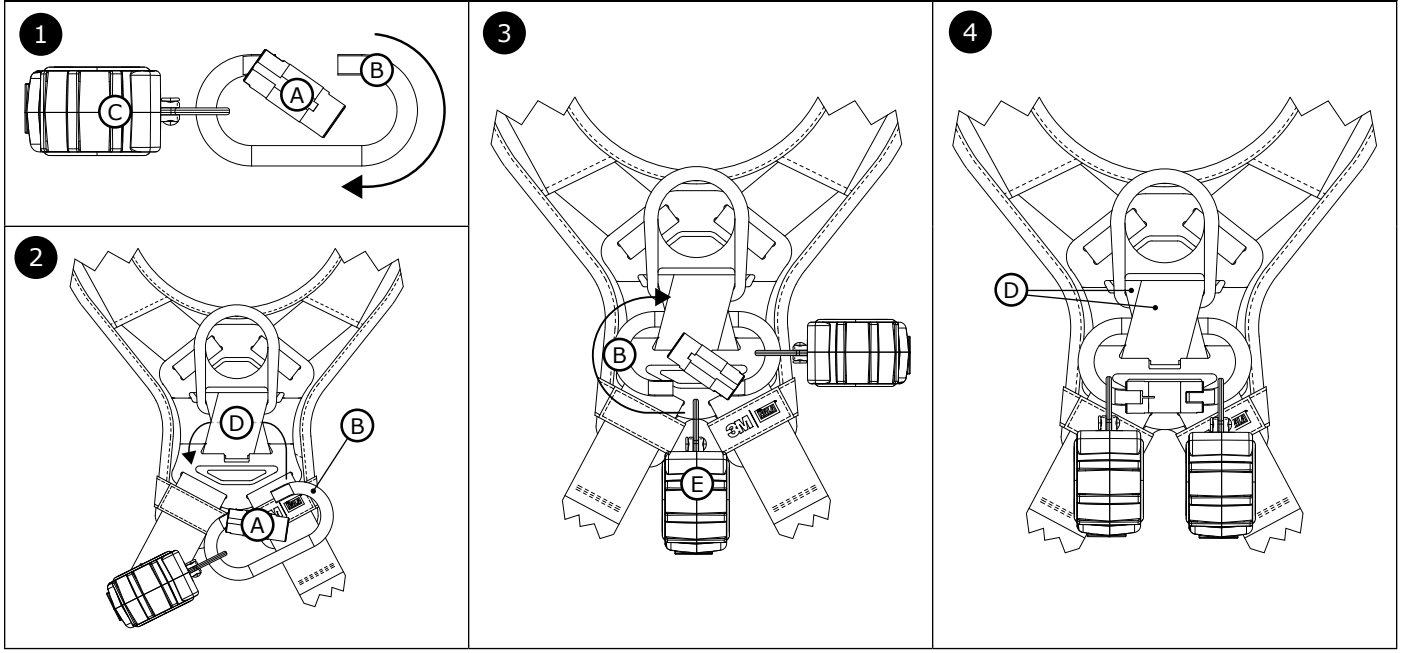
- **VMESNIŠKA ZANKA:** Vmesniška zanka (X) je del hrbtne plošče za nekatere modele trakov. Vmesniška zanka služi kot varna povezovalna točka za vmesnike trakov za varovalno-pozicijskimi trakovi. Za referenco glejte sliko 10C. Za povezavo z vmesniško zanko naj uporabnik napelje vmesnik trakov ali pripadajoči zaklepni zatič skozi vmesniško zanko kot del zajema varovalno-pozicijskih trakov.
- **SRD-ADAPTER:** Nekateri modeli trakov vključujejo zunanji SRD-adapter (Y) za pritrditev na trakove nameščenih samopovratnih varovalnih naprav. Seznam modelov z SRD-adapterji si lahko ogledate sliko 1. Med priključevanjem na tovrstni SRD-adapter uporabnik ne rabi zajeti varovalno-pozicijskih trakov. Uporabnik naj namesto tega napelje svoj vmesnik trakov neposredno skozi SRD-adapter: Za referenco glejte sliko 10D.

☑ *Z SRD-adapterjem lahko uporabljate samo vponke z zatičem kot vmesnikom trakov. Uporabnik naj zaklepni zatič vmesnika trakov napelje skozi povezovalno zanko SRD-adapterja.*

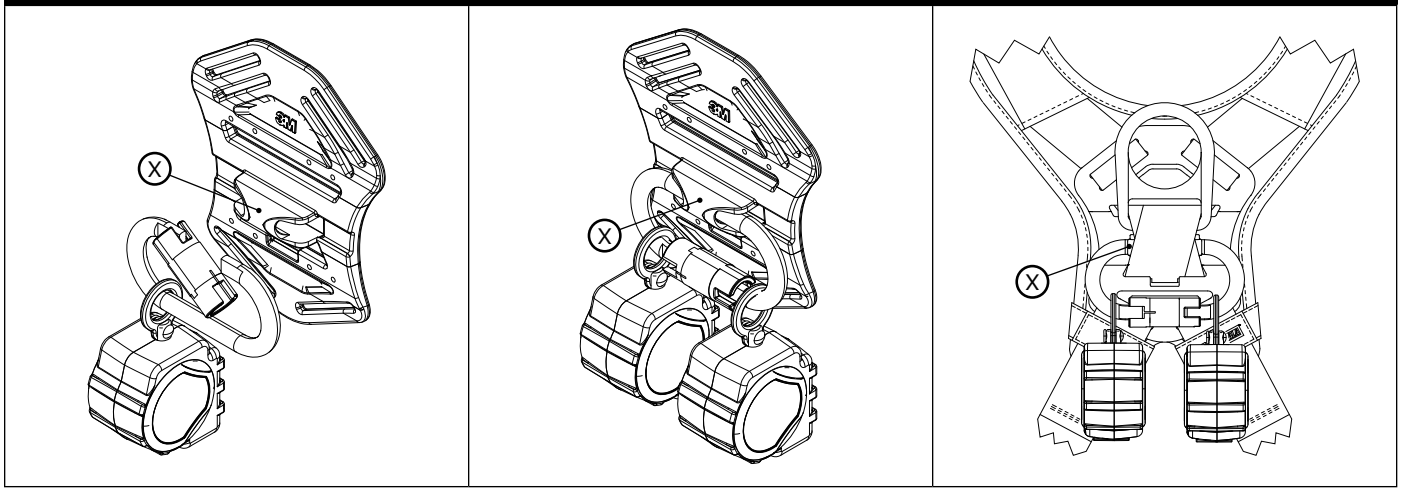
Slika 10A – vponka z zatičem



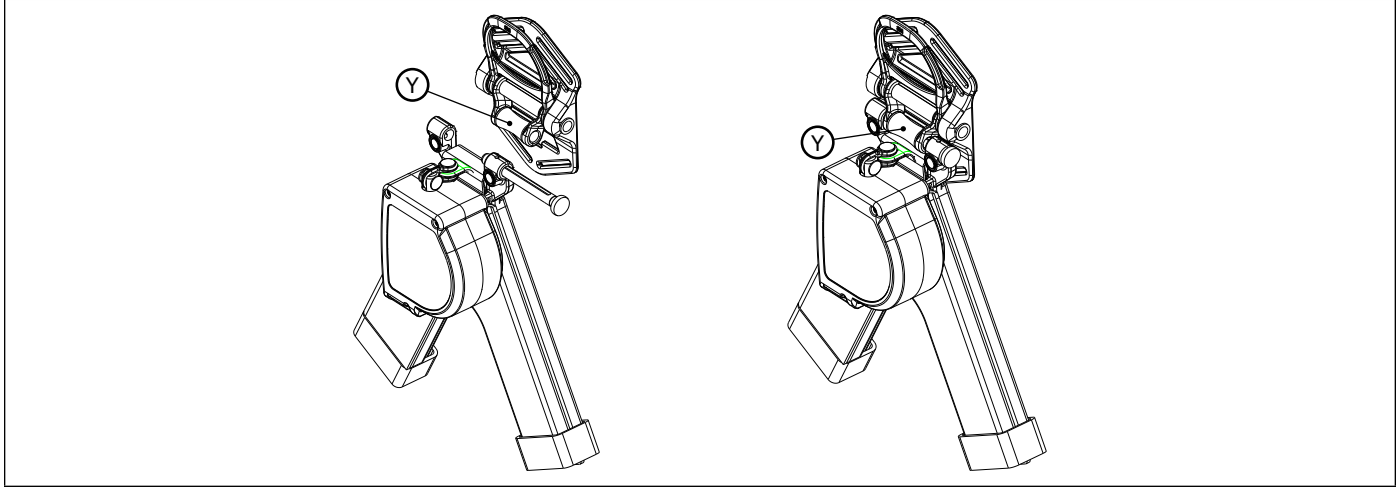
Slika 10B – karabinski vmesnik



Slika 10C – vmesniška zanka



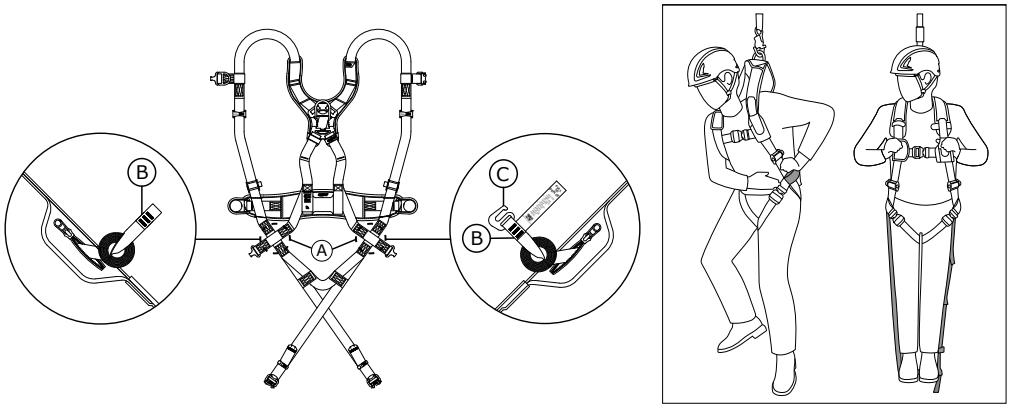
Slika 10D – SRD-adapter



3.9 PRIPRAVA TRAKOV ZA UBLAŽITEV SIL PRI VISENJU: Slika 11 prikazuje pripravo trakov za ublažitev sil pri visenju. Trakove za ublažitev sil pri visenju delavec uporabi v primeru padca, da ublaži posledice visenja. Za pripravo trakov za ublažitev sil pri visenju na varovalno-pozicijskem pasu:

1. Poiščite trakove za ublažitev sil pri visenju (A) na varovalno-pozicijskem pasu. Trakovi za ublažitev sil pri visenju bi morali biti v predalu z zadrgo na sprednjem delu pasu, poleg prekrižanega dela trakov za noge.
2. Trakova za ublažitev sil pri visenju pripravite na uporabo tako, da odprete predale z zadrgo na straneh vsebnikov. Trakova (B) napeljite navzven iz povezanega vsebnika do dolžine, na kateri boste lahko stali. Povežite trakova in ju spnite skupaj s kljukico za trakova (C).
3. Povezana trakova razširite po potrebi, da boste lahko stali na povezanih trakovih. S petami pritisnite na obe strani priključne točke in se vzravnajte na trakovih. S tem bi morali znatno količino teže prenesti na noge uporabnika, kar zmanjša verjetnost poškodb zaradi visenja.

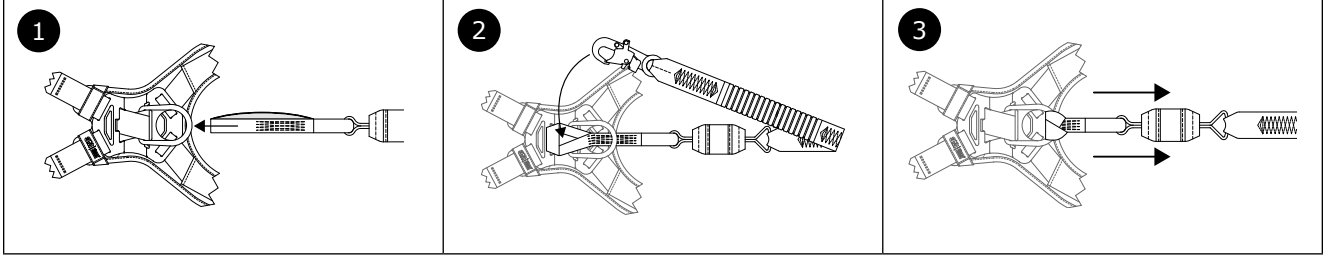
Slika 11 – aktiviranje trakov za ublažitev



3.10 ZAVAROVANJE VRVI Z ZANKO ZA SIDRANJE: Nekateri modeli vrvi z zaključno zanko vključujejo zanke za sidranje za povezovanje s trakovi. zanke za sidranje so tkane zanke, ki so zasnovane za privezovanje vrvi z zaključno zanko na trak pred pritrditvijo na sidriščno točko. Za referenco glejte sliko 12. Za pritrditev konca vrvi z zanko za sidranje:

1. Vstavite zanko za sidranje vrvi skozi hrbtni pritrdilni element na varovalnem traku. Lahko gre za D-vponko ali drugo tkano zanko, ki je del varovalnega traku.
2. Vstavite sidriščni konec vrvi skozi zanko za sidranje tako, da konec vrvi objame pritrdilnega elementa varovalnega pasu.
3. Povlecite konec vrvi skozi, da se zanka za sidranje tesno ovije okoli pritrdilnega elementa varovalnem traku.

Slika 12 – zavarovanje vrvi z zankami za sidranje



3.11 POVEZOVANJE SESTAVNIH DELOV SISTEMA: Po namestitvi trakov jih uporabnik lahko poveže s svojim sistemom za zaščito pred padcem. Upoštevajte vse zahteve, ki so navedene v teh navodilih in proizvajalčevih navodilih, ki so priložena sistemskim komponentam. Za več informacij o uporabi sistema glejte pregled izdelka.

4.0 UPORABA

4.1 **PRED VSAKO UPORABO:** Preverite, ali vaše delovno območje in sistem za zaščito pred padcem izpolnjujeta vse zahteve, ki so določene v teh navodilih. Prepričajte se, da je izdelan uraden načrt reševanja. Izdelek preglejte v skladu s točkami v *»Dnevniku pregledov in vzdrževanja«*. Če pri pregledu najdete nevarnosti ali okvare oziroma imate dvome glede ustreznosti za varno uporabo, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati. Na vidno mesto sistema namestite oznako »NE UPORABLJAJTE«. Za več informacij glejte razdelek 5.

4.2 **POVEZOVANJE:** Če pri povezavi s sidriščem uporabljate kavelj ali če skupaj spajate komponente sistema, zagotovite, da ne more priti do odpenjanja priprave za spenjanje (vponke). Priprava za spenjanje (vponka) se lahko odpne, če v povezavi med kavljem in pripravo za spenjanje, ki je na kavelj pripeta, pride do neustrezne obremenitve, ki povzroči nenamerno odpiranje zaskočnega zapirala (kavlja) in pripeta vponka se odpne. Za zmanjšanje tveganja za odpenjanje je priporočljivo uporabljati samozaklepna zaskočna zapirala in karabine. Ne uporabljajte vponk-kavelj ali priprav za spenjanje, ki se ne morejo zapreti do konca zaradi neustrezne oblike priprave za pripenjanje. Za več informacij o povezovanju glejte navodila proizvajalca podsistema.

5.0 PREGLED

☑ *Po odstranitvi opreme iz uporabe je ne smete vrniti v uporabo, dokler pristojna oseba pisno ne potrdi, da je to primerno.*

5.1 **POGOSTOST PREGLEDOV:** Uporabnik mora izdelek pregledati pred vsako uporabo, poleg tega pa v intervalih enkrat letno še pristojna oseba, ki ni uporabnik. Če opremo uporabljate bolj pogosto in v zahtevnejših pogojih, boste morda morali povečati pogostost pregledov s strani pristojne osebe. Pogostost teh pregledov mora določiti pristojna oseba v skladu s točno določenimi pogoji na delovišču.

5.2 **POSTOPKI PREGLEDOV:** Izdelek preglejte v skladu s postopki v *»Dnevniku pregledov in vzdrževanja«*. Lastnik te opreme mora vzdrževati dokumentacijo o vsakem pregledu. Dnevnik pregledov in vzdrževanja mora biti v bližini izdelka ali drugače enostavno dostopen uporabnikom. Priporočljivo je, da je ta izdelek označen z datumom naslednjega ali zadnjega pregleda.

5.3 **NAPAKE:** Če izdelka ni mogoče vrniti v uporabo zaradi obstoječe uporabe ali nevarnega stanja, ga morate uničiti ali pa ga poslati družbi 3M za zamenjavo.

5.4 **ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA:** Funkcionalna življenjska doba izdelka je odvisna od delovnih pogojev in vzdrževanja. Dokler izdelek pri pregledu izpolnjuje merila za uporabnost, ga lahko uporabljate do 10 let.

6.0 VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE IN POPRAVILA

☑ *Na opremo, ki zahteva vzdrževanje ali je naročena na vzdrževanje, morate namestiti oznako »NE UPORABLJAJ«. Teh oznak ne smete odstraniti z opreme, dokler ne opravite vzdrževanja.*

☑ *Izdelka ne čistite in ne razkužujte na načine, ki niso opisani v naslednjih navodilih za čiščenje. Z uporabo drugih metod lahko škodujete izdelku ali uporabniku.*

6.1 **ČIŠČENJE:** Izdelek 3M morate čistiti v skladu z navodili podjetja 3M. Izdelek operite v blagemu čistilnemu sredstvu brez belila in ga nato sperite s čisto vodo. Izdelek nato obesite in ga posušite na zraku. Voda, ki se uporablja za čiščenje, in temperature za sušenje na zraku nikoli ne smejo preseči 54,4 °C (130 °F). Za več informacij glejte tehnični bilten na naši spletni strani: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Če imate kakršna koli vprašanja o postopkih čiščenja, se obrnite na službo za tehnične storitve podjetja 3M.*

6.2 **ODLAGANJE:** Prerežite varovalno-pozicijske trakove ali na drugačen način onemogočite uporabo trakov, nato pa jih ustrezno zavrzite.

6.3 **POPRAVILO:** Tega izdelka ni mogoče popraviti. Izdelka ne poskušajte popravljati.

6.4 **SKLADIŠČENJE IN PREVOZ:** Izdelek hranite in prevažajte v hladnem, suhem in čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe. Izogibajte se območjem, kjer obstaja verjetnost kemičnih hlapov. Po vsakem daljšem obdobju hrambe temeljito preglejte sestavne dele.

☑ *Priporočamo, da uporabnik omeji izpostavitev izdelka UV-svetlobi. Dolgotrajna izpostavljenost UV-svetlobi lahko povzroči hitrejšo degradacijo tkanega materiala.*

7.0 NALEPKE in OZNAKE

7.1 **NALEPKE:** Slika 14 prikazuje nalepke na izdelku. Vse nalepke morajo biti nameščene in v celoti berljive. Na posamezni nalepki so navedene naslednje informacije:

☑ *Namen nalepk na izdelkih je predstavitev. Za posebne informacije glejte nalepke na izdelku.*

A	Ⓐ Varovalno-pozicijski trakovi za telo s tkanimi trakovi iz poliestra. Ⓑ Nosilnost: Ena oseba do največ 140 kg (310 lb) Ⓒ Ne odstranite nalepke. Ⓓ Izdelano na Slovaškem Ⓔ *Opozorilo:* Ne smete prestopiti meje nosilnosti za ta izdelek ali za druge sestavne dele sistema. Nosilnost je združena teža, za katero je posamezni del sistema izdelan in pri kateri ga lahko uporabljate. Združena teža vključuje telesno težo uporabnika, oblačila, orodje in vse druge predmete, ki jih uporabnik nosi. Za več informacij se obrnite na podjetje 3M. Ⓕ Pred uporabo morate prebrati in razumeti navodila proizvajalca. Morate upoštevati navodila, ki so bila dobavljena skupaj s tem izdelkom. Neupoštevanje lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če potrebujete list z navodili, se obrnite na podjetje 3M. Preglejte pred vsako uporabo. Ne uporabljajte v primeru obrabe ali poškodbe. Ti varnostno-pozicijski trakovi za telo so namenjeni za zaustavitev najhujših prostih padcev. Dele opreme, ki so bili izpostavljeni silam zadrževanja padca ali udarnim silam, morate nemudoma odstraniti iz uporabe in uničiti. Pri povezovanju uporabljajte izključno samozaklepne pripomočke za spenjanje. D-vponke in zapahi, uporabljeni za pripenjanje, morajo biti združljivi po velikosti, obliki in trdnosti. Ta izdelek ni ognjevzdržen ali toplotno odporen. Popravila lahko izvaja izključno podjetje 3M. Prilagajanje opreme ali nepravilna uporaba izniči garancijo.
B	Ⓐ Serijska številka Ⓑ Mesec proizvodnje Ⓒ Leto proizvodnje Ⓓ Številka serije Ⓔ Številka modela Ⓕ Evropski standard Ⓖ Preberite navodila Ⓗ CE-oznaka za evropsko skladnost Ⓘ Številka priglašenega organa, ki izvaja pregled skladnosti s tipom Ⓙ Začetnice na dnevniku pregleda Ⓚ Datum dnevnika pregleda Ⓛ Velikost pasov
C	1) Hrbtna vponka se uporablja za zaustavitev padca, zadrževanje med premikanjem ali reševanje. 2) Prsna vponka se uporablja za zaustavitev padca, zadrževanje Prsno potovanjem , ali reševanje. 3) Priključki za ramena se uporabljajo za reševanje ali vstop/ponastavljanje. 4) Priključki za boke se uporabljajo za postavljanje v delovni položaj ali zadrževanje med premikanjem. 5) Sprednji priključek je namenjen določanju delovnega položaja, zadrževanje med premikanjem ali reševanjem. 6) Priključek na zadnjem delu pasu se uporablja za zadrževanje med premikanjem. Ⓐ ZA VEČ PODROBNOSTI GLEJTE NAVODILA ZA UPORABNIKA

8.0 Oznaka RFID

8.1 **LOKACIJA:** Izdelek 3M, ki je obravnavan v teh navodilih za uporabo, je opremljen z oznako RFID (identifikacija radijske frekvence). Oznake RFID so lahko uporabljene skupaj s skenerjem oznak RFID za beleženje rezultatov pregleda izdelkov. Za lokacijo oznake RFID glejte sliko 13.

8.2 **ODLAGANJE:** Pred odlaganjem izrabljenega izdelka je treba najprej odstraniti elektronsko oznako za radiofrekvenčno identifikacijo (RFID) in nato izdelek odložiti/reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi. Za več informacij o načinu odstranjevanja oznake RFID obiščite spodaj navedeno spletno mesto.

	Tega izdelka ne smete odlagati na odlagališča komunalnih nesortiranih odpadkov. Prečrtan simbol zabojnika na kolesih za zbiranje odpadkov kaže, da se vsa oprema EEO (električna in elektronska oprema) mora odlagati v skladu s krajevno zakonodajo, z uporabo obstoječih sistemov za zbiranje in vračanje odpadne opreme. Za bolj podrobne informacije prosimo, da se obrnete na svojega trgovca ali krajevnega zastopnika podjetja 3M.

Če želite več informacij, obiščite našo spletno mesto: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

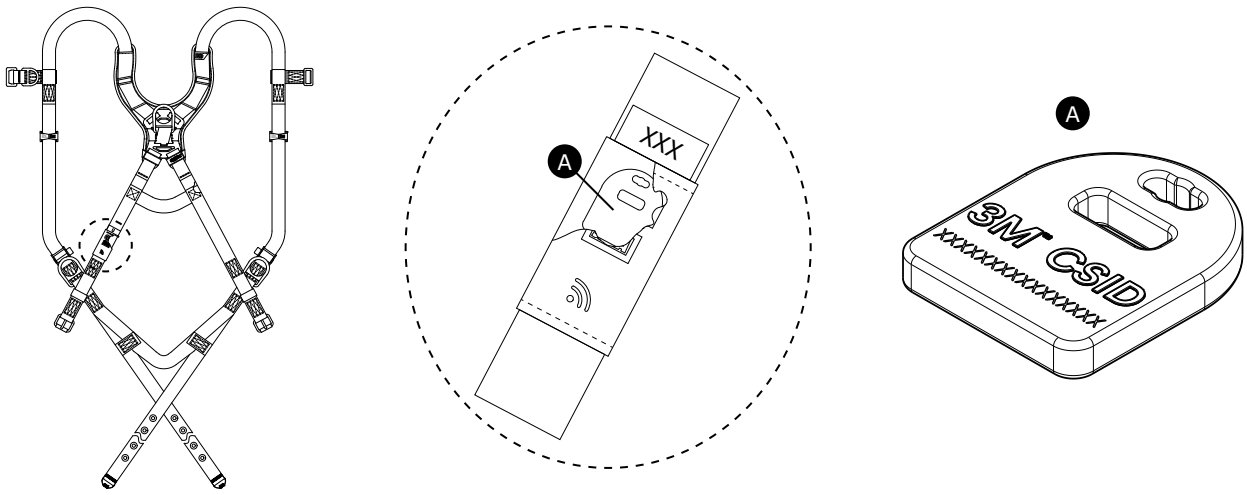
9.0 SLOVARČEK TERMINOV

9.1 **DEFINICIJE:** Naslednji termini in definicije so uporabljeni v teh navodilih.

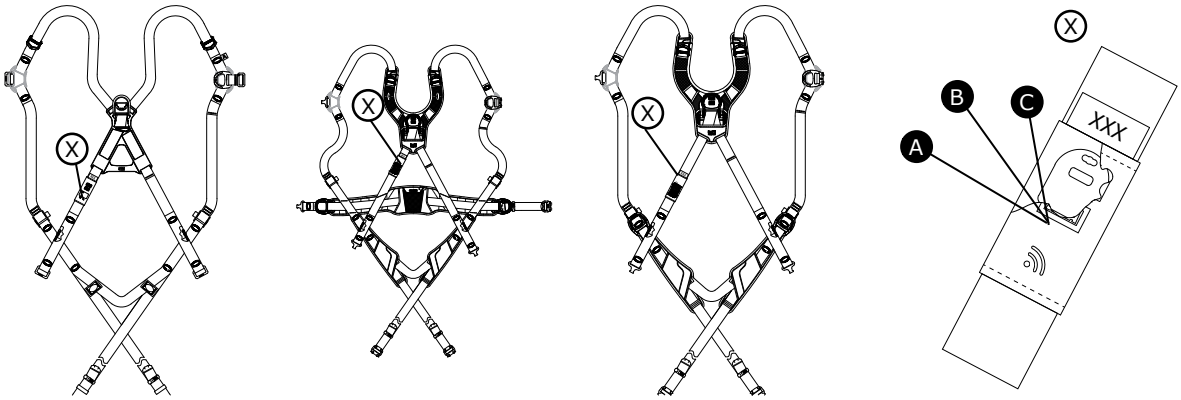
☑ *Za izčrpen seznam izrazov in definicij obiščite naše spletno mesto: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **POOBLAŠČENA OSEBA:** Oseba, ki jo odredi delodajalec za opravljanje dolžnosti na lokaciji, na kateri bo oseba izpostavljena nevarnosti padca.
- **PRISTOJNA OSEBA:** Oseba, ki je sposobna prepoznati obstoječe in morebitne nevarnosti v okolju ali delovnih pogojih, ki so nehigienične, življenjsko nevarne ali tvegane za zaposlene, in ki je pooblaščena, da nemudoma ukrepa s korektivnimi ukrepi za odpravljanje prepoznanih nevarnosti.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVITEV PADCA:** Komplet opreme za zaščito pred padcem za zaščito uporabnika v primeru padca.
- **KVALIFICIRANA OSEBA:** Oseba s priznano stopnjo izobrazbe ali poklicnim spričevalom oziroma oseba, ki je na podlagi obširnega znanja, usposabljanja ali izkušenj uspešno pokazala svojo sposobnost reševanja težav, povezanih s sistemi za zaščito pred padci in reševanje v obsegu, ki ga zahtevajo veljavne državne, regionalne ter krajevne uredbe in predpisi.
- **REŠEVALNI SISTEM:** Zbirka opreme za zaščito pred padcem za prenos oseb z nevarnih lokacij na varne lokacije. Prosti padec ni dovoljen.
- **REŠEVALEC:** Oseba, ki uporablja reševalni sistem za izvajanje pomoči pri reševanju.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVITEV:** Komplet opreme za zaščito pred padcem prepreči povzročitev nevarnosti padca oseb. Prosti padec ni dovoljen.
- **UPORABNIK:** Oseba, ki pri opravljanju dejavnosti uporablja sistem za zaščito pred padcem.
- **SISTEM ZA POSTAVLJANJE V DELOVNI POLOŽAJ:** Komplet opreme za zaščito pred padcem, ki je zasnovan, da podpre uporabnika v delovnem položaju.

Slika 13 - lokacija oznake RFID



Slika 14 – oznake izdelkov



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

(E) ⚠ WARNING

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

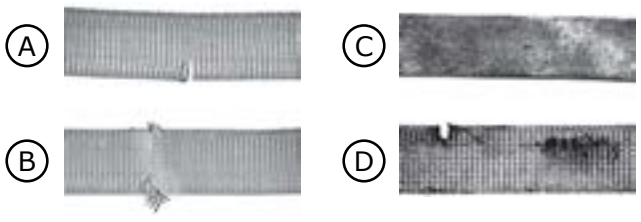
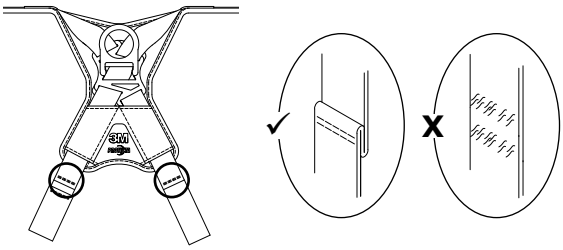
C



1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

Table 2 – Dnevnik pregledov in vzdrževanja					
Številka modela (serijska številka):					
Datum nakupa:			**Datum prve uporabe:**		
...					
☑ *Uporabnik mora pregledati ta izdelek pred vsako uporabo. Poleg tega mora pristojna oseba, ki ni uporabnik, to opremo pregledati vsaj enkrat letno.*					
...					
Sestavni del	**Postopek pregleda**			**Rezultat pregleda**	
				Prestal	**Ni prestal**
Oprema za namestitev varovalnega pasu (Tabela 1)	Vso opremo za namestitev varovalnega pasu preglejte za poškodbo, vključno z vsemi pritrdilnimi elementi, zaponkami, regulatorji in drugimi elementi. Noben od teh predmetov ne sme biti poškodovan, zlomljen ali popačen. Noben predmet ne sme imeti ostrih robov, zarobkov, razpok, obrabljenih delov ali korozije. V PVC-prevleki na opremi za montažo ne sme biti zarez, raztrganin, ureznin in lukenj, s čimer se zagotovi neprevodnost. Prepričajte se, da zaponke in regulatorji neovirano delujejo.			☐	☐
Tkani trakovi & šivi (slika 15)	Preglejte tkanje na vseh področjih trakov. V tkanem materialu ne sme biti zarez (A), zatrganin (B), močne umazanije (C) in ožganin (D). Preverite za zatrganine, odrgnine, plesen, ožganine, razbarvanje in natrgana vlakna. Opravite pregled za razrahljane ali prerezane šive. Potrgani šivi lahko nakazujejo, da je bil varovalno-pozicijski trak izpostavljen udarni obremenitvi in ga morate odstraniti iz uporabe.			☐	☐
Indikatorji udarcev (slika 16)	Prepričajte se, da so vi indikatorji udarcev nedotaknjeni. Indikatorji udarcev so mesta na tkanih trakovih, ki so prepognjena nazaj nase in zavarovana s specifičnim vzorcem šivov. Vzorec šivov je zasnovan tako, da se zrahlja, ko varovalni pas zaustavi padec ali je izpostavljen enakovredni sili. Če je bil indikator udarcev aktiviran (slika), morate varovalne trakove odstraniti iz uporabe in jih uničiti.			☐	☐
Nalepke (slika 14)	Vse nalepke so prisotne in povsem berljive.			☐	☐
Oprema za zaščito pred padcem	Dodatna oprema za zaščito pred padcem, ki se uporablja z izdelkom, je nameščena in pregledana v skladu z navodili proizvajalca.			☐	☐
...					
☑ *Če postopek pregleda izdelka ni uspešen, je celoten pregled neuspešen. Če izdelek ne more uspešno prestati pregleda, ga takoj odstranite iz uporabe. Na izdelek jasno namestite oznako »NE UPORABLJAJTE«. Za več informacij glejte razdelek 5.*					
...					
Vrsta pregleda:	☐ Uporabnik	☐ Pristojna oseba	**Rezultat celotnega pregleda:**	☐ Prestal	☐ Ni prestal
Pregledal:			**Datum inšpekcijskega pregleda:**		
Podpis:			**Rok za naslednji pregled:**		
...					
Dodatne opombe:					

Slika 15 – tkani trak	Slika 16 – indikator udarcev
	

Fall Protection

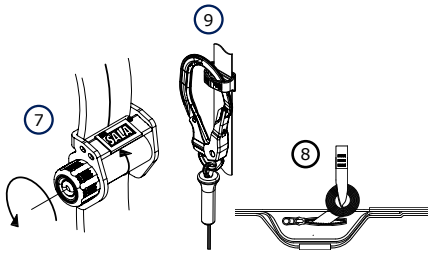
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU ispitivanje tipa i usaglašenost sa tipom	**UK ispitivanje tipa i kontrola proizvodnje**	**Propis (EU) 2016/425 i propis 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi izmenjen tako da važi u UK**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

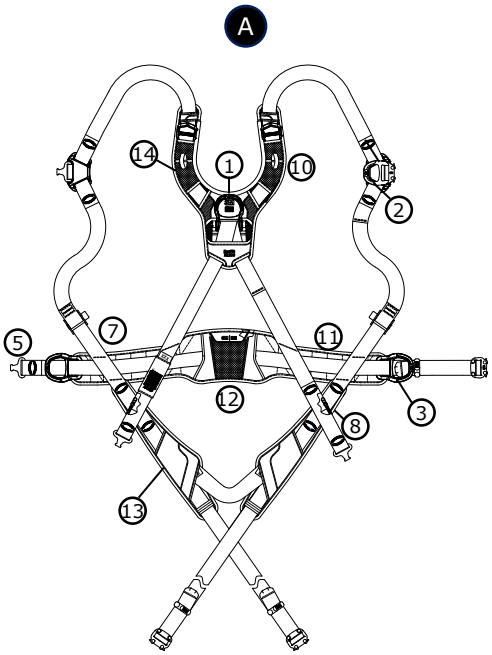
3M™ DBI-SALA® XE SERIES POJAS ZA CELO TELO

UPUTSTVA ZA KORISNIKA 5908092 Rev. D

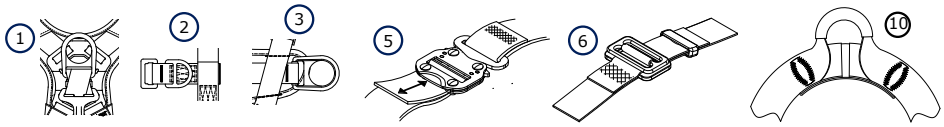
☑ *Identifikaciju šifara proizvoda možete pronaći u tabeli 1. Više informacija o proizvodima možete pronaći u tabeli 1 (Specifikacije proizvoda).*

Slika 1 – Opšti pregled proizvoda



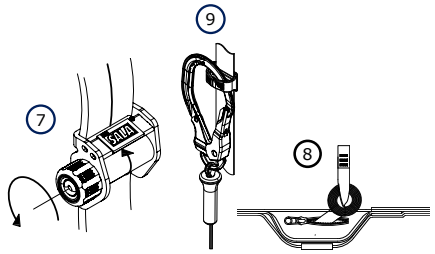


Stil pojasa	Model pojasa	① Leđni	② Grudni	③ Za kuk	④ Frontalni	⑤ Brzo povezivanje	⑥ Na provlačenje	⑦ Okretni	⑧ Trake za sprečavanje povreda	⑨ Držač užeta	⑩ Alka za spasavanje	⑪ Kaiš	⑫ Za kuk	⑬ Za noge	⑭ Duž leđa i oko ramena
		Elementi za pričvršćivanje				Kopče i zatezači			Ostali elementi				Jastučići		
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

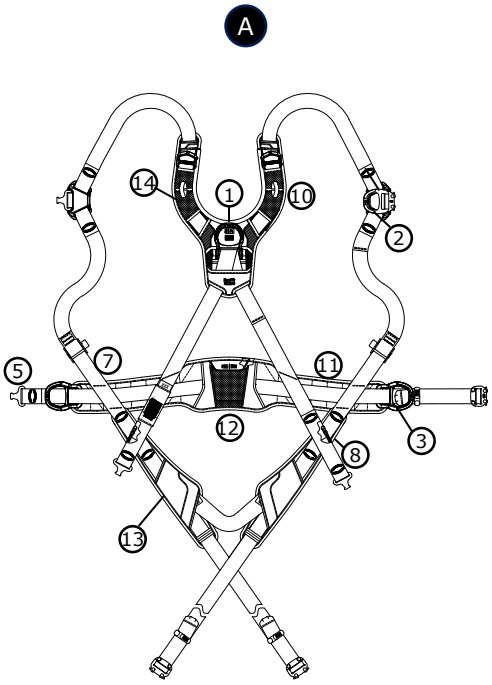


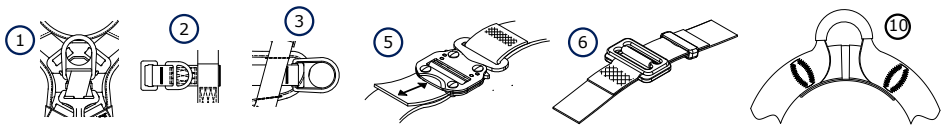
© 3M 2025

Slika 1 – Opšti pregled proizvoda



Stil pojasa	Model pojasa	Elementi za pričvršćivanje				Kopče i zatezači			Ostali elementi				Jastučići		
		1 Leđni	2 Grudni	3 Za kuk	4 Frontalni	5 Brzo povezivanje	6 Na provlačenje	7 Okretni	8 Trake za sprečavanje povreda	9 Držač užeta	10 Alka za spasavanje	11 Kaiš	12 Za kuk	13 Za noge	14 Duž leđa i oko ramena
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





INDEKS

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Pre korišćenja ovog proizvoda pažljivo i sa razumevanjem pročitajte i pratite sve bezbednosne informacije sadržane u ovom uputstvu. UKOLIKO TAKO NE POSTUPITE, MOŽE DOĆI DO OZBILJNE POVREDE ILI SMRTI.

Ova uputstva se moraju dostaviti korisniku opreme. Sačuvajte ova uputstva da biste mogli ponovo da ih pročitate.

Predviđena namena:

Ovaj proizvod se koristi kao deo kompletnog sistema za zaštitu od pada.

Kompanija 3M ne odobrava njegovu upotrebu u druge svrhe, uključujući između ostalog rukovanje materijalima, rekreativne ili sportske aktivnosti ili druge aktivnosti koje nisu opisane u ovim uputstvima jer bi takva upotreba mogla dovesti do ozbiljne povrede ili smrti.

Ovaj proizvod treba da koriste samo obučeni korisnici u primenama na radnom mestu.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj proizvod se koristi kao deo kompletnog sistema za zaštitu od pada. Svi korisnici moraju da budu u potpunosti obučeni za bezbedno postavljanje i korišćenje sopstvenog kompletnog sistema za zaštitu od pada. **Nepravilna upotreba ovog proizvoda može da dovede do ozbiljne povrede ili smrti.** Pročitajte sve priručnike za korišćenje i sve preporuke proizvođača za pravilan odabir, korišćenje, postavljanje, održavanje i servisiranje opreme. Obratite se nadređenom licu ili tehničkoj službi kompanije 3M za detaljnije informacije.

- **Učinite sledeće kako biste umanjili rizike (koji ukoliko se ne izbegnu, mogu da dovedu do ozbiljne telesne povrede ili smrtnog ishoda) u vezi sa korišćenjem pojasa za celo telo:**
  - Proverite proizvod pre svake upotrebe i nakon svakog pada u skladu sa postupcima koji su navedeni u ovim uputstvima.
  - Ukoliko proverom ustanovite da proizvod nije bezbedan ili da je proizvod neispravan, odmah uklonite proizvod iz upotrebe i jasno ga označite oznakom „NE KORISTITI". Uništite ili popravite proizvod u skladu sa zahtevima iz ovih uputstava.
  - Svaki proizvod koji je bio izložen sili zaustavljanja pada ili sili udara mora se odmah da se ukloni iz upotrebe. Uništite ili popravite proizvod u skladu sa zahtevima iz ovih uputstava.
  - Pobrinite se da su sistemi za zaštitu od pada koji su sastavljeni od komponenti različitih proizvođača kompatibilni i da ispunjavaju sve važeće propise, standarde ili zahteve za opremu za zaštitu od pada. Uvek se posavetujte sa kompetentnim ili kvalifikovanim licem pre upotrebe ovih sistema.
  - Pobrinite se da sigurnosni konopac bude bezbedno postavljen podalje od bilo kakvih prepreka i uz izbegavanje sledećih situacija (između ostalih): uplitanje sa korisnicima, drugim radnicima, pokretnom mehanizacijom ili ostalim predmetima iz okoline ili udaraca objekata sa visine koji mogu da padnu na sigurnosni konopac ili korisnike.
  - Sigurnosni konopac nemojte da uvrćete, vezujete niti da vezujete čvorove na njemu ili da dozvolite da bude labav.
  - Nemojte uvrtati proizvod, vezivati ga ili vezivati čvorove na njemu.
  - Nemojte da prekoračite broj dozvoljenih korisnika koji je naznačen u ovim uputstvima.
  - Pobrinite se da je pojas odgovarajuće veličine, da je na odgovarajući način podešen i postavljen i da se nosi na način koji je opisan u ovim uputstvima.
  - Pobrinite se da je proizvod pravilno konfigurisan i postavljen za bezbedan rad kao što je to naznačeno u ovim uputstvima.
  - Budite oprezni prilikom postavljanja, korišćenja i pomeranja proizvoda jer pokretni delovi mogu da izazovu prignječenja.

- **Učinite sledeće kako biste umanjili rizike (koji ukoliko se ne izbegnu, mogu da dovedu do ozbiljne telesne povrede ili smrtnog ishoda) u vezi sa korišćenjem proizvoda prilikom visinskih radova:**
  - Vaše zdravstveno stanje i fizička sprema moraju da budu na odgovarajućem nivou da biste mogli bezbedno da radite na visini i da biste mogli da izdržite sve sile koje nastaju prilikom zadržavanja pada. Posavetujte se sa svojim lekarom ako imate bilo kakva pitanja u vezi sa vašom sposobnošću da koristite ovu opremu.
  - Nikada nemojte da premašite dozvoljeni kapacitet opreme za zaštitu od pada.
  - Nikada nemojte da premašite maksimalno rastojanje za slobodni pad koje je propisano za opremu za zaštitu od pada.
  - Ukoliko oprema za zaštitu od pada ne prođe uspešno proveru ili imate nedoumica u vezi sa korišćenjem ili podesnošću opreme, nemojte da je koristite. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se tehničkoj službi kompanije 3M.
  - Neke kombinacije podsistema i komponenti mogu uticati na funkcionisanje ove opreme. Koristite samo kompatibilne veze. Obratite se tehničkim službama kompanije 3M pre korišćenja ove opreme u kombinaciji sa komponentama ili podsistemima koji nisu opisani u ovim uputstvima.
  - Primenite dodatne mere opreza pri radu u okolini pokretne mehanizacije, u slučaju električnih opasnosti, ekstremnih temperatura, hemijskih opasnosti, eksplozivnih ili toksičnih gasova, oštrih ivica ili rada ispod materijala koji se nalaze iznad visine glave koji mogu da padnu na vas ili da oštete opremu za sprečavanje pada.
  - Pobrinite se da je proizvod ocenjen kao podesan za rizike koji se javljaju u vašoj konkretnoj radnoj sredini.
  - Pobrinite se da postoji dovoljno prostora za pad pri radu na visini.
  - Nikada nemojte da modifikujete ili prepravljate opremu za zaštitu od pada. Samo kompanija 3M ili lica koja je kompanija 3M napismeno ovlastila mogu da vrše popravke opreme kompanije 3M.
  - Pre korišćenja opreme za zaštitu od pada pobrinite se da je sastavljen pisani plan spasavanja kako bi u slučaju pada bila omogućena brza operacija spasavanja.
  - Ako dođe do pada, odmah potražite medicinsku negu za radnika koji je doživeo pad.
  - Koristite isključivo pojas za celo telo kod primena za zaustavljanje pada. Nemojte da koristite kaiš za telo.
  - Umanjite mogućnost za pojavu pada sa ljuljanjem tako što ćete radove obavljati što je moguće bliže tački za sidrenje.
  - Prilikom obuke za korišćenje ovog proizvoda mora se koristiti i sekundarni sistem za zaštitu od pada. Lica koja se obučavaju ne smeju da budu izložena neplaniranim padovima.
  - Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu pri postavljanju, upotrebi ili pregledanju proizvoda.
  - Nikada nemojte da radite ispod visećeg tereta ili drugih radnika.
  - Uvek morate da budete vezani 100% vremena kada ste izloženi opasnosti od pada.

☑ *Obavezno uvek koristite najnoviju verziju uputstva za korisnike kompanije 3M. Posetite veb-sajt www.3m.com/userinstructions ili se obratite tehničkoj službi kompanije 3M u vezi sa ažuriranim uputstvima.*

OPŠTI PREGLED PROIZVODA:

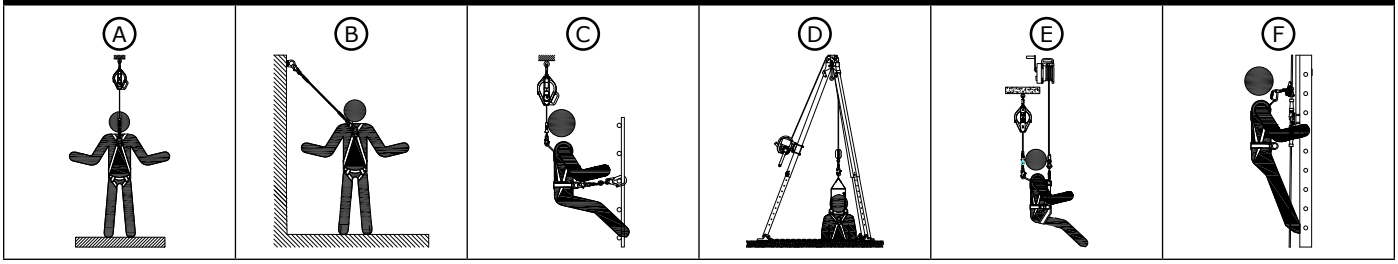
Na slici 1 su prikazani dostupni modeli pojaseva. Modeli pojaseva određeni su opštim karakteristikama izrade i dostupnim funkcijama.

U tabeli 1 navedene su sve karakteristike dostupne uz modele pojaseva obuhvaćene ovim uputstvom. Elementi za pričvršćivanje služe kao tačke za povezivanje radi povezivanja podsistema koji služe za pričvršćivanje. Kopčama i zatezačima je omogućeno učvršćivanje pojasa i podešavanje pristajanja. Ostali elementi obuhvataju različite funkcije koje su namenjene različitim svrhama. Jastučićima se osigurava udobnost nošenja pojasa.

U tabeli 1 možete videti detaljnije specifikacije komponenti.

Stilovi pojaseva		
Slika 1 Referenca	**Stil stavljanja pojasa**	Na slici 1 u koloni „Stil pojasa" grupisani su modeli prema opštim karakteristikama konstrukcije, dok su u koloni „Model pojasa" prvo numerički izlistani svi modeli, a zatim su navedene dostupne funkcije. Stil pojasa je važan za utvrđivanje toga kako se nosi. Model je važan za utvrđivanje toga koje funkcije pojas ima.
A	U stilu prsluka	

Slika 2 – Primene sistema



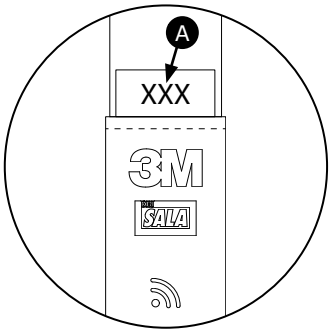
Primene sistema

Pojasevi za celo telo mogu da se koriste za različite primene sistema. Na slici 2 su prikazane moguće primene pojaseva koji su obuhvaćeni ovim uputstvima. Mogućnost korišćenja za konkretnu primenu zavisi od elementa za pričvršćivanje koji se nalaze na pojasu, kao što je naznačeno u nastavku. Ukoliko pojas ima jedan od elementa za pričvršćivanje koji su naznačeni za datu primenu, pojas je moguće koristiti za tu primenu.

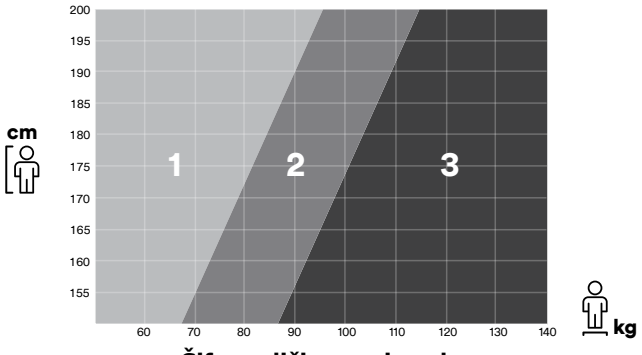
	Vrsta primene	**Elementi za pričvršćivanje**
Ⓐ	Zaustavljanje pada	Leđni, grudni, frontalni
Ⓑ	Zadržavanje	Leđni, grudni, frontalni, na kukovima, na struku sa zadnje strane
Ⓒ	Radno pozicioniranje	Frontalni, na kuku
Ⓓ	Spasavanje	Leđni, grudni, frontalni, na ramenu
Ⓔ	Kontrolisano spuštanje	Leđni, grudni, frontalni
Ⓕ	Penjanje	Leđni, grudni

Dostupne veličine pojaseva

Na slici 1 modeli pojaseva su podeljeni u grupe na osnovu funkcija. Svi modeli pojaseva u okviru iste grupe imaju iste karakteristike, ali se razlikuju u veličinama. Pročitajte etikete proizvoda kako biste utvrdili veličinu pojasa. Primer etikete (A) je prikazan ispod. Šifre za veličine su navedene u tabeli „Šifre veličine proizvoda".



Šifre veličine proizvoda	**Veličina pojasa za telo**
1	75–110 cm
2	90–125 cm
3	100–140 cm



Šifre veličine proizvoda

Kapacitet pojasa

Ukupna težina korisnika (uključujući odeću, alate i slično) za ovaj pojas za celo telo mora da ispunjava zahteve važećih standarda ili propisa. Pobrinite se da je pojas za celo telo uvek podešen tako da pravilno pristaje korisniku.

CE	Do 140 kg (310 lb.)
UKCA	Do 140 kg (310 lb.)

☑ *Pre nego što upotrebite ovu opremu, zabeležite informacije o identifikaciji proizvoda sa ID oznake u „Dnevnik kontrola i održavanja" na poleđini ovog priručnika.*

Tabela 1 – Specifikacije proizvoda

Specifikacije sistema	
Standardi:	Svaki model proizvoda je sertifikovan prema odgovarajućim standardima i propisima navedenim na slici 1 ili je u skladu s njima.
Specifikacija WIND	Modeli sigurnosnih pojaseva za celo telo 1112741, 1112742, 112743 imaju dva elementa za pričvršćivanje na kukovima koji se koriste za pozicioniranje, bez oslonca za leđa.

Specifikacije komponenti			
Slika 1 – Kategorija	**Slika 1 – Referenca**	**Opis**	**Materijali**
Elementi za pričvršćivanje	①	Leđni D-prsten	Legirani čelik – snaga istezanja je 22,2 kN (5000 lbf)
	②	Grudni D-prsten	Legirani čelik – snaga istezanja je 22,2 kN (5000 lbf)
	③	D-prstenovi na kukovima	Legirani čelik – snaga istezanja je 22,2 kN (5000 lbf)
	④	Frontalni D-prstenovi	Legirani čelik – snaga istezanja je 22,2 kN (5000 lbf)
Kopče i zatezači	⑤	Kopče za brzo pričvršćivanje	Čelik, nerđajući čelik i legirani čelik – snaga istezanja je 18 kN (4000 lbf)
	⑥	Kopče na provlačenje	Legirani čelik – snaga istezanja je 18 kN (4000 lbf)
	⑦	Okretni zatezači	Legirani aluminijum, nerđajući čelik, legirani čelik i najlon – snaga istezanja je 18 kN (4000 lbf)
Ostali elementi	⑧	Trake za sprečavanje povreda	Poliestersko tkanje na poliesterskom koncu
	⑨	Držač užeta	Presovani najlon
	⑩	Alka za spasavanje	Poliestersko tkanje na poliesterskom koncu
	⑪	Kaiš	Poliester
Jastučići	⑫	Jastučić za kuk	Mešavina najlona i poliestera
	⑬	Jastučić za nogu	Mešavina najlona i poliestera
	⑭	Jastučić za leđa i ramena	Mešavina najlona i poliestera

Dodatni materijali	
Opis	**Materijali**
Tkanje	Poliester – snaga istezanja je 27 kN (6000 lbf)
Šavovi	Poliesterski konac na poliesterskom tkanju
Navlake za oznaku	Mešavina najlona i poliestera

Specifikacije performansi	
Maksimalna dužina slobodnog pada:	Pročitajte uputstvo za upotrebu za konkretni podsistem koji se pričvršćuje kako biste se opširnije informisali o zahtevima u pogledu maksimalne dužine slobodnog pada.
Maksimalna sila zaustavljanja:	Pročitajte uputstvo za upotrebu za konkretni podsistem koji se pričvršćuje kako biste se opširnije informisali o zahtevima u pogledu maksimalne sile zaustavljanja.
Maksimalno rastezanje pojasa:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 PRIMENA PROIZVODA

1.1 **NAMENA:** Korišćenjem pojaseva za celo telo korisnici imaju mogućnost povezivanja sa sistemima za zaštitu od pada. Elementi za pričvršćivanje pojasa za celo telo služe kao tačke za povezivanje sa podsistemom koji se pričvršćuje, a koji povezuje korisnika na tačku za sidrenje. Pojasevi za celo telo mogu da se koriste sa raznim sistemima za zaštitu od pada. Primena sistema zavisi od marke vašeg pojasa za celo telo i prisutnih elemenata za pričvršćivanje na pojasu. Pročitajte odeljak „Opšti pregled proizvoda" i pogledajte sliku 2 za kompletnu listu mogućih primena zaštite od pada za vaš model pojasa za celo telo.

1.2 **STANDARDI:** Proizvod je proizveden u skladu sa državnim ili regionalnim standardima navedenim na korici ovog uputstva. Ako se ovaj proizvod preprodaje van prvobitne zemlje odredišta, preprodavac mora obezbediti ovo uputstvo na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti.

☑ *Za više informacija o zahtevima za sertifikaciju ili usaglašenost, pročitajte važeće standarde i propise navedene za vaš proizvod (npr. ANSI/ASSP Z359 propisi za zaštitu od pada).*

1.3 **OBUKA:** Samo osobe koje su prošle obuku o pravilnoj upotrebi ove opreme smeju da montiraju i koriste ovu opremu. Ova uputstva su deo programa obuke za zaposlene u skladu sa zahtevima državnih, regionalnih ili lokalnih standarda. Odgovornost je korisnika i montažera ove opreme da se postaraju da budu upoznati sa ovim uputstvima, obučeni u njenom pravilnom održavanju i upotrebi i svesni operativnih karakteristika, ograničenja primene i posledica nepravilne upotrebe ove opreme.

1.4 **PLAN SPASAVANJA:** Kada koristi ovu opremu i podsisteme koji se pričvršćuju, poslodavac mora imati pisani plan spasavanja i odgovarajuća sredstva za primenu i slanje datog plana korisnicima, ovlašćenim licima i spasiocima. Naša preporuka je da imate obučenu spasilačku ekipu na licu mesta. Članovi spasilačke ekipe treba da vladaju tehnikama spasavanja i treba im obezbediti opremu kako bi spasavanje bilo uspešno izvedeno. Takođe, redovnom obukom ćete osigurati stručnost spasilaca. Spasiocima treba dostaviti ova uputstva. Tokom postupka spasavanja treba da bude dostupan vizuelni kontakt ili sredstva za komunikaciju sa osobom koju je potrebno spasiti.

2.0 SISTEMSKI ZAHTEVI

2.1 **KAPACITET:** Kapacitet celokupnog sistema za zaštitu od pada je ograničen najnižim maksimalnim kapacitetom pojedinačne komponente. Npr. ukoliko podsistem koji se pričvršćuje ima kapacitet koji je niži od kapaciteta pojasa, morate da poštujete zahteve po pitanju kapaciteta podsistema koji se pričvršćuje. U priručnicima koje je dostavio proizvođač svake pojedinačne komponente pročitajte zahteve u pogledu kapaciteta.

2.2 **PODSISTEMI KOJI SE PRIČVRŠĆUJU:** Podsistemi koji se pričvršćuju (samouvlačeći uređaji, užad za apsorbovanje energije, podsistemi sigurnosnih konopaca i slično) moraju da odgovaraju konkretnoj primeni. Više informacija pročitajte u uputstvima proizvođača podsistema.

2.3 **OPASNOSTI IZ OKRUŽENJA:** Upotreba ove opreme u oblastima sa opasnostima iz okruženja može zahtevati dodatne mere opreza kako bi se sprečile povrede korisnika ili oštećenje opreme. Opasnosti između ostalih mogu da obuhvataju: veliku toplotu, hemikalije, korozivna okruženja, strujne vodove visokog napona, eksplozivne ili toksične gasove, pokretnu mehanizaciju, oštre ivice ili materijale iznad glava korisnika koji mogu da padnu i dođu u kontakt sa korisnikom ili opremom. Obratite se tehničkoj službi kompanije 3M za detaljnija objašnjenja.

2.4 **PRODUŽENO OSLANJANJE:** Nije predviđeno da se pojas za celo telo koristi za dugotrajno oslanjanje. Dugotrajno oslanjanje može dovesti do povreda usled oslanjanja. Ako će korisnik visiti duži vremenski period, preporučuje se da se koristi neka vrsta potpornog sedišta. 3M preporučuje dasku za sedenje, viseće radno sedište, remen za sedenje ili noštromo stolicu. Obratite se tehničkoj službi kompanije 3M za detaljnije informacije.

2.5 **KOMPATIBILNOST KOMPONENTI:** 3M oprema je predviđena za upotrebu sa 3M opremom. Kompetentno lice mora da odobri korišćenje sa opremom koju nije proizvela kompanija 3M. Zamena neodobrenom opremom može da ugrozi kompatibilnost opreme i da se negativno odrazi na bezbednost i pouzdanost vašeg sistema za zaštitu od pada. Pre upotrebe pročitajte i pratite sva uputstva i upozorenja za svu opremu.

2.6 **KOMPATIBILNOST SPOJNICA:** Spojnice su kompatibilne sa elementima za povezivanje kada veličina i oblik svake komponente ne dovodi do slučajnog otvaranja spojnice bez obzira na usmerenost. Spojnice moraju da budu usaglašene sa važećim standardima. Spojnice tokom upotrebe moraju da budu u potpunosti zatvorene i zaključane.

3M spojnice (alke i karabineri) konstruisane su samo za korišćenje na način koji je naveden u uputstvima za korisnika za svaki proizvod. Obavezno utvrdite da li su spojnice kompatibilne sa komponentama sistema na koje će biti povezane. Nemojte koristiti nekompatibilnu opremu. Korišćenje komponenti koje nisu kompatibilne može da prouzrokuje slučajno otvaranje spojnice (pogledajte sliku 3). Ako je element za pričvršćivanje za koji se kači spojnica nedovoljne veličine ili nepravilnog oblika, doći će do situacije da element za pričvršćivanje primenjuje silu na zatvarač spojnice (A). Ova sila može da prouzrokuje otvaranje zatvarača (B) i prekidanje veze između spojnice i elementa za pričvršćivanje (C).

2.7 PRIČVRŠĆIVANJE: Sve spojnice moraju biti kompatibilne po veličini, obliku i snazi. Primere neodgovarajućih pričvršćivanja možete videti na slici 4. Nemojte povezivati alke i karabinere:

A. Na D-prsten na koji je pričvršćena neka druga spojnica.

B. Na način koji bi doveo do opterećenja na zatvarač. Velike alke se ne smeju povezivati na D-prstenove standardne veličine ili druge elemente za pričvršćivanje, osim ukoliko alka ima otvarač snage od 16 kN (3600 lbf) ili veću.

C. U pogrešnom spoju pri kome veličine ili oblici spojnice ili elementa za pričvršćivanje nisu međusobno kompatibilni i kada nema vizuelne potvrde, spojnice izgledaju kao da su u potpunosti pričvršćene.

D. Jedno za drugo.

E. Direktno za traku ili upleteno uže ili opremu za pričvršćivanje (osim ukoliko uputstva proizvođača i za uže i za spojnicu izričito dozvoljavaju takvo pričvršćivanje).

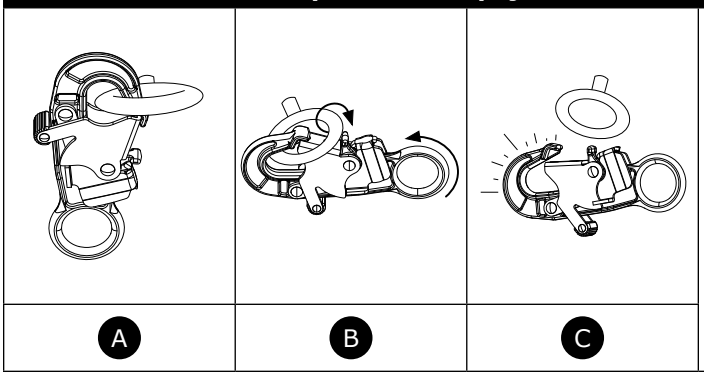
F. Za bilo koji objekat čija veličina ili oblik ne omogućava potpuno zatvaranje i zaključavanje spojnice ili može da prouzrokuje klizanje spojnice.

G. Na način koji ne dozvoljava da se spojnica pravilno postavi dok je pod opterećenjem.

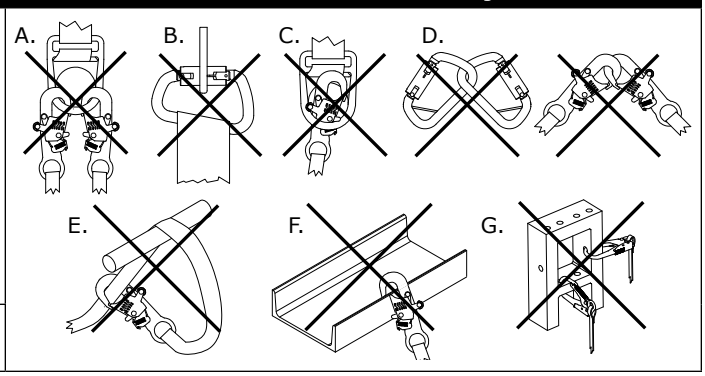
2.8 DODATAK ZA PARKIRANJE UŽETA: Na slici 5 prikazano je parkiranje užeta. Dodatak za parkiranje užeta služi za pričvršćivanje slobodnog kraja užeta ili samouvlačećeg uređaja montiranog na uže kada nije pričvršćen za tačku za sidrenje u svrhu zaštite od pada. Dodaci za parkiranje užeta se nikad ne smeju koristiti za zaštitu od pada kao element za pričvršćivanje na pojasu kojim se vrši povezivanje sa užetom ili samouvlačećim uređajem (A).

Kada nije pričvršćen za tačku za sidrenje, nepričvršćeni krak užeta mora biti propisno parkiran na pojasu (B) ili smešten u korisnikovoj šaci kao u 100% primena sa podvezivanjem (C). Kraci užeta koji slobodno vise (D) mogu prouzrokovati spoticanje korisnika ili se mogu zakačiti za okolne objekte, što može dovesti do pada.

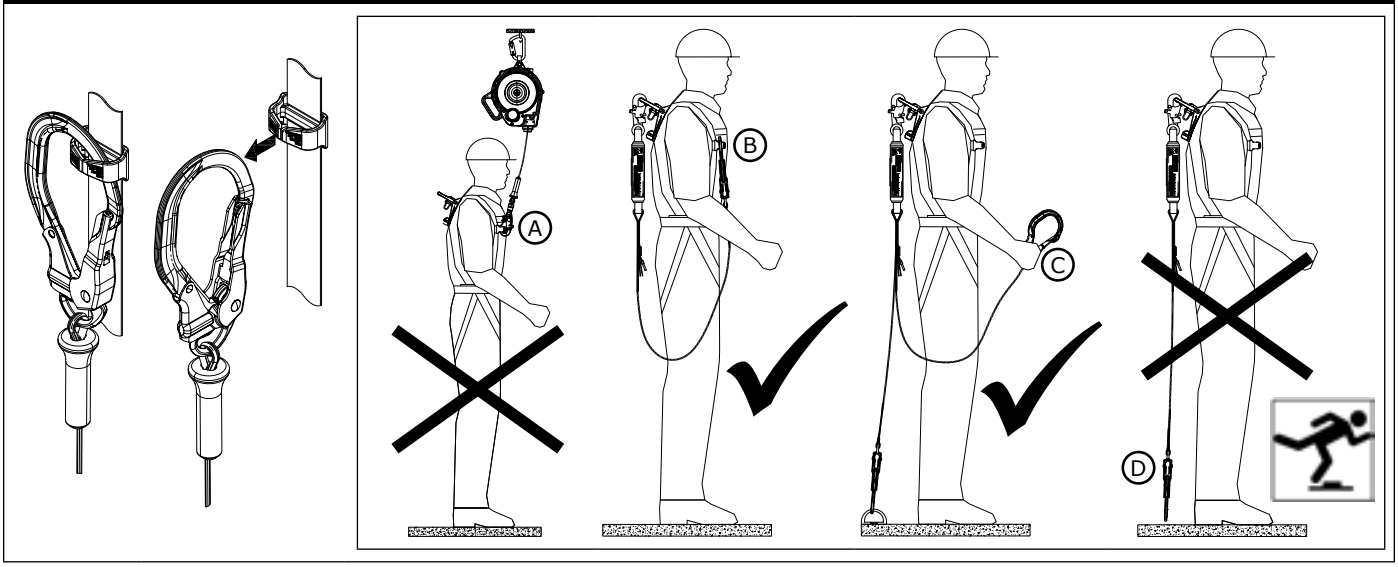
Slika 3 – Kompatibilnost spojnica



Slika 4 – Pričvršćivanje



Slika 5 – Dodatak za parkiranje užeta



3.0 INSTALACIJA

3.1 OPŠTI PREGLED: Pojasevi za celo telo se koriste kao deo sistema za zaštitu od pada. Pobrinite se da je svaka komponenta sistema za zaštitu od pada instalirana u skladu sa proizvođačevim uputstvima.

3.2 PLANIRANJE: Pre instaliranja, isplanirajte sistem za zaštitu od pada. Uzmite u obzir sve faktore koji mogu uticati na vašu bezbednost pre, u toku i nakon pada. Razmotrite sve zahteve i ograničenja definisane u ovim uputstvima.

A. SIDRIŠTE: Izaberite sidrište koje može da podnese zahteve statičkog opterećenja za nameravanu primenu zaštite od pada. Pročitajte priručnike koje je dostavio proizvođač svake pojedinačne komponente sistema za zaštitu od pada kako biste se detaljnije informisali. Lokacija sidrišta treba da ispunjava sve zahteve navedene u ovim uputstvima.

B. OŠTRE IVICE: izbegavajte rad na mestima gde komponente sistema mogu biti u kontaktu sa nezaštićenim oštrim ivicama ili hrapavim površinama ili se guliti o njih. Sve oštre ivice i hrapave površine treba da budu prekrivene zaštitnim materijalom.

C. PODSISTEMI KOJI SE PRIČVRŠĆUJU: Podsistemi koji se pričvršćuju za pojas moraju da budu pogodni za datu primenu sistema. Pročitajte odeljak „Opšti pregled proizvoda" i pogledajte sliku 2, a pored toga pročitajte i proizvođačeva uputstva za podsistem koji se pričvršćuje kako biste se detaljnije informisali.

D. RASTEZANJE POJASA: Prilikom korišćenja ovog proizvoda kao dela sistema za zaštitu od pada tokom zaustavljanja pada treba očekivati određeni nivo rastezanja pojasa. Pročitajte odeljak „Tabela 1 – Specifikacije proizvoda" kako biste saznali koliki je nivo rastezanja pojas. Rastezanje pojasa treba da se sabere sa svim zahtevima po pitanju prostora za pad za vaš konkretni sistem, osim ukoliko već nije uračunato kod korišćenja podsistema koji se pričvršćuje ili druge komponente. Pročitajte proizvođačevo uputstvo za upotrebu za konkretni podsistem koji se pričvršćuje kako biste se opširnije informisali o zahtevima u pogledu prostora za pad.

☑ *Maksimalno rastezanje pojasa propisano je važećim standardom ili propisom.*

3.3 PRE MONTIRANJA: Pre nego što stavite pojas, treba da uradite sledeće.

- Pregledajte pojas prema „Dnevniku kontrola i održavanja".
- Iskopčajte sve kopče.
- Ispravite sve trake pojasa tako da nijedna ne bude uvrnuta.
- Ispraznite džepove. Predmeti zaostali u džepovima mogu sprečiti pravilno pričvršćivanje pojasa ili da dovedu do povrede u slučaju pada.

3.4 POSTAVLJANJE POJASA: Postavljanje pojasa za celo telo je postupak sa više koraka. Svaki korak treba da se obavi pažljivo. Različiti stilovi pojasa mogu imati različite odlike, pa mogu postojati drugačiji koraci za postavljanje. Pogledajte sliku 6 za referencu. Stil pojasa možete naći na slici 1.

A. POJASEVI U STILU PRSLUKA: Pojasevi u stilu prsluka imaju dve trake za trup i kopču na grudima. Pogledajte sliku 6A za referencu.

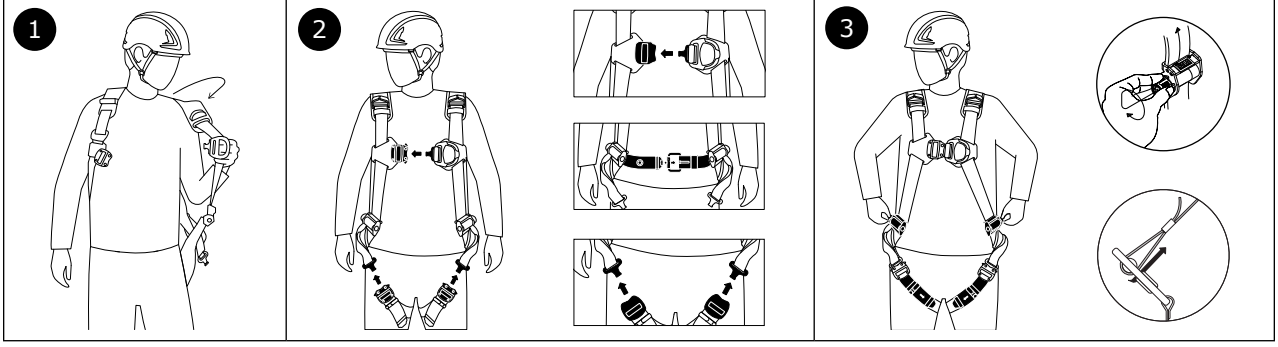
1. **Stavite pojas:** Podignite pojas za leđni D-prsten. Navucite trake za trup i pustite pojas da vam labavo visi sa ramena. Stavite kopču za grudi na grudni koš onako kako je prikazano. Pobrinite se da trake ne budu uvrnute.
2. **Povežite kopče pojasa.** Prvo pričvrstite trake za noge, a zatim kopču za grudi. Pričvrstite kopču kaiša za struk, ako postoji.

☑ ***Uputstva za kopču možete pronaći u odeljku 3.6.*** *Na slici 1 pogledajte koje kopče postoje na vašem pojasu.*

3. **Podesite pojas tako da pravilno stoji:** Proverite sve prilagodljive elemente pojasa, uključujući kopče i zatezače. Postavite traku za ispod karlice i podesite trake za noge, a zatim podesite trake za trup. Sve trake pojasa treba da budu udobno priljubljene uz vas.

☑ ***Uputstva za zatezače možete pronaći u odeljku 3.7.*** *Na slici 1 pogledajte koji zatezači postoje na vašem pojasu.*

Slika 6A – Postavljanje pojasa u stilu prsluka



3.5 PROVERA OPREME: Pomoću ovih provera opreme potvrdite da je pojas pravilno postavljen. Pogledajte sliku 7 za referencu.

☑ *Druga obučena osoba bi trebalo da pomogne korisniku da proveri da li je pojas pravilno postavljen.*

A. Sve kopče i zatezači su čvrsti. Proverite sve trake pojasa da biste se uverili da su sve kopče priključene i da je svaki zatezač fiksiran.

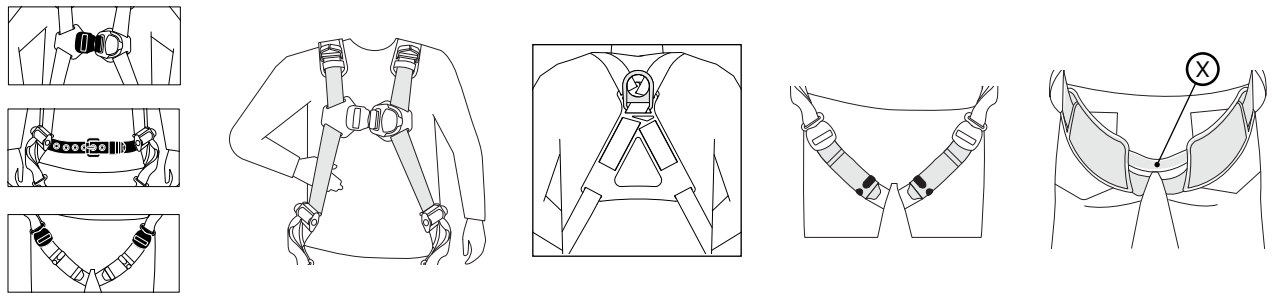
B. Sve trake pojasa treba da budu udobno priljubljene. Proverite kako su trake pojasa pritegnute. Pobrinite se da trake pojasa ne budu uvrnute. Proverite da li je traka za ispod karlice (X) postavljena tik ispod guzova.

C. Svi D-prstenovi i drugi dodatni elementi su pravilno postavljeni. Proverite da li je leđni D-prsten postavljen između vaših lopatica, ako postoji.

D. Sve trake pojasa treba da budu pravilno sklonjene. Pričvrstite trake za podešavanje pomoću fiksatora traka, ako postoje. Sve fiksatore pomerite do kraja trake.

E. Sve podloge pojasa su udobne, ako postoje. Podloge za ramena su uz gornji deo leđa, a podloge za noge uz guzove. Podloge bi trebalo da ostanu na mestu i da ne klizaju.

Slika 7 – Provera opreme

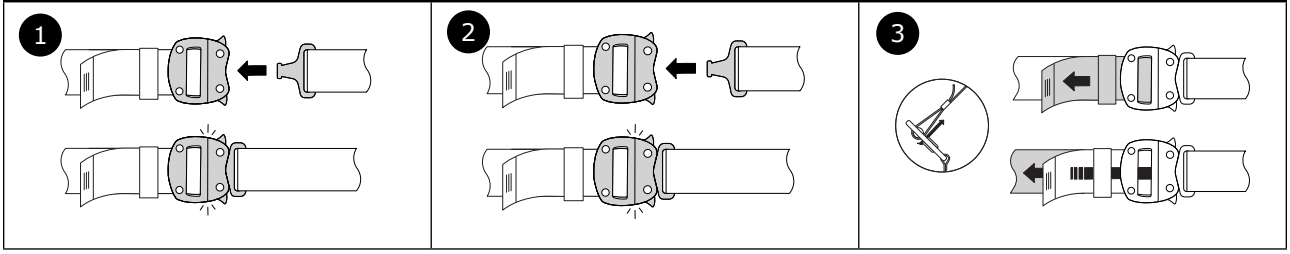


3.6 PRIKLJUČIVANJE KOPČI: 3M pojasevi su opremljeni različitim kopčama za pričvršćivanje i podešavanje traka pojasa. Pogledajte sliku 8 za referencu. Tipove kopči na vašem pojasu možete videti na slici 1.

A. KOPČE ZA BRZO PRIKLJUČIVANJE (SLIKA 8A)

1. **Uklapanje:** Umetnite jezičak u priključak. Trebalo bi da čujete škljocanje kada se kopča pričvrsti.
2. **Rasklapanje:** Pritisnite polugice za fiksiranje sa svake strane priključka. Izvucite jezičak iz priključka.
3. **Podešavanje:** Okrenite i držite kopču 90 stepeni od trake pojasa. Da biste skratili, povucite traku za podešavanje nadole. Da biste produžili, povucite kopču nagore.

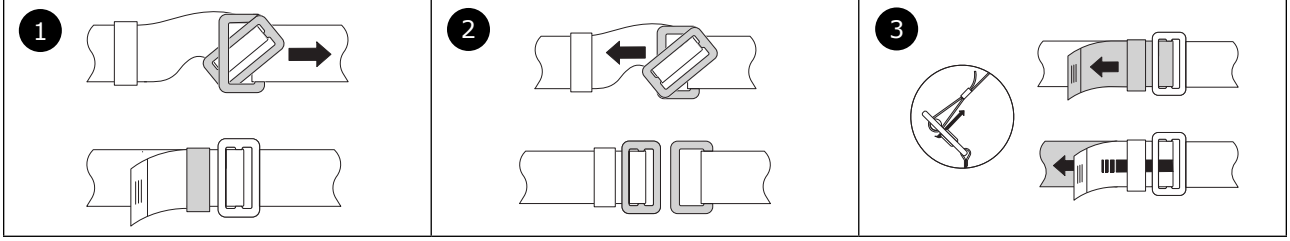
Slika 8A – Kopče za brzo priključivanje



B. KOPČE NA PROVLAČENJE (SLIKA 8B)

1. **Uklapanje:** Provucite mušku kopču kroz otvor ženske kopče. Zategnite traku pojasa tako da muška kopča bude poravnata sa ženskom kopčom.
2. **Rasklapanje:** Olabavite traku pojasa tako da se muška kopča odvoji od ženske. Kada se razdvoje, izvucite mušku kopču kroz žensku.
3. **Podešavanje:** Okrenite i držite kopču 90 stepeni od trake pojasa. Da biste skratili, povucite traku za podešavanje nadole. Da biste produžili, povucite kopču nagore.

Slika 8B – Kopče na provlačenje

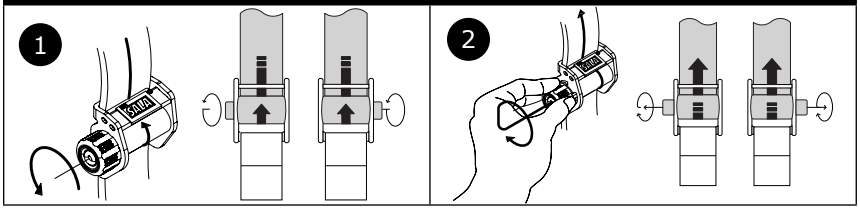


3.7 KORIŠĆENJE ZATEZAČA: 3M pojasevi imaju par zatezača za podešavanje traka za ramena. Pogledajte sliku 9 za referencu. Tipove zatezača na vašem pojasu možete videti na slici 1.

A. OKRETNI ZATEZAČI (SLIKA 9A)

1. **Zatezanje:** Okrenite zupčasto dugme ka telu da biste zategnuli.
2. **Otpuštanje:** Izvucite zupčasto dugme, a zatim ga okrenite u suprotnom smeru od tela da biste otpustili.

Slika 9A – Okretni zatezači



3.8 POSTAVLJANJE SAMOUVLAČEĆEG UREĐAJA KOJI SE POSTAVLJA NA POJAS: samouvlačeći uređaji koji se postavljaju na pojas direktno se kače na pojas putem spojnice. Spojnice za pojas su tip spojnice koji je posebno projektovan za ovu namenu. Uopšteno govoreći, postoje dva tipa spojnica za pojas: spojnica sa klinom i karabiner. Uputstva za oba tipa data su u nastavku.

☑ *Uputstva se mogu razlikovati u zavisnosti od modela spojnice za pojas. Pročitajte proizvođačevo uputstvo za spojnicu za pojas ili za proizvod uz koji je dostavljena kako biste videli još informacija o načinu korišćenja spojnice za pojas.*

☑ *Nemojte skidati zadnju ploču sa pojasa prilikom postavljanja samouvlačećeg uređaja na pojas.*

A. SPOJNICA SA KLINOM: Spojnica sa klinom sadrži klin za pričvršćivanje na pojas. U zavisnosti od korišćene spojnice za pojas, spojnica sa klinom može da se koristi u konfiguraciji sa jednim ili sa dva samouvlačeća uređaja. Pogledajte sliku 10A za referencu.

1. Pritisnite oba dugmeta za zaključavanje (A) na prednjem kraju spojnice za pojas kako biste je otvorili. Dok su oba dugmeta pritisnuta uklonite klin za pričvršćivanje (B) sa spojnice za pojas.
2. Pričvrstite klin za pričvršćivanje (B) iza obe trake pojasa (C), hvatajući trake dok ponovo uvlačite klin za pričvršćivanje u spojnicu za pojas. Treba da se čuje klik kada se klin za pričvršćivanje ponovo učvrsti.
3. Proverite da li je spojnica za pojas učvršćena i da li je uhvatila obe trake pojasa (C).

B. POVEZIVANJE KARABINEROM: Karabiner-spojnice su karabineri koji funkcionišu kao spojnice za pojas. Karabiner-spojnica može da se koristi u konfiguraciji sa jednim ili sa dva samouvlačeća uređaja, mada se načini povezivanja pomalo razlikuju. Kao referencu koristite sliku 10B na kojoj je prikazan način postavljanja karabiner-spojnice sa dva samouvlačeća uređaja.

1. Otvorite zatvarač (A) karabiner-spojnice. Prevucite samouvlačeći uređaj (C) preko otvorenog kraka (B) karabinera. Nakon toga prevucite samouvlačeći uređaj na suprotan kraj karabinera.
2. Držite otvoren zatvarač (A) karabiner-spojnice a zatim otvorite krak (B) iza i oko obe trake pojasa (D) tako da karabiner-spojnicom uhvatite trake.
3. Navucite drugi samouvlačeći uređaj (E) na otvoreni krak (B) karabiner-spojnice. Nakon toga otpustite zatvarač i zatvorite i fiksirajte karabiner-spojnicu.
4. Proverite da li je karabiner-spojnica učvršćena i da li je uhvatila obe trake pojasa (D).

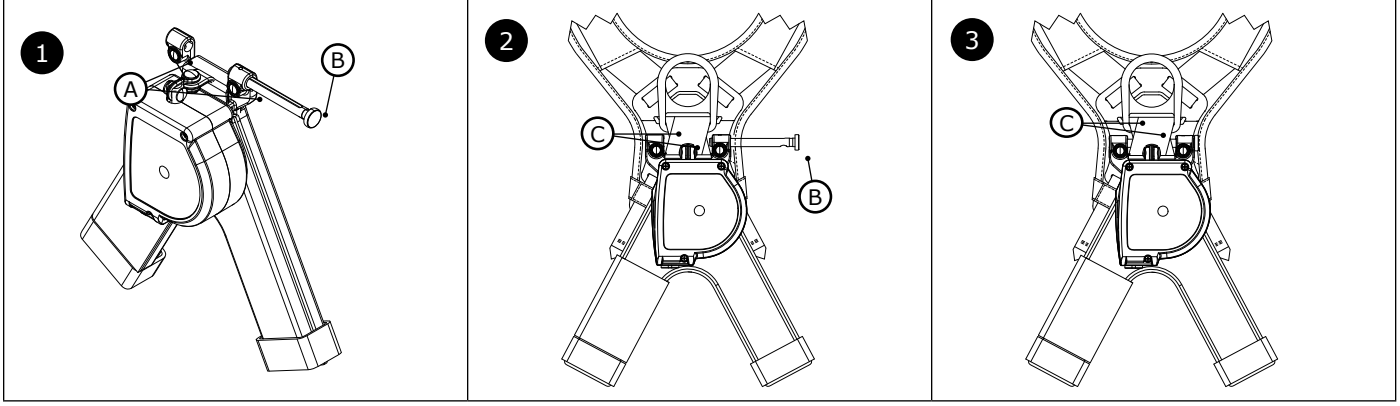
☑ *Za konfiguraciju sa jednim samouvlačećim uređajem potrebno je na karabiner-spojnicu postaviti samo jedan samouvlačeći uređaj. U ovoj konfiguraciji karabiner-spojnica može da se pričvrsti na gore opisan način ili direktno na leđni D-prsten. Ukoliko se pričvršćuje na leđni D-prsten, nemojte hvatati trake pojasa.*

Pojedini modeli pojasa obuhvaćeni ovim uputstvima sadrže dodatne funkcije za pričvršćivanje samouvlačećih uređaja koji se postavljaju na pojas. U nastavku pročitajte opis načina korišćenja ovih funkcija:

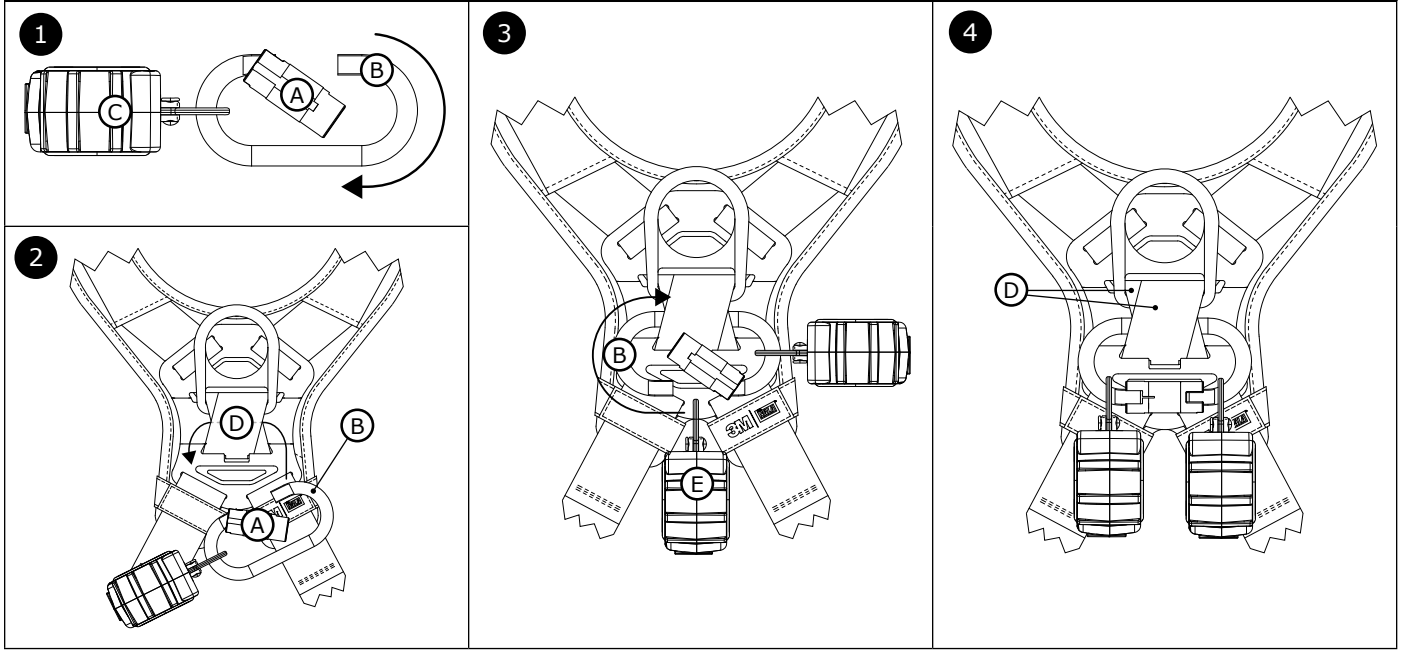
- **ALKA ZA SPOJNICU:** Alka za spojnicu (X) je deo zadnje ploče pojedinih modela pojasa. Alka za spojnicu služi kao bezbedna tačka za povezivanje spojnica za pojas iza traka pojasa. Pogledajte sliku 10C za referencu. Da bi povezao spojnicu za pojas sa alkom za spojnicu, korisnik treba da provuče spojnicu za pojas ili njen klin za pričvršćivanje kroz alku za spojnicu kao način za hvatanje traka pojasa.
- **ADAPTER ZA SAMOUVLAČEĆI UREĐAJ:** Određeni modeli pojasa sadrže spoljašnji adapter za samouvlačeći uređaj (Y) kao sredstvo za pričvršćivanje samouvlačećih uređaja koji se postavljaju na pojas. Na slici 1 možete videti listu modela sa adapterima za samouvlačeći uređaj. Prilikom povezivanja ove vrste adaptera za samouvlačeći uređaj, korisnik ne mora da hvata trake pojasa. Umesto toga, korisnik treba da provuče spojnicu za pojas direktno kroz adapter za samouvlačeći uređaj. Pogledajte sliku 10D za referencu.

☑ *Sa adapterom za samouvlačeći uređaj mogu se koristiti samo spojnice sa klinom. Korisnik treba da provuče klin za pričvršćivanje spojnice za pojas direktno kroz alku adaptera za samouvlačeći uređaj.*

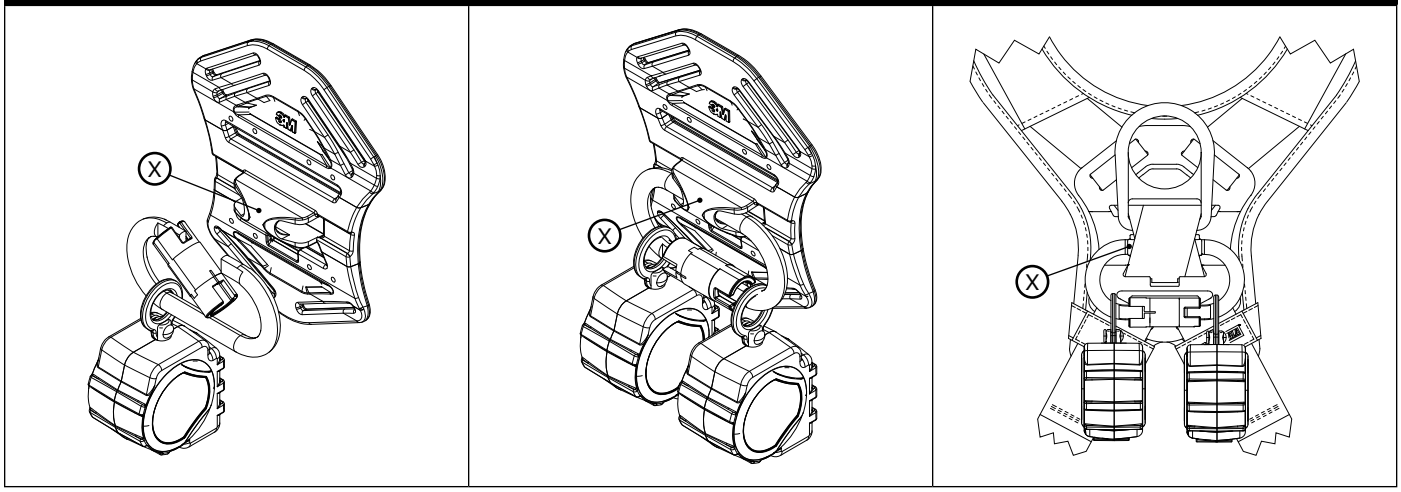
Slika 10A – Spojnica sa klinom



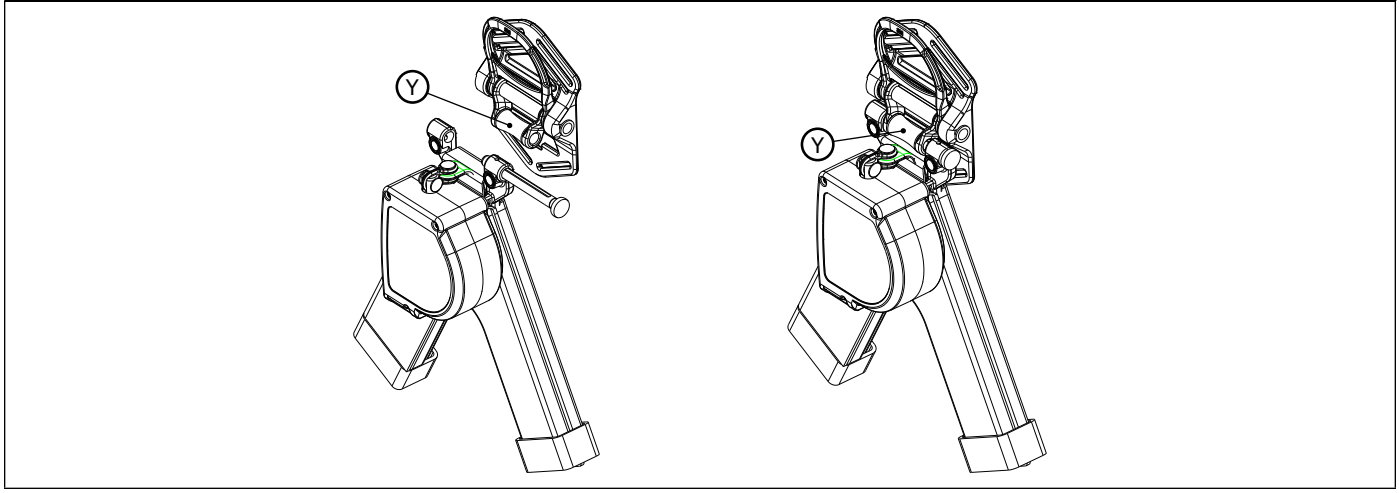
Slika 10B – Karabiner-spojnica



Slika 10C – Alka za spojnicu



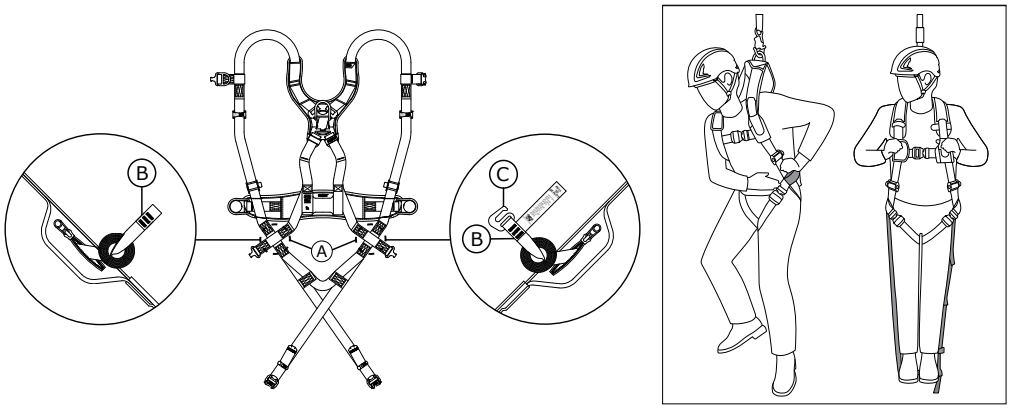
Slika 10D – Adapter za samouvlačeći uređaj



3.9 KORIŠĆENJE TRAKA ZA SPREČAVANJE POVREDA USLED ZADRŽAVANJA PADA: Na slici 11 je prikazan način korišćenja traka za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada. Ukoliko dođe do pada korisnika, trake za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada je potrebno koristiti kako bi se predupredile povrede do kojih može doći prilikom zadržavanja pada. Učinite sledeće da biste na pojas postavili trake za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada:

1. Pronađite trake za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada (A) na pojasu. Trake za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada se nalaze u džepu sa rajsferšlusom na prednjoj strani pojasa, u blizini dve presečne tačke traka za noge.
2. Izvucite trake za sprečavanje povreda usled zadržavanja pada tako što ćete otvoriti džepove sa rajsferšlusima na strani odeljka. Sprovedite trake (B) iz oba odeljka do dovoljne dužine kako biste mogli na njima da stojite. Spojite trake i pričvrstite ih jednu o drugu pomoću kuke za traku (C).
3. Produžite spojene trake po potrebi kako biste imali trake dovoljne dužine za stajanje na njima. Pritisnite pete na obe strane tačke za povezivanje i stojte uspravno. Na ovaj način će doći do značajnog prenosa opterećenja na stopala korisnika čime se smanjuje verovatnoća povreda usled zadržavanja pada.

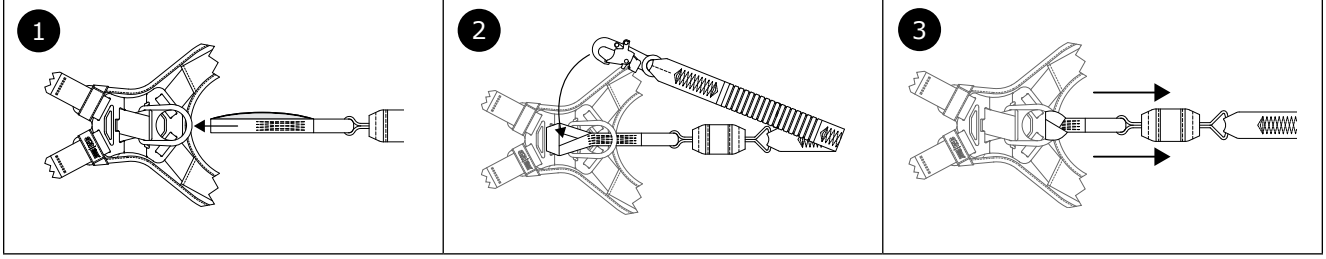
Slika 11 – Korišćenje traka za sprečavanje povreda



3.10 PRIČVRŠĆIVANJE UŽADI POMOĆU PETLJI ZA FIKSIRANJE: Neki modeli užadi imaju petlje za fiksiranje za postavljanje na pojaseve. Petlje za fiksiranje su petlje traka koje su projektovane tako da fiksiraju uže na pojas pre pričvršćivanja na tačku sidrenja. Pogledajte sliku 12 za referencu. Fiksiranje užeta pomoću petlje za fiksiranje:

1. Umetnite petlju za fiksiranje užeta kroz leđni element za kačenje na pojasu. To može biti D-prsten ili druga petlja koja je deo pojasa.
2. Umetnite sidrišni kraj užeta kroz petlju za fiksiranje tako da uže obujmi element za kačenje na pojas.
3. Provucite uže dok petlja za fiksiranje ne stegne element za kačenje na pojasu čvrsto.

Slika 12 – Pričvršćivanje užadi pomoću petlji za fiksiranje



3.11 KOMPONENTE SISTEMA ZA PRIČVRŠĆIVANJE: Nakon postavljanja pojasa korisnik može da se prikači na sistem za zaštitu od pada. Pridržavajte se svih zahteva navedenih u ovim uputstvima i uputstvima svih proizvođača čiji proizvodi predstavljaju komponente sistema. Pročitajte odeljak „Opšti pregled proizvoda" kako biste se dodatno informisali o primenama sistema.

4.0 UPOTREBA

4.1 **PRE SVAKE UPOTREBE:** Proverite da li vaš radni prostor i sistem za zaustavljanje pada ispunjavaju sve kriterijume definisane u ovim uputstvima. Proverite da li postoji zvanični plan spasavanja. Prekontrolišite ovaj proizvod u skladu sa postupcima definisanim u *„Dnevniku kontrola i održavanja*". Ukoliko se pregledom otkrije da sistem nije bezbedan ili da je oštećen ili ukoliko postoji bilo kakva sumnja u bezbednost njegovog korišćenja, odmah uklonite proizvod iz upotrebe. Jasno označite sistem oznakom „NE KORISTITI". Više detalja možete naći u odeljku 5.

4.2 **PRIČVRŠĆIVANJE:** Kada koristite kuku za pričvršćivanje na sidrište ili kada uparujete zajedno komponente sistema pobrinite se da ne može da dođe do isklizavanja. Do isklizavanja dolazi kada kontakt između kuke i uparene spojnice dovede do toga da se zatvarač kuke nenamerno otvori i otpusti. Samozaključavajuće alke i karabineri treba da se koriste da bi se smanjila mogućnost isklizavanja. Nemojte koristiti kuke ili spojnice koje ne mogu potpuno da se zatvore preko objekta za pričvršćivanje. Više informacija o pričvršćivanju potražite u proizvođačevim uputstvima za podsistem.

5.0 KONTROLA

☑ *Nakon što se oprema ukloni iz upotrebe ona se ne može ponovo koristiti dok kompetentno lice napismeno ne potvrdi da je oprema adekvatna za ponovno korišćenje.*

5.1 **UČESTALOST KONTROLE:** Proizvod treba da pregleda korisnik pre svake upotrebe, a kompetentno lice osim korisnika u intervalima ne dužim od godinu dana.. Ukoliko se oprema učestalije koristi ili se koristi u težim uslovima, neophodna je češća provera opreme od strane kompetentnog lica. Učestalost ovih provera treba da odredi kompetentno lice u skladu sa specifičnim uslovima koji vladaju na radnoj lokaciji.

5.2 **POSTUPCI KONTROLE:** Pregledajte ovaj proizvod u skladu sa postupcima definisanim u *„Dnevniku kontrola i održavanja*". Dokumentaciju o svakoj obavljanoj kontroli treba da vodi vlasnik ove opreme. „Dnevnik kontrola i održavanja" treba da se čuva u blizini opreme ili da na neki drugi način bude lako dostupan korisnicima. Preporučljivo je da se proizvod označi oznakom datuma kada treba da se obavi sledeća kontrola ili datumom kada je obavljena poslednja kontrola.

5.3 **NEISPRAVNOSTI:** Ukoliko proizvod ne može da se vrati u upotrebu usled postojećeg oštećenja ili nebezbednog stanja, tada proizvod mora da se ili uništi ili pošalje kompaniji 3M radi popravke.

5.4 **RADNI VEK PROIZVODA:** Radni vek proizvoda određen je radnim uslovima i održavanjem. Sve dok proizvod zadovoljava kriterijume kontrole može se koristiti do maksimalno 10 godina.

6.0 ODRŽAVANJE, ČUVANJE I POPRAVKA

☑ *Opremu nad kojom je neophodno obaviti radove na održavanju ili nad kojom po rasporedu treba obaviti radove na održavanju treba označiti oznakom „NE KORISTITI". Ove oznake na opremi ne treba uklanjati dok se ne obave radovi na održavanju.*

☑ *Nemojte da čistite ili dezinfikujete proizvod ni na koji način osim onog koji je opisan u dole navedenim uputstvima za čišćenje. To može imati nepovoljno dejstvo na proizvod ili korisnika.*

6.1 **ČIŠĆENJE:** 3M proizvod se mora čistiti u skladu s uputstvima kompanije 3M. Da biste očistili proizvod, operite ga blagim deterdžentom bez izbeljivača i isperite čistom vodom. Nakon toga je potrebno da proizvod okačite da se suši na vazduhu. Voda koja se koristi za čišćenje i temperature sušenja vazduhom nikad ne smeju da premaše 130°F (54.4°C). Više informacija potražite u tehničkom biltenu na našem veb-sajtu: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Za bilo kakva pitanja u vezi s postupcima čišćenja obratite se tehničkim službama kompanije 3M.*

6.2 **ODLAGANJE U OTPAD:** Presecite trake pojasa ili na drugi način učinite pojas neupotrebljivim, a zatim odložite proizvod u otpad na odgovarajući način.

6.3 **POPRAVKA:** Ovaj proizvod ne može da se popravlja. Nemojte pokušavati da popravite ovaj proizvod.

6.4 **ČUVANJE I TRANSPORT:** Proizvod čuvajte i transportujte na hladnom, suvom i čistom mestu van direktne sunčeve svetlosti. Izbegavajte prostore u kojima mogu postojati hemijska isparenja. Detaljno pregledajte komponente nakon dužeg odlaganja.

☑ *Preporučuje se da korisnik ograniči izlaganje proizvoda UV zračenju. Dugotrajno izlaganje UV zračenju može prouzrokovati brže propadanje tkanog materijala.*

7.0 ETIKETE i OZNAKE

7.1 **ETIKETE:** Slika 14 prikazuje etikete na proizvodu. Sve etikete moraju biti prisutne i popuno čitljive. Informacije navedene na svakoj etiketi su sledeće:

☑ *Slike etiketa date su samo kao primer. Za konkretne informacije pogledajte etikete na proizvodu.*

A	Ⓐ Materijal pojasa za telo od poliestera. Ⓑ Kapacitet: Jedna osoba do NAJVIŠE 140 kg (310 lb.). Ⓒ Nemojte skidati etiketu. Ⓓ Proizvedeno u Slovačkoj Ⓔ *Upozorenje:* Nemojte premašiti kapacitet ove komponente ili drugih komponenti sistema. Kapacitet je kombinovana težina za koju je komponenta konstruisana da se koristi. Kombinovana težina obuhvata telesnu težinu korisnika, odeću, alate i bilo kakve predmete koje korisnik nosi. Obratite se kompaniji 3M za više informacija. Ⓕ Uputstva proizvođača se moraju pročitati i razumeti pre upotrebe. Uputstva dostavljena uz ovaj proizvod u trenutku isporuke moraju se poštovati. Ukoliko tako ne postupite, može doći do ozbiljne povrede ili smrti. Obratite se kompaniji 3M ako vam je potreban list sa uputstvima. Pregledajte pre svake upotrebe. Nemojte koristiti ako je prisutno habanje ili oštećenje. Ovaj pojas za telo je namenjen da se koristi za zaustavljanje najtežih slobodnih padova. Proizvodi koji su bili izloženi zaustavljanju pri padu ili sili udara moraju se odmah ukloniti iz upotrebe i uništiti. Kada pravite spojeve, koristite isključivo samozaključavajuće spojnice. Spona za pričvršćivanje i D-prsten moraju biti kompatibilni po veličini, obliku i snazi. Ovaj proizvod nije otporan na plamen ili toplotu. Popravke može da vrši samo kompanija 3M. Izmena ili pogrešna upotreba opreme poništava garanciju.
B	Ⓐ Serijski broj Ⓑ Mesec proizvodnje Ⓒ Godina proizvodnje Ⓓ Broj serije Ⓔ Broj modela Ⓕ Evropski standard Ⓖ Pročitajte uputstvo Ⓗ CE oznaka za usklađenosti sa evropskim standardima Ⓘ Broj imenovanog tela koje sprovodi ocenjivanje usklađenosti po tipu proizvoda Ⓙ Inicijali zapisnika o inspekcijskom nadzoru Ⓚ Datum zapisnika o inspekcijskom nadzoru Ⓛ Veličina pojasa
C	1) Leđni priključak je za zaustavljanje pada, ograničavanje pada ili spasavanje. 2) Grudni priključak je za zaustavljanje pada, ograničavanje pada ili spasavanje. 3) Priključci na ramenima su za spasavanje ili ulazak/izvlačenje. 4) Priključci na kuku su za radno pozicioniranje ili ograničavanje pada. 5) Frontalni priključak je za radno pozicioniranje, ograničavanje pada ili spasavanje. 6) Stražnji priključak na struku je za ograničavanje pada. Ⓐ VIŠE DETALJA POTRAŽITE U UPUTSTVIMA ZA KORISNIKE

8.0 RFID Oznaka

8.1 **LOKACIJA:** Proizvod kompanije 3M koji je pokriven ovim uputstvima za korisnika je opremljen oznakom za identifikaciju putem radio frekvencije (RFID). RFID oznake mogu da se koriste uz RFID skener za beleženje rezultata kontrole proizvoda. Na slici 13 možete videti mesto na kome se nalazi RFID oznaka.

8.2 **ODLAGANJE U OTPAD:** Pre odlaganja ovog proizvoda u otpad, uklonite RFID oznaku i odložite ga u otpad/reciklirajte ga u skladu sa važećim lokalnim propisima. Pratite vezu u nastavku kako biste se dodatno informisali o tome kako da uklonite RFID oznaku.

	Nemojte odlagati proizvod u nerazvrstani komunalni otpad. Simbol precrtane kante za smeće označava da sva EEE oprema (električna i elektronska oprema) mora da se odlaže u otpad u skladu sa lokalnim zakonom putem dostupnih sistema za povraćaj i sakupljanje otpada. Za više informacija obratite se prodavcu ili lokalnom predstavništvu kompanije 3M.

Više detalja saznajte na našem veb-sajtu: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

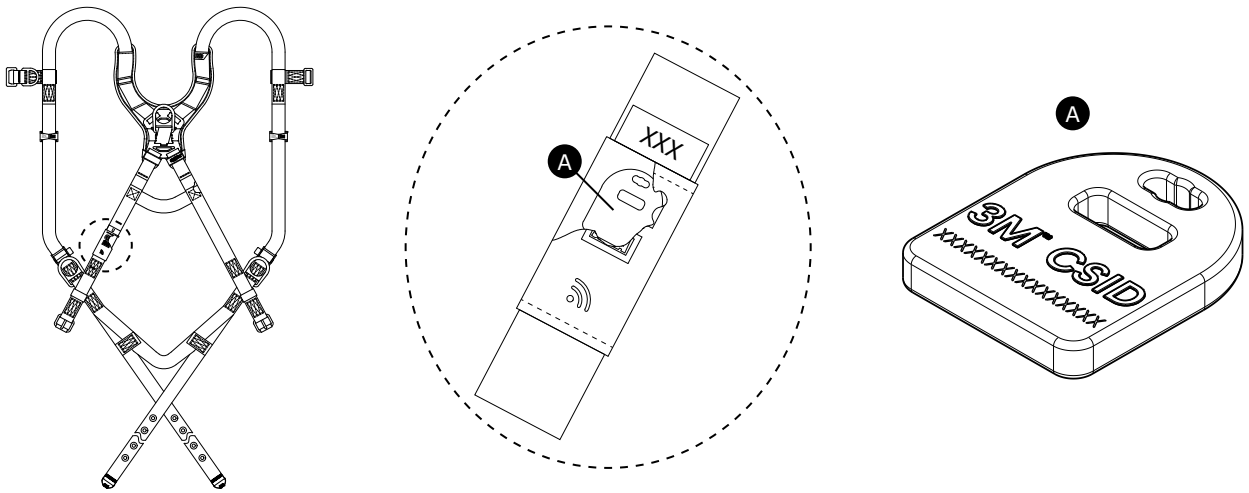
9.0 REČNIK TERMINA

9.1 **DEFINICIJE:** Sledeći termini i definicije se koriste u ovim uputstvima.

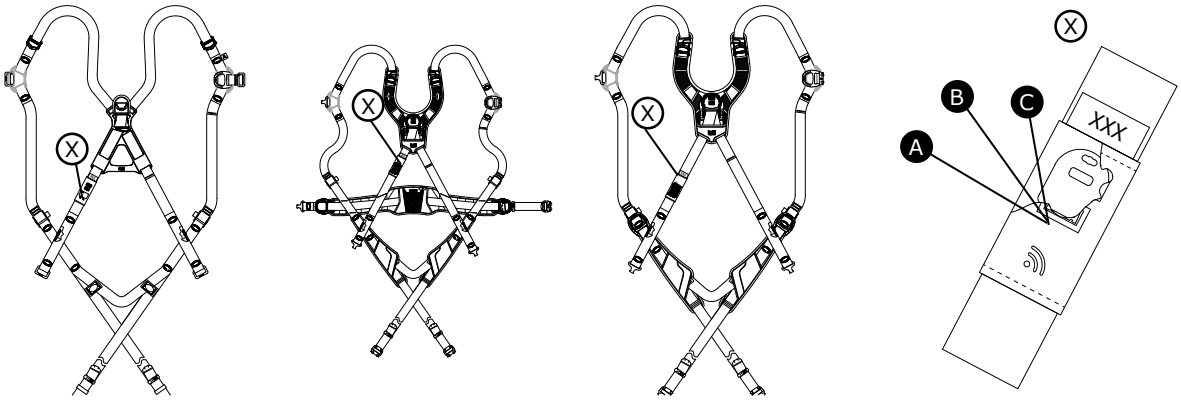
☑ *Čitavu listu termina i definicija možete da pročitate na našem veb-sajtu: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **OVLAŠĆENO LICE:** Lice koje je poslodavac imenovao da obavlja dužnosti na lokaciji gde će lice biti izloženo opasnosti od pada.
- **KOMPETENTNO LICE:** Lice koje je sposobno da identifikuje postojeće ili predvidive opasnosti u okruženju ili radnim uslovima koji su nesanitarni, rizični ili opasni po zaposlene, i koje je ovlašćeno da preduzme momentalne korektivne mere kako bi se one uklonile.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVLJANJE PADA:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za zaštitu korisnika u slučaju pada.
- **KVALIFIKOVANO LICE:** Lice koje poseduje priznatu diplomu, sertifikat ili stručno zvanje ili koje je po osnovu opsežnog znanja, obuke i iskustva uspešno prikazalo sposobnost da reši ili ispravi probleme u vezi sa opremom za zaštitu od pada i sistemom za spasavanje do nivoa koji propisuju važeći državni, regionalni i lokalni propisi.
- **SISTEM ZA SPASAVANJE:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za sprečavanje da lice dospe u opasnost i za prebacivanje datog lica na bezbednu lokaciju. Nije dozvoljen slobodni pad.
- **SPASILAC:** Lice koje koristi sistem za spasavanje zarad obavljanja asistiranog spasavanja.
- **SISTEM ZA ZADRŽAVANJE:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za sprečavanje da korisnik dođe u opasnost od pada. Nije dozvoljen slobodni pad.
- **KORISNIK:** Lice koje obavlja aktivnosti dok je zaštićen sistemom za zaštitu od pada.
- **SISTEM ZA ODRŽAVANJE RADNOG POLOŽAJA:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan kao potpora za korisnika u određenom radnom položaju.

Slika 13 – Lokacija RFID oznake



Slika 14 – Oznake na proizvodu



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) ⚠ WARNING

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



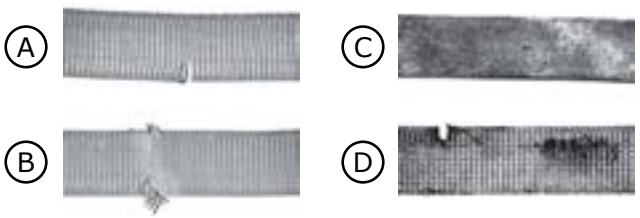
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

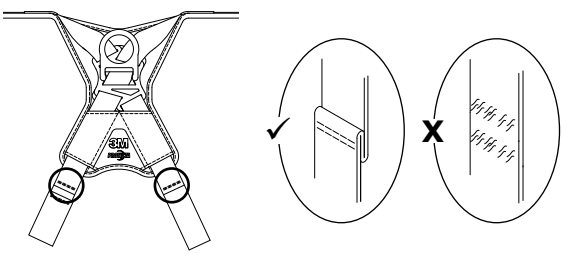
Table 2 – Dnevnik kontrola i održavanja

Broj modela (serijski broj):					
Datum kupovine:			**Datum prve upotrebe:**		
...					
☑ *Korisnik mora da proveri ovaj proizvod pre svake upotrebe. Pored samog korisnika i kompetentno lice treba da pregleda ovu opremu u intervalima ne dužim od jedne godine.*					
...					
Komponenta	**Postupak kontrole**			**Rezultat kontrole**	
				Uspešno prošlo kontrolu	**Nije uspešno prošlo kontrolu**
Čvrsti delovi pojasa (Tabela 1)	Proverite da li postoje oštećenja na svim čvrstim komponentama pojasa, uključujući sve elemente za pričvršćivanje, kopče, zatezače i druge elemente. Nijedna komponenta ne sme da bude oštećena, slomljena ili izobličena. Takođe, ni na jednoj komponenti ne sme da bude oštrih ivica, hrapavosti, pukotina, pohabanih delova ili rđe. Čvrste komponente obložene PVC-om ne smeju imati rezove, poderotine, rascepe, rupe, itd. na oblozi kako bi se obezbedila neprovodnost. Proverite da li kopče i podešavači pravilno rade.			☐	☐
Tkane trake i šavovi (slika 15)	Proverite tkanje na svim delovima pojasa. Nijedan tkani materijal ne sme da ima rezove (A), ne sme da bude iskrzan (B), jako zaprljan (C) ili istopljen od zavarivanja (D). Proverite da li je došlo do pojave cepanja, nagrizanja, buđi, gubitka boje i prekida vlakana. Proverite da li ima izvučenih ili isečenih šavova. Pokidani šavovi mogu ukazivati na to da je pojas bio previše opterećen i da se mora ukloniti iz upotrebe.			☐	☐
Pokazatelji prevelikog opterećenja šavova (Slika 16)	Proverite da li su svi pokazatelji prevelikog opterećenja čitavi. Pokazatelji prevelikog opterećenja su delovi tkanja koji su prebačeni unazad i zašiveni posebnim bodom. Bod je tako osmišljen da popusti kada pojas zaustavi pad ili kada je izložen ekvivalentnoj sili. Ako je aktiviran pokazatelj prevelikog opterećenja (naznačeno), pojas se mora ukloniti iz upotrebe i uništiti.			☐	☐
Etikete (slika 14)	Proverite da li su sve etikete prisutne i u potpunosti čitljive.			☐	☐
Oprema za zaštitu od pada	Dodatna oprema za zaštitu od pada koja se koristi uz proizvod postavlja se i pregleda se prema uputstvima proizvođača.			☐	☐
...					
☑ *Ukoliko proizvod ne prođe postupak kontrole, tada proizvod nije prošao celokupnu kontrolu. Ukoliko proizvod ne prođe kontrolu, momentalno ga uklonite iz upotrebe. Jasno označite proizvod oznakom „NE KORISTITI". Više detalja možete naći u odeljku 5.*					
...					
Tip kontrole:	☐ Korisnik	☐ Kompetentno lice	**Ukupni rezultat kontrole:**	☐ Uspešno prošlo kontrolu	☐ Nije uspešno prošlo kontrolu
Kontrolisao/la:			**Datum kontrole:**		
Potpis:			**Datum kada treba obaviti sledeću kontrolu:**		
...					
Dodatne napomene:					

Slika 15 – Tkanje



Slika 16 – Pokazatelji prevelikog opterećenja



Fall Protection

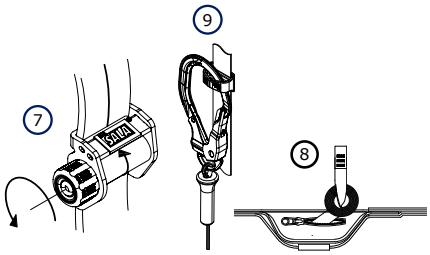
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
EU-typkontroll och typöverensstämmelse	**Storbritannien typ undersökning och Produktionskontroll**	**Förordning (EU) 2016/425 och Regulation 2016/425 om personlig skyddsutrustning, ändrad för att gälla i Storbritannien**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

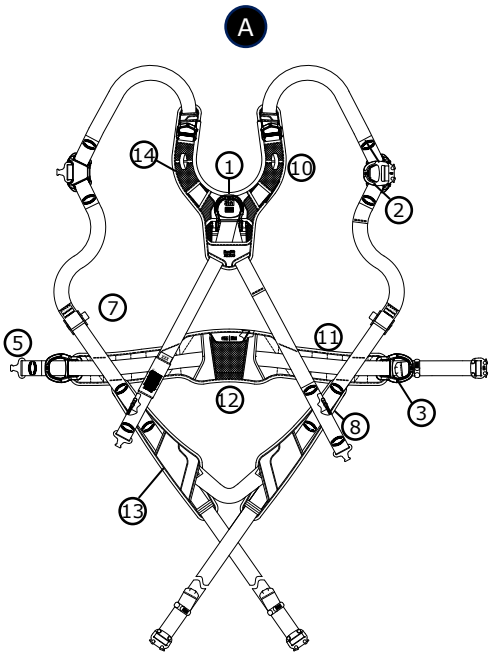
3M™ DBI-SALA® XE SERIE HELKROPPSSELE

ANVÄNDARINSTRUKTIONER 5908092 Rev. D

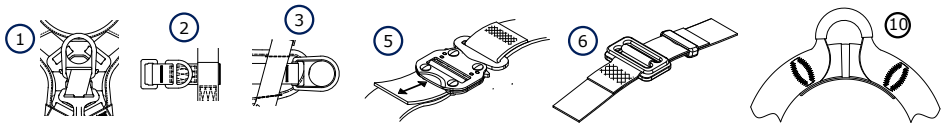
☑ *För identifiering av produktkoder, se Tabell 1. Se "Tabell 1 - Produktspecifikationer" för mer produktinformation.*

Figur 1 – Produktöversikt



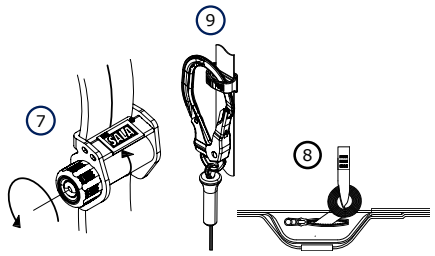


Selestil	Selemodell	Infästningselement				Spännen och Justeringar			Andra element				Vaddering		
		① Rygg (Dorsal)	② Bröst (Sternal)	③ Höft	④ Frontal	⑤ Snabbkoppling	⑥ Genomgång	⑦ Revolver	⑧ Traumalinor	⑨ Linhållare	⑩ Räddningsögla	⑪ Rem	⑫ Höft	⑬ Ben	⑭ Rygg och axel
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

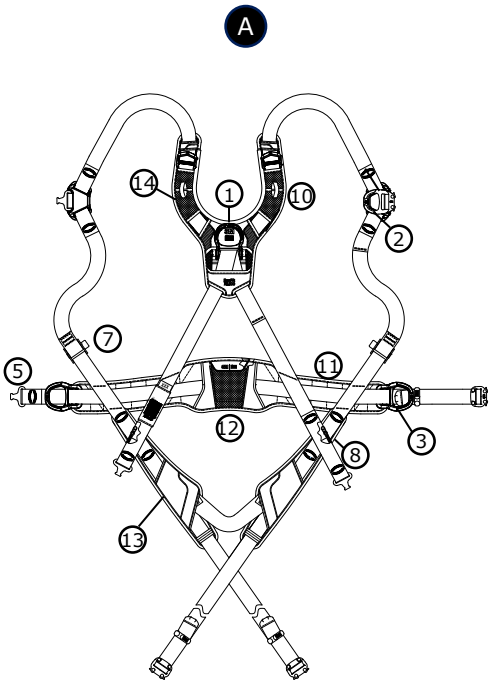


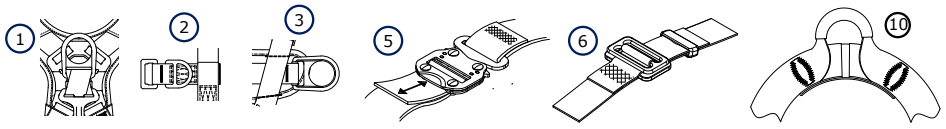
© 3M 2025

Figur 1 – Produktöversikt



Selestil	Selemodell	Infästningselement				Spännen och Justeringar			Andra element				Vaddering		
		① Rygg (Dorsal)	② Bröst (Sternal)	③ Höft	④ Frontal	⑤ Snabbkoppling	⑥ Genomgång	⑦ Revolver	⑧ Traumalinor	⑨ Linhållare	⑩ Räddningsögla	⑪ Rem	⑫ Höft	⑬ Ben	⑭ Rygg och axel
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





INDEX

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

SÄKERHETSINFORMATION

Läs igenom, se till att du förstår och följ all säkerhetsinformation i den här bruksanvisningen innan du använder denna produkt. FÖRBISEENDE AV DETTA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

Dessa anvisningar måste lämnas till den som ska använda den här utrustningen. Spara dessa anvisningar för framtida referens.

Avsedd användning:

Denna produkt används som en del av ett komplett fallskyddssystem.

Användning i andra syften, inklusive materialhantering, fritids- och idrottsaktiviteter eller andra aktiviteter som inte beskrivs i anvisningarna, godkänns inte av 3M och kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Produkten får endast användas av utbildade användare för professionellt bruk.

⚠ VARNING

Denna produkt används som en del av ett komplett fallskyddssystem. Alla användare måste vara fullt utbildade i säker installation och användning av hela fallskyddssystemet. **Felaktig användning av produkten kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.** Se alla bruksanvisningar och tillverkarens rekommendationer för korrekt val, användning, installation, underhåll och service. Prata med din chef eller kontakta 3M Teknisk support för mer information.

- **Gör så här för att minska riskerna i samband med användning av en helkroppssele som, om de inte undviks, kan leda till allvarlig skada eller dödsfall:**
  - Inspektera produkten före varje användning och efter varje fall, i enlighet med de procedurer som anges i dessa anvisningar.
  - Om osäkra eller defekta tillstånd upptäcks vid besiktning ska produkten omedelbart tas ur bruk och tydligt märkas med ”FÅR EJ ANVÄNDAS”. Förstör eller reparera produkten enligt kraven i dessa anvisningar.
  - Varje produkt som har utsatts för fallstopp eller fallkraft måste omedelbart tas ur bruk. Förstör eller reparera produkten enligt kraven i dessa anvisningar.
  - Se till att fallskyddssystem som monterats av komponenter tillverkade av olika tillverkare är kompatibla och uppfyller alla tillämpliga fallskyddsbestämmelser, standarder och krav. Rådgör alltid med en kompetent eller kvalificerad person innan dessa system används.
  - Se till att livlinan inte utsätts för någon risk, inklusive men inte begränsat till: att användare, andra arbetare, rörliga maskiner eller andra omgivande föremål fastnar i linan, eller stötar från överliggande föremål som kan falla på livlinan eller användarna.
  - Vrid, bind, knyt eller tillåt inte livlinan att bli slapp.
  - Vrid inte och slå inga knutar eller knopar på produkten.
  - Överskrid inte tillåtet antal användare som anges i anvisningarna.
  - Se till att helselen har rätt storlek, är justerad, påsatt och att den bärs enligt beskrivningen i dessa instruktioner.
  - Se till att produkten är konfigurerad och installerad på rätt sätt för säker användning enligt beskrivningen i anvisningarna.
  - Iaktta försiktighet vid installation, användning och förflyttning av produkten eftersom delar i rörelse kan ge upphov till klämpunkter.

- **Så här minskar du riskerna för allvarliga och livshotande personskador vid arbete på hög höjd:**
  - Din hälsa och ditt fysiska tillstånd måste tillåta dig att arbeta säkert på höga höjder och motstå alla krafter som är förknippade med fallstopp. Rådgör med läkare om du har frågor kring din förmåga att använda den här utrustningen.
  - Överskrid aldrig din fallskyddsutrustnings godkända kapacitet.
  - Överskrid aldrig den maximala fria fallhöjden som anges för din fallskyddsutrustning.
  - Använd aldrig fallskyddsutrustning som inte godkänts vid besiktning, eller om du är osäker på huruvida utrustningen kan användas eller är lämplig. Vänd dig till 3M:s tekniska kundtjänst vid eventuella frågor.
  - Vissa kombinationer av delsystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Använd endast kompatibla kopplingar. Kontakta 3M:s tekniska kundtjänst innan du använder denna utrustning i kombination med andra komponenter eller delsystem än de som beskrivs i anvisningarna.
  - Var extra försiktig vid arbete i närheten av rörligt maskineri, elfara, höga temperaturer, kemiska faror, explosiva eller giftiga gaser, vassa kanter, slipande ytor eller under ovanliggande material som kan falla ner på dig eller din fallskyddsutrustning.
  - Se till att användningen av produkten är klassad för de faror som finns i arbetsmiljön.
  - Se till att det finns tillräcklig fallmarginal vid arbete på höga höjder.
  - Modifiera eller ändra aldrig din fallskyddsutrustning. Endast 3M eller personer som auktoriserats skriftligen av 3M får utföra reparationer på 3M-utrustning.
  - Innan du använder fallskyddsutrustning ska du se till att det finns en skriftlig räddningsplan för att snabbt komma till undsättning om en fallincident inträffar.
  - Vid fall måste den som fallit omedelbart få läkarvård.
  - Använd endast en helkroppssele för fallstoppstillämpningar. Använd inte ett kroppsbälte.
  - Minimera risken för pendelfall genom att arbeta med förankringspunkten så rakt ovanför dig som möjligt.
  - Ett sekundärt fallskyddssystem måste användas vid träning med denna produkt. Praktikanter får inte utsättas för oavsiktlig fallrisk.
  - Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning vid installation, användning eller inspektion av produkten.
  - Arbeta aldrig under en hängande last eller anställda.
  - Tillämpa alltid 100 % förankring.

☑ *Se alltid till att du använder den senaste upplagan av 3M-bruksanvisningen. Gå till www.3m.com/userinstructions eller kontakta 3M Teknisk support för information om aktuella bruksanvisningar.*

PRODUKTÖVERSIKT:

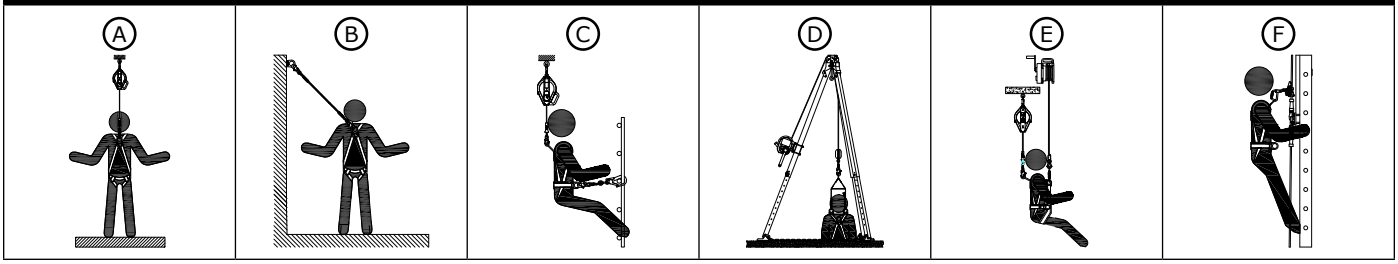
Figur 1 illustrerar tillgängliga modeller för selar. Selemodellerna definieras av deras allmänna konstruktion och tillgängliga funktioner.

Tabell 1 listar alla tillgängliga funktioner hos selemodellerna som omfattas av de här instruktionerna. ”Infästningselement” fungerar som kopplingspunkter för att säkra ett kopplat delsystem. ”Spännen och justerare” gör att selen kan säkras och justeras för korrekt passform. ”Andra element” inkluderar diverse funktioner som tjänar en mängd olika syften. ”Vadderingen" ser till att selen är bekväm.

Mer information om komponentspecifikationer finns i tabell 1.

Selestilar		
Figur 1 Referens	**Selestil**	I figur 1, ”selestil” grupperas modellerna efter den allmänna konstruktionen medan ”selemodell” listar modellerna efter tillgängliga funktioner. "Stilen" på din sele är viktig för att veta hur den ska bäras. "Modellen" på din sele är viktig för att veta vilka funktioner den har.
A	Västsele	

Figur 2 – Systemtillämpningar



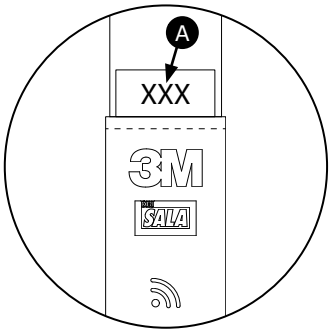
Systemtillämpningar

Helkroppsselar kan användas för en mängd olika systemtillämpningar. Figur 2 illustrerar de applikationer som är tillgängliga för selar som omfattas av dessa instruktioner. Tillgängligheten för en specifik applikation bestäms av de infästningselement som finns på din helsele, enligt beskrivningen nedan. Om din sele har ett av infästningselementen som specificerats för en applikation kan den använda det elementet för den applikationen.

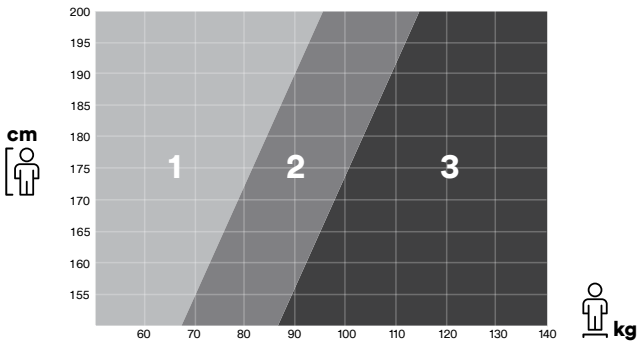
	Applikationstyp	**Infästningselement**
Ⓐ	Fallstopp	Rygg, bröst, frontal
Ⓑ	Fallbegränsning	Rygg, bröst, frontal, höft, bak midja
Ⓒ	Arbetspositionering	Främre höft
Ⓓ	Räddning	Rygg, bröst, frontal, axlar
Ⓔ	Kontrollerad nedstigning	Rygg, bröst, frontal
Ⓕ	Klättring	Rygg, bröst

Tillgängliga selestorlekar

Figur 1 delar upp selemodeller i grupper, baserat på funktioner. Alla selemodeller inom samma grupp kommer att ha samma funktioner, men kommer att variera i storleksalternativ. Se produktetiketten för att bestämma storleken på din sele. En exempeletikett (A) visas nedan. Storlekskoder definieras i förklaringen ”Produktstorlekskoder”.



Pro-duktstor-lekskoder	**Kroppsbäl-tesstorlek**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Produktstorlekskoder

Selens kapacitet

Användaren av denna helkroppssele måste ha en totalvikt (inklusive kläder, verktyg etc.) som uppfyller de krav som ställs av tillämplig standard eller föreskrift. Se alltid till att helkroppsselen är justerad för att passa användaren korrekt.

CE	Upp till 140 kg
UKCA	Upp till 140 kg

☑ *Anteckna ID-etikettens produktidentifieringsuppgifter i besiktnings- och underhållsloggen på baksidan av denna bruksanvisning innan utrustningen används.*

Tabell 1 – Produktspecifikationer

Systemspecifikationer	
Standarder:	Varje produktmodell är certifierad enligt, eller överensstämmer med, tillämpliga standarder och föreskrifter som anges i figur 1. Om ingen listas i figur 1, gäller de som anges på omslaget.

Specifikation WIND	Modellerna av helkroppsselar 1112741, 1112742, 112743 har två höftfästelement som används för positionering, utan ryggstöd.

Komponentspecifikationer

Bild 1 Kategori	Figur 1 Referens	Beskrivning	Material
Infästningselement	①	D-ring på ryggen	Legeringsstål – 22,2 kN dragstyrka
	②	D-ring på bröstet	Legeringsstål – 22,2 kN dragstyrka
	③	D-ringar för höfterna	Legeringsstål – 22,2 kN dragstyrka
	④	Frontal D-ringar	Legeringsstål – 22,2 kN dragstyrka
Spännen och justerare	⑤	Snabbspännen	Stål, rostfritt stål och legeringsstål – 18 kN dragstyrka
	⑥	Genomgångsspännen	Legeringsstål – 18 kN dragstyrka
	⑦	Revolverjusterare	Aluminiumlegering, rostfritt stål, legeringsstål och nylon – 18 kN dragstyrka
Andra element	⑧	Traumalinor	Polyesterband med polyestertråd
	⑨	Linhållare	Formsprutad nylon
	⑩	Räddningsögla	Polyesterband med polyestertråd
	⑪	Rem	Polyester
Vaddering	⑫	Höftvaddering	Blandning av nylon och polyester
	⑬	Benvaddering	Blandning av nylon och polyester
	⑭	Rygg- och axelvaddering	Blandning av nylon och polyester

Ytterligare material

Beskrivning	Material
Band	Polyester – 27 kN dragstyrka
Söm	Polyestertråd på Polyesterband
Etikettskydd	Blandning av nylon och polyester

Prestandaspecifikationer	
Maximal fri fallhöjd:	Se bruksanvisningen för ditt kopplade delsystem för mer information om krav på maximal fri fallhöjd.
Maximal stoppkraft:	Se bruksanvisningen för ditt kopplade delsystem för mer information om krav på maximal stoppkraft.
Maximal selestretch:	45,7 cm

1.0 PRODUKTTILLÄMPNING

1.1 **SYFTE:** Helkroppsselarna ger användare möjlighet att koppla till fallskyddssystem. Infästningselement på helkroppsselen fungerar som kopplingspunkter för det kopplade delsystemet, som säkrar användaren vid en förankringspunkt. Helkroppsselar kan användas för en mängd olika fallskyddssystem. Systemtillämpningen bestäms av fabrikatet på din helkroppssele och de infästningselement som finns på din sele. Se ”Produktöversikt” och figur 2 för en fullständig lista över fallskyddsapplikationer som är tillgängliga för din modell av helkroppsselen.

1.2 **STANDARDER:** Produkten överensstämmer med de nationella eller regionala standarder som indikeras på framsidan av den här bruksanvisningen. Om produkten säljs utanför det ursprungliga mottagarlandet ska återförsäljaren tillhandahålla dessa instruktioner på språket i det land där produkten kommer att användas.

☑ *Se tillämpliga standarder och föreskrifter för din produkt (t.ex. ANSI/ASSP Z359 fallskyddskoder) för mer information om certifiering eller överensstämmelsekrav.*

1.3 **UTBILDNING:** Utrustningen måste monteras och användas av personer som är utbildade för korrekt användning av den. Dessa instruktioner ska användas som utbildningsmaterial i ett personalutbildningsprogram enligt nationella, regionala eller lokala standarder. Användare och installatörer är ansvariga för att vara insatta i dessa instruktioner, utbildade i korrekt skötsel och användning av utrustningen samt insatta i utrustningens funktionsegenskaper, tillämpningsbegränsningar och konsekvenser av felaktig användning.

1.4 **RÄDDNINGSPLAN:** När utrustningen och kopplade delsystem används måste arbetsgivaren ha en upprättad skriftlig räddningsplan och resurser tillgängliga för införande av och information om räddningsplanen till användarna, behöriga personer och räddningspersonal. Ett utbildat räddningsteam på plats rekommenderas. Teamets medlemmar ska förses med den utrustning och de metoder som krävs för att utföra en framgångsrik räddningsoperation. Regelbunden utbildning ska tillhandahållas för att säkerställa räddningspersonalens kompetens. Räddningspersonal ska ha tillgång till dessa instruktioner. Det ska alltid finns visuell kontakt eller sätt att kommunicera med personen som ska räddas under räddningsprocessen.

2.0 SYSTEMKRAV

2.1 **KAPACITET:** Användarkapaciteten för ett komplett fallskyddssystem begränsas av dess lägst klassade maximala kapacitet. Om till exempel ditt kopplade delsystem har en kapacitet som är lägre än din helseles måste du följa kapacitetskraven för ditt kopplade delsystem. Se kapacitetskraven i tillverkarens instruktioner för varje komponent i ditt system.

2.2 **KOPPLADE DELSYSTEM:** De delsystem som kopplas (block [SRL], falldämparlinor, delsystem för livlina m.m.) måste vara lämpliga för tillämpningen. Mer information finns i de anvisningar som tillhandahålls av undersystemets tillverkare.

2.3 **MILJÖRISKER:** Vid användning av utrustningen på platser med arbetsmiljörisker kan ytterligare försiktighetsåtgärder krävas för att undvika att användare eller utrustning skadas. Riskerna är bl.a.: hög värme, kemikalier, frätande miljöer, högspänningsledningar, explosiva eller giftiga gaser, rörligt maskineri, vassa kanter och material på högre höjd som kan falla ned och träffa användaren eller enheten. Kontakta 3M Teknisk support för ytterligare förtydligande.

2.4 **UPPHÄNGNING UNDER LÄNGRE TID:** En helkroppssele är inte avsedd för upphängning under längre tid. Upphängning under längre tid kan orsaka hängtrauma. Om användaren kommer att vara avstängd under längre tid rekommenderas användning av någon form av sätesstöd. 3M rekommenderar en sätesbräda, upphängningssäte, sätesslinga eller en båtsmansstol. Kontakta 3M Teknisk support för mer information.

2.5 **KOMPONENTERS KOMPATIBILITET:** 3M-utrustning är designad för användning med annan 3M-utrustning. Användning av utrustning som inte kommer från 3M måste övervakas av en kompetent person. Byten mot icke-godkänd utrustning kan äventyra utrustningens kompatibilitet och kan påverka säkerheten och tillförlitligheten hos ditt fallskyddssystem. Läs och följ alla instruktioner och varningar för all utrustning före användning.

2.6 **KOPPLINGSKOMPATIBILITET:** Kopplingar och kopplingsdelar anses kompatibla om deras storlek och form inte orsakar att öppningsmekanismerna öppnas oavsiktligt, oavsett hur de vrids. Kopplingarna måste uppfylla tillämpliga standarder. Kopplingarna måste vara helt stängda och låsta vid användning.

3M:s kopplingar (självlåsande enheter och karbinhakar) är endast avsedda att användas enligt respektive bruksanvisning. Kontrollera att kopplingarna är kompatibla med de systemkomponenter som de är kopplade till. Använd inte utrustning som inte är kompatibel. Användning av icke-kompatibla komponenter kan leda till att kopplingen lossnar av misstag (se figur 3). Om kopplingsdelen till vilken kopplingen fäster är underdimensionerad eller har felaktig form kan det uppstå en situation där kopplingsdelen belastar kopplingens (A) öppningsmekanism. Belastningen kan leda till att öppningsmekanismen öppnas (B), vilket lossar kopplingen från kopplingsdelen (C).

2.7 KOPPLING: Samtliga kopplingar ska vara kompatibla i storlek, form och styrka. Se figur 4 för exempel på olämpliga kopplingar. Fäst inte självlåsande enheter eller karbinhakar:

A. Till en D-ring där annan koppling är fäst.

B. På ett sätt som kan orsaka att öppningsmekanismen belastas. Självlåsande enheter med stora öppningar ska inte kopplas till D-ringar eller andra kopplingsdelar, såvida inte enheten har en spärrstyrka på 16 kN (3 600 lbf) eller mer.

C. I en falsk koppling, där kopplingens eller kopplingsdelens storlek eller form inte är kompatibla och visuell kontroll ej har utförts, kan systemet förefalla korrekt kopplat.

D. Till varandra.

E. Direkt till band eller fästlina eller bakåtknutsmaterial, såvida inte sådan koppling tillåts specifikt för både fästlinan och kopplingen i bruksanvisningen.

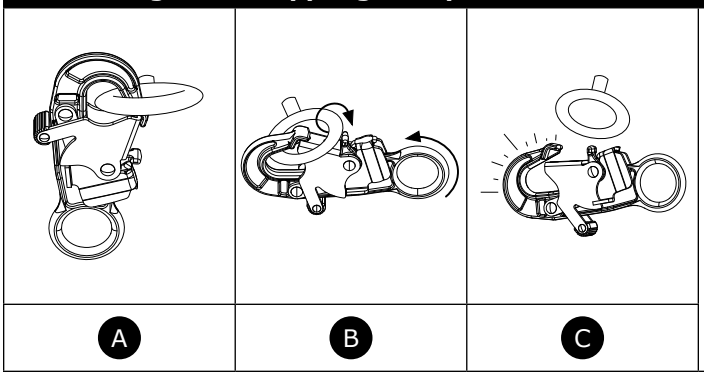
F. Till alla föremål vars storlek eller form som leder till att kopplingen inte kan stängas och låsas, eller som kan orsaka att kopplingen släpper.

G. På ett sätt som förhindrar kopplingen från att vara korrekt inriktad vid belastning.

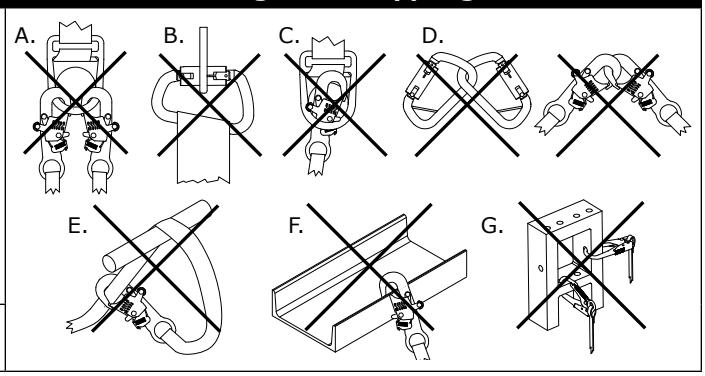
2.8 LINHÅLLARFÄSTE: Figur 5 illustrerar linhållare. Fästet för linhållare är avsett för att fästa en kopplingslinas fria ände eller ett block (SRL) som är infäst i selen men inte kopplad till en förankringspunkt för att fungera som fallskydd. Fästet för linhållare får aldrig användas som ett fallskyddsfäste på selen för koppling av en kopplingslina eller ett block (SRL) (A).

När den inte är kopplad till en förankringspunkt måste en ej kopplad del av kopplingslinan fästas korrekt på selen (B) eller säkras i användarens händer på samma sätt som i tillämpningar med 100 % avbindning (C). Fritt hängande delar av kopplingslinan (D) kan leda till att användaren snubblar eller fastnar på omgivande objekt vilket kan leda till ett fall.

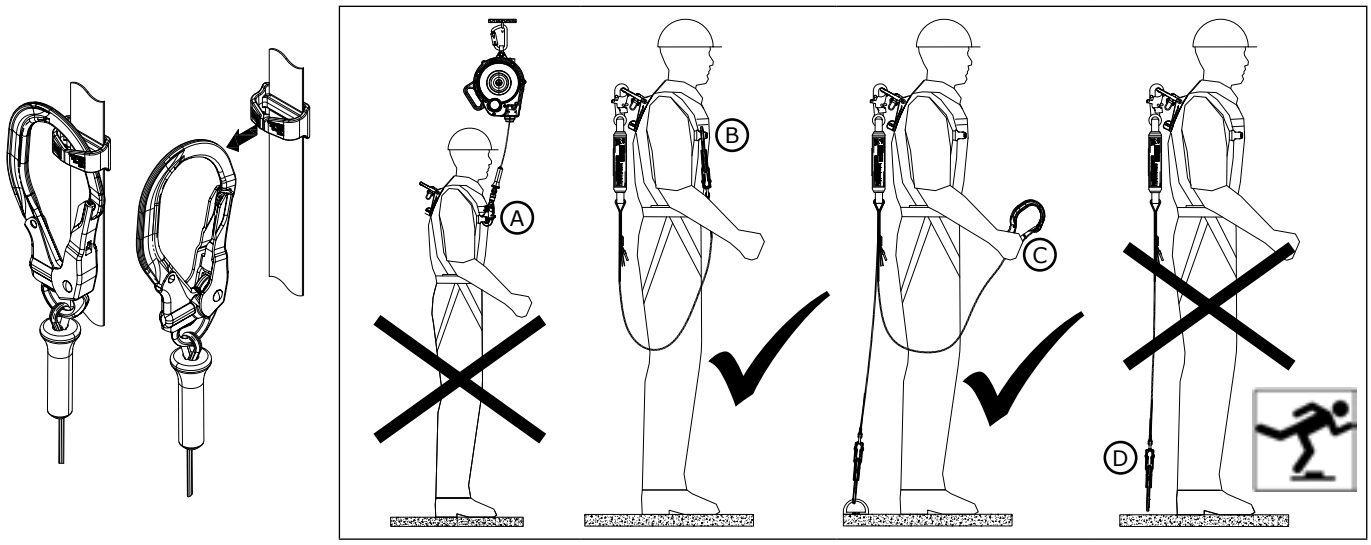
Figur 3 – Kopplingskompatibilitet



Figur 4 – Koppling



Figur 5 – Linhållarfäste



3.0 INSTALLATION

3.1 **ÖVERSIKT:** Helkroppsselar ska användas som en del av ett fallskyddssystem. Se till att varje komponent i ditt fallskyddssystem är installerad enligt tillverkarens instruktioner.

3.2 **PLANERING:** Planera ditt fallskyddssystem före installationen. Ta hänsyn till alla faktorer som kan påverka säkerheten före, under och efter ett fall. Ta hänsyn till alla krav och begränsningar som anges i dessa anvisningar.

A. FÖRANKRING: Välj en förankring som klarar att bära den statiska lasten enligt krav för avsedd fallskyddstillämpning. Se tillverkarens instruktioner för varje komponent i ditt fallskyddssystem för mer information. Förankringsplatsen bör uppfylla alla krav som anges i dessa instruktioner.

B. VASSA KANTER: Undvik att använda utrustningen om systemkomponenter kan komma i kontakt med eller skava mot oskyddade vassa kanter eller nötande ytor. Alla vassa kanter och nötande ytor bör täckas med skyddsmaterial.

C. KOPPLADE DELSYSTEM: Kopplade delsystem som används med kabelnätet måste vara lämpliga för din systemapplikation. Se produktöversikten och figur 2 för mer information, samt tillverkarens instruktioner för ditt kopplade delsystem.

D. HELSELENS STRETCH: En viss mängd stretch av helselen förväntas vid användning av denna produkt som en del av dess fallskyddssystem under fallstopp. Se "Tabell 1 – Produktspecifikationer" för hur mycket stretch av helselen som bör förväntas när du använder denna produkt. Helselens stretch bör läggas till för alla fallmarginalskrav för ditt system, såvida det inte redan har tagits hänsyn till i det kopplade delsystemet eller för en annan komponent. Se tillverkarens instruktioner för ditt kopplade delsystem för mer information om krav på fallmarginal.

☑ *Helselens maximala stretch bestäms av tillämplig standard eller föreskrift.*

3.3 **FÖRE INSTALLATION:** Innan påtagning av helselen bör du göra följande.

- Inspektera helselen enligt procedurerna som anges i ”besiktnings- och underhållsloggen”.
- Koppla bort alla spännen.
- Se till att alla remmar på helselen är raka och inte skruvade.
- Töm alla fickor. Föremål i fickor kan göra att helselen inte sitter ordentligt eller orsaka skada vid fall.

3.4 **PÅTAGNING AV HELSELEN:** Påtagning av en helkroppssele är en flerstegsprocess. Alla steg bör följas noggrant. Olika stilar på selar kan ha olika funktioner vilket innebär att de har olika steg för påtagning. Se figur 6 för information. Se figur 1 för att identifiera din selestil.

A. VÄSTSELE: Västselar har två bålremmar och ett bröstspänne. Se figur 6A för information.

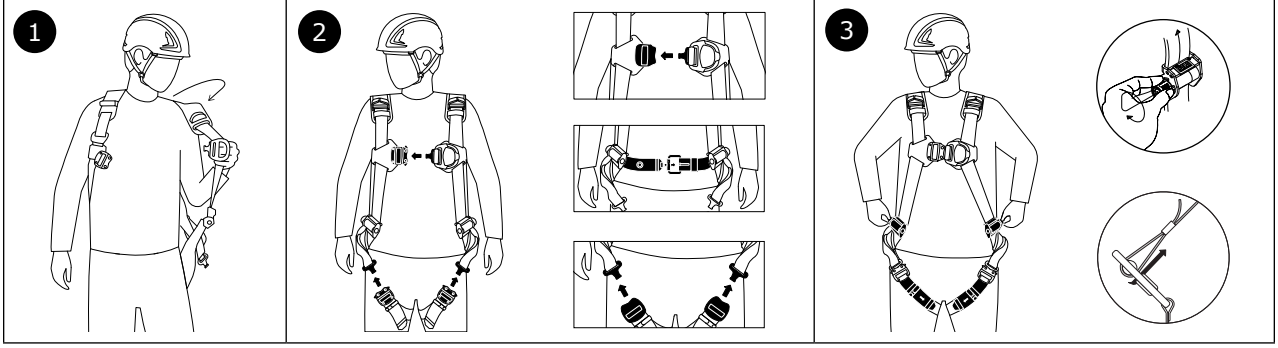
1. **Ta på selen.** Lyft selen i D-ringen på ryggen. Sätt på bålremmar och låt selen hänga från axlarna. Placera bröstspännet på bröstet enligt instruktionerna. Se till att remmarna inte är snurrade.
2. **Koppla ihop spännerna.** Fäst benremmarna först, säkra sedan bröstspännet. Spänn fast spännet på midjebältet om det finns.

   ☑ ***Se avsnitt 3.6 för information om spännen.*** *Figur 1 visar vilka spännen som finns på din sele.*

3. **Justera selen för korrekt passform.** Kontrollera alla justerbara funktioner på selen, inklusive, spännen och andra justerare. Placera underbäckensremmen och justera dina benremmar, justera sedan bålremmarna. Alla remmar på selen ska ha en åtsittande, bekväm passform.

   ☑ ***Se avsnitt 3.7 för information om justerare.*** *Figur 1 visar vilka justerare som finns på din sele.*

Figur 6A – Påtagning av västselen



3.5 **UTRUSTNINGSKONTROLL:** Använd dessa utrustningskontroller för att försäkra att selen sitter korrekt. Se figur 7 för information.

☑ *Användaren bör kontrollera med en andra instruktör för att se att selen sitter korrekt.*

A. Alla spännen och justerare är säkrade. Kontrollera alla remmar på selen för att försäkra att spännerna sitter ihop och att alla justerare är säkrade.

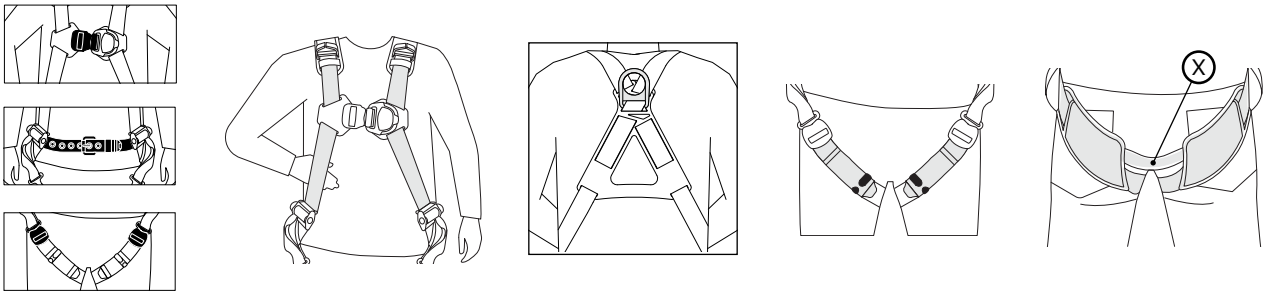
B. Alla remmar på selen ska vara bekväma och tajta. Kontrollera hur remmarna på selen sitter. Se till att ingen rem är snurrad. Kontrollera att underbäckensremmen (X) är placerad precis under bakdelen.

C. Att alla D-ringar och infästningselement sitter korrekt. Kontrollera att D-ringen på ryggen, om den finns, är placerad mellan dina skulderblad.

D. Alla selens remmar ska sitta säkert. Säkra justeringsremmarna med remhållare, om de finns. Flytta alla hållare till slutet av remmen.

E. All vaddering på selen ska vara bekväm, om den finns. Axelvaddering ligger längs övre delen av ryggen och benvaddering mot underdelen. Vadderingen ska stanna mer eller mindre på plats och motstå glidning.

Figur 7 - Utrustningskontroll

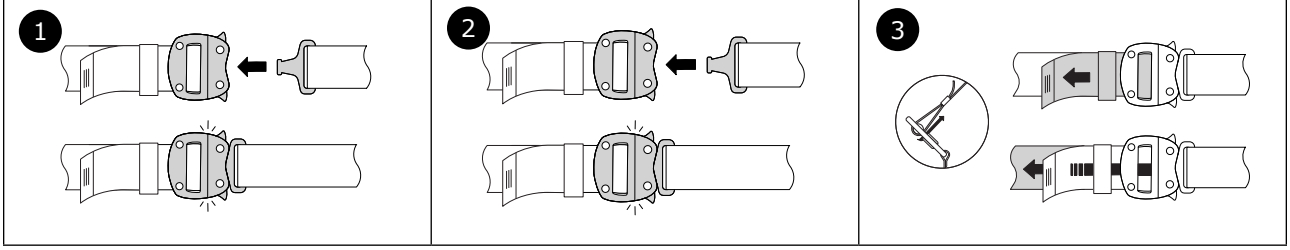


3.6 KOPPLA SPÄNNEN: 3M:s helkroppsselar är utrustade med flera olika spännen för fastspänning och justering av remmar. Se figur 8 för information. Figur 1 visar de typer av spännen som finns på din sele.

A. AUTOMATISKA SNABBSPÄNNEN (FIGUR 8A)

1. **Spänn fast dig:** För in hanspännet i honspännet. Det hörs ett klick när spännet sitter.
2. **Spänn loss dig:** Kläm ihop låsreglagen på varje sida av låset. Dra ur hanspännet ur honspännet.
3. **Justera:** Vrid och håll spännet 90 grader från seleremmen. Dra ned justeringsremmen för att förkorta bandet. Dra spännet uppåt för att förlänga bandet.

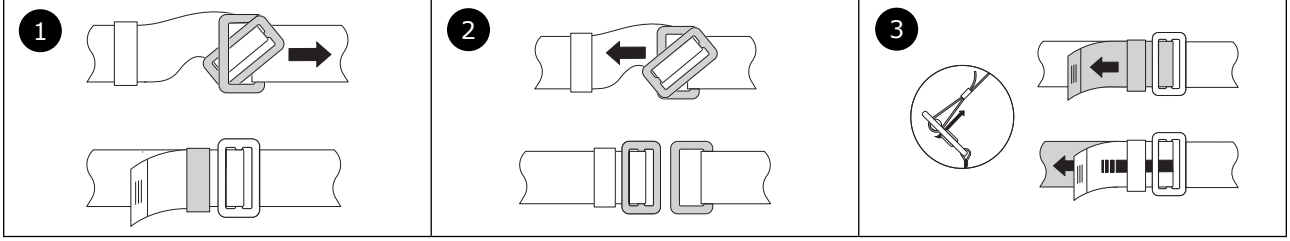
Figur 8A - Automatiska snabbspännen



B. GENOMGÅNGSSPÄNNEN (FIGUR 8B)

1. **Spänn fast dig:** För in hanspännet genom slitsen i honspännet. Dra åt remmens ände så att hanspännet sitter plant mot honspännet.
2. **Spänn loss dig:** Lossa remmens fria ände så att hanspännet sitter plant mot honspännet. Dra hanspännet igenom honspännet när de har separerats.
3. **Justera:** Vrid och håll spännet 90 grader från seleremmen. Dra ned justeringsremmen för att förkorta bandet. Dra spännet uppåt för att förlänga bandet.

Figur 8B - Genomgångsspännen

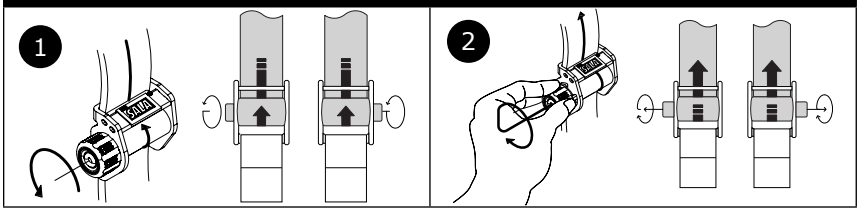


3.7 ATT ANVÄNDA JUSTERARE: 3M selar är utrustade med ett par justerare för att ändra av axelremmarna. Se figur 9 för information. Figur 1 visar de typer av justerare som finns på din sele.

A. REVOLVERJUSTERARE (FIGUR 9A)

1. **Spänn åt:** Rotera spännet mot kroppen för att dra åt remmen.
2. **Lossa:** Dra ut spännet och rotera det bort från kroppen för att lossa.

Figur 9A - Revolverjusterare



3.8 INSTALLERA EN SELEMONTERAD SRD: Selemonterade SRD:er är fästa direkt till selar med hjälp av ett selegränssnitt. Selegränssnitt är en typ av koppling som är speciellt utformad för detta ändamål. I allmänhet finns det två typer av selegränssnitt: raka stift och karbinhakar. Instruktioner för varje stil finns nedan.

☑ *Instruktionerna kan variera beroende på selens gränssnittsmodell. Se tillverkarens instruktioner för selens gränssnitt eller för produkten som den medföljde för mer information om hur du använder selens gränssnitt.*

☑ *Ta inte bort ryggplattan från selen när du installerar en selemonterad SRD.*

A. GRÄNSSNITT MED RAKT STIFT: Raka stifts gränssnitt inkluderar ett låsstift som ska fästas till selen. Raka stiftgränssnitt kan användas med enkla SRD- eller dubbla SRD-format, beroende på vilket kabelnätsgränssnitt som används. Se figur 10A för information.

1. Tryck på båda låsknapparna (A) på framsidan av din sele för att öppna. När låsknapparna är nedtryckta tar du bort låsstiftet (B) från selens gränssnitt.
2. Trä låsstiftet (B) bakom båda selens remmar (C) och ta tag i remmarna när du sätter tillbaka stiftet i selens gränssnitt. Ett klick ska höras när låsstiften sätts i igen.
3. Kontrollera att selens gränssnitt är säkert och att båda seleremmarna (C) fångas upp av selens gränssnitt.

B. KARBINHAKENS GRÄNSSNITT: Karbinhakens gränssnitt är karbinhakar som fungerar som selegränssnitt. Karbinhakens gränssnitt kan användas med enkla SRD- eller dubbla SRD-format, även om metoderna kommer att variera något. Se bild 10B för referens, som visar hur man installerar karbinhakegränssnittet med ett dubbelt SRD-format.

1. Öppna porten (A) på karbinhakens gränssnitt. Skjut SRD (C) över den öppna armen (B) på karbinhaken. Skjut sedan SRD till den motsatta sidan av karbinhaken.
2. Håll porten (A) på karbinhaken öppen och skjut sedan den öppna armen (B) bakom och runt båda seleremmarna (D), och fånga remmarna i karbinhakens gränssnitt.
3. Trä den andra SRD (E) på den öppna armen (B) på karbinhaken. Lossa sedan porten för att stänga och säkra karbinhaken.
4. Verifiera att karbinhaken är säker och att båda seleremmarna(D) fångas upp av gränssnittet.

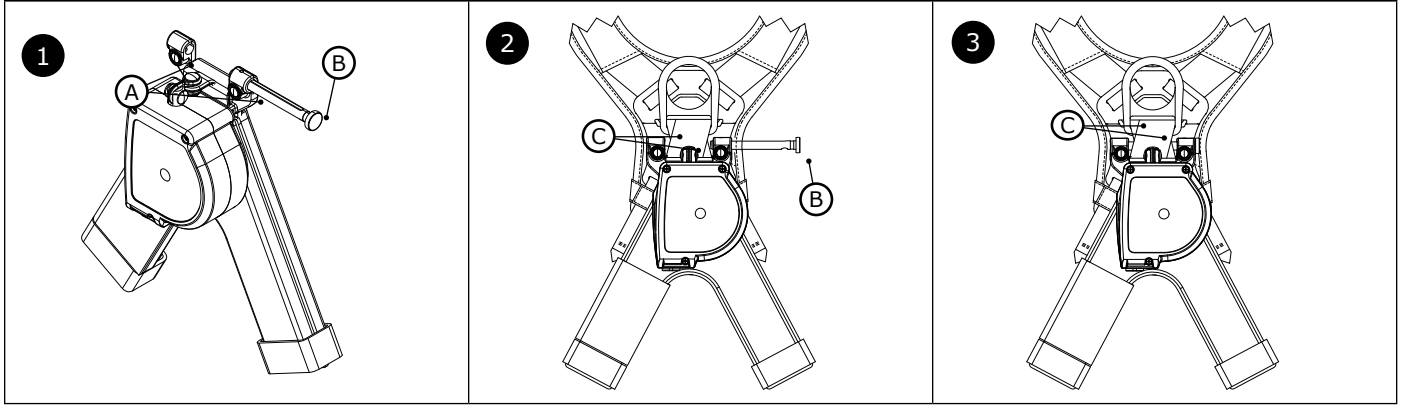
☑ *För enkla SRD-format bör endast en SRD kopplas till karbinhakegränssnittet. I det här formatet kan karbinhaken fästas enligt beskrivningen ovan, eller direkt till din D-ring på ryggen istället. Om du fäster den på D-ringen på ryggen ska du inte fånga in selens remmar.*

Vissa selemodeller som omfattas av dessa instruktioner inkluderar ytterligare funktioner, för att säkra selemonterade SRD:er. Se nedan för hur dessa funktioner ska användas:

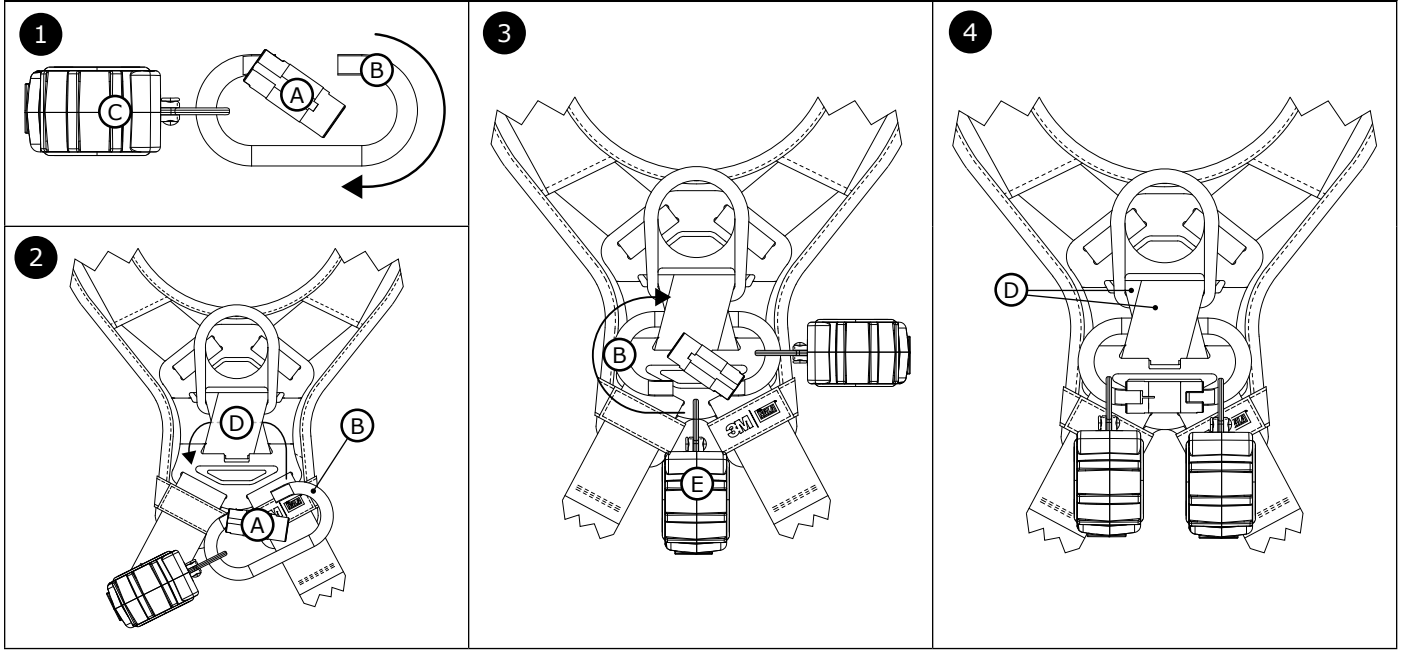
- **GRÄNSSNITTSÖGLA:** Gränssnittsslingan (X) är en del av ryggplattan för vissa selemodeller. Gränssnittsöglan fungerar som en säker kopplingspunkt för selegränssnittet bakom seleremmarna. Se figur 10C för information. För att koppla till gränssnittsöglan bör användaren dra sitt selegränssnitt eller dess låsstift genom gränssnittsslingan som en del av att fånga selens remmar.
- **SRD-ADAPTER:** Vissa selemodeller inkluderar en extern SRD-adapter (Y) för att säkra selemonterade SRD:er. Se figur 1 för en lista över modeller med SRD-adaptrar. Vid koppling till denna typ av SRD-adapter behöver användaren inte fånga selens remmar. I stället bör användaren dirigera sitt selegränssnitt direkt genom SRD-adaptern. Se figur 10D för information.

☑ *Endast gränssnitt med raka stift får användas med SRD-adaptern. Användaren ska dra låsstiftet på sitt kabelnätsgränssnitt genom kopplingsslingan på SRD-adaptern.*

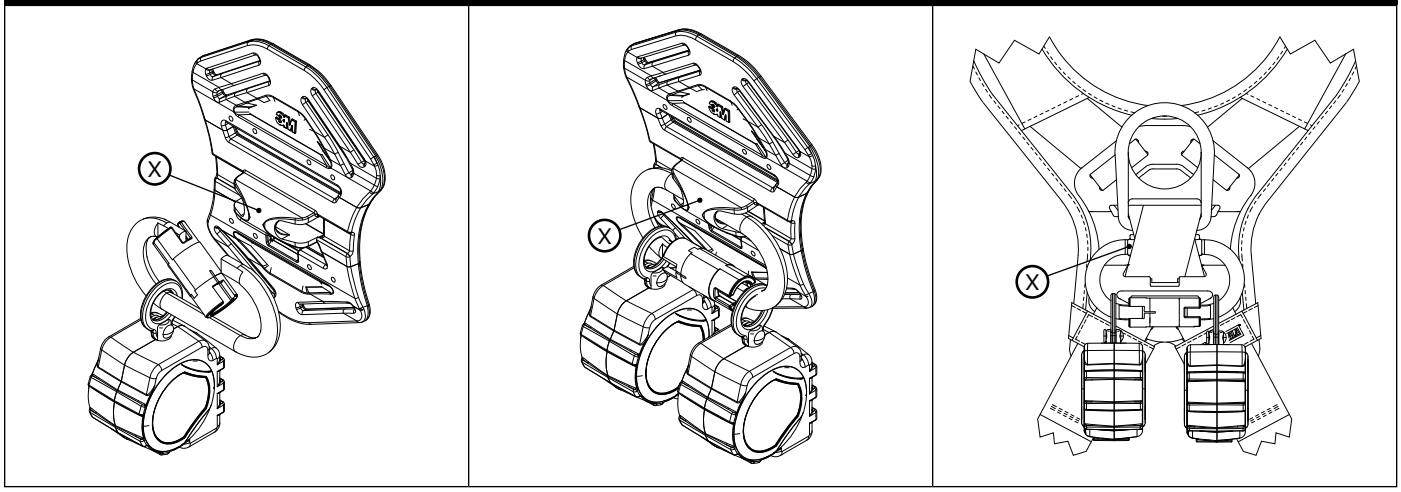
Figur 10A – Rakstiftsgränssnitt



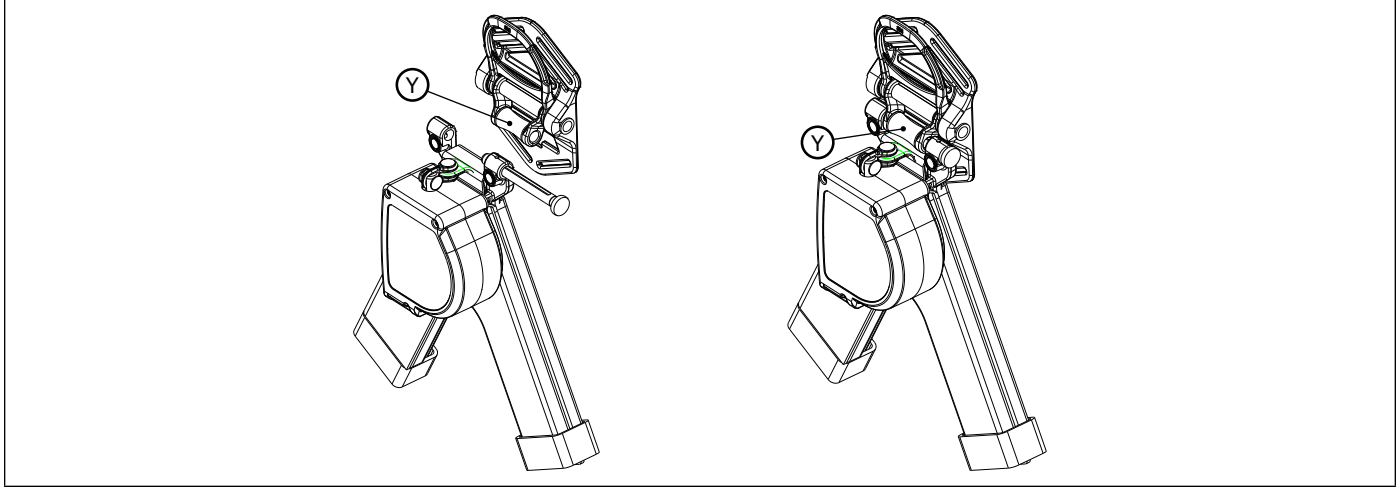
Figur 10B – Karbinhakegränssnitt



Figur 10C – Gränssnittsögla



Figur 10D – SRD-adapter

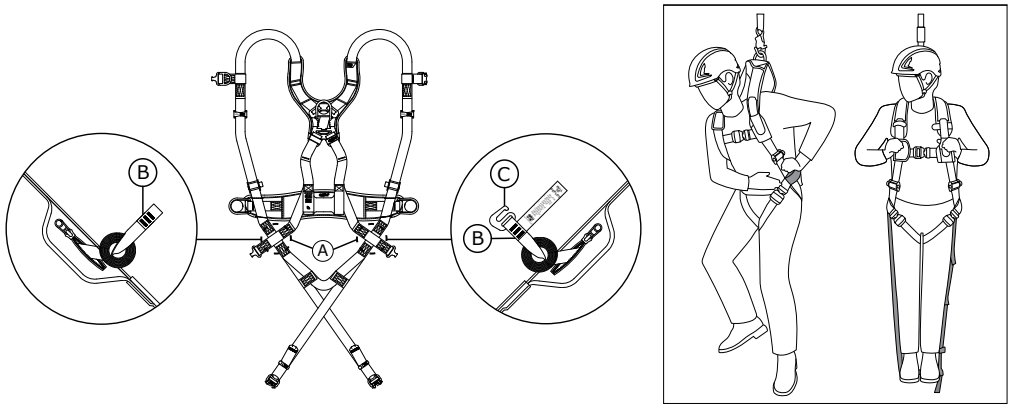


3.9 ANVÄNDNING AV TRAUMASTRAPS: Figur 11 illustrerar användningen av traumastraps. I händelse av ett fall bör traumastraps användas av arbetaren som fallit för att lindrahängtrauma. Så använder du traumastraps på selen:

1. Lokalisera traumastraps (A) på selen. Traumastraps ska finnas i ett fack med dragkedja på framsidan av selen, i närheten av benremmarnas två korsningspunkter.

2. Använd traumastraps genom att öppna fickorna med dragkedja på fackets sidor. Dra ut remmarna (B) från vardera ficka tills de är tillräckligt långa för att du ska kunna stå på dem. För ihop de två remmarna och koppla ihop dem med hjälp av remkroken (C).
3. Förläng de ihopkopplade remmarna efter behov för att skapa ett band som du kan stå på. Tryck ned hälarna på endera sida av kopplingspunkten och ställ dig rakt upp. Detta bör överföra en betydande mängd vikt till användarens fötter, vilket minskar sannolikheten för upphängningstrauma.

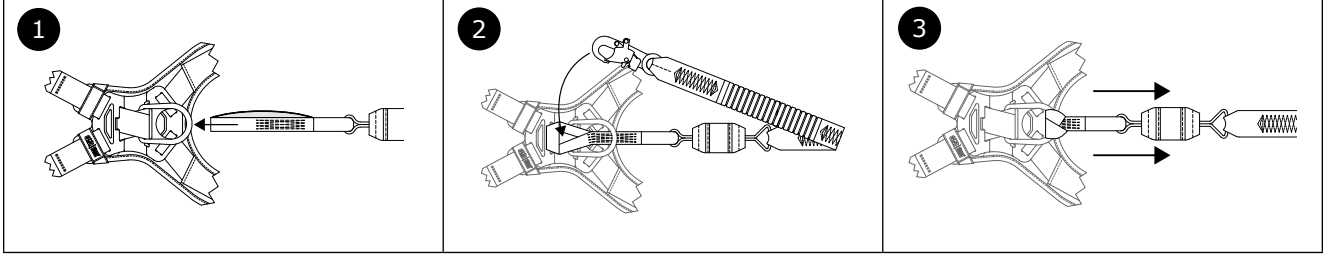
Figur 11 – Aktivering av traumaremmarna



3.10 SÄKRING AV KOPPLINGSLINOR MED STRYPÖGLOR: Vissa linmodeller har strypöglor för att fästa till selar. Strypöglor är vävöglor som är designade för att fästa kopplingslinan till selen innan den fästs till en förankringspunkt. Se Figur 12 för information. Så här säkrar du en kopplingslina med en strypögla:

1. För in kopplingslinans strypögla genom infästningselement på selens rygg. Det kan vara en D-ring eller en annan vävögla på selen.
2. För in kopplingslinans förankringspunkt genom strypöglan så att kopplingslinan omsluter selens infästningselement.
3. Dra igenom kopplingslinan så att strypöglan sitter tajt runt selens infästningselement.

Figur 12 – Säkring av linor med öglor



3.11 KOPPLA SYSTEMKOMPONENTER: Efter påtagning av helselen kan användaren koppla till sitt fallskyddssystem. Följ alla krav som specificeras i dessa instruktioner och eventuella tillverkarinstruktioner som medföljer systemkomponenterna. Se produktöversikten för mer information om systemapplikationer.

4.0 ANVÄNDNING

4.1 **FÖRE VARJE ANVÄNDNING:** Kontrollera att ditt arbetsområde och fallskyddssystemet uppfyller alla kriterier som definieras i dessa instruktioner. Kontrollera att en formell räddningsplan har upprättats. Inspektera den här produkten enligt procedurerna som anges i *”besiktnings- och underhållsloggen”*. Om kontrollen avslöjar ett osäkert eller defekt tillstånd, eller om det uppstår tvivel om dess tillstånd för säker användning, ska kopplingsdonet tas ur tjänst omedelbart. Märk systemet tydligt med ”FÅR EJ ANVÄNDAS”. Mer information finns i avsnitt 5.

4.2 **KOPPLING:** När en hake används för att kopplas till en förankring eller vid sammankoppling av systemkomponenter ska man se till att utrullning inte kan ske. Utrullning uppstår när störningar mellan haken och sammankopplingen leder till att haken oavsiktligt öppnas och släpper. Självlåsande klätterkrokar och karbinhakar måste användas för att minska risken för utrullning. Använd inte krokar eller kopplingar som inte stängs helt över kopplingsföremålet. Se anvisningar från undersystemets tillverkare för ytterligare information om kopplingar.

5.0 BESIKTNING

☑ *När utrustningen har tagits ur bruk får den inte användas igen förrän en kompetent person skriftligen intygat att den får användas.*

5.1 **BESIKTNINGSINTERVALL:** Produkten ska besiktas av användaren före varje användning och dessutom av en kompetent person (annan än användaren) minst en gång per år. Hög användningsfrekvens och hårda förhållanden kan innebära att det krävs fler besiktningar som ska utföras av kompetenta personer. Frekvensen för dessa besiktningar bestäms av den kompetenta personen enligt arbetsplatsens specifika villkor.

5.2 **BESIKTNINGSPROCEDURER:** Besiktiga den här produkten enligt procedurerna som anges i *besiktnings- och underhållsloggen*. Ägaren till denna utrustning ska arkivera dokumentation om varje besiktning. En besiktnings- och underhållslogg bör placeras nära produkten eller på annat sätt vara lättillgänglig för användarna. Det rekommenderas att produkten märks med datumet för kommande eller senaste genomförda besiktning.

5.3 **DEFEKTER:** Om produkten inte kan återgå i bruk på grund av en befintlig defekt eller ett osäkert tillstånd måste produkten antingen förstöras eller skickas till 3M för utbyte.

5.4 **PRODUKTENS LIVSLÄNGD:** Produktens livslängd beror på arbetsförhållanden och underhåll. Produkten får användas så länge den uppfyller besiktningskraven, dock i högst tio år.

6.0 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH LAGNING

☑ *Utrustning som är i behov av underhåll eller har schemalagts för underhåll ska märkas med ”FÅR EJ ANVÄNDAS”. Dessa utrustningstaggar ska inte tas bort förrän underhåll har utförts.*

☑ *Produkten ska varken rengöras eller desinficeras på något annat sätt än så som beskrivs i nedanstående rengöringsanvisningar. Andra metoder kan påverka produkten eller användaren negativt.*

6.1 **RENGÖRING:** 3M produkter ska rengöras i enlighet med 3M:s anvisningar. Tvätta produkten i ett milt rengöringsmedel utan blekmedel för att rengöra den och skölj med rent vatten. Produkten ska därefter hängas upp och lufttorka. Temperaturen på det vatten som används för rengöring och lufttorkningstemperaturen får aldrig överstiga 54,4 °C*(130* °(130 °F)°F) Mer information finns i den tekniska bulletinen på vår webbplats: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Kontakta 3M Teknisk support om du har frågor om rengöringsförfaranden.*

6.2 **AVFALLSHANTERING:** Klipp av helselens remmar eller gör selen oanvändbar på annat sätt, kassera sedan produkten på korrekt sätt.

6.3 **LAGNING:** Denna produkttyp går ej att laga. Försök inte reparera produkten på egen hand.

6.4 **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvara och transportera kopplingslinor i sval, torr och ren miljö, skyddade från direkt solljus. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Kontrollera komponenterna noggrant efter långvarig förvaring.

☑ *Det rekommenderas att användaren begränsar exponeringen av produkten för UV-ljus. Långvarig exponering för UV-ljus kan göra att bandet försämras snabbare.*

7.0 ETIKETTER och MÄRKNINGAR

7.1 **ETIKETTER:** I figur 14 illustreras etiketterna som finns på produkten. Alla märkningar måste sitta på plats och vara helt läsliga. Information på respektive etikett är följande:

☑ *Etikettbilder är avsedda att vara informativa. Se dina produktetiketter för specifik information.*

A	Ⓐ Helselens polyesterband. Ⓑ Kapacitet: En person, maxvikt 140 kg MAX Ⓒ Ta inte bort etiketten. Ⓓ Tillverkad i Slovakien Ⓔ *Varning:* Angiven kapacitet får inte överskridas för denna eller andra systemkomponenter. Kapaciteten avser den sammanlagda vikten som komponenten är utvecklad för. Sammanlagd vikt inkluderar användarens kroppsvikt, klädsel, verktyg och alla burna föremål. Kontakta 3M för mer information. Ⓕ Tillverkarens anvisningar måste läsas och förstås före användning. Anvisningar som levereras med denna produkt måste följas. Förbiseende av detta kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Kontakta 3M om informationsbladet behövs. Inspektera före varje användning. Använd inte om slitage eller skada finns på produkten. Denna helsele är avsedd att användas för att stoppa de allvarligaste fria fall. Om helselen har utsatts för fallstoppkrafter måste den omedelbart tas ur bruk och kasseras. Använd endast självlåsande kopplingsdon när kopplingar görs. D-ring och hake som kopplas måste vara kompatibla i storlek, form och styrka. Denna produkt är inte motståndskraftig mot brand eller hetta. Reparationer får endast utföras av 3M. Modifiering eller felaktig användning gör garantin ogiltig.
B	Ⓐ Serienummer Ⓑ Tillverkningsmånad Ⓒ Tillverkningsår Ⓓ Satsnummer Ⓔ Modellnummer Ⓕ Europastandard Ⓖ Läs bruksanvisningen Ⓗ CE-märkning för europeisk överensstämmelse Ⓘ Nummer för underrättad myndighet som utför typprovning Ⓙ Besiktningslogg, initialer Ⓚ Besiktningslogg, datum Ⓛ Bältstorlek
C	1) Dorsalfäste är avsett för fallstopp, färdbegränsning eller räddning. 2) Sternalfäste är avsett för fallstopp, färdbegränsning eller räddning. 3) D-ringar på axlarna är till för räddning eller inträde/hämtning. 4) Höftfästen är avsedda för arbetspositionering eller färdbegränsning. 5) Frontfäste är avsett för arbetspositionering, färdbegränsning eller räddning. 6) Bakre midjefäste är avsett för färdbegränsning. Ⓐ SE ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖR MER INFORMATION

8.0 RFID-märkning

8.1 **OMRÅDE:** 3M-produkten som omfattas av denna bruksanvisning är försedd med en RFID-märkning (Radio Frequency Identification). RFID-märkningar kan användas tillsammans med en skanner för RFID-märkningar för att registrera resultat av produktbesiktningar. I figur 13 kan du se var RFID-märkningen finns.

8.2 **AVFALLSHANTERING:** Innan produkten kasseras ska RFID-märkningen tas bort. Produkten lämnas för avfallshantering/återvinning enligt lokala bestämmelser. Mer information om borttagning av RFID-märkningen finns på webbplatsen som nås via länken nedan.

	Kassera inte produkten bland osorterat hushållsavfall. Den överkorsade sopkärlssymbolen indikerar att allt elektriskt och elektroniskt avfall måste bortskaffas enligt lokala bestämmelser genom inlämning till lokala återvinnings- och insamlingssystem. Kontakta återförsäljaren eller din lokala 3M-representant för ytterligare information.

Mer information finns på vår webbplats: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

CE UK CA

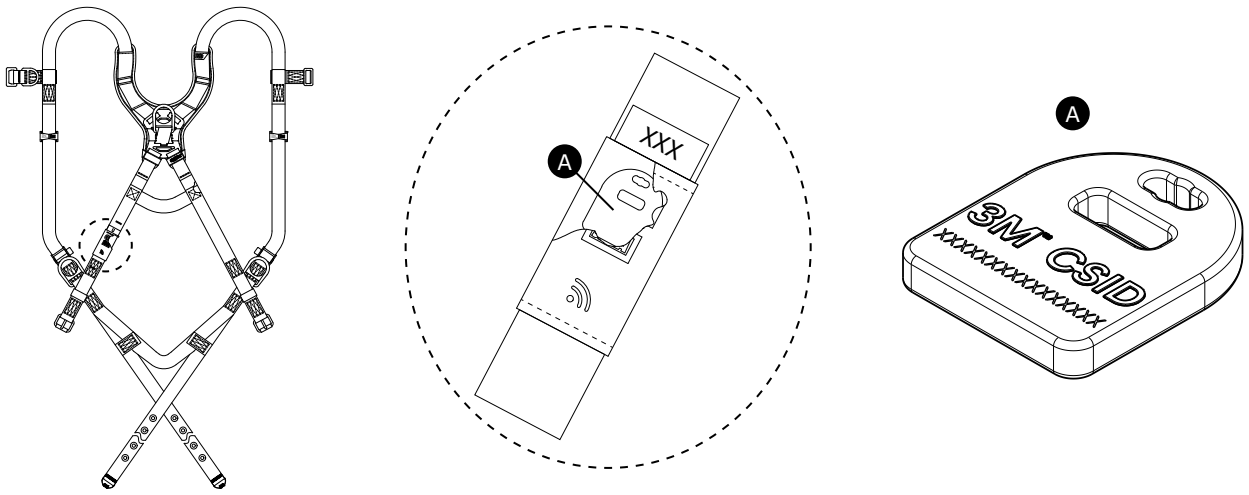
9.0 TERMORDLISTA

9.1 **DEFINITIONER:** Följande termer och definitioner används i de här anvisningarna.

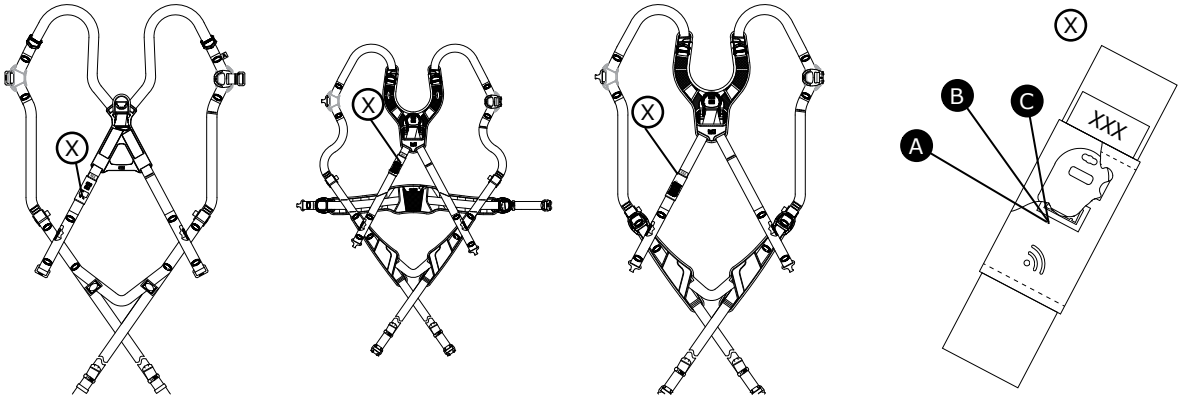
☑ *En omfattande lista över termer och definitioner finns på vår webbplats: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **BEHÖRIG PERSON:** En person som utsetts av arbetsgivaren att utföra arbeten på platser där personen utsätts för fallrisk.
- **KOMPETENT PERSON:** En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningen, och hälsovådliga, riskfyllda eller farliga arbetsförhållanden för anställda och som har befogenhet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera sådana risker och förhållanden.
- **FALLSKYDDSSYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att skydda användaren vid fall.
- **KVALIFICERAD PERSON:** En person som har examen, betyg eller yrkesställning av godkänd typ, eller som genom omfattande kunskap, utbildning och erfarenhet har visat sig ha förmåga att lösa problem som rör fallskydds- och räddningssystem i den utsträckning som krävs av tillämpliga nationella, regionala och lokala bestämmelser.
- **RÄDDNINGSSYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att flytta en person bort från faran till en säker plats. Inget fritt fall tillåts.
- **RÄDDARE:** En person som använder räddningssystemet för att utföra en assisterad räddning.
- **FALLHINDRANDE SYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att hindra att användaren når en position med fallrisk. Inget fritt fall tillåts.
- **ANVÄNDARE:** En person som utför aktiviteter medan den skyddas av ett fallskyddssystem.
- **SYSTEM FÖR ARBETSPOSITIONERING:** Fallskyddsutrustning som skyddar användare som arbetar på hög höjd.

Figur 13 – Placering av RFID-tagg



Figur 14 – Produktetiketter



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING

(E) DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE	
G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(G)

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG — (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



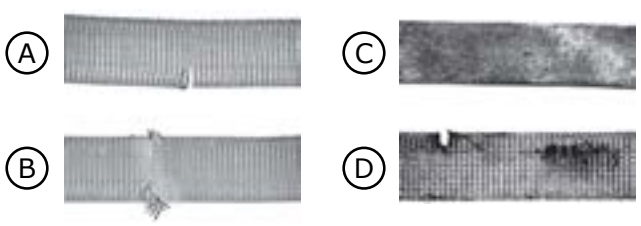
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

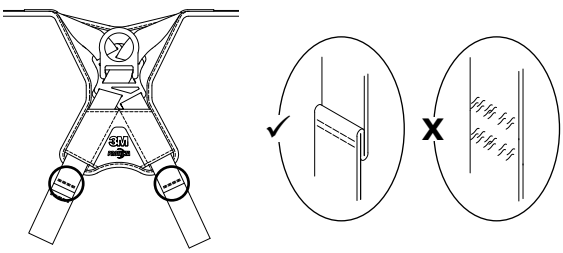
Table 2 – Besiktnings- och underhållslogg

Modellnummer (serienummer):					
Inköpsdatum:			**Datum för första användning:**		
...					
☑ *Produkten måste kontrolleras av användaren före varje användning. Ytterligare kompetent person utöver användaren måste även se över utrustningen minst en gång om året.*					
...					
Komponent	**Besiktningsprocedur**			**Besiktningsresultat**	
				Godkänd	**Underkänd**
Helselens beslag (Tabell 1)	Inspektera alla helselens delar, inklusive alla fästelement, spännen, justerare och infästningselement, för eventuella skador. Var och en av dessa delar får inte vara skadade, trasiga eller förvrängda. Varje del måste också vara fri från vassa kanter, skorrningar, sprickor, slitna delar eller korrosion. PVC-belagda delar får inte ha några skador, revor eller hål i materialet för att tillförsäkra att de inte blir strömförande. Se till att spännen och justerare fungerar smidigt.			☐	☐
Band och sömmar (Figur 15)	Inspektera helselens band över alla områden. Alla band måste vara fria från skärsår (A), nötning (B), kraftig smuts (C) och brännskador (D). Kontrollera materialet efter rivskador, slitage, mögel, brännskador, missfärgning och skadade fibrer. Leta efter dragna eller klippta stygn. Trasiga sömmar kan vara ett tecken på att helselen har blivit stötbelastad och måste tas ur bruk.			☐	☐
Fallindikerande sömmar (Figur 16)	Kontrollera att alla fallindikatorer är intakta. Fallindikatorerna är en del av bandet som vikts tillbaka på sig själva och säkras med ett särskilt stygnmönster. Detta stygnmönster är utformat för att släppa när helselen fångar ett fall eller utsätts för motsvarande kraft. Om en fallindikator har släppt (indikerat) måste helselen tas ur bruk och kasseras.			☐	☐
Etiketter (Figur 14)	Alla etiketter sitter på plats och är helt läsbara.			☐	☐
Fallskyddsutrustning	Ytterligare fallskyddsutrustning som används med produkten ska installeras och besiktigas enligt tillverkarens anvisningar.			☐	☐
...					
☑ *Det räcker med att en del av inspektionen inte godkänns för att produkten ska klassas som icke godkänd. Om produkten inte godkänns efter inspektionen ska den omedelbart tas ur bruk. Märk produkten tydligt med "FÅR EJ ANVÄNDAS". Mer information finns i avsnitt 5.*					
...					
Besiktningstyp:	☐ Användare	☐ Kompetent person	**Övergripande besiktningsresultat:**	☐ Godkänd	☐ Underkänd
Besiktning utförd av:			**Besiktningsdatum:**		
Underskrift:			**Nästa inspektion ska utföras:**		
...					
Ytterligare anmärkningar:					

Figur 15 – Band



Figur 16 – Fallindikatorer



Fall Protection

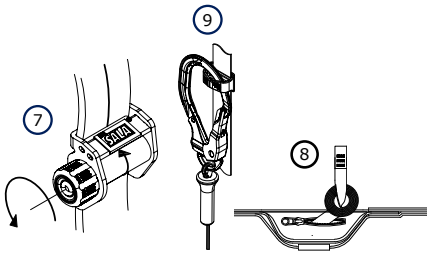
CE	UKCA	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 1497:2007
AB tip incelemesi ve Tip uyumluluğu	**UK tip incelemesi ve Üretim kontrolü**	**Kişisel Koruyucu Donanım Hakkındaki 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) ve İngiltere'de geçerli olacak şekilde değiştirilmiş haliyle 2016/425 sayılı Yönetmelik**
No. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic	No. 0321 SATRA Technology Centre Limited, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom	

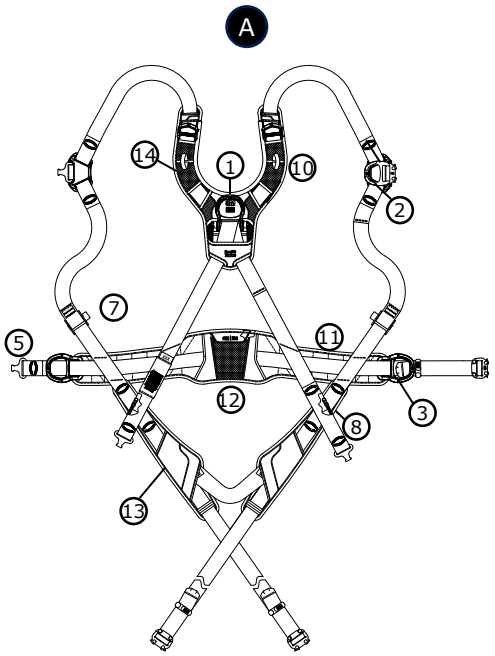
3M™ DBI-SALA®
XE SERISI
TÜM VÜCUT EMNİYET KEMERİ

KULLANICI TALİMATLARI
5908092 Rev. D

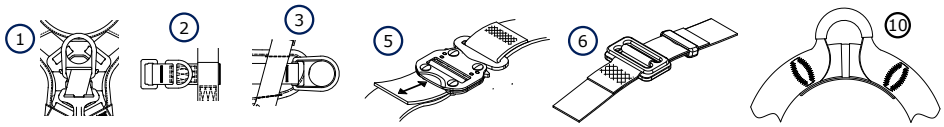
☑ *Ürün kodlarını belirlemek için Tablo 1'e bakın. Daha fazla ürün bilgisi için bkz. "Tablo 1 - Ürün Spesifikasyonları".*

Şekil 1 - Ürüne Genel Bakış



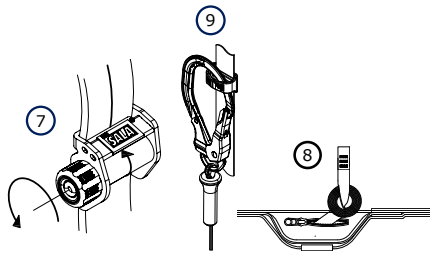


Emniyet Kemeri Stili	Emniyet Kemeri Modeli	Eklenti Elemanları				Kemer Tokaları ve Ayarlayıcılar			Diğer Elemanlar				Pedler		
		(1) Dorsal	(2) Sternal	(3) Kalça	(4) Ön	(5) Hızlı Bağlantı	(6) Geçmeli	(7) Revolver	(8) Travma Kayışları	(9) Güvenlik Halatı Tutucusu	(10) Kurtarma Halkası	(11) Kemer	(12) Kalça	(13) Bacaklar	(14) Sırt ve Omuz
A	1112702 1112703 1112704	✓	✓				✓	✓	✓	✓					
	1112705 1112706 1112707	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		
	1112708 1112709 1112710	✓	✓				✓	✓	✓	✓	✓				
	1112711 1112712 1112713	✓	✓			✓		✓	✓	✓					
	1112714 1112715 1112716	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓		
	1112717 1112718 1112719	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓				
	1112720 1112721 1112722	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112723 1112724 1112725	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓

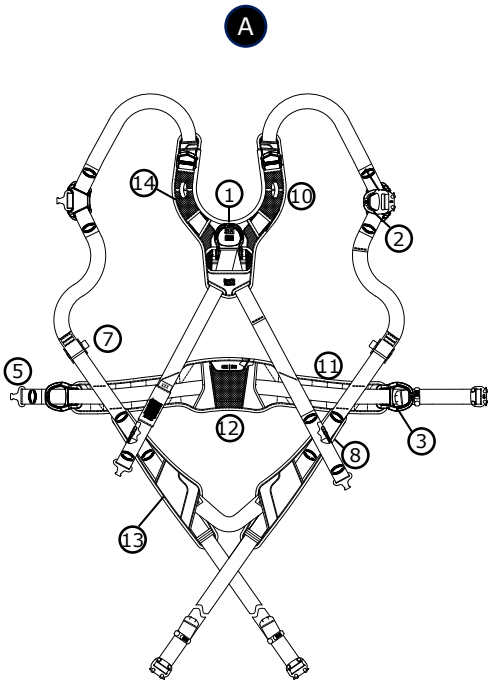


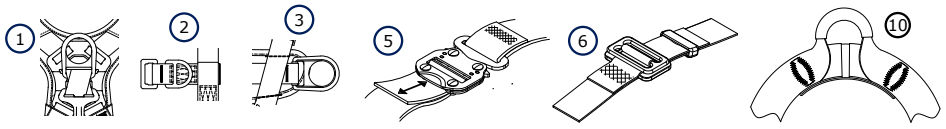
© 3M 2025

Şekil 1 - Ürüne Genel Bakış



Emniyet Kemeri Stili	Emniyet Kemeri Modeli	Eklenti Elemanları				Kemer Tokaları ve Ayarlayıcılar			Diğer Elemanlar				Pedler		
		① Dorsal	② Sternal	③ Kalça	④ Ön	⑤ Hızlı Bağlantı	⑥ Geçmeli	⑦ Revolver	⑧ Travma Kayışları	⑨ Güvenlik Halatı Tutucusu	⑩ Kurtarma Halkası	⑪ Kemer	⑫ Kalça	⑬ Bacaklar	⑭ Sırt ve Omuz
A	1112726 1112727 1112728	✓	✓			✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112729 1112730 1112731	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112732 1112733 1112734	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓			✓	✓
	1112735 1112736 1112737	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	1112738 1112739 1112740	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112741 1112742 1112743	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓				✓	✓
	1112744 1112745 1112746	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
	1112747 1112748 1112749	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓





DİZİN

EN	*3*	**DE**	*65*	**FI**	*129*	**HU**	*193*	**LV**	*257*	**PT**	*321*	**SR**	*385*
BG	*17*	**EL**	*81*	**FR**	*145*	**IS**	*209*	**NL**	*273*	**RO**	*337*	**SV**	*401*
CS	*33*	**ES**	*97*	**HE**	*161*	**IT**	*225*	**NO**	*289*	**SK**	*353*	**TR**	*417*
DA	*49*	**ET**	*113*	**HR**	*177*	**LT**	*241*	**PL**	*305*	**SL**	*369*		

GÜVENLİK BİLGİLERİ

TR

Lütfen bu ürünü kullanmadan önce bu talimatlarda yer alan tüm güvenlik bilgilerini okuyun, anlayın ve uygulayın. BUNUN YAPILMAMASI AĞIR YARALANMAYA VEYA ÖLÜME YOL AÇABİLİR.

Bu talimatlar, ekipmanın kullanıcısına sağlanmalıdır. Bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.

Kullanım Amacı:

Bu ürün, eksiksiz bir Düşme Koruma sisteminin parçası olarak kullanılır.

Malzeme taşıma, eğlence veya sporla ilgili faaliyetler ya da bu talimatlarda açıklanmayan diğer faaliyetler dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı kalmamak kaydıyla başka herhangi bir uygulamada kullanım 3M tarafından onaylanmamıştır ve ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca eğitim almış kullanıcılar tarafından iş yeri uygulamalarında kullanıma yöneliktir.

⚠ UYARI

Bu ürün, eksiksiz bir Düşme Koruma sisteminin parçası olarak kullanılır. Tüm kullanıcılar, eksiksiz Düşme Koruma sistemlerinin güvenli şekilde kurulması ve çalıştırması konusunda tam olarak eğitilmelidir. **Bu ürünün usulüne uygun olarak kullanılmaması ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.** Doğru seçim, çalıştırma, kurulum, bakım ve servis için tüm kullanım kılavuzlarına ve üretici tavsiyelerine bakın. Daha fazla bilgi için amirinizle görüşün veya 3M Teknik Servisleri ile iletişime geçin.

- **Kaçınılmadığı takdirde ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek olan bir Tam Vücut Emniyet Kemeri kullanımıyla ilgili riskleri azaltmak için:**
  - Ürünü her kullanımdan önce ve herhangi bir düşme vakasından sonra bu talimatlarda belirtilen prosedürlere göre muayene edin.
  - Muayene sonucunda güvenli olmayan veya kusurlu bir durum olduğu tespit edilirse ürün derhal kullanımdan alınmalı ve "KULLANMAYIN" yazısıyla net bir şekilde etiketlenmelidir. Bu talimatlarda belirtilen şekilde ürünü imha edin veya onarın.
  - Herhangi bir düşme engelleme işlemi yapan veya darbe kuvvetine maruz kalan ürün, hemen hizmet dışı bırakılmalıdır. Bu talimatlarda belirtilen şekilde ürünü imha edin veya onarın.
  - Farklı üreticiler tarafından üretilmiş bileşenlerden oluşan Düşme Koruma sistemlerinin uyumlu olduğundan ve geçerli tüm Düşme Koruma düzenlemelerini, standartlarını veya gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Bu sistemleri kullanmadan önce Yetkili veya Kalifiye bir kişiye danışın.
  - Cankurtaran halatının aşağıdakiler dahil ancak bunlarla sınırlı kalmamak kaydıyla tüm tehlikelerden uzak tutulduğundan emin olun: kullanıcılarla, diğer işçilerle, hareketli makinelerle, çevredeki diğer nesnelerle dolanma ya da yüksekteki nesnelerin cankurtaran halatının veya kullanıcıların üzerine düşerek yol açacağı darbe.
  - Cankurtaran halatını bükmeyin, bağlamayın, düğümlemeyin ve halatta boşluk olmasına izin vermeyin.
  - Ürünü bükmeyin, bağlamayın veya düğümlemeyin.
  - Bu talimatlarda belirtilmiş izin verilen kullanıcı sayısını aşmayın.
  - Emniyet kemerinin bu talimatlarda açıklandığı gibi uygun boyutta olduğundan, açıklanan şekilde ayarlandığından, takıldığından ve giyildiğinden emin olun.
  - Ürünün bu talimatlarda açıklandığı gibi güvenli çalışma için doğru şekilde yapılandırıldığından ve kurulduğundan emin olun.
  - Hareketli parçalar sıkışma noktaları oluşturabileceği için cihazı takarken, kullanırken ve hareket ettirirken dikkatli olun.

- **Kaçınılmadığı takdirde ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek olan yüksekte çalışma ile ilgili riskleri azaltmak için:**
  - Sağlığınız ve fiziksel durumunuz, yüksek yerlerde güvenli şekilde çalışmanıza ve düşme engellemesi sırasında oluşacak tüm kuvvetlere dayanmanıza olanak tanımalıdır. Bu ekipmanı kullanıp kullanamayacağınız hakkında sorularınız varsa doktorunuza danışın.
  - Düşme Koruma ekipmanınızın izin verilen kapasitesini asla aşmayın.
  - Düşme Koruma ekipmanınız için belirtilen maksimum serbest düşme mesafesini asla aşmayın.
  - Düşmeye Karşı Koruma ekipmanı muayenede kusurlu bulunursa veya ekipmanın kullanımı ya da uygunluğu konusunda endişeleriniz varsa bu ekipmanı kullanmayın. Tüm sorularınız için 3M Teknik Servisine danışın.
  - Bazı alt sistem ve bileşen kombinasyonları, bu ekipmanın çalışmasına engel olabilir. Yalnızca uyumlu bağlantılar kullanın. Bu ekipmanı, bu talimatlarda açıklananlar dışındaki bileşenler veya alt sistemlerle birlikte kullanmadan önce 3M Teknik Servisi ile iletişime geçin.
  - Hareketli makineler, elektrik tehlikeleri, aşırı sıcaklıklar, kimyasal tehlikeler, patlayıcı veya zehirli gazlar, keskin kenarlar, aşındırıcı yüzeyler çevresinde ya da sizin veya Düşme Koruma donanımınızın üzerine düşebilecek olan yüksekteki malzemeler altında çalışırken ilave önlemler alın.
  - Ürününüzün çalışma ortamınızda mevcut olan tehlikelere göre sınıflandırıldığından emin olun.
  - Yüksekte çalışırken yeterli düşme açıklığının bulunmasına dikkat edin.
  - Düşmeye Karşı Koruma ekipmanınızda asla tadilat veya değişiklik yapmayın. 3M ekipmanını yalnızca 3M veya 3M tarafından yazılı olarak yetki verilmiş kişiler tamir edebilir.
  - Düşme Koruma ekipmanını kullanmadan önce, bir düşme olayı meydana geldiğinde acil kurtarma imkanı sağlamak için yazılı bir kurtarma planının hazır olduğundan emin olun.
  - Bir düşme olayı durumunda, düşen işçi için hemen tıbbi yardım isteyin.
  - Düşme Engelleme uygulamaları için yalnızca tam vücut tipi kemer takımı kullanın. Vücut kemeri kullanmayın.
  - Ankraj noktasının mümkün olduğunca doğrudan altında çalışarak sallanarak düşmeleri asgari düzeye indirin.
  - Bu ürünle eğitim yapılırken ikinci bir Düşme Koruma sistemi kullanılmalıdır. Eğitim alan kişiler, istenmeyen düşme tehlikesine maruz bırakılmamalıdır.
  - Ürünü takarken, kullanırken veya muayene ederken daima uygun Kişisel Koruyucu Ekipman kullanın.
  - Hiçbir zaman askıdaki bir yükün veya işçinin altında çalışmayın.
  - Her zaman %100 bağlı olduğunuzdan emin olun.

☑ *Her zaman 3M kullanım kılavuzunuzun son sürümünü kullandığınızdan emin olun. Güncel kullanım kılavuzları için www.3m.com/userinstructions adresini ziyaret edin veya 3M Teknik Servisiyle görüşün.*

ÜRÜNE GENEL BAKIŞ:

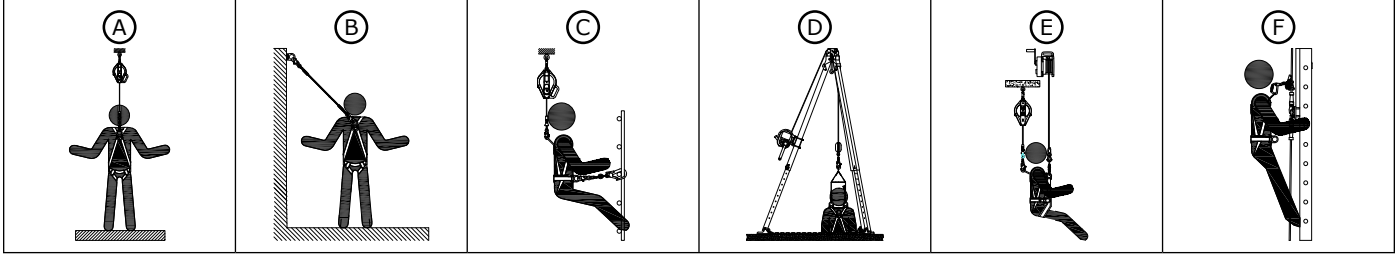
Şekil 1'de mevcut emniyet kemeri modelleri gösterilmektedir. Emniyet kemeri modelleri, genel yapıları ve mevcut özelliklerine göre tanımlanır.

Tablo 1'de, bu talimatlarda ele alınan emniyet kemeri modelleriyle sunulan tüm özellikler listelenmektedir. "Eklenti Elemanları", bağlantı alt sistemlerin güvenliğini sağlamak için bağlantı noktaları olarak görev görür. "Kemer Tokaları ve Ayarlayıcılar", emniyet kemerinin uygun oturacak şekilde ayarlanıp sabitlenmesine olanak sağlar. "Diğer Elemanlar", farklı amaçlara yönelik çeşitli özellikleri içerir. "Pedler", emniyet kemerinin rahat olmasına yardımcı olur.

Bileşen Teknik Özellikleri hakkında daha fazla bilgi için Tablo 1'e bakın.

Emniyet Kemeri Stilleri		
Şekil 1 Referansı	**Emniyet Kemeri Takma Stili**	Şekil 1'deki "Emniyet Kemeri Stili" sütununda modeller genel yapıya göre gruplandırılırken "Emniyet Kemeri Modeli" sütununda ise modeller mevcut özelliklere göre sıralanmaktadır. Emniyet kemerinizin "stili", nasıl kullanacağınızı belirlemek için önemlidir. "Model", emniyet kemerinizle sunulan özellikleri belirlemek için önemlidir.
A	Yelek Stili	

Şekil 2 - Sistem Uygulamaları



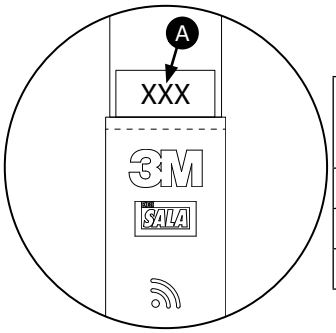
Sistem Uygulamaları

Tüm vücut emniyet kemerleri, çeşitli sistem uygulamaları için kullanılabilir. Şekil 2'de buradaki talimatların kapsadığı emniyet kemerlerinin kullanılabileceği uygulamalar gösterilmektedir. Belirli bir uygulamada kullanılabilirlik, aşağıda belirtildiği gibi emniyet kemerinizde bulunan eklenti elemanlarına bağlıdır. Bir uygulama için belirtilen eklenti elemanlarından biri emniyet kemerinizde mevcutsa o eleman söz konusu uygulamada kullanılabilir.

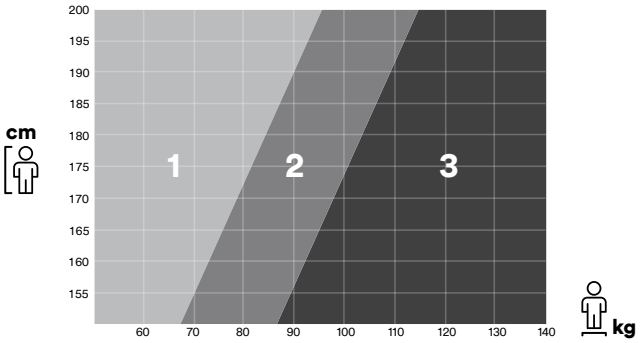
	Uygulama Türü	**Eklenti Elemanları**
Ⓐ	Düşme Önleme	Sırt, Sternal, Ön
Ⓑ	Bağ	Sırt, Sternal, Ön, Kalça, Bel Arkası
Ⓒ	Çalışma Konumu Alma	Ön, Kalça
Ⓓ	Kurtarma	Sırt, Sternal, Ön, Omuz
Ⓔ	Kontrollü Alçalma	Sırt, Sternal, Ön
Ⓕ	Tırmanma	Sırt, Sternal

Mevcut Emniyet Kemeri Bedenleri

Şekil 1'de emniyet kemeri modelleri özelliklerine göre gruplara ayrılmıştır. Aynı grupta bulunan tüm emniyet kemeri modelleri aynı özelliklere sahiptir ancak beden seçenekleri farklılık gösterir. Emniyet kemerinizin bedenini belirlemek için kemerin ürün etiketlerine bakın. Aşağıda örnek bir etiket (A) gösterilmiştir. Beden kodları, "Ürün Beden Kodları" göstergesinde belirtilmiştir.



Ürün Beden Kodları	**Vücut Kemer Boyutu**
1	75 - 110 cm
2	90 - 125 cm
3	100 - 140 cm



Ürün Beden Kodları

Emniyet Kemeri Kapasitesi

Bu tam vücut emniyet kemerini kullanan kişinin toplam ağırlığı (giysiler, aletler vb. dahil), geçerli standart veya yönetmelik tarafından belirlenen gerekliliklere uygun olmalıdır. Tüm vücut emniyet kemerinin kullanıcıya uyacak şekilde ayarlandığından mutlaka emin olun.

CE	140 kg'a (310 lb.) kadar
UKCA	140 kg'a (310 lb.) kadar

☑ *Bu ekipmanı kullanmadan önce kimlik etiketindeki ürün tanımlama bilgilerini bu kılavuzun arkasındaki "Muayene ve Bakım Günlüğü"ne kaydedin.*

Tablo 1 - Ürünün Teknik Özellikleri

Sistemin Teknik Özellikleri	
Standartlar:	Her bir ürün modeli, Şekil 1'de listelenen geçerli standartlar ve düzenlemelere göre sertifikalandırılmıştır veya bunlara uygundur. Şekil 1'de hiç biri listelenmemişse kapakta listelenenlerin her biri geçerlidir.
Şartname WIND	Tam vücut emniyet kemeri modelleri 1112741, 1112742, 112743, konumlandırma için kullanılan iki kalça bağlantı elemanına sahiptir ve sırt desteği yoktur.

Bileşen Teknik Özellikleri

Şekil 1 Kategorisi	Şekil 1 Referansı	Açıklama	Malzemeler
Eklenti Elemanları	①	Sırt D Halkası	Alaşımlı çelik - 22,2 kN (5.000 lbf) Gerilme Direnci
	②	Sternal D Halkası	Alaşımlı çelik - 22,2 kN (5.000 lbf) Gerilme Direnci
	③	Kalça D Halkaları	Alaşımlı çelik - 22,2 kN (5.000 lbf) Gerilme Direnci
	④	Ön D Halkaları	Alaşımlı çelik - 22,2 kN (5.000 lbf) Gerilme Direnci
Kemer Tokaları ve Ayarlayıcılar	⑤	Hızlı Bağlanan Kemer Tokaları	Çelik, paslanmaz çelik ve alaşımlı çelik - 18 kN (4.000 lbf) Gerilme Direnci
	⑥	Geçmeli Kemer Tokaları	Alaşımlı çelik - 18 kN (4.000 lbf) Gerilme Direnci
	⑦	Revolver Ayarlayıcılar	Alüminyum alaşım, paslanmaz çelik, alaşımlı çelik ve naylon - 18 kN (4.000 lbf) Gerilme Direnci
Diğer Elemanlar	⑧	Travma Kayışları	Polyester iplik üzerine polyester dokuma
	⑨	Güvenlik Halatı Tutucusu	Enjeksiyon kalıplamayla imal edilen naylon
	⑩	Kurtarma Halkası	Polyester iplik üzerine polyester dokuma
	⑪	Kemer	Polyester
Pedler	⑫	Kalça Pedi	Naylon ve polyester karışımı
	⑬	Bacak Pedleri	Naylon ve polyester karışımı
	⑭	Sırt ve Omuz Pedi	Naylon ve polyester karışımı

Ek Malzemeler

Açıklama	**Malzemeler**
Dokuma Şeridi	Polyester - 27 kN (6.000 lbf) Gerilme Direnci
Dikiş	Polyester dokuma üzerine polyester iplik
Etiket Kılıfları	Naylon ve polyester karışımı

Performans Özellikleri	
Maksimum Serbest Düşme Mesafesi:	Maksimum Serbest Düşme Mesafesi gereklilikleri hakkında daha fazla bilgi için bağlantı alt sisteminizin kullanım kılavuzuna bakın.
Maksimum Önleme Kuvveti:	Maksimum Önleme Kuvveti gereklilikleri hakkında daha fazla bilgi için bağlantı alt sisteminizin kullanım kılavuzuna bakın.
Maksimum Emniyet Kemeri Esnemesi:	45,7 cm (1,5 ft.)

1.0 ÜRÜN UYGULAMASI

1.1 **AMAÇ:** Tüm vücut emniyet kemerleri, kullanıcılara Düşmeye Karşı Koruma sistemlerine bağlanma olanağı sağlar. Tam vücut emniyet kemerinin eklenti elemanları, kullanıcıyı bir ankraj noktasına sabitleyen bağlantı alt sistemi için bağlantı noktaları görevi görür. Tam vücut emniyet kemerleri, çeşitli Düşmeye Karşı Koruma sistemleri için kullanılabilir. Sistem uygulaması, tam vücut emniyet kemerinizin yapısına ve emniyet kemerinizde bulunan eklenti elemanlarına bağlıdır. Tam vücut emniyet kemeri modelinizle kullanılabilecek Düşmeye Karşı Koruma uygulamalarının tam listesi için "Ürüne Genel Bakış" bölümüne ve Şekil 2'ye bakın.

1.2 **STANDARTLAR:** Ürününüz, bu talimatların ön kapağında belirtilen ulusal veya bölgesel standartlara uymaktadır. Bu ürünün orijinal varış ülkesi dışında yeniden satılması durumunda satıcı, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde talimatlar sağlamalıdır.

☑ *Sertifika veya uygunluk gereklilikleri hakkında daha fazla bilgi için ürününüz hakkında listelenen geçerli standartlara ve düzenlemelere bakın (ör. ANSI/ASSP Z359 Düşmeye Karşı Koruma kodları).*

1.3 **EĞİTİM:** Bu ekipmanın, doğru uygulama konusunda eğitimli kişilerce kurulması ve kullanılması gerekmektedir. Bu talimatlar; ulusal, bölgesel veya yerel standartlarda zorunlu kılındığı gibi çalışanların eğitim programının bir parçası olarak kullanılacaktır. Bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmak, ekipmanın doğru bakım ve kullanımına ilişkin eğitim almış olmak ve işletim özellikleri, uygulama sınırlamaları ve bu ekipmanın hatalı kullanımından doğacak sonuçların farkında olmak, bu ekipmanın kullanıcıları ve kurucularının sorumluluğundadır.

1.4 **KURTARMA PLANI:** Bu ekipmanı ve bağlantı alt sistemlerini kullanırken, işverenin yazılı bir kurtarma planı bulunmalı, bu planı uygulayacak ve kullanıcılara, yetkili kişilere, kurtarma görevlilerine iletecek olanakları olmalıdır. Eğitimli ve sahada hazır bekleyen bir kurtarma ekibi önerilir. Ekip üyelerine, kurtarma görevini başarıyla gerçekleştirmeleri için gereken ekipmanlar ve teknikler sağlanmalıdır. Kurtarma görevlisinin yeterliliğinden emin olmak için düzenli eğitimler verilmelidir. Kurtarma görevlilerine bu talimatlar sağlanmalıdır. Kurtarma işlemi sırasında her zaman kurtarılan kişiyle görsel temas veya iletişim kurulmasını sağlayan araçlar olmalıdır.

2.0 SİSTEM GEREKLİLİKLERİ

2.1 **KAPASİTE:** Eksiksiz bir Düşme Koruması sisteminin kullanıcı kapasitesi, en düşük dereceli maksimum kapasiteye sahip bileşenle sınırlıdır. Örneğin, bağlantı alt sisteminizin kapasitesi kablo demetinizden daha düşükse bağlantı alt sisteminizin kapasite gerekliliklerine uymanız gerekir. Kapasite gereklilikleri için sisteminizin her bir bileşeniyle ilgili üretici talimatlarına bakın.

2.2 **BAĞLANTI ALT SİSTEMLERİ:** Bağlantı alt sistemleri (düşme koruma cihazları, enerji emici halatlar, cankurtaran alt sistemleri vb.) uygulamanız için uygun olmalıdır. Ek bilgi için alt sistem üreticisinin talimatlarına bakın.

2.3 **ÇEVRESEL TEHLİKELER:** Bu ekipman çevresel tehlikelerin bulunduğu alanlarda kullanılırken kullanıcının yaralanması veya ekipmanın zarar görmesini engellemek için ek önlemler alınmalıdır. Tehlikeler aşağıdakileri içerebilir ancak bunlarla sınırlı değildir: yüksek ısı, kimyasallar, aşındırıcı ortamlar, yüksek gerilim hatları, patlayıcı veya zehirli gazlar, hareket eden makineler, keskin kenarlar ya da düşerek kullanıcıya veya ekipmana temas edebilecek baş üstü düzeydeki malzemeler. Daha fazla açıklama için 3M Teknik Servisi ile iletişime geçin.

2.4 **UZUN SÜRE ASILI KALMA:** Tam vücut emniyet kemeri, uzun süre asılı kalınan uygulamalarda kullanılmamalıdır. Uzun süre asılı kalmak, asılı kalma travmasına yol açabilir. Kullanıcının uzun bir süre asılı kalacak olması halinde bir tür oturma desteği kullanılması tavsiye edilir. 3M, bir oturma panosu, askıda çalışma oturağı, oturma kayışı veya asılı koltuk tavsiye etmektedir. Daha fazla bilgi için 3M Teknik Servisi ile iletişime geçin.

2.5 **BİLEŞEN UYUMLULUĞU:** 3M ekipmanları, 3M ekipmanlarıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. 3M ürünü olmayan ekipmanlarla kullanım Yetkili Kişi tarafından onaylanmalıdır. 3M ekipmanı yerine onaylanmamış ekipman kullanılması, ekipman uyumluluğunu tehlikeye atabilir ve Düşmeye Karşı Koruma sisteminizin emniyeti ile güvenilirliğini etkileyebilir. Her ekipmanı kullanmadan önce ilgili tüm talimatları ve uyarıları okuyup bunlara uyun.

2.6 **KONNEKTÖR UYUMLULUĞU:** Konnektörler, herhangi bir bileşenin boyutu ve şekli yönden bağımsız olarak konnektörün yanlışlıkla açılmasına neden olmadığında bağlantı elemanlarıyla uyumludur. Konnektörler geçerli standartlara uygun olmalıdır. Konnektörler kullanım sırasında tamamen kapalı ve kilitli olmalıdır.

3M Konnektörler (yaylı kancalar ve karabinalar) yalnızca her ürünün kullanıcı kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmak için tasarlanmıştır. Konnektörlerin bağlı oldukları sistem bileşenleriyle uyumlu olduklarından emin olun. Uyumlu olmayan ekipmanı kullanmayın. Uyumlu olmayan bileşenlerin kullanılması, konnektörün istenmeden ayrılmasına neden olabilir (bkz. Şekil 3). Bir konnektörün bağlı olduğu bağlantı elemanı gerekenden daha küçük boyutlu veya bozuk şekilli olduğu takdirde, bağlantı elemanının konnektör (A) kapağına kuvvet uyguladığı bir durum ortaya çıkabilir. Bu kuvvet daha sonra kapının açılmasına (B) neden olarak konnektörü bağlantı elemanından (C) ayırabilir.

2.7 BAĞLANTILARIN YAPILMASI: Tüm bağlantılar boyut, şekil ve dayanım açısından uyumlu olmalıdır. Uygun olmayan bağlantı örnekleri için Şekil 4'e bakın. Yaylı kancalar ve karabinaların bağlanması ile ilgili olarak aşağıdakileri dikkate alın:

A. Yaylı kancalar ve karabinalar, başka bir konnektörün bağlı olduğu D halkasına bağlanmamalıdır.

B. Yaylı kancalar ve karabinalar, kapakta bir yüklenmeye sebep olacak şekilde bağlanmamalıdır. Geniş boğazlı yaylı kancalar, yaylı kancanın kapı mukavemeti 16 kN (3.600 lbf) veya daha fazla olmadığı sürece D Halkalarına veya diğer bağlantı elemanlarına bağlanmamalıdır.

C. Yaylı kancalar ve karabinalar, konnektörün veya bağlantı elemanının boyutunun ya da şeklinin uyumlu olmadığı ve görsel doğrulama yapılmadan tam olarak oturmuş gibi göründüğü yanlış bağlantılarda kullanılmamalıdır.

D. Yaylı kancalar ve karabinalar birbirine bağlanmamalıdır.

E. Yaylı kancalar ve karabinalar, doğrudan örgüye veya halat ipine ya da arka bağlantı malzemesine, hem halat hem de konnektör ile ilgili kullanım kılavuzları böyle bir bağlantıya açıkça izin vermediği sürece bağlanmamalıdır.

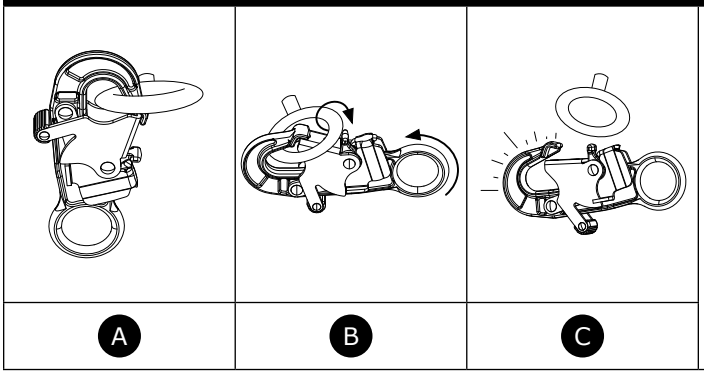
F. Yaylı kancalar ve karabinalar, boyutu veya şekli konnektörün tamamen kapanmasına ve kilitlenmesine izin vermeyen ya da konnektörün dışarı yuvarlanmasına neden olabilecek herhangi bir nesneye bağlanmamalıdır.

G. Yaylı kancalar ve karabinalar, konnektörün yük altında düzgün şekilde hizaya giremeyeceği bir tarzda bağlanmamalıdır.

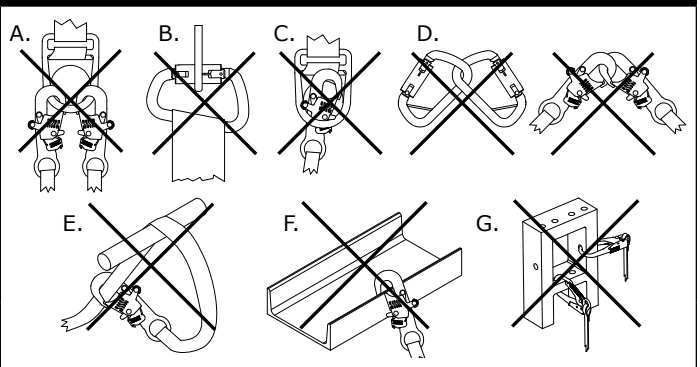
2.8 GÜVENLIK HALATI PARK ATAŞMANI: Şekil 5'te halatın park edilmesi gösterilmektedir. Halat park eklentisi, Düşmeye Karşı Koruma amacıyla bir ankraj bağlantı noktasına bağlı olmadığında halatın veya emniyet kemerine takılı Kendinden Geri Çekmeli Cihazın boştaki ucunu takmak içindir. Halat park eklentileri, asla emniyet kemeri üzerinde bir halatı veya Kendinden Geri Çekmeli Cihazı (A) bağlamak için Düşmeye Karşı Koruma eklenti elemanı olarak kullanılmamalıdır.

Ankraj bağlantı noktasına bağlı olmayan halat bacakları, düzgün bir şekilde emniyet kemerine park edilmeli (B) veya %100 bağlama uygulamalarında olduğu gibi (C) kullanıcının elinde sabitlenmelidir. Boşta asılı duran Halat Bacakları (D) kullanıcının ayağına veya etraftaki nesnelere takılarak düşmeye yol açabilir.

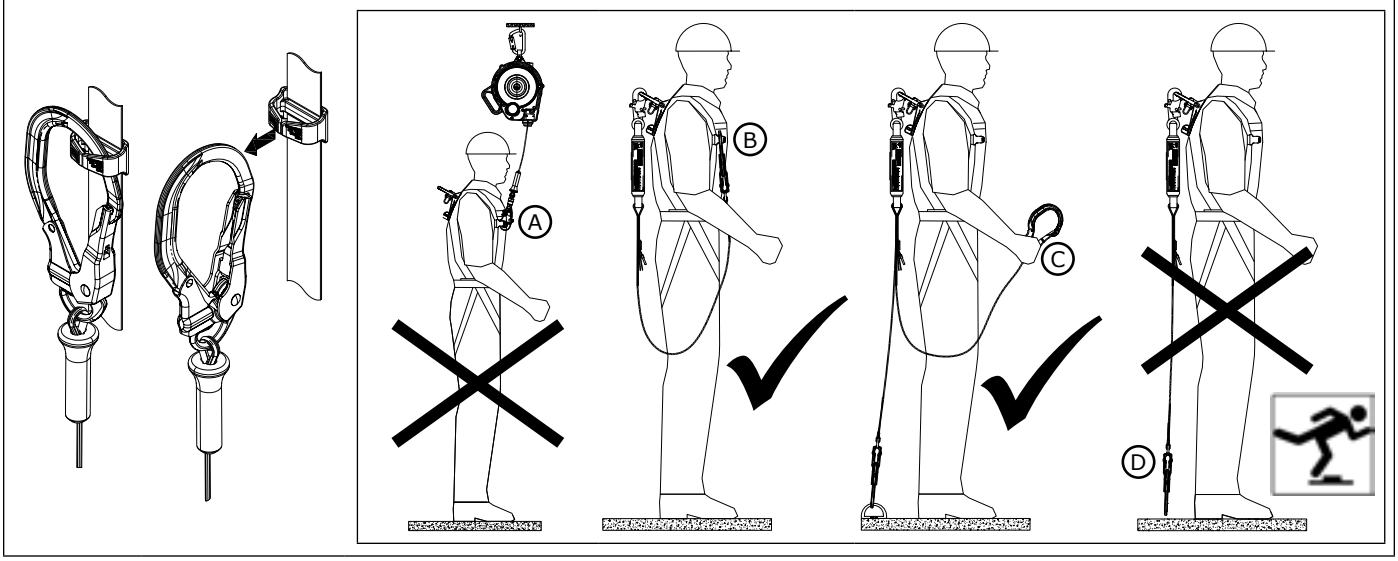
Şekil 3 - Konnektör Uyumluluğu



Şekil 4 - Bağlantıların Yapılması



Şekil 5 - Halat Park Eklentisi



3.0 KURULUM

3.1 GENEL BAKIŞ: Tam vücut emniyet kemerleri, Düşmeye Karşı Koruma sisteminin bir parçası olarak kullanılmalıdır. Düşmeye Karşı Koruma sisteminizin her bir bileşeninin üretici talimatlarına göre kurulduğundan emin olun.

3.2 PLANLAMA: Kurulumdan önce Düşmeye Karşı Koruma sisteminizi planlayın. Düşüş öncesinde, esnasında ve sonrasında güvenliğinizi etkileyebilecek tüm faktörleri dikkate alın. Bu talimatlarda belirtilen tüm gereklilikler ve sınırlamaları göz önünde bulundurun.

A. ANKRAJ: Amaçlanan Düşmeye Karşı Koruma uygulamasının statik yük gerekliliklerini karşılayabilecek bir ankraj seçin. Daha fazla bilgi için Düşmeye Karşı Koruma sisteminizin her bir bileşeniyle ilgili üretici talimatlarına bakın. Ankraj konumu, bu talimatlarda belirtilen tüm gereklilikleri karşılamalıdır.

B. KESKİN KENARLAR: Sistem bileşenlerinin korumasız keskin kenarlar veya aşındırıcı yüzeylerle temas halinde olabileceği veya bunlara sürtünebileceği yerlerde çalışmaktan kaçının. Tüm keskin kenarlar ve aşındırıcı yüzeylerin üzeri koruyucu malzeme ile kapatılmalıdır.

C. BAĞLANTI ALT SİSTEMLERİ: Emniyet kemeri ile kullanılan bağlantı alt sistemleri, sistem uygulamanıza uygun olmalıdır. Daha fazla bilgi için Ürüne Genel Bakış bölümü ile Şekil 2'ye ve bağlantı alt sisteminizle ilgili üretici talimatlarına bakın.

D. EMNİYET KEMERİ ESNEMESİ: Bu ürün bir Düşmeyi Önleme sisteminin parçası olarak kullanılırsa düşmenin önlenmesi sırasında emniyet kemerinin bir miktar esnemesi beklenmelidir. Bu ürünü kullanırken emniyet kemerinin ne kadar esneyeceğinin beklenmesi gerektiğini öğrenmek için "Tablo 1 - Ürün Teknik Özellikleri" tablosuna bakın. Emniyet kemeri esnemesi, bağlantı alt sistemi veya başka bir bileşen tarafından zaten hesaba katılmıyorsa sisteminize ilişkin tüm düşmeyi önleme mesafesi gerekliliklerine eklenmelidir. Düşmeyi önleme mesafesi gereklilikleri hakkında daha fazla bilgi için bağlantı alt sisteminizle ilgili üretici talimatlarına bakın.

☑ *Maksimum emniyet kemeri esnemesi, geçerli standart veya yönetmeliğe göre belirlenir.*

3.3 KURULUMDAN ÖNCE: Emniyet kemerinizi takmadan önce aşağıdakileri yapmalısınız.

- Emniyet kemerini "Muayene ve Bakım Günlüğü" doğrultusunda muayene edin.
- Tüm kemer tokalarını çözün.
- Hiçbirinin bükülmemesi için tüm emniyet kemeri kayışlarını düzleştirin.
- Ceplerinizi boşaltın. Cepte unutulan nesneler emniyet kemerinizin düzgün biçimde sabitlenmesini engelleyebilir veya bir düşme durumunda yaralanmaya neden olabilir.

3.4 EMNİYET KEMERİNİ TAKMA: Bir tüm vücut kemerinin takılması çok adımlı bir prosedürdür. Her bir adım dikkatlice uygulanmalıdır. Farklı emniyet kemeri stilleri farklı özelliklere sahip olabileceğinden takmak için farklı adımlar ortaya çıkabilir. Referans olarak Şekil 6'e bakın. Emniyet kemerinizin stilini belirlemek için Şekil 1'e bakın.

A. YELEK STİLİ EMNİYET KEMERLERİ: "Yelek stili" emniyet kemerlerinde iki omuz kayışı ve bir göğüs kemer tokası bulunur. Referans olarak Şekil 6A'ya bakın.

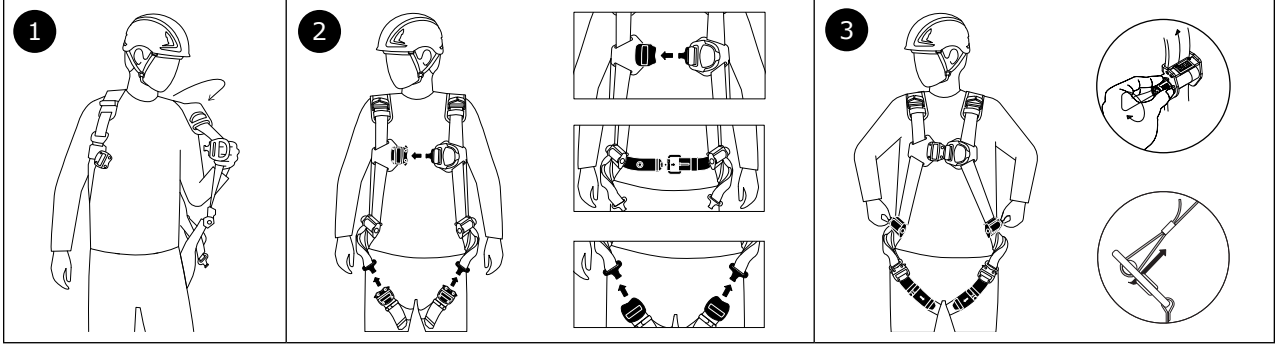
1. **Emniyet kemerini takın.** Emniyet kemerini, sırt D halkasından kaldırın. Omuz kayışlarını geçirin ve kemerin omuzlarınızda gevşek biçimde durmasını sağlayın. Göğüs kemer tokasını gösterildiği şekilde göğsünüze yerleştirin. Kayışların bükülmediğinden emin olun.
2. **Emniyet kemeri tokalarını bağlayın.** Önce bacak kayışlarını ardından göüs kemer tokasını sabitleyin. Varsa bel kemer tokasını sabitleyin.

☑ ***Toka talimatları için Bölüm 3.6'ya bakın.*** *Emniyet kemerinizde bulunan tokaları öğrenmek için Şekil 1'e bakın.*

3. **Emniyet kemerini düzgünce oturması için ayarlayın.** Tokalar ve ayarlayıcılar dahil olmak üzere emniyet kemerinizdeki tüm ayarlanabilir özellikleri kontrol edin. Karın altı kayışı yerleştirin ve bacak kayışlarınızı ayarladıktan sonra omuz kayışlarınızı ayarlayın. Tüm emniyet kemeri kayışları sıkı ve rahat bir şekilde oturmalıdır.

☑ ***Ayarlayıcı talimatları için Bölüm 3.7'ye bakın.*** *Emniyet kemerinizde bulunan ayarlayıcıları öğrenmek için Şekil 1'e bakın.*

Şekil 6A - Yelek Stili Emniyeti Kemerini Takma



3.5 DONANIM KONTROLÜ: Emniyet kemerinizin düzgün biçimde takıldığından emin olmak için bu donanım kontrollerini gerçekleştirin. Referans olarak Şekil 7'ye bakın.

☑ *Kullanıcı, eğitimli ikinci bir kullanıcıyla birlikte emniyet kemerinin düzgün biçimde takıldığını doğrulamalıdır.*

A. Tüm kemer tokaları ve ayarlayıcılar sabittir. Her bir emniyet kemeri kayışını kontrol ederek tüm tokaların bağlı olduğundan ve her bir ayarlayıcının yerine kenetlendiğinden emin olun.

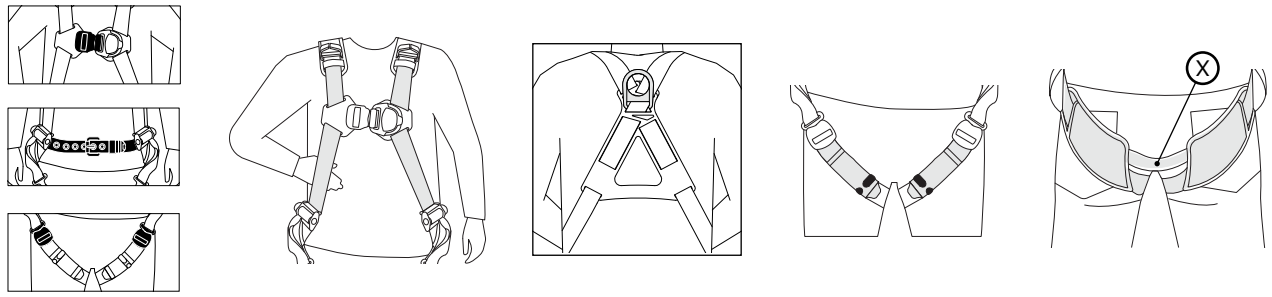
B. Tüm emniyet kemeri kayışları rahat ancak sıkıdır. Emniyet kemeri kayışlarınızın oturmasını kontrol edin. Hiç bir emniyet kemeri kayışının bükülmediğinden emin olun. Karın altı kayışının (X) kalçanızın hemen altına konumlandığından emin olun.

C. Tüm D halkaları ve diğer ataşmanlar düzgün biçimde konumlandırılmıştır. Varsa, sırt D Halkasının, kürek kemiklerinizin arasına yerleştiğinden emin olun.

D. Tüm emniyet kemeri kayışları düzgün biçimde saklanmıştır. Ayarlama kayışlarını, varsa kayış tutucularla sabitleyin. Tüm tutucuları kayış ucuna getirin.

E. Varsa, tüm emniyet kemeri pedleri rahattır. Omuz pedleri sırttan ve bacak pedleri kalçadan geçmektedir. Pedler yerinde kalmalı ve kaymaya direnmelidir.

Şekil 7 - Donanım Kontrolü

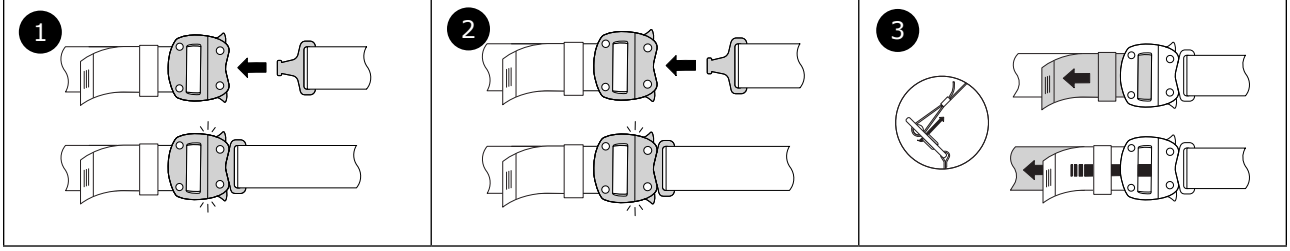


3.6 TOKALARI BAĞLAMA: Kemer kayışlarını takmak ve ayarlamak için 3M Emniyet Kemerlerinde çeşitli kemer tokaları bulunur. Referans olarak Şekil 8'e bakın. Emniyet kemerinizde bulunan kemer tokası türleri için Şekil 1'e bakın.

A. HIZLI BAĞLANAN KEMER TOKALARI (ŞEKİL 8A)

1. **Takma:** Dili reseptöre yerleştirin. Kemer tokası sabitlendiğinde bir klik sesi duymalısınız.
2. **Çıkarma:** Reseptörün her iki tarafındaki kilit kollarını sıkın. Dili reseptörden çıkarın.
3. **Ayarlama:** Kemer tokasını emniyet kemeri kayışından 90 derece döndürün. Kısaltmak için ayar kayışını aşağı çekin. Uzatmak için tokayı yukarı doğru çekin.

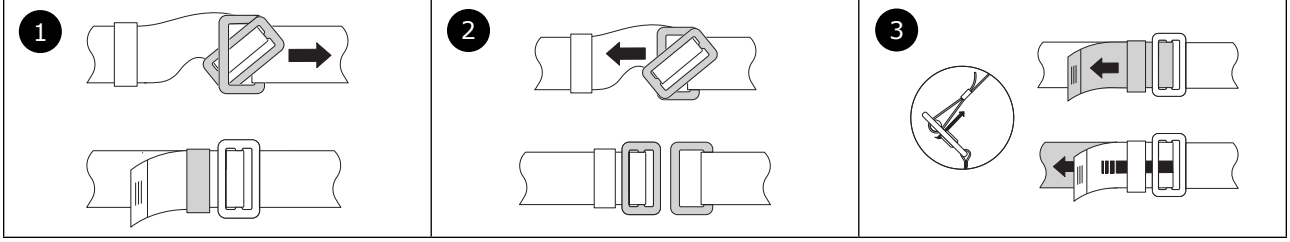
Şekil 8A - Hızlı Bağlanan Kemer Tokaları



B. GEÇMELİ KEMER TOKALARI (ŞEKİL 8B)

1. **Takma:** Erkek kemer tokasını dişi kemer tokasındaki yuvaya yerleştirin. Emniyet kemeri kayışını, erkek kemer tokası dişi kemer tokasına karşı gelecek şekilde sıkın.
2. **Çıkarma:** Emniyet kemeri kayışını, erkek kemer tokası dişi kemer tokasından ayrılacak şekilde sıkın. Ayrıldığında erkek kemer tokasını dişi kemer tokasından çıkartın.
3. **Ayarlama:** Kemer tokasını emniyet kemeri kayışından 90 derece döndürün. Kısaltmak için ayar kayışını aşağı çekin. Uzatmak için tokayı yukarı doğru çekin.

Şekil 8B - Geçmeli Kemer Tokaları

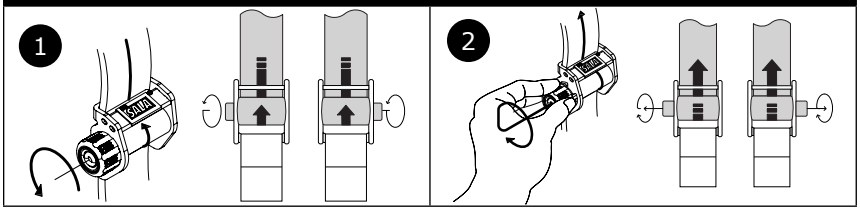


3.7 AYARLAYICILARI KULLANMA: 3M Emniyet Kemerlerinde omuz kayışlarını ayarlamak için bir çift ayarlayıcı bulunur. Referans olarak Şekil 9'a bakın. Emniyet kemerinizde bulunan ayarlayıcı türleri için Şekil 1'e bakın.

A. REVOLVER AYARLAYICILAR (ŞEKİL 9A)

1. **Sıkma:** Çarklı düğmeyi vücudunuza doğru döndürerek sıkın.
2. **Gevşetme:** Çarklı düğmeyi dışarı çekip vücudunuzdan uzağa doğru döndürerek gevşetin.

Şekil 9A - Revolver Ayarlayıcılar



3.8 EMNİYET KEMERİNE TAKILI SRD KURULUMU: Emniyeti kemerine takılı SRD'ler, bir emniyet kemeri arabirimi aracılığıyla doğrudan emniyet kemerine sabitlenir. Emniyeti kemeri arabirimleri, bu amaç için özel olarak tasarlanmış bir konnektör türüdür. Genel olarak iki tür emniyet kemeri arabirimi vardır: düz pimli ve karabina. Aşağıda her iki tür için de talimatlar sunulmuştur.

☑ *Talimatlar, emniyet kemeri arabirim modeline göre değişebilir. Emniyeti kemeri arabiriminizin nasıl kullanılacağı hakkında daha fazla bilgi için emniyet kemeri arabirimi veya birlikte geldiği ürün ile ilgili üretici talimatlarına bakın.*

☑ *Emniyeti kemerine takılı SRD kurulumu sırasında emniyet kemerinden arka plakayı çıkarmayın.*

A. DÜZ PİMLİ ARABİRİM: Düz pimli emniyet kemeri arabirimleri, emniyet kemerine sabitleme işlemi için bir kilitleme pimi içerir. Düz pimli arabirimler, kullanılan emniyet kemeri arabirimine bağlı olarak Tek SRD ve Çift SRD modelleriyle kullanılabilir. Referans olarak Şekil 10A'ya bakın.

1. Emniyeti kemeri arabiriminizin ön tarafındaki Kilitleme Düğmelerinin (A) ikisine de basarak arabirimi açın. Kilitleme Düğmelerini basılı tutarak Kilitleme Pimini (B) emniyet kemeri arabiriminden çıkarın.
2. Kilitleme Pimini (B) her iki Emniyet Kemeri Kayışının (C) arkasından geçirin ve pimi emniyet kemeri arabirimine yeniden takarken kayışları yakalayın. Kilitleme Pimi yeniden takıldığında sesli bir tık sesi duyulacaktır.
3. Emniyet kemeri arabiriminin sabitlendiğini ve her iki Emniyet Kemeri Kayışının (C) emniyet kemeri arabirimi tarafından yakalandığını doğrulayın.

B. KARABİNA ARABİRİMİ: Karabina arabirimleri, emniyet kemeri arabirimi işlevi gören karabinalardır. Yöntemler biraz farklılık gösterse de, karabina arabirimleri hem Tek SRD hem Çift SRD modelleriyle kullanılabilir. Referans olarak Çift SRD modeliyle karabina arabiriminin nasıl kurulacağını gösteren Şekil 10B'ye bakın.

1. Karabina arabiriminin Kapısını (A) açın. SRD'yi (C) karabinanın açık Kolunun (B) üzerine kaydırın. Ardından, SRD'yi karabinanın karşı tarafına kaydırın.
2. Karabina arabiriminin Kapısını (A) açık tutun, ardından açık Kolu (B) her iki Emniyet Kemeri Kayışının (D) arkasından ve etrafından kaydırarak karabina arabiriminde kayışları yakalayın.
3. İkinci SRD'yi (E) karabina arabiriminin açık Kolundan (B) geçirin. Ardından, Kapıyı serbest bırakarak kapatın ve karabina arabirimini sabitleyin.
4. Karabina arabiriminin sabitlendiğini ve her iki Emniyet Kemeri Kayışının (D) arabirim tarafından yakalandığını doğrulayın.

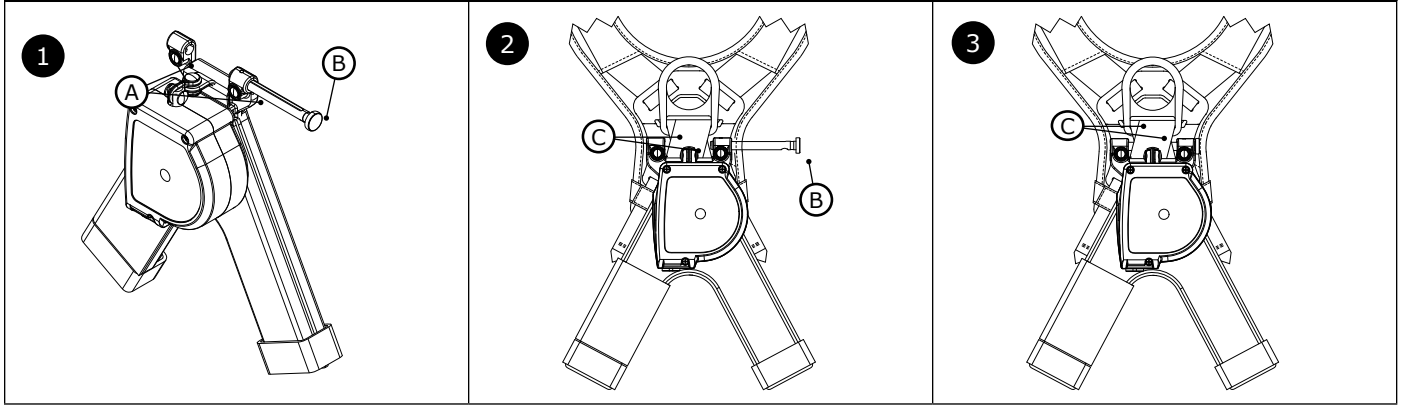
☑ *Tek SRD modellerinde karabina arabirimine yalnızca bir SRD takılmalıdır. Bu modelde, karabina arabirimi yukarıda açıklandığı şekilde veya bunun yerine doğrudan Sırt D Halkanıza sabitlenebilir. Arabirimi Sırt D halkanıza sabitliyorsanız emniyet kemeri kayışlarını yakalamayın.*

Bu talimatlarda kapsanan belirli emniyet kemeri modelleri, emniyet kemerine takılı SRD'leri sabitlemeye yönelik ek özellikler içerir. Bu özelliklerin nasıl kullanılması gerektiğiyle ilgili olarak aşağıya bakın:

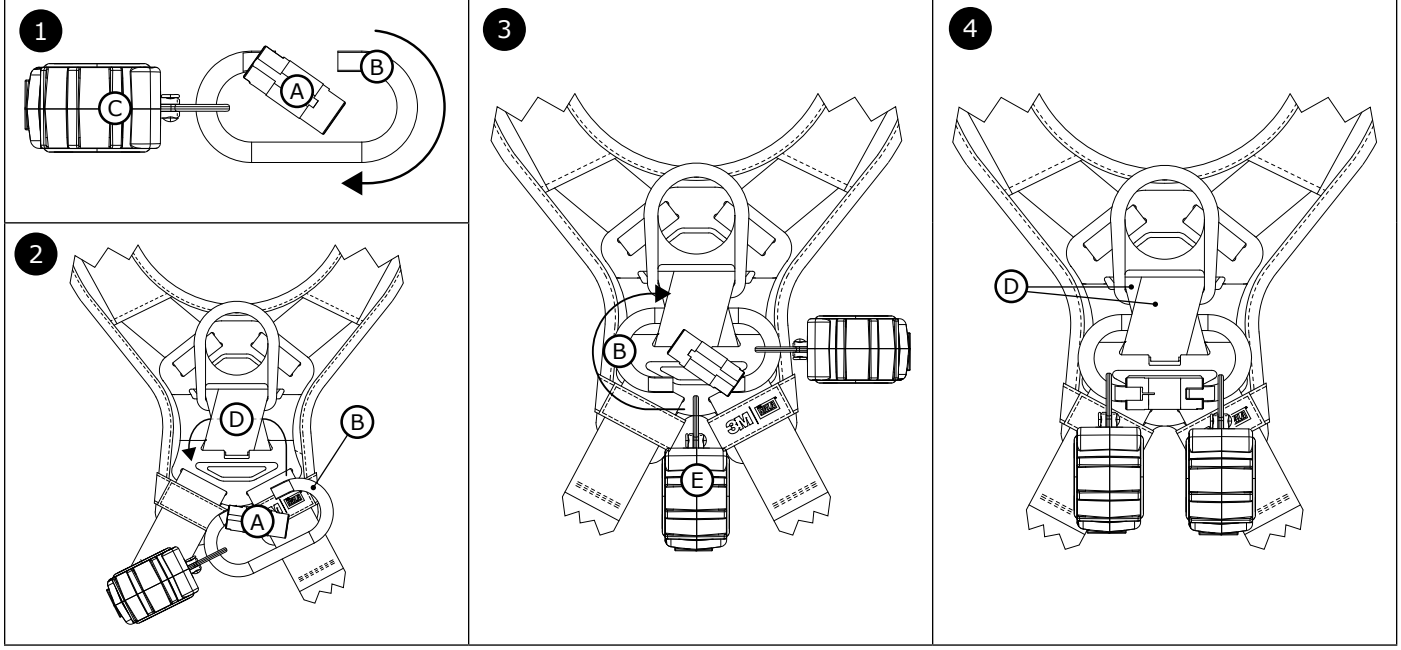
- **ARABİRİM HALKASI:** Arabirim Halkası (X), belirli emniyet kemeri modellerinde arka plakanın bir parçasıdır. Arabirim Halkası, emniyet kemeri kayışlarının arkasında yer alır ve emniyet kemeri arabirimleri için güvenli bir bağlantı noktası görevi görür. Referans olarak Şekil 10C'ya bakın. Arabirim Halkasına bağlanmak için kullanıcı, emniyet kemeri kayışlarını yakalama işlemi sırasında emniyet kemeri arabirimini veya kilitleme pimini Arabirim Halkasından geçirmelidir.
- **SRD ADAPTÖRÜ:** Belirli emniyet kemeri modellerinde emniyet kemerine takılı SRD'leri sabitlemek için harici bir SRD Adaptörü (Y) bulunur. SRD Adaptörü bulunan modellerin listesi için Şekil 1'e bakın. Bu tip bir SRD Adaptörüne bağlanırken kullanıcının emniyet kemeri kayışlarını yakalamasına gerek yoktur. Kullanıcının bunun yerine emniyet kemeri arabirimini doğrudan SRD Adaptöründen geçirmesi gerekir. Referans olarak Şekil 10D'ya bakın.

☑ *SRD Adaptörü ile sadece düz pimli emniyet kemeri arabirimleri kullanılabilir. Kullanıcı, emniyet kemeri arabiriminin kilitleme pimini SRD Adaptörünün bağlantı halkasından geçirmelidir.*

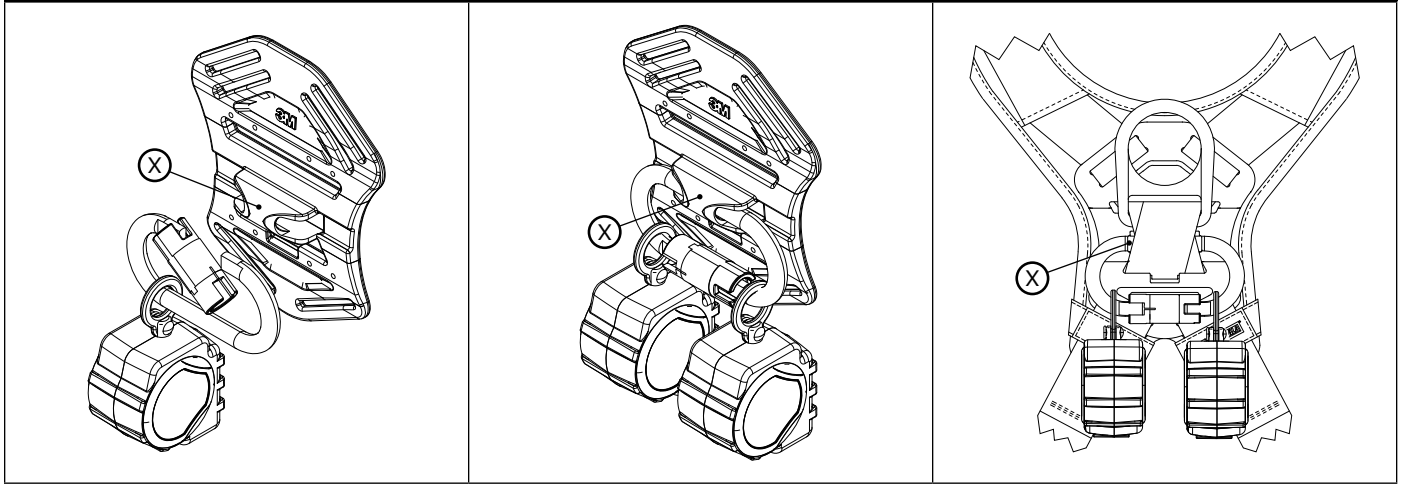
Şekil 10A - Düz Pimli Arabirim



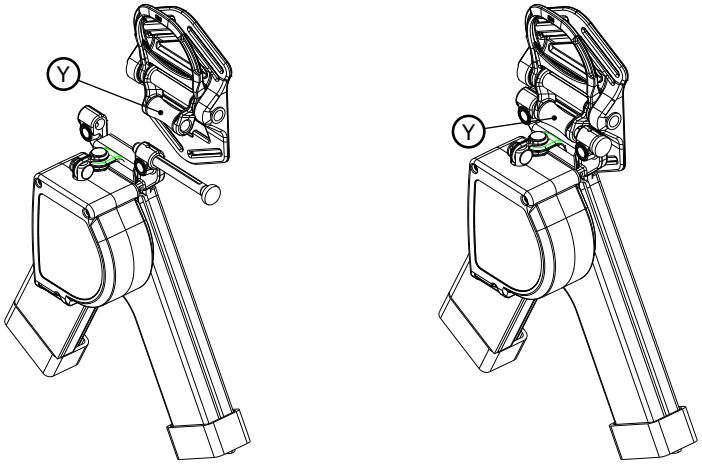
Şekil 10B - Karabina Arabirimi



Şekil 10C - Arabirim Halkası



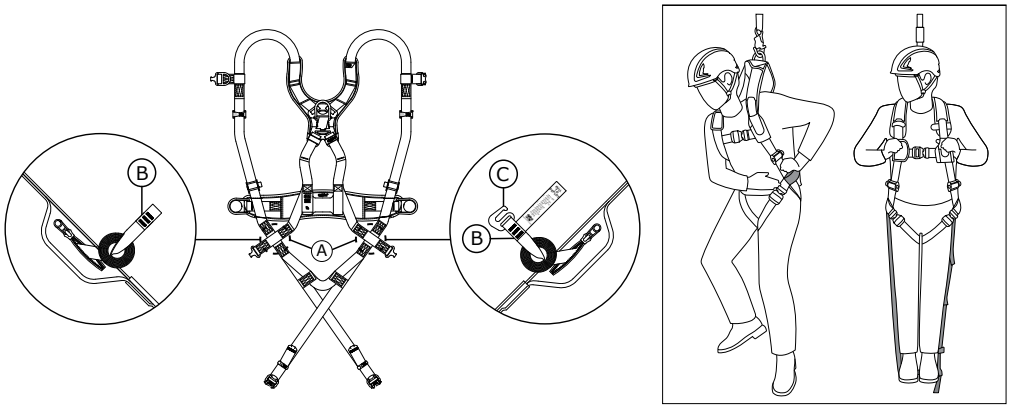
Şekil 10D - SRD Adaptörü



3.9 **SÜSPANSİYON (ASILI KALMA) TRAVMASI KAYIŞLARININ YERLEŞTİRİLMESİ:** Şekil 11'te Süspansiyon Travması Kayışlarının nasıl devreye sokulacağı gösterilmektedir. Düşme durumunda, süspansiyon travmasını hafifletmek için düşen işçi tarafından Süspansiyon Travması Kayışları kullanılmalıdır. Emniyet kemerinizdeki Süspansiyon Travması Kayışlarını devreye sokmak için:

1. Emniyet kemerinizdeki Süspansiyon Travması Kayışlarını bulun. Süspansiyon Travması Kayışları, bir fermuarlı hazne içerisinde ön tarafa, bacak kayışlarındaki iki kesişme noktasının yakınına yerleştirilmelidir.
2. Haznelerin yan taraflarında bulunan fermuarlı bölmeleri açarak Süspansiyon Travması Kayışlarını yerleştirin. Her bir bölmeden, dik durabilmenizi sağlayacak kadar yeterli uzunlukta Kayışı (B) dışarı çıkartın. İki Kayışı bir araya getirin ve bir Kayış Kancası (C) kullanarak bunları birbirine sabitleyin.
3. Bağlanan Kayışları, dik durabilmenizi sağlayacak bir dokuma oluşturacak uzunluğa gelene kadar uzatın. Topuklarınızı bağlantı noktasının her iki tarafına bastırın ve düz bir şekilde dikilerek kalkın. Bu hareket, kullanıcının ağırlığının önemli bir bölümünü ayaklarına aktarır ve böylece süspansiyon travması olasılığını azaltır.

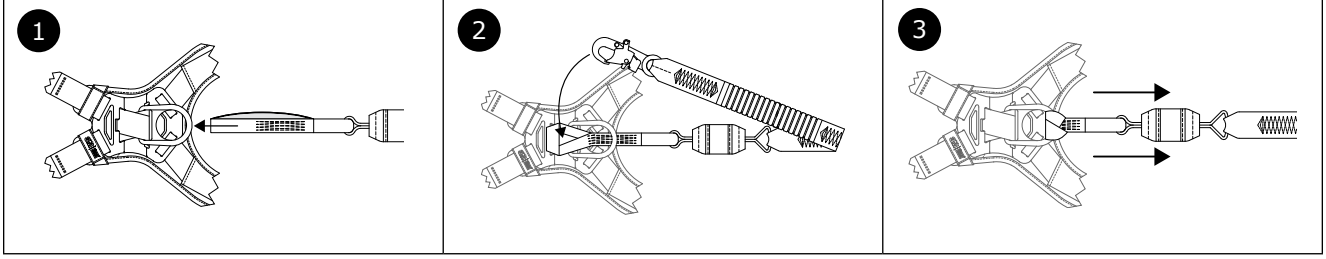
Şekil 11 - Travma Kayışlarını Faaliyete Geçirme



3.10 **DOLANAN İLMEKLİ HALATLARI SABİTLEME:** Bazı halat modellerinde emniyet kemerlerine bağlamak için dolanan ilmekler bulunur. Dolanan ilmekler, bir ankraj noktasına sabitlenmeden önce halatı bir emniyet kemerine dolamak üzere tasarlanmış ağ halkalıdır. Referans olarak Şekil 12'ye bakın. Dolanan ilmekli bir halatı sabitlemek için:

1. Halatın dolanan ilmeğini kemerin üzerindeki sırt ataşman elemanından geçirin. BU bir D halkası veya emniyet kemerinin parçası olan başka bir ağ halkası olabilir.
2. Halatın ankraj ucunu, halat emniyet kemeri ataşman elemanını örtecek şekilde dolanan ilmekten geçirin.
3. Dolanan ilmek emniyet kemeri ataşman elemanını sıkıca kavrayıncaya dek halatı çekin.

Şekil 12 - Dolanan İlmekli Halatları Sabitleme



3.11 **BAĞLANTI SİSTEMİ BİLEŞENLERİ:** Kullanıcı emniyet kemerini taktıktan sonra Düşmeye Karşı Koruma Sistemine bağlanabilir. Bu talimatlarda ve sistem bileşenleriyle birlikte gelen üretici talimatlarında belirtilen tüm gerekliliklere uyun. Sistem Uygulamaları hakkında daha fazla bilgi için Ürüne Genel Bakış bölümüne bakın.

4.0 KULLANIM

4.1 **HER KULLANIMDAN ÖNCE:** Çalışma alanınızın ve Düşme Koruması sisteminizin bu talimatlarda belirtilen tüm kriterleri karşıladığını doğrulayın. Resmi bir Kurtarma Planının mevcut olduğunu doğrulayın. Ürünü "Muayene ve Bakım Günlüğü"nde *belirtilen noktalar doğrultusunda* muayene edin. Muayene sonucunda güvenli olmayan veya kusurlu bir durumun ortaya çıkması ya da güvenli kullanım koşullarıyla ilgili herhangi bir şüphe oluşması durumunda ürünü derhal hizmetten çıkarın. Sistemi net görünür bir biçimde "KULLANMAYIN" şeklinde etiketleyin. Daha fazla bilgi için Bölüm 5'e bakın.

4.2 **BAĞLANTILARI KURMA:** Bir ankraja bağlamak için bir kanca kullanırken ya da sistemin bileşenlerini bir araya getirirken, açılma işleminin gerçekleşmediğinden emin olun. Kanca ve eşleşme konnektörü arasındaki engel, kanca kapısının istem dışı açılmasına ve serbest kalmasına neden olduğunda açılma meydana gelir. Kendiliğinden kilitlenen çengelli kancalar ve karabinalar yuvarlanma olasılığını azaltmak için kullanılmalıdır. Eklenen nesnenin üstünü tamamen kapatmayacak kanca veya bağlantı parçaları kullanmayın. Bağlantı kurma hakkında daha fazla bilgi için alt sistem üreticisinin talimatlarına bakın.

5.0 MUAYENE

☑ *Ekipman hizmet dışına alındıktan sonra bir Yetkili Kişi ekipmanın tekrar hizmete alınabileceğini yazılı olarak onaylayana kadar ekipman kullanılamaz.*

5.1 **MUAYENE SIKLIĞI:** Ürün, her kullanımdan önce kullanıcı tarafından ve buna ek olarak kullanıcı dışında bir Yetkili Kişi tarafından yılda en az bir defamuayene edilmelidir. Daha yüksek ekipman kullanım sıklığı ve daha zorlu koşullar, Yetkili Kişi muayenelerinin sıklığının artırılmasını gerektirebilir. Bu muayenelerin sıklığı, çalışma sahasının özel koşullarına göre Yetkili Kişi tarafından belirlenmelidir.

5.2 **MUAYENE PROSEDÜRLERİ:** Bu ürünü "*Muayene ve Bakım Günlüğü*"nde listelenen prosedürlere göre muayene edin. Her muayenenin belgeleri bu ekipmanın sahibi tarafından saklanmalıdır. İnceleme ve bakım günlüğü ürünün yanına yerleştirilmeli veya kullanıcılar tarafından kolayca erişilebilir olmalıdır. Bu ürün üzerinde bir sonraki veya son inceleme tarihinin belirtilmesi önerilir.

5.3 **KUSURLAR:** Ürün mevcut bir kusur veya güvenilir olmayan bir durum nedeniyle yeniden hizmete sokulamıyorsa ürünün imha edilmesi ya da değiştirilmesi için 3M'ye gönderilmesi gerekir.

5.4 **ÜRÜN ÖMRÜ:** Ürünün çalışma ömrü, çalışma koşullarına ve bakıma göre belirlenir. Ürün, muayene ölçütlerini geçtiği sürece, up to a maksimum 10 yıla kadarkullanımda kalabilir.

6.0 BAKIM, SAKLAMA VE ONARIM

☑ *Bakıma ihtiyacı olan veya bakım yapılması planlanmış ekipman "KULLANMAYIN" etiketi ile etiketlenmelidir. Bu ekipman etiketleri bakım yapılana kadar çıkarılmamalıdır.*

☑ *Ürünü, aşağıdaki temizleme talimatlarında açıklananlar dışında farklı bir yöntemle temizlemeyin veya dezenfekte etmeyin. Diğer yöntemler, ürün veya kullanıcı üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir.*

6.1 **TEMİZLİK:** 3M ürünü 3M talimatlarına göre temizlenmelidir. Ürünü temizlemek için hafif, ağartıcısız bir deterjanla yıkayın ve temiz suyla durulayın. Ürün daha sonra havada kurumaya bırakılmalıdır. Temizlik için kullanılan su ve havada kurutma sıcaklığı asla 54,4°C'yi (130°F) aşmamalıdır. Daha fazla bilgi için lütfen web sitemizdeki teknik bültene bakın: *http://www.3M.com/FallProtection/WebCleaning*

☑ *Temizleme prosedürleri ile ilgili herhangi bir sorunuz için lütfen 3M Teknik Servis departmanı ile iletişime geçin.*

6.2 **İMHA:** Ürünü atmadan önce emniyet kemeri kayışlarını kesin veya başka bir şekilde emniyet kemerini kullanılamaz hale getirin.

6.3 **ONARIM:** Bu ürün onarılamaz. Bu ürünü onarmaya çalışmayın.

6.4 **SAKLAMA VE TAŞIMA:** Ürünü doğrudan güneş ışığından uzak, serin, kuru ve temiz bir ortamda saklayın ve taşıyın. Kimyasal buharların bulunabileceği alanlardan uzak durun. Uzun süreli saklama sonrasında bileşenleri kapsamlı olarak muayene edin.

☑ *Kullanıcının ürünün UV ışığına maruz kaldığı süreyi sınırlandırması önerilir. Uzun süre UV ışığına maruz kalmak, dokuma malzemesinin daha hızlı bozulmasına neden olabilir.*

7.0 ETİKETLER ve İŞARETLER

7.1 ETİKETLER: Şekil 14'te, ürün üzerinde bulunan etiketler gösterilmektedir. Tüm etiketleme mevcut ve tamamen okunur olmalıdır. Her etiketteki bilgiler şu şekildedir:

☑ *Etiket resimleri temsili olması sunulmaktadır. Ürününüze ait bilgiler için lütfen kendi ürün etiketlerinize bakın.*

A	Ⓐ Vücut Kemeri Polyester Dokuma Şeridi. Ⓑ Kapasite: Bir kişi 140 kg (310 lb.) MAKS. Ⓒ Etiket, sökmeyin. Ⓓ Slovakya'da üretilmiştir Ⓔ *Uyarı:* Bu veya diğer sistem bileşenlerinin kapasitesini aşmayın. Kapasite bileşenin kullanılmak için tasarlandığı birleşik ağırlıktır. Birleşik ağırlık kullanıcının vücut ağırlığını, giysilerini, aletlerini taşınan nesneleri içerir. Daha fazla bilgi için 3M ile irtibat kurun. Ⓕ Kullanmadan önce üreticinin talimatları okunmalı ve anlaşılmalıdır. Sevkiyat anında bu ürünle birlikte temin edilen talimatlar takip edilmelidir. Bunun yapılmaması ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilir. Talimat sayfasına ihtiyacınız varsa 3M ile iletişime geçin. Her kullanımdan önce muayene edin. Aşınma veya hasar varsa kullanmayın. Bu vücut kemeri en ciddi serbest düşmeleri önlemek için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Düşme önleme veya darbe kuvvetine maruz kalan cihazlar, hemen hizmet dışına çıkarılmalı ve imha edilmelidir. Bağlantıları yaparken yalnızca kendinden kilitlemeli konnektörler kullanın. Bağlantı yaylı kancası ve D-halkası boyut, şekil ve dayanım açısından uyumlu olmalıdır. Bu ürün aleve veya ısıya karşı dirençli değildir. Onarımlar yalnızca 3M tarafından gerçekleştirilmelidir. Ekipman modifikasyonu veya yanlış kullanımlar garantiyi geçersiz kılar.
B	Ⓐ Seri numarası Ⓑ Üretim ayı Ⓒ Üretim yılı Ⓓ Parti numarası Ⓔ Model numarası Ⓕ Avrupa standardı Ⓖ Talimatları okuyun Ⓗ CE Avrupa Uyumluluk İşareti Ⓘ Tip uyumluluğunu gerçekleştiren Onaylı kuruluş numarası Ⓙ İnceleme günlüğü parafı Ⓚ İnceleme günlüğü tarihi Ⓛ Kayış boyutu
C	1) Sırt ataşmanı düşme önleme hareket kısıtlama veya kurtarma içindir. 2) Sternal ataşman düşme önleyici, hareket kısıtlaması veya kurtarma içindir. 3) Omuz ataşmanları kurtarma veya giriş/alma içindir. 4) Kalça ataşmanları, çalışma sırasında konumlandırma veya hareket kısıtlama içindir. 5) Ön ataşman, Çalışma sırasında konumlandırma, hareket kısıtlama veya kurtarma içindir. 6) Arka bel ataşmanı hareket kısıtlama içindir. ⒶDAHA FAZLA AYRINTI İÇİN KULLANICI TALİMATLARINA BAKIN

8.0 RFID Etiketi

8.1 KONUM: Bu kullanıcı talimatlarında ele alınan 3M ürününde bir Radyo Frekansı Belirleme (RFID) Etiketi bulunur. RFID Etiketleri, ürün muayene sonuçlarını kaydetmek için bir RFID Etiket Tarayıcı ile birlikte kullanılabilir. RFID Etiketinizin bulunduğu yeri görmek için Şekil 13'e bakın.

8.2 İMHA: Bu ürünü imha etmeden önce RFID Etiketini çıkarın ve yerel düzenlemelere uygun şekilde imha edin/geri dönüştürün. RFID Etiketinin nasıl çıkarılacağı hakkında ek bilgi için lütfen aşağıda bağlantısı verilen web sitesine göz atın.

	Ürününüzü sınıflandırılmamış kentsel atık olarak imha etmeyin. Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE'lerin (Elektrikli ve Elektronik Ekipman) mevcut iade ve toplama sistemleri aracılığıyla yerel yasalara göre imha edilmesi gerektiğini belirtir. Daha fazla bilgi için lütfen bayinize veya yerel 3M temsilcinize başvurun.

Daha fazla bilgi için lütfen web sitemizi ziyaret edin: *http://www.3M.com/FallProtection/RFID*

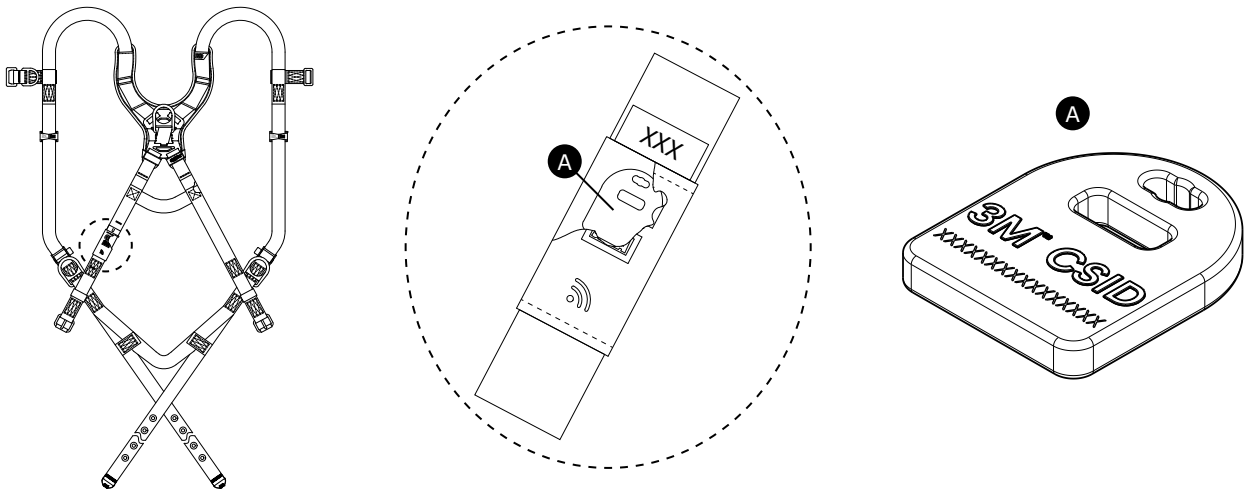
9.0 TERİMLERİN AÇIKLAMALARI

9.1 TANIMLAR: Bu talimatlarda aşağıdaki terimler ve tanımlar kullanılmıştır.

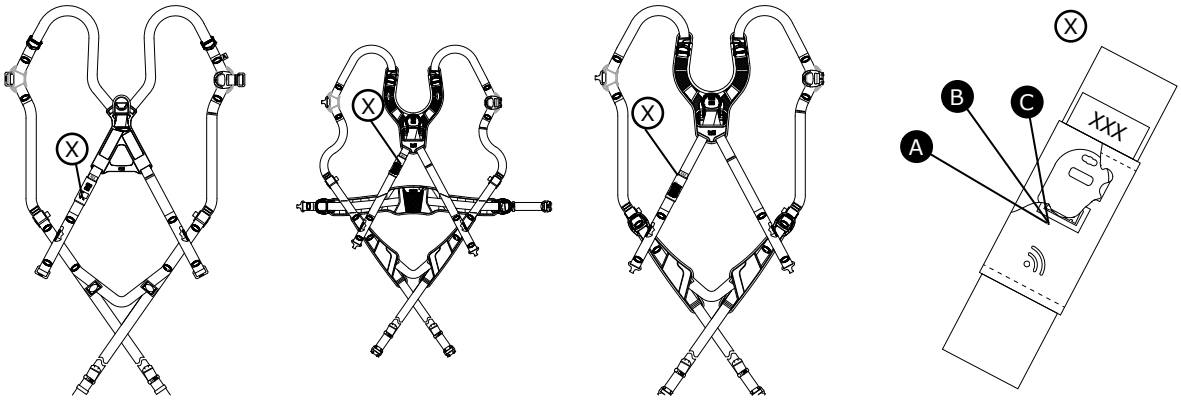
☑ *Kapsamlı bir terim ve tanım listesi için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.3m.com/FallProtection/ifu-glossary*

- **YETKİLİ KİŞİ:** İşveren tarafından kişinin düşme tehlikesiyle karşı karşıya olacağı bir yerdeki görevleri yerine getirmesi için atanmış kişi.
- **YETKİN KİŞİ:** Etraftaki veya çalışma koşullarındaki çalışanlar için sağlıksız, zararlı ya da tehlikeli olabilecek mevcut veya öngörülebilir riskleri belirleyebilen ve bunları ortadan kaldırmak üzere acil düzeltici önlemler alma yetkisi bulunan kişi.
- **DÜŞME ÖNLEME SİSTEMİ:** Düşme durumunda kişiyi korumak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu.
- **KALİFİYE KİŞİ:** Geçerliliği olan bir üniversite diplomasına, sertifikaya veya profesyonel pozisyona sahip ya da derin bilgi birikimi, eğitim ve tecrübesiyle Düşme Koruması ve Kurtarma sistemleriyle ilgili sorunları yürürlükteki ulusal, bölgesel ve yerel yönetmeliklerin gerektirdiği şekilde çözüp ortadan kaldırabileceğini başarıyla göstermiş kişidir.
- **KURTARMA SİSTEMİ:** Bir kişiyi tehlikelerden uzak tutarak güvenli bir konuma taşımak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu. Serbest düşüşe izin verilmez.
- **KURTARMA GÖREVLİSİ:** Destekli bir kurtarma yapmak için Kurtarma sistemini kullanan kişi.
- **BAĞ SİSTEM:** Kullanıcıyı düşme tehlikesinden korumak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları koleksiyonu. Serbest düşüşe izin verilmez.
- **KULLANICI:** Düşme Koruması sistemi tarafından korunurken faaliyetler gerçekleştiren bir kişi.
- **ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA SİSTEMİ:** Bir kullanıcıyı çalışma konumunda desteklemek için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu.

Şekil 13 - RFID Etiketi Konumu



Şekil 14 - Ürün Etiketleri



A

3M | SALA Fall Protection
www.3M.com/FallProtection
JEGOROVOVA 35, BANSKÁ BYSTRICA
974 01, SLOVAKIA

BODY HARNESS
POLYESTER WEB
CAPACITY: ONE PERSON
140 kg MAX.
DO NOT REMOVE LABEL
MADE IN SLOVAKIA

(A) (B) (C) (D)

⚠ WARNING (E)

DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT 3M FOR MORE INFORMATION.

(F) **⚠ WARNING**

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT 3M IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY 3M. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

B

PRODUCT COMPLIANCE (G)

G = EN358:2018	H = EN361:2002
I = EN1497:2007	J = EN813:2008
K = EN355:2002	L = Spec. WIND

(H) (I) CE 1019 3M, JEGOROVOVA 35, BB, SLOVAKIA

(L) **BELT SIZE:** xxcm - xxxcm

MFRD (YR/MO):	LOT:	MODEL NO:	STDS:
2025/05	250500000	11127xx	XX
(C) (B)	(D)	(E)	(F)

INSPECTION LOG (A) SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL	(J)									
DATE	(K)									

DO NOT REMOVE THIS LABEL

C



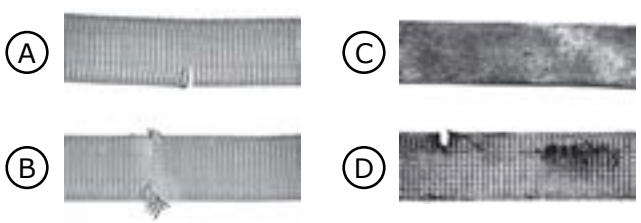
1) Dorsal attachment is for fall arrest, travel restraint or rescue.
2) Sternal attachment is for fall arrest, travel restraint,or rescue.
3) Shoulder attachments are for rescue or entry/retrieval.
4) Hip attachments are for work positioning or travel restraint.
5) Frontal attachment is for Work positioning, travel restraint or rescue.
6) Rear waist attachment is for travel restraint.

SEE USER INSTRUCTIONS FOR MORE DETAILS (A)

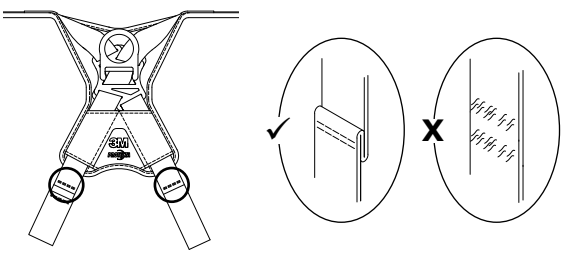
Table 2 – Muayene ve Bakım Günlüğü

Model Numarası (Seri Numarası):			
Satın Alma Tarihi:		**İlk Kullanım Tarihi:**	
...			
☑ *Bu ürün, her kullanımdan önce kullanıcı tarafından muayene edilmelidir. Ayrıca, kullanıcı dışında bir Yetkili Kişi bu ekipmanı yılda en az bir kez muayene etmelidir.*			
...			
Bileşen	**Muayene Prosedürü**	**Muayene Sonucu**	
		Geçer	**Başarısız**
Emniyet Kemeri Donanımı (Tablo 1)	Tüm eklenti elemanları, kemer tokaları, ayarlayıcılar ve diğer elemanlar dahil olmak üzere emniyet kemeri donanımının tamamında hasar olup olmadığını inceleyin. Bu öğelerin hiçbiri hasarlı, bozuk veya deforme olmamalıdır. Ayrıca hiçbir öğede keskin kenar, çapak, çatlak, aşınmış parça veya korozyon olmamalıdır. PVC kaplı donanımda iletkenliği önlemek için kaplamada kesik, sökük, yırtık ve delik olmamalıdır. Tüm kemer tokaları ve ayarlayıcıların sorunsuz çalıştığından emin olun.	☐	☐
Dokuma ve Dikiş (Şekil 15)	Emniyet kemerinde her alandaki dokumayı kontrol edin. Dokuma malzemesinin hiçbir yerinde kesik (A), yıpranma (B), ağır kirlenme (C) veya kaynak yanığı (D) olmamalıdır. Yırtık, aşınma, küf, yanık, renk değişikliği veya kopmuş lif olup olmadığını kontrol edin. Sökülmüş veya kopmuş dikiş olup olmadığını kontrol edin. Dikişlerin kopması, emniyet kemerine ani darbe yüklemesi olduğunun ve kemerin kullanımdan kaldırılması gerektiğinin göstergesi olabilir.	☐	☐
Dikişli Etki Göstergeleri (Şekil 16)	Tüm Etki Göstergelerinin sağlam olduğunu doğrulayın. Etki Göstergeleri, dokumanın belirli bir dikiş deseni ile kendi üzerine sabitlendiği bölümlerdir. Bu dikiş deseni, halat düşmeyi önlediği veya eşdeğer bir kuvvete maruz kaldığı zaman sökülecek şekilde tasarlanmıştır. Bir Etki Göstergesi etkinleştirildiyse (şekilde gösterilmiştir) emniyet kemeri hizmetten çıkarılmalı ve imha edilmelidir.	☐	☐
Etiketler (Şekil 14)	Tüm etiketler mevcut ve tamamen okunaklı olmalıdır.	☐	☐
Düşme Koruması Ekipmanları	Ürünle birlikte kullanılan ek Düşme Koruması ekipmanları, üretici talimatlarına göre kurulur ve muayene edilir.	☐	☐
...			
☑ *Ürün bir muayene prosedüründen geçemezse ürün genel muayeneden geçemez. Ürün muayeneden geçemezse ürünü derhal hizmet dışına alın. Ürünü net görünür bir biçimde "KULLANMAYIN" şeklinde etiketleyin. Daha fazla bilgi için Bölüm 5'e bakın.*			
...			
Muayene Türü: ☐ Kullanıcı	☐ Yetkili Kişi	**Genel Muayene Sonucu:**	☐ Geçer ☐ Başarısız
Muayene Eden:		**Muayene Tarihi:**	
İmza:		**Sonraki Muayene Tarihi:**	
...			
Ek Notlar:			

Şekil 15 - Dokuma



Şekil 16 - Etki Göstergeleri



ГЛОБАЛНА ПРОДУКТОВА ГАРАНЦИЯ, ОГРАНИЧЕНИЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВРЕДИТЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: СЛЕДВАЩОТО ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ЗА ТЪРГОВИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ.

Освен ако не е посочено друго в местното законодателство, продуктите на 3M за защита от падане имат гаранция срещу производствени дефекти в изработката и на материалите за период от една година от датата на монтажа или първата употреба от първоначалния собственик.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВРЕДИТЕ: След писмено уведомление до 3M, 3M ще поправи или замени всеки продукт, за който 3M прецени, че има производствен дефект в изработката или на материалите. 3M си запазва правото да изиска връщането на продукт до завод на производителя за оценка на гаранционните претенции. Тази гаранция не покрива повреда на продукта поради износване, злоупотреба, неправилна употреба, повреда при транспорт, неправилна поддръжка на продукта или друга повреда извън контрола на 3M. Само 3M ще взема решение за състоянието на продукт и възможностите за гаранция.

Тази гаранция се прилага само за първоначалния купувач и е единствената приложима гаранция за продукти на 3M за защита от падане. При нужда от помощ, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на 3M за Вашия регион.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ДО СТЕПЕНТА, РАЗРЕШЕНА ОТ МЕСТНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО, 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА НИКАКВИ КОСВЕНИ, СЛУЧАЙНИ, СПЕЦИАЛНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ПОВРЕДИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО БЕЗ ДА СЕ ОГРАНИЧАВА ДО ЗАГУБА НА ПЕЧАЛБИ, СВЪРЗАНИ ПО КАКЪВТО И ДА Е НАЧИН С ПРОДУКТИТЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРЕДЯВЕНОТО ПРАВНО ОСНОВАНИЕ.

GLOBÁLNÍ ZÁRUKA NA VÝROBEK, OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: NÁSLEDUJÍCÍ ZÁRUKA NAHRAZUJE VEŠKERÉ ZÁRUKY NEBO PODMÍNKY, AŤ JIŽ VÝSLOVNÉ NEBO IMPLICITNÍ, A TO VČETNĚ IMPLICITNÍCH ZÁRUK NEBO PODMÍNEK PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO DANÝ ÚČEL.

Nestanoví-li místní zákony jinak, vztahuje se tato záruka na výrobky společnosti 3M pro ochranu proti pádu na tovární vady ve zpracování a materiálech po dobu jednoho roku ode dne instalace nebo prvního použití původním majitelem.

OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY: Společnost 3M na základě písemného upozornění poslaného společnosti 3M opraví nebo nahradí jakýkoli výrobek, u něhož společnost 3M shledá tovární vadu ve zpracování nebo materiálech. Společnost 3M si vyhrazuje právo požadovat, aby byl výrobek vrácen do jejího zařízení pro posouzení záručních reklamací. Tato záruka se netýká poškození výrobku z důvodu opotřebení, zneužití, nesprávného použití, poškození při přepravě, neprovádění údržby výrobku nebo jiných škod, které jsou mimo kontrolu společnosti 3M. Společnost 3M bude výhradním posuzovatelem stavu výrobku a možností záruky.

Tato záruka se vztahuje pouze na původního kupujícího a jedná se o jedinou záruku, která se vztahuje na výrobky společnosti 3M pro ochranu proti pádu. Potřebujete-li pomoci, obraťte na oddělení zákaznických služeb společnosti 3M ve svém regionu.

OMEZENÍ ZÁRUKY: V ROZSAHU POVOLENÉM MÍSTNÍMI ZÁKONY NEODPOVÍDÁ SPOLEČNOST 3M ŽÁDNÝM ZPŮSOBEM ZA ŽÁDNÉ NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ, ZVLÁŠTNÍ ČI NÁSLEDNÉ ŠKODY, A TO MIMO JINÉ VČETNĚ UŠLÉHO ZISKU, KTERÉ SE TÝKAJÍ VÝROBKŮ, BEZ OHLEDU NA UPLATNĚNÝ PRÁVNÍ VÝKLAD.

GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRÆNSEDE RETSMIDLER OG BEGRÆNSNING AF GARANTIFORPLIGTELSER

GARANTI: FØLGENDE ERSTATTER ALLE GARANTIER ELLER BETINGELSER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER DE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER ELLER BETINGELSER FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL.

Bortset fra hvad der sikres ved gældende love, er 3M's produkter til faldsikring omfattet af en garanti mod fabriksdefekter i den håndværksmæssige udførelse og materialer i en periode på et år fra installationsdatoen eller den første ejers ibrugtagningsdato.

BEGRÆNSEDE RETSMIDLER: Ved skriftlig henvendelse til 3M vil 3M reparere eller erstatte ethvert produkt, der af 3M vurderes at have en fabriksdefekt i den håndværksmæssige udførelse eller materialer. 3M forbeholder sig ret til at kræve produktet returneret til dets anlæg for at vurdere krav om garanti. Denne garanti dækker ikke skade på produktet slid, misbrug, forkert brug, transportskade, manglende vedligeholdelse af produktet eller anden skade uden for 3M's kontrol. 3M vil alene fastslå produktets tilstand og mulighederne for garanti.

Denne garanti gælder kun for den oprindelige køber og er den eneste garanti gældende for 3M's produkter til faldsikring. Kontakt venligst 3M's kundeserviceafdeling i dit område for at få hjælp.

BEGRÆNSNING AF GARANTIFORPLIGTELSER: I DEN UDSTRÆKNING DET TILLADES AF LOKALE LOVE ER 3M IKKE ANSVARLIG FOR NOGEN INDIREKTE, TILFÆLDIGE, SPECIELLE ELLER PÅFØLGENDE SKADER, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TAB AF FORTJENESTE, DER PÅ NOGEN MÅDE ER RELATERET TIL PRODUKTERNE UANSET DEN UDLAGTE JURIDISKE TEORI.

GLOBALE PRODUKTGARANTIE, BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: FOLGENDES GILT STELLVERTRETEND FÜR ALLE GARANTIEN ODER BEDINGUNGEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGEND ANGENOMMENER GARANTIEN ODER BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER TAUGLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, werden bei 3M-Produkten für die Absturzsicherung werksseitige Mängel bei Verarbeitung und Material für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum der Installation oder der erstmaligen Benutzung durch den ursprünglichen Eigentümer garantiert.

BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL: Nach schriftlicher Mitteilung an 3M wird 3M jedes Produkt ersetzen oder austauschen, bei dem durch 3M ein werkseitiger Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wird. 3M behält sich das Recht vor, die Rücksendung des Produkts an das Werk zur Beurteilung der Garantieansprüche zu verlangen. Unter dieser Garantie sind keine Schäden am Produkt gedeckt, die auf Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, Versäumnis der Instandhaltung des Produkts oder sonstige außerhalb der Kontrolle von 3M liegende Schäden zurückzuführen sind. 3M trifft allein die Entscheidung über Produktzustand und Garantieoptionen.

Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und ist die einzige, die für Absturzsicherungsprodukte von 3M maßgeblich ist. Kontaktieren Sie bitte die Kunden-Service-Abteilung, um Unterstützung zu erhalten.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: SOWEIT NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIG, IST 3M NICHT HAFTBAR FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH VON VERLUST VON GEWINN, DER IM ZUSAMMENHANG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTEHT, UNGEACHTET DER ANGEFÜHRTEN RECHTSTHEORIE.

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Η ΣΙΩΠΗΡΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά από την τοπική νομοθεσία, τα προϊόντα προστασίας από πτώση της 3M καλύπτονται από εγγύηση για τυχόν ελαττώματα λόγω κακοτεχνίας και υλικών για χρονική περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία της εγκατάστασης ή της πρώτης χρήσης από τον πρώτο ιδιοκτήτη.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Κατόπιν γραπτής ειδοποίησης στην 3M, η 3M θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει οποιοδήποτε προϊόν κρίθηκε από την 3M ότι παρουσιάζει εργοστασιακό ελάττωμα λόγω κακοτεχνίας ή υλικών. Η 3M διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή του προϊόντος στις εγκαταστάσεις της για αξιολόγηση των αξιώσεων εγγύησης. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες προϊόντων λόγω φθοράς, κατάχρησης, κακής χρήσης, ζημίας κατά τη μεταφορά, αποτυχίας συντήρησης του προϊόντος ή άλλης βλάβης πέραν του ελέγχου της 3M. Η 3M θα αποτελεί τον μοναδικό κριτή της κατάστασης του προϊόντος και των επιλογών εγγύησης.

Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή και είναι η μόνη εγγύηση που ισχύει για τα προϊόντα προστασίας από πτώση της 3M. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της 3M της περιοχής σας για βοήθεια.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΣΤΟΝ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, Η 3M ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΕΜΜΕΣΕΣ, ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ Η ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ, ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΩΝ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΣΧΕΤΩΣ ΤΗΣ ΝΟΜΙΚΗΣ ΘΕΩΡΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΑΛΛΕΤΑΙ.

GARANTÍA GLOBAL DE PRODUCTO, COMPENSACIÓN LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES PREVALECERÁN SOBRE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS CONDICIONES O GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO.

Salvo que la legislación local estipule lo contrario, los productos de protección contra caídas de 3M están garantizados contra defectos de fabricación de mano de obra y materiales durante un periodo de un año a partir de la fecha de instalación o del primer uso por parte del propietario original.

COMPENSACIÓN LIMITADA: Tras recibir comunicación por escrito, 3M reparará o sustituirá los productos que considere que tienen un defecto de fabricación de mano de obra o materiales. 3M se reserva el derecho a solicitar la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre los daños en el producto resultantes de desgaste, mal uso, uso indebido, daños durante el tránsito, mantenimiento inapropiado del producto o daños que escapen al control de 3M. 3M será el único con derecho a determinar el estado del producto y las opciones de garantía.

Esta garantía puede ser utilizada únicamente por el comprador original y es la única que cubre los productos de protección contra caídas de 3M. Si necesita ayuda, póngase en contacto con el departamento de servicios de atención al cliente de 3M.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN LOCAL, 3M NO SE RESPONSABILIZARÁ DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, FORTUITOS, ESPECIALES O RESULTANTES, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE GANANCIA, RELACIONADOS DE MANERA ALGUNA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LOS FUNDAMENTOS LEGALES QUE SE ALEGUEN.

ÜLEMAAILMNE TOOTEGARANTII, PIIRATUD HEASTAMISVAHENDID JA PIIRATUD VASTUTUS

GARANTII. JÄRGMINE ESITATAKSE IGASUGUSTE OTSESTE VÕI KAUDSETE GARANTIIDE VÕI TINGIMUSTE ASEMEL, SEALHULGAS KAUDSETE GARANTIIDE VÕI TINGIMUSTE ASEMEL MÜÜDAVUSE SUHTES VÕI SOBIVUSE SUHTES TEATAVAKS OTSTARBEKS.

Kui kohalike õigusnormidega ei ole teisi ette nähtud, antakse kukkumiskaitsetoodetele 3M garantii tehases tekkinud teostus- ja materjalidefektide suhtes üheks aastaks alates algse omaniku poolse paigaldamise või esmakordse kasutamise kuupäevast.

PIIRATUD HEASTAMISVAHEND. Pärast kirjaliku teate laekumist 3M-le remondib või vahetab 3M toote, millel on 3M hinnangul tehases tekkinud teostus- või materjalidefekt. 3M jätab endale õiguse nõuda toote tagastamist oma ettevõttele garantiinõuete hindamiseks. See garantii ei hõlma kulumisest, kuritarvitamisest, väärast kasutamisest või transpordi käigus või ebapiisavast hooldusest tekkinud kahjustusi ega muid kahjustusi, mis 3M kontrollile ei allu. 3M-l on ainuotsustusõigus toote seisukorra ja garantiivõimaluste kohta.

See garantii kehtib ainult algsele ostjale ning on ainus kukkumiskaitsetoodetele 3M kohaldatav garantii. Abi saamiseks võtke ühendust 3M-i oma piirkonna klienditeenindusosakonnaga.

PIIRATUD VASTUTUS. KUI SEE ON KOHALIKE ÕIGUSAKTIDEGA LUBATUD, EI VASTUTA 3M TOODETEGA MINGIL VIISIL SEOTUD KAUDSETE, JUHUSLIKE, ERILISTE EGA JÄRELDUSLIKE KAHJUDE EEST, SEALHULGAS KASUMI KAOTAMISE EEST, OLENEMATA VÄIDETAVAST TEOREETILISEST ALUSEST.

GLOBAALI TUOTETAKUU, RAJATTU KORVAUS JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: SEURAAVA ON LAADITTU KAIKKIEN SUORIEN TAI EPÄSUORIEN TAKUIDEN TAI EHTOJEN SIJAAN, MUKAAN LUKIEN EPÄSUORAT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN.

Ellei muutoin paikallisissa laeissa säädetä, 3M-putoamisenestotuotteilla on yhden vuoden takuu valmistusvirheitä ja materiaalivirheitä koskien asennuspäivästä tai alkuperäisen käyttäjän ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.

RAJATTU KORVAUS: Kirjallisella 3M:lle lähetetyllä ilmoituksella 3M korjaa tai vaihtaa kaikki tuotteet, joissa on 3M:n määrittelemä valmistus- tai materiaalivirhe. 3M pidättää oikeuden vaatia tuotetta palautettavaksi tehtaalle takuuvaatimusten arvioimiseksi. Tämä takuu ei kata kulumisesta, tuotteen väärinkäytöstä, kuljetusvahingoista tai tuotteen epäonnistuneesta huollosta aiheutunutta vauriota tai muuta vauriota, johon 3M ei pysty vaikuttamaan. Tuotteen kunnosta ja takuuvaihtoehdoista päätöksen tekee ainoastaan 3M.

Tämä takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa, ja sitä sovelletaan ainoastaan 3M:n putoamisenestotuotteisiin. Ota yhteyttä paikalliseen 3M:n asiakaspalveluun saadaksesi apua.

VASTUUNRAJOITUS: PAIKALLISTEN LAKIEN SALLIMISSA MÄÄRIN 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN EPÄSUORASTA, SATTUMANVARAISESTA, ERITYISESTÄ TAI AIHEUTUNEESTA VAHINGOSTA, MUKAAN LUKIEN, MUTTA SIIHEN KUITENKAAN RAJOITTUMATTA, TUOTTOJEN MENETTÄMINEN, MILLÄÄN TAVALLA TUOTTEISIIN LIITTYEN OIKEUSTEORIASTA HUOLIMATTA.

GARANTIE PRODUIT INTERNATIONALE, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

GARANTIE : LES DISPOSITIONS SUIVANTES SONT PRISES EN LIEU ET PLACE DE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

À moins d'un conflit avec une législation locale, les produits antichute de 3M sont garantis contre les défauts de fabrication en usine et de matériaux pendant une période d'un an à compter de la date d'installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial.

RECOURS LIMITÉ : Sur demande écrite à 3M, 3M s'engage à réparer ou remplacer tout produit considéré par 3M comme souffrant d'un défaut de fabrication en usine ou de matériaux. 3M se réserve le droit d'exiger que le produit lui soit retourné pour une évaluation de la réclamation au titre de la garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages du produit liés à l'usure, aux abus, à la mauvaise utilisation, aux dommages liés aux transports, au manque d'entretien du produit ou tout autre dommage indépendant du contrôle de 3M. 3M sera l'unique juge de la condition du produit et des options de la garantie.

Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire initial et elle constitue l'unique garantie s'appliquant aux produits antichute de 3M. Veuillez contacter le service à la clientèle 3M de votre région pour obtenir de l'assistance.

LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ : DANS LES MESURES PERMISES PAR LA LÉGISLATION LOCALE, 3M N'EST PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIFIQUE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFITS, LIÉE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT AUX PRODUITS, MALGRÉ LA THÉORIE JURIDIQUE REVENDIQUÉE.

אחריות גלובלית, סעד מוגבל וגבול החבות על המוצר

אחריות: התנאים להלן באים במקום כל אחריות או תנאי שנעשו, בין אם במפורש או במרומז, לרבות כל אחריות מרומזת או תנאים של סחירות או התאמה למטרה מסוימת.

אם הוראות החוקים מקומיים אינם סותרים זאת, על מוצרי 3M להגנה בפני נפילה חלה אחריות על פגמי ייצור בעבודה ובחומרים לתקופה של שנה אחת מיום ההתקנה או השימוש הראשון על ידי הרוכש המקורי.

סעד מוגבל: עם קבלת הודעה בכתב מופנית ל-3M, 3M תתקן או תחליף כל מוצר שעל פי החלטת 3M יש בו פגם ייצור בעבודה או בחומרים. 3M שומרת לעצמה זכות לדרוש את החזרת המוצר למתקן שלה לצורך הערכת תביעות אחריות. אחריות זאת אינה מכסה נזקים למוצר בגין בלאי, שימוש לרעה, שימוש בלתי הולם, נזקים במעבר, אי-מתן תחזוקה למוצר או כל נזק אחר שמעבר לשליטת 3M. ל-3M תהיה זכות החלטה בלעדית בנוגע למצב המוצר ולחלופות האחריות.

אחריות זאת חלה רק על הרוכש המקורי והיא מהווה האחריות הבלעדית החלה על מוצרי 3M להגנה בפני נפילה. לקבלת סיוע נא להתקשר למחלקת שירות לקוחות של 3M באזור מגוריך.

גבול החבות: עד לשיעור המותר על פי החוקים המקומיים, על 3M לא תחול שום חבות בגין נזק ישיר, אגבי, מיוחד או תוצאתי כלשהו, כולל אך ללא הגבלה, לגבי אבדן רווחים בכל אופן שהוא בקשר למוצרים, ללא תלות בתורת המשפט שנטען לתחולתה.

GLOBALNO JAMSTVO ZA PROIZVOD, OGRANIČENJE OBEŠTEĆENJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: SLJEDEĆA IZJAVA O JAMSTVU MIJENJA SVA DRUGA JAMSTVA ILI ODREDBE, IZRIČITE ILI PREŠUTNE, UKLJUČUJUĆI PREŠUTNA JAMSTVA ILI ODREDBE VEZANE UZ MOGUĆNOST PRODAJE ILI PRIKLADNOST ZA ODREĐENU NAMJENU.

Osim ako nije drugačije propisano važećim zakonima, za proizvode za zaštitu od pada tvrtke 3M daje se jamstvo u pogledu nepostojanja tvorničke pogreške u izradi ili materijalima, u trajanju od jedne godine od datuma prvog postavljanja ili prve uporabe od strane izvornog vlasnika.

OGRANIČENO OBEŠTEĆENJE: Po prijemu pismene obavijesti, tvrtka 3M će popraviti ili zamijeniti proizvod za koji tvrtka 3M utvrdi postojanje tvorničke pogreške u izradi ili materijalima. Tvrtka 3M pridržava pravo zahtijevati povrat proizvoda u njezin pogon u svrhu procjene valjanosti jamstvenog zahtjeva. Ovim jamstvom nisu obuhvaćena oštećenja proizvoda uslijed trošenja, zlouporabe, nepravilne uporabe, oštećenja u transportu, neodržavanja te drugih oštećenja izvan kontrole tvrtke 3M. Tvrtka 3M ima isključivo pravo ocjenjivanja stanja proizvoda i jamstvenih opcija.

Ovo se jamstvo odnosi samo na izvornog kupca i jedino je jamstvo primjenjivo za proizvode za zaštitu od pada tvrtke 3M. Za pomoć, obratite se Službi za korisnike tvrtke 3M na vašem području.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: U NAJVEĆEM ZAKONOM DOPUŠTENOM OPSEGU, TVRTKA 3M NE SNOSI ODGOVORNOST ZA BILO KAKVE NEIZRAVNE, SLUČAJNE, POSEBNE ILI POSLJEDIČNE ŠTETE UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, GUBITAK PROFITA, VEZANE UZ PROIZVOD, NEOVISNO O MJERODAVNOM PRAVU.

ALÞJÓÐLEG VÖRUÁBYRGÐ, TAKMÖRKUÐ ÚRRÆÐI OG TAKMARKANIR ÁBYRGÐAR

ÁBYRGÐ: EFTIRFARANDI ER FRAM SETT Í STAÐINN FYRIR HVERS KYNS SKILYRÐI EÐA ÁBYRGÐIR, YFIRLÝSTAR EÐA GEFNAR Í SKYN, Þ.M.T. ÁBYRGÐIR EÐA SKILYRÐI UM SÖLUHÆFNI EÐA HÆFNI Í TILTEKNUM TILGANGI.

Nema að kveðið sé á um annað í staðbundnum lögum, eru fallverndarvörur 3M í ábyrgð gagnvart verksmiðjugöllum handverks og hráefna í eitt ár frá dagsetningu uppsetningar eða fyrstu notkunar upphaflegs eiganda.

TAKMÖRKUÐ ÚRRÆÐI: Að fenginni skriflegri tilkynningu til 3M, mun 3M gera við eða endurnýja allar vörur sem ákveðið er af 3M að hafi verksmiðjugalla hvað varðar handverk eða hráefni. 3M áskilur sér rétt til að krefjast þess að vörunni sé skilað í aðstöðu fyrirtækisins svo meta megi ábyrgðarkröfuna. Þessi ábyrgð nær ekki yfir vöruskemmdir vegna slits, slæmrar meðferðar, misnotkunar, skemmda í flutningum, misbrests á viðhaldi vörunnar, eða annarra skemmda sem ekki er í valdi 3M að hafa stjórn á. 3M mun dæma ástand vörunnar að eigin geðþótta og kosti varðandi ábyrgð.

Þessi ábyrgð nær aðeins til upphaflegs kaupanda og er aðeins ábyrgð sem á við um fallverndarvörur 3M. Vinsamlegast hafðu samband við deild viðskiptavinaþjónustu hjá 3M á þínu svæði til að fá aðstoð.

TAKMÖRKUN ÁBYRGÐAR: AÐ ÞVÍ MARKI SEM HEIMILAÐ ER AF STAÐBUNDNUM LÖGUM ÞÁ ER 3M EKKI ÁBYRGT FYRIR NEINUM ÓBEINUM, TILFALLANDI, TILTEKNUM EÐA AFLEIDDUM SKEMMDUM, Þ.M.T. EN EKKI TAKMARKAÐ VIÐ, HAGNAÐARTAP, SEM Á NOKKURN HÁTT TENGIST VÖRUNNI, SAMA HVAÐ LAGATILGÁTUR ER STUÐST VIÐ.

PASAULINĖ GAMINIO GARANTIJA, RIBOTOJI KOMPENSACIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA ŠIOMIS NUOSTATOMIS PAKEIČIAMOS VISOS IŠREIKŠTOS ARBA NUMANOMOS GARANTIJOS AR SĄLYGOS, ĮSKAITANT NUMANOMAS GARANTIJAS AR SĄLYGAS DĖL PERKAMUMO AR TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI.

Jeigu kitaip nenumatyta vietos teisės aktais, „3M" apsaugos nuo kritimo gaminiams vienų metų laikotarpiui nuo įrengimo arba pirmojo pradinio savininko panaudojimo datos taikoma garantija dėl gamybos ir medžiagų defektų.

RIBOTOJI KOMPENSACIJA Gavusi rašytinį pranešimą „3M" pataisys arba pakeis bet kokį gaminį, kurį nustatys turėjus gamybos arba medžiagų defektų. „3M" pasilieka teisę reikalauti, kad gaminys būtų grąžintas į jos gamyklą garantinėms pretenzijoms įvertinti. Ši garantija netaikoma gaminio pažeidimui dėl dėvėjimosi, netinkamo naudojimo, apgadinimo vežant, gaminio nepriežiūros ar kitų pažeidimų, kurie nuo „3M" nepriklauso. Tik pati „3M" įvertins gaminio būklę ir parinks garantijos variantą.

Ši garantija skirta tik pradiniam pirkėjui ir yra vienintelė garantija, taikoma „3M" apsaugos nuo kritimo gaminiams. Pagalbos kreipkitės į savo regiono „3M" klientų aptarnavimo skyrių.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS TIEK, KIEK LEIDŽIAMA VIETOS TEISĖS AKTAIS, „3M" NĖRA ATSAKINGA UŽ JOKIĄ SU GAMINIU KAIP NORS SUSIJUSIĄ NETIESIOGINĘ, ATSITIKTINĘ, SPECIALIĄJĄ ARBA PASEKMINĘ ŽALĄ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, PELNO NETEKIMĄ, NESVARBU, KOKIA TEISĖS TEORIJA BŪTŲ TAIKOMA.

WERELDWIJDE PRODUCTGARANTIE, BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

GARANTIE: DE VOLGENDE BEPALING VERVANGT ALLE GARANTIES OF VOORWAARDEN, EXPLICIET OF IMPLICIET, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

Tenzij anders is bepaald door lokale wetgeving, zijn valbeschermingsproducten van 3M voorzien van een garantie op fabrieksfouten door fabricage- en materiaalgebreken gedurende een periode van één jaar na de datum van installatie of het eerste gebruik door de oorspronkelijke eigenaar.

BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID: Na schriftelijke kennisgeving aan 3M zal 3M eender welk product repareren of vervangen waarvan 3M heeft vastgesteld dat het een fabrieksfout heeft door een fabricage- of materiaalgebrek. 3M behoudt zich het recht voor om te eisen dat het product naar zijn vestiging wordt geretourneerd om garantieaanspraken te beoordelen. Deze garantie is niet van toepassing op productschade door slijtage, oneigenlijk gebruik, misbruik, transportschade, nalatigheid bij onderhoud van het product of andere schade waarover 3M geen controle heeft. 3M zal als enige oordelen over de toestand van het product en garantieopties.

Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke koper en is de enige garantie die van toepassing is op valbeschermingsproducten van 3M. Neem contact op met de klantendienst van 3M voor uw regio als u assistentie wenst.

BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID: VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR LOKALE WETGEVING, IS 3M NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INDIRECTE, INCIDENTELE, SPECIALE OF GEVOLGSCHADE, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, WINSTVERLIES, DIE OP ENIGE WIJZE VERBAND HOUDT MET DE PRODUCTEN, ONGEACHT DE RECHTSLEER DIE WORDT AANGEHAALD.

GLOBALNA GWARANCJA NA PRODUKTY, OGRANICZONE ROZWIĄZANIE I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: PONIŻSZE POSTANOWIENIA ZASTĘPUJĄ WSZYSTKIE GWARANCJE LUB WARUNKI, WYRAŹNE LUB DOMNIEMANE, W TYM DOMNIEMANE GWARANCJE LUB WARUNKI SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

O ile lokalne prawo nie przewiduje inaczej, produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem są objęte gwarancją na wady fabryczne, w tym wady materiałowe i wykonawcze przez okres jednego roku od daty ich montażu lub pierwszego użycia przez pierwotnego właściciela.

OGRANICZONE ROZWIĄZANIE: Po pisemnym powiadomieniu 3M, 3M naprawi lub wymieni produkt uznany przez 3M za wadliwy w zakresie wykonawstwa lub zastosowanych materiałów. 3M zastrzega sobie prawo do zażądania zwrotu produktu do swojego obiektu w celu oceny roszczenia gwarancyjnego. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu wynikających ze zużycia, niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia w transporcie, braku właściwej konserwacji produktu lub innych uszkodzeń będących poza kontrolą firmy 3M. 3M będzie jedyną stroną oceniającą stan produktu oraz możliwe opcje gwarancyjne.

Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie pierwszego nabywcę i jest to jedyna gwarancja na produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem. W celu uzyskania pomocy prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy 3M w Państwa regionie.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRAWO, 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, NADZWYCZAJNE LUB WYNIKOWE SZKODY, W TYM, LECZ NIE WYŁĄCZNIE, UTRATY ZYSKÓW, W JAKIKOLWIEK SPOSÓB ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, NIEZALEŻNIE OD PRZEDSTAWIONEJ PODSTAWY PRAWNEJ.

GLOBÁLIS TERMÉKGARANCIA, KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: EZ A GARANCIA MINDEN KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIA VAGY FELTÉTEL HELYÉBE LÉP, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGRA ÉS EGY MEGHATÁROZOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VÉLELMEZETT GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT IS.

Hacsak a helyi jogszabályok másként nem rendelkeznek, a 3M zuhanásgátló termékekre 1 év garanciát biztosítanak anyagi és gyártási hibák esetén, a termékek felszerelésének dátumától vagy az eredeti tulajdonos első használatának napjától számítva.

KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS: A 3M írásos értesítésével, a 3M bármely, a 3M által megállapított anyagi és gyártási hibával rendelkező termék javítására vagy cseréjére kötelezi magát. A 3M fenntartja a jogot arra, hogy igényelje a termék visszajuttatását annak gyártási helyére a garanciaigény értékelésének céljából. A garancia nem terjed ki a termék kopására vagy nem megfelelő használata, a szállítási sérülésekre, a fenntartási hiányosságokra vagy egyéb, a 3M-nek nem felróható okok miatt fellépő meghibásodásokra. A 3M saját maga dönti el termék állapotát és garanciális lehetőségeit.

Ez a garancia kizárólag az eredeti vásárlóra terjed ki és a 3M zuhanásgátló termékeire ez az egyetlen érvényben lévő garancia. Támogatásért forduljon a 3M regionális ügyfélszolgálati részlegéhez.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: A 3M NEM FELEL SEMMILYEN KÖZVETETT, VÉLETLEN, SPECIÁLIS VAGY KÖVETKEZMÉNYI KÁRÉRT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAG, A PROFITVESZTÉSBŐL SZÁRMAZÓ KÁROKAT, A JOGSZABÁLYOK ÁLTAL BIZTOSÍTOTT KERETEKEN BELÜL A JOGELMÉLETRE VALÓ TEKINTET NÉLKÜL.

GARANZIA GLOBALE SUL PRODOTTO, RIMEDIO LIMITATO E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: LA SEGUENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE O CONDIZIONI, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESE LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Salvo ove diversamente specificato dalle leggi locali, i prodotti di protezione anticaduta 3M sono garantiti da difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di un anno dalla data di installazione o di primo utilizzo da parte del proprietario originale.

RIMEDIO LIMITATO: previa comunicazione scritta a 3M, 3M riparerà o sostituirà qualsiasi prodotto in cui 3M avrà individuato un difetto di fabbricazione o dei materiali. 3M si riserva il diritto di richiedere la restituzione del prodotto all'impianto per la valutazione della richiesta di risarcimento in garanzia. La presente garanzia non copre i danni al prodotto causati da usura, abuso, utilizzo errato, trasporto o mancata manutenzione del prodotto o altri danni avvenuti fuori dal controllo di 3M. 3M è la sola che potrà giudicare le condizioni del prodotto e le opzioni di garanzia.

La presente garanzia è valida solo per l'acquirente originale ed è l'unica applicabile ai prodotti di protezione anticaduta 3M. Per assistenza, contattare il Servizio Clienti di 3M della propria area.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: NELLA MISURA CONSENTITA DALLE LEGGI LOCALI, 3M NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEQUENZIALI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, IN QUALSIASI MODO COLLEGATI AI PRODOTTI INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA LEGALE ASSERITA.

GLOBĀLĀ PRECES GARANTIJA, IEROBEŽOTA RĪCĪBA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTIJA: TĀLĀKAIS AIZVIETO VISAS GARANTIJAS VAI NOTEIKUMUS, SKAIDRI IZTEIKTUS VAI DOMĀJAMUS, IESKAITOT DOMĀJAMĀS GARANTIJAS VAI NOTEIKUMUS PAR ATBILSTĪBU TIRDZNIECĪBAI VAI PIEMĒROTĪBAI NOTEIKTAM NOLŪKAM.

Ja nav citādi noteikts vietējos likumos, 3M kritiena aizsardzības izstrādājumi ir garantēti pret rūpnīcas defektiem ražošanā un materiālos viena gada laikā no brīža, kad tos uzstādījos vai pirmoreiz lietojis oriģinālais pircējs.

IEROBEŽOTA RĪCĪBA: pēc rakstiska iesnieguma 3M, 3M salabos vai aizvietos jebkuru preci, ko 3M būs noteicis kā esošu ar rūpnīcas defektu ražošanā vai materiālos. 3M saglabā tiesības pieprasīt izstrādājuma nosūtīšanu uz tās iestādi garantijas prasību novērtēšanai. Šī garantija nesedz izstrādājuma bojājumu no nolietojuma, nepareizas lietošanas, apzināti nepareizas lietošanas, bojājuma pārsūtīšanā, nespējas apkopt izstrādājumu vai cita bojājuma, ko 3M nespēj kontrolēt. 3M pats būs vienīgais spriedējs par izstrādājuma stāvokli un garantijas iespējām.

Šī garantija attiecas tikai uz oriģinālo pircēju un ir vienīgā garantija, kas piemērojama 3M kritiena aizsardzības izstrādājumiem. Lūdzu, sazinieties ar 3M klientu apkalpošanas dienestu savā reģionā, lai saņemtu palīdzību.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI: TAJĀ APJOMĀ, KĀDĀ TO ATĻAUJ VIETĒJIE LIKUMI, 3M NAV ATBILDĪGS PAR JEBKĀDU NETIEŠU, GADĪJUMA RAKSTURA, ĪPAŠU VAI IZRIETOŠU ZAUDĒJUMU, IESKAITOT, BET NEAPROBEŽOJOTIES AR PELŅAS ZAUDĒJUMU, JEBKĀDĀ VEIDĀ SAISTĪTU AR IZSTRĀDĀJUMIEM, NESKATOTIES UZ IZVIRZĪTO JURIDISKO TEORIJU.

GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRENSET AVHJELP OG BEGRENSNING AV ERSTATNINGSANSVAR

GARANTI: DET FØLGENDE KOMMER I STEDET FOR ALLE GARANTIER ELLER VILKÅR, UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT DE UNDERFORSTÅTTE GARANTIENE ELLER VILKÅRENE OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

Med mindre annet er bestemt av lokale lover, er 3Ms fallsikringsprodukter garantert mot fabrikasjonsfeil i håndverksmessig utførelse og materialer for en periode på ett år fra installasjonsdatoen eller første bruk av den opprinnelige eieren.

BEGRENSET AVHJELP: Ved skriftlig melding til 3M, vil 3M reparere eller erstatte ethvert produkt som av 3M fastslås å ha en fabrikasjonsfeil i håndverksmessig utførelse eller materialer. 3M forbeholder seg retten til å kreve at produktet blir levert tilbake til fabrikken for evaluering av garantikrav. Denne garantien dekker ikke produktskade grunnet slitasje, misbruk, skade i transitt, unnlatelse av å vedlikeholde produktet eller annen skade utenfor 3Ms kontroll. 3M vil være den eneste til å bedømme produktvilkår og garantialternativer.

Denne garantien gjelder kun den opprinnelige kjøperen og er den eneste garantien som er anvendelig for 3Ms fallsikringsprodukter. Vennligst kontakt 3Ms kundeserviceavdeling i ditt område for hjelp.

BEGRENSNING AV ERSTATNINGSANSVAR: I DEN UTSTREKNING DET ER TILLATT AV LOKALE LOVER, ER IKKE 3M ERSTATNINGSANSVARLIG FOR NOEN SOM HELST INDIREKTE, HENDELIGE, SPESIELLE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL TAP AV FORTJENESTE, PÅ NOEN SOM HELST MÅTE FORBUNDET MED PRODUKTENE, UAVHENGIG AV HVILKEN JURIDISK TEORI SOM PÅBEROPES.

GARANTIA GLOBAL DO PRODUTO, REPARAÇÃO LIMITADA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: A SEGUINTE É FEITA EM LUGAR DE TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

Salvo disposição em contrário pelas leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M têm garantia contra defeitos de fábrica, quer no fabrico, quer nos materiais, por um período de um ano, a partir da data de instalação ou da primeira utilização pelo proprietário original.

REPARAÇÃO LIMITADA: Após a notificação por escrito à 3M, a 3M irá reparar ou substituir qualquer produto que a 3M determinar ter um defeito de fábrica no fabrico ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido às suas instalações para avaliação das solicitações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto devidos ao desgaste, abuso, mau uso, danos durante o transporte, falha na manutenção do produto ou outros danos fora do controlo da 3M. A 3M será o único juiz da condição do produto e opções de garantia.

Esta garantia aplica-se somente ao comprador original e é a única garantia aplicável aos produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contacto com o departamento de atendimento ao cliente da 3M na sua área para obter assistência.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: NA MEDIDA DO PERMITIDO PELAS LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO À PERDA DE LUCROS DE ALGUMA FORMA RELACIONADA COM OS PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA BASE LEGAL INVOCADA.

GLOBALNA GWARANCJA NA PRODUKTY, OGRANICZONE ROZWIĄZANIE I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: PONIŻSZE POSTANOWIENIA ZASTĘPUJĄ WSZYSTKIE GWARANCJE LUB WARUNKI, WYRAŹNE LUB DOMNIEMANE, W TYM DOMNIEMANE GWARANCJE LUB WARUNKI SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

O ile lokalne prawo nie przewiduje inaczej, produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem są objęte gwarancją na wady fabryczne, w tym wady materiałowe i wykonawcze przez okres jednego roku od daty ich montażu lub pierwszego użycia przez pierwotnego właściciela.

OGRANICZONE ROZWIĄZANIE: Po pisemnym powiadomieniu 3M, 3M naprawi lub wymieni produkt uznany przez 3M za wadliwy w zakresie wykonawstwa lub zastosowanych materiałów. 3M zastrzega sobie prawo do zażądania zwrotu produktu do swojego obiektu w celu oceny roszczenia gwarancyjnego. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu wynikających ze zużycia, niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia w transporcie, braku właściwej konserwacji produktu lub innych uszkodzeń będących poza kontrolą firmy 3M. 3M będzie jedyną stroną oceniającą stan produktu oraz możliwe opcje gwarancyjne.

Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie pierwszego nabywcę i jest to jedyna gwarancja na produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem. W celu uzyskania pomocy prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy 3M w Państwa regionie.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRAWO, 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, NADZWYCZAJNE LUB WYNIKOWE SZKODY, W TYM, LECZ NIE WYŁĄCZNIE, UTRATY ZYSKÓW, W JAKIKOLWIEK SPOSÓB ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, NIEZALEŻNIE OD PRZEDSTAWIONEJ PODSTAWY PRAWNEJ.

GARANTIA GLOBAL DO PRODUTO, REPARAÇÃO LIMITADA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: A SEGUINTE É FEITA EM LUGAR DE TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

Salvo disposição em contrário pelas leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M têm garantia contra defeitos de fábrica, quer no fabrico, quer nos materiais, por um período de um ano, a partir da data de instalação ou da primeira utilização pelo proprietário original.

REPARAÇÃO LIMITADA: Após a notificação por escrito à 3M, a 3M irá reparar ou substituir qualquer produto que a 3M determinar ter um defeito de fábrica no fabrico ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido às suas instalações para avaliação das solicitações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto devidos ao desgaste, abuso, mau uso, danos durante o transporte, falha na manutenção do produto ou outros danos fora do controlo da 3M. A 3M será o único juiz da condição do produto e opções de garantia.

Esta garantia aplica-se somente ao comprador original e é a única garantia aplicável aos produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contacto com o departamento de atendimento ao cliente da 3M na sua área para obter assistência.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: NA MEDIDA DO PERMITIDO PELAS LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO À PERDA DE LUCROS DE ALGUMA FORMA RELACIONADA COM OS PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA BASE LEGAL INVOCADA.

GARANȚIA GLOBALĂ APLICABILĂ PRODUSELOR, MĂSURI REPARATORII LIMITATE ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: URMĂTOAREA GARANȚIE ÎNLOCUIEȘTE TOATE GARANȚIILE ȘI CONDIȚIILE, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV GARANȚIILE IMPLICITE SAU CONDIȚIILE DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP.

Numai dacă nu se prevede altfel prin legislația aplicabilă, produsele 3M de protecție împotriva căderii sunt garantate în caz de defecte de fabricație, cauzate de manoperă sau de materiale, pe o perioadă de timp de un an de la data instalării sau a primei utilizări de către proprietarul original.

MĂSURI REPARATORII LIMITATE: La notificarea scrisă transmisă către 3M, 3M va repara sau va înlocui orice produs despre care 3M stabilește că prezintă un defect de fabricație, cauzat de manoperă sau de materiale. 3M își rezervă dreptul de a solicita ca produsul să fie returnat la unitatea sa, în vederea evaluării cererii de aplicare a garanției. Această garanție nu acoperă deteriorarea produselor cauzată de uzură, de utilizare abuzivă sau inadecvată, de avarierea în tranzit, de faptul că produsul nu a fost supus operațiunilor de mentenanță sau alte deteriorări ce ies din sfera de control a 3M. 3M va fi singurul care va aprecia starea produsului și opțiunile de garanție.

Această garanție i se aplică numai cumpărătorului original și este singura garanție aplicabilă produselor 3M de protecție împotriva căderii. Pentru asistență, vă rugăm să apelați departamentul 3M de Asistență clienți din regiunea dvs.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: ÎN MĂSURA PERMISĂ PRIN LEGISLAȚIA LOCALĂ, 3M NU RĂSPUNDE PENTRU NICIUN FEL DE DAUNE INDIRECTE, INCIDENTALE, SPECIALE SAU APĂRUTE PE CALE DE CONSECINȚĂ, CEEA CE INCLUDE, FĂRĂ ÎNSĂ A SE LIMITA LA PIERDEREA PROFITULUI, LEGATE ÎN ORICE MOD DE PRODUSE, INDIFERENT DE LEGISLAȚIA APLICABILĂ.

GLOBÁLNA ZÁRUKA NA PRODUKTY, OBMEDZENÁ NÁPRAVA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: NASLEDUJÚCA ZÁRUKA NAHRÁDZA VŠETKY VÝSLOVNÉ ALEBO IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY A PODMIENKY VRÁTANE IMPLIKOVANÝCH ZÁRUK A PODMIENOK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

Pokiaľ miestne právne predpisy neurčujú inak, na ochranné prostriedky proti pádu od spoločnosti 3M sa vzťahuje záruka na chyby spracovania a materiálov z výroby po dobu jedného roka od dátumu montáže alebo prvého použitia pôvodným vlastníkom.

OBMEDZENÁ NÁPRAVA: Na základe písomného oznámenia odoslaného spoločnosti 3M zaistí spoločnosť 3M opravu alebo výmenu akéhokoľvek produktu, ktorý uzná za chybný z výroby v súvislosti so spracovaním alebo materiálmi. Spoločnosť 3M si vyhradzuje právo požadovať vrátenie produktu do závodu na posúdenie nárokov na záručné krytie. Táto záruka nepokrýva poškodenie produktov spôsobené opotrebovaním, zneužívaním, nesprávnym používaním, prevozom, nevykonávaním údržby produktu či iné poškodenie mimo dosahu kontroly spoločnosti 3M. Spoločnosť 3M bude výhradným posudzovateľom stavu produktu a možností záruky.

Táto záruka sa vzťahuje iba na pôvodného nákupcu a ide o jedinú záruku, ktorú možno uplatniť na ochranné prostriedky proti pádu od spoločnosti 3M. Požiadajte o pomoc oblastné oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti 3M.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: SPOLOČNOSŤ 3M NENESIE V ROZSAHU POVOLENOM MIESTNYMI PRÁVNYMI PREDPISMI ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE NEPRIAME, NÁHODNÉ, MIMORIADNE ANI NÁSLEDNÉ ŠKODY OKREM INÉHO VRÁTANE UŠLÝCH ZISKOV AKOKOĽVEK SÚVISIACE S PRODUKTMI, A TO BEZ OHĽADU NA PRESADZOVANÚ PRÁVNU TEÓRIU.

GLOBALNA GARANCIJA ZA IZDELEK, OMEJENA PRAVNA SREDSTVA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: DOKUMENT V NADALJEVANJU NADOMEŠČA VSAKRŠNE GARANCIJE ALI POGOJE, IZRECNE ALI IMPLICITNE, VKLJUČNO Z IMPLICITNIMI GARANCIJAMI IN POGOJI O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN.

Če ni drugače določeno z lokalno zakonodajo, so izdelki za zaščito pred padcem 3M predmet garancije, ki pokriva tovarniške napake v izdelavi in materialih, ki velja za obdobje enega leta od datuma namestitve ali prve uporabe s strani dejanskega lastnika.

OMEJITEV PRAVNIH SREDSTEV: Družba 3M bo na podlagi prejetega pisnega obvestila popravila ali zamenjala kateri koli izdelek, pri katerem družba 3M ugotovi napako v izdelavi ali materialih. Družba 3M si pridržuje pravico zahtevati vračilo izdelka v tovarniški obrat za namen ocene zahtevka iz naslova garancije. Ta garancija ne zajema škode na izdelku zaradi obrabe, zlorabe, napačne uporabe, škode, ki nastane med prevozom ali zaradi pomanjkljivega vzdrževanja izdelka oziroma druge škode, na katero družba 3M nima vpliva. Le družba 3M lahko oceni stanje izdelka in možnosti iz naslova garancije.

Ta garancija velja le za dejanskega kupca in je edina veljavna garancija za izdelke za zaščito pred padcem 3M. Za pomoč se obrnite na oddelek za pomoč kupcem družbe 3M v svoji regiji.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: V OBSEGU, KI GA DOLOČA LOKALNA ZAKONODAJA, DRUŽBA 3M NE ODGOVARJA ZA MOREBITNO POSREDNO, NAKLJUČNO, POSEBNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE IZGUBO DOBIČKA, KI JE NA KAKRŠEN KOLI NAČIN POVEZAN Z IZDELKI, NE GLEDE NA PRAVNO TEORIJO UTEMELJITVE ZAHTEVKA.

GLOBALNA GARANCIJA PROIZVODA, OGRANIČEN PRAVNI LEK I OGRANIČENA ODGOVORNOST

GARANCIJA: NAVEDENA GARANCIJA JE ZAMENA ZA SVE GARANCIJE ILI USLOVE, BILO IZRIČITE ILI IMPLICITNE, UKLJUČUJUĆI IMPLICITNA JEMSTVA ILI USLOVE PRODAJE ILI POGODNOST ZA ODREĐENU NAMENU.

Ukoliko nije drugačije propisano lokalnim zakonima, garancija kompanije 3M koja se odnosi na zaštitnu opremu obuhvata fabričke greške u materijalu ili prilikom izrade u periodu od jedne godine od datuma montiranja ili početka korišćenja opreme od strane prvog vlasnika, odnosno korisnika.

OGRANIČEN PRAVNI LEK: Nakon pismenog obraćanja kompaniji 3M, kompanija na sebe preuzima odgovornost da popravi ili zameni bilo koji proizvod za koji ustanovi da ima fabričku grešku u izradi ili materijalu. Kompanija 3M zadržava pravo da zahteva povraćaj proizvoda da bi izvršila procenu i utvrdila da li garancija važi za navedeni zahtev. Ova garancija ne obuhvata oštećenja proizvoda nastala habanjem, zloupotrebom, pogrešnom upotrebom, oštećenjima prilikom transportovanja, izostankom pravilnog održavanja ili drugih kvarova ili oštećenja nad kojima kompanija 3M nema kontrolu. Pravo je kompanije 3M da proceni u kakvom stanju se proizvod nalazi i da li garancija obuhvata navedena oštećenja.

Ova garancija važi samo za prvog kupca i to je jedina garancija koja važi za zaštitnu opremu koju proizvodi kompanja 3M. Ukoliko imate pitanja, obratite se korisničkoj službi kompanije 3M u svom regionu.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: U MERI U KOJOJ DOZVOLJAVAJU LOKALNI ZAKONI, KOMPANIJA 3M NIJE ODGOVORNA ZA BILO KAKVE INDIREKTNE, SLUČAJNE, POSEBNE ILI POSLEDIČNE ŠTETE UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, GUBITAK PROFITA KOJI JE NA BILO KOJI NAČIN POVEZAN SA PROIZVODIMA BEZ OBZIRA NA PRAVNU OSNOVU.

GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRÄNSAD KOMPENSATION OCH BEGRÄNSAD ANSVARSSKYLDIGHET

GARANTI: FÖLJANDE GÄLLER SOM ERSÄTTNING FÖR ALLA GARANTIER ELLER VILLKOR, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER VILLKOR FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL.

Såvida inte annat stipuleras i lokala lagar, garanteras 3M:s fallskyddsprodukter mot fabrikationsfel avseende tillverkning och material under en period av ett år från datum för ursprunglig ägares installation eller första användning.

BEGRÄNSAD KOMPENSATION: Efter skriftlig avisering till 3M, kommer 3M att reparera eller byta ut varje produkt, som av 3M fastställts vara behäftad med fabrikationsfel vad gäller tillverkning eller material. 3M förbehåller sig rätten att kräva att produkt returneras till företagets anläggning för utvärdering av garantianspråk. Denna garanti omfattar inte produktskada till följd av slitage, felaktig användning, missbruk, skada under transport, underlåtenhet att sköta produkten eller annan skada utom 3M:s kontroll. 3M är ensam bedömare av produktskick och garantialternativ.

Denna garanti avser enbart den ursprunglige köparen och är den enda garanti som gäller för 3M:s fallskyddsprodukter. Kontakta 3M:s kundtjänstavdelning i din region för assistans.

BEGRÄNSNING AV ANSVARSSKYLDIGHET: I DEN OMFATTNING SOM TILLÅTS AV LOKALA LAGAR, ANSVARAR 3M INTE FÖR NÅGRA INDIREKTA, OFÖRUTSEDDA, SPECIELLA ELLER FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINSTER, VILKA PÅ NÅGOT SÄTT HÄNFÖRTS TILL PRODUKTERNA, OAVSETT HÄVDAD RÄTTSLIG GRUND.

KÜRESEL ÜRÜN GARANTİSİ, SINIRLI BAŞVURU YOLU VE SORUMLULUK SINIRLAMASI

GARANTİ: AŞAĞIDAKİLER, ZIMNİ TİCARETE ELVERİŞLİLİK VEYA BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VE KOŞULLARI DA DÂHİL OLMAK ÜZERE, AÇIK VEYA ZIMNİ HER TÜRLÜ GARANTİ VE KOŞULUN YERİNİ ALMAKTADIR.

Yerel yasalar aksini belirtmediği müddetçe, 3M düşme koruması ürünleri montaj tarihi veya orijinal sahibin ilk kullanım tarihinden itibaren bir yıl süreyle işçilik ve malzeme yönünden fabrika kusurlarına karşı garantilidir.

SINIRLI BAŞVURU YOLU: 3M, kendisine yapılan yazılı bildirim sonrasında işçilik veya malzeme açısından fabrika kusuruna sahip olduğunu belirlediği herhangi bir ürünü onarabilir veya yenisiyle değiştirebilir. 3M, garanti iddialarının değerlendirilmesi amacıyla ürünün tesisine iade edilmesini şart koşabilir. Bu garanti; yıpranma, istismar, kötüye kullanım, taşıma sırasında hasar, ürünün bakımının yapılmamasından kaynaklanan ürün hasarını ya da 3M'nin kontrolü dışındaki diğer hasarları kapsamaz. 3M, ürünün durumu ve garanti seçenekleri konusunda yegâne takdir sahibi olacaktır.

Bu garanti, yalnızca orijinal satın alma işleminin alıcısı için geçerlidir ve 3M'nin düşme koruması ürünleri için geçerli olan yegâne garantidir. Destek için lütfen bölgenizdeki 3M müşteri hizmetleri bölümü ile irtibata geçin.

SORUMLULUK SINIRLAMASI: 3M, YEREL YASALARIN İZİN VERDİĞİ ÖLÇÜDE, İLERİ SÜRÜLEN YASAL KURAMA BAKILMAKSIZIN ÜRÜNLE HERHANGİ BİR ŞEKİLDE İLGİLİ OLAN KÂR KAYBINI DA KAPSAYAN, ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAYAN HİÇBİR DOLAYLI, ARIZİ, ÖZEL VEYA BAĞLI HASARDAN SORUMLU DEĞİLDİR.

Fall Protection

USA
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
3Mfallprotection@mmm.com

Canada
600 Edwards Blvd, Unit #2
Mississauga, ON L5T 2V7
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
3Mfallprotection-ca@mmm.com

Brazil
Rodovia Anhanguera, km 110
Sumaré – SP

EMEA (Europe, Middle East, Africa)
EMEA Headquarters:
Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
informationfallprotection@mmm.com

United Kingdom
3M Centre
Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
Phone: 0870 60800 60
www.3M.co.uk/construction

Slovakia
Capital Safety Group - Banská

Asia
Singapore:
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
Phone: +65-6450 8888
Fax: +65-6552 2113
TotalFallProtection@mmm.com

China:
38/F, Maxdo Center, 8 Xing Yi Rd
Shanghai 200336, P R China
Phone: +86 21 62753535
Fax: +86 21 52906521
3MFallProtecton-CN@mmm.com

Korea:
3M Koread Ltd
18F, 82 Uisadang-daero,
Yeongdeungpo-gu, Seoul

Fall Protection

USA
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
3Mfallprotection@mmm.com

Canada
600 Edwards Blvd, Unit #2
Mississauga, ON L5T 2V7
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
3Mfallprotection-ca@mmm.com

Brazil
Rodovia Anhanguera, km 110
Sumaré – SP
CEP: 13181-900
Brasil
Phone: 0800-013-2333
falecoma3m@mmm.com

Mexico
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Ciudad de Mexico
CP 01219, Mexico
Phone: 01 800 120 3636
3msaludocupacional@mmm.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)
EMEA Headquarters:
Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
informationfallprotection@mmm.com

United Kingdom
3M Centre
Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
Phone: 0870 60800 60
www.3M.co.uk/construction

Slovakia
Capital Safety Group - Banská
Bystrica, s.r.o.
Jegorovova 35
974 01 Banská Bystrica
Slovak Republic
Phone: + 421 (0)47 00 330
Fax: + 421 (0)47 00 336
informationfallprotection@mmm.com

Australia & New Zealand
137 McCredie Road
Guildford
Sydney, NSW, 2161
Australia
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
3msafetyaucs@mmm.com

Asia
Singapore:
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
Phone: +65-6450 8888
Fax: +65-6552 2113
TotalFallProtection@mmm.com

China:
38/F, Maxdo Center, 8 Xing Yi Rd
Shanghai 200336, P R China
Phone: +86 21 62753535
Fax: +86 21 52906521
3MFallProtecton-CN@mmm.com

Korea:
3M Koread Ltd
18F, 82 Uisadang-daero,
Yeongdeungpo-gu, Seoul
Phone: +82-80-033-4114
Fax: +82-2-3771-4977
3msupport.kr@mmm.com

Japan:
3M Japan Ltd
6-7-29, Kitashinagawa, Shinagawa-ku,
Tokyo
Phone: +81-570-011-321
Fax: +81-3-6409-5818
psd.jp@mmm.com

WEBSITE:
3M.com/FallProtection

FM534873

DECLARATION OF CONFORMITY:
3M.com/FallProtection/DOC
(European Union and United Kingdom)

The quality management system / the environmental management system / occupational health and safety management system of the company CAPITAL SAFETY GROUP - Banská Bystrica s.r.o. is certified by TÜV SÜD Slovakia s.r.o. according to STN EN ISO 9001:2016 STN EN ISO 14001:2016 / STN ISO 45001:2018